叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 12 个章节

1. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000001

2. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000002

3. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000003

4. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000004

5. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000005

6. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000006

7. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000007

8. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000008

9. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000009

10. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000010

11. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000011

12. 卵石坑的波莉(polly Of Pebbly Pit) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)
第1/12页

[prəˈdjuːst]	[baɪ]	[ˈdʒuːliət; ˌdʒuːliˈet]	[ˈsʌðərlənd]	,	[tʃɑːlz]	[fræŋks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
Produced	**by**	**Juliet**	**Sutherland**	**,**	**Charles**	**Franks**	**and**	**the**
生产	经过	朱丽叶	萨瑟兰	,	查尔斯	弗兰克斯	和	这

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯等人制作

[ˌɒnˈlaɪn]	[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd]	[ˈpruːfriːdɪŋ]	[tiːm]	.
Online	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**	**.**
在线的	分布式	校对	团队	.

在线分布式校对团队。

[ˈpɒli]	[ɒv; əv]	[ˈpebli]	[pɪt]
POLLY	**OF**	**PEBBLY**	**PIT**
波莉	的	卵石状	坑

卵石坑的波莉

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈlɪliən]	[ɪˈlɪzəbəθ]	[rɔi]
LILLIAN	**ELIZABETH**	**ROY**
莉莲	伊丽莎白	罗伊

莉莲·伊丽莎白·罗伊

[ˈɔːθə(r)]	[ɒv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

[ˈpɒli]	[ænd; ənd]	[ˈelənɔ]	,
Polly	**and**	**Eleanor**	**,**
波莉	和	埃莉诺	,

波莉和埃莉诺

[ˈpɒli]	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]	,
Polly	**in**	**New**	**York**	**,**
波莉	在	新的	约克	,

纽约的波莉

[ˈpɒli]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[frendz]	[əˈbrɔːd]	,
Polly	**and**	**Her**	**Friends**	**Abroad**	**,**
波莉	和	她	朋友们	国外	,

波莉和她的海外朋友们

[ˈpɑːliz]	[ˈbɪznəs]	[ˈventʃə(r)]	.
Polly's	**Business**	**Venture**	**.**
波莉的	商业	风险投资	.

波莉的商业冒险。

Illustrated1922
Illustrated1922
Illustrated1922

插图版 1922

[tuː; tə][maɪ] [dɪə(r)] [frendz] , ['seərə] [dʒeɪ] . ['bæti] , [em] . [diː] . , [ænd; ənd] ['braɪən] [em] . ['bæti] .
TO MY DEAR FRIENDS , SARAH J . BATTEY , M . D . , AND BRYAN M . BATTEY .
到 我的 亲爱的 朋友们 , 莎拉 J . 电池 , M . D . , 和 布莱恩 M . 电池 .

致我亲爱的朋友，莎拉·J·巴蒂医学博士和布莱恩·M·巴蒂。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai][ðə; ði] [fɑːm] [ɪn] ['pebli] [pɪt]
I THE FARM IN PEBBLY PIT
我 这 农场 在 卵石状 坑

卵石坑农场

[ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [mə'mentəs] ['letə(r)]
II A MOMENTOUS LETTER
二 一个 意义重大 信

二、一封意义重大的信

[θriː] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
III PREPARING FOR THE UNKNOWN
三、 准备 为了 这 未知

三、为未知做好准备

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] " ['sɜːvənt] ['prɒbləm] " [sɒlvd]
IV THE " SERVANT PROBLEM " SOLVED
第四 这 " 仆人 问题 " 已解决

第四部分 “仆人问题”的解决

[viː] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'praiziz]
V UNPLEASANT SURPRISES
V 令人不快的 惊喜

不愉快的意外

['sɪksθ][ðə; ði] ['hærəʊɪŋ] ['diːteɪlz]
VI THE HARROWING DETAILS
六年级 这 令人痛心的 细节

六、令人痛心的细节

[sevn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skiːm] [ðæt] [wɜːkt]
VII A LITTLE SCHEME THAT WORKED
七 一个 小的 方案 那 工作

七、一个奏效的小计划

[eɪtθ] [ə'klaimit] [ðə; ði] ['sɪti] [gɜːlz]
VIII ACCLIMATING THE CITY GIRLS
八 适应 这 城市 女孩们

第八章 让城市女孩适应环境

[ɪks] ['sevrəl] [mɪsʌndəs'tændɪŋz]
IX SEVERAL MISUNDERSTANDINGS
第九章 一些 误会

九、若干误会

[eks][ðə; ði] [dɑːns] [æt; ət][beə(r)] [fɔːrks]
X THE DANCE AT BEAR FORKS
X 这 舞蹈 在 熊 叉子

熊叉镇的舞蹈

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs]
XI IN THE WILDERNESS
十一 在 这 荒野

十一 在荒野

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] ['blɪzəd] [ɒn] ['grɪzli] [slaɪd]
XII THE BLIZZARD ON GRIZZLY SLIDE
十二 这 暴风雪 在 灰熊 滑动

第十二章 灰熊滑梯上的暴风雪

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv]
XIII A NIGHT IN THE CAVE
十三 一个 夜晚 在 这 洞穴

十三、洞穴之夜

[ˌɛksˌaɪ'viː] [əʊld] [məntrəzɜ˞z] ['legəsi]
XIV OLD MONTRESOR'S LEGACY
十四 老的 蒙特雷索的 遗产

第十四章 老蒙特雷索的遗产

['ɛks'viː] [məntrəzɜ˞z] [kleɪm] [ɪz] ['dʒʌstɪfaɪd]
XV MONTRESOR'S CLAIM is JUSTIFIED
十五 蒙特雷索的 宣称 是 合理的

蒙特雷索十五世的主张是合理的

[ˌɛks'viː'aɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [əʊk] [kriːk]
XVI A YOUNG STRANGER IN OAK CREEK
十六 一个 年轻的 陌生人 在 橡木 溪

十六、橡树溪的年轻陌生人

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [sɛriːz] [æm'bɪʃənz]
XVII SARY'S AMBITIONS
十七 萨莉的 抱负

十七、萨里之野心

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [fɑːm] [ɪn] ['pebli] [pɪt]
THE FARM IN PEBBLY PIT
这 农场 在 卵石状 坑

卵石坑农场

" ['pɒli] !
" Polly !
" 波莉 !

“波莉！ ”

[pəʊl] - [iː] ! " ['saʊndɪd] ['mjuːzɪkli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔːweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] - [haʊs] ,
Poll - ee ! " sounded musically from the direction of the kitchen doorway in a ranch - house ,
轮询 - ee ! " 听起来 音乐上 从 这 方向 的 这 厨房 门口 在 一个 牧场 - 房子 ,

“波莉！”从农舍的厨房门口方向传来一阵悦耳的声音。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['pɒli] ['bruːstə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .
and reached Polly Brewster as she knelt beside her pet in the barn .
和 达到 波莉 布鲁斯特 作为 她 跪下 旁 她 宠物 在 这 谷仓 .

波莉·布鲁斯特跪在谷仓里，守在她的宠物旁边。

" [rʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [mɔː] [ˈwɒnts] , [pəʊl] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] ,
" Run outside and see what Maw wants , Poll , " said Mr . Brewster ,
" 跑步 外部 和 看 什么 嘴 想要 , 轮询 , " 说 先生 . 布鲁斯特 ,

“波尔，快出去看看莫妈妈想要什么，”布鲁斯特先生说。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈfeɪθfəli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈpɑːliz] [səˈlɪsɪtəs] [dɪˈvəʊʃn] .
who was working faithfully over the object of Polly's solicitous devotion .
WHO 曾是 在职的 忠实 超过 这 目的 的 波莉的 殷勤 虔诚 .

他一直忠实地照料着波莉倾注心血的对象。

[əˈbiːdiəntli] ,
Obediently ,
顺从地 ,

顺从地，

[ˈpɒli] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈpreʃn]
Polly ran out and shaded her eyes as she gazed across the great depression
波莉 跑 出去 和 阴影 她 眼睛 作为 她 凝视 穿过 这 伟大的 沮丧
[ɒv; əv][ðə; ði][vɒlˈkænɪk][ˈkreɪtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
of the volcanic crater which had made such a wonderful farm for the
的 这 火山 火山口 哪个 有 制成 这样的 一个 精彩的 农场 为了 这
[ˈbruːstə(r)] .
Brewsters .
酿酒师 .

波莉跑了出去，一边用手遮住眼睛，一边凝视着火山口的巨大凹陷，正是这片凹陷造就了布鲁斯特一家如此美好的农场。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [skwɒt] [ˈhəʊmsted] , [stʊd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
At the door of the long , squat homestead , stood Mrs . Brewster , waiting for
在 这 门 的 这 长的 , 蹲 家园 , 站立 太太 . 布鲁斯特 , 等待 为了
[æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] .
an answer .
一个 回答 .

在又长又矮的农舍门口，站着布鲁斯特太太，等着有人应答。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈpɒli] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] : " [dɪn] - [nɜːr] - [ɑː(r)] [ˈredi] ! "
The moment she saw Polly , she called : " Din - ner - r's ready ! "
这 片刻 她 锯 波莉 , 她 称为 : " 丁 - ner - r 的 准备好 ! "

她一见到波莉，就喊道：“晚饭准备好了！”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][gɜːl] , [ˈweɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ˈbɒnɪt] [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" All right ! " shouted the girl , waving her sun - bonnet to signify she had
" 全部 正确的 ! " 喊叫 这 女孩 , 挥手 她 太阳 - 引擎盖 到 表示 她 有
[hɜːd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
heard the message .
听到 这 信息 .

“好的！”女孩喊道，挥舞着遮阳帽，表示她听到了消息。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz]
Mrs . Brewster returned to the kitchen and Polly went back to her father's
太太 . 布鲁斯特 返回 到 这 厨房 和 波莉 去 后退 到 她 父亲的
[saɪd] .
side .
边 .

布鲁斯特太太回到了厨房，波莉回到了父亲身边。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] ['pɒli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He glanced up as she entered the barn , and Polly replied to his
他 瞥了一眼 向上 作为 她 进入 这 谷仓 , 和 波莉 回复 到 他的
['kwestʃənɪŋ] [lʊk] .
questioning look .
提问 看 .

她走进谷仓时，他抬头看了她一眼，波莉回应了他疑惑的眼神。

" [mɔː] [sed] ['dɪnərz] ['redi] . "
" Maw said dinner's ready . "
" 嘴 说 晚餐的 准备好 . "

“奶奶说晚饭准备好了。”

" [wel] , [ɑː] ['rekən] ['nɑːdiz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [pəʊl] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ,
" Well , Ah reckon Noddy's all right now , Poll , " said the rancher ,
" 出色地 , 啊 估计 诺迪的 全部 正确的 现在 , 轮询 , " 说 这 牧场主 ,

“嗯，我想诺迪现在没事了，波尔，”牧场主说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz]['taɪəd] ['mʌs(ə)lz] .
as he stood up to stretch his tired muscles .
作为 他 站立 向上 到 拉紧 他的 疲劳的 肌肉 .

他站起身来，伸展疲惫的肌肉。

" [ai] [felt] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] , [pɔː] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] , ['pɒzətɪvli] .
" I felt sure she would be , Paw , " returned Polly , positively .
" 我 毛毡 当然 她 会 是 , 爪子 , " 返回 波莉 , 积极地 .

“我确信她会的，爷爷，”波莉肯定地回答道。

" [ɪf] ['əʊnli][dʒɛb][wɒz; wəz] [ə'baʊt] , [naʊ] , [ɑː] [kʊd; kəd] [liːv] [hɪm] [wɪð] ['nɔːdi] , [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz]
" If only Jeb was about , now , Ah could leave him with Noddy , with directions
" 如果 仅有的 杰布 曾是 关于 , 现在 , 啊 可以 离开 他 和 诺迪 , 和 方向
[ə'baʊt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ,
about the medicine ,
关于 这 药品 ,

“要是杰布现在在就好了，我可以把他留给诺迪，并告诉他关于药的事情。”

[tɪl] [wiː; wi] - [ɔːl] [get] [bæk] [frɒm; frəm] ['dɪnə(r)] , " [mjuːzd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
till we - all get back from dinner , " mused Mr . Brewster ,
直到 我们 - 全部 得到 后退 从 晚餐 , " 沉思 先生 . 布鲁斯特 ,

“直到我们都吃完晚饭回来,”布鲁斯特先生沉思道。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɛb] .
standing in the doorway to look about for Jeb .
常设 在 这 门口 到 看 关于 为了 杰布 .

站在门口四处张望，寻找杰布。

" [waɪ] , ['dædi] !
" Why , Daddy !
" 为什么 , 爸爸 !

“为什么，爸爸！”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ'd] [liːv] ['nɔːdi] [wɪð] [dʒɛb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] ?
Do you suppose I'd leave Noddy with Jeb for a single moment ?
做 你 认为 ID 离开 诺迪 和 杰布 为了 一个 单身的 片刻 ?

你觉得我会把诺迪留给杰布哪怕一秒钟吗?

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [tuː] !
And just as we saved her life , too !
和 只是 作为 我们 已保存 她 生活 , 也 !

就像我们也救了她的命一样！

[ai]	['rekən]	[nɒt]	!
I	**reckon**	**not**	**!**
我	估计	不是	！

我想不会！

[aɪl]	[stɒp]	[hɪə(r)]	[maɪ'self]	[ænd; ənd]	[wɒtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	"	[dɪ'kleəd]	['pɒli]	[wɪð]	[faɪ'næləti]	,
I'll	**stop**	**here**	**myself**	**and**	**watch**	**her**	**,**	**"**	**declared**	**Polly**	**with**	**finality**	**,**
患病的	停止	这里	我	和	手表	她	,	"	声明	波莉	和	最终性	,

“我会自己停下来看着她，”波莉斩钉截铁地说。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	[pəʊst]	[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,
as	**she**	**assumed**	**the**	**post**	**vacated**	**by**	**her**	**father**	**,**
作为	她	假定	这	邮政	空置	经过	她	父亲	,

她接替了父亲留下的职位。

[ænd; ənd]	[held]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['bɜːroʊz]	['fʌzi]	[hed]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[niːz]	.
and	**held**	**the**	**little**	**burro's**	**fuzzy**	**head**	**upon**	**her**	**knees**	**.**
和	握住	这	小的	驴的	模糊	头	之上	她	膝盖	.

她把小驴毛茸茸的脑袋放在膝盖上。

[sæm]	['bruːstə(r)]	[smaɪld]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒtʃt]	['pɒli]	[bend]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[pet]	[ænd; ənd]	['wɪspə(r)]	[ə'fekʃənətli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	,
Sam	**Brewster**	**smiled**	**as**	**he**	**watched**	**Polly**	**bend**	**over**	**her**	**pet**	**and**	**whisper**	**affectionately**	**in**	**the**	**long**	**,**
山姆	布鲁斯特	微笑	作为	他	观看	波莉	弯曲	超过	她	宠物	和	耳语	亲切地	在	这	长的	,

山姆·布鲁斯特看着波莉弯下腰，温柔地低声说着什么，脸上露出了笑容。

['sensətɪv]	[ɪə(r)]	.
sensitive	**ear**	**.**
敏感的	耳朵	.

耳朵敏感。

"	[pəʊl]	,	[dʒeb]	[wɪl]	[ʃɔː(r)]	[seɪ]	[juː; jʊ]	[juːst]	['wɪtʃkrɑːft]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bʊrəʊ]	;	[hiː; hi]	[sed]
"	**Poll**	**,**	**Jeb**	**will**	**shore**	**say**	**you**	**used**	**witchcraft**	**on**	**the**	**burro**	**;**	**he**	**said**
"	轮询	,	杰布	将要	支撑	说	你	用过的	巫术	在	这	驴子	;	他	说

“民调显示，杰布肯定会说你对那头驴用了巫术；他说。”

['nɔːdi]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	—	['biːɪŋ]	['berid]	['ʌndə(r)]	[ðæt]	[slaɪd]	[ðə; ði]	[wei]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	.	"
Noddy	**was**	**done**	**for**	**—**	**being**	**buried**	**under**	**that**	**slide**	**the**	**way**	**she**	**was**	**.**	**"**
诺迪	曾是	完毕	为了	—	存在	埋葬	在下面	那	滑动	这	方式	她	曾是	.	"

诺迪完了——她被埋在滑梯下面那样了。

"	['nɔːdi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[dʒeb]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	;
"	**Noddy**	**would**	**have**	**been**	**done**	**for**	**if**	**Jeb**	**had**	**had**	**her**	**in**	**charge**	**;**
"	诺迪	会	有	到过	完毕	为了	如果	杰布	有	有	她	在	收费	;

“如果杰布让诺迪负责，诺迪就完蛋了；

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[dʒʌst]	['kʊd(ə)nt]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	,	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[raɪt]	[hɪə(r)]	['kɔːlɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæk]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
but	**she**	**just**	**couldn't**	**refuse**	**to**	**live**	**,**	**with**	**me**	**right**	**here**	**calling**	**her**	**back**	**,**	**you**	**know**	**.**
但	她	只是	不能	拒绝	到	居住	,	和	我	正确的	这里	呼叫	她	后退	,	你	知道	.

但她就是无法拒绝活下去，尤其是在我打电话叫她回来的时候，你知道的。

[ʃiː; ʃi]	[lʌvz]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[maɪ]	[vɔɪs]	,	"	[ɪk'spleɪnd]	['pɒli]	,
She	**loves**	**me**	**so**	**,**	**she**	**had**	**to**	**listen**	**to**	**my**	**voice**	**,**	**"**	**explained**	**Polly**	**,**
她	爱	我	所以	,	她	有	到	听	到	我的	嗓音	,	"	解释	波莉	,

“她那么爱我，所以她必须听我的声音，”波莉解释道。

[wɪð]	[sə'spɪʃəs]	['mɔɪstʃə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪɡ]	[bluː]	[aɪz]	.
with	**suspicious**	**moisture**	**in**	**her**	**big**	**blue**	**eyes**	**.**
和	可疑的	水分	在	她	大的	蓝色的	眼睛	.

她那双湛蓝的大眼睛里似乎带着一丝可疑的泪光。

"	[ɑː]	['rekən]	[ðæts]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[pəʊl]	!
"	**Ah**	**reckon**	**that's**	**it**	**,**	**Poll**	**!**
"	啊	估计	那就是	它	,	轮询	!

“啊，我想就是这样了，波尔！”

[lʌv]	[wɜːks]	['wʌndər]	[ɪf]	[wɪd]	['əʊnli]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Love	**works**	**wonders**	**if**	**we'd**	**only**	**let**	**it**	**.**
爱	作品	奇迹	如果	我们会	仅有的	让	它	.

如果我们愿意，爱能创造奇迹。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[lʌv]	['evriθɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	['evriθɪŋ]	[lʌvz]	[juː; jʊ]	[bæk]	[ə'gen]	.
And	**you**	**love**	**everything**	**in**	**a**	**way**	**that**	**everything**	**loves**	**you**	**back**	**again**	**.**
和	你	爱	一切	在	一个	方式	那	一切	爱	你	后退	再次	.

你爱万物，万物也同样爱你。

[ˌaɪ 'tiː]	[biːts]	[ˌem 'iː]	,	[haʊ]	[ðə; ði]	['biːvəs]	,	[ænd; ənd]	[fɔksiz]	,
It	**beats**	**me**	**,**	**how**	**the**	**beavers**	**,**	**and**	**foxes**	**,**
它	节拍	我	,	如何	这	海狸	,	和	狐狸	,

我百思不得其解，海狸和狐狸是怎么做到的。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[beəz]	[triːt]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
and	**even**	**the**	**bears**	**treat**	**you**	**as**	**if**	**you**	**were**	**one**	**of**	**them**	**,**
和	甚至	这	熊	对待	你	作为	如果	你	是	一	的	他们	,

甚至连熊都把你当成它们的一员。

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['rʌnɪŋ]	[tuː; tə]	['kʌvə(r)]	.
instead	**of**	**running**	**to**	**cover**	**.**
反而	的	跑步	到	覆盖	.

而不是跑去寻找掩护。

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʃɪks]	[ænd; ənd]	[kəʊlts]	[ænd; ənd]	[læmz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɑːntʃ]	—	[waɪ]	,	[ðeid]	['fɒləʊ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[əʊk]	[kriːk]	,
As	**for**	**the**	**chicks**	**and**	**colts**	**and**	**lambs**	**on**	**the**	**ranch**	**—**	**why**	**,**	**they'd**	**follow**	**you**	**to**	**Oak**	**Creek**	**,**
作为	为了	这	小鸡	和	小马驹	和	羔羊	在	这	牧场	—	为什么	,	他们会	跟随	你	到	橡木	溪	,

至于牧场上的小鸡、小马驹和小羊羔——它们会跟着你到橡树溪去。

[ɪf]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	!
if	**they**	**could**	**!**
如果	他们	可以	!

如果他们能做到的话！

"	['pɒli]	[smaɪld]	['hæpɪli]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ə'weɪ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	['maʊntən]	-	[saɪdz]	[weə(r)]	['neɪtʃərz]	['kriːtʃəz]	[rəum]	[ˌʌnrɪ'streɪnd]	.
"	**Polly**	**smiled**	**happily**	**as**	**she**	**looked**	**away**	**over**	**the**	**distant**	**mountain**	**-**	**sides**	**where**	**Nature's**	**creatures**	**roamed**	**unrestrained**	**.**
"	波莉	微笑	快乐地	作为	她	看起来	离开	超过	这	遥远	山	-	侧面	在哪里	自然的	生物	漫游	不受约束的	.

“波莉开心地笑着，目光投向远处的山坡，那里自然界的生物自由自在地漫游着。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	['restɪd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['pɑːstʃəz]	['nɪərə(r)]	[həʊm]	,	[weə(r)]	[ðə; ði]	[fɑːm]	[pets]	[greɪzd]	.
And	**then**	**her**	**eyes**	**rested**	**upon**	**the**	**pastures**	**nearer**	**home**	**,**	**where**	**the**	**farm**	**pets**	**grazed**	**.**
和	然后	她	眼睛	休息	之上	这	牧场	更近	家	,	在哪里	这	农场	宠物	放牧	.

然后，她的目光落在了离家更近的牧场上，那里是农场宠物吃草的地方。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [waɪld][ɔː(r)] [teɪm] , [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

Every one of them , wild or tame , were her friends .

每一个 一 的 他们 , 荒野 或者 驯服 , 是 她 朋友们 .

它们每一个，无论是野生的还是驯养的，都是她的朋友。

" ['rekən] [ɑːl] [gəʊ] [naʊ] , [pəʊl] .

" Reckon Ah'll go now , Poll .

" 估计 啊哈 去 现在 , 轮询 .

“我想我该走了，波尔。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [mɔː] [duː; də] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ? "

What shall Maw do about the dinner ? "

什么 将 嘴 做 关于 这 晚餐 ? "

莫该如何安排晚餐呢?

" [tel] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

" Tell her not to bother about me .

" 告诉 她 不是 到 打扰 关于 我 .

告诉她不用理我。

[aɪl] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] - [wen] [ai] [get] [bæk] , ['dædi] .

I'll wash the dishes ' when I get back , Daddy .

患病的 洗 这 菜肴 - 什么时候 我 得到 后退 , 爸爸 .

“爸爸，我回去就洗碗。”

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['pɒli] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]

" So Mr . Brewster started for the house and Polly settled herself in a

" 所以 先生 . 布鲁斯特 开始 为了 这 房子 和 波莉 定居 她自己 在 一个

[mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [kruːn] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['nɔːdi] .

more comfortable position while crooning to little Noddy .

更多的 舒服的 位置 尽管 低吟浅唱 到 小的 诺迪 .

于是布鲁斯特先生便往房子走去，波莉则找了个更舒服的姿势，一边哼着歌哄着小诺迪。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜːroʊz] [hed] ,

As she sat holding the little burro's head ,

作为 她 卫星 保持 这 小的 驴的 头 ,

她坐在那里，捧着小驴的头，

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ['wɔndə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['nɔːdi] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [θriː] [deɪz]

her thoughts wandered back to the time when Noddy was but three days

她 想法 漫步 后退 到 这 时间 什么时候 诺迪 曾是 但 三 天

[əʊld] .

old .

老的 .

她的思绪飘回到了诺迪出生仅三天的时候。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['taɪni]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [braʊn] [wʊl] [tuː; tə][biː; bi]

The mother had died and left the tiny bundle of brown wool to be

这 母亲 有 死亡 和 左边 这 微小的 捆 的 棕色的 羊毛 到 是

[brɔːt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['nɜːsɪŋ] ['bɒt(ə)l] .

brought up on a nursing bottle .

带来 向上 在 一个 护理 瓶子 .

母亲去世后，留下这个棕色的小毛球靠奶瓶喂养长大。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['beɪbi]['bʊrəʊ] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ræpt] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['blæŋkit] [ænd; ənd]

To keep the baby burro warm it had been wrapped in an old blanket and

到 保持 这 婴儿 驴子 温暖的 它 有 到过 包装 在 一个 老的 毯子 和

[pleɪst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] .

placed back of the kitchen stove .

放置 后退 的 这 厨房 火炉 .

为了给小驴保暖，人们用旧毯子把它裹起来，放在厨房炉灶后面。

[ðʌs] ['nɔːdi] [fɜːst] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [rɑːntʃ] - [haʊs] ,

Thus Noddy first learned to walk in the large kitchen of the log ranch - house ,

因此 诺迪 第一的 学习 到 走 在 这 大的 厨房 的 这 日志 牧场 - 房子 ，

就这样，诺迪第一次学会走路就是在木屋农场的大厨房里。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [felt] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

and later it felt quite like a member of the family .

和 之后 它 毛毡 相当 喜欢 一个 成员 的 这 家庭 .

后来，它感觉就像是家庭成员一样。

['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l][kəʊlt] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['nɔːdi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['veri]

Being such a sleepy little colt , the name of Noddy was considered very

存在 这样的 一个 困 小的 小马 ， 这 姓名 的 诺迪 曾是 经过考虑的 非常

[ə'prəʊpriət] [bʌt; bət] ,

appropriate but ,

合适的 但 ，

由于这匹小马驹如此嗜睡，所以给它取名诺迪（Noddy）被认为非常贴切，但是

[æz; əz][ðə; ði]['bʊrəʊ] [gruː] ['əʊldə] ,

as the burro grew older ,

作为 这 驴子 生长 老 ，

随着驴子年纪渐长，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ðæt] [ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌmɪs'nəʊmə(r)]

it showed such intelligence and energy that its name was a dreadful misnomer

它 显示 这样的 智力 和 活力 那 它是 姓名 曾是 一个 可怕 误称

.

:

.

它展现出了如此高的智慧和活力，以至于它的名字完全名不副实。

['nɔːdi] [kən'sɪdəd] ['pɒli] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Noddy considered Polly her particular charge and followed her about the

诺迪 经过考虑的 波莉 她 特别的 收费 和 随后 她 关于 这

[pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .

place like a dog .

地方 喜欢 一个 狗 .

诺迪把波莉当成自己的小跟班，像条狗一样跟着她到处走。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bʊrəʊ][wɒz; wəz] [fʊl] - [grəʊn] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['deɪli] [kəm'pænjən] [ðæt] ['pɒli]

And when the burro was full - grown , she became the daily companion that Polly

和 什么时候 这 驴子 曾是 满的 - 生长 ， 她 成为 这 日常的 伴侣 那 波莉

[rəʊd] [tuː; tə] [skuːl] ,

rode to school ,

骑 到 学校 ，

当这头小驴长大后，就成了波莉每天骑去上学的伙伴。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪlz] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːm] .

over the mountain trails , or about the farm .

超过 这 山 小径 ， 或者 关于 这 农场 .

在山间小路上，或者在农场周围。

[ðə; ði] [waɪz] ['westən] ['bʊrəʊz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [hɑːf] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][fəʊks] [huː] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd]

The wise western burros are not half appreciated by folks who do not understand

这 明智的 西 驴 是 不是 一半 感谢 经过 各位 WHO 做 不是 理解

[ðeə(r)][ʌn'juːʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

their unusual intelligence and their devotion to their masters .

他们的 异常 智力 和 他们的 虔诚 到 他们的 大师 .

那些不了解西部驴非凡智慧和对主人忠诚的人，往往无法真正欣赏它们。

[ðeɪ]	[wɪl]	[siːk]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɔːtə(r)]	[ɔː(r)]	['edəb(ə)l]	[hɜːbs]	[wen]	[lɒst]	[ɒn]	[ðə; ði]	['dezət]	[ɔː(r)]	['maʊntən]
They	**will**	**seek**	**for**	**water**	**or**	**edible**	**herbs**	**when**	**lost**	**on**	**the**	**desert**	**or**	**mountain**
他们	将要	寻找	为了	水	或者	食用	草药	什么时候	丢失的	在	这	沙漠	或者	山

[piːks]	[ænd; ənd]	['sækrɪfaɪs]	[laɪf]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['raɪdərz]	.
peaks	**and**	**sacrifice**	**life**	**to**	**save**	**that**	**of**	**the**	**rider's**	**.**
高峰	和	牺牲	生活	到	节省	那	的	这	骑手的	.

当它们在沙漠或山顶迷路时，会寻找水或可食用的草药，并牺牲自己的生命来拯救骑手的生命。

[bʌt; bət]	['nɑːdiz]	['prez(ə)nt]	[kən'dɪʃn]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[djuː]	[tuː; tə]	['sækrɪfaɪs]	.
But	**Noddy's**	**present**	**condition**	**was**	**not**	**due**	**to**	**sacrifice**	**.**
但	诺迪的	展示	状况	曾是	不是	到期的	到	牺牲	.

但诺迪目前的处境并非是由于牺牲造成的。

[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	['bʊrəʊz]	[æt; ət]	['pebli]	[pɪt]	[ʃəʊd]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ə'vɜːʃ(ə)n]	[tuː; tə]
Most	**of**	**the**	**horses**	**and**	**burros**	**at**	**Pebbly**	**Pit**	**showed**	**such**	**an**	**aversion**	**to**
最多	的	这	马匹	和	驴	在	卵石状	坑	显示	这样的	一个	厌恶	到

[ðə; ði]	['reɪnbəʊ]	[klɪfs]	[ðæt]	[ðeɪ]	['nevə(r)]	[greɪzd]	[nɪə(r)]	[ðeə(r)]	,
the	**Rainbow**	**Cliffs**	**that**	**they**	**never**	**grazed**	**near**	**there**	**,**
这	彩虹	悬崖	那	他们	绝不	放牧	靠近	那里	,

卵石坑的大多数马和驴都对彩虹崖表现出极度的厌恶，以至于它们从不在附近吃草。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[lʌg'ʒʊəriənt]	[grɑːs]	[meɪd]	[faɪn]	['pɑːstʃərɪdʒ]	.
although	**the**	**luxuriant**	**grass**	**made**	**fine**	**pasturage**	**.**
虽然	这	茂盛的	草	制成	美好的	牧草	.

虽然茂盛的牧草是很好的牧场。

[ðiːz]	[klɪfs]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['ləʊk(ə)l]	['wʌndə(r)]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðə; ði]	[fɑːm]	[ɪts]	[neɪm]	.
These	**cliffs**	**were**	**the**	**local**	**wonder**	**and**	**gave**	**the**	**farm**	**its**	**name**	**.**
这些	悬崖	是	这	当地的	想知道	和	给予	这	农场	它是	姓名	.

这些悬崖是当地的奇观，也是农场名称的由来。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['sekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['dʒægɪd]	"	['pʊdɪŋ]	-	[stəʊn]	"	[wɔːl]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]
They	**were**	**a**	**section**	**of**	**jagged**	**"**	**pudding**	**-**	**stone**	**"**	**wall**	**composed**	**of**
他们	是	一个	部分	的	锯齿状	"	布丁	-	石头	"	墙	由	的

[lɑːdʒ]
large
大的

[ænd; ənd]	[smɔːl]	['frægmənts]	[ɒv; əv]	['gɔːdʒəsli]	[hjuːd]	[stəʊnz]	[mæst]	[tə'geðə(r)]	[ɪn]	[luːs]	[fɔː'meɪʃ(ə)n]	,
and	**small**	**fragments**	**of**	**gorgeously**	**hued**	**stones**	**massed**	**together**	**in**	**loose**	**formation**	**,**
和	小的	片段	的	美极了	有色	石头	大量	一起	在	松动的	形成	,

那是一段参差不齐的“布丁石”墙，由大小不一、色彩艳丽的石块碎片松散地堆砌在一起构成。

[laɪk]	[ʃeɪl]	.
like	**shale**	**.**
喜欢	页岩	.

像页岩一样。

[greɪt]	[hiːps]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['dʒuːəld]	['frægmənts]	,	[wɪtʃ]	['krʌmb(ə)ld]	['iːzəli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[klɪf]	,
Great	**heaps**	**of**	**these**	**jeweled**	**fragments**	**,**	**which**	**crumbled**	**easily**	**from**	**the**	**cliff**	**,**
伟大的	堆积如山	的	这些	珠宝	片段	,	哪个	崩溃了	容易地	从	这	悬崖	,

大量这样的宝石碎片从悬崖上轻易脱落，堆积如山。

[leɪ]	[paɪld]	[ʌp]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ænd; ənd]	['spɑːkl]	['brɪliəntli]	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]
lay	**piled**	**up**	**along**	**the**	**base**	**of**	**the**	**wall**	**and**	**sparkled**	**brilliantly**	**when**	**the**	**sun**
躺	堆积	向上	沿着	这	根据	的	这	墙	和	闪闪发光	精彩	什么时候	这	太阳

[ʃɒn]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	,
shone	**upon**	**them**	**,**
闪耀	之上	他们	,

它们沿着墙根堆积起来，在阳光照射下闪闪发光。

[ɔː(r)]	[də'rektli]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[reɪn]	.
or	**directly**	**after**	**a**	**rain**	**.**
或者	直接地	后	一个	雨	.

或者刚下过雨之后。

['nɔːdi] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːstʃərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['æksɪdənt] ,
Noddy had been pasturing out the night before her accident ,
诺迪 有 到过 放牧 出去 这 夜晚 前 她 事故 ,
诺迪在出事前一晚一直在牧场上休息。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnraɪz] [faʊnd] [hɜː'self] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [tə'buːd] [klɪfs] .
and at sunrise found herself too near the tabooed cliffs .
和 在 日出 成立 她自己 也 靠近 这 禁忌 悬崖 .
日出时分，她发现自己离禁忌的悬崖太近了。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [sə'spɪʃəsli] , ['rɪŋkld] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['fɪəfəli] ,
She lifted her ears suspiciously , wrinkled her nose fearfully ,
她 抬起 她 耳朵 可疑地 , 皱 她 鼻子 恐惧地 ,
她狐疑地竖起耳朵，恐惧地皱起鼻子。

[ænd; ənd] [wiːld] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ləʊ'kæləti] .
and wheeled to run away to a more desirable locality .
和 带轮子的 到 跑步 离开 到 一个 更多的 理想 地点 .
然后开车逃往更理想的居住地。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [kwɪk] [tɜːn] [ʃiː; ʃi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [ʃeɪl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'sent] .
But in that quick turn she loosened the shale at the base of a steep descent .
但 在 那 快的 转动 她 松动 这 页岩 在 这 根据 的 一个 陡 下降 .
但在那个急转弯中，她松动了陡坡底部的页岩。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [rɒk] [slɪd][ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
The treacherous rock slid and threw her down .
这 奸诈 岩石 滑行 和 扔 她 向下 .
那块危险的岩石滑落，把她摔了下去。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] ['rʌmbl] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
Before she could get up and away the great mass rumbled down and covered
前 她 可以 得到 向上 和 离开 这 伟大的 大量的 隆隆声 向下 和 涵盖
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
她还没来得及起身逃走，那巨大的物体就轰然落下，将她掩埋了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
but she finally managed to work her head free for breath .
但 她 最后 管理 到 工作 她 头 自由的 为了 气息 .
但她最终还是挣脱出来，得以喘口气。

[dʒɛb] , [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [streɪ] ['kæt(ə)l] , [sɔː] [ðə; ði] [freʃ] [slaɪd] [ænd; ənd] [geɪzd]
Jeb , out early to seek for stray cattle , saw the fresh slide and gazed
杰布 , 出去 早期的 到 寻找 为了 流浪 牛 , 锯 这 新鲜的 滑动 和 凝视
['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
wonderingly at it .
惊奇地 在 它 .
杰布一大早就出去寻找走失的牛，看到了新近发生的滑坡，惊奇地凝视着它。

[ðen] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [huːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʊrəʊ] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪl] .
Then he spied the nose and hoof of a burro protruding from the shale .
然后 他 间谍 这 鼻子 和 蹄 的 一个 驴子 突出 从 这 页岩 .
然后他发现一头驴的鼻子和蹄子从页岩中露出来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
He rushed to the barn where he had left Mr . Brewster ,
他 匆忙 到 这 谷仓 在哪里 他 有 左边 先生 . 布鲁斯特 ,
他匆匆赶到他把布鲁斯特先生留在的谷仓。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][mæn][hæd; həd][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] " ['kreɪd(ə)l] " [bæk]
and in a short time master and man had the tools and " cradle " back
和 在 一个 短的 时间 掌握 和 男人 有 这 工具 和 " 摇篮 " 后退
[æt; ət][ðə; ði] [spɒt] ,
at the spot ,
在 这 点 ,

很快，师傅和师傅就把工具和“摇篮”搬回了原地。

[ænd; ənd] ['nɔːdi] [wɒz; wəz] [suːn] [ʌn'ɜːrθ] .
and Noddy was soon unearthed .
和 诺迪 曾是 很快 出土 .

诺迪很快就被挖了出来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] ,
She was unconscious ,
她 曾是 无意识 ,

她当时昏迷不醒。

[ænd; ənd][dʒɛb] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['bʊrəʊ][səʊ] ['evɪdəntli] [fɑː(r)]
and Jeb declared it was useless to bother with a burro so evidently far
和 杰布 声明 它 曾是 无用 到 打扰 和 一个 驴子 所以 显然 远的
[gɒn] .
gone .
已消失 .

杰布宣称，费心照料这头明显病入膏肓的驴子毫无意义。

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [fɪəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pɑːst][help] , [bʌt; bət] ['pɒli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['nɔːdi]
Even Mr . Brewster feared she was past help , but Polly insisted that Noddy
甚至 先生 . 布鲁斯特 害怕 她 曾是 过去的 帮助 , 但 波莉 坚持 那 诺迪
[mʌst; məst][lɪv; laɪv] .
must live .
必须 居住 .

就连布鲁斯特先生都担心她已经无药可救了，但波莉坚持认为诺迪必须活下去。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['pɒli] [sæt] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɪmp] [braʊn] [hed] [waɪl] ['wɪspərɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv]
All that morning Polly sat holding the limp brown head while whispering words of
全部 那 早晨 波莉 卫星 保持 这 跛行 棕色的 头 尽管 耳语 字 的
[ə'fekʃn] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪəz] ,
affection in the long ears ,
感情 在 这 长的 耳朵 ,

整个上午，波莉都抱着那颗软绵绵的棕色脑袋，对着它长长的耳朵轻声说着爱语。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['nɑːdiz] ['ɪnstɪŋkt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [lʌv] ,
and who will say that Noddy's instinct did not respond to love ,
和 WHO 将要 说 那 诺迪的 本能 做过 不是 回应 到 爱 ,

谁又能说诺迪的本能没有回应爱呢?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [def] [tuː; tə] ['ɜːθli] [saʊndz] ?
even though the physical sense of hearing was deaf to earthly sounds ?
甚至 尽管 这 身体的 感觉 的 听力 曾是 聋 到 尘世的 声音 ?

即使听觉完全听不到地球上的声音?

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wen] [ðə; ði] [haʊs] - [kɔːl] [keɪm]
She slowly revived and was resting comfortably when the house - call came
她 缓慢地 复活 和 曾是 休息 舒适地 什么时候 这 房子 - 称呼 来了
[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
for dinner .
为了 晚餐 .

她慢慢恢复了意识，正舒服地休息着，这时上门看病的人来吃晚饭了。

['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	[rɪ'tɜːnd]	['ɑːftə(r)]	['dɪnə(r)]	,	['brɪŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[bəʊl]	[ɒv; əv]	['gruːəl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['bʊrəʊ]	,
Mr	**.**	**Brewster**	**returned**	**after**	**dinner**	**,**	**bringing**	**a**	**bowl**	**of**	**gruel**	**for**	**the**	**burro**	**,**
先生	.	布鲁斯特	返回	后	晚餐	,	带来	一个	碗	的	粥	为了	这	驴子	,

布鲁斯特先生晚饭后回来，给小驴带了一碗粥。

[ænd; ənd]	[dʒɛb]	['fɒləʊd]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn'kwaɪə(r)]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['peɪʃ(ə)nt]	.
and	**Jeb**	**followed**	**his**	**master**	**to**	**inquire**	**about**	**the**	**patient**	**.**
和	杰布	随后	他的	掌握	到	查询	关于	这	病人	.

杰布跟着他的主人去询问病人的情况。

"	[dʒɛb]	,	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[help]	[ˌem 'iː]	[fiːd]	['nɔːdi]	[waɪl]	['pɒli]	[rʌnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɪnə(r)]	,
"	**Jeb**	**,**	**you**	**-**	**all**	**help**	**me**	**feed**	**Noddy**	**while**	**Polly**	**runs**	**to**	**the**	**house**	**for**	**her**	**dinner**	**,**
"	杰布	,	你	-	全部	帮助	我	喂养	诺迪	尽管	波莉	跑步	到	这	房子	为了	她	晚餐	,

“杰布，你们都来帮我喂诺迪，波莉要跑回家吃晚饭了。”

"	[sed]	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	.
"	**said**	**Mr**	**.**	**Brewster**	**.**
"	说	先生	.	布鲁斯特	.

布鲁斯特先生说道。

"	[aɪ'd]	[ə; eɪ]	[hiːp]	['rɑːðə(r)]	[weɪt]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[help]	[wɪð]	['nɔːdi]	,	[pɔː]	!	"
"	**I'd**	**a**	**heap**	**rather**	**wait**	**here**	**and**	**help**	**with**	**Noddy**	**,**	**Paw**	**!**	**"**
"	ID	一个	堆	相当	等待	这里	和	帮助	和	诺迪	,	爪子	!	"

“我宁愿在这里等着帮诺迪，爪子！”

"	[əʊ]	,	['pɒli]	!	[mɔː]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
"	**Oh**	**,**	**Polly**	**!**	**Maw**	**told**	**me**	**to**	**say**	**there**	**was**	**a**	**letter**	**for**	**you**	**.**
"	哦	,	波莉	!	嘴	讲述	我	到	说	那里	曾是	一个	信	为了	你	.

“哦，波莉！奶奶让我告诉你，有一封信给你。”

[dʒɪm]	['melvɪn]	[stɒpt]	[ɒf]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[meɪl]	[hiː; hi]	[gɒt]	[æt; ət]	[əʊk]	[kriːk]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.	"
Jim	**Melvin**	**stopped**	**off**	**with**	**our**	**mail**	**he**	**got**	**at**	**Oak**	**Creek**	**to**	**-**	**day**	**.**	**"**
吉姆	梅尔文	停止	离开	和	我们的	邮件	他	得到	在	橡木	溪	到	-	天	.	"

吉姆·梅尔文今天顺道送来了他在橡树溪收到的邮件。

"	[ə; eɪ]	['letə(r)]	!
"	**A**	**letter**	**!**
"	一个	信	!

一封信！

[huː]	[kæn; kən]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[frɒm; frəm]	?	"	[ɑːskt]	['pɒli]	['wʌndrɪŋli]	.
Who	**can**	**it**	**be**	**from**	**?**	**"**	**asked**	**Polly**	**wonderingly**	**.**
WHO	能	它	是	从	?	"	问	波莉	惊奇地	.

“会是谁寄来的呢？”波莉好奇地问道。

"	[ðæts]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[faɪnd]	[aʊt]	.
"	**That's**	**what**	**you**	**must**	**find**	**out**	**.**
"	那就是	什么	你	必须	寻找	出去	.

“那是你必须查明的。”

[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[gɜːrlz]	['raɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[pəʊst]	-	[mɑːkt]	['denvə(r)]	.
It	**looks**	**like**	**a**	**girl's**	**writing**	**and**	**it**	**is**	**post**	**-**	**marked**	**Denver**	**.**
它	看起来	喜欢	一个	女孩们	写作	和	它	是	邮政	-	标记	丹佛	.

看起来像是女孩的笔迹，邮戳显示寄自丹佛。

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] ? " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
Who do you know there ? " replied her father .
WHO 做 你 知道 那里 ? " 回复 她 父亲 .

“你认识那里的哪些人？”她父亲问道。

" ['denvə(r)] ?
" Denver ?
" 丹佛 ?

“丹佛？”

[waɪ] , ['nəʊbədi] !
Why , nobody !
为什么 , 无人 !

为什么，没人！

[aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪts] [frɒm; frəm] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ['iːgəli] ,
I'll run and see who it's from ! " cried she eagerly ,
患病的 跑步 和 看 WHO 它是 从 ! " 哭 她 急切地 ,

“我去看看是谁寄来的！”她急切地喊道。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]
and Mr . Brewster smiled at the success of the ruse to get his
和 先生 . 布鲁斯特 微笑 在 这 成功 的 这 诡计 到 得到 他的
['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
daughter away for a time .
女儿 离开 为了 一个 时间 .

布鲁斯特先生为成功地将女儿带走一段时间而露出了笑容。

['pɒli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [tʃaɪld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Polly was a genuine child of Nature .
波莉 曾是 一个 真的 孩子 的 自然 .

波莉是大自然真正的宠儿。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]
Her life of little more than fourteen years had been spent in the mountains
她 生活 的 小的 更多的 比 十四 年 有 到过 花费 在 这 山脉
[sə'raʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɑːntʃ] - [həʊm] ,
surrounding her ranch - home ,
周围 她 牧场 - 家 ,

她十四年多的人生几乎都是在环绕着她牧场住宅的山区度过的。

['pebli] [pɪt] .
Pebbly Pit .
卵石状 坑 .

卵石坑。

[ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] ['ɒdli] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] [vɒl'keɪnəʊ] ,
The farm was oddly located in the crater of an extinct volcano ,
这 农场 曾是 奇怪 位于 在 这 火山口 的 一个 灭绝 火山 ,

这座农场的位置很奇特，它位于一座死火山的火山口内。

[nəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæps][æz; əz] " [ðə; ði] ['dɛvəlz] [greɪv] .
known on the maps as " The Devil's Grave .
已知 在 这 地图 作为 " 这 魔鬼的 严重 .

地图上称之为“魔鬼之墓”。

" [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [piːks] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,
" Like many other peaks scattered about in this region of Colorado ,
" 喜欢 许多 其他 高峰 疏散 关于 在 这 地区 的 科罗拉多州 ,

“就像科罗拉多州这一地区散布的许多其他山峰一样，

[ðə; ði]	[vɒlˈkænɪk]	[ˈfaɪərz]	[hæd; həd]	[biːn]	[ded]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈsentʃəriz]	.
the	**volcanic**	**fires**	**had**	**been**	**dead**	**for**	**centuries**	**.**
这	火山	火灾	有	到过	死的	为了	几个世纪	.

火山火已经熄灭了几个世纪。

[ðə; ði]	['aʊtə(r)]	[rɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kreɪtə(r)]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	['nætʃ(ə)rəl]	[wɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[bəʊl]	,
The	**outer**	**rim**	**of**	**the**	**crater**	**formed**	**a**	**natural**	**wall**	**about**	**the**	**bowl**	**,**
这	外	轮缘	的	这	火山口	形成	一个	自然的	墙	关于	这	碗	,

火山口的外缘在碗状区域周围形成了一道天然的墙壁。

[ænd; ənd]	[prə'tektɪd]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	['fɜːtaɪl]	[sɔɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɑːm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dezət]	[wɪndz; waɪndz]	[ðæt]	['kʌvəd]	['ʌðə(r)]	[rɑːntʃ]	[wɪð]	[ɪts]	[faɪn]	['ælkəlaɪ]	[dʌst]	.
and	**protected**	**the**	**rich**	**and**	**fertile**	**soil**	**of**	**the**	**farm**	**from**	**the**	**desert**	**winds**	**that**	**covered**	**other**	**ranches**	**with**	**its**	**fine**	**alkali**	**dust**	**.**
和	受保护	这	富有的	和	沃	土壤	的	这	农场	从	这	沙漠	风	那	涵盖	其他	牧场	和	它是美好的	碱	灰尘	.

并保护了农场肥沃的土壤免受沙漠风的侵袭，而沙漠风却将细小的碱性粉尘吹向了其他牧场。

[ðə; ði]	[snoʊz]	[ɪn]	['wɪntə(r)]	,	['lɒdʒɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['krevis]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪfs]	,
The	**snows**	**in**	**winter**	**,**	**lodging**	**in**	**the**	**crevices**	**of**	**the**	**cliffs**	**,**
这	雪	在	冬天	,	住宿	在	这	缝隙	的	这	悬崖	,

冬天的积雪，积存在悬崖的缝隙里，

['sləʊli]	['meltɪd]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['prəʊgres]	[ɒv; əv]	['sʌmə(r)]	,
slowly	**melted**	**during**	**the**	**progress**	**of**	**summer**	**,**
缓慢地	融化	期间	这	进步	的	夏天	,

在夏季的进程中慢慢融化，

[ðʌs]	['fɜːnɪʃɪŋ]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	['mɔɪstʃə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]	['grəʊɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	"	[bəʊl]	"	;
thus	**furnishing**	**sufficient**	**moisture**	**for**	**the**	**vegetation**	**growing**	**in**	**the**	**"**	**bowl**	**"**	**;**
因此	家具	充足的	水分	为了	这	植被	生长	在	这	"	碗	"	;

从而为“碗”中生长的植物提供足够的水分；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[prə'vaɪdɪd]	['splendɪd]	['pɑːstʃərɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[hɜːrdz]	[ɒv; əv]	['kæt(ə)l]	[əʊnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɑːntʃə(r)]	.
and	**this**	**provided**	**splendid**	**pasturage**	**for**	**the**	**herds**	**of**	**cattle**	**owned**	**by**	**the**	**rancher**	**.**
和	这	假如	灿烂	牧草	为了	这	畜群	的	牛	拥有	经过	这	牧场主	.

这为牧场主的牛群提供了绝佳的牧场。

[wen]	[sæm]	['bruːstə(r)]	[steɪkt]	[hɪz; ɪz]	[kleɪm]	[ɪn]	[ðɪs]	['kreɪtə(r)]	,
When	**Sam**	**Brewster**	**staked**	**his**	**claim**	**in**	**this**	**crater**	**,**
什么时候	山姆	布鲁斯特	已抵押	他的	宣称	在	这	火山口	,

当萨姆·布鲁斯特在这个陨石坑里宣示主权时，

[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	[dʒiə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tʃɔɪs]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[pleɪs]	"	['pebli]	[pɪt]	.
his	**companions**	**jeered**	**at**	**the**	**choice**	**and**	**called**	**the**	**place**	**"**	**Pebbly**	**Pit**	**.**
他的	同伴	嘲笑	在	这	选择	和	称为	这	地方	"	卵石状	坑	.

他的同伴们嘲笑这个选择，并称这个地方为“卵石坑”。

"	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[hæd; həd]	['stʌdid]	['ægrɪkʌltʃə(r)]	['θʌrəli]	[ænd; ənd]	[njuː]	[wɒt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['duːɪŋ]	;
"	**But**	**the**	**young**	**man**	**had**	**studied**	**agriculture**	**thoroughly**	**and**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**;**
"	但	这	年轻的	男人	有	研究	农业	彻底	和	知道	什么	他	曾是	正在做	;

“但是这个年轻人对农业进行了深入的研究，他知道自己在做什么；

[ðen]	[ðə; ði]	[test]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	[kən'vɪnst]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	.
then	**the**	**test**	**made**	**by**	**the**	**government**	**convinced**	**him**	**of**	**this**	**.**
然后	这	测试	制成	经过	这	政府	确信	他	的	这	.

政府进行的测试让他确信了这一点。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[hɪz; ɪz]['denvə(r)] [braɪd] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['səʊʃəb(ə)l][bʌt; bət]
his Denver bride preferred the beauty of the spot to the more sociable but
他的 丹佛 新娘 首选 这 美丽 的 这 点 到 这 更多的 善于交际的 但
['drɑːfti] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][beə(r)] [fɔːrks] ['rɪvə(r)] ;
draughty ranches in the valley of Bear Forks River ;
通风的 牧场 在 这 谷 的 熊 叉子 河 ;

他的丹佛新娘更喜欢这个地方的美景，而不是熊叉河谷里那些更热闹但通风不好的牧场；

[səʊ] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtə(r)] , [ænd; ənd] [nemd] [ðə; ði] [fɑːm] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] , [bʌt; bət][ðə; ði]
so they settled in the crater , and named the farm Rainbow Cliffs , but the
所以 他们 定居 在 这 火山口 , 和 命名 这 农场 彩虹 悬崖 , 但 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [nɪk] - [neɪm] [klʌŋ] ,
original nick - name clung ,
原来的 缺口 - 姓名 紧紧抓住 ,

于是他们定居在火山口，并将农场命名为彩虹崖，但最初的昵称却一直保留了下来。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] , [frɒm; frəm]['hæbɪt] , ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ðeə(r)] [pleɪs] " ['pebli]
and gradually the owners , from habit , also came to call their place " Pebbly
和 逐步地 这 所有者 , 从 习惯 , 还 来了 到 称呼 他们的 地方 " 卵石状
[pɪt] .
Pit .
坑 .

渐渐地，业主们也习惯性地把他们的地方称为“鹅卵石坑”。

" [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɪvz] [ə; eɪ] ['setlə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['tɪmbə(r)][hiː; hi] [niːdz] ,
" In the mountains where the government gives a settler all the timber he needs ,
" 在 这 山脉 在哪里 这 政府 给予 一个 定居者 全部 这 木材 他 需求 ,

“在政府向定居者提供所有所需木材的山区，

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [peɪd] ['leɪbə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] ,
transportation is so difficult and paid labor almost unknown ,
运输 是 所以 难的 和 有薪酬的 劳动 几乎 未知 ,

运输非常困难，而且几乎没有雇佣劳动力。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪz][ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræntʃərz] [haʊs] [ænd; ənd] [aʊt] - ['bɪldɪŋz]
so that the size and quality of a rancher's house and out - buildings
所以 那 这 尺寸 和 质量 的 一个 牧场主的 房子 和 出去 - 建筑物
[ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
expresses his character .
表达 他的 特点 .

因此，牧场主的房屋和附属建筑的规模和质量体现了他的性格。

[sæm] ['bruːstərz] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fensɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] ['eni]
Sam Brewster's buildings and fences were as solid and comfortable as any
山姆 布鲁斯特的 建筑物 和 栅栏 是 作为 坚硬的 和 舒服的 作为 任何
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
in the State .
在 这 状态 .

山姆·布鲁斯特的房屋和围栏在全州都是坚固舒适的。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ([ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [jʌŋ] ['wʊmən]) [wɜː(r); wə(r)] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk]
He and his wife (a refined young woman) were ambitious and energetic
他 和 他的 妻子 (一个 精制 年轻的 女士) 是 雄心勃勃 和 精力充沛
,
,
,

他和他的妻子（一位举止优雅的年轻女子）都雄心勃勃、精力充沛。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][laɪf] .

so it was not surprising that they succeeded in life .

所以 它 曾是 不是 奇怪 那 他们 成功了 在 生活 .

所以他们在生活中取得成功并不令人惊讶。

[wen] [dʒɒn] , [ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] , [hæd; həd] [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] [ɪn][ˈdenvə(r)]

When John , the first - born , had completed his studies at High School in Denver

什么时候 约翰 , 这 第一的 - 出生 , 有 完全的 他的 研究 在 高的 学校 在 丹佛

,

,

,

当长子约翰在丹佛完成高中学业后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

he was sent to a well - known college in Chicago .

他 曾是 发送 到 一个 出色地 - 已知 大学 在 芝加哥 .

他被送往芝加哥一所知名大学。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˈpɒli] , [ˈsev(ə)n] [jˈɪəz] [dʒɒnz] [ˈdʒuːniə(r)] ,

And now that Polly , seven years John's junior ,

和 现在 那 波莉 , 七 年 约翰的 初级 ,

而现在，比约翰小七岁的波莉，

[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgræmə(r)] [kɔːs] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][beə(r)] [fɔːrks] [lɒg] [skuːl] - [haʊs] ,

had finished her grammar course at the little Bear Forks log school - house ,

有 完成的 她 语法 课程 在 这 小的 熊 叉子 日志 学校 - 房子 ,

[ʃiː; ʃi] ,

she ,

她 ,

她在熊叉小木屋学校完成了语法课程后，

[tuː] , [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ˈentə(r)] [haɪ] [skuːl] [æt; ət][ˈdenvə(r)] .

too , was determined to enter High School at Denver .

也 , 曾是 决定 到 进入 高的 学校 在 丹佛 .

他也决心要进入丹佛高中就读。

[sæm] [ˈbruːstə(r)] [hæd; həd] [ˈstʌbənli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈsent] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] ,

Sam Brewster had stubbornly refused to consent to the plan ,

山姆 布鲁斯特 有 固执地 拒绝 到 同意 到 这 计划 ,

山姆·布鲁斯特固执地拒绝同意这项计划。

[ˈteɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪkˈskjuːs] [ðæt] [nəʊ] [frendz] [ɔː(r)] [ˈrelətɪvz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈdenvə(r)] [weə(r)] [ˈpɒli]

taking for an excuse that no friends or relatives remained in Denver where Polly

采取 为了 一个 原谅 那 不 朋友们 或者 亲属 剩余 在 丹佛 在哪里 波莉

[maɪt] [bɔːd] ,

might board ,

可能 木板 ,

她以丹佛没有朋友或亲戚留守为由，说波莉可以在那里寄宿。

[ænd; ənd] [ˌkɒmjuˈteɪʃn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

and commutation was out of the question .

和 交换 曾是 出去 的 这 问题 .

交换律根本不可能成立。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

But he knew , and so did his wife ,

但 他 知道 , 和 所以 做过 他的 妻子 ,

但他知道，他的妻子也知道。

[ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt]

that the truth of his refusal lay in the fact that he could not bear to part

那 这 真相 的 他的 拒绝 躺 在 这 事实 那 他 可以 不是 熊 到 部分

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgɪst] [tʃaɪld] — [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈvɪzɪtɪd] [æt; ət] [həʊm] [iːtʃ] [wiːk] - [end] .

with his youngest child — even though she visited at home each week - end .

和 他的 最小的 孩子 — 甚至 尽管 她 到访 在 家 每个 星期 - 结尾 .

他拒绝的真正原因是，他舍不得与最小的孩子分离——尽管她每个周末都会回家探望他。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [ˈsaɪdɪd] [wɪð] [ˈpɑːliz] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,

Mrs . Brewster sided with Polly's ambition ,

太太 . 布鲁斯特 侧面 和 波莉的 志向 ,

布鲁斯特太太支持波莉的野心。

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [həʊm] [ɪn] [ˈdenvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˈeni]

and planned to visit her old home in Denver to see if she could find any

和 计划 到 访问 她 老的 家 在 丹佛 到 看 如果 她 可以 寻找 任何

[frendz] [huː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈpɒli] [tuː; tə][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] .

friends who would prove to be desirable for Polly to associate with .

朋友们 WHO 会 证明 到 是 理想 为了 波莉 到 联系 和 .

她计划回丹佛的老家看看，能否找到一些波莉愿意结交的朋友。

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] [stʊd] [ðʌs] [ðɪs] [ˈlʌvli] [dʒuːn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈletə(r)] [əˈraɪvd] .

The matter stood thus this lovely June day when the unexpected letter arrived .

这 事情 站立 因此 这 迷人的 六月 天 什么时候 这 意外 信 到达的 .

事情就这样在六月一个美好的日子里发生了，这时一封意想不到的信到了。

[ðə; ði] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈkʌrəns] [kriˈeɪtɪd] [ɪˈnʌf] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɒli] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]

The very unusual occurrence created enough interest for Polly to take her

这 非常 异常 发生 创建 足够的 兴趣 为了 波莉 到 拿 她

[maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbʊrəʊ] ,

mind from the burro ,

头脑 从 这 驴子 ,

这件非常不寻常的事情引起了波莉的极大兴趣，让她暂时忘记了那头小驴。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [ˈswɪftli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

so she ran swiftly towards the house while every possible correspondent she could think

所以 她 跑 迅速地 向 这 房子 尽管 每一个 可能的 通讯员 她 可以 思考

[ɒv; əv] [pɑːst] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .

of passed through her thoughts .

的 通过了 通过 她 想法 .

于是她迅速朝房子跑去，脑海里闪过所有她能想到的通讯员的名字。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [siː] [æz; əz][ˈevə(r)] ,

But she was as much at sea as ever ,

但 她 曾是 作为 很多 在 海 作为 曾经 ,

但她仍然像以往一样茫然无措。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʌp] [ðə; ði] [lɒg] [steps] [ˈliːdɪŋ] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

when she danced up the log steps leading directly to the kitchen .

什么时候 她 跳舞 向上 这 日志 步骤 领导 直接地 到 这 厨房 .

她翩翩起舞地走上通往厨房的原木台阶。

" [mɔː] , [mɔː] !

" Maw , Maw !

" 嘴 , 嘴 !

“妈妈，妈妈！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [ɪz] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] ? "

Where are you — is there really a letter ? "

在哪里 是 你 — 是 那里 真的 一个 信 ? "

你在哪里？真的有那封信吗？

" [jes] — [frɒm; frəm]['denvə(r)] !
" Yes — from Denver !
" 是的 — 从 丹佛 !

“是的——来自丹佛！”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] ['nɔːdi] ? " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,
But how is Noddy ? " replied Mrs . Brewster , coming to the kitchen door ,
但 如何 是 诺迪 ? " 回复 太太 . 布鲁斯特 , 未来 到 这 厨房 门 ,

“诺迪怎么样了？”布鲁斯特太太走到厨房门口问道。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)] ['envələʊp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
holding a square envelope in her hand .
保持 一个 正方形 信封 在 她 手 .

她手里拿着一个方形信封。

" [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['nɔːdi] — [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [mɔː] ,
" Dear little Noddy — she is all right now , Maw ,
" 亲爱的 小的 诺迪 — 她 是 全部 正确的 现在 , 嘴 ,

“亲爱的小诺迪——她现在没事了，妈妈，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['maɪti] [bæd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [taɪm] [bæk] .
but it looked mighty bad a bit of time back .
但 它 看起来 强大的 坏的 一个 少量 的 时间 后退 .

但前段时间情况看起来非常糟糕。

[ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] , [mɔː] — [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] !
I just had to pray and pray with all my might , Maw — you know how !
我 只是 有 到 祈祷 和 祈祷 和 全部 我的 可能 , 嘴 — 你 知道 如何 !

我只能拼命祈祷，妈妈——你知道该怎么做！

" [saɪd] ['pɒli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] - ['lʊkɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt]
" sighed Polly , taking the refined - looking letter from her mother without
" 叹了口气 波莉 , 采取 这 精制 - 寻找 信 从 她 母亲 没有
['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
seeing it .
看到 它 .

波莉叹了口气，从母亲手中接过那封看起来很精致的信，却没看内容。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [ai] [lʌvd] [ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [fʌz] [ænd; ənd] [fleʃ] [tɪl] [ai] [θɔːt]
" I never knew how I loved that dear little bundle of fuzz and flesh till I thought
" 我 绝不 知道 如何 我 喜爱 那 亲爱的 小的 捆 的 模糊 和 肉 直到 我 想法
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] !
she was dead !
她 曾是 死的 !

“直到我以为她死了，我才知道我有多么爱这个毛茸茸的小肉团！”

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ðæt] [ai][dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai]['evə(r)] [iːt] [ə'gen] [ɔː(r)][nɒt] !
I am so glad she will live that I don't care if I ever eat again or not !
我 是 所以 高兴的 她 将要 居住 那 我 不 关心 如果 我 曾经 吃 再次 或者 不是 !

她能活下来我太高兴了，以至于我都不在乎自己以后还能不能吃东西了！

" [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['letə(r)] ,
" Still holding the precious letter ,
" 仍然 保持 这 宝贵的 信 ,

仍然珍藏着这封珍贵的信件，

['pɒli] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv]
Polly turned back to look at the barn where the object of her love
波莉 转向 后退 到 看 在 这 谷仓 在哪里 这 目的 的 她 爱
[wɒz; wəz] ['læpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['gruːəl] .
was lapping up the gruel .
曾是 交叠 向上 这 粥 .

波莉转过身去看谷仓，她心爱的人正在那里津津有味地吃着粥。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tens] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] , [ðen] [rɪ'maɪndid]
Mrs . Brewster smiled indulgently at her intense young daughter , then reminded
太太 . 布鲁斯特 微笑 纵容地 在 她 激烈的 年轻的 女儿 , 然后 提醒
[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'əʊpənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
her of the unopened communication .
她 的 这 未开封 沟通 .

布鲁斯特太太宠溺地看着她那热情洋溢的年轻女儿，然后提醒她还有一封未读的信件。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][wʌn] [deɪ] — [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən]['kwaɪət] [daʊn] [ə'gen] .
So much excitement in one day — I don't see how I can quiet down again .
所以 很多 激动 在 一 天 — 我 不 看 如何 我 能 安静的 向下 再次 .

一天之内经历了这么多激动人心的事——我不知道该如何才能平静下来。

[bʌt; bət] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " ['kwɪrrɪd] ['pɒli] ,
But who do you suppose would write to me ? " queried Polly ,
但 WHO 做 你 认为 会 写 到 我 ? " 查询 波莉 ,

“可是你觉得谁会给我写信呢？”波莉问道。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['envələʊp] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][hænd] - ['raɪtɪŋ] .
holding the envelope at arm's length and studying the hand - writing .
保持 这 信封 在 武器 长度 和 学习 这 手 - 写作 .

伸直手臂拿着信封，仔细端详上面的字迹。

" [aɪm][nɒt] [kleə'vɔɪənt] , ['pɒli] , [səʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , "
" I'm not clairvoyant , Polly , so suppose you open it and see for yourself , "
" 我是 不是 通灵者 , 波莉 , 所以 认为 你 打开 它 和 看 为了 你自己 , "
[lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
laughed Mrs . Brewster .
笑了 太太 . 布鲁斯特 .

“我又不是先知，波莉，所以你打开看看就知道了。”布鲁斯特太太笑着说。

" [wel] , [ai] [heɪt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðɪs] [naɪs] ['steɪʃənri] [bʌt; bət] — [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] !
" Well , I hate to spoil this nice stationery but — here it goes !
" 出色地 , 我 恨 到 剧透 这 好的 静止的 但 — 这里 它 去 !

“好吧，我很不想破坏这套漂亮的信纸，但是——就这样吧！”

" [m'ɜːməd] ['pɒli] ,
" murmured Polly ,
" 低声说道 波莉 ,

“波莉低声说道，”

['sevərɪŋ] [æn; ən] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envələʊp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
severing an end of the envelope as if she was the executioner of an
切断 一个 结尾 的 这 信封 作为 如果 她 曾是 这 刽子手 的 一个
['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪm] .
innocent victim .
清白的 受害者 .

她撕开信封的一角，仿佛是在处决无辜的受害者。

" [siː] [huː] [ɪts] [frɒm; frəm] , ['pɒli] , [waɪl] [ai] [dɪʃ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] .
" See who it's from , Polly , while I dish up your dinner .
" 看 WHO 它是 从 , 波莉 , 尽管 我 盘子 向上 你的 晚餐 .

“波莉，看看是谁送的，我去给你盛饭。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ]['evə(r)] [iːt] [ə'gen] ,
Of course you don't care whether you ever eat again ,
的 课程 你 不 关心 无论 你 曾经 吃 再次 ,

你当然不在乎自己是否还能再吃东西，

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,
but I would suggest that at least you strive to ward off starvation ,
但 我 会 建议 那 在 至少 你 努力 到 病房 离开 饥饿 ,

但我建议你至少努力避免挨饿。

" [ri'mɑːk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['tiːzɪŋli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [pleɪt] [frɒm; frəm]
" remarked her mother , teasingly , as she took a well - filled plate from
" 评论 她 母亲 , 戏谑地 , 作为 她 采取 一个 出色地 - 已填 盘子 从
[ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
the oven .
这 烤箱 .

“她母亲一边从烤箱里拿出满满一盘食物，一边打趣道。”

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [waɪ] — [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! " [gɑːspt] ['pɒli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)]
" Wh - h - y — of all things ! " gasped Polly , as she read the letter
" 什么 - h - 是 — 的 全部 事物 ! " 倒吸一口气 波莉 , 作为 她 读 这 信
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“为什么——偏偏是这个！”波莉一边快速读着信，一边惊呼道。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] ,
Mrs . Brewster stood waiting to hear more ,
太太 . 布鲁斯特 站立 等待 到 听到 更多的 ,

布鲁斯特太太站在那里，等着听更多消息。

[ænd; ənd] ['pɒli] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] ['hʌrid] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
and Polly gave another hurried glance at the signature before explaining .
和 波莉 给予 其他 慌忙 瞥一眼 在 这 签名 前 解释 .

波莉匆匆瞥了一眼签名，然后解释道。

" [ɪts] [frɒm; frəm] [æn] ['stjʊət] — [ðə; ði][gɜːl] [huː] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [æt; ət][beə(r)] [fɔːrks] [skuːl] [ðæt]
" It's from Anne Stewart — the girl who used to teach at Bear Forks school that
" 它是 从 安妮 斯图尔特 — 这 女孩 WHO 用过的 到 教 在 熊 叉子 学校 那
[taɪm] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [gɒt] [sɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
time the teacher got sick and had to leave for a few months .
时间 这 老师 得到 生病的 和 有 到 离开 为了 一个 很少 几个月 .

“这是安妮·斯图尔特写的——她以前在熊叉学校教书，当时老师生病不得不离开几个月。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði] ['prɪti] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [blɒnd] [heə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɪg] ['skɑːlərz] [reɪvd] ['əʊvə(r)]
You know — the pretty one with the blonde hair that all the big scholars raved over
你 知道 — 这 漂亮的 一 和 这 金发 头发 那 全部 这 大的 学者们 赞不绝口 超过
?
?
?

你记得吗？就是那个金发碧眼、让所有学究都赞不绝口的漂亮女孩？

" [ə'naʊnst] ['pɒli] .
" announced Polly .
" 宣布 波莉 .

“波莉宣布道。”

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] ? "
The one that you said was so happy to be in this wonderful country ? "
这 一 那 你 说 曾是 所以 快乐的 到 是 在 这 精彩的 国家 ? "

你不是说他很高兴能来到这个美好的国家吗?

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][gɜːl] !
" Yes , that's the girl !
" 是的 , 那就是 这 女孩 !

“没错，就是那个女孩！”

[wel] , [ges] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ˌem ˈiː] ?
Well , guess what she writes me ?
出色地 , 猜测 什么 她 写 我 ?

你猜她给我写了什么?

" [ænd; ənd] ['pɒli] [weɪvd] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ʃiːt] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" And Polly waved the written sheet above her head .
" 和 波莉 挥手 这 书面 床单 多于 她 头 .

波莉挥舞着写好的纸。

" ['pɒli] , [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [haɪ] [skuːl] ? " ['hʌrɪdli] [ɑːskt]
" Polly , have you been writing to her about High School ? " hurriedly asked
" 波莉 , 有 你 到过 写作 到 她 关于 高的 学校 ? " 匆匆 问
['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
Mrs . Brewster .
太太 . 布鲁斯特 .

“波莉，你有没有给她写信聊聊高中的事？”布鲁斯特太太急忙问道。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !
" I never thought of that !
" 我 绝不 想法 的 那 !

我从未想过这一点!

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][plæn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] ,
Maybe we can plan it with her , " returned Polly ,
或许 我们 能 计划 它 和 她 , " 返回 波莉 ,

“或许我们可以和她一起计划一下,”波莉回答道。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
her expression changing instantly to meet the new suggestion of her
她 表达 变化 即刻 到 见面 这 新的 建议 的 她
['mʌðərz] .
mother's .
母亲的 .

她的表情立刻改变，以接受母亲的新建议。

" [wel] , [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] .
" Well , time enough to settle that question .
" 出色地 , 时间 足够的 到 定居 那 问题 .

“嗯，现在有足够的时间来解决这个问题了。”

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['saɪɪŋ] [wɪð] [rɪ'liːf] .
Now tell me what she wrote , " declared Mrs . Brewster , sighing with relief .
现在 告诉 我 什么 她 写道 , " 声明 太太 . 布鲁斯特 , 叹息 和 宽慰 .

“现在告诉我她写了什么,”布鲁斯特太太如释重负地叹了口气说道。

" [jʊl] [biː; bi]['teɪkən] [raɪt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [mɔː] , [səʊ] [jʊd] [best] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,
" You'll be taken right off your feet , Maw , so you'd best sit down and listen ,
" 你会 是 已采取 正确的 离开 你的 脚 , 嘴 , 所以 你会 最好的 坐 向下 和 听 ,

“妈，你会被吓得站都站不稳的，所以你最好坐下来听。”

" [əd'vaɪzd] ['pɒli] , ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɪskɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːtɪd] .
" advised Polly , nibbling at a biscuit while she waited for her mother to be seated .
" 建议 波莉 , 轻咬 在 一个 饼干 尽管 她 等待 为了 她 母亲 到 是 坐着 .

“波莉一边吃着饼干，一边等着妈妈入座，她建议道。

" [naʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɔː(r)] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
" Now , I don't want you to shake your head or say a word ,
" 现在 , 我 不 想 你 到 摇 你的 头 或者 说 一个 单词 ,

“现在，我不想看到你摇头或说话。”

[ʌn'tɪl] [aɪm] [ɔːl] [θruː] ['riːdɪŋ] , [mɔː] .
until I'm all through reading , Maw .
直到 我是 全部 通过 阅读 , 嘴 .

直到我把所有书都读完为止，Maw。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['terəbli] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['əʊnli] [nəʊz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .
It's something terribly surprising and goodness only knows why she asked me .
它是 某物 可怕 奇怪 和 善良 仅有的 知道 为什么 她 问 我 .

这真是太出乎我的意料了，天知道她为什么会问我。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [skuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] . "
I was so young when she taught school that she never noticed me much . "
我 曾是 所以 年轻的 什么时候 她 教授 学校 那 她 绝不 注意到 我 很多 . "

她教书的时候我还太小，所以她从来没怎么注意到我。

" [jes] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['eɪnʃənt] [naʊ] !
" Yes , you were so much younger two years ago , and you are so very ancient now !
" 是的 , 你 是 所以 很多 年轻 二 年 前 , 和 你 是 所以 非常 古老的 现在 !

“是啊，两年前你还年轻得多，现在却老得不行了！”

" [ri'tɔːt] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['sɪəriəs] .
" retorted Mrs . Brewster , trying to appear serious .
" 反驳 太太 . 布鲁斯特 , 尝试 到 出现 严肃的 .

“布鲁斯特太太反驳道，努力装出一副严肃的样子。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] — [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['riːdɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [jʊl] [gɑːsp] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] — ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" You know what I mean — but this isn't reading you the letter and I know just how you'll gasp when you hear her brother — listen and I'll read it .
" 你 知道 什么 我 意思是 — 但 这 不是 阅读 你 这 信 和 我 知道 只是 如何 你会 喘气 什么时候 你 听到 她 兄弟 — 听 和 患病的 读 它 .

“你知道我的意思——但这并不是给你读信，我知道当你听到她哥哥的名字时你会倒吸一口凉气——听着，我来读。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ə; eɪ] [mə'mentəs] ['letə(r)]
A MOMENTOUS LETTER
一个 意义重大 信

一封意义重大的信

['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'praɪz] ,
Having seen that her mother was seated and ready for the surprise ,
拥有 已见 那 她 母亲 曾是 坐着 和 准备好 为了 这 惊喜 ,

看到母亲已经坐好，准备迎接惊喜，

['pɒli] [riːd] :
Polly read :
波莉 读 :

波莉读道：

" [dɪə(r)] [mɪs] ['pɒli] :
" Dear Miss Polly :
" 亲爱的 错过 波莉 :

亲爱的波莉小姐：

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] - [laɪn] [weə(r)] ['gɜːlhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [miːt] ,
" As you are fast reaching the boundary - line where girlhood and womanhood meet ,
" 作为 你 是 快速地 到达 这 边界 - 线 在哪里 少女时代 和 女性 见面 ,

“当你迅速接近少女时代和女性时代交界的界限时，

[ai] [fiːl] [ai][mʌst; məst] [ə'dres] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['priːfɪks] [ðæt] ['dignifai] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
I feel I must address you with the prefix that dignifies this stage of your life ,
我 感觉 我 必须 地址 你 和 这 前缀 那 使尊严 这 阶段 的 你的 生活 ,

我觉得我必须用一个尊贵的前缀来称呼您，以彰显您人生这个阶段的庄重。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [best] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huːz] [neɪm] [ɒv; əv] - ['pɒli] - [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zæktli] .
although I seem to know you best as the rosy - cheeked little girl whose name of ' Polly ' seemed to fit her exactly .
虽然 我 似乎 到 知道 你 最好的 作为 这 红润 - 脸颊 小的 女孩 谁 姓名 的 - 波莉 - 似乎 到 合身 她 确切地 .

虽然我对你的印象最深的似乎是那个脸颊红扑扑的小女孩，她的名字“波莉”似乎非常贴切。

" [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [raɪt] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" Perhaps your mother will be surprised that I did not write this letter to her ,
" 也许 你的 母亲 将要 是 惊讶 那 我 做过 不是 写 这 信 到 她 ,

“或许你母亲会感到惊讶，因为我没有给她写这封信。”

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [də'rektli] .
as most of it concerns her and her family directly .
作为 最多 的 它 担忧 她 和 她 家庭 直接地 .

因为其中大部分都与她和她的家人直接相关。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [best] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
But I can best explain why I am writing to you by the following :
但 我 能 最好的 解释 为什么 我 是 写作 到 你 经过 这 下列的 :

但我可以用以下方式最好地解释我写信给您的原因：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [pɔːl] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒɒn][ɑː(r); ə(r)] [tʃʌm] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" My brother Paul and your brother John are chums in college , you know ,
" 我的 兄弟 保罗 和 你的 兄弟 约翰 是 朋友们 在 大学 , 你 知道 ,

“你知道，我哥哥保罗和你哥哥约翰是大学好友。”

[ænd; ənd]	[ai]	[hɜːd]	[kwaɪt]	['riːs(ə)ntli]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[prɪ'peə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[haɪ]	[skuːl]	[ɪn]
and	**I**	**heard**	**quite**	**recently**	**that**	**you**	**wished**	**to**	**prepare**	**for**	**High**	**School**	**in**
和	我	听到	相当	最近	那	你	希望	到	准备	为了	高的	学校	在

['denvə(r)]	[ðɪs]	[fɔːl]	.
Denver	**this**	**fall**	**.**
丹佛	这	落下	.

我最近听说你希望今年秋季在丹佛上高中。

[wen]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɪn]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	[rəʊt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[həʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[nɪə(r)]
When	**a**	**friend**	**in**	**Chicago**	**wrote**	**me**	**to**	**find**	**a**	**good**	**home**	**in**	**the**	**mountains**	**near**
什么时候	一个	朋友	在	芝加哥	写道	我	到	寻找	一个	好的	家	在	这	山脉	靠近

['denvə(r)]	[weə(r)]	[ai]	[kæn; kən]	[steɪ]	[wɪð]	[ænd; ənd]	['tjuːtə(r)]	[hɪz; ɪz]	[d'ɔːtəz]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	,
Denver	**where**	**I**	**can**	**stay**	**with**	**and**	**tutor**	**his**	**daughters**	**during**	**the**	**summer**	**,**
丹佛	在哪里	我	能	停留	和	和	导师	他的	女儿们	期间	这	夏天	,

一位芝加哥的朋友写信给我，希望我能在丹佛附近的山区找个好房子，夏天的时候我可以住在他家，并辅导他的女儿们。

[ai]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ə'baʊt]	[beə(r)]	[fɔːrks]	.
I	**thought**	**of**	**the**	**region**	**about**	**Bear**	**Forks**	**.**
我	想法	的	这	地区	关于	熊	叉子	.

我想到了熊叉镇附近那个地区。

['hævɪŋ]	[biːn]	[ðeə(r)]	[maɪ'self]	,	[ai]	[nəʊ]	[haʊ]	['wʌndəf(ə)l]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ænd; ənd]	['klaɪmət]	[ɑː(r); ə(r)]	.
Having	**been**	**there**	**myself**	**,**	**I**	**know**	**how**	**wonderful**	**the**	**country**	**and**	**climate**	**are**	**.**
拥有	到过	那里	我	,	我	知道	如何	精彩的	这	国家	和	气候	是	.

我曾亲身去过那里，我知道那里的风景和气候有多么美好。

"	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[jɔː'self]	[θɪŋk]	[wel]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]	,	[ai]	[nəʊ]	[ai][kæn; kən]
"	**If**	**your**	**mother**	**and**	**yourself**	**think**	**well**	**of**	**my**	**proposition**	**,**	**I**	**know**	**I**
"	如果	你的	母亲	和	你自己	思考	出色地	的	我的	主张	,	我	知道	我

can
能

“如果你和你母亲都觉得我的提议不错，我知道我可以

[help]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	,	['ɔːlsəʊ]	,	[tə'wɔːdz]	[prɪ'peərɪŋ]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[haɪ]	[skuːl]	,	[æz; əz]
help	**you**	**a**	**great**	**deal**	**,**	**also**	**,**	**towards**	**preparing**	**you**	**for**	**High**	**School**	**,**	**as**
帮助	你	一个	伟大的	交易	,	还	,	向	准备	你	为了	高的	学校	,	作为

这对你大有帮助，也能帮助你做好上高中的准备，因为

[ai]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[dɪ'vəʊt]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[iːtʃ]	[deɪ]	[ðɪs]	['sʌmə(r)]	[ɪn]	['kiːpɪŋ]
I	**will**	**have**	**to**	**devote**	**a**	**short**	**time**	**each**	**day**	**this**	**summer**	**in**	**keeping**
我	将要	有	到	奉献	一个	短的	时间	每个	天	这	夏天	在	保持

今年夏天，我每天都必须抽出一点时间来维护

['elənɔ]	[ʌp]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['stʌdiz]	.
Eleanor	**up**	**in**	**her**	**studies**	**.**
埃莉诺	向上	在	她	研究	.

埃莉诺努力学习。

"	[lɑːst]	[jɪə(r)]	['elənɔ]	[ænd; ənd]	['bɑːb(ə)rə]	['meɪnəd]	,	[ɒv; əv]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[bɔːd]	[wɪð]
"	**Last**	**year**	**Eleanor**	**and**	**Barbara**	**Maynard**	**,**	**of**	**Chicago**	**,**	**came**	**to**	**board**	**with**
"	最后的	年	埃莉诺	和	芭芭拉	梅纳德	,	的	芝加哥	,	来了	到	木板	和

[ˌjuː 'es]	[ɪn]	['denvə(r)]	.
us	**in**	**Denver**	**.**
我们	在	丹佛	.

“去年，来自芝加哥的埃莉诺和芭芭拉·梅纳德来到丹佛和我们一起寄宿。”

[ðiːz]	[g'ɜːlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[pɔːl]	[ænd; ənd]	[dʒɒn]	,
These	**girls**	**are**	**acquainted**	**with**	**Paul**	**and**	**John**	**,**
这些	女孩们	是	熟人	和	保罗	和	约翰	,

这些女孩认识保罗和约翰。

[θruː] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [klɑːs] - [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
through their brother who is a class - mate of the boys .
通过 他们的 兄弟 WHO 是 一个 班级 - 伴侣 的 这 男孩们 .

通过他们的兄弟，他是这些男孩的同学。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] , ['elənɔ] , [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
The younger girl , Eleanor , who is your age ,
这 年轻 女孩 , 埃莉诺 , WHO 是 你的 年龄 ,

那个和你同龄的小女孩，埃莉诺，

[hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['denvə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
had been very ill and the doctor ordered her to Denver because of
有 到过 非常 患病的 和 这 医生 订购 她 到 丹佛 因为 的
[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [eə(r)] .
the wonderful air .
这 精彩的 空气 .

她当时病得很重，医生建议她去丹佛疗养，因为那里的空气很好。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [huː] [ɪz] [ə'baʊt] [maɪ][eɪdʒ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] .
Her sister , who is about my age , accompanied her .
她 姐姐 , WHO 是 关于 我的 年龄 , 伴随 她 .

她的妹妹和我年纪相仿，陪她一起来的。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['meɪnəd] , [ɪn'geɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['tjuːtə(r)] ['elənɔ] , [ɔː(r)] - [wiː; wi] [kɔːl]
The father , Mr . Maynard , engaged me to tutor Eleanor , or Nolla we call
这 父亲 , 先生 . 梅纳德 , 已订婚的 我 到 导师 埃莉诺 , 或者 - 我们 称呼
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

父亲梅纳德先生聘请我担任埃莉诺（我们都叫她诺拉）的家庭教师。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn]['denvə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bækwəd] [ɪn] ['lesnz] .
during her stay in Denver , as she was backward in lessons .
期间 她 停留 在 丹佛 , 作为 她 曾是 落后 在 课程 .

在丹佛期间，她的学习成绩落后了。

" [wiː; wi] [θriː] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜːlz] [went] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
" We three became very good friends and when the girls went back to Chicago ,
" 我们 三 成为 非常 好的 朋友们 和 什么时候 这 女孩们 去 后退 到 芝加哥 ,

“我们三个成了非常好的朋友，当女孩们回到芝加哥后，

[ai] [mɪst] [ðeə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] ['veri] [mʌtʃ] .
I missed their companionship very much .
我 错过 他们的 友谊 非常 很多 .

我非常想念他们的陪伴。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)][lɑːst] [wiːk] ,
I had a letter from the father last week ,
我 有 一个 信 从 这 父亲 最后的 星期 ,

我上周收到了孩子父亲的来信。

['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['maʊntən] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [send]
asking me to find a mountain resort for this summer where he could send
问 我 到 寻找 一个 山 采取 为了 这 夏天 在哪里 他 可以 发送
[ðə; ði][gɜːlz] ,
the girls ,
这 女孩们 ,

他让我找个山地度假村，好让他今年夏天把女儿们送去那里。

[æz; əz] - [niːdz] [ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [eə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] .
as Nolla needs the invigorating air and simple life of the Rockies .
作为 - 需求 这 令人精神振奋 空气 和 简单的 生活 的 这 落基山脉 .

诺拉需要落基山脉清新的空气和简单的生活。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔː'gænɪkli] [saʊnd] [bʌt; bət][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] ['sɪti] [eə(r)][ænd; ənd][laɪf] .
She is organically sound but not strong enough to stand city air and life .
她 是 有机地 声音 但 不是 强的 足够的 到 站立 城市 空气 和 生活 .

她身体健康，但不够强壮，无法承受城市的空气和生活。

" ['mɪstə(r)] . ['meɪnəd] [hæz; həz] [biːn] [θruː] [ðə; ði][beə(r)] [fɔːrks] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wen] [ai] [rəʊt]
" Mr . Maynard has been through the Bear Forks country and when I wrote
" 先生 . 梅纳德 有 到过 通过 这 熊 叉子 国家 和 什么时候 我 写道
[sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ðeə(r)] ,
suggesting a ranch there ,
建议 一个 牧场 那里 ,

“梅纳德先生曾到过熊叉地区，当我写信建议在那里建一个牧场时，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['waɪəd][ˌem 'iː][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][wʌns] .
he immediately wired me to settle the matter at once .
他 立即地 有线 我 到 定居 这 事情 在 一次 .

他立即给我发了电报，让我马上解决此事。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] ['kænɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
To - day I had a letter from the mother who cannot go with her
到 - 天 我 有 一个 信 从 这 母亲 WHO 不能 去 和 她
[d'ɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
daughters for the summer ,
女儿们 为了 这 夏天 ,

今天我收到一封信，是一位母亲写的，她说她暑假不能和女儿们一起去。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
so she asked me to go with them ,
所以 她 问 我 到 去 和 他们 ,

所以她让我和他们一起去。

[mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['tjuːtə(r)] .
more as a friend and adviser than as a tutor .
更多的 作为 一个 朋友 和 顾问 比 作为 一个 导师 .

更像是朋友和顾问，而不是导师。

[maɪ] [ɪk'spensɪz] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ,
My expenses will be paid ,
我的 开支 将要 是 有薪酬的 ,

我的费用将会得到支付。

[ænd; ənd][maɪ]['sæləri][fɔː(r); fə(r)]['tjuːtə(r)ɪŋ] - [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][help] [pɔːl] [θruː]
and my salary for tutoring Nolla will be a blessing to help Paul through
和 我的 薪水 为了 辅导 - 将要 是 一个 祝福 到 帮助 保罗 通过
[hɪz; ɪz] [θɜːd] [jɪrz] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] .
his third year's term of the college course .
他的 第三 年 学期 的 这 大学 课程 .

我辅导诺拉的薪水将帮助保罗顺利完成大学三年级的课程。

" [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'weɪ] [wɪð] [tɒm] ['lætəmər] [ɒn][sʌm; səm] ['præktɪs] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]
" I know your brother is away with Tom Latimer on some practice work with a
" 我 知道 你的 兄弟 是 离开 和 汤姆 拉蒂默 在 一些 实践 工作 和 一个
['sɜːveɪ] [kruː] ,
survey crew ,
民意调查 全体人员 ,

我知道你哥哥和汤姆·拉蒂默一起去参加测量队的实习工作了，

[səʊ][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz]['veɪkənt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
so his room is vacant this summer .
所以 他的 房间 是 空缺 这 夏天 .

所以今年夏天他的房间空着。

[ðen]	[tuː]	,
Then	**too**	**,**
然后	也	,

此外，

[ai]	[wɒz; wəz]	[təʊld]	[baɪ]	[dʒɒn]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[speə(r)]	[ruːm]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,
I	**was**	**told**	**by**	**John**	**that**	**you**	**had**	**a**	**small**	**spare**	**room**	**back**	**of**	**the**	**kitchen**	**,**
我	曾是	讲述	经过	约翰	那	你	有	一个	小的	空闲的	房间	后退	的	这	厨房	,

约翰告诉我，你家厨房后面有个小空房间。

[səʊ]	[ðæt]	[θriː]	[g'ɜːlz]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	['kʌmftəb(ə)l]	['kwɔːtəz]	.
so	**that**	**three**	**girls**	**could**	**have**	**comfortable**	**quarters**	**.**
所以	那	三	女孩们	可以	有	舒服的	四分之一	.

这样三个女孩就能有舒适的住处了。

[ɪf]	,	[baɪ]	['eni]	[tʃɑːns]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[wʊd]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	,
If	**,**	**by**	**any**	**chance**	**,**	**your**	**mother**	**would**	**consent**	**to**	**take**	**us**	**in**	**for**	**the**	**summer**	**,**
如果	,	经过	任何	机会	,	你的	母亲	会	同意	到	拿	我们	在	为了	这	夏天	,

如果你的母亲碰巧同意在暑假期间收留我们，

[ai]	[kʊd; kəd]	[help]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[prɪ'pærət(ə)ri]	['lesnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[haɪ]	[skuːl]	[nekst]	[tɜːm]	,
I	**could**	**help**	**you**	**with**	**your**	**preparatory**	**lessons**	**for**	**High**	**School**	**next**	**term**	**,**
我	可以	帮助	你	和	你的	预备	课程	为了	高的	学校	下一个	学期	,

我可以帮助你准备下学期高中入学前的预科课程。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[ðæt]	[ai]	[kəʊtʃ]	-	.
at	**the**	**same**	**time**	**that**	**I**	**coach**	**Nolla**	**.**
在	这	相同的	时间	那	我	教练	-	.

与此同时，我还在执教诺拉。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[ə'griː]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ'self]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[g'ɜːlz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[wɪl]	[nɒt]	[ɪk'spekt]	['eni]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[jɔː(r); jə(r)]	['juːʒuəl]	[həʊm]	-	[laɪf]	.
And	**I**	**will**	**agree**	**for**	**myself**	**and**	**the**	**two**	**girls**	**that**	**we**	**will**	**not**	**expect**	**any**	**other**	**than**	**your**	**usual**	**home**	**-**	**life**	**.**
和	我	将要	同意	为了	我	和	这	二	女孩们	那	我们	将要	不是	预计	任何	其他	比	你的	通常	家	-	生活	.

我和两个女儿都同意，我们不会期待任何与你们以往家庭生活不同的事情。

"	[ðɪs]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[rɪ'kwest]	[meɪ]	[miːt]	[wɪð]	[ˌdɪsə'pruːv(ə)l]	[ænd; ənd]	[rɪ'fjuːz(ə)l]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['fæməli]	,
"	**This**	**unexpected**	**request**	**may**	**meet**	**with**	**disapproval**	**and**	**refusal**	**by**	**your**	**family**	**,**
"	这	意外	要求	可能	见面	和	不赞成	和	拒绝	经过	你的	家庭	,

“这个出乎意料的请求可能会遭到家人的反对和拒绝。”

[bʌt; bət]	[duː; də]	[nɒt]	[let]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɔːzɪz]	[biː; bi]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊndz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ekstrə]	[wɜːk]	[wiː; wi]	[mait]	[kri'eɪt]	,
but	**do**	**not**	**let**	**one**	**of**	**the**	**causes**	**be**	**on**	**the**	**grounds**	**of**	**the**	**extra**	**work**	**we**	**might**	**create**	**,**
但	做	不是	让	一	的	这	原因	是	在	这	理由	的	这	额外的	工作	我们	可能	创造	,

但不要让增加额外工作成为原因之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[wɒnt]	['eni]	['fʌsɪŋ]	,
because	**we**	**do**	**not**	**want**	**any**	**fussing**	**,**
因为	我们	做	不是	想	任何	唠叨	,

因为我们不想惹任何麻烦，

[wɒt'evə(r)]	,
whatever	**,**
任何	,

任何，

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[duː; də]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['triːtɪd]	[æz; əz]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fæməli]	—	[tuː; tə]	[duː; də]
but	**we**	**do**	**want**	**to**	**be**	**treated**	**as**	**members**	**of**	**the**	**family**	**—**	**to**	**do**
但	我们	做	想	到	是	治疗	作为	成员	的	这	家庭	—	到	做

['aʊə(r)]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	['eniθɪŋ]	[ðæt]	[niːdz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	.
our	**share**	**of**	**anything**	**that**	**needs**	**to**	**be**	**done**	**.**
我们的	分享	的	任何事物	那	需求	到	是	完毕	.

但我们希望被当作家庭成员对待——尽我们所能去做任何需要做的事情。

"	['mɪstə(r)]	.	['meɪnəd]	['wɪʃɪz]	[hɪz; ɪz]	[g'ɜːlz]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'dɔːz]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]
"	**Mr**	**.**	**Maynard**	**wishes**	**his**	**girls**	**to**	**live**	**in**	**the**	**outdoors**	**as**	**much**	**as**
"	先生	.	梅纳德	愿望	他的	女孩们	到	居住	在	这	户外	作为	很多	作为

['pɒsəb(ə)l]	,
possible	**,**
可能的	,

梅纳德先生希望他的女儿们尽可能多地生活在户外。

[səʊ]	[wiː; wi]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðərz]	[wei]	.
so	**we**	**will**	**not**	**be**	**in**	**your**	**mother's**	**way**	**.**
所以	我们	将要	不是	是	在	你的	母亲的	方式	.

所以我们不会妨碍你母亲。

[ai]	['sɜːt(ə)nli]	[həʊp]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[wɪl]	[ə'laʊ]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[kʌm]	,
I	**certainly**	**hope**	**your**	**father**	**and**	**mother**	**will**	**allow**	**us**	**to**	**come**	**,**
我	当然	希望	你的	父亲	和	母亲	将要	允许	我们	到	来	,

我真心希望您的父母能允许我们来。

[ænd; ənd]	[ai]	[kæn; kən]	['prɒmɪs]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðiːz]	[g'ɜːlz]	['veri]	[mʌtʃ]	.
and	**I**	**can**	**promise**	**you**	**that**	**you**	**will**	**enjoy**	**these**	**girls**	**very**	**much**	**.**
和	我	能	承诺	你	那	你	将要	享受	这些	女孩们	非常	很多	.

我可以向你保证，你会非常喜欢这些女孩。

[ðə; ði]	[tɜːmz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	['kɒnsɪkwəns]	,	['mɪstə(r)]	.	['meɪnəd]	[sed]	,
The	**terms**	**are**	**of**	**no**	**consequence**	**,**	**Mr**	**.**	**Maynard**	**said**	**,**
这	条款	是	的	不	结果	,	先生	.	梅纳德	说	,

梅纳德先生说，这些条款无关紧要。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	['redi]	[tuː; tə]	[peɪ]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	-	[ə; eɪ]	['kwaɪət]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪf]
as	**he**	**is**	**ready**	**to**	**pay**	**anything**	**to**	**give**	**Nolla**	**a**	**quiet**	**home**	**and**	**the**	**life**
作为	他	是	准备好	到	支付	任何事物	到	给	-	一个	安静的	家	和	这	生活

[ʃiː; ʃi]	[niːdz]	.
she	**needs**	**.**
她	需求	.

他愿意付出任何代价，只为给诺拉一个安静的家和她需要的生活。

"	[ai]	[trʌst]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[pə'sweɪd]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ˌjuː 'es]	,	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]
"	**I**	**trust**	**you**	**can**	**persuade**	**your**	**mother**	**to**	**try**	**us**	**,**	**at**	**any**	**rate**
"	我	相信	你	能	说服	你的	母亲	到	尝试	我们	,	在	任何	速度

,
,
,

“我相信你至少可以劝你母亲试试我们。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	,	['həʊpɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['feɪvərəb(ə)l]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['letə(r)]	,
and	**so**	**,**	**hoping**	**for**	**a**	**favorable**	**reply**	**to**	**this**	**letter**	**,**
和	所以	,	希望	为了	一个	有利	回复	到	这	信	,

因此，我满怀希望地期待这封信能得到积极的回复。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɪn'sɪə(r)]	[frend]	,
"	**I**	**am**	**your**	**sincere**	**friend**	**,**
"	我	是	你的	真诚	朋友	,

我是你真诚的朋友，

[æn]	['stjʊət]	.
ANNE	**STEWART**	**.**
安妮	斯图尔特	.

安妮·斯图尔特。

" [waɪl] ['pɒli] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ə'laʊd] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [θɔːt] ['ræpɪdli] .
" While Polly read the letter aloud , her mother thought rapidly .
" 尽管 波莉 读 这 信 大声 , 她 母亲 想法 快速 .
“波莉大声朗读这封信的时候，她的母亲正在快速思考。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [met] [dʒɒn] ['bruːstə(r)]
She had the picture of a charming girl who had often met John Brewster
她 有 这 图片 的 一个 迷人 女孩 WHO 有 经常 遇见 约翰 布鲁斯特
[æt; ət] ['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tɜːm] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [beə(r)] [fɔːrks] .
at social gatherings during the term she taught the children at Bear Forks .
在 社会的 聚会 期间 这 学期 她 教授 这 孩子们 在 熊 叉子 .
她脑海中浮现出一个迷人女孩的形象，在她于熊叉镇教孩子们的那段时间里，她经常在社交聚会上遇到约翰·布鲁斯特。

[naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [pɔːl] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [tʃʌm] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] .
Now her brother Paul was one of John's chums at college .
现在 她 兄弟 保罗 曾是 一 的 约翰的 朋友们 在 大学 .
现在，她的哥哥保罗是约翰在大学里的朋友之一。

[pə'hæps] [ðɪs] [gɜːl] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Perhaps this girl had visited at Chicago ,
也许 这 女孩 有 到访 在 芝加哥 ,
或许这个女孩曾到访过芝加哥。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [dʒɒn] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [æt; ət] ['denvə(r)] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd]
and perhaps John had visited her home at Denver — but he had
和 也许 约翰 有 到访 她 家 在 丹佛 — 但 他 有
['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
never said a word about it .
绝不 说 一个 单词 关于 它 .
约翰或许曾去过她在丹佛的家——但他从未提起过这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [gɜːl] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]
It was very evident that this girl had an intimate acquaintance with the
它 曾是 非常 明显 那 这 女孩 有 一个 亲密的 熟人 和 这
[həʊm] - [laɪf] [æt; ət] ['pebli] [pɪt] ,
home - life at Pebbly Pit ,
家 - 生活 在 卵石状 坑 ,
很明显，这个女孩对佩布利皮特的家庭生活非常熟悉。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [dʒɒn] .
and this knowledge must have reached her through John .
和 这 知识 必须 有 达到 她 通过 约翰 .
她一定是经由约翰得知此事的。

[hens] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] .
Hence John and she must be very well acquainted .
因此 约翰 和 她 必须 是 非常 出色地 熟人 .
因此，约翰和她一定非常熟悉。

[dʒɒn] [wʊd] ['daʊtləs] ['mæri] [sʌm; səm] [deɪ] ,
John would doubtless marry some day ,
约翰 会 毫无疑问 结婚 一些 天 ,
约翰将来肯定会结婚的。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪn'tæŋgld] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːntʃt]
but his mother did not care to see him entangled before he had launched
但 他的 母亲 做过 不是 关心 到 看 他 纠缠 前 他 有 发射
[hɪz; ɪz] [bɑːk] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
his bark on the waters of his ambition .
他的 吠 在 这 水 的 他的 志向 .
但他的母亲不愿看到他在扬帆起航追逐梦想之前就陷入困境。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['kjuːpɪdz] [dɑːts] [tuː; tə]['fænsi] [hɪm'self] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz]
If he was touched by one of Cupid's darts to fancy himself in love with his
如果 他 曾是 感动 经过 一 的 丘比特的 飞镖 到 想要 他自己 在 爱 和 他的
[tʃʌmz] ['prɪti] ['sɪstə(r)] ,
chum's pretty sister ,
朋友的 漂亮的 姐姐 ,

如果他被丘比特的箭射中，幻想自己爱上了好友漂亮的妹妹，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
it was good judgment for his mother to know all there was to be
它 曾是 好的 判断 为了 他的 母亲 到 知道 全部 那里 曾是 到 是
[nəʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːl] .
known about the girl .
已知 关于 这 女孩 .

他母亲对这个女孩的一切都了如指掌，这是明智之举。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)] [kən'fest] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
Not that the letter confessed this state of affairs ,
不是 那 这 信 坦白 这 状态 的 事务 ,

当然，信中并没有承认这种情况。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)] [fɪəd] [ðæt] [sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] — [fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst]
but the mother feared that such must be the case — for who could resist
但 这 母亲 害怕 那 这样的 必须 是 这 案件 — 为了 WHO 可以 抵抗
['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hænsəm] ,
loving her handsome ,
爱 她 英俊的 ,

但母亲担心事情必然如此——因为谁能抵挡住爱上她英俊的儿子呢?

['klevə(r)] [bɔɪ] ?
clever boy ?
聪明的 男生 ?

聪明的男孩?

" [mɔː] !
" Maw !
" 嘴 !

“呸!

[ai] [sed] — [æn] ['stjʊət] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] ! "
I said — Anne Stewart is perfectly lovely ! "
我 说 — 安妮 斯图尔特 是 完美 迷人的 ! "

我说——安妮·斯图尔特真是太可爱了!

" [əʊ] , [jes] , ['pɒli] !
" Oh , yes , Polly !
" 哦 , 是的 , 波莉 !

“哦，是的，波莉! ”

[səʊ][ai] [bɪ'liːv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , [ɪn][æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd]['mænə(r)] .
So I believe , " replied Mrs . Brewster , in an absent - minded manner .
所以 我 相信 , " 回复 太太 . 布鲁斯特 , 在 一个 缺席的 - 有思想 方式 .

“我也这么认为,”布鲁斯特太太心不在焉地回答道。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地!

[ɪf] [jʊd] [let][ðem; ðəm] [kʌm] [hɪə(r)][ai] [wʊd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! "
If you'd let them come here I would love it ! "
如果 你会 让 他们 来 这里 我 会 爱 它 ! "

如果你让他们来这里，我会非常高兴!

" [juː; jʊ] [kænt] [dʒʌdʒ] [bɪ'fɔːhænd] , ['pɒli] .
" You can't judge beforehand , Polly .
" 你 不能 法官 预先 , 波莉 .

“你不能事先判断，波莉。”

['hævɪŋ] [θriː] ['sɪti] ['strendʒər] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [weə(r)] ['sɪti] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
Having three city strangers come suddenly to live at a ranch where city manners are unknown ,
拥有 三 城市 陌生人 来 突然 到 居住 在 一个 牧场 在哪里 城市 礼仪 是 未知 ,

三个素不相识的城市居民突然搬到一个完全不懂城市礼仪的牧场居住。

[wɪl] [tɜːn] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
will turn things upside - down , you know . "
将要 转动 事物 上行 - 向下 , 你 知道 . "

你知道，这会彻底颠覆一切。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [mɔː] ,
" But you see , Maw ,
" 但 你 看 , 嘴 ,

“但是你看，妈妈，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['ɒfəz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] ['lesnz] [səʊ][ai][kæn; kən] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,
the teacher offers to help me with lessons so I can pass for High School in the fall ,
这 老师 优惠 到 帮助 我 和 课程 所以 我 能 经过 为了 高的 学校 在 这 落下 ,

老师主动提出帮我补习功课，这样我秋季就能顺利通过高中入学考试。

" ['pɒli] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Polly reminded her mother .
" 波莉 提醒 她 母亲 .

波莉提醒了她的母亲。

" [ai][kæn; kən][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['strendʒər] , " ['remənstreit, ri'mɔn-]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ,
" I can do as much for you , dear , without the care of strangers , " remonstrated Mrs . Brewster ,
" 我 能 做 作为 很多 为了 你 , 亲爱的 , 没有 这 关心 的 陌生人 , " 抗议 太太 . 布鲁斯特 ,

“亲爱的，我不需要陌生人的帮助也能为你做这么多事，”布鲁斯特太太辩解道。

[huː] [wʊd] [nɒt] [kə'mɪt] [hɜː'self] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [weɪ] [ɔːl] [θɪŋz] ['keəfəli] .
who would not commit herself until she had had time to weigh all things carefully .
WHO 会 不是 犯罪 她自己 直到 她 有 有 时间 到 称重 全部 事物 小心 .

她要仔细权衡所有因素后才会做出决定。

" [ðen] [ai] [spəʊz] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðɪs] [rɪ'kwest] ! " [paut] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [gɜːl] .
" Then I s'pose you intend refusing this request ! " pouted the disappointed girl .
" 然后 我 假设 你 打算 拒绝 这 要求 ! " 撅嘴 这 失望的 女孩 .

“那看来你是打算拒绝这个请求了！ ”失望的女孩嘟囔着。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][məʊst] ['waɪzli] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['letə(r)] .
" I wish to think over the situation most wisely before we reply to the letter .
" 我 希望 到 思考 超过 这 情况 最多 明智地 前 我们 回复 到 这 信 .

“我想在回复这封信之前，仔细考虑一下情况。”

[naʊ] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Now finish your dinner and do the dishes .
现在 结束 你的 晚餐 和 做 这 菜肴 .

现在吃完晚饭，去洗碗吧。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['mendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [pɔːtʃ] .
I am going to take my mending to the side porch .
我 是 去 到 拿 我的 修补 到 这 边 门廊 .

我打算把缝补的东西拿到侧廊去。

" ['pɒli] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [streɪd] [tuː; tə] ['denvə(r)]
" Polly did as she was told but her imagination strayed to Denver
" 波莉 做过 作为 她 曾是 讲述 但 她 想像力 迷路了 到 丹佛
[ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːɡəʊ] ,
and Chicago ,
和 芝加哥 ,

“波莉照做了，但她的思绪却飘到了丹佛和芝加哥。”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] ['bɑːb(ə)rə] [ænd; ənd] ['elənɔ] ['meɪnəd] [wɪð] [æn] ['stjʊət] , ['vɪzɪtɪŋ]
as she tried to picture Barbara and Eleanor Maynard with Anne Stewart , visiting
作为 她 尝试 到 图片 芭芭拉 和 埃莉诺 梅纳德 和 安妮 斯图尔特 , 访问
['pebli] [pɪt] [ðæt] ['sʌmə(r)] .
Pebbly Pit that summer .
卵石状 坑 那 夏天 .

她努力想象着芭芭拉和埃莉诺·梅纳德与安妮·斯图尔特在那年夏天参观卵石坑的情景。

['miːntaɪm] , ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [prəʊz] [ænd; ənd] [kɒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
Meantime , Mrs . Brewster considered the pros and cons of the problem .
与此同时 , 太太 . 布鲁斯特 经过考虑的 这 优点 和 缺点 的 这 问题 .

与此同时，布鲁斯特太太权衡了这个问题的利弊。

[ɪf] [ðɪs] [æn] ['stjʊət] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [waɪf] [dʒɒn] ['niːdɪd] ,
If this Anne Stewart proved to be the sort of wife John needed ,
如果 这 安妮 斯图尔特 已证实 到 是 这 种类 的 妻子 约翰 需要 ,

如果安妮·斯图尔特正是约翰需要的那种妻子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['fæməli] - [ɪn] - [lɔː] .
it would be advisable to have her know her future family - in - law .
它 会 是 建议 到 有 她 知道 她 未来 家庭 - 在 - 法律 .

最好让她认识一下未来的公婆。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
If she was not desirable ,
如果 她 曾是 不是 理想 ,

如果她不受欢迎，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð]
it would be discovered during the weeks she lived under the same roof with
它 会 是 发现 期间 这 周 她 居住地 在下面 这 相同的 屋顶 和
[dʒɒnz] ['mʌðə(r)] .
John's mother .
约翰的 母亲 .

在她与约翰的母亲同住一个屋檐下的几周里，这件事被发现了。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [træn'spaɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [dʒɒn]
But should it transpire that there was no cause for worry about John
但 应该 它 发散 那 那里 曾是 不 原因 为了 担心 关于 约翰
[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] ,
and this young teacher ,
和 这 年轻的 老师 ,

但如果事实证明约翰和这位年轻老师之间并没有什么值得担忧的事情，

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[stɪl]	[pruːv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[frend]	[fɔː(r); fə(r)]	['pɒli]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɪn]	[keɪs]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ə'tendɪd]	[skuːl]	[ɪn]	['denvə(r)]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[tɜːm]	.
she	**would**	**still**	**prove**	**to**	**be**	**a**	**good**	**friend**	**for**	**Polly**	**to**	**know**	**in**	**case**	**the**	**child**	**attended**	**school**	**in**	**Denver**	**the**	**following**	**term**	**.**
她	会	仍然	证明	到	是	一个	好的	朋友	为了	波莉	到	知道	在	案件	这	孩子	参加	学校	在	丹佛	这	下列的	学期	.

如果波莉下学期在丹佛上学，她仍然会是波莉的好朋友。

['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[hæd; həd]	['ɔːlməʊst]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[spiːk]	['feivərəbli]	[tuː; tə]	['pɒli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[plæn]	,
Mrs	**.**	**Brewster**	**had**	**almost**	**decided**	**to**	**speak**	**favorably**	**to**	**Polly**	**of**	**the**	**plan**	**,**
太太	.	布鲁斯特	有	几乎	决定	到	说话	有利	到	波莉	的	这	计划	,

布鲁斯特太太几乎已经决定向波莉表示赞同这个计划了。

[wen]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[dʒɔɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔːtʃ]	.
when	**the**	**girl**	**joined**	**her**	**on**	**the**	**porch**	**.**
什么时候	这	女孩	加入	她	在	这	门廊	.

女孩走到她身边，来到门廊上。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[sə'pəʊz]	['dædi]	[wɪl]	[maɪnd]	['hævɪŋ]	[səʊ]	['meni]	[jʌŋ]	[fəʊks]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	—	[ðæt]	[ɪz]	,
"	**Do**	**you**	**suppose**	**Daddy**	**will**	**mind**	**having**	**so**	**many**	**young**	**folks**	**about**	**the**	**place**	**—**	**that**	**is**	**,**
"	做	你	认为	爸爸	将要	头脑	拥有	所以	许多	年轻的	各位	关于	这	地方	—	那	是	,

你觉得爸爸会介意家里有这么多年轻人吗？也就是说，

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[let]	[ðem; ðəm]	[kʌm]	?	"
if	**you**	**will**	**let**	**them**	**come**	**?**	**"**
如果	你	将要	让	他们	来	?	"

如果你允许他们来的话？

"	[aɪm]	[ʃʊə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[pɔː]	[wɪl]	[biː; bi]	['hæpi]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	['pleʒə(r)]	,
"	**I'm**	**sure**	**your**	**Paw**	**will**	**be**	**happy**	**to**	**give**	**you**	**pleasure**	**,**
"	我是	当然	你的	爪子	将要	是	快乐的	到	给	你	乐趣	,

“我相信你的爪子会很乐意给你带来快乐，

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[haʊ]	[glæd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	['vɪzɪtɪŋ]	[hɪə(r)]	,
and	**you**	**know**	**how**	**glad**	**he**	**is**	**to**	**have**	**young**	**people**	**visiting**	**here**	**,**
和	你	知道	如何	高兴的	他	是	到	有	年轻的	人们	访问	这里	,

你知道他有多高兴有年轻人来这里参观。

['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	['hævɪŋ]	[juː; jʊ]	[liːv]	[həʊm]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	['ʌðə(r)z]	,	"	[ri'mɑːk]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	,
rather	**than**	**having**	**you**	**leave**	**home**	**to**	**visit**	**others**	**,**	**"**	**remarked**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**,**
相当	比	拥有	你	离开	家	到	访问	其他的	,	"	评论	太太	.	布鲁斯特	,

“与其让你离开家去拜访别人,”布鲁斯特太太说道。

['sləʊli]	['drɔːɪŋ]	[ðə; ði]	[jɑːn]	[θruː]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sɒk]	.
slowly	**drawing**	**the**	**yarn**	**through**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**sock**	**.**
缓慢地	绘画	这	纱	通过	一个	洞	在	一个	短袜	.

慢慢地将毛线从袜子上的洞里拉出来。

"	[waɪl]	[ai]	[wɒʃt]	[ðə; ði]	['dɪʃɪz]	,
"	**While**	**I**	**washed**	**the**	**dishes**	**,**
"	尽管	我	洗过	这	菜肴	,

“我洗碗的时候，

[ai]	[w'ʌndəd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wʊd]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ekstrə]	[wɜːk]	,
I	**wondered**	**if**	**he**	**would**	**say**	**anything**	**to**	**you**	**about**	**the**	**extra**	**work**	**,**
我	想知道	如果	他	会	说	任何事物	到	你	关于	这	额外的	工作	,

我想知道他会不会跟你提起额外的工作。

[ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [wɪl] [meɪk] ? " [sed] ['pɒli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [fiːl] " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [aʊt] .
the three girls will make ? " said Polly , trying to " feel " her mother out .
这 三 女孩们 将要 制作 ? " 说 波莉 , 尝试 到 " 感觉 " 她 母亲 出去 .

“这三个女孩会怎么样？”波莉问道，试图“试探”她母亲的想法。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][meɪn][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ai] [θɪŋk] .
" That will be his main objection , I think .
" 那 将要 是 他的 主要的 异议 , 我 思考 .

“我认为这将是他的主要反对意见。”

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ][əʊld] [frendz] [ɪn]['denvə(r)] , [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
He had planned for me to visit my old friends in Denver , this summer ,
他 有 计划 为了 我 到 访问 我的 老的 朋友们 在 丹佛 , 这 夏天 ,

他原本计划今年夏天让我去丹佛拜访我的老朋友。

[bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
but this new departure will make it impossible for me to be away from
但 这 新的 离开 将要 制作 它 不可能的 为了 我 到 是 离开 从
[hɪə(r)] . "
here . "
这里 . "

但这次新的出发点将使我无法离开这里。

" [əʊ] , [mɔː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , [doʊnt] [let] [ðiːz] [g'ɜːlz] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)][plænz] !
" Oh , Maw , if you want to go away , don't let these girls spoil your plans !
" 哦 , 嘴 , 如果 你 想 到 去 离开 , 不 让 这些 女孩们 剧透 你的 计划 !

“哦，妈妈，如果你想离开，别让这些女孩破坏你的计划！”

" [kraɪd] ['pɒli] , [kən'traɪtli] .
" cried Polly , contritely .
" 哭 波莉 , 懊悔地 .

“波莉懊悔地喊道。”

" [ai] ['riːəli] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [əʊld] [frendz] [æt; ət]['denvə(r)] ,
" I really had not thought of my own pleasure in visiting old friends at Denver ,
" 我 真的 有 不是 想法 的 我的 自己的 乐趣 在 访问 老的 朋友们 在 丹佛 ,

“我真没想到，在丹佛拜访老朋友也会让我感到快乐。”

['pɒli] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ]
Polly , but I had planned to see about your residence this winter should you
波莉 , 但 我 有 计划 到 看 关于 你的 住宅 这 冬天 应该 你
[ə'tend] [skuːl] [ðeə(r)] .
attend school there .
出席 学校 那里 .

波莉，不过我原本计划今年冬天去看看你的住处，如果你在那里上学的话。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɔːd] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [kæn; kən]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .
I want you to board with a family that can offer you the proper atmosphere .
我 想 你 到 木板 和 一个 家庭 那 能 提供 你 这 恰当的 气氛 .

我希望你能寄宿在能给你提供合适氛围的家庭里。

[ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][naɪs] ,
If this young teacher proves to be nice ,
如果 这 年轻的 老师 证明 到 是 好的 ,

如果这位年轻老师人品不错，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] [ɔːl] [ai] ['niːdɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ,
she will know all I needed to find out about the school and a boarding house ,
她 将要 知道 全部 我 需要 到 寻找 出去 关于 这 学校 和 一个 登机 房子 ,

她会知道我需要了解的关于学校和寄宿学校的所有信息。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [həʊm] [æt; ət][ɔːl] . "
and I will not have to leave my beloved home at all . "
和 我 将要 不是 有 到 离开 我的 心爱 家 在 全部 . "

我完全不必离开我心爱的家。

" [wel] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] ['dædi] [wɪl] [seɪ] ! " [kraɪd] ['pɒli] , ['dʒɔɪəsli] .
" Well , then , it all depends on what Daddy will say ! " cried Polly , joyously .
" 出色地 , 然后 , 它 全部 取决于 在 什么 爸爸 将要 说 ! " 哭 波莉 , 欣喜地 .

“那好，就看爸爸怎么说了！”波莉高兴地喊道。

" [ai][duː; də] [wɪʃ] [id] ['hʌri] [ɪn] . "
" I do wish he'd hurry in . "
" 我 做 希望 他会 匆忙 在 . "

“我真希望他快点进来。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] , ['pɒli] ; [ai] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] ,
" He must have known your wishes , Polly ; I see him coming towards the house ,
" 他 必须 有 已知 你的 愿望 , 波莉 ; 我 看 他 未来 向 这 房子 ,

“他一定知道你的意愿，波莉；我看到他朝房子走来。”

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" laughed Mrs . Brewster .
" 笑了 太太 . 布鲁斯特 .

“布鲁斯特太太笑了。”

['pɒli] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hænd] - [reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
Polly leaned over the hand - rail of the porch to watch her father coming nearer and nearer .
波莉 倾斜 超过 这 手 - 轨 的 这 门廊 到 手表 她 父亲 未来 更近 和 更近 .

波莉倚在门廊的扶手上，看着父亲越来越近。

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] , [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] :
Then , when she thought he was in hailing distance , she shouted :
然后 , 什么时候 她 想法 他 曾是 在 欢呼 距离 , 她 喊叫 :

然后，当她觉得他已经到了可以喊话的距离时，她喊道：

" ['dædi] !
" Daddy !
" 爸爸 !

“爸爸！

[duː; də] ['hʌri] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] — [keɪm] [ɪn][maɪ]['letə(r)] !
Do hurry and hear the news — came in my letter !
做 匆忙 和 听到 这 消息 — 来了 在 我的 信 !

快去听听消息——这是我信里带来的！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪv] [wɒz; wəz] [weɪvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][tuː; tə] ['greɪtə(r)] [spiːd] .
" And the missive was waved back and forth to urge the rancher to greater speed .
" 和 这 信函 曾是 挥手 后退 和 前进 到 敦促 这 牧场主 到 更大的 速度 .

“信纸被来回挥舞，以催促牧场主加快速度。”

['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [wɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [waɪd] [sɒm'breərəʊ] [tuː; tə] [mɒp]
Mr . Brewster reached the porch and whipped off his wide sombrero to mop
先生 . 布鲁斯特 达到 这 门廊 和 鞭打 离开 他的 宽的 宽边帽 到 拖把
[hɪz; ɪz] [wɔːm] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
his warm forehead .
他的 温暖的 前额 .

布鲁斯特先生走到门廊前，一把摘下宽边帽，擦了擦发烫的额头。

" [wel] , [mɔː] , [dɪd] [pəʊl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['nɔːdi] ?
" Well , Maw , did Poll tell you about Noddy ?
" 出色地 , 嘴 , 做过 轮询 告诉 你 关于 诺迪 ?

“妈，波尔有没有跟你说过诺迪的事？”

[ɑː] [tel] [juː; jʊ] !
Ah tell you !
啊 告诉 你 !

啊，告诉你！

['aʊə(r)] ['pɒli] [ɪz] [sʌm; səm] ['dɒktə(r)] , [ɔːl] [raɪt] !
Our Polly is some doctor , all right !
我们的 波莉 是 一些 医生 , 全部 正确的 !

我们的波莉医生真是个了不起的医生！

" [æz; əz] [ðə; ði] ['rɑːntʃə(r)] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , ['pɒli] [felt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]
" As the rancher chuckled over his words , Polly felt she had been guilty of
" 作为 这 牧场主 轻笑 超过 他的 字 , 波莉 毛毡 她 有 到过 有罪的 的
[nɪ'glekt] ,
neglect ,
忽视 ,

“牧场主一边说着话一边轻笑，波莉觉得自己疏忽职守，犯了罪。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [ɑːsk] [haʊ] ['nɔːdi] [wɒz; wəz] .
for she had quite forgotten to ask how Noddy was .
为了 她 有 相当 被遗忘的 到 问 如何 诺迪 曾是 .

因为她完全忘记问诺迪怎么样了。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [smaɪld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːnɪŋ] .
Mrs . Brewster smiled as she continued her darning .
太太 . 布鲁斯特 微笑 作为 她 持续 她 织补 .

布鲁斯特太太一边缝补衣物一边微笑。

" [huz] [wɪð] ['nɔːdi] [naʊ] — [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [dʒɛb] ['keəf(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] , [pɔː] ? " ['æŋkʃəsli]
" Who's with Noddy now — did you give Jeb careful instructions , Paw ? " anxiously
" 谁是 和 诺迪 现在 — 做过 你 给 杰布 小心 指示 , 爪子 ? " 焦虑地
['kwɪrrɪd] ['pɒli] .
queried Polly .
查询 波莉 .

“现在谁和诺迪在一起？你有没有仔细叮嘱杰布，爷爷？”波莉焦急地问道。

" ['nɑːdiz] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪb] , [səʊ] [juː; jʊ] - [ɔːl] ['nidnt] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] .
" Noddy's sleeping as peacefully as a babe , so you - all needn't worry any more .
" 诺迪的 睡眠 作为 和平地 作为 一个 宝贝 , 所以 你 - 全部 不必 担心 任何 更多的 .

“诺迪睡得像个婴儿一样安稳，所以你们都不用担心了。”

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['letə(r)] . "
Now tell me all about the wonderful letter . "
现在 告诉 我 全部 关于 这 精彩的 信 . "

现在快跟我说说这封精彩的信吧。

" [sæm] , [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['gəʊldən] - [heəd] [jʌŋ] ['leɪdi] [frɒm; frəm] ['denvə(r)] ,
" Sam , do you remember that golden - haired young lady from Denver ,
" 山姆 , 做 你 记住 那 金的 - 头发 年轻的 女士 从 丹佛 ,

“萨姆，你还记得那个来自丹佛的金发年轻女子吗？”

[huː]	[tʊk]	[mɪs]	-	[pleɪs]	[æt; ət]	[beə(r)]	[fɔːrks]	[skuːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mʌnθs]	?
who	**took**	**Miss**	**Shalp's**	**place**	**at**	**Bear**	**Forks**	**school**	**for**	**a**	**few**	**months**	**?**
WHO	采取	错过	-	地方	在	熊	叉子	学校	为了	一个	很少	几个月	?

谁代替沙尔普小姐在熊叉学校任教几个月?

"	['kwɪkli]	[ɑːskt]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	.
"	**quickly**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**.**
"	迅速地	问	太太	.	布鲁斯特	.

“布鲁斯特太太迅速问道。

[ðə; ði]	[nəʊt]	[ɒv; əv]	[æŋ'zaɪəti]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kwɪəri]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ˌəʊvə'lʊkt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɑːntʃə(r)]	,
The	**note**	**of**	**anxiety**	**in**	**the**	**query**	**was**	**not**	**overlooked**	**by**	**the**	**rancher**	**,**
这	笔记	的	焦虑	在	这	询问	曾是	不是	被忽视的	经过	这	牧场主	,

牧场主并没有忽略询问中流露出的焦虑情绪。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	[ɪn'dɪfrəntli]	—	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ɐp'iəɹənsɪz]	:
but	**he**	**answered**	**indifferently**	**—**	**to**	**all**	**appearances**	**:**
但	他	回答	漠不关心	—	到	全部	外貌	:

但他的回答却显得漠不关心——至少表面上看来是这样:

"	[ʃɔː(r)]	[θɪŋ]	,	[waɪf]	.
"	**Shore**	**thing**	**,**	**wife**	**.**
"	支撑	事物	,	妻子	.

“岸上的事，老婆。”

[kʊd; kəd]	['eni]	[wʌn]	[fə'get]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[gɜːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌri]	?	"
Could	**any**	**one**	**forget**	**such**	**a**	**nice**	**girl**	**in**	**a**	**hurry**	**?**	**"**
可以	任何	一	忘记	这样的	一个	好的	女孩	在	一个	匆忙	?	"

谁会轻易忘记这么一位好女孩呢?

"	[wel]	,	[sæm]	,	[ðə; ði]	['lɛtərz]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	—	[æn]	['stjʊət]	[ɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	.	"
"	**Well**	**,**	**Sam**	**,**	**the**	**letter's**	**from**	**her**	**—**	**Anne**	**Stewart**	**is**	**her**	**name**	**.**	**"**
"	出色地	,	山姆	,	这	信的	从	她	—	安妮	斯图尔特	是	她	姓名	.	"

“嗯，萨姆，这封信是她写的——她叫安妮·斯图尔特。”

"	[doʊnt]	[tel]	[hɪm]	[wɒt]	!
"	**Don't**	**tell**	**him**	**what**	**!**
"	不	告诉	他	什么	!

“别告诉他什么！”

[let]	[ˌem 'iː]	[riːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[mɔː]	!	"	[kraɪd]	['pɒli]	.
Let	**me**	**read**	**it**	**,**	**Maw**	**!**	**"**	**cried**	**Polly**	**.**
让	我	读	它	,	嘴	!	"	哭	波莉	.

“让我读吧，奶奶！”波莉喊道。

[səʊ]	[ðə; ði]	['letə(r)]	[wɒz; wəz]	[riːd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kən'kluːdɪd]	['pɒli]
So	**the**	**letter**	**was**	**read**	**again**	**and**	**the**	**moment**	**it**	**was**	**concluded**	**Polly**
所以	这	信	曾是	读	再次	和	这	片刻	它	曾是	结束	波莉

[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[lʊkt]	['fɪəfəli]	[æt; ət]	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	,
and	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**looked**	**fearfully**	**at**	**Mr**	**.**	**Brewster**	**,**
和	太太	.	布鲁斯特	看起来	恐惧地	在	先生	.	布鲁斯特	,

于是，这封信又被读了一遍。信读完的那一刻，波莉和布鲁斯特太太惊恐地看着布鲁斯特先生。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[bəʊθ]	[ɪk'spektɪd]	['vaɪələnt]	[əb'dʒekʃnz]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
for	**they**	**both**	**expected**	**violent**	**objections**	**from**	**him**	**.**
为了	他们	两个都	预期的	暴力	反对意见	从	他	.

因为他们都预料到他会强烈反对。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] [stʊd] ['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] [daʊn] [θruː]
But the rancher stood boring a hole with the toe of his boot down through
但 这 牧场主 站立 无聊的 一个 洞 和 这 脚趾 的 他的 启动 向下 通过
[ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [sɒd] ,
the soft grass sod ,
这 柔软的 草 草皮 ,

但牧场主站在那里，用靴尖在柔软的草皮上戳了个洞。

[waɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kɑːblərz] ['hændiwɜːk] .
while he seemed to study the cobbler's handiwork .
尽管 他 似乎 到 学习 这 鞋匠的 手工制品 .

他似乎在仔细观察鞋匠的手艺。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ɒv; əv] [tens] ['saɪləns] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
After a few moments of tense silence , he looked up and laughed heartily .
后 一个 很少 时刻 的 紧张 沉默 , 他 看起来 向上 和 笑了 衷心地 .

一阵紧张的沉默之后，他抬起头，开怀大笑。

" [huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['meəri] ?
" Who'd have thought it , Mary ?
" 谁会 有 想法 它 , 玛丽 ?

“谁能想到呢，玛丽？”

[juː; jʊ] ,
You ,
你 ,

你，

[jʌŋ] ['lʊkɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blʌʃɪŋ] [braɪd] [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [əʊld]
young looking enough to pass for a blushing bride but having a son old
年轻的 寻找 足够的 到 经过 为了 一个 脸红 新娘 但 拥有 一个 儿子 老的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] - [hɑːt] .
enough to think of a sweet - heart .
足够的 到 思考 的 一个 甜的 - 心 .

她看起来年轻貌美，足以冒充娇羞的新娘，但她的儿子却已经到了会考虑找女朋友的年纪。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][pəʊl][hɪə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][bæm'buːz(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
And little Poll here , trying to bamboozle us to let her go away to
和 小的 轮询 这里 , 尝试 到 竹子 我们 到 让 她 去 离开 到
[skuːl] .
school .
学校 .

还有小波尔，她想方设法哄骗我们让她去上学。

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

" ['pɒli] [geɪzd] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
" Polly gazed from father to mother and back again .
" 波莉 凝视 从 父亲 到 母亲 和 后退 再次 .

波莉的目光在父亲和母亲之间来回游移。

" [wɒt] [hæz; həz][dʒɒn] [gɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['letə(r)] ?
" What has John got to do with this letter ?
" 什么 有 约翰 得到 到 做 和 这 信 ?

“约翰跟这封信有什么关系？”

['greɪʃəs] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] , [ai] [həʊp] !
Gracious , he isn't thinking of a wife , I hope !
亲切 , 他 不是 思维 的 一个 妻子 , 我 希望 !

天哪，我希望他没在考虑结婚的事！

" [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [pə'pleksəti] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [ɪk'spleɪnd]
" Her parents laughed at her perplexity , and Mr . Brewster explained
" 她 父母 笑了 在 她 困惑 , 和 先生 . 布鲁斯特 解释
[ˌsætɪs'fæktərəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] :
satisfactorily to her question :
令人满意地 到 她 问题 :

“她的父母被她的困惑逗笑了，布鲁斯特先生也对她的问题做出了令人满意的解释:

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['prɪti] [g'ɜːlz] [wɪd] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,
" I was thinking of the four pretty girls we'd have at the ranch all summer ,
" 我 曾是 思维 的 这 四 漂亮的 女孩们 我们会 有 在 这 牧场 全部 夏天 ,

“我当时在想，整个夏天我们农场里都会有四个漂亮女孩儿。”

[ɪf] [dʒɒn] ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
if John comes home to choose one of them . "
如果 约翰 来 家 到 选择 一 的 他们 . "

如果约翰回家后要从中选一个的话。”

" [əʊ] , ['dædi] !
" Oh , Daddy !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[ðen] [jʊl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] ? " [kraɪd] ['pɒli] ,
Then you'll have them come ? " cried Polly ,
然后 你会 有 他们 来 ? " 哭 波莉 ,

“那你打算让他们来吗？”波莉喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
at the same time jumping at her father to throw her arms about his
在 这 相同的 时间 跳 在 她 父亲 到 扔 她 武器 关于 他的
[nek] .
neck .
脖子 .

与此同时，她扑向父亲，用双臂搂住他的脖子。

" [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] — [jes] .
" On one condition — yes .
" 在 一 状况 — 是的 .

“但有一个条件——是的。”

[ðæt] [ɪz] : [ə; eɪ][gæl][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː] ,
That is : a gal to do the chores for Maw ,
那 是 : 一个 女孩 到 做 这 家务 为了 嘴 ,

也就是说：找个女孩帮奶奶做家务。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [θriː] [njuː] ['redi] - [meɪd]
so she can look after such a handful of trouble as three new ready - made
所以 她 能 看 后 这样的 一个 少数 的 麻烦 作为 三 新的 准备好 - 制成
['dɔːtəz] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "
daughters will make for her . "
女儿们 将要 制作 为了 她 . "

这样她就能应付三个刚出生就该有的“小麻烦”了。

" [ə; eɪ]['haɪəd][gɜːl] !
" A hired girl !
" 一个 雇用 女孩 !

“一个雇来的女孩！”

[waɪ] , [sæm] , [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] .
Why , Sam , how you talk .
为什么 , 山姆 , 如何 你 讲话 .

萨姆，你说话的方式真奇怪。

[wɒt]	[kʊd; kəd]	[ai]	['evə(r)]	[duː; də]	[wɪð]	[help]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[haʊs]	?
What	**could**	**I**	**ever**	**do**	**with**	**help**	**in**	**such**	**a**	**small**	**house**	**?**
什么	可以	我	曾经	做	和	帮助	在	这样的	一个	小的	房子	?

在这么小的房子里，我需要帮助又能做什么呢?

[bɪ'saɪdz]	,	[æn]	['stjʊət]	[sez]	[ðeɪ]	[wɪl]	[help]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɜːk]	,	"	['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	.
Besides	**,**	**Anne**	**Stewart**	**says**	**they**	**will**	**help**	**with**	**the**	**work**	**,**	**"**	**objected**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**.**
除了	,	安妮	斯图尔特	说道	他们	将要	帮助	和	这	工作	,	"	反对	太太	.	布鲁斯特	.

“此外，安妮·斯图尔特说她们会帮忙干活，”布鲁斯特太太反对道。

"	[ðæts]	[maɪ]	['əʊnli]	[kən'dɪʃn]	!
"	**That's**	**my**	**only**	**condition**	**!**
"	那就是	我的	仅有的	状况	!

“这是我唯一的条件！ ”

[jʊr; jər]	[nɒt]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[sleɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	['sɪti]	[g'ɜːlz]	[ɪf]	[ai]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
You're	**not**	**going**	**to**	**slave**	**for**	**a**	**lot**	**of**	**city**	**girls**	**if**	**I**	**know**	**it**	**.**
你是	不是	去	到	奴隶	为了	一个	很多	的	城市	女孩们	如果	我	知道	它	.

如果我知道的话，你肯定不会甘愿为一群城里姑娘卖命。

[waɪ]	,	[ðeɪ]	[woʊnt]	[nəʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ə; eɪ]	['kɪtʃɪn]	[naɪf]	,	[let]	[ə'ləʊn]	[kʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['fæməli]	,
Why	**,**	**they**	**won't**	**know**	**how**	**to**	**hold**	**a**	**kitchen**	**knife**	**,**	**let**	**alone**	**cook**	**for**	**the**	**family**	**,**
为什么	,	他们	惯于	知道	如何	到	抓住	一个	厨房	刀	,	让	独自的	厨师	为了	这	家庭	,

为什么呢? 他们连怎么拿菜刀都不知道，更别提给家人做饭了。

"	[rɪ'plaɪd]	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	.
"	**replied**	**Mr**	**.**	**Brewster**	**.**
"	回复	先生	.	布鲁斯特	.

布鲁斯特先生回答道。

"	[aɪl]	[ə'griː]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[sæm]	,
"	**I'll**	**agree**	**at**	**once**	**,**	**Sam**	**,**
"	患病的	同意	在	一次	,	山姆	,

“我立刻同意，萨姆。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[nəʊ]	[ðeə(r)]	['ɪz(ə)nt]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[ɔː(r)]	['wʊmən]	[tuː; tə]	['haɪə(r)]	[wɪ'ðɪn]	['fɪfti]	[maɪlz]	[ɒv; əv]	[əʊk]	[kriːk]	,
because	**I**	**know**	**there**	**isn't**	**a**	**girl**	**or**	**woman**	**to**	**hire**	**within**	**fifty**	**miles**	**of**	**Oak**	**Creek**	**,**
因为	我	知道	那里	不是	一个	女孩	或者	女士	到	聘请	之内	五十	英里	的	橡木	溪	,

因为我知道方圆五十英里内，奥克克里克附近没有一个女孩或女人可以雇佣。

"	[lɑːft]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	.
"	**laughed**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**.**
"	笑了	太太	.	布鲁斯特	.

“布鲁斯特太太笑了。”

"	[ðen]	['pɒli]	[kæn; kən]	['ɑːnsə(r)]	[ðə; ði]	['letə(r)]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[laɪks]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[hʌnt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[gæl]	.
"	**Then**	**Polly**	**can**	**answer**	**the**	**letter**	**as**	**she**	**likes**	**,**	**and**	**I**	**will**	**hunt**	**up**	**a**	**gal**	**.**
"	然后	波莉	能	回答	这	信	作为	她	点赞	,	和	我	将要	打猎	向上	一个	女孩	.

“那么波莉可以随意回复这封信，而我会去找个姑娘。”

[juː; jʊ]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	:	[jʊd]	[ə'griː]	[tuː; tə]	['haɪə(r)]	[help]	[ɪf]	[wʌn]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[faʊnd]	!
You	**said**	**it**	**:**	**you'd**	**agree**	**to**	**hire**	**help**	**if**	**one**	**can**	**be**	**found**	**!**
你	说	它	:	你会	同意	到	聘请	帮助	如果	一	能	是	成立	!

你说得对：如果能找到人帮忙，你同意雇人！

" ['kwɪkli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] .
" quickly came from the rancher .
" 迅速地 来了 从 这 牧场主 .

“很快就从牧场主那里传来了。”

" [sæm] , [juː; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'baʊt] ['haɪəd] [help] , " [lɑːft]
" Sam , you took this occasion to have your own about hired help , " laughed
" 山姆 , 你 采取 这 场合 到 有 你的 自己的 关于 雇用 帮助 , " 笑了
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

“萨姆，你借此机会说了说你自己雇人的事儿，”他妻子笑着说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['deprəkeɪtɪŋli] .
shaking her head deprecatingly .
摇晃 她 头 贬义地 .

她不屑地摇了摇头。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [juːv] [gɒt][tuː; tə] ! " [sed] ['mɪstə(r)] .
" You never would listen before , but now you've got to ! " said Mr .
" 你 绝不 会 听 前 , 但 现在 你已经 得到 到 ! " 说 先生 .

“你以前从来不听，但现在你必须听了！”先生说道。

['bruːstə(r)] , [traɪ'ʌmfəntli] .
Brewster , triumphantly .
布鲁斯特 , 凯旋而归 .

布鲁斯特凯旋而归。

" ['pɒli] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['letə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,
" Polly , you can run in and answer that letter as soon as you like ,
" 波莉 , 你 能 跑步 在 和 回答 那 信 作为 很快 作为 你 喜欢 ,

“波莉，你想什么时候回复那封信都可以。”

" [hint] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['iːgəli] [əu'bei] .
" hinted Mrs . Brewster , and the girl eagerly obeyed .
" 暗示 太太 . 布鲁斯特 , 和 这 女孩 急切地 服从 .

“布鲁斯特太太暗示道，女孩欣然照做。”

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][met] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'pruːv(ə)l] ,
While she wrote the answer over and over till it met with her approval ,
尽管 她 写道 这 回答 超过 和 超过 直到 它 遇见 和 她 赞同 ,

她一遍又一遍地修改答案，直到自己满意为止。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['kɔnfidəns] [rɪ'gɑːdɪŋ] [dʒɒn][ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] , [bʌt; bət]
her parents exchanged confidences regarding John and this young teacher , but
她 父母 交换 秘密 关于 约翰 和 这 年轻的 老师 , 但
['pɒli] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɪəz] .
Polly never dreamed of such fears .
波莉 绝不 梦见 的 这样的 恐惧 .

她的父母私下里谈论了约翰和这位年轻老师的事情，但波莉做梦也没想到会有这样的担忧。

[ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [left] ['pebli] [pɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θred] ['wəʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The letter that left Pebbly Pit the following day was the first thread woven in the
这 信 那 左边 卵石状 坑 这 下列的 天 曾是 这 第一的 线 编织 在 这
[wɔːp] [ænd; ənd] [wʊf] [ɒv; əv] [tuː] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] — ['elənɔ] ['meɪnəd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] ['pɒli]
warp and woof of two young lives — Eleanor Maynard in Chicago and Polly
经 和 纬 的 二 年轻的 生活 — 埃莉诺 梅纳德 在 芝加哥 和 波莉
['bruːstə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] .
Brewster in the Rockies .
布鲁斯特 在 这 落基山脉 .

第二天从卵石坑寄出的那封信，是两个年轻生命——芝加哥的埃莉诺·梅纳德和落基山脉的波莉·布鲁斯特——交织在一起的第一根线。

[hæd; həd][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [biːn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Had the reply been other than it was ,
有 这 回复 到过 其他 比 它 曾是 ,

如果回复不是现在这个样子，

[wʊd] [ðiːz] [tuː] [g'ɜːlz][hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [sk'uːldeɪz] , ['kɒlɪdʒ] [j'ɪəz] ,
would these two girls have met and experienced the interesting schooldays , college years ,
会 这些 二 女孩们 有 遇见 和 经验丰富的 这 有趣的 学生时代 , 大学 年 ,

这两个女孩会相遇并一起经历精彩的校园时光和大学岁月吗？

[ænd; ənd] ['bɪznəs] [kəɹ'iəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [θruː] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [ðæt] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['pebli] [pɪt] ?
and business careers that they enjoyed through becoming acquainted that summer at Pebbly Pit ?
和 商业 职业生涯 那 他们 享受 通过 成为 熟人 那 夏天 在 卵石状 坑 ?

他们在那个夏天于卵石坑相识，并由此开启了各自的商业生涯？

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
PREPARING FOR THE UNKNOWN
准备 为了 这 未知

为未知做好准备

[ðə; ði]['letə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['pebli] [pɪt][tuː; tə] [æn] ['stjʊət] [wɒz; wəz] ['fɔːwədɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnəd] [g'ɜːlz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
The letter sent from Pebbly Pit to Anne Stewart was forwarded by the latter to the Maynard girls in Chicago .
这 信 发送 从 卵石状 坑 到 安妮 斯图尔特 曾是 转发 经过 这 后者 到 这 梅纳德 女孩们 在 芝加哥 .

Pebbly Pit 寄给 Anne Stewart 的信，由 Anne Stewart 转寄给了芝加哥的 Maynard 家的女孩们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːgəli] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [baɪ]['bɑːb(ə)rə] .
It was eagerly read aloud to Mrs . Maynard by Barbara .
它 曾是 急切地 读 大声 到 太太 . 梅纳德 经过 芭芭拉 .

芭芭拉兴致勃勃地大声朗读给梅纳德太太听。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [ɑːskt] [æn] ['stjʊət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,
Reaching the paragraph in the letter where Mrs . Brewster asked Anne Stewart if she thought five dollars a week for the board of each would be asking too much ,
到达 这 段落 在 这 信 在哪里 太太 . 布鲁斯特 问 安妮 斯图尔特 如果 她 想法 五 美元 一个 星期 为了 这 木板 的 每个 会 是 问 也 很多 ,

读到信中布鲁斯特夫人问安妮·斯图尔特，她是否认为每周给每个人五美元的董事会费用太高了，

['bɑːb(ə)rə] [drɒpt] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [gɑːspt] .
Barbara dropped the sheet of paper and gasped .
芭芭拉 掉落 这 床单 的 纸 和 倒吸一口气 .

芭芭拉手中的纸掉在了地上，她倒吸了一口凉气。

[æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌɪnkrə'djuːləti]	[ə'pɪəd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['dɔːtə(r)]	,	[waɪl]	['elənɔ]	[lɑːft]	['aʊtraɪt]	.
An	**expression**	**of**	**incredulity**	**appeared**	**on**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**mother**	**and**	**daughter**	**,**	**while**	**Eleanor**	**laughed**	**outright**	**.**
一个	表达	的	怀疑	出现	在	这	面孔	的	这	母亲	和	女儿	,	尽管	埃莉诺	笑了	直接	.

母女俩脸上都露出了难以置信的表情，而埃莉诺则哈哈大笑起来。

"	[dʒʌst]	['fænsi]	!
"	**Just**	**fancy**	**!**
"	只是	想要	!

“只是花哨而已！”

[faɪv]	[d'ɒləz]	[ə; eɪ]	[wiːk]	!
Five	**dollars**	**a**	**week**	**!**
五	美元	一个	星期	!

每周五美元！

"	[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	,	['θrəʊɪŋ]	[hɜː'self]	[bæk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['kʊʃnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'væn]	.
"	**she**	**cried**	**,**	**throwing**	**herself**	**back**	**on**	**the**	**cushions**	**of**	**the**	**divan**	**.**
"	她	哭	,	投掷	她自己	后退	在	这	靠垫	的	这	迪万	.

她哭着，扑倒在沙发垫上。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	!
"	**It**	**must**	**be**	**a**	**mistake**	**!**
"	它	必须	是	一个	错误	!

“这一定是搞错了！”

[ai]	[trʌst]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	[ment]	[fɔː(r); fə(r)]	['fɪfti]	[ə; eɪ]	[wiːk]	!
I	**trust**	**it**	**isn't**	**meant**	**for**	**fifty**	**a**	**week**	**!**
我	相信	它	不是	意思是	为了	五十	一个	星期	!

我相信它不是每周五十美元的价格！

[ðæt]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[praɪs]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[həʊ'tel]	[wʊd]	[tʃɑːdʒ]	,
That	**is**	**about**	**the**	**price**	**a**	**good**	**hotel**	**would**	**charge**	**,**
那	是	关于	这	价格	一个	好的	酒店	会	收费	,

这差不多是一家好酒店的收费标准。

[bʌt; bət]	[ai]	[hæd; həd]	[həʊpt]	[ðɪs]	[pleɪs]	[wʊd]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	['riːznəbl]	.
but	**I**	**had**	**hoped**	**this**	**place**	**would**	**be**	**more**	**reasonable**	**.**
但	我	有	希望	这	地方	会	是	更多的	合理的	.

但我原本希望这个地方的价格会更合理一些。

[haʊ'evə(r)]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[kwaɪt]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	['fɪgə(r)]	[faɪv]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	;
However	**,**	**I**	**am**	**quite**	**sure**	**that**	**figure**	**five**	**is**	**a**	**mistake**	**;**
然而	,	我	是	相当	当然	那	数字	五	是	一个	错误	;

但是，我非常确定数字 5 是个错误；

[nəʊ]	[wʌn]	[kæn; kən]	['pɒsəbli]	[gɪv]	[miːlz]	[æt; ət]	[ðæt]	[reɪt]	,	[nəʊ]	['mætə(r)]	[haʊ]	['miːgə(r)]	[ðə; ði]	[feə(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	!
no	**one**	**can**	**possibly**	**give**	**meals**	**at**	**that**	**rate**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**meager**	**the**	**fare**	**may**	**be**	**!**
不	一	能	可能	给	餐	在	那	速度	,	不	事情	如何	微薄	这	票价	可能	是	!

即使饭菜再简陋，也不可能有人能以这样的价格提供餐食！

"	[dɪ'kleəd]	['mɪsɪz]	.	['meɪnəd]	.
"	**declared**	**Mrs**	**.**	**Maynard**	**.**
"	声明	太太	.	梅纳德	.

“梅纳德夫人说道。”

" [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] ['fɪgə(r)] - [faɪv] , - ['mʌðə(r)] ,
" The writing is plain enough and so is the figure ' 5 , ' mother ,
" 这 写作 是 清楚的 足够的 和 所以 是 这 数字 - 5 , - 母亲 ,

“字迹清晰明了，数字‘5’也清晰可见，母亲，

" [rɪ'tɜːnd] ['bɑːb(ə)rə] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['letə(r)] , [ðen] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" returned Barbara , referring again to the letter , then handing it to her mother .
" 返回 芭芭拉 , 指 再次 到 这 信 , 然后 处理 它 到 她 母亲 .

芭芭拉再次指着信说道，然后把信递给了她的母亲。

['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [ə'dʒʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔː'njet] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['gɪv(ə)n] .
Mrs . Maynard adjusted her lorgnette and studied the figure given .
太太 . 梅纳德 调整 她 望远镜 和 研究 这 数字 给定 .

梅纳德夫人调整了一下望远镜，仔细研究了给出的图形。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [faɪv] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ! " [əd'mɪtɪd] [ʃiː; ʃi] .
" It does seem to be five , without a doubt ! " admitted she .
" 它 做 似乎 到 是 五 , 没有 一个 怀疑 ! " 承认 她 .

“毫无疑问，看起来确实是五个！”她承认道。

" [əʊ] , [wel] !
" Oh , well !
" 哦 , 出色地 !

“那好吧！

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðɪs] ['sʌmə(r)] !
it really doesn't matter much what the price is just as long as we have a good time this summer !
它 真的 不 事情 很多 什么 这 价格 是 只是 作为 长的 作为 我们 有 一个 好的 时间 这 夏天 !

价格其实并不重要，只要我们这个夏天玩得开心就好！

" [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] .
" exclaimed Eleanor .
" 惊呼 埃莉诺 .

“埃莉诺惊呼道。”

" [bʌt; bət] , - , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætə(r)] !
" But , Nolla , dear , it does matter !
" 但 , - , 亲爱的 , 它 做 事情 !

但是，亲爱的诺拉，这很重要！

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['dredfəli] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][plænz] .
Your father is dreadfully upset about our plans .
你的 父亲 是 极其糟糕 沮丧的 关于 我们的 计划 .

你父亲对我们的计划非常不满。

[hiː; hi] [sez] [maɪ] ['njuːpɔːt] ['siːz(ə)n] [wɪl] [kɒst] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
He says my Newport season will cost far more than I fancied it would ,
他 说道 我的 纽波特 季节 将要 成本 远的 更多的 比 我 幻想 它 会 ,

他说我在纽波特的赛季花费将远远超出我的预期。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [g'ɜːlz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] [rɪ'zɔːt] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ekstrə] [kɒst] .
and you two girls going to a mountain resort like this is an extra cost .
和 你 二 女孩们 去 到 一个 山 采取 喜欢 这 是 一个 额外的 成本 .

你们两个女生去这样的山地度假村还要额外付费。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
He will have to be away all summer on important business connected with the
他 将要 有 到 是 离开 全部 夏天 在 重要的 商业 连接 和 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

他整个夏天都将因银行的重要事务而外出。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kɒst] ['ekstrə] ['mʌni] .
and that will cost extra money .
和 那 将要 成本 额外的 钱 .

这将需要额外的费用。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [hiː; hi] [fiːlz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] , ['hændɪŋ] [ðə; ði]
Altogether , he feels anything but indifferent , " sighed Mrs . Maynard , handing the
共 , 他 感觉 任何事物 但 冷漠 , " 叹了口气 太太 . 梅纳德 , 处理 这
['letə(r)] [bæk] [tuː; tə]['bɑːb(ə)rə] .
letter back to Barbara .
信 后退 到 芭芭拉 .

“总而言之，他一点也不冷漠，”梅纳德太太叹了口气，把信递还给芭芭拉。

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wʌrɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bæŋks] [ləʊnz] ,
" Well , we are not responsible for father's worries over the bank's loans ,
" 出色地 , 我们 是 不是 负责任的 为了 父亲的 担忧 超过 这 银行的 贷款 ,

“嗯，我们不负责父亲对银行贷款的担忧。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [miːlz] [tuː; tə][biː; bi]
but we are concerned about the style and quality of meals to be
但 我们 是 担心的 关于 这 风格 和 质量 的 餐 到 是
[sɜːvd] [æt; ət] [ðɪs] ['bruːstə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
served at this Brewster place for five dollars a week ,
服务 在 这 布鲁斯特 地方 为了 五 美元 一个 星期 ,

但我们担心这家位于布鲁斯特、每周收费五美元的餐厅所提供的餐食的风格和质量。

" [skɔːnd] ['bɑːb(ə)rə] .
" scorned Barbara .
" 被鄙视 芭芭拉 .

“被鄙夷的芭芭拉。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [æn] ['stjʊət] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz]
" I don't believe Anne Stewart would take us to a place where anything was
" 我 不 相信 安妮 斯图尔特 会 拿 我们 到 一个 地方 在哪里 任何事物 曾是
['hɒrɪd] [ænd; ənd] [tʃiːp] !
horrid and cheap !
可怕的 和 便宜的 !

“我不相信安妮·斯图尔特会带我们去一个东西又便宜又糟糕的地方！”

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wʌts] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ! " [dɪ'fendɪd] ['elənɔ] ,
She knows what's good as well as we do ! " defended Eleanor ,
她 知道 是什么 好的 作为 出色地 作为 我们 做 ! " 辩护 埃莉诺 ,

“她和我们一样清楚什么是好的！”埃莉诺辩解道。

[huː] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] [rɑːntʃ] .
who was eager to go to this mountain ranch .
WHO 曾是 渴望的 到 去 到 这 山 牧场 .

谁都渴望去这个山间牧场。

" - [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , [bɒb] .
" Nolla is quite right , Bob .
" - 是 相当 正确的 , 鲍勃 .

“诺拉说得完全正确，鲍勃。”

[æn] [ɪz] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [bɔːd] [ɪn][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [haʊs] [ɔː(r)][həʊ'tel] ! " ['ædɪd]

Anne is too particular to engage board in an undesirable house or hotel ! " added

安妮 是 也 特别的 到 从事 木板 在 一个 不理想的 房子 或者 酒店 ! " 额外

['mɪsɪz] . ['meɪnəd] .

Mrs . Maynard .

太太 . 梅纳德 .

梅纳德太太补充道：“安妮非常讲究，绝不会选择条件不好的房子或酒店寄宿！”

" [bɪ'saɪdz] , [ðiːz] ['bruːstə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɑːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

" Besides , these Brewsters have a farm , you know ,

" 除了 , 这些 酿酒师 有 一个 农场 , 你 知道 ,

“此外，你知道，布鲁斯特家族还有个农场呢。”

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [reɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l]

and I suppose they raise lots of things that we have to pay such awful

和 我 认为 他们 增加 很多 的 事物 那 我们 有 到 支付 这样的 可怕

[praisiz][fɔː(r); fə(r)] — [egz] ,

prices for — eggs ,

价格 为了 — 鸡蛋 ,

我想他们养殖了很多我们不得不花高价购买的东西——比如鸡蛋。

['tʃɪkɪnz] , ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , " ['ædɪd] ['elənɔ] .

chickens , butter and vegetables , " added Eleanor .

鸡 , 黄油 和 蔬菜 , " 额外 埃莉诺 .

“鸡肉、黄油和蔬菜,”埃莉诺补充道。

['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] [lʊkt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] ,

Mrs . Maynard and Barbara looked with admiration at the young girl ,

太太 . 梅纳德 和 芭芭拉 看起来 和 钦佩 在 这 年轻的 女孩 ,

梅纳德夫人和芭芭拉带着钦佩的目光看着这个年轻女孩。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] !

for that was an idea they had not thought of !

为了 那 曾是 一个 主意 他们 有 不是 想法 的 !

因为那是他们之前从未想到的办法！

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɔːd] [ˌjuː 'es][səʊ] ['riːz(ə)nəbli] !

" Of course , that's why they can board us so reasonably !

" 的 课程 , 那就是 为什么 他们 能 木板 我们 所以 合理 !

“当然，这就是为什么他们能以如此低廉的价格让我们登机的原因！”

[ðen] , [tuː] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn] ['mɑːkɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ɒv; əv] [fuːd] ,

Then , too , I suppose they do their own marketing for other items of food ,

然后 , 也 , 我 认为 他们 做 他们的 自己的 营销 为了 其他 项目 的 食物 ,

此外，我想他们也会自行推广其他食品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beikəz] !

such as delicacies and supplies from the baker's !

这样的 作为 美味佳肴 和 补给品 从 这 面包师的 !

例如来自面包师的美味佳肴和烘焙用品！

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [juː; jʊ] [siː] , [wen] [wʌn] ['mɑːrkɪts] ! " ['ventʃəd]

It does make a difference in the accounts , you see , when one markets ! " ventured

它 做 制作 一个 不同之处 在 这 账户 , 你 看 , 什么时候 一 市场 ! " 冒险

['bɑːb(ə)rə] ,

Barbara ,

芭芭拉 ,

“你看，做市场推广确实会对账目产生影响！”芭芭拉试探性地说。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] ['nevə(r)] ['bɒðəd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
glancing at her mother who never bothered about anything connected with the
瞥了一眼 在 她 母亲 WHO 绝不 烦恼 关于 任何事物 连接 和 这
['haʊskiːpɪŋ] — ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][duː; də] .
housekeeping — leaving it all for the servants to do .
家政 — 离开 它 全部 为了 这 仆人 到 做 .

她瞥了一眼自己的母亲，母亲从不操心任何家务，把一切都留给佣人去做。

" [naʊ] , [bɒb] , [doʊnt] ['krɪtɪsaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['meθədz] .
" Now , Bob , don't criticize your mother's methods .
" 现在 , 鲍勃 , 不 批评 你的 母亲的 方法 .

“鲍勃，别批评你母亲的方法。”

[ai] [kænt] [drʌdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [klʌbz] [ænd; ənd]
I can't drudge about the house and take charge of the Social Clubs and
我 不能 苦力 关于 这 房子 和 拿 收费 的 这 社会的 俱乐部 和
['welfeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [wel] ,
Welfare Work as well ,
福利 工作 作为 出色地 ,

我不能既忙于家务，又兼顾社交俱乐部和福利工作。

" [kəm'pleɪnd] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] .
" complained Mrs . Maynard .
" 抱怨 太太 . 梅纳德 .

“梅纳德太太抱怨道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [bɒb] !
" Of course not , Bob !
" 的 课程 不是 , 鲍勃 !

当然不是，鲍勃！

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

['mʌðə(r)] ['nevə(r)][dɪd] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌt] [ɒv; əv] [biːf] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] — [ðeɪ] ['nevə(r)]
mother never did know a good cut of beef from a poor one — they never
母亲 绝不 做过 知道 一个 好的 切 的 牛肉 从 一个 贫穷的 一 — 他们 绝不
[tɔːt] [də'mestɪk] ['saɪəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ,
taught domestic science in her day ,
教授 国内的 科学 在 她 天 ,

母亲从来分不清好牛肉和坏牛肉——在她那个年代，根本没有家政课。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)

第2/12页

[juː; jʊ]	[siː]	,	"	['hʌrɪdli]	[ɪn'tɜːrpəleɪtɪd]	['elənɔ]	,
you	**see**	**,**	**"**	**hurriedly**	**interpolated**	**Eleanor**	**,**
你	看	,	"	匆匆	插值	埃莉诺	,

你看,”埃莉诺急忙插话道。

['həʊpɪŋ]	[tuː; tə]	[weɪv]	[ə; eɪ]	[siːn]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	[ə'kʌrəns]	[bɪ'twiːn]	['bɑːb(ə)rə]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	.
hoping	**to**	**waive**	**a**	**scene**	**such**	**as**	**was**	**a**	**common**	**occurrence**	**between**	**Barbara**	**and**	**her**	**mother**	**.**
希望	到	放弃	一个	场景	这样的	作为	曾是	一个	常见的	发生	之间	芭芭拉	和	她	母亲	.

希望避免像芭芭拉和她母亲之间经常发生的那种场面。

"	-	,	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[sɑː'kæstɪk]	[ə'baʊt]	[maɪ]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	?	"	['kwɪrrɪd]	['mɪsɪz]	.	['meɪnəd]	,	[wɪð]	['dɪgnəti]	.
"	**Nolla**	**,**	**are**	**you**	**sarcastic**	**about**	**my**	**education**	**?**	**"**	**queried**	**Mrs**	**.**	**Maynard**	**,**	**with**	**dignity**	**.**
"	-	,	是	你	讽刺的	关于	我的	教育	?	"	查询	太太	.	梅纳德	,	和	尊严	.

“诺拉，你是在讽刺我的教育吗？”梅纳德夫人端庄地问道。

"	['mɜːsi]	,	[nəʊ]	!
"	**Mercy**	**,**	**no**	**!**
"	怜悯	,	不	!

“怜悯，不！”

[ai]	['əʊnli]	[traɪd]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[bɒb]	[ðə; ði]	['dɪfrəns]	[ɪn]	['prez(ə)nt]	[deɪ]	['meθədz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɑːst]	.
I	**only**	**tried**	**to**	**show**	**Bob**	**the**	**difference**	**in**	**present**	**day**	**methods**	**and**	**the**	**past**	**.**
我	仅有的	尝试	到	展示	鲍勃	这	不同之处	在	展示	天	方法	和	这	过去的	.

我只是想向鲍勃展示一下现在的方法和过去的方法之间的区别。

"	['mɪstə(r)]	.	['meɪnəd]	['entəd]	[ðə; ði]	[ruːm]	['djʊərɪŋ]	['ɛlənɔːrz]	[rɪ'plaɪ]	,
"	**Mr**	**.**	**Maynard**	**entered**	**the**	**room**	**during**	**Eleanor's**	**reply**	**,**
"	先生	.	梅纳德	进入	这	房间	期间	埃莉诺的	回复	,

“梅纳德先生在埃莉诺回答时走进了房间，

[ænd; ənd]	[smaɪld]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgɪst]	['dɔːtərz]	[fræŋk]	[wɜːdz]	.
and	**smiled**	**as**	**he**	**heard**	**his**	**youngest**	**daughter's**	**frank**	**words**	**.**
和	微笑	作为	他	听到	他的	最小的	女儿的	坦率	字	.

听到小女儿坦率的话语，他露出了笑容。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kiːn]	['pleʒə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[wʌn]	[tʃaɪld]	['fɪələs]	[ɪn]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	[wɜːd]	.
It	**was**	**a**	**keen**	**pleasure**	**to**	**him**	**to**	**have**	**one**	**child**	**fearless**	**in**	**thought**	**and**	**word**	**.**
它	曾是	一个	敏锐的	乐趣	到	他	到	有	一	孩子	无畏	在	想法	和	单词	.

让他感到无比欣慰的是，他有一个思想和言语都无所畏惧的孩子。

[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	['eldə(r)]	['dɔːtə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[spɔɪld]	[baɪ]	['fɔːnɪŋ]	['tjʊtər]	[ænd; ənd]	[kəm'pænjənz]	,
His	**son**	**and**	**elder**	**daughter**	**had**	**been**	**spoiled**	**by**	**fawning**	**tutors**	**and**	**companions**	**,**
他的	儿子	和	长老	女儿	有	到过	被宠坏了	经过	谄媚	导师	和	同伴	,

他的儿子和长女被谄媚的家庭教师和同伴宠坏了。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [waɪt] - ['wɒʃɪŋ] [fækts][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [niːdz] .
so they had acquired the habit of white - washing facts to suit the needs .
所以 他们 有 获得 这 习惯 的 白色的 - 洗涤 事实 到 套装 这 需求 .

因此，他们养成了粉饰事实以适应自身需要的习惯。

['elənɔ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə] [ə'tend] ['eni] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['semɪnəri]
Eleanor had been too delicate to attend any expensive and fashionable seminary
埃莉诺 有 到过 也 精美的 到 出席 任何 昂贵的 和 时髦 神学院
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

埃莉诺身体太过娇弱，无法就读任何昂贵而时髦的神学院，

['biːɪŋ] [tɔːt] [baɪ] [æn] ['stjʊət] [waɪl] [ɪn]['denvə(r)] , [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['meni] [ɒv; əv] ['ænz]
being taught by Anne Stewart while in Denver , had acquired many of Anne's
存在 教授 经过 安妮 斯图尔特 尽管 在 丹佛 , 有 获得 许多 的 安妮的
['splendɪd] [weɪz] .
splendid ways .
灿烂 方式 .

在丹佛期间，他师从安妮·斯图尔特，并习得了安妮的许多优秀品质。

" ['fredrɪk] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['maʊntən] [rɪ'zɔːt] [juː; jʊ] [ɑːskt] [æn]
" Frederick , what do you know about this mountain resort you asked Anne
" 弗雷德里克 , 什么 做 你 知道 关于 这 山 采取 你 问 安妮

弗雷德里克，你对安妮问的那个山地度假村了解多少？

['stjʊət] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] .
Stewart to write about ? " asked Mrs . Maynard .
斯图尔特 到 写 关于 ? " 问 太太 . 梅纳德 .

“要写斯图尔特吗？”梅纳德太太问道。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ðɪs] ['mætə(r)]
" Well , now that we are all together and have the time to talk this matter
" 出色地 , 现在 那 我们 是 全部 一起 和 有 这 时间 到 讲话 这 事情
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“好了，既然我们现在都聚在一起，也有时间好好谈谈这件事了，

[ai] [wɪl] [seɪ] [maɪ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['meɪnəd] ,
I will say my say , " replied Mr . Maynard ,
我 将要 说 我的 说 , " 回复 先生 . 梅纳德 ,

“我会发表我的看法,”梅纳德先生回答道。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['elənɔ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði][dɪ'væn] .
seating himself and drawing Eleanor down beside him upon the divan .
座位 他自己 和 绘画 埃莉诺 向下 旁 他 之上 这 迪万 .

他坐下，把埃莉诺拉到他身旁的沙发上坐下。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] — [ai][hæd; həd][tuː; tə]['vɪzɪt][beə(r)]
" You remember the first year we were married — I had to visit Bear
" 你 记住 这 第一的 年 我们 是 已婚 — 我 有 到 访问 熊
[fɔːrks] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] [ləʊn] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['klaɪənts][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
Forks to investigate a loan one of our clients at the bank asked us to
叉子 到 调查 一个 贷款 一 的 我们的 客户 在 这 银行 问 我们 到
[meɪk] [ɒn][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv]['tɪmbə(r)] - [lænd] ?
make on a tract of timber - land ?
制作 在 一个 通道 的 木材 - 土地 ?

“你还记得我们结婚的第一年吗？我不得不去熊叉镇调查我们银行的一位客户要求我们为一块林地提供的贷款。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɡəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [hɜːd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [æt; ət]
You wouldn't go with me when you heard we would have to camp out at
你 不会 去 和 我 什么时候 你 听到 我们 会 有 到 营 出去 在
[naɪt] [ænd; ənd] [raɪd] [ˈhɔːsɪz] [ˈəʊvə(r)] [rʌf] [ˈmaʊntən] - [treɪlz] .
night and ride horses over rough mountain - trails .
夜晚 和 骑 马匹 超过 粗糙的 山 - 小径 .

当你听说我们要在野外露营过夜，还要骑马走过崎岖的山路时，你就不愿意跟我一起去了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [juː; jʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] - [frend] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
That is the season you visited your school - friend in the East .
那 是 这 季节 你 到访 你的 学校 - 朋友 在 这 东方 .

那一年你去东部拜访了你的老同学。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪnəd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)]
" Mr . Maynard looked at his wife as he spoke and she nodded her
" 先生 . 梅纳德 看起来 在 他的 妻子 作为 他 辐 和 她 点头 她
[hed] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmeməri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] .
head as if the memory was not pleasant to recall .
头 作为 如果 这 记忆 曾是 不是 令人愉快的 到 记起 .

“梅纳德先生说话时看着他的妻子，她点了点头，好像那段回忆并不愉快。”

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [smaɪld] [æn; ən] [ˌenɪɡˈmætɪkəl] [smaɪl] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] .
Her husband smiled an enigmatical smile and continued his description .
她 丈夫 微笑 一个 神秘的 微笑 和 持续 他的 描述 .

她的丈夫露出了意味深长的微笑，继续描述着。

" [ðæt] [ɪz] [wen] [ai] [met] [sæm] [ˈbruːstə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] — [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈmærid] [əˈbaʊt]
" That is when I met Sam Brewster and his wife — they had been married about
" 那 是 什么时候 我 遇见 山姆 布鲁斯特 和 他的 妻子 — 他们 有 到过 已婚 关于
[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ,
as long as we had ,
作为 长的 作为 我们 有 ,

“就在那时，我遇到了萨姆·布鲁斯特和他的妻子——他们结婚的时间和我们差不多。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈhæpi] [rɑːntʃ] - [laɪf] [strʌk] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ɪɡˈzɪstəns] [ai]
and their happy ranch - life struck me as being the most desirable existence I
和 他们的 快乐的 牧场 - 生活 击 我 作为 存在 这 最多 理想 存在 我
[ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
ever heard of .
曾经 听到 的 .

他们幸福的牧场生活在我看来是我所听过的最理想的生活方式。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪˌnɑːrdz] [lɪps] [kɜːld] [ɪn][ˈsaɪlənt] [dɪˈrɪʒn] .
" Mrs . Maynard's lips curled in silent derision .
" 太太 . 梅纳德 嘴唇 卷曲 在 沉默的 嘲笑 .

梅纳德太太嘴角勾起一丝无声的嘲讽。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈjɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][laɪf] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
She understood her husband's yearning for a simple life in place of the
她 理解 她 丈夫的 渴望 为了 一个 简单的 生活 在 地方 的 这
[ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈempti] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][kəˈrɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
frivolous and empty excitement of the social career she had made for
轻浮 和 空的 激动 的 这 社会的 职业 她 有 制成 为了
[hɜːˈself] [ænd; ənd][ˈfæməli] .
herself and family .
她自己 和 家庭 .

她理解丈夫渴望过简单的生活，而不是像她为自己和家人创造的那样，过着轻浮空虚的社交生活。

" [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsekʃənz] [ai] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhelθi] ,
" The country about the sections I visited is beautiful and healthy ,
" 这 国家 关于 这 部分 我 到访 是 美丽的 和 健康 ,

我所到访的地区风景优美，环境宜人。

[ænd; ənd][æz; əz] - [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['maʊntənəs] ['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
and as Nolla is ordered to a quiet , mountainous region for a time ,
和 作为 - 是 订购 到 一个 安静的 , 多山 地区 为了 一个 时间 ,
于是，诺拉被派往一个僻静的山区待一段时间。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [pleɪs] [səʊ]['suːtəb(ə)l] .
I know of no place so suitable .
我 知道 的 不 地方 所以 合适的 .
我找不到比这里更合适的地方了。

[bɪ'saɪdz] , [æn] ['stjʊət] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][waɪld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . "
Besides , Anne Stewart has been there , too , and she is wild over the place . "
除了 , 安妮 斯图尔特 有 到过 那里 , 也 , 和 她 是 荒野 超过 这 地方 . "
此外，安妮·斯图尔特也去过那里，她到处都疯疯癫癫的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['pleʒəz] ,
" But you are so old - fashioned in your ideas of living and pleasures ,
" 但 你 是 所以 老的 - 造型 在 你的 想法 的 活的 和 快乐 ,
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
“但是父亲，您在生活和享乐方面的观念太老旧了。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] .
and I want to know if this place will suit me .
和 我 想 到 知道 如果 这 地方 将要 套装 我 .
我想知道这个地方是否适合我。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bruːstə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [set] [ðeə(r)] ,
Are the Brewsters members of the best set there ,
是 这 酿酒师 成员 的 这 最好的 放 那里 ,
布鲁斯特家族是那里最棒的乐队成员吗?

[ɔː(r)] [wɪl] [ai][biː; bi] [left] ['æbsəluːtli] [ʌn'eɪdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [miːt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ]
or will I be left absolutely unaided to find a way to meet young people such
或者 将要 我 是 左边 绝对地 未受帮助 到 寻找 一个 方式 到 见面 年轻的 人们 这样的
[æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?
as we would like to know ?
作为 我们 会 喜欢 到 知道 ?
还是说我将完全孤立无援，无法找到结识我们想要认识的年轻人的方法?

" [ɑːskt] ['bɑːb(ə)rə] , ['æŋkʃəsli] .
" asked Barbara , anxiously .
" 问 芭芭拉 , 焦虑地 .
“芭芭拉焦急地问道。”

" [ðə; ði] ['bruːstə(r)] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] ['fæməli][ɪn] [ðæt] [həʊl] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌntri]
" The Brewsters are by far the wealthiest family in that whole section of country
" 这 酿酒师 是 经过 远的 这 最富有的 家庭 在 那 所有的 部分 的 国家
,
,
,
“布鲁斯特家族是该地区迄今为止最富有的家族。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
and I have heard that the ranch and house are the finest in the state .
和 我 有 听到 那 这 牧场 和 房子 是 这 最好的 在 这 状态 .
我听说这个牧场和房子是全州最好的。

[juː; jʊ] [met] [jʌŋ] [dʒɒn] ['bruːstə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [prɒm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [juː; jʊ]
You met young John Brewster at the College Prom and you can tell what you
你 遇见 年轻的 约翰 布鲁斯特 在 这 大学 舞会 和 你 能 告诉 什么 你
[θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] . "
think of him . "
思考 的 他 . "

你在大学舞会上遇到了年轻的约翰·布鲁斯特，你可以说说你对他的看法。

" [jiː; ji] - [iːz] , [jʌŋ] ['bruːstə(r)] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .
" Ye - es , young Brewster is all right .
" 叶 - es , 年轻的 布鲁斯特 是 全部 正确的 .

“是的，年轻的布鲁斯特没事。”

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [naɪs] , " [ri'mɑːk] ['bɑːb(ə)rə] .
Every one seemed to think he is exceptionally nice , " remarked Barbara .
每一个 一 似乎 到 思考 他 是 非常 好的 , " 评论 芭芭拉 .

“每个人都觉得他特别和善，”芭芭拉说道。

['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪt] [hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd]
Mrs . Maynard sighed with relief as she felt that a weight had been lifted
太太 . 梅纳德 叹了口气 和 宽慰 作为 她 毛毡 那 一个 重量 有 到过 抬起
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
from her mind .
从 她 头脑 .

梅纳德太太如释重负地叹了口气，感觉如释重负。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] [klaɪm] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['lædə(r)] [tuː; tə]
She was anxious to have her two daughters climb the social ladder to
她 曾是 焦虑的 到 有 她 二 女儿们 爬 这 社会的 梯子 到
[ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
a higher plane than she had been able to reach ,
一个 更高 飞机 比 她 有 到过 有能力的 到 抵达 ,

她渴望自己的两个女儿能够攀登社会阶梯，达到比她更高的阶层。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]
so she knew they must be careful to associate with only those who had
所以 她 知道 他们 必须 是 小心 到 联系 和 仅有的 那些 WHO 有
[ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [θruː] [fɔːbeəz] [ɔː(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] .
already arrived there through forbears or ambition .
已经 到达的 那里 通过 祖先 或者 志向 .

所以她知道他们必须谨慎，只与那些通过祖辈或个人抱负已经到达那里的人交往。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] ['waɪə(r)] [æn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə'rendʒmənts] , ['fredrɪk] ? "
" Then we can wire Anne at once to complete arrangements , Frederick ? "
" 然后 我们 能 金属丝 安妮 在 一次 到 完全的 安排 , 弗雷德里克 ? "
['ventʃəd] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
ventured the lady ,
冒险 这 女士 ,

“那我们就可以立刻给安妮发电报来完成安排了，弗雷德里克？”那位女士试探性地问道。

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
watching her husband's expression .
观看 她 丈夫的 表达 .

她观察着丈夫的表情。

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [bʌt; bət] [wen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
" I'll attend to that but when can you be ready to go ? " asked Mr .
" 患病的 出席 到 那 但 什么时候 能 你 是 准备好 到 去 ? " 问 先生 .

“我会处理这件事，但你什么时候可以准备好出发？”先生问道。

['meɪnəd] , ['glɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] .
Maynard , glancing from one to the other of the trio .
梅纳德 , 瞥了一眼 从 一 到 这 其他 的 这 三人组 .

梅纳德的目光在三人之间来回扫视。

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [juː; jʊ] [stɑːt] , ['dædi] ! " [dɪ'kleəd] ['elənɔ] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [hʌg] .
" The same day you start , Daddy ! " declared Eleanor , giving her father a hug .
" 这 相同的 天 你 开始 , 爸爸 ! " 声明 埃莉诺 , 给予 她 父亲 一个 拥抱 .

“爸爸，你开始工作的那天就行了！”埃莉诺说着，给了爸爸一个拥抱。

" [waɪ] , [wiː; wi] ['sɪmpli] [kænt] , - !
" Why , we simply can't , Nolla !
" 为什么 , 我们 简单地 不能 , - !

“为什么，我们根本做不到，诺拉！”

['fɑːðə(r)] [liːvz] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]
Father leaves Chicago next week and we have so much to prepare before going
父亲 树叶 芝加哥 下一个 星期 和 我们 有 所以 很多 到 准备 前 去
[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['veri] [eɪ'liːt; ɪ'liːt][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
to a place where we are apt to meet the very elite of society ,
到 一个 地方 在哪里 我们 是 易于 到 见面 这 非常 精英 的 社会 ,

父亲下周要离开芝加哥，在我们前往一个很可能会遇到社会精英的地方之前，我们有很多事情需要准备。

" [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] .
" cried Barbara .
" 哭 芭芭拉 .

“芭芭拉喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['fʊli] [tuː] [wiːks] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][g'ɜːlz] - ['wɔːdrəʊb] ,
" It will take fully two weeks to go through the girls ' wardrobe ,
" 它 将要 拿 完全 二 周 到 去 通过 这 女孩们 - 衣柜 ,

“整理女孩们的衣橱需要整整两周时间。”

['fredrɪk] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] .
Frederick , and see that everything is the last word , " added Mrs .
弗雷德里克 , 和 看 那 一切 是 这 最后的 单词 , " 额外 太太 .

“弗雷德里克，并确保一切都是最终定论，”夫人补充道。

['meɪnəd] , [ɪk'splænət(ə)ri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] ['dɔːtərz] [dɪs'meɪ] .
Maynard , explanatory of her eldest daughter's dismay .
梅纳德 , 解释性 的 她 长子 女儿的 沮丧 .

梅纳德解释了她大女儿的沮丧之情。

" [wel] , [fɪks] [θɪŋz] [ʌp] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [seɪ] ,
" Well , fix things up any way you say ,
" 出色地 , 使固定 事物 向上 任何 方式 你 说 ,

“好吧，就按你说的解决吧。”

[bʌt; bət][aɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['tɔːkɪŋ] [dres] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] .
but I'm off for the bank when you begin talking dress , " laughed Mr .
但 我是 离开 为了 这 银行 什么时候 你 开始 说 裙子 , " 笑了 先生 .
['meɪnəd] .
Maynard .
梅纳德 .

“但是，当你开始谈论服装的时候，我就要去银行了，”梅纳德先生笑着说。

" [naʊ] , ['fredrɪk] , [doʊnt] [liːv] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðɪs] !
" Now , Frederick , don't leave us like this !
" 现在 , 弗雷德里克 , 不 离开 我们 喜欢 这 !

“弗雷德里克，别就这样离开我们！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [niːd] ['mʌni] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ,
You know we will need money to fit out the girls ,
你 知道 我们 将要 需要 钱 到 合身 出去 这 女孩们 ,

你知道我们需要钱来给女孩们置办行头。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wen] [æn] [kæn; kən] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm]
and then you must have some idea of when Anne can expect them
和 然后 你 必须 有 一些 主意 的 什么时候 安妮 能 预计 他们
[ɪn] ['denvə(r)] ,
in Denver ,
在 丹佛 ,

那么你应该大致知道安妮什么时候能到丹佛吧。

" ['hʌrɪdli] [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [liːv] .
" hurriedly said Mrs . Maynard as her husband crossed the room to leave .
" 匆匆 说 太太 . 梅纳德 作为 她 丈夫 交叉 这 房间 到 离开 .

“梅纳德太太匆匆说道，这时她的丈夫穿过房间准备离开。”

" ['dædi] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] ;
" Daddy , I don't want another thing to wear ;
" 爸爸 , 我 不 想 其他 事物 到 穿 ;

“爸爸，我不想再穿别的衣服了；

[aɪv] [gɒt] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['taɪəd] [tuː; tə] [kiːp] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [suːt]
I've got so many things now that it makes me tired to keep changing to suit
我已经 得到 所以 许多 事物 现在 那 它 制作 我 疲劳的 到 保持 变化 到 套装
[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'keɪʒnz] ,
the thousand and one occasions ,
这 千 和 一 场合 ,

我现在东西太多了，要不断更换衣服来适应各种各样的场合，真是让我疲惫不堪。

" [dɪ'kleəd] ['elənɔ] , ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .
" declared Eleanor , running after her father to kiss him good - by .
" 声明 埃莉诺 , 跑步 后 她 父亲 到 吻 他 好的 - 经过 .

“埃莉诺说着，追上父亲，吻别了他。”

" - !
" Nolla !
" - !

“Nolla！

[ai] [dɪ'kleə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [grəʊ] [ʌp] !
I declare you will never grow up !
我 宣布 你 将要 绝不 生长 向上 !

我断言你永远不会长大！

[preɪ] [wɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi] [wen] [juː; jʊ] [krɒs] [ə; eɪ] [ruːm] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? " [kəm'pleɪnd] ['bɑːb(ə)rə] .
Pray walk like a lady when you cross a room , won't you ? " complained Barbara .
祈祷 走 喜欢 一个 女士 什么时候 你 叉 一个 房间 , 惯于 你 ? " 抱怨 芭芭拉 .

“你穿过房间的时候，走路要像个淑女，好吗？”芭芭拉抱怨道。

['elənɔ] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [tʃiːk] [æz; əz]
Eleanor smiled up at her father and he pinched her thin cheek as
埃莉诺 微笑 向上 在 她 父亲 和 他 捏 她 薄的 脸颊 作为
[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
he stooped to kiss her .
他 弯腰 到 吻 她 .

埃莉诺仰头对着父亲微笑，父亲弯下腰亲吻她时，捏了捏她纤细的脸颊。

[ðen] , [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Then , he waved his hand at the others and left the room .
然后 , 他 挥手 他的 手 在 这 其他的 和 左边 这 房间 .

然后，他向其他人挥了挥手，离开了房间。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Once outside the door and safely out of hearing he chuckled to himself .
一次 外部 这 门 和 安全 出去 的 听力 他 轻笑 到 他自己 .
出了门，彻底摆脱了别人的听觉后，他独自轻笑了一声。

" [bɒb] ['pɪktʃəz] [ə; eɪ] [geɪ] [rɪ'zɔːt] [wɪð] [truːps] [ɒv; əv] [meɪl] [əd'maiərə][tuː; tə] [pleɪ] ['tenɪs] [ænd; ənd]
" Bob pictures a gay resort with troops of male admirers to play tennis and
" 鲍勃 图片 一个 同性恋 采取 和 军队 的 男性 仰慕者 到 玩 网球 和
[dɑːns] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['aʊəz] [wɪð] .
dance away the hours with .
舞蹈 离开 这 小时 和 .
“鲍勃想象着一个同性恋度假胜地，那里有成群的男性仰慕者陪伴他打网球、跳舞，消磨时光。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [dres] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [hɜː(r); hə(r)] - [mɔːθs] ,
She is thinking of dress to captivate her ' moths ,
她 是 思维 的 裙子 到 吸引 她 - 蛾子 ,
她正在考虑穿什么衣服来吸引她的“飞蛾”。

- [bʌt; bət] - [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl] ['pleʒəz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːd] [ˌem 'iː] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə]
' but Nolla is thinking of the rural pleasures she has heard me describe to
- 但 - 是 思维 的 这 乡村的 快乐 她 有 听到 我 描述 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .
但诺拉却在想着我曾向她描述的乡村乐趣。

[ɪf] [bɒb] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] , [ʃɪd] ['nevə(r)][gəʊ] ,
If Bob knew the truth , she'd never go ,
如果 鲍勃 知道 这 真相 , 棚 绝不 去 ,
如果鲍勃知道真相，她肯定不会去。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] - [wʊd] [luːz] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and poor little Nolla would lose the most wonderful opportunity of her
和 贫穷的 小的 - 会 失去 这 最多 精彩的 机会 的 她
[jʌŋ] [laɪf] .
young life .
年轻的 生活 .
可怜的小诺拉将失去她生命中最美好的机会。

[aɪ'd] [best] [nɒt] ['predʒədɪs] [bɒb] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] ,
I'd best not prejudice Bob or mother ,
ID 最好的 不是 偏见 鲍勃 或者 母亲 ,
我最好不要对鲍勃或他母亲抱有偏见。

[bʌt; bət][dʒʌst] [peɪ] [ðə; ði] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)]['faɪnəri][ænd; ənd] [wɪmz] [ænd; ənd][baɪd] [maɪ] [taɪm] .
but just pay the bills for finery and whims and bide my time .
但 只是 支付 这 账单 为了 服饰 和 心血来潮 和 比德 我的 时间 .
但我只需支付华丽服饰和一时兴起的开销，然后静待时机。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][bæŋk] - ['ɒfɪs] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [æn] ['stjʊət]
" Soon after arriving at his bank - office he sent a message to Anne Stewart
" 很快 后 抵达 在 他的 银行 - 办公室 他 发送 一个 信息 到 安妮 斯图尔特
[æt; ət]['denvə(r)] ,
at Denver ,
在 丹佛 ,
“他抵达银行办公室后不久，就给在丹佛的安妮·斯图尔特发了一条信息，

[əd'vaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði] ['bruːstə(r)] [həʊm] .
advising her to engage the rooms at the Brewster home .
建议 她 到 从事 这 房间 在 这 布鲁斯特 家 .
建议她入住布鲁斯特家的房间。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɑːftəθɔːt] ,
As an afterthought ,
作为 一个 事后考虑 ,

事后补充一下，

[hiː; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈelənɔ] [get] [əˈweɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]
he added that he was anxious to have Eleanor get away about the time he
他 额外 那 他 曾是 焦虑的 到 有 埃莉诺 得到 离开 关于 这 时间 他
[left] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trɪp] .
left home for his trip .
左边 家 为了 他的 旅行 .

他还补充说，在他离家旅行前后，他很希望埃莉诺能离开。

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [hiː; hi] [ˈkærid] [həʊm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ][frɒm; frəm] [æn] [ˈstjʊət] :
That afternoon he carried home the reply from Anne Stewart :
那 下午 他 携带 家 这 回复 从 安妮 斯图尔特 :

那天下午，他把安妮·斯图尔特的回信带回了家：

" [hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [bɔːd] [frɒm; frəm][nekst] [wiːk] [ɒn] .
" Have engaged rooms and board from next week on .
" 有 已订婚的 房间 和 木板 从 下一个 星期 在 .

“我已经预订了下周起的住宿和膳食。”

[ˈwaɪə(r)] [wen] [tuː; tə][ɪkˈspekt][juː; jʊ][æt; ət][ˈdenvə(r)] .
Wire when to expect you at Denver .
金属丝 什么时候 到 预计 你 在 丹佛 .

请告知我们您预计何时抵达丹佛。

[æn] .
Anne .
安妮 .

安妮。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪnəd] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)][plænz]
" Mrs . Maynard had heard from her friends that day that their plans
" 太太 . 梅纳德 有 听到 从 她 朋友们 那 天 那 他们的 计划
[wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [liːv] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
were changed and now they expected to leave Chicago sooner than she
是 已更改 和 现在 他们 预期的 到 离开 芝加哥 很快 比 她
[hæd; həd] [θɔːt] .
had thought .
有 想法 .

“梅纳德太太那天从朋友那里得知，他们的计划改变了，现在他们预计会比她预想的更早离开芝加哥。”

[ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgriː] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] [stɑːt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
This made her agree quickly to having her daughters start the following
这 制成 她 同意 迅速地 到 拥有 她 女儿们 开始 这 下列的
[wiːk] .
week .
星期 .

这让她很快同意让女儿们下周开始上学。

" [bʌt; bət] , [ˈmʌðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] .
" But , mother , it can't be done .
" 但 , 母亲 , 它 不能 是 完毕 .

“但是，母亲，这不可能做到。”

[ai] [niːd] [ə; eɪ] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhæbɪt] , [ænd; ənd] [ˈtenɪs] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [ˌɑːftəˈnuːn] [gaʊnz] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [dresɪz] !
I need a riding habit , and tennis clothes , and a few new afternoon gowns and evening dresses !
我 需要 一个 骑术 习惯 ， 和 网球 衣服 ， 和 一个 很少 新的 下午 礼服 和 晚上 连衣裙 ！

我需要一套骑马服、网球服，还有几件新的下午礼服和晚礼服！

" [ˈremənstreit, riˈmɔn-][ˈbɑːb(ə)rə] .
" remonstrated Barbara .
" 抗议 芭芭拉 .

“芭芭拉抗议道。”

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [ˈhæbɪt][lɑːst] [fɔːl] , [bɒb] , " [ˈelənɔ] [sed] .
" You had a new habit last fall , Bob , " Eleanor said .
" 你 有 一个 新的 习惯 最后的 落下 ， 鲍勃 ， " 埃莉诺 说 .

“鲍勃，你去年秋天养成了一个新习惯，”埃莉诺说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt] [ænd; ənd] [fʊl] [ˈbluːməz] .
" But it has a long coat and full bloomers .
" 但 它 有 一个 长的 外套 和 满的 灯笼裤 .

但它有一件长外套和一朵盛开的花朵。

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ˈweərɪŋ] [ðæt] [staɪl] , [naʊ] .
No one is wearing that style , now .
不 一 是 穿着 那 风格 ， 现在 .

现在没人穿那种款式的衣服了。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈmænɪʃ] [kəʊts] [ænd; ənd] [taɪt] [ˈnɪkəbɒkəz] , " [ˈɑːgjuːd] [ˈbɑːb(ə)rə] .
Everything is mannish coats and tight knickerbockers , " argued Barbara .
一切 是 男子气概 外套 和 紧的 尼克博克 ， " 争论 芭芭拉 .

“到处都是男士外套和紧身灯笼裤，”芭芭拉争辩道。

" [ai] [wɪl] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)][æt; ət][wʌns] , [gˈɜːlz] ,
" I will call up the tailor at once , girls ,
" 我 将要 称呼 向上 这 裁缝 在 一次 ， 女孩们 ，

“我这就给裁缝打电话，姑娘们。”

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈprefrəns] [ˈəʊvə(r)][ˈʌðə(r)] [wɜːk] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪnəd] [rɪˈplaɪd] .
and have him give us the preference over other work , " Mrs . Maynard replied .
和 有 他 给 我们 这 偏爱 超过 其他 工作 ， " 太太 . 梅纳德 回复 .

“让他优先考虑我们的工作，”梅纳德夫人回答说。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] !
" Not for me !
" 不是 为了 我 ！

“不适合我！ ”

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [taɪt] [ˈhæbɪts] .
I don't like the tight habits .
我 不 喜欢 这 紧的 习惯 .

我不喜欢刻板的习惯。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [ˈbluːmə(r)] [wʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈelənɔ] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
I shall take my bloomer one , " replied Eleanor , decidedly .
我 将 拿 我的 布卢默 一 ， " 回复 埃莉诺 ， 绝对地 .

“我要穿我的灯笼裤，”埃莉诺果断地回答道。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , - !
" Dear me , Nolla !
" 亲爱的 我 , - !

“我的天哪，诺拉！

[juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][ə; eɪ][fɪg] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] .
You don't seem to care a fig about your appearance .
你 不 似乎 到 关心 一个 如图 关于 你的 外貌 .

你似乎一点也不在乎自己的外表。

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['deɪbjuː] ?
What will become of you when it is time for you to make your debut ?
什么 将要 变得 的 你 什么时候 它 是 时间 为了 你 到 制作 你的 首次亮相 ?

当你首次亮相的时候，你会变成什么样？

" [saɪd] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] , [dɪ'spɒndəntli] .
" sighed Mrs . Maynard , despondently .
" 叹了口气 太太 . 梅纳德 , 沮丧地 .

“梅纳德太太沮丧地叹了口气。”

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['sɪli] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] !
" I'm not going to do anything so silly — I'm going into business when I grow up !
" 我是 不是 去 到 做 任何事物 所以 愚蠢的 — 我是 去 进入 商业 什么时候 我 生长 向上 !
"
"
"

“我才不会做这么傻的事——我长大后要经商！”

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“哦！”

" - !
" Nolla !
" - !

“Nolla！

" ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [gɑːsp][ðə; ði] [wɜːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ʃɒkt] [aɪz] [ɪn]
" Mother and sister could hardly gasp the words as they turned shocked eyes in
" 母亲 和 姐姐 可以 几乎 喘气 这 字 作为 他们 转向 震惊 眼睛 在
[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['meɪnəd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [tʃeks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
the direction of Mr . Maynard who had been writing out checks for his
这 方向 的 先生 . 梅纳德 WHO 有 到过 写作 出去 检查 为了 他的
['fæməli] .
family .
家庭 .

“母亲和妹妹几乎说不出话来，她们震惊地看着梅纳德先生，他当时正在给家人写支票。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He leaned back in his chair and laughed heartily at the independence of his
他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 笑了 衷心地 在 这 独立 的 他的
['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] .
youngest child .
最小的 孩子 .

他向后靠在椅子上，为他最小的孩子独立自主的性格开怀大笑。

" ['fredrɪk] !
" Frederick !
" 弗雷德里克 !

“弗雷德里克！”

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['petɪŋ] - [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɔː(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ]
Now you see what comes of your petting Nolla whenever she says or does anything
现在 你 看 什么 来 的 你的 抚摸 - 每当 她 说道 或者 做 任何事物
['dredf(ə)l] !
dreadful !
可怕 !

现在你知道每次诺拉说错话、做错事时，你抚摸她会有什么后果了吧!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] .
" exclaimed Mrs . Maynard .
" 惊呼 太太 . 梅纳德 .

“梅纳德夫人惊呼道。”

" [ɪz] ['bɪznəs] [səʊ] ['dredf(ə)l] , [ðen] ?
" Is business so dreadful , then ?
" 是 商业 所以 可怕 , 然后 ?

“那么，生意真的那么糟糕吗？”

[æn] ['stjʊət] [siːm] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] , " ['ventʃəd] ['elənɔ] .
Anne Stewart seems all right , and she is earning her living , " ventured Eleanor .
安妮 斯图尔特 似乎 全部 正确的 , 和 她 是 收入 她 活的 , " 冒险 埃莉诺 .

“安妮·斯图尔特看起来还不错，她也在努力谋生,”埃莉诺试探着说。

" [ai] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['elənɔ] !
" I wash my hands of you , after this , Eleanor !
" 我 洗 我的 双手 的 你 , 后 这 , 埃莉诺 !

“埃莉诺，这件事之后，我就和你断绝关系了！”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv][æz; əz][juː; jʊ] ['θret(ə)n] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [kiːp] [ʌp] [wɪð]
If you do anything so unheard of as you threaten , no one will keep up with
如果 你 做 任何事物 所以 闻所未闻 的 作为 你 威胁 , 不 一 将要 保持 向上 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

如果你真的像你威胁的那样做出如此闻所未闻的事情，没有人会跟上你的步伐。

" [dɪ'kleəd] ['bɑːb(ə)rə] , ['stɜːnli] .
" declared Barbara , sternly .
" 声明 芭芭拉 , 严厉地 .

“芭芭拉严厉地宣布道。”

" [ðel] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] ['maɪti] [fɑːst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɒb] ,
" They'll have to travel mighty fast to keep up with me , Bob ,
" 他们会 有 到 旅行 强大的 快速地 到 保持 向上 和 我 , 鲍勃 ,

“他们得跑得飞快才能跟上我，鲍勃。”

[wʌns] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn] ['bɪznəs] , " [lɑːft] ['elənɔ] .
once I am of age and start in business , " laughed Eleanor .
一次 我 是 的 年龄 和 开始 在 商业 , " 笑了 埃莉诺 .

“等我到了成年开始经商的时候,”埃莉诺笑着说。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [jʌŋ] ['leɪdi] !
" That will do , young lady !
" 那 将要 做 , 年轻的 女士 !

“这样就可以了，小姑娘！”

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
Remember you are only fourteen , and business is a long time off for you
记住 你 是 仅有的 十四 , 和 商业 是 一个 长的 时间 离开 为了 你
!
!
!

记住你只有十四岁，对你来说，创业还遥遥无期!

" ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [ri'mɑːk] .
" Mrs . Maynard remarked .
" 太太 . 梅纳德 评论 .

梅纳德夫人说道。

[ðen] ['elənɔ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [tʃeə(r)] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] - [greɪ]
Then Eleanor hung over the back of her father's chair twisting the iron - gray
然后 埃莉诺 悬挂 超过 这 后退 的 她 父亲的 椅子 扭曲 这 铁 - 灰色的
[heə(r)]['ɪntuː] [rɪ'dɪkjələs] [pɔɪnts] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)]
hair into ridiculous points while her mother and Barbara forgot her
头发 进入 荒谬的 积分 尽管 她 母亲 和 芭芭拉 忘了 她
['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [plænd] ['meni] ['fetʃɪŋ] [gaʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæm'peɪn] .
presence and planned many fetching gowns for the summer campaign .
在场 和 计划 许多 获取 礼服 为了 这 夏天 活动 .

然后，埃莉诺倚在父亲的椅子背上，把她铁灰色的头发拧成滑稽的尖角，而她的母亲和芭芭拉却忘记了她的存在，开始计划夏季竞选活动的许多漂亮礼服。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][feə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɪts] [eɪmz] ,
Both were fair examples of modern society and its aims ,
两个都 是 公平的 示例 的 现代的 社会 和 它是 目标 ,

两者都是现代社会及其目标的恰当例证。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] ['meni] [wɜːθ] - [waɪl] [plænz][ænd; ənd] ['pleʒəz] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]
and they sacrificed many worth - while plans and pleasures upon the altar of
和 他们 牺牲 许多 值得 - 尽管 计划 和 快乐 之上 这 坛 的
[ðeə(r)] ['fɪk(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] .
their fickle goddess .
他们的 反复无常 女神 .

他们为了取悦反复无常的女神，牺牲了许多有价值的计划和快乐。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['teɪləz] , [ðə; ði] [məʊ'diːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒ̃ʒəri] - ['meɪkə(r)]
So it followed that the fashionable tailors , the modiste and the lingerie - maker
所以 它 随后 那 这 时髦 裁缝 , 这 女装设计师 和 这 内衣 - 制造商
[stɪtʃt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [klɪpt] ,
stitched and fitted and clipped ,
缝合 和 适配 和 剪辑 ,

于是，时髦的裁缝、女式服装设计师和内衣制造商便开始缝制、裁剪和修饰服装。

[ɒn] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋz] , [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːrbərəz]
on beautiful materials and trimmings , until everything was ready for Barbara's
在 美丽的 材料 和 装饰 , 直到 一切 曾是 准备好 为了 芭芭拉的
['sʌmə(r)] ['vɪktəri] .
summer victory .
夏天 胜利 .

用漂亮的布料和装饰物，一切都准备就绪，迎接芭芭拉的夏季胜利。

['elənɔ] ['stedfɑːstli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] ['hævɪŋ] [njuː] [kləʊðz] [meɪd] ,
Eleanor steadfastly refused to be annoyed by having new clothes made ,
埃莉诺 坚定不移 拒绝 到 是 恼怒 经过 拥有 新的 衣服 制成 ,

埃莉诺始终不肯因为需要做新衣服而感到恼火。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ɒn][hænd] .
so her trunk was packed with the wardrobe she already had on hand .
所以 她 树干 曾是 包装 和 这 衣柜 她 已经 有 在 手 .

所以她的行李箱里装满了她手头已有的衣物。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , - [ə'pɪərəns] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] [æz; əz] [jɔːz] , [bɒb] ,
" Of course , Nolla's appearance is not of as much consequence as yours , Bob ,
" 的 课程 , - 外貌 是 不是 的 作为 很多 结果 作为 你的 , 鲍勃 ,

“当然，诺拉的出现远不如你的出现重要，鲍勃。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɪl] [ɪz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
as she still is so young and delicate .
作为 她 仍然 是 所以 年轻的 和 精美的 .

因为她还很年轻，身体也很娇弱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð] [juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
It is different with you , however ,
它 是 不同的 和 你 , 然而 ,

但你的情况不一样。

[ænd; ənd][aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [kləʊðz]
and I'm so glad you are sensible to appreciate what a difference clothes
和 我是 所以 高兴的 你 是 明智的 到 欣赏 什么 一个 不同之处 衣服
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

我很高兴你明智地认识到服装带来的改变。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] , [rɪ'zaɪnɪdli] , [æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)n] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ænd; ənd]
" said Mrs . Maynard , resignedly , as the seven trunks were packed and
" 说 太太 . 梅纳德 , 无奈地 , 作为 这 七 树干 是 包装 和
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spresmæn] .
waiting for the expressman .
等待 为了 这 快递员 .

“梅纳德太太无奈地说，七个行李箱已经打包好，正等着快递员送来。”

" [aɪm][glæd][jɔː(r); jə(r)] ['fʌsɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑːst] .
" I'm glad your fussing is over at last .
" 我是 高兴的 你的 唠叨 是 超过 在 最后的 .

“我很高兴你的烦躁终于结束了。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd] [fɪt] [wiː; wi]['nevə(r)] [wʊd] [get] [ə'weɪ] !
If you had much more to sew and fit we never would get away !
如果 你 有 很多 更多的 到 缝 和 合身 我们 绝不 会 得到 离开 !

如果你们要缝制和裁剪的东西再多一些，我们就永远也走不出去了！

" ['grʌmbld] ['elənɔ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn]['stæɡə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['hevi] [trʌŋks]
" grumbled Eleanor , watching the man stagger as he carried the heavy trunks
" 咕哝 埃莉诺 , 观看 这 男人 错开 作为 他 携带 这 重的 树干
[ˌdaʊn'steəz] .
downstairs .
楼下 .

“埃莉诺嘟囔着，看着那男人踉跄着扛着沉重的箱子下楼。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪl] [suːn] [biː; bi] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [juː; jʊ]
I'll soon be reaping the benefit of my patience and you'll be sorry you
患病的 很快 是 收割 这 益处 的 我的 耐心 和 你会 是 对不起 你
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'dɪfrənt] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʊks] ,
were so indifferent over your looks ,
是 所以 冷漠 超过 你的 看起来 ,

我很快就会收获耐心带来的好处，你会后悔当初对自己的外貌如此漠不关心。

" [rɪ'tɔːt] ['bɑːb(ə)rə] ,
" retorted Barbara ,
" 反驳 芭芭拉 ,

“芭芭拉反驳道，”

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌns] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [ɒn][ðə; ði]
turning away from the window once her five trunks were safely on the
转弯 离开 从 这 窗户 一次 她 五 树干 是 安全 在 这
[ɪkˈspres] [ˈwæɡən] .
express wagon .
表达 车皮 .

等她的五个行李箱安全装上快递车厢后，她便转身离开了窗边。

" [g'ɜːlz] , [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [səˈlest] [rəʊt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [pækt] ?
" Girls , you're sure everything that Celeste wrote down on the list is packed ?
" 女孩们 , 你是 当然 一切 那 塞莱斯特 写道 向下 在 这 列表 是 包装 ?

“姑娘们，你们确定塞莱斯特列在清单上的所有东西都打包好了吗？”

[jɔː(r); jə(r)] [kəmˈplekʃ(ə)n] [kriːm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈfrek(ə)lz] [ɔː(r)] [tæn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæmˈpuː] [ˈmɪkstʃə(r)]
Your complexion cream in case of freckles or tan — and the shampoo mixture
你的 肤色 奶油 在 案件 的 雀斑 或者 棕褐色 — 和 这 洗发水 混合物
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)] - [ˈdresə(r)] [tuː; tə] [juːz] ?
for the hair - dresser to use ?
为了 这 头发 - 梳妆台 到 使用 ?

你用来祛斑或晒黑的肤色霜，以及理发师要用的洗发水配方？

[tel] [hɪm] [ai] [ˈnevə(r)] [əˈlaʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˈredi] - [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] . "
Tell him I never allow you to use ready - made preparations on your hair . "
告诉 他 我 绝不 允许 你 到 使用 准备好 - 制成 准备工作 在 你的 头发 . "

告诉他，我绝不允许你用现成的护发产品。

" [jes] , [ˈmʌðə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [trʌŋk] ,
" Yes , mother , all the toilet articles are in the small trunk ,
" 是的 , 母亲 , 全部 这 洗手间 文章 是 在 这 小的 树干 ,

“是的，妈妈，所有的洗漱用品都在那个小箱子里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [ˈekstrə] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn] [ˈɛlənɔːrz] [trʌŋk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and the few extra things were packed in Eleanor's trunk because she had
和 这 很少 额外的 事物 是 包装 在 埃莉诺的 树干 因为 她 有
[ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
a corner with nothing to fill in it ,
一个 角落 和 没有什么 到 充满 在 它 ,

剩下的几件东西都装进了埃莉诺的行李箱里，因为她的行李箱角落里空着。

" [ɪkˈspleɪnd] [ˈbɑːb(ə)rə] .
" explained Barbara .
" 解释 芭芭拉 .

“芭芭拉解释道。”

" [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd][ɡəʊ][tuː; tə][bed][tuː; tə] - [naɪt] [wɪˈðaʊt]
" Thank goodness we can eat dinner and go to bed to - night without
" 感谢 善良 我们 能 吃 晚餐 和 去 到 床 到 - 夜晚 没有
[ˈbiːɪŋ] [sɜːvd] [staɪlz] [ænd; ənd] [fɪts] !
being served styles and fits !
存在 服务 风格 和 适合 !

“谢天谢地，我们今晚可以安心吃晚饭睡觉，不用再为各种款式和款式而烦恼了！”

" [saɪd] [ˈelənɔ] , [nɒt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈrevərənt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈɡɒsp(ə)l] .
" sighed Eleanor , not meaning to be irreverent at her mother's gospel .
" 叹了口气 埃莉诺 , 不是 意义 到 是 不敬的 在 她 母亲的 福音 .

“埃莉诺叹了口气，她并非有意对母亲的教诲不敬。”

[æn] ['stjʊət] [hæd; həd] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['maʊntən] - ['ʃuːz] [ænd; ənd] [gʊd] [pleɪn]
Anne Stewart had not mentioned the need of mountain - shoes and good plain
安妮 斯图尔特 有 不是 提及 这 需要 的 山 - 鞋 和 好的 清楚的
['kləʊðɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnəd] ,
clothing in her letters to the Maynards ,
衣服 在 她 信件 到 这 梅纳德 ,

安妮·斯图尔特在给梅纳德夫妇的信中没有提到需要登山鞋和合适的便服。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['meɪnəd] [pə'tɪkjələli] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪ'liːt] [sʌtʃ] ['aɪtəmz] .
because Mr . Maynard particularly requested her to delete such items .
因为 先生 . 梅纳德 特别 请求 她 到 删除 这样的 项目 .

因为梅纳德先生特别要求她删除这些项目。

[æn] [wɒz; wəz] [braɪt] [æt; ət] ['riːdɪŋ] [maɪndz][ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sə'maɪzd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
Anne was bright at reading minds and smiled as she surmised the reason
安妮 曾是 明亮的 在 阅读 思想 和 微笑 作为 她 推测 这 原因
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
for the restriction .
为了 这 限制 .

安妮很擅长察言观色，她笑着推测出了这项限制的原因。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['elənɔ] [wʊd] ['glɔːri] [ɪn][əʊld] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
She knew Eleanor would glory in old clothes and a good time ,
她 知道 埃莉诺 会 荣耀 在 老的 衣服 和 一个 好的 时间 ,

她知道埃莉诺会很喜欢旧衣服和美好的时光。

[bʌt; bət] [wʊd] ['bɑːb(ə)rə][biː; bi][səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['pebli] [pɪt] [fɑːm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [truːθ]
but would Barbara be so willing to visit Pebbly Pit farm if she knew the truth
但 会 芭芭拉 是 所以 愿意的 到 访问 卵石状 坑 农场 如果 她 知道 这 真相
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ?
about the environment ?
关于 这 环境 ?

但如果芭芭拉知道环境方面的真相，她还会那么愿意去参观卵石坑农场吗?

['ænz] ['sɪŋg(ə)l] ['stiːmə(r)] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sensəb(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔɪlət] ['ɑːtɪk(ə)lz]
Anne's single steamer trunk was filled with sensible clothes and the toilet articles
安妮的 单身的 汽船 树干 曾是 已填 和 明智的 衣服 和 这 洗手间 文章
[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
she knew she would need for the summer .
她 知道 她 会 需要 为了 这 夏天 .

安妮唯一的旅行箱里装满了得体的衣服和她知道夏天需要的洗漱用品。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['waɪəd][ðə; ði] ['meɪnəd] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
Then she wired the Maynards to say all was waiting to hear from them .
然后 她 有线 这 梅纳德 到 说 全部 曾是 等待 到 听到 从 他们 .

然后她给梅纳德一家发了电报，说大家都在等他们的消息。

[ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə]['waɪəd] [bæk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]['denvə(r)] ['tɜːmɪn(ə)l]
And Barbara wired back that they would meet her at the Denver Terminal
和 芭芭拉 有线 后退 那 他们 会 见面 她 在 这 丹佛 终端
['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
Station at the day and time agreed upon .
车站 在 这 天 和 时间 同意 之上 .

芭芭拉回电说，他们会在约定的日期和时间在丹佛车站与她见面。

['miːntaɪm] , [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [wei] [æt; ət] ['pebli] [pɪt] .
Meantime , great preparations were under way at Pebbly Pit .
与此同时 , 伟大的 准备工作 是 在下面 方式 在 卵石状 坑 .

与此同时，卵石坑那边也在紧锣密鼓地进行着准备工作。

[dʒɒnz] [ruːm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
John's room had to be cleaned and rearranged for the young ladies .
约翰的 房间 有 到 是 已清洗 和 重新排列 为了 这 年轻的 女士们 .

约翰的房间需要打扫和重新布置，以便给年轻女士们使用。

[waɪl] ['pɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [plænd] [ðə; ði] [wɜːk] ,
While Polly and her mother planned the work ,
尽管 波莉 和 她 母亲 计划 这 工作 ，

在波莉和她母亲计划这项工作的时候，

['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]
Mr . Brewster made a thorough search of the countryside in hopes of finding
先生 . 布鲁斯特 制成 一个 彻底 搜索 的 这 农村 在 希望 的 寻找
[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [meɪd] - ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['pɒli] .
a suitable maid - servant for his wife and Polly .
一个 合适的 女佣 - 仆人 为了 他的 妻子 和 波莉 .

布鲁斯特先生在乡间进行了彻底的搜寻，希望能为他的妻子和波莉找到合适的女佣。

[məʊst]['rɑːntʃə, 'ræn-] [niːd] [ðeə(r)] ['dɔːtəz] [æt; ət] [həʊm] ,
Most ranchers need their daughters at home ,
最多 牧场主 需要 他们的 女儿们 在 家 ，

大多数牧场主需要女儿待在家里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['riːəli] [pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðəʊz]
and as there are no really poor or poverty - stricken families in those
和 作为 那里 是 不 真的 贫穷的 或者 贫困 - 受打击的 家庭 在 那些
['fɑːmɪŋ] ['sekʃənz] ,
farming sections ,
农业 部分 ，

而且由于这些农业区并没有真正贫困或赤贫的家庭，

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz][nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .
the task of finding a servant was not an easy one .
这 任务 的 寻找 一个 仆人 曾是 不是 一个 简单的 一 .

找到一个合适的仆人并非易事。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
And Mr . Brewster realized what it meant ,
和 先生 . 布鲁斯特 已实现 什么 它 意思是 ，

布鲁斯特先生这才意识到这意味着什么。

[wen] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] — [ðɪs]
when he read in the papers how difficult a problem it was becoming — this
什么时候 他 读 在 这 文件 如何 难的 一个 问题 它 曾是 成为 — 这
['sɜːvənt] - [gɜːl] ['kwestʃən] !
servant - girl question !
仆人 - 女孩 问题 !

当他从报纸上读到这个问题变得多么棘手时——这个女佣问题！

[æt; ət] [lɑːst] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv]['evə(r)] ['faɪndɪŋ] ['eni] [wʌn] ,
At last , as he was about to despair of ever finding any one ,
在 最后的 ， 作为 他 曾是 关于 到 绝望 的 曾经 寻找 任何 一 ，

最后，当他几乎绝望地认为永远也找不到任何人时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [əʊk] [kriːk] [pəʊst] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [meɪl] .
he stopped in at the Oak Creek Post Office to see if there was any mail .
他 停止 在 在 这 橡木 溪 邮政 办公室 到 看 如果 那里 曾是 任何 邮件 .

他顺道去了橡树溪邮局，看看有没有邮件。

[hɪə(r)][hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] - [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] [pɑːs] ['riːdʒən] .
Here he met a rancher - friend from the Yellow Jacket Pass region .
这里 他 遇见 一个 牧场主 - 朋友 从 这 黄色的 夹克 经过 地区 .

在这里，他结识了一位来自黄蜂山口地区的牧场主朋友。

" [haʊ] - [tɑː(r); tɑː(r), təː(r)] , [sæm] ! " [kɔːld] [dʒɪm] ['sætlər] , ['hɑːtɪli] .
" How - thar , Sam ! " called Jim Sattler , heartily .
" 如何 - 那里 , 山姆 ! " 称为 吉姆 萨特勒 , 衷心地 .

“你好啊，萨姆！”吉姆·萨特勒热情地喊道。

" [haʊ] - [duː; də] [jɔː'self] , [dʒɪm] ! " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
" How - do yourself , Jim ! " returned Mr . Brewster ,
" 如何 - 做 你自己 , 吉姆 ! " 返回 先生 . 布鲁斯特 ,

“你好啊，吉姆！”布鲁斯特先生回答道。

['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][dʒɪmz] ['hɑːd(ə)nd] [hænd][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
catching hold of Jim's hardened hand and shaking it back and forth .
捕捉 抓住 的 吉姆的 硬化 手 和 摇晃 它 后退 和 前进 .

抓住吉姆粗糙的手，来回摇晃。

" [juː; jʊ] - [ɔːl][eə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][sɔː(r)] [aɪz] , [sæm] !
" You - all air a sight for sore eyes , Sam !
" 你 - 全部 空气 一个 视线 为了 疮 眼睛 , 山姆 !

“你们真是赏心悦目啊，萨姆！”

[heɪnt] [siːn] [haɪd] [nɔː(r)][heə(r)][ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [naɪ] ['ɒntə] [ə; eɪ] [jɪə(r)] !
Hain't seen hide nor hair of any one of you for nigh onto a year !
没有 已见 隐藏 也不 头发 的 任何 一 的 你 为了 夜 到 一个 年 !

差不多一年没见到你们任何人了！

[-] ['kiːpɪn] - ['prɪti] ['bɪzi] , [sæm] ? " [sed] [dʒɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [rəʊld] [fɔːθ] [laɪk] [diːp]
Be'n keepin ' pritty busy , Sam ? " said Jim , in a voice that rolled forth like deep
贝恩 保持 - 漂亮 忙碌的 , 山姆 ? " 说 吉姆 , 在 一个 嗓音 那 滚动 前进 喜欢 深的
['θʌndə(r)] .
thunder .
雷 .

“萨姆，最近忙得不可开交吧？”吉姆的声音像雷鸣般隆隆作响。

" ['maɪti] ['bɪzi] , [dʒɪm] !
" Mighty busy , Jim !
" 强大的 忙碌的 , 吉姆 !

吉姆，你可真够忙的！

[dʒɒnz] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['liːtl] [tʃɪk] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]
John's away to college , you know , and now my leetle chick thinks she can
约翰的 离开 到 大学 , 你 知道 , 和 现在 我的 小精灵 小鸡 思考 她 能
[skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
scratch for herself ,
划痕 为了 她自己 ,

约翰去上大学了，你知道的，现在我的小女儿觉得自己可以独立生活了。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ʃiːz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ɪn]['denvə(r)] , [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [fɔːl] . "
She's bound to go to school , in Denver , this coming fall . "
她是 边界 到 去 到 学校 , 在 丹佛 , 这 未来 落下 . "

今年秋天，她肯定会去丹佛上学。

" [sæm] , ['nʌθɪn] - [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðiːz] [deɪz] !
" Sam , nuthin ' like it , these days !
" 山姆 , 什么也没有 - 喜欢 它 , 这些 天 !

“萨姆，现在可没有这样的事了！”

[ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] - [tuː; tə][ræs(ə)l] [wɪð] ['lɪvɪn] - !
A man or woman has to have ddication to rassle with livin ' !
一个 男人 或者 女士 有 到 有 - 到 摔跤 和 生活 - !

一个人要想应对生活，就必须有奉献精神！

[let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [sez] [ɑː] !
Let her go to it , says Ah !
让 她 去 到 它 , 说道 啊 !

“让她去吧！”啊！

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [ə'fɔː] [maɪ] - [biː; bi] [gɔɪn] - [ə'weɪ] , [tuː] ! "
It won't be long afore my boys'll be goin ' away , too ! "
它 惯于 是 长的 之前 我的 - 是 去 - 离开 , 也 ! "

我的孩子们也很快就要离开家了！

" [ðæts] [wɒt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" That's what brings me here to - day .
" 那就是 什么 带来 我 这里 到 - 天 .

“这就是我今天来到这里的原因。”

[ɑː] [hæv; həv] [biːn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][gæl][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [ðɪs]
Ah have been hunting for some kind of a gal to help the missus this
啊 有 到过 打猎 为了 一些 种类 的 一个 女孩 到 帮助 这 太太 这
['sʌmə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['pɒli] [liːvz] [həʊm] ,
summer and to have her broken in by the time Polly leaves home ,
夏天 和 到 有 她 破碎的 在 经过 这 时间 波莉 树叶 家 ,

我一直在找个姑娘来帮老婆过这个夏天，而且要在波莉离家之前把她训练好。

" [ɪk'spleɪnd] [sæm] ['bruːstə(r)] .
" explained Sam Brewster .
" 解释 山姆 布鲁斯特 .

“萨姆·布鲁斯特解释道。”

" [gɪt] [wʌn] ? "
" Git one ? "
" git 一 ? "

“弄一个吗？”

" [nɒt] [jet] !
" Not yet !
" 不是 然而 !

“还没有！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ðer] [æz; əz] [skeəs] [æz; əz] [hɛnz] [tiːθ] .
It seems they're as scarce as hen's teeth .
它 似乎 它们是 作为 稀少 作为 母鸡的 牙齿 .

它们似乎比母鸡的牙齿还稀少。

[ɑː] ['nevə(r)] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [hʌnt] [wʌn] [ʌp] ,
Ah never dreamed it would be such a job to hunt one up ,
啊 绝不 梦见 它 会 是 这样的 一个 工作 到 打猎 一 向上 ,

啊，我做梦也没想到猎捕一只竟然这么费劲。

[ɔː(r)] [ɑː] [daʊt] [ɪf] [æːd] [hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [g'ɜːlz] [kʌm] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)]
or Ah doubt if Ah'd have consented to have those girls come and summer
或者 啊 怀疑 如果 啊 有 同意 到 有 那些 女孩们 来 和 夏天
[wɪð] [ˌjuː 'es] . "
with us . "
和 我们 . "

或者，我怀疑我是否会同意让那些女孩来和我们一起过暑假。

" [siː] [hɑːr] , [sæm] !
" See har , Sam !
" 看 哈尔 , 山姆 !

“看啊，山姆！”

[ɑː] [bet] [ɑː] [nəʊz] [dʒʌst][ðə; ði] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] - [ɔːl] ,
Ah bet Ah knows just the woman for you - all ,
啊 赌注 啊 知道 只是 这 女士 为了 你 - 全部 ,

我敢打赌，我肯定知道最适合你们的那个女人。

[ef][juː; jʊ] - [ɔːl] [eɪnt] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gæl] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪgər] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] . "
ef you - all ain't lookin ' for a young gal with a figger like a wisp of hay . "
ef 你 - 全部 不是 在看 - 为了 一个 年轻的 女孩 和 一个 菲格 喜欢 一个 烟雾 的 干草 . "

如果你们都不想找个身材纤细如缕的年轻姑娘的话。”

" ['pɑːliz] [wɪsp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [rɑːntʃ] !
" Polly's wisp enough for one ranch !
" 波莉的 烟雾 足够的 为了 一 牧场 !

“波莉的毛发足够养活一个牧场了！”

[səʊ] [ɑːm] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [staɪl] [bʌt; bət] [stɒk] .
So Ah'm not looking for style but stock .
所以 啊 不是 寻找 为了 风格 但 库存 .

所以，我不是在寻找款式，而是在寻找库存。

[duː; də][juː; jʊ] - [ɔːl] [nəʊ] [wʌn] , [dʒɪm] ? "
Do you - all know one , Jim ? "
做 你 - 全部 知道 一 , 吉姆 ? "

吉姆，你们认识这样的人吗?

" [ɑː] [duː; də] [ðæt] !
" Ah do that !
" 啊 做 那 !

“啊，就这么做吧！”

['særiː] [dɑːdz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
Sary Dodd's her name .
萨里 多德法案 她 姓名 .

她的名字叫萨里·多德。

[juː; jʊ] [nəʊ] [bɪl] [dɒd] , [dəʊnt] [jʌ] — [hiː; hi]['nevə(r)] - ['maʊntɪd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] . "
You know Bill Dodd , don't yuh — he never ' mounted to much as a rancher . "
你 知道 账单 多德 , 不 嗯 — 他 绝不 - 安装 到 很多 作为 一个 牧场主 . "

你认识比尔·多德吧? ——他当牧场主的时候从来没“太成功过”。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɑː] [duː; də] !
" Seems to me Ah do !
" 似乎 到 我 啊 做 !

“在我看来，啊，确实如此！”

[ðə; ði] [neɪmz] [fə'mɪliə(r)] , ['eniweɪ] .
The name's familiar , anyway .
这 名字 熟悉的 , 反正 .

这个名字很耳熟。

[dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] [pɑːs] [wei] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] , ['skrætʃɪŋ]
Did he come from Yellow Jacket Pass way ? " asked Mr . Brewster , scratching
做过 他 来 从 黄色的 夹克 经过 方式 ? " 问 先生 . 布鲁斯特 , 抓挠
[hɪz; ɪz] [nek] , ['θɔːtfəli] .
his neck , thoughtfully .
他的 脖子 , 深思熟虑 .

“他是从黄蜂山口那边来的吗? ”布鲁斯特先生一边挠着脖子，一边若有所思地问道。

" [ðə; ði] [seɪm] !
" The same !
" 这 相同的 !

“相同！

[wɔːl] , [hiː; hi] [daɪd] [æn; ən] - [left] ['særiː] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fjuːnərəl] [kɒsts] .
Wall , he died an ' left Sary with nothing but funeral costs .
墙 , 他 死亡 一个 - 左边 萨里 和 没有什么 但 葬礼 成本 .

沃尔去世了，只给萨里留下了丧葬费。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sel] [ðæt] ['miːzli] [rɑːntʃ] [ðæt] [bɪl] [held] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [tuː; tə] [peɪ]
She had to sell that measly ranch that Bill held a quarter interest in to pay
她 有 到 卖 那 微不足道的 牧场 那 账单 握住 一个 四分之一 兴趣 在 到 支付
[bɪls] ,
bills ,
账单 ,

为了偿还账单，她不得不卖掉比尔拥有四分之一股份的那块不起眼的牧场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪnt] [gɒt] - - [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] .
and now she hain't got nawthin ' but her health .
和 现在 她 没有 得到 - - 但 她 健康 .

现在她除了健康什么都没有了。

['betə(r)] [siː] ['særiː] , [sæm] .
Better see Sary , Sam .
更好的 看 萨里 , 山姆 .

最好去见见萨莉，萨姆。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
" It was the dawn of hope for Mr . Brewster .
" 它 曾是 这 黎明 的 希望 为了 先生 . 布鲁斯特 .

对于布鲁斯特先生来说，这是希望的曙光。

[sɪns] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [self] - [ə'pɔɪntɪd] [sɜːtʃ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd]
Since starting on his self - appointed search , he had been growing more and
自从 开始 在 他的 自己 - 任命 搜索 , 他 有 到过 生长 更多的 和
[mɔː(r)] [dɪ'spɒndənt] [ɒv; əv] [sək'ses] .
more despondent of success .
更多的 沮丧的 的 成功 .

自从他开始进行这项他自己设定的寻找目标的旅程以来，他对成功越来越感到沮丧。

[naʊ] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tə'wɔːdz] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] [pɑːs] [tuː; tə] [faɪnd] ['særiː] [dɒd] .
Now he urged his horse towards Yellow Jacket Pass to find Sary Dodd .
现在 他 敦促 他的 马 向 黄色的 夹克 经过 到 寻找 萨里 多德 .

现在他催马朝黄蜂山口方向走去，去找萨里·多德。

['ɑːftə(r)] ['siːkɪŋ] [æt; ət] ['veəriəs] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] ['særiː] , [hiː; hi] [ləʊ'keɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
After seeking at various ranches for the elusive Sary , he located her .
后 寻求 在 各种各样的 牧场 为了 这 难以捉摸的 萨里 , 他 位于 她 .

在四处寻找行踪不定的萨莉之后，他终于找到了她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'luːsɪv] ['lʊkɪŋ] .
But she was not elusive looking .
但 她 曾是 不是 难以捉摸的 寻找 .

但她看起来并不神秘莫测。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [tɪp] [ðə; ði] [skeɪlz] ['iːzəli] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd]
She was six feet in height and would tip the scales easily at two hundred
她 曾是 六 脚 在 高度 和 会 提示 这 秤 容易地 在 二 百
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

她身高六英尺，体重轻松超过两百磅。

"	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['wɪdəʊ]	[dɒd]	?
"	**Are**	**you**	**widow**	**Dodd**	**?**
"	是	你	寡妇	多德	?

你是多德的遗孀吗?

[dʒɪm]	['sætlər]	[sent]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[wʊd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[aʊt]	?
Jim	**Sattler**	**sent**	**me**	**to**	**see**	**if**	**you**	**-**	**all**	**would**	**like**	**a**	**place**	**to**	**live**	**out**	**?**
吉姆	萨特勒	发送	我	到	看	如果	你	-	全部	会	喜欢	一个	地方	到	居住	出去	?

吉姆·萨特勒派我来问问你们是否想找个地方住?

[wiː; wi]	-	[ɔːl]	[hæv; həv]	['kʌmpəni]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[waɪf]	[niːdz]	[help]	,	"	[ɪk'spleɪnd]	[sæm]	['bruːstə(r)]	.
We	**-**	**all**	**have**	**company**	**for**	**the**	**summer**	**and**	**my**	**wife**	**needs**	**help**	**,**	**"**	**explained**	**Sam**	**Brewster**	**.**
我们	-	全部	有	公司	为了	这	夏天	和	我的	妻子	需求	帮助	,	"	解释	山姆	布鲁斯特	.

“我们夏天都会有客人来，我妻子需要帮忙，”萨姆·布鲁斯特解释说。

['særiː]	[biːmd]	[ænd; ənd]	[ɪks'tʃeɪndʒd]	[pə'laɪt]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz]	.
Sary	**beamed**	**and**	**exchanged**	**polite**	**introductions**	**.**
萨里	光束	和	交换	有礼貌的	介绍	.

萨里笑容满面，礼貌地做了自我介绍。

"	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[tʌk]	[ˌem 'iː]	[klɑr]	[ɒf]	[maɪ]	[fiːt]	,	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	.
"	**You**	**-**	**all**	**tuk**	**me**	**clar**	**off**	**my**	**feet**	**,**	**Mr**	**.**	**Brewster**	**.**
"	你	-	全部	图克	我	克拉尔	离开	我的	脚	,	先生	.	布鲁斯特	.

“你们都把我吓得魂飞魄散，布鲁斯特先生。”

[jes]	,	[ɑː]	[dɪd]	[θɪŋk]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[gɔɪn]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[riːl]	[gʊd]	[fæmli]	[tuː; tə]	[wɒk]	,
Yes	**,**	**Ah**	**did**	**think**	**some**	**of**	**goin**	**'**	**in**	**a**	**reel**	**good**	**fam'ly**	**to**	**wuk**	**,**
是的	,	啊	做过	思考	一些	的	去	-	在	一个	卷轴	好的	家庭	到	wuk	,

是的，Ah确实考虑过和一家人一起去工作，

[bʌt; bət]	-	-	[kʌm]	[ʌp]	[fɜː]	[ˌem 'iː]	,	[səʊ]	[ɑːm]	['vɪzɪtɪn]	-	[ðə; ði]	['neɪbəz]	.
but	**nawthin**	**'**	**come**	**up**	**fer**	**me**	**,**	**so**	**Ah'm**	**visitin**	**'**	**the**	**neighbors**	**.**
但	-	-	来	向上	fer	我	,	所以	啊	访问	-	这	邻居	.

但是没什么事发生，所以我就去拜访邻居了。

[duː; də]	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[wɒnt]	[ˌem 'iː]	-	?
Do	**you**	**-**	**all**	**want**	**me**	**immijit**	**?**
做	你	-	全部	想	我	-	?

你们都想让我入境吗?

"	[ðə; ði]	['rɑːntʃə(r)]	[sɔː]	[ðæt]	['særiː]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	-	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[hɪz; ɪz]	['ɒfə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	,
"	**The**	**rancher**	**saw**	**that**	**Sary**	**was**	**over**	**-**	**anxious**	**to**	**accept**	**his**	**offer**	**of**	**a**	**place**	**,**
"	这	牧场主	锯	那	萨里	曾是	超过	-	焦虑的	到	接受	他的	提供	的	一个	地方	,

牧场主看出萨里急于接受他提供的住处，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[mæn]	[tuː; tə]	[teɪk]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[faɪ'nænʃ(ə)l]	['mætəz]	.
but	**he**	**was**	**not**	**the**	**man**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**her**	**in**	**financial**	**matters**	**.**
但	他	曾是	不是	这	男人	到	拿	优势	的	她	在	金融的	事情	.

但他不是那种会在经济上占她便宜的人。

[səʊ]	[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	:
So	**he**	**replied**	**:**
所以	他	回复	:

于是他回答说：

" [ɑː] [spəʊ̯z] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [weɪdʒ] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['wɒnts] [sʌm; səm] [wʌn] [æt; ət] [wʌns] ,

" Ah s'pose we ought to fix the wage , but Mrs . Brewster wants some one at once ,

" 啊 假设 我们 应该 到 使固定 这 工资 , 但 太太 . 布鲁斯特 想要 一些 一 在 一次 ,

“啊，我们或许应该确定工资，但是布鲁斯特太太想要马上有人来上班。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] - [ɔːl] [kæn; kən] ['set(ə)l] ['sæləri] [wen] [juː; jʊ] - [ɔːl] [get] [ðeə(r)] . "

and you - all can settle salary when you - all get there . "

和 你 - 全部 能 定居 薪水 什么时候 你 - 全部 得到 那里 . "

你们到了那里之后再商量薪水的事。

" [ɑːv] [hɪd] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [skweə(r)] [mæn] [juː; jʊ] - [ɔːl] [wɒz; wəz] , ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] , [æn; ən] - [naʊ]

" Ah've heerd tell what a square man you - all was , Mr . Brewster , an ' now

" 啊， 听见 告诉 什么 一个 正方形 男人 你 - 全部 曾是 , 先生 . 布鲁斯特 , 一个 - 现在

“我听说你们都是些老古板，布鲁斯特先生，现在……”

[ɑː] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] !

Ah knows it !

啊 知道 它 !

啊，我知道！

" [səˈspɪʃəs] ['mɔɪstʃə(r)] [fɪld] [sɛriːz] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

" Suspicious moisture filled Sary's eyes as she spoke .

" 可疑的 水分 已填 萨莉的 眼睛 作为 她 辐 .

“萨莉说话时，眼中充满了可疑的泪水。”

" [ɑːv] [wʌn] [ə; eɪ] [wei] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ɒnɪst] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['diːlɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪz] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

" Ah've won a way by being honest in all my dealings , for it pays in the end .

" 啊， 韩元 一个 方式 经过 存在 诚实的 在 全部 我的 交易 , 为了 它 支付 在 这 结尾 .

“我靠诚实待人赢得了成功，因为诚实最终会有回报。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] — [kæn; kən] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɒŋ] ? "

But tell me — can you come along ? "

但 告诉 我 — 能 你 来 沿着 ? "

但是，你能一起来吗？

" [ef] [juː; jʊ] - [ɔːl] [kɪn] [weɪt] , [ɑːl] [taɪ] [ʌp] [maɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [əˈgriːd] ['særiː] , ['æŋkʃəsli] .

" Ef you - all kin wait , Ah'll tie up my bundle in a minit ! " agreed Sary , anxiously .

" ef 你 - 全部 亲属 等待 , 啊哈 领带 向上 我的 捆 在 一个 迷你 ! " 同意 萨里 , 焦虑地 .

“如果你们能稍等一下，我马上就把包裹包好！”萨莉焦急地答应道。

" [ɔːl] [raɪt] !

" All right !

" 全部 正确的 !

“好的！

[bʌt; bət] [dəʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['pækɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːl] - [gaʊnz] , ['særiː] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,

But don't waste any time packing your ball - gowns , Sary , " laughed Mr . Brewster ,

但 不 浪费 任何 时间 包装 你的 球 - 礼服 , 萨里 , " 笑了 先生 . 布鲁斯特 ,

“不过，萨莉，别浪费时间收拾你的舞会礼服了，”布鲁斯特先生笑着说。

[fəˈsiːʃəsli] , [æz; əz] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [rəʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

facetiously , as the load of trouble rolled from his heart .

戏谑地 , 作为 这 加载 的 麻烦 滚动 从 他的 心 .

他戏谑地说，心中的重担瞬间卸了下来。

['særiː][wɒz; wəz] [suːn] [pɜːtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [sprɪŋ] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sary was soon perched beside the rancher on the high spring seat of the
萨里 曾是 很快 栖息 旁 这 牧场主 在 这 高的 春天 座位 的 这
['lʌmbərɪŋ] [rɑːntʃ] - ['wægən] ,
lumbering ranch - wagon ,
伐木 牧场 - 车皮 ,

萨莉很快就坐在了牧场主旁边，那辆笨重的牧场马车的弹簧座椅很高。

['tendəli] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [ded] ['rʌbə(r)] [plɑːnt] .
tenderly holding a half - dead rubber plant .
温柔地 保持 一个 一半 - 死的 橡皮 植物 .

温柔地捧着一株半死不活的橡胶树。

[ɒn] [ðæt] [draɪv] ,
On that drive ,
在 那 驾驶 ,

在那次驾车途中，

[hɜː(r); hə(r)][həʊst] [hɜːd] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] ['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-][fɔː(r); fə(r)]
her host heard more of every family history of the ranchers for
她 主持人 听到 更多的 的 每一个 家庭 历史 的 这 牧场主 为了
[maɪlz] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]
miles around than he had ever dreamed of knowing even if he lived
英里 大约 比 他 有 曾经 梦见 的 会心 甚至 如果 他 居住地
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
to be a hundred .
到 是 一个 百 .

她的主人听到了方圆几英里内所有牧场主的家族史，比他活到一百岁所能想象的还要多。

['særiː] [dɒd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd]
Sary Dodd arrived at the ranch - house the day before the visitors were expected
萨里 多德 到达的 在 这 牧场 - 房子 这 天 前 这 访客 是 预期的
.
.
.

萨里·多德在访客到来前一天抵达了牧场小屋。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] ['pɒli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [æz; əz]
Mrs . Brewster and Polly were in the midst of a light house - cleaning as
太太 . 布鲁斯特 和 波莉 是 在 这 中间 的 一个 光 房子 - 打扫 作为
[ðə; ði] ['strendʒər] [mʌst; məst] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] ['eniweə(r)] !
the strangers must not find a speck of dust anywhere !
这 陌生人 必须 不是 寻找 一个 斑点 的 灰尘 任何地方 !

布鲁斯特太太和波莉正在进行简单的房屋大扫除，因为陌生人不能在任何地方找到一丝灰尘！

" [mɔː] , [hɪrz] ['særiː] [dɒd] !
" Maw , here's Sary Dodd !
" 嘴 , 这里是 萨里 多德 !

“妈，萨里·多德来了！”

[ɑː] [gɒt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [help] ! " ['ʃaʊtɪd] [sæm] ['bruːstə(r)] ,
Ah got her to help ! " shouted Sam Brewster ,
啊 得到 她 到 帮助 ! " 喊叫 山姆 布鲁斯特 ,

“啊，她来帮忙了！”萨姆·布鲁斯特喊道。

['pʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
pulling up his horse by the side of the porch .
拉 向上 他的 马 经过 这 边 的 这 门廊 .

他把马拴在门廊边。

" ['særiː] [dɒd] !
" Sary Dodd !
" 萨里 多德 !

“萨里·多德！

[əʊ] , ['særiː] , [aɪm] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
Oh , Sary , I'm right glad to see you !
哦 , 萨里 , 我是 正确的 高兴的 到 看 你 !

哦，萨莉，见到你我真是太高兴了！

[kʌm] [ɪn] , [woʊnt][juː; jʊ] ? " ['griːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Come in , won't you ? " greeted Mrs . Brewster , coming to the door .
来 在 , 惯于 你 ? " 问候 太太 . 布鲁斯特 , 未来 到 这 门 .

“进来吧？”布鲁斯特太太走到门口迎接道。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ['mɪsɪz] . [dɒd] , [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ʃʌv] [ðɪs] [pres] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][speə(r)] [ruːm] ,
" Just in time , Mrs . Dodd , to help me shove this press in to the spare room ,
" 只是 在 时间 , 太太 . 多德 , 到 帮助 我 推 这 按 在 到 这 空闲的 房间 ,

“多德太太，您来得正是时候，帮我把这台印刷机推进客房里。”

" ['ædɪd] ['pɒli] , [ə'restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .
" added Polly , arresting her work to smile at the new - comer .
" 额外 波莉 , 逮捕 她 工作 到 微笑 在 这 新的 - 角 .

波莉说着，停下手中的工作，微笑着看向这位新来者。

" [gɪv] ['særiː] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] , [tʃaɪld] ! " [ri'pruːv] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ,
" Give Sary time to lay off her bonnet , child ! " reproved Mrs . Brewster ,
" 给 萨里 时间 到 躺 离开 她 引擎盖 , 孩子 ! " 责备 太太 . 布鲁斯特 ,

“孩子，给萨莉点时间把帽子摘下来！”布鲁斯特太太责备道。

['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['rɒkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
pulling out a rocker for the widow .
拉 出去 一个 摇滚乐 为了 这 寡妇 .

为寡妇搬来一把摇椅。

" [lɔːz] [ˌem 'iː] !
" Laws me !
" 法律 我 !

“法律告诉我！”

- ['dʊɪŋ] - — [ə; eɪ] - ['kliːnɪn] - [haʊs] [ə'gɪn] ! " [kraɪd] ['særiː] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] -
What'cher doin ' — a - cleanin ' house agin ! " cried Sary , leaning against the door -
- 做 - — 一个 - 清洁 - 房子 再次 ! " 哭 萨里 , 倾斜 反对 这 门 -
[freɪm] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
frame panting for breath .
框架 喘息 为了 气息 .

“她又在干什么——又在打扫房子了！”萨莉气喘吁吁地靠在门框上喊道。

" ['wɪndɪd; waɪndɪd] , ['særiː] ?
" Winded , Sary ?
" 喘息 , 萨里 ?

“萨莉，你喘不过气了吗？”

[ɑː] [təʊld][juː; jʊ] - [ɔːl] [æːd] ['kæri] [ðæt] ['hevi] [bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] .
Ah told you - all Ah'd carry that heavy box from the wagon .
啊 讲述 你 - 全部 啊 携带 那 重的 盒子 从 这 车皮 .

我早就告诉过你们，我会把那个沉重的箱子从马车上搬下来。

[bʌt; bət][nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
But no ! " exclaimed Mr . Brewster .
但 不 ! " 惊呼 先生 . 布鲁斯特 .

“不！”布鲁斯特先生惊呼道。

['pɒli] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][bɒks]
Polly was over by the door by this time , and she stooped to carry the box
波莉 曾是 超过 经过 这 门 经过 这 时间 , 和 她 弯腰 到 携带 这 盒子
[ˌɪn'dɔːz] .
indoors .
室内 .

这时波莉已经走到门口了，她弯下腰把盒子搬进了屋里。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

[wʌts] [ɪn][ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hevi] ? "
What's in the box to make it so heavy ? "
是什么 在 这 盒子 到 制作 它 所以 重的 ? "

盒子里装了什么，才会这么重?

" [tʃɪl] - , [ðæt] [bɒks][hoʊlz][ɔːl][maɪ] ['treʒəz] [ɒn] [ɑːrθ] !
" Chil ' , that box hol's all my treasures on arth !
" 奇尔 - , 那 盒子 霍尔的 全部 我的 宝藏 在 地球 !

“孩子，那个盒子里装着我所有的宝贝！”

[sʌm; səm] [fjuː] [θɪŋz] [bɪl] ['lef][ˌem 'iː] , ['aʊə(r)] - ['ælbəm] , [æn; ən] - [maɪ] - ['piːsɪz] [ɒv; əv]
Some few things Bill lef me , our fam'iy album , an ' my gran'mother's pieces of
一些 很少 事物 账单 左 我 , 我们的 - 专辑 , 一个 - 我的 - 件 的
[riːl] ['sɪlvə(r)] — [fɔː(r)] ['pleɪtɪd] !
reel silver — four plated !
卷轴 银 — 四 镀 !

比尔留给我的几样东西，我们的家庭相册，还有我奶奶的银线轮——四件镀银的！

[ænd; ənd][məuz] - [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [brɪ'tɑːniə] [keɪk] ['bɑːskɪt] [bɪl] [geɪv] [ˌem 'iː][ɒn]['aʊə(r)] - !
And mos ' of all , the Brittania cake basket Bill gave me on our annerversary !
和 莫斯 - 的 全部 , 这 不列颠尼亚 蛋糕 篮子 账单 给予 我 在 我们的 - !

最重要的是，比尔在我们结婚纪念日送我的布里塔尼亚蛋糕篮！

" [ɪk'spleɪnd] ['særiː] , [pə'θetɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dæb] [ə; eɪ] [blæk] ['kɒtn] [glʌv] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
" explained Sary , pathetically , as she dabbed a black cotton glove at her
" 解释 萨里 , 可悲地 , 作为 她 轻拍 一个 黑色的 棉布 手套 在 她
['djuːi] [aɪz] .
dewy eyes .
露水 眼睛 .

“萨莉可怜兮兮地解释道，一边用黑色棉手套擦拭着她湿润的眼睛。”

" [sæm] , [teɪk] [ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [liːv] ['særiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" Sam , take the team to the barn and leave Sary with us .
" 山姆 , 拿 这 团队 到 这 谷仓 和 离开 萨里 和 我们 .

“萨姆，带队员们去谷仓，把萨莉留给我们。”

[wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ,
We'll soon have her feeling at home , " said Mrs . Brewster ,
出色地 很快 有 她 感觉 在 家 , " 说 太太 . 布鲁斯特 ,

“我们很快就会让她感到宾至如归,”布鲁斯特太太说。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fraʊn] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] ['maːstəz] [feɪs] ,
seeing a frown coming over her lord and master's face ,
看到 一个 皱眉 未来 超过 她 主 和 硕士学位 脸 ,

看到她的主人脸上露出愁容，

[æz; əz][hiː; hi] ['wʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [həʊm] - [laɪf] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃædoʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɒrəʊɪŋ]
as he wondered if his home - life was to be shadowed by a sorrowing
作为 他 想知道 如果 他的 家 - 生活 曾是 到 是 阴影 经过 一个 悲伤
['wɪdəʊ] !
widow !
寡妇 !

他不禁思忖，自己的家庭生活是否会被一位悲伤的寡妇所笼罩！

[ðə; ði]['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] "
The moment Mr . Brewster left for the barn , his wife returned to the "
这 片刻 先生 . 布鲁斯特 左边 为了 这 谷仓 , 他的 妻子 返回 到 这 "
[help] ,
help ,
帮助 ,

布鲁斯特先生刚离开去谷仓，他的妻子就回到了“帮工”那里。

" [huː] [hæd; həd] [plʌmp] [hɜː'self] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdn] ['bɒstən] ['rɒkə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
" who had plumped herself down into the wooden Boston rocker and was
" WHO 有 丰满的 她自己 向下 进入 这 木制的 波士顿 摇滚乐 和 曾是
['fænɪŋ] [hɜː'self] ['vɪgərəsli] [wɪð] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .
fanning herself vigorously with a newspaper .
扇形 她自己 大力 和 一个 报纸 .

她一屁股坐在波士顿的木制摇椅上，正用报纸使劲地给自己扇风。

" [let] [ˌem 'iː] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒnɪt] , ['særiː] , " ['ɒfəd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['kaɪndli] ,
" Let me remove your bonnet , Sary , " offered Mrs . Brewster kindly ,
" 让 我 消除 你的 引擎盖 , 萨里 , " 提供 太太 . 布鲁斯特 亲切地 ,

“萨莉，让我帮你摘下帽子吧。”布鲁斯特太太和蔼地说道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [blæk] [strɪŋz] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [nɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['taɪtli] [taɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
taking the twisted black strings to undo the knot that was tightly tied under a
采取 这 扭曲 黑色的 字符串 到 撤销 这 结 那 曾是 紧紧 系 在下面 一个
['hevi] ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] .
heavy double chin .
重的 双倍的 下巴 .

用扭曲的黑色绳子解开紧紧系在厚重双下巴下的结。

" [ɑː] [dɪ'klɛər][tiː] - ['gʊdnəs] , [mɪs] ['bruːstə(r)] , [ef][juː; jʊ] - [ɔːl] [heɪnt] [tuː] [gʊd] !
" Ah declar t ' goodness , Miss Brewster , ef you - all hain't too good !
" 啊 声明 t - 善良 , 错过 布鲁斯特 , ef 你 - 全部 没有 也 好的 !

“啊，布鲁斯特小姐，我得说，你们真是太好了！”

[ɑːl] [dʒest][set][tiː] - [gɪt][maɪ]['sekənd] [wɪnd] , [æn; ən] - [ðen] [ɑːl] [tɛk] [raɪt] [hɔːl] - [ɒv; əv] [θɪŋz] !
Ah'll jest set t ' git my second wind , an ' then Ah'll tek right hol ' of things !
啊哈 笑话 放 t - git 我的 第二 风 , 一个 - 然后 啊哈 科技 正确的 霍尔 - 的 事物 !

我得先振作起来，然后才能把事情处理好！

" [gɑːspt] ['særiː] .
" gasped Sary .
" 倒吸一口气 萨里 .

萨里倒吸了一口气。

" [doʊnt] ['hʌri] [jɔː'self] .
" Don't hurry yourself .
" 不 匆忙 你自己 .

别着急。

[dʒʌst] [kuːl] [ɒf]
Just cool off
只是 凉爽的 离开

冷静一下

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [fiːl] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] .
and then you'll feel better after such a long ride .
和 然后 你会 感觉 更好的 后 这样的 一个 长的 骑 .

这样一来，长途骑行之后你会感觉好多了。

[ʃæl; ʃəl][ai] [send] ['pɒli] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kəʊld] [mɪlk] ?
Shall I send Polly to the spring - house for some cold milk ?
将 我 发送 波莉 到 这 春天 - 房子 为了 一些 寒冷的 牛奶 ?

我该让波莉去泉水房取些冷牛奶吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['flɪmzi] [kreɪp] ['təʊkən][ɒv; əv] [sɛriːz] [steɪt] [ɒv; əv]
" asked the lady of the house , folding the flimsy crepe token of Sary's state of
" 问 这 女士 的 这 房子 , 折叠式的 这 脆弱的 绉 令牌 的 萨莉的 状态 的
['wɪdəʊhʊd] .
widowhood .
丧偶 .

“女主人问道，一边折叠着象征萨莉寡居状态的薄薄的绉纸。

" [gwɑːn] [naʊ] , [mɪs] ['bruːstə(r)] — [aɪm][nəʊ] ['ɪnfənt] ! " [skɔf, skɔːf]['særiː] .
" G'wan now , Miss Brewster — I'm no infant ! " scoffed Sary .
" 继续 现在 , 错过 布鲁斯特 — 我是 不 婴儿 ! " 嘲笑 萨里 .

“走吧，布鲁斯特小姐——我又不是小孩子！”萨里嗤之以鼻。

" [dɒn] - [ʃeə(r)] [nəʊ] [ə; eɪ][fæt] [biːn] - ['mʌsnt] [tek] [mɪlk] - [kɔːz] [ɪts] [mɔː(r)] [fætɪnɪn] - ?
" Don ' cher know a fat bein ' mustn't tech milk ' cause it's more fattenin ' ?
" 大学教师 - 亲爱的 知道 一个 胖的 是 - 不得 技术 牛奶 - 原因 它是 更多的 脂肪蛋白 - ?

“难道胖子不能喝牛奶，因为牛奶更容易发胖吗？”

" [ðə; ði] ['həʊstəs] [,riː'frein] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] ,
" The hostess refrained from giving her opinion ,
" 这 女主人 克制 从 给予 她 观点 ,

女主人没有发表意见，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['bizi] [hɜː'self] [wɪð] [ʌn'pɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsti] [blæk] [plʌʃ] [keɪp] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ]
but she busied herself with unpinning the rusty black plush cape that the widow
但 她 忙碌 她自己 和 解开 这 生锈的 黑色的 豪华的 岬 那 这 寡妇
[hæd; həd] [dɒn] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [njuː] [sə'raʊndɪŋz] .
had donned when she began her journey to new surroundings .
有 穿戴 什么时候 她 开始 她 旅行 到 新的 周围环境 .

但她忙着解开寡妇启程前往新环境时所披的那件锈迹斑斑的黑色绒面斗篷。

['biːɪŋ] [kwaɪt] ['restɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Being quite rested by this time ,
存在 相当 休息 经过 这 时间 ,

此时已休息得很好，

['særiː] [grɪpt] [ə; eɪ][həʊld][ɒn] [iːtʃ] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒkə(r)][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hɔɪst]
Sary gripped a hold on each arm of the rocker and managed to hoist
萨里 紧握 一个 抓住 在 每个 手臂 的 这 摇滚乐 和 管理 到 提升
[hɜː(r); hə(r)] ['bʌlki] [fɔːm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [kləʊz] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensləs] ['wʊdn]
her bulky form out from the too close embrace of the senseless wooden
她 笨重 形式 出去 从 这 也 关闭 拥抱 的 这 无意义的 木制的
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

萨莉抓住摇椅的两根扶手，费力地将她笨重的身躯从那无意义的木制扶手紧紧环抱中拉了出来。

" [naʊ] [ef] ['pɒli] [ɜː(r)][juː; jʊ] - [ɔːl] - ['el'el] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [bʌŋk] ,
" Now ef Polly er you - all ' ll show me what to bunk ,
" 现在 ef 波莉 呃 你 - 全部 - 二 展示 我 什么 到 假寐 ,

“现在，如果波莉和你们所有人告诉我该逃课什么，

[ɑː] ['rɪkən] [ɑːl] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['sʌndeɪ] - [best] [æn; ən] - [pɪtʃ] [ɪn'tɜː(r)] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [help]
Ah ricken Ah'll change my Sunday - best an ' pitch inter work , " said the willing help
啊 里肯 啊哈 改变 我的 星期日 - 最好的 一个 - 沥青 间 工作 , " 说 这 愿意的 帮助
.
.
.

“啊，里克，我会换掉我最好的周日礼服，去上班，”这位热心的帮手说道。

" ['pɒli] , [juː; jʊ][dræg][ðə; ði][bɒks][ɪn] [waɪl] [ai] [ʃəʊ] ['særiː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)]
" Polly , you drag the box in while I show Sary her room , " called Mrs . Brewster
" 波莉 , 你 拖 这 盒子 在 尽管 我 展示 萨里 她 房间 , " 称为 太太 . 布鲁斯特
,
,
,

“波莉，你把箱子拖进来，我去带萨莉看看她的房间，”布鲁斯特太太喊道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] ['əʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [də'rektli] ['ɪntuː] [dʒɒnz]
coming to the door that opened from the living - room directly into John's
未来 到 这 门 那 打开 从 这 活的 - 房间 直接地 进入 约翰的
['tʃeɪmbə(r)] — [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] [ruːm] .
chamber — now to be a guest room .
房间 — 现在 到 是 一个 客人 房间 .

来到从客厅直接通往约翰房间（现在改成了客房）的那扇门前。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] " ['sɜːvənt] ['prɒbləm] " [sɒlvd]
THE " SERVANT PROBLEM " SOLVED
这 " 仆人 问题 " 已解决

“仆人问题”已解决

[ɪn][ðə; ði][waɪld] ['maʊntən] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] , [weə(r)] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] ,
In the wild mountain regions of the Rockies , where maids are unheard of ,
在 这 荒野 山 地区 的 这 落基山脉 , 在哪里 女佣 是 闻所未闻 的 ,

在落基山脉的荒野山区，女佣闻所未闻，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [həʊ'telz] " [prə'vaɪd] [ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] ['sɜːvɪs] ,
and the " hotels " provide the most primitive service ,
和 这 " 酒店 " 提供 这 最多 原始 服务 ,

而这些“酒店”提供的服务则最为原始。

[ðə; ði] [haʊs] - [waɪvz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'pleksɪŋ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] " [help] "
the house - wives have little concern over the perplexing question of " help "
这 房子 - 妻子们 有 小的 忧虑 超过 这 令人费解 问题 的 " 帮助 "
[æz; əz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .
as experienced in large cities .
作为 经验丰富的 在 大的 城市 .

家庭主妇们并不太关心大城市里人们所经历的“帮手”这个令人困惑的问题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [huː] [ɪz] ['mæriɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]
If it is necessary to assist a neighbor who is marrying off a daughter and
如果 它 是 必要的 到 协助 一个 邻居 WHO 是 结婚 离开 一个 女儿 和
['wɒnts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['truːsəʊ] ,
wants to provide her with a trousseau ,
想要 到 提供 她 和 一个 嫁妆 ,

如果需要帮助邻居筹备女儿出嫁，并为她准备嫁妆，

[ə; eɪ] ['səʊɪŋ] - [biː] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd]['rɑːntʃə, 'ræn-] - ['fæmɪlɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] [draɪv] [ɪn]
a sewing - bee is arranged and ranchers ' families for miles around drive in
一个 缝纫 - 蜜蜂 是 安排 和 牧场主 - 家庭 为了 英里 大约 驾驶 在
[ænd; ənd]['vɪzɪt] .
and visit .
和 访问 .

组织了一场缝纫聚会，方圆几英里的牧场主家属都开车过来参观。

[kwɪlts] , [ʃiːts] ,
Quilts , sheets ,
被子 , 纸张 ,

被子、床单、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nə'sesəti] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkli] [stɪtʃt] [ænd; ənd] ['niːtli] ['fəʊldɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]
and other necessities are quickly stitched and neatly folded out of the way
和 其他 必需品 是 迅速地 缝合 和 整齐地 折叠 出去 的 这 方式
[baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
by the women ,
经过 这 女性 ,

其他必需品则由妇女们迅速缝制好，整齐地叠放在一旁。

[waɪl] [ðə; ði] [men] ['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
while the men occupy themselves with work about the place until it is time for
尽管 这 男人 占据 他们自己 和 工作 关于 这 地方 直到 它 是 时间 为了
[ðə; ði][grænd] ['dɪnə(r)] .
the grand dinner .
这 盛大 晚餐 .

男人们则忙着在庄园里干活，直到盛大晚宴的时间到来。

[ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəli] [help] [ɪz] ['ɒfəd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [səʊ] [ðæt] [fjuː] ['fæmɪlɪz] [wɒnt]
The same neighborly help is offered in other emergencies , so that few families want
这 相同的 邻里 帮助 是 提供 在 其他 紧急情况 , 所以 那 很少 家庭 想
['sɜːvənts] .
servants .
仆人 .

在其他紧急情况下，邻里之间也会互相帮助，因此很少有家庭需要佣人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [help] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [æz; əz] ['miːniəl] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði]
At the same time , help has not been looked down upon as menial work by the
在 这 相同的 时间 , 帮助 有 不是 到过 看起来 向下 之上 作为 卑微的 工作 经过 这
['rɑːntʃə, 'ræn-] ,
ranchers ,
牧场主 ,

与此同时，牧场主们并没有把帮忙视为卑微的工作。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] " [help] " [laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə]
and so the " help " lives as a member of the family that happens to
和 所以 这 " 帮助 " 生活 作为 一个 成员 的 这 家庭 那 发生 到
[sɪ'kjʊə(r)][wʌn] .
secure one .
安全的 一 .

因此，“帮手”就以家庭成员的身份生活，而这个家庭成员恰好找到了住处。

[ɪn] [keɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['særiː] [dɑːdz] ,
In cases such as Sary Dodd's ,
在 案例 这样的 作为 萨里 多德法案 ,

在像萨里·多德这样的案例中，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [left] ['peniləs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [niːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['præktɪkl] [eɪd] ,
where a woman is left penniless and another woman needs her practical aid ,
在哪里 一个 女士 是 左边 身无分文 和 其他 女士 需求 她 实际的 援助 ,

一个女人身无分文，而另一个女人需要她的实际帮助。

[ðə; ði] [tuː] [miːt] [hɑːf] - [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [sə'riːn] .
the two meet half - way and the kitchen atmosphere is serene .
这 二 见面 一半 - 方式 和 这 厨房 气氛 是 安详 .

两人在中间碰面，厨房里气氛宁静祥和。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['sɪtɪz] , [haʊ'evə(r)] .
Quite different is the case in cities , however .
相当 不同的 是 这 案件 在 城市 , 然而 .

然而，城市里的情况则截然不同。

['særiː] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] ['ræntʃərz] [waɪf] ,
Sary felt she was the social equal to any rancher's wife ,
萨里 毛毡 她 曾是 这 社会的 平等的 到 任何 牧场主的 妻子 ,

萨莉觉得自己和其他牧场主的妻子在社会地位上是平等的。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [biːn] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , [tuː] — ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
for had she not been mistress of a ranch , too — even though it was
为了 有 她 不是 到过 情妇 的 一个 牧场 , 也 — 甚至 尽管 它 曾是
['nevə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
never paid for .
绝不 有薪酬的 为了 .

她难道不是一座牧场的女主人吗？尽管这座牧场从未付清款项。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['bruːstə(r)] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][baɪ] ['ʃeərɪŋ] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd]
So she felt she was doing the Brewsters a favor by sharing their home and
所以 她 毛毡 她 曾是 正在做 这 酿酒师 一个 偏爱 经过 分享 他们的 家 和
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

所以她觉得借住布鲁斯特家的房子和工作场所是在帮他们一个忙。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [bed]
even while she admitted the obligation she was under of being provided with bed
甚至 尽管 她 承认 这 义务 她 曾是 在下面 的 存在 假如 和 床
[ænd; ənd] [bɔːd] .
and board .
和 木板 .

即使她承认自己有义务获得食宿。

[ðə; ði]['taɪni] [ruːm] [ə'lɒtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [də'rektli] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [el] .
The tiny room allotted to the widow was directly back of the kitchen L .
这 微小的 房间 分配 到 这 寡妇 曾是 直接地 后退 的 这 厨房 L .

分配给寡妇的小房间就在厨房 L 的正后方。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] ,
It had a single window that gave a fine view of Rainbow Cliffs ,
它 有 一个 单身的 窗户 那 给予 一个 美好的 看法 的 彩虹 悬崖 ,

它只有一扇窗户，可以欣赏到彩虹崖的美景。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪst] .
but the furniture was of the plainest .
但 这 家具 曾是 的 这 最朴素的 .

但家具却十分简陋。

['særiː] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][wʌn] [glɑːns] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
Sary took in the simplicity in one glance and then turned to her mistress .
萨里 采取 在 这 简单 在 一 瞥一眼 和 然后 转向 到 她 情妇 .

萨莉一眼就看中了这简朴的景象，然后转向她的女主人。

" [ɑːv] - [tel] [haʊ] [sæm] ['bruːstə(r)] [kɪn] [bai] [ɜː(r)] [sel] ['ti 'eɪtʃ] - [hʌl] ['taʊnʃɪp] ,
" Ah've hear'n tell how Sam Brewster kin buy er sell th ' hull township ,
" 啊, - 告诉 如何 山姆 布鲁斯特 亲属 买 呃 卖 th - 船体 乡 ,

“我听说萨姆·布鲁斯特是如何买卖赫尔镇的，

[ef][hiː; hi] [laɪks] , [mɪs] ['bruːstə(r)] , " ['ventʃəd] ['særiː] , ['slaɪli] .
ef he likes , Miss Brewster , " ventured Sary , slyly .
ef 他 点赞 , 错过 布鲁斯特 , " 冒险 萨里 , 狡猾地 .

“如果他喜欢的话，布鲁斯特小姐,”萨里狡黠地试探着说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɛriːz] ['prəʊnnəs] [tuː; tə] ['gɒsɪp] [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'plaɪd] :
But the mistress had heard of Sary's proneness to gossip and so replied :
但 这 情妇 有 听到 的 萨莉的 倾向 到 闲话 和 所以 回复 :

但女主人听说萨莉爱嚼舌根，于是回答说：

" [wiː; wi][doʊnt][kən'sɪdə(r)] [welθ] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
" We don't consider wealth worth anything unless you know what to do with it
" 我们 不 考虑 财富 值得 任何事物 除非 你 知道 什么 到 做 和 它

.
:
.

“我们认为，除非你知道如何运用财富，否则财富毫无价值。”

[wiː; wi][lɪv; laɪv][æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][wiː; wi] [laɪk] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][juːz] [wɒt] [ɪz] [left] [ɪn]
We live as comfortably as we like , and try to use what is left in
我们 居住 作为 舒适地 作为 我们 喜欢 , 和 尝试 到 使用 什么 是 左边 在
['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
helping others .
帮助 其他的 .

我们过着自己想要的舒适生活，并努力用剩余的钱去帮助别人。

" ['særiː] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
" Sary made no reply to this statement ,
" 萨里 制成 不 回复 到 这 陈述 ,

萨里对此声明没有回应。

[bʌt; bət] [wɒtʃt] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [kɔːd] [ðæt]
but watched Mrs . Brewster go to the window and pull on the cord that
但 观看 太太 . 布鲁斯特 去 到 这 窗户 和 拉 在 这 绳索 那
[wɒz; wəz] [stretʃt] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [freɪm] .
was stretched at one side of the window - frame .
曾是 拉伸 在 一 边 的 这 窗户 - 框架 .

但他看到布鲁斯特太太走到窗边，拉了拉窗框一侧绷紧的绳子。

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['wɪndəʊ] - [ʃeɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ə'laʊ] [mɔː(r)] [lait] [tuː; tə] [ʃaɪn]
Instantly , the decorated window - shade pulleyed up to allow more light to shine
即刻 , 这 装饰 窗户 - 阴影 滑轮 向上 到 允许 更多的 光 到 闪耀
['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

瞬间，装饰精美的窗帘滑轮向上拉起，让更多的光线照射进房间。

" [naʊ] [ɑː] [siː] [haʊ] [ðæt] - ! " [kraɪd]['særiː] , [dɪ'laɪtɪdli] .
" Now Ah see how that wu'ks ! " cried Sary , delightedly .
" 现在 啊 看 如何 那 - ! " 哭 萨里 , 欣喜地 .

“啊，这下可管用了！”萨莉高兴地喊道。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Mrs . Brewster turned with a questioning look in her eyes .
太太 . 布鲁斯特 转向 和 一个 提问 看 在 她 眼睛 .

布鲁斯特太太转过身，眼神中带着疑问。

['særiː] [ɪk'spleɪnd] .
Sary explained .
萨里 解释 .

萨里解释道。

" [kæl] ['lɔːrɪmər] [toʊl] - [ˌem 'iː] [laɪk] - [iːz] - [haʊ] [ðem; ðəm]['waɪndə(r)] [ʃeɪdz] - [bʌt; bət] [ɑː] [dʒest]
" Cal Lorrimer tol ' me like - es - how them winder shades wu'ked but Ah jest
" 卡尔 洛里默 托尔 - 我 喜欢 - es - 如何 他们 卷线器 色调 - 但 啊 笑话
- - [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
coulden ' see it .
- - 看 它 .

“卡尔·洛里默告诉我那些遮阳帘是怎么工作的，但我就是看不见。”

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd]['særiː] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['pʊli] [ðə; ði] [ʃeɪd] [hɜː'self] .
" Mrs . Brewster laughed and Sary ventured to pulley the shade herself .
" 太太 . 布鲁斯特 笑了 和 萨里 冒险 到 滑轮 这 阴影 她自己 .

布鲁斯特太太笑了，萨莉冒险自己去拉动遮阳篷的滑轮。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)]
She drew it up and down several times and then turned to express her
她 画 它 向上 和 向下 一些 时代 和 然后 转向 到 表达 她
['sentɪmənts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
sentiments to her mistress .
情感 到 她 情妇 .

她上下画了好几遍，然后转身向女主人表达了自己的心意。

" [maɪ] , [bʌt; bət] - - [tiː] - [hæv; həv] [ɔːl] - [njuː] - ['fæŋgəld] [ɪ'deɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] !
" My , but yuh're ferchunit t ' have all seeh new - fangled idees in the house !
" 我的 , 但 - - t - 有 全部 - 新的 - 时髦的 想法 在 这 房子 !

“我的天，但是你家肯定有很多新奇的想法！”

[ˌaɪ 'tiː] [kliːn] ['ləʊkəʊ] [ˌem 'iː] [tiː] - [θɪŋk] [ɑːm] ['lɪvɪn] - [wɪd] [setʃ] [faɪn] [kən'træpʃən] .
It clean locoes me t ' think Ah'm livin ' wid sech fine contraptions .
它 干净的 机车 我 t - 思考 啊 生活 - 宽 sech 美好的 装置 .

想到我生活在如此精巧的装置中，我就觉得不可思议。

" [ænd; ənd]['særiː] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] ['frekld] ,
" And Sary pressed her large freckled ,
" 和 萨里 按下 她 大的 雀斑 ,

“萨莉紧紧地按着她那布满雀斑的大脸，

[hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [spɑːs] [red] [heə(r)][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [haʊ] " ['ləʊkəʊd] " [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] ['riːəli]
hands over her sparse red hair to signify how " locoed " her brain really
双手 超过 她 疏 红色的 头发 到 表示 如何 " 位置 " 她 脑 真的
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

她用手遮住稀疏的红发，以此表明她的大脑当时有多么“疯狂”。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [lɑːft] ['merəli] .
Mrs . Brewster laughed merrily .
太太 . 布鲁斯特 笑了 兴高采烈地 .

布鲁斯特太太开怀大笑。

" [waɪ] , ['særiː] , [sɪns] [ai] [left] ['denvə(r)] ,
" Why , Sary , since I left Denver ,
" 为什么 , 萨里 , 自从 我 左边 丹佛 ,

“萨莉，为什么呢？自从我离开丹佛之后……”

[maɪ] [frendz] [ɔːl][hæv; həv] [ʃeɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðæt] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [sprɪŋz]
my friends all have shades in the windows that run up and down on springs
我的 朋友们 全部 有 色调 在 这 视窗 那 跑步 向上 和 向下 在 弹簧
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [help] .
without any other help .
没有 任何 其他 帮助 .

我的朋友们的窗户上都装有百叶窗，百叶窗靠弹簧上下滑动，无需任何其他辅助装置。

[ðeɪ] [gəʊ][baɪ] [ðəm'selvz] . "
They go by themselves . "
他们 去 经过 他们自己 . "

他们自己去。

" [naʊ] , [mɪs] ['bruːstə(r)] !
" Now , Miss Brewster !
" 现在 , 错过 布鲁斯特 !

“现在，布鲁斯特小姐！”

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['feəri] - [teɪl] ? " [kwɪzd] ['særiː] ,
Do you believe that fairy - tale ? " quizzed Sary ,
做 你 相信 那 仙女 - 故事 ? " 提问 萨里 ,

“你相信那个童话故事吗？”萨里问道。

['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət]
looking keenly at her mistress to see if she was trying to laugh at
寻找 敏锐地 在 她 情妇 到 看 如果 她 曾是 尝试 到 笑 在
[hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['sɪti] - [laɪf] .
her ignorance of city - life .
她 无知 的 城市 - 生活 .

她仔细打量着女主人，想看看她是不是在嘲笑自己对城市生活的无知。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , ['særiː] — [nɒt] [ə; eɪ] ['feəri] - [teɪl] .
" It is a fact , Sary — not a fairy - tale .
" 它 是 一个 事实 , 萨里 — 不是 一个 仙女 - 故事 .

“这是事实，萨里——不是童话故事。”

[maɪ] [frend] [hæz; həz][ðem; ðəm][ɔːl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
My friend has them all through her house ,
我的 朋友 有 他们 全部 通过 她 房子 ,

我朋友家里到处都有这些东西。

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðiːz] ['pʊliz] [wɪð] [sprɪŋ] ['roʊlərz] , [sʌm; səm] [deɪ] .
and I expect to replace these pulleys with spring rollers , some day .
和 我 预计 到 代替 这些 滑轮 和 春天 滚筒 , 一些 天 .

我希望有一天能用弹簧滚轮替换这些滑轮。

" ['særiː] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lʌstrə] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
" Sary passed her hand over the lustra design on the shade and Mrs .
" 萨里 通过了 她 手 超过 这 卢斯特拉 设计 在 这 阴影 和 太太 .
['bruːstə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
Brewster turned to leave the room .
布鲁斯特 转向 到 离开 这 房间 .

“萨莉用手抚过灯罩上的油彩图案，布鲁斯特太太转身离开了房间。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ['dɪnə(r)] , ['særiː] .
Before she closed the door , she said : " I'm going to start dinner , Sary .
前 她 关闭 这 门 , 她 说 : " 我是 去 到 开始 晚餐 , 萨里 .

在她关上门之前，她说：“萨莉，我要开始准备晚餐了。”

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
When you are ready you can join me in the kitchen .
什么时候 你 是 准备好 你 能 加入 我 在 这 厨房 .

准备好了就来厨房和我一起吧。

" [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [gɒn] , ['særiː][ræn][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]
" The moment the mistress was gone , Sary ran to make sure the door was
" 这 片刻 这 情妇 曾是 已消失 , 萨里 跑 到 制作 当然 这 门 曾是
[sɪ'kjʊəli] [kləʊzd] .
securely closed .
安全地 关闭 .

“女主人一走，萨莉就跑过去确认门是否关好了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Then she turned to inspect the belongings of the room .
然后 她 转向 到 检查 这 财物 的 这 房间 .

然后她转身查看房间里的物品。

" [hʌ] ! [ðə; ði] [pres] [eɪnt] [səʊ] [mʌtʃ] — [pleɪn] [diːl] ['peɪntɪd] [braʊn] .
" Huh ! the press ain't so much — plain deal painted brown .
" 嗯 ! 这 按 不是 所以 很多 — 清楚的 交易 绘 棕色的 .

“哼！媒体也好不到哪儿去——就是个彻头彻尾的棕色人种。”

" [ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
" The press was passed by the scornful occupant of the room ,
" 这 按 曾是 通过了 经过 这 轻蔑的 居住者 的 这 房间 ,

“记者从房间里那位傲慢的主人手中接过。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bed][nekst] [keɪm] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'preɪzɪŋ] [aɪ] .
and the bed next came under her appraising eye .
和 这 床 下一个 来了 在下面 她 评估 眼睛 .

接下来，她的目光落在了床上。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['bɛdz] [sɒft] [wʊd] , [tuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] - .
" Th ' bed's soft wood , too , but it feels comfertible .
" 钍 - 床的 柔软的 木头 , 也 , 但 它 感觉 - .

“床是软木的，但睡起来很舒服。”

" ['særiː][sæt][ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd]
" Sary sat on the bed and bounced up and down to test the springs and
" 萨里 卫星 在 这 床 和 弹跳 向上 和 向下 到 测试 这 弹簧 和
['mætrəs] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvəz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
mattress before she pulled back the covers to examine the quality of filling in the
床垫 前 她 拉 后退 这 封面 到 检查 这 质量 的 填充 在 这
['tɪkɪŋ] .
ticking .
滴答 .

“萨莉坐在床上，上下弹跳，测试弹簧和床垫，然后掀开被子，检查床垫填充物的质量。

" [lɔːz] !
" Laws !
" 法律 !

“法律！

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [kɔːn] - [hʌsks] , [ə; eɪ] - [tɔːl] !
It hain't corn - husks , a - tall !
它 没有 玉米 - 谷壳 , 一个 - 高的 !

它不是玉米皮，高高地！

[ɪts] [sɒft] [æz; əz] [daʊn] !
It's soft as down !
它是 柔软的 作为 向下 !

它像羽绒一样柔软！

" [ˌɪn'bɔːn] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['heəpɪn] [ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː]['əʊpən][ə; eɪ][bɪt]
" Inborn curiosity compelled her to take a hairpin and rip open a bit
" 先天 好奇心 被迫 她 到 拿 一个 簪 和 撕裂 打开 一个 少量
[ɒv; əv][ðə; ði] [siːm] .
of the seam .
的 这 接缝 .

“天生的好奇心驱使她拿起一根发夹，撕开了一点缝线。”

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'meɪzmənt] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [lɒŋ] ['waɪtɪʃ] [heə(r)] .
To her amazement she pulled out a tangle of long whitish hair .
到 她 惊愕 她 拉 出去 一个 纠纷 的 长的 白色 头发 .

令她惊讶的是，她竟然扯出了一团长长的白色头发。

" [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] !
" Of all things !
" 的 全部 事物 !

“真是不可思议！”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [hɛv] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] [in'sʌlt] [meɪd] .
And this is what I hev to sleep on ! " ejaculated the insulted maid .
和 这 是 什么 我 赫夫 到 睡觉 在 ! " 射精 这 受辱 女佣 .

“这就是我睡觉的地方！”受辱的女仆怒吼道。

" [wɔːl] , [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] !
" Wall , we'll see about that !
" 墙 , 出色地 看 关于 那 !

“墙，我们走着瞧！”

" [ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['njuːli] [pætʃt] [kwɪlt] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] " ['ɔːnəri] " [bʌt; bət] [ðə; ði]
" The sheets and newly patched quilt were designated as " ornery " but the
" 这 纸张 和 新 已修补 被子 是 指定的 作为 " 脾气暴躁 " 但 这
['prɪntɪd] [spred] ,
printed spread ,
打印 传播 ,

“床单和新缝补的被子被贴上了‘难搞’的标签，但印花床罩，

['pætənd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [bluː] ['tɔːʃ(ə)n] [leɪs] , [druː] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
patterned to imitate blue torchon lace , drew a murmur of admiration from
图案 到 模拟 蓝色的 托尔琼 蕾丝 , 画 一个 低语 的 钦佩 从
[ðə; ði] ['wʊmən] .
the woman .
这 女士 .

模仿蓝色托尔琼蕾丝图案的服饰，引得那位女士发出了一声赞叹的低语。

['særiː] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kælɪkəʊ] [haʊs] - [dres] [ænd; ənd]
Sary quickly changed her robe of mourning to a calico house - dress and
萨里 迅速地 已更改 她 长袍 的 丧 到 一个 印花布 房子 - 裙子 和
[went] [aʊt] ,
went out ,
去 出去 ,

萨莉迅速换下丧服，穿上一件印花棉布家居服，走了出去。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [spiːk] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['mætrəs] !
determined to speak her mind about that awful mattress !
决定 到 说话 她 头脑 关于 那 可怕 床垫 !

她决心要把那张糟糕的床垫说出来！

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [θɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] "
She never thought such a rich man's house would have so common a thing as "
她 绝不 想法 这样的 一个 富有的 男人的 房子 会 有 所以 常见的 一个 事物 作为 "
- " — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] " [hɛlps] " [tɪk] !
combin's " — even if it was in the " help's " tick !
- " — 甚至 如果 它 曾是 在 这 " 帮助 " 打钩 !

她从未想过这样一个有钱人的房子里会有像“梳妆台”这样普通的东西——即使它是在“佣人”的勾选框里！

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['kæbɪdʒ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)]
But the wonderful odor of boiling cabbage made her forget her
但 这 精彩的 气味 的 沸腾 卷心菜 制成 她 忘记 她
[kəm'pleɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
complaint for the time being .
抱怨 为了 这 时间 存在 .

但煮白菜的香味让她暂时忘记了抱怨。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][lɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ket(ə)l] .
She went to the stove and lifted a lid from the large kettle .
她 去 到 这 火炉 和 抬起 一个 盖 从 这 大的 壶 .

她走到炉灶旁，掀开了大水壶的盖子。

[ʃiː; ʃi] [snɪft] ['ɔːdəbli] .
She sniffed audibly .
她 嗅了嗅 可听见的 .

她吸了吸鼻子，声音清晰可闻。

" [ʌm; əm] ! [ɑː] [lʌvz] - [suːp] , [mɪs] ['bruːstə(r)] ! "
" Um ! Ah loves cabbige soup , Miss Brewster ! "
" 嗯 ! 啊 爱 - 汤 , 错过 布鲁斯特 ! "

“嗯！我超爱卷心菜汤，布鲁斯特小姐！”

" [duː; də][juː; jʊ] , ['særiː] — [səʊ] [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
" Do you , Sary — so does Mr . Brewster .
" 做 你 , 萨里 — 所以 做 先生 . 布鲁斯特 .

“你这样做吧，萨里——布鲁斯特先生也这样做。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [miːt] ['fraɪɪŋ] ,
If you will watch the meat frying ,
如果 你 将要 手表 这 肉 煎炸 ,

如果你看着肉煎熟，

[ai] [wɪl] [bləʊ] [ðə; ði] [hɔːn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
I will blow the horn to call the men to dinner .
我 将要 吹 这 喇叭 到 称呼 这 男人 到 晚餐 .

我将吹响号角，召集男人们来吃饭。

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['særiː] [bɪ'gæn] ['θɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['greɪvi] ,
" Mrs . Brewster waited until Sary began thickening the gravy ,
" 太太 . 布鲁斯特 等待 直到 萨里 开始 增稠 这 肉汁 ,

布鲁斯特太太等到萨里开始熬煮肉汁时才开口。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [step] , ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] .
then she took the horn and stood upon the door - step , blowing it several times .
然后 她 采取 这 喇叭 和 站立 之上 这 门 - 步 , 吹 它 一些 时代 .

然后她拿起号角，站在门阶上，吹了几声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [hʌŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ə'gen] .
It was then hung back of the kitchen door again .
它 曾是 然后 悬挂 后退 的 这 厨房 门 再次 .

然后它又被挂回了厨房门后。

" ['pɒli] !
" Polly !
" 波莉 !

“波莉！”

[kʌm] [naʊ] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ,
Come now , dear , and wash up for dinner , " called Mrs . Brewster ,
来 现在 , 亲爱的 , 和 洗 向上 为了 晚餐 , " 称为 太太 . 布鲁斯特 ,

“来吧，亲爱的，去洗漱一下准备吃饭，”布鲁斯特太太喊道。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
standing in the doorway that led to the family living - room .
常设 在 这 门口 那 引领 到 这 家庭 活的 - 房间 .

站在通往家庭客厅的门口。

['prez(ə)ntli] , [ðə; ði]['fæməli] , [ɔːg'mentɪd] [baɪ]['særiː] , [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Presently , the family , augmented by Sary , sat down in the kitchen for dinner .
目前 , 这 家庭 , 增强 经过 萨里 , 卫星 向下 在 这 厨房 为了 晚餐 .

这时，一家人加上萨里，坐在厨房里吃晚饭。

[dʒɛb] , [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

Jeb , the hired man , had followed in after his master ,

杰布 ， 这 雇用 男人 ， 有 随后 在 后 他的 掌握 ，

雇工杰布跟着他的主人进来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [help] ;

and had been introduced to the new help ;

和 有 到过 介绍 到 这 新的 帮助 ；

并被介绍给了新来的帮手；

[hiː; hi] [naʊ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['keɪpəb(ə)l][hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ðə; ði] [suːp] -

he now watched her capable hands and arms as she swung the soup -

他 现在 观看 她 有能力的 双手 和 武器 作为 她 摇摆 这 汤 -

['ket(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] .

kettle from the stove .

壶 从 这 火炉 .

他注视着她灵巧的双手和手臂，看着她把汤壶从炉子上甩了下来。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['særiː] ! " ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['wɔːrnɪŋli] .

" Just a moment , Sary ! " whispered Mrs . Brewster , warningly .

" 只是 一个 片刻 ， 萨里 ！ " 低声说道 太太 . 布鲁斯特 ， 警告 .

“稍等片刻，萨莉！”布鲁斯特太太低声警告道。

['særiː] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [baʊd] [hedz] ,

Sary looked around in surprise and saw the others with bowed heads ,

萨里 看起来 大约 在 惊喜 和 锯 这 其他的 和 鞠躬 头部 ，

萨莉惊讶地环顾四周，发现其他人都低着头。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] [rɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd][fəʊld][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

waiting for her to get rid of the pot and fold her hands .

等待 为了 她 到 得到 摆脱 的 这 锅 和 折叠 她 双手 .

等着她扔掉锅，然后双手交叉抱在胸前。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] .

It took her but half a second to understand and follow the leading .

它 采取 她 但 一半 一个 第二 到 理解 和 跟随 这 领导 .

她只用了半秒钟就明白了并跟着做了。

[ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɔːθədɒks] [tʃɜːtʃ]

The ranchers of the Rocky Mountains and plains are most orthodox church

这 牧场主 的 这 洛基 山脉 和 平原 是 最多 正统 教会

[fəʊk] .

folk .

民间 .

落基山脉和平原地区的牧场主大多是正统的教会信徒。

[ðeɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [stiːl] [ɔː(r)]['mɜːdə(r)][æz; əz][tuː; tə] [mɪs] " ['miːtɪn] - , " [ɔː(r)] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]

They would as soon steal or murder as to miss " meetin ' , " or work on a

他们 会 作为 很快 偷 或者 谋杀 作为 到 错过 " 会议 - ， " 或者 工作 在 一个

['sʌndeɪ] .

Sunday .

星期日 .

他们宁愿偷窃或杀人，也不愿错过“会议”或在星期天工作。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['regjələ(r)]['fæməli] [preə(r)z] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət]

And most of them have regular family prayers and long services at

和 最多 的 他们 有 常规的 家庭 祈祷 和 长的 服务 在

[həʊm] [wen'evə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] .

home whenever opportunity offers .

家 每当 机会 优惠 .

而且，他们中的大多数人只要有机会，都会在家进行定期的家庭祈祷和长时间的礼拜仪式。

[sæm] ['bruːstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][kaɪnd][bʌt; bət][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [greɪs] [hiː; hi]
Sam Brewster was not one of the latter kind but the longer the grace he
山姆 布鲁斯特 曾是 不是 一 的 这 后者 种类 但 这 更长 这 优雅 他
[sed] ,
said ,
说 ,

山姆·布鲁斯特并非后一种人，但他祷告的时间越长，

[ðə; ði] ['betə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
the better a man he thought he was .
这 更好的 一个 男人 他 想法 他 曾是 .

他越觉得自己是个好人。

[ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [wei] , [səʊ] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
In every other way , so liberal and kind ,
在 每一个 其他 方式 , 所以 自由主义 和 种类 ,

在其他方面，他都非常开明和友善。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪstənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ækt] [səʊ] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] .
it was not consistent for him to act so narrow - minded regarding religion .
它 曾是 不是 持续的 为了 他 到 行为 所以 狭窄的 - 有思想 关于 宗教 .

他在宗教问题上表现出如此狭隘的思想，这与他一贯的作风不符。

[wʌns] [ðə; ði] [greɪs] [wɒz; wəz] [sed] , [ðə; ði] [həʊst] [ʌn'fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['næpkɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] ['særiː]
Once the grace was said , the host unfolded his napkin and looked to Sary
一次 这 优雅 曾是 说 , 这 主持人 展开 他的 餐巾 和 看起来 到 萨里
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [suːp] .
for the soup .
为了 这 汤 .

祷告完毕后，主人展开餐巾，向萨里要汤。

[ðə; ði] [suːp] - [pɒt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]
The soup - pot had been taken up the second time and was about to be
这 汤 - 锅 有 到过 已采取 向上 这 第二 时间 和 曾是 关于 到 是
[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] ['evri] [wʌn] [kʊd; kəd] [sɜːv] [ðəm'selvz] [æz; əz]
placed in the middle of the table where every one could serve themselves as
放置 在 这 中间 的 这 桌子 在哪里 每一个 一 可以 服务 他们自己 作为
[ðeɪ] [wɪʃt] ,
they wished ,
他们 希望 ,

汤锅第二次被端了起来，正准备放在桌子中央，以便每个人都可以随意取用。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [saɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
but Mrs . Brewster gave her a look and sign that was incomprehensible .
但 太太 . 布鲁斯特 给予 她 一个 看 和 符号 那 曾是 难以理解 .

但布鲁斯特太太给了她一个难以理解的眼神和手势。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
She was confused for once in her life .
她 曾是 使困惑 为了 一次 在 她 生活 .

她这辈子头一次感到困惑。

" [aɪl] [sɜːv] [ðə; ði] [suːp] [ðɪs] [nuːn] , ['særiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɑːs] [ðə; ði] [pleɪts] ,
" I'll serve the soup this noon , Sary , and you can pass the plates ,
" 患病的 服务 这 汤 这 中午 , 萨里 , 和 你 能 经过 这 盘子 ,

“萨莉，我中午会给大家上汤，你负责传递盘子。”

" [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
" remarked Mrs . Brewster , seeing her maid did not understand .
" 评论 太太 . 布鲁斯特 , 看到 她 女佣 做过 不是 理解 .

布鲁斯特太太见女仆不明白，便说道。

[ænd; ənd] [naʊ] ['særiː] [bɪ'held] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] !
And now Sary beheld a new order of things !
和 现在 萨里 观看 一个 新的 命令 的 事物 !

而现在，萨里见证了新的秩序！

[suːp] [ðæt] [wɒz; wəz] [dip] ['ɪntuː] [pleɪts] [ænd; ənd] [pɑːst] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] ['membə(r)][æt; ət]['teɪb(ə)l]
Soup that was dipped into plates and passed until each member at table
汤 那 曾是 浸入 进入 盘子 和 通过了 直到 每个 成员 在 桌子
[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
had a dish before him .
有 一个 盘子 前 他 .

汤被舀入盘子里，然后传递，直到餐桌上的每位成员面前都有一盘。

[lɑːdʒ] [waɪt] ['næpkɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [taɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [bʌt; bət] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][læp] !
Large white napkins that were not tied about the neck but spread over the lap !
大的 白色的 餐巾纸 那 是 不是 系 关于 这 脖子 但 传播 超过 这 膝 !

大块的白色餐巾没有系在脖子上，而是铺在腿上！

[haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [red] - ['flaʊəd] [sk'weəz] ['særiː][hæd; həd] [biːn]
How funny it seemed that the small red - flowered squares Sary had been
如何 有趣的 它 似乎 那 这 小的 红色的 - 开花的 正方形 萨里 有 到过
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wen] ['kʌmpəni] [keɪm] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][ɪn] ['evɪdəns] .
accustomed to when company came were nowhere in evidence .
习惯 到 什么时候 公司 来了 是 无处 在 证据 .

萨莉以前招待客人时常用的那些红色小花方块地毯，现在却不见踪影，这让她觉得很滑稽。

[æz; əz][ðə; ði] [miːl] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , [sɛriːz] ['wʌndəmənt] [ɪn'kriːst] ; [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə][hɪə(r)]
As the meal progressed , Sary's wonderment increased ; she failed to hear
作为 这 一顿饭 进展 , 萨莉的 惊奇 增加 ; 她 失败的 到 听到
[fə'mɪliə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ,
familiar sounds of eating ,
熟悉的 声音 的 吃 ,

随着用餐的进行，萨莉的疑惑越来越深；她没有听到熟悉的咀嚼声。

[nɔː(r)] [sɔː] [ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːm] [ɒv; əv] ['plaɪɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [tə'geðə(r)] .
nor saw the usual form of plying knife and fork together .
也不 锯 这 通常 形式 的 合奏 刀 和 叉 一起 .

也没有看到刀叉通常一起使用的样子。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['pɒli] [led][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [dʒɒnz] [ruːm] .
Immediately after dinner , Polly led her mother to John's room .
立即地 后 晚餐 , 波莉 引领 她 母亲 到 约翰的 房间 .

晚饭后，波莉立刻带着母亲去了约翰的房间。

" [mɔː] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðəʊz] [njuː] [ʃeɪdz] [ai] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] [gɪft] ,
" Maw , I'm going to use those new shades I bought for your Christmas gift ,
" 嘴 , 我是 去 到 使用 那些 新的 色调 我 买 为了 你的 圣诞节 礼物 ,

“妈，我要用我给你买的圣诞礼物——那副新墨镜。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] - [ruːm] . "
and put them at the windows of the girls ' room . "
和 放 他们 在 这 视窗 的 这 女孩们 - 房间 . "

把它们放在女生房间的窗户边。

" [əʊ] , ['pɒli] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [pleɪn] [waɪt] [wʌnz] [wɪl] [lʊk] [naɪsə] ? " ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] .
" Oh , Polly , don't you think plain white ones will look nicer ? " quickly replied Mrs .
" 哦 , 波莉 , 不 你 思考 清楚的 白色的 一个 将要 看 更漂亮 ? " 迅速地 回复 太太 .
['bruːstə(r)] ,
Brewster ,
布鲁斯特 ,

“哦，波莉，你不觉得纯白色的会更好看吗？”布鲁斯特太太连忙回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [piː] - [griːn] ['hɒlənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['mɒnstə(r)] [brɒnz] ['rəʊzɪz][ænd; ənd]
as she beheld the pea - green Holland decorated with monster bronze roses and
作为 她 观看 这 豌豆 - 绿色的 荷兰 装饰 和 怪物 青铜 玫瑰 和
[hjuːdʒ] ['bʌtəflaɪz] .
huge butterflies .
巨大的 蝴蝶 .

她凝视着那片豌豆绿色的荷兰，上面装饰着巨大的青铜玫瑰和巨大的蝴蝶。

['pɒli] [felt] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [təʊn]
Polly felt disconcerted for the moment as she realized that her mother's tone
波莉 毛毡 不安 为了 这 片刻 作为 她 已实现 那 她 母亲的 语气
[ɪm'plaɪd] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
implied disapproval of the change .
暗示 不赞成 的 这 改变 .

波莉意识到母亲的语气暗示着对这种改变的不赞同，顿时感到有些不安。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [waɪt] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][bed] - [ruːm] .
But she would not admit that possibly the white would improve the bed - room .
但 她 会 不是 承认 那 可能 这 白色的 会 提升 这 床 - 房间 .

但她不愿承认白色或许能改善卧室的氛围。

" [waɪ] , [mɔː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ʃeɪdz] [lɑːst] ['krɪsməs] .
" Why , Maw , you know how much I paid for those shades last Christmas .
" 为什么 , 嘴 , 你 知道 如何 很多 我 有薪酬的 为了 那些 色调 最后的 圣诞节 .

“妈，你知道我去年圣诞节花了多少钱买那副墨镜的吗？”

[ðə; ði][mæn][ɪn] [əʊk] [kriːk] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['grændɪst] [wʌnz] [ɪn]['denvə(r)] ! "
The man in Oak Creek said they were the grandest ones in Denver ! "
这 男人 在 橡木 溪 说 他们 是 这 最宏伟 一个 在 丹佛 ! "

奥克克里克的那位男士说，它们是丹佛最壮观的！

" ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] , ['pɒli] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn] [ɑːt]
" Maybe he thought so , Polly , but we must remember that his taste in art
" 或许 他 想法 所以 , 波莉 , 但 我们 必须 记住 那 他的 品尝 在 艺术
[hæz; həz] [lækt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
has lacked cultivation .
有 缺乏 栽培 .

“也许他是这么想的，波莉，但我们必须记住，他的艺术品味缺乏修养。”

[naʊ] [ai][prɪ'fɜː(r)][pjʊə(r)] [waɪt] [ʃeɪdz] , [ɔː(r)] ['kɜːtənz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bed] - [ruːm] ['wɪndəʊ] , " [sed]
Now I prefer pure white shades , or curtains , for a bed - room window , " said
现在 我 更喜欢 纯的 白色的 色调 , 或者 窗帘 , 为了 一个 床 - 房间 窗户 , " 说
[waɪz] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ,
wise Mrs . Brewster ,
明智的 太太 . 布鲁斯特 ,

“现在我更喜欢卧室窗户用纯白色的窗帘，”睿智的布鲁斯特太太说道。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [pjʊə(r)] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] -
leaving her daughter to wonder whether she liked pure white for the living -
离开 她 女儿 到 想知道 无论 她 喜欢 纯的 白色的 为了 这 活的 -
[ruːm] , ['ɔːlsəʊ] .
room , also .
房间 , 还 .

这让她的女儿不禁琢磨，她是否也喜欢客厅的纯白色。

[bʌt; bət] ['pɒli] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['hjuːmən] [wɪl] [ænd; ənd] ['stʌbənnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [meɪk] - [ʌp] [tuː; tə]
But Polly had enough human will and stubbornness in her make - up to
但 波莉 有 足够的 人类 将要 和 固执 在 她 制作 - 向上 到
[rɪ'zɪst] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ['ɒfəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['mʌðə(r)] .
resist the suggestion offered by her experienced mother .
抵抗 这 建议 提供 经过 她 经验丰富的 母亲 .

但波莉天性中又带着足够的意志力和固执，她拒绝了经验丰富的母亲提出的建议。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] , [mɔː] :

" Well , I'll tell you what we'll do , Maw :

" 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 嘴 :

“好吧，我告诉你我们要怎么做，妈：

[aɪl] [dʒʌst] [pʊt] [ðiːz] [ˈlʌvli] [ʃeɪdz] [ʌp] [tɪl] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [siː] [ðem; ðəm] ,

I'll just put these lovely shades up till after the girls see them ,

患病的 只是 放 这些 迷人的 色调 向上 直到 后 这 女孩们 看 他们 ,

我先把这些漂亮的窗帘挂起来，等女孩们看到后再挂。

[ðen] [wiːl; wil] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [waɪt] .

then we'll change to white .

然后 出色地 改变 到 白色的 .

然后我们换成白色。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [njuː] [ænd; ənd] [kliːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

I think it will be best to keep these new and clean for the front room ,

我 思考 它 将要 是 最好的 到 保持 这些 新的 和 干净的 为了 这 正面 房间 ,

我认为最好把这些家具保持崭新干净，放在客厅里。

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [gˈɜːlz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪv] [gɒt] [sʌtʃ] [ɪkˈspensɪv] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . "

but I want the city girls to know we've got such expensive things in the house . "

但 我 想 这 城市 女孩们 到 知道 我们已经 得到 这样的 昂贵的 事物 在 这 房子 . "

但我希望城里的女孩们知道，我们家有很多昂贵的东西。

" [ˈpɒli] [dɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ˈfuːlɪʃ] .

" Polly dear , that is foolish .

" 波莉 亲爱的 , 那 是 愚蠢 .

“亲爱的波莉，那太愚蠢了。”

[ai] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ˈʌðəwaɪz] .

I have always tried to teach you otherwise .

我 有 总是 尝试 到 教 你 否则 .

我一直试图教导你不要这样做。

[wɒt] [ˈmætəz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [dɪˈspleɪ] [ˈgɔːdʒəs] - [ˈfeðər] - [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [biː; bi] [fɔːls] ?

What matters it , whether you display gorgeous ' feathers ' if the thing be false ?

什么 事情 它 , 无论 你 展示 华丽的 - 羽毛 - 如果 这 事物 是 错误的 ?

如果东西是假的，你展示再华丽的“羽毛”又有什么意义呢?

[sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rer] [əˈdɔːrnmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊm] . "

Simplicity and wisdom are the rarest adornments of a home . "

简单 和 智慧 是 这 最稀有 装饰品 的 一个 家 . "

简朴与智慧是家居最珍贵的装饰。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [əˈgen] , [mɔː] , [ˈlektʃərɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [əʊld] [sɔːz] , " [lɑːft] [ˈpɒli]

" There you go again , Maw , lecturing me with your wise old saws , " laughed Polly

" 那里 你 去 再次 , 嘴 , 讲课 我 和 你的 明智的 老的 锯子 , " 笑了 波莉

,

,

,

“妈，你又来了，又要用你那些老掉牙的格言来教训我了，”波莉笑着说。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɪn] [pleɪs] .

jumping upon the chair to fit the shades in place .

跳 之上 这 椅子 到 合身 这 色调 在 地方 .

跳到椅子上把窗帘装好。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

Mrs . Brewster smiled but said nothing .

太太 . 布鲁斯特 微笑 但 说 没有什么 .

布鲁斯特太太笑了笑，但什么也没说。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [suːn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [wʊd] [lɜːn] [gʊd] [frɒm; frəm] [bæd] ,
She knew how soon her child would learn good from bad ,
她 知道 如何 很快 她 孩子 会 学习 好的 从 坏的 ,

她知道自己的孩子很快就能分辨善恶。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] ['strendʒər] .
once she came in contact with strangers .
一次 她 来了 在 接触 和 陌生人 .

一旦她接触到陌生人。

[ænd; ənd] [səʊ] [wel] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['graʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ]
And so well had the mother grounded her daughter that she had no
和 所以 出色地 有 这 母亲 接地 她 女儿 那 她 有 不
[kwɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒntækts] .
qualms about the result of any contacts .
疑虑 关于 这 结果 的 任何 联系方式 .

母亲对女儿管教得非常好，所以她对任何接触的结果都毫不担心。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [wɒtʃt] [waɪl] ['pɒli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ʃeɪdz] ,
Mrs . Brewster watched while Polly finished the placing of the dreadful shades ,
太太 . 布鲁斯特 观看 尽管 波莉 完成的 这 放置 的 这 可怕 色调 ,

布鲁斯特太太看着波莉把那些可怕的窗帘装好。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌləd] [prɪnts] [tækt] [ə'pɒn] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [spɒt] [ɒv; əv]
then she looked about at the colored prints tacked upon every available spot of
然后 她 看起来 关于 在 这 有色 印刷 已钉住 之上 每一个 可用的 点 的
[rʌf] ['plɑːstə(r)] - [wɔːlz] .
rough plaster - walls .
粗糙的 石膏 - 墙壁 .

然后她环顾四周，只见粗糙的石膏墙上每一处空地都贴满了彩色印刷品。

[hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ['pʌkəd] [æt; ət] [ðə; ði] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Her brow puckered at the conglomeration of subjects and sizes of the
她 眉头 皱巴巴的 在 这 集团化 的 主题 和 尺寸 的 这
['krəʊməʊz] ,
chromos ,
染色体 ,

她看到染色体种类繁多、大小各异，不禁皱起了眉头。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] ['keəfəli] ['pɒli] [hæd; həd] [seɪvd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd]
but she knew how carefully Polly had saved every one of them that had
但 她 知道 如何 小心 波莉 有 已保存 每一个 一 的 他们 那 有
[ə'raɪvd] [wɪð] [tiː] [ɔː(r)] [səʊp] ,
arrived with tea or soap ,
到达的 和 茶 或者 肥皂 ,

但她知道波莉是如何小心翼翼地保存每一个带着茶或肥皂来的人的。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [nəʊ] ['ɔːdəbl] ['dʒʌdʒmənt] .
so she passed no audible judgment .
所以 她 通过了 不 可听见的 判断 .

所以她没有做出任何公开的评判。

" [əʊ] , [mɔː] !
" Oh , Maw !
" 哦 , 嘴 !

“哦，妈妈！

[ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [aɪ'dɪə] ! " [kraɪd] ['pɒli] , ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['klæpɪŋ]

I have another great idea ! " cried Polly , jumping from the chair and clapping

我 有 其他 伟大的 主意 ! " 哭 波莉 , 跳 从 这 椅子 和 鼓掌

[hɜː(r); hə(r)][hændz] .

her hands .

她 双手 .

“我又想到一个好主意！”波莉喊道，一边从椅子上跳起来一边拍手。

" [jes] ? "

" Yes ? "

" 是的 ? "

“是的？ ”

" [lets] [muːv] ['dædiz] ['səʊfə]['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

" Let's move Daddy's sofa into the bedroom and place it at the foot of

" 我们来吧 移动 爸爸的 沙发 进入 这 卧室 和 地方 它 在 这 脚 的

[ðə; ði][bed] ,

the bed ,

这 床 ,

“咱们把爸爸的沙发搬到卧室里，放在床脚吧。”

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [fɑːm] ['dʒɜːn(ə)l] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] !

just like the pictures in the Farm Journal show us !

只是 喜欢 这 图片 在 这 农场 杂志 展示 我们 !

就像《农场杂志》上的图片展示的那样！

[ðen] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][bed] [brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] —

Then we won't have to have the single bed brought in from the barn —

然后 我们 惯于 有 到 有 这 单身的 床 带来 在 从 这 谷仓 —

[æn] [kæn; kən] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][bed] - [laʊndʒ] . "

Anne can sleep on the bed - lounge . "

安妮 能 睡觉 在 这 床 - 休息室 . "

这样我们就不用从谷仓里搬单人床了——安妮可以睡在躺椅上。

" [ai] ['riːəli] [θɪŋk] [æn] ['stjʊət] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][bed] , ['pɒli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] ,

" I really think Anne Stewart will prefer a bed , Polly , even if it is small ,

" 我 真的 思考 安妮 斯图尔特 将要 更喜欢 一个 床 , 波莉 , 甚至 如果 它 是 小的 ,

“我真的觉得安妮·斯图尔特会更喜欢床，波莉，即使床很小。”

" [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['heɪstɪli] .

" gasped Mrs . Brewster hastily .

" 倒吸一口气 太太 . 布鲁斯特 草草 .

“布鲁斯特太太急忙喘着气说。”

" [ðen] [wiːl; wil] [tʃeɪndʒ] ['leɪtə(r)] .

" Then we'll change later .

" 然后 出色地 改变 之后 .

“之后我们会再改。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['səʊfə][ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [səʊ] ['sɪtɪfaɪd] [tuː; tə]

It won't take a minute to move the sofa in and it will look so citified to

它 惯于 拿 一个 分钟 到 移动 这 沙发 在 和 它 将要 看 所以 城市的 到

[ðə; ði][gɜːlz] [huː] [məʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [dɪ'væn] [ɔː(r)]['səufəz][ɪn][ðeə(r)]['bedrʊmz; 'bedruːmz][æt; ət] [həʊm] . "

the girls who most likely have divans or sofas in their bedrooms at home . "

这 女孩们 WHO 最多 可能 有 沙发 或者 沙发 在 他们的 卧室 在 家 . "

把沙发搬进来只需一分钟，而且对于那些家里卧室里很可能也有沙发床或长椅的女孩们来说，这会显得非常都市化。”

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪfrəns] — [nɒt] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri] ['bedruːm] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]
" I think they will like the difference — not having their country bedroom look like the
" 我 思考 他们 将要 喜欢 这 不同之处 — 不是 拥有 他们的 国家 卧室 看 喜欢 这
['sɪti] [wʌn] .
city one .
城市 一 .

“我想他们会喜欢这种变化——让他们的乡村卧室看起来不像城市卧室。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
A complete change always is better than a similar environment ,
一个 完全的 改变 总是 是 更好的 比 一个 相似的 环境 ,

彻底的改变总比相似的环境要好。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɑː'tɪstɪkli] ['fɜːnɪʃt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
especially if the city rooms are more artistically furnished than the result
尤其 如果 这 城市 房间 是 更多的 艺术上 提供 比 这 结果
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['efəts] . "
of our efforts . "
的 我们的 努力 . "

尤其是如果市政厅的房间布置得比我们努力的成果更具艺术气息的话。”

" [naʊ] , [mɔː] , [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊfə] [dʒɒn] [geɪv]
" Now , Maw , don't you want me to surprise them with the sofa John gave
" 现在 , 嘴 , 不 你 想 我 到 惊喜 他们 和 这 沙发 约翰 给予

“妈，你不想让我用约翰送的那张沙发给他们一个惊喜吗？”

[pɔː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?
Paw and you , long ago ?
爪子 和 你 , 长的 前 ?

很久以前，你和帕尔在一起吗？

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kəuks] ['pɒli] .
I'm sure they won't hurt it , " coaxed Polly .
我是 当然 他们 惯于 伤害 它 , " 哄骗 波莉 .

“我确信他们不会伤害它,”波莉哄道。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
" Oh , I'm not thinking of any damage .
" 哦 , 我是 不是 思维 的 任何 损害 .

“哦，我没考虑到任何损失。”

[ai] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [æn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] ['səʊfə] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn]
I was wondering how Anne would like to sleep on a folding sofa instead of in
我 曾是 好奇 如何 安妮 会 喜欢 到 睡觉 在 一个 折叠式的 沙发 反而 的 在
[ə; eɪ] [bed] . "
a bed . "
一个 床 . "

我很好奇安妮会不会喜欢睡在折叠沙发上而不是床上。

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [maɪnd] ; [ænd; ənd] [ʃɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði]
" She won't mind ; and she'll be glad to see her friends impressed by the
" 她 惯于 头脑 ; 和 壳 是 高兴的 到 看 她 朋友们 印象深刻 经过 这
['bedruːm] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
bedroom furniture ,
卧室 家具 ,

她不会介意的；而且她会很高兴看到她的朋友们对卧室家具赞不绝口。

" ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] ['pɒli] .
" quickly explained Polly .
" 迅速地 解释 波莉 .

波莉迅速解释道。

" [wel] , [ðen] , [kɔːl] ['særiː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ʃʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ,

" Well , then , call Sary to help you shove it in ,

" 出色地 , 然后 , 称呼 萨里 到 帮助 你 推 它 在 ,

“那好，就打电话给萨莉，让她帮你把它塞进去。”

[waɪl] [ai][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ðəʊz] ['breɪdɪd] [mæts][wiː; wi] [meɪd] [lɑːst]['wɪntə(r)] ,

while I go and find those braided mats we made last winter ,

尽管 我 去 和 寻找 那些 编织 垫子 我们 制成 最后的 冬天 ,

我去把去年冬天我们编织的那些垫子找出来。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

" said Mrs . Brewster in a tone of resignation .

" 说 太太 . 布鲁斯特 在 一个 语气 的 辞职 .

“布鲁斯特太太无奈地说。”

['pɒli] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [kən'sent] , [bʌt; bət][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːl] ['særiː] .

Polly needed no second consent , but ran out to call Sary .

波莉 需要 不 第二 同意 , 但 跑 出去 到 称呼 萨里 .

波莉不需要第二次征得同意，就跑出去给萨莉打电话。

[ðə; ði]['səʊfə][wɒz; wəz] [suːn] [wiːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [nʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] [wɪtʃ]

The sofa was soon wheeled from the chimney - nook into the bedroom which

这 沙发 曾是 很快 带轮子的 从 这 烟囱 - 角落 进入 这 卧室 哪个

[ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

adjoined the living - room at the back .

相邻的 这 活的 - 房间 在 这 后退 .

沙发很快从壁炉角落被推到了卧室，卧室位于客厅后方。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['wɔːlnʌt] [bed] ,

Once it was placed at the foot of the heavy walnut bed ,

一次 它 曾是 放置 在 这 脚 的 这 重的 核桃 床 ,

它被放置在厚重的胡桃木床脚下后，

['pɒli] [wɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [kre'tɒn] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [hɪd][ðə; ði] ['hɪdiəs] [plʌʃ] - ['kɑːpɪt]

Polly whipped off the cretonne covering that always hid the hideous plush - carpet

波莉 鞭打 离开 这 克雷顿 覆盖 那 总是 隐藏 这 可怕 豪华的 - 地毯

[ʌp'həʊlstəri] .

upholstery .

室内装潢 .

波莉一把扯掉了那层总是遮盖着丑陋的毛绒地毯座椅的印花棉布罩面。

[æz; əz][ðə; ði][slɪp] - ['kʌvə(r)] [keɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l]

As the slip - cover came off and revealed the red and green and purple

作为 这 滑 - 覆盖 来了 离开 和 揭晓 这 红色的 和 绿色的 和 紫色的

[dɪ'zaɪn] ,

design ,

设计 ,

当外罩取下，露出红色、绿色和紫色的图案时，

['pɒli] [glɑːns, glæns][æt; ət]['særiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [meɪd] .

Polly glanced at Sary to see the effect made .

波莉 瞥了一眼 在 萨里 到 看 这 影响 制成 .

波莉瞥了萨莉一眼，想看看效果如何。

" [əʊ] , [lɔːz] !

" Oh , laws !

" 哦 , 法律 !

“哦，法律！”

[ɑː] ['nevə(r)] [-] [setʃ] [ə; eɪ]['səʊfi] !

Ah never see'd sech a sofy !

啊 绝不 种子 sech 一个 索菲 !

啊，我从没见过这样的索菲！

[eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː][grænd] ? " [briːðd] [ˈsæriː] , [lɒst] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
Ain't it grand ? " breathed Sary , lost in admiration .
不是 它 盛大 ? " 呼吸 萨里 , 丢失的 在 钦佩 .

“真是太棒了！”萨里惊叹道，沉浸在赞叹之中。

" [ˈsæriː] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈəupənz] , [tuː] ! " [əˈnaʊnst] [ˈpɒli] ,
" Sary , it opens , too ! " announced Polly ,
" 萨里 , 它 打开 , 也 ! " 宣布 波莉 ,

“萨莉，它也开了！”波莉宣布道。

[ˌkɒndɪˈsendɪŋli] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stræp] [ðæt] [muːvd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][hɑːf][ˈɪntuː]
condescendingly pulling at the strap that moved the spring to turn the half into
居高临下地 拉 在 这 带子 那 已搬 这 春天 到 转动 这 一半 进入
[ə; eɪ] [ləʊ] [bed] .
a low bed .
一个 低的 床 .

居高临下地拉着带子，把弹簧移到床的一半，变成一张矮床。

" [wel] , [sʌs] !
" Well , suhs !
" 出色地 , 苏斯 !

“好吧，先生！”

[wɒt] [nekst] ?
What next ?
什么 下一个 ?

接下来呢?

[jəʊ] [pɔː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] - , [ʃɔː(r)] ! "
Yoh Paw must be a milyonaire , shore ! "
哟 爪子 必须 是 一个 - , 支撑 ! "

Yoh Paw 肯定是个亿万富翁！

" [nəʊ] , [ˈsæriː] ; [dʒɒn] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˈselɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːf] ,
" No , Sary ; John saved his money for selling chickens and a calf ,
" 不 , 萨里 ; 约翰 已保存 他的 钱 为了 销售 鸡 和 一个 小牛 ,

“不，萨里；约翰攒钱是为了卖鸡和小牛。”

[ænd; ənd][gɒt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [mɔː] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [haɪ] [skuːl] [ɪn][ˈdenvə(r)] .
and got this for Paw and Maw , when he went to high school in Denver .
和 得到 这 为了 爪子 和 嘴 , 什么时候 他 去 到 高的 学校 在 丹佛 .

这是他去丹佛上高中时送给爷爷奶奶的礼物。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [taɪm] [ˈkɑːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [əʊk] [kriːk] [tuː; tə] [ˈpebli] [pɪt] [θruː] [ɔːl]
we had an awful time carting it from Oak Creek to Pebbly Pit through all
我们 有 一个 可怕 时间 搬运 它 从 橡木 溪 到 卵石状 坑 通过 全部
[ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] !
the snow and weather !
这 雪 和 天气 !

我们费了九牛二虎之力才把它从橡树溪运到卵石坑，当时到处都是积雪和恶劣天气！

" [ɪkˈspleɪnd] [ˈpɒli] .
" explained Polly .
" 解释 波莉 .

“波莉解释道。”

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [bʌt; bət][təʊld] ['pɒli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi]
Mrs . Brewster laughed at the remembrance but told Polly that she hoped she
太太 . 布鲁斯特 笑了 在 这 纪念 但 讲述 波莉 那 她 希望 她
[wʊd] [kiːp] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒn][ðə; ði]['səʊfə] .
would keep the cover on the sofa .
会 保持 这 覆盖 在 这 沙发 .

布鲁斯特太太笑着回忆起这件事，但告诉波莉，她希望波莉能把沙发套留下来。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌem 'iː][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ðə; ði] ['velvɪt] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['pɒli] ,
" You don't mean me to cover up the velvet , do you ? " asked Polly ,
" 你 不 意思是 我 到 覆盖 向上 这 天鹅绒 , 做 你 ? " 问 波莉 ,

“你不会是想让我把天鹅绒盖住吧？”波莉问道。

[ə'gɑːst] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
aghast at the suggestion .
惊愕 在 这 建议 .

听到这个提议，我感到震惊。

" [pə'hæps] [æn] [wɪl] [sliːp] ['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] .
" Perhaps Anne will sleep better if the flowers are out of sight , " remarked Mrs .
" 也许 安妮 将要 睡觉 更好的 如果 这 花朵 是 出去 的 视线 , " 评论 太太 .
['bruːstə(r)] ,
Brewster ,
布鲁斯特 ,

“如果把花收起来，安妮或许能睡得更好，”布鲁斯特太太说道。

['sɒftli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə'mjuːzd] ['sɑːkæzəm] .
softly , but with amused sarcasm .
轻轻 , 但 和 觉得好笑 讽刺 .

语气轻柔，但带着一丝戏谑的讽刺。

" [juː; jʊ] - [ɔːl] [məʊt] ['betə(r)][duː; də] [ðæt] , [mɪs] [ˌpəu'li] , [kəz; kʌz][ðem; ðəm] [k'ʌləz] [wɪl] [gɪt] [sʌn] -
" You - all mought better do that , Miss Pollee , cuz them colors will git sun -
" 你 - 全部 应该 更好的 做 那 , 错过 波利 , 因为 他们 颜色 将要 git 太阳 -
[striːkt] [ɪn] [ðɪs] [braɪt] [lait] ,
streaked in this bright light ,
条纹 在 这 明亮的 光 ,

“波莉小姐，你们最好都这样做，因为在这种强光下，这些颜色会被晒花。”

" ['ædɪd] ['særiː] .
" added Sary .
" 额外 萨里 .

萨里补充道。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪd] , ['særiː] ,
" I am not worrying about the fade , Sary ,
" 我 是 不是 令人担忧 关于 这 褪色 , 萨里 ,

“我并不担心褪色，萨里。”

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi]
but over the fact that the young teacher and her friends will think we
但 超过 这 事实 那 这 年轻的 老师 和 她 朋友们 将要 思考 我们
[prɪ'fɜː(r)] [sʌtʃ] [kruːd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
prefer such crude articles of furniture ,
更喜欢 这样的 原油 文章 的 家具 ,

但更令人担忧的是，那位年轻的老师和她的朋友们会认为我们更喜欢这种粗糙的家具。

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['tɒləreitɪŋ]	[ðem; ðəm]	[dʒʌst]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[maɪ]	[dɪə(r)]	['tʃɪldrən]	[dɪ'naɪd]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]
instead	**of**	**tolerating**	**them**	**just**	**because**	**my**	**dear**	**children**	**denied**	**themselves**	**to**
反而	的	容忍	他们	只是	因为	我的	亲爱的	孩子们	否认	他们自己	到

[gɪv]	[ˌjuː 'es]	['pleʒə(r)]	.
give	**us**	**pleasure**	**.**
给	我们	乐趣	.

与其因为我亲爱的孩子们为了给我们带来快乐而克制自己而容忍他们，不如就此罢休。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðeə(r)]	['məʊtɪv]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪt]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[felt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gɪfts]	,
It	**is**	**their**	**motive**	**and**	**delight**	**that**	**we**	**all**	**felt**	**in**	**the**	**gifts**	**,**
它	是	他们的	动机	和	喜	那	我们	全部	毛毡	在	这	礼物	,

正是他们的动机和喜悦，让我们所有人都能从这些礼物中感受到。

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkts]	[wɪtʃ]	[ʃəʊd]	[ˌɪmə'tjʊə(r)]	['dʒʌdʒmənt]	,	"	[ɪk'spleɪnd]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]
more	**than**	**the**	**objects**	**which**	**showed**	**immature**	**judgment**	**,**	**"**	**explained**	**Mrs**	**.**	**Brewster**
更多的	比	这	对象	哪个	显示	不成熟	判断	,	"	解释	太太	.	布鲁斯特

,	['sləʊli]	[ænd; ənd]	['θɔːtfəli]	.
,	**slowly**	**and**	**thoughtfully**	**.**
,	缓慢地	和	深思熟虑	.

“比那些表现出不成熟判断力的物品更甚，”布鲁斯特太太缓缓地、若有所思地解释道。

['pɒli]	[wɒz; wəz]	['saɪlənst]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['sʌd(ə)nli]	['riːəlaɪzd]	[haʊ]	[fɑː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[klaɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]
Polly	**was**	**silenced**	**and**	**she**	**suddenly**	**realized**	**how**	**far**	**she**	**must**	**climb**	**before**	**she**
波莉	曾是	沉默	和	她	突然	已实现	如何	远的	她	必须	爬	前	她

[njuː]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	—	['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	['stʌdid]	"	[ɑːt]	[nəʊts]	"	[ɪn] [ðə; ði]
knew	**as**	**much**	**as**	**her**	**mother**	**—**	**even**	**though**	**she**	**studied**	**"**	**Art**	**Notes**	**"**	**in** **the**
知道	作为	很多	作为	她	母亲	—	甚至	尽管	她	研究	"	艺术	笔记	"	在 这

['mʌnθli]	['mægəziːnz]	[ðæt]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[rɑːntʃ]	.
monthly	**magazines**	**that**	**reached**	**the**	**ranch**	**.**
月度	杂志	那	达到	这	牧场	.

波莉沉默了，她突然意识到，即使她研读了每月送到农场的杂志上的“艺术笔记”，她仍然要努力才能像她母亲那样懂得多。

"	[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[ðə; ði]	[hɑːʃ]	['kʌlə(r)]	[mɔː]	[spiːks]	[ɒv; əv]	[ɪz]	[ðə; ði]	['riːəl]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kre'tɒn]
"	**I**	**wonder**	**if**	**the**	**harsh**	**color**	**Maw**	**speaks**	**of**	**is**	**the**	**real**	**cause**	**of**	**that**	**cretonne**
"	我	想知道	如果	这	残酷的	颜色	嘴	说话	的	是	这	真实的	原因	的	那	克雷顿

['kʌvə(r)]	['ɔːlweɪz]	['biːɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['səʊfə]	?
cover	**always**	**being**	**over**	**the**	**sofa**	**?**
覆盖	总是	存在	超过	这	沙发	?

“我怀疑莫所说的刺眼颜色是否才是沙发上总是盖着那件印花棉布套的真正原因？”

"	[w'ʌndəd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	.
"	**wondered**	**the**	**girl**	**to**	**herself**	**.**
"	想知道	这	女孩	到	她自己	.

“女孩自言自语道。”

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['nʌθɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['səʊfə]	[wɒz; wəz]	[left]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[bed]
But	**she**	**said**	**nothing**	**and**	**the**	**sofa**	**was**	**left**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**great**	**bed**
但	她	说	没有什么	和	这	沙发	曾是	左边	在	这	脚	的	这	伟大的	床

.
.
.

但她什么也没说，沙发就被放在了大床脚下。

['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[njuː]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[sed]	[mʌtʃ]	,
Mrs	**.**	**Brewster**	**knew**	**she**	**had**	**said**	**much**	**,**
太太	.	布鲁斯特	知道	她	有	说	很多	,

布鲁斯特太太知道自己说了很多话。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[ðə; ði]	[ruːm]	[ænd; ənd]	['bekən]	['særiː]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	.
so	**she**	**left**	**the**	**room**	**and**	**beckoned**	**Sary**	**to**	**follow**	**her**	**to**	**the**	**kitchen**	**.**
所以	她	左边	这	房间	和	招手	萨里	到	跟随	她	到	这	厨房	.

于是她离开了房间，示意萨莉跟她去厨房。

['pɒli]	['saɪləntli]	[prə'si:did]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fɪnɪʃɪŋ]	['tʌtʃɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
Polly	**silently**	**proceeded**	**with**	**the**	**finishing**	**touches**	**to**	**the**	**room**	**.**
波莉	默默	继续	和	这	精加工	触摸	到	这	房间	.

波莉默默地继续完成房间的最后布置工作。

[ʃiː; ʃi]	[hʌŋ]	[ə; eɪ]	['peɪntɪd]	-	[freɪmd]	['mɪrə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɒʃ]	-	[stænd]	.
She	**hung**	**a**	**painted**	**-**	**framed**	**mirror**	**over**	**the**	**wash**	**-**	**stand**	**.**
她	悬挂	一个	绘	-	框	镜子	超过	这	洗	-	站立	.

她在洗漱台上方挂了一面彩绘镜框的镜子。

[ðə; ði]	[glɑːs]	[wɒz; wəz]	['griːnɪʃ]	[ɪn]	[hjuː]	[ænd; ənd]	['weɪvi]	[ɪn]	[laɪnz]	,
The	**glass**	**was**	**greenish**	**in**	**hue**	**and**	**wavy**	**in**	**lines**	**,**
这	玻璃	曾是	绿绿色	在	色调	和	波浪状	在	线条	,

玻璃呈绿色，表面有波浪纹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)

第3/12页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈflektə(r)] [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
but it looked like a reflector and so it remained in position .
但 它 看起来 喜欢 一个 反射器 和 所以 它 剩余 在 位置 .

但它看起来像个反光板，所以就留在了原地。

[æn; ən] [ɪˈnæməld] [ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˈɜːθn] [dʒʌg][dɪd][ˈdjuːti][fɔː(r); fə(r)] [ˈtɔɪlət] [pˈɜːpəsɪz] .
An enameled basin and earthen jug did duty for toilet purposes .
一个 珐琅 盆地 和 土 水壶 做过 责任 为了 洗手间 目的 .

搪瓷盆和陶罐承担了如厕的功能。

[ðə; ði] [pleɪn] [diːl] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ˈkrəʊʃeɪd] [ˈtaidi] — [wʌn] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk]
The plain deal chairs were decorated with crocheted tidies — one tied to the back
这 清楚的 交易 椅子 是 装饰 和 钩针编织 整理 — 一 系 到 这 后退
[ɒv; əv] [iːtʃ] [tʃeə(r)] .
of each chair .
的 每个 椅子 .

这些朴素的椅子上装饰着钩织的饰物——每把椅子的椅背上都系着一个。

[ænd; ənd][lɑːst] , [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] , [keɪm] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbruːstə(r)] [ˈfæməli] .
And last , but not least , came the treasure of the Brewster family .
和 最后的 , 但 不是 至少 , 来了 这 宝藏 的 这 布鲁斯特 家庭 .

最后，也是最重要的，是布鲁斯特家族的宝藏。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ˈpeɪpə(r)] [ˈræpɪŋz] [ænd; ənd][ˈlævəndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] ,
It had been preserved in paper wrappings and lavender for many years ,
它 有 到过 保存完好 在 纸 包装 和 薰衣草 为了 许多 年 ,

它被用纸包裹着，并用薰衣草保存了很多年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] [rɪˈmuːvd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]
and now and then the mistress of the ranch - house removed it and
和 现在 和 然后 这 情妇 的 这 牧场 - 房子 已移除 它 和
[hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fəʊldz][frɒm; frəm] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈjeləʊ] .
hung it out to keep the folds from turning yellow .
悬挂 它 出去 到 保持 这 折叠 从 转弯 黄色的 .

农场女主人时不时会把它取下来挂起来，防止褶皱变黄。

" [ðeə(r)] [naʊ] !
" There now !
" 那里 现在 !

“就在那儿！”

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðɪs] [ˈnɪtɪd] [ˈkɒtn] [spred] [wɪð] [ɪts] [reɪzd] [ˈrəʊzɪz][ænd; ənd] [ˈlɪliz] ,
When they see this knitted cotton spread with its raised roses and lilies ,
什么时候 他们 看 这 针织 棉布 传播 和 它是 提高 玫瑰 和 百合花 ,

当他们看到这块针织棉布上凸起的玫瑰和百合花图案时，

[ðəʊz] [gˈɜːlz] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]
those girls will know that we can have wonderful things here as well as
那些 女孩们 将要 知道 那 我们 能 有 精彩的 事物 这里 作为 出色地 作为
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

那些女孩会明白，我们在这里和那里都能拥有美好的事物。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['pɒli] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [θɪk] [waɪt] [kwɪlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['dʌb(ə)l] - [bed] [wɒz; wəz]
" So saying , Polly spread out the thick white quilt until the large double - bed was
" 所以 说 , 波莉 传播 出去 这 厚的 白色的 被子 直到 这 大的 双倍的 - 床 曾是
['smuːðli] ['kʌvəd] .
smoothly covered .
顺利 涵盖 .

说着，波莉铺开厚厚的白色被子，直到大双人床完全被盖住。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [saɪd] [wɪð] [ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
Then she stood back and sighed with gratification at the result of her
然后 她 站立 后退 和 叹了口气 和 满足感 在 这 结果 的 她
[ˌæftər'nuːnz] [wɜːk] .
afternoon's work .
下午 工作 .

然后她后退一步，对下午的工作成果感到满意地叹了口气。

" [ðeə(r)] [naʊ] !
" There now !
" 那里 现在 !

“就在那儿！”

[aɪl] [dʒʌst] [kɔːl] [mɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] , " [m'ɜːməd]
I'll just call Maw before I close up the room , " murmured
患病的 只是 称呼 嘴 前 我 关闭 向上 这 房间 , " 低声说道

“我关门前先给妈打个电话，”她低声说道。

['pɒli] , [skɪpɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
Polly , skipping away to look for Mrs . Brewster .
波莉 , 跳过 离开 到 看 为了 太太 . 布鲁斯特 .

波莉蹦蹦跳跳地去找布鲁斯特太太了。

['særiː] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɪstrəs] , [æz; əz] ['pɒli] [led] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Sary followed closely after the mistress , as Polly led the triumphal march to the
萨里 随后 密切 后 这 情妇 , 作为 波莉 引领 这 凯旋的 行进 到 这
[gest] - ['tʃeɪmbə(r)] .
guest - chamber .
客人 - 房间 .

萨莉紧随女主人之后，波莉则带领着凯旋的队伍向客房进发。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑːskt] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] .
The door was flung open and the ladies asked to admire .
这 门 曾是 扔 打开 和 这 女士们 问 到 钦佩 .

门被猛地推开，女士们要求参观。

" ['pɒli] , ['sʌmθɪŋ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ðə; ði] [spred] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ,
" Polly , something told me that you would get the spread out of the chest ,
" 波莉 , 某物 讲述 我 那 你 会 得到 这 传播 出去 的 这 胸部 ,

“波莉，冥冥之中我感觉你会把胸口的污渍弄出来。”

" [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['dʒentli] .
" declared Mrs . Brewster , patting her daughter gently .
" 声明 太太 . 布鲁斯特 , 轻拍 她 女儿 轻轻地 .

“布鲁斯特太太一边说着，一边轻轻拍了拍女儿。”

" [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] - ['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [pliːzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː]
" And your god - mother would be so pleased if she were here to see
" 和 你的 上帝 - 母亲 会 是 所以 高兴 如果 她 是 这里 到 看
[haʊ] [juː; jʊ] ['ɒnəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
how you honored her work .
如何 你 荣幸 她 工作 .

“如果你的教母在这里，看到你是如何尊重她的工作，她一定会非常高兴的。”

[sʌm; səm]	[deɪ]	,	[ðiːz]	[kweɪnt]	[əʊld]	-	['fæʃ(ə)nd]	[spredz]	[ænd; ənd]	[pætʃ]	-	[wɜːk]	[kwɪlts]	[wɪl]	[bɪ'kʌm]
Some	**day**	**,**	**these**	**quaint**	**old**	**-**	**fashioned**	**spreads**	**and**	**patch**	**-**	**work**	**quilts**	**will**	**become**
一些	天	,	这些	古雅	老的	-	造型	传播	和	修补	-	工作	被子	将要	变得

[kwaɪt]	[ðə; ði]	[reɪdʒ]	[ə'gen]	,
quite	**the**	**rage**	**again**	**,**
相当	这	愤怒	再次	,

总有一天，这些古朴典雅的床罩和拼布被子会再次风靡一时。

[ænd; ənd]	[ðen]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[fiːl]	[praʊd]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[jɔːz]	.
and	**then**	**you**	**will**	**feel**	**proud**	**to**	**show**	**yours**	**.**
和	然后	你	将要	感觉	自豪的	到	展示	你的	.

到那时，你就会为展示自己的作品而感到自豪。

[ai]	[θɪŋk]	[æn]	[wɪl]	[ə'priːʃieɪt]	[ðə; ði]	['endləs]	[tɑːsk]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[spred]	[ˌreprɪ'zents]	.
I	**think**	**Anne**	**will**	**appreciate**	**the**	**endless**	**task**	**such**	**a**	**spread**	**represents**	**.**
我	思考	安妮	将要	欣赏	这	无尽的	任务	这样的	一个	传播	代表	.

我想安妮会很欣赏准备这样一桌菜肴所代表的永无止境的任务。

"	[ænd; ənd]	[wʌns]	[mɔː(r)]	['pɒli]	[felt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[ɪk'sprest]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn'tɪəriə(r)]	['dekəreɪtɪŋ]
"	**And**	**once**	**more**	**Polly**	**felt**	**that**	**she**	**had**	**not**	**expressed**	**her**	**interior**	**decorating**
"	和	一次	更多的	波莉	毛毡	那	她	有	不是	表达	她	内部的	装饰

[aɪ'diəl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[haɪ]	[pleɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[riːtʃt]	,
ideals	**on**	**the**	**same**	**high**	**plane**	**her**	**mother**	**seemed**	**to**	**have**	**reached**	**,**
理想	在	这	相同的	高的	飞机	她	母亲	似乎	到	有	达到	,

“波莉再次感到，她在室内装饰理念上的表达，并没有达到她母亲似乎已经达到的那种高度。”

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɒt]	[əd'mɪt]	['hævɪŋ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	,	[səʊ]	[ðə; ði]	['krəʊʃeɪd]	[spred]	[rɪ'meɪnd]
but	**she**	**would**	**not**	**admit**	**having**	**made**	**a**	**mistake**	**,**	**so**	**the**	**crocheted**	**spread**	**remained**
但	她	会	不是	承认	拥有	制成	一个	错误	,	所以	这	钩针编织	传播	剩余

,
,
,

但她不肯承认自己犯了错误，所以那块钩织的毯子就保留了下来。

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[griːn]	[ʃeɪdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[geɪ]	['səʊfə]	[rɪ'meɪnd]	,
even	**as**	**the**	**green**	**shades**	**and**	**the**	**gay**	**sofa**	**remained**	**,**
甚至	作为	这	绿色的	色调	和	这	同性恋	沙发	剩余	,

即使绿色的窗帘和那张色彩鲜艳的沙发依然保留着，

[tuː; tə]	['welkəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	[g'ɜːlz]	[tuː; tə]	['pebli]	[pɪt]	.
to	**welcome**	**the**	**city**	**girls**	**to**	**Pebbly**	**Pit**	**.**
到	欢迎	这	城市	女孩们	到	卵石状	坑	.

欢迎城里的女孩们来到卵石坑。

['tʃæptə(r)]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[ʌn'plez(ə)nt]	[sə'praiziz]
UNPLEASANT	**SURPRISES**
令人不快的	惊喜

不愉快的意外

[ðə; ði]	[taɪm]	[set]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['meɪnəd]	[g'ɜːlz]	[ænd; ənd]	[æn]	['stjʊət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['denvə(r)]	['tɜːmɪn(ə)l]	['steɪʃ(ə)n]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[pɑːst]	[wɪð]	[nəʊ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	['trævələz]
The	**time**	**set**	**for**	**the**	**meeting**	**of**	**the**	**Maynard**	**girls**	**and**	**Anne**	**Stewart**	**at**	**the**	**Denver**	**Terminal**	**Station**	**came**	**and**	**passed**	**with**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**Chicago**	**travelers**
这	时间	放	为了	这	会议	的	这	梅纳德	女孩们	和	安妮	斯图尔特	在	这	丹佛	终端	车站	来了	和	通过了	和	不	符号	的	这	芝加哥	旅行者

.	
.	
.	

梅纳德家的女孩们和安妮·斯图尔特在丹佛车站约定的会面时间到了，但芝加哥的旅客们却不见踪影。

[ðen]	['mɪsɪz]	.	['stjʊət]	[wɒz; wəz]	[siːn]	['hʌrɪɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['plætfɔːm]	['weɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	['jeləʊ]	['envələʊp]	[tuː; tə]	[ə'trækt]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtərz]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
Then	**Mrs**	**.**	**Stewart**	**was**	**seen**	**hurrying**	**down**	**the**	**platform**	**waving**	**a**	**yellow**	**envelope**	**to**	**attract**	**her**	**daughter's**	**attention**	**.**
然后	太太	.	斯图尔特	曾是	已见	匆忙	向下	这	平台	挥手	一个	黄色的	信封	到	吸引	她	女儿的	注意力	.

然后，人们看到斯图尔特太太匆匆走下站台，挥舞着一个黄色信封，想引起她女儿的注意。

[æn]	[wɒz; wəz]	['peɪʃntli]	['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[trʌk]	['lʊkɪŋ]	['kiːnli]	[æt; ət]	['evri]	[wʌn]	[ɪn]	[saɪt]	,
Anne	**was**	**patiently**	**seated**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**truck**	**looking**	**keenly**	**at**	**every**	**one**	**in**	**sight**	**,**
安妮	曾是	耐心	坐着	在	这	边缘	的	一个	卡车	寻找	敏锐地	在	每一个	一	在	视线	,

安妮耐心地坐在卡车边上，目光敏锐地注视着视线范围内的每一个人。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[suːn]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	.
so	**she**	**soon**	**saw**	**her**	**mother**	**.**
所以	她	很快	锯	她	母亲	.

所以她很快就见到了她的母亲。

[ðə; ði]	[əʊk]	[kriːk]	['ləʊk(ə)l]	,	[ðæt]	[left]	['denvə(r)]	['deɪli]	[æt; ət]	[nuːn]	,
The	**Oak**	**Creek**	**local**	**,**	**that**	**left**	**Denver**	**daily**	**at**	**noon**	**,**
这	橡木	溪	当地的	,	那	左边	丹佛	日常的	在	中午	,

每天中午从丹佛出发的奥克克里克当地列车

[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	[ʌp]	[ɪ'nʌf]	[stiːm]	[tuː; tə]	[ɪ'neɪb(ə)l]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['regjələ(r)]	[stɑːt]	.
was	**getting**	**up**	**enough**	**steam**	**to**	**enable**	**it**	**to**	**make**	**a**	**regular**	**start**	**.**
曾是	获得	向上	足够的	蒸汽	到	使能够	它	到	制作	一个	常规的	开始	.

已经积蓄了足够的能量，可以正常启动了。

['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[ə'raɪv]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	!
Whether	**it**	**would**	**arrive**	**was**	**a**	**question**	**!**
无论	它	会	到达	曾是	一个	问题	!

它能否到达还是个问题！

[æn]	['heɪstɪli]	[tɔː(r)]	[ðə; ði]	['telɪgræm]	['əʊpən]	[ænd; ənd]	[riːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'laʊd]	.
Anne	**hastily**	**tore**	**the**	**telegram**	**open**	**and**	**read**	**it**	**aloud**	**.**
安妮	草草	撕裂	这	电报	打开	和	读	它	大声	.

安妮匆忙撕开电报，大声朗读起来。

"	[mɪst]	[treɪn]	.
"	**Missed**	**train**	**.**
"	错过	火车	.

错过了火车。

[dəʊnt]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	.
Don't	**wait**	**for**	**us**	**.**
不	等待	为了	我们	.

别等我们了。

[gəʊ][ɒn][ænd; ənd][send] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [seɪm] [treɪn] , [æt; ət] [əʊk]
Go on and send machine to meet us to - morrow , same train , at Oak
去 在 和 发送 机器 到 见面 我们 到 - 明天 , 相同的 火车 , 在 橡木
[kriːk] .
Creek .
溪 .

请派机器明天和我们乘坐同一列火车在橡树溪会合。

[ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['bruːstə(r)] .
Explain to Brewsters .
解释 到 酿酒师 .

向布鲁斯特解释一下。

[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

鲍勃。

" [æn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] .
" Anne looked at her mother and laughed .
" 安妮 看起来 在 她 母亲 和 笑了 .

安妮看着她的母亲，笑了。

" [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [bɒb] [ɔːl] ['əʊvə(r)] !
" If that isn't Bob all over !
" 如果 那 不是 鲍勃 全部 超过 !

“如果那不是鲍勃本人的话！”

[ges] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['wʌznt] [drest] . "
Guess her hair wasn't dressed . "
猜测 她 头发 不是 穿着 . "

看来她没打理头发。

" [duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bruːstə(r)] [rʌn] [ə; eɪ] ['lɪməziːn] , [ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] -
" Do they think the Brewsters run a limousine , or do they mean a sewing -
" 做 他们 思考 这 酿酒师 跑步 一个 豪华轿车 , 或者 做 他们 意思是 一个 缝纫 -
[mə'ʃiːn] ?
machine ?
机器 ?

“他们以为布鲁斯特一家开的是豪华轿车，还是缝纫机？”

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] , ['gaɪl.ləs.li] .
" asked Mrs . Stewart , guilelessly .
" 问 太太 . 斯图尔特 , 天真无邪 .

“斯图尔特太太天真地问道。”

[æn] [lɑːft] [ə'gen] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['stjʊət]
Anne laughed again at her mother's innocent expression , but Mrs . Stewart
安妮 笑了 再次 在 她 母亲的 清白的 表达 , 但 太太 . 斯图尔特
['ædɪd] :
added :
额外 :

安妮又被母亲天真无邪的表情逗笑了，但斯图尔特太太补充道：

" [ai][təʊld][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv] [tɹænspl'æntɪŋ] [hɒt] - [haʊs] ['flaʊəz] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]
" I told you no good would come of transplanting hot - house flowers to an old
" 我 讲述 你 不 好的 会 来 的 移植 热的 - 房子 花朵 到 一个 老的
- ['fæʃ(ə)nd] ['raʊndl] . "
- fashioned roundel . "
- 造型 圆形徽章 . "

“我早就告诉过你，把温室里的花卉移植到老式的圆形花盆里不会有什么好结果。”

"	[ai]	[kæn; kən]	['pɪktʃə(r)]	[bɒb]	['meɪnəd]	['haɪkɪŋ]	[frɒm; frəm]	[əʊk]	[kriːk]	['steɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['pebli]	[pɪt]	—	[məʊst]	['laɪkli]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[weə(r)]	[frentʃ]	[hiːld]	['ʃuːz]	!
"	**I**	**can**	**picture**	**Bob**	**Maynard**	**hiking**	**from**	**Oak**	**Creek**	**Station**	**to**	**Pebbly**	**Pit**	**—**	**most**	**likely**	**she**	**will**	**wear**	**French**	**heeled**	**shoes**	**!**
"	我	能	图片	鲍勃	梅纳德	远足	从	橡木	溪	车站	到	卵石状	坑	—	最多	可能	她	将要	穿	法语	高跟鞋	鞋	!

“我可以想象鲍勃·梅纳德从橡树溪车站徒步到卵石坑——她很可能会穿着法式高跟鞋！”

"	[sed]	[æn]	,
"	**said**	**Anne**	**,**
"	说	安妮	,

安妮说道：“

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[lɑːft]	[səʊ]	['merəli]	[ðæt]	['weɪtɪŋ]	['pæsndʒər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪndʒi]	[kɑːz]	[glɑːns, glæns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['taɪni]	['wɪndəʊz]	[ænd; ənd]	[felt]	['betə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kən'teɪdʒəs]	['lɑːftə(r)]	.
and	**she**	**laughed**	**so**	**merrily**	**that**	**waiting**	**passengers**	**in**	**the**	**dingy**	**cars**	**glanced**	**from**	**the**	**tiny**	**windows**	**and**	**felt**	**better**	**for**	**the**	**contagious**	**laughter**	**.**
和	她	笑了	所以	兴高采烈地	那	等待	乘客	在	这	昏暗的	汽车	瞥了一眼	从	这	微小的	视窗	和	毛毡	更好的	为了	这	传染性	笑声	.

她笑得如此开心，以至于昏暗车厢里等候的乘客从狭小的车窗里瞥了一眼，都被这富有感染力的笑声感染得心情舒畅起来。

"	[əʊ]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	!
"	**Oh**	**,**	**my**	**dear**	**!**
"	哦	,	我的	亲爱的	!

“哦，我的宝贝！”

[juː; jʊ]	[woʊnt]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['meɪkɪŋ]	[ðəʊz]	['sɪti]	[g'ɜːlz]	[stɑːt]	['treɪnɪŋ]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	['les(ə)n]	,
You	**won't**	**think**	**of**	**making**	**those**	**city**	**girls**	**start**	**training**	**with**	**such**	**a**	**hard**	**lesson**	**,**
你	惯于	思考	的	制作	那些	城市	女孩们	开始	训练	和	这样的	一个	难的	课	,

你不会想到要让那些城里女孩从这么艰苦的训练开始吧。

[wɪl]	[juː; jʊ]	?	"	[kraɪd]	['mɪsɪz]	.	['stjʊət]	,	[huː]	[ˌʌndə'stʊd]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	['mɪstə(r)]	.	['meɪnəd]	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['aʊtɪŋ]
will	**you**	**?**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Stewart**	**,**	**who**	**understood**	**the**	**reason**	**Mr**	**.**	**Maynard**	**had**	**for**	**this**	**outing**
将要	你	?	"	哭	太太	.	斯图尔特	,	WHO	理解	这	原因	先生	.	梅纳德	有	为了	这	外出

.
.
.

“你愿意吗？”斯图尔特太太喊道，她明白梅纳德先生这次外出的原因。

"	[bles]	[jɔː(r); jə(r)]	[dɪə(r)]	[hɑːt]	,	[nəʊ]	!
"	**Bless**	**your**	**dear**	**heart**	**,**	**no**	**!**
"	保佑	你的	亲爱的	心	,	不	!

“愿上帝保佑你，不！”

[aɪl]	[send]	[ðə; ði]	['wægən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	,
I'll	**send**	**the**	**wagon**	**for**	**them**	**,**
患病的	发送	这	车皮	为了	他们	,

我会派马车去接他们。

[bʌt; bət]	[ai]	[w'ʌndəd]	[wɒt]	[wʊd]	['hæpən]	[ɪn]	[keɪs]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[wɔːk]	!	"
but	**I**	**wondered**	**what**	**would**	**happen**	**in**	**case**	**they**	**had**	**to**	**walk**	**!**	**"**
但	我	想知道	什么	会	发生	在	案件	他们	有	到	走	!	"

但我很好奇，如果他们不得不步行怎么办！

"	[wel]	,
"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[aɪm] [ˈθæŋkfl] [aɪm] [nɒt] [ɪn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪˌnɑːrdz] [ʃuːz] [wen] [ðəʊz] [gˈɜːlz] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl]
I'm thankful I'm not in Mr . Maynard's shoes when those girls find out what they will
我是 感恩 我是 不是 在 先生 . 梅纳德 鞋 什么时候 那些 女孩们 寻找 出去 什么 他们 将要
[hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] . "
have to do without all summer . "
有 到 做 没有 全部 夏天 . "

我很庆幸自己不是梅纳德先生，当那些女孩发现她们整个夏天都要忍受什么的时候，我肯定会很后悔。

" - [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈglɔːri] — " [bɪˈgæn] [æn] , [wen] [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [ˈhʌrid] [ˈəʊvə(r)]
" Nolla will be in her glory — " began Anne , when the conductor hurried over
" - 将要 是 在 她 荣耀 — " 开始 安妮 , 什么时候 这 导体 慌忙 超过
[tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] .
to the two women .
到 这 二 女性 .

“诺拉将会非常光彩夺目——”安妮刚开口，指挥家就匆匆走到两位女士身边。

" [ˈgəʊɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [treɪn] , [ˈleɪdɪz] ? "
" Going by this train , ladies ? "
" 去 经过 这 火车 , 女士们 ? "

女士们，你们要坐这趟火车吗？

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈmʌðə(r)] .
" Good - by , mother .
" 好的 - 经过 , 母亲 .

“再见了，妈妈。”

[aɪl] [raɪt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] , " [lɑːft] [æn] ,
I'll write all about the reception , " laughed Anne ,
患病的 写 全部 关于 这 接待 , " 笑了 安妮 ,

“我会把招待会的情况都写下来，”安妮笑着说。

[ˈhʌrɪdli] [ˈkɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [hʌg] .
hurriedly kissing her mother and giving her a hug .
匆匆 接吻 她 母亲 和 给予 她 一个 拥抱 .

她匆匆亲吻了母亲，并给了她一个拥抱。

" [ɔːl] [əˈbɔːd] ! " [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈbreɪkmən] ,
" All aboard ! " shouted the brakeman ,
" 全部 船上 ! " 喊叫 这 制动员 ,

“全体上车！”制动员喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈtɑːdi] [ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [stiːp] [steps] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [æt; ət]
as the tardy passenger mounted the steep steps and waved her hand at
作为 这 迟迟 乘客 安装 这 陡 步骤 和 挥手 她 手 在
[ˈmɪsɪz] . [ˈstjʊət] .
Mrs . Stewart .
太太 . 斯图尔特 .

迟到的乘客走上陡峭的台阶，向斯图尔特夫人挥了挥手。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [maɪlz] [ænd; ənd] [æn] [ˈθʌrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [rɪˈvjuːɪŋ]
It was a ride of about seventy miles and Anne thoroughly enjoyed reviewing
它 曾是 一个 骑 的 关于 七十 英里 和 安妮 彻底 享受 复习
[ˈevri] [ˈlændmɑːk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] .
every landmark as she passed it by .
每一个 地标 作为 她 通过了 它 经过 .

全程约七十英里，安妮非常享受沿途欣赏每一个地标的过程。

[dʒɛb] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊk] [kriːk] ,
Jeb stood waiting at the little station of Oak Creek ,
杰布 站立 等待 在 这 小的 车站 的 橡木 溪 ,

杰布站在橡树溪小车站等候着，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [treɪn] [pʊl] [ɪn] — ['ɔːlweɪz] [æn; ən]
his mouth and eyes wide open as he watched the train pull in — always an
他的 嘴 和 眼睛 宽的 打开 作为 他 观看 这 火车 拉 在 — 总是 一个
[ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːmhænd] .
exciting time for the farmhand .
激动人心 时间 为了 这 雇农 .

他张大嘴巴和眼睛，看着火车驶入——对于农场工人来说，这总是令人兴奋的时刻。

[ðə; ði] ['kʌmbəsəm] [rɑːntʃ] - ['wægən] , [wɪð] [ɪts] [haɪ] [sprɪŋ] - [siːt] ,
The cumbersome ranch - wagon , with its high spring - seat ,
这 笨重 牧场 - 车皮 , 和 它是 高的 春天 - 座位 ,

那辆笨重的牧场马车，座椅很高，弹簧也很高，

[wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɪtɪʃ] [jʌŋ] ['hɔːsɪz] [hæd; həd]
was drawn up beside a telegraph pole to which the skittish young horses had
曾是 绘制 向上 旁 一个 电报 极 到 哪个 这 胆怯的 年轻的 马匹 有
[biːn] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] .
been securely tied .
到过 安全地 系 .

它被拉到一根电线杆旁边，几匹胆小的幼马被牢牢地拴在了上面。

[æn] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [miːt] [dʒɛb] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Anne went over to meet Jeb , and said , with a smile :
安妮 去 超过 到 见面 杰布 , 和 说 , 和 一个 微笑 :

安妮走过去和杰布打招呼，笑着说：

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['leɪdɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bruːstə(r)] ?
" Were you waiting for some ladies for the Brewsters ?
" 是 你 等待 为了 一些 女士们 为了 这 酿酒师 ?

“你们是在等布鲁斯特家的女伴吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] [æn] ['stjʊət] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][beə(r)] [fɔːrks] [skuːl] . "
I am Anne Stewart , the teacher who used to be at Bear Forks school . "
我 是 安妮 斯图尔特 , 这 老师 WHO 用过的 到 是 在 熊 叉子 学校 . "

我是安妮·斯图尔特，以前在熊叉小学教书。

" [jə] - - !
" Ya - as'm !
" 呀 - - !

“是的！

[haʊ] - [diː] ! [heɪnt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [gɒt] [ʌn'niː] [mɔː(r)] ['kʌmɪn] - ? "
How - dee ! Hain't you - all got unny more comin ' ? "
如何 - 迪 ! 没有 你 - 全部 得到 阳光 更多的 即将到来 - ? "

嘿！你们难道没有更多好笑的事情要发生了吗？

" [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Not to - day .
" 不是 到 - 天 .

“今天不行。”

[ðeɪ] [mɪst] [ðeə(r)] [treɪn] [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][ɒn][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [nuːn] - [treɪn] .
They missed their train and expect to be here on to - morrow's noon - train .
他们 错过 他们的 火车 和 预计 到 是 这里 在 到 - 明天 中午 - 火车 .

他们错过了火车，预计明天中午能乘火车到达。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [meɪ] [ai][ɑːsk] ? "
What is your name , may I ask ? "
什么 是 你的 姓名 , 可能 我 问 ? "

请问您贵姓？

" [dʒɛb] , " [lə'kɒnɪk(ə)li] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
" Jeb , " laconically replied the man ,
" 杰布 , " 简洁地 回复 这 男人 ,

“杰布，”那人简洁地回答道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [mɪst] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['aɪtəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .
looking about as if he still missed a necessary item for the return trip .
寻找 关于 作为 如果 他 仍然 错过 一个 必要的 物品 为了 这 返回 旅行 .

看起来他好像还漏带了回程所需的物品。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ai] [ges] [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] ['bægɪdʒ] .
I guess you want my baggage .
我 猜测 你 想 我的 行李 .

我猜你是想要我的行李。

[ɪts] [ðæt] [smɔːl] [trʌŋk] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][bɒks] - [kɑː(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [æn] , [ænd; ənd][dʒɛb] [grɪnd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
It's that small trunk over by the box - car , " explained Anne , and Jeb grinned with relief .
它是 那 小的 树干 超过 经过 这 盒子 - 车 , " 解释 安妮 , 和 杰布 咧嘴一笑 和 宽慰 .

“就是货车旁边的那个小箱子，”安妮解释道，杰布如释重负地咧嘴一笑。

[æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [trʌŋk] ['laɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [stɪk] , [æn] [ri'mɑ:k] :
As he carried the trunk lightly as if it were a stick , Anne remarked :
作为 他 携带 这 树干 轻轻 作为 如果 它 是 一个 戳 , 安妮 评论 :

他轻而易举地扛着箱子，就像扛着一根棍子一样，安妮说道：

" [ɪts] [tuː] [bæd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" It's too bad to make you take this trip again to - morrow . "
" 它是 也 坏的 到 制作 你 拿 这 旅行 再次 到 - 明天 . "

“很遗憾，明天你还得再走一遍这条路。”

" [nɒt] [səʊ] - [iːz][juː; jʊ] - [ɔːl] [kɪn] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
" Not so - es you - all kin notice it !
" 不是 所以 - es 你 - 全部 亲属 注意 它 !

“你们都注意不到！”

[tuː; tə] - ['mɔːrər] [ɪz] [peɪ] - [deɪ] [fɜː]
To - morrer is pay - day fer
到 - 莫勒 是 支付 - 天 fer

明天是发薪日

[ðə; ði]['maɪnəz] , [ɪn] [əʊk] [krɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [taʊn] , [ðem; ðəm] [taɪmz] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒɛb] ,
the miners , en Oak Crick is a lively town , them times , " explained Jeb ,
这 矿工 , 英文 橡木 克里克 是 一个 热闹 镇 , 他们 时代 , " 解释 杰布 ,

“那时候，矿工们在橡树溪镇过着热闹的生活，”杰布解释说。

['wɪŋkɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [fʌn] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][nekst] [deɪ] .
winking an eye to show what fun he expected to have next day .
眨眼 一个 眼睛 到 展示 什么 乐趣 他 预期的 到 有 下一个 天 .

他眨了眨眼，表示他期待第二天会玩得很开心。

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒɛb] , [ðæt] [maɪ] [frendz] [mɪst] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] -
" Then it's a lucky thing for you , Jeb , that my friends missed the train to -
" 然后 它是 一个 幸运的 事物 为了 你 , 杰布 , 那 我的 朋友们 错过 这 火车 到 -
[deɪ] . "
day . "
天 . "

“那对你来说倒是件好事，杰布，我的朋友们今天错过了火车。”

" [dʒes] - [səʊ] ! " ['tʃʌkl] [dʒɛb] ,
" Jes ' so ! " chuckled Jeb ,
" 杰斯 - 所以 ! " 轻笑 杰布 ,

“没错！”杰布笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [snæk] [ðə; ði] [wɪp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] - [hedz] .
as he gathered up the reins and snacked the whip over his horses ' heads .
作为 他 聚集 向上 这 缰绳 和 零食 这 鞭 超过 他的 马匹 - 头部 .

他收起缰绳，挥舞着马鞭抽打马头。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [lægd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɑːt] ,
Conversation lagged after the start ,
对话 滞后 后 这 开始 ,

对话开始后就陷入了停滞。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['wægən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['əʊvə(r)]
for the bumping and rumbling of the heavy wagon as it went over
为了 这 碰撞 和 隆隆声 的 这 重的 车皮 作为 它 去 超过
[rɒks] [ænd; ənd] [rʌt] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [treɪl] ,
rocks and ruts in the rough trail ,
岩石 和 车辙 在 这 粗糙的 踪迹 ,

沉重的马车在崎岖不平的小路上颠簸着，经过岩石和车辙时发出隆隆声响。

[fɔːst] [ɔːl][ðə; ði] [breθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsənˌdʒərz] [lʌŋz] .
forced all the breath from the passenger's lungs .
强制 全部 这 气息 从 这 乘客的 肺 .

强迫乘客肺部所有空气都被抽走。

[ðə; ði]['wægən] [druː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] [ænd; ənd] [æn] [faʊnd] [ðə; ði]
The wagon drew up beside the porch of the ranch - house and Anne found the
这 车皮 画 向上 旁 这 门廊 的 这 牧场 - 房子 和 安妮 成立 这
['fæməli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
family waiting to receive them .
家庭 等待 到 收到 他们 .

马车停在了农舍的门廊旁，安妮发现一家人正在等着迎接他们。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] ['griːtɪd] ['pɒli] ,
She jumped from her perch and greeted Polly ,
她 跳了起来 从 她 栖息 和 问候 波莉 ,

她从栖木上跳下来，向波莉打招呼。

[ðen] [smaɪld] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] .
then smiled at Mr . and Mrs . Brewster as the girl introduced her .
然后 微笑 在 先生 . 和 太太 . 布鲁斯特 作为 这 女孩 介绍 她 .

然后，女孩向布鲁斯特夫妇介绍她时，她微笑着向他们致意。

['iːv(ə)n]['særiː] [felt] ['flætəd] [æt; ət][ðə; ði]['kaɪndli] ['griːtɪŋ] [ə'kɔːd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ðɪs] ['prɪti] [skuːl] -
Even Sary felt flattered at the kindly greeting accorded her by this pretty school -
甚至 萨里 毛毡 受宠若惊 在 这 亲切地 问候 同意 她 经过 这 漂亮的 学校 -
['tiːtʃə(r)] .
teacher .
老师 .

就连萨莉也对这位漂亮的女老师给予她的亲切问候感到受宠若惊。

" [ˌdʌbəl'juːeɪtʃ] - [hai] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] ! " [gɑːspt] ['pɒli] .
" Wh - hy — you are all alone ! " gasped Polly .
" 什么 - 嗨 — 你 是 全部 独自的 ! " 倒吸一口气 波莉 .

“怎、为什么——你一个人！”波莉惊呼道。

[ðen] [æn] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [dʒʌst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
Then Anne explained about the telegram just as her train was about to
然后 安妮 解释 关于 这 电报 只是 作为 她 火车 曾是 关于 到
[liːv] ['denvə(r)] .
leave Denver .
离开 丹佛 .

就在安妮的火车即将离开丹佛时，她向大家解释了电报的事。

[ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [blæŋk] [sə'praɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːz]
The looks of blank surprise changed to relief as the family heard the cause
这 看起来 的 空白的 惊喜 已更改 到 宽慰 作为 这 家庭 听到 这 原因
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [g'ɜːlz] - [nɒn] - [ə'pɪərəns] .
of the other two girls ' non - appearance .
的 这 其他 二 女孩们 - 非 - 外貌 .

当家人得知另外两个女孩没有出现的原因后，脸上茫然的惊讶表情变成了如释重负的表情。

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [tə'geðə(r)] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They all entered the house together , delighted with each other .
他们 全部 进入 这 房子 一起 , 高兴极了 和 每个 其他 .

他们一起进了屋，彼此都非常高兴。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] [gɜːl] .
Mrs . Brewster felt that she was going to like this girl .
太太 . 布鲁斯特 毛毡 那 她 曾是 去 到 喜欢 这 女孩 .

布鲁斯特太太觉得她会喜欢这个女孩。

[æn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Anne was delighted with the place and everything in connection with it .
安妮 曾是 高兴极了 和 这 地方 和 一切 在 联系 和 它 .

安妮对这个地方以及与之相关的一切都非常满意。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'tens] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊfə][ɔː(r)][ðə; ði] [piː] - [griːn] [ʃeɪdz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb]
Even the intense coloring of the sofa or the pea - green shades failed to disturb
甚至 这 激烈的 染色 的 这 沙发 或者 这 豌豆 - 绿色的 色调 失败的 到 打扰
[hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ðæt] [naɪt] .
her peace and repose that night .
她 和平 和 休息 那 夜晚 .

即使是沙发鲜艳的颜色或豌豆绿的色调，也丝毫没有扰乱她当晚的平静和安宁。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [kliːd] [ə'weɪ] ,
After the supper dishes had been cleared away ,
后 这 晚餐 菜肴 有 到过 已清除 离开 ,

晚餐餐具收拾完毕后，

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] ['terəs] [ðæt] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ]
Mrs . Brewster led the way to the wide terrace that stretched from the porch
太太 . 布鲁斯特 引领 这 方式 到 这 宽的 阳台 那 拉伸 从 这 门廊
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .
to the descent of the crater .
到 这 下降 的 这 火山口 .

布鲁斯特夫人带头走向宽阔的露台，露台从门廊一直延伸到火山口的底部。

[hɪə(r)][ðə; ði] [gruːp] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
Here the group watched the sunset , and became better acquainted .
这里 这 团体 观看 这 日落 , 和 成为 更好的 熟人 .

在这里，一行人欣赏了日落，彼此之间的了解也更加深入了。

[baɪ] ['bedtaɪm] , ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['eni] [mæn] [ɪk'septɪŋ] [dʒɒn] ,
By bedtime , Mrs . Brewster was of the opinion that any man excepting John ,
经过 就寝时间 , 太太 . 布鲁斯特 曾是 的 这 观点 那 任何 男人 除外 约翰 ,

到了就寝时间，布鲁斯特太太认为除了约翰之外的任何男人，

[huː] [gɒt] [æn] ['stjʊət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːtʃənət] , [ɪn'diːd] !
who got Anne Stewart for a wife was very fortunate , indeed !
WHO 得到 安妮 斯图尔特 为了 一个 妻子 曾是 非常 幸运 , 的确 !

娶到安妮·斯图尔特为妻的人真是太幸运了！

[dʒɒn][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋ] .
John was still a superior being .
约翰 曾是 仍然 一个 优越的 存在 .

约翰依然是位高人一等的存在。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] ['brekfəst] , ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [sed] [tuː; tə][dʒɛb] :
The next morning , at breakfast , Mr . Brewster said to Jeb :
这 下一个 早晨 , 在 早餐 , 先生 . 布鲁斯特 说 到 杰布 :

第二天早上吃早餐时，布鲁斯特先生对杰布说：

" [ɑː] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn] [əʊk] [kriːk] , [tuː; tə] - [deɪ] , [dʒɛb] ,
" Ah have to look after some business in Oak Creek , to - day , Jeb ,
" 啊 有 到 看 后 一些 商业 在 橡木 溪 , 到 - 天 , 杰布 ,

“杰布，我今天得去奥克克里克处理些事情。”

[səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [draɪv] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːlz] .
so you need not drive over for the girls .
所以 你 需要 不是 驾驶 超过 为了 这 女孩们 .

所以你不用开车过去陪女孩们了。

[ɑː] [wɪl] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
Ah will stop at the station and look them up . "
啊 将要 停止 在 这 车站 和 看 他们 向上 . "

“啊，我会在车站停下来查一下。”

" [mɛ'bi] [juː; jʊ] - - ['betə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪst] [ðə; ði] [trʌŋks] , [iːz] [ɑː] [ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hɑːti] ,
" Mebbe you - all'd better take me to hist the trunks , es Ah am young and hearty ,
" 也许 你 - - 更好的 拿 我 到 历史 这 树干 , es 啊 是 年轻的 和 爽朗 ,

“或许你们最好带我去他的箱子那里，因为我还年轻力壮。”

" ['ventʃəd] [dʒɛb] , ['æŋkʃəsli] .
" ventured Jeb , anxiously .
" 冒险 杰布 , 焦虑地 .

“杰布焦急地试探着说。”

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

“你！

[waɪ] , [dʒɛb] , [ɑː] [kæn; kən] [tɜːn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] [wɪð] [maɪ] [smɔːl] ['fɪŋgə(r)] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] .
Why , Jeb , Ah can turn you over with my small finger , " laughed Mr .
为什么 , 杰布 , 啊 能 转动 你 超过 和 我的 小的 手指 , " 笑了 先生 .

“杰布，我用小指头就能把你翻过来，”先生笑着说。

['bruːstə(r)] , [kəmp'eəɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['mʌskjələ(r)] [freɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [smɔːl] [slɪm]
Brewster , comparing his tall muscular frame with that of small slim
布鲁斯特 , 比较 他的 高的 肌肉发达的 框架 和 那 的 小的 苗条的

布鲁斯特将自己高大健壮的身材与矮小瘦弱的身材进行了比较。

[dʒɛbz] .
Jeb's .
杰布的 .

杰布的。

[səʊ][dʒɛb] [slautʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [fɑːm] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]
So Jeb slouched away to look after his master's farm work as well as his
所以 杰布 懒散地 离开 到 看 后 他的 硕士学位 农场 工作 作为 出色地 作为 他的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

于是杰布懒洋洋地走开，既要帮主人干农活，又要做自己的活。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [hiː; hi] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] ['frɔlik]
and as he worked he grumbled and thought of the fun and frolics
和 作为 他 工作 他 咕哝 和 想法 的 这 乐趣 和 嬉戏
[ðə; ði] " ['felə] " [ɪn] [əʊk] [kriːk] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [peɪ] - [deɪ] .
the " fellers " in Oak Creek were having on their pay - day .
这 " 伙计们 " 在 橡木 溪 是 拥有 在 他们的 支付 - 天 .

他一边干活一边抱怨，心里想着奥克溪的工人们在发薪日玩得多开心。

[æt; ət][ðə; ði]['denvə(r)]['steɪʃ(ə)n] , [tuː] [g'ɜːlz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [məʊdz] ,
At the Denver station , two girls dressed in the latest modes ,
在 这 丹佛 车站 , 二 女孩们 穿着 在 这 最新的 模式 ,

在丹佛车站，两个穿着最新款服装的女孩

[wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] ['kəʊtʃɪz] .
walked along the platform toward a line of railway coaches .
步行 沿着 这 平台 朝向 一个 线 的 铁路 教练 .

沿着站台走向一排火车车厢。

" [wɒt] ['dɜːti] - ['lʊkɪŋ] [kɑːz] .
" What dirty - looking cars .
" 什么 肮脏的 - 寻找 汽车 .

这些车看起来真脏。

[kæn; kən] [ðiːz] [biː; bi] [raɪt] ? " [sed] ['bɑːb(ə)rə] ['meɪnəd] .
Can these be right ? " said Barbara Maynard .
能 这些 是 正确的 ? " 说 芭芭拉 梅纳德 .

“这些说法正确吗？”芭芭拉·梅纳德问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] , ['elənɔ] , [rɪ'plaɪd] : " [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [bɜːn] [sɒft] [kəʊl] . "
And the younger girl , Eleanor , replied : " I suppose they burn soft coal . "
和 这 年轻 女孩 , 埃莉诺 , 回复 : " 我 认为 他们 烧伤 柔软的 煤炭 . "

小女孩埃莉诺回答说：“我想他们烧的是软煤。”

" [wel] , [ðeɪ] ['ʃudnt] !
" Well , they shouldn't !
" 出色地 , 他们 不应该 !

“他们不应该这样做！”

['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒn] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [sʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] . "
Everything we have on will be covered with soot before we reach the town . "
一切 我们 有 在 将要 是 涵盖 和 煤烟 前 我们 抵达 这 镇 . "

还没到镇上，我们身上所有的东西都会沾满煤灰。

" [ðæt] [wɪl] [miːn] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][draɪ] - ['kliːnəz] [æt; ət] [əʊk] [kriːk] , " [lɑːft]
" That will mean more business for the dry - cleaners at Oak Creek , " laughed
" 那 将要 意思是 更多的 商业 为了 这 干燥 - 清洁工 在 橡木 溪 , " 笑了
['elənɔ] .
Eleanor .
埃莉诺 .

“那意味着奥克溪的干洗店生意会更好，”埃莉诺笑着说。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kliːnɪŋ]
Had she known that the place could not boast of any kind of a cleaning
有 她 已知 那 这 地方 可以 不是 夸 的 任何 种类 的 一个 打扫
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,

如果她知道这个地方根本没有任何清洁服务机构，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [laʊdə] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]['nɒv(ə)lti] .
she would have laughed louder and longer at the novelty .
她 会 有 笑了 更大声 和 更长 在 这 新奇 .

如果她遇到这种新奇的东西，她会笑得更大声、更久。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [əʊk] [kriːk] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ðæt]
" I suppose this Oak Creek is the shopping center for all the smaller villages that
" 我 认为 这 橡木 溪 是 这 购物 中心 为了 全部 这 较小的 村庄 那
[ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] ['məʊtərɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
are within motoring distance of it ,
是 之内 汽车 距离 的 它 ,

“我猜想，这个奥克溪购物中心是周边所有驾车可达的小村庄的购物中心。”

" [sə'maɪzd] ['bɑːb(ə)rə] .
" surmised Barbara .
" 推测 芭芭拉 .

“芭芭拉推测道。”

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [ə'griːd] ['elənɔ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ə; eɪ][mæn][ɔɪl][ðə; ði] [wiːlz] ['ʌndə(r)]
" I suppose so , " agreed Eleanor , as she watched a man oil the wheels under
" 我 认为 所以 , " 同意 埃莉诺 , 作为 她 观看 一个 男人 油 这 车轮 在下面
[ðə; ði] ['endʒɪn] .
the engine .
这 引擎 .

“我想也是，”埃莉诺同意道，同时看着一个男人在发动机下方给车轮上油。

[ðə; ði][mæn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .
The man finished the work and straightened up .
这 男人 完成的 这 工作 和 拉直 向上 .

男人做完活，站直了身子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] [blæk] [frɒm; frəm] [griːs] [ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd] [sʊt] ,
His face and hands were black from grease and oil and soot ,
他的 脸 和 双手 是 黑色的 从 润滑脂 和 油 和 煤烟 ,

他的脸和手都被油脂、油污和烟灰弄得漆黑一片。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli]
but he smiled a friendly smile at the young ladies who were obviously
但 他 微笑 一个 友好的 微笑 在 这 年轻的 女士们 WHO 是 明显地
['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [treɪn] .
waiting to board his train .
等待 到 木板 他的 火车 .

但他对着明显正在等候上车的年轻女士们露出了友好的微笑。

" [ʃiːz] [ɔːl] [meɪd] [ʌp] , , [ef][juː; jʊ] - [ɔːl] ['wɒnts] [tuː; tə][gɪt] [ɪn] . "
" She's all made up , leddies , ef you - all wants to git in . "
" 她是 全部 制成 向上 , 莱迪斯 , ef 你 - 全部 想要 到 git 在 . "

“她已经打扮好了，姑娘们，如果你们都想加入的话。”

" ['mɜːsi] !
" Mercy !
" 怜悯 !

“怜悯！

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][grɪn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld] [frend] [wen] [hiː; hi]
Does he have to grin as if he were an old friend when he
做 他 有 到 咧嘴笑 作为 如果 他 是 一个 老的 朋友 什么时候 他
[ə'nauns] [ðə; ði][fækt] ?
announces the fact ?
宣布 这 事实 ?

他宣布这件事的时候，一定要像对待老朋友一样咧嘴笑吗?

" [kəm'pleɪnd] ['bɑːb(ə)rə] , ['deɪntɪli] ['pɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bɪ'twiːn] ['bɒksɪz][ænd; ənd][bægz][ɒv; əv]
" complained Barbara , daintily picking her way between boxes and bags of
" 抱怨 芭芭拉 , 轻柔地 挑选 她 方式 之间 盒子 和 包 的
[freɪt] .
freight .
货运 .

“芭芭拉抱怨道，她小心翼翼地在成堆的箱子和袋子间穿行。”

" [hiːz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['westən] [taɪp] , " [lɑːft] ['elənɔ] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
" He's a genuine western type , " laughed Eleanor , following her sister into the
" 他是 一个 真的 西 类型 , " 笑了 埃莉诺 , 下列的 她 姐姐 进入 这
[kəʊtʃ] .
coach .
教练 .

“他是个地道的西部牛仔,”埃莉诺笑着说，跟着姐姐上了马车。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
" Goodness gracious !
" 善良 亲切 !

“我的天哪！”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][sɪt] [ɒn] [ðiːz] [əʊld] ['dʌsti] [plʌʃ] [siːts] ? " [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] ,
Are we expected to sit on these old dusty plush seats ? " cried Barbara ,
是 我们 预期的 到 坐 在 这些 老的 尘土飞扬 豪华的 座位 ? " 哭 芭芭拉 ,

“难道我们要坐在这些又旧又脏的毛绒座椅上吗？”芭芭拉喊道。

['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['hæŋkətʃɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] .
whipping the upholstery with her tiny handkerchief before she seated herself .
鞭打 这 室内装潢 和 她 微小的 手帕 前 她 坐着 她自己 .

她坐下前，用小手帕抽打了一下沙发套。

[ə'gen] ['elənɔ] [lɑːft] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['meri] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm]
Again Eleanor laughed but she was not as merry as when she jumped from
再次 埃莉诺 笑了 但 她 曾是 不是 作为 欢乐 作为 什么时候 她 跳了起来 从
[ðə; ði] ['pʊlmən] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
the Pullman that morning .
这 普尔曼 那 早晨 .

埃莉诺又笑了，但她没有早上从普尔曼车厢跳下来时那么开心。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪti] [gɜːlz] , [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn]
Quite different were the sensations of the two city girls , to those of Anne
相当 不同的 是 这 感觉 的 这 二 城市 女孩们 , 到 那些 的 安妮
['stjʊət] ,
Stewart ,
斯图尔特 ,

这两位城里女孩的感受与安妮·斯图尔特的感受截然不同。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .
as they passed over the same route and saw the same country .
作为 他们 通过了 超过 这 相同的 路线 和 锯 这 相同的 国家 .

因为他们走的是同一条路，看到的是同一个国家。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] .
Perhaps it was the difference in training more than the ideals of the three girls .
也许 它 曾是 这 不同之处 在 训练 更多的 比 这 理想 的 这 三 女孩们 .

或许，造成这种差异的更多是训练方式的不同，而不是这三个女孩的理想不同。

" - , [kæn; kən] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [biː; bi] [æz; əz] ['hɒrɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ] ?
" Nolla , can all the houses be as horrid as those we have passed by ?
" - , 能 全部 这 房屋 是 作为 可怕的 作为 那些 我们 有 通过了 经过 ?

“诺拉，所有的房子都像我们路过的那些房子一样糟糕吗？”

" [ɑːskt] ['bɑːb(ə)rə] , ['nɒdɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [lɒg] - ['haʊzɪz] .
" asked Barbara , nodding at a group of log - houses .
" 问 芭芭拉 , 点头 在 一个 团体 的 日志 - 房屋 .

“芭芭拉问道，同时朝一群小木屋点了点头。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
" I don't know , but they certainly are smaller than the homes in Chicago ,
" 我 不 知道 , 但 他们 当然 是 较小的 比 这 房屋 在 芝加哥 ,

我不知道，但它们肯定比芝加哥的房子小。

[ɑːrnt] [ðeɪ] ? " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['elənɔ] ,
aren't they ? " rejoined Eleanor ,
不是 他们 ? " 重新加入 埃莉诺 ,

“难道不是吗？”埃莉诺重新问道。

['geɪzɪŋ] [ɪn] ['əʊpən] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
gazing in open curiosity at the scenery and buildings so different from that of the city .
凝视 在 打开 好奇心 在 这 风景 和 建筑物 所以 不同的 从 那 的 这 城市 .

带着好奇的目光凝视着与城市截然不同的风景和建筑。

" [smɔːlə(r)] !
" Smaller !
" 较小的 !

“更小！”

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['pɒvəti] - ['strɪkən] [ɪn] [lʊks] ! " [ɪk'skleɪmd]
Why , they are simply poverty - stricken in looks ! " exclaimed
为什么 , 他们 是 简单地 贫困 - 受打击的 在 看起来 ! " 惊呼

“瞧瞧他们那副模样，简直穷得叮当响！”惊呼道。

['bɑːb(ə)rə] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
Barbara in disgust .
芭芭拉 在 厌恶 .

芭芭拉厌恶地看着她。

[ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] , [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['rʌfə(r)] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [siːmd] ,
The nearer the train came to Oak Creek , the smaller and rougher the houses seemed ,
这 更近 这 火车 来了 到 橡木 溪 , 这 较小的 和 粗糙 这 房屋 似乎 ,

火车越靠近橡树溪，沿途的房子就越显得小巧简陋。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gɑːd] [kɔːld] [aʊt] :
until the guard called out :
直到 这 警卫 称为 出去 :

直到警卫喊道：

" [əʊk] [krɪk] !
" Oak Crick !
" 橡木 克里克 !

“橡树溪！”

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)]['steɪʃ(ə)n] !
Here's your station !
这里是 你的 车站 !

这里是您的车站!

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
" The girls gazed at each other in consternation ,
" 这 女孩们 凝视 在 每个 其他 在 惊愕 ,

女孩们惊恐地对视着，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rʌf] ['maɪnɪŋ] ['set(ə)lmənt] , [ɔː(r)] [rɑːntʃ] -
for the place was little more than a rough mining settlement , or ranch -
为了 这 地方 曾是 小的 更多的 比 一个 粗糙的 矿业 沉降 , 或者 牧场 -
[taʊn] .
town .
镇 .

因为那里只不过是一个简陋的矿业定居点或牧场小镇。

[ðə; ði] ['breɪkmən] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['leðə(r)] [bægz][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sləʊɪŋ] [treɪn] .
The brakeman caught up the leather bags and jumped from the slowing train .
这 制动员 捕捉 向上 这 皮革 包 和 跳了起来 从 这 减速 火车 .

列车员抓住皮包，从减速的列车上跳了下去。

[hiː; hi] [pl'æŋkt] [ðem; ðəm] [daʊn] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['kɒntents] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
He planked them down regardless of contents , and ran off to the station .
他 木板 他们 向下 不管 的 内容 , 和 跑 离开 到 这 车站 .

他不管里面装的是什么，把木板铺好，然后跑向车站。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [dɪ'skɑːdɪd] [bɒks] - [kɑː(r)] [ʃʌvd] [ɒn][ə; eɪ]['saɪdɪŋ][tuː; tə][duː; də]['djuːti][æz; əz]
It was an old discarded box - car shoved on a siding to do duty as
它 曾是 一个 老的 丢弃 盒子 - 车 推搡 在 一个 壁板 到 做 责任 作为
['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n] .
ticket - office and freight station .
票 - 办公室 和 货运 车站 .

那是一节废弃的旧货车，被塞到一条支线上，用作售票处和货运站。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] ['plætfɔːm] [ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] [ɑːskt] : " - ,
The girls hurried out to the car platform and Barbara asked : " Nolla ,
这 女孩们 慌忙 出去 到 这 车 平台 和 芭芭拉 问 : " - ,

女孩们匆匆跑到汽车站台上，芭芭拉问道：“诺拉，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] ? "
why don't you call the porter ? "
为什么 不 你 称呼 这 搬运工 ? "

你为什么不叫门房来呢?

" [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd][wʌn][ɒn] [ðɪs] [laɪn] !
" They never had one on this line !
" 他们 绝不 有 一 在 这 线 !

“这条线上从来没有过这种机器！”

" [ðen] ['stepɪŋ] [daʊn] [saɪd] - [weɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['nærəʊ] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
" Then stepping down side - ways from the high narrow steps of the train ,
" 然后 步进 向下 边 - 方式 从 这 高的 狭窄的 步骤 的 这 火车 ,
['elənɔ] [kraɪd] :
Eleanor cried :
埃莉诺 哭 :

然后，埃莉诺侧身从火车高而窄的台阶上走下来，哭了起来：

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

“亲切！

[duː; də] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [fɔːl] !
Do catch me if I fall !
做 抓住 我 如果 我 落下 ！

如果我摔倒了，请接住我！

" ['bɑːb(ə)rə] [stɛərd] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n]['hɒrə(r)] ['sləʊli] [krept] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ænd; ənd]
" Barbara stared about as a frozen horror slowly crept into her soul and
" 芭芭拉 凝视 关于 作为 一个 冷冻 恐怖 缓慢地 悄悄地爬 进入 她 灵魂 和
[wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
was expressed in her eyes .
曾是 表达 在 她 眼睛 .

“芭芭拉茫然地环顾四周，一种冰冷的恐惧慢慢地渗入她的灵魂，并在她的眼中显露出来。

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] ['lʌvli] ['maʊntən] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [sʌtʃ]
" Was this the lovely mountain resort for which she had planned such
" 曾是 这 这 迷人的 山 采取 为了 哪个 她 有 计划 这样的
['kɔŋkwests] ?
conquests ?
征服 ?

“这就是她计划征服的美丽山间度假胜地吗？”

" ['elənɔ] [spaɪd] [ðə; ði] ['preʃəs] [bægz] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [træks] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] ,
" Eleanor spied the precious bags too close to the tracks to insure their safety ,
" 埃莉诺 间谍 这 宝贵的 包 也 关闭 到 这 轨道 到 保证 他们的 安全 ,

“埃莉诺发现那些珍贵的行李离铁轨太近，无法确保它们的安全。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][dɪ'zɑːstə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [tel]
so she rushed over to save them from disaster — for who could tell
所以 她 匆忙 超过 到 节省 他们 从 灾难 — 为了 WHO 可以 告诉
['weðə(r)] [ðæt] ['ʃeɪki] [əʊld] [treɪn] [wʊd] [həʊld] [tə'geðə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] !
whether that shaky old train would hold together much longer !
无论 那 摇晃 老的 火车 会 抓住 一起 很多 更长 !

于是她赶紧跑过去，想把他们从灾难中拯救出来——因为谁也说不准那列摇摇晃晃的老火车还能撑多久！

[bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [lʊkt] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] .
But the Local looked worse than it really was .
但 这 当地的 看起来 更糟 比 它 真的 曾是 .

但本地新闻看起来比实际情况要糟糕得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l][ə; eɪ][set][ɒv; əv][əʊld][kɑːz][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd] ,
It was as reliable a set of old cars as could be found ,
它 曾是 作为 可靠的 一个 放 的 老的 汽车 作为 可以 是 成立 ,

这是当时能找到的最可靠的一组老式汽车。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪð] [eɪdʒ] .
even if the paint and polish had vanished with age .
甚至 如果 这 画 和 抛光 有 消失了 和 年龄 .

即使油漆和抛光剂已经随着时间流逝而消失。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bægz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] , [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuːt] , [ðə; ði] [wiːlz] ['greɪtɪd] [ɪn]
Just as the bags were recovered , the whistle tooted , the wheels grated in
只是 作为 这 包 是 恢复 , 这 哨 嘟嘟 , 这 车轮 磨碎的 在
['tɜːnɪŋ] ,
turning ,
转弯 ,

就在行李被取回的时候，哨声响起，车轮转动时发出刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [ɒn] [ɪts] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [tuː; tə]['denvə(r)] ,
and the train that on its return trip to Denver ,
和 这 火车 那 在 它是 返回 旅行 到 丹佛 ,

以及那列在返回丹佛途中的火车，

[maɪt] [hæv; həv] ['kærid] [ðiːz] [g'ɜːlz] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['sləʊli] ['pʊld] [aʊt]
might have carried these girls back to their kind of civilization , slowly pulled out
可能 有 携带 这些 女孩们 后退 到 他们的 种类 的 文明 , 缓慢地 拉 出去
[ɒv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

或许已经把这些女孩带回了她们的文明世界，慢慢地将它们带离了人们的视线。

['elənɔ] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [wel] - [fɪld] [bægz][ɒv; əv] ['tɔɪlət] [ək'sesəriz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd]
Eleanor struggled with the two well - filled bags of toilet accessories , and deposited
埃莉诺 挣扎 和 这 二 出色地 - 已填 包 的 洗手间 配件 , 和 已存
[ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
them before her sister .
他们 前 她 姐姐 .

埃莉诺费力地拎着两袋装满洗漱用品的袋子，把它们放在她妹妹面前。

" [bet] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz]['brəʊkən] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [haʊs] - [dresɪz] ['ruːɪnd] [wɪð] ['pɜːfjuːm] !
" Bet you everything is broken , and our house - dresses ruined with perfume !
" 赌注 你 一切 是 破碎的 , 和 我们的 房子 - 连衣裙 毁坏 和 香水 !

“我敢打赌，家里所有东西都坏了，我们的家居服也被香水弄脏了！”

" [æz; əz]['bɑːb(ə)rə] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , ['elənɔ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][steə(r)] .
" As Barbara made no reply , Eleanor followed the direction of her stare .
" 作为 芭芭拉 制成 不 回复 , 埃莉诺 随后 这 方向 的 她 盯 .

芭芭拉没有回答，埃莉诺便顺着她的目光望去。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['maɪnəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][waɪld] - ['lʊkɪŋ] [kaʊ] -
A group of dreadful looking miners and a crowd of wild - looking cow -
一个 团体 的 可怕 寻找 矿工 和 一个 人群 的 荒野 - 寻找 奶牛 -
['pʌntʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] ['sev(ə)n] [ɪk'spensɪv] ['wɔːdrəʊb] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] .
punchers were using seven expensive wardrobe trunks for their pleasure .
拳击手 是 使用 七 昂贵的 衣柜 树干 为了 他们的 乐趣 .

一群面目狰狞的矿工和一群衣着粗犷的牛仔正在用七个昂贵的衣柜箱寻欢作乐。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [tuː] ['meni] [tests] [ɒv; əv] [əʊk] [kriːk] ['wɪski] ,
Evidently the men had indulged in too many tests of Oak Creek whiskey ,
显然 这 男人 有 沉溺其中 在 也 许多 测试 的 橡木 溪 威士忌 ,

显然，这些人喝了太多橡树溪威士忌。

[kɔːld] " ['paizn] " [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
called " Pizen " by the natives .
称为 " 皮曾 " 经过 这 本地人 .

当地人称之为“Pizen”。

[ðə; ði] [kaʊ] - [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðeə(r)] [waɪd] [sɔm'brɛərəuz] , ['wʊli] [tʃæps] , [geɪ]
The cow - boys were picturesque enough in their wide sombreros , woolly chaps , gay
这 奶牛 - 男孩们 是 如画 足够的 在 他们的 宽的 墨西哥帽 , 毛茸茸的 小伙子们 , 同性恋
[ʃɜːrts] ,
shirts ,
衬衫 ,

牛仔们戴着宽边帽，穿着羊毛皮裤和花哨的衬衫，看起来十分滑稽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['swægə(r)] [ðæt] [mætʃt] [ðeə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .
and a swagger that matched their trick of shooting .
和 一个 昂首阔步 那 匹配 他们的 诡计 的 射击 .

以及与他们精湛的射击技巧相匹配的傲慢姿态。

[ðə; ði] ['maɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːði] , ['bɪədɪd] ['fɒrənəz] , [huː] [wɔː(r)] [lɒŋ] [buːts] , [luːs] [ʃɜːrts] ,
The miners were swarthy , bearded foreigners , who wore long boots , loose shirts ,
这 矿工 是 黝黑的 , 留着胡子的 外国人 , WHO 穿着 长的 靴子 , 松动的 衬衫 ,

这些矿工都是皮肤黝黑、留着胡须的外国人，他们穿着长筒靴和宽松的衬衫。

[ænd; ənd] [belts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [sɪks] - ['ʃuːtəz] [prəʊ'truːdid] .
and belts from which ugly - looking six - shooters protruded .
和 腰带 从 哪个 丑陋的 - 寻找 六 - 射击者 突出 .

腰带上伸出难看的六发左轮手枪。

[æz; əz] ['elənɔ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
As Eleanor decided to go over to the circle surrounding the trunks ,
作为 埃莉诺 决定 到 去 超过 到 这 圆圈 周围 这 树干 ,

当埃莉诺决定走到围绕着树干的圆圈旁时，

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] ['maɪnə(r)] [ʃaʊt] : " [ɪts] [maɪ] [diːl]
and demand an explanation she heard a hardened miner shout : " It's my deal
和 要求 一个 解释 她 听到 一个 硬化 矿工 喊 : " 它是 我的 交易
[nekst] !
next !
下一个 !

她要求解释，听到一个老练的矿工喊道：“下一个轮到我了！”

" [ðen] [ðə; ði] ['sɪstəz] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['lɑːdʒɪst] [trʌŋk] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ɪts] [saɪd]
" Then the sisters saw that their largest trunk had been turned over on its side
" 然后 这 姐妹 锯 那 他们的 最大 树干 有 到过 转向 超过 在 它是 边
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [kɑːd] - ['teɪb(ə)l] .
to make a convenient card - table .
到 制作 一个 方便的 卡片 - 桌子 .

“然后姐妹俩发现她们最大的箱子被翻了个底朝天，变成了一张方便的牌桌。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ðə; ði] ['pleər] [ænd; ənd] ['laundʒə] [huːz] [spɜːd] [hiːlz] [biːt] [ə; eɪ]
The others accommodated the players and loungers whose spurred heels beat a
这 其他的 已安排 这 玩家 和 躺椅 谁 受到刺激 高跟鞋 打 一个
[tə'tuː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [greɪn] - ['leðə(r)] ['kʌvəz] .
tattoo upon the polished grain - leather covers .
纹身 之上 这 抛光 粮食 - 皮革 封面 .

其他的椅子则用来摆放球员和躺椅，他们的高跟鞋敲击在光亮的粒面皮革椅面上，发出清脆的声响。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'spleɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['etʃɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [trʌŋks] [wen] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm]
At least we can display original etchings on our trunks when we get them
在 至少 我们 能 展示 原来的 蚀刻画 在 我们的 树干 什么时候 我们 得到 他们
[bæk] [həʊm] ,
back home ,
后退 家 ,

至少我们把箱子带回家后，还能展示箱子上的原始蚀刻图案。

" [ri'mɑːk] ['elənɔ] , [wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .
" remarked Eleanor , with a gleam of amusement at the affair .
" 评论 埃莉诺 , 和 一个 闪耀 的 娱乐 在 这 事务 .

“埃莉诺带着一丝戏谑的神色说道。”

" ['evriθɪŋ] [wɪl] ['sɪmpli] [biː; bi] ['ruːɪnd] !
" Everything will simply be ruined !
" 一切 将要 简单地 是 毁坏 !

“一切都将毁于一旦！ ”

[dʒʌst] [siː] [ðæt] [trʌŋk] ['həʊldɪŋ] [maɪ] ['iːvnɪŋ] - [dresɪz] — [raɪt] [baɪ] [ðæt] [hɔːs] - [trɒf] .
Just see that trunk holding my evening - dresses — right by that horse - trough .
只是 看 那 树干 保持 我的 晚上 - 连衣裙 — 正确的 经过 那 马 - 槽 .

你看，装我晚礼服的那个箱子就在马槽旁边。

[duː; də] [meɪk] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃəz] [gəʊ] [ə'weɪ] , [woʊnt] [juː; jʊ] , - ? " [begd] ['bɑːb(ə)rə] .
Do make those awful creatures go away , won't you , Nolla ? " begged Barbara .
做 制作 那些 可怕 生物 去 离开 , 惯于 你 , - ? " 乞求 芭芭拉 .

“诺拉，你一定要把那些可怕的生物赶走，好吗？”芭芭拉恳求道。

" [wɪð] [ðəʊz] ['nɑːsti] [gʌnz] ['stɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [belts] — [nɒt] [ˌem 'iː] !
" With those nasty guns sticking from their belts — not me !
" 和 那些 可恶的 枪支 粘性 从 他们的 腰带 — 不是 我 !

“他们腰间别着那些讨厌的枪——我可不会！”

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - ['mɑːstə(r)] .
But I'll go to the office and complain to the baggage - master .
但 患病的 去 到 这 办公室 和 抱怨 到 这 行李 - 掌握 .

但我会去办公室向行李主管投诉。

" [səʊ] ['elənɔ] [kə'reɪdʒəsli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz]
" So Eleanor courageously turned her back on the fascinating sight of all those
" 所以 埃莉诺 勇敢地 转向 她 后退 在 这 迷人 视线 的 全部 那些
[rɪ'vɔlvəz] ,
revolvers ,
左轮手枪 ,

于是，埃莉诺勇敢地背过身去，不再去看那些令人着迷的左轮手枪了。

[ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [hiːlz] ;
and Barbara followed closely at her sister's heels ;
和 芭芭拉 随后 密切 在 她 姐妹 高跟鞋 ;

芭芭拉紧随姐姐身后；

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [kɑː(r)] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [saɪn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
both of them hurried to the old car that displayed a sign saying it was
两个都 的 他们 慌忙 到 这 老的 车 那 显示 一个 符号 说 它 曾是
[ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [ruːm] .
the baggage - room .
这 行李 - 房间 .

两人赶紧走向那辆旧车，车上贴着一张告示，说这是行李房。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [səʊ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
No one was there , so the girls stood at the door ,
不 一 曾是 那里 , 所以 这 女孩们 站立 在 这 门 ,

当时没有人，所以女孩们就站在门口。

[wens] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
whence the road leading to the railway could be seen .
何处 这 路 领导 到 这 铁路 可以 是 已见 .

从那里可以看到通往铁路的道路。

" [ɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [njuː] [wen] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [wʊd] [kʌm] ! " [saɪd] ['bɑːb(ə)rə] ,
" If only we knew when the chauffeur would come ! " sighed Barbara ,
" 如果 仅有的 我们 知道 什么时候 这 司机 会 来 ! " 叹了口气 芭芭拉 ,

“要是我们知道司机什么时候来就好了！”芭芭拉叹了口气。

[bʌt; bət] [naʊ] ['elənɔ] [hæd; həd] [mɪs'gɪvɪŋz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
but now Eleanor had misgivings about an automobile .
但 现在 埃莉诺 有 疑虑 关于 一个 汽车 .

但现在埃莉诺对汽车却心存疑虑。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Meantime the men had seen the two strangers hovering about but they were
与此同时 这 男人 有 已见 这 二 陌生人 悬停 关于 但 他们 是
[nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .
not aware that the trunks belonged to the new - comers .
不是 意识到的 那 这 树干 属于 到 这 新的 - 来者 .

与此同时，这两个男人看到了两个陌生人在附近徘徊，但他们并不知道这些箱子属于这两个新来者。

[wen] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['entəd] [ðə; ði] " ['steɪʃ(ə)n] " [wʌn] [əʊld] ['rɑːskl] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
When the girls entered the " station " one old rascal leaned over and said :
什么时候 这 女孩们 进入 这 " 车站 " 一 老的 恶棍 倾斜 超过 和 说 :

女孩们走进“车站”时，一个老顽固凑过来说道：

" [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['tendəfiːt] [æn; ən] - [wiː; wi] - [ɔːl] [ɔːt] ['welkəm] - [ɪm] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] [əʊld] -
" Them are tenderfeet an ' we - all oughter welcome ' em in th ' good old -
" 他们 是 嫩脚 一个 - 我们 - 全部 应该 欢迎 - 呃 在 th - 好的 老的 -
['fæʃ(ə)nd] ['kʌstəm] . "
fashioned custom . "
造型 风俗 . "

“他们都是新手，我们都应该按照传统的习俗欢迎他们。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [plænd] .
" Sure thing ! " cried the others , and they quickly planned .
" 当然 事物 ! " 哭 这 其他的 , 和 他们 迅速地 计划 .

“当然可以！”其他人齐声喊道，他们迅速制定了计划。

['elənɔ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [ðiːz] ['rʌfiən] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
Eleanor decided it was time to dispossess these ruffians from her
埃莉诺 决定 它 曾是 时间 到 剥夺 这些 恶棍 从 她
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

埃莉诺决定是时候把这些恶棍从她的房产上赶走了。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gruːp] ,
so she assumed an air of courage and started for the group ,
所以 她 假定 一个 空气 的 勇气 和 开始 为了 这 团体 ,

于是她鼓起勇气，向人群走去。

[waɪl] ['bɑːb(ə)rə] [held] ['fɜːmli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [sliːv] .
while Barbara held firmly to her sister's sleeve .
尽管 芭芭拉 握住 牢牢 到 她 姐妹 袖子 .

芭芭拉紧紧抓住她姐姐的袖子。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌdeɪ'nuːmɒ̃] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] .
But an unexpected denouement halted the two girls .
但 一个 意外 结局 停止 这 二 女孩们 .

但意想不到的结局让这两个女孩止步不前。

" [ɑː] [seɪ] [juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] [ðæt] [diːl] ! " [haul] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ,
" Ah say you cheated that deal ! " howled a miner ,
" 啊 说 你 作弊 那 交易 ! " 嚎叫 一个 矿工 ,

“我说你骗了这笔交易！”一个矿工嚎叫道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['gɔːntlət] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [kaʊ] - [bɔɪz] [feɪs] .
at the same time he slapped his leather gauntlet across a cow - boy's face .
在 这 相同的 时间 他 被掌掴 他的 皮革 手套 穿过 一个 奶牛 - 男孩们 脸 .

与此同时，他用皮手套狠狠地抽打了一个牛仔的脸。

['ɪnstəntli] ['evri] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] [wɪpt] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt] [in'sjuː] ,
Instantly every revolver was whipped forth and a terrible fight ensued ,
即刻 每一个 左轮手枪 曾是 鞭打 前进 和 一个 糟糕的 斗争 随后 ,

瞬间，所有人的手枪都被拔了出来，一场激烈的搏斗随即爆发。

['evri] [mæn] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['meleɪ] .
every man taking part in the general melee .
每一个 男人 采取 部分 在 这 一般的 近战 .

所有参与混战的人。

[ðə; ði][gɜːlz] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][æz; əz] [ʃɒts] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ræŋ] [aʊt] [prə'fjuːsli] , [klʌŋ] [tuː; tə]
The girls , trembling with fear as shots and curses rang out profusely , clung to
这 女孩们 , 发抖 和 害怕 作为 镜头 和 诅咒 响铃 出去 大量地 , 紧紧抓住 到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['helpləsli] ,
each other helplessly ,
每个 其他 无助地 ,

女孩们吓得浑身颤抖，枪声和咒骂声此起彼伏，她们无助地紧紧抱在一起。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] ['skaɪwədz] .
but failed to note that the guns were aimed skyward .
但 失败的 到 笔记 那 这 枪支 是 旨在 向天空 .

但他却没注意到这些枪口是朝天的。

" [heɪ] , [bɔɪz] — [wɒt] [ðə; ði] [djuːs] [duː; də][juː; jʊ] - [ɔːl] [miːn] ? " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn]
" Hey , boys — what the deuce do you - all mean ? " shouted a fine - looking man
" 嘿 , 男孩们 — 什么 这 二 做 你 - 全部 意思是 ? " 喊叫 一个 美好的 - 寻找 男人
['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] [ˌʌnə'naʊnst] .
coming upon the scene unannounced .
未来 之上 这 场景 未事先宣布的 .

“嘿，伙计们——你们到底是什么意思？”一个相貌英俊的男人不请自来地闯入现场，大声喊道。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [lʊkt] ['ʃiːpɪʃ] [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][dʒəʊk] ,
The crowd of men looked sheepish and hurriedly explained the joke ,
这 人群 的 男人 看起来 羞怯 和 匆匆 解释 这 开玩笑 ,

一群男人面露尴尬之色，连忙解释这个笑话。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] .
looking over in the direction of the two strangers .
寻找 超过 在 这 方向 的 这 二 陌生人 .

朝那两个陌生人的方向望去。

[æz; əz][ðeə(r)] ['welkəm] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒəʊk][ðə; ði][men] [lɑːft] ['laʊdli] .
As their welcome was considered a huge joke the men laughed loudly .
作为 他们的 欢迎 曾是 经过考虑的 一个 巨大的 开玩笑 这 男人 笑了 高声 .

由于他们的欢迎仪式被认为是一个巨大的笑话，男人们都大声笑了。

['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑːntʃə(r)]) [fraʊnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [peɪl]
Mr . Brewster (for it was the rancher) frowned when he saw the pale
先生 . 布鲁斯特 (为了 它 曾是 这 牧场主) 皱眉 什么时候 他 锯 这 苍白
[gɜːlz]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪŋ] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .
girls almost fainting from fear .
女孩们 几乎 昏厥 从 害怕 .

布鲁斯特先生（因为他是牧场主）看到脸色苍白的女孩们吓得几乎晕倒，不禁皱起了眉头。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [plɒt] :
Then he turned to the ringleader in the plot :
然后 他 转向 到 这 头目 在 这 阴谋 :

然后他转向了阴谋的头目：

" [seɪ] , [bɪl] !
" Say , Bill !
" 说 , 账单 !

“说，比尔！”

[wɒz; wəz] [ðæt] ['peski] [treɪn] [frɒm; frəm]['denvə(r)][ɒn] [taɪm] — [ɔː(r)] [tuː] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ?
Was that pesky train from Denver on time — or too soon , for a change ?
曾是 那 讨厌的 火车 从 丹佛 在 时间 — 或者 也 很快 , 为了 一个 改变 ?

那列从丹佛开来的讨厌的火车准点了吗？还是出乎意料地提前到了？

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] , [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" asked Mr . Brewster , consulting his watch .
" 问 先生 . 布鲁斯特 , 咨询 他的 手表 .
布鲁斯特先生看了看手表，问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][ten] [mɪnɪts] [tuː] [ɛrli] , - [kɔːz] [hæŋk]['dʒænsən] , ['ti 'eɪtʃ] - [ɪndʒənɪr] ,
" It war ten minits too airly , ' cause Hank Janssen , th ' ingineer ,
" 它 战争 十 迷你 也 轻盈的 , - 原因 汉克 强生 , th - 工程师 ,
“这十分钟也太短了，因为工程师汉克·詹森，

- [es] [gɒt] [ə; eɪ] - - [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] .
' s got a christenin ' down to his home to - night , " explained Bill .
- s 得到 一个 - - 向下 到 他的 家 到 - 夜晚 , " 解释 账单 .
“他今晚要回家接受洗礼，”比尔解释道。

" [ðen] [ðəʊz] [tuː] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['kʌmpəni] , " [grəʊn] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]
" Then those two girls are my company , " groaned the rancher , causing a
" 然后 那些 二 女孩们 是 我的 公司 , " 呻吟 这 牧场主 , 导致 一个
['skræmb(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
scramble at his words .
争夺 在 他的 字 .
“那这两个女孩就是我的伙伴了，”牧场主呻吟道，他的话引起了一阵骚动。

[ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [wɪpt] [ɒf] [ðeə(r)][hæts][tuː; tə] [sə'luːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz] ['ʃʌfld]
The cow - punchers whipped off their hats to salute and the miners shuffled
这 奶牛 - 拳击手 鞭打 离开 他们的 帽子 到 礼炮 和 这 矿工 洗牌
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['deərɪŋ] [kaʊ] - [bɔɪz] ,
behind the daring cow - boys ,
在后面 这 大胆 奶牛 - 男孩们 ,
牛仔们脱帽致敬，矿工们则跟在勇敢的牛仔身后。

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][haɪd][ðeə(r)]['feɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] " [bɒs] .
the better to hide their faces from the " Boss .
这 更好的 到 隐藏 他们的 面孔 从 这 " 老板 .
这样就能更好地躲避“老板”。

" ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [faɪt] [hæd; həd]
" Mr . Brewster hurried over to reassure the girls that the whole fight had
" 先生 . 布鲁斯特 慌忙 超过 到 保证 这 女孩们 那 这 所有的 斗争 有
[biːn] [steɪdʒd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
been staged to entertain them .
到过 摆拍 到 招待 他们 .
布鲁斯特先生赶紧跑过去向女孩们保证，整场打架都是为了逗她们开心而安排的。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [ɒn][hænd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
He explained the cause of his not being on hand to meet them ,
他 解释 这 原因 的 他的 不是 存在 在 手 到 见面 他们 ,
他解释了自己未能到场与他们会面的原因。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] - [bɔɪz] , [hiː; hi] [kɔːld] :
and waving his hand for the cow - boys , he called :
和 挥手 他的 手 为了 这 奶牛 - 男孩们 , 他 称为 :
他一边挥手招呼牛仔们，一边喊道：

" [get] ['bɪzi] , [bɔɪz] !
" Get busy , boys !
" 得到 忙碌的 , 男孩们 !
“伙计们，快点干活！”

[ʃeɪk] [ðəʊz] [trʌŋks] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .
Shake those trunks into the wagon .
摇 那些 树干 进入 这 车皮 .
把那些箱子摇晃到马车里。

" [waɪl] [ðə; ði] [men] ['iːgəli] [lent] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

" While the men eagerly lent shoulders and muscles to the task expected of them ,

" 尽管 这 男人 急切地 借出的 肩膀 和 肌肉 到 这 任务 预期的 的 他们 ,

“男人们积极地贡献出自己的肩膀和肌肉，去完成分配给他们的任务；

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəplz] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [meɪd] ['pɜːsən(ə)l] [nəʊts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

the three principals in this group made personal notes of each other ,

这 三 校长 在 这 团体 制成 个人的 笔记 的 每个 其他 ,

这个小组的三位负责人互相做了私人笔记。

[ˌɔːl'biːɪt] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] .

albeit not a word was said .

尽管 不是 一个 单词 曾是 说 .

虽然两人一句话也没说。

" [ɑː] ['nevə(r)] [dɪd] [siː] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] [staɪlz] [æz; əz] [ðɪs] ! " [θɔːt] [sæm]

" Ah never did see such ridiculous styles as this ! " thought Sam

" 啊 绝不 做过 看 这样的 荒谬的 风格 作为 这 ! " 想法 山姆

“啊，我从没见过这么荒唐的装扮！”萨姆心想。

['bruːstə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] [təʊ] .

Brewster , looking the girls over from top to toe .

布鲁斯特 , 寻找 这 女孩们 超过 从 顶部 到 脚趾 .

布鲁斯特从头到脚打量着这些女孩。

" [ðɪs] [rʌf] [mæn] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] !

" This rough man Mr . Brewster !

" 这 粗糙的 男人 先生 . 布鲁斯特 !

“这个粗鲁的布鲁斯特先生！”

[waɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fɑːmə(r)] ! " [θɔːt]

Why , he's a common farmer ! " thought

为什么 , 他是 一个 常见的 农民 ! " 想法

“他只是个普通的农民！”心想

['bɑːb(ə)rə] , [dɪs'deɪnfəli] .

Barbara , disdainfully .

芭芭拉 , 轻蔑地 .

芭芭拉，不屑地说。

" [ai] [bet] ['pɑːliz] ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [fʌn] ! " [θɔːt] ['elənɔ] .

" I bet Polly's father's a heap of fun ! " thought Eleanor .

" 我 赌注 波莉的 父亲的 一个 堆 的 乐趣 ! " 想法 埃莉诺 .

“我敢打赌波莉的爸爸一定很有趣！”埃莉诺心想。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [greɪt] [trʌŋks] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [g'ɜːlz] ,

When Mr . Brewster realized there were seven great trunks belonging to two girls ,

什么时候 先生 . 布鲁斯特 已实现 那里 是 七 伟大的 树干 属于 到 二 女孩们 ,

当布鲁斯特先生意识到有七个大箱子属于两个女孩时，

[hiː; hi] [grəʊn] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [fɪl] [səʊ] ['meni] !

he groaned within himself , wondering what in the world could be found to fill so many !

他 呻吟 之内 他自己 , 好奇 什么 在 这 世界 可以 是 成立 到 充满 所以 许多 !

他内心呻吟着，心想究竟是什么东西才能填满这么多人！

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [sɪg'ɑːz] ,
The men were handed cigars ,
这 男人 是 递交 雪茄 ，

男人们被递上了雪茄，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɔf] [ðeə(r)][hæts][tuː; tə] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] - [ɔːl] " [ðeɪ] [bækt] [ə'weɪ] [tuː; tə]
and as they doffed their hats to say " Thank you - all " they backed away to
和 作为 他们 脱掉 他们的 帽子 到 说 " 感谢 你 - 全部 " 他们 支持的 离开 到
[pə'mɪt] [ðə; ði] [bɒs] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][gɜːlz] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] ['wægən] - [saɪd] .
permit the Boss to help the girls up the high wagon - side .
允许 这 老板 到 帮助 这 女孩们 向上 这 高的 车皮 - 边 .

他们脱帽致谢，然后退后一步，让老板扶着女孩们爬上高高的马车边。

['bɑːb(ə)rə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [steɪnd] [hændz][ænd; ənd] [sed] [ɪn'sʌltɪŋli] : " [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ]
Barbara looked at the rough stained hands and said insultingly : " No , thank you
芭芭拉 看起来 在 这 粗糙的 染色 双手 和 说 侮辱性的 : " 不 , 感谢 你
! "
! "
! "

芭芭拉看着那双粗糙、沾满污渍的手，侮辱地说：“不，谢谢！”

" [hɪə(r)] — [let] [ˌem 'iː][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn] , " [lɑːft] ['elənɔ] , [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli]
" Here — let me jump up and pull you in , " laughed Eleanor , uncomfortably
" 这里 — 让 我 跳 向上 和 拉 你 在 , " 笑了 埃莉诺 , 不舒服地
,
,
,

“来——让我跳起来把你拉过来,”埃莉诺尴尬地笑着说。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðeə(r)][həʊst] .
seeing that her sister had offended their host .
看到 那 她 姐姐 有 被冒犯了 他们的 主持人 .

因为她的妹妹得罪了主人。

[sæm] ['bruːstə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [gɜːlz]
Sam Brewster turned to give his horses a pail of water while the two girls
山姆 布鲁斯特 转向 到 给 他的 马匹 一个 桶 的 水 尽管 这 二 女孩们
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
attempted to climb up .
尝试过 到 爬 向上 .

萨姆·布鲁斯特转身去给他的马喂水，而两个女孩则试图爬上去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [stiːl] [fʊt] - [rest] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [buːst]
But the small steel foot - rest was too high to be reached without a boost
但 这 小的 钢 脚 - 休息 曾是 也 高的 到 是 达到 没有 一个 促进
[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
from below ,
从 以下 ,

但是那个小小的钢制脚踏板太高了，不从下面借力根本够不着。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] , [hænd]['əʊvə(r)][hænd] ,
so they had to climb , hand over hand ,
所以 他们 有 到 爬 , 手 超过 手 ,

所以他们只能手脚并用地往上爬。

[ʌp][ðə; ði] [greɪt] [wiːl] [wɪð] [ɪts] [spəʊks] [klɑːgd] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪlz] .
up the great wheel with its spokes clogged with the heavy mud from the trails .
向上 这 伟大的 车轮 和 它是 发言人 堵塞 和 这 重的 泥 从 这 小径 .

爬上巨大的车轮，车轮的辐条被路上的厚重泥浆堵塞了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['siːtɪd] , [bəʊθ][g'ɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
When they were finally seated , both girls looked at each other .
什么时候 他们 是 最后 坐着 ， 两个都 女孩们 看起来 在 每个 其他 .

她们终于坐下后，两个女孩互相看了一眼。

[freʃ] ['næti] ['træv(ə)lɪŋ] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] [striːkt] [baɪ][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [glʌvz] — [sɒft]
Fresh natty traveling suits were streaked by the mud , and their gloves — soft
新鲜的 纳蒂 旅行 西装 是 条纹 经过 这 泥 ， 和 他们的 手套 — 柔软的
['ʃæmwɑː] - [skɪnz] — [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
chamois - skins — could now be thrown away .
麂皮 - 皮肤 — 可以 现在 是 抛掷 离开 .

崭新时髦的旅行套装沾满了泥浆，他们的手套——柔软的麂皮手套——现在可以扔掉了。

['iːv(ə)n][ðeə(r)]['feɪsɪz][hæd; həd] [biːn] [smɪəd] [wɪð] [mʌd] [wen] [ðeɪ] [slɪpt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]
Even their faces had been smeared with mud when they slipped and had to
甚至 他们的 面孔 有 到过 涂抹 和 泥 什么时候 他们 滑倒了 和 有 到
[klʌtʃ] [æt; ət] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['reskjuː] .
clutch at any possible rescue .
离合器 在 任何 可能的 救援 .

他们滑倒时脸上都沾满了泥巴，只能抓住任何可能的救援机会。

['nætʃ(ə)rəli] ,
Naturally ,
自然 ，

自然，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [tuː] ['eɪmiəb(ə)l][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm]
they were not in too amiable a frame of mind for what awaited them
他们 是 不是 在 也 可亲 一个 框架 的 头脑 为了 什么 等待中 他们
[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] .
at the end of the trip .
在 这 结尾 的 这 旅行 .

他们对旅程终点等待着他们的事情并不太乐观。

[ðə; ði] [haɪ] [sprɪŋ] - [siːt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , [səʊ]['bɑːb(ə)rə][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] .
The high spring - seat was the only one , so Barbara had to sit there .
这 高的 春天 - 座位 曾是 这 仅有的 一 ， 所以 芭芭拉 有 到 坐 那里 .

只有那个高高的弹簧座椅，所以芭芭拉只能坐在那里。

" [ai] ['sɪmpli] ['kænɒt] [həʊld][ɒn][tuː; tə] [ðɪs] [skaɪ] - ['skreɪpə(r)] ! " [kəm'pleɪnd] [ʃiː; ʃi] ['testɪli] .
" I simply cannot hold on to this sky - scraper ! " complained she testily .
" 我 简单地 不能 抓住 在 到 这 天空 - 刮刀 ! " 抱怨 她 暴躁地 .

“我根本抓不住这座摩天大楼！”她烦躁地抱怨道。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , [bɒb] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ! " [rɪ'plaɪd] ['elənɔ] .
" It's the only one , Bob , so you will have to ! " replied Eleanor .
" 它是 这 仅有的 一 ， 鲍勃 ， 所以 你 将要 有 到 ! " 回复 埃莉诺 .

“这是唯一的一个，鲍勃，所以你必须去！”埃莉诺回答道。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [klaɪmd] [ʌp] ['iːzəli] [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['strendʒər]
In another moment , Mr . Brewster climbed up easily and sat beside the strangers
在 其他 片刻 ， 先生 . 布鲁斯特 攀登 向上 容易地 和 卫星 旁 这 陌生人
.
.
.

片刻之后，布鲁斯特先生轻松地爬了上去，坐在了陌生人旁边。

[hiː; hi] - [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]
He churked to the horses and drove away in a manner that threatened to
他 - 到 这 马匹 和 驾驶 离开 在 一个 方式 那 威胁 到
[hɜːl] [ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːθli] [pɜːtʃ] ['ɪntuː] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
hurl the city girls from their earthly perch into kingdom come .
投 这 城市 女孩们 从 他们的 尘世的 栖息 进入 王国 来 .

他催马扬鞭，扬长而去，那气势仿佛要把城里姑娘们从尘世的栖身之处抛到地狱去。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] ! " [grəʊn] ['bɑːb(ə)rə] ,
" Oh , this is terrible ! " groaned Barbara ,
" 哦 , 这 是 糟糕的 ! " 呻吟 芭芭拉 ,

“哦，这太糟糕了！”芭芭拉呻吟道。

[æt; ət][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [hɑːd] [bʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rʌti] [rəʊd] .
at an unusually hard bump of the wagon over a rutty road .
在 一个 异常地 难的 撞 的 这 车皮 超过 一个 发情期 路 .

马车在崎岖不平的道路上颠簸了一下。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] [weə(r)] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] ?
" Maybe we can sit down on the floor of the wagon where the trunks are ?
" 或许 我们 能 坐 向下 在 这 地面 的 这 车皮 在哪里 这 树干 是 ?

“也许我们可以坐在马车地板上，也就是放行李箱的地方？”

" ['ventʃəd] ['elənɔ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
" ventured Eleanor , looking at Mr . Brewster .
" 冒险 埃莉诺 , 寻找 在 先生 . 布鲁斯特 .

“埃莉诺看着布鲁斯特先生，试探性地说道。”

" [ʃɔː(r)] — [ɪf] [juː; jʊ] - [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] .
" Shore — if you - all want to .
" 支撑 — 如果 你 - 全部 想 到 .

“岸边——如果你们都愿意的话。”

[ðə; ði] ['sensləs] [trʌŋks] [meɪk] ['betə(r)] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rʌf] [əʊld]['fɑːmə(r)] , " [rɪ'plaɪd]
The senseless trunks make better company than a rough old farmer , " replied
这 无意义的 树干 制作 更好的 公司 比 一个 粗糙的 老的 农民 , " 回复
['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
Mr . Brewster ,
先生 . 布鲁斯特 ,

“这些毫无意义的树干都比一个粗鲁的老农夫更适合作伴，”布鲁斯特先生回答道。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mælɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] .
without the least suspicion of malice in the words .
没有 这 至少 怀疑 的 恶意 在 这 字 .

言辞中丝毫没有恶意。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [felt] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌŋks] ,
The exchange was made and the girls felt protected by the trunks ,
这 交换 曾是 制成 和 这 女孩们 毛毡 受保护 经过 这 树干 ,

交易完成，女孩们感到有箱子的保护。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪvlɪə] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [raɪd] .
so they could take a livelier interest in the ride .
所以 他们 可以 拿 一个 更活泼 兴趣 在 这 骑 .

这样他们就能对乘车更有兴趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [əʊk] [kriːk] ,
As they left the road leading from Oak Creek ,
作为 他们 左边 这 路 领导 从 橡木 溪 ,

他们离开通往橡树溪的公路时，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['maʊntənz] ['taʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [θrɪld] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt]
the sight of imposing mountains towering in the distance thrilled them in spite
这 视线 的 气势磅礴 山脉 参天 在 这 距离 激动不已 他们 在 尽管如此
[ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] .
of their determination to dislike everything they saw .
的 他们的 决心 到 不喜欢 一切 他们 锯 .

尽管他们决心厌恶所看到的一切，但远处巍峨耸立的群山景象还是让他们感到兴奋不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [hjʊ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪld] - ['flaʊəz] [kɔːzd]
And the gorgeous hues and beauty of the strange wild - flowers caused
和 这 华丽的 色调 和 美丽 的 这 奇怪的 荒野 - 花朵 导致
[ˌekskləˈmeiʃən] [frɒm; frəm] ['elənɔ] ,
exclamations from Eleanor ,
感叹词 从 埃莉诺 ,

奇异野花绚丽的色彩和美丽令埃莉诺发出赞叹声。

[waɪl] ['bɑːb(ə)rə] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði][vɑːst][hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , ['greɪzɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəum] ['əʊvə(r)]
while Barbara gasped at the vast herds of cattle , grazing , as they roamed over
尽管 芭芭拉 倒吸一口气 在 这 广阔的 畜群 的 牛 , 放牧 , 作为 他们 漫游 超过
[ðə; ði] [pleɪnz] .
the plains .
这 平原 .

芭芭拉惊叹于大群牛在平原上悠闲地吃草。

['faɪnəli] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪd] [treɪl] ,
Finally Mr . Brewster guided the horses away from the wide trail ,
最后 先生 . 布鲁斯特 引导 这 马匹 离开 从 这 宽的 踪迹 ,

最后，布鲁斯特先生将马匹引离了宽阔的小路。

['ɪntuː][ðə; ði][beə(r)] [fɔːrks] [treɪl] [ðæt] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,
into the Bear Forks trail that wound in and out ,
进入 这 熊 叉子 踪迹 那 伤口 在 和 出去 ,

进入蜿蜒曲折的熊叉小径，

[naʊ] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvərz] ['kæzəm] , [ɔː(r)] [ə'gen] [bɪ'twiːn] ['dʒægɪd] [klɪfs] .
now on the brink of the river's chasm , or again between jagged cliffs .
现在 在 这 边缘 的 这 河流的 深渊 , 或者 再次 之间 锯齿状 悬崖 .

现在，他站在河流深渊的边缘，或者再次站在嶙峋的悬崖之间。

[ə'nɒn] [ðə; ði] [ɔːd] [g'ɜːlz] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntuː] ['fɪəf(ə)l] [depθs] [æz; əz][ðə; ði]['wægən] ['skɜːtɪd] [ðə; ði]
Anon the awed girls gazed down into fearful depths as the wagon skirted the
匿名 这 敬畏 女孩们 凝视 向下 进入 可怕 深度 作为 这 车皮 裙摆 这
['deɪndʒərəs] [brɪŋk] ,
dangerous brink ,
危险的 边缘 ,

随后，惊恐的女孩们向下凝视着可怕的深渊，马车缓缓驶过危险的边缘。

[ɔː(r)] ['kreɪnd] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [vaɪnz] [ænd; ənd]['fəʊliɪdʒ] ['hæŋɪŋ]
or craned their necks to look at the wonderful vines and foliage hanging
或者 起重机 他们的 脖子 到 看 在 这 精彩的 藤蔓 和 叶子 绞刑
[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['mæsɪv] [rɒks] .
from the tops of massive rocks .
从 这 最高额 的 大量的 岩石 .

或者伸长脖子去看从巨大岩石顶部垂下的奇妙藤蔓和树叶。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [fʊt] - [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [led] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]
By the time they reached the ridge of foot - hills where the trail led off to the
经过 这 时间 他们 达到 这 岭 的 脚 - 丘陵 在哪里 这 踪迹 引领 离开 到 这
[klɪfs] [æt; ət][ðə; ði] ['dɛvəlz] [greɪv] ,
cliffs at the Devil's Grave ,
悬崖 在 这 魔鬼的 严重 ,

当他们到达山麓山脊，也就是通往魔鬼坟墓悬崖的小路尽头时，

[bəʊθ] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['siːnəri] ,
both sisters were silenced by the impressive scenery ,
两个都 姐妹 是 沉默 经过 这 感人的 风景 ,

姐妹俩都被眼前壮丽的景色惊呆了，说不出话来。

[səʊ] [ðæt] ['peti] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv]['pjuːni] ['mɔːtəlz] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪsti] [bæk] - [graʊnd] .
so that petty problems of puny mortals faded into a misty back - ground .
所以 那 小气 问题 的 弱小 凡人 褪色 进入 一个 蒙蒙 后退 - 地面 .

于是，渺小凡人的琐碎问题渐渐消失在朦胧的背景中。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [treɪl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [greɪt] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [glɪmps]
Suddenly the trail turned around a group of great rocks and the first glimpse
突然 这 踪迹 转向 大约 一个 团体 的 伟大的 岩石 和 这 第一的 一瞥
[ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
of Rainbow Cliffs could be seen .
的 彩虹 悬崖 可以 是 已见 .

突然，小路绕过了一组巨大的岩石，彩虹崖的第一眼景象映入眼帘。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] [druː] [naɪ] [ðə; ði] [gɔːdʒ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klɪfs] ,
As the wagon drew nigh the gorge running through the cliffs ,
作为 这 车皮 画 夜 这 峡谷 跑步 通过 这 悬崖 ,

马车驶近穿过悬崖的峡谷时，

[æn] ['stjʊət] [ænd; ənd] ['pɒli] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .
Anne Stewart and Polly were found waiting for the visitors .
安妮 斯图尔特 和 波莉 是 成立 等待 为了 这 访客 .

安妮·斯图尔特和波莉被发现正在等候访客。

[æn] [ˌɪntrə'djuːst] ['pɒli] , [ænd; ənd] ['elənɔ] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] ,
Anne introduced Polly , and Eleanor acknowledged the courtesy ,
安妮 介绍 波莉 , 和 埃莉诺 已确认 这 礼貌 ,

安妮介绍了波莉，埃莉诺对此表示感谢。

[bʌt; bət]['bɑːb(ə)rə] ['ruːdli] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'sest] [wɪð] [ðə; ði]
but Barbara rudely failed to notice it as she was so obsessed with the
但 芭芭拉 粗鲁地 失败的 到 注意 它 作为 她 曾是 所以 痴迷 和 这
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
desire to complain about the railroad ,
欲望 到 抱怨 关于 这 铁路 ,

但芭芭拉却粗鲁地没有注意到这一点，因为她一心只想抱怨铁路。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [əʊk] [kriːk] , [ðə; ði] [treɪlz] [tuː; tə] ['pebli] [pɪt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd]
the natives of Oak Creek , the trails to Pebbly Pit , and everything connected
这 本地人 的 橡木 溪 , 这 小径 到 卵石状 坑 , 和 一切 连接
[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] .
with the coming .
和 这 未来 .

橡树溪的原住民、通往卵石坑的小径，以及与即将到来的一切相关的一切。

['pɒli] [felt] ['dredfəli] [ʃaɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'juːʒuəl] - ['lʊkɪŋ] [g'ɜːlz] .
Polly felt dreadfully shy with such unusual - looking girls .
波莉 毛毡 极其糟糕 害羞的 和 这样的 异常 - 寻找 女孩们 .

面对这些长相奇特的女孩，波莉感到非常害羞。

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][hæts][hæd; həd] ['feðər] [ɔː(r)] [faɪn] ['flaʊəz] ,
Not that their hats had feathers or fine flowers ,
不是 那 他们的 帽子 有 羽毛 或者 美好的 花朵 ,

并不是说他们的帽子上有羽毛或精美的花朵，

[nɔː(r)][ðeə(r)][suːts][hæd; həd]['eni] [ɪk'spensɪv] ['trɪmɪŋz] [ɒn][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [sə'dʒest] [welθ] ,
nor their suits had any expensive trimmings on them , to suggest wealth ,
也不 他们的 西装 有 任何 昂贵的 装饰 在 他们 , 到 建议 财富 ,

他们的西装上也没有任何昂贵的装饰来彰显财富。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðeə(r)] [kləʊðz] !
but the way they looked in their clothes !
但 这 方式 他们 看起来 在 他们的 衣服 !

但是他们穿那身衣服的样子真好看!

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] .
What made the difference , she wondered .
什么 制成 这 不同之处 , 她 想知道 .

她想知道是什么造成了这种差异。

[hæd; həd] [æn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl][kɒst][ɒv; əv] [ðəʊz] [hæts][ænd; ənd][suːts] ,
Had Anne told her the actual cost of those hats and suits ,
有 安妮 讲述 她 这 实际的 成本 的 那些 帽子 和 西装 ,

如果安妮告诉她那些帽子和西装的实际价格,

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pɒli] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [ʃɒk] .
poor Polly would have fainted from shock .
贫穷的 波莉 会 有 昏厥 从 震惊 .

可怜的波莉肯定会吓晕过去。

['bɑːb(ə)rə][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [fɔːθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][rɒŋ, rɔːŋ] .
Barbara was holding forth on her wrongs .
芭芭拉 曾是 保持 前进 在 她 错误 .

芭芭拉滔滔不绝地控诉自己所遭受的不公。

" [ai] [kænt] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [æn] ,
" I can't see for the life of me , Anne ,
" 我 不能 看 为了 这 生活 的 我 , 安妮 ,

“安妮，我什么都看不见了。”

[waɪ] [juː; jʊ] [sɪ'lektɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] [spɒt] [æz; əz] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
why you selected such an outlandish spot as this , for us ,
为什么 你 已选 这样的 一个 古怪的 点 作为 这 , 为了 我们 ,

你为什么会选择这样一个古怪的地方来找我们呢?

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['sʌmə(r)] .
in which to waste a precious summer .
在 哪个 到 浪费 一个 宝贵的 夏天 .

就这样浪费了一个宝贵的夏天。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ʌn'beərəb(ə)l] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [treɪlz] [ɪn] [saɪt] !
Why , it is simply unbearable — nothing but mountains and trails in sight !
为什么 , 它 是 简单地 难以忍受 — 没有什么 但 山脉 和 小径 在 视线 !

真是太难熬了——放眼望去除了山和山路什么也没有!

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][dʒʌst]['fɑːrmərz][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] !
And no one but just farmers to associate with !
和 不 一 但 只是 农民 到 联系 和 !

而且除了农民之外，没有其他人可以交往!

[əʊ] , [əʊ] !
Oh , oh !
哦 , 哦 !

哦，哦!

" [ðə; ði]['æksent][ɒn] " ['fɑːrmərz] " [meɪd] ['pɒli] [wɪns] [ænd; ənd] ['elənɔ] [fraʊn] , [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
" The accent on " farmers " made Polly wince and Eleanor frown , at the speaker .
" 这 口音 在 " 农民 " 制成 波莉 畏缩 和 埃莉诺 皱眉 , 在 这 扬声器 .

“说话者强调‘农民’一词，让波莉感到一阵刺痛，也让埃莉诺皱起了眉头。”

[æn] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fɪəd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [mait] [tɜːn]
Anne hastened to change the subject for she feared Mr . Brewster might turn
安妮 加快 到 改变 这 主题 为了 她 害怕 先生 . 布鲁斯特 可能 转动
[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] ['steɪʃ(ə)n] .
his horses and take them all back to Oak Creek station .
他的 马匹 和 拿 他们 全部 后退 到 橡木 溪 车站 .

安妮赶紧转移话题，因为她担心布鲁斯特先生会调转马头，把他们都带回橡树溪车站。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['djuːəl][ɒv; əv] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [æn] [ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
It was a duel of dialogue between Anne and Barbara after that ,
它 曾是 一个 决斗 的 对话 之间 安妮 和 芭芭拉 后 那 ,

此后，安妮和芭芭拉之间展开了一场激烈的对话。

[iːtʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] .
each one trying to keep up a conversation they wished to down the other with .
每个 一 尝试 到 保持 向上 一个 对话 他们 希望 到 向下 这 其他 和 .

两人都试图用自己的谈话来压制对方。

[ðʌs] [ðə; ði]['wægən] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
Thus the wagon reached the porch .
因此 这 车皮 达到 这 门廊 .

于是，马车到达了门廊。

['pɒli] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [ˌɪn'dɔːz] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] ['eni] [wʌn] .
Polly sprang out and ran indoors unnoticed by any one .
波莉 弹簧 出去 和 跑 室内 未被察觉 经过 任何 一 .

波莉突然跳出来，跑进屋里，竟然没有人注意到她。

['elənɔ] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtə(r)] [bəʊl] [ðæt] [fɔːmd]
Eleanor was deeply interested in gazing out at the great crater bowl that formed
埃莉诺 曾是 深 感兴趣的 在 凝视 出去 在 这 伟大的 火山口 碗 那 形成
[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [fɑːm] - [lændz][ɒv; əv] ['pebli] [pɪt] .
the pasture and farm - lands of Pebbly Pit .
这 牧场 和 农场 - 土地 的 卵石状 坑 .

埃莉诺深深地被凝视着那巨大的火山口盆地所吸引，那里形成了卵石坑的牧场和农田。

[æn] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn]['mɪsɪz] .
Anne was anxious to have her charges make a good impression on Mrs .
安妮 曾是 焦虑的 到 有 她 收费 制作 一个 好的 印象 在 太太 .
['bruːstə(r)] [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] ['bɑːb(ə)rə] .
Brewster and so she jumped out and held a hand to assist Barbara .
布鲁斯特 和 所以 她 跳了起来 出去 和 握住 一个 手 到 协助 芭芭拉 .

安妮很想让她照顾的孩子们给布鲁斯特太太留下好印象，于是她跳下车，伸手去扶芭芭拉。

[ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði][gɜːlz] ,
The lady of the house stood waiting to welcome the girls ,
这 女士 的 这 房子 站立 等待 到 欢迎 这 女孩们 ,

女主人站在那里等候迎接女孩们。

[wen] ['særiː][ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['hʌrɪdli] ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wet] [hændz] [ɒn][æn; ən]
when Sary ran out from the kitchen , hurriedly drying her wet hands on an
什么时候 萨里 跑 出去 从 这 厨房 , 匆匆 烘干 她 湿的 双手 在 一个
['eɪprən] .
apron .
围裙 .

萨莉从厨房跑出来，匆匆地用围裙擦干湿漉漉的双手。

[ʃiː; ʃi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdɪz] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə]
She fully expected to shake hands with the fine ladies , when her turn came to
她 完全 预期的 到 摇 双手 和 这 美好的 女士们 , 什么时候 她 转动 来了 到
[biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .
be introduced .
是 介绍 .

她原本以为轮到自己被介绍时，会和这些优雅的女士们握手。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [də'rektli] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['pɪərɪŋ] ['iːɡəli] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [ɪn]
She stood directly back of her mistress peering eagerly at the new - comers in
她 站立 直接地 后退 的 她 情妇 窥视 急切地 在 这 新的 - 来者 在
[ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [strɔː] [hæts] ,
their simple straw hats ,
他们的 简单的 稻草 帽子 ,

她站在女主人身后，急切地打量着戴着简朴草帽的新来者。

[sɪ'vɪə(r)] [klɒθ] [suːts] , [ænd; ənd] [ʃuːz] , [ɡlʌvz] , [ænd; ənd] [veɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] .
severe cloth suits , and shoes , gloves , and veils of the finest .
严重 布 西装 , 和 鞋 , 手套 , 和 面纱 的 这 最好的 .

厚重的布料西装，以及最上等的鞋子、手套和面纱。

[bɪ'fɔː(r)] [æn] ['stjʊət] [kʊd; kəd]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði][ɡ'ɜːlz] ,
Before Anne Stewart could open her lips to introduce the girls ,
前 安妮 斯图尔特 可以 打开 她 嘴唇 到 介绍 这 女孩们 ,

安妮·斯图尔特还没来得及开口介绍这些女孩，

['bɑːb(ə)rə] [sent] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] [ɡlɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɡruːp] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] ,
Barbara sent a scornful glance over the group and then at the ranch - house ,
芭芭拉 发送 一个 轻蔑的 瞥一眼 超过 这 团体 和 然后 在 这 牧场 - 房子 ,

芭芭拉轻蔑地扫视了众人，然后又看了看农舍。

[ænd; ənd] [sed] : " [wɒt] [ə; eɪ] ['bærəks] !
and said : " What a barracks !
和 说 : " 什么 一个 兵营 !

他说：“多么棒的兵营啊！”

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][lɒɡ]['kæbɪn][ɒn][ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk] [skeɪl] . "
It's nothing more than a log cabin on a gigantic scale . "
它是 没有什么 更多的 比 一个 日志 舱 在 一个 巨大 规模 . "

它只不过是一个巨型木屋而已。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɡreɪt] !
" Oh , I think it is great !
" 哦 , 我 思考 它 是 伟大的 !

“哦，我觉得太棒了！”

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kæbinz][wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ]
Just like the wonderful cabins we read about in the Adirondacks , or other large
只是 喜欢 这 精彩的 小木屋 我们 读 关于 在 这 阿迪朗达克山脉 , 或者 其他 大的
[kæmp] - [saɪts] ,
camp - sites ,
营 - 网站 ,

就像我们在阿迪朗达克山脉或其他大型露营地读到的那些美妙的小木屋一样，

" ['kwɪkli] ['ædɪd] ['elənɔ] .
" quickly added Eleanor .
" 迅速地 额外 埃莉诺 .

埃莉诺很快补充道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][kæmp] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] !
" But this is not a camp , my poor little sister !
" 但 这 是 不是 一个 营 , 我的 贫穷的 小的 姐姐 !

但这不是集中营，我可怜的小妹妹！

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhævnt] [ðə; ði] [seɪm] [set] [ˈaɪðə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æt; ət][ə; eɪ]
And we haven't the same set either , as we would have had at a
和 我们 还没有 这 相同的 放 任何一个 , 作为 我们 会 有 有 在 一个
[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kæmp] ,
fashionable camp ,
时髦 营 ,

而且我们的装备也不一样，跟我们去时髦的夏令营时用的不一样。

" [sniə] [ˈbɑːb(ə)rə] .
" sneered Barbara .
" 冷笑 芭芭拉 .

“芭芭拉冷笑道。”

" [juː; jʊ] [ˈnidnt] - [pɔː(r); pʊə(r)][ˌem ˈiː] , - [bɒb] !
" You needn't ' poor me , ' Bob !
" 你 不必 - 贫穷的 我 , - 鲍勃 !

“鲍勃，你不用‘可怜我’！”

[aɪm][dʒʌst][ˈkreɪzi][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
I'm just crazy over the farm and — and everything .
我是 只是 疯狂的 超过 这 农场 和 — 和 一切 .

我简直太喜欢这个农场了，还有农场的一切。

[ˈhʌri] [ʌp] , [æn] , [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ˌem ˈiː][səʊ][ai][kæn; kən] [get] [əˈkweɪntɪd] , " [kraɪd] [ˈelənɔ] ,
Hurry up , Anne , and introduce me so I can get acquainted , " cried Eleanor ,
匆忙 向上 , 安妮 , 和 介绍 我 所以 我 能 得到 熟人 , " 哭 埃莉诺 ,

“安妮，快点，介绍我认识一下吧，”埃莉诺喊道。

[ˈnʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈdjuːti] .
nudging the teacher to remind her of her duty .
轻推 这 老师 到 提醒 她 的 她 责任 .

轻轻推了推老师，提醒她履行职责。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Mr . Brewster had driven the team to a post a little farther up the road ,
先生 . 布鲁斯特 有 驱动 这 团队 到 一个 邮政 一个 小的 更远 向上 这 路 ,

布鲁斯特先生把马车赶到了路边稍远一点的一个哨所。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] [tʊk] [pleɪs] .
and was not present when the introductions took place .
和 曾是 不是 展示 什么时候 这 介绍 采取 地方 .

介绍环节他不在场。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˈbɑːb(ə)rə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðəli] [pæt]
Mrs . Brewster summoned a pleasant smile for Barbara , and a motherly pat
太太 . 布鲁斯特 被召唤 一个 令人愉快的 微笑 为了 芭芭拉 , 和 一个 母性 拍
[ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈelənɔ] .
on the shoulder for Eleanor .
在 这 肩膀 为了 埃莉诺 .

布鲁斯特太太对芭芭拉露出和蔼的微笑，又像母亲一样拍了拍埃莉诺的肩膀。

[ðen] [ˈsæriː] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,
Then Sary stepped forward to be introduced ,
然后 萨里 步 向前 到 是 介绍 ,

然后萨里上前接受介绍，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv]
as it was customary for her to be treated as a member of
作为 它 曾是 习惯 为了 她 到 是 治疗 作为 一个 成员 的
[ðə; ði][ˈfæməli] .
the family .
这 家庭 .

按照惯例，她会被当作家庭成员对待。

" [glæd][tiː] - [nəʊ] [juː; jʊ] - [ɔːl] !
" Glad t ' know you - all !
" 高兴的 t - 知道 你 - 全部 !

很高兴认识大家！

" ['simpə] ['særiː] , ['bəʊɪŋ] ['stɪfli] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['redən] [hænd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]
" simpered Sary , bowing stiffly and offering her reddened hand to shake the
" 谄媚地 萨里 , 鞠躬 僵硬地 和 提供 她 发红 手 到 摇 这
[glʌvd] [wʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] .
gloved ones of the girls .
戴手套 一个 的 这 女孩们 .

萨莉谄媚地笑着，僵硬地鞠了一躬，伸出她通红的手去和戴着手套的女孩们握手。

['bɑːb(ə)rə] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði][pɑː(r)] - [bɔɪld] ['dɪdʒɪts][ænd; ənd] ['slaɪtli] ['lɪftɪd] [wʌn] ['aɪbraʊ]
Barbara completely ignored the par - boiled digits and slightly lifted one eyebrow
芭芭拉 完全地 忽略 这 帕 - 煮沸 数字 和 轻微地 抬起 一 眉
[æt; ət]['særiː] .
at Sary .
在 萨里 .

芭芭拉完全无视了那些半煮熟的手指，微微挑起一侧眉毛看着萨里。

['elənɔ] [felt] [səʊ][hjuː'mɪlieɪtɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [meɪk]
Eleanor felt so humiliated at her sister's actions that she came forward to make
埃莉诺 毛毡 所以 受辱 在 她 姐妹 行动 那 她 来了 向前 到 制作
[ə'mendz] [bʌt; bət]['særiː] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
amends but Sary would have none of it .
修改 但 萨里 会 有 没有任何 的 它 .

埃莉诺对姐姐的行为感到非常羞辱，于是站出来想要弥补，但萨莉根本不接受。

[wen] ['bɑːb(ə)rə] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [lʊk] , ['særiː] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)]
When Barbara gave her a frozen look , Sary examined her hands for
什么时候 芭芭拉 给予 她 一个 冷冻 看 , 萨里 检查 她 双手 为了
[ə; eɪ]['məʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

芭芭拉愣愣地看了她一眼，萨莉便低头看了看自己的双手。

[ðen] [hʌmpt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [stæmpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [reɪndʒ] [weə(r)]
then humped her shoulders and stamped back to the kitchen - range where
然后 驼背 她 肩膀 和 盖章 后退 到 这 厨房 - 范围 在哪里
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['bɔɪlɪŋ] [səʊp] - [fæt][ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [skʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
she had been boiling soap - fat and straining out the scum before the arrival
她 有 到过 沸腾 肥皂 - 胖的 和 紧张 出去 这 浮渣 前 这 到达
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['mɪsɪz] .
of the city misses .
的 这 城市 错过 .

然后她耸了耸肩，跺着脚回到厨房的炉灶旁，在那里，她一直在煮肥皂油，滤掉浮渣，等待城里的小姐们到来。

" [æn] , [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] ?
" Anne , would your friends like to refresh themselves in the bedroom ?
" 安妮 , 会 你的 朋友们 喜欢 到 刷新 他们自己 在 这 卧室 ?

安妮，你的朋友们想在卧室里放松一下吗?

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɪm'bærəst] ['saɪləns] .
" asked Mrs . Brewster to break the embarrassed silence .
" 问 太太 . 布鲁斯特 到 休息 这 尴尬的 沉默 .

“布鲁斯特太太打破了尴尬的沉默。”

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [rɪ'plaɪd] [æn] , ['æŋkʃəsli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['bɑːb(ə)rə] .
" Oh , yes , of course ! " replied Anne , anxiously turning to Barbara .
" 哦 , 是的 , 的 课程 ! " 回复 安妮 , 焦虑地 转弯 到 芭芭拉 .

“哦，是的，当然！”安妮焦急地转向芭芭拉回答道。

['elənɔ] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Eleanor took the initiative of going toward the door .
埃莉诺 采取 这 倡议 的 去 朝向 这 门 .
埃莉诺主动走向门口。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['bʌŋgələʊ] !
" I never saw such a darling bungalow !
" 我 绝不 锯 这样的 一个 亲爱的 平房 !
“我从未见过如此可爱的小平房！”

[ai][dʒʌst] [lʌv] ['evriθɪŋ] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .
I just love everything spread out on the ground floor .
我 只是 爱 一切 传播 出去 在 这 地面 地面 .
我非常喜欢一楼的布局。

[nəʊ] [steəz] [ænd; ənd][nəʊ] ['eləˌvetər] — [əʊ] , [haʊ] [naɪs] ! "
No stairs and no elevators — Oh , how nice ! "
不 楼梯 和 不 电梯 — 哦 , 如何 好的 ! "
没有楼梯也没有电梯——哦，太好了！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [braʊn] - [stəʊn] ['mænʃənz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz]
" It is a change from your brown - stone mansions , isn't it ? " replied Mrs
" 它 是 一个 改变 从 你的 棕色的 - 石头 豪宅 , 不是 它 ? " 回复 太太
.
.
.
“这和你们的褐石豪宅很不一样，不是吗？”太太回答道。

['bruːstə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kən'sɜːnd] [feɪs] .
Brewster , smiling at the concerned face .
布鲁斯特 , 微笑 在 这 担心的 脸 .
布鲁斯特对着那张担忧的脸笑了笑。

" [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] !
" To me it is the most awful place !
" 到 我 它 是 这 最多 可怕 地方 !
“对我来说，这是个糟糕透顶的地方！”

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɑːθs] , [ɔː(r)] [ɪ'lektrɪk] [lait] , [ɔː(r)] ['telɪfəʊn] ['sɜːvɪs] ? " [sed]
I don't suppose you have baths , or electric light , or telephone service ? " said
我 不 认为 你 有 浴室 , 或者 电的 光 , 或者 电话 服务 ? " 说
['bɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .
“我猜你们那里没有浴缸、电灯或者电话吧？”芭芭拉说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] , ['bɑːb(ə)rə] ['meɪnəd] !
" Now you see here , Barbara Maynard !
" 现在 你 看 这里 , 芭芭拉 梅纳德 !
“现在你看到了吧，芭芭拉·梅纳德！”

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] ['wɪmpərɪŋ] [ɔː(r)] [aɪl] ['waɪə(r)] ['dædi] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] !
You've got to stop this whimpering or I'll wire Daddy to make you go home !
你已经 得到 到 停止 这 呜咽 或者 患病的 金属丝 爸爸 到 制作 你 去 家 !
你给我别再哭哭啼啼的了，不然我就打电话给爸爸让你回家！

[ai][dʒʌst][woʊnt][hæv; həv][maɪ] [həʊl] ['sʌmə(r)] [spɔɪld] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnts] ! " [kraɪd] ['elənɔ] ,
I just won't have my whole summer spoiled by your complaints ! " cried Eleanor ,
我 只是 惯于 有 我的 所有的 夏天 被宠坏了 经过 你的 投诉 ! " 哭 埃莉诺 ,
“我可不想整个夏天都被你的抱怨毁了！”埃莉诺喊道。

['æŋgrəli] , [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
angrily , and stamping her foot to emphasize her words .
愤怒地 , 和 冲压 她 脚 到 强调 她 字 .

她愤怒地跺着脚，以强调自己的话。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [dɪd] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bɑːb(ə)rə] .
" I hope you didn't expect me to stay here , did you ? " demanded Barbara .
" 我 希望 你 没有 预计 我 到 停留 这里 , 做过 你 ? " 要求 芭芭拉 .

“你没指望我留在这里吧? ”芭芭拉质问道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] — [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] ! [kʌm] [ɒn] , [æn] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]
" I hope you won't — that's all I've got to say ! Come on , Anne , and show me
" 我 希望 你 惯于 — 那就是 全部 我已经 得到 到 说 ! 来 在 , 安妮 , 和 展示 我
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

“我希望你不会——我就说这么多！来吧，安妮，带我去看看这地方。”

[wɛrz] ['pɒli] [gɒn] ? " [sed] ['elənɔ] .
Where's Polly gone ? " said Eleanor .
在哪里? 波莉 已消失 ? " 说 埃莉诺 .

“波莉去哪儿了? ”埃莉诺问道。

['pɒli] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Polly was found in the large living - room , looking the picture of disappointment .
波莉 曾是 成立 在 这 大的 活的 - 房间 , 寻找 这 图片 的 失望 .

人们在宽敞的客厅里发现了波莉，她一脸失望。

[æn] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] ,
Anne understood how she must have felt ,
安妮 理解 如何 她 必须 有 毛毡 ,

安妮明白她当时的感受。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [daɪ'vɜːtɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['jɔːnɪŋ] ['faɪə(r)] -
so she diverted the attention of the newcomers to the great yawning fire -
所以 她 改道 这 注意力 的 这 新来者 到 这 伟大的 打哈欠 火 -
[pleɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [həʊld] ['sevrəl] [triː] - [trʌŋks] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
place that could hold several tree - trunks at one time .
地方 那 可以 抓住 一些 树 - 树干 在 一 时间 .

于是，她把新来者的注意力转移到了那座巨大的、可以同时容纳好几棵树干的壁炉上。

" [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , - ,
" And do you know , Nolla ,
" 和 做 你 知道 , - ,

“你知道吗，诺拉，

['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [hjuːn] [ænd; ənd] [kɑːt] [hɪə(r)] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ?
every bit of wood in this house was hewn and carted here by Mr . Brewster ?
每一个 少量 的 木头 在 这 房子 曾是 凿 和 推车 这里 经过 先生 . 布鲁斯特 ?

这栋房子里的每一块木头都是布鲁斯特先生砍伐并运过来的吗?

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'laʊz] ['setləz] [dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] ['tɪmbə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'strʌkt]
You see the government allows settlers just so much timber with which to construct
你 看 这 政府 允许 定居者 只是 所以 很多 木材 和 哪个 到 构造
[ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [bɑːrnz] .
a home and barns .
一个 家 和 谷仓 .

你看，政府只允许定居者购买一定数量的木材来建造房屋和谷仓。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['sɔːmɪl] [tuː; tə] [sɔː] [ænd; ənd] [trɪm] [lɒgz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [hæz; həz]
There is a county sawmill to saw and trim logs and then the owner has
那里 是 一个 县 锯木厂 到 锯 和 修剪 日志 和 然后 这 所有者 有
[tuː; tə] [kɑːt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
to cart them himself .
到 大车 他们 他自己 .

县里有一家锯木厂，负责锯木和修整原木，然后业主必须自己把原木运走。

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] ['hæznt] [taɪm] [tuː; tə] [kɑːv] ['fænsi] [aɪ'diəl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wʌn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]
Naturally , one hasn't time to carve fancy ideals in the wood one uses for
自然 , 一 还没有 时间 到 雕刻 想要 理想 在 这 木头 一 用途 为了
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

当然，人们没有时间在用来盖房子的木头上雕刻精美的图案。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [frɒm; frəm] ['denvə(r)] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [weə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
And having it sent from Denver , or other large cities where labor is to be
和 拥有 它 发送 从 丹佛 , 或者 其他 大的 城市 在哪里 劳动 是 到 是
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

而且可以从丹佛或其他劳动力充足的大城市运送。

[ɪz] ['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
is also out of the question .
是 还 出去 的 这 问题 .

这也绝对不可能。

[ðə; ði] [freɪt] [kɒsts] ,
The freight costs ,
这 货运 成本 ,

运费

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [frɒm; frəm] [əʊk] [kriːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] ['prez(ə)nts] ['dɪfɪkəltɪz] [nɒt] [tuː; tə]
and the long haul from Oak Creek to the Pit presents difficulties not to
和 这 长的 运输 从 橡木 溪 到 这 坑 礼物 困难 不是 到
[biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .
be overcome .
是 克服 .

从橡树溪到矿坑的漫长路程充满了难以克服的困难。

[səʊ] [fəʊks] [bɪld] [hoʊmz] [æz; əz] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
So folks build homes as solid and strong as they can ,
所以 各位 建造 房屋 作为 坚硬的 和 强的 作为 他们 能 ,

所以人们会尽可能地建造坚固耐用的房屋。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
and leave the trimmings for a future generation .
和 离开 这 装饰 为了 一个 未来 一代 .

把剩下的边角料留给后代。

" [æn] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːrbərəz] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [smaɪld]
" Anne explained all this for Barbara's benefit , and Mrs . Brewster smiled
" 安妮 解释 全部 这 为了 芭芭拉的 益处 , 和 太太 . 布鲁斯特 微笑
[hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] .
her gratitude to the girl .
她 感激 到 这 女孩 .

“安妮向芭芭拉解释了这一切，布鲁斯特太太微笑着向这个女孩表达了感激之情。”

['elənɔ] [siːmd] [mɔː(r)] [ɪm'prest] [ðæn; ðən]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]
Eleanor seemed more impressed than ever after she heard of the time and
埃莉诺 似乎 更多的 印象深刻 比 曾经 后 她 听到 的 这 时间 和
['leɪbə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [kən'strʌkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] ['bruːstə(r)]
labor it must have taken to construct such a house as the Brewster
劳动 它 必须 有 已采取 到 构造 这样的 一个 房子 作为 这 布鲁斯特
[rɑːntʃ] ['bəʊstɪd] ;
ranch boasted ;
牧场 吹嘘 ;

埃莉诺听说建造布鲁斯特牧场那样一座房子需要花费大量的时间和精力，似乎更加印象深刻；

[ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
and Barbara was taken back , as she had not thought of such things ,
和 芭芭拉 曾是 已采取 后退 , 作为 她 有 不是 想法 的 这样的 事物 ,

芭芭拉大吃一惊，因为她从未想过这些事情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə][keə(r)] .
but she pretended not to care .
但 她 假装 不是 到 关心 .

但她假装不在乎。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæpʃ(ə)n] : ['bɑːb(ə)rə] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] ['særiː] .]
[Illustration with caption : Barbara completely ignored Sary .]
[插图 和 标题 : 芭芭拉 完全地 忽略 萨里 .]

【插图及说明：芭芭拉完全无视了萨莉。】

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['hærəʊɪŋ] ['diːteɪlz]
THE HARROWING DETAILS
这 令人痛心的 细节

令人痛心的细节

" [naʊ] , [g'ɜːlz] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [gest] - [ruːm] ['pɒli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" Now , girls , come and see the guest - room Polly prepared for us .
" 现在 , 女孩们 , 来 和 看 这 客人 - 房间 波莉 准备 为了 我们 .

“现在，姑娘们，快来看看波莉为我们准备的客房吧。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn'tɪəriə(r)] ['dekəreɪtɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] — [ɑːrnt] [juː; jʊ] ,
You know she is going to study interior decorating when she grows up — aren't you ,
你 知道 她 是 去 到 学习 内部的 装饰 什么时候 她 生长 向上 — 不是 你 ,

你知道她长大后会学习室内设计，对吧？

['pɒli] ? " [sed] [æn] , ['pleɪsɪŋ] [æn; ən] [ɑːm] [prə'tektɪŋlɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːrlz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]
Polly ? " said Anne , placing an arm protectingly about the girl's shoulders and
波莉 ? " 说 安妮 , 放置 一个 手臂 保护性地 关于 这 女孩们 肩膀 和
['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
moving towards the chamber .
移动 向 这 房间 .

“波莉？”安妮说着，用一只胳膊护住女孩的肩膀，朝房间走去。

['pɒli] ['braitən] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ,
Polly brightened up at once ,
波莉 明亮 向上 在 一次 ,

波莉顿时精神焕发起来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['səʊfə] [ðæt] [æn] [hæd; həd] [preɪzd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn]
for she remembered the sofa that Anne had praised as having made a fine
为了 她 记得 这 沙发 那 安妮 有 赞扬 作为 拥有 制成 一个 美好的
[bed] ,
bed ,
床 ,

因为她记得安妮曾称赞那张沙发可以变成一张舒适的床。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [brɒnzd] [ʃeɪdz] [ðæt] ['dɑːkənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] !
and then there were the gorgeous bronzed shades that darkened the windows !
和 然后 那里 是 这 华丽的 古铜色 色调 那 变暗 这 视窗 !

还有那些华丽的古铜色窗帘，它们把窗户照得暗了下来！

['pɒli] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊfə] ['wɒtʃɪŋ] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Polly stood at the head of the sofa watching eagerly for the effect of the
波莉 站立 在 这 头 的 这 沙发 观看 急切地 为了 这 影响 的 这
['dekəreɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] ['vɪzɪtəz] .
decorating on the city visitors .
装饰 在 这 城市 访客 .

波莉站在沙发头边，热切地观察着装饰对来访城市游客的影响。

['bɑːb(ə)rə] [steəd] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] ['ʌtə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] ['bærən] [ɒv; əv]
Barbara stared at first in utter unbelief that her room could be so barren of
芭芭拉 凝视 在 第一的 在 说出 不信 那 她 房间 可以 是 所以 荒芜 的
['kʌmfət] ,
comfort ,
舒适 ,

芭芭拉起初难以置信地盯着房间，心想自己的房间怎么会如此简陋，毫无舒适可言。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fraʊnd] ['dɑːkli] [æz; əz] [ðə; ði] [truːθ] [ɪm'prest] [hɜː(r); hə(r)] .
then she turned and frowned darkly as the truth impressed her .
然后 她 转向 和 皱眉 黑暗 作为 这 真相 印象深刻 她 .

然后她转过身，眉头紧锁，显然被真相深深触动了。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] — ['əʊnli] [æn; ən] [əʊld] [bed] ,
There's nothing here — only an old bed ,
有 没有什么 这里 — 仅有的 一个 老的 床 ,

这里什么都没有——只有一张旧床。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [set] [ɒv; əv] [drɔːz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['sɜːvənts] [wʊd] [flɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and a painted set of drawers such as our servants would fling out of the
和 一个 绘 放 的 抽屉 这样的 作为 我们的 仆人 会 一扔 出去 的 这
[ruːm] !
room !
房间 !

还有一套彩绘的抽屉柜，就像我们的仆人会扔出房间的那种！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['mɪrə(r)] .
" Then she caught a twisted reflection of her face in the green mirror .
" 然后 她 捕捉 一个 扭曲 反射 的 她 脸 在 这 绿色的 镜子 .

然后，她从绿色的镜子中看到了自己扭曲的脸庞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] !
It was too much !
它 曾是 也 很多 !

太过分了！

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] [ænd; ənd] [lɑːft] [hɪ'sterɪkli] .
She threw herself upon the sofa and laughed hysterically .
她 扔 她自己 之上 这 沙发 和 笑了 歇斯底里地 .

她扑倒在沙发上，歇斯底里地大笑起来。

['elənɔ] [w'ʌndəd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [dɪs'kɔːdənt] [mɜːθ] [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði]
Eleanor wondered at her sister's discordant mirth but when she looked in the
埃莉诺 想知道 在 她 姐妹 不和谐的 欢笑 但 什么时候 她 看起来 在 这
[də'rekʃ(ə)n] ['bɑːrbərəz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ,
direction Barbara's eyes were turned ,
方向 芭芭拉的 眼睛 是 转向 ,

埃莉诺对妹妹那突如其来的笑声感到疑惑，但当她顺着芭芭拉的目光望去时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] .
she saw the cause .
她 锯 这 原因 .

她看到了原因。

" ['verɪli] , [æn] , - [praɪd] ['gəʊɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] - — [pɔː(r); pʊə(r)] [bɒb] ! " [sed] ['elənɔ] , ['sɪnɪkli] .
" Verily , Anne , ' pride goeth before a fall ' — Poor Bob ! " said Eleanor , cynically .
" 确实 , 安妮 , - 自豪 戈特 前 一个 落下 - — 贫穷的 鲍勃 ! " 说 埃莉诺 , 愤世嫉俗地 .

“安妮，真是‘骄兵必败’啊——可怜的鲍勃！”埃莉诺冷嘲热讽地说。

[æn] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [smuːð] ['mætəz] [aʊt] [baɪ]
Anne could not hide a smile at the words but tried to smooth matters out by
安妮 可以 不是 隐藏 一个 微笑 在 这 字 但 尝试 到 光滑的 事情 出去 经过
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vjuː] .
going to the window and speaking of the view .
去 到 这 窗户 和 请讲 的 这 看法 .

安妮听到这些话，忍不住笑了，但她还是走到窗边，谈论起窗外的景色，试图缓和气氛。

" [aɪv] [hæd; həd] ['lændskeɪp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] , [æn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)]
" I've had landscape enough for one day , Anne , and could recover
" 我已经 有 景观 足够的 为了 一 天 , 安妮 , 和 可以 恢复
['sʌmwɒt] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
somewhat , if I had an opportunity ,
有些 , 如果 我 有 一个 机会 ,

“安妮，我今天已经受够了风景画，如果有机会的话，我或许还能恢复一些。”

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] ['pɑːti] [ə'baʊt] , " [ri'tɔːt] ['bɑːb(ə)rə] , ['miːnɪŋli] .
without having a family party about , " retorted Barbara , meaningly .
没有 拥有 一个 家庭 派对 关于 , " 反驳 芭芭拉 , 有意义的 .

“没有家庭聚会,”芭芭拉意味深长地反驳道。

['ɪnstəntli] , ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['bekən] ['pɒli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm]
Instantly , Mrs . Brewster turned and beckoned Polly to follow her from
即刻 , 太太 . 布鲁斯特 转向 和 招手 波莉 到 跟随 她 从
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

布鲁斯特太太立刻转身，示意波莉跟着她走出房间。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['həʊstəs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['bɑːb(ə)rə]
The moment the door closed upon the hostess and her daughter , Barbara
这 片刻 这 门 关闭 之上 这 女主人 和 她 女儿 , 芭芭拉
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [rɪ'prəʊtʃ] .
anticipated her friend's reproach .
预期 她 朋友们 责备 .

女主人和她的女儿被门关上的那一刻，芭芭拉就预料到了朋友的责备。

" [æn] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [wen] [juː; jʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə]
" Anne , where were your brains when you recommended this awful place to
" 安妮 , 在哪里 是 你的 大脑 什么时候 你 受到推崇的 这 可怕 地方 到
['fɑːðə(r)] ? "
father ? "
父亲 ? "

安妮，你当初是怎么想的，竟然向父亲推荐了这么个糟糕的地方？

" [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌrekə'mendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] .
" I had nothing to do with recommending it , Bob .
" 我 有 没有什么 到 做 和 推荐 它 , 鲍勃 .

“鲍勃，我跟推荐这件事一点关系都没有。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɔːl'redi] [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['mɪəli] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] ['pɒli] — [maɪ]
Your father already knew of it and merely asked me to write Polly — my
你的 父亲 已经 知道 的 它 和 仅仅 问 我 到 写 波莉 — 我的
['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] . "
little pupil of a few years ago . "
小的 瞳孔 的 一个 很少 年 前 . "

你父亲早就知道这件事，只是让我写信给波莉——我几年前的小学生。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['æŋgri] [gɜːl] .
" But why didn't you tell me what to expect ? " demanded the angry girl .
" 但 为什么 没有 你 告诉 我 什么 到 预计 ? " 要求 这 生气的 女孩 .

“可是你为什么不告诉我会发生什么？”生气的女孩质问道。

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [ɑːskt] [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['eni] [pə'tɪkjələz] [ðæt] [mait] ['predʒədɪs]
" Simply because I was asked not to mention any particulars that might prejudice
" 简单地 因为 我 曾是 问 不是 到 提到 任何 细节 那 可能 偏见
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

“仅仅是因为我被要求不要提及任何可能对你造成不利影响的细节；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ! " [ri'tɔːt] [æn] , ['fiːlɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð]
and besides , you never asked me anything ! " retorted Anne , feeling impatient with
和 除了 , 你 绝不 问 我 任何事物 ! " 反驳 安妮 , 感觉 不耐烦 和
['bɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

“而且，你从来没问过我任何问题！”安妮不耐烦地反驳道，对芭芭拉感到很不耐烦。

" [wʌts] [mɔː(r)] , [bɒb] ,
" What's more , Bob ,
" 是什么 更多的 , 鲍勃 ,

“此外，鲍勃，

[ai] [kænt] [siː] ['eni] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['bruːstə(r)] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]
I can't see any justice in making the poor Brewsters suffer for what your
我 不能 看 任何 正义 在 制作 这 贫穷的 酿酒师 遭受 为了 什么 你的
[əʊn] ['fɑːðə(r)][dɪd] !
own father did !
自己的 父亲 做过 !

我看不出让可怜的布鲁斯特一家为你自己父亲的所作所为受苦有什么公平可言！

[bʌt; bət][aɪm][glæd][hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] ! " [dɪ'kleəd] ['elənɔ] .
But I'm glad he sent us here — it is great ! " declared Eleanor .
但 我是 高兴的 他 发送 我们 这里 — 它 是 伟大的 ! " 声明 埃莉诺 .

“但我很高兴他把我们送到这里——这里太棒了！”埃莉诺说道。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['lev(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] ['kʌntri] [həʊm] [ænd; ənd]['fæməli] !
" Naturally , you find your level in a common country home and family !
" 自然 , 你 寻找 你的 等级 在 一个 常见的 国家 家 和 家庭 !

“当然，你会在普通的乡村住宅和家庭中找到自己的位置！”

" [sed] ['bɑːb(ə)rə][ɪn][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [vɔɪs] .
" said Barbara in an unpleasant voice .
" 说 芭芭拉 在 一个 令人不快的 嗓音 .

“芭芭拉用不愉快的语气说道。”

" [wɜːdz] ['nevə(r)] [kɪld] ['eni] [wʌn] , [bɒb] , [səʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] .
" Words never killed any one , Bob , so keep it up if it makes you feel better .
" 字 绝不 被杀 任何 一 , 鲍勃 , 所以 保持 它 向上 如果 它 制作 你 感觉 更好的 .

“鲍勃，言语杀不死人，所以如果这样能让你感觉好些，那就继续说下去吧。”

[aɪm] [juːst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnts] , " [lɑːft] ['elənɔ] .
I'm used to your complaints , " laughed Eleanor .
我是 用过的 到 你的 投诉 , " 笑了 埃莉诺 .

“我已经习惯你的抱怨了,”埃莉诺笑着说。

" [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [bɒb] , [ðæt] [ðə; ði] ['bruːstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒmən] ['fɑːrmərz]
" And allow me to add , Bob , that the Brewsters are not common farmers
" 和 允许 我 到 添加 , 鲍勃 , 那 这 酿酒师 是 不是 常见的 农民
.
.
.

“鲍勃，请允许我补充一点，布鲁斯特一家并非普通的农民。”

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] ['eni]
Mrs . Brewster had a better education and has more sense than any
太太 . 布鲁斯特 有 一个 更好的 教育 和 有 更多的 感觉 比 任何
['wʊmən] — ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['mʌðə(r)] — [ðæt] [ai] [nəʊ] ;
woman — other than my mother — that I know ;
女士 — 其他 比 我的 母亲 — 那 我 知道 ;

布鲁斯特太太受过更好的教育，而且比我认识的任何女人（除了我母亲）都更有见识；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [nəʊz] [hɪm] .
and Mr . Brewster is a fine man respected by every one that knows him .
和 先生 . 布鲁斯特 是 一个 美好的 男人 受人尊敬 经过 每一个 一 那 知道 他 .

布鲁斯特先生是一位品德高尚的人，所有认识他的人都尊敬他。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [əd'maiəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɜːθ] ,
Even the government admires his intelligence and worth ,
甚至 这 政府 钦佩 他的 智力 和 值得 ,

就连政府也钦佩他的才智和价值。

[ænd; ənd] [im'plɔi] [hɪm] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [niːd] ['ekspɜːt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] !
and employs him in cases where they need expert agricultural advice and reports !
和 雇佣 他 在 案例 在哪里 他们 需要 专家 农业 建议 和 报告 !

并在需要农业专家建议和报告的情况下聘用他！

" [æn] [spəʊk] [wɪð] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [wɔːmθ] .
" Anne spoke with frankness and warmth .
" 安妮 辐 和 坦率 和 温暖 .

安妮说话坦率而热情。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [im'plɔi] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [men] [ɪn] [ɪts] [niːd] ,
" The government employs all sorts of men in its need ,
" 这 政府 雇佣 全部 排序 的 男人 在 它是 需要 ,

政府在需要时会雇用各种各样的人，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [seɪ] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ]
but that doesn't say the man is a gentleman , nor does it make his wife a
但 那 不 说 这 男人 是 一个 绅士 ， 也不 做 它 制作 他的 妻子 一个
['leɪdi] .
lady .
女士 .

但这并不意味着这位男士就是一位绅士，也不能说明他的妻子是一位淑女。

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [sə'saɪəti][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ! " [sed] ['bɑːb(ə)rə]
Our mother is a lady and goes in the very best society in Chicago ! " said Barbara
我们的 母亲 是 一个 女士 和 去 在 这 非常 最好的 社会 在 芝加哥 ！ " 说 芭芭拉
.
.
.

“我母亲是一位优雅的女士，她活跃于芝加哥的上流社会！”芭芭拉说道。

" [sə'saɪəti] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði]['leɪdi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [meɪks] [sə'saɪəti] .
" Society does not make the lady , but the lady makes society .
" 社会 做 不是 制作 这 女士 ， 但 这 女士 制作 社会 .

“不是社会造就了女性，而是女性塑造了社会。”

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [kʊd; kəd] [fɔːm] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'skluːsɪv] [set] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
Mrs . Brewster could form the most exclusive set in Chicago if she cared for that
太太 . 布鲁斯特 可以 形式 这 最多 独家的 放 在 芝加哥 如果 她 关心 为了 那
[sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] !
sort of thing !
种类 的 事物 ！

如果布鲁斯特夫人喜欢那种生活，她完全可以在芝加哥建立起最顶级的社交圈！

" [keɪm] [frɒm; frəm] [æn] , ['kɜːtli] .
" came from Anne , curtly .
" 来了 从 安妮 ， 简短地 .

安妮简短地说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['mʌni] , [maɪ][dɪə(r)] — [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [set]
" But it would take money , my dear — a farmer couldn't afford an exclusive set
" 但 它 会 拿 钱 ， 我的 亲爱的 — 一个 农民 不能 买得起 一个 独家的 放
! " [dʒiə] ['bɑːb(ə)rə] .
! " jeered Barbara .
！ " 嘲笑 芭芭拉 .

“但是亲爱的，这需要钱——一个农民可买不起一套高档的家具！”芭芭拉嘲笑道。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['bruːstə(r)] [kʊd; kəd][raɪd] [ɒn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [sə'saɪitiz] ['veri] [krest] !
" If that is the case , the Brewsters could ride on Chicago society's very crest !
" 如果 那 是 这 案件 ， 这 酿酒师 可以 骑 在 芝加哥 社会的 非常 波峰 ！

“如果真是那样，布鲁斯特家族就能登上芝加哥上流社会的巅峰了！”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][bræg] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] ! " [lɑːft] [æn] , [sɑː'kæstɪkli] .
But they never brag about their money ! " laughed Anne , sarcastically .
但 他们 绝不 吹牛 关于 他们的 钱 ！ " 笑了 安妮 ， 讽刺地 .

但他们从不炫耀自己的钱！“安妮讽刺地笑道。

['bɑːrbərəz] [breθ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [njuːz] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'nʌf]
Barbara's breath was suddenly taken away by this news but she recovered enough
芭芭拉的 气息 曾是 突然 已采取 离开 经过 这 消息 但 她 恢复 足够的
[tuː; tə] [seɪ] [mə'lɪʃəsli] :
to say maliciously :
到 说 恶意地 :

听到这个消息，芭芭拉顿时喘不过气来，但她很快恢复过来，恶狠狠地说：

" [əʊ] , [ai] [siː] !
" Oh , I see !
" 哦 , 我 看 !

“我懂了！

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][dʒɒn] ! "
That is why you take such a deep interest in John ! "
那 是 为什么 你 拿 这样的 一个 深的 兴趣 在 约翰 ! "

这就是你对约翰如此感兴趣的原因！

" ['bɑːb(ə)rə] ['meɪnəd] !
" Barbara Maynard !
" 芭芭拉 梅纳德 !

“芭芭拉·梅纳德！”

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [æn] , [aɪl] — [aɪl] [dʒʌst] [pʊl]
you — you — if you dare say another word like that to Anne , I'll — I'll just pull
你 — 你 — 如果 你 敢 说 其他 单词 喜欢 那 到 安妮 , 患病的 — 患病的 只是 拉
[jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,
your hair ,
你的 头发 ,

你——你——你要是再敢对安妮说那样的话，我就——我就揪你的头发！

[səʊ][ðeə(r)] ! " [kraɪd] ['elənɔ] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [æn] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd]
so there ! " cried Eleanor , running to Anne and throwing her arms around
所以 那里 ! " 哭 埃莉诺 , 跑步 到 安妮 和 投掷 她 武器 大约
[hɜː(r); hə(r)] [nek] .
her neck .
她 脖子 .

“就是这样！”埃莉诺喊道，跑到安妮身边，一把抱住她的脖子。

['bɑːb(ə)rə] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː]
Barbara felt ashamed of her words but she was too proud to confess it
芭芭拉 毛毡 羞愧 的 她 字 但 她 曾是 也 自豪的 到 承认 它
.
.
.

芭芭拉为自己说过的话感到羞愧，但她太骄傲了，不肯承认。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'skjuːs] [hɜː'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] : " [ɒv; əv] [kɔːs] ,
So she tried to excuse herself by saying : " Of course ,
所以 她 尝试 到 原谅 她自己 经过 说 : " 的 课程 ,

所以她试图为自己辩解说：“当然，

[wʌn] [kænt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [raɪt] [ɪn] [wɪð] [fəʊks] [wʌn] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
one can't be expected to fall right in with folks one never heard of before .
一 不能 是 预期的 到 落下 正确的 在 和 各位 一 绝不 听到 的 前 .

你不能指望自己能立刻融入一个素未谋面的人之中。

[æn] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fænsi] [ə; eɪ]['rʊərəl] [ɪg'zɪstəns] , [səʊ][juː; jʊ]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'fend] ['evriθɪŋ] [ðæt]
Anne and you fancy a rural existence , so you naturally defend everything that
安妮 和 你 想要 一个 乡村的 存在 , 所以 你 自然 保卫 一切 那
[gəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
goes with it .
去 和 它 .

安妮和你喜欢乡村生活，所以你自然会捍卫与之相关的一切。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [treɪn] ! "
But I shall return home to - morrow on the very first train ! "
但 我 将 返回 家 到 - 明天 在 这 非常 第一的 火车 ! "

但我明天就会搭乘第一班火车回家！

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [aʊt] [ə; eɪ] [deɪ] ,

" There is only one out a day ,

" 那里 是 仅有的 一 出去 一个 天 ,

一天只出一辆车，

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [tuː; tə]

and you'll have to ask a favor of the farmer before you can get to

和 你会 有 到 问 一个 偏爱 的 这 农民 前 你 能 得到 到

[əʊk] [kriːk] ['steɪʃ(ə)n] !

Oak Creek station !

橡木 溪 车站 !

你得先拜托那位农夫一个忙，才能到达橡树溪车站！

" ['ædɪd] [æn] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .

" added Anne , with a bit of triumph in her tone .

" 额外 安妮 , 和 一个 少量 的 胜利 在 她 语气 .

安妮补充道，语气中带着一丝胜利的喜悦。

['hævɪŋ] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['bɪtənəs] , [æn] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]

Having relieved her heart of some of its bitterness , Anne felt sorry for

拥有 松了口气 她 心 的 一些 的 它是 苦味 , 安妮 毛毡 对不起 为了

['bɑːb(ə)rə] ,

Barbara ,

芭芭拉 ,

安妮心中的苦涩消散了一些，她开始同情芭芭拉。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [in'devə] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θɔːts] .

so she endeavored to change the current of their thoughts .

所以 她 努力 到 改变 这 当前的 的 他们的 想法 .

所以她努力改变他们的想法。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ʃeɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ,

She went to the window to raise the shade as far as it would go ,

她 去 到 这 窗户 到 增加 这 阴影 作为 远的 作为 它 会 去 ,

她走到窗边，把窗帘拉到最高处。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌnset] [skaɪ] .

and was struck with the wonderful sunset sky .

和 曾是 击 和 这 精彩的 日落 天空 .

被美丽的日落天空深深吸引。

" [əʊ] , [g'ɜːlz] !

" Oh , girls !

" 哦 , 女孩们 !

“哦，女孩们！”

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['glɔːri] !

Come here and look at that glory !

来 这里 和 看 在 那 荣耀 !

快来看这壮丽的景象！

" ['elənɔ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ]['bɑːb(ə)rə] [huː] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['eniθɪŋ] [gʊd] .

" Eleanor rushed over , followed by Barbara who never wanted to miss anything good .

" 埃莉诺 匆忙 超过 , 随后 经过 芭芭拉 WHO 绝不 通缉 到 错过 任何事物 好的 .

“埃莉诺冲了过去，芭芭拉紧随其后，她从不想错过任何好事。

[ɔːl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [hiːld] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['ræptli] [æt; ət][ðə; ði]

All irritation was forgotten and healed as they stood gazing raptly at the

全部 刺激 曾是 被遗忘的 和 已治愈 作为 他们 站立 凝视 欣喜若狂 在 这

['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] .

beautiful view .

美丽的 看法 .

当他们全神贯注地欣赏着美丽的景色时，所有的烦恼都烟消云散了。

[ðə; ði] [klɪfs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [vɒl'kænɪk]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['bɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
The cliffs looked as if volcanic fires were again burning within their hearts ,
这 悬崖 看起来 作为 如果 火山 火灾 是 再次 燃烧 之内 他们的 心 ,

悬崖峭壁仿佛再次燃起了火山之火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] [sməʊk]
and the mist from the valley crept up to form an illusion of smoke
和 这 薄雾 从 这 谷 悄悄地爬向上 到 形式 一个 错觉 的 抽烟
['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɑːpli] ['aʊtlaɪnd] [piːks] .
rising from the sharply outlined peaks .
上升 从 这 尖锐地 概述 高峰 .

山谷中的薄雾缓缓升起，在轮廓分明的山峰上形成烟雾升腾的错觉。

[ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [heɪz] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌski] - [red] [striːks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
A purple haze enveloped the mountains and the dusky - red streaks in the sky
一个 紫色的 阴霾 被包裹 这 山脉 和 这 昏暗 - 红色的 连胜 在 这 天空
[pə'fektɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['faɪə(r)] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
perfected the appearance of a vast eternal fire consuming the earth .
完善 这 外貌 的 一个 广阔的 永恒 火 消费 这 地球 .

紫色的薄雾笼罩着群山，天空中暗红色的条纹完美地展现出一团吞噬大地的巨大永恒之火的景象。

[ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][gɜːlz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [frɒm; frəm]
The sight had a salutary effect on the girls , and when they turned from
这 视线 有 一个 有益的 影响 在 这 女孩们 , 和 什么时候 他们 转向 从
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

眼前的景象对女孩们产生了积极的影响，当她们转过身离开窗户时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['frendʃɪp] [rɪ'stɔːd] .
it was with the old friendship restored .
它 曾是 和 这 老的 友谊 恢复 .

这是旧友谊的恢复。

[bʌt; bət]['bɑːb(ə)rə][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
But Barbara was of a complaining nature and must have something
但 芭芭拉 曾是 的 一个 抱怨 自然 和 必须 有 某物
[tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] .
to find fault with .
到 寻找 过错 和 .

但芭芭拉生性爱抱怨，总要挑毛病才行。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] .
This time it found innocent objects to bear the grumbling .
这 时间 它 成立 清白的 对象 到 熊 这 抱怨 .

这一次，它找到了无辜的物体来承受抱怨。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sliːp] ?
" Where are we expected to sleep ?
" 在哪里 是 我们 预期的 到 睡觉 ?

我们晚上睡在哪里?

[bəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] ? "
Both in the same bed ? "
两个都 在 这 相同的 床 ? "

两人睡同一张床?

" [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然!

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][bɪɡ] [ɪ'nʌf] ?
Isn't it big enough ?
不是 它 大的 足够的 ?

难道它还不够大吗?

[waɪ] , [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [bed] ; [ɪts] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
Why , I never saw such a wide bed ; it's large enough to hold a dozen of us
为什么 , 我 绝不 锯 这样的 一个 宽的 床 ; 它是 大的 足够的 到 抓住 一个 打 的 我们
,
,
,

哇，我从没见过这么宽的床；它大到可以睡下我们十二个人。

" [sed] ['elənɔ] .
" said Eleanor .
" 说 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , [æn] ?
" Where is your room , Anne ?
" 在哪里 是 你的 房间 , 安妮 ?

安妮，你的房间在哪里?

" ['bɑːb(ə)rə] [ɑːskt] , [ɪɡ'nɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [rɪ'mɑːk] .
" Barbara asked , ignoring her sister's remark .
" 芭芭拉 问 , 忽略 她 姐妹 评论 .

“芭芭拉问道，无视了她姐姐的话。”

" [ai] [sliːp] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , " [əd'mɪtɪd] [æn] , ['fɪrɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [siːn] .
" I sleep here on the sofa , " admitted Anne , fearing another scene .
" 我 睡觉 这里 在 这 沙发 , " 承认 安妮 , 害怕 其他 场景 .

“我就睡在这儿的沙发上，”安妮承认道，她害怕再次发生那样的场面。

" ['səʊfə] — [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɑːb(ə)rə] .
" Sofa — impossible ! " exclaimed Barbara .
" 沙发 — 不可能的 ! " 惊呼 芭芭拉 .

“沙发——不可能！”芭芭拉惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bed] - [laʊndʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" It is a bed - lounge , you know .
" 它 是 一个 床 - 休息室 , 你 知道 .

“你知道，它其实是一个带床的休息室。”

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði]['naɪsɪst][bed] ! " [ɪk'spleɪnd] [æn] ,
It opens into the nicest bed ! " explained Anne ,
它 打开 进入 这 最友善的 床 ! " 解释 安妮 ,

“它打开后就是一张超级舒服的床！”安妮解释道。

['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [kriːs] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]
taking hold of the loop that was partly hidden in the deep crease formed by the
采取 抓住 的 这 环形 那 曾是 部分 隐 在 这 深的 褶皱 形成 经过 这
['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [bæk] .
meeting of the seat and back .
会议 的 这 座位 和 后退 .

抓住部分隐藏在座椅和靠背交接处形成的深褶皱中的环状物。

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] !
" Watch me !
" 手表 我 !

“看着我！”

[ai] [gɪv] [ə; eɪ] [hɑːd] [tʌg] [ænd; ənd] ['prestəʊ] !
I give a hard tug and presto !
我 给 一个 难的 拖船 和 普雷斯托 !

我用力一拉，瞧！

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt] [swɪŋz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [tɜːnz] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
the upper half of the seat swings open and turns over like this .
这 上 一半 的 这 座位 摇摆 打开 和 转弯 超过 喜欢 这 .

座椅的上半部分像这样向外摆动并翻转过来。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪd] [bed] [wɪð] ['redi] - [meɪd] ['mætrəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə]
There we have a wide bed with ready - made mattress and all that goes to
那里 我们 有 一个 宽的 床 和 准备好 - 制成 床垫 和 全部 那 去 到
[fɔːm] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] .
form a comfortable resting place .
形式 一个 舒服的 休息 地方 .

那里有一张宽大的床，配有现成的床垫，以及所有能营造舒适休息环境的物品。

" [æn] ['demənstreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz] [sɔː] [ə; eɪ] [ləʊ] [bed] ['əʊpənd]
" Anne demonstrated her words and the city girls saw a low bed opened
" 安妮 已证明 她 字 和 这 城市 女孩们 锯 一个 低的 床 打开
[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .
before their wondering eyes .
前 他们的 好奇 眼睛 .

安妮用行动证明了她的话，城里的女孩们惊奇地看到一张矮床在她们眼前打开了。

[ðə; ði] ['piləuz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] ['fəʊldɪd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ʃæləʊ]
The pillows and bedding were neatly folded and kept in a long shallow
这 枕头 和 寝具 是 整齐地 折叠 和 保留 在 一个 长的 浅的
[drɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['səʊfə] .
drawer under the sofa .
抽屉 在下面 这 沙发 .

枕头和被褥都叠放整齐，放在沙发下面一个长长的浅抽屉里。

" [haʊ] ['ɔːf(ə)l] — [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðæt] ! " [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] .
" How awful — to sleep on that ! " cried Barbara .
" 如何 可怕 — 到 睡觉 在 那 ! " 哭 芭芭拉 .

“太可怕了——竟然要睡在那种地方！”芭芭拉喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [greɪt] [fʌn] !
" It looks like great fun !
" 它 看起来 喜欢 伟大的 乐趣 !

看起来很有趣！

[meɪ] [ai] [sliːp] [hɪə(r)] , [æn] ? " [sed] ['elənɔ] .
May I sleep here , Anne ? " said Eleanor .
可能 我 睡觉 这里 , 安妮 ? " 说 埃莉诺 .

“安妮，我可以睡在这里吗？”埃莉诺问道。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] !
" Indeed you shall not !
" 的确 你 将 不是 !

“你绝对不能！”

[juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [wɪð] [ˌem 'iː] ! " [snæpt] ['bɑːb(ə)rə] .
You will sleep with me ! " snapped Barbara .
你 将要 睡觉 和 我 ! " 啪啪 芭芭拉 .

“你得跟我睡！”芭芭拉厉声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)
第4/12页

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [æn] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɔːdrəubz] ? "
Then turning to Anne again , she added : " Where are the wardrobes ? "
然后 转弯 到 安妮 再次 , 她 额外 : " 在哪里 是 这 衣柜 ? "

然后她又转向安妮，问道：“衣柜在哪里？”

" [ðəʊz] ['kɜːtənz] [haɪd] [ðə; ði] [ʃelvz] [wiː; wi] [wɪl] [juːz] .
" Those curtains hide the shelves we will use .
" 那些 窗帘 隐藏 这 货架 我们 将要 使用 .

“那些窗帘遮住了我们将要使用的架子。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [neɪlz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] . "
You will find nails driven into the board against the wall . "
你 将要 寻找 指甲 驱动 进入 这 木板 反对 这 墙 . "

你会发现钉子钉在靠墙的木板上。

" [wɒt] ! [hæŋ] ['aʊə(r)] [ɪk'spensɪv] [kləʊðz] [ɒn] [ðiːz] ['kɒmən] [neɪlz] ! — [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['kælɪkəʊ]
" What ! hang our expensive clothes on these common nails ! — With only a calico
" 什么 ! 悬挂 我们的 昂贵的 衣服 在 这些 常见的 指甲 ! — 和 仅有的 一个 印花布
['dreɪpəri] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] !
drapery to protect them !
布料 到 保护 他们 !

“什么！把我们昂贵的衣服挂在这些普通的钉子上！——只用一块棉布帘子遮挡！”

" [gɑːspt] ['bɑːb(ə)rə] .
" gasped Barbara .
" 倒吸一口气 芭芭拉 .

“芭芭拉倒吸了一口气。”

" [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪv] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] , [ðen] .
" Leave your expensive clothes in the trunks , then .
" 离开 你的 昂贵的 衣服 在 这 树干 , 然后 .

“那就把你的贵重衣物留在箱子里吧。”

[ai][ˌeɪ 'em] , " [lɑːft]
I am , " laughed
我 是 , " 笑了

“我是,”他笑着说。

['elənɔ] .
Eleanor .
埃莉诺 .

埃莉诺。

" - , [ai] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ;
" Nolla , I will need all of this one for myself ;
" - , 我 将要 需要 全部 的 这 一 为了 我 ;

“诺拉，这些东西我都要自己留着；

[æn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] , " [rɪ'mɑːk]
Anne and you will have to share the other one between you , " remarked
安妮 和 你 将要 有 到 分享 这 其他 一 之间 你 , " 评论
['bɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

“安妮和你得平分另一个,”芭芭拉说道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli] [treɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [tiːzd]
" I thought you were leaving on the early train to - morrow ? " teased
" 我 想法 你 是 离开 在 这 早期的 火车 到 - 明天 ? " 戏弄

“我还以为你明天一早要坐火车走呢？”他打趣道。

['elənɔ] , ['kwɪkli] .
Eleanor , quickly .
埃莉诺 , 迅速地 .

快点，埃莉诺。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'nʌðə(r)] ['kwɒrəl] , [æn] ['heɪstɪli] [sed] : " [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks] .
To avoid another quarrel , Anne hastily said : " Oh , I forgot about the trunks .
到 避免 其他 争吵 , 安妮 草草 说 : " 哦 , 我 忘了 关于 这 树干 .

为了避免再次争吵，安妮赶紧说：“哦，我忘了那些箱子了。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ? "
What shall I tell Mr . Brewster ? "
什么 将 我 告诉 先生 . 布鲁斯特 ? "

我该如何告诉布鲁斯特先生呢？

" [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ə'baʊt] - ,
" Tell him anything you like about Nolla's ,
" 告诉 他 任何事物 你 喜欢 关于 - ,

“你想跟他说任何关于诺拉的事情都可以，

[bʌt; bət] [liːv] [maɪn] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ['redɪli] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen]
but leave mine where the man can pick them up readily , to - morrow , when
但 离开 矿 在哪里 这 男人 能 挑选 他们 向上 容易 , 到 - 明天 , 什么时候
[ai] [liːv] ,
I leave ,
我 离开 ,

但请把我的放在他明天走的时候容易拿走的地方。

" [rɪ'tɜːnd] ['bɑːb(ə)rə] , [ɪn][ə; eɪ] ['nɒnʃələnt] ['mænə(r)] .
" returned Barbara , in a nonchalant manner .
" 返回 芭芭拉 , 在 一个 漫不经心 方式 .

“芭芭拉漫不经心地回答道。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ?
" How about the price of the ticket to Chicago ?
" 如何 关于 这 价格 的 这 票 到 芝加哥 ?

去芝加哥的机票多少钱？

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ? " [sə'dʒestid] ['elənɔ] ,
You know we haven't more than a dollar between us ? " suggested Eleanor ,
你 知道 我们 还没有 更多的 比 一个 美元 之间 我们 ? " 建议 埃莉诺 ,
['draɪli] .
dryly .
干巴巴地 .

“你知道我们俩加起来的钱不超过一美元吗？”埃莉诺冷冷地说道。

['bɑːb(ə)rə][hæd; həd] ['evɪdəntli] [fə'gɒtn] [ðə; ði][fækt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
Barbara had evidently forgotten the fact , but she was equal to the
芭芭拉 有 显然 被遗忘的 这 事实 , 但 她 曾是 平等的 到 这
[ɪ'mɜːdʒənsi] .
emergency .
紧急情况 .

芭芭拉显然忘记了这件事，但她能够应对紧急情况。

" [aɪl] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" I'll telegraph to the bank , the first thing in the morning ,
" 患病的 电报 到 这 银行 , 这 第一的 事物 在 这 早晨 ,

“我明天一早就会给银行发电报。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm]['waɪə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] .
and have them wire me the money .
和 有 他们 金属丝 我 这 钱 .

让他们把钱汇给我。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ænɪmeɪtɪd] ['ɑːgjumənt] [ɪn][ðə; ði] [gest] - ['tʃeɪmbə(r)] , [ə; eɪ]['fæməli] ['gæðərɪŋ] [fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" During this animated argument in the guest - chamber , a family gathering formed on the porch of the house .
" 期间 这 动画 争论 在 这 客人 - 房间 , 一个 家庭 采集 形成 在 这 门廊 的 这 房子 .

“就在客房里爆发激烈争论的同时，一家人聚集在房子的门廊上。

" ['meəri] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðəʊz] ['sev(ə)n][hjuːdʒ] [trʌŋks] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
" Mary , what shall we do with those seven huge trunks ? " asked Mr .
" 玛丽 , 什么 将 我们 做 和 那些 七 巨大的 树干 ? " 问 先生 .

“玛丽，我们该怎么处理这七个大箱子呢？”先生问道。

['bruːstə(r)] , ['kwɪzɪkli] ['wɒtʃɪŋ] ['pɒli] .
Brewster , quizzically watching Polly .
布鲁斯特 , 疑惑地 观看 波莉 .

布鲁斯特疑惑地看着波莉。

" ['sev(ə)n] !
" Seven !
" 七 !

“七！

[waɪ] , [pɔː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɒli] , ['ɪnstəntli] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðəʊz] [trʌŋks] [held] .
Why , Paw ! " exclaimed Polly , instantly picturing the wonderful things those trunks held .
为什么 , 爪子 ! " 惊呼 波莉 , 即刻 想象 这 精彩的 事物 那些 树干 握住 .

“哎呀，帕！”波莉惊呼道，脑海中立刻浮现出那些箱子里装着的奇妙物品。

[krɪ'eʃən] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɔːd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] " [fɑːm] ['dʒɜːn(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [nəʊts] . "
Creations such as she had pored over in the " Farm Journal Fashion Notes . "
作品 这样的 作为 她 有 倾倒 超过 在 这 " 农场 杂志 时尚 笔记 . "

比如她在《农场杂志时尚笔记》中仔细研究过的那些作品。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [sæm] ,
" I don't know , Sam ,
" 我 不 知道 , 山姆 ,

我不知道，萨姆，

[ən'les] [wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wægən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][g'ɜːlz] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃ] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
unless we leave them in the wagon until the girls decide what they wish done with them ?
除非 我们 离开 他们 在 这 车皮 直到 这 女孩们 决定 什么 他们 希望 完毕 和 他们 ?

除非我们把它们留在马车里，等女孩们决定怎么处置它们？

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" replied Mrs . Brewster .
" 回复 太太 . 布鲁斯特 .

布鲁斯特太太回答道。

['særiː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['riːəli] [kʊd; kəd][biː; bi]['sev(ə)n] [trʌŋks] !
Sary overheard the conversation and now ran out to see whether there really could be seven trunks !
萨里 无意中听到 这 对话 和 现在 跑 出去 到 看 无论 那里 真的 可以 是 七 树干 !

萨莉无意中听到了这段对话，现在跑出去看看是否真的有七个行李箱！

" [lɔːz] [ˌem ˈiː] !
" Laws me !
" 法律 我 !

“法律告诉我！”

[ɑː] ['nevə(r)] [-] [setʃ] [kwɑː] - [ʃeɪpt] [trʌŋks] — [ɔːl] ['bʌldʒi] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðem; ðəm] [brɑːs] [lɒks] ! "
Ah never see'd sech quare - shaped trunks — all bulgy at one side , and all them brass locks ! "
啊 绝不 种子 sech 广场 - 形状 树干 — 全部 凸起的 在 一 边 , 和 全部 他们 黄铜 锁 ! "

啊，我从没见过这种方形的箱子——一边鼓鼓囊囊的，还有那些黄铜锁！

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːdrəʊb] [trʌŋks] , ['særiː] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" They are wardrobe trunks , Sary , " remarked Mrs . Brewster .
" 他们 是 衣柜 树干 , 萨里 , " 评论 太太 . 布鲁斯特 .

“它们是衣柜箱，萨里，”布鲁斯特太太说道。

['særiː] [dein] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['ventɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [baɪ] ['ʃrʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
Sary deigned no reply to the information but vented a bit of her ire against the new - comers by shrugging her great shoulders and saying :
萨里 设计 不 回复 到 这 信息 但 通风 一个 少量 的 她 愤怒 反对 这 新的 - 来者 经过 耸肩 她 伟大的 肩膀 和 说 :

萨莉对这些信息不屑一顾，只是耸了耸她宽阔的肩膀，以此发泄她对这些新来者的些许不满，说道：

" [ef] [ɑː] - [juː; jʊ] - [ɔːl] , [mɪs] ['bruːstə(r)] ,
" Ef Ah w'ar you - all , Miss Brewster ,
" ef 啊 - 你 - 全部 , 错过 布鲁斯特 ,

“Ef Ah w'ar you-all, Miss Brewster,

[æːd] [ʃɔː(r)] [pɪtʃ] [ðem; ðəm] [trʌŋks] [klɑr] ['əʊvə(r)] [ti 'eɪtʃ] - [laɪn] ['ɪntə] [waɪəmən] - [steɪt] [wɔːr] [ti 'eɪtʃ] - ['ɪndʒən] [kɪn] ['skræmb(ə)l] [fɜː] [ti 'eɪtʃ] - ['fænsi] [dʌdz] ! "
Ah'd shore pitch them trunks clar over th ' line inta Wyomin ' state whar th ' Injuns kin scramble fer th ' fancy duds ! "
啊 支撑 沥青 他们 树干 克拉尔 超过 th - 线 进入 怀俄明州 - 状态 码头 th - 印第安人 亲属 争夺 fer th - 想要 失败 ! "

啊，我真想把那些箱子扔过怀俄明州的边界，让印第安人去抢那些漂亮的衣服！

" [əʊ] , ['særiː] , [ai] [smel] [ðə; ði] ['tʃeri] - ['dʌmplɪŋz] ['skɔːtʃɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] .
" Oh , Sary , I smell the cherry - dumplings scorching ! " cried Mrs .
" 哦 , 萨里 , 我 闻 这 樱桃 - 饺子 灼热 ! " 哭 太太 .

“哦，萨莉，我闻到樱桃饺子烧焦的味道了！”太太喊道。

['bruːstə(r)] , ['sʌd(ə)nli] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [rɪd] [hɜː'self] [ɒv; əv] ['særiː] .
Brewster , suddenly , knowing the quickest way to rid herself of Sary .
布鲁斯特 , 突然 , 会心 这 最快 方式 到 摆脱 她自己 的 萨里 .

布鲁斯特突然意识到摆脱萨莉最快的方法是什么。

[æn] ['stjʊət] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gruːp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægən] .
Anne Stewart now came out and saw the group looking at the wagon .
安妮 斯图尔特 现在 来了 出去 和 锯 这 团体 寻找 在 这 车皮 .

安妮·斯图尔特走了出来，看到一群人正在看着马车。

" [ðə; ði] [g'ɜːlz] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [tuː; tə] - [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
" The girls won't bother to unpack to - night , Mr . Brewster ,
" 这 女孩们 惯于 打扰 到 解包 到 - 夜晚 , 先生 . 布鲁斯特 ,

“布鲁斯特先生，女孩们今晚不会费心收拾行李的。”

[səʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [liːv] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['wæɡən][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
so we may as well leave the trunks in the wagon and take them to the barn .
所以 我们 可能 作为 出色地 离开 这 树干 在 这 车皮 和 拿 他们 到 这 谷仓 .

所以我们还不如把箱子留在马车里，然后把它们搬到谷仓去。

" [dʒɛb][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ði]['wæɡən][ænd; ənd] ['kɒntents] ,
" Jeb was sent to the barn with the wagon and contents ,
" 杰布 曾是 发送 到 这 谷仓 和 这 车皮 和 内容 ,

“杰布被派去把马车和里面的东西一起送到谷仓去。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɪn][ə; eɪ][tɪn]['beɪs(ə)n] .
and Mr . Brewster retired to the lean - to back of the kitchen where he washed his face and hands in a tin basin .
和 先生 . 布鲁斯特 退休 到 这 倾斜 - 到 后退 的 这 厨房 在哪里 他 洗过 他的 脸 和 双手 在 一个 锡 盆地 .

布鲁斯特先生退到厨房后面的斜屋顶上，用锡盆洗了脸和手。

[hiː; hi][hæd; həd] [draɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [feɪs] ,
He had dried his hair and face ,
他 有 干燥 他的 头发 和 脸 ,

他擦干了头发和脸。

[wen] ['særiː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['redi] .
when Sary called to her mistress that the meal was ready .
什么时候 萨里 称为 到 她 情妇 那 这 一顿饭 曾是 准备好 .

萨莉向她的女主人报喜，饭菜已经准备好了。

['pɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ædɪd] [ðə; ði][lɑːst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wen] ['mɪstə(r)] .
Polly and her mother added the last touches to the table , when Mr .
波莉 和 她 母亲 额外 这 最后的 触摸 到 这 桌子 , 什么时候 先生 .

波莉和她的母亲正在为餐桌做最后的装饰，这时先生

['bruːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['seɪɪŋ] : " [wel] , [ɑːm] ['redi] , [mɔː] ! "
Brewster came to the door saying : " Well , Ah'm ready , Maw ! "
布鲁斯特 来了 到 这 门 说 : " 出色地 , 啊 准备好 , 嘴 ! "

布鲁斯特走到门口说：“好了，妈，我准备好了！”

" [rʌn] [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði][ɡ'ɜːlz] , ['pɒli] ; [ai] [θɪŋk] [æn] [went] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
" Run and call the girls , Polly ; I think Anne went to tell them about the trunks ,
" 跑步 和 称呼 这 女孩们 , 波莉 ; 我 思考 安妮 去 到 告诉 他们 关于 这 树干 ,

“快去叫女孩们，波莉；我想安妮是去告诉她们箱子的事了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" said Mrs . Brewster .
" 说 太太 . 布鲁斯特 .

布鲁斯特太太说。

[ʌn'wɪlɪŋli] , ['pɒli] [əu'bei] [ænd; ənd] [ræpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Unwillingly , Polly obeyed and rapped on the door .
不情愿地 , 波莉 服从 和 说唱 在 这 门 .

波莉不情愿地服从命令，敲了敲门。

" ['sʌpərz] ['weɪtɪŋ] .
" Supper's waiting .
" 晚餐 等待 .

晚餐已经准备好了。

" [waɪl] ['pɒli] [wɒz; wəz]['æbsənt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['erənd] , [dʒɛb] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" While Polly was absent on her errand , Jeb came into the kitchen ,
" 尽管 波莉 曾是 缺席的 在 她 差事 , 杰布 来了 进入 这 厨房 ,

“波莉外出办事的时候，杰布走进了厨房。”

[tʊk] [ə; eɪ] [həʊm] - [spʌn] ['taʊəl] [frɒm; frəm][ɪts] [peg] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
took a home - spun towel from its peg on the back of the door ,
采取 一个 家 - 旋转 毛巾 从 它是 钉子 在 这 后退 的 这 门 ,

她从门后的挂钩上取下一条自制毛巾。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] - [brʌʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪnət][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
and his hair - brush from a small cabinet in the corner .
和 他的 头发 - 刷子 从 一个 小的 内阁 在 这 角落 .

还有他放在角落小柜子里的梳子。

[wɪð] [ðiːz] ['tɔɪlət] ['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [kruːd] [əʊk]
With these toilet articles he went out again to the lean - to where the crude oak
和 这些 洗手间 文章 他 去 出去 再次 到 这 倾斜 - 到 在哪里 这 原油 橡木
[bentʃ] [held] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [səʊp] .
bench held the basin and soap .
长椅 握住 这 盆地 和 肥皂 .

他拿着这些洗漱用品再次来到简易棚屋，简陋的橡木长凳上放着脸盆和肥皂。

[ðə; ði] [pʌmp] [wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd][dʒɛb] [fɪld] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]
The pump was nearby , and Jeb filled the basin quickly and proceeded to
这 泵 曾是 附近 , 和 杰布 已填 这 盆地 迅速地 和 继续 到
[ɪ'mɜːs] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hed] .
immerse his whole head .
沉浸 他的 所有的 头 .

水泵就在附近，杰布迅速将水盆注满水，然后把整个头浸入水中。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['sɪti] ['meidnz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ]
Unfortunately , at the moment the city maidens reached the kitchen door leading
很遗憾 , 在 这 片刻 这 城市 少女们 达到 这 厨房 门 领导
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,
from the living - room ,
从 这 活的 - 房间 ,

不幸的是，就在城里姑娘们走到客厅通往厨房的门口时，

[dʒɛb][wɒz; wəz] ['gʌgl] ['laʊdli] .
Jeb was guggling loudly .
杰布 曾是 咕噜咕噜 高声 .

杰布发出响亮的咕噜声。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [snɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [meɪn] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Then he stood up and snorted as he shook his mane free from the
然后 他 站立 向上 和 哼了一声 作为 他 摇晃 他的 鬃毛 自由的 从 这
['striːmɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
streaming water .
流媒体 水 .

然后他站起身来，一边哼着小鼻涕，一边甩了甩鬃毛，把鬃毛从流水中甩了出来。

['elənɔ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [æn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [bʌt; bət]
Eleanor turned toward Anne with a smile of amusement on her face , but
埃莉诺 转向 朝向 安妮 和 一个 微笑 的 娱乐 在 她 脸 , 但

埃莉诺转过身，脸上带着一丝戏谑的微笑看向安妮，但是

['bɑːb(ə)rə] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gʌst] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'fætɪk] " [ɜː] !
Barbara expressed her disgust with an emphatic " Ugh !
芭芭拉 表达 她 厌恶 和 一个 强调 " 啊 !

芭芭拉用一声强烈的“呃！”表达了她的厌恶之情。

" ['pɒli] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
" Polly saw and heard , but failed to understand ,
" 波莉 锯 和 听到 , 但 失败的 到 理解 ,

“波莉看到了，也听到了，但她却没能理解。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['grædʒuəli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][dʒɛb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'kuːθ] [weɪz] .
as she had been gradually accustomed to Jeb and his uncouth ways .
作为 她 有 到过 逐步地 习惯 到 杰布 和 他的 粗野 方式 .

她渐渐习惯了杰布和他粗鲁的举止。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [ʃɒk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]
But Mrs . Brewster comprehended the shock it must have been to the
但 太太 . 布鲁斯特 理解 这 震惊 它 必须 有 到过 到 这
['sɪti] [gɜːlz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɪnsɪdənt] .
city girls and tried to cover the unfortunate incident .
城市 女孩们 和 尝试 到 覆盖 这 不幸 事件 .

但布鲁斯特太太明白这件事对城里姑娘们来说一定很震惊，于是试图掩盖这件不幸的事。

" [æn] , [wɪl] [juː; jʊ] [siːt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [æt; ət] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?
" Anne , will you seat your friends at that side of the table ?
" 安妮 , 将要 你 座位 你的 朋友们 在 那 边 的 这 桌子 ?

安妮，请安排你的朋友们坐在桌子那边好吗？

['pɒli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪt][ɒn] [ðɪs] [saɪd] .
Polly and I will sit on this side .
波莉 和 我 将要 坐 在 这 边 .

我和波莉将坐在这边。

['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['ɔːlweɪz] [sɪts] [æt; ət][ðə; ði] [hed] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Mr . Brewster always sits at the head , you know ,
先生 . 布鲁斯特 总是 坐着 在 这 头 , 你 知道 ,

你知道，布鲁斯特先生总是坐在主位上。

[ænd; ənd][aɪ] [liːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [fɔː(r); fə(r)]['særiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [stəʊv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
and I leave the other end for Sary as it is nearest the stove where she
和 我 离开 这 其他 结尾 为了 萨里 作为 它 是 最近的 这 火炉 在哪里 她
[kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːkɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] .
can reach it without walking so far .
能 抵达 它 没有 步行 所以 远的 .

我把另一端留给萨莉，因为它离炉灶最近，她不用走太远就能拿到。

" [dʒɛb] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Jeb came in and immediately pulled out a chair and sat down in his
" 杰布 来了 在 和 立即地 拉 出去 一个 椅子 和 卫星 向下 在 他的
[ə'kʌstəmd] [pleɪs] ,
accustomed place ,
习惯 地方 ,

杰布进来后，立刻拉出一把椅子，在他惯常的位置上坐了下来。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['leɪdɪz] .
regardless of the standing ladies .
不管 的 这 常设 女士们 .

无论女士们的地位如何。

['bɑːb(ə)rə] [lʊkt] [ɒn][ɪn] [ə'meɪzmənt] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Barbara looked on in amazement but said nothing .
芭芭拉 看起来 在 在 惊愕 但 说 没有什么 .

芭芭拉惊讶地看着这一切，但什么也没说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pɑːst] [wɜːdz] !
She was past words !
她 曾是 过去的 字 !

她已经说不出话来了！

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] , [ˈelənɔ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstərz] [aɪ] [ænd; ənd]
As they all sat down , Eleanor happened to catch her sister's eye and
作为 他们 全部 卫星 向下 , 埃莉诺 发生 到 抓住 她 姐妹 眼睛 和
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

她们都坐下后，埃莉诺碰巧和她姐姐的目光和表情相遇了。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [æn] .
and turned suddenly to Anne .
和 转向 突然 到 安妮 .

然后突然转向安妮。

[æn] , [tuː] ,
Anne , too ,
安妮 , 也 ,

安妮也是。

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈhɒrə(r)] [ɒn] [ˈbɑːrbərəz] [feɪs] [æz; əz] [dʒɛb] [riːtʃt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
had seen the horror on Barbara's face as Jeb reached over the table for
有 已见 这 恐怖 在 芭芭拉的 脸 作为 杰布 达到 超过 这 桌子 为了
[ə; eɪ] [spuːn] [ˈsæriː] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
a spoon Sary had forgotten to place beside his plate .
一个 勺子 萨里 有 被遗忘的 到 地方 旁 他的 盘子 .

当杰布伸手越过桌子去拿萨莉忘记放在他盘子旁边的勺子时，芭芭拉看到了她脸上惊恐的表情。

[ˈelənɔ] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈnæpkɪn] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [feɪs] ,
Eleanor raised the napkin to hide her laughing face ,
埃莉诺 提高 这 餐巾 到 隐藏 她 笑 脸 ,

埃莉诺举起餐巾遮住笑脸，

[bʌt; bət] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] [kənˈstruːd] [ðə; ði] [ækt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈrevərəns] ,
but Mr . Brewster construed the act to be one of reverence ,
但 先生 . 布鲁斯特 解释 这 行为 到 是 一 的 尊敬 ,

但布鲁斯特先生认为这一行为是一种敬意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈpruːvd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈtendənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] .
and he approved of such tendencies in the young .
和 他 得到正式认可的 的 这样的 倾向 在 这 年轻的 .

他赞同年轻人有这种倾向。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ɡreɪs] .
Consequently , he hastened to say grace .
最后 , 他 加快 到 说 优雅 .

因此，他赶紧去做餐前祷告。

[ˈbɑːb(ə)rə] [sæt] [stɪf] - [nekt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈleŋθi] [preə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] [rɪˈbeljəs]
Barbara sat stiff - necked throughout the lengthy prayer because she felt so rebellious
芭芭拉 卫星 僵硬的 - 颈部 自始至终 这 冗长 祷告 因为 她 毛毡 所以 叛逆的
[æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] ,
at everything and with everything ,
在 一切 和 和 一切 ,

在漫长的祈祷过程中，芭芭拉始终笔直地坐着，因为她对一切都感到无比叛逆。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [peɪ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈkɜːtəsi] [æt; ət] [preə(r)] - [taɪm] .
that she wouldn't pay heed to the usual courtesy at prayer - time .
那 她 不会 支付 注意 到 这 通常 礼貌 在 祷告 - 时间 .

她不屑于遵守祈祷时的惯例礼节。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] [sed] " [ɑːˈmen; eɪˈmen] ,
The moment Mr . Brewster said " Amen ,
这 片刻 先生 . 布鲁斯特 说 " 阿门 ,

布鲁斯特先生说“阿门”的那一刻，

" ['særiː] ['kærid] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [suːp] - [pɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['leɪdl]
" Sary carried the large soup - pot from the stove and was about to ladle
" 萨里 携带 这 大的 汤 - 锅 从 这 火炉 和 曾是 关于 到 勺子
[ðə; ði] [suːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊlz] [wen] ['bɑːb(ə)rə] [sed] ['aɪsɪli] :
the soup into the bowls when Barbara said icily :
这 汤 进入 这 碗 什么时候 芭芭拉 说 冰冷地 :

萨莉端着大汤锅从炉子上下来，正要把汤舀进碗里，芭芭拉冷冷地说：

" [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" None for me , thank you !
" 没有任何 为了 我 , 感谢 你 !

“我一个也不用，谢谢！”

" [dʒɛb] [wɒz; wəz] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['næpkɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
" Jeb was tying his napkin about his neck ,
" 杰布 曾是 捆绑 他的 餐巾 关于 他的 脖子 ,

杰布正用餐巾系在脖子上，

[bʌt; bət] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [rɪ'fjuːz(ə)l] [hiː; hi] [geip] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
but at such a surprising refusal he gaped at the stranger .
但 在 这样的 一个 奇怪 拒绝 他 张开的 在 这 陌生人 .

但面对如此出乎意料的拒绝，他目瞪口呆地看着这个陌生人。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [suːp] - [pleɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [endid] [ðə; ði]
However , the fact that his own soup - plate was now placed before him ended the
然而 , 这 事实 那 他的 自己的 汤 - 盘子 曾是 现在 放置 前 他 结束 这
['spiːtʃləs] [ʃɒk] .
speechless shock .
无言 震惊 .

然而，当他面前摆上自己的汤盘时，他终于结束了这令人震惊的局面。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,
He began eating at once ,
他 开始 吃 在 一次 ,

他立刻开始吃东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['bɔːdəz] [wɒtʃt] [hɪm] [skuːp] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪ'pendɪd]
and the three boarders watched him scoop up the liquid as if his life depended
和 这 三 寄宿生 观看 他 舀 向上 这 液体 作为 如果 他的 生活 取决于
[ə'pɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .
upon finishing the work .
之上 精加工 这 工作 .

三个房客看着他舀起液体，仿佛他的生命都取决于完成这项工作。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [waɪl] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
The amount of noise he made while accomplishing the feat was a revelation
这 数量 的 噪音 他 制成 尽管 完成 这 特技 曾是 一个 启示
[tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnəd] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
to the Maynard girls and mortifying to Mrs . Brewster .
到 这 梅纳德 女孩们 和 令人羞愧 到 太太 . 布鲁斯特 .

他完成这项壮举时发出的噪音之大，令梅纳德家的女孩们大吃一惊，也让布鲁斯特太太感到羞愧难当。

['særiː] [kən'kluːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [miːl] .
Sary concluded her serving and sat down to enjoy her own meal .
萨里 结束 她 服务 和 卫星 向下 到 享受 她 自己的 一顿饭 .

萨莉结束了她的工作，坐下来享用自己的饭菜。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːk] - [prɒŋz] [æz; əz]
She used the blade of her knife as a shovel and the fork - prongs as
她 用过的 这 刀刃 的 她 刀 作为 一个 铲 和 这 叉 - 叉状物 作为
[ə; eɪ] [pɪk] .
a pick .
一个 挑选 .

她用刀刃当铲子，用叉齿当镐。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['spɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['ləʊdɪŋ] [fuːd] [ə'pɒn]['aɪðə(r)] ,
When she was not spearing or loading food upon either ,
什么时候 她 曾是 不是 长矛刺杀 或者 加载中 食物 之上 任何一个 ,

当她不在用鱼叉捕猎或往两艘船上装载食物时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði]['sɪlvə(r)][æz; əz][æn; ən] ['eləkwənt] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
she was using the silver as an eloquent means of expressing her
她 曾是 使用 这 银 作为 一个 雄辩 方法 的 表达 她
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['vɒljəb(ə)l] .
conversation — which was voluble .
对话 — 哪个 曾是 健谈的 .

她用银器来雄辩地表达她的谈话——她的谈话滔滔不绝。

[ðə; ði]['məʊmənt] ['sʌpə(r)] [endid] , ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [ri'mɑːk] : " [ðə; ði] [trʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn]
The moment supper ended , Mr . Brewster remarked : " The trunks are safe in
这 片刻 晚餐 结束 , 先生 . 布鲁斯特 评论 : " 这 树干 是 安全的 在
[ðə; ði] [bɑːn] .
the barn .
这 谷仓 .

晚饭刚结束，布鲁斯特先生就说道：“箱子在谷仓里很安全。”

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [niːd] [ðem; ðəm][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [dʒɛb] ,
Whenever you need them you can tell Jeb ,
每当 你 需要 他们 你 能 告诉 杰布 ,

你需要的时候可以告诉杰布，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
and he will see that they are carried in for you . "
和 他 将要 看 那 他们 是 携带 在 为了 你 . "

他会安排人把这些东西抬进来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Thank you ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz][ai][hæv; həv]
but I shall have them taken back to Oak Creek to - morrow as I have
但 我 将 有 他们 已采取 后退 到 橡木 溪 到 - 明天 作为 我 有
[nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ] ['sʌmə(r)] ,
no idea of remaining to spoil my summer ,
不 主意 的 其余的 到 剧透 我的 夏天 ,

但我明天会让他们把他们送回橡树溪，因为我不想留下来毁了我的夏天。

" [rɪ'tɜːnd] ['bɑːb(ə)rə] ['hɔːtɪli] .
" returned Barbara haughtily .
" 返回 芭芭拉 傲慢地 .

芭芭拉傲慢地回答道。

['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	[meɪd]	[nəʊ]	[rɪ'plaɪ]	[bʌt; bət]	[ɪk'skjuːzd]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪd]
Mr	**.**	**Brewster**	**made**	**no**	**reply**	**but**	**excused**	**himself**	**and**	**went**	**out**	**to**	**the**	**wide**
先生	.	布鲁斯特	制成	不	回复	但	已原谅	他自己	和	去	出去	到	这	宽的

[steps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[pɔːtʃ]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]	['twaɪlaɪt]	[æz; əz]
steps	**of**	**the**	**front**	**porch**	**where**	**he**	**sat**	**down**	**to**	**watch**	**the**	**peaceful**	**twilight**	**as**
步骤	的	这	正面	门廊	在哪里	他	卫星	向下	到	手表	这	和平	暮	作为

[ˌaɪ 'tiː]	[krept]	['sləʊli]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[piːks]	.
it	**crept**	**slowly**	**over**	**the**	**mountain**	**peaks**	**.**
它	悄悄地爬	缓慢地	超过	这	山	高峰	.

布鲁斯特先生没有回答，而是告辞走到前廊宽阔的台阶上坐下，观看宁静的暮色缓缓笼罩山峰。

[hɪə(r)]	,	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fæməli]	[suːn]	[dʒɔɪnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	['westən]	[naɪt]	,
Here	**,**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**family**	**soon**	**joined**	**him**	**,**	**and**	**the**	**wonderful**	**western**	**night**	**,**
这里	,	这	休息	的	这	家庭	很快	加入	他	,	和	这	精彩的	西	夜晚	,

这时，家里的其他人也加入了他，美妙的西部之夜开始了。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['brɪliənt]	[stɑːz]	['spɑːkl]	['siːmɪŋli]	[səʊ]	[nɪə(r)]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	,
as	**the**	**brilliant**	**stars**	**sparkled**	**seemingly**	**so**	**near**	**to**	**earth**	**,**
作为	这	杰出的	明星	闪闪发光	似乎	所以	靠近	到	地球	,

璀璨的星光仿佛离地球如此之近，闪烁不定。

[hæd; həd]	[ɪts]	['suːðɪŋ]	[ɪ'fekt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pə'tɜːbd]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[maɪndz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['prez(ə)nt]	.
had	**its**	**soothing**	**effect**	**on**	**the**	**perturbed**	**hearts**	**and**	**minds**	**of**	**all**	**present**	**.**
有	它是	舒缓	影响	在	这	忐忑	心	和	思想	的	全部	展示	.

它抚慰了在场所有人的不安心灵。

[wen]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	['faɪnəli]	['menʃ(ə)nd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bed]	-	[taɪm]	[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]	[ɪn]
When	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**finally**	**mentioned**	**that**	**it**	**was**	**bed**	**-**	**time**	**the**	**individuals**	**in**
什么时候	太太	.	布鲁斯特	最后	提及	那	它	曾是	床	-	时间	这	个人	在

[ðə; ði]	[gruːp]	[felt]	[mɔː(r)]	['eɪmiəbli]	[dɪ'spəʊzd]	[tə'wɔːdz]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.
the	**group**	**felt**	**more**	**amiably**	**disposed**	**towards**	**each**	**other**	**.**
这	团体	毛毡	更多的	友好地	处置	向	每个	其他	.

当布鲁斯特太太终于提到该睡觉的时候，小组里的成员们彼此之间的感情也更加友好了。

[æn]	['stjʊət]	[wɒz; wəz]	[ə'weɪk]	[braɪt]	[ænd; ənd]	['ɜːli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ænd; ənd]	,	['faɪndɪŋ]	[ðə; ði]
Anne	**Stewart**	**was**	**awake**	**bright**	**and**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**,**	**finding**	**the**
安妮	斯图尔特	曾是	醒	明亮的	和	早期的	在	这	早晨	和	,	寻找	这

['sɪstəz]	['sliːpɪŋ]	['saʊndli]	,
sisters	**sleeping**	**soundly**	**,**
姐妹	睡眠	稳固地	,

安妮·斯图尔特一大早就醒了，发现姐妹俩睡得很香。

[krept]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ]	['briːzɪz]	['bləʊɪŋ]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-
crept	**out**	**to**	**enjoy**	**the**	**invigorating**	**breezes**	**blowing**	**down**	**from**	**the**	**mountain**	**-**
悄悄地爬	出去	到	享受	这	令人精神振奋	微风	吹	向下	从	这	山	-

[piːks]	.
peaks	**.**
高峰	.

悄悄溜出去，享受从山顶吹来的清爽微风。

[sʌm; səm]	[taɪm]	['leɪtə(r)]	,	['elənɔ]	[sæt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[rʌbd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,
Some	**time**	**later**	**,**	**Eleanor**	**sat**	**up**	**and**	**rubbed**	**her**	**eyes**	**,**
一些	时间	之后	,	埃莉诺	卫星	向上	和	摩擦	她	眼睛	,

过了一会儿，埃莉诺坐起身来揉了揉眼睛。

[æt; ət]	[ə; eɪ]	[lɒs]	[tuː; tə]	[rɪ'membə(r)]	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	.
at	**a**	**loss**	**to**	**remember**	**where**	**she**	**was**	**.**
在	一个	损失	到	记住	在哪里	她	曾是	.

她完全想不起来自己身在何处。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd] [lɑːft] ['merəli] .
After a moment , however , she saw the sofa and laughed merrily .
后 一个 片刻 ， 然而 ， 她 锯 这 沙发 和 笑了 兴高采烈地 .

然而，过了一会儿，她看到了沙发，便开心地笑了起来。

" [əʊ] , [woʊnt] [juː; jʊ][biː; bi]['kwaɪət] !
" Oh , won't you be quiet !
" 哦 ， 惯于 你 是 安静的 ！

“哦，你们能不能安静点！”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [kəm'pleɪnd]
What is the matter with you ? " complained
什么 是 这 事情 和 你 ？ " 抱怨

你怎么了？“抱怨道。

['bɑːb(ə)rə] , ['sliːpɪli] .
Barbara , sleepily .
芭芭拉 ，昏昏欲睡地 .

芭芭拉睡眼惺忪地说。

" ['nʌθɪŋ] — [ai] [fiːl] [səʊ] [ə'laɪv] !
" Nothing — I feel so alive !
" 没有什么 — 我 感觉 所以 活 ！

“什么都没有——我感觉自己充满活力！”

[get] [ʌp] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [bɝdz] [sɪŋ] , " [rɪ'plaɪd]
Get up and hear the birds sing , " replied
得到 向上 和 听到 这 鸟类 唱歌 ， " 回复

“起来听听鸟儿歌唱吧,”他回答道。

['elənɔ] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Eleanor , springing out of bed and running over to the window .
埃莉诺 ， 弹簧 出去 的 床 和 跑步 超过 到 这 窗户 .

埃莉诺从床上跳起来，跑到窗边。

" [əʊ] , [bɒb] !
" Oh , Bob !
" 哦 ， 鲍勃 ！

“哦，鲍勃！”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] ['maʊntən] - [piːks] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !
Look at the dazzling mountain - peaks , over there !
看 在 这 耀眼的 山 - 高峰 ， 超过 那里 ！

看那边那些令人惊叹的山峰！

[ai] [sə'pəʊz] [ðiːz] [kuːl] ['briːzɪz] [kʌm] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [aɪs] - [tɒps] , " [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] .
I suppose these cool breezes come straight from those ice - tops , " exclaimed Eleanor .
我 认为 这些 凉爽的 微风 来 直的 从 那些 冰 - 最高额 ， " 惊呼 埃莉诺 .

“我想这些凉爽的微风都是从那些冰顶吹来的吧,”埃莉诺惊叹道。

" [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [ʌp] [ɔː(r)] [jʊl] [kɔːz] [ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv] [nɔɪz] , " ['ɑːnsə(r)d]
" I may as well get up or you'll cause a riot of noise , " answered
" 我 可能 作为 出色地 得到 向上 或者 你会 原因 一个 暴动 的 噪音 ， " 回答

“我还是起来吧，不然你们会闹出一场骚乱,”他回答道。

['bɑːb(ə)rə] , ['kwerələsli; 'kwerjələsli] .
Barbara , querulously .
芭芭拉 ， 抱怨地 .

芭芭拉抱怨道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] .
" Of course I will .
" 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

[ai] [slept] [səʊ] [wel] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [dɑːns] [ɒn][ə; eɪ] [trə'piːz] [dʒʌst] [naʊ] .
I slept so well that I could dance on a trapeze just now .
我 睡着了 所以 出色地 那 我 可以 舞蹈 在 一个 空中飞人 只是 现在 .

我睡得太好了，刚才都能去跳空中飞人了。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] ? "
How did you sleep ? "
如何 做过 你 睡觉 ? "

你睡得怎么样?

" [waɪ] — [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]['bɑːb(ə)rə] ['piːvɪʃli] .
" Why — what does it matter to you ? " countered Barbara peevishly .
" 为什么 — 什么 做 它 事情 到 你 ? " 反驳 芭芭拉 恼怒地 .

“为什么——这跟你有什么关系?”芭芭拉不耐烦地反驳道。

" ['mætə(r)] ?
" Matter ?
" 事情 ?

“事情?

[waɪ] , [ðæt] [bed] [rɪ'muːvz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] , " [lɑːft]
Why , that bed removes one of the obstacles to your remaining here , " laughed
为什么 , 那 床 移除 一 的 这 障碍 到 你的 其余的 这里 , " 笑了
['elənɔ] , [traɪ'ʌmfəntli] .
Eleanor , triumphantly .
埃莉诺 , 凯旋而归 .

“那张床就消除了你留在这里的一个障碍,”埃莉诺得意地笑道。

['bɑːb(ə)rə] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [slept] ['betə(r)] [nɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [prɪ'værɪkeɪt] ,
Barbara would not admit that she had never slept better nor would she prevaricate ,
芭芭拉 会 不是 承认 那 她 有 绝不 睡着了 更好的 也不 会 她 含糊其辞 ,

芭芭拉既不会承认自己从未睡得这么好，也不会含糊其辞。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [sed] :
so she merely said :
所以 她 仅仅 说 :

所以她只是说:

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [əʊk] [kriːk] [ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ['brekfəst] [ænd; ənd]['waɪə(r)] ['fɑː.ðərz]
" I am going to Oak Creek the moment we finish breakfast and wire father's
" 我 是 去 到 橡木 溪 这 片刻 我们 结束 早餐 和 金属丝 父亲的
[bæŋk][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . "
bank for money . "
银行 为了 钱 . "

“我吃完早饭就立刻去奥克里克，给我父亲的银行汇款。”

" [mait] [æz; əz] [wel] [faɪnd] [aʊt] , [fɜːst] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd]['wægən] .
" Might as well find out , first , if you can use the team and wagon .
" 可能 作为 出色地 寻找 出去 , 第一的 , 如果 你 能 使用 这 团队 和 车皮 .

“不妨先弄清楚你是否能使用这支队伍和马车。”

[dʒɛb]['əʊnli] [gəʊz] [tuː; tə] [taʊn] [wen] ['eniθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][hɪə(r)][ɔː(r)] [ʃɪpt] [ə'weɪ]
Jeb only goes to town when anything has to be had here or shipped away
杰布 仅有的 去 到 镇 什么时候 任何事物 有 到 是 有 这里 或者 已发货 离开
[baɪ] [treɪn] .
by train .
经过 火车 .

只有当需要在这里购买或用火车运走东西时，杰布才会进城。

[ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] [twelv] [maɪlz] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , " [riˈmɑːk] ['elənɔ] .
A trip of twelve miles is not a trifle every day in the week , " remarked Eleanor .
一个 旅行 的 十二 英里 是 不是 一个 琐事 每一个 天 在 这 星期 , " 评论 埃莉诺 .

“一周七天，每天走十二英里可不是件小事,”埃莉诺说道。

" [aɪl] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] [maɪ'self] .

" I'll ride a horse to Oak Creek myself .

" 患病的 骑 一个 马 到 橡木 溪 我 .

“我会亲自骑马去橡树溪。”

[aɪl] [nɒt] [stænd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ! " [dɪ'kleəd] ['bɑːb(ə)rə] .

I'll not stand this awful place another day ! " declared Barbara .

患病的 不是 站立 这 可怕 地方 其他 天 ! " 声明 芭芭拉 .

“我一天也不想再待在这个可怕的地方了！”芭芭拉说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['oʊnərz] [pə'mɪʃ(ə)n] . "

" You can't ride a horse without its owner's permission . "

" 你 不能 骑 一个 马 没有 它是 所有者的 允许 . "

“未经马主人许可，你不能骑马。”

" [bɪ'saɪdz] , " ['ædɪd] ['elənɔ] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

" Besides , " added Eleanor as an afterthought occurred to her ,

" 除了 , " 额外 埃莉诺 作为 一个 事后考虑 发生 到 她 ,

“此外,”埃莉诺突然想起什么，补充道。

" [juː; jʊ] ['əʊnli] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['træv(ə)lɪŋ] [suːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lait] ['sʌmə(r)] [frɒk] [hɪə(r)] .

" you only have your new traveling suit and the little light summer frock here .

" 你 仅有的 有 你的 新的 旅行 套装 和 这 小的 光 夏天 连衣裙 这里 .

“你这里只有一套新的旅行套装和一件轻薄的夏装。”

[ðə; ði] [trʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [sed] ,

The trunks are going back to Oak Creek to - day , you said ,

这 树干 是 去 后退 到 橡木 溪 到 - 天 , 你 说 ,

你说，这些树干今天就要运回橡树溪了。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪdɪŋ] ['hæbɪt] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and your riding habit is in one of them .

和 你的 骑术 习惯 是 在 一 的 他们 .

你的骑行习惯也属于其中之一。

" ['bɑːb(ə)rə] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] ['elənɔ] [druː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz]

" Barbara made no reply to this statement and Eleanor drew on her stockings

" 芭芭拉 制成 不 回复 到 这 陈述 和 埃莉诺 画 在 她 长筒袜

[ænd; ənd] [ðen] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['pleɪfəli] [eɪmd] [æt; ət] [æn]

and then sought for her shoes which she had playfully aimed at Anne

和 然后 寻求 为了 她 鞋 哪个 她 有 嬉戏地 旨在 在 安妮

['stjʊət] [ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] .

Stewart the night previous .

斯图尔特 这 夜晚 以前的 .

“芭芭拉没有对这句话作出回应，埃莉诺穿上长袜，然后去找她的鞋子，那是她前一天晚上曾戏谑地指向安妮·斯图尔特的鞋子。

[wʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

One was found by the bureau and the other was seen under the window .

一 曾是 成立 经过 这 局 和 这 其他 曾是 已见 在下面 这 窗户 .

其中一具是警方找到的，另一具是在窗户下面发现的。

[ʃiː; ʃi] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

She ran over to pick up the one by the window .

她 跑 超过 到 挑选 向上 这 一 经过 这 窗户 .

她跑过去拿起窗边的那一个。

" [əʊ] , [bɒb] !

" Oh , Bob !

" 哦 , 鲍勃 !

“哦，鲍勃！”

[kʌm]	[hɪə(r)]	[kwɪk]	!	"
Come	**here**	**quick**	**!**	**"**
来	这里	快的	!	"

快过来！

"	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	"	[kraɪd]	[ˈbɑːb(ə)rə]	,	[ˈheɪstɪli]	[ˈrʌnɪŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈsɪstə(r)]	.
"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**cried**	**Barbara**	**,**	**hastily**	**running**	**over**	**to**	**join**	**her**	**sister**	**.**
"	什么	是	它	?	"	哭	芭芭拉	,	草草	跑步	超过	到	加入	她	姐姐	.

“怎么了？”芭芭拉喊道，急忙跑过去陪着姐姐。

"	[maɪ]	!
"	**My**	**!**
"	我的	!

“我的！

[ðə; ði]	[sʌn]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[tʌtʃt]	[ðəʊz]	[snəʊ]	-	[ˈkʌvəd]	[piːks]	!
The	**sun**	**has**	**just**	**touched**	**those**	**snow**	**-**	**covered**	**peaks**	**!**
这	太阳	有	只是	感动	那些	雪	-	涵盖	高峰	!

太阳刚刚照耀到那些白雪皑皑的山峰上！

[ai]	[ˈnevə(r)]	[sɔː]	[ˈeniθɪŋ]	[səʊ]	[ˈdæzlɪŋli]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	!	"	[saɪd]	[ˈelənɔ]	,	[lɒst]	[ɪn]	[ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saɪt]	.
I	**never**	**saw**	**anything**	**so**	**dazzlingly**	**beautiful**	**!**	**"**	**sighed**	**Eleanor**	**,**	**lost**	**in**	**contemplation**	**of**	**the**	**sight**	**.**
我	绝不	锯	任何事物	所以	耀眼地	美丽的	!	"	叹了口气	埃莉诺	,	丢失的	在	沉思	的	这	视线	.

“我从未见过如此令人惊艳的美丽景象！”埃莉诺叹息道，沉浸在眼前的美景中。

[ˈbɑːb(ə)rə]	[ˈɔːlsəʊ]	[stʊd]	[ˈwɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	-	[biːmz]	[ˈglɑːnsɪŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ˈtaʊərɪŋ]	[piːks]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[əˌpɒləˈdʒetɪkli]	:
Barbara	**also**	**stood**	**watching**	**the**	**sun**	**-**	**beams**	**glancing**	**over**	**the**	**towering**	**peaks**	**,**	**and**	**then**	**she**	**said**	**apologetically**	**:**
芭芭拉	还	站立	观看	这	太阳	-	光束	瞥了一眼	超过	这	参天	高峰	,	和	然后	她	说	带着歉意地	:

芭芭拉也站在那里，望着阳光掠过高耸的山峰，然后她歉意地说：

"	[ai]	[ˈnevə(r)]	[sed]	[ðə; ði]	[ˈsiːnəri]	[ˈwʌznt]	[ˈwʌndəf(ə)l]	.
"	**I**	**never**	**said**	**the**	**scenery**	**wasn't**	**wonderful**	**.**
"	我	绝不	说	这	风景	不是	精彩的	.

“我从来没说过风景不好。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	!
It	**is**	**!**
它	是	!

这是！

[bʌt; bət]	[wʌn]	[ˈkænɒt]	[θraɪv]	[ɒn]	[ˈmaʊntənz]	,	[ɔː(r)]	[əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt]	[wɪð]	[vˈjuːz]	.	"
But	**one**	**cannot**	**thrive**	**on**	**mountains**	**,**	**or**	**associate**	**with**	**views**	**.**	**"**
但	一	不能	蓬勃发展	在	山脉	,	或者	联系	和	浏览	.	"

但人不可能靠山而活，也不可能与美景建立联系。

"	[stɪl]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[gəʊz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wei]	[təˈwɔːdz]	[kriːˈeɪtɪŋ]	[ɪnˈvaɪrənmənt]	,
"	**Still**	**,**	**it**	**goes**	**a**	**long**	**way**	**towards**	**creating**	**environment**	**,**
"	仍然	,	它	去	一个	长的	方式	向	创建	环境	,

“不过，这对于创造环境大有裨益。”

[waɪl]	[ðə; ði]	[ˈætməsfɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈfrendʃɪps]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]	,	"	[riˈtɔːt]	[ˈelənɔ]	.
while	**the**	**atmosphere**	**and**	**friendships**	**are**	**up**	**to**	**the**	**individual**	**,**	**"**	**retorted**	**Eleanor**	**.**
尽管	这	气氛	和	友谊	是	向上	到	这	个人	,	"	反驳	埃莉诺	.

“而氛围和友谊则取决于个人，”埃莉诺反驳道。

" [əʊ] , [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] ['eni] [wʌn] ,
" Oh , well , you have the knack of making friends with any one ,
" 哦 , 出色地 , 你 有 这 诀窍 的 制作 朋友们 和 任何 一 ,

“哦，你真是太会和人交朋友了。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] [rɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][aɪ'diːəl][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
but I am more reserved and ideal in nature ,
但 我 是 更多的 预订的 和 理想的 在 自然 ,

但我性格比较内敛，更倾向于理想主义。

[səʊ][ai] ['sɪmpli] ['kænɒt] [ə'kɒmədeɪt] [maɪ'self][tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ðɪs] ! "
so I simply cannot accommodate myself to such people and places as this ! "
所以 我 简单地 不能 容纳 我 到 这样的 人们 和 地方 作为 这 ! "

所以我实在无法适应这样的人和地方！

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [jɔː'self] [tuː; tə][sʌm; səm] ['empti] - ['hedɪd] [sə'saɪəti] [juːθ] [huː]
but you can accommodate yourself to some empty - headed society youth who
但 你 能 容纳 你自己 到 一些 空的 - 标题 社会 青年 WHO
[hæŋz] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] - [pi'ætsə][tʃeə(r)][ænd; ənd] [telz] ['fuːlɪʃ] [fɪbz][tuː; tə] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)]['vænəti]
hangs over your hotel - piazza chair and tells foolish fibs to feed your vanity
悬挂 超过 你的 酒店 - 广场 椅子 和 讲述 愚蠢 纤维 到 喂养 你的 虚荣
!
!
!

但你可以容忍一些头脑空空的社交名流在你酒店广场的椅子上闲逛，编造愚蠢的谎言来满足你的虚荣心！

" [skɔːnd] ['elənɔ] .
" scorned Eleanor .
" 被鄙视 埃莉诺 .

“被鄙视的埃莉诺。”

[ə'nʌðə(r)] ['sɪstəli] [siːn] [mait] [hæv; həv] [in'sjuː] [hæd; həd] [nɒt] [æn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðɪs]
Another sisterly scene might have ensued had not Anne entered the room at this
其他 姐妹情谊 场景 可能 有 随后 有 不是 安妮 进入 这 房间 在 这
['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] .
critical time .
批判的 时间 .

如果不是安妮在这个关键时刻走进房间，姐妹俩之间可能会发生另一场冲突。

" [g'ɜːlz] , ['betə(r)] ['hʌri] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] [æz; əz] ['brekfəst] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] ,
" Girls , better hurry and finish dressing as breakfast is almost ready to serve ,
" 女孩们 , 更好的 匆忙 和 结束 敷料 作为 早餐 是 几乎 准备好 到 服务 ,

“姑娘们，最好快点穿好衣服，早餐马上就要做好了。”

" [sed] [ʃiː; ʃi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] ['griːtɪŋ] .
" said she , after a pleasant morning greeting .
" 说 她 , 后 一个 令人愉快的 早晨 问候 .

“她愉快地问候了一声，然后说道。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ʌp] ? " [ɑːskt] ['bɑːb(ə)rə] .
" How long have you been up ? " asked Barbara .
" 如何 长的 有 你 到过 向上 ? " 问 芭芭拉 .

“你熬夜多久了？”芭芭拉问道。

" [əʊ] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] .
" Oh , an hour or more .
" 哦 , 一个 小时 或者 更多的 .

哦，一个小时或更久。

[ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [skiːm] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['plezəntə] [fɔː(r); fə(r)]
I succeeded in working out a scheme I had to make things pleasanter for
我 成功了 在 在职的 出去 一个 方案 我 有 到 制作 事物 更令人愉悦 为了
['evri] [wʌn] ,
every one ,
每一个 一 ,

我成功地制定了一个方案，让每个人都过得更愉快。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hʌri] [ænd; ənd] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I want you to hurry and approve of it .
和 我 想 你 到 匆忙 和 批准 的 它 .

我希望你尽快批准。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skiːm] [ðæt] [wɜːkt]
A LITTLE SCHEME THAT WORKED
一个 小的 方案 那 工作

一个奏效的小计划

[æn] [leɪ] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['meni] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Anne lay with closed eyes for a long time revolving many plans for the
安妮 躺 和 关闭 眼睛 为了 一个 长的 时间 旋转 许多 计划 为了 这
['ʌltɪmət] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmə(r)] ,
ultimate harmony of that summer ,
最终的 和谐 的 那 夏天 ,

安妮闭着眼睛躺了很久，心中盘算着如何才能让那个夏天最终完美落幕。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp] ,
and when she finally allowed herself to sleep ,
和 什么时候 她 最后 允许 她自己 到 睡觉 ,

当她终于允许自己入睡时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
she had a scheme that she was going to try the next day .
她 有 一个 方案 那 她 曾是 去 到 尝试 这 下一个 天 .

她有一个计划，打算第二天实施。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
As she came from her room early in the morning ,
作为 她 来了 从 她 房间 早期的 在 这 早晨 ,

清晨，她从房间里出来时，

[ʃiː; ʃi] [spaɪd] ['pɒli] ['sɪtɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] - [steps] .
she spied Polly sitting disconsolately on the porch - steps .
她 间谍 波莉 坐着 沮丧地 在 这 门廊 - 步骤 .

她看见波莉沮丧地坐在门廊台阶上。

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
She went over and sat down beside her .
她 去 超过 和 卫星 向下 旁 她 .

她走过去，在她旁边坐了下来。

" ['pɒli] , [ai] ['kænɒt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt]
" Polly , I cannot blame you for wishing we had never come , but now that
" 波莉 , 我 不能 责备 你 为了 祝 我们 有 绝不 来 , 但 现在 那
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
we are here ,
我们 是 这里 ,

“波莉，我不会怪你希望我们从未来过，但既然我们已经来了，

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [disə'pɔɪntmənt] .
let us see if we cannot make something out of the tangle of disappointments .
让 我们 看 如果 我们 不能 制作 某物 出去 的 这 纠纷 的 失望 .
让我们看看能否从这团令人失望的局面中理出头绪。

['elənɔ] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
Eleanor will love the place at once , as she is so much like you in nature ,
埃莉诺 将要 爱 这 地方 在 一次 ， 作为 她 是 所以 很多 喜欢 你 在 自然 ，
埃莉诺一定会立刻喜欢上这个地方，因为她的性格和你非常相似。

[dɪə(r)] , [bʌt; bət][bɒb] ['ɔːlweɪz] ['grʌmblz] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [æt; ət] [fɜːst] .
dear , but Bob always grumbles over things at first .
亲爱的 ， 但 鲍勃 总是 抱怨 超过 事物 在 第一的 .
亲爱的，但是鲍勃总是会先抱怨几句。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
No matter where or what it is ,
不 事情 在哪里 或者 什么 它 是 ，
无论它在哪里，无论它是什么，

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kən'demɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
she feels that she is not showing her superiority if she is not condemning what she
她 感觉 那 她 是 不是 显示 她 优势 如果 她 是 不是 谴责 什么 她
['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] .
comes in contact with .
来 在 接触 和 .
她觉得如果不谴责自己接触到的事物，就无法展现自己的优越感。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] , ['pɒli] ,
It really is a disease , Polly ,
它 真的 是 一个 疾病 ， 波莉 ，
波莉，这确实是一种病。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [lɑːst] [jɪə(r)] .
and I have tried to cure her of it this last year .
和 我 有 尝试 到 治愈 她 的 它 这 最后的 年 .
过去一年里，我一直试图治好她的病。

[ai][ˌeɪ 'em] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,
I am hoping for great things for her during this season ,
我 是 希望 为了 伟大的 事物 为了 她 期间 这 季节 ，
我希望她在这个赛季能有出色的表现。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [kən'faɪd] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][let] [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
but I feel that I must confide in you to let you know just what the trouble
但 我 感觉 那 我 必须 信任 在 你 到 让 你 知道 只是 什么 这 麻烦
[ɪz] .
is .
是 .
但我感觉我必须向你倾诉，让你知道到底出了什么问题。

[bɒb] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [ɪf] [ðɪs] ['heɪtfl] ['tendənsi] [ɪz] [ʌp'ruːt] [ɪn] [taɪm] .
Bob will make a fine woman if this hateful tendency is uprooted in time .
鲍勃 将要 制作 一个 美好的 女士 如果 这 可恶 趋势 是 连根拔起 在 时间 .
如果及时根除这种可憎的倾向，鲍勃将来会成为一位优秀的妻子。

" ['pɒli] [smaɪld] ['wɒnli] , [ænd; ənd] [æn] , [waɪz] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðen] .
" Polly smiled wanly , and Anne , wise young teacher , changed the subject then .
" 波莉 微笑 微弱 ， 和 安妮 ，明智的 年轻的 老师 ， 已更改 这 主题 然后 .
波莉勉强笑了笑，而睿智的年轻教师安妮随即转移了话题。

"	[wɒt]	[ə; eɪ]	['pɪti]	[wʌn]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[weɪst]	[sʌtʃ]	['glɔːriəs]	[v'juːz]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['weðə(r)]
"	**What**	**a**	**pity**	**one**	**has**	**to**	**waste**	**such**	**glorious**	**views**	**and**	**delightful**	**weather**
"	什么	一个	遗憾	一	有	到	浪费	这样的	辉煌	浏览	和	愉快	天气

[waɪl]	['sɪtɪŋ]	[æt; ət]	['brekfəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	!	"
while	**sitting**	**at**	**breakfast**	**in**	**the**	**kitchen**	**!**	**"**
尽管	坐着	在	早餐	在	这	厨房	!	"

“这么美的景色和宜人的天气，却只能坐在厨房里吃早餐，真是太可惜了！”

"	[weə(r)]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[iːt]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"	[lɑːft]	['pɒli]	,	['lʊkɪŋ]	[wɪð]	[ə'mjuːzmənt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]
"	**Where**	**would**	**you**	**eat**	**it**	**?**	**"**	**laughed**	**Polly**	**,**	**looking**	**with**	**amusement**	**at**	**her**
"	在哪里	会	你	吃	它	?	"	笑了	波莉	,	寻找	和	娱乐	在	她

[kəm'pænjən]	.
companion	**.**
伴侣	.

“你会在哪里吃呢？”波莉笑着说，饶有兴致地看着她的同伴。

"	[waɪ]	,	['ʌndə(r)]	[ðæt]	['lʌvli]	[gruːp]	[ɒv; əv]	[əʊks]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['tiːtʃə(r)]	,
"	**Why**	**,**	**under**	**that**	**lovely**	**group**	**of**	**oaks**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**teacher**	**,**
"	为什么	,	在下面	那	迷人的	团体	的	橡树	,	到	是	当然	,	"	回复	这	老师	,

“当然是在那片美丽的橡树林下,”老师回答说。

['pɔɪntɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[triːz]	[ðæt]	['ʃeɪdɪd]	[ðə; ði]	[wel]	-	[kept]	[grɑːs]	[plɒt]	[ænd; ənd]	['flaʊə(r)]	-	[bedz]	[æt; ət]
pointing	**at**	**the**	**trees**	**that**	**shaded**	**the**	**well**	**-**	**kept**	**grass**	**plot**	**and**	**flower**	**-**	**beds**	**at**
指向	在	这	树木	那	阴影	这	出色地	-	保留	草	阴谋	和	花	-	床	在

[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
the	**side**	**of**	**the**	**house**	**.**
这	边	的	这	房子	.

他指着房子旁边遮蔽着整齐草坪和花坛的树木。

"	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[triːz]	!	"
"	**Under**	**the**	**trees**	**!**	**"**
"	在下面	这	树木	!	"

“在树下！”

"	['sɜːt(ə)nli]	;	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[sə'pəʊz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[grəʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]
"	**Certainly**	**;**	**what**	**do**	**you**	**suppose**	**they**	**were**	**grown**	**for**	**if**	**not**	**for**	**our**
"	当然	;	什么	做	你	认为	他们	是	生长	为了	如果	不是	为了	我们的

['ʌplɪft]	[ænd; ənd]	[dʒɔɪ]	?	"
uplift	**and**	**joy**	**?**	**"**
提升	和	喜悦	?	"

“当然；如果不是为了让我们感到快乐和振奋，你觉得它们是为了什么而种植的呢？”

"	[waɪ]	,	[mɪs]	['stjʊət]	,	[haʊ]	['fʌni]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	!
"	**Why**	**,**	**Miss**	**Stewart**	**,**	**how**	**funny**	**of**	**you**	**!**
"	为什么	,	错过	斯图尔特	,	如何	有趣的	的	你	!

“哎呀，斯图尔特小姐，你真有趣！”

[huː]	['evə(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	[miːlz]	[aʊt]	-	[ɒv; əv]	-	[dɔːz]	—	[ɪk'sept]	[æt; ət]	['pɪknɪks]	,	"	[lɑːft]
Who	**ever**	**heard**	**of**	**having**	**meals**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**—**	**except**	**at**	**picnics**	**,**	**"**	**laughed**
WHO	曾经	听到	的	拥有	餐	出去	-	的	-	门	—	除了	在	野餐	,	"	笑了

['pɒli]	.
Polly	**.**
波莉	.

“除了野餐，谁听说过在户外吃饭呢？”波莉笑着说。

"	['evri]	[wʌn]	[huː]	[kæn; kən]	[naʊ]	[prɪ'fɜːz]	[aʊt]	-	[ɒv; əv]	-	[dɔːz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['stʌfi]	[ruːm]	[ɒn]	['sʌmə(r)]
"	**Every**	**one**	**who**	**can**	**now**	**prefers**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**to**	**a**	**stuffy**	**room**	**on**	**summer**
"	每一个	一	WHO	能	现在	偏好	出去	-	的	-	门	到	一个	闷	房间	在	夏天

[deɪz]	,
days	**,**
天	,

“现在，只要条件允许，每个人都更喜欢在夏天待在户外，而不是待在闷热的房间里。”

" [rɪ'plaɪd] [æn] , ['kɑːmli] , [bʌt; bət] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
" replied Anne , calmly , but watching the effect of her words .
" 回复 安妮 , 平静地 , 但 观看 这 影响 的 她 字 .
安妮平静地回答道，但同时也在观察自己话语的影响。

['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['pɑːliz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
Satisfied with Polly's expression , she added : " Didn't you ever read about the garden
使满意 和 波莉的 表达 , 她 额外 : " 没有 你 曾经 读 关于 这 花园
['pɑːtiz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ['piːp(ə)l] ,
parties of society people ,
各方 的 社会 人们 ,
她对波莉的表情很满意，又补充道：“你难道没读过关于上流社会人士花园派对的文章吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [trend] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [waɪd] [pɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz]
and the present - day trend to live on wide porches and out - of - doors
和 这 展示 - 天 趋势 到 居住 在 宽的 门廊 和 出去 - 的 - 门
[æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] ?
at every opportunity ?
在 每一个 机会 ?
以及当今人们尽可能多地待在宽敞的门廊上和户外活动的趋势？

[jɔː(r); jə(r)] ['mægəziːnz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] . "
Your magazines ought to be full of such accounts . "
你的 杂志 应该 到 是 满的 的 这样的 账户 . "
你们的杂志上应该到处都是这类报道。

" [əʊ] , [jes] , [ɪn] ['mægəziːnz] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
" Oh , yes , in magazines , but I never dreamed it was true .
" 哦 , 是的 , 在 杂志 , 但 我 绝不 梦见 它 曾是 真的 .
“哦，是的，在杂志上看到过，但我做梦也没想到这是真的。”

[aɪv] ['stʌdid] ['evri] [plæn][ænd; ənd]['pɪktʃə(r)] [aɪv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] ,
I've studied every plan and picture I've seen in the magazines ,
我已经 研究 每一个 计划 和 图片 我已经 已见 在 这 杂志 ,
我仔细研究了杂志上看到的每一份计划和每一张图片。

[ænd; ənd][ai] [lʌvd] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] .
and I loved to picture the beautiful places and furnishings they speak of .
和 我 喜爱 到 图片 这 美丽的 地方 和 家具 他们 说话 的 .
我喜欢想象他们所描述的那些美丽的地方和家具。

" [æn] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['pɑːliz] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] ,
" Anne had heard from Polly's brother John ,
" 安妮 有 听到 从 波莉的 兄弟 约翰 ,
安妮从波莉的哥哥约翰那里听说了这件事，

[haʊ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['stʌdid] ['evri] ['aɪtəm][ɒn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['peɪpəz] [ɔː(r)]
how his sister studied every item on decorating that could be found in papers or
如何 他的 姐姐 研究 每一个 物品 在 装饰 那 可以 是 成立 在 文件 或者
[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
periodicals .
期刊 .
他的妹妹仔细研究了报纸或期刊上所有能找到的有关装饰的文章。

[bʌt; bət] [æn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['pɒli] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ]['leɪt(ə)nt]['tælənt][ɪn] [ðɪs] [laɪn][nɔː(r)] [haʊ]
But Anne did not know that Polly really had a latent talent in this line nor how
但 安妮 做过 不是 知道 那 波莉 真的 有 一个 潜 天赋 在 这 线 也不 如何
[æm'bɪʃəs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɑːt][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] .
ambitious she was to express art and beauty in the home .
雄心勃勃 她 曾是 到 表达 艺术 和 美丽 在 这 家 .
但安妮并不知道波莉在这方面其实很有天赋，也不知道她多么渴望在家中展现艺术和美。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][hɪə(r)] .
" That is what I'd like to try here .
" 那 是 什么 ID 喜欢 到 尝试 这里 .

“这就是我想在这里尝试的。”

[hæv; həv]['aʊə(r)] [miːlz] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [triːz] .
Have our meals out under those trees .
有 我们的 餐 出去 在下面 那些 树木 .

我们在树下吃饭。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['ekstrə] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði] [spɒt] [ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
It won't make much extra work as the spot is very convenient to the kitchen
它 惯于 制作 很多 额外的 工作 作为 这 点 是 非常 方便的 到 这 厨房
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

由于位置离厨房门很近，所以不会增加太多额外工作量。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [stiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ,
but we will avoid the heat and steam from the stove and cooking ,
但 我们 将要 避免 这 热 和 蒸汽 从 这 火炉 和 烹饪 ,

但我们会避免接触炉灶和烹饪产生的热气和蒸汽。

[ænd; ənd][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ruːm] , [tuː] . "
and have much more room , too . "
和 有 很多 更多的 房间 , 也 . "

而且空间也更大。”

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [weə(r)] [wiː; wi] [iːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [get]
" I don't suppose it makes much difference where we eat as long as we get
" 我 不 认为 它 制作 很多 不同之处 在哪里 我们 吃 作为 长的 作为 我们 得到
[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
it over with as soon as possible ,
它 超过 和 作为 很快 作为 可能的 ,

“我觉得在哪里吃饭其实没什么太大区别，只要尽快吃完就行。”

" [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] .
" returned Polly .
" 返回 波莉 .

波莉回来了。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [məʊst] ['piːp(ə)l] .
" That's just the trouble with most people .
" 那就是 只是 这 麻烦 和 最多 人们 .

这就是大多数人的问题所在。

[ðeɪ] ['mɪəli] [iːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fiːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ,
They merely eat because they feel they have to ,
他们 仅仅 吃 因为 他们 感觉 他们 有 到 ,

他们吃饭只是因为他们觉得不得不吃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][stɒp][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'pruːv]
but they never stop to make of the habit an opportunity to improve
但 他们 绝不 停止 到 制作 的 这 习惯 一个 机会 到 提升
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
themselves and enjoy a social meeting with each other .
他们自己 和 享受 一个 社会的 会议 和 每个 其他 .

但他们从未停止将这种习惯视为提升自我和享受彼此社交聚会的机会。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['zuːluːz][ænd; ənd] [iːt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] .
We may as well be Zulus and eat with our fingers .
我们 可能 作为 出色地 是 祖鲁人 和 吃 和 我们的 手指 .

我们干脆当祖鲁人，用手指吃饭算了。

['meɪbi] [ðə; ði]['zuːluːz] [wʊd] [pruːv] [mɔː(r)][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] ['tiːtʃɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi]
Maybe the Zulus would prove more ideal for their home teachings than we
或许 这 祖鲁人 会 证明 更多的 理想的 为了 他们的 家 教义 比 我们
['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .
really are .
真的 是 .

或许祖鲁人比我们更适合进行家庭教育。

" ['pɒli] [lɑːft] [ə'gen] [æt; ət] ['ænz] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] ['ædɪd] :
" Polly laughed again at Anne's words , but the latter added :
" 波莉 笑了 再次 在 安妮的 字 , 但 这 后者 额外 :

波莉又被安妮的话逗笑了，但安妮补充道：

" [ɪts] [truː] , ['pɒli] .
" It's true , Polly .
" 它是 真的 , 波莉 .

“没错，波莉。”

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [iːt] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd][ækt][ɔː(r)] [tɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]
How many people trouble themselves to eat politely , and act or talk from the
如何 许多 人们 麻烦 他们自己 到 吃 礼貌地 , 和 行为 或者 讲话 从 这
[haɪɪst] ['moʊtɪvz] ?
highest motives ?
最高 动机 ?

有多少人会费心注意用餐礼仪，并以最高尚的动机行事或说话?

[ðə; ði]['zuːluːz] ['fɒləʊ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kʌstəmz] .
The Zulus follow traditional customs .
这 祖鲁人 跟随 传统的 海关 .

祖鲁人遵循传统习俗。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][wiː; wi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [kɔːt] ['mænəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
If we did we would follow the refined court manners of our English and
如果 我们 做过 我们 会 跟随 这 精制 法庭 礼仪 的 我们的 英语 和
[dʌtʃ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
Dutch ancestors .
荷兰语 祖先 .

如果我们这样做，我们将效仿我们英国和荷兰祖先优雅的宫廷礼仪。

[ɪn'sted] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
Instead , we are in such haste to eat and get back to the business of
反而 , 我们 是 在 这样的 匆忙 到 吃 和 得到 后退 到 这 商业 的
['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,
making money ,
制作 钱 ,

相反，我们却急于吃饭，然后继续赚钱。

[ðæt] [wiː; wi] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] .
that we lose all the pleasure along the way there .
那 我们 失去 全部 这 乐趣 沿着 这 方式 那里 .

我们就这样失去了一路上的所有乐趣。

" ['pɒli] ['lɪsnd] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [æn] [wɒz; wəz]['dʒentli] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
" Polly listened anxiously and understood that Anne was gently criticizing what she
" 波莉 听着 焦虑地 和 理解 那 安妮 曾是 轻轻地 批评 什么 她
[sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
saw and heard in the kitchen the night before .
锯 和 听到 在 这 厨房 这 夜晚 前 .

“波莉焦急地听着，明白安妮是在委婉地批评她前一天晚上在厨房里看到和听到的事情。

[æn] [wɒtʃt] ['pɑːliz] [feɪs] [ænd; ənd] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ˌkɔmpri'hend] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :
Anne watched Polly's face and knew she comprehended , then she continued :
安妮 观看 波莉的 脸 和 知道 她 理解 , 然后 她 持续 :

安妮观察着波莉的表情，知道她明白了，然后继续说道：

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['kuːlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] ,
" If we have breakfast in the open air it will be much cooler for every one ,
" 如果 我们 有 早餐 在 这 打开 空气 它 将要 是 很多 冷却器 为了 每一个 一 ,

“如果我们在户外吃早餐，大家都会感觉凉爽很多。”

[ænd; ənd]['særiː] [niːd] [nɒt] [stɒp][hɜː(r); hə(r)] [ruː'tiːn] [wɜːk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and Sary need not stop her routine work on account of our being in her way in the kitchen .
和 萨里 需要 不是 停止 她 常规 工作 在 帐户 的 我们的 存在 在 她 方式 在 这 厨房 .

即使我们挡了萨莉在厨房的路，她也不必停止日常工作。

[ɪf] [wiː; wi] [help] [ænd; ənd] [weɪt] [ɒn] [ɑː'selvz] ['særiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['tɑːdinəs] [ɪn] [ə'piərɪŋ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] . "
If we help and wait on ourselves Sary need not be delayed by our tardiness in appearing at table . "
如果 我们 帮助 和 等待 在 我们自己 萨里 需要 不是 是 延迟 经过 我们的 迟到 在 出现 在 桌子 . "

如果我们自觉地照顾好自己，萨里就不会因为我们迟到而耽误用餐时间。

" [mɪs] ['stjʊət] , [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] .
" Miss Stewart , I think you're right .
" 错过 斯图尔特 , 我 思考 你是 正确的 .

“斯图尔特小姐，我想你是对的。”

[ænd; ənd][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [fiːl] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][bʌt; bət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
And one good thing about eating out here is that we won't feel crowded together with nothing to look at but each other .
和 一 好的 事物 关于 吃 出去 这里 是 那 我们 惯于 感觉 挤 一起 和 没有什么 到 看 在 但 每个 其他 .

在这里外出就餐的一个好处是，我们不会感到拥挤，除了彼此什么也看不到。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][əʊk] - [triːz] ['aʊə(r)][njuː] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
At least we have the mountains , if we make the oak - trees our new dining - room .
在 至少 我们 有 这 山脉 , 如果 我们 制作 这 橡木 - 树木 我们的 新的 用餐 - 房间 .

至少我们还有群山，如果我们把橡树当作新的餐厅的话。

" [æn] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pɑːliz] [ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] [sed] : " [jes] , ['pɒli] ,
" Anne laughed at the manner of Polly's approval and said : " Yes , Polly ,
" 安妮 笑了 在 这 方式 的 波莉的 赞同 和 说 : " 是的 , 波莉 ,

安妮被波莉赞许的方式逗笑了，说道：“是的，波莉，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ]['saɪlənt] , [bɪ'saɪdz] . "
the mountains are great and wonderful and so silent , besides . "
这 山脉 是 伟大的 和 精彩的 和 所以 沉默的 , 除了 . "

群山雄伟壮丽，而且十分静谧。

" [lets] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd][ɑːsk] [mɔː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] . "
" Let's go now and ask Maw what she thinks of the plan . "
" 我们来吧 去 现在 和 问 嘴 什么 她 思考 的 这 计划 . "

“我们现在就去问问莫对这个计划的看法。”

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['pɒli] .
" In a moment , Polly .
" 在 一个 片刻 , 波莉 .

“马上就好，波莉。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['evri] [wei] ,
You know I am anxious to help you in every way ,
你 知道 我 是 焦虑的 到 帮助 你 在 每一个 方式 ,

你知道我非常渴望在各方面帮助你，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [jɔː'self] ['pɔːli; 'pʊəli] ? "
and to teach you if you express yourself poorly ? "
和 到 教 你 如果 你 表达 你自己 差 ? "

如果你表达能力不好，我也会教你。

" [jes] ; [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['vɪzɪt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][gɜːl] .
" Yes ; that's the only good thing about this awful visit , " admitted the girl .
" 是的 ; 那就是 这 仅有的 好的 事物 关于 这 可怕 访问 , " 承认 这 女孩 .

“是的，这是这次糟糕访问中唯一的好处,”女孩承认道。

" [ðen] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'rekt] [æn; ən]['erə(r)][ɪn] [spiːtʃ] .
" Then allow me to correct an error in speech .
" 然后 允许 我 到 正确的 一个 错误 在 演讲 .

那么请允许我纠正一个口误。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
If you wish to go to
如果 你 希望 到 去 到

如果你想去

['denvə(r)] [haɪ] [ðɪs] [fɔːl] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][juːz] [rɪ'faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
Denver High this fall , I want you to use refined expressions .
丹佛 高的 这 落下 , 我 想 你 到 使用 精制 表达式 .

今年秋季，丹佛高中的同学们，我希望你们使用更文雅的表达方式。

" [æn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [smaɪld] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] : " [əʊ] ,
" Anne looked at her companion and smiled kindly , and Polly said : " Oh ,
" 安妮 看起来 在 她 伴侣 和 微笑 亲切地 , 和 波莉 说 : " 哦 ,

安妮看了看她的同伴，和蔼地笑了笑，波莉说：“哦，

[aɪl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə] [kə'rekt] ['eni] [mɪ'steɪks] .
I'll be so glad to correct any mistakes .
患病的 是 所以 高兴的 到 正确的 任何 错误 .

我非常乐意纠正任何错误。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ? "
Tell me what ? "
告诉 我 什么 ? "

告诉我什么?

" [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [mɔː] . -
" Just now you called your mother ' Maw . '
" 只是 现在 你 称为 你的 母亲 - 嘴 . -

“你刚才叫你妈妈‘妈’。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [pɔː] . -
And I have heard you call your father ' Paw . '
和 我 有 听到 你 称呼 你的 父亲 - 爪子 . -

我还听见你叫你爸爸“爷爷”。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['westən] [tɜːmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] [kə'rekt] [ɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ,
They are western terms , but they are not considered correct or refined ,
他们 是 西 条款 , 但 他们 是 不是 经过考虑的 正确的 或者 精制 ,
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

这些是西方术语，但在其他地方并不被认为是正确或恰当的。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['revərəns]
The name of Father or Mother is a term of respect and loving reverence
这 姓名 的 父亲 或者 母亲 是 一个 学期 的 尊重 和 爱 尊敬
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
from the children .
从 这 孩子们 .

孩子们用“父亲”或“母亲”的称呼来表达尊敬和爱戴。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'kʌstəm] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪtlz] [fɔː(r); fə(r)]
I would like to have you accustom yourself to the use of these titles for
我 会 喜欢 到 有 你 习惯 你自己 到 这 使用 的 这些 标题 为了
[jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl]
your parents and see how the very sound of it will cause you to feel
你的 父母 和 看 如何 这 非常 声音 的 它 将要 原因 你 到 感觉
[mɔː(r)] [ə'fekʃn] .
more affection .
更多的 感情 .

我希望你们习惯用这些称呼来称呼你们的父母，看看这些称呼本身会如何让你们感受到更多的爱意。

" ['pɒli] [wei] [ðɪs] [njuːz] ['θɔːtfəli] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
" Polly weighed this news thoughtfully but she was surprised at the information
" 波莉 称重 这 消息 深思熟虑 但 她 曾是 惊讶 在 这 信息
[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməri] " [mɔː] " [ænd; ənd] " [pɔː] " [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]
that her customary " Maw " and " Paw " were not the most desirable
那 她 习惯 " 嘴 " 和 " 爪子 " 是 不是 这 最多 理想
[tɜːmz] [tuː; tə][juːz] .
terms to use .
条款 到 使用 .

波莉认真地思考了这个消息，但她惊讶地发现，她常用的“妈妈”和“爸爸”并不是最合适的称呼。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [æn] ['stjʊət] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)]['mænə(r)]
She knew that Anne Stewart knew better than she what was the proper manner
她 知道 那 安妮 斯图尔特 知道 更好的 比 她 什么 曾是 这 恰当的 方式
[ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
of speech and she thanked her for her interest in helping her .
的 演讲 和 她 谢谢 她 为了 她 兴趣 在 帮助 她 .

她知道安妮·斯图尔特比她更懂得恰当的言谈举止，并感谢她对帮助她的关心。

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , ['pɒli] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] - [æn] . -
" Then another thing I want you to do , Polly , is that you call me ' Anne . '
" 然后 其他 事物 我 想 你 到 做 , 波莉 , 是 那 你 称呼 我 - 安妮 . -

“波莉，还有一件事我想让你做，那就是叫我‘安妮’。”

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɔːl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
I am to be with you as one of the family all this summer ,
我 是 到 是 和 你 作为 一 的 这 家庭 全部 这 夏天 ,

整个夏天我都会像家人一样陪伴你们。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [mɪs] - [ɪz] [tuː] ['fɔːm(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
and the ' Miss ' is too formal for members in the same family .
和 这 - 错过 - 是 也 正式的 为了 成员 在 这 相同的 家庭 .

对于同一家庭成员来说，“小姐”这个称呼过于正式。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [tuː] .
I want to ask this favor of your mother and father too .
我 想 到 问 这 偏爱 的 你的 母亲 和 父亲 也 .

我也想请你的父母帮个忙。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz] ['ɛlənɔːrz] [ænd; ənd] ['bɑːrbərəz] [fɜːst] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]
If you were to use Eleanor's and Barbara's first names for them as
如果 你 是 到 使用 埃莉诺的 和 芭芭拉的 第一的 姓名 为了 他们 作为
[ai][duː; də] ,
I do ,
我 做 ,

如果你像我一样，用埃莉诺和芭芭拉的名字来称呼她们，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] . "
I think they would feel more at home . "
我 思考 他们 会 感觉 更多的 在 家 . "

我认为他们会感觉更像在家一样。

" [əʊ] , [mɪs] — [ai] [miːn] [æn] , [ai] [wɪl] [lʌv] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] ,
" Oh , Miss — I mean Anne , I will love to call you that ,
" 哦 , 错过 — 我 意思是 安妮 , 我 将要 爱 到 称呼 你 那 ,

“哦，小姐——我是说安妮，我很乐意这样称呼你。”

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [ðæt] [praʊd] [gɜːl] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
but I never could have courage enough to call that proud girl by the name
但 我 绝不 可以 有 勇气 足够的 到 称呼 那 自豪的 女孩 经过 这 姓名
[ɒv; əv] - [bɒb] - !
of ' Bob ' !
的 - 鲍勃 - !

但我始终没有勇气叫那个骄傲的女孩“鲍勃”这个名字！

" [dɪ'kleəd] ['pɒli] .
" declared Polly .
" 声明 波莉 .

波莉说道。

[æn] [lɑːft] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)][æpt]['pjuːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Anne laughed and patted her apt pupil on the head , then she said ,
安妮 笑了 和 轻拍 她 易于 瞳孔 在 这 头 , 然后 她 说 ,

安妮笑着拍了拍她那聪颖学生的头，然后说道：

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ?
" Shall we go in search of your mother and ask about the breakfast table ?
" 将 我们 去 在 搜索 的 你的 母亲 和 问 关于 这 早餐 桌子 ?

“我们去找你母亲，问问她早餐桌的事好吗？”

" ['pɒli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [weə(r)] ['særiː][wɒz; wəz] [hɑːd]
" Polly jumped up and led the way to the kitchen door where Sary was hard
" 波莉 跳了起来 向上 和 引领 这 方式 到 这 厨房 门 在哪里 萨里 曾是 难的
[æt; ət] [wɜːk] .
at work .
在 工作 .

波莉跳起来，带头走向厨房门口，萨莉正在那里忙碌着。

" ['særiː] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .
" Sary , can you tell us where my mother is ? " asked Polly .
" 萨里 , 能 你 告诉 我们 在哪里 我的 母亲 是 ? " 问 波莉 .

“萨莉，你能告诉我们我妈妈在哪里吗？”波莉问道。

" [jɔː(r); jə(r)] [mɔːz] [dʒʌst] [went] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['bʌtəri] [tuː; tə] [skɪm] [ðə; ði] [mɪlk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Your maw's just went to th ' buttery to skim the milk , " said she ,
" 你的 妈妈的 只是 去 到 th - 黄油味 到 撇去 这 牛奶 , " 说 她 ,

“你妈妈去奶制品店撇牛奶了，”她说。

['gɪvɪŋ] ['pɒli] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [tuː] [tɜːmz] .
giving Polly an opportunity to compare the two terms .
给予 波莉 一个 机会 到 比较 这 二 条款 .

让波莉有机会比较这两个词。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bʌtəri] , ['pɒli] [əd'mɪtɪd] : " [æn] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
As the two girls went toward the buttery , Polly admitted : " Anne , it does make a difference ,
作为 这 二 女孩们 去 朝向 这 黄油味 , 波莉 承认 : " 安妮 , 它 做 制作 一个 不同之处 ,

两个女孩走向食品储藏室时，波莉承认道：“安妮，这确实有区别。”

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

" [æn] [n'ɒdɪd] ['braɪtli] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kriːməri] - [dɔː(r)] .
" Anne nodded brightly and opened the creamery - door .
" 安妮 点头 明亮地 和 打开 这 乳品厂 - 门 .

安妮高兴地点了点头，打开了乳品厂的门。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [stʊd] [wɪð] ['skɪmə(r)] [ɪn][hænd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kriːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][pænz] [ɒv; əv] [mɪlk] .
Mrs . Brewster stood with skimmer in hand , taking the rich cream from the pans of milk .
太太 . 布鲁斯特 站立 和 撇渣器 在 手 , 采取 这 富有的 奶油 从 这 平底锅 的 牛奶 .

布鲁斯特太太手里拿着撇沫器，从牛奶锅里撇去浓稠的奶油。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [smaɪl] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [keɪm] [ɪn] .
She looked up with a welcoming smile as the two girls came in .
她 看起来 向上 和 一个 欢迎 微笑 作为 这 二 女孩们 来了 在 .

两个女孩进来时，她抬起头，面带欢迎的微笑。

" ['mʌðə(r)] , ['ænz] [biːn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] - [fɜːst] [eɪd] - [ɪn] ['mænəz] , " [lɑːft] ['pɒli] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kiːnli] .
" Mother , Anne's been giving me ' first aid ' in manners , " laughed Polly , watching her mother's expression keenly .
" 母亲 , 安妮的 到过 给予 我 - 第一的 援助 - 在 礼仪 , " 笑了 波莉 , 观看 她 母亲的 表达 敏锐地 .

“妈妈，安妮一直在教我礼仪方面的‘急救’，”波莉笑着说，同时密切地观察着妈妈的表情。

" [ɪn] [wɪtʃ] [laɪn] , [dɪə(r)] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ɪn] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]
" In which line , dear ; there are several you can improve in , " rejoined
" 在 哪个 线 , 亲爱的 ; 那里 是 一些 你 能 提升 在 , " 重新加入

“亲爱的，哪一行可以改进呢？有好几行你都可以改进，”对方回答道。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] .
Mrs . Brewster , with a loving little laugh .
太太 . 布鲁斯特 , 和 一个 爱 小的 笑 .

布鲁斯特太太发出了一声温柔的轻笑。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?
" Didn't you hear me ?
" 没有 你 听到 我 ?

你没听到我说话吗？

[ai][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
I have improved upon your name . "
我 有 改进 之上 你的 姓名 . "

我给你的名字起了个新名字。

" [ai] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt]
" I noticed it , but I wanted to make sure it was intentional and not
" 我 注意到 它 , 但 我 通缉 到 制作 当然 它 曾是 故意 和 不是
[ə; eɪ] [mis'teik] . "
a mistake . "
一个 错误 . "

“我注意到了，但我想要确认这是有意为之，而不是一个错误。”

" [tel] [ˌem 'iː] — [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['pɒli] , ['iːgəli] .
" Tell me — do you like it ? " asked Polly , eagerly .
" 告诉 我 — 做 你 喜欢 它 ? " 问 波莉 , 急切地 .

“告诉我——你喜欢吗？”波莉急切地问道。

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , [dɪə(r)] ;
" Indeed I do , dear ;
" 的确 我 做 , 亲爱的 ;

“的确如此，亲爱的；

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][ə'baɪd] [ðæt] [neɪm] [ɒv; əv] - [mɔː] - [ænd; ənd] - [pɔː] - [ðæt] [ɪz] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]
I never could abide that name of ' Maw ' and ' Paw ' that is common with the
我 绝不 可以 遵守 那 姓名 的 - 嘴 - 和 - 爪子 - 那 是 常见的 和 这
['rɑːntʃə, 'ræn-] . "
ranchers . "
牧场主 . "

我始终无法忍受牧场主们常用的“妈妈”和“爸爸”这样的称呼。

" [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
" Then why didn't you tell me this long ago !
" 然后 为什么 没有 你 告诉 我 这 长的 前 !

“那你为什么不早点告诉我呢！”

[əʊ] , ['mʌðə(r)] ! "
Oh , mother ! "
哦 , 母亲 ! "

哦，妈妈！

" [ɪf] [ai] [kə'rektɪd] [juː; jʊ] ,
" If I corrected you ,
" 如果 我 已更正 你 ,

如果我纠正了你，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] [hɜːd] [juː; jʊ][juːz] ['dɪfrənt] [tɜːmz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðeɪ]
and the other children at school heard you use different terms from those they
和 这 其他 孩子们 在 学校 听到 你 使用 不同的 条款 从 那些 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,
were accustomed to ,
是 习惯 到 ,

学校里的其他孩子听到你使用了和他们平时听到的不同的词语，

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] - [praʊd] - [ænd; ənd] - [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] . -
they would think you ' proud ' and ' too good for a rancher . '
他们 会 思考 你 - 自豪的 - 和 - 也 好的 为了 一个 牧场主 . -

他们会认为你“骄傲自大”，“不配做个牧场主”。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['krɪtɪsɪzəm][səʊ]['ɒf(ə)n] ,
I have heard that criticism so often ,
我 有 听到 那 批评 所以 经常 ,

我经常听到这种批评。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['betə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [ɪk'spres] [maɪ] [əʊn] [dɪ'zaɪr] [ɪn]
that I have given up trying to better conditions or express my own desires in
那 我 有 给定 向上 尝试 到 更好的 状况 或者 表达 我的 自己的 欲望 在
['eniθɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['neɪbə(r)] [meɪ] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] .
anything that an illiterate and inexperienced neighbor may find fault with .
任何事物 那 一个 文盲 和 缺乏经验 邻居 可能 寻找 过错 和 .

我已经放弃尝试改善现状或表达自己的愿望，以免被不识字、缺乏经验的邻居挑剔。

[aɪ][dʒʌst] [ək'sept] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [naʊ] , [bʌt; bət] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
I just accept things as they are , now , but hope for better things for
我 只是 接受 事物 作为 他们 是 , 现在 , 但 希望 为了 更好的 事物 为了
[maɪ] ['tʃɪldrən] .
my children .
我的 孩子们 .

我只能接受现状，但希望我的孩子们能有更好的未来。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['pɒli] [felt] [səb'djuːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" This was a new light on her mother , and Polly felt subdued by it .
" 这 曾是 一个 新的 光 在 她 母亲 , 和 波莉 毛毡 低沉的 经过 它 .

“这让她对母亲有了新的认识，波莉因此感到很沮丧。”

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eni] ['dɪfrənt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn]
She wondered if her mother would have been any different if she had been in
她 想知道 如果 她 母亲 会 有 到过 任何 不同的 如果 她 有 到过 在
['mɪsɪz] . ['meɪˌnɑːrdz] [pleɪs] .
Mrs . Maynard's place .
太太 . 梅纳德 地方 .

她想知道，如果她母亲处在梅纳德太太的位置上，她会不会有所不同。

" [juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [æn] ,
" You see , " continued Mrs . Brewster , turning to Anne ,
" 你 看 , " 持续 太太 . 布鲁斯特 , 转弯 到 安妮 ,

“你看，”布鲁斯特太太说着，转向安妮，继续说道，

" [wʌn][səʊ] [gets] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
" one so gets to dread the free speech and narrow - minded opinions of some
" 一 所以 获得 到 恐惧 这 自由的 演讲 和 狭窄的 - 有思想 意见 的 一些
['rɑːntʃə, 'ræn-] [ðæt] [wʌn] [fɔːbeəz] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
ranchers that one forbears in everything ,
牧场主 那 一 祖先 在 一切 ,

“人们如此惧怕某些牧场主的言论自由和狭隘的观点，以至于在一切都选择克制。”

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv] [straɪf] [ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wʌn][mʌst; məst] [miːt] [æt; ət]
rather than have strife and ill - will from those one must meet at
相当 比 有 冲突 和 患病的 - 将要 从 那些 一 必须 见面 在
[taɪmz] .
times .
时代 .

而不是与那些你有时不得不遇到的人产生冲突和恶意。

" [æn] [n'ɒdɪd] .
" Anne nodded .
" 安妮 点头 .

安妮点了点头。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
" But sometimes it is better to take the risk of offending the whole
" 但 有时 它 是 更好的 到 拿 这 风险 的 犯罪 这 所有的
[kə'mjuːnəti] [ɪf] [wʌn] ['faɪnəli] [wɪnz] [aʊt] .
community if one finally wins out .
社区 如果 一 最后 胜利 出去 .

“但有时候，如果最终有人获胜，冒着得罪整个群体的风险也是值得的。”

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [lʊkt] [ə'pruːvɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd] ['pɒli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
" Mrs . Brewster looked approvingly at the girl , and Polly changed the
" 太太 . 布鲁斯特 看起来 赞许地 在 这 女孩 , 和 波莉 已更改 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
conversation by saying :
对话 经过 说 :

布鲁斯特太太赞许地看了女孩一眼，波莉随即转移了话题，说道：

" ['mʌðə(r)] , [æn] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .
" Mother , Anne and I have a plan that will surprise you .
" 母亲 , 安妮 和 我 有 一个 计划 那 将要 惊喜 你 .

“妈妈，安妮和我有一个计划，一定会让你大吃一惊。”

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [smaɪld] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [spiːk] .
" Mrs . Brewster smiled encouragingly for the girls to speak .
" 太太 . 布鲁斯特 微笑 令人鼓舞的是 为了 这 女孩们 到 说话 .

布鲁斯特夫人面带微笑，鼓励女孩们发言。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] : [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
" It's just this : we think it will be lovely to move the table out under the
" 它是 只是 这 : 我们 思考 它 将要 是 迷人的 到 移动 这 桌子 出去 在下面 这
[triːz] .
trees .
树木 .

“我们觉得把桌子搬到树下会很漂亮。”

[ðeə(r)] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [vjuː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] ['æmpl] ['sʌbdʒɪkts]
There the air and view can be enjoyed and afford us ample subjects
那里 这 空气 和 看法 能 是 享受 和 买得起 我们 充足 主题
[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
for conversation ,
为了 对话 ,

在那里，我们可以享受清新的空气和优美的景色，并拥有丰富的谈话话题。

" [ɪk'spleɪnd] [æn] .
" explained Anne .
" 解释 安妮 .

安妮解释道。

" [æn] , ['splendɪd] !
" Anne , splendid !
" 安妮 , 灿烂 !

安妮，太棒了！

['ɑːftə(r)][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] [ai] [wʊd] [heɪl] ['eni] [tʃeɪndʒ] .
After my experience of last night I would hail any change .
后 我的 经验 的 最后的 夜晚 我 会 冰雹 任何 改变 .

经历了昨晚的事之后，我欢迎任何改变。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] .
But this is really good .
但 这 是 真的 好的 .

但这真的很好。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , [wɪð] [rɪ'liːf] .
I never thought of it myself , " replied Mrs . Brewster , with relief .
我 绝不 想法 的 它 我 , " 回复 太太 . 布鲁斯特 , 和 宽慰 .

“我自己从来没想过这个问题，”布鲁斯特太太松了口气回答道。

[ɒn] [ðeə(r)] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] ;
On their walk to the kitchen , they planned to remove the table and chairs ;
在 他们的 走 到 这 厨房 , 他们 计划 到 消除 这 桌子 和 椅子 ;

在去厨房的路上，他们计划把桌椅搬走；

[ðen] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['ædɪd] :
then Mrs . Brewster added :
然后 太太 . 布鲁斯特 额外 :

布鲁斯特夫人接着说：

" [maɪ] ['hʌzbənd] ['brekfəst] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [wen] [wiː; wi]
" My husband breakfasted an hour ago but said he would be back when we
" 我的 丈夫 早餐 一个 小时 前 但 说 他 会 是 后退 什么时候 我们
[sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] .
sat down for coffee .
卫星 向下 为了 咖啡 .

“我丈夫一个小时前吃过早饭了，但他表示等我们坐下来喝咖啡的时候他就会回来。”

[hiː; hi][in'dʒɔi][ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] .
He enjoys a second cup at his leisure .
他 享受 一个 第二 杯子 在 他的 闲暇 .

他悠闲地享用了第二杯。

[ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)]['særiː] [geɪv] [dʒɛb][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['ɑːftə(r)][ai] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
And I'm quite sure Sary gave Jeb his breakfast after I left the kitchen ,
和 我是 相当 当然 萨里 给予 杰布 他的 早餐 后 我 左边 这 厨房 ,

我很确定萨莉在我离开厨房后给杰布送了早餐。

[səʊ] [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][klɪə(r)] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [miːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
so that gives us a clear start for the first meal to - day .
所以 那 给予 我们 一个 清除 开始 为了 这 第一的 一顿饭 到 - 天 .

这样一来，我们今天的第一餐就有了清晰的开始。

" ['særiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] ,
" Sary was found upon her knees before the kitchen range ,
" 萨里 曾是 成立 之上 她 膝盖 前 这 厨房 范围 ,

“萨莉被发现跪在厨房炉灶前，

['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [neɪm] - [pleɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔː(r)] .
polishing the nickel name - plate on the oven door .
抛光 这 镍 姓名 - 盘子 在 这 烤箱 门 .

擦亮烤箱门上的镍制铭牌。

[ə; eɪ] [dɪʃ] - [pæn][ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'saɪd]
A dish - pan of hot water and a scrubbing brush stood upon the floor beside
一个 盘子 - 平底锅 的 热的 水 和 一个 擦洗 刷子 站立 之上 这 地面 旁
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她身旁的地板上放着一盆热水和一把刷子。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [keɪm] [ɪn] , ['særiː][glɑːns, glæns] [ʌp] [ɪm'peɪʃntli] .
As Mrs . Brewster came in , Sary glanced up impatiently .
作为 太太 . 布鲁斯特 来了 在 , 萨里 瞥了一眼 向上 不耐烦地 .

布鲁斯特太太进来时，萨莉不耐烦地抬起头看了她一眼。

" [ɑː] - [tiː] - ['gʊdnəs] !
" Ah de'clar t ' goodness !
" 啊 - t - 善良 !

“啊，宣告这美好的事物！”

[ɑː] [wɪʃ] [juː; jʊ] - - [iːt] [ðæt] - [æn; ən] - [və'muːs] ['aʊtən] [maɪ] [wei] .
Ah wish you - all'd eat that brekfus an ' vamoose outen my way .
啊 希望 你 - - 吃 那 - 一个 - 逃跑 奥滕 我的 方式 .

真希望你们都吃完早餐就赶紧滚开。

[ɑː] [hiːz][tiː] - [skrʌb] [ðɪs] [hʌl] [flɔː(r)] [suːn] [ɛz]['ti 'eɪtʃ] - [stoʊvz] [ʃaɪnd] ! "
Ah hes t ' scrub this hull floor soon ez th ' stove's shined ! "
啊 他是 t - 擦洗 这 船体 地面 很快 易 th - 炉灶的 闪耀 ! "

啊，他很快就要把船舱地板擦洗干净了，炉子也很快就闪闪发亮了！

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [waɪ] [ai] [keɪm] [ɪn] , ['særiː] — [tuː; tə] [get] ['brekfəst] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
" That's exactly why I came in , Sary — to get breakfast out of your way ,
" 那就是 确切地 为什么 我 来了 在 , 萨里 — 到 得到 早餐 出去 的 你的 方式 ,

“我来就是为了帮你解决早餐的事，萨莉。”

" [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [æt; ət] ['pɒli] [ænd; ənd] [æn] .
" returned Mrs . Brewster , sending a swift glance at Polly and Anne .
" 返回 太太 . 布鲁斯特 , 发送 一个 迅速 瞥一眼 在 波莉 和 安妮 .

布鲁斯特太太回答道，同时迅速瞥了一眼波莉和安妮。

[æz; əz] [sɛriːz] [wɜːdz] [meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] , [ɔːl] [fel] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [vɪm] .
As Sary's words made way for their work , all fell to with a vim .
作为 萨莉的 字 制成 方式 为了 他们的 工作 , 全部 跌倒 到 和 一个 vim .

萨莉的话语为他们的工作铺平了道路，所有人都兴致勃勃地投入其中。

['pɒli] [ænd; ənd] [æn] ['kærid] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Polly and Anne carried dishes and chairs out of the room ,
波莉 和 安妮 携带 菜肴 和 椅子 出去 的 这 房间 ,

波莉和安妮把盘子和椅子搬出了房间。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [wɪsk] [ɒf] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)]
while Mrs . Brewster whisked off the cloth and asked the maid to help her
尽管 太太 . 布鲁斯特 搅拌 离开 这 布 和 问 这 女佣 到 帮助 她
['kæri] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
carry the table out under the trees .
携带 这 桌子 出去 在下面 这 树木 .

布鲁斯特太太迅速拿下桌布，让女仆帮她把桌子搬到树下。

[nəʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]['særiː] ,
No reply came from Sary ,
不 回复 来了 从 萨里 ,

萨里没有回复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ə'sɪst] .
and the mistress turned to see why she did not come to assist .
和 这 情妇 转向 到 看 为什么 她 做过 不是 来 到 协助 .

女主人转过身，想看看她为什么没有来帮忙。

[ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [feɪs] ,
The ludicrous expression on the widow's face ,
这 荒谬 表达 在 这 寡妇的 脸 ,

寡妇脸上那滑稽的表情，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][bəʊlt] ['ʌpraɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['blækənd] [hændz] [reɪzd] ['hevnwəd] [ɪn]['saɪlənt]
as she sat bolt upright with her blackened hands raised heavenward in silent
作为 她 卫星 螺栓 直立 和 她 变黑 双手 提高 向天 在 沉默的
['prəʊtest] ,
protest ,
反对 ,

她笔直地坐着，高举着被熏黑的双手向天，无声地抗议着。

[meɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [lɑːf] .
made Mrs . Brewster laugh .
制成 太太 . 布鲁斯特 笑 .

逗得布鲁斯特太太笑了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['særiː] ? "
" What's the matter , Sary ? "
" 是什么 这 事情 , 萨里 ? "

“萨莉，你怎么了？”

" [jɔː(r)] [ə; eɪ] [klɑr] [keɪs] [əʊ] - [biːn] - ['ləʊkəʊd] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [help] .
" Yore a clar case o ' bein ' locoed ! " gasped the help .
" 昔时 一个 克拉尔 案件 o - 是 - 位置 ! " 倒吸一口气 这 帮助 .

“你明显是疯了！”帮工喘着气说。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [skrʌb] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [dəʊnt] [juː; jʊ] ? "
" Not at all , but you want to scrub the floor , don't you ? "
" 不是 在 全部 , 但 你 想 到 擦洗 这 地面 , 不 你 ? "

“完全不是，但你想擦地板，对吧？”

" [ɑː] [dəʊnt] [niːd] ['ti 'eɪtʃ] - - ['teɪkən] [aʊt] [f'ɜː] [ðæt] ! "
" Ah don't need th ' furnishin's taken out fer that ! "
" 啊 不 需要 th - - 已采取 出去 fer 那 ! "

“啊，不用为了这个把家具都搬走！”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] , [juː; jʊ] [siː] ,
" But we want to eat , you see ,
" 但 我们 想 到 吃 , 你 看 ,

“但是我们想吃饭，你知道的。”

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wiːl; wil] [biː; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .
and under the trees we'll be quite out of your way .
和 在下面 这 树木 出色地 是 相当 出去 的 你的 方式 .

在树荫下，我们会完全不碍你的事。

[hɪə(r)] , [æn] , [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , [wɪð]
Here , Anne , help me with the table , will you , please ? " said Mrs . Brewster , with
这里 , 安妮 , 帮助 我 和 这 桌子 , 将要 你 , 请 ? " 说 太太 . 布鲁斯特 , 和
[faɪ'næləti] .
finality .
最终性 .

“安妮，来，帮我搬桌子，好吗？”布鲁斯特太太斩钉截铁地说。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒθ] [riː'leɪd] .
The table was firmly placed under the trees and the cloth relaid .
这 桌子 曾是 牢牢 放置 在下面 这 树木 和 这 布 重新 .

桌子稳稳地放在树下，桌布也重新铺好了。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪləʊweə] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [əʊld] ['tʌtl] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [æn] , [waɪl]
Then the willowware dishes and old Tuttle silver were arranged by Anne , while
然后 这 柳木制品 菜肴 和 老的 塔特尔 银 是 安排 经过 安妮 , 尽管
['pɒli] [wɒtʃt] ['iːgəli] .
Polly watched eagerly .
波莉 观看 急切地 .

然后安妮摆放了柳条瓷器和古老的塔特尔银器，波莉在一旁热切地观看。

" [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðəʊz] [əʊld] [bluː] ['dɪʃɪz] [lʊk] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [naɪs] [aʊt] [hɪə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]
" I do believe those old blue dishes look ten times as nice out here as in the
" 我 做 相信 那些 老的 蓝色的 菜肴 看 十 时代 作为 好的 出去 这里 作为 在 这
['kɪtʃɪn] !
kitchen !
厨房 !

“我真心觉得那些旧蓝盘子放在外面比放在厨房里好看十倍！”

" [dɪ'kleəd] ['pɒli] , [waɪl] [æn] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] ['flaʊəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
" declared Polly , while Anne placed a few wild flowers on the center of the table .
" 声明 波莉 , 尽管 安妮 放置 一个 很少 荒野 花朵 在 这 中心 的 这 桌子 .

“波莉说道，安妮则在桌子中央放了几朵野花。”

" ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l] ['testɪməni] , ['pɒli] .
" Merely the effect of your mental testimony , Polly .
" 仅仅 这 影响 的 你的 精神的 见证 , 波莉 .

“这仅仅是你内心证词的影响，波莉。”

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪð] [stiːm] , ['wɜːkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd] [kraʊd] [sens] [ɒv; əv] [ruːm] ,
In the kitchen , with steam , working utensils , and crowed sense of room ,
在 这 厨房 , 和 蒸汽 , 在职的 餐具 , 和 人群 感觉 的 房间 ,

厨房里，蒸汽弥漫，各种厨具摆放在那里，空间显得拥挤不堪。

['evriθɪŋ] [teɪks] [ɒn][ə; eɪ] ['sɔːdɪd] [lʊk] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
everything takes on a sordid look and feeling .
一切 需要 在 一个 肮脏的 看 和 感觉 .

一切都显得肮脏不堪。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɪn] [gɑːdz] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] , ['evriθɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd] [fiːlz] ['betə(r)] .
But out in God's sunshine and fresh air , everything looks and feels better .
但 出去 在 神的 阳光 和 新鲜的 空气 , 一切 看起来 和 感觉 更好的 .

但是，在上帝的阳光和新鲜空气中，一切看起来都更好了，感觉也更好了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪl] , " [ɪk'spleɪnd]
That is why sun and air are the best physician for any ill , " explained
那 是 为什么 太阳 和 空气 是 这 最好的 医生 为了 任何 患病的 , " 解释
[æn] .
Anne .
安妮 .

“这就是为什么阳光和空气是治疗任何疾病的最好医生,”安妮解释道。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [æn] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] ,
Mrs . Brewster heard , and watched Anne with a bright smile ,
太太 . 布鲁斯特 听到 , 和 观看 安妮 和 一个 明亮的 微笑 ,

布鲁斯特太太听到了，脸上带着灿烂的笑容看着安妮。

[æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['ɒftˌtaɪmz] [θɔːt] .
as the sentiment of the words were exactly what she ofttimes thought .
作为 这 情绪 的 这 字 是 确切地 什么 她 经常 想法 .

因为这些话语所表达的情感，正是她常常想的。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
When the three returned to the kitchen to take the biscuits and other
什么时候 这 三 返回 到 这 厨房 到 拿 这 饼干 和 其他
['brekfəst] [fuːd] [aʊt] ,
breakfast food out ,
早餐 食物 出去 ,

三人回到厨房，准备拿出饼干和其他早餐食品时，

['særiː] [stʊd] [wɪð] [hed] [θrəʊn] [bæk] [ænd; ənd] ['bɒdi] ['rɒkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Sary stood with head thrown back and body rocking back and forth as she
萨里 站立 和 头 抛掷 后退 和 身体 摇滚 后退 和 前进 作为 她
[lɑːft] [ɪ'mɒdərətli] .
laughed immoderately .
笑了 过度 .

萨莉仰着头，身体前后摇晃，放声大笑。

" [duː; də] [tel] , [ˌem aɪ 'es] - ['bruːstə(r)] !
" Do tell , Mis ' Brewster !
" 做 告诉 , 误 - 布鲁斯特 !

“快说吧，布鲁斯特小姐！”

[juː; jʊ] - [ɔːl] [gɔɪn] - [tiː] - [iːt] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [naʊ] [biː; bi] [jʌ] ? "
You - all bean't goin ' t ' eat out thar , now be yuh ? "
你 - 全部 豆子 去 - t - 吃 出去 那里 , 现在 是 嗯 ? "

你们都不打算在那儿吃饭，对吧?

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [riˈtɔːt] [ˈpɒli] .
" Why , of course ! " retorted Polly .
" 为什么 , 的 课程 ! " 反驳 波莉 .

“当然了！”波莉反驳道。

" [waɪ] [ˈʃudnt] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] .
" Why shouldn't we ? " asked Mrs . Brewster .
" 为什么 不应该 我们 ? " 问 太太 . 布鲁斯特 .

“我们为什么不应该呢？”布鲁斯特太太问道。

[ˈsæriː][kʊd; kəd][nɒt] [ɪkˈspleɪn] ,
Sary could not explain ,
萨里 可以 不是 解释 ,

萨里无法解释，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] [waɪl] [ˈmʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ðə; ði] [daut] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
so she turned to the stove while mumbling to herself the doubts she had
所以 她 转向 到 这 火炉 尽管 喃喃自语 到 她自己 这 疑虑 她 有
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] - [fəʊks][ɒv; əv] [ðɪs] [kwɪə(r)][ˈfæməli] — [ɪkˈseptɪŋ] [hɜːˈself] [ɒv; əv]
over the sanity of the women - folks of this queer family — excepting herself of
超过 这 理智 的 这 女性 - 各位 的 这 酷儿 家庭 — 除外 她自己 的
[kɔːs] !
course !
课程 !

于是她转身走向炉灶，一边喃喃自语，一边怀疑这个古怪家庭里的女性成员的精神状态——当然，她自己除外！

[æn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] - [ruːm] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði][gˈɜːlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Anne had gone to the guest - room to call the girls , and to her
安妮 有 已消失 到 这 客人 - 房间 到 称呼 这 女孩们 , 和 到 她
[rɪˈliːf] ,
relief ,
宽慰 ,

安妮去客房叫女孩们，令她松了一口气的是，

[faʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] [drest] [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .
found them both dressed and ready for breakfast .
成立 他们 两个都 穿着 和 准备好 为了 早餐 .

发现他们俩都穿戴整齐，准备吃早餐了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmɔːnɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" It's a lovely morning , " said she , in greeting to them .
" 它是 一个 迷人的 早晨 , " 说 她 , 在 问候 到 他们 .

“今天是个美好的早晨，”她向他们问好。

" [jes] , [aɪv] [biːn] [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [æt; ət][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] , " [rɪˈplaɪd]
" Yes , I've been sniffing the sweetness at the open window , " replied
" 是的 , 我已经 到过 嗅闻 这 甜味 在 这 打开 窗户 , " 回复

“是的，我一直在敞开的窗户边闻那甜甜的香味，”他回答说。

[ˈelənɔ] , [bʌt; bət][ˈbɑːb(ə)rə] [stʊd] [ˌʌnrɪˈspɒnsɪv] .
Eleanor , but Barbara stood unresponsive .
埃莉诺 , 但 芭芭拉 站立 无反应 .

埃莉诺，但芭芭拉毫无反应。

[æn] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [haʊs] - [frɒks] [ðeɪ] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [felt] [rɪˈliːvd] [æt; ət]
Anne noticed the simple - looking house - frocks they wore , and felt relieved at
安妮 注意到 这 简单的 - 寻找 房子 - 连衣裙 他们 穿着 , 和 毛毡 松了口气 在
[ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [laɪnz] ,
the simplicity of color and lines ,
这 简单 的 颜色 和 线条 ,

安妮注意到她们穿着朴素的家居服，对衣服简洁的颜色和线条感到很欣慰。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - [tæg][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [dresɪz] [spəʊk] ['saɪləntli][ɒv; əv][ðeə(r)]
although she knew that the name - tag inside of those dresses spoke silently of their
虽然 她 知道 那 这 姓名 - 标签 里面 的 那些 连衣裙 辐 默默 的 他们的
[kɒst] .
cost .
成本 .

尽管她知道那些裙子里面的名牌无声地诉说着它们的价值。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['brekfəst] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['tʃɑːmɪŋ] [ðeə(r)] , "
" We're going to breakfast out on the lawn — it is perfectly charming there , "
" 是 去 到 早餐 出去 在 这 草地 — 它 是 完美 迷人 那里 , "
[ɪk'spleɪnd] [æn] ,
explained Anne ,
解释 安妮 ,

“我们打算在草坪上吃早餐——那里的景色非常迷人，”安妮解释道。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
leading the way from the living - room by way of the front door in order to
领导 这 方式 从 这 活的 - 房间 经过 方式 的 这 正面 门 在 命令 到
[ə'vɔɪd] ['særiː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [skrʌb] - [peɪl] .
avoid Sary and her scrub - pail .
避免 萨里 和 她 擦洗 - 桶 .

为了避开萨莉和她的洗碗桶，他从客厅经前门走在前面。

[bʌt; bət]['særiː][hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəsli] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,
But Sary had been anxiously peeping from the crack of the kitchen door ,
但 萨里 有 到过 焦虑地 偷窥 从 这 裂缝 的 这 厨房 门 ,

但萨莉一直焦急地从厨房门缝里偷窥着。

[ænd; ənd] [felt] ['mɔːtəli] [ə'fendɪd] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [wei] .
and felt mortally offended when the company went out by the front way .
和 毛毡 致命的 被冒犯了 什么时候 这 公司 去 出去 经过 这 正面 方式 .

当公司从正门出去时，他感到非常受辱。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Was it not enough that the folks were too far removed from the
" 曾是 它 不是 足够的 那 这 各位 是 也 远的 已移除 从 这
['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['særiː][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
kitchen to permit Sary to overhear what was said at table ,
厨房 到 允许 萨里 到 无意中听到 什么 曾是 说 在 桌子 ,

“难道这些人离厨房太远，萨莉根本听不到餐桌上的谈话还不够吗？”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [dɔː(r)] ?
but now they have to walk out at the Sunday door ?
但 现在 他们 有 到 走 出去 在 这 星期日 门 ?

但现在他们却只能在周日从门口离开?

" [səʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [piːp] - [həʊl] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]
" So thought the widow as she left her peep - hole back of the door and
" 所以 想法 这 寡妇 作为 她 左边 她 窥视 - 洞 后退 的 这 门 和
[stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌbəd] .
stood watching from the open window by the cupboard .
站立 观看 从 这 打开 窗户 经过 这 橱柜 .

寡妇心想，于是她从门后的窥视孔出来，站在橱柜旁的敞开的窗户边向外望去。

['evri] [wʌn] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['plezəntə] [muːd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,
Every one seemed in a pleasanter mood than that of the previous evening ,
每一个 一 似乎 在 一个 更令人愉悦 情绪 比 那 的 这 以前的 晚上 ,
[ænd; ənd][æz; əz] ['brekfəst] [əd'vɑːnst] ,
and as breakfast advanced ,
和 作为 早餐 先进的 ,

每个人似乎都比前一天晚上心情愉快得多，随着早餐的进行，

['elənɔ]	[went]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɑːntʃ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	,
Eleanor	**went**	**so**	**far**	**as**	**to**	**ask**	**her**	**sister**	**to**	**remain**	**at**	**the**	**ranch**	**a**	**few**	**days**	**,**
埃莉诺	去	所以	远的	作为	到	问	她	姐姐	到	保持	在	这	牧场	一个	很少	天	，

埃莉诺甚至请求她妹妹在农场多待几天。

[æt; ət]	[liːst]	.
at	**least**	**.**
在	至少	.

至少。

[ænd; ənd]	['bɑːb(ə)rə]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɒt]	[əd'mɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**Barbara**	**,**	**although**	**she**	**would**	**not**	**admit**	**it**	**,**
和	芭芭拉	，	虽然	她	会	不是	承认	它	，

而芭芭拉，虽然她不会承认，

[njuː]	[ðə; ði]	[bed]	[wɒz; wəz]	[ɪk'sepʃənəli]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brekfəst]	[məʊst]	[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]	,
knew	**the**	**bed**	**was**	**exceptionally**	**good**	**and**	**the**	**breakfast**	**most**	**enjoyable**	**,**
知道	这	床	曾是	非常	好的	和	这	早餐	最多	令人愉悦	，

我知道床特别舒服，早餐也非常好吃。

[waɪl]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	['siːnəri]	[wɜː(r); wə(r)]	['sɪmpli]	['wʌndəf(ə)l]	!
while	**the**	**air**	**and**	**scenery**	**were**	**simply**	**wonderful**	**!**
尽管	这	空气	和	风景	是	简单地	精彩的	！

空气和景色简直太棒了！

[wen]	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	[keɪm]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	['liːdɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɑːn]	,
When	**Mr**	**.**	**Brewster**	**came**	**along**	**the**	**path**	**leading**	**from**	**the**	**barn**	**,**
什么时候	先生	.	布鲁斯特	来了	沿着	这	小路	领导	从	这	谷仓	，

当布鲁斯特先生沿着从谷仓延伸出来的小路走来时，

[hiː; hi]	[stʊd]	[nɪə(r)]	[ə; eɪ]	['laɪlək]	[bʊʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['məʊmənts]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['prɪti]	[gruːp]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[triːz]	.
he	**stood**	**near**	**a**	**lilac**	**bush**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**watching**	**the**	**pretty**	**group**	**under**	**the**	**trees**	**.**
他	站立	靠近	一个	紫丁香	衬套	为了	一个	很少	时刻	观看	这	漂亮的	团体	在下面	这	树木	.

他站在一丛紫丁香树旁，看了看树下那群漂亮的女孩子。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	[ˌʌndə'stænd]	['hævɪŋ]	['brekfəst]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	[pleɪs]	—	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	!
But	**he**	**couldn't**	**understand**	**having**	**breakfast**	**outside**	**the**	**usual**	**place**	**—**	**the**	**kitchen**	**!**
但	他	不能	理解	拥有	早餐	外部	这	通常	地方	—	这	厨房	！

但他无法理解在通常的地方——厨房——以外的地方吃早餐！

"	[ɪz]	[ðɪs]	[ə; eɪ]	['pɪknɪk]	?	"	[ɑːskt]	[hiː; hi]	,	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	['kʌmɪŋ]	['fɔːwəd]	.
"	**Is**	**this**	**a**	**picnic**	**?**	**"**	**asked**	**he**	**,**	**at**	**length**	**,**	**coming**	**forward**	**.**
"	是	这	一个	野餐	？	"	问	他	，	在	长度	，	未来	向前	.

“这是野餐吗？”他走上前来，最终问道。

"	[gʊd]	['mɔːnɪŋ]	,	[pɔː]	—	['fɑːðə(r)]	!
"	**Good**	**morning**	**,**	**Paw**	**—**	**Father**	**!**
"	好的	早晨	，	爪子	—	父亲	！

“早上好，爸爸！”

['ɪz(ə)nt]	[ðɪs]	[fʌn]	?	"	[kraɪd]	['pɒli]	.
Isn't	**this**	**fun**	**?**	**"**	**cried**	**Polly**	**.**
不是	这	乐趣	？	"	哭	波莉	.

“这不是很好玩吗？”波莉喊道。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] [æn] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] ['pɑːliz] ['erə(r)] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] ,
Mrs . Brewster and Anne exchanged glances at Polly's error and correction ,
太太 . 布鲁斯特 和 安妮 交换 眼神 在 波莉的 错误 和 更正 ,
布鲁斯特太太和安妮对波莉的错误和改正交换了一个眼神。

[bʌt; bət] [sæm] ['bruːstə(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [njuː] [tɜːm] .
but Sam Brewster failed to notice the new term .
但 山姆 布鲁斯特 失败的 到 注意 这 新的 学期 .
但萨姆·布鲁斯特却没有注意到这个新术语。

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [gests] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pleɪst]
He bowed to the three guests and smilingly took the chair his wife placed
他 鞠躬 到 这 三 客人 和 微笑着 采取 这 椅子 他的 妻子 放置
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
for him at the table .
为了 他 在 这 桌子 .
他向三位客人鞠躬，面带微笑地坐到妻子为他摆放的椅子上。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [pɔː] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] , [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] : " [ðɪs] [ɪz] ['pɑːliz] [ænd; ənd] ['ænz]
While Mrs . Brewster poured his coffee , she remarked : " This is Polly's and Anne's
尽管 太太 . 布鲁斯特 倾倒 他的 咖啡 , 她 评论 : " 这 是 波莉的 和 安妮的
[aɪ'dɪə] .
idea .
主意 .
布鲁斯特太太一边给他倒咖啡，一边说道：“这是波莉和安妮的主意。”

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['sensəb(ə)l] — [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌfi] ['kɪtʃɪn] ?
Isn't it sensible — and much pleasanter than in the stuffy kitchen ?
不是 它 明智的 — 和 很多 更令人愉悦 比 在 这 闷 厨房 ?
这难道不是明智之举吗？而且比待在闷热的厨房里要愉快得多！

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] ['pɒli] [felt] ['sætɪsfaɪd] .
" He nodded approval and Polly felt satisfied .
" 他 点头 赞同 和 波莉 毛毡 使满意 .
他点头表示赞同，波莉感到很满意。

[ðen] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sip] [hɪz; ɪz] ['freɪgrənt] ['kɒfi] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then as her father sipped his fragrant coffee , she said :
然后 作为 她 父亲 啜饮 他的 香 咖啡 , 她 说 :
然后，在她父亲啜饮着香浓咖啡的时候，她说：

" [æn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] ['ɑːftə(r)]
" Anne was just saying that I ought to show them the Rainbow Cliffs after
" 安妮 曾是 只是 说 那 我 应该 到 展示 他们 这 彩虹 悬崖 后
['brekfəst] . "
breakfast . "
早餐 . "
“安妮刚才说我应该在早餐后带他们去看看彩虹崖。”

" [ɪts] [səʊ] [klɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [wɪl] [siː]
" It's so clear to - day Ah wouldn't be surprised but what you - all will see
" 它是 所以 清除 到 - 天 啊 不会 是 惊讶 但 什么 你 - 全部 将要 看
[pə'gəʊdə] [piːk] [ænd; ənd] ['grɪzli] [slaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪfs] ,
Pagoda Peak and Grizzly Slide from the Cliffs ,
宝塔 顶峰 和 灰熊 滑动 从 这 悬崖 ,
“今天天气这么好，我一点也不惊讶，但你们从悬崖上将会看到宝塔峰和灰熊滑道，

['pɒli] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
Polly , " added Mr . Brewster .
波莉 , " 额外 先生 . 布鲁斯特 .
“波莉，”布鲁斯特先生补充道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [ðel] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] , [æn] ,

" If we can , they'll like it ; it's a wonderful sight , Anne ,

" 如果 我们 能 , 他们会 喜欢 它 ; 它是 一个 精彩的 视线 , 安妮 ,

“如果我们能做到，他们会喜欢的；那真是一道美丽的风景，安妮。”

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] [krest] , " [ɪk'spleɪnd] ['pɒli] .

with the sun shining on the snow - capped crests , " explained Polly .

和 这 太阳 灼灼 在 这 雪 - 封顶 冠状物 , " 解释 波莉 .

“阳光照耀着白雪皑皑的山脊,”波莉解释道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðeə(r)][sʌm; səm] [deɪ] , ['pɒli] .

" And then you can take them over there some day , Polly .

" 和 然后 你 能 拿 他们 超过 那里 一些 天 , 波莉 .

“然后有一天，你可以带他们去那里，波莉。”

[ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] [kæn; kən][biː; bi] [pækt] ['ɪntuː] - ['pæniə(r)] ,

A good lunch can be packed into Choko's panniers ,

一个 好的 午餐 能 是 包装 进入 - 车袋 ,

Choko的驮包里可以装下一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] ['hɔːsɪz] [ðə; ði] [raɪd] [wɪl] [biː; bi][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .

and with sure - footed horses the ride will be most delightful , " added Mrs . Brewster .

和 和 当然 - 有脚的 马匹 这 骑 将要 是 最多 愉快 , " 额外 太太 . 布鲁斯特 .

“骑上步伐稳健的马，旅途一定会非常愉快,”布鲁斯特夫人补充道。

" [mɔː] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , [tuː] .

" Maw , you can go , too .

" 嘴 , 你 能 去 , 也 .

“妈，你也可以去。”

[juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

You agreed to take things easy , you know , " reminded her husband .

你 同意 到 拿 事物 简单的 , 你 知道 , " 提醒 她 丈夫 .

“你答应过要放松一下的,”她丈夫提醒道。

" [əʊ] , [sæm] !

" Oh , Sam !

" 哦 , 山姆 !

“哦，萨姆！”

['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [flæt] [tɒp] ['maʊntənz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Riding over the Flat Top Mountains would be the hardest work for me ,

骑术 超过 这 平坦的 顶部 山脉 会 是 这 最难 工作 为了 我 ,

骑马翻越平顶山脉对我来说是最艰难的挑战。

[ðiːz] [deɪz] ! " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .

these days ! " laughed Mrs . Brewster .

这些 天 ! " 笑了 太太 . 布鲁斯特 .

“现在真是这样啊！”布鲁斯特太太笑着说。

" [pʃɔː] [naʊ] !

" Pshaw now !

" 呸 现在 !

“呸！”

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [kaʊ] - [bɔɪ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,

You used to ride better than any cow - boy in these parts ,

你 用过的 到 骑 更好的 比 任何 奶牛 - 男生 在 这些 部分 ,

你以前骑术比这一带任何一个牛仔都好。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðəʊz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] , " [ˈɑːɡjuːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] ,
and you can't tell me those days are past , " argued Mr . Brewster ,
和 你 不能 告诉 我 那些 天 是 过去的 , " 争论 先生 . 布鲁斯特 ,

“你不能告诉我那些日子已经过去了,”布鲁斯特先生争辩道。

[ˈdrɒpɪŋ] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈjuːzɪŋ] [ˈwestən] [tɜːmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːɡənəs] .
dropping the habit of using western terms in his eagerness .
下降 这 习惯 的 使用 西 条款 在 他的 渴望 .

他急于求成，放弃了使用西方术语的习惯。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstərz] [ˈfeɪməs] [ˈraɪdɪŋ] , " [naʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] [æn] .
" I've heard of Mrs . Brewster's famous riding , " now chimed in Anne .
" 我已经 听到 的 太太 . 布鲁斯特的 著名的 骑术 , " 现在 齐声说道 在 安妮 .

“我听说过布鲁斯特太太的骑术,”安妮插嘴道。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][raɪd] [ˈbɛtərən] [pɑː] — [ˈfɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [ˈeni] [wʌn][ai][ˈevə(r)] [sɔː] !
" She can ride better'n Pa — Father , or any one I ever saw !
" 她 能 骑 比 宾夕法尼亚州 — 父亲 , 或者 任何 一 我 曾经 锯 !

“她骑马比爸爸——或者说比我见过的任何人都骑得好！”

" [ˈpɒli] [meɪnˈteɪnd] .
" Polly maintained .
" 波莉 维持 .

“波莉坚持说。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ˈefət] [tuː; tə] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [preɪz] ,
Mrs . Brewster shook her head in a vain effort to discourage such praise ,
太太 . 布鲁斯特 摇晃 她 头 在 一个 徒劳 努力 到 阻碍 这样的 称赞 ,

布鲁斯特太太摇了摇头，徒劳地想要阻止这种赞扬。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnəd] [ɡˈɜːlz] , [ˈseɪɪŋ] : " [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ˈwestən] [ˈhɔːsɪz]
then she turned to the Maynard girls , saying : " Do you understand western horses
然后 她 转向 到 这 梅纳德 女孩们 , 说 : " 做 你 理解 西 马匹
?
?
?

然后她转向梅纳德家的女孩们，问道：“你们了解西部马吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [æt; ət] [taɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
They are rather difficult at times , you know . "
他们 是 相当 难的 在 时代 , 你 知道 . "

你知道，他们有时候确实挺难搞的。

" [wiː; wi][raɪd] [ˈdeɪli] [wen] [ɪn] [ʃɪˈkɑːɡəʊ] , " [sed] [ˈbɑːb(ə)rə] , [ˈbəʊstfəli] .
" We ride daily when in Chicago , " said Barbara , boastfully .
" 我们 骑 日常的 什么时候 在 芝加哥 , " 说 芭芭拉 , 自豪地 .

“我们在芝加哥的时候每天都骑车,”芭芭拉自豪地说。

" [bʌt; bət] [ˈsɪti] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)][næɡz] , [bɒb] .
" But city horses are mere nags , Bob .
" 但 城市 马匹 是 仅仅 唠叨 , 鲍勃 .

“但是城里的马只不过是些驮马而已，鲍勃。”

[ðiːz] [hɑːf] - [waɪld] [ˈænɪmlz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈrəʊmɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːθ]
These half - wild animals accustomed to roaming the plains , are something worth
这些 一半 - 荒野 动物 习惯 到 漫游 这 平原 , 是 某物 值得
[waɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
while , you will find ,
尽管 , 你 将要 寻找 ,

你会发现，这些习惯于在平原上游荡的半野生动物，非常值得一看。

" [lɑːft] [æn] .
" laughed Anne .
" 笑了 安妮 .

安妮笑了。

" [aɪ'd] [əd'vaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʒɛb] [traɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]
" I'd advise your going to the corral and having Jeb try out the horses
" ID 建议 你的 去 到 这 围栏 和 拥有 杰布 尝试 出去 这 马匹
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“我建议你去马厩，让杰布帮你试骑一下马匹。”

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] [lɒŋ] [dʒɔːnt] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
before you undertake any long jaunt , " suggested Mrs . Brewster .
前 你 承担 任何 长的 短途旅行 , " 建议 太太 . 布鲁斯特 .

“在你进行任何长途旅行之前,”布鲁斯特太太建议道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [klɪfs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪ] ['raɪdɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " ['ædɪd]
" We can visit the Cliffs this morning , and try riding this afternoon , " added
" 我们 能 访问 这 悬崖 这 早晨 , 和 尝试 骑术 这 下午 , " 额外
['pɒli] ['iːgəli] .
Polly eagerly .
波莉 急切地 .

“我们今天上午可以去参观悬崖，下午可以尝试骑马,”波莉兴奋地补充道。

" [ðen] [bɒb] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] ['hæbɪts] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɪn]
" Then Bob and I will have to get our habits from one of the trunks in
" 然后 鲍勃 和 我 将要 有 到 得到 我们的 习惯 从 一 的 这 树干 在
[ðə; ði] [bɑːn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,

“那么，我和鲍勃就得从谷仓里的某个箱子里找找我们的习惯了。”

" [sed] ['elənɔ] .
" said Eleanor .
" 说 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

" [bɒb] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [duː; də] [ðæt] [waɪl] ['pɒli] [ænd; ənd] [ai] [meɪk] [ðə; ði] [bedz]
" Bob and you run along and do that while Polly and I make the beds
" 鲍勃 和 你 跑步 沿着 和 做 那 尽管 波莉 和 我 制作 这 床
[ænd; ənd] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['brekfəst] ,
and clear away the breakfast ,
和 清除 离开 这 早餐 ,

“鲍勃和你去忙那件事，我和波莉则去铺床和收拾早餐。”

" ['ventʃəd] [æn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" ventured Anne , looking at Mrs . Brewster .
" 冒险 安妮 , 寻找 在 太太 . 布鲁斯特 .

“安妮看着布鲁斯特太太，试探性地说道。”

['bɑːb(ə)rə] [siːmd] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .
Barbara seemed as interested as any one .
芭芭拉 似乎 作为 感兴趣的 作为 任何 一 .

芭芭拉似乎和其他人一样感兴趣。

[səʊ]['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd] ['elənɔ] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]

So Barbara and Eleanor followed Mr . Brewster to the barn to point out the

所以 芭芭拉 和 埃莉诺 随后 先生 . 布鲁斯特 到 这 谷仓 到 观点 出去 这

[trʌŋk] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['əʊpən] ,

trunk they wanted to open ,

树干 他们 通缉 到 打开 ,

于是，芭芭拉和埃莉诺跟着布鲁斯特先生来到谷仓，指出了她们想要打开的箱子。

[waɪl] ['pɒli] [klɪəd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [went] [wɪð] [æn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

while Polly cleared the table and Mrs . Brewster went with Anne to make the

尽管 波莉 已清除 这 桌子 和 太太 . 布鲁斯特 去 和 安妮 到 制作 这

[bedz] .

beds .

床 .

波莉收拾餐桌的时候，布鲁斯特太太和安妮一起去铺床了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [gest] - [ruːm] , [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['kɔnfidəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː]

As they worked in the guest - room , they exchanged confidences about the two

作为 他们 工作 在 这 客人 - 房间 , 他们 交换 秘密 关于 这 二

['vɪzɪtəz] .

visitors .

访客 .

他们在客房里忙碌时，互相倾诉了关于这两位客人的秘密。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mɔːnɪŋ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] [ɪ'fekt] [ɒn] ['bɑːrbərəz] ['fiːlɪŋz]

" It seems the lovely morning has had a salutary effect on Barbara's feelings

" 它 似乎 这 迷人的 早晨 有 有 一个 有益的 影响 在 芭芭拉的 情怀

[rɪ'gɑːdɪŋ] ['pebli] [pɪt] ,

regarding Pebbly Pit ,

关于 卵石状 坑 ,

“看来这美好的早晨对芭芭拉关于卵石坑的感受产生了积极的影响。”

" ['ventʃəd] [æn] .

" ventured Anne .

" 冒险 安妮 .

安妮试探着说。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['dɪfɪdəntli] .

" I hope so , " replied Mrs . Brewster , diffidently .

" 我 希望 所以 , " 回复 太太 . 布鲁斯特 , 羞怯地 .

“但愿如此，”布鲁斯特太太怯生生地回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , ['elənɔ] [ɪz] [brɔːd] - ['maɪndɪd] — [mɔː(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

" You see , Eleanor is broad - minded — more like her father ,

" 你 看 , 埃莉诺 是 广阔 - 有思想 — 更多的 喜欢 她 父亲 ,

你看，埃莉诺思想很开明——更像她父亲。

[bʌt; bət] [bɒb] [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ə'dæpt] [hɜː'self] ['redɪli] [tuː; tə] [sʌtʃ]

but Bob takes too much after her mother to adapt herself readily to such

但 鲍勃 需要 也 很多 后 她 母亲 到 适应 她自己 容易 到 这样的

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,

a radical change as a ranch ,

一个 激进的 改变 作为 一个 牧场 ,

但鲍勃太像她母亲了，很难适应牧场这种剧烈的变化。

" [kən'tɪnjuːd] [æn] , [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .

" continued Anne , apologetically .

" 持续 安妮 , 带着歉意地 .

安妮继续说道，语气中带着歉意。

" ['elənɔ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs][gɜːl] . "
" Eleanor appears to be a nice girl . "
" 埃莉诺 出现 到 是 一个 好的 女孩 . "

“埃莉诺看起来是个不错的女孩。”

" [bɒb] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi][æz; əz]['sætɪsfaɪd][æz; əz] - ,
" Bob will shortly be as satisfied as Nolla ,
" 鲍勃 将要 不久 是 作为 使满意 作为 - ,

“鲍勃很快就会像诺拉一样满意了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst][kænt] [let][gəʊ][ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fuːlɪʃ] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
but she just can't let go of herself and her foolish training in a minute .
但 她 只是 不能 让 去 的 她自己 和 她 愚蠢 训练 在 一个 分钟 .

但她就是无法在一分钟之内放下自己和她愚蠢的训练。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['plez(ə)nt] ['aʊtɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði]
If we have a few pleasant outings to show her how really wonderful the
如果 我们 有 一个 很少 令人愉快的 郊游 到 展示 她 如何 真的 精彩的 这
['kʌntri] [ɪz] ,
country is ,
国家 是 ,

如果我们能带她出去玩几次，让她见识一下这个国家到底有多美好，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['əʊpən] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [swiːt] [self] . "
she will open out in her natural sweet self . "
她 将要 打开 出去 在 她 自然的 甜的 自己 . "

她会展现出她天性中甜美的一面。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] ,
" It certainly isn't a pleasant surprise ,
" 它 当然 不是 一个 令人愉快的 惊喜 ,

“这当然不是什么令人愉快的意外。”

[tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ] [fə'gɒtn] [nʊk]
to expect a modern fashionable Summer Resort and then find a forgotten nook
到 预计 一个 现代的 时髦 夏天 采取 和 然后 寻找 一个 被遗忘的 角落
[ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt][vɒl'keɪnəʊ] ,
in the pit of an extinct volcano ,
在 这 坑 的 一个 灭绝 火山 ,

原本期待的是一个现代时尚的避暑胜地，结果却发现它是在一座死火山坑中一个被人遗忘的角落。

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['hjuːmərəsli] .
" laughed Mrs . Brewster , humorously .
" 笑了 太太 . 布鲁斯特 , 幽默地 .

“布鲁斯特太太笑着说。”

" [jes] , [bɒb] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set] [lɑːst] [naɪt] .
" Yes , Bob was terribly upset last night .
" 是的 , 鲍勃 曾是 可怕 沮丧的 最后的 夜晚 .

“是的，鲍勃昨晚非常难过。”

[ai] ['fænsi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'gretɪŋ] [ðəʊz] ['sev(ə)n] [trʌŋks] [fɪld] [wɪð] [ɪk'spensɪv] [kləʊðz] , " ['ædɪd]
I fancy she was regretting those seven trunks filled with expensive clothes , " added
我 想要 她 曾是 后悔 那些 七 树干 已填 和 昂贵的 衣服 , " 额外
[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

“我想她一定很后悔带了那七个装满昂贵衣服的箱子，”安妮补充道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] .
smiling at the remembrance .
微笑 在 这 纪念 .

回忆中露出微笑。

" [ai] [kænt] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][gɜːl][æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
" I can't but wonder that such a sensible girl as you seem to be ,
" 我 不能 但 想知道 那 这样的 一个 明智的 女孩 作为 你 似乎 到 是 ,
“我不禁好奇，像你这样一位明事理的女孩，怎么会……”

[kæn; kən][biː; bi][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪn] ['evri] [wei] ,
can be so fond of a girl so different from you in every way ,
能 是 所以 喜爱 的 一个 女孩 所以 不同的 从 你 在 每一个 方式 ,
怎么会如此喜欢一个与自己各方面都截然不同的女孩呢?

" [ri'mɑ:k] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
" remarked Mrs . Brewster , looking Anne in the eyes .
" 评论 太太 . 布鲁斯特 , 寻找 安妮 在 这 眼睛 .
“布鲁斯特太太看着安妮的眼睛说道。”

[æn] [flʌʃt] .
Anne flushed .
安妮 酡 .
安妮脸红了。

" [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ai][duː; də] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz][nɒt] ['snɒbɪʃ] ,
" When you know her as I do , you will see that she really is not snobbish ,
" 什么时候 你 知道 她 作为 我 做 , 你 将要 看 那 她 真的 是 不是 势利 ,
“当你像我一样了解她之后，你就会发现她其实一点也不势利眼。”

[bʌt; bət]['əʊnli] [ə'sju:mz] [ˌaɪ 'tiː] .
but only assumes it .
但 仅有的 假设 它 .
但这只是假设而已。

[æz; əz][ai] [sed] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sɪli] ['treɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti] ['mʌðə(r)] .
As I said , she is the result of silly training by a society mother .
作为 我 说 , 她 是 这 结果 的 愚蠢的 训练 经过 一个 社会 母亲 .
正如我所说，她是社会上那种愚蠢的母亲式教育的产物。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['dʒenjuɪn]['neɪtʃə(r)] ['berid] [baɪ]['hæbɪts][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help]
I have seen the genuine nature buried by habits and I am willing to help
我 有 已见 这 真的 自然 埋葬 经过 习惯 和 我 是 愿意的 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənəntli] .
her bring it out to establish it permanently .
她 带来 它 出去 到 建立 它 永久的 .
我见过她被习惯掩埋的真性情，我愿意帮助她把它挖掘出来，并使其永久保持下去。

- [wɪl] [dɪ'veləp] [hɜː'self] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː'self] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnstənt] ['rɪdɪkjuːl]
Nolla will develop herself , if she is allowed to express herself without constant ridicule
- 将要 发展 她自己 , 如果 她 是 允许 到 表达 她自己 没有 持续的 嘲笑
[ɔː(r)]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .
or reprimands .
或者 训斥 .
如果允许诺拉自由表达自己，而不受到持续的嘲笑或责备，她就能成长。

[ðɪs] ['sʌmə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['wʌndər] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [ðəʊz] [g'ɜːlz] .
This summer ought to do wonders for both those girls .
这 夏天 应该 到 做 奇迹 为了 两个都 那些 女孩们 .
这个夏天对这两个女孩来说一定会非常美好。

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [baɪ] ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'fɜːmətɪvli] [æt; ət]
" Mrs . Brewster showed her approval by nodding her head affirmatively at
" 太太 . 布鲁斯特 显示 她 赞同 经过 点头 她 头 肯定地 在
布鲁斯特夫人点头表示赞同。

[æn] .
Anne .
安妮 .

安妮。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][lɑːst]['wɪntə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
" You had ample time to study the two girls last winter when they were in
" 你 有 充足 时间 到 学习 这 二 女孩们 最后的 冬天 什么时候 他们 是 在
['denvə(r)] ,
Denver ,
丹佛 ,

“去年冬天她们在丹佛的时候，你有充足的时间去研究这两个女孩。”

[ai] [sə'pəʊz] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
I suppose , " suggested Mrs . Brewster .
我 认为 , " 建议 太太 . 布鲁斯特 .

“我想也是,”布鲁斯特太太建议道。

" [jes] , [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
" Yes , I was with them most of the time ,
" 是的 , 我 曾是 和 他们 最多 的 这 时间 ,

“是的，我大部分时间都和他们在一起。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [bɒb] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪsəb(ə)l]
and the result of the erroneous influence over Bob was always noticeable
和 这 结果 的 这 错误 影响 超过 鲍勃 曾是 总是 显
['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['meɪnəd] .
after a short visit from Mrs . Maynard .
后 一个 短的 访问 从 太太 . 梅纳德 .

梅纳德太太短暂的来访之后，鲍勃受到的错误影响总是显而易见。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] [mʌnθs] ,
She only visited her daughters twice in the eight months ,
她 仅有的 到访 她 女儿们 两次 在 这 八 几个月 ,

八个月里，她只去看望过女儿们两次。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] ,
but it was generally so unpleasant a time for every one ,
但 它 曾是 一般来说 所以 令人不快的 一个 时间 为了 每一个 一 ,

但对每个人来说，那段时间都非常不愉快。

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['meni] ['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə] [kʌm]
that we were relieved that she had too many social engagements to come
那 我们 是 松了口气 那 她 有 也 许多 社会的 订婚 到 来
['ɒf(tə)n] .
oftener .
更频繁 .

我们很庆幸她社交活动太多，不能经常来。

" [æn] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [tʌk] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːts] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] ['fræŋkli] [kən'sɜːnɪŋ]
" Anne bent down to tuck in the sheets as she spoke so frankly concerning
" 安妮 弯曲 向下 到 塞进 在 这 纸张 作为 她 辐 所以 坦率地说 有关
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] - ['mʌðə(r)] .
her friends ' mother .
她 朋友们 - 母亲 .

“安妮一边弯下腰掖被子，一边坦率地谈论着她朋友的母亲。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'spærɪdʒ] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] — [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn]
" But I must not disparage Mrs . Maynard in your eyes — you may find in
" 但 我 必须 不是 贬损 太太 . 梅纳德 在 你的 眼睛 — 你 可能 寻找 在
[hɜː(r); hə(r)] ['meni] [faɪn] ['kwɒlətiz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
her many fine qualities that have been hidden from me ,
她 许多 美好的 品质 那 有 到过 隐 从 我 ,

“但我不能在你面前贬低梅纳德夫人——你可能会发现她身上有很多我所不了解的优秀品质，

" ['kwɪkli] ['ædɪd] [æn] , ['fɪrɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['həʊstəs] [ə; eɪ] [rɒŋ] [aɪ'dɪə] .
" quickly added Anne , fearing she had given her hostess a wrong idea .
" 迅速地 额外 安妮 , 害怕 她 有 给定 她 女主人 一个 错误的 主意 .

安妮赶紧补充道，生怕自己给女主人造成了误解。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] ['veri] [diːp] .
" Perhaps they are hidden very deep .
" 也许 他们 是 隐 非常 深的 .

“或许它们藏得很深。”

" [æn] [lɑːft] .
" Anne laughed .
" 安妮 笑了 .

安妮笑了。

" ['mɪstə(r)] . ['meɪnəd] [ɪz][dʒʌst] ['splendɪd] .
" Mr . Maynard is just splendid .
" 先生 . 梅纳德 是 只是 灿烂 .

“梅纳德先生真是太棒了。”

[hiː; hi][ɪz][səʊ]['hjuːmən] !
He is so human !
他 是 所以 人类 !

他太有人情味了！

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['daʊtləs] ,
He must have found the good qualities in his wife , and she , doubtless ,
他 必须 有 成立 这 好的 品质 在 他的 妻子 , 和 她 , 毫无疑问 ,

他一定在妻子身上发现了优点，而她无疑也是如此。

[pə'mɪtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ] [veɪn] [ˌæspəˈeɪʃənz][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [haɪt]
permitted herself to be misled by vain aspirations to reach a social height
允许 她自己 到 是 被误导 经过 徒劳 抱负 到 抵达 一个 社会的 高度
['ɒfəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [sək'ses] [ɪn] ['bɪznəs] . "
offered by her husband's success in business . "
提供 经过 她 丈夫的 成功 在 商业 . "

她被虚荣的愿望所蒙蔽，一心想凭借丈夫的商业成功获得更高的社会地位。

" [lʌv] [ɪz][blaɪnd] , [æn] .
" Love is blind , Anne .
" 爱 是 瞎的 , 安妮 .

“爱情是盲目的，安妮。”

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['fænsiz] [hɪm'self] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] ,
When a man fancies himself in love with a pretty girl ,
什么时候 一个 男人 幻想 他自己 在 爱 和 一个 漂亮的 女孩 ,

当一个男人自认为爱上了一个漂亮的女孩时，

[hiː; hi] ['seldəm] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːstɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] .
he seldom seeks for lasting qualities or a strong character .
他 很少 寻找 为了 持久 品质 或者 一个 强的 特点 .

他很少追求持久的品质或坚强的性格。

[hiː; hi] [ək'septs] [ðə; ði] ['trænzətri] ['bjuːti] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [ænd; ənd] [weiks] [ʌp] , [tuː] [leɪt] ,
He accepts the transitory beauty as the real thing and wakes up , too late ,
他 接受 这 短暂的 美丽 作为 这 真实的 事物 和 醒来 向上 , 也 晚的 ,

他把转瞬即逝的美丽当作真实，醒来时却为时已晚。

[tuː; tə][faɪnd][hiː; hi] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [driːm] . "
to find he entertained a dream . "
到 寻找 他 娱乐 一个 梦 . "

他发现自己做了一个梦。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [fiːl] [ə'laɪk] [ɪn] [ðɪs] ['prɒbləm] ;
" I think you and I feel alike in this problem ;
" 我 思考 你 和 我 感觉 同样 在 这 问题 ;

“我认为你我在这个问题上的感受很相似；

[maɪ] [frendz] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] — [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] — [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ɒn] ['mærɪdʒ] , " [sed]
my friends laugh at my — what they call — unreasonable opinions on marriage , " said
我的 朋友们 笑 在 我的 — 什么 他们 称呼 — 不合理 意见 在 婚姻 , " 说
[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

“我的朋友们都嘲笑我那些——他们称之为——不合理的婚姻观点，”安妮说。

['iːgəli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
eagerly inviting a discussion with Mrs . Brewster .
急切地 邀请 一个 讨论 和 太太 . 布鲁斯特 .

热情地邀请与布鲁斯特夫人进行讨论。

" [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] , [æn] .
" Some other day , Anne .
" 一些 其他 天 , 安妮 .

“改天吧，安妮。”

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ə'klaimit] [ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] .
We still have the task before us of acclimating the city girls , " laughed Mrs .
我们 仍然 有 这 任务 前 我们 的 适应 这 城市 女孩们 , " 笑了 太太 .
['bruːstə(r)] ,
Brewster ,
布鲁斯特 ,

“我们还有一项任务要完成，那就是让城里姑娘们适应新环境，”布鲁斯特太太笑着说。

['teɪkɪŋ] [æn] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
taking Anne by the arm and leading her from the room .
采取 安妮 经过 这 手臂 和 领导 她 从 这 房间 .

他拉着安妮的胳膊，领着她离开了房间。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə'klaimit] [ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz]
ACCLIMATING THE CITY GIRLS
适应 这 城市 女孩们

让城市女孩们适应环境

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [g'ɜːlz] ? " [kɔːld] [æn] , ['dʒɔɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
" Waiting for me , girls ? " called Anne , joining her friends .
" 等待 为了 我 , 女孩们 ? " 称为 安妮 , 加入 她 朋友们 .

“女孩们，在等我吗？”安妮喊道，然后走到朋友们身边。

" [wiː; wi][dʒʌst][ɡɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] , " [sed] ['elənɔ] ,
" We just got back from the barn , " said Eleanor ,
" 我们 只是 得到 后退 从 这 谷仓 , " 说 埃莉诺 ,

“我们刚从谷仓回来,”埃莉诺说。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
showing the habits which she had over her arms .
显示 这 习惯 哪个 她 有 超过 她 武器 .

展示了她手臂上的习惯性动作。

" [wel] , [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] .
" Well , take them to the room and change your shoes .
" 出色地 , 拿 他们 到 这 房间 和 改变 你的 鞋 .

“好吧，把鞋子带回房间换鞋。”

[wiː; wi][mʌst; məst][weə(r)] [flæt] - [hiːld] [buːts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , "
We must wear flat - heeled boots for walking about this place , you know , "
我们 必须 穿 平坦的 - 高跟鞋 靴子 为了 步行 关于 这 地方 , 你 知道 , "
[rɪ'tɜːnd] [æn] ,
returned Anne ,
返回 安妮 ,

“你知道，在这里走路必须穿平底靴,”安妮回答道。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] ['elənɔ] ['kærid] [bəuθ]['hæbɪts] — ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
noting that Eleanor carried both habits — doing her sister's work for her ,
注意到 那 埃莉诺 携带 两个都 习惯 — 正在做 她 姐妹 工作 为了 她 ,
[æz; əz]['juːʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .

注意到埃莉诺继承了这两个习惯——像往常一样替她姐姐做事。

" [ɡʊd] ['ɡreɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪!

[ai] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['ʃuːz] .
I forgot to unpack the walking shoes .
我 忘了 到 解包 这 步行 鞋 .

我忘了把步行鞋拿出来。

[woʊnt] [ðiːz] ['kjuːbən] [hiːlz] ['ɑːnsə(r)] ? " [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] , [ɪm'peɪʃntli] .
Won't these Cuban heels answer ? " cried Barbara , impatiently .
惯于 这些 古巴 高跟鞋 回答 ? " 哭 芭芭拉 , 不耐烦地 .

“这些古巴高跟鞋难道不肯回答吗?”芭芭拉不耐烦地喊道。

" [ðeɪ] [mait] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['æŋk(ə)l] , " [lɑːft] [æn] .
" They might answer for a twisted ankle , " laughed Anne .
" 他们 可能 回答 为了 一个 扭曲 踝 , " 笑了 安妮 .

“他们可能会为扭伤脚踝负责,”安妮笑着说。

" [ðen] [wiːl; wil] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['bɑːb(ə)rə] , [dɪ'saɪsɪvli] .
" Then we'll postpone the walk till to - morrow , " said Barbara , decisively .
" 然后 出色地 推迟 这 走 直到 到 - 明天 , " 说 芭芭拉 , 果断地 .

“那我们就把散步推迟到明天吧,”芭芭拉果断地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)

第5/12页

" [nɒt] [ˌem ˈiː] !
" Not me !
" 不是 我 !

“不是我！”

[aɪm] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪfs] [ɪf] [ai] [wɔːk] [beə(r)] - [ˈfʊtɪd] .
I'm going to the cliffs if I walk bare - footed .
我是 去 到 这 悬崖 如果 我 走 裸 - 有脚的 .

如果我赤脚走，就会走到悬崖边。

[ɪn] [fækt] , [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
In fact , I'm not so sure but that will be the most delightful thing to do ,
在 事实 , 我是 不是 所以 当然 但 那 将要 是 这 最多 愉快 事物 到 做 ,

事实上，我不太确定，但那将是一件最令人愉快的事情。

" [sed] [ˈelənɔ] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌʌnˈbʌtn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] - [hiːld] [ˈʃuːz] .
" said Eleanor , sitting down to unbutton her high - heeled shoes .
" 说 埃莉诺 , 坐着 向下 到 解开 她 高的 - 高跟鞋 鞋 .

“埃莉诺说着，坐下来解开高跟鞋的扣子。”

" - !
" Nolla !
" - !

“Nolla！

[stɒp] [dɪsˈɡreɪsɪŋ] [ˌjuː ˈes] [səʊ] ! " [kraɪd] [ˈbɑːb(ə)rə] , [ʃɒkt] .
Stop disgracing us so ! " cried Barbara , shocked .
停止 可耻的 我们 所以 ! " 哭 芭芭拉 , 震惊 .

“别再让我们蒙羞了！”芭芭拉震惊地喊道。

" [wel] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [klɪfs] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] .
" Well , I want to see those cliffs at close range .
" 出色地 , 我 想 到 看 那些 悬崖 在 关闭 范围 .

“嗯，我想近距离看看那些悬崖。”

[ɪf] [juː; jʊ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] — [ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
If you start for home to - morrow — or maybe this afternoon ,
如果 你 开始 为了 家 到 - 明天 — 或者 或许 这 下午 ,

如果你明天——或者今天下午——开始回家，

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [klɪfs] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] — [ai] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns]
if you find the cliffs disappointing — I can at least take back the remembrance
如果 你 寻找 这 悬崖 令人失望 — 我 能 在 至少 拿 后退 这 纪念
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [spɒt] ,
of the wonderful spot ,
的 这 精彩的 点 ,

如果你觉得悬崖令人失望——至少我可以收回对这处美景的记忆。

" [paut] [ˈelənɔ] .
" pouted Eleanor .
" 撅嘴 埃莉诺 .

“埃莉诺撅着嘴说。”

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈɑːɡjumənt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] , [æn] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] .
To avoid the usual argument between the sisters , Anne quickly made a suggestion .
到 避免 这 通常 争论 之间 这 姐妹 , 安妮 迅速地 制成 一个 建议 .

为了避免姐妹俩像往常一样争吵，安妮迅速提出了一个建议。

"	[bɑbz]	[fiːt]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[saɪz]	[æz; əz]	[maɪn]	,
"	**Bob's**	**feet**	**seem**	**to**	**be**	**about**	**the**	**same**	**size**	**as**	**mine**	**,**
"	鲍勃的	脚	似乎	到	是	关于	这	相同的	尺寸	作为	矿	,

“鲍勃的脚看起来和我的差不多大。”

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kæn; kən]	[hæv; həv]	[maɪ]	['tenɪs]	['ʃuːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[wɔːk]	.	"
and	**she**	**can**	**have**	**my**	**tennis**	**shoes**	**for**	**this**	**walk**	**.**	**"**
和	她	能	有	我的	网球	鞋	为了	这	走	.	"

她可以穿我的运动鞋散步。

"	[ænd; ənd]	['pɑːliz]	[fiːt]	[lʊk]	[ə'baʊt]	[maɪ]	[saɪz]	!
"	**And**	**Polly's**	**feet**	**look**	**about**	**my**	**size**	**!**
"	和	波莉的	脚	看	关于	我的	尺寸	!

“而且波莉的脚看起来和我差不多大！”

[waɪ]	[kænt]	[ai]	['bɒrəʊ]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌntri]	['ʃuːz]	?	"	['ædɪd]	['elənɔ]	,	['iːgəli]	.
Why	**can't**	**I**	**borrow**	**a**	**pair**	**of**	**her**	**country**	**shoes**	**?**	**"**	**added**	**Eleanor**	**,**	**eagerly**	**.**
为什么	不能	我	借	一个	一对	的	她	国家	鞋	?	"	额外	埃莉诺	,	急切地	.

“我为什么不能借她的一双乡村鞋呢？”埃莉诺急切地问道。

"	-	!
"	**Nolla**	**!**
"	-	!

“Nolla！

[jɔː(r); jə(r)]	[fiːt]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[slɪm]	[waɪl]	['pɑːliz]	[ɑː(r); ə(r)]	[brɔːd]	[æz; əz]	[ɑː(r); ə(r)]	[məʊst]	['kʌntri]	[g'ɜːlz]	.
Your	**feet**	**are**	**very**	**slim**	**while**	**Polly's**	**are**	**broad**	**as**	**are**	**most**	**country**	**girls**	**.**
你的	脚	是	非常	苗条的	尽管	波莉的	是	广阔	作为	是	最多	国家	女孩们	.

你的脚很纤细，而波莉的脚很宽，就像大多数乡村女孩一样。

[juː; jʊ]	[wʊd]	['ruːɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[fiːt]	[ɪn]	['klʌmzi]	['ʃuːz]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	['bɑːb(ə)rə]	.
You	**would**	**ruin**	**your**	**feet**	**in**	**clumsy**	**shoes**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Barbara**	**.**
你	会	废墟	你的	脚	在	笨拙	鞋	,	"	惊呼	芭芭拉	.

“穿笨重的鞋子会毁了你的脚的，”芭芭拉惊呼道。

['pɒli]	[lʊkt]	[ə'piːlɪŋli]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	,	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['reskjuː]	.
Polly	**looked**	**appealingly**	**at**	**her**	**mother**	**,**	**so**	**she**	**came**	**to**	**the**	**rescue**	**.**
波莉	看起来	吸引人的	在	她	母亲	,	所以	她	来了	到	这	救援	.

波莉用可怜巴巴的眼神看着她妈妈，于是妈妈出手相助。

"	[ai]	[hæv; həv]	['ɔːlweɪz]	[biːn]	['veri]	['keəf(ə)l]	[ɒv; əv]	['pɑːliz]	[fiːt]	,
"	**I**	**have**	**always**	**been**	**very**	**careful**	**of**	**Polly's**	**feet**	**,**
"	我	有	总是	到过	非常	小心	的	波莉的	脚	,

我一直都很小心地保护波莉的脚。

[æz; əz]	[ai]	[kæn; kən]	[siː]	[nəʊ]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɪn]	['ruːɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[tʃaɪldz]	[fiːt]	,
as	**I**	**can**	**see**	**no**	**advantage**	**in**	**ruining**	**a**	**child's**	**feet**	**,**
作为	我	能	看	不	优势	在	毁坏	一个	孩子的	脚	,

因为我看不出毁掉孩子的脚有什么好处，

[hens]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	['pɑːliz]	['ʃuːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[meɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[fɜːst]	-	[klɑːs]	['ʃuːmeɪkə(r)]	.	"
hence	**you**	**will**	**find**	**Polly's**	**shoes**	**are**	**made**	**by**	**a**	**first**	**-**	**class**	**shoemaker**	**.**	**"**
因此	你	将要	寻找	波莉的	鞋	是	制成	经过	一个	第一的	-	班级	鞋匠	.	"

因此你会发现波莉的鞋子是由一流的鞋匠制作的。

"	[duː; də]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[ɪn]	[əʊk]	[kriːk]	?	"	[keɪm]	[sɑː'kæstɪkli]	[frɒm; frəm]
"	**Do**	**they**	**have**	**such**	**things**	**in**	**Oak**	**Creek**	**?**	**"**	**came**	**sarcastically**	**from**
"	做	他们	有	这样的	事物	在	橡木	溪	?	"	来了	讽刺地	从

“奥克克里克也有这种东西吗？”他讽刺地问道。

['bɑːb(ə)rə]	.
Barbara	**.**
芭芭拉	.

芭芭拉。

"	[duː; də]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['denvə(r)]	[ænd; ənd]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	?	"	[ri'tɔːt]	[æn]	.
"	**Do**	**they**	**have**	**them**	**in**	**Denver**	**and**	**Chicago**	**?**	**"**	**retorted**	**Anne**	**.**
"	做	他们	有	他们	在	丹佛	和	芝加哥	?	"	反驳	安妮	.

“丹佛和芝加哥也有吗？”安妮反问道。

"	['nætʃ(ə)rəli]	—	[ɪn]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	.
"	**Naturally**	**—**	**in**	**Chicago**	**.**
"	自然	—	在	芝加哥	.

“当然——在芝加哥。”

[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[niːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	[klɑːs]	.
To	**meet**	**the**	**need**	**for**	**our**	**class**	**.**
到	见面	这	需要	为了	我们的	班级	.

为了满足我们班级的需求。

"	[ænd; ənd]	['bɑːb(ə)rə]	[tɒst]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[dɪ'faɪəntli]	.
"	**And**	**Barbara**	**tossed**	**her**	**head**	**defiantly**	**.**
"	和	芭芭拉	抛掷	她	头	公然挑衅	.

“芭芭拉傲然地扬起了头。”

"	['pɒli]	,	[rʌn]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[ðəʊz]	[lɑːst]	['ʃuːz]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	[lɑːst]	[plæn]
"	**Polly**	**,**	**run**	**and**	**find**	**those**	**last**	**shoes**	**we**	**had**	**made**	**on**	**the**	**scientific**	**last**	**plan**
"	波莉	,	跑步	和	寻找	那些	最后的	鞋	我们	有	制成	在	这	科学	最后的	计划

,
,
,

“波莉，快去找找我们根据最后的科学计划制作的最后一双鞋。”

"	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	.
"	**came**	**from**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**.**
"	来了	从	太太	.	布鲁斯特	.

“来自布鲁斯特太太。”

['pɒli]	['vænɪʃd]	[ænd; ənd]	[æn]	[ræn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['tenɪs]	['ʃuːz]	.
Polly	**vanished**	**and**	**Anne**	**ran**	**to**	**her**	**room**	**for**	**the**	**tennis**	**shoes**	**.**
波莉	消失了	和	安妮	跑	到	她	房间	为了	这	网球	鞋	.

波莉不见了，安妮跑回房间去拿网球鞋。

['bɑːb(ə)rə]	[wɔːkt]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['terəs]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	-	[ɒf]	[piːks]	.
Barbara	**walked**	**away**	**and**	**stood**	**on**	**the**	**terrace**	**looking**	**at**	**the**	**far**	**-**	**off**	**peaks**	**.**
芭芭拉	步行	离开	和	站立	在	这	阳台	寻找	在	这	远的	-	离开	高峰	.

芭芭拉走开了，站在露台上眺望远处的山峰。

['elənɔ]	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[glɑːns, glæns]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]
Eleanor	**and**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**glanced**	**at**	**each**	**other**	**,**	**and**	**finding**	**a**	**similar**
埃莉诺	和	太太	.	布鲁斯特	瞥了一眼	在	每个	其他	,	和	寻找	一个	相似的

[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɪn]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	[aɪz]	,
expression	**in**	**each**	**other's**	**eyes**	**,**
表达	在	每个	其他的	眼睛	,

埃莉诺和布鲁斯特太太互相看了一眼，发现彼此的眼神都很相似。

[bəuθ]	[smaɪld]	.
both	**smiled**	**.**
两个都	微笑	.

两人都笑了。

[ˌðeər'ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['betə(r)]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	[ɪg'zɪstɪd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	.
Thereafter	**a**	**better**	**understanding**	**existed**	**between**	**the**	**two**	**.**
此后	一个	更好的	理解	存在	之间	这	二	.

此后，两人之间建立了更好的相互理解。

" ['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [waɪt] - [t'ɒpt] ['maʊntənz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ]
" Staring up at white - topped mountains ought to be good and elevating
" 凝视 向上 在 白色的 - 顶峰 山脉 应该 到 是 好的 和 提升
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“仰望白雪皑皑的山峰应该会让你感到身心愉悦，精神振奋。”

[bɒb] , " [bɪ'gæn] ['elənɔ] , ['tiːzɪŋli] , [wen] [æn] [rɪ'tɜːnd] .
Bob , " began Eleanor , teasingly , when Anne returned .
鲍勃 , " 开始 埃莉诺 , 戏谑地 , 什么时候 安妮 返回 .

“鲍勃,”安妮回来时，埃莉诺打趣地说道。

" [hɪə(r)] , [bɒb] , [traɪ] [ðem; ðəm] [ɒn] , " [sə'dʒestid] [æn] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [brænd] [njuː] ['tenɪs]
" Here , Bob , try them on , " suggested Anne , holding out her brand new tennis
" 这里 , 鲍勃 , 尝试 他们 在 , " 建议 安妮 , 保持 出去 她 品牌 新的 网球
[ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

“鲍勃，来，试试吧，”安妮说着，递出她崭新的网球鞋。

[ðen] ['pɒli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [niːt] [peə(r)] [ɒv; əv] [buːts] [wɪð] [gʊd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [səʊls] .
Then Polly returned with a neat pair of boots with good extension soles .
然后 波莉 返回 和 一个 整洁的 一对 的 靴子 和 好的 扩大 鞋底 .

然后波莉回来了，手里拿着一双鞋底延展性很好的靴子。

['elənɔ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] .
Eleanor took them , turned down the top and looked at the label .
埃莉诺 采取 他们 , 转向 向下 这 顶部 和 看起来 在 这 标签 .

埃莉诺接过它们，翻下瓶盖，看了看标签。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] ['mɒkɪŋli] .
She threw back her head and laughed mockingly .
她 扔 后退 她 头 和 笑了 嘲讽地 .

她仰头嘲笑道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə] [bɑbz] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪnəd] [fiːt] !
" What a blow to Bob's pride in the Maynard feet !
" 什么 一个 吹 到 鲍勃的 自豪 在 这 梅纳德 脚 !

“这对鲍勃在梅纳德家族的骄傲来说真是一个沉重的打击！”

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['pebli] [pɪt] [ænd; ənd] [faɪnd] ['aʊə(r)] [pet] ['leɪb(ə)l] [ɪn] ['pɑːliz] [ʃuːz]
Here we have to come to Pebbly Pit and find our pet label in Polly's shoes
这里 我们 有 到 来 到 卵石状 坑 和 寻找 我们的 宠物 标签 在 波莉的 鞋
.
.
.

我们要去卵石坑，在波莉的鞋子里找到我们的宠物标签。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['meɪnəd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['kɒbləz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] !
I'm sure the Maynards will change cobblers hereafter !
我是 当然 这 梅纳德 将要 改变 鞋匠 此后 !

我相信梅纳德一家以后一定会换鞋匠！

" ['evri] [wʌn] [lɑːft] [æt; ət] ['elənɔ] , [bʌt; bət] ['bɑːb(ə)rə] ['ɒkjupaɪd] [hɜː'self] [wɪð] ['traɪɪŋ] [ɒn] ['ænz]
" Every one laughed at Eleanor , but Barbara occupied herself with trying on Anne's
" 每一个 一 笑了 在 埃莉诺 , 但 芭芭拉 占领 她自己 和 尝试 在 安妮的
['tenɪs] [ʃuːz] .
tennis shoes .
网球 鞋 .

“大家都嘲笑埃莉诺，但芭芭拉却忙着试穿安妮的网球鞋。”

['elənɔ] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɒn] ['pɑːliz] ['kɒmən] - [sens] ['ʃuːz] .

Eleanor sat down upon the grass and soon had on Polly's common - sense shoes .

埃莉诺 卫星 向下 之上 这 草 和 很快 有 在 波莉的 常见的 - 感觉 鞋 .

埃莉诺坐在草地上，很快就穿上了波莉那双充满常识的鞋子。

" [ðeɪ] [fɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ʃiː; ʃi] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənt] .

" They fit to a dot ! " exclaimed she , holding out one foot to verify her statement .

" 他们 合身 到 一个 点 ! " 惊呼 她 , 保持 出去 一 脚 到 核实 她 陈述 .

“它们完全吻合！”她惊呼道，同时伸出一只脚来证实自己的说法。

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [weə(r)] [ðem; ðəm] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,

" Well , then , if you feel you can wear them comfortably ,

" 出色地 , 然后 , 如果 你 感觉 你 能 穿 他们 舒适地 ,

“那么，如果你觉得穿起来舒服的话，

[duː; də] [lets] [stɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [dɪ'leɪ] [ə'kɜːz] , " [sed] ['bɑːb(ə)rə] , ['petjuləntli] .

do let's start before some other delay occurs , " said Barbara , petulantly .

做 我们来吧 开始 前 一些 其他 延迟 发生 , " 说 芭芭拉 , 任性地 .

“咱们趁现在还没再耽搁，赶紧开始吧。”芭芭拉不耐烦地说。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [jʌŋ] [fəʊks] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [wuːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɪfs] ,

The four young folks started on the trail that wound about the cliffs ,

这 四 年轻的 各位 开始 在 这 踪迹 那 伤口 关于 这 悬崖 ,

四个年轻人沿着蜿蜒于悬崖边的步道出发了。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [went] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['doʊnʌts] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [krɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] .

and Mrs . Brewster went indoors to cook some old - fashioned doughnuts — a large stone crock of which was always kept in the pantry .

和 太太 . 布鲁斯特 去 室内 到 厨师 一些 老的 - 造型 甜甜圈 — 一个 大的 石头 缸 的 哪个 曾是 总是 保留 在 这 食品储藏室 .

布鲁斯特太太进屋去烤一些老式甜甜圈——食品储藏室里总是放着一个大石罐来烤甜甜圈。

[ðə; ði] [wɔːk] [siːmd] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] ['bɑːb(ə)rə] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] ,

The walk seemed very long to Barbara , who was unaccustomed to much walking ,

这 走 似乎 非常 长的 到 芭芭拉 , WHO 曾是 不习惯 到 很多 步行 ,

对于不习惯长时间走路的芭芭拉来说，这段路程似乎非常漫长。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [gɜːlz] ['revəl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [eə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .

but the other three girls reveled in the exhilarating air and bright morning sunshine .

但 这 其他 三 女孩们 揭示 在 这 令人振奋 空气 和 明亮的 早晨 阳光 .

但另外三个女孩则沉浸在令人振奋的空气和明媚的晨光中。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [klɪfs] ,

Reaching the first cliffs ,

到达 这 第一的 悬崖 ,

到达第一处悬崖，

['pɒli] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði]
Polly explained about the volcanoes of that section of Colorado and showed the
波莉 解释 关于 这 火山 的 那 部分 的 科罗拉多州 和 显示 这
['vɪzɪtəz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv]['lɑːvə] .
visitors many interesting formations of lava .
访客 许多 有趣的 阵型 的 岩浆 .

波莉向游客们讲解了科罗拉多州那一段的火山情况，并展示了许多有趣的熔岩地貌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] [gɑːdz] , [wen] ['bɑːb(ə)rə] [kəm'pleɪnd]
They were about to continue to the Giant Guards , when Barbara complained
他们 是 关于 到 继续 到 这 巨大的 卫兵 , 什么时候 芭芭拉 抱怨
[ɒv; əv] ['eɪkɪŋ] [fiːt] .
of aching feet .
的 疼痛 脚 .

他们正要继续前往巨人卫兵那里时，芭芭拉抱怨说脚疼。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rʌf] [treɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [fiːt] [ðæt] [kɔːzd]
She declared it was the rough trail and not her tender feet that caused
她 声明 它 曾是 这 粗糙的 踪迹 和 不是 她 投标 脚 那 导致
[ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [eɪk] .
the pain and ache .
这 疼痛 和 疼痛 .

她声称疼痛和酸痛是因为崎岖的道路，而不是因为她娇嫩的双脚。

[səʊ][ðə; ði][g'ɜːlz][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
So the girls sat down to rest ,
所以 这 女孩们 卫星 向下 到 休息 ,

于是女孩们坐下来休息。

[waɪl] ['pɒli] [təʊld][ɒv; əv] [trɪps] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [vɒl'kænɪk] ['kreɪtəz] [ænd; ənd] [piːks] .
while Polly told of trips to other volcanic craters and peaks .
尽管 波莉 讲述 的 旅行 到 其他 火山 陨石坑 和 高峰 .

而波莉则讲述了她去其他火山口和山峰的旅行经历。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ə'gen] ,
They were about to start on their way again ,
他们 是 关于 到 开始 在 他们的 方式 再次 ,

他们正准备再次启程。

[wen] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɑːvə] [wɔːlz] .
when the echoes of a lively whistle sounded over the lava walls .
什么时候 这 回声 的 一个 热闹 哨 听起来 超过 这 岩浆 墙壁 .

一阵清脆的哨声在熔岩壁上回荡。

" [ɪts] [dʒɛb] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] [tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" It's Jeb going to the corral to find our horses for this afternoon ,
" 它是 杰布 去 到 这 围栏 到 寻找 我们的 马匹 为了 这 下午 ,

“杰布要去马厩找我们今天下午要用的马。”

" [ɪk'spleɪnd] ['pɒli] , ['liːnɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv]['lɑːvə][tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ]
" explained Polly , leaning out over a fragment of lava to see who was passing
" 解释 波莉 , 倾斜 出去 超过 一个 分段 的 岩浆 到 看 WHO 曾是 通过
[baɪ] .
by .
经过 .

“波莉一边解释，一边探出身子，越过一块熔岩碎片，去看是谁路过。

[bʌt; bət][dʒɛb][dɪd] [nɒt] [pɑːs] .
But Jeb did not pass .
但 杰布 做过 不是 经过 .

但杰布没通过。

[hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
He called loudly for his young mistress .
他 称为 高声 为了 他的 年轻的 情妇 .

他大声呼唤他的年轻情妇。

" [mɪs] [pɒl] - [liː] — [ɑː] [gɒt] ['sʌmθɪn] [f'ɜː]
" Miss Pol - lee — Ah got sumthin fer
" 错过 政治 - 李 — 啊 得到 某物 fer

“Pol-lee小姐——啊，我得到了一些东西

[juː; jʊ] - [ɔːl] ! "
you - all ! "
你 - 全部 ! "

你们所有人！

" [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , [dʒɛb] !
" Come up here , Jeb !
" 来 向上 这里 , 杰布 !

“杰布，上来！”

[wɪr] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [gɑːdz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['pɒli] .
We're resting on the Giant Guards ! " shouted Polly .
是 休息 在 这 巨大的 卫兵 ! " 喊叫 波莉 .

“我们正在巨型守卫身上休息！”波莉喊道。

[suːn] [dʒɛb] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['peɪpə(r)] [bæg]
Soon Jeb appeared on the edge of the cliffs and held out a huge paper bag
很快 杰布 出现 在 这 边缘 的 这 悬崖 和 握住 出去 一个 巨大的 纸 包
[ðæt] [hæd; həd] [greɪt] [griːs] - [spɒts] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ɪts] [saɪdz] [ænd; ənd] ['bɒtəm] .
that had great grease - spots here and there on its sides and bottom .
那 有 伟大的 润滑脂 - 地点 这里 和 那里 在 它是 侧面 和 底部 .

很快，杰布出现在悬崖边，举起一个巨大的纸袋，纸袋的侧面和底部到处都是油渍。

" [jə(r)] [mɔː] [hɛd] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðiːz] - [tiː] - [juː; jʊ] - [ɔːl] , [ɛz] [ɑː] [kʌm] [baɪ] .
" Yer Maw hed me bring these dunnits t ' you - all , ez Ah come by .
" 你的 嘴 头 我 带来 这些 - t - 你 - 全部 , 易 啊 来 经过 .

“你妈让我把这些小东西带给你们，快过来吧。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [f'ɜː] [juː; jʊ] - [ɔːl] [tiː] - [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [wʌn] , [tuː] . "
She sez fer you - all t ' let me have anudder one , too . "
她 sez fer 你 - 全部 t - 让 我 有 另一个 一 , 也 . "

她说让你们都再给我一个吧。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɔːm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] , [æz; əz] ['pɒli] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn]
" Oh , they are still warm ! " exclaimed Eleanor , as Polly handed her one
" 哦 , 他们 是 仍然 温暖的 ! " 惊呼 埃莉诺 , 作为 波莉 递交 她 一
[frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] .
from the bag .
从 这 包 .

“哦，它们还很暖和！”埃莉诺惊呼道，波莉从袋子里递给她一个。

" [ʃɔː(r)] !
" Shore !
" 支撑 !

“支撑！

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] - [ɪm] [tɑː] - ['betə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [dʒɛb] , ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] ['pɒli] [hænd] [wʌn]
But that makes ' em tas ' better ! " declared Jeb , anxiously watching Polly hand one
但 那 制作 - 呃 塔斯 - 更好的 ! " 声明 杰布 , 焦虑地 观看 波莉 手 一
[tuː; tə] [æn] [nekst] ,
to Anne next ,
到 安妮 下一个 ,

“但这让它们尝起来更好！”杰布一边焦急地看着波莉把其中一个递给安妮，一边说道。

[ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] ['bɑːb(ə)rə] , [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪm] .
and one to Barbara , before remembering him .
和 一 到 芭芭拉 , 前 记住 他 .

先是给芭芭拉看了一眼，然后才想起他。

" ['ðer] ['hɒrəbli] ['griːsi] [θɪŋz] , " [sed] ['bɑːb(ə)rə] ,
" They're horribly greasy things , " said Barbara ,
" 它们是 糟糕透了 腻 事物 , " 说 芭芭拉 ,

“它们油腻得要命,”芭芭拉说。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dəʊnʌt] [fæ'stɪdiəsli] [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [endz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
holding the doughnut fastidiously with the tip ends of her fingers .
保持 这 油炸圈饼 一丝不苟地 和 这 提示 结束 的 她 手指 .

她用指尖小心翼翼地捧着甜甜圈。

" [mɛ'bi] - [kɔːl] - [ɪm] [baɪ] [neɪm] [ef] [nəʊ] [griːs] [wɔː(r)] [juːst] [tiː] - [kʊk] - [ɪm] [baɪ] .
" Mebbe folks'd call ' em by anudder name ef no grease war used t ' cook ' em by .
" 也许 - 称呼 - 呃 经过 另一个 姓名 ef 不 润滑脂 战争 用过的 t - 厨师 - 呃 经过 .

“如果没有油脂来烹饪它们，人们可能会用另一个名字来称呼它们。”

[ɑː] [laɪks] - [ɪm] , - , [griːs] [æn; ən] - [ɔːl] !
Ah likes ' em , howsomeever , grease an ' all !
啊 点赞 - 呃 , - , 润滑脂 一个 - 全部 !

啊，我喜欢它们，不管它们有多油腻！

" [rɪ'tɜːnd] [dʒɛb] , ['grɪnɪŋ] [wɪð] [rɪ'liːf] [æz; əz] ['pɒli] [geɪv] [hɪm] [tuː] [lɑːdʒ] [wʌnz] .
" returned Jeb , grinning with relief as Polly gave him two large ones .
" 返回 杰布 , 咧嘴笑 和 宽慰 作为 波莉 给予 他 二 大的 一个 .

“杰布回答道，波莉给了他两个大东西，他如释重负地咧嘴一笑。”

" [ʌm; əm] !
" Um !
" 嗯 !

“嗯！

[bʌt; bət] ['ðer] [gʊd] !
But they're good !
但 它们是 好的 !

但它们很好！

" ['elənɔ] [smæk] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [baɪt] .
" Eleanor smacked her lips at the first bite .
" 埃莉诺 猛击 她 嘴唇 在 这 第一的 咬 .

“埃莉诺咬了第一口就咂了咂嘴。”

" [ai] [kænt] [iːt] [maɪn] — [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" I can't eat mine — they look so impossible !
" 我 不能 吃 矿 — 他们 看 所以 不可能的 !

“我吃不下我的——它们看起来太不可思议了！”

" [ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['dəʊnʌt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] .
" And Barbara raised her hand and threw her doughnut over the cliff .
" 和 芭芭拉 提高 她 手 和 扔 她 油炸圈饼 超过 这 悬崖 .

“芭芭拉举起手，把甜甜圈扔下了悬崖。”

" [ˌu'ɜːr] - [ɑː] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [dʒɛb] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [left] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
" Oo - ah ! " came from Jeb in dismay , but he hurriedly left the girls .
" oo - 啊 ! " 来了 从 杰布 在 沮丧 , 但 他 匆匆 左边 这 女孩们 .

“哦——！”杰布惊愕地叫了一声，然后匆匆离开了女孩们。

['pɒli] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [sed] : " [wiː; wi]['nevə(r)] [weɪst] ['eniθɪŋ] [wɜːθ]
Polly was surprised , too , but she merely said : " We never waste anything worth
波莉 曾是 惊讶 , 也 , 但 她 仅仅 说 : " 我们 绝不 浪费 任何事物 值得
[waɪl] .
while .
尽管 .

波莉也很惊讶，但她只是说：“我们从不浪费任何有价值的东西。”

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [pɪgz] [laɪk] ['doʊnʌts] — [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][hæv; həv] ['eni] [left] [fɔː(r); fə(r)]
The chickens and pigs like doughnuts — if we ever have any left for
这 鸡 和 猪 喜欢 甜甜圈 — 如果 我们 曾经 有 任何 左边 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

鸡和猪都喜欢甜甜圈——如果我们还有剩的话。

" [æn] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Anne had to turn away to hide a smile ,
" 安妮 有 到 转动 离开 到 隐藏 一个 微笑 ,

安妮不得不转过身去，掩饰住微笑。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒɛb][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
and at that moment she saw Jeb at the foot of the cliff ,
和 在 那 片刻 她 锯 杰布 在 这 脚 的 这 悬崖 ,

就在这时，她看见杰布站在悬崖脚下。

['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [sɔː] [hɪm] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] ['delɪkəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði]
glancing up to see if any one saw him pick up the discarded delicacy from the
瞥了一眼 向上 到 看 如果 任何 一 锯 他 挑选 向上 这 丢弃 美味 从 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他抬头看了一眼，看看有没有人看到他从地上捡起被丢弃的美味佳肴。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dəʊnʌt] ['saɪlənst] ['pɒli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
The incident over the doughnut silenced Polly as she led the way between the two
这 事件 超过 这 油炸圈饼 沉默 波莉 作为 她 引领 这 方式 之间 这 二
['dʒaɪənt] [piːks] [ɒv; əv]['lɑːvə] .
giant peaks of lava .
巨大的 高峰 的 岩浆 .

甜甜圈事件让波莉沉默不语，她当时正带头在两座巨大的熔岩峰之间前行。

[ðeɪ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] [hedz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɒdli]
They reared their heads more than sixty feet high and were so oddly
他们 饲养 他们的 头部 更多的 比 六十 脚 高的 和 是 所以 奇怪
[ʃeɪpt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] [nems] [ɒv; əv] " ['dʒaɪənt] [gɑːdz] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [spiə]
shaped that they derived their names of " Giant Guards " from the spears
形状 那 他们 衍生的 他们的 姓名 的 " 巨大的 卫兵 " 从 这 长矛
['siːmɪŋli] [held] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['pɑːsəz'baɪ] .
seemingly held out from the shoulders to challenge passersby .
似乎 握住 出去 从 这 肩膀 到 挑战 路人 .

它们昂首挺立，身高超过六十英尺，外形奇特，因此得名“巨人卫士”，因为它们的肩膀上似乎伸出长矛，用来挑战路人。

[ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [waɪd] [bʌt; bət]
The trail leading between the Guards was not more than six feet wide but
这 踪迹 领导 之间 这 卫兵 曾是 不是 更多的 比 六 脚 宽的 但
[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
immediately after passing them ,
立即地 后 通过 他们 ,

守卫之间的通道宽度不超过六英尺，但穿过他们之后，

[wʌn] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [klɪfs] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'riːnə] .
one reached a semi - circle of cliffs standing about a natural arena .
一 达到 一个 半 - 圆圈 的 悬崖 常设 关于 一个 自然的 竞技场 .

一人来到一处环绕着天然竞技场的半圆形悬崖边。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] ['əʊpənd] [ɒn] [ðɪs] [ə'riːnə] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kænjən] [dɪ'sendɪd] ['grædʒuəli]
Opposite the trail that opened on this arena , a narrow canyon descended gradually
对面的 这 踪迹 那 打开 在 这 竞技场 , 一个 狭窄的 峡谷 下降 逐步地
[ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
away out of sight .
离开 出去 的 视线 .

与通往这个竞技场的道路相对，有一条狭窄的峡谷缓缓向下延伸，消失在视线之外。

" [ðiːz] [klɪfs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɪmps] - ['tuːmˌstəʊnz] . -
" These cliffs forming the rim of the bowl are called the ' Imps ' Tombstones . '
" 这些 悬崖 成型 这 轮缘 的 这 碗 是 称为 这 - 小恶魔 - 墓碑 . -

“这些构成碗状洼地边缘的悬崖被称为‘小恶魔墓碑’。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ['kləuzə(r)] ,
If you examine them closer ,
如果 你 检查 他们 更近 ,

如果你仔细观察它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwɪə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['pætənz] [treɪst] [ɒn]
you will find they have queer faces and all sorts of strange patterns traced on
你 将要 寻找 他们 有 酷儿 面孔 和 全部 排序 的 奇怪的 图案 追踪 在
[ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
their bodies ,
他们的 身体 ,

你会发现他们长相怪异，身上还有各种各样奇怪的图案。

" [ɪk'spleɪnd] ['pɒli] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['saɪləns] .
" explained Polly , breaking the uncomfortable silence .
" 解释 波莉 , 打破 这 不舒服 沉默 .

“波莉解释道，打破了令人尴尬的沉默。”

" [ðɪs] [bəʊl] — [æz; əz] ['pɒli] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [jeɪl] ['kæmpəs] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" This bowl — as Polly calls it — is as large as Yale Campus , isn't it ? "
" 这 碗 — 作为 波莉 呼叫 它 — 是 作为 大的 作为 耶鲁大学 校园 , 不是 它 ? "
[sed] ['elənɔ] ,
said Eleanor ,
说 埃莉诺 ,

“这个碗——就像波莉称呼它的那样——和耶鲁大学校园一样大，对吧？”埃莉诺说道。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] , [ɪ'stæblɪʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
hoping to , establish conversation .
希望 到 , 建立 对话 .

希望能借此机会展开对话。

" ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['pebli] [pɪt] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] ,
" Everything about Pebbly Pit is on a large scale — even the hearts of the owners ,
" 一切 关于 卵石状 坑 是 在 一个 大的 规模 — 甚至 这 心 的 这 所有者 ,

“Pebbly Pit的一切都很宏大——甚至连老板们的心也如此。”

" ['ædɪd] [æn] , ['pætɪŋ] ['pɒli] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
" added Anne , patting Polly on the back .
" 额外 安妮 , 轻拍 波莉 在 这 后退 .

安妮一边说着，一边拍了拍波莉的背。

" ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['difə] , [æn] — [nɒt] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] , " [lɑːft]
" Pardon me for differing , Anne — not the feet of the owners , " laughed
" 赦免 我 为了 不同 , 安妮 — 不是 这 脚 的 这 所有者 , " 笑了

“恕我直言，安妮——我说的可不是主人的脚，”笑着说。

['elənɔ] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
Eleanor , sending a teasing look at her sister .
埃莉诺 , 发送 一个 戏弄 看 在 她 姐姐 .

埃莉诺朝她妹妹抛了个媚眼。

" ['mʌðə(r)] [sez] [ðɪs] [bəʊl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kreɪtə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Mother says this bowl seems to have been a small crater belonging to the
" 母亲 说道 这 碗 似乎 到 有 到过 一个 小的 火山口 属于 到 这
[greɪt] [pɪt]['jɒndə(r)] ,
great pit yonder ,
伟大的 坑 远处 ,

“母亲说这个碗似乎是远处那个大坑的一个小坑。”

[wen] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['pɒli] ,
when the volcano was active in the centuries long gone by , " explained Polly ,
什么时候 这 火山 曾是 积极的 在 这 几个世纪 长的 已消失 经过 , " 解释 波莉 ,

“在很久以前的几个世纪里，火山还很活跃的时候，”波莉解释说。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪg'nɔːd] ['ɛlənɔːrz] [rɪ'mɑːk] .
as the others ignored Eleanor's remark .
作为 这 其他的 忽略 埃莉诺的 评论 .

其他人都对埃莉诺的话置之不理。

" [ðiːz] [ɪmps] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [fɔːm'eɪʃənz] !
" These Imps certainly are strange formations !
" 这些 小恶魔 当然 是 奇怪的 阵型 !

“这些小恶魔的队形真是奇怪！”

[sʌm; səm] [wɪð] [ɑːmz] [flʌŋ] [haɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪ'fens] ,
Some with arms flung high as if in defense ,
一些 和 武器 扔 高的 作为 如果 在 防御 ,

有些人高举双臂，仿佛在进行防御。

['ʌðə(r)z] ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .
others crouching low as if to launch an arrow at the enemy .
其他的 蹲伏 低的 作为 如果 到 发射 一个 箭 在 这 敌人 .

其他人则低伏着身子，仿佛要向敌人射箭。

[ænd; ənd] [siː] [ðəʊz] — [ɪ'rekt] [wɪð] [praʊd] [miːn] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
And see those — erect with proud mien , in defiance of all others .
和 看 那些 — 直立 和 自豪的 面容 , 在 蔑视 的 全部 其他的 .

看看那些——它们笔直挺立，神态骄傲，蔑视着其他一切。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ʌn'væŋkwɪʃt] , " [sed] [æn] , ['ɪntrəstɪŋ] ['bɑːb(ə)rə][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
They must have been unvanquished , " said Anne , interesting Barbara in spite of
他们 必须 有 到过 未被征服的 , " 说 安妮 , 有趣的 芭芭拉 在 尽管如此 的
[hɜː(r); hə(r)] [ə'sjuːmd] [ɪn'dɪfrəns] .
her assumed indifference .
她 假定 漠不关心 .

“他们一定未被击败，”安妮说道，这番话引起了芭芭拉的兴趣，尽管芭芭拉假装对此漠不关心。

" [ai][dʒʌst] [ges] [ðeɪ] [wɜːrnt] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] ['rʌsti] - [braʊn] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['diːmən] [spɪt]
" I just guess they weren't so cold and rusty - brown when the old demon spit
" 我 只是 猜测 他们 不是 所以 寒冷的 和 生锈的 - 棕色的 什么时候 这 老的 恶魔 吐
['faɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æktɪv] [vɒl'keɪnəʊ] ,
fire at them from the active volcano ,
火 在 他们 从 这 积极的 火山 ,

“我猜想，当那个老恶魔从活火山上向他们喷火时，他们应该没那么冷，也没那么锈褐色吧。”

" [sed] ['elənɔ] , ['geɪzɪŋ] [ə'lɒft] [æt; ət][ðə; ði] [grəʊ'tesk] [hedz] [wɪð] ['feɪʃ(ə)l] [fɔːmz] .
" said Eleanor , gazing aloft at the grotesque heads with facial forms .
" 说 埃莉诺 , 凝视 高空 在 这 怪诞 头部 和 面部的 表格 .

“埃莉诺说着，抬头望着那些面目狰狞的怪诞头像。”

" - !
" Nolla !
" - !

“Nolla！

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][juːz]['betə(r)] ['ɪŋglɪʃ] !
I beg of you to use better English !
我 求 的 你 到 使用 更好的 英语 !

请您提高英语水平！

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['mʌðə(r)] ['trembəlz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pɪkt] - [ʌp] [wɜːdz] [frɒm; frəm] ['brʌðə(r)] ! "
You know how mother trembles at your picked - up words from brother ! "
你 知道 如何 母亲 颤抖 在 你的 挑选 - 向上 字 从 兄弟 ! "
[ri'bjuːk] ['bɑːb(ə)rə] ,
rebuked Barbara ,
责备 芭芭拉 ,

“你知道你从哥哥那里学来的那些话会让妈妈多么害怕吗！”芭芭拉斥责道。

['siːmɪŋli] [ʃɒkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
seemingly shocked at her sister .
似乎 震惊 在 她 姐姐 .

她似乎对妹妹的行为感到震惊。

" [wɒt] [ə; eɪ] [teɪl] [ðiːz] [ɪmps] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [rɪ'məʊt] ['eɪdʒɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ]
" What a tale these Imps could tell us of remote ages when they were flung
" 什么 一个 故事 这些 小恶魔 可以 告诉 我们 的 偏僻的 年龄 什么时候 他们 是 扔
[ə'saɪd][æz; əz] ['juːsləs] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] !
aside as useless in the evolution of things !
旁边 作为 无用 在 这 进化 的 事物 !

“这些小妖精能给我们讲述多么精彩的故事啊，在遥远的过去，它们因为在事物进化过程中毫无用处而被抛弃！”

" [sed] [æn] , [daɪ'vɜːtɪŋ] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] .
" said Anne , diverting a possible argument .
" 说 安妮 , 转移注意力 一个 可能的 争论 .

安妮说道，试图转移可能的争论。

" [ai] [seɪ] , [æn] , [waɪ] [ˌwʊdnt] [ðɪs] [pleɪs] [gɪv] [juː; jʊ] - ['ætməsfɪə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['stɔːri] [juː; jʊ]
" I say , Anne , why wouldn't this place give you ' atmosphere ' for that story you
" 我 说 , 安妮 , 为什么 不会 这 地方 给 你 - 气氛 - 为了 那 故事 你
[wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] ,
want to write ,
想 到 写 ,

“我说，安妮，为什么这个地方不能给你提供你想写的那个故事的‘氛围’呢？”

[sʌm; səm] [deɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
some day ? " exclaimed Eleanor , unexpectedly .
一些 天 ? " 惊呼 埃莉诺 , 不料 .

“总有一天吗？”埃莉诺突然惊呼道。

[æn] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['pɒli] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .
Anne flushed and Polly looked at her in surprise .
安妮 酡 和 波莉 看起来 在 她 在 惊喜 .

安妮脸红了，波莉惊讶地看着她。

['bɑːb(ə)rə] [siːmd] [ə'meɪzd] , [tuː] .
Barbara seemed amazed , too .
芭芭拉 似乎 惊叹 , 也 .

芭芭拉似乎也很惊讶。

" [ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lætə(r)] .
" Is this something I never heard of ? " asked the latter .
" 是 这 某物 我 绝不 听到 的 ? " 问 这 后者 .

“这是我从来没听说过的事吗？”后者问道。

" [əʊ] , [nəʊ] ;
" Oh , no ;
" 哦 , 不 ;

“哦，不；

[ai] [wʌns] [sed] [tuː; tə] - [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
I once said to Nolla that I should love to be able to write a story ,
我 一次 说 到 - 那 我 应该 爱 到 是 有能力的 到 写 一个 故事 ,

我曾经对诺拉说过，我多么希望自己能够写故事。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and she assured me I could do it .
和 她 保证 我 我 可以 做 它 .

她向我保证我可以做到。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊnli] ['tiːzɪŋ] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , " [lɑːft] [æn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
She is only teasing , as usual , " laughed Anne , and at the first opportunity ,
她 是 仅有的 戏弄 , 作为 通常 , " 笑了 安妮 , 和 在 这 第一的 机会 ,

“她只是在开玩笑，像往常一样,”安妮笑着说，并一有机会就……

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] ['elənɔ] [ə; eɪ] [smɑːt] [ræp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [briːtʃ]
she managed to give Eleanor a smart rap on the shoulder for her breach
她 管理 到 给 埃莉诺 一个 聪明的 说唱 在 这 肩膀 为了 她 违反
[ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .
of confidence .
的 信心 .

她狠狠地拍了拍埃莉诺的肩膀，告诫她不要背信弃义。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmps] [bɪ'haɪnd] ,
Leaving the Imps behind ,
离开 这 小恶魔 在后面 ,

把小恶魔们留在身后，

['pɒli] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['dɛvəlz] ['kɔːzweɪ] " — [ðə; ði] [rə'viːn] [ðæt] [kleft] [tuː]
Polly took the trail that led to the " Devil's Causeway " — the ravine that cleft two
波莉 采取 这 踪迹 那 引领 到 这 " 魔鬼的 堤道 " — 这 峡谷 那 裂 二
['taʊərɪŋ] [piːks] [ɒv; əv] ['lɑːvə] .
towering peaks of lava .
参天 高峰 的 岩浆 .

波莉沿着通往“魔鬼堤道”的小路走去——这是一条将两座高耸的熔岩山峰分开的峡谷。

[ðɪs] ['kæzəm] [dɪ'sendɪd] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen]
This chasm descended abruptly to a depth of over five hundred feet and then
这 深渊 下降 突然 到 一个 深度 的 超过 五 百 脚 和 然后
[æz; əz] [ə'brʌptli] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,
as abruptly ascended to the level of the distant end of the trail ,
作为 突然 上升 到 这 等级 的 这 遥远 结尾 的 这 踪迹 ,

这个深渊骤然下降到五百多英尺的深度，然后又骤然上升到小路尽头的高度。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæt] ['əʊvə(r)] - [lʊkt] [beə(r)] [fɔːrks] ['væli] .
where it brought one to the ridge that over - looked Bear Forks Valley .
在哪里 它 带来 一 到 这 岭 那 超过 - 看起来 熊 叉子 谷 .

它把人带到了俯瞰熊叉谷的山脊上。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['kɔːzweɪ] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .
" Do you want to go through the Devil's Causeway ? " asked Polly .
" 做 你 想 到 去 通过 这 魔鬼的 堤道 ? " 问 波莉 .

“你想穿过魔鬼堤道吗？”波莉问道。

" [əʊ] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] ! " [ɪk'skleɪmd] [æn] .
" Oh , by all means ! " exclaimed Anne .
" 哦 , 经过 全部 方法 ! " 惊呼 安妮 .

“哦，当然可以！”安妮惊呼道。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , " [sed] ['bɑːb(ə)rə] .
" I wish we had thought of bringing the camera , " said Barbara .
" 我 希望 我们 有 想法 的 带来 这 相机 , " 说 芭芭拉 .
“真希望我们当时想到带上相机,”芭芭拉说。

" [wiː; wi] [wɪl] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
" We will some other day .
" 我们 将要 一些 其他 天 .
我们改天再说吧。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] [best] [v'juːz] [tuː; tə] [get] , " ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] [æn] ,
Now let us see the best views to get , " quickly replied Anne ,
现在 让 我们 看 这 最好的 浏览 到 得到 , " 迅速地 回复 安妮 ,
“现在让我们去看看最佳观景点吧,”安妮迅速回答道。

[glæd][tuː; tə][hɪə(r)]['bɑːb(ə)rə] [ɪk'spres] [hɜː'self] ['feivərəbli] .
glad to hear Barbara express herself favorably .
高兴的 到 听到 芭芭拉 表达 她自己 有利 .
很高兴听到芭芭拉的评价如此积极。

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['jɔːnɪŋ] [greɪv] ,
" You people go down into that yawning grave ,
" 你 人们 去 向下 进入 那 打哈欠 严重 ,
“你们这些人都要下到那深不见底的坟墓里去吧。”

[waɪl] [ai][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [plɒt] [aʊt] [ə; eɪ] ['prefəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ænz] [bʊk] , " [sed] [ɪg'zɔːstɪd]
while I sit here and plot out a preface for Anne's book , " said exhausted
尽管 我 坐 这里 和 阴谋 出去 一个 前言 为了 安妮的 书 , " 说 筋疲力尽的
['elənɔ] ,
Eleanor ,
埃莉诺 ,
“我坐在这里构思安妮的书的序言,”疲惫的埃莉诺说道。

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd] [siː] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
selecting a bowlder where she could sit and see far and wide .
选择 一个 保龄球手 在哪里 她 可以 坐 和 看 远的 和 宽的 .
她选择了一个可以坐得远眺四周的保龄球场地。

" [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [steɪ] [wɪð] ['elənɔ] [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
" I'd just as soon stay with Eleanor while you two go down and back again ,
" ID 只是 作为 很快 停留 和 埃莉诺 尽管 你 二 去 向下 和 后退 再次 ,
“我宁愿留在埃莉诺身边，让你们两个下去再回来。”

" ['ventʃəd] ['pɒli] .
" ventured Polly .
" 冒险 波莉 .
“波莉试探着说。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [bɒb][ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][biː; bi] [bæk] ['ʃɔːtli] ,
" All right ; Bob and I will see what's to be seen and be back shortly ,
" 全部 正确的 ; 鲍勃 和 我 将要 看 是什么 到 是 已见 和 是 后退 不久 ,
“好的；我和鲍勃会去看看情况，很快就回来。”

" [ə'griːd] [æn] , ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
" agreed Anne , starting down the trail .
" 同意 安妮 , 开始 向下 这 踪迹 .
安妮同意了，然后沿着小路走去。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz][sæt] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɑːvə]['bəʊldə(r)] [waɪl] ['pɒli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['dɪfrənt]
The two young girls sat high upon the lava bowlder while Polly pointed out different
这 二 年轻的 女孩们 卫星 高的 之上 这 岩浆 保龄球手 尽管 波莉 尖 出去 不同的
[fə'mɪliə(r)] [spɒts] [ænd; ənd] ['maʊntən] [piːks] .
familiar spots and mountain peaks .
熟悉的 地点 和 山 高峰 .

两个小女孩坐在熔岩碗的高处，波莉指着不同的熟悉地点和山峰。

[ðen] ['elənɔ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
Then Eleanor turned and looked curiously at her companion .
然后 埃莉诺 转向 和 看起来 奇怪的是 在 她 伴侣 .

然后埃莉诺转过身，好奇地看着她的同伴。

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [əʊn] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'steɪt] [friː] [ænd; ənd][klɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
" Does your father own all of this great estate free and clear ? " asked she .
" 做 你的 父亲 自己的全部 的 这 伟大的 财产 自由的 和 清除 ? " 问 她 .

她问道：“你父亲是否完全拥有这片广袤的土地？”

" [friː] [ænd; ənd][klɪə(r)] !
" Free and clear !
" 自由的 和 清除 !

“自由自在！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [ðæt] [hiː; hi] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [friːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][seɪdʒ]
What do you mean — that he cleared it of timber and freed it of sage
什么 做 你 意思是 — 那 他 已清除 它 的 木材 和 自由 它 的 圣人
- [brʌʃ] ?
- brush ?
- 刷子 ?

你的意思是，他把那里的树木都清理干净了，把鼠尾草都清除掉了？

" ['elənɔ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
" Eleanor laughed heartily .
" 埃莉诺 笑了 衷心地 .

埃莉诺开怀大笑。

" ['mɜːsi] [nəʊ] !
" Mercy no !
" 怜悯 不 !

“怜悯？不！”

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
I never thought of that .
我 绝不 想法 的 那 .

我从未想过这一点。

[ai] [ment] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
I meant a mortgage , you know . "
我 意思是 一个 抵押 , 你 知道 . "

我指的是抵押贷款，你知道的。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɪz] .
" I don't know what a mortgage is .
" 我 不 知道 什么 一个 抵押 是 .

我不知道什么是抵押贷款。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɪtʃ]
But father never had to clear the place much as it was always rich
但 父亲 绝不 有 到 清除 这 地方 很多 作为 它 曾是 总是 富有的
[friː] [sɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [brʌʃ] .
free soil without brush .
自由的 土壤 没有 刷子 .

但父亲从来不用怎么清理这片土地，因为那里的土壤肥沃，没有灌木丛。

" ['elənɔ] [glɑ:ns, glæns] ['kwɪzɪkli] [æt; ət] ['pɒli] .
" Eleanor glanced quizzically at Polly .
" 埃莉诺 瞥了一眼 疑惑地 在 波莉 .

埃莉诺疑惑地看了波莉一眼。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[maɪ]['fɑːðə(r)] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɔːɡɪdʒ] [ɪz] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
My father knows what a mortgage is , poor man !
我的 父亲 知道 什么 一个 抵押 是 , 贫穷的 男人 !

我父亲居然知道什么是抵押贷款，可怜的人！

['mʌðə(r)] [meɪd] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɡet][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [frentʃ] [kɑː(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] .
Mother made him do it to get her a French car this spring .
母亲 制成 他 做 它 到 得到 她 一个 法语 车 这 春天 .

今年春天，母亲为了让她买一辆法国车，逼他这么做。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [əʊnd] [ɔːl] [ðɪs] [vɑːst] [pleɪs] [friː] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
If your father was my father and owned all this vast place free and clear ,
如果 你的 父亲 曾是 我的 父亲 和 拥有 全部 这 广阔的 地方 自由的 和 清除 ,

如果你的父亲是我的父亲，并且完全拥有这片广袤的土地，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['mɔːɡɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm] ! "
my mother would mortgage it in a jiffy if she married him ! "
我的 母亲 会 抵押 它 在 一个 瞬间 如果 她 已婚 他 ! "

我妈要是嫁给他，立马就把房子抵押出去了！

" [wel] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ! " [keɪm] [dɪ'saɪdɪdli] [frɒm; frəm] ['pɒli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ɡreɪtf(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Well , she didn't ! " came decidedly from Polly , with a grateful sigh of relief .
" 出色地 , 她 没有 ! " 来了 绝对地 从 波莉 , 和 一个 感激的 叹 的 宽慰 .

“嗯，她没有！”波莉斩钉截铁地说，同时感激地松了口气。

['elənɔ] [lɑːft] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
Eleanor laughed in appreciation .
埃莉诺 笑了 在 欣赏 .

埃莉诺笑着表示赞赏。

" [seɪ] , ['pɒli] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] !
" Say , Polly , my father would like you down to the ground !
" 说 , 波莉 , 我的 父亲 会 喜欢 你 向下 到 这 地面 !

“波莉，我说，我爸爸要你趴在地上！”

" ['pɒli] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][ænd; ənd] ['elənɔ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ɡen] .
" Polly made no reply and Eleanor looked about her again .
" 波莉 制成 不 回复 和 埃莉诺 看起来 关于 她 再次 .

波莉没有回答，埃莉诺又环顾四周。

" ['pɒli] , [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [tuː; tə] [əʊn] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][dʒʌst] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es]
" Polly , how does it feel to own such wonderful things as you just showed us
" 波莉 , 如何 做 它 感觉 到 自己的 这样的 精彩的 事物 作为 你 只是 显示 我们
?
?
?

“波莉，拥有你刚才展示的这些美好事物感觉如何？”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɑːm] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
And such a great farm as you have ? "
和 这样的 一个 伟大的 农场 作为 你 有 ? "

你拥有这么棒的农场啊？

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I never thought of it .
" 我 绝不 想法 的 它 .

“我从来没想过这个问题。”

[ɪn][fækt] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [rɪ'membə(r)] [huː] [əʊnz] [ðem; ðəm] .
In fact , I don't believe any of us remember who owns them .
在 事实 , 我 不 相信 任何 的 我们 记住 WHO 拥有 他们 .

事实上，我想我们当中没有人记得它们的主人是谁了。

['evribɒdi] [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz][æt; ət]
Everybody is welcome to help themselves to these cliffs and the jewels at
大家 是 欢迎 到 帮助 他们自己 到 这些 悬崖 和 这 珠宝 在
['reɪnbəʊ] [klɪfs] . "
Rainbow Cliffs . "
彩虹 悬崖 . "

欢迎大家随意欣赏彩虹崖的悬崖和宝石。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [wɜːθ] ? " [naʊ] [ɑːskt] ['elənɔ] ,
" How much do you s'pose your father is worth ? " now asked Eleanor ,
" 如何 很多 做 你 假设 你的 父亲 是 值得 ? " 现在 问 埃莉诺 ,

“你觉得你父亲值多少钱？”埃莉诺问道。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['meɪˌnɑːrdz] ['tiːtʃɪŋz] .
showing a trace of Mrs . Maynard's teachings .
显示 一个 痕迹 的 太太 . 梅纳德 教义 .

从中可以看出梅纳德夫人的一些教诲。

" [ai]['nevə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .
" I never asked him .
" 我 绝不 问 他 .

我从来没问过他。

[wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [mait] [niːd] . "
We never thought of his being worth more than we might need . "
我们 绝不 想法 的 他的 存在 值得 更多的 比 我们 可能 需要 . "

我们从未想过他的价值会超过我们的需求。

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [niːd] [ɔːl] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] [fɑːm] ,
" Oh , but you never can need all those cattle , and the vast farm ,
" 哦 , 但 你 绝不 能 需要 全部 那些 牛 , 和 这 广阔的 农场 ,

“哦，但是你永远不需要那么多牛和那么大的农场，

[ɔː(r)][ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [hiː; hi] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ɪn] ['mʌni] ,
or the wheat and other products he ships and they bring in money ,
或者 这 小麦 和 其他 产品 他 船舶 和 他们 带来 在 钱 ,

或者他运送的小麦和其他产品，这些都能带来收入。

" [pə'sistid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .
" persisted the daughter of a banker .
" 持续 这 女儿 的 一个 银行家 .

“一位银行家的女儿坚持说道。”

" [hiː; hi] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] - [kɔːz] [wiː; wi] [kænt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" He sends it off ' cause we can't let it spoil , you know ,
" 他 发送 它 离开 - 原因 我们 不能 让 它 剧透 , 你 知道 ,

“他把它寄出去是因为我们不能让它变质，你知道的。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['θrɪfti] ['ræntʃərz] ['dɔːtə(r)] .
" replied the thrifty rancher's daughter .
" 回复 这 节俭 牧场主的 女儿 .

“节俭的牧场主的女儿回答道。”

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] .
" But I don't know how much money he may be worth .
" 但 我 不 知道 如何 很多 钱 他 可能 是 值得 .

但我不知道他身价多少。

['meɪbi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd]
Maybe a hundred thousand dollars for the land , and maybe another hundred
或许 一个 百 千 美元 为了 这 土地 , 和 或许 其他 百
['θaʊz(ə)nd] [ɪn]['kæt(ə)l] .
thousand in cattle .
千 在 牛 .

土地可能值十万美元，牛可能也值十万美元。

[aɪv] [hɜːd] [dʒɒn][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [tɔːk] ['əʊvə(r)][æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]
I've heard John and Father talk over an offer of half a million dollars for
我已经 听到 约翰 和 父亲 讲话 超过 一个 提供 的 一半 一个 百万 美元 为了
[pɑːt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] ,
part interest in the Rainbow Cliffs ,
部分 兴趣 在 这 彩虹 悬崖 ,

我听说约翰和父亲在讨论一项以五十万美元收购彩虹崖部分股权的提议。

[bʌt; bət][dæd] [ˌwʊdnt] [spɔɪl] - [ɪm] . "
but Dad wouldn't spoil ' em . "
但 爸爸 不会 剧透 - 呃 . "

但爸爸不会溺爱他们。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ? " [ʃril] ['elənɔ] .
What did you say he refused ? " shrilled Eleanor .
什么 做过 你 说 他 拒绝 ? " 尖锐的 埃莉诺 .

“你说他拒绝了？”埃莉诺尖声问道。

['pɒli] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
Polly turned suddenly to look at her companion .
波莉 转向 突然 到 看 在 她 伴侣 .

波莉突然转过身去看她的同伴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] ['ɛlənɔːrz] [feɪs] .
She was surprised at the expression on Eleanor's face .
她 曾是 惊讶 在 这 表达 在 埃莉诺的 脸 .

她对埃莉诺脸上的表情感到惊讶。

" [ai]['nevə(r)][laɪ] .
" I never lie .
" 我 绝不 说谎 .

我从不说谎。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ?
Why should I ?
为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'fens] .
" she cried in defense .
" 她 哭 在 防御 .

她哭着辩解。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['dʒəʊkɪŋ] ! "

" No , but you must have been joking ! "

" 不 , 但 你 必须 有 到过 开玩笑 ! "

“不，你一定是在开玩笑！”

" [aɪ] ['wʌznt] !

" I wasn't !

" 我 不是 !

我不是！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][dʒəʊk] ? " [ri'tɔːt] ['pɒli] .

Why should I joke ? " retorted Polly .

为什么 应该 我 开玩笑 ? " 反驳 波莉 .

“我为什么要开玩笑？”波莉反驳道。

" [bʌt; bət] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [gɜːl] !

" But goodness me , girl !

" 但 善良 我 , 女孩 !

“我的天哪，姑娘！”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] , [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][keə(r)] [ə'baʊt] ['weɪstɪŋ]

If your father was as rich as all that , why would you care about wasting

如果 你的 父亲 曾是 作为 富有的 作为 全部 那 , 为什么 会 你 关心 关于 浪费

[ə; eɪ] ['dəʊnʌt] ?

a doughnut ?

一个 油炸圈饼 ?

如果你的父亲那么有钱，你又何必在意浪费一个甜甜圈呢?

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn]

And look at your mother making her own butter and helping in

和 看 在 你的 母亲 制作 她 自己的 黄油 和 帮助 在

['haʊswɜːk] !

housework !

家务 !

看看你妈妈，她自己做黄油，还帮忙做家务！

[æn] [sez] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [spɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪnɪn] ['taʊəlz] [ænd; ənd] [nɪts] [jɔː(r); jə(r)] [s'tɒkɪŋz] .

Anne says she even spins her own linen towels and knits your stockings .

安妮 说道 她 甚至 旋转 她 自己的 亚麻布 毛巾 和 针织 你的 长筒袜 .

安妮说她甚至自己纺亚麻毛巾，还亲手织袜子。

[wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [wɜːk] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ,

What under the sun would she work like that for ,

什么 在下面 这 太阳 会 她 工作 喜欢 那 为了 ,

她究竟是为了什么才这样拼命工作的?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['bɛtərən] [wiː; wi][duː; də] ? " [kraɪd] ['elənɔ] , [ɪn'kredjələsli] .

if she could afford to live better'n we do ? " cried Eleanor , incredulously .

如果 她 可以 买得起 到 居住 比 我们 做 ? " 哭 埃莉诺 , 难以置信地 .

“如果她能过上比我们更好的生活呢？”埃莉诺难以置信地喊道。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ən'les] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

" My mother doesn't have to do a thing , unless she wants to .

" 我的 母亲 不 有 到 做 一个 事物 , 除非 她 想要 到 .

“除非她自己想做，否则我妈妈什么都不用做。”

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [laɪks] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] !

She just likes to do it for us , and it sure does make a home !

她 只是 点赞 到 做 它 为了 我们 , 和 它 当然 做 制作 一个 家 !

她只是喜欢为我们做这件事，而且这确实营造了一种家的温馨感！

" [dɪ'kleəd] ['pɒli] , ['fɒndli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][pɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
" declared Polly , fondly , as she looked across the Pit to her home .
" 声明 波莉 , 深情地 , 作为 她 看起来 穿过 这 坑 到 她 家 .

“波莉望着矿坑对面的家，深情地说道。”

" [jiː; ji] - [iːz] — [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ; [bʌt; bət] [ðen] [sʌm; səm] ['mʌðəz] [kænt] [səʊ] [ænd; ənd][spɪn]
" Ye - es — I guess it does ; but then some mothers can't sew and spin
" 叶 - es — 我 猜测 它 做 ; 但 然后 一些 母亲们 不能 缝 和 旋转
[ænd; ənd] [kʊk] , [juː; jʊ] [siː] ,
and cook , you see ,
和 厨师 , 你 看 ,

“是啊——我想确实如此；但你看，有些母亲既不会缝纫也不会纺纱也不会做饭。”

[səʊ] [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [həʊm] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][fəʊks][tuː; tə]
so where would the home be if we didn't have servants and folks to
所以 在哪里 会 这 家 是 如果 我们 没有 有 仆人 和 各位 到
[duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
do for us ?
做 为了 我们 ?

如果没有仆人和帮我们做事的人，家会是什么样子呢?

" [saɪd] ['elənɔ] , [kəmp'eəɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] [laɪf][tuː; tə] ['pɑːliz] — [tuː; tə][ðə; ði] ['lætərz]
" sighed Eleanor , comparing her own home life to Polly's — to the latter's
" 叹了口气 埃莉诺 , 比较 她 自己的 家 生活 到 波莉的 — 到 这 后者的
[əd'vɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

埃莉诺叹了口气，将自己的家庭生活与波莉的家庭生活进行了比较——后者显然更有优势。

" [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [duː; də] , - ? " [ɑːskt] ['pɒli] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" What does your mother do , Nolla ? " asked Polly , sympathetically .
" 什么 做 你的 母亲 做 , - ? " 问 波莉 , 同情地 .

“诺拉，你妈妈是做什么的? ”波莉同情地问道。

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][sə'saɪəti] ['liːdə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Oh , she is a society leader , you know .
" 哦 , 她 是 一个 社会 领导者 , 你 知道 .

“哦，她是一位社会领袖，你知道的。”

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [brɪdʒ] ['pɑːtiz] ['evri] [wiːk] .
She goes calling , and has bridge parties every week .
她 去 呼叫 , 和 有 桥 各方 每一个 星期 .

她会打电话，而且每周都会举办桥牌聚会。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [tiːz] [ænd; ənd] ['dinəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz] , [ɔː(r)] ['θɪətə(r)] ['pɑːtiz] ,
Then she has her teas and dinners , and the balls , or theater parties ,
然后 她 有 她 茶 和 晚餐 , 和 这 球 , 或者 剧院 各方 ,
[ɪn] ['siːz(ə)n] .
in season .
在 季节 .

然后，她会在合适的季节举办茶会、晚宴、舞会或戏剧派对。

['ʌðə(r)] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [klʌbz] [ænd; ənd]['welfeə(r)] [wɜːk] — [ʃiː; ʃi][ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Other times she has her clubs and Welfare Work — she is President of a
其他 时代 她 有 她 俱乐部 和 福利 工作 — 她 是 总统 的 一个
['tʃærəti] [wɜːk] ,
Charity Work ,
慈善 工作 ,

其他时间她还会参加俱乐部活动和从事福利工作——她是一家慈善机构的主席。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [ə'dres] [hɜː(r); hə(r)] ['membəz] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
you see , and has to address her members every once in a while ,
你 看 ， 和 有 到 地址 她 成员 每一个 一次 在 一个 尽管 ，

你看，她时不时地需要向她的成员们讲话。

" [sed] ['elənɔ] , ['wɔːmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['vɪʒuəlaɪzd] [hɜː(r); hə(r)]
" said Eleanor , warming up to her description as she visualized her
" 说 埃莉诺 ， 变暖 向上 到 她 描述 作为 她 可视化 她
['mʌðərz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [laɪf] - ['ɪntrəsts] .
mother's important life - interests .
母亲的 重要的 生活 - 兴趣 .

“埃莉诺说道，一边想象着母亲生前重要的爱好，一边逐渐被她的描述所吸引。”

" [æn] [təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [haʊ] [sɪk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" Anne told us about how sick you were two years ago ,
" 安妮 讲述 我们 关于 如何 生病的 你 是 二 年 前 ，

安妮告诉我们你两年前病得很重，

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [həʊm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['denvə(r)][ɔːl] [lɑːst]['wɪntə(r)] , " [sed]
and how you had to leave home to live in Denver all last winter , " said
和 如何 你 有 到 离开 家 到 居住 在 丹佛 全部最后的 冬天 ， " 说
['pɒli] ,
Polly ,
波莉 ，

“还有你去年冬天不得不离开家乡去丹佛生活的事，”波莉说。

[ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [nəʊt] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['piti] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət]
a compassionate note creeping into her voice as she pitied the girl at
一个 富有同情心 笔记 爬行 进入 她 嗓音 作为 她 可怜的 这 女孩 在
[hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
her side .
她 边 .

她语气中流露出怜悯之情，同情地看着身边的女孩。

" [wel] , [ai][gɒt] ['betə(r)] , ['dɪd(ə)nt][ai] ? " [keɪm] [frɒm; frəm] ['elənɔ] , ['ʃɔːtli] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['tendəli]
" Well , I got better , didn't I ? " came from Eleanor , shortly ; then she said tenderly
" 出色地 ， 我 得到 更好的 ， 没有 我 ？ " 来了 从 埃莉诺 ， 不久 ； 然后 她 说 温柔地
:
:
:

“嗯，我好多了，不是吗？”埃莉诺简短地说道；然后她温柔地说：

" [æn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ! "
" Anne and her mother were great ! "
" 安妮 和 她 母亲 是 伟大的 ！ "

安妮和她妈妈都很棒！

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ，

“是的，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] — [səʊ] [sɪk] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktərz] [fɪəd] [ai]
but I was thinking if it was me — so sick that the doctors feared I
但 我 曾是 思维 如果 它 曾是 我 — 所以 生病的 那 这 医生 害怕 我
[wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [wel] [ə'gen] — [duː; də][juː; jʊ] [spəʊ̯z] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət]
would never be well again — do you s'pose my mother would have stayed at
会 绝不 是 出色地 再次 — 做 你 假设 我的 母亲 会 有 入住 在
[həʊm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] ['strendʒər] [ɪn]['denvə(r)] ?
home when I was with strangers in Denver ?
家 什么时候 我 曾是 和 陌生人 在 丹佛 ?

但我一直在想，如果换作是我——病得连医生都担心我再也好不了了——你觉得当我在丹佛和陌生人在一起的时候，我妈妈会待在家里吗?

[ai] ['rekən] [nɒt] !
I reckon not !
我 估计 不是 !

我想不会!

[ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] , [ɔː(r)] [bɔːlz] ,
All the butter , or balls ,
全部 这 黄油 , 或者 球 ,

所有的黄油，或者说球，

[ɔː(r)] ['tʃærəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kept] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [saɪd] ['evri]
or charities in the world could not have kept her from my side every
或者 慈善机构 在 这 世界 可以 不是 有 保留 她 从 我的 边 每一个
['mɪnɪt] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] !
minute I was sick !
分钟 我 曾是 生病的 !

即使全世界的慈善机构都来帮忙，也无法阻止她在我生病的每一分钟都陪伴在我身边!

" [sʌtʃ] ['emfəsɪs] [faʊnd] ['elənɔ] ['lækɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [ʌp] [æt; ət]
" Such emphasis found Eleanor lacking with a reply but her eyes filled up at
" 这样的 强调 成立 埃莉诺 缺乏 和 一个 回复 但 她 眼睛 已填 向上 在
[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld] .
the thought of a love that would sacrifice the world for a beloved child .
这 想法 的 一个 爱 那 会 牺牲 这 世界 为了 一个 心爱 孩子 .

如此强调，埃莉诺一时语塞，不知如何作答，但一想到这种为了心爱的孩子可以牺牲整个世界的爱情，她的眼中就充满了泪水。

[wʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] ['eni] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ?
Would her mother do that if she realized any danger to her children ?
会 她 母亲 做 那 如果 她 已实现 任何 危险 到 她 孩子们 ?

如果她母亲意识到自己的孩子面临危险，她会这样做吗?

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hɜːt] !
Ah , that is what hurt !
啊 , 那 是 什么 伤害 !

啊，原来是这个疼!

" ['pɒli] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː] ! " [sed] ['elənɔ] ,
" Polly , my father would do as much for me , too ! " said Eleanor ,
" 波莉 , 我的 父亲 会 做 作为 很多 为了 我 , 也 ! " 说 埃莉诺 ,

“波莉，我爸爸也会为我做同样的事!”埃莉诺说道。

[ɪg'zʌltəntli] , [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wʌn]['peərənt] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] .
exultantly , the moment she remembered one parent who loved her unreservedly .
欣喜若狂 , 这 片刻 她 记得 一 父母 WHO 喜爱 她 毫无保留 .

她欣喜若狂地想起了那位毫无保留地爱着她的父母。

" [səʊ] [wʊd] [maɪn] . "
" So would mine . "
" 所以 会 矿 . "

“我的也会这样。”

" [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈdenvə(r)]
" Then why should he object to your having a good education in Denver
" 然后 为什么 应该 他 目的 到 你的 拥有 一个 好的 教育 在 丹佛
?
?
?

“那么他为什么要反对你在丹佛接受良好的教育呢？”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dresɪz] [juː; jʊ] , [ˈpɒli] !
And look at the way he dresses you , Polly !
和 看 在 这 方式 他 连衣裙 你 , 波莉 !

看看他给你穿的衣服，波莉！

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈpəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [juː; jʊ] , - [kɔːz] [aɪm] [nɒt] ,
I don't want you to think I am poking fun at you , ' cause I'm not ,
我 不 想 你 到 思考 我 是 戳 乐趣 在 你 , - 原因 我是 不是 ,

我不想让你觉得我在嘲笑你，因为我没有那个意思。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [slɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ˈɪntuː] [tuː] [lɒŋ] [breɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbægi]
but the way you slick back your hair into two long braids and the baggy
但 这 方式 你 光滑 后退 你的 头发 进入 二 长的 辫子 和 这 宽松的
[skɜːrts] [juː; jʊ] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [aʊtˈlændɪʃ] .
skirts you wear are simply outlandish .
裙子 你 穿 是 简单地 古怪的 .

但是你把头发梳成两条长辫子，还穿着宽松的裙子，这简直太古怪了。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈkɜːli] [ˈtʃesnʌt] [heə(r)] [aɪˈd] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪˈd]
If I had that wonderful curly chestnut hair I'd make so much of it that I'd
如果 我 有 那 精彩的 卷曲 板栗 头发 ID 制作 所以 很多 的 它 那 ID
[lʊk] [ˈpɒzətɪvli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
look positively beautiful .
看 积极地 美丽的 .

如果我拥有那样漂亮的栗色卷发，我一定会好好利用它，让自己看起来非常漂亮。

" [ˈpɒli] [felt] [hɜːt] , [nɒt] [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ˈevriθɪŋ]
" Polly felt hurt , not only because of her love of the beautiful in everything
" 波莉 毛毡 伤害 , 不是 仅有的 因为 的 她 爱 的 这 美丽的 在 一切
,
,
,

“波莉感到很受伤，不仅仅是因为她热爱一切美好的事物，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ˈelənɔ] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] [frend] .
but also because she hoped Eleanor would turn out to be a staunch friend .
但 还 因为 她 希望 埃莉诺 会 转动 出去 到 是 一个 坚定 朋友 .

但也因为她希望埃莉诺能成为她坚定的朋友。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [meɪk] [frendz] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈkʌntri] [gɜːl]
Now , of course , she wouldn't make friends with such an old - fashioned country girl
现在 , 的 课程 , 她 不会 制作 朋友们 和 这样的 一个 老的 - 造型 国家 女孩
!
!
!

当然，她不会和这样一个老派的乡下姑娘交朋友！

" [ɪts] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪs] [wen] [ɪts] [slik] [bæk] .
" It's much easier to keep the hair out of my face when it's slicked back .
" 它是 很多 更轻松 到 保持 这 头发 出去 的 我的 脸 什么时候 它是 光滑的 后退 .

“把头发梳到后面，就更容易让头发不遮住我的脸。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [dres] - ['meɪkə(r)] [ɪn] [əʊk] [kriːk] ['bɛtərən] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
Besides , there isn't any dress - maker in Oak Creek better'n my mother .
除了 , 那里 不是 任何 裙子 - 制造商 在 橡木 溪 比 我的 母亲 .

此外，奥克克里克没有哪个裁缝比我母亲的手艺更好。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [trɪm] [dresɪz] .
But she doesn't have much time to trim dresses .
但 她 不 有 很多 时间 到 修剪 连衣裙 .

但她没有太多时间来裁剪裙子。

[wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] ['denvə(r)] , [aɪl] [hæv; həv] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb] [æz; əz] [jɔːz] . "
When I go to Denver , I'll have as fine a wardrobe as yours . "
什么时候 我 去 到 丹佛 , 患病的 有 作为 美好的 一个 衣柜 作为 你的 . "

我去丹佛的时候，也会拥有和你一样漂亮的衣橱。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] ['eni] ['mʌni] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [bai] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn'sted]
" If your father has any money why doesn't he buy an automobile instead
" 如果 你的 父亲 有 任何 钱 为什么 不 他 买 一个 汽车 反而
[ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [rɑːntʃ] - ['wægən] ?
of using that awful ranch - wagon ?
的 使用 那 可怕 牧场 - 车皮 ?

“如果你父亲有钱，为什么不买辆汽车，而要开那辆破旧的旅行车呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] ['haɪə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] [dʌz]
And why doesn't he hire servants to do the work your mother now does
和 为什么 不 他 聘请 仆人 到 做 这 工作 你的 母亲 现在 做
?
?
?

他为什么不雇佣仆人来做你母亲现在做的工作呢？

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [səʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [taɪm] . "
She could sew on your clothes , if she had more time . "
她 可以 缝 在 你的 衣服 , 如果 她 有 更多的 时间 . "

如果她有更多时间，她可以帮你缝衣服。

" ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
" Mother never liked to have me think much of dress and I have always
" 母亲 绝不 喜欢 到 有 我 思考 很多 的 裙子 和 我 有 总是
[biːn] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [maɪ] [pets] [ænd; ənd] [trɪps] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
been so busy with my pets and trips on the mountains ,
到过 所以 忙碌的 和 我的 宠物 和 旅行 在 这 山脉 ,

“母亲从来不喜欢我太在意穿着打扮，而我一直忙于照顾宠物和去山区旅行。”

[ðæt] [ai] ['dʒen(ə)rəli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [maɪ] ['raɪdɪŋ] [kləʊðz] ['djʊərɪŋ] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .
that I generally lived in my riding clothes during vacations .
那 我 一般来说 居住地 在 我的 骑术 衣服 期间 假期 .

我度假时通常都穿着骑马服。

[bʌt; bət] [maɪ] [ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːz] — [juː; jʊ] [sed] [səʊ] .
But my shoes are as good as yours — you said so .
但 我的 鞋 是 作为 好的 作为 你的 — 你 说 所以 .

但是我的鞋子和你的一样好——你亲口说的。

[ænd; ənd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['keəfəli] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [æz; əz]
And my teeth and hands and feet are as carefully taken care of as
和 我的 牙齿 和 双手 和 脚 是 作为 小心 已采取 关心 的 作为
[jɔːz] [ɔː(r)] ['eni] [wʌnz] !
yours or any one's !
你的 或者 任何 一个人的 !

我的牙齿、双手和双脚都像你或任何人的一样，得到了精心呵护！

" ['elənɔ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] , [bʌt; bət] ['pɒli] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt]
" Eleanor admitted that this was so , but Polly still had to prove that
" 埃莉诺 承认 那 这 曾是 所以 , 但 波莉 仍然 有 到 证明 那
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['mʌni] .
her father had money .
她 父亲 有 钱 .

“埃莉诺承认情况确实如此，但波莉仍然需要证明她父亲有钱。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] ['pruːvn; 'prəʊvn] .
And she insisted upon the fact being proven .
和 她 坚持 之上 这 事实 存在 已证实 .

她坚持要证明这一事实。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] , " [dɪ'kleəd] ['pɒli] .
" If you don't believe me , you can write to my brother John , " declared Polly .
" 如果 你 不 相信 我 , 你 能 写 到 我的 兄弟 约翰 , " 声明 波莉 .

“如果你不相信我，你可以写信给我哥哥约翰，”波莉说道。

" [hɪz; ɪz] [best] ['kɒlɪdʒ] [frend] ['vɪzɪtɪd] [hɪə(r)] [lɑːst] [veɪ'keɪʃ(ə)n] - [taɪm] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [went] ['kreɪzi]
" His best college friend visited here last vacation - time and simply went crazy
" 他的 最好的 大学 朋友 到访 这里 最后的 假期 - 时间 和 简单地 去 疯狂的
['əʊvə(r)] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] .
over Rainbow Cliffs .
超过 彩虹 悬崖 .

“他大学最好的朋友上个假期来这里游玩，对彩虹崖简直着迷了。”

[hiː; hi] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ekspɜːt][ˌmɪnə'rælədʒɪst] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə]
He went so far as to have an expert mineralogist come over here to
他 去 所以 远的 作为 到 有 一个 专家 矿物学家 来 超过 这里 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [stəʊnz] .
examine the stones .
检查 这 石头 .

他甚至请了一位矿物学专家来这里鉴定这些石头。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [aʊt] [west] [ɒn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] ['lætɪmərz] ['fɑːðə(r)] ,
This man was out west on business for Tom Latimer's father ,
这 男人 曾是 出去 西方 在 商业 为了 汤姆 拉蒂默的 父亲 ,

这个人是替汤姆·拉蒂默的父亲去西部出差的。

[ænd; ənd] [tɒm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and Tom said it would cost next to nothing to send for him .
和 汤姆 说 它 会 成本 下一个 到 没有什么 到 发送 为了 他 .

汤姆说把他接过来几乎不用花什么钱。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ðə; ði]['dʒuːəlz] [wʊd] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [waɪld] - [kæt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
The man said the jewels would create the greatest wild - cat speculations in New York
这 男人 说 这 珠宝 会 创造 这 最 荒野 - 猫 猜测 在 新的 约克
[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
if they were placed on the market .
如果 他们 是 放置 在 这 市场 .

该男子表示，如果这些珠宝投放市场，将会在纽约引发最大的投机炒作。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːdz] ! "
Those were his very words ! "
那些 是 他的 非常 字 ! "

那正是他原话！

" [tɒm] ['lætəmər] !
" Tom Latimer !
" 汤姆 拉蒂默 !

“汤姆·拉蒂默！”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " [gɑːspt] ['elənɔ] .
Do you know him ? " gasped Eleanor .
做 你 知道 他 ? " 倒吸一口气 埃莉诺 .
“你认识他吗？”埃莉诺倒吸了一口气。

" [hiːz] [dʒɒnz] [tʃʌm] .
" He's John's chum .
" 他是 约翰的 密友 .
他是约翰的朋友。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [taɪmz] !
He visited here for several weeks and we had the loveliest times !
他 到访 这里 为了 一些 周 和 我们 有 这 最可爱的 时代 !
他在这里待了几个星期，我们度过了非常美好的时光！

[ai] [laɪkt] [hɪm][ə; eɪ][lɒt] . "
I liked him a lot . "
我 喜欢 他 一个 很多 . "
我很喜欢他。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] !
" I should think you would !
" 我 应该 思考 你 会 !
“我想你会的！”

[bʌt; bət] , ['pɒli] , [tɒm] [ɪz] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
But , Polly , Tom is several years older than you .
但 , 波莉 , 汤姆 是 一些 年 老 比 你 .
但是，波莉，汤姆比你大好几岁。

[ɪn][fækt][hiː; hi][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][bɒb] ,
In fact he is older than Bob ,
在 事实 他 是 老 比 鲍勃 ,
事实上，他比鲍勃年纪大。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
as she found out when she tried to capture him for herself .
作为 她 成立 出去 什么时候 她 尝试 到 捕获 他 为了 她自己 .
当她试图亲自抓住他时，她才发现了这一点。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [faɪn'ænsiəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
His father is one of the richest financiers in New York . "
他的 父亲 是 一 的 这 最富有的 金融家 在 新的 约克 . "
他的父亲是纽约最富有的金融家之一。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" I didn't think of his age , although now you speak of it ,
" 我 没有 思考 的 他的 年龄 , 虽然 现在 你 说话 的 它 ,
“我当时没考虑到他的年龄，虽然你现在这么一说，

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [dʒɒnz] [eɪdʒ] .
I suppose he must be about John's age .
我 认为 他 必须 是 关于 约翰的 年龄 .
我猜他应该和约翰年纪相仿。

[bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [səʊ][wiː; wi][hæd; həd] [faɪn] [taɪmz] , " [ɪk'spleɪnd] ['pɒli] ,
But he acted like a big boy , so we had fine times , " explained Polly ,
但 他 行动 喜欢 一个 大的 男生 , 所以 我们 有 美好的 时代 , " 解释 波莉 ,
但他表现得像个大孩子，所以我们相处得很愉快，”波莉解释说。

[ɪn'taɪəli] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['ɛlənɔːrz] [hɪnts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
entirely innocent of Eleanor's hints regarding the young man .
完全 清白的 的 埃莉诺的 提示 关于 这 年轻的 男人 .
他对埃莉诺关于那个年轻人的暗示完全毫不知情。

['elənɔ] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
Eleanor threw back her head and laughed heartily .
埃莉诺 扔 后退 她 头 和 笑了 衷心地 .

埃莉诺仰头大笑起来。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [tel] [bɒb] [ðɪs] .
" Just wait until I tell Bob this .
" 只是 等待 直到 我 告诉 鲍勃 这 .

“等我把这件事告诉鲍勃再说吧。”

[əʊ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['envi] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] .
Oh , how she will envy you your chance .
哦 , 如何 她 将要 嫉妒 你 你的 机会 .

她一定会羡慕你拥有的机会。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [bʌt; bət] [flɪŋ] [hɜː'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [wen] ['mʌðə(r)] [təʊld]
she did everything on earth but fling herself at his head when mother told
她 做过 一切 在 地球 但 一扔 她自己 在 他的 头 什么时候 母亲 讲述
[hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [kætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] . "
her he was the richest catch of the season . "
她 他 曾是 这 最富有的 抓住 的 这 季节 . "

她做了世上所有能做的事，唯独没有在母亲告诉她他是本季最富有的猎物时扑向他的头。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [laɪk]
he told me he was never going to marry until he found another girl like
他 讲述 我 他 曾是 绝不 去 到 结婚 直到 他 成立 其他 女孩 喜欢
[æn] ['stjʊət] !
Anne Stewart !
安妮 斯图尔特 !

他告诉我，除非找到像安妮·斯图尔特那样的女孩，否则他永远不会结婚！

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['splendɪd] .
He thinks she is splendid .
他 思考 她 是 灿烂 .

他觉得她很棒。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
I asked him why he didn't marry her ,
我 问 他 为什么 他 没有 结婚 她 ,

我问他为什么不娶她，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tiːzd] [ˌem 'iː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] .
and he teased me by saying I wanted to know too much .
和 他 戏弄 我 经过 说 我 通缉 到 知道 也 很多 .

他取笑我说我想知道的太多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [æn] [lʌvd] [sʌm; səm][wʌn] [els] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
But he did tell me that Anne loved some one else who was a thousand times
但 他 做过 告诉 我 那 安妮 喜爱 一些 一 别的 WHO 曾是 一个 千 时代
['betə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
better than he ,
更好的 比 他 ,

但他确实告诉我，安妮爱上了另一个人，那个人比他好一千倍。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
so he had no chance with her .
所以 他 有 不 机会 和 她 .

所以他根本没机会。

" ['elənɔ] [glɑːns, glæns] ['ʃɑːpli] [æt; ət] ['pɒli] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [gaɪl]
" Eleanor glanced sharply at Polly to see whether she was innocent of guile
" 埃莉诺 瞥了一眼 尖锐地 在 波莉 到 看 无论 她 曾是 清白的 的 诡计
[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] ['miːnɪŋ] .
or whether she was trying to hide her real meaning .
或者 无论 她 曾是 尝试 到 隐藏 她 真实的 意义 .

埃莉诺锐利地瞥了波莉一眼，想看看她是否心地纯洁，还是在试图掩盖自己的真实意思。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['riːəli] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
She saw that her young companion had really no thought of love for
她 锯 那 她 年轻的 伴侣 有 真的 不 想法 的 爱 为了
[hɜː'self] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] .
herself or for her brother John .
她自己 或者 为了 她 兄弟 约翰 .

她看出她的年轻女伴根本没有爱过自己，也没有爱过她的哥哥约翰。

[səʊ] ['elənɔ] ['nevə(r)] [hint] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [æn]
So Eleanor never hinted that she had a suspicion of the truth about Anne
所以 埃莉诺 绝不 暗示 那 她 有 一个 怀疑 的 这 真相 关于 安妮
[ænd; ənd][dʒɒn] .
and John .
和 约翰 .

所以埃莉诺从未暗示过她怀疑安妮和约翰之间的真相。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [æn] [laɪkt] [tɒm] ['lætəmər] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Do you think Anne liked Tom Latimer ? " she asked .
" 做 你 思考 安妮 喜欢 汤姆 拉蒂默 ? " 她 问 .

她问：“你觉得安妮喜欢汤姆·拉蒂默吗？”

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪks] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
But she likes him because he is such a friend of my brother's and her
但 她 点赞 他 因为 他 是 这样的 一个 朋友 的 我的 兄弟 和 她
['brʌðərz] .
brother's .
兄弟 .

但她喜欢他，因为他既是我的哥哥，也是她的哥哥的朋友。

[juː; jʊ] [siː] , ['ænz] ['brʌðə(r)] [pɔːl] [ɪz][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] [dʒɒn][ænd; ənd] [tɒm] , " [rɪ'plaɪd] ['pɒli] .
You see , Anne's brother Paul is at college with John and Tom , " replied Polly .
你 看 , 安妮的 兄弟 保罗 是 在 大学 和 约翰 和 汤姆 , " 回复 波莉 .

“你看，安妮的哥哥保罗和约翰、汤姆一起上大学，”波莉回答说。

" [jes] , [ai] [nəʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑːs] - [meɪts] , [tuː] .
My brother is one of their class - mates , too .
我的 兄弟 是 一 的 他们的 班级 - 伙伴们 , 也 .

我哥哥也是他们的同学。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] [pɔːl] .
But I never met your brother or Paul .
但 我 绝不 遇见 你的 兄弟 或者 保罗 .

但我从未见过你的哥哥或保罗。

['mʌðə(r)] [sed] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wen] [ˌpiːt] [geɪv]
Mother said I was too young to appear in the drawing - room when Pete gave
母亲 说 我 曾是 也 年轻的 到 出现 在 这 绘画 - 房间 什么时候 皮特 给予
[hɪz; ɪz] ['pɑːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɑːs] - [meɪts] [ðɪs] [sprɪŋ] . "
his party to his class - mates this spring . "
他的 派对 到 他的 班级 - 伙伴们 这 春天 . "

妈妈说我年纪太小，今年春天皮特为同学们举办派对时，我不能出现在客厅里。

" [əʊ] , [aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - [ˌpiːt] - [huː] [ɪz][səʊ]['klevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [klɑːs] .
" Oh , I've heard about a ' Pete ' who is so clever in his engineering class .
" 哦 , 我已经 听到 关于 一个 - 皮特 - WHO 是 所以 聪明的 在 他的 工程 班级 .

“哦，我听说过一个叫‘皮特’的人，他在工程课上非常聪明。”

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?
Is that your brother ?
是 那 你的 兄弟 ?

那是你哥哥吗?

" ['iːgəli] [ɑːskt] ['pɒli] .
" eagerly asked Polly .
" 急切地 问 波莉 .

“波莉急切地问道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪr] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] !
" Yes , and we're proud of him !
" 是的 , 和 是 自豪的 的 他 !

“是的，我们为他感到骄傲！”

[æt; ət] [liːst] [dæd][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] .
At least Dad and I are .
在 至少 爸爸 和 我 是 .

至少我和爸爸是这样的。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['mʌðə(r)] [wɪl] [fiːl] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['mæriz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sə'saɪəti] [gɜːl] .
I don't suppose mother will feel proud of him until he marries a rich society girl .
我 不 认为 母亲 将要 感觉 自豪的 的 他 直到 他 结婚 一个 富有的 社会 女孩 .

我猜想，只有当他娶了一位富家女后，母亲才会为他感到骄傲。

[ænd; ənd][bɒb]['nevə(r)] ['bɔðə] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
And Bob never bothers about what he does .
和 鲍勃 绝不 烦人 关于 什么 他 做 .

鲍勃从不在乎自己在做什么。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['gɒsɪp] [tuː; tə] ['pɒli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ]
" Now all this was new and strange gossip to Polly and she was willing
" 现在 全部 这 曾是 新的 和 奇怪的 闲话 到 波莉 和 她 曾是 愿意的
[tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] ,
to hear more along the same lines ,
到 听到 更多的 沿着 这 相同的 线条 ,

“这些对波莉来说都是新鲜又奇怪的八卦，她很乐意听更多类似的传闻。”

[bʌt; bət] [æn] [ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rə'viːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kɔːld]
but Anne and Barbara returned from the ravine , and the former called
但 安妮 和 芭芭拉 返回 从 这 峡谷 , 和 这 以前的 称为
[tuː; tə][ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 :

但安妮和芭芭拉从山沟里回来了，安妮向她们喊道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kept] [ˌjuː 'es][səʊ] [lɒŋ] , [g'ɜːlz] ? "
" Have you been wondering what kept us so long , girls ? "
" 有 你 到过 好奇 什么 保留 我们 所以 长的 , 女孩们 ? "

“姑娘们，你们是不是一直在想是什么让我们耽搁了这么久？”

" ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" Never thought of you .
" 绝不 想法 的 你 .

“从未想过你。”

[wɪv] [biːn] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['elənɔ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] ['pɒli] .
We've been getting acquainted , " replied Eleanor , with a smile at Polly .
我们已经 到过 获得 熟人 , " 回复 埃莉诺 , 和 一个 微笑 在 波莉 .

“我们一直在互相了解,”埃莉诺笑着对波莉回答道。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[naʊ] [lets] [gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] , " ['ædɪd] [æn] .
Now let's go and visit Rainbow Cliffs , " added Anne .
现在 我们来吧 去 和 访问 彩虹 悬崖 , " 额外 安妮 .

“现在我们去参观彩虹崖吧,”安妮补充道。

" [liːd] [ɒf] , ['pɒli] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['fɒləʊ] , " [sed] ['elənɔ] , [lɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θruː]
" Lead off , Polly and I will follow , " said Eleanor , linking her arm through
" 带领 离开 , 波莉 和 我 将要 跟随 , " 说 埃莉诺 , 链接 她 手臂 通过
['pɑːliz] .
Polly's .
波莉的 .

“你先走，我和波莉跟在后面,”埃莉诺说着，挽住了波莉的胳膊。

['pɒli] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [pliːzd] [æt; ət] ['ɛlənɔːrz] ['evɪdənt] [ækt][ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
Polly was not only surprised but pleased at Eleanor's evident act of friendship .
波莉 曾是 不是 仅有的 惊讶 但 高兴 在 埃莉诺的 明显 行为 的 友谊 .

波莉对埃莉诺如此明显的友谊举动感到既惊讶又高兴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][gɜːl] - [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ][tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] ,
She had never had a girl - friend of her own age to confide in ,
她 有 绝不 有 一个 女孩 - 朋友 的 她 自己的 年龄 到 信任 在 ,

她从来没有过可以倾诉心事的同龄女性朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] ['veri] ['dɪfɪdənt] [wɪð] [ðiːz] ['sɪti] [g'ɜːlz]['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
and she had felt very diffident with these city girls after their arrival .
和 她 有 毛毡 非常 羞怯 和 这些 城市 女孩们 后 他们的 到达 .

这些城里女孩到来后，她一直感到很自卑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔːt] [tɔːk] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['bəʊldə(r)] [nɒt]['əʊnli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)]
But the short talk while sitting on the bowlder not only established a firmer
但 这 短的 讲话 尽管 坐着 在 这 保龄球手 不是 仅有的 已确立的 一个 更坚固
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['kɒmreɪdʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ,
foundation for good comradeship between the two girls ,
基础 为了 好的 同志情谊 之间 这 二 女孩们 ,

但是，坐在保龄球台上的短暂交谈不仅为两个女孩之间的良好友谊奠定了更坚实的基础，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ]['betə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] ['kærəktə(r)] .
but it gave each a better appreciation of the other's character .
但 它 给予 每个 一个 更好的 欣赏 的 这 其他的 特点 .

但这让彼此更加了解对方的性格。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [wɔːk] ,
After a circuitous walk ,
后 一个 迂回 走 ,

经过一番迂回的步行后，

[ðə; ði][fɔː(r)][gɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [klɪfs] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [stəʊnz] [ʃɒn] [rɪ'splendənt] [frɒm; frəm]
the four girls reached the cliffs where the jeweled stones shone resplendent from
这 四 女孩们 达到 这 悬崖 在哪里 这 珠宝 石头 闪耀 灿烂 从
[ðə; ði][saɪd] - [wɔːlz] [ænd; ənd] [graʊnd] [weə(r)] [tʌnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ə'bændənd]
the side - walls and ground where tons of them were piled up in abandoned
这 边 - 墙壁 和 地面 在哪里 吨 的 他们 是 堆积 向上 在 弃
[kən'fjuːʒn] .
confusion .
困惑 .

四个女孩来到悬崖边，只见岩石嶙峋，石块闪闪发光，从岩壁和地面上堆积如山，杂乱无章。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] !
" No wonder they are named Rainbow Cliffs !
" 不 想知道 他们 是 命名 彩虹 悬崖 !

难怪它们被命名为彩虹崖！

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [saɪt] [æz; əz] [ðiːz] [griːn] , [bluː] , [red] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌləd]
I never saw such a dazzling sight as these green , blue , red , and other colored
我 绝不 锯 这样的 一个 耀眼的 视线 作为 这些 绿色的 , 蓝色的 , 红色的 , 和 其他 有色
[stəʊnz] !
stones !
石头 !

我从未见过如此绚丽多彩的景象，这些绿色、蓝色、红色和其他颜色的石头！

" [kraɪd] [æn] .
" cried Anne .
" 哭 安妮 .

“安妮喊道。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ['dʒuːəlz] !
" They are so beautiful that it seems as if they are real jewels !
" 他们 是 所以 美丽的 那 它 似乎 作为 如果 他们 是 真实的 珠宝 !

“它们太漂亮了，简直就像真正的宝石一样！”

" [saɪd] ['bɑːb(ə)rə] , ['geɪzɪŋ] ['ræptli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['preʃəs] [stəʊnz] .
" sighed Barbara , gazing raptly at the seemingly precious stones .
" 叹了口气 芭芭拉 , 凝视 欣喜若狂 在 这 似乎 宝贵的 石头 .

“芭芭拉叹了口气，目不转睛地盯着那些看似珍贵的宝石。”

" ['pɒli] [sez] [ə; eɪ][mæn] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['fæbjələs] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [spɒt] ,
" Polly says a man offered a fabulous price for a small interest in this spot ,
" 波莉 说道 一个 男人 提供 一个 太棒了 价格 为了 一个 小的 兴趣 在 这 点 ,

“波莉说，有人出价很高想买下这块地的一小部分股份。”

" [ri'mɑːk] ['elənɔ] ,
" remarked Eleanor ,
" 评论 埃莉诺 ,

埃莉诺说道：“

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌn] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]
taking up a handful of the pebbles and letting them run between her
采取 向上 一个 少数 的 这 鹅卵石 和 出租 他们 跑步 之间 她
['fɪŋgəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['mænə(r)] ,
fingers in a speculative manner ,
手指 在 一个 推测性的 方式 ,

她抓起一把鹅卵石，若有所思地让它们在指间滑过。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns]['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
while she glanced covertly at her sister .
尽管 她 瞥了一眼 隐蔽 在 她 姐姐 .
她偷偷地瞥了一眼妹妹。

" [nɒt] ['riːəli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɑːb(ə)rə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɒli] .
" Not really ! " exclaimed Barbara , looking at Polly .
" 不是 真的 ! " 惊呼 芭芭拉 , 寻找 在 波莉 .
“才不是呢！”芭芭拉看着波莉惊呼道。

" [jes] , [bʌt; bət] [pliːz] [lets] [nɒt] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , but please let's not talk of it .
" 是的 , 但 请 我们来吧 不是 讲话 的 它 .
“是的，但我们还是不要谈论这件事了。”

['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Father does not like any of us to speak of it ,
父亲 做 不是 喜欢 任何 的 我们 到 说话 的 它 ,
父亲不喜欢我们任何人谈论这件事。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪəz] [dʒɒn][ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv]['aʊə(r)] [hedz] [tɜːnd] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] ,
as he fears John and I will have our heads turned , " returned Polly ,
作为 他 恐惧 约翰 和 我 将要 有 我们的 头部 转向 , " 返回 波莉 ,
“因为他担心我和约翰会被人吸引，”波莉回答道。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃfl] [lʊk] [æt; ət] ['elənɔ] .
sending a reproachful look at Eleanor .
发送 一个 责备的 看 在 埃莉诺 .
他责备地看了埃莉诺一眼。

[bʌt; bət] ['elənɔ] [smaɪld] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['buːstɪd]
But Eleanor smiled with satisfaction , for she knew she had boosted
但 埃莉诺 微笑 和 满意 , 为了 她 知道 她 有 增强
但埃莉诺满意地笑了，因为她知道自己已经取得了进步。

['pɑːliz] ['væljuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fəʊld][ɪn] ['bɑːrbərəz] [ˌestɪ'meɪʃn] .
Polly's value a thousand fold in Barbara's estimation .
波莉的 价值 一个 千 折叠 在 芭芭拉的 估算 .
在芭芭拉看来，波莉的价值是别人的千倍。

" [wel] , [aɪ'd] [sel] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] !
" Well , I'd sell out if it was me !
" 出色地 , ID 卖 出去 如果 它 曾是 我 !
“如果是我，我肯定会卖光！”

[maɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ɒn][ðə; ði] ['mʌni] [ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] !
My , but the good times I could have on the money this would bring !
我的 , 但 这 好的 时代 我 可以 有 在 这 钱 这 会 带来 !
我的天啊，如果用这笔钱来买单，我能过上多么美好的生活啊！

" [saɪd] ['bɑːb(ə)rə] , ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [stəʊnz] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv]
" sighed Barbara , glancing up at the masses of colored stones towering above
" 叹了口气 芭芭拉 , 瞥了一眼 向上 在 这 群众 的 有色 石头 参天 多于
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
her in the sunshine .
她 在 这 阳光 .
“芭芭拉叹了口气，抬头望着阳光下高耸入云的彩色石头。

"	[maɪ]	['brʌðə(r)]	[dʒɒn]	[sez]	[hiː; hi]	[ɪz]	['ɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[ðiːz]	[klɪfs]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['fɪnɪʃɪz]	[hɪz; ɪz]	['kɒlɪdʒ]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]	,
"	My	brother	John	says	he	is	going	to	work	these	cliffs	as	soon	as	he	finishes	his	college	course	of	engineering	,
"	我的	兄弟	约翰	说道	他	是	去	到	工作	这些	悬崖	作为	很快	作为	他	完成	他的	大学	课程	的	工程	,

“我哥哥约翰说他一完成大学工程学课程就去这些悬崖上工作。”

"	[sed]	['pɒli]	.
"	said	Polly	.
"	说	波莉	.

波莉说道。

"	[ænd; ənd]	[tɒm]	['lætəmər]	[ɪz]	['ɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	['pɑːtnə(r)]	!
"	And	Tom	Latimer	is	going	to	be	his	partner	!
"	和	汤姆	拉蒂默	是	去	到	是	他的	伙伴	!

“汤姆·拉蒂默将成为他的搭档！”

"	['ædɪd]	['elənɔ]	,	['wɒtʃɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	['kləʊsli]	.
"	added	Eleanor	,	watching	her	sister	closely	.
"	额外	埃莉诺	,	观看	她	姐姐	密切	.

“埃莉诺一边密切关注着妹妹，一边补充道。”

"	-	,	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðæt]	,	[æt; ət]	[ɔːl]	!	"	[kraɪd]	['pɒli]	.
"	Nolla	,	I	didn't	tell	you	that	,	at	all	!	"	cried	Polly	.
"	-	,	我	没有	告诉	你	那	,	在	全部	!	"	哭	波莉	.

“诺拉，我根本没跟你说过！”波莉喊道。

"	[tɒm]	['lætəmər]	!
"	Tom	Latimer	!
"	汤姆	拉蒂默	!

“汤姆·拉蒂默！”

[dʌz]	[ʃiː; ʃi]	[nəʊ]	[hɪm]	?	"	[ɑːskt]	['bɑːb(ə)rə]	[ɒv; əv]	[æn]	.
Does	she	know	him	?	"	asked	Barbara	of	Anne	.
做	她	知道	他	?	"	问	芭芭拉	的	安妮	.

“她认识他吗？”芭芭拉问安妮。

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	,	[bɒb]	;	[pɔːl]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɡreɪt]	[frendz]	[ɒv; əv]	[dʒɒn]	['bruːstərz]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
"	I	don't	know	,	Bob	;	Paul	and	he	are	great	friends	of	John	Brewster's	,	you	know	.
"	我	不	知道	,	鲍勃	;	保罗	和	他	是	伟大的	朋友们	的	约翰	布鲁斯特的	,	你	知道	.

“我不知道，鲍勃；你知道，保罗和他都是约翰·布鲁斯特的好朋友。”

"	['pɒli]	[wʊd]	[nɒt]	[deɪn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	['elənɔ]	[ə'ɡen]	,
"	Polly	would	not	deign	to	look	at	Eleanor	again	,
"	波莉	会	不是	设计	到	看	在	埃莉诺	再次	,

波莉根本不屑再看埃莉诺一眼。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ðə; ði]	['həʊmwəd]	[treɪl]	[wɪ'ðaʊt]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[peɪnd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['njuːli]	[faʊnd]	[frɛndz]	[ˌem aɪ 'es]	-	['steɪtmənt]	[ɒv; əv]	[fækts]	.
and	took	the	homeward	trail	without	another	word	as	she	felt	pained	at	her	newly	found	friend's	mis	-	statement	of	facts	.
和	采取	这	回家	踪迹	没有	其他	单词	作为	她	毛毡	痛苦	在	她	新	成立	朋友们	误	-	陈述	的	事实	.

她一言不发地踏上了回家的路，因为她对这位新朋友歪曲事实的行为感到难过。

[bʌt; bət]	['elənɔ]	[hæd; həd]	[dʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	['frɛndʃɪps]	[seɪk]	.
But	Eleanor	had	done	it	all	for	friendship's	sake	.
但	埃莉诺	有	完毕	它	全部	为了	友谊的	清酒	.

但埃莉诺做这一切都是为了友谊。

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['rædɪk(ə)l]	[tʃeɪndʒ]	[ɔːl]	[ðɪs]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[wʊd]	[meɪk]	[ɪn]	['bɑːrbərəz]	[ˌestɪ'meɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bruːstə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɑːntʃ]	,
She	**knew**	**what**	**a**	**radical**	**change**	**all**	**this**	**information**	**would**	**make**	**in**	**Barbara's**	**estimation**	**of**	**the**	**Brewsters**	**and**	**the**	**ranch**	**,**
她	知道	什么	一个	激进的	改变	全部	这	信息	会	制作	在	芭芭拉的	估算	的	这	酿酒师	和	这	牧场	,

她知道所有这些信息会给芭芭拉对布鲁斯特一家和牧场的看法带来多么巨大的改变。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]	[hɜː'self]	['riːəli]	[bɪ'liːvd]	[truː]	.
so	**she**	**said**	**more**	**than**	**she**	**herself**	**really**	**believed**	**true**	**.**
所以	她	说	更多的	比	她	她自己	真的	相信	真的	.

所以她说的很多话都比她自己真正相信的要多。

[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	['dɪnə(r)]	-	[hɔːn]	['saʊndɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	['stɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
At	**that**	**moment**	**the**	**dinner**	**-**	**horn**	**sounded**	**and**	**the**	**girls**	**started**	**for**	**the**	**house**	**,**
在	那	片刻	这	晚餐	-	喇叭	听起来	和	这	女孩们	开始	为了	这	房子	,

这时，餐号响起，女孩们便往房子走去。

[wɪ'ðaʊt]	['meɪkɪŋ]	['fɜːðə(r)]	['kɒment]	[ɒn]	[ðə; ði]	[klɪfs]	.
without	**making**	**further**	**comment**	**on**	**the**	**cliffs**	**.**
没有	制作	更远	评论	在	这	悬崖	.

没有对悬崖做进一步评论。

['tʃæptə(r)]	[ɪks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

['sevrəl]	[mɪsʌndəs'tændɪŋz]
SEVERAL	**MISUNDERSTANDINGS**
一些	误会

几起误会

[æz; əz]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[g'ɜːlz]	[keɪm]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːntʃ]	-	[haʊs]	['særiː]	[b'æŋgd]	[ə; eɪ]	[pleɪt]	[ɒv; əv]	[hɒt]	['bɪskɪts]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	.
As	**the**	**four**	**girls**	**came**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**ranch**	**-**	**house**	**Sary**	**banged**	**a**	**plate**	**of**	**hot**	**biscuits**	**upon**	**the**	**table**	**.**
作为	这	四	女孩们	来了	大约	这	角落	的	这	牧场	-	房子	萨里	砰的一声	一个	盘子	的	热的	饼干	之上	这	桌子	.

四个女孩绕过农舍拐角时，萨莉把一盘热乎乎的饼干重重地放在桌子上。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɪskɪts]	[baʊnst]	[ɒf]	[ænd; ənd]	[rəʊld]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['snəʊi]	[klɒθ]	,
Some	**of**	**the**	**biscuits**	**bounced**	**off**	**and**	**rolled**	**across**	**the**	**snowy**	**cloth**	**,**
一些	的	这	饼干	弹跳	离开	和	滚动	穿过	这	下雪的	布	,

有些饼干弹起来，滚过雪白的布料。

[səʊ]	['særiː]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[swɪft]	[lʌndʒ]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðem; ðəm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[fel]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
so	**Sary**	**made**	**a**	**swift**	**lunge**	**to**	**catch**	**them**	**before**	**they**	**fell**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
所以	萨里	制成	一个	迅速	弓步	到	抓住	他们	前	他们	跌倒	之上	这	地面	.

于是萨里迅速扑过去，在他们摔倒在地之前接住了他们。

[wɪ'ðaʊt]	[ˌhezɪ'teɪʃn]	,
Without	**hesitation**	**,**
没有	犹豫	,

毫不犹豫，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
she replaced the biscuits on the plate and glared at the boarders as she
她 替换 这 饼干 在 这 盘子 和 怒目而视 在 这 寄宿生 作为 她
['mʌmbld] [tuː; tə] [hɜː'self] :
mumbled to herself :
喃喃自语 到 她自己 :

她把饼干放回盘子里，一边怒视着寄宿生，一边喃喃自语：

" [setʃ] [haɪ] - - - - [ɑː] ['nevə(r)][dɪd] [siː] [ə'fɔː] !
" Sech high - filutin ' a'rs Ah never did see afore !
" sech 高的 - - - - 啊 绝不 做过 看 之前 !

“Sech high-filutin' a'rs 我以前从未见过！”

" [ðə; ði] ['strendʒər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [meɪdz] [pə'tɜːbd] ['mænə(r)]
" The strangers looked at each other , wondering what the maid's perturbed manner
" 这 陌生人 看起来 在 每个 其他 , 好奇 什么 这 女佣 忐忑 方式
[pɔː'tend, pəu-] .
portended .
预示 .

陌生人面面相觑，想知道女仆不安的神态预示着什么。

[bʌt; bət]['særiː] [flaʊnst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['sendɪŋ] [æn; ən]['æŋgri] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
But Sary flounced back to the kitchen sending an angry glance over her
但 萨里 踱步 后退 到 这 厨房 发送 一个 生气的 瞥一眼 超过 她
['ʃəʊldə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['priːsɪŋkt] .
shoulder before she entered that sacred precinct .
肩膀 前 她 进入 那 神圣 辖区 .

但萨莉怒气冲冲地回到厨房，在进入那神圣的场所之前，她还回头狠狠地瞪了一眼。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [dɪʃ] [ɒv; əv][peə(r)] [prɪ'zɜːvz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] [ɒv; əv]
She quickly returned with a glass dish of pear preserves and another dish of
她 迅速地 返回 和 一个 玻璃 盘子 的 梨 果酱 和 其他 盘子 的
[həʊm] - ['pɪkld] ['piːtʃɪz] .
home - pickled peaches .
家 - 腌制 桃子 .

她很快端来一盘梨子蜜饯和另一盘自制腌桃子。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə][flæŋk][ðə; ði] ['bɪskɪts] [wen] ['særiː][spaɪd][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv]
These were so placed as to flank the biscuits when Sary spied an inquisitive
这些 是 所以 放置 作为 到 侧翼 这 饼干 什么时候 萨里 间谍 一个 好奇
['hɔːnɪt] [ə'baʊt] [tuː; tə]['set(ə)l] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪ'zɜːvz] .
hornet about to settle upon the preserves .
大黄蜂 关于 到 定居 之上 这 果酱 .

萨里发现一只好奇的黄蜂正要落在蜜饯上时，这些食物正好摆放在饼干的两侧。

" [gɪt] [aʊt] [əʊ] - [ðæt] ! " [ʃril] [ʃiː; ʃi] , ['wækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnsekt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ['taʊəl]
" Git out o ' that ! " shrilled she , whacking at the insect with her kitchen towel
" git 出去 o - 那 ! " 尖锐的 她 , 猛击 在 这 昆虫 和 她 厨房 毛巾
.
.
.

“快滚开！”她尖叫着，用厨房毛巾抽打着那只虫子。

[ðə; ði] ['hɔːnɪt] [ri'zent] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [slæp][ænd; ənd] [fluː] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sɛriːz] [red] [hed] .
The hornet resented the vicious slap and flew straight for Sary's red head .
这 大黄蜂 怨恨 这 恶毒 拍击 和 飞翔 直的 为了 萨莉的 红色的 头 .

黄蜂对这记恶狠狠的耳光感到不满，径直飞向萨莉的红脑袋。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [dʌk] [ænd; ənd][ræn] .
She unceremoniously ducked and ran .
她 不体面地 躲闪 和 跑 .

她毫不犹豫地蹲下身子，拔腿就跑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnsekt] [bʌzd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['iːv(ə)l] [ɪn'tent] , [səʊ]['særiː][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sæŋktʃuəri] ,
But the insect buzzed after her with evil intent , so Sary ran for her sanctuary ,
但 这 昆虫 嗡嗡作响 后 她 和 邪恶的 意图 , 所以 萨里 跑 为了 她 避难所 ,

但那只昆虫带着恶意嗡嗡地跟着她，于是萨莉赶紧跑回了自己的藏身之处。

['slæmɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)] ['seɪfli] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pə'sjuːə(r)] .
slamming the screen door safely between herself and her pursuer .
猛击 这 屏幕 门 安全 之间 她自己 和 她 追击者 .

她砰地一声关上纱门，将自己和追赶者隔开。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['wɒtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [lɑːft] ['merəli] [æt; ət][ðə; ði] [raʊt] .
The audience watching beside the table laughed merrily at the rout .
这 观众 观看 旁 这 桌子 笑了 兴高采烈地 在 这 路线 .

桌旁的观众们对这场惨败开怀大笑。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [ɑːskt] ,
At the sudden entrance of the maid into the kitchen , Mrs . Brewster asked ,
在 这 突然 入口 的 这 女佣 进入 这 厨房 , 太太 . 布鲁斯特 问 ,

女佣突然走进厨房，布鲁斯特太太问道：

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] : " [dɪd] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['særiː] ? "
without looking up : " Did you place the butter and milk on the table , Sary ? "
没有 寻找 向上 : " 做过 你 地方 这 黄油 和 牛奶 在 这 桌子 , 萨里 ? "

头也不抬地问：“萨莉，你把黄油和牛奶放在桌子上了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] !
" It are !
" 它 是 !

“是的！”

" [frɒm; frəm]['særiː] , ['kɜːtli] .
" from Sary , curtly .
" 从 萨里 , 简短地 .

萨里简短地说道。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .
Mrs . Brewster looked up in surprise .
太太 . 布鲁斯特 看起来 向上 在 惊喜 .

布鲁斯特太太惊讶地抬起头。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['særiː][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] - [dɔː(r)] ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːnɪt] ,
She saw Sary on the safe side of the screen - door glaring at the hornet ,
她 锯 萨里 在 这 安全的 边 的 这 屏幕 - 门 刺眼 在 这 大黄蜂 ,

她看到萨莉站在纱门安全的一侧，怒视着那只黄蜂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [waɪl] ['bʌzɪŋ] ['θretnɪŋli] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
which was crawling slowly towards the crack in the opening , while buzzing threateningly , now and then .
哪个 曾是 爬行 缓慢地 向 这 裂缝 在 这 开幕 , 尽管 嗡嗡声 威胁地 , 现在 和 然后 .

它一边发出威胁性的嗡嗡声，一边缓慢地向开口处的裂缝爬去。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hɔːnɪt] , ['særiː] — ['betə(r)] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ə'gen] . "
" There's a hornet , Sary — better drive it away before you venture out again . "
" 有 一个 大黄蜂 , 萨里 — 更好的 驾驶 它 离开 前 你 风险投资 出去 再次 . "

“萨莉，有只黄蜂——你最好把它赶走再出门。”

" [ɑː] [ɑː(r); ə(r)] . "
" Ah are . "
" 啊 是 . "

“啊，是。”

" [teɪk] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [dæʃ] [sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Take the kettle and dash some boiling water on it .
" 拿 这 壶 和 短跑 一些 沸腾 水 在 它 .

“拿起水壶，往上面浇些开水。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['æŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɪŋ] . "
It sounds angry enough to sting . "
它 声音 生气的 足够的 到 螫 . "

听起来气势汹汹，令人不寒而栗。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ 'em] , " [fleəd] ['særiː] , [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] , [tuː] ,
" It am , " flared Sary , as if her anger , too ,
" 它 是 , " 喇叭口 萨里 , 作为 如果 她 愤怒 , 也 ,

“没错，”萨莉怒吼道，仿佛她的怒火也同样如此。

[wɒz; wəz] ['vɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːnɪt] [wʊd] .
was vicious enough to do as the hornet would .
曾是 恶毒 足够的 到 做 作为 这 大黄蜂 会 .

它凶狠到像黄蜂一样行事。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['deljuːdʒ] [ðə; ði]
But she turned to get the hot water and when she returned to deluge the
但 她 转向 到 得到 这 热的 水 和 什么时候 她 返回 到 洪水 这
[pleɪg] , [ləʊ] !
plague , lo !
瘟疫 , 洛 !

但她转身去拿热水，当她回来准备扑灭瘟疫时，瞧！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .
it was there no more .
它 曾是 那里 不 更多的 .

它已经不在那里了。

" ['særiː] , [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [sɪns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
" Sary , what's wrong with you since this morning ?
" 萨里 , 是什么 错误的 和 你 自从 这 早晨 ?

“萨莉，你从今天早上到现在怎么了？”

[juːv] [nɒt] [biːn] ['sɪv(ə)l] [ɪn] ['eni] [wei] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , [ɪm'peɪʃntli] .
You've not been civil in any way , " said Mrs . Brewster , impatiently .
你已经 不是 到过 民用 在 任何 方式 , " 说 太太 . 布鲁斯特 , 不耐烦地 .

“你一点都不礼貌，”布鲁斯特太太不耐烦地说。

" [rɒŋ] [ɪnʌf] !
" Wrong e'nuff !
" 错误的 足够了 !

“错得离谱！”

[dʒɛb] [æn; ən] - - ['hævɪn] - [tiː] - [iːt] [miːlz] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['kɪtʃɪn] [ðæts] [faɪn] [ɪnʌf] [f'ɜː]
Jeb an ' m'sef havin ' t ' eat meals all alone in a big kitchen that's fine e'nuff fer
杰布 一个 - - 拥有 - t - 吃 餐 全部 独自的 在 一个 大的 厨房 那就是 美好的 足够了 fer

Jeb和我只能独自在宽敞的厨房里吃饭，这已经足够好了。

['eni] [wʌn] .
any one .
任何 一 .

任何一个。

[bʌt; bət] [ðiːz] [fuːl] [gælz][ɪz][səʊ] [haɪ] [æn; ən] - ['maɪti] [ðeɪ] [hɛz] [tiː] - ['nɪb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]['ʌndə(r)]
But these fool gals is so high an ' mighty they hez t ' nibble at a table under
但 这些 傻子 女孩们 是 所以 高的 一个 - 强大的 他们 赫兹 t - 蚕食 在 一个 桌子 在下面
[ðə; ði] [triːz] !
the trees !
这 树木 !

但这些傻姑娘却如此高傲自大，她们竟然在树下的桌子上吃点东西！

" [sɛriːz] ['lɒfti] [skɔːn] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['iːkwəl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][mə'dʒestɪk] [pəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪvəd]
" Sary's lofty scorn was only equaled by her majestic pose , as she delivered
" 萨莉的 高远 轻蔑 曾是 仅有的 等于 经过 她 雄伟 姿势 , 作为 她 发表
[hɜː(r); hə(r)] ['sentəns] .
her sentence .
她 句子 .

“萨莉宣判时，她那高傲的蔑视与她威严的姿态相得益彰。

" [jʊr; jər] [rɒŋ] , ['særiː] , [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [wiː; wi] [liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]
" You're wrong , Sary , we do not nibble at the table — we leave that for
" 你是 错误的 , 萨里 , 我们 做 不是 蚕食 在 这 桌子 — 我们 离开 那 为了
[ðə; ði] [fiːld] - [maɪs] ,
the field - mice ,
这 场地 - 小鼠 ,

“萨莉，你错了，我们不会在餐桌上偷吃东西——那是留给田鼠吃的。”

" [kə'rektɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['swiːtli] .
" corrected Mrs . Brewster , sweetly .
" 已更正 太太 . 布鲁斯特 , 甜蜜地 .

“布鲁斯特太太温柔地纠正道。”

['særiː] ['ventɪd] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] " [həmf] ! " [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [miːt] - ['plætə(r)] .
Sary vented an explosive " Humph ! " and grabbed the meat - platter .
萨里 通风 一个 爆炸物 " 哼 ! " 和 抓住 这 肉 - 拼盘 .

萨里发出了一声响亮的“哼！”，一把抓起肉盘。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ʃiː; ʃi] [sent] [æn; ən] [in'sʌlt] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
As she left the kitchen , she sent an insulted glance at her mistress ,
作为 她 左边 这 厨房 , 她 发送 一个 受辱 瞥一眼 在 她 情妇 ,

她离开厨房时，带着一丝愤慨地瞥了女主人一眼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [kə'rekʃn] [ɪn] [spiːtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['hɔːnɪt] .
but the recent correction in speech made her forget the hornet .
但 这 最近的 更正 在 演讲 制成 她 忘记 这 大黄蜂 .

但最近一次的言语矫正让她忘记了那只黄蜂。

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['ɪnsekt] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
The watchful insect had been sitting directly over the door ,
这 警惕 昆虫 有 到过 坐着 直接地 超过 这 门 ,

那只警觉的昆虫一直停在门的正上方。

[ænd; ənd] [naʊ] ['iːgəli] [ri'zjuːmd] [ɪts] [draɪv] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
and now eagerly resumed its drive on the enemy .
和 现在 急切地 恢复 它是 驾驶 在 这 敌人 .

现在，它又迫不及待地恢复了对敌人的进攻。

[dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l] ,
Despite her resolve to be dignified and scornful ,
尽管 她 解决 到 是 凝重 和 轻蔑的 ,

尽管她决心保持尊严和轻蔑的态度，

['særiː][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gruːp] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Sary had to take flight before the group seated about the table .
萨里 有 到 拿 航班 前 这 团体 坐着 关于 这 桌子 .

萨里必须在众人围坐桌旁之前离开。

[ðə; ði][gɜːlz] [lɑːft] .
The girls laughed .
这 女孩们 笑了 .

女孩们笑了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [luːs] [ʃuːz] [fluː] [ɒf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]
One of the maid's loose shoes flew off during the race around the table and
一 的 这 女佣 松动的 鞋 飞翔 离开 期间 这 种族 大约 这 桌子 和
[ðə; ði] ['hɔːnɪt] [wʊd] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][nɒt]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['rɪz(ə)n][tuː; tə]
the hornet would have conquered her had not Mr . Brewster risen to
这 大黄蜂 会 有 征服 她 有 不是 先生 . 布鲁斯特 升起 到
[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [daʊnd] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] .
the occasion and downed the insect with his newspaper .
这 场合 和 倒下 这 昆虫 和 他的 报纸 .

在绕桌赛跑的过程中，女仆的一只松动的鞋子飞了出去，如果不是布鲁斯特先生挺身而出，用报纸打死了那只黄蜂，她恐怕就被黄蜂袭击了。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [buːt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [hʌn] - [net] " [ænd; ənd]['særiː] [went] [bæk]
His heavy boot finished the career of the " Hun - net " and Sary went back
他的 重的 启动 完成的 这 职业 的 这 " 匈奴 - 网 " 和 萨里 去 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
to the house ,
到 这 房子 ,

他那沉重的一脚终结了“猎犬”的职业生涯，萨里回到了家。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs] .
picking up her shoe as she passed its resting place .
挑选 向上 她 鞋 作为 她 通过了 它是 休息 地方 .

她路过鞋子放置的地方时，顺手捡起了那只鞋。

[wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
Once more in the kitchen , she returned to the argument .
一次 更多的 在 这 厨房 , 她 返回 到 这 争论 .

她再次回到厨房，继续争论。

" [ef][ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [ðæt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [hɛd] [ðɪs] - [æn; ən] - [wʊd] [biː; bi] [wɔːn] [aʊt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
" Ef it warn't that you - all hed this comp'ny an ' would be worn out in no time ,
" ef 它 警告 那 你 - 全部 头 这 - 一个 - 会 是 磨损 出去 在 不 时间 ,

“如果不是你们都拥有这家公司，很快就会被榨干，

[ə'ləʊn] , [æːd] [pæk] [æn; ən] - [gɪt] , [ðɪs] [deɪ] !
alone , Ah'd pack an ' git , this day !
独自的 , 啊 盒 一个 - git , 这 天 !

今天，我要独自一人收拾行囊，离开这里！

" [bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [njuː] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][nɒt][dræg][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
" But in her heart the widow knew horses could not drag her from
" 但 在 她 心 这 寡妇 知道 马匹 可以 不是 拖 她 从
[sʌtʃ] ['lʌkʃəri] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [ɪn'dʒɔɪd] .
such luxury as she had only recently enjoyed .
这样的 奢华 作为 她 有 仅有的 最近 享受 .

“但寡妇心里明白，骏马也无法将她从不久前才享受过的奢华生活中拖走。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɛb] ; [hiː; hi] ['ɒfəd] ['fjuːtʃə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [kə:'teil] [hɜː(r); hə(r)]
Besides , there was Jeb ; he offered future possibilities of curtailing her
除了 , 那里 曾是 杰布 ; 他 提供 未来 可能性 的 限制 她
['wɪdəʊhʊd] .
widowhood .
丧偶 .

此外，还有杰布；他为她提供了缩短寡居期的未来可能性。

[waɪl]	['særiː]	[dɪ'lɪvəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pɪnjən]	,	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	['fɪnɪʃt]	['kriːmɪŋ]	[ðə; ði]	[pə'teɪtəʊz]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[dɪʃt]	[ðem; ðəm]	[ʌp] .
While	**Sary**	**delivered**	**her**	**opinion**	**,**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**finished**	**creaming**	**the**	**potatoes**	**and**	**now**	**dished**	**them**	**up .**
尽管	萨里	发表	她	观点	,	太太	.	布鲁斯特	完成的	奶油	这	土豆	和	现在	盘	他们	向上 .

在萨莉发表意见的时候，布鲁斯特太太已经把土豆打成了奶油状，然后盛到了盘子里。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['stɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[skriːn]	-	[dɔː(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪd]	[ænd; ənd]	[sed]	:
As	**she**	**started**	**for**	**the**	**screen**	**-**	**door**	**,**	**she**	**turned**	**to**	**the**	**maid**	**and**	**said**	**:**
作为	她	开始	为了	这	屏幕	-	门	,	她	转向	到	这	女佣	和	说	:

她走向纱门时，转身对女佣说：

"	['aɪðə(r)]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[sɪ'vɪə(r)]	[ə'tæk]	[ɒv; əv]	[ˌɪndɪ'dʒestʃən]	['kʌmɪŋ]	[ɒn]	,	['særiː]	,
"	**Either**	**you**	**have**	**a**	**severe**	**attack**	**of**	**indigestion**	**coming**	**on**	**,**	**Sary**	**,**
"	任何一个	你	有	一个	严重	攻击	的	消化不良	未来	在	,	萨里	,

“萨莉，要么是你即将出现严重的消化不良症状，要么就是……”

[ɔː(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɔːlɪŋ]	[ɪn]	[lʌv]	[ə'gen]	.
or	**you**	**are**	**falling**	**in**	**love**	**again**	**.**
或者	你	是	坠落	在	爱	再次	.

或者你再次坠入爱河了。

[bəʊθ]	[dɪ'ziːzɪz]	['prez(ə)nt]	['sɪmələ(r)]	['sɪmptəmz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	[steɪdʒɪz]	. "
Both	**diseases**	**present**	**similar**	**symptoms**	**in**	**their**	**first**	**stages**	**. "**
两个都	疾病	展示	相似的	症状	在	他们的	第一的	阶段	. "

这两种疾病在初期阶段的症状相似。

"	[ˌem aɪ 'es]	-	['bruːstə(r)]	!
"	**Mis**	**'**	**Brewster**	**!**
"	误	-	布鲁斯特	!

“布鲁斯特小姐！”

"	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mɪstrəs]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[bæk]	['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[temp'teɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[siː]
"	**But**	**the**	**mistress**	**refused**	**to**	**look**	**back**	**even**	**though**	**the**	**temptation**	**to**	**see**
"	但	这	情妇	拒绝	到	看	后退	甚至	尽管	这	诱惑	到	看

“但女主人拒绝回头，即使她很想看看。”

[sɛriːz]	[feɪs]	[wɒz; wəz]	[greɪt]	!
Sary's	**face**	**was**	**great**	**!**
萨莉的	脸	曾是	伟大的	!

萨莉的脸真好看！

"	[əʊ]	,	[ˌem aɪ 'es]	-	['bruːstə(r)]	!
"	**Oh**	**,**	**Mis**	**'**	**Brewster**	**!**
"	哦	,	误	-	布鲁斯特	!

“哦，布鲁斯特小姐！”

[haʊ]	[kɪn]	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[seɪ]	[ðæt]	—	[səʊ]	[suːn]	['ɑːftə(r)]	[bɪlz]	['fjuːnərəl]	,	[æn; ən]	-	[ðə; ði]	[ɪk'spensɪz]	[nɒt]	[ɔːl]	[peɪd] ['jɪt] !
How	**kin**	**you**	**-**	**all**	**say**	**that**	**—**	**so**	**soon**	**after**	**Bill's**	**funeral**	**,**	**an**	**'**	**the**	**expenses**	**not**	**all**	**paid yit !**
如何	亲属	你	-	全部	说	那	—	所以	很快	后	法案的	葬礼	,	一个	-	这	开支	不是	全部	有薪酬的 yit !

你们真好，比尔的葬礼才刚结束不久，而且费用还没全部付清呢！

"	[haul]	['særiː]	,	['rʌʃɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɪstrəs]	[mait]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[lə'ment] .
"	**howled**	**Sary**	**,**	**rushing**	**to**	**the**	**door**	**that**	**her**	**mistress**	**might**	**hear**	**her**	**lament :**
"	嚎叫	萨里	,	匆忙	到	这	门	那	她	情妇	可能	听到	她	哀叹 .

“萨莉嚎啕大哭，冲到门口，好让她的女主人听到她的哀嚎。”

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl] [fel] [ə'pɒn] [def] [ɪəz] .
But the call fell upon deaf ears .
但 这 称呼 跌倒 之上 聋 耳朵 .

但这一呼吁却无人理睬。

[mɪs] ['bruːstə(r)] [dein] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,
Miss Brewster deigned no reply ,
错过 布鲁斯特 设计 不 回复 ,

布鲁斯特小姐不屑一顾，没有回答。

[səʊ]['særiː][sæt] [daʊn] ['hevɪli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɪtʃɪn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
so Sary sat down heavily upon a strong kitchen chair and took thought for
所以 萨里 卫星 向下 重度 之上 一个 强的 厨房 椅子 和 采取 想法 为了
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

于是，萨莉重重地坐在结实的厨房椅子上，陷入了沉思。

[haʊ] [dɪd] [mɪs] ['bruːstə(r)] [ges] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf] - [fɔːmd] [aɪ'dɪə] ?
How did Miss Brewster guess her half - formed idea ?
如何 做过 错过 布鲁斯特 猜测 她 一半 - 形成 主意 ?

布鲁斯特小姐是如何猜到她那半成形的想法的?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][sʌm; səm] [ʌn'kæni] ['mænə(r)] ,
Had she discovered in some uncanny manner ,
有 她 发现 在 一些 不可思议 方式 ,

如果她以某种不可思议的方式发现了什么，

[ðæt] ['særiː][hæd; həd]['slaɪli] [rɪ'muːvd] [bɪlz] [pəʊst] - [kɑːd] ['fəʊtəgrɑːf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['baɪb(ə)l]
that Sary had slyly removed Bill's post - card photograph from her Bible
那 萨里 有 狡猾地 已移除 法案的 邮政 - 卡片 照片 从 她 圣经
[ænd; ənd] [krə'meɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [fiːl] ['friːər] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['sekənd] [prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv]
and cremated it that she might feel freer to accept a second proposal of
和 火化 它 那 她 可能 感觉 更自由 到 接受 一个 第二 提议 的
['mærɪdʒ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ?
marriage — if it came ?
婚姻 — 如果 它 来了 ?

萨莉偷偷地从圣经里取下了比尔的明信片照片，并将其火化，这样她或许就能更自由地接受第二次求婚——如果真的发生了的话?

" [ʃiː; ʃi] - - [hɛv] [faʊn] - [ðæt] [aʊt] , [kəz; kʌz] [ɑː] [lɒkt] ['ti 'eɪtʃ] - [bɒks] [sɛns] [ðen] .
" She coulden ' hev foun ' that out , cuz Ah locked th ' box sence then .
" 她 - - 赫夫 发现 - 那 出去 , 因为 啊 已锁定 th - 盒子 感觉 然后 .

“她不可能发现这一点，因为从那时起我就把盒子锁起来了。”

[ʃiː; ʃi] [mʌs] - [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [breɪn] - ['ridər] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ɑː] ['rɪkən] ,
She mus ' be one of them brain - readers by nature , Ah rickon ,
她 音乐 - 是 一 的 他们 脑 - 读者 经过 自然 , 啊 里克 ,

她一定是天生会读心术的那种人，啊，里克。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dʒes] - [riːdz] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] !
an ' she jes ' reads me like a book !
一个 - 她 杰斯 - 阅读 我 喜欢 一个 书 !

她简直把我看透了!

" ['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbjələns] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [sɛriːz] [maɪnd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːk] ,
" Never dreaming of the turbulence created in Sary's mind by her casual remark ,
" 绝不 做梦 的 这 湍流 创建 在 萨莉的 头脑 经过 她 随意的 评论 ,

“她做梦也没想到，自己随口说的一句话，会在萨莉心中掀起如此轩然大波。”

[ə'baʊt] [dɪs'pepsiə] [ænd; ənd] [lʌv] , ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
about dyspepsia and love , Mrs . Brewster took her chair at the table .
关于 消化不良 和 爱 , 太太 . 布鲁斯特 采取 她 椅子 在 这 桌子 .

布鲁斯特太太一边谈论着消化不良和爱情，一边在桌边坐下。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] , [ðə; ði][həʊst] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [kɑːv] [ðə; ði] [rəʊst] .
Immediately after giving thanks , the host stood up to carve the roast .
立即地 后 给予 谢谢 , 这 主持人 站立 向上 到 雕刻 这 烤 .

道谢之后，主人立刻起身去切烤肉。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] ,
Then , to the surprise of all present ,
然后 , 到 这 惊喜 的 全部 展示 ,

然后，令在场所有人惊讶的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][hæd; həd] [dɔn] [hɪz; ɪz]['sekənd] - [best] [blæk] [kəʊt][ænd; ənd]
it was seen that the rancher had donned his second - best black coat and
它 曾是 已见 那 这 牧场主 有 穿戴 他的 第二 - 最好的 黑色的 外套 和
[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][weə(r)] [kʌfs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑːtʃd] ['kɒlə(r)] .
had taken the trouble to wear cuffs and a starched collar .
有 已采取 这 麻烦 到 穿 袖口 和 一个 淀粉 衣领 .

人们看到，这位牧场主穿上了他第二好的黑色外套，还特意戴上了袖口和浆过的领子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pɑːliz] [aɪz] , ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [met] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [æn] .
Trying to avoid Polly's eyes , Mrs . Brewster met the gaze of Anne .
尝试 到 避免 波莉的 眼睛 , 太太 . 布鲁斯特 遇见 这 目光 的 安妮 .

布鲁斯特太太尽量避开波莉的目光，与安妮的目光相遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɑːns] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
But the two understood and exchanged a fleeting glance of satisfaction
但 这 二 理解 和 交换 一个 转瞬即逝 瞥一眼 的 满意
[ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] .
and approval .
和 赞同 .

但两人心领神会，交换了一个满意和赞许的眼神。

" [wel] , [g'ɜːlz] , [dɪd][juː; jʊ]['vɪzɪt] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] — [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt]
" Well , girls , did you visit Rainbow Cliffs — and how did you like them ? " asked
" 出色地 , 女孩们 , 做过 你 访问 彩虹 悬崖 — 和 如何 做过 你 喜欢 他们 ? " 问
['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
Mr . Brewster ,
先生 . 布鲁斯特 ,

“好了，姑娘们，你们去过彩虹崖吗？感觉怎么样？”布鲁斯特先生问道。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] .
having finished the carving .
拥有 完成的 这 雕刻 .

雕刻完成了。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] ! " [dɪ'kleəd] ['elənɔ] .
" Oh , they are just wonderful ! " declared Eleanor .
" 哦 , 他们 是 只是 精彩的 ! " 声明 埃莉诺 .

“哦，它们真是太棒了！”埃莉诺说道。

" [ai][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , " [ri'mɑːk] ['bɑːb(ə)rə] .
" I hear they are very valuable , " remarked Barbara .
" 我 听到 他们 是 非常 有价值的 , " 评论 芭芭拉 .

“我听说它们非常值钱，”芭芭拉说道。

['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [glɑːns] [ænd; ənd] [ðen] [fraʊnd] [æt; ət] ['pɒli] .
Mr . Brewster sent her a sharp glance and then frowned at Polly .
先生 . 布鲁斯特 发送 她 一个 锋利的 瞥一眼 和 然后 皱眉 在 波莉 .

布鲁斯特先生狠狠地瞪了她一眼，然后皱着眉头看着波莉。

" [ɑː]
" Ah
" 啊

“啊

['nevə(r)] [gɪv] [ðæt] [ə; eɪ] [θɔːt] .
never give that a thought .
绝不 给 那 一个 想法 .

千万别考虑这件事。

[ðeə(r)] [ðev] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [sæm]
There they've stood for ages before Sam
那里 他们有 站立 为了 年龄 前 山姆

在山姆之前，他们已经在那里站了很久了。

['bruːstə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑː] ['rekən] [ðeə(r)] [ðel] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] ['ɑːftə(r)] [sæm]
Brewster saw them , and Ah reckon there they'll stand for ages after Sam
布鲁斯特 锯 他们 , 和 啊 估计 那里 他们会 站立 为了 年龄 后 山姆

布鲁斯特看到了它们，我估计在山姆死后，它们还会在那里矗立很久。

['bruːstə(r)] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] ! "
Brewster is dead and forgotten ! "
布鲁斯特 是 死的 和 被遗忘的 ! "

布鲁斯特已经死了，也被人遗忘了！

" [nɒt] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [kəʊks] ['pɒli] [tuː; tə] [sel] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːs] [stəʊnz] [tuː; tə] [bai] [æn; ən]
" Not if I can coax Polly to sell enough of the loose stones to buy an
" 不是 如果 我 能 哄 波莉 到 卖 足够的 的 这 松动的 石头 到 买 一个
['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] !
automobile and go off to school !
汽车 和 去 离开 到 学校 !

“如果我能说服波莉卖掉足够多的散落石头，买辆汽车然后去上学，那就不会了！”

" [sed] ['elənɔ] , [ɪm'fætɪkli] .
" said Eleanor , emphatically .
" 说 埃莉诺 , 强调地 .

“埃莉诺强调道。”

[æn; ən] [ə'nɔɪd] [lʊk] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [wʌn] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] .
An annoyed look from Mr . Brewster and a surprised one from Mrs .
一个 恼怒 看 从 先生 . 布鲁斯特 和 一个 惊讶 一 从 太太 .
['bruːstə(r)] [meɪd] [æn] [ænd; ənd] ['pɒli] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] ['ɛlənɔːrz] [læk] [ɒv; əv] [tækt] .
Brewster made Anne and Polly feel uncomfortable at Eleanor's lack of tact .
布鲁斯特 制成 安妮 和 波莉 感觉 不舒服 在 埃莉诺的 缺少 的 策略 .

布鲁斯特先生恼怒的表情和布鲁斯特太太惊讶的表情让安妮和波莉对埃莉诺缺乏分寸感到很不自在。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['həʊstəs] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
But the hostess was equal to the situation .
但 这 女主人 曾是 平等的 到 这 情况 .

但女主人应对自如。

" ['pɒli] ,
" Polly ,
" 波莉 ,

波莉，

[huː] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ]
who do you think came to the kitchen door to ask for you while you
WHO 做 你 思考 来了 到 这 厨房 门 到 问 为了 你 尽管 你
[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪfs] ,
were at the cliffs ,
是 在 这 悬崖 ,

你觉得在你去悬崖边的时候，是谁来厨房门口找你？

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
this morning ? "
这 早晨 ? "

今天早上?

" [hɪə(r)] — [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [mɑː] — ['mʌðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɒli] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Here — to ask for me , Mah — mother ! " exclaimed Polly , in surprise .
" 这里 — 到 问 为了 我 , 马赫 — 母亲 ! " 惊呼 波莉 , 在 惊喜 .

“来找我，妈妈！”波莉惊讶地喊道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['diːpli] [ə'fendɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and she felt deeply offended because you had not asked for her
和 她 毛毡 深 被冒犯了 因为 你 有 不是 问 为了 她
[helθ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][dʒɛb] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][səʊ] ['ləʊnli] ['ɑːftə(r)]
health or even sent word to her by Jeb — and she so lonely after
健康 或者 甚至 发送 单词 到 她 经过 杰布 — 和 她 所以 孤独 后
[hɜː(r); hə(r)]['æksɪdənt] ,
her accident ,
她 事故 ,

她感到非常委屈，因为你没有关心她的健康状况，甚至没有让杰布向她报平安——她在事故后非常孤独。

[tuː] !
too !
也 !

也！

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [greɪt] ['peɪθɒs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
" Mrs . Brewster managed to express great pathos with her words .
" 太太 . 布鲁斯特 管理 到 表达 伟大的 感伤 和 她 字 .

“布鲁斯特夫人用她的话语表达了极大的悲悯之情。”

" [əʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['nɔːdi] !
" Oh , my darling Noddy !
" 哦 , 我的 亲爱的 诺迪 !

“哦，我亲爱的诺迪！

['mʌðə(r)] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ? " [lɑːft] ['pɒli] ,
Mother , did she come to the door ? " laughed Polly ,
母亲 , 做过 她 来 到 这 门 ? " 笑了 波莉 ,

“妈妈，她来开门了吗？”波莉笑着问。

[ˌsɪmpə'θetɪk] [tɪəz] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [kɔːld] [ʌp] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
sympathetic tears starting in her eyes at the picture called up by her mother
交感神经 眼泪 开始 在 她 眼睛 在 这 图片 称为 向上 经过 她 母亲
.
.
.

看到母亲拿出来的照片，她眼中涌出了同情的泪水。

" [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][ɪn][juː; jʊ] .
" Yes , and she said it was simply inexcusable in you .
" 是的 , 和 她 说 它 曾是 简单地 不可原谅 在 你 .

“是的，她说你这样做简直不可原谅。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] ,
She was willing to carry you anywhere you wished to go ,
她 曾是 愿意的 到 携带 你 任何地方 你 希望 到 去 ,

她愿意带你去任何你想去的地方。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[dɪs'əʊn]	[juː; jʊ]	[fər'evə(r)]	,	[ən'les]	[juː; jʊ]	[meɪk]	[piːs]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,
but	**now**	**she**	**will**	**disown**	**you**	**forever**	**,**	**unless**	**you**	**make**	**peace**	**with**	**her**	**,**
但	现在	她	将要	断绝关系	你	永远	,	除非	你	制作	和平	和	她	,

但现在她会永远与你断绝关系，除非你和她和好。

[ðɪs]	[ˌɑːftə'nuːn]	,	"	[sed]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	,
this	**afternoon**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**,**
这	下午	,	"	说	太太	.	布鲁斯特	,

“今天下午，”布鲁斯特太太说。

['smaɪlɪŋ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[sək'siːdɪd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['efət]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[ðə; ði]
smiling	**as**	**she**	**saw**	**how**	**she**	**had**	**succeeded**	**in**	**her**	**effort**	**to**	**change**	**the**
微笑	作为	她	锯	如何	她	有	成功了	在	她	努力	到	改变	这

[θɔːts]	[ænd; ənd]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fæməli]	.
thoughts	**and**	**conversation**	**of**	**her**	**family**	**.**
想法	和	对话	的	她	家庭	.

看到自己成功地改变了家人的想法和谈话方式，她露出了笑容。

"	[ænd; ənd]	[dʒɛb]	[sed]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[g'ɜːlz]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]
"	**And**	**Jeb**	**said**	**he**	**had**	**the**	**horses**	**ready**	**for**	**you**	**girls**	**as**	**soon**	**as**
"	和	杰布	说	他	有	这	马匹	准备好	为了	你	女孩们	作为	很快	作为

[juː; jʊ]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	,
you	**wanted**	**to**	**try**	**them**	**out**	**,**
你	通缉	到	尝试	他们	出去	,

“杰布说，只要你们想试骑，他就已经把马准备好了。”

"	['ædɪd]	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	.
"	**added**	**Mr**	**.**	**Brewster**	**.**
"	额外	先生	.	布鲁斯特	.

布鲁斯特先生补充道。

['dɪnə(r)]	[wɒz; wəz]	[dɪ'spætʃt]	['heɪstɪli]	['ɑːftə(r)]	[ðɪs]	[ə'naʊnsmənt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ræn]	[tuː; tə]
Dinner	**was**	**dispatched**	**hastily**	**after**	**this**	**announcement**	**,**	**and**	**the**	**girls**	**ran**	**to**
晚餐	曾是	已派出	草草	后	这	公告	,	和	这	女孩们	跑	到

[dɒn]	[ðeə(r)]	['hæbɪts]	.
don	**their**	**habits**	**.**
大学教师	他们的	习惯	.

宣布这一消息后，晚餐匆匆送上桌，女孩们也跑去换上修道服。

[ɔːl]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	['bɑːrbərəz]	['waɪərɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'tɜːn]	-	['tɪkɪt]	['mʌni]	[ðæt]	[deɪ]	[wɒz; wəz]	[fə'gɒtn]
All	**idea**	**of**	**Barbara's**	**wiring**	**for**	**return**	**-**	**ticket**	**money**	**that**	**day**	**was**	**forgotten**
全部	主意	的	芭芭拉的	接线	为了	返回	-	票	钱	那	天	曾是	被遗忘的

[æz; əz]	[ðeɪ]	[went]	['geɪlɪ]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[kə'rɑːl]	[tuː; tə]	[traɪ]	[aʊt]	['dɪfrənt]	['hɔːsɪz]	.
as	**they**	**went**	**gayly**	**towards**	**the**	**corral**	**to**	**try**	**out**	**different**	**horses**	**.**
作为	他们	去	同性恋地	向	这	围栏	到	尝试	出去	不同的	马匹	.

那天，芭芭拉汇款换回程机票钱的事，在他们兴高采烈地走向马厩去试骑不同马匹时，全都抛到了脑后。

[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[ˌɑːftə'nuːn]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[spɔːt]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	,	[ænd; ənd]
The	**entire**	**afternoon**	**was**	**given**	**over**	**to**	**exciting**	**sport**	**,**	**as**	**the**	**girls**	**,**	**and**
这	全部的	下午	曾是	给定	超过	到	激动人心	运动	,	作为	这	女孩们	,	和

['iːv(ə)n]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	,
even	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**,**
甚至	太太	.	布鲁斯特	,

整个下午都用来进行激动人心的体育运动，女孩们，甚至布鲁斯特夫人，都参与其中。

[traɪd]	[tuː; tə]	[aʊt'raɪd]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ɪn'kləʊʒə(r)]	.
tried	**to**	**outride**	**each**	**other**	**about**	**the**	**great**	**enclosure**	**.**
尝试	到	超过	每个	其他	关于	这	伟大的	外壳	.

他们试图在大围栏里互相较量一番。

['pɒli] [meɪd] ['nɔːdi] ['hæpi] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlki] ['lɪt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [fɒnd]
Polly made Noddy happy by mounting her silky little back and whispering fond
波莉 制成 诺迪 快乐的 经过 安装 她 丝滑 小的 后退 和 耳语 喜爱
['nʌθiŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪəz] .
nothings in the long ears .
什么也没有 在 这 长的 耳朵 .

波莉爬到诺迪光滑的小背上，对着它长长的耳朵轻声细语，逗得诺迪开心不已。

[æn] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [frendz] [kʊd; kəd] [raɪd] [səʊ] [wel] [ɒn][ðə; ði]
Anne was pleased to find her Chicago friends could ride so well on the
安妮 曾是 高兴 到 寻找 她 芝加哥 朋友们 可以 骑 所以 出色地 在 这
['restɪv] ['westən] ['hɔːsɪz] ,
restive western horses ,
不安分 西 马匹 ,

安妮很高兴地发现，她在芝加哥的朋友们都能如此娴熟地驾驭那些性情暴躁的西部马匹。

[ænd; ənd][bəuθ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['raɪdə(r)]['mɪsɪz]
and both Chicago girls were surprised to find what a magnificent rider Mrs
和 两个都 芝加哥 女孩们 是 惊讶 到 寻找 什么 一个 壮丽 骑士 太太
. ['bruːstə(r)] [wɒz; wəz] .
. Brewster was .
. 布鲁斯特 曾是 .

两位芝加哥女孩都惊讶地发现布鲁斯特夫人骑术精湛。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['praɪvət] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
She was slowly rising in their private opinions of her .
她 曾是 缓慢地 上升 在 他们的 私人的 意见 的 她 .

她在他们心中的私下评价正在慢慢提升。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] ,
During the following days ,
期间 这 下列的 天 ,

接下来的几天里，

[ðə; ði][g'ɜːlz] [tʊk] [ʃɔːt] [raɪdz] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][beə(r)] [fɔːrks] ['væli] [ænd; ənd] [ˌnɪə'baɪ]
the girls took short rides to points of interest in Bear Forks Valley and nearby
这 女孩们 采取 短的 骑行 到 积分 的 兴趣 在 熊 叉子 谷 和 附近
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

女孩们乘车短途游览了熊叉谷和附近山区的景点。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['sʌndeɪ] .
And then came Sunday .
和 然后 来了 星期日 .

然后，星期天就到了。

['bɑːb(ə)rə][hæd; həd][nɒt]['əʊpənli] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɔː(r)] [taɪm] [spent]
Barbara had not openly declared her satisfaction with the ranch or time spent
芭芭拉 有 不是 公然 声明 她 满意 和 这 牧场 或者 时间 花费
[wɪð] [ɪts] ['piːp(ə)l] ,
with its people ,
和 它是 人们 ,

芭芭拉并没有公开表示她对牧场或与牧场居民共度的时光感到满意。

[ðə; ði][pɑːst] [wiːk] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ]
the past week , but neither had any one heard a hint of her returning
这 过去的 星期 , 但 两者都不 有 任何 一 听到 一个 暗示 的 她 返回
[tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
to Chicago .
到 芝加哥 .

过去一周，没有人听到任何她要返回芝加哥的消息。

[ɪn][fækt] , [səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [dʒʌst] [gɒn] [baɪ] ,
In fact , so much had been crowded in the days just gone by ,
在 事实 ， 所以 很多 有 到过 挤 在 这 天 只是 已消失 经过 ，

事实上，过去几天里，很多地方都非常拥挤。

[ðæt] [nəʊ]['məʊmənt][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
that no moment had been found in which to think of returning home .
那 不 片刻 有 到过 成立 在 哪个 到 思考 的 返回 家 .

他们根本没有时间考虑回家的事。

[ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['əʊpənd] [sɪns] [ðə; ði]['hæbɪts][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
The trunks had not been opened since the habits had been removed ,
这 树干 有 不是 到过 打开 自从 这 习惯 有 到过 已移除 ，

自从那些习惯被移除后，箱子就再也没有打开过。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['kɒstjuːmz] ,
as there was no need for changes of costumes ,
作为 那里 曾是 不 需要 为了 变化 的 服装 ，

因为不需要更换服装，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [bægz][hæd; həd] [kən'teɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɜːlz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and the traveling bags had contained all the girls needed for a few days .
和 这 旅行 包 有 包含 全部 这 女孩们 需要 为了 一个 很少 天 .

旅行包里装着女孩们几天所需的所有物品。

[ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɪkt] [ə'baʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]
The ranchers of the Rocky Mountains are so strict about observing the
这 牧场主 的 这 洛基 山脉 是 所以 严格的 关于 观察 这
['sæbəθ] [deɪ] ,
Sabbath Day ,
安息日 天 ，

落基山脉的牧场主们非常严格地遵守安息日。

[ðæt] ['evriθɪŋ] ['pleʒərəbl] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːk] , [hæz; həz][tuː; tə][end][æt; ət] [twelv]
that everything pleasurable , or in the form of work , has to end at twelve
那 一切 令人愉悦的 ， 或者 在 这 形式 的 工作 ， 有 到 结尾 在 十二
[ə'klɑːk] ['sætədeɪ] [naɪt] .
o'clock Saturday night .
点钟 周六 夜晚 .

所有令人愉悦的事情，或者说工作，都必须在周六晚上十二点结束。

['evri] [wʌn] [gəʊz] [tuː; tə] " ['miːtɪn] - " [ɒn] ['sʌndez] , [sʌm; səm] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti]
Every one goes to " meetin ' " on Sundays , some driving a distance of twenty
每一个 一 去 到 " 会议 - " 在 星期日 ， 一些 驾驶 一个 距离 的 二十
[maɪlz] , [ɔː(r)][mɔː(r)] .
miles , or more .
英里 ， 或者 更多的 .

每个人星期天都会去参加“聚会”，有些人甚至要驱车二十英里或更远的路程。

[wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [æn; ən] [ɔː'deɪnd] ['priːtʃə(r)] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [flæt] [tɒp] ['maʊntənz] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]
Once a month , an ordained preacher crosses the Flat Top Mountains to hold a
一次 一个 月 ， 一个 受戒 牧师 十字架 这 平坦的 顶部 山脉 到 抓住 一个
['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] ,
regular service ,
常规的 服务 ，

每月一次，一位受过正式任命的牧师会翻越平顶山脉，举行例行礼拜仪式。

[ænd; ənd]	[ɒn]	['ʌðə(r)]	['sʌndez]	[ðə; ði]	['liːdɪŋ]	['rɑːntʃə, 'ræn-]	[riːd]	[ðə; ði]	['baɪb(ə)l]	[ænd; ənd]	[kən'dʌkt]	[preə(r)z]	.
and	**on**	**other**	**Sundays**	**the**	**leading**	**ranchers**	**read**	**the**	**Bible**	**and**	**conduct**	**prayers**	**.**
和	在	其他	星期日	这	领导	牧场主	读	这	圣经	和	执行	祈祷	.

在其他星期日，主要的牧场主们会诵读圣经并进行祈祷。

[ðə; ði]	['weðə(r)]	[θruː'aʊt]	['sʌmə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	['sekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]	[ɪz]	['dʒen(ə)rəli]	[faɪn]	[ænd; ənd]	[klɪə(r)]	.
The	**weather**	**throughout**	**summer**	**in**	**this**	**section**	**of**	**Colorado**	**is**	**generally**	**fine**	**and**	**clear**	**.**
这	天气	自始至终	夏天	在	这	部分	的	科罗拉多州	是	一般来说	美好的	和	清除	.

科罗拉多州这一地区夏季的天气通常晴朗宜人。

[ʃʊd; ʃəd]	[ə; eɪ]	['hevi]	['θʌndə(r)]	[stɔːm]	[ə'raɪz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	['kwɪkli]	['pɑːsɪz]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	.
Should	**a**	**heavy**	**thunder**	**storm**	**arise**	**,**	**it**	**as**	**quickly**	**passes**	**over**	**again**	**.**
应该	一个	重的	雷	风暴	出现	,	它	作为	迅速地	通过	超过	再次	.

如果出现强雷暴天气，也会很快过去。

[ðə; ði]	[naɪts]	[ɑː(r); ə(r)]	[kuːl]	[ænd; ənd]	['djuːi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deɪz]	['glɔːriəs]	[ænd; ənd]	[ɪg'zɪləreɪtɪŋ]	.
The	**nights**	**are**	**cool**	**and**	**dewy**	**and**	**the**	**days**	**glorious**	**and**	**exhilarating**	**.**
这	夜晚	是	凉爽的	和	露水	和	这	天	辉煌	和	令人振奋	.

夜晚凉爽多露，白昼灿烂而令人振奋。

[hens]	[wʌn]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[dred]	[ɒv; əv]	['fɒgi]	[ɔː(r)]	[prə'lɒŋd]	['reɪni]	[deɪz]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[iːst]	.
Hence	**one**	**has**	**no**	**dread**	**of**	**foggy**	**or**	**prolonged**	**rainy**	**days**	**as**	**in**	**the**	**East**	**.**
因此	一	有	不	恐惧	的	雾蒙蒙的	或者	延长	下雨	天	作为	在	这	东方	.

因此，人们不会像在东方那样害怕雾天或连绵不断的雨天。

[ðə; ði]	[plæn]	[ɒv; əv]	['daɪnɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[triːz]	[hæd; həd]	[pruːvd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wʌn]	,
The	**plan**	**of**	**dining**	**under**	**the**	**trees**	**had**	**proved**	**a**	**good**	**one**	**,**
这	计划	的	用餐	在下面	这	树木	有	已证实	一个	好的	一	,

事实证明，在树下用餐是个好主意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)

第6/12页

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'meɪnd] [feə(r)] ,

and as the weather remained fair ,

和 作为 这 天气 剩余 公平的 ,

由于天气一直晴朗，

[nəʊ] [miːlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sɪns] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] .

no meals had to be eaten in the kitchen since that first day .

不 餐 有 到 是 吃 在 这 厨房 自从 那 第一的 天 .

从第一天起，就再也不用在厨房吃饭了。

[wen] [ðə; ði]['fæməli] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] ,

When the family gathered about the table that Sunday morning , they all seemed cheerful and animated ,

什么时候 这 家庭 聚集 关于 这 桌子 那 星期日 早晨 , 他们 全部 似乎 快乐 和 动画 ,

星期天早上，一家人围坐在餐桌旁，看起来都很开心，精神抖擞。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

but Mr . Brewster had not yet made his appearance .

但 先生 . 布鲁斯特 有 不是 然而 制成 他的 外貌 .

但布鲁斯特先生尚未露面。

" [hæz; həz]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [hæd; həd] ['brekfəst] [səʊ] [suːn] ? " [ɑːskt] [æn] .

" Has Mr . Brewster had breakfast so soon ? " asked Anne .

" 有 先生 . 布鲁斯特 有 早餐 所以 很快 ? " 问 安妮 .

“布鲁斯特先生这么快就吃过早餐了吗？”安妮问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [jet] ;

" No , he has not come out yet ;

" 不 , 他 有 不是 来 出去 然而 ;

“不，他还没有出来；

[hiː; hi][ɪz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [klɑːs] [ɪn] [skuːl] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .

he is reading the Sunday lesson for his class in School , " replied Mrs . Brewster .

他 是 阅读 这 星期日 课 为了 他的 班级 在 学校 , " 回复 太太 . 布鲁斯特 .

“他正在为学校的班级朗读星期日的课文，”布鲁斯特太太回答道。

" ['sʌndeɪ] [skuːl] !

" Sunday School !

" 星期日 学校 !

“主日学校！”

[duː; də][juː; jʊ][gəʊ] ?

Do you go ?

做 你 去 ?

你去吗？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] , ['wʌndrɪŋli] .

Where is the church ? " asked Eleanor , wonderingly .

在哪里 是 这 教会 ? " 问 埃莉诺 , 惊奇地 .

“教堂在哪里？”埃莉诺疑惑地问道。

" [daʊn] [æt; ət][beə(r)] [fɔːrks] [skuːl] - [haʊs] .

" Down at Bear Forks School - house .

" 向下 在 熊 叉子 学校 - 房子 .

“在熊叉学校附近。”

[wiː; wi][juːz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [p'ɜːpəsɪz] , [bɪ'saɪdz] [deɪ] - [skuːl] ,

We use it for church , as well as for other important purposes , besides day - school ,

我们 使用 它 为了 教会 , 作为 出色地 作为 为了 其他 重要的 目的 , 除了 天 - 学校 ,

除了日常教学之外，我们还将其用于教堂活动以及其他重要用途。

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋli] .

" Mrs . Brewster replied , smilingly .

" 太太 . 布鲁斯特 回复 , 微笑着 .

布鲁斯特太太笑着回答道。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] [ə'pɪəd] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [keɪm] [aʊt] .

Soon after the girls appeared at table , Mr . Brewster came out .

很快 后 这 女孩们 出现 在 桌子 , 先生 . 布鲁斯特 来了 出去 .

女孩们刚在桌边出现不久，布鲁斯特先生就出来了。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'deɪt] ['mænə(r)] [ðæt] [sə'praɪzd] [ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] ['mænəz] .

He said good morning in a very sedate manner that surprised the girls who were not accustomed to his Sunday manners .

他 说 好的 早晨 在 一个 非常 稳重 方式 那 惊讶 这 女孩们 WHO 是 不是 习惯 到 他的 星期日 礼仪 .

他用非常沉稳的方式道了声早安，这让不习惯他周日举止的女孩们感到惊讶。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['leŋθi] [preə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] [ðæt] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðə; ði][pɑːst] [wiːk] ,

That morning he gave a lengthy prayer of thanks that was meant to cover the past week ,

那 早晨 他 给予 一个 冗长 祷告 的 谢谢 那 曾是 意思是 到 覆盖 这 过去的 星期 ,

那天早上，他做了很长的感恩祷告，意在感谢过去一周所发生的一切。

[bʌt; bət][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [greɪs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

but once he had concluded grace , he turned to his wife .

但 一次 他 有 结束 优雅 , 他 转向 到 他的 妻子 .

祷告完毕后，他转向了妻子。

" ['meəri] , [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [smeld] [ðə; ði] ['ɒmlət] ['skɔːtʃɪŋ] .

" Mary , I'm sure I smelled the omelette scorching .

" 玛丽 , 我是 当然 我 闻起来 这 煎蛋卷 灼热 .

“玛丽，我肯定闻到了煎蛋卷烧焦的味道。”

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [egz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [fɪld] [wɪð] ['hɒrɪd] [sməʊk] .

" Mrs . Brewster hurried to the kitchen where she found the eggs burning and the room filled with horrid smoke .

" 太太 . 布鲁斯特 慌忙 到 这 厨房 在哪里 她 成立 这 鸡蛋 燃烧 和 这 房间 已填 和 可怕的 抽烟 .

布鲁斯特太太急忙跑到厨房，发现鸡蛋烧焦了，房间里充满了可怕的浓烟。

['særiː][wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

Sary was scolding at a great rate ,

萨里 曾是 责骂 在 一个 伟大的 速度 ,

萨莉骂人的频率很高，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [juːst] [ə; eɪ] [prə'feɪn] [wɜːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] .
but she never used a profane word because it was wicked .
但 她 绝不 用过的 一个 亵渎 单词 因为 它 曾是 邪恶 .
但她从不使用粗俗的词语，因为那样做很邪恶。

" [waɪ] , ['særiː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [egz] [bɜːn] ? "
" Why , Sary , how did you happen to let the eggs burn ? "
" 为什么 , 萨里 , 如何 做过 你 发生 到 让 这 鸡蛋 烧伤 ? "
“萨莉，你怎么把鸡蛋烤糊了？”

" [haʊ] [kʌm] ?
" How come ?
" 如何 来 ?
“怎么会?

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] - [ɔːl] !
Well , I'll tell you - all !
出色地 , 患病的 告诉 你 - 全部 !
好吧，我这就告诉你们所有人！

['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [preə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] ,
Mr . Brewster handed me a printed prayer to learn ,
先生 . 布鲁斯特 递交 我 一个 打印 祷告 到 学习 ,
布鲁斯特先生递给我一份打印好的祷文让我学习，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [speks] [ɪn][maɪ][bɒks] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] !
and I was looking for my specs in my box when it happened !
和 我 曾是 寻找 为了 我的 规格 在 我的 盒子 什么时候 它 发生 !
当时我正在盒子里找我的眼镜，结果就发生了这件事！

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [preə(r)] [dɪd][ˌem 'iː] !
That's all the good that prayer did me !
那就是 全部 这 好的 那 祷告 做过 我 !
这就是祈祷给我带来的所有好处！

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [kept] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , ['særiː] .
" Mrs . Brewster kept a straight face and said : " Well , never mind , Sary .
" 太太 . 布鲁斯特 保留 一个 直的 脸 和 说 : " 出色地 , 绝不 头脑 , 萨里 .
布鲁斯特太太面无表情地说：“好吧，没关系，萨里。”

[wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['ɒmlət] ['redi] . "
We'll soon have another omelette ready . "
出色地 很快 有 其他 煎蛋卷 准备好 . "
我们很快就会再做一份煎蛋卷。

" [nɒt] [ɒn] ['sʌndeɪ] !
" Not on Sunday !
" 不是 在 星期日 !
“星期天不行！”

[ai] [meɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪn] , [ɛz][juː; jʊ][kɪn] [siː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnt] .
I made one , and that was a sin , ez you kin see by the way it burnt .
我 制成 一 , 和 那 曾是 一个 罪 , 易 你 亲属 看 经过 这 方式 它 烧焦的 .
我做了一个，那简直是罪过，看看它烧焦的样子就知道了。

[ai] [dʌz] [nəʊ][mɔː(r)] ['kʊkɪn] - [ɔː(r)] [ðeəl] [biː; bi]['ekstrə][sɪn][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] .
I does no more cookin ' or there'll be extra sin to wipe out .
我 做 不 更多的 烹饪 - 或者 将会 是 额外的 罪 到 擦拭 出去 .
我再也不做饭了，否则会有更多罪孽需要偿还。

[θɑːrz] [bred] [ænd; ənd][dʒæm][ænd; ənd] ['kɒfi] — [ɪ'nʌf] [fɜː] ['eni] [wʌn][tuː; tə][gɪt] [ə'lɒŋ] [ɒn][fɜː][ə; eɪ]
Thar's bread and jam and coffee — enough fer any one to git along on fer a
塔尔的 面包 和 果酱 和 咖啡 — 足够的 fer 任何 一 到 git 沿着 在 fer 一个
[fjuː] ['aʊəz] .
few hours .
很少 小时 .

那里有面包、果酱和咖啡——足够任何人撑上几个小时。

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['særiː] ,
" Mrs . Brewster knew her husband , however , so she said nothing to Sary ,
" 太太 . 布鲁斯特 知道 她 丈夫 , 然而 , 所以 她 说 没有什么 到 萨里 ,

布鲁斯特太太了解自己的丈夫，所以她什么也没对萨里说。

[bʌt; bət] ['hʌrɪdli] [wɪpt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['ɒmlət] [ænd; ənd] [fraɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] .
but hurriedly whipped up another omelette and fried it to a delicate brown .
但 匆匆 鞭打 向上 其他 煎蛋卷 和 油煎 它 到 一个 精美的 棕色的 .

但他匆匆又做了一个煎蛋卷，煎至金黄酥脆。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːv] .
This she carried out to serve .
这 她 携带 出去 到 服务 .

她这样做是为了服务他人。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][help] .
At the kitchen door she turned to speak to the help .
在 这 厨房 门 她 转向 到 说话 到 这 帮助 .

走到厨房门口，她转身和佣人说话。

" ['særiː] , [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Sary , bring out the bread and jam , will you ?
" 萨里 , 带来 出去 这 面包 和 果酱 , 将要 你 ?

“萨莉，把面包和果酱拿出来好吗？”

" ['særiː][hæd; həd] [fɪld] [ə; eɪ] [diːp] [dɪʃ] [wɪð] [draɪ]['sɪəriəl][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][hænd] .
" Sary had filled a deep dish with dry cereal and held it in one hand .
" 萨里 有 已填 一个 深的 盘子 和 干燥 谷物 和 握住 它 在 一 手 .

萨里用一只手拿着一个深盘，里面装满了干麦片。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] - [ræn][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn]
She took up the coffee - pot with the other and ' ran to get out of the screen
她 采取 向上 这 咖啡 - 锅 和 这 其他 和 - 跑 到 得到 出去 的 这 屏幕
- [dɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] ['əʊpən][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
- door which had been flung open by her mistress .
- 门 哪个 有 到过 扔 打开 经过 她 情妇 .

她和另一个人一起拿起咖啡壶，跑出被女主人猛地推开的纱门。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)] [slæmd] [tuː; tə]['suːnə(r)][ðæn; ðən]['særiː][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ænd; ənd] [strʌk]
But the door slammed to sooner than Sary had calculated and struck
但 这 门 猛烈抨击 到 很快 比 萨里 有 计算 和 击
[ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][ɪn][ɪts]['vaɪələnt]['kləʊzɪŋ] ,
the coffee - pot in its violent closing ,
这 咖啡 - 锅 在 它是 暴力 结束 ,

但门关上的速度比萨里预想的要快，猛地撞到了咖啡壶上。

['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
throwing it upon the floor .
投掷 它 之上 这 地面 .

把它扔到地上。

" [kən'sɑːrn]['ti 'eɪtʃ] - ['peski] [dɔː(r)] !
" Consarn th ' pesky door !
" 康萨恩 th - 讨厌的 门 !

“讨厌那扇讨厌的门！”

[naʊ]	[ta:(r); ta:(r), tə:(r)]	[heɪnt]	['nʌθɪn]	-	[ɒn]
Now	**thar**	**hain't**	**nuthin**	**'**	**on**
现在	那里	没有	什么也没有	-	在

现在什么都没有了

[ɑːrθ]	[f'ɜː]
arth	**fer**
地球	fer

阿尔斯·费尔

['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]	[θæŋks]	[f'ɜː]	[bʌt; bət]	[dʒes]	-	[təʊst]	[ænd; ənd]	[dʒæm]	.
Mr	**.**	**Brewster**	**to**	**give**	**thanks**	**fer**	**but**	**jes**	**'**	**toast**	**and**	**jam**	**.**
先生	.	布鲁斯特	到	给	谢谢	fer	但	杰斯	-	吐司	和	果酱	.

布鲁斯特先生要感谢的是，只有烤面包和果酱。

[ɑː]	[keɪnt]	[baɪl]	[ə'nʌðə(r)]	[pɒt]	[ɒv; əv]	['kɒfi]	[ɒn]	['sʌndeɪ]	!
Ah	**cain't**	**bile**	**another**	**pot**	**of**	**coffee**	**on**	**Sunday**	**!**
啊	不能	胆汁	其他	锅	的	咖啡	在	星期日	!

啊，星期天我可不想再煮一壶咖啡了！

"	['særiː]	[stʊd]	['kɔntempleitɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'zɑːstə(r)]	[ʌn'tɪl]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[kɔːld]	[aʊt]	:
"	**Sary**	**stood**	**contemplating**	**the**	**disaster**	**until**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**called**	**out**	**:**
"	萨里	站立	沉思	这	灾难	直到	太太	.	布鲁斯特	称为	出去	:

萨里站在那里沉思这场灾难，直到布鲁斯特太太喊道：

"	['særiː]	,	[wɪl]	[juː; jʊ]	[brɪŋ]	[ðæt]	[bred]	[ænd; ənd]	[dʒæm]	?
"	**Sary**	**,**	**will**	**you**	**bring**	**that**	**bread**	**and**	**jam**	**?**
"	萨里	,	将要	你	带来	那	面包	和	果酱	?

萨莉，你能把面包和果酱带来吗?

"	[ðə; ði]	[help]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪəd]	['ɛdəbəlz]	[ænd; ənd]	[ɪk'spleɪnd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['kɒfi]	.
"	**The**	**help**	**brought**	**the**	**desired**	**edibles**	**and**	**explained**	**about**	**the**	**coffee**	**.**
"	这	帮助	带来	这	想要的	可食用的	和	解释	关于	这	咖啡	.

“工作人员带来了所需的食品，并解释了咖啡的情况。”

['elənɔ]	[lɑːft]	[aʊt]	[laʊd]	,	[bʌt; bət]	[æn]	[kɪkt]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɔːrnɪŋli]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	.
Eleanor	**laughed**	**out**	**loud**	**,**	**but**	**Anne**	**kicked**	**her**	**warningly**	**under**	**the**	**table**	**.**
埃莉诺	笑了	出去	大声	,	但	安妮	踢	她	警告	在下面	这	桌子	.

埃莉诺大笑起来，但安妮在桌子底下警告性地踢了她一脚。

['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ɪk'spleɪn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[gests]	.
Mr	**.**	**Brewster**	**turned**	**to**	**explain**	**to**	**his**	**guests**	**.**
先生	.	布鲁斯特	转向	到	解释	到	他的	客人	.

布鲁斯特先生转过身向客人们解释道。

"	['rɑːntʃə, 'ræn-]	['nevə(r)]	[wɜːk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sæbəθ]	.
"	**Ranchers**	**never**	**work**	**on**	**the**	**Sabbath**	**.**
"	牧场主	绝不	工作	在	这	安息日	.

“牧场主从不在安息日工作。”

[ðə; ði]	[les]	[wiː; wi]	[kʊk]	[ðə; ði]	['betə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,
The	**less**	**we**	**cook**	**the**	**better**	**it**	**is**	**,**
这	较少的	我们	厨师	这	更好的	它	是	,

我们做饭越少越好。

[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[duː; də]	['penəns]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[mə'tɪəriəl]	[dɪ'zaɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[fuːd]	.
for	**we**	**do**	**penance**	**to**	**our**	**material**	**desire**	**for**	**food**	**.**
为了	我们	做	忏悔	到	我们的	材料	欲望	为了	食物	.

因为我们要克制自己对食物的物质欲望。

[ai]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[biːn]	[səʊ]	[sɪ'vɪə(r)]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[fə'bɪd]	[kʊkt]	[fuːd]	[ɒn]	[maɪ]	['teɪb(ə)l]	,
I	**have**	**never**	**been**	**so**	**severe**	**as**	**to**	**forbid**	**cooked**	**food**	**on**	**my**	**table**	**,**
我	有	绝不	到过	所以	严重	作为	到	禁止	煮熟	食物	在	我的	桌子	,

我从未严厉到禁止餐桌上出现熟食的地步。

[bʌt; bət]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fæmɪlɪz]	[duː; də]	.
but	**many**	**of**	**the**	**families**	**do**	**.**
但	许多	的	这	家庭	做	.

但很多家庭确实如此。

[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[kəm'peld]	[tuː; tə]	['sækrɪfaɪs]	['aʊə(r)]	['wiːknəsɪz]	[tuː; tə]	[sɛriːz]	[weɪz]	.
This	**morning**	**,**	**however**	**,**	**we**	**are**	**compelled**	**to**	**sacrifice**	**our**	**weaknesses**	**to**	**Sary's**	**ways**	**.**
这	早晨	,	然而	,	我们	是	被迫	到	牺牲	我们的	弱点	到	萨莉的	方式	.

然而，今天早上，我们却不得不为了萨里的方式而牺牲自己的弱点。

"	[səʊ]	[ðə; ði]	[bred]	[ænd; ənd]	[dʒæm]	[wɒz; wəz]	['iːt(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ɒmlət]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'kʌmpənimənt]	[ɒv; əv]	[kəʊld]	['wɔːtə(r)]	,
"	**So**	**the**	**bread**	**and**	**jam**	**was**	**eaten**	**with**	**the**	**omelette**	**,**	**to**	**the**	**accompaniment**	**of**	**cold**	**water**	**,**
"	所以	这	面包	和	果酱	曾是	吃	和	这	煎蛋卷	,	到	这	伴奏	的	寒冷的	水	,

于是，人们就着煎蛋卷和面包果酱一起吃，还喝了冷水。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	.
and	**then**	**the**	**master**	**prepared**	**to**	**leave**	**the**	**table**	**.**
和	然后	这	掌握	准备	到	离开	这	桌子	.

然后，主人准备离开餐桌。

"	[gɜːlz]	,	[doʊnt]	[weɪst]	[mʌtʃ]	[taɪm]	['fʌsɪŋ]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[twɑː'let]	;	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɪ'haɪnd]	[taɪm]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.	"
"	**Girls**	**,**	**don't**	**waste**	**much**	**time**	**fussing**	**with**	**your**	**toilette**	**;**	**we**	**are**	**behind**	**time**	**as**	**it**	**is**	**.**	**"**
"	女孩们	,	不	浪费	很多	时间	唠叨	和	你的	厕所	;	我们	是	在后面	时间	作为	它	是	.	"

“姑娘们，别在梳妆打扮上浪费太多时间；我们现在已经落后于时代了。”

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[ɪk'spekt]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[tʃɜːtʃ]	?	"	[gɑːspt]	['bɑːb(ə)rə]	.
"	**Did**	**you**	**expect**	**us**	**to**	**go**	**to**	**church**	**?**	**"**	**gasped**	**Barbara**	**.**
"	做过	你	预计	我们	到	去	到	教会	?	"	倒吸一口气	芭芭拉	.

“你以为我们会去教堂吗？”芭芭拉倒吸了一口气。

"	['sɜːt(ə)nli]	.
"	**Certainly**	**.**
"	当然	.

“当然。

['evribɒdi]	[gəʊz]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	,	['iːkwəli]	[sə'praɪzd]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	.
Everybody	**goes**	**,**	**"**	**returned**	**Mr**	**.**	**Brewster**	**,**	**equally**	**surprised**	**at**	**such**	**a**	**question**	**.**
大家	去	,	"	返回	先生	.	布鲁斯特	,	同样地	惊讶	在	这样的	一个	问题	.

“大家都走了，”布鲁斯特先生回答道，他对这个问题同样感到惊讶。

"	[waɪ]	,	[wiː; wi]	['hævnt]	[ˌʌn'pækt]	['eni]	[kləʊðz]	[fɔː(r); fə(r)]	[tʃɜːtʃ]	.	"
"	**Why**	**,**	**we**	**haven't**	**unpacked**	**any**	**clothes**	**for**	**church**	**.**	**"**
"	为什么	,	我们	还没有	拆开包装	任何	衣服	为了	教会	.	"

“为什么我们还没拿出去教堂穿的衣服呢？”

"	[ðæt]	['dʌznt]	['mætə(r)]	.
"	**That**	**doesn't**	**matter**	**.**
"	那	不	事情	.

“那没关系。”

[ðə; ði]	[lɔːd]	['dʌznt]	[dʒʌdʒ]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[dres]	.
The	**Lord**	**doesn't**	**judge**	**according**	**to**	**dress**	**.**
这	主	不	法官	根据	到	裙子	.

上帝不以衣着来评判人。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][hiː; hi] ['wɒnts] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
If your heart is clean it is all He wants , " replied Mr . Brewster ,
如果 你的 心 是 干净的 它 是 全部 他 想要 , " 回复 先生 . 布鲁斯特 ,

“只要你的心是纯洁的，这就是他所想要的全部，”布鲁斯特先生回答说。

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .
walking away towards the house .
步行 离开 向 这 房子 .

朝房子走去。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The girls looked at each other in amazement .
这 女孩们 看起来 在 每个 其他 在 惊愕 .

女孩们惊讶地对视了一眼。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [æn] ?
" What shall we do , Anne ?
" 什么 将 我们 做 , 安妮 ?

“我们该怎么办，安妮？”

[ai][woʊnt][gəʊ][ɪn] [ðɪs] [əʊld][ræg] ! " [dɪ'kleəd] ['bɑːb(ə)rə] .
I won't go in this old rag ! " declared Barbara .
我 惯于 去 在 这 老的 抹布 ! " 声明 芭芭拉 .

“我才不穿这件破烂衣服去呢！”芭芭拉说道。

" [doʊnt][dræg][ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , [bɒb] .
" Don't drag me into the argument , Bob .
" 不 拖 我 进入 这 争论 , 鲍勃 .

“别把我卷入争论中，鲍勃。”

[juː; jʊ] [heɪt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]
You hate going to church and there's no use trying to pretend it is your
你 恨 去 到 教会 和 有 不 使用 尝试 到 假装 它 是 你的
[dres] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . "
dress that keeps you away . "
裙子 那 保持 你 离开 . "

你讨厌去教堂，别装作是因为裙子才不去的。

" [wʊd] ['elənɔ] [keə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" Would Eleanor care to go with us ? " asked Mrs . Brewster .
" 会 埃莉诺 关心 到 去 和 我们 ? " 问 太太 . 布鲁斯特 .

“埃莉诺愿意和我们一起去吗？”布鲁斯特太太问道。

" [ɪz] ['pɒli] ['gəʊɪŋ] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] ['elənɔ] .
" Is Polly going ? " countered Eleanor .
" 是 波莉 去 ? " 反驳 埃莉诺 .

“波莉要去吗？”埃莉诺反问道。

" [əʊ] , [jes] , [ai] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] , " [sed] ['pɒli] .
" Oh , yes , I always go , " said Polly .
" 哦 , 是的 , 我 总是 去 , " 说 波莉 .

“哦，是的，我总是去，”波莉说。

" [wiː; wi] - [el] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , [pəʊl] .
" We - el , I don't know , Poll .
" 我们 - el , 我 不 知道 , 轮询 .

“嗯，我不知道，波尔。”

[aɪl] [gəʊ][nekst] ['sʌndeɪ]
I'll go next Sunday
患病的 去 下一个 星期日

我下周日去

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [ðɪs] [wiːk] .
but I am taken by surprise this week .
但 我 是 已采取 经过 惊喜 这 星期 .

但我本周却遭遇了一些意想不到的事情。

[aɪl] [steɪ] [həʊm] [wɪð] [bɒb] , [ai] [ges] . "
I'll stay home with Bob , I guess . "
患病的 停留 家 和 鲍勃 , 我 猜测 . "

我想我还是待在家里陪鲍勃吧。

" ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪl] [tel] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [tuː; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði]['ekstrə] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
" Very well , then , I'll tell Mr . Brewster to omit the extra seat in the wagon ,
" 非常 出色地 , 然后 , 患病的 告诉 先生 . 布鲁斯特 到 忽略 这 额外的 座位 在 这 车皮 ,

“好的，那我就告诉布鲁斯特先生不要在马车里加那个座位了。”

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [dres] .
" and Mrs . Brewster hurried away to dress .
" 和 太太 . 布鲁斯特 慌忙 离开 到 裙子 .

布鲁斯特太太匆匆忙忙地去穿衣服了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][ɔːl] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [rɑːntʃ] - ['wægən]
" What shall we do all morning ? " asked Eleanor the moment the ranch - wagon
" 什么 将 我们 做 全部 早晨 ? " 问 埃莉诺 这 片刻 这 牧场 - 车皮
[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
was out of sight .
曾是 出去 的 视线 .

“我们上午做什么呢? ”牧场马车消失在视线之外的那一刻，埃莉诺问道。

" [wiː; wi] [mait] [ˌʌn'pæk] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wiː; wi] [niːd] ,
" We might unpack a few things we need ,
" 我们 可能 解包 一个 很少 事物 我们 需要 ,

“我们可能需要拿出一些我们需要的东西，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [trʌŋks] [səʊ] [maɪn] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [bæk] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]
and arrange the trunks so mine can be sent back home without giving you
和 安排 这 树干 所以 矿 能 是 发送 后退 家 没有 给予 你
['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [jɔːz] ,
any trouble about yours ,
任何 麻烦 关于 你的 ,

安排好行李箱，这样我的行李就能顺利运回家，而不会给你的行李带来任何麻烦。

" [sə'dʒestid] ['bɑːb(ə)rə] .
" suggested Barbara .
" 建议 芭芭拉 .

芭芭拉建议道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" That's a good plan .
" 那就是 一个 好的 计划 .

“这是个好计划。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [tuː] , " [lɑːft] ['elənɔ] .
And a good day to do it in , too , " laughed Eleanor .
和 一个 好的 天 到 做 它 在 , 也 , " 笑了 埃莉诺 .

“而且今天也是个做这件事的好日子,”埃莉诺笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] — [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sæbəθ] !
" I think it is ridiculous — the way they go on about the Sabbath !
" 我 思考 它 是 荒谬的 — 这 方式 他们 去 在 关于 这 安息日 !

“我觉得他们谈论安息日的方式很荒谬！”

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [ʃɒkt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
I suppose they would be dreadfully shocked if they knew we were about to
我 认为 他们 会 是 极其糟糕 震惊 如果 他们 知道 我们 是 关于 到
[ˌʌn'pæk] ['aʊə(r)] [trʌŋks] !
unpack our trunks !
解包 我们的 树干 !

我想如果他们知道我们即将打开行李箱，一定会大吃一惊！

" [sed] ['bɑːb(ə)rə] , ['snɪərɪŋli] .
" said Barbara , sneeringly .
" 说 芭芭拉 , 冷笑着 .

“芭芭拉冷笑着说。”

[taɪm] [pɑːst] ['kwɪkli] [ɪn] ['sɔːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [trʌŋks] ,
Time passed quickly in sorting out the numerous items in the seven trunks ,
时间 通过了 迅速地 在 排序 出去 这 很多的 项目 在 这 七 树干 ,

整理七个箱子里的众多物品，时间过得很快。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [felt] ['fæmɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] .
and the girls felt famished before they were done .
和 这 女孩们 毛毡 饥饿 前 他们 是 完毕 .

女孩们还没吃完就感到饿坏了。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs]
The articles they wished to have out for use were piled up on the grass
这 文章 他们 希望 到 有 出去 为了 使用 是 堆积 向上 在 这 草
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑːn] ,
outside the barn ,
外部 这 谷仓 ,

他们想拿出来使用的物品都堆放在谷仓外的草地上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [hiːp] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɑːn] .
and it looked a formidable heap when all was ready to leave the barn .
和 它 看起来 一个 强大 堆 什么时候 全部 曾是 准备好 到 离开 这 谷仓 .

当所有东西都准备离开谷仓时，它看起来像是一堆庞大的杂物。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
" Goodness me !
" 善良 我 !

我的天哪！

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd]
We'll have to make a dozen trips to the house with all this ! " exclaimed
出色地 有 到 制作 一个 打 旅行 到 这 房子 和 全部 这 ! " 惊呼
['elənɔ] .
Eleanor .
埃莉诺 .

“我们得往返房子十几次才能把这些东西搬回来！”埃莉诺惊呼道。

" [wiːl; wil] ['kæri] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][paɪl] [ʌp] [ðɪs] [fɜːst] [trɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] ['lʌntʃən] .
" We'll carry all we can pile up this first trip , and then have luncheon .
" 出色地 携带 全部 我们 能 桩 向上 这 第一的 旅行 , 和 然后 有 午餐 .

“我们第一次出行会尽可能多地打包行李，然后吃午饭。”

['ɑːftəwəd] [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [rest] ['əʊvə(r)] , " [sed] ['bɑːb(ə)rə] .
Afterward we will carry the rest over , " said Barbara .
之后 我们 将要 携带 这 休息 超过 , " 说 芭芭拉 .

“之后我们会把剩下的东西带过来，”芭芭拉说。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [siːmd] [səʊ] [lait] [ðæt] [ðeɪ] [kept] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The clothing seemed so light that they kept piling up the articles until they could
这 衣服 似乎 所以 光 那 他们 保留 桩 向上 这 文章 直到 他们 可以
['hɑːdli] [siː] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['lɒ̃ʒəri] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] .
hardly see from under the mountain of lingerie and accessories .
几乎 看 从 在下面 这 山 的 内衣 和 配件 .

这些衣服似乎很轻，她们不断地把衣服堆起来，直到被内衣和配饰堆成的小山遮住了视线。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [faʊnd] [haʊ] ['hevi] [ðə; ði] [lait] ['sʌmə(r)] [kləʊðz] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
But they both found how heavy the light summer clothes could be ,
但 他们 两个都 成立 如何 重的 这 光 夏天 衣服 可以 是 ,

但她们都发现轻薄的夏装其实很重。

[wen] [wʌnz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [ʌn'nætʃrəli] [tuː; tə][həʊld] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] ['faɪnəri] .
when one's arms were extended unnaturally to hold up so much finery .
什么时候 一个人的 武器 是 扩展 不自然地 到 抓住 向上 所以 很多 服饰 .

当一个人的手臂不自然地伸展开来，去托起那么多华丽的服饰时。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ɪntuː] ['rʌstɪk] [tʃeəz] ,
They finally reached the porch and threw the things into rustic chairs ,
他们 最后 达到 这 门廊 和 扔 这 事物 进入 乡村 椅子 ,

他们终于走到门廊，把东西扔到简陋的椅子上。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
while they sat down to cool off in the breeze .
尽管 他们 卫星 向下 到 凉爽的 离开 在 这 微风 .

他们坐下来，在微风中乘凉。

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [kləʊðz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedruːm] , [bɒb] ,
" Now , you carry the clothes to the bedroom , Bob ,
" 现在 , 你 携带 这 衣服 到 这 卧室 , 鲍勃 ,

“现在，鲍勃，你把衣服拿到卧室去。”

[waɪl] [ai] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ri'mɑːk] ['elənɔ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
while I hunt in the kitchen for something to eat , " remarked Eleanor , after a
尽管 我 打猎 在 这 厨房 为了 某物 到 吃 , " 评论 埃莉诺 , 后 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

“我则在厨房里找点吃的，”过了一会儿，埃莉诺说道。

[ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːtiz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
These important duties attended to ,
这些 重要的 职责 参加 到 ,

这些重要职责都已履行完毕，

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ləʊd] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ]
the girls were about to go to the barn for a second load of clothing
这 女孩们 是 关于 到 去 到 这 谷仓 为了 一个 第二 加载 的 衣服
[wen] [ðə; ði] [rɑːntʃ] - ['wægən] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
when the ranch - wagon drove up to the steps .
什么时候 这 牧场 - 车皮 驾驶 向上 到 这 步骤 .

女孩们正准备去谷仓取第二车衣服时，牧场马车开到了台阶前。

[ðə; ði]['fæməli] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɛb] [drəʊv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
The family got out and Jeb drove on to the barn .
这 家庭 得到 出去 和 杰布 驾驶 在 到 这 谷仓 .

一家人下了车，杰布开车继续往谷仓开去。

" [wʌts] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sɪlk]
" What's this on the grass ? " asked Mr . Brewster , stooping to pick up a silk
" 是什么 这 在 这 草 ? " 问 先生 . 布鲁斯特 , 弯腰 到 挑选 向上 一个 丝绸
['stɒkɪŋ] .
stocking .
袜 .

“草地上这是什么？”布鲁斯特先生问道，一边弯腰捡起一只丝袜。

" [ðæts] ['bɑːrbərəz] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [æn] , ['ɪnstəntli] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ðeə(r)]
" That's Barbara's , I think , " said Anne , instantly divining the cause of its being there
" 那就是 芭芭拉的 , 我 思考 , " 说 安妮 , 即刻 占卜 这 原因 的 它是 存在 那里
.
.
.

“我想那是芭芭拉的，”安妮说，她立刻明白了它出现在那里的原因。

[ðen] [dʒɛb] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [njuːz] .
Then Jeb came running back to the house with news .
然后 杰布 来了 跑步 后退 到 这 房子 和 消息 .

然后杰布带着消息跑回了家。

" [ɑː] [faʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [trʌŋks] [ɪz] - ['əʊpənd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ,
" Ah found th ' trunks is b'en opened by some one ,
" 啊 成立 th - 树干 是 - 打开 经过 一些 一 ,

“我发现箱子被人打开了。”

[æn; ən] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['faɪnəri][ɪz] [paɪld] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ˌaʊt'saɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [bɑːn] .
an ' all th ' finery is piled on the grass outside th ' barn .
一个 - 全部 th - 服饰 是 堆积 在 这 草 外部 th - 谷仓 .

所有的华丽服饰都堆放在谷仓外的草地上。

[wɒt] [hiːz] ['hæpənd] , [ɑː] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
What hes happened , Ah want to know .
什么 他是 发生 , 啊 想 到 知道 .

我想知道他发生了什么事。

" ['lʌkɪli] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm]
" Luckily Mrs . Brewster heard his remark and Mr . Brewster had no time
" 幸运的是 太太 . 布鲁斯特 听到 他的 评论 和 先生 . 布鲁斯特 有 不 时间
[tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['ænz] [hænd] ,
to speak before she caught Anne's hand ,
到 说话 前 她 捕捉 安妮的 手 ,

“幸好布鲁斯特太太听到了他的话，布鲁斯特先生还没来得及开口，她就抓住了安妮的手。”

[ænd; ənd] [led] [dʒɛb] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
and led Jeb back to the barn .
和 引领 杰布 后退 到 这 谷仓 .

然后领着杰布回到了谷仓。

['ʃɔːtli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [θriː] [rɪ'tɜːnd] ['leɪdn] [wɪð] ['evriθɪŋ] ['evə(r)] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪdiz]
Shortly thereafter , the three returned laden with everything ever known in a lady's
不久 此后 , 这 三 返回 满载 和 一切 曾经 已知 在 一个 女士的
['wɔːdrəʊb] .
wardrobe .
衣柜 .

不久之后，三人带着女士衣橱里所有能找到的东西回来了。

" ['meəri] , [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [kə'mændmənts] [tuː; tə] - [deɪ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
" Mary , you have broken the commandments to - day ! " said Mr . Brewster ,
" 玛丽 , 你 有 破碎的 这 诫命 到 - 天 ! " 说 先生 . 布鲁斯特 ,

“玛丽，你今天违反了诫命！”布鲁斯特先生说道。

[ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
overcoming a keen desire to laugh at his wife .
克服 一个 敏锐的 欲望 到 笑 在 他的 妻子 .

克服了想要嘲笑妻子的强烈欲望。

" [ˈmeɪbi] , [sæm] , [bʌt; bət][ai] [ˈstreŋθ(ə)nd] [əˈnʌðə(r)] ,
" Maybe , Sam , but I strengthened another ,
" 或许 , 山姆 , 但 我 加强 其他 ,

“也许吧，萨姆，但我加强了另一个。”

[kɔːld] [ðə; ði] - [ˈgəʊldən] [ruːl] - — [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] [wɒt] [ai] [wɒnt] [sʌm; səm][wʌn]
called the ' Golden Rule ' — I certainly did unto them what I want some one
称为 这 - 金的 规则 - — 我 当然 做过 到 他们 什么 我 想 一些 一
[tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .
to do for mine in case of need .
到 做 为了 矿 在 案件 的 需要 .

所谓“黄金法则”——我当然会像我希望别人在我需要帮助时为我的家人所做的那样去帮助他们。

[pɔː(r); pʊə(r)][gˈɜːlz] !
Poor girls !
贫穷的 女孩们 !

可怜的女孩们！

" [ˈsæriː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈsʌpə(r)] [ˈdɪʃɪz] [ɪn]
" Sary happened to be coming from the kitchen with the early supper dishes in
" 萨里 发生 到 是 未来 从 这 厨房 和 这 早期的 晚餐 菜肴 在
[hɜː(r); hə(r)][hændz] .
her hands .
她 双手 .

“萨莉正好端着晚餐的菜肴从厨房出来。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒɛb] [wɪð] [ˈdeɪnti] [sɪlk] [ˈlɒ̃ʒəri] [ˈɔːlməʊst] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
She saw Jeb with dainty silk lingerie almost covering his head ,
她 锯 杰布 和 纤巧 丝绸 内衣 几乎 覆盖 他的 头 ,

她看到杰布穿着精致的丝绸内衣，几乎遮住了他的头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstərz] [wɜːdz] .
and she heard Mr . and Mrs . Brewster's words .
和 她 听到 先生 . 和 太太 . 布鲁斯特的 字 .

她听到了布鲁斯特夫妇的话。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] !
It was too much !
它 曾是 也 很多 !

太过分了！

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
She continued on her way ,
她 持续 在 她 方式 ,

她继续前行。

[bʌt; bət][wʌns][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ʃiː; ʃi] [θʌmp] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [daʊn] [tuː; tə] [vent] [hɜː(r); hə(r)]
but once she reached the table she thumped the dishes down to vent her
但 一次 她 达到 这 桌子 她 猛击 这 菜肴 向下 到 发泄 她
[spaɪt] .
spite .
尽管如此 .

但当她走到桌边时，她猛地把盘子摔在地上，以发泄心中的怨恨。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ˈsɪti] [gælz] [kɪn] [wɪnd] [dʒɛb] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [laɪk] [ðæt] !
" To think them city gals kin wind Jeb about their fingers like that !
" 到 思考 他们 城市 女孩们 亲属 风 杰布 关于 他们的 手指 喜欢 那 !

“想想那些城里姑娘竟然能把杰布玩弄于股掌之间！ ”

[ɒn]	[ə; eɪ]	['sʌndeɪ]	,	[tuː]	!
On	**a**	**Sunday**	**,**	**too**	**!**
在	一个	星期日	,	也	!

星期天也是！

[ɑː]	['wʌndə(r)]	[heɪnt]	[hiː; hi]	[gɒt]	[nəʊ]	['rɛˌspɛk]
Ah	**wonder**	**hain't**	**he**	**got**	**no**	**respeck**
啊	想知道	没有	他	得到	不	尊重

难怪他一点都不尊重人。

[fɜː]	[ˌem 'iː]
fer	**me**
fer	我

给我

[æn; ən]	-	[ðə; ði]	['bruːstə(r)]	['wɪmɪn]	,
an	**'**	**the**	**Brewster**	**women**	**,**
一个	-	这	布鲁斯特	女性	,

还有布鲁斯特家的女人们，

[ðæt]	[hiː; hi]	[ə'laʊz]	[ðem; ðəm]	['snɪpi]	['mɪsɪz]	[tuː; tə]	[gɪt]	[hɪm]	[tuː; tə]	['kæri]	['ʌndəweə(r)]	—	[hɪm]	[wʌts]
that	**he**	**allows**	**them**	**snippy**	**misses**	**to**	**git**	**him**	**to**	**carry**	**underwear**	**—**	**him**	**what's**
那	他	允许	他们	尖酸刻薄	错过	到	git	他	到	携带	内衣	—	他	是什么
[æn; ən]	[ˌʌn'mærid]	[mæn]	,											
an	**unmarried**	**man**	**,**											
一个	未婚	男人	,											

他竟然允许那些尖酸刻薄的女人让他帮忙拿内裤——他可是个未婚男人啊！

[æt; ət]	[ðæt]	!
at	**that**	**!**
在	那	!

就是这样！

"	[waɪl]	[ðə; ði]	['fæməli]	[sæt]	[æt; ət]	['teɪb(ə)l]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[ðə; ði]	['kwaɪət]	['sʌndeɪ]	['iːvnɪŋ]	,
"	**While**	**the**	**family**	**sat**	**at**	**table**	**enjoying**	**the**	**quiet**	**Sunday**	**evening**	**,**
"	尽管	这	家庭	卫星	在	桌子	享受	这	安静的	星期日	晚上	,

“一家人围坐在桌旁，享受着宁静的周日夜晚，

['særiː]	[tʊk]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['ɪntrəstɪŋ]	['dɪskɔːs]	[tuː; tə]	[slɪp]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]		
Sary	**took**	**advantage**	**of**	**their**	**interesting**	**discourse**	**to**	**slip**	**away**	**from**	**the**	**kitchen**		
萨里	采取	优势	的	他们的	有趣的	话语	到	滑	离开	从	这	厨房		
[ænd; ənd]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[leɪs]	-	[trɪmd]	[ə'pærəl]	[spred]	[aʊt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[bed]	[ɪn]
and	**examine**	**the**	**beautiful**	**lace**	**-**	**trimmed**	**apparel**	**spread**	**out**	**upon**	**the**	**great**	**bed**	**in**
和	检查	这	美丽的	蕾丝	-	修剪过的	服饰	传播	出去	之上	这	伟大的	床	在
[ðə; ði]	[gest]	-	[ruːm]	.										
the	**guest**	**-**	**room**	**.**										
这	客人	-	房间	.										

萨莉趁着他们有趣的谈话，悄悄离开厨房，去查看客房大床上铺开的漂亮的蕾丝边衣服。

"	[lɔːz]	[ˌem 'iː]	!
"	**Laws**	**me**	**!**
"	法律	我	!

“法律告诉我！”

[ef]	[ˌaɪ 'tiː]	[heɪnt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['braɪdl]	['aʊtfɪt]	.
Ef	**it**	**hain't**	**like**	**a**	**bridal**	**outfit**	**.**
ef	它	没有	喜欢	一个	新娘	全套服装	.

如果它不像婚纱的话。

[ef]	[ɑː]	['evə(r)]	[hɛd]	[hɛd]	['ti 'eɪtʃ]	-	[tʃɑːnst]	[tiː]	-	[pʊt]	[ɒn]	['ɛnaɪθɪŋ]	[laɪk]	-	[iːz]	-
Ef	**Ah**	**ever**	**hed**	**hed**	**th**	**'**	**chanst**	**t**	**'**	**put**	**on**	**ennything**	**like**	**-**	**es**	**-**
ef	啊	曾经	头	头	th	-	chanst	t	-	放	在	任何东西	喜欢	-	es	-
[ðæt]	,															
that	**,**															
那	,															

Ef Ah ever hed hed th' chanst t' put on ennything like-es-that,

[aɪ'd] [nɒt] [hæv; həv] [hɛd] - [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɑːntʃə(r)] [laɪk] [bɪl] .
I'd not have hed t'marry a poor rancher like Bill .
ID 不是 有 头 - 一个 贫穷的 牧场主 喜欢 账单 .
我绝不会让他娶像比尔那样贫穷的牧场主。

[ɑː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɛd] [maɪ] [pɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [əʊk] [krɪk] !
Ah could have hed my pick of the men at Oak Crick !
啊 可以 有 头 我的 挑选 的 这 男人 在 橡木 克里克 !
啊，我本来可以随意挑选奥克克里克的男人们!

" ['særiː] [saɪd] [wɪð] ['pɪti] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɪn] [laɪf] ,
" Sary sighed with pity at her own limitations in life ,
" 萨里 叹了口气 和 遗憾 在 她 自己的 限制 在 生活 ,
萨莉怜悯地叹了口气，为自己人生中的种种局限感到惋惜。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [krept] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ['plænɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get]
and she crept back to her kitchen planning how she could manage to get
和 她 悄悄地爬 后退 到 她 厨房 规划 如何 她 可以 管理 到 得到
[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdl] ['faɪnəri] .
one of the girls to present her with some of the bridal finery .
一 的 这 女孩们 到 展示 她 和 一些 的 这 新娘 服饰 .
于是她蹑手蹑脚地回到厨房，计划着怎样才能让其中一个女孩送给她一些新娘的华丽服饰。

[ðʌs] ['pɒndərɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] , [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [dʒɛb] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [hɪm] ,
Thus pondering the problem , she sat down opposite Jeb and entertained him ,
因此 沉思 这 问题 , 她 卫星 向下 对面的 杰布 和 娱乐 他 ,
于是，她一边思考着这个问题，一边在杰布对面坐下，开始和他聊天。

[æz; əz] [hiː; hi] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [pɔːk] [ænd; ənd] [biːnz] .
as he ate his Sunday supper of pork and beans .
作为 他 吃 他的 星期日 晚餐 的 猪肉 和 豆子 .
他一边吃着周日晚餐——猪肉豆子，一边……

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ðə; ði] [dɑːns] [æt; ət] [beə(r)] [fɔːrks]
THE DANCE AT BEAR FORKS
这 舞蹈 在 熊 叉子
熊叉镇的舞蹈

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['westən] [laɪf] ,
The interesting events which crowded each other , day after day , in this western life ,
这 有趣的 活动 哪个 挤 每个 其他 , 天 后 天 , 在 这 西 生活 ,
在西方生活中，每天都有各种各样有趣的事情接踵而至。

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ðæt] [bɒb] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔː(r); fə(r)]
so engrossed the girls that Bob forgot her vow to send a telegram for
所以 全神贯注 这 女孩们 那 鲍勃 忘了 她 发誓 到 发送 一个 电报 为了
[rɪ'tɜːn] ['mʌni] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
return money to Chicago .
返回 钱 到 芝加哥 .
女孩们看得太入迷了，以至于鲍勃忘记了她答应要发电报向芝加哥索要还款的誓言。

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['meɪnəd] [æt; ət] ['njuːpɔːt] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]
She even forgot to write to Mrs . Maynard at Newport , or to any of
她 甚至 忘了 到 写 到 太太 . 梅纳德 在 纽波特 , 或者 到 任何 的
[hɜː(r); hə(r)] [sə'saɪəti] [frendz] ,
her society friends ,
她 社会 朋友们 ,
她甚至忘记给住在纽波特的梅纳德夫人写信，也忘记给她的任何一位社交名媛写信。

[ʌn'tɪl] [æn] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .
until Anne reminded her of a duty to her parents .
直到 安妮 提醒 她 的 一个 责任 到 她 父母 .

直到安妮提醒她对父母负有责任。

['tjuːzdeɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][fɜːst] ['sʌndeɪ] [æt; ət] ['pebli] [pɪt] , [ə; eɪ] ['ræntʃərz] [waɪf] [kɔːld] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]
Tuesday following their first Sunday at Pebbly Pit , a rancher's wife called just before
周二 下列的 他们的 第一的 星期日 在 卵石状 坑 , 一个 牧场主的 妻子 称为 只是 前
[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

在他们于卵石坑度过第一个星期天后的星期二，一位牧场主的妻子在中午前打来电话，

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .
to deliver invitations .
到 递送 邀请函 .

派发邀请函。

" [ɑː] - [tel] [haʊ] [juː; jʊ] - [ɔːl][hæd; həd] - [ðɪs] ['sʌmə(r)] ?
" Ah heer'd tell how you - all had comp'ny this summer ?
" 啊 - 告诉 如何 你 - 全部 有 - 这 夏天 ?

“啊，她会告诉我你们今年夏天是怎么招待客人的？”

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" were the words with which she greeted Mrs . Brewster .
" 是 这 字 和 哪个 她 问候 太太 . 布鲁斯特 .

这是她向布鲁斯特太太打招呼时说的话。

" [jes] , [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
" Yes , a few young people .
" 是的 , 一个 很少 年轻的 人们 .

“是的，有几个年轻人。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['siːtɪd] , ['mɪsɪz] . ['hɔːlzi] ? " [sed] ['mɪsɪz] .
Will you be seated , Mrs . Halsey ? " said Mrs .
将要 你 是 坐着 , 太太 . 霍尔西 ? " 说 太太 .

“请坐，哈尔西夫人？”哈尔西夫人问道。

['bruːstə(r)] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] [vaɪn] - ['ʃeɪdɪd] [pɔːtʃ] .
Brewster , placing a chair on the vine - shaded porch .
布鲁斯特 , 放置 一个 椅子 在 这 藤 - 阴影 门廊 .

布鲁斯特把椅子放在藤蔓遮蔽的门廊上。

" [ɑː] [kʌm] [tiː] - [ˌeɪ es 'tiː][juː; jʊ] - [ɔːl] — [seɪ] , [juː; jʊ] , ['sæli] , [stɒp] ['pɪkɪn] - [ðem; ðəm] ['flaʊəz] !
" Ah come t ' ast you - all — say , you , Sally , stop pickin ' them flowers !
" 啊 来 t - 最 你 - 全部 — 说 , 你 , 莎莉 , 停止 皮金 - 他们 花朵 !

“啊，你们都过来——莎莉，别再摘花啦！”

[ˌem aɪ 'es] - - [lɪk] [jʌ] !
Mis ' Brewster'll lick yuh !
误 - - 舔 嗯 !

布鲁斯特小姐会揍扁你！

" [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [pruːvd] [tuː; tə]
" The visitor interrupted herself to shout at her little girl who proved to
" 这 游客 中断 她自己 到 喊 在 她 小的 女孩 WHO 已证实 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['nɔːti] [wʌn] .
be a naughty one .
是 一个 淘气 一 .

“来访者突然停下来，冲着她调皮捣蛋的小女儿大喊大叫。”

" [ɛz] [ɑː] [wɒz; wəz] ['seɪɪn] - , [ɑː] [kʌm] [tiː] - [liːv] [æn; ən] [ɪn'vaɪt] [fɜː] ['ti 'eɪtʃ] - [hɒp] [æt; ət] [beə(r)] [fɔːrks] .

" Ez Ah was sayin ' , Ah come t ' leave an invite fer th ' hop at Bear Forks .

" 易 啊 曾是 说 - , 啊 来 t - 离开 一个 邀请 fer th - 跳 在 熊 叉子 .

“Ez Ah 刚才说，我来给 Bear Forks 的舞会留下邀请函。

[wiː; wi] - [ɔːl] [ɪz] [glæd] [tiː] - [siː] [æn] ['stjʊət] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]

We - all is glad t ' see Anne Stewart , which was a school - teacher some time

我们 - 全部 是 高兴的 t - 看 安妮 斯图尔特 , 哪个 曾是 一个 学校 - 老师 一些 时间

[bæk] ,

back ,

后退 ,

我们都很高兴见到安妮·斯图尔特，她以前是一名教师。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪt] [tiː] - ['selɪbreɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] , [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] .

an ' it was fit t ' celebrate her friendship , in some way .

一个 - 它 曾是 合身 t - 庆祝 她 友谊 , 在 一些 方式 .

以某种方式庆祝她的友谊是恰当的。

[doʊnt] [tʃɑː] [θɪŋk] [ə; eɪ] [dɑːns] [dʒes] - ['ti 'eɪtʃ] - [θɪŋ] ?

Don't cha think a dance jes ' th ' thing ?

不 茶 思考 一个 舞蹈 杰斯 - th - 事物 ?

你不觉得跳舞就是这件事吗?

" [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [rɔkt] ['vaɪələntli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

" As the visitor spoke she rocked violently back and forth .

" 作为 这 游客 辐 她 摇滚 暴力 后退 和 前进 .

“访客说话时，她剧烈地前后摇晃。”

" [aɪm] ['sɒri] [maɪ] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ðəm'selvz] ,

" I'm sorry my visitors are not here to thank you themselves ,

" 我是 对不起 我的 访客 是 不是 这里 到 感谢 你 他们自己 ,

“很遗憾我的访客们不能亲自向你们道谢。”

[bʌt; bət] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [dɑːns] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] .

but I feel sure they will be delighted to attend the dance , " replied Mrs .

但 我 感觉 当然 他们 将要 是 高兴极了 到 出席 这 舞蹈 , " 回复 太太 .

['bruːstə(r)] ,

Brewster ,

布鲁斯特 ,

“但我相信他们一定会很乐意参加舞会的,”布鲁斯特太太回答说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [rɪ'bjuːkɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ɹ'ɒkəz] [ɒv; əv]

shaking her head rebukingly at the small boy who stood on the rockers of

摇晃 她 头 责备地 在 这 小的 男生 WHO 站立 在 这 摇滚乐手 的

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tʃeə(r)] ,

his mother's chair ,

他的 母亲的 椅子 ,

她不屑地摇了摇头，斥责地看着站在母亲摇椅上的小男孩。

[ænd; ənd] [grɪpt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] ['rʌfli] [sweɪd] [bæk] [ænd; ənd]

and gripped hold of the back , and so was roughly swayed back and

和 紧握 抓住 的 这 后退 , 和 所以 曾是 大致 摇摆 后退 和

[fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] .

forth with the rocking .

前进 和 这 摇滚 .

他紧紧抓住后背，就这样随着摇晃剧烈地来回摇晃。

" [siː] [hɑːr] , [jʌ] [dʒɪm] ['hendəsən] ['hɔːlzi] — [gɪt] [daʊn] [frɒm; frəm] [taː(r); taː(r), təː(r)] !

" See har , yuh Jim Henderson Halsey — git down from thar !

" 看 哈尔 , 嗯 吉姆 亨德森 霍尔西 — git 向下 从 那里 !

“看，吉姆·亨德森·霍尔西——快从那儿下来！”

[ef] [ɑː] [ketʃ] [jʌ] , [ɑːl] [skɪn] [jə(r)] [feɪs] [fɜː] [ðə; ði] [hɒp] — [ðæt] [ɑː] [wɪl] !
Ef Ah ketch yuh , Ah'll skin yer face fer the hop — that Ah will !
ef 啊 双体帆船 嗯 , 啊哈 皮肤 你的 脸 fer 这 跳 — 那 啊 将要 !

Ef Ah ketch yuh, Ah'll skin yer face for the hop-that Ah will!

" [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈhəʊpf(ə)l] .
" threatened the mother , trying to reach her young hopeful .
" 威胁 这 母亲 , 尝试 到 抵达 她 年轻的 充满希望 .

“威胁”这位母亲，试图说服她充满希望的年轻女儿。

[bʌt; bət] [dʒɪm] [ˈhendəsən] [ˈhɔːlzi] [njuː] [frɒm; frəm] [ˈdaɪə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [dɪd]
But Jim Henderson Halsey knew from dire experiences just what to expect did
但 吉姆 亨德森 霍尔西 知道 从 可怕的 经历 只是 什么 到 预计 做过
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈkætʃɪŋ] [hɪm] ,
his mother succeed in catching him ,
他的 母亲 成功 在 捕捉 他 ,

但吉姆·亨德森·霍尔西从惨痛的经历中知道，如果他母亲成功抓住他，将会发生什么。

[səʊ] [hiː; hi] [dɒdʒd] [ænd; ənd] [ræn] [əˈweɪ] .
so he dodged and ran away .
所以 他 躲避 和 跑 离开 .

于是他躲开了，跑开了。

" [dɪd] [juː; jʊ] - [ɔːl] [seɪ] [ðə; ði] [gælz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ˈʃɔːtli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkɔːlə(r)] .
" Did you - all say the gals would be in shortly ? " asked the caller .
" 做过 你 - 全部 说 这 女孩们 会 是 在 不久 ? " 问 这 呼叫者 .

“你们刚才说姑娘们马上就到吗? ” 来电者问道。

" [nəʊ] , [ai] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] .
" No , I said they were not in .
" 不 , 我 说 他们 是 不是 在 .

“不，我说他们不在。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈrɑːl] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . "
They are at the corral this morning . "
他们 是 在 这 围栏 这 早晨 . "

今天早上它们在畜栏里。

" [lɔːz] [ˌem ˈiː] !
" Laws me !
" 法律 我 !

“法律告诉我！”

[wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tiː] - [spend] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈmɔːrnɪn] - .
What a place t ' spend th ' mornin ' .
什么 一个 地方 t - 花费 th - 早晨 - .

清晨在这样的地方度过真是太棒了。

[ɑː] [ˈrekən] [ðel] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [ˈeni] [taɪm] , [ðen] . "
Ah reckon they'll be along any time , then . "
啊 估计 他们会 是 沿着 任何 时间 , 然后 . "

我想他们随时都可能到。

" [ðeɪ] [left] [hɪə(r)] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpræktɪsɪŋ] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈwestən]
" They left here just before you came and they are practicing on our western
" 他们 左边 这里 只是 前 你 来了 和 他们 是 练习 在 我们的 西
[ˈhɔːsɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [lɒŋ] [trɪps] ,
horses before taking any long trips ,
马匹 前 采取 任何 长的 旅行 ,

“他们就在你来之前离开这里，现在正在骑着我们的西部马进行训练，为长途旅行做准备。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ,

" explained Mrs . Brewster ,

" 解释 太太 . 布鲁斯特 ,

布鲁斯特夫人解释说：“

['lʊkɪŋ] [rɪ'gretfəli] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bedz] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['wɪlf(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

looking regretfully at the flower - beds where the two willful children were

寻找 遗憾的是 在 这 花 - 床 在哪里 这 二 任性的 孩子们 是

[di'strɔi] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['plɑːntɪŋ] .

destroying the fruits of her planting .

摧毁 这 水果 的 她 种植 .

她遗憾地看着花坛，两个任性的孩子正在毁掉她辛勤种植的果实。

['mɪsɪz] . ['hɔːlzi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['hoʊstɪsɪz] [glɑːns] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Mrs . Halsey followed her hostess's glance and jumped up .

太太 . 霍尔西 随后 她 女主人 瞥一眼 和 跳了起来 向上 .

哈尔西太太顺着女主人的目光望去，跳了起来。

" [ef] [jʌ] [tuː] ['vɑːmɪnt] [doʊnt] [kwɪt] [ðæt] , [æn; ən] - [kʌm] [raɪt] [tiː] - [ˌem 'iː] ,

" Ef yuh two varmints don't quit that , an ' come right t ' me ,

" ef 嗯 二 害兽 不 辞职 那 , 一个 - 来 正确的 t - 我 ,

“如果你们这两个家伙不肯罢休，就到我这儿来，

[ɑːl] — [ɑːl] [ʃɛt] [jʌ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['buːgɪ] - [həʊl] !

Ah'll — Ah'll shet yuh up in a boogy - hole !

啊哈 — 啊哈 母 嗯 向上 在 一个 布吉 - 洞 !

啊——啊，我要把你扔进一个鬼地方！

" [ʃril] [ðə; ði][aɪ'reɪt] ['mʌðə(r)] .

" shrilled the irate mother .

" 尖锐的 这 愤怒 母亲 .

“愤怒的母亲尖叫道。”

['særiː] [hɜːd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

Sary heard the familiar voice and instantly ran from the kitchen to assist in

萨里 听到 这 熟悉的 嗓音 和 即刻 跑 从 这 厨房 到 协助 在

[ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪtə(r)] .

entertaining the morning visitor .

娱乐 这 早晨 游客 .

萨莉听到熟悉的声音，立刻从厨房跑出来帮忙招待早晨的访客。

[ðə; ði] [tuː] [bæd] ['jʌŋstər] , [left] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ,

The two bad youngsters , left to their own devices ,

这 二 坏的 年轻人 , 左边 到 他们的 自己的 设备 ,

这两个顽劣的年轻人，被放任自流，

[bɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [stəʊnz] [ðæt] [ɪn'sɜːrkld] ['mɪsɪz] . ['bruːstərz] ['raʊndl] .

began throwing the whitewashed stones that encircled Mrs . Brewster's roundels .

开始 投掷 这 粉刷过的 石头 那 包围 太太 . 布鲁斯特的 圆形图案 .

开始投掷环绕布鲁斯特太太圆形图案的粉刷过的石头。

" [haʊ] - [daɪ] , [mɪs] ['hɔːlzi] ? " [wɒz; wəz] [sɛriːz] ['griːtɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [hænd] [ɪk'stendɪd] [ɪn]

" How - dy , Miss Halsey ? " was Sary's greeting , her large hand extended in

" 如何 - dy , 错过 霍尔西 ? " 曾是 萨莉的 问候 , 她 大的 手 扩展 在

['kɔːdiəl] ['kɒmreɪdʃɪp] .

cordial comradeship .

亲切 同志情谊 .

“你好，哈尔西小姐？”萨莉热情地打着招呼，伸出她的大手，表示友好。

" [əʊ] , [ɪts] ['særiː] [dɒd] !

" Oh , it's Sary Dodd !

" 哦 , 它是 萨里 多德 !

“哦，是萨里·多德！”

[haʊ] - [diː] , ['særiː] ?

How - dee , Sary ?

如何 - 迪 , 萨里 ?

你好，萨莉?

[ɑː] - [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [kʌm] [tiː] - [lɪv; laɪv] [wɪd]

Ah recommember now that you - all come t ' live wid

啊 - 现在 那 你 - 全部 来 t - 居住 宽

啊，我建议你们现在都记住，既然你们都搬来和……一起生活了。

[mɪs] ['bruːstə(r)] .

Miss Brewster .

错过 布鲁斯特 .

布鲁斯特小姐。

[haʊd] [juː; jʊ] - [ɔːl] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] ?

How'd you - all like th ' place ?

怎么做到的 你 - 全部 喜欢 th - 地方 ?

你们觉得那地方怎么样?

" [ðə; ði] ['vɪzɪtərz] ['fræŋknəs] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['iːgəli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)]

" The visitor's frankness lost none of its curiosity as she eagerly waited to hear

" 这 访客 坦率 丢失的没有任何 的 它是 好奇心 作为 她 急切地 等待 到 听到

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bruːstə(r)] ['fæməli] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [stɪl] ['prez(ə)nt] ,

all about the Brewster family with the mistress still present ,

全部 关于 这 布鲁斯特 家庭 和 这 情妇 仍然 展示 ,

“来访者的坦率丝毫未减，她迫不及待地想听听布鲁斯特家族的一切，而女主人也仍在场。”

[bʌt; bət] [ɪg'nɔːd] .

but ignored .

但 忽略 .

但被忽略了。

['særiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːri] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Sary was in her glory and made the most of it .

萨里 曾是 在 她 荣耀 和 制成 这 最多 的 它 .

萨莉当时如鱼得水，尽情享受着这一切。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] " ['gɒsɪp] " [tuː; tə] [stɒp]

She had just reached the point where she intended asking the " gossip " to stop

她 有 只是 达到 这 观点 在哪里 她 故意的 问 这 " 闲话 " 到 停止

[tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] ,

to have dinner ,

到 有 晚餐 ,

她正打算请那些“嚼舌根”的人停止闲聊，好一起吃晚饭。

[wen] [ə; eɪ] [kræʃ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [in'laivən] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] [pɑːs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

when a crash interrupted the enlivening Yellow Jacket Pass conversation .

什么时候 一个 碰撞 中断 这 活跃 黄色的 夹克 经过 对话 .

一场车祸打断了大家兴致勃勃的黄蜂山口之旅的谈话。

" ['særiː] , [rʌn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [dʌn] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ,

" Sary , run and see what those children have done ! " cried Mrs . Brewster ,

" 萨里 , 跑步 和 看 什么 那些 孩子们 有 完毕 ! " 哭 太太 . 布鲁斯特 ,

“萨莉，快去看看那些孩子都干了些什么！”布鲁斯特太太喊道。

['mentəli] ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪmli] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

mentally thanking her stars for the timely intervention .

精神上 谢谢 她 明星 为了 这 及时 干涉 .

她暗自感谢上苍及时出手相助。

[suːn]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[hɜːd]	[dʒɪm]	['hendəsən]	['hɔːlzi]	[bɔːl]	['laʊdli]	,
Soon	**the**	**ladies**	**heard**	**Jim**	**Henderson**	**Halsey**	**bawling**	**loudly**	**,**
很快	这	女士们	听到	吉姆	亨德森	霍尔西	嚎啕大哭	高声	,

很快，女士们就听到吉姆·亨德森·霍尔西放声大哭。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	['bækɪŋ]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['bʌtəri]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[kən'tɪnjuːd]	['meɪkɪŋ]	['feɪsɪz]
and	**his**	**sister**	**backing**	**away**	**from**	**the**	**buttery**	**while**	**she**	**continued**	**making**	**faces**
和	他的	姐姐	后盾	离开	从	这	黄油味	尽管	她	持续	制作	面孔

[æt; ət]	[ðə; ði]	['æŋgri]	[help]	.
at	**the**	**angry**	**help**	**.**
在	这	生气的	帮助	.

他的妹妹一边对着生气的帮工做鬼脸，一边从黄油店后面退开。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrlz]	[prəʊ'truːdid]	[tʌŋ]	[meɪd]	['særiː]	[rʌʃ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ˌʌp'lɪftɪd]	[pɑːm]	,
The	**little**	**girl's**	**protruded**	**tongue**	**made**	**Sary**	**rush**	**at**	**her**	**with**	**uplifted**	**palm**	**,**
这	小的	女孩们	突出	舌头	制成	萨里	匆忙	在	她	和	提升	棕榈	,

小女孩伸出的舌头让萨莉猛地举起手掌朝她扑去。

[bʌt; bət]	[bəuθ]	['jʌŋstər]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	['dɒdʒɪŋ]	[ðiːz]	[ə'tæks]	,
but	**both**	**youngsters**	**were**	**so**	**accustomed**	**to**	**dodging**	**these**	**attacks**	**,**
但	两个都	年轻人	是	所以	习惯	到	躲避	这些	攻击	,

但这两个年轻人早已习惯躲避这些攻击。

[ðæt]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['heɪv(ə)n]	[ɒv; əv]	['mɪsɪz]	.	['hɔːlziz]	['prez(ə)ns]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['peɪnf(ə)l]	[ɪn'kaʊntə(r)]
that	**they**	**reached**	**the**	**haven**	**of**	**Mrs**	**.**	**Halsey's**	**presence**	**without**	**a**	**painful**	**encounter**
那	他们	达到	这	避风港	的	太太	.	哈尔西的	在场	没有	一个	痛苦	遇到

.
:
.

他们顺利抵达了霍尔西夫人的庇护所，没有经历任何痛苦的遭遇。

"	[ðə; ði]	[ɔːl; oʊl]	-	[θɪŋ]	[ʃʊk]	[ˌem 'iː]	[tɪl]	[maɪ]	[tiːθ]	['rætld]	!	"	[weɪld]	[dʒɪm]	['hendəsən]	,
"	**The**	**ol**	**'**	**thing**	**shook**	**me**	**till**	**my**	**teeth**	**rattled**	**!**	**"**	**wailed**	**Jim**	**Henderson**	**,**
"	这	ol	-	事物	摇晃	我	直到	我的	牙齿	摇晃	!	"	哀嚎	吉姆	亨德森	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
etc	**.**
ETC	.

“这老家伙把我摇得牙齿都打颤了！”吉姆·亨德森哀嚎道，等等。

"		[jʌ]	[raɪt]	!
"	**Sarves**	**yuh**	**right**	**!**
"	服务	嗯	正确的	!

“萨维斯，你说得对！”

[wɒt]	[tʃɑː]	[-]	[ʌp]	[tiː]	-	,	['eni]	[wei]	?	"	[ri'tɔːt]	['mɪsɪz]	.	['hɔːlzi]	,	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	['dɪnə(r)]	[stɪl]
What	**cha**	**be'n**	**up**	**t**	**'**	**,**	**any**	**way**	**?**	**"**	**retorted**	**Mrs**	**.**	**Halsey**	**,**	**the**	**hope**	**of**	**dinner**	**still**
什么	茶	贝恩	向上	t	-	,	任何	方式	?	"	反驳	太太	.	霍尔西	,	这	希望	的	晚餐	仍然

['lɪŋgərɪŋ]	,
lingering	**,**
挥之不去的	,

“你到底在忙什么呢？”哈尔西太太反问道，心中仍然怀着对晚餐的期待。

[bʌt; bət]	['grəʊɪŋ]	[dɪm]	[æz; əz]	['særiː]	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'tɜːn]	.
but	**growing**	**dim**	**as**	**Sary**	**did**	**not**	**return**	**.**
但	生长	暗淡	作为	萨里	做过	不是	返回	.

但随着萨莉迟迟没有回来，情况变得越来越糟。

['fɔːtʃənətli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kən'sɜːnd]	,	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	[drəʊv]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɔːtʃ]	,
Fortunately	**,**	**for**	**the**	**general**	**peace**	**of**	**all**	**concerned**	**,**	**Mr**	**.**	**Brewster**	**drove**	**up**	**to**	**the**	**porch**	**,**
幸运的是	,	为了	这	一般的	和平	的	全部	担心的	,	先生	.	布鲁斯特	驾驶	向上	到	这	门廊	,

幸运的是，为了各方安宁，布鲁斯特先生把车开到了门廊前。

[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[əʊk]	[kriːk]	.
on	**his**	**way**	**to**	**Oak**	**Creek**	**.**
在	他的	方式	到	橡木	溪	.

他正前往橡树溪。

[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	[bɪ'siːtʃɪŋ]	[lʊk]	[ə'piːld]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ˌʌndə'stændɪŋli]	.
His	**wife's**	**beseeching**	**look**	**appealed**	**to**	**him**	**understandingly**	**.**
他的	妻子的	恳求	看	上诉	到	他	理解地	.

他能理解妻子恳求的眼神。

"	[gʊd]	['mɔːnɪŋ]	,	['mɪsɪz]	.	['hɔːlzi]	.
"	**Good**	**morning**	**,**	**Mrs**	**.**	**Halsey**	**.**
"	好的	早晨	,	太太	.	霍尔西	.

“早上好，哈尔西夫人。”

[ɑː]	[hɪə(r)]	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'vaɪtɪŋ]	[fəʊks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɑːns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[skuːl]	[haʊs]	.
Ah	**hear**	**you**	**-**	**all**	**are**	**inviting**	**folks**	**to**	**the**	**dance**	**at**	**the**	**school**	**house**	**.**
啊	听到	你	-	全部	是	邀请	各位	到	这	舞蹈	在	这	学校	房子	.

啊，听说你们要邀请大家来学校参加舞会。

[wɒnt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[lɪft]	[tuː; tə]	['dʒeɪmɪsənz]	[rɑːntʃ]	—	[hiː; hi]	['hæznt]	[biːn]	[ɪn'vaɪtɪd]	[jet]	!	"
Want	**me**	**to**	**give**	**you**	**a**	**lift**	**to**	**Jamison's**	**ranch**	**—**	**he**	**hasn't**	**been**	**invited**	**yet**	**!**	**"**
想	我	到	给	你	一个	举起	到	杰米森的	牧场	—	他	还没有	到过	受邀	然而	!	"

要我送你去杰米森的牧场吗？他还没被邀请呢！

"	[waɪ]	,	[ɑː]	[fɪgɝd]	[gɔɪn]	-	[ta:(r); ta:(r), tə:(r)]	['ɑːftə(r)]	['dɪnə(r)]	.
"	**Why**	**,**	**Ah**	**figgered**	**goin**	**'**	**thar**	**after**	**dinner**	**.**
"	为什么	,	啊	计算	去	-	那里	后	晚餐	.

“哎呀，我打算晚饭后去那儿。”

[biː; bi]	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[gɔɪn]	-	[ɒf]	[bɪ'fɔː(r)]	[jʌ]	[iːt]	?	"
Be	**you**	**-**	**all**	**goin**	**'**	**off**	**before**	**yuh**	**eat**	**?**	**"**
是	你	-	全部	去	-	离开	前	嗯	吃	?	"

你们都要在吃饭前离开吗？

"	[ɑː]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[ʃʊə(r)]	[wen]	[wiː; wi]	[wɪl]	[hæv; həv]	['dɪnə(r)]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
"	**Ah**	**am**	**not**	**sure**	**when**	**we**	**will**	**have**	**dinner**	**to**	**-**	**day**	**,**
"	啊	是	不是	当然	什么时候	我们	将要	有	晚餐	到	-	天	,

“啊，我还不确定我们今天什么时候吃晚饭。”

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[ɪn'geɪdʒd]	[wɪð]	['raɪdɪŋ]	,	[juː; jʊ]	[siː]	.
the	**young**	**ladies**	**are**	**so**	**engaged**	**with**	**riding**	**,**	**you**	**see**	**.**
这	年轻的	女士们	是	所以	已订婚的	和	骑术	,	你	看	.

你看，这些年轻女士们都非常热衷于骑马。

"	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	['hɔːlzi]	['saɪənz]	[hɜːd]	['menʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	"	['dɪnə(r)]	"	[ðeɪ]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['mʌðərz]	[skɜːrts]	[ænd; ənd]	[hwain]	:
"	**The**	**moment**	**the**	**Halsey**	**scions**	**heard**	**mention**	**of**	**"**	**dinner**	**"**	**they**	**clung**	**to**	**their**	**mother's**	**skirts**	**and**	**whined**	**:**
"	这	片刻	这	霍尔西	接穗	听到	提到	的	"	晚餐	"	他们	紧紧抓住	到	他们的	母亲的	裙子	和	抱怨	:

“哈尔西家的孩子们一听到‘晚餐’这个词，就紧紧抓住母亲的裙子，哭闹起来：

" [wiː; wi] - [ɔːl] [wɒntə] [steɪ] [tuː; tə] - !
" We - all wanta stay to dinnerr !
" 我们 - 全部 想要 停留 到 - !

“我们都想留下来吃晚饭！”

[doʊnt] [tʃɑː] [gəʊ] - - ! "
Don't cha go widdout dinnerr ! "
不 茶 去 - - ! "

不要错过晚餐！ ”

" [waɪ] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] [keɪk] , ['mʌðə(r)] ,
" Why not give the children some cake , mother ,
" 为什么 不是 给 这 孩子们 一些 蛋糕 , 母亲 ,

“妈妈，为什么不给孩子们一些蛋糕呢？”

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['hɔːlzi] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] [wɪð] ['dʒeɪmɪsən] .
and then Mrs . Halsey can have a bite with Jamison .
和 然后 太太 . 霍尔西 能 有 一个 咬 和 杰米森 .

然后哈尔西太太就可以和杰米森一起吃点东西了。

[hiː; hi][kæn; kən] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [rɑːntʃ] , [tuː] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
He can lift her on to the next ranch , too , " suggested Mr . Brewster .
他 能 举起 她 在 到 这 下一个 牧场 , 也 , " 建议 先生 . 布鲁斯特 .

“他也可以把她带到下一个牧场去,”布鲁斯特先生建议道。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['ɪnstəntli] [ˌækwi'es] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [kʌt] [θriː] ['dʒenərəs] ['traɪˌæŋgl] [ɒv; əv]
Mrs . Brewster instantly acquiesced and ran to cut three generous triangles of
太太 . 布鲁斯特 即刻 默许 和 跑 到 切 三 慷慨的 三角形 的
[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,

布鲁斯特太太立刻同意了，跑去切了三块厚厚的三角形蛋糕。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['sæli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wægən] .
while her husband came up and lifted Sally up into the deep wagon .
尽管 她 丈夫 来了 向上 和 抬起 莎莉 向上 进入 这 深的 车皮 .

这时，她的丈夫走过来，把莎莉抱进了深车厢里。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːlzi] ['fæməli][kʊd; kəd]['prəʊtest] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ,
Before any of the Halsey family could protest , he had turned ,
前 任何 的 这 霍尔西 家庭 可以 反对 , 他 有 转向 ,

还没等霍尔西一家人提出抗议，他就转过身去了。

['lɪftɪd] [dʒɪm] ['hendəsən] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ɪf] [hiː; hi]
lifted Jim Henderson up beside his sister and then asked the visitor if he
抬起 吉姆 亨德森 向上 旁 他的 姐姐 和 然后 问 这 游客 如果 他
[kʊd; kəd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] .
could help her up to the seat .
可以 帮助 她 向上 到 这 座位 .

他把吉姆·亨德森抱到他妹妹身边，然后问来访者是否可以帮她坐到座位上。

[ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
The cake was distributed ,
这 蛋糕 曾是 分布式 ,

蛋糕分发完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vekst] [bʌt; bət] ['væŋkwɪʃt] ['mɔːnɪŋ] ['kɔːlə(r)] [dʒæb] [ə; eɪ][hæt] - [pɪn] [θruː]

and the vexed but vanquished morning caller jabbed a hat - pin through

和 这 烦恼 但 战败者 早晨 呼叫者 刺伤 一个 帽子 - 别针 通过

[hɜː(r); hə(r)] ['rʌsti] [təʊk] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][dʒet] - [trɪmd] ['ʃəʊldə(r)] [keɪp] ['taɪtli] ['əʊvə(r)]

her rusty toque and pulled her jet - trimmed shoulder cape tightly over

她 生锈的 帽子 和 拉 她 喷射 - 修剪过的 肩膀 岬 紧紧 超过

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

her back ,

她 后退 ,

那位恼怒但最终败北的早间来电者用帽针戳了戳她生锈的毛线帽，然后把镶着黑色饰边的披肩紧紧地拉到背后。

[bɪ'fɔː(r)] ['baʊɪŋ] ['hɔːtɪli] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .

before bowing haughtily to Mrs . Brewster .

前 鞠躬 傲慢地 到 太太 . 布鲁斯特 .

然后傲慢地向布鲁斯特夫人鞠躬。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɑːntʃ] - ['wægən] [tɜːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [klɪfs] [dɪd]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)]

Not until the ranch - wagon turned the edge of Rainbow Cliffs did Mrs . Brewster

不是 直到 这 牧场 - 车皮 转向 这 边缘 的 彩虹 悬崖 做过 太太 . 布鲁斯特

[pə'mɪt] [hɜː'self] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [slʌmp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːtʃ]

permit herself to leave the post of watching and slump down into the porch

允许 她自己 到 离开 这 邮政 的 观看 和 暴跌 向下 进入 这 门廊

['rɒkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .

rocker with a sigh of gratitude .

摇滚乐 和 一个 叹 的 感激 .

直到牧场马车转过彩虹崖的边缘，布鲁斯特太太才允许自己离开观察岗位，感激地叹了口气，瘫坐在门廊的摇椅上。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [dred] ,

Half an hour later the sound of wheels caused her to spring up in dread ,

一半 一个 小时 之后 这 声音 的 车轮 导致 她 到 春天 向上 在 恐惧 ,

半小时后，车轮的声音让她惊恐地跳了起来。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['tʃɪəri] [lɑːf] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] .

but her husband's cheery laugh relieved her fears .

但 她 丈夫的 欢快的 笑 松了口气 她 恐惧 .

但丈夫爽朗的笑声让她安心了不少。

" [ɑː] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]['əʊnli]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] ;

" Ah saw your difficulty and did the only sensible thing ;

" 啊 锯 你的 困难 和 做过 这 仅有的 明智的 事物 ;

“啊，我看到了你的困难，于是做了唯一明智的事情；

[bʌt; bət][wiː; wi] - [ɔːl] [mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] [trɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

but we - all must keep this trick a secret .

但 我们 - 全部 必须 保持 这 诡计 一个 秘密 .

但我们都必须对这个小窍门保密。

[ɪf] ['særiː] [gets] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][beə(r)] [fɔːrks] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] [pɑːs] ,

If Sary gets hold of it , my reputation in Bear Forks , or Yellow Jacket Pass ,

如果 萨里 获得 抓住 的 它 , 我的 名声 在 熊 叉子 , 或者 黄色的 夹克 经过 ,

如果萨莉拿到手，我在熊叉镇或黄蜂山口的名声就完了。

[ɪz] [gɒn] , " [kən'faid] [sæm] ['bruːstə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] ['fɪəfəli] [ə'baʊt]

is gone , " confided Sam Brewster to his wife , as he glanced fearfully about

是 已消失 , " 坦白 山姆 布鲁斯特 到 他的 妻子 , 作为 他 瞥了一眼 恐惧地 关于

[fɔː(r); fə(r)]['særiː] .

for Sary .

为了 萨里 .

“萨莉走了，”萨姆·布鲁斯特一边恐惧地四处张望寻找萨莉，一边向妻子倾诉道。

[ðə; ði] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ['saʊndɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]
The horn for dinner sounded shortly after the master's return and , at the
这 喇叭 为了 晚餐 听起来 不久 后 这 硕士学位 返回 和 , 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,
主人回来后不久，号角便响起了晚餐的时间。餐桌旁，

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] ,
the girls were told of the visitor and her invitation to the dance ,
这 女孩们 是 讲述 的 这 游客 和 她 邀请 到 这 舞蹈 ,
女孩们被告知了来访者以及她邀请她们参加舞会的消息。

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
but no word of her form of departure was mentioned .
但 不 单词 的 她 形式 的 离开 曾是 提及 .
但并未提及她将以何种方式离开。

" [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi][hæv; həv] ['iːvnɪŋ] - [dresɪz] , " [ri'mɑːk] ['bɑːb(ə)rə] .
" It's lucky we have evening - dresses , " remarked Barbara .
" 它是 幸运的 我们 有 晚上 - 连衣裙 , " 评论 芭芭拉 .
“幸好我们有晚礼服,”芭芭拉说道。

" [duː; də][fəʊks] [dres] [ʌp] [æt; ət] [ðiːz] ['pɑːtiz] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .
" Do folks dress up at these parties ? " asked Eleanor .
" 做 各位 裙子 向上 在 这些 各方 ? " 问 埃莉诺 .
“人们参加这些派对都会盛装打扮吗？”埃莉诺问道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][duː; də] ! " [dɪkleəd] ['pɒli] .
" I should say we do ! " declared Polly .
" 我 应该 说 我们 做 ! " 声明 波莉 .
“我倒觉得我们确实有！”波莉说道。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] [æn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði]
Mrs . Brewster and Anne were talking in low tones and did not hear the
太太 . 布鲁斯特 和 安妮 是 说 在 低的 音调 和 做过 不是 听到 这
['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ,
question and answer ,
问题 和 回答 ,
布鲁斯特太太和安妮低声交谈，没有听到问题和答案。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [wɒt] ['pɒli] [ment] [baɪ] " ['dresɪŋ] [ʌp] .
so they did not explain what Polly meant by " dressing up .
所以 他们 做过 不是 解释 什么 波莉 意思是 经过 " 敷料 向上 .
所以他们没有解释波莉所说的“盛装打扮”是什么意思。

" [ðə; ði] [deɪz] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [set] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" The days intervening between the Tuesday and the Friday set down for the
" 这 天 介入 之间 这 周二 和 这 星期五 放 向下 为了 这
[hɒp] [pɑːst] ['kwɪkli] .
hop passed quickly .
跳 通过了 迅速地 .
“从周二到周五这段时间过得很快。”

['pɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [swɪs] [dres] [meɪd]
Polly and her mother washed and renovated the dotted swiss dress made
波莉 和 她 母亲 洗过 和 翻新 这 虚线 瑞士 裙子 制成
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] - [kə'mensmənt] ,
for the school - commencement ,
为了 这 学校 - 开始 ,
波莉和她妈妈把那件为学校毕业典礼准备的波点瑞士连衣裙洗干净、重新修缮了一遍。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pɑːliz] [dɪ'laɪt] [æn] ['ædɪd] [ə; eɪ] [bluː] [sæʃ] [ænd; ənd][heə(r)] ['rɪbənz] .
and to Polly's delight Anne added a blue sash and hair ribbons .
和 到 波莉的 喜 安妮 额外 一个 蓝色的 窗扇 和 头发 丝带 .

令波莉高兴的是，安妮还给她系上了一条蓝色腰带和发带。

[æn] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['flaʊəd] - [sɪlk] [gaʊn] [ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] ['weərɪŋ] .
Anne had a simple flowered - silk gown she proposed wearing .
安妮 有 一个 简单的 开花的 - 丝绸 袍 她 建议的 穿着 .

安妮准备穿一件简单的碎花丝绸礼服去求婚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz][hæd; həd] [ɪ'læbərət] [dresɪz] — ['bɑːrbərəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst]
And the city girls had elaborate dresses — Barbara's very much in the latest
和 这 城市 女孩们 有 精心制作的 连衣裙 — 芭芭拉的 非常 很多 在 这 最新的
[məʊd] [ænd; ənd] ['elənɔːrz] [flaʊnst] [ænd; ənd] ['fəːbiləu] ,
mode and Eleanor's flounced and furbelowed ,
模式 和 埃莉诺的 踱步 和 低于 ,

城里的女孩们穿着华丽的裙子——芭芭拉的裙子非常时髦，而埃莉诺的裙子则缀满了荷叶边和饰边。

[bʌt; bət] ['mɒdɪstli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [nek] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][gɜːl][nɒt] [jet] " [aʊt] .
but modestly high in the neck as became a girl not yet " out .
但 谦虚地 高的 在 这 脖子 作为 成为 一个 女孩 不是 然而 " 出去 .

但领口却很低，就像一个还没有“出柜”的女孩。

" ['særiː][hæd; həd] [bi'weil] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [wʌn] .
" Sary had bewailed her fate the day preceding the eventful one .
" 萨里 有 哀叹 她 命运 这 天 前 这 多事 一 .

在那个重要日子到来前一天，萨莉曾哀叹自己的命运。

['elənɔ] ['pæsɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][net] - [leɪs] ['kɒlə(r)][tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n]
Eleanor pacified her by presenting her with a net - lace collar to enliven
埃莉诺 安抚 她 经过 呈现 她 和 一个 网 - 蕾丝 衣领 到 活跃
[hɜː(r); hə(r)] ['rʌsti] [blæk] [æl'pækə] .
her rusty black alpaca .
她 生锈的 黑色的 羊驼 .

埃莉诺送给她一个网状蕾丝项圈，让她那只锈红色的羊驼毛焕发活力，以此安抚了她。

[æn; ən] ['ɜːli] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [plænd] ,
An early supper was planned ,
一个 早期的 晚餐 曾是 计划 ,

计划早点吃晚饭。

[æz; əz][ðə; ði][raɪd][tuː; tə][beə(r)][fɔːrks] [skuːl] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,
as the ride to Bear Forks school would take more than an hour ,
作为 这 骑 到 熊 叉子 学校 会 拿 更多的 比 一个 小时 ,

因为去熊叉学校的车程需要一个多小时，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] [mɑːtʃ] .
and every one wanted to be there for the grand march .
和 每一个 一 通缉 到 是 那里 为了 这 盛大 行进 .

每个人都想亲临现场观看盛大的游行。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] - [taɪm] , ['bɑːb(ə)rə] [lɒkt] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði][bed] - [ruːm]
For several hours before supper - time , Barbara locked herself in the bed - room
为了 一些 小时 前 晚餐 - 时间 , 芭芭拉 已锁定 她自己 在 这 床 - 房间
[ænd; ənd][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] [twɑː'let] .
and began her toilette .
和 开始 她 厕所 .

晚饭前几个小时，芭芭拉把自己锁在卧室里，开始梳妆打扮。

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , ['mæsɑːʒd] , [ænd; ənd] [ruːʒd] [ænd; ənd]['pens(ə)ld][hɜː(r); hə(r)]
She dressed her hair , massaged , and rouged and penciled her
她 穿着 她 头发 , 按摩 , 和 胭脂 和 铅笔画 她
['aɪbraʊz] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] ['taɪəd] [hɜː'self] [aʊt] .
eyebrows , until she quite tired herself out .
眉毛 , 直到 她 相当 疲劳的 她自己 出去 .

她梳理头发、按摩身体、涂抹胭脂、画眉，直到筋疲力尽。

['elənɔ] [ænd; ənd] [æn] [ræpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
Eleanor and Anne rapped again and again for admission ,
埃莉诺 和 安妮 说唱 再次 和 再次 为了 入学 ,

埃莉诺和安妮一遍又一遍地尝试申请入学，

[bʌt; bət]['bɑːb(ə)rə][wɒz; wəz] ['ɒbdjərət] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] .
but Barbara was obdurate about her right of possession .
但 芭芭拉 曾是 顽固的 关于 她 正确的 的 拥有 .

但芭芭拉对自己的占有权非常坚持。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] - [meɪts] , [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət]
When she finally opened the door for her room - mates , they stared at
什么时候 她 最后 打开 这 门 为了 她 房间 - 伙伴们 , 他们 凝视 在
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'mjuːzd] [sə'praɪz] .
her in amused surprise .
她 在 觉得好笑 惊喜 .

当她终于为室友们打开门时，她们都带着好笑的惊讶盯着她。

" [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [lʊks] [ɔːl] [sɪzli] , [bɒb] , " [sed] ['elənɔ] .
" Your hair looks all sizzly , Bob , " said Eleanor .
" 你的 头发 看起来 全部滋滋作响 , 鲍勃 , " 说 埃莉诺 .

“鲍勃，你的头发看起来真漂亮,”埃莉诺说。

" [əʊ] , [bɒb] , [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['kɑːmaɪn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪps] ! " [əd'vaɪzd] [æn] .
" Oh , Bob , remove some of that carmine from your lips ! " advised Anne .
" 哦 , 鲍勃 , 消除 一些 的 那 胭脂红 从 你的 嘴唇 ! " 建议 安妮 .

“哦，鲍勃，把嘴唇上的胭脂擦掉一些吧！”安妮劝道。

" [waɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['bɑːb(ə)rə] .
" Why ? " demanded Barbara .
" 为什么 ? " 要求 芭芭拉 .

“为什么？”芭芭拉质问道。

" [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] ! " ['gɪg(ə)ld] ['elənɔ] .
" Too much of it , that's all ! " giggled Eleanor .
" 也 很多 的 它 , 那就是 全部 ! " 咯咯地笑 埃莉诺 .

“太多了，就这么简单！”埃莉诺咯咯地笑着说。

[bʌt; bət] [æn] [ænd; ənd] ['elənɔ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [twɑː'let] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ]
But Anne and Eleanor had their own toilettes to make and paid no
但 安妮 和 埃莉诺 有 他们的 自己的 厕所 到 制作 和 有薪酬的 不
['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['bɑːb(ə)rə] .
further attention to Barbara .
更远 注意力 到 芭芭拉 .

但安妮和埃莉诺有自己的梳妆打扮要做，所以不再理会芭芭拉。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːmaɪn] , [ænd; ənd][pæt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
She managed to remove some of the carmine , and pat down her hair ,
她 管理 到 消除 一些 的 这 胭脂红 , 和 拍 向下 她 头发 ,

她设法擦掉了一些胭脂红，然后拍了拍头发。

[hɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [θɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
hot she could not do things as the French maid generally did them to
热的 她 可以 不是 做 事物 作为 这 法语 女佣 一般来说 做过 他们 到
[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
add to her beauty .
添加 到 她 美丽 .

她很性感，但她不能像法国女仆那样做事，那样做才能增添她的美貌。

['fiːlɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [meɪd] ['bɑːb(ə)rə] ['ɪrɪtəb(ə)l] ,
Feeling dissatisfied with her appearance made Barbara irritable ,
感觉 不满 和 她 外貌 制成 芭芭拉 易怒的 ,

芭芭拉对自己外貌的不满让她变得烦躁易怒。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [dɪd] [ɔː(r)] [sed] .
but she remained in the room criticizing everything the two other girls did or said .
但 她 剩余 在 这 房间 批评 一切 这 二 其他 女孩们 做过 或者 说 .

但她却一直待在房间里，批评另外两个女孩的一言一行。

[ðen] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːn] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ə; eɪ] [nɒk] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then just before the horn sounded for supper , a knock came at the door .
然后 只是 前 这 喇叭 听起来 为了 晚餐 , 一个 敲 来了 在 这 门 .

就在晚餐号角响起之前，有人敲门。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来！

" [kɔːld] [æn] , ['bʌtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [sweɪd] [buːts] .
" called Anne , buttoning her white suede boots .
" 称为 安妮 , 扣纽扣 她 白色的 绒面革 靴子 .

“安妮一边扣着白色麂皮靴的扣子一边喊道。”

" - [es] ['ɒni] [ˌem 'iː] .
" ' S onny me .
" - S 奥尼 我 .

只有我。

[ɑː] [dʒes] - [wɒntə] [ˌeɪ es 'tiː]
Ah jes ' wanta ast
啊 杰斯 - 想要 最

啊，jes' wanta ast

[juː; jʊ] - [ɔːl] [ef]
you - all ef
你 - 全部 ef

你们所有人

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [ɪn] ['sɪti] - ,
it is right in city sassiety ,
它 是 正确的 在 城市 - ,

它正处于城市时髦之中，

[fɜː(r)] [ə; eɪ] ['wɪdə] [ɒv; əv] [sɪks] [mʌnθs] - ['stændɪn] - [tiː] - [gəʊ] [tiː] - [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɔːr] ['ɒni] [əʊld] -
fur a widder of six months ' standin ' t ' go t ' a party whar onny old frien's
毛皮 一个 更宽 的 六 几个月 - 替身 - t - 去 t - 一个 派对 码头 奥尼 老的 -
[wɪl] [biː; bi] .
will be .
将要 是 .

超过六个月的时间，我都不想去参加一个只有老朋友参加的聚会。

[tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)][woʊnt][bi:; bi][nəʊ][skaɪ] - ['lɑːkɪn] - [ɜː(r)] [haɪ] - [dʒɪŋks] , [jəʊ] - [nəʊ] !
Thar won't be no sky - larkin ' er high - jinks , yo ' know !
塔尔 惯于 是 不 天空 - 拉金 - 呃 高的 - 恶作剧 , 哟 - 知道 !

不会有胡闹的恶作剧了，你知道的！

" [sɛriːz] ['æŋkʃəs] [təʊn] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][rɪ'plaɪ][tuː; tə]
" Sary's anxious tone expressed her eagerness for a favorable reply to
" 萨莉的 焦虑的 语气 表达 她 渴望 为了 一个 有利 回复 到
[hɜː(r); hə(r)]['kwɪəri][ɒn] ['wɪdəʊhʊd] .
her query on widowhood .
她 询问 在 丧偶 .

萨莉焦急的语气表明她渴望得到关于寡妇问题的肯定答复。

['elənɔ] [lʊkt] [æt; ət] [æn] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .
Eleanor looked at Anne to answer , so she took the initiative .
埃莉诺 看起来 在 安妮 到 回答 , 所以 她 采取 这 倡议 .

埃莉诺看向安妮，等她回答，于是她主动出击。

" ['sɜːt(ə)nli] , ['særiː] — [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] .
" Certainly , Sary — come right along and enjoy yourself .
" 当然 , 萨里 — 来 正确的 沿着 和 享受 你自己 .

“当然可以，萨莉——快来一起玩吧。”

" ['bɑːb(ə)rə][wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
" Barbara was shocked .
" 芭芭拉 曾是 震惊 .

芭芭拉感到震惊。

" [ðə; ði] [hɛlps] [nɒt] ['gəʊɪŋ] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ! "
" The help's not going — surely ! "
" 这 帮助 不是 去 — 一定 ! "

“帮手肯定不会走！”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[mɪs] ['hɔːlzi] [ˌeɪ es 'tiː][ˌem 'iː] [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [juː; jʊ] - [ɔːl] !
Miss Halsey ast me afore she mentioned you - all !
错过 霍尔西 最 我 之前 她 提及 你 - 全部 !

Halsey小姐在提到你们之前就联系过我！

" [snæpt] ['særiː] , [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self] [ə'genst] ['bɑːrbərəz] [praɪd] .
" snapped Sary , quite able to defend herself against Barbara's pride .
" 啪啪 萨里 , 相当 有能力的 到 保卫 她自己 反对 芭芭拉的 自豪 .

“萨莉厉声说道，她完全有能力抵挡芭芭拉的骄傲。

" [əʊ] , [bɒb] ['dʌznt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , ['særiː] , " [sed] ['elənɔ] ,
" Oh , Bob doesn't mean it that way , Sary , " said Eleanor ,
" 哦 , 鲍勃 不 意思是 它 那 方式 , 萨里 , " 说 埃莉诺 ,

“哦，鲍勃不是那个意思，萨莉，”埃莉诺说。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ə; eɪ] ['bækwəd] [kɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .
giving her sister a backward kick for silence .
给予 她 姐姐 一个 落后 踢 为了 沉默 .

妹妹不许她安静，她就朝妹妹后踢了一脚。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是！

[bɒb] [miːnz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋ] [mait] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [dɑːns] .
Bob means that your mourning might prevent your attending the dance .
鲍勃 方法 那 你的 丧 可能 防止 你的 参加 这 舞蹈 .

鲍勃的意思是，你的哀悼可能会让你无法参加舞会。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][əʊld] [frendz] [frɒm; frəm] [rɑːntʃ] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
But seeing we are all old friends from ranches round about ,
但 看到 我们 是 全部 老的 朋友们 从 牧场 圆形的 关于 ,

但鉴于我们都是来自附近牧场的老朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['miːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] , " ['ædɪd] [æn] , [ðə; ði] ['pæsɪfɪst] .
it will be like meeting your family , " added Anne , the pacifist .
它 将要 是 喜欢 会议 你的 家庭 , " 额外 安妮 , 这 和平主义者 .

“那就像见到家人一样，”爱好和平的安妮补充道。

" [wɔːl] , [ðen] , [ɑːl] [gəʊ] , " [saɪd] ['særiː] , [æz; əz] [ɪf] [ləʊθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] ['meri] [θrɒŋ] .
" Wall , then , Ah'll go , " sighed Sary , as if loath to join a merry throng .
" 墙 , 然后 , 啊哈 去 , " 叹了口气 萨里 , 作为 如果 厌恶 到 加入 一个 欢乐 人群 .

“那我就去墙边吧，”萨里叹了口气，仿佛不愿加入欢乐的人群。

" [bʌt; bət] [ɑː] [hɛz] [tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ] [smɪtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪn] - [laɪk] - [ɛz] - [haʊ] [mɪs] [bɒb] [hɛz] [fɜː]
" But Ah hez t ' have a smitch of somethin ' like - ez - how Miss Bob hez fer
" 但 啊 赫兹 t - 有 一个 史密斯 的 某物 - 喜欢 - 易 - 如何 错过 鲍勃 赫兹 fer
[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
her shoulders ,
她 肩膀 ,

“但是啊，他肩膀上有点像鲍勃小姐那样的身材，

[kəz; kʌz][maɪ] [nɛks] ['gɛtɪn] - ['skrɔːni] [naʊ] .
cuz my neck's gettin ' scrawny now .
因为 我的 脖子 获得 - 瘦弱的 现在 .

因为我的脖子现在越来越细了。

" ['bɑːb(ə)rə][hæd; həd] [dreɪpt] ['ʃɪfɒn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [dres] , [ænd; ənd][æt; ət] [sɛriːz]
" Barbara had draped chiffon over her neck and dress , and at Sary's
" 芭芭拉 有 垂坠的 薄纱 超过 她 脖子 和 裙子 , 和 在 萨莉的
[rɪ'kwest] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['æŋgrəli] .
request , she turned angrily .
要求 , 她 转向 愤怒地 .

“芭芭拉将雪纺披在脖子和裙子上，应萨莉的要求，她生气地转过身去。

" [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] !
" The very idea !
" 这 非常 主意 !

“这个想法太棒了！”

[ðɪs] ['ʃɪfɒn] [ɪz] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɑːd] ! "
This chiffon is two dollars a yard ! "
这 薄纱 是 二 美元 一个 院子 ! "

这种雪纺布每码才两美元！

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] , ['særiː] .
" I've got the very thing you need , Sary .
" 我已经 得到 这 非常 事物 你 需要 , 萨里 .

“萨莉，我这里有你需要的东西。”

[juː; jʊ][kæn; kən][weə(r)] ['sekənd] ['mɔːnɪŋ] [naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ]
You can wear second mourning now , I suppose ! " exclaimed Eleanor , sending a
你 能 穿 第二 丧 现在 , 我 认为 ! " 惊呼 埃莉诺 , 发送 一个
[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
look at her sister .
看 在 她 姐姐 .

“我想你现在可以穿第二件丧服了！”埃莉诺说着，瞥了她妹妹一眼。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flæt] [bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ʃelf] .
She hurried to the closet and took a long flat box from the upper shelf .
她 慌忙 到 这 壁橱 和 采取 一个 长的 平坦的 盒子 从 这 上 架子 .
她匆匆走到壁橱前，从上层架子上取下一个长条形的扁平盒子。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə]['særiː] , ['bɑːb(ə)rə] [stεərd] .
As she carried it over to Sary , Barbara stared .
作为 她 携带 它 超过 到 萨里 , 芭芭拉 凝视 .
当她把东西递给萨莉时，芭芭拉目不转睛地盯着她。

" ['elənɔ] ['meɪnəd] !
" Eleanor Maynard !
" 埃莉诺 梅纳德 !
“埃莉诺·梅纳德！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ? "
What are you giving her ? "
什么 是 你 给予 她 ? "
你给她什么？

" ['sʌmθɪŋ] [ai]['nevə(r)] [wɪl] [niːd] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
" Something I never will need this summer ,
" 某物 我 绝不 将要 需要 这 夏天 ,
“今年夏天我永远都用不上的东西。”

[ænd; ənd]['særiː][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['naɪsli] [tuː; tə] ['fɜːbɪʃ] [ʌp] [ðæt] [blæk] [dres] .
and Sary can use it very nicely to furbish up that black dress .
和 萨里 能 使用 它 非常 很好 到 家具 向上 那 黑色的 裙子 .
萨莉可以用它来很好地装饰那件黑色连衣裙。

" ['særiː][wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][bɒks][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] ,
" Sary was too excited to wait and open the box in her own room ,
" 萨里 曾是 也 兴奋的 到 等待 和 打开 这 盒子 在 她 自己的 房间 ,
“萨莉太兴奋了，等不及回到自己的房间就打开了盒子。”

[səʊ][ʃiː; ʃi][tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][æt; ət][wʌns] .
so she tore off the paper at once .
所以 她 撕裂 离开 这 纸 在 一次 .
于是她立刻撕掉了那张纸。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['reɪnbəʊ] - ['tɪntɪd] ['ʃɪfɒn] [skɑːf] [leɪ] [rɪ'viːld] , [ðə; ði] [pri'dɔmineit] [k'ʌləz] ['biːɪŋ]
A lovely rainbow - tinted chiffon scarf lay revealed , the predominating colors being
一个 迷人的 彩虹 - 有色 薄纱 围巾 躺 揭晓 , 这 占主导地位 颜色 存在
['vaɪələt] .
violet .
紫色 .
一条漂亮的彩虹色雪纺围巾映入眼帘，主色调为紫色。

" [ɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! [ɑːm] [kliːn] ['ləʊkəʊd] , [mɪs] - !
" Ah - h - h ! Ah'm clean locoed , Miss Nolla !
" 啊 - h - h ! 啊 干净的 位置 , 错过 - !
“啊啊啊！我彻底疯了，诺拉小姐！”

[nɒt] [ə; eɪ] - ['evə(r)] [nəʊ] [ðæt] ['rʌsti] [blæk] - [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [dres] [mɪs] ['pɪəsən]
Not a soul'll ever know that rusty black alpacky is th ' same dress Miss Pearson
不是 一个 - 曾经 知道 那 生锈的 黑色的 - 是 th - 相同的 裙子 错过 培生集团
[mɔːn, məun][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [f'ɜː] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɑː] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ! "
mourned her husband in fer five years before Ah got it given me ! "
哀悼 她 丈夫 在 fer 五 年 前 啊 得到 它 给定 我 ! "
谁也不会知道，那只锈迹斑斑的黑色酒瓶，正是皮尔逊小姐在丈夫去世五年前穿过的那件裙子。“我把它送给了我！”

" [wɒt] ['nɒns(ə)ns] !
" What nonsense !
" 什么 废话 !

“胡说八道！”

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['deɪnti] [skɑːf] [wɪl] [haɪd][jɔː(r); jə(r)] [aʊt'lændɪʃ] [dres] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ['fɪgə(r)] !
As if that dainty scarf will hide your outlandish dress and mountainous figure !
作为 如果 那 纤巧 围巾 将要 隐藏 你的 古怪的 裙子 和 多山 数字 !

仿佛那条精致的围巾就能遮住你那奇装异服和魁梧的身材似的！

" [keɪm] [ɪn'sʌltɪŋli] [frɒm; frəm]['bɑːb(ə)rə] .
" came insultingly from Barbara .
" 来了 侮辱性的 从 芭芭拉 .

“这句话是芭芭拉带着侮辱的语气说的。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [spɔɪl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [wɪsp] [ɒv; əv]['eɪndʒəlz]
But nothing could spoil the joy of possessing such a heavenly wisp of angel's
但 没有什么 可以 剧透 这 喜悦 的 拥有 这样的 一个 天上 烟雾 的 天使的
[rəʊb] [æz; əz] [ðæt] [skɑːf] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] ['særiː] .
robe as that scarf seemed to be to Sary .
长袍 作为 那 围巾 似乎 到 是 到 萨里 .

但对于萨里来说，拥有这样一条宛如天使长袍般轻盈飘逸的围巾，没有什么能破坏她内心的喜悦。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [def] [tuː; tə][ɔːl] [els] ,
She was deaf to all else ,
她 曾是 聋 到 全部 别的 ,

她对其他一切都充耳不闻。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tendəli] [hʌgd] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['æmpl] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [bækt] [frɒm; frəm]
as she tenderly hugged the box to her ample bosom and backed from
作为 她 温柔地 拥抱 这 盒子 到 她 充足 怀 和 支持的 从
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

她温柔地将盒子抱在丰满的胸前，然后退出了房间。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm]
When all were seated about the table , which was spread in the living room
什么时候 全部 是 坐着 关于 这 桌子 , 哪个 曾是 传播 在 这 活的 房间
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
for that night ,
为了 那 夜晚 ,

当所有人都围坐在餐桌旁时，餐桌就摆在客厅里，那是当晚的用餐地点。

['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [smaɪld] [æt; ət] ['pɒli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːlə][ə'taɪə(r)] .
Mr . Brewster smiled at Polly in her gala attire .
先生 . 布鲁斯特 微笑 在 波莉 在 她 节日 服装 .

布鲁斯特先生微笑着看着身着盛装的波莉。

[æn] [lʊkt] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l] [dres] ,
Anne looked sweet and lovely in her simple dress ,
安妮 看起来 甜的 和 迷人的 在 她 简单的 裙子 ,

安妮穿着朴素的裙子，看起来甜美可爱。

[bʌt; bət][ðə; ði][həʊst][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [staɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz][wɔː(r)] .
but the host could not quite make out the style the city girls wore .
但 这 主持人 可以 不是 相当 制作 出去 这 风格 这 城市 女孩们 穿着 .

但主持人却看不出这些都市女孩的穿着风格。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['buːdwɑː(r)] [gaʊnz] [ɒv; əv] ['fɪlmi] [leɪs] [ænd; ənd] [θɪn] [sɪlk] ,
He was not accustomed to boudoir gowns of filmy lace and thin silk ,
他 曾是 不是 习惯 到 闺房 礼服 的 电影 蕾丝 和 薄的 丝绸 ,

他并不习惯那种轻薄蕾丝和丝绸制成的闺房礼服。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[njuː]	[staɪl]	[ɒv; əv]	['pɑːti]	[dres]	.
and	**he**	**thought**	**they**	**were**	**a**	**new**	**style**	**of**	**party**	**dress**	**.**
和	他	想法	他们	是	一个	新的	风格	的	派对	裙子	.

他认为这是一种新款式的派对礼服。

[hæd; həd]	[hiː; hi]	[nəʊn]	[wɒt]	['bɑːb(ə)rə]	[prə'pəʊzd]	['weərɪŋ]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]
Had	**he**	**known**	**what**	**Barbara**	**proposed**	**wearing**	**,**	**he**	**would**	**have**	**asked**	**her**
有	他	已知	什么	芭芭拉	建议的	穿着	,	他	会	有	问	她

[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[æt; ət]	[həʊm]	.
to	**remain**	**at**	**home**	**.**
到	保持	在	家	.

如果他知道芭芭拉打算穿什么，他一定会让她待在家里。

[æz; əz]	['særiː]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[bred]	[tuː; tə]	['elənɔ]	[ʃiː; ʃi]	[liːnd]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[biːmd]	:	"	[mɪs]	-
As	**Sary**	**passed**	**the**	**bread**	**to**	**Eleanor**	**she**	**leaned**	**over**	**and**	**beamed**	**:**	**"**	**Miss**	**Nolla**
作为	萨里	通过了	这	面包	到	埃莉诺	她	倾斜	超过	和	光束	:	"	错过	-

,
,
,

萨莉把面包递给埃莉诺时，她俯身过来，笑容满面地说：“诺拉小姐，

[ɑː]	[traɪd]	[ðæt]	[ɒn]	,	[æn; ən]	-	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	-	-	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	!
Ah	**tried**	**that**	**on**	**,**	**an**	**'**	**you**	**-**	**all**	**woulden**	**'**	**know**	**me**	**!**
啊	尝试	那	在	,	一个	-	你	-	全部	-	-	知道	我	!

我试过那样做，你们肯定认不出我了！

[ɑːm]	[ʃɔː(r)]	[hiːl]	[pɪk]	[ˌem 'iː]	[fɜː]	[ə; eɪ]	['lɑːnsɪrz]	!
Ah'm	**shore**	**he'll**	**pick**	**me**	**fer**	**a**	**lanciers**	**!**
啊	支撑	地狱	挑选	我	fer	一个	枪骑兵	!

我敢肯定他会选我当兰西尔斯骑兵！

[mɛ'bi]	[ðæt]	-	[gɪv]	[hɪm]	[spaɪn]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[spiːk]	!	"
Mebbe	**that**	**scarf'll**	**give**	**him**	**spine**	**enough**	**to**	**speak**	**!**	**"**
也许	那	-	给	他	脊柱	足够的	到	说话	!	"

也许那条围巾能让他鼓起勇气开口说话！

"	['særiː]	,	[ai]	[nəʊ]	[raɪt]	[wel]	[hiː; hi]	[wɪl]	!	"	[dɪ'kleəd]	['elənɔ]	,
"	**Sary**	**,**	**I**	**know**	**right**	**well**	**he**	**will**	**!**	**"**	**declared**	**Eleanor**	**,**
"	萨里	,	我	知道	正确的	出色地	他	将要	!	"	声明	埃莉诺	,

“萨莉，我非常清楚他会的！”埃莉诺说道。

[nɒt]	['driːmɪŋ]	[ðə; ði]	['mɪstʃɪf]	[ʃiː; ʃi]	[rɔːt]	[ɪn]	[sɛriːz]	[səʊl]	[æt; ət]	[ðæt]	.
not	**dreaming**	**the**	**mischief**	**she**	**wrought**	**in**	**Sary's**	**soul**	**at**	**that**	**.**
不是	做梦	这	恶作剧	她	锻	在	萨莉的	灵魂	在	那	.

她当时丝毫没有想到自己会在萨莉的灵魂深处造成怎样的伤害。

['særiː]	[prɑːns, præns]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,
Sary	**pranced**	**back**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**
萨里	轻快地	后退	到	这	厨房	,

萨莉轻快地走回厨房，

[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	['flaɪti]	[θɔːts]	[wɜː(r); wə(r)]	['swɪŋɪŋ]	['kɔːnəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kwə'drɪl]	[wɪð]	[dʒɛb]	,
but	**her**	**flighty**	**thoughts**	**were**	**swinging**	**corners**	**in**	**the**	**quadrille**	**with**	**Jeb**	**,**
但	她	轻浮	想法	是	摇摆	角落	在	这	方阵舞	和	杰布	,

但她飘忽不定的思绪却像和杰布跳四对舞时那样摇摆不定。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fraɪd]	[pə'teɪtəʊz]	[wɜː(r); wə(r)]	['greɪsfəli]	[ʃɒt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kəʊl]	-	['skʌt(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]
and	**the**	**fried**	**potatoes**	**were**	**gracefully**	**shot**	**into**	**the**	**coal**	**-**	**scuttle**	**as**	**the**
和	这	油煎	土豆	是	优雅地	射击	进入	这	煤炭	-	偷偷溜走	作为	这

[pæn]	[wɒz; wəz]	[weɪvd]	[ə'lɒft]	[ɪn]	[ˌɪmɪ'teɪʃn]	[ɒv; əv]	['dɑːnsəz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['envid]	[ɪn]	[deɪz]	[gɒn]	[baɪ]	.
pan	**was**	**waved**	**aloft**	**in**	**imitation**	**of**	**dancers**	**she**	**had**	**envied**	**in**	**days**	**gone**	**by**	**.**
平底锅	曾是	挥手	高空	在	模仿	的	舞者	她	有	令人羡慕	在	天	已消失	经过	.

她高举平底锅，模仿着昔日她羡慕的舞者，将炸好的土豆优雅地送入煤斗。

" ['særiː] , ['hʌri] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] , [pliːz] ! " [kɔːld] ['pɒli] .
" Sary , hurry with the coffee - pot , please ! " called Polly .
" 萨里 , 匆忙 和 这 咖啡 - 锅 , 请 ! " 称为 波莉 .

“萨莉，快点把咖啡壶拿过来！”波莉喊道。

[ænd; ənd]['særiː] [græbd] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] [dʒʌg][ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv]
And Sary grabbed up the stone jug of vinegar from the back of the stove
和 萨里 抓住 向上 这 石头 水壶 的 醋 从 这 后退 的 这 火炉
[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
where she had placed it ,
在哪里 她 有 放置 它 ,

萨莉从炉灶后面拿起她之前放在那里的石制醋罐。

[ænd; ənd][ræn][ɪn][tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] ['ɪntuː] [kʌps] .
and ran in to pour the beverage into cups .
和 跑 在 到 倒 这 饮料 进入 杯子 .

然后跑进去把饮料倒进杯子里。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [kraɪz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
The combined cries of every one at the table failed to bring her to
这 合并 哭泣 的 每一个 一 在 这 桌子 失败的 到 带来 她 到
[hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ,
her senses ,
她 感官 ,

餐桌上所有人的合声呼喊都没能让她清醒过来。

[səʊ]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːns] .
so Mrs . Brewster told her to go quickly and dress for the dance .
所以 太太 . 布鲁斯特 讲述 她 到 去 迅速地 和 裙子 为了 这 舞蹈 .

于是布鲁斯特太太让她赶紧去换衣服参加舞会。

[ðen] ['wægən] [wiːlz] ['saʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l][rəʊd][ænd; ənd][dʒɛb] [jeld] : " [eə(r)][juː; jʊ] - [ɔːl]
Then wagon wheels sounded on the gravel road and Jeb yelled : " Air you - all
然后 车皮 车轮 听起来 在 这 碎石 路 和 杰布 大喊 : " 空气 你 - 全部
['redi] ?
ready ?
准备好 ?

这时，马车轮子在碎石路上发出响声，杰布喊道：“你们都准备好了吗？”

" ['særiː] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːst] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['taɪni]['mɪrə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒʃ] -
" Sary gave a last lingering look in the tiny mirror over her combination wash -
" 萨里 给予 一个 最后的 挥之不去的 看 在 这 微小的 镜子 超过 她 组合 洗 -
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

萨莉最后对着她盥洗台上的小镜子，久久不愿离去。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [tʃɑːms] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wen] ['reɪnbəʊ] ['ʃɪfɒn] [ɪd'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] .
and realized what charms she had when rainbow chiffon adorned her person .
和 已实现 什么 魅力 她 有 什么时候 彩虹 薄纱 装饰 她 人 .

当彩虹雪纺纱披在身上时，她才意识到自己拥有多么迷人的魅力。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [snʌf] [aʊt] [ðə; ði]['taɪni][læmp] - [wɪk] [ænd; ənd] ['hʌrid] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt]
She then snuffed out the tiny lamp - wick and hurried forth to meet her fate
她 然后 熄灭 出去 这 微小的 灯 - 灯芯 和 慌忙 前进 到 见面 她 命运
.
.
.

然后她掐灭了那根细小的灯芯，匆匆走向她的命运。

[dʒɛb]	[wɒz; wəz]	[drest]	[rɪ'gɑːdləs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['sensəʃɪp]	.
Jeb	**was**	**dressed**	**regardless**	**of**	**all**	**censorship**	**.**
杰布	曾是	穿着	不管	的	全部	审查制度	.

杰布的穿着完全无视了所有审查制度。

[ə; eɪ]	[greɪt]	['fleɪmɪŋ]	['piːəni]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kəʊt]	-	[lə'pel]	[rɪ'flektɪd]	[ɪts]	['skɑːlət]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['rʌdi]	[feɪs]	.
A	**great**	**flaming**	**peony**	**in**	**his**	**coat**	**-**	**lapel**	**reflected**	**its**	**scarlet**	**on**	**his**	**ruddy**	**face**	**.**
一个	伟大的	炽盛	牡丹	在	他的	外套	-	翻领	反映	它是	猩红	在	他的	红润	脸	.

他衣襟上别着一朵艳丽的牡丹花，鲜红的花朵映照在他红润的脸上。

[hɪz; ɪz]	[taɪ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['raɪət]	[ɒv; əv]	[k'ʌləz]	[ænd; ənd]	[di'trækt]	['sʌmwɒt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['pɜːp(ə)l]
His	**tie**	**was**	**a**	**riot**	**of**	**colors**	**and**	**detracted**	**somewhat**	**from**	**his**	**purple**
他的	领带	曾是	一个	暴动	的	颜色	和	减损	有些	从	他的	紫色的

[sɒks]	[ænd; ənd]	[tæn]	[ʃuːz]	.
socks	**and**	**tan**	**shoes**	**.**
袜子	和	棕褐色	鞋	.

他的领带颜色杂乱，与他的紫色袜子和棕褐色鞋子相比，显得有些逊色。

[hiː; hi]	[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	['fɪgəd]	[nɪə(r)]	-	[sɪlk]	[vest]	[wʌn]	[æt; ət]	[æn; ən]	[əʊk]	[kriːk]	['ræf(ə)l]	,
He	**wore**	**a**	**figured**	**near**	**-**	**silk**	**vest**	**won**	**at**	**an**	**Oak**	**Creek**	**raffle**	**,**
他	穿着	一个	想	靠近	-	丝绸	背心	韩元	在	一个	橡木	溪	抽奖	,

他穿着一件在奥克克里克抽奖活动中赢得的、带有花纹的近乎丝绸质感的背心。

[ænd; ənd]	[lɑːdʒ]	[tʃekt]	['traʊzəz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['leɪtɪst]	['fæʃ(ə)n]	[sʌm; səm]	[j'iəz]	[bæk]	,
and	**large**	**checked**	**trousers**	**said**	**to**	**be**	**the**	**latest**	**fashion**	**some**	**years**	**back**	**,**
和	大的	已检查	裤子	说	到	是	这	最新的	时尚	一些	年	后退	,

还有几年前据说是最流行的格子大裤子，

[wen]	[hiː; hi]	['skwɒndəd]	[hɪz; ɪz]	['mʌni]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	.
when	**he**	**squandered**	**his**	**money**	**on**	**them**	**.**
什么时候	他	挥霍	他的	钱	在	他们	.

他把钱都挥霍在他们身上了。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	['skaʊərd]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃɒn]	,
With	**his**	**face**	**scoured**	**until**	**it**	**shone**	**,**
和	他的	脸	彻底清洗	直到	它	闪耀	,

他脸部被擦洗得锃亮，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[heə(r)]	[griːzd]	[səʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['plɑːstəd]	[daʊn]	['niːtli]	,
and	**his**	**hair**	**greased**	**so**	**that**	**it**	**was**	**plastered**	**down**	**neatly**	**,**
和	他的	头发	涂油	所以	那	它	曾是	粉刷过的	向下	整齐地	,

他的头发抹了油，整整齐齐地贴在头上。

[dʒɛb]	[felt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[wuː]	[ænd; ənd]	[wɪn]	[ðə; ði]	[p'rɪtɪɪst]	[gæl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	-	[saɪd]	.
Jeb	**felt**	**he**	**could**	**woo**	**and**	**win**	**the**	**prettiest**	**gal**	**in**	**the**	**country**	**-**	**side**	**.**
杰布	毛毡	他	可以	哇	和	赢	这	最漂亮的	女孩	在	这	国家	-	边	.

杰布觉得他可以赢得全国最漂亮姑娘的芳心。

[hiː; hi]	[fə'gɒt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	"	['fiːmeɪl]	['wɪdəʊ]	"	[ə'baʊt]	.
He	**forgot**	**there**	**was**	**a**	**"**	**female**	**widow**	**"**	**about**	**.**
他	忘了	那里	曾是	一个	"	女性	寡妇	"	关于	.

他忘了附近还有一位“女寡妇”。

[ðə; ði]	['bruːstə(r)]	['pɑːti]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[skuːl]	-	[haʊs]	['leɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[wəʊnt]	,
The	**Brewster**	**party**	**reached**	**the**	**school**	**-**	**house**	**later**	**than**	**was**	**their**	**wont**	**,**
这	布鲁斯特	派对	达到	这	学校	-	房子	之后	比	曾是	他们的	惯于	,

布鲁斯特一行人到达学校的时间比往常晚了些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊk] - [ruːm] [wɒz; wəz] [wel] - [fɪld] [wɪð] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] - [waɪvz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz]
and the cloak - room was well - filled with ranchers ' wives and daughters
和 这 披风 - 房间 曾是 出色地 - 已填 和 牧场主 - 妻子们 和 女儿们
[ɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈstrendʒər] [frɒm; frəm] [ˈpebli] [pɪt] .
all waiting to pass judgment on the strangers from Pebbly Pit .
全部 等待 到 经过 判断 在 这 陌生人 从 卵石状 坑 .

衣帽间里挤满了牧场主的妻子和女儿，她们都等着对来自卵石坑的陌生人做出评判。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [ˈentəd] [fɜːst] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [frendz] [ænd; ənd]
Mrs . Brewster and Polly entered first , shaking hands with friends and
太太 . 布鲁斯特 和 波莉 进入 第一的 , 摇晃 双手 和 朋友们 和
[əˈkweɪntəns] .
acquaintances .
熟人 .

布鲁斯特夫人和波莉率先进入会场，与朋友和熟人握手。

[æn] [ˈfɒləʊd] [ˈsmaɪlɪŋ] [bɪˈnaɪnli] [ɒn] [ɔːl] .
Anne followed smiling benignly on all .
安妮 随后 微笑 良性地 在 全部 .

安妮面带和蔼的微笑，跟在众人后面。

[ˈbɑːb(ə)rə] [keɪm] [nekst] , [ˈkɑːstɪŋ] [dɪsˈdeɪnf(ə)l] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈwɪmɪn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈprez(ə)nt]
Barbara came next , casting disdainful looks at the ordinary women she found present
芭芭拉 来了 下一个 , 铸件 轻蔑的 看起来 在 这 普通的 女性 她 成立 展示
.
.
.

芭芭拉接着出现，她轻蔑地看着在场的普通女性。

[ˈelənɔ] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈnɒv(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Eleanor delighted in the novel experience and was anxious to meet them all .
埃莉诺 高兴极了 在 这 小说 经验 和 曾是 焦虑的 到 见面 他们 全部 .

埃莉诺对这种新奇的体验感到非常高兴，并渴望见到他们所有人。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] , [ðə; ði] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðeə(r)] [dʌst] - [kəʊts]
Once in the small room , the new - comers began to remove their dust - coats
一次 在 这 小的 房间 , 这 新的 - 来者 开始 到 消除 他们的 灰尘 - 外套
[ænd; ənd] [ræps] .
and wraps .
和 卷饼 .

进入小房间后，新来者们开始脱掉防尘外套和裹布。

[ðə; ði][ˈrɑːntʃə, ˈræn-] - [ˈpɑːtiz] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] .
The ranchers ' parties then went out to make room .
这 牧场主 - 各方 然后 去 出去 到 制作 房间 .

牧场主们随后外出腾出空间。

[ˈbɑːb(ə)rə] [tɜːnd] [tuː; tə] [æn] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
Barbara turned to Anne and whispered :
芭芭拉 转向 到 安妮 和 低声说道 :

芭芭拉转向安妮，低声说道：

" [weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ðə; ði] [meɪd] ? "
" Where can I find the maid ? "
" 在哪里 能 我 寻找 这 女佣 ? "

“我该去哪里找女佣？”

" [meɪd] !
" Maid !
" 女佣 !

“女佣！

[wiː; wi] ['hævnt] [wʌn][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
We haven't one here , you know . "
我们 还没有 一 这里 , 你 知道 . "

我们这里没有，你知道的。

" [nəʊ] [meɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ?
" No maid to help me ?
" 不 女佣 到 帮助 我 ?

没有女佣帮我吗?

['gʊdnəs] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? "
Goodness , what shall I do ? "
善良 , 什么 将 我 做 ? "

天哪，我该怎么办?

" [jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [dres] [æt; ət] [həʊm] ; [bɪ'saɪdz] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['paʊdə(r)]
" You're supposed to dress at home ; besides , these people do not powder
" 你是 据称 到 裙子 在 家 ; 除了 , 这些 人们 做 不是 粉末
[ɔː(r)] [ruːʒ] ,
or rouge ,
或者 胭脂 ,

“你应该在家好好打扮；再说，这些人也不扑粉或涂腮红。”

[səʊ] [ðeɪ] [niːd] [nəʊ] ['mɪrə(r)][ɔː(r)] [meɪd] , [juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] ['elənɔ] , ['teɪkɪŋ] [dɪ'laɪt] [ɪn]
so they need no mirror or maid , you see , " explained Eleanor , taking delight in
所以 他们 需要 不 镜子 或者 女佣 , 你 看 , " 解释 埃莉诺 , 采取 喜 在
['ʃɒkɪŋ] ['bɑːb(ə)rə] .
shocking Barbara .
令人震惊 芭芭拉 .

“所以他们不需要镜子或女佣，你看,”埃莉诺解释道，她很高兴看到芭芭拉感到震惊。

" [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ'self] .
" Then I suppose I will have to go out without a look at myself .
" 然后 我 认为 我 将要 有 到 去 出去 没有 一个 看 在 我 .

“那看来我只能不照镜子就出门了。”

[duː; də][ai] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æn] ?
Do I look all right to you , Anne ?
做 我 看 全部 正确的 到 你 , 安妮 ?

安妮，你觉得我看起来还不错吗?

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , ['bɑːb(ə)rə] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [kləʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz]
" As she spoke , Barbara dropped her evening cloak from her shoulders
" 作为 她 辐 , 芭芭拉 掉落 她 晚上 披风 从 她 肩膀
[ænd; ənd] ['pɪvətid] [fɔː(r); fə(r)] ['ænz] ['benɪfɪt] .
and pivoted for Anne's benefit .
和 枢轴 为了 安妮的 益处 .

“说话间，芭芭拉脱下肩上的晚礼服，转身面向安妮。

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ɒv; əv] [rəʊz] - [pɪŋk] [net] , [trɪmd] [wɪð] [ɪ'læbərət] [gəʊld] [ɪm'brɔɪdəri] , [wɒz; wəz]
Her gown of rose - pink net , trimmed with elaborate gold embroidery , was
她 袍 的 玫瑰 - 粉色的 网 , 修剪过的 和 精心制作的 金子 刺绣 , 曾是
[ɪk'striːmli] [deɪ'kɒlteɪ] ,
extremely decollete ,
极其 低胸 ,

她身穿一件玫瑰粉色网纱长裙，裙边饰有精致的金色刺绣，领口开得非常低。

[wɪð] ['nærəʊ] [gəʊld][bændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['djuːti][æz; əz] [sliːvz]
with narrow gold bands over the shoulders performing the double duty as sleeves
和 狭窄的 金子 乐队 超过 这 肩膀 表演 这 双倍的 责任 作为 袖子
[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ʌp] [ɪn] [pleɪs] !
and to hold the lower section of the dress up in place !
和 到 抓住 这 降低 部分 的 这 裙子 向上 在 地方 !

肩部饰有窄窄的金带，既可作袖子，又可固定裙子的下半部分！

['bɑːb(ə)rə] [tɜːnd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['pɒli] ,
Barbara turned slowly and attracted the attention of Mrs . Brewster , Polly ,
芭芭拉 转向 缓慢地 和 吸引 这 注意力 的 太太 . 布鲁斯特 , 波莉 ,

芭芭拉缓缓转过身，吸引了布鲁斯特太太和波莉的注意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['strendʒər] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .
and a few strangers lagging behind to watch the visitors .
和 一个 很少 陌生人 滞后 在后面 到 手表 这 访客 .

还有几个陌生人落在后面，观看游客。

[dʒʌst] [ðen] ['særiː] ['hʌrid] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːns] - [hɔːl] .
Just then Sary hurried in from the dance - hall .
只是 然后 萨里 慌忙 在 从 这 舞蹈 - 大厅 .

这时，萨里从舞厅匆匆走了进来。

[ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
She gasped at the sight before her and quickly came to the rescue .
她 倒吸一口气 在 这 视线 前 她 和 迅速地 来了 到 这 救援 .

她被眼前的景象惊得倒吸一口凉气，连忙上前营救。

" [ʃɛt] [jə(r)] [aɪz] — ['evri] [wʌn] !
" Shet yer eyes — every one !
" 母 你的 眼睛 — 每一个 一 !

“睁开你们的眼睛——每个人都睁开眼睛！”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] !
The poor dear !
这 贫穷的 亲爱的 !

可怜的孩子！

[ɑːl] ['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌp] [waɪlz] [sʌm; səm][wʌn][faindz][hɜː(r); hə(r)][bæsk; bɑːsk] !
Ah'll cover her up whiles some one finds her basque !
啊哈 覆盖 她 向上 当 一些 一 发现 她 巴斯克 !

啊，我先把她盖起来，等有人找到她穿的紧身胸衣！

" [ænd; ənd]['særiː] [kɔːt] [ʌp]['mɪsɪz] . ['hɔːlziz] [dʒet] - [trɪmd] [keɪp] [ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli]
" And Sary caught up Mrs . Halsey's jet - trimmed cape and wound it quickly
" 和 萨里 捕捉 向上 太太 . 哈尔西的 喷射 - 修剪过的 岬 和 伤口 它 迅速地
[ə'baʊt] ['bɑːrbərəz] [beə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] .
about Barbara's bare neck and shoulders .
关于 芭芭拉的 裸 脖子 和 肩膀 .

“萨里一把抓住哈尔西太太那件镶着黑色边饰的披肩，迅速地把它裹在芭芭拉裸露的脖子和肩膀上。

" [tʃaɪld] , [haʊ] [kʌm] [jʌ] [tiː] - [fɜːdʒɪt][ðə; ði][bæsk; bɑːsk] ?
" Child , how come yuh t ' fergit the basque ?
" 孩子 , 如何 来 嗯 t - 弗吉特 这 巴斯克 ?

“孩子，你怎么会忘记巴斯克语呢？”

[ɜː(r)] [wɒt] [hɛz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['særiː] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,
Er what hez happened to it ? " cried Sary , sympathetically ,
呃 什么 赫兹 发生 到 它 ? " 哭 萨里 , 同情地 ,

“呃，它怎么了？”萨莉同情地问道。

[waɪl] ['bɑːb(ə)rə] ['strʌg(ə)ld] ['veɪnli] [tuː; tə] [rentʃ] [hɜː'self] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪl] - ['smelɪŋ] [ræp]
while Barbara struggled vainly to wrench herself free from the ill - smelling wrap
尽管 芭芭拉 挣扎 徒劳地 到 扳手 她自己 自由的 从 这 患病的 - 闻起来 裹
[ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [hʌŋ] [ɪn] ['hɔːlziz] ['kɪtʃɪn] .
that generally hung in Halsey's kitchen .
那 一般来说 悬挂 在 哈尔西的 厨房 .

而芭芭拉则徒劳地挣扎着想要挣脱那块通常挂在霍尔西厨房里的散发着恶臭的裹布。

" [ɑː] [hɛv] [ˌaɪ 'tiː] !
" Ah hev it !
" 啊 赫夫 它 !

“啊，真棒！”

['pɒli] , [gɪt][ðə; ði][bɒks] - [geɪv] [ˌem 'iː] .
Polly , git the box Nolla gave me .
波莉 , git 这 盒子 - 给予 我 .

Polly，去把Nolla给我的盒子拿过来。

[ɑːl] [let] [mɪs] [bɒb][weə(r)][maɪ] [skɑːf] !
Ah'll let Miss Bob wear my scarf !
啊哈 让 错过 鲍勃 穿 我的 围巾 !

好啊，就让鲍勃小姐戴我的围巾吧!

" [ðɪs] [ment] [suː'priːm; sjuː'priːm]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)]['særiː] ,
" This meant supreme sacrifice for Sary ,
" 这 意思是 最高 牺牲 为了 萨里 ,

“这对萨里来说意味着至高无上的牺牲，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] ['ɒfəd] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli] ['treʒə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [bɪ'treɪd] [frend] .
but she willingly offered the one and only treasure to serve a betrayed friend .
但 她 心甘情愿 提供 这 一 和 仅有的 宝藏 到 服务 一个 背叛 朋友 .

但她甘愿将自己唯一的珍宝献给一位被背叛的朋友。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [weə(r)] [ðæt] [bæsk; bɑːsk][kʊd; kəd][biː; bi] !
Still she was at a loss to understand where that basque could be !
仍然 她 曾是 在 一个 损失 到 理解 在哪里 那 巴斯克 可以 是 !

她仍然百思不得其解，那件巴斯克长袍究竟在哪里!

['faɪnəli] ['bɑːb(ə)rə] [skwɜːmd] [friː] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :
Finally Barbara squirmed free and Mrs . Brewster managed to say :
最后 芭芭拉 扭动着身子 自由的 和 太太 . 布鲁斯特 管理 到 说 :

芭芭拉终于挣脱了束缚，布鲁斯特太太这才开口说道:

" ['særiː] , [bɒb] [hæz; həz][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['mɒd(ə)n] ['iːvnɪŋ] [gaʊnz] .
" Sary , Bob has on one of her most modern evening gowns .
" 萨里 , 鲍勃 有 在 一 的 她 最多 现代的 晚上 礼服 .

“萨莉，鲍勃穿着她最时髦的晚礼服之一。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [tɒps] , [juː; jʊ] [nəʊ] !
They are made without tops , you know !
他们 是 制成 没有 最高额 , 你 知道 !

你知道，它们是没有上衣的!

" ['særiː] [gɑːspt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [ə'pɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
" Sary gasped and suddenly collapsed upon the chair .
" 萨里 倒吸一口气 和 突然 倒塌 之上 这 椅子 .

萨里倒吸一口凉气，突然瘫倒在椅子上。

[hɜː(r); hə(r)] [streɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌvət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dres] , [spəʊk]
Her strained expression , as she took a covert look at the dress , spoke
她 紧张 表达 , 作为 她 采取 一个 隐蔽 看 在 这 裙子 , 辐
['vɒljuːmz] .
volumes .
卷 .

她偷偷瞥了一眼那件裙子，脸上露出紧张的表情，这表情说明了一切。

" ['glɔːri] [biː; bi] , [mɪs] ['bruːstə(r)] , " ['wɪspəd] ['særiː] , ['hɔːsli] .
" Glory be , Miss Brewster , " whispered Sary , hoarsely .
" 荣耀 是 , 错过 布鲁斯特 , " 低声说道 萨里 , 沙哑地 .

“感谢上帝，布鲁斯特小姐,”萨里沙哑地低语道。

" [juː; jʊ] - [ɔːl] [dɒn] - [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɜː] [trʌt] - , [duː; də] [jʌ] ? "
" You - all don ' mean it fer trut ' , do yuh ? "
" 你 - 全部 大学教师 - 意思是 它 fer 真相 - , 做 嗯 ? "

你们说的都不是真心话，对吧?

" [jes] , ['særiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [rəʊb] . "
" Yes , Sary , it is a very expensive and stylish robe . "
" 是的 , 萨里 , 它 是 一个 非常 昂贵的 和 时髦的 长袍 . "

“是的，萨莉，这是一件非常昂贵且款式时尚的长袍。”

" [æn; ən] - [kɪn] [juː; jʊ] - [ɔːl] [let] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːtʃ] ['breɪz(ə)n] - [laɪk] , [laɪk] [ðæt] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" An ' kin you - all let her march brazen - like , like that , in front of the
" 一个 - 亲属 你 - 全部 让 她 行进 厚颜无耻 - 喜欢 , 喜欢 那 , 在 正面 的 这
[men] !
men !
男人 !

“你们都让她像那样，明目张胆地走在男人们前面吧！”

" [ʃril] ['særiː] , ['həʊldɪŋ] [bəʊθ] [waɪd] [hændz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
" shrilled Sary , holding both wide hands over her heart .
" 尖锐的 萨里 , 保持 两个都 宽的 双手 超过 她 心 .

“萨莉尖叫起来，双手捂着胸口。”

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɔː(r)] [driːmd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['ɪgnərəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" I never heard or dreamed there was such ignorance in the world ,
" 我 绝不 听到 或者 梦见 那里 曾是 这样的 无知 在 这 世界 ,

“我从未听说过，也从未想过世上竟有如此无知的人。”

[æz; əz][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ! " [naʊ] [fleəd] ['bɑːb(ə)rə] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
as I have found in Colorado ! " now flared Barbara , turning and leaving the
作为 我 有 成立 在 科罗拉多州 ! " 现在 喇叭口 芭芭拉 , 转弯 和 离开 这
[kləʊk] - [ruːm] .
cloak - room .
披风 - 房间 .

正如我在科罗拉多州发现的那样！”芭芭拉怒气冲冲地说着，转身离开了衣帽间。

['særiː] ['weɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
Sary waited but a second , then she cried ,
萨里 等待 但 一个 第二 , 然后 她 哭 ,

萨莉只等了一秒钟，就哭了起来。

" [ɑː] [keɪnt] - [ləʊ] [dʒeb][tiː] - [siː] [setʃ] [saɪts] — [æn; ən] - [hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] ['bætʃələ(r)] - [mæn] !
" Ah cain't ' low Jeb t ' see sech sights — an ' he a good bachelor - man !
" 啊 不能 - 低的 杰布 t - 看 sech 景点 — 一个 - 他 一个 好的 学士 - 男人 !

“啊，我真希望杰布能看到这些景点——他可是个好单身汉啊！”

" ['særiː] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][speə(r)][hɜː(r); hə(r)] [preɪ] ['eni] [ʃɒks] ,
" Sary rushed out to spare her prey any shocks ,
" 萨里 匆忙 出去 到 空闲的 她 猎物 任何 冲击 ,

“萨莉冲出去是为了避免猎物受到任何惊吓。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['daʊtfəli] .
and the other members of the party gazed at each other doubtfully .
和 这 其他 成员 的 这 派对 凝视 在 每个 其他 怀疑地 .

党内其他成员面面相觑，眼神中充满了怀疑。

" [əʊ] , [wel] , [ɪts] [nɒt] ['aʊə(r)]['fjuːnərəl] , ['pɒti] ! " [sed] ['elənɔ] .
" Oh , well , it's not our funeral , Potty ! " said Eleanor .
" 哦 , 出色地 , 它是 不是 我们的 葬礼 , 便壶 ! " 说 埃莉诺 .

“哦，好吧，这不是我们的葬礼，波蒂！”埃莉诺说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dʒɔɪn][ðə; ði] ['dɑːnsəz] ? " [ɑːskt] [æn] .
" Shall we join the dancers ? " asked Anne .
" 将 我们 加入 这 舞者 ? " 问 安妮 .

“我们去和舞者们一起跳舞吧？”安妮问道。

" [jes] , [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][bɒb] [wɪl] [biː; bi] ['ɔstrəsaiz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" Yes , but I fear Bob will be ostracized , " said Mrs . Brewster .
" 是的 , 但 我 害怕 鲍勃 将要 是 被排斥 , " 说 太太 . 布鲁斯特 .

“是的，但我担心鲍勃会被孤立，”布鲁斯特太太说。

" [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] !
" Serve her right !
" 服务 她 正确的 !

“活该！”

[æn] [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [dres] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Anne and I told her not to dress like that , but she would , you know .
安妮 和 我 讲述 她 不是 到 裙子 喜欢 那 , 但 她 会 , 你 知道 .

安妮和我都告诉过她不要那样穿，但她偏要那样穿。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fəʊks][ðə; ði] [staɪl] , " [ɪk'spleɪnd] ['elənɔ] ,
She wanted to show folks the style , " explained Eleanor ,
她 通缉 到 展示 各位 这 风格 , " 解释 埃莉诺 ,

“她想向人们展示这种风格，”埃莉诺解释说。

['teɪkɪŋ] ['saɪlənt] ['pɒli] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
taking silent Polly by the arm and leading her out to the main hall .
采取 沉默的 波莉 经过 这 手臂 和 领导 她 出去 到 这 主要的 大厅 .

他拉着沉默寡言的波莉的手臂，领着她走到大厅。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kləʊk] - [ruːm] , [ðə; ði][g'ɜːlz] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [ʃaʊt] :
As they left the cloak - room , the girls heard the fiddler shout :
作为 他们 左边 这 披风 - 房间 , 这 女孩们 听到 这 小提琴手 喊 :

她们离开衣帽间时，听到提琴手喊道：

" [gɪt] [jə(r)] ['pɑːdnə(r)] [f'ɜː] [ðə; ði] [grænd] [mɑːtʃ] !
" Git yer pardners fer the Grand March !
" git 你的 伙伴们 fer 这 盛大 行进 !

“带上你的伙伴们，准备参加盛大的进军！”

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][tuː; tə] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz][hæd; həd][ðə; ði] [best] [fʌn]
" And from that time on to midnight , the three girls had the best fun
" 和 从 那 时间 在 到 午夜 , 这 三 女孩们 有 这 最好的 乐趣
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

“从那时起直到午夜，这三个女孩玩得非常开心。”

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)]['bɑːb(ə)rə] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [kləʊk] - [ruːm] [æz; əz]['aɪsəleɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪg] ,
But poor Barbara stood near the cloak - room as isolated as the plague ,
但 贫穷的 芭芭拉 站立 靠近 这 披风 - 房间 作为 孤立 作为 这 瘟疫 ,

但可怜的芭芭拉却像瘟疫一样孤立地站在衣帽间附近。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-] [deəd] [nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [gaʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][tɒp] ,
for the ranchers dared not even look at a gown without a top ,
为了 这 牧场主 敢于 不是 甚至 看 在 一个 袍 没有 一个 顶部 ，
因为牧场主们甚至不敢看一眼没有上衣的长袍。

[let] [ə'ləʊn] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [θɪŋ] .
let alone dance with the doubtful thing .
让 独自的 舞蹈 和 这 疑 事物 .
更别说和那令人怀疑的事物共舞了。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一
第十一章

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs]

IN THE WILDERNESS

在 这 荒野
在荒野中

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði][fɔː(r)][g'ɜːlz] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ['veəriəs] [treɪlz] [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][dʒɛb] ,
Each day the four girls rode along various trails until , in the judgment of Jeb ,
每个 天 这 四 女孩们 骑 沿着 各种各样的 小径 直到 ， 在 这 判断 的 杰布 ，
每天，这四个女孩沿着不同的路线骑行，直到杰布认为，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
they were practiced enough to take a longer ride in the mountains .
他们 是 练习 足够的 到 拿 一个 更长 骑 在 这 山脉 .
他们经验丰富，足以在山区进行更长时间的骑行。

['pɒli] [hæd; həd] [biːn] [ɜːdʒɪŋ] [dʒɛb][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə][stænd]
Polly had been urging Jeb to give a favorable opinion on their ability to stand
波莉 有 到过 敦促 杰布 到 给 一个 有利 观点 在 他们的 能力 到 站立
[ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [tɒps] ,
a prolonged ride to the Flat Tops ,
一个 延长 骑 到 这 平坦的 最高额 ，
波莉一直敦促杰布对他们能否承受长途跋涉前往弗拉特托普斯山做出有利的评价。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][traɪ][ə; eɪ]
but he was careful and practical and persisted in making them try a
但 他 曾是 小心 和 实际的 和 持续 在 制作 他们 尝试 一个
['greɪtə(r)] ['dɪstəns] ['deɪli] [tuː; tə] ['faɪnəli] ['hɑːd(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [treɪl] .
greater distance daily to finally harden them to a rough trail .
更大的 距离 日常的 到 最后 硬化 他们 到 一个 粗糙的 踪迹 .
但他谨慎务实，坚持每天让他们尝试走更远的距离，最终使他们适应崎岖的山路。

[ðen] [dʒɛb] [sed] [hiː; hi] ['rekən] [ðə; ði][g'ɜːlz][kʊd; kəd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl] ['aʊtɪŋ] .
Then Jeb said he reckoned the girls could start for a real outing .
然后 杰布 说 他 估计 这 女孩们 可以 开始 为了 一个 真实的 外出 .
然后杰布说，他觉得女孩们可以开始一次真正的郊游了。

[ɪ'miːdiətli] , [ðeɪ] [plænd] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [siː] .
Immediately , they planned where to go and what to see .
立即地 ， 他们 计划 在哪里 到 去 和 什么 到 看 .
他们立即计划去哪里以及看什么。

['pɒli] ['aʊtlaɪnd] [ə; eɪ][trɪp] [ðæt] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ,
Polly outlined a trip that might take a whole day ,
波莉 概述 一个 旅行 那 可能 拿 一个 所有的 天 ，
波莉概述了一次可能需要一整天的行程，

[səʊ]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[kɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['kʊkɪŋ]	[p'ɜːpəsɪz]	.
so	**they**	**would**	**have**	**to**	**take**	**food**	**and**	**kit**	**for**	**cooking**	**purposes**	**.**
所以	他们	会	有	到	拿	食物	和	成套工具	为了	烹饪	目的	.

所以他们需要携带食物和烹饪用具。

[iːtʃ]	[gɜːl]	[wʊd]	[raɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['feɪvərɪt]	[hɔːs]	[ɔː(r)]	['bʊrəʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ekstrə]	['bʊrəʊ]	,
Each	**girl**	**would**	**ride**	**her**	**favorite**	**horse**	**or**	**burro**	**and**	**the**	**extra**	**burro**	**,**
每个	女孩	会	骑	她	最喜欢的	马	或者	驴子	和	这	额外的	驴子	,

每个女孩都会骑上自己最喜欢的马或驴，以及额外的驴。

['tʃəʊkəʊ]	,	[kʊd; kəd]	['kæri]	[ðə; ði]	['aʊtfɪt]	.
Choko	**,**	**could**	**carry**	**the**	**outfit**	**.**
佛手瓜	,	可以	携带	这	全套服装	.

Choko可以驾驭这身装扮。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	['pɒli]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[raɪd]	['nɔːdi]	,
Of	**course**	**,**	**Polly**	**decided**	**to**	**ride**	**Noddy**	**,**
的	课程	,	波莉	决定	到	骑	诺迪	,

当然，波莉决定骑诺迪。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['bʊrəʊ]	[wɒz; wəz]	[wel]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɪstrəsɪz]	[weɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	.
as	**the**	**burro**	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**her**	**mistress's**	**ways**	**and**	**the**	**mountains**	**.**
作为	这	驴子	曾是	出色地	熟人	和	她	情妇的	方式	和	这	山脉	.

因为这头驴非常熟悉女主人的行事方式和山脉。

['elənɔ]	[prɪ'fɜːd]	[ə; eɪ]	['bʊrəʊ]	['ɔːlsəʊ]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['kɒmɪkli]	,
Eleanor	**preferred**	**a**	**burro**	**also**	**,**	**because**	**,**	**as**	**she**	**said**	**comically**	**,**
埃莉诺	首选	一个	驴子	还	,	因为	,	作为	她	说	滑稽地	,

埃莉诺也更喜欢驴，因为，正如她滑稽地说，

"	[ɪf]	[wʌn]	[fɔːls]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['bɜːroʊz]	[bæk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[tuː; tə]	['mʌðə(r)]	[ɜːθ]	.
"	**if**	**one**	**falls**	**from**	**a**	**burro's**	**back**	**it**	**is**	**not**	**far**	**to**	**Mother**	**Earth**	**.**
"	如果	一	瀑布	从	一个	驴的	后退	它	是	不是	远的	到	母亲	地球	.

“如果从驴背上摔下来，离大地母亲也不远。”

"	[ðə; ði]	[tuː]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	[sɪ'lektɪd]	['hɔːsɪz]	,	[ʃʊə(r)]	-	['fʊtɪd]	[ænd; ənd]	[treɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	['klaɪmɪŋ]	.
"	**The**	**two**	**other**	**girls**	**selected**	**horses**	**,**	**sure**	**-**	**footed**	**and**	**trained**	**for**	**climbing**	**.**
"	这	二	其他	女孩们	已选	马匹	,	当然	-	有脚的	和	受过训练	为了	攀登	.

“另外两个女孩选择了步伐稳健、训练有素的马匹，它们擅长攀爬。

[ɒn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	['tʃəʊzn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[trɪp]	,
On	**the**	**morning**	**chosen**	**for**	**the**	**trip**	**,**
在	这	早晨	选定	为了	这	旅行	,

选定的出行日期当天早上，

['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[ænd; ənd]	['særiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	[æt; ət]	[deɪ]	-	[breɪk]	[prɪ'peərɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪt]	[ænd; ənd]	['pækɪŋ]	[ðə; ði]	['pæniə(r)]	.
Mrs	**.**	**Brewster**	**and**	**Sary**	**were**	**up**	**at**	**day**	**-**	**break**	**preparing**	**the**	**kit**	**and**	**packing**	**the**	**panniers**	**.**
太太	.	布鲁斯特	和	萨里	是	向上	在	天	-	休息	准备	这	成套工具	和	包装	这	车袋	.

布鲁斯特太太和萨里天一亮就起床准备装备和打包行李。

[æt; ət]	['brekfəst]	,	[fɔː(r)]	['iːgə(r)]	[g'ɜːlz]	,	[wɪð]	[waɪd]	[sɔm'brɛərəuz]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[hedz]	,
At	**breakfast**	**,**	**four**	**eager**	**girls**	**,**	**with**	**wide**	**sombreros**	**on**	**their**	**heads**	**,**
在	早餐	,	四	渴望的	女孩们	,	和	宽的	墨西哥帽	在	他们的	头部	,

早餐时，四个兴高采烈的女孩，头上戴着宽边帽，

['hevi] ['maʊntən] - ['ʃu:z] [ænd; ənd] ['leðə(r)] ['pʌti] ['kʌvərɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [lɪmz] ,

heavy mountain - shoes and leather puttees covering feet and limbs ,

重的 山 - 鞋 和 皮革 绑腿 覆盖 脚 和 四肢 ,

厚重的登山鞋和覆盖脚部和四肢的皮质绑腿，

[tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] .

talked of the great adventures they were about to meet with .

谈话 的 这 伟大的 冒险 他们 是 关于 到 见面 和 .

他们谈论着即将遇到的伟大冒险。

[sæm] ['bruːstə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðeə(r)][waɪld] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ænd; ənd] [sed] :

Sam Brewster laughed at their wild imaginings and said :

山姆 布鲁斯特 笑了 在 他们的 荒野 想象 和 说 :

萨姆·布鲁斯特对他们天马行空的想象嗤之以鼻，说道：

" [ɑː] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['sekənd] - [ə'lædɪnz] [læmp] - ['haɪdɪŋ]

" Ah shouldn't wonder but what you - all will find a second ' Aladdin's Lamp ' hiding

" 啊 不应该 想知道 但 什么 你 - 全部 将要 寻找 一个 第二 - 阿拉丁的 灯 - 隐藏

[pleɪs] .

place .

地方 .

“啊，你们不应该感到惊讶，但你们都会找到第二个‘阿拉丁神灯’的藏身之处。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ]

Just think of the fun to be had by rubbing the Lamp and wishing

只是 思考 的 这 乐趣 到 是 有 经过 擦 这 灯 和 祝

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] !

for things !

为了 事物 !

想想摩擦神灯许愿的乐趣吧！

" [ðen] [dʒɛb] [brɔːt] [ðə; ði] [maʊnts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]['særiː] [helpt] [hɪm] [stræp][ðə; ði]

" Then Jeb brought the mounts from the barn and Sary helped him strap the

" 然后 杰布 带来 这 安装 从 这 谷仓 和 萨里 帮助 他 带子 这

['pæniə(r)] [ænd; ənd] [kɪt] [tuː; tə]['tʃəʊkəʊ] .

panniers and kit to Choko .

车袋 和 成套工具 到 佛手瓜 .

然后杰布从谷仓里把马具搬出来，萨里帮他把驮包和装备绑到乔科身上。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , ['særiː] [fluː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['pækɪdʒ]

Just as they were ready to start , Sary flew out with a paper package

只是 作为 他们 是 准备好 到 开始 , 萨里 飞翔 出去 和 一个 纸 包裹

['keəfəli] [held] .

carefully held .

小心 握住 .

正当他们准备开始时，萨莉小心翼翼地拿着一个纸包裹飞了出去。

" ['pɒli] , [ɑː] [meɪd] [ə; eɪ] [f'ɜː][juː; jʊ] - [ɔːl] , [bʌt; bət][dəʊnt] [let] ['tʃəʊkəʊ][rəʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɜː(r)] [rʌn]

" Polly , Ah made a s'prise fer you - all , but don't let Choko roll in it er run

" 波莉 , 啊 制成 一个 s'prise fer 你 - 全部 , 但 不 让 佛手瓜 卷 在 它 呃 跑步

[ə'weɪ] ,

away ,

离开 ,

“波莉，我给你们准备了惊喜，但别让乔科掉进去跑掉。”

[ɜː(r)][maɪ] [wɜːk] [wɪl] [gəʊ][f'ɜː] ['nʌθɪn] - . "

er my work will go fer nuthin ' . "

呃 我的 工作 将要 去 fer 什么也没有 - . "

哦，我的工作就白费了。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['tʃəʊkəʊ] , ['særiː] , [hiːz] [tuː] ['trʌstwɜːði] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ,
" Don't worry about Choko , Sary , he's too trustworthy to serve us such a trick ,
" 不 担心 关于 佛手瓜 , 萨里 , 他是 也 值得信赖的 到 服务 我们 这样的 一个 诡计 ,

“别担心乔科，萨莉，他太值得信任了，不会对我们耍这种花招。”

" [bræg] ['pɒli] , ['petɪŋ] [ðə; ði]['bʊrəʊ][ɒn][ðə; ði] [hed] .
" bragged Polly , petting the burro on the head .
" 吹嘘 波莉 , 抚摸 这 驴子 在 这 头 .

“波莉一边抚摸着小驴的头，一边炫耀道。”

" [wɔːl] , [ðen] , [siː] [θɛt] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ɜː(r)] ['gɪtɪn] - [mæʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [æks] ,
" Wall , then , see thet it hain't shooken up too much er gittin ' mashed under the ax ,
" 墙 , 然后 , 看 那个 它 没有 震惊 向上 也 很多 呃 吉廷 - 捣碎 在下面 这 斧头 ,

“那么，墙，看看它在斧头下被砸碎之前有没有受到太大的惊吓。”

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [frɒm; frəm]['særiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [æks] ,
" were the parting words from Sary , as she shifted the short ax ,
" 是 这 离别 字 从 萨里 , 作为 她 转移 这 短的 斧头 ,

“……”萨莉一边说着，一边移动着手中的短斧。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪtəm][ɪn] ['evri] ['aʊtfɪt] .
which is an important item in every outfit .
哪个 是 一个 重要的 物品 在 每一个 全套服装 .

这是每套服装中不可或缺的单品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌmə(r)] [deɪ] — [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [fiːl] ['hæpi] [ɪn][mɪə(r)] ['lɪvɪŋ] ,
It was a wonderful summer day — the kind that makes one feel happy in mere living ,
它 曾是 一个 精彩的 夏天 天 — 这 种类 那 制作 一 感觉 快乐的 在 仅仅 活的 ,

这是一个美好的夏日——那种让人仅仅因为活着就感到幸福的日子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʌndər] [tuː; tə] [kʌm] ['ædɪd] [ə; eɪ] [zest] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] .
and the anticipation of wonders to come added a zest to the outing for the girls .
和 这 预期 的 奇迹 到 来 额外 一个 热情 到 这 外出 为了 这 女孩们 .

对即将到来的奇妙体验的期待，也为女孩们的这次郊游增添了乐趣。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['pebli] [pɪt][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rʌf] ['maʊntən] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrks] ,
They left the trail leading from Pebbly Pit and picked up the rough mountain trail at the Forks ,
他们 左边 这 踪迹 领导 从 卵石状 坑 和 挑选 向上 这 粗糙的 山 踪迹 在 这 叉子 ,

他们离开了从卵石坑出发的小路，在岔路口接上了崎岖的山路。

['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd] ['elənɔ] [ik'skleim] ['kɒnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [waɪld] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [weər'evə(r)][ðə; ði] [ruːts] [kʊd; kəd][faɪnd] ['lɒdʒmənt] .
Barbara and Eleanor exclaiming constantly at the gorgeous wild flowers growing wherever the roots could find lodgment .
芭芭拉 和 埃莉诺 惊呼 不断地 在 这 华丽的 荒野 花朵 生长 无论 这 根 可以 寻找 提交 .

芭芭拉和埃莉诺不停地惊叹于那些在任何能扎根的地方都生长着的美丽野花。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['kɒləmbaɪn] !
" I never saw such columbines !
" 我 绝不 锯 这样的 耧斗菜 !

我从未见过如此美丽的耧斗菜!

[fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , " [kraɪd] ['elənɔ] .
Four times the size of ours in the East , " cried Eleanor .
四 时代 这 尺寸 的 我们的 在 这 东方 , " 哭 埃莉诺 .

“是我们东部的四倍大,”埃莉诺喊道。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] ['mɑːvələs] ['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd] ['blɔsəmz] !
" And those marvelous orange - colored blossoms !
" 和 那些 奇妙 橙子 - 有色 花朵 !

“还有那些美丽的橙色花朵！”

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [reə(r)] [ɪg'zɒtɪk] , [wɪð] [ðeə(r)] [hjuːdʒ] ['klʌstəz] [ænd; ənd] [flɔːnt] ['kʌləz] ! "
They look like a rare exotic , with their huge clusters and flaunting colors ! "
他们 看 喜欢 一个 稀有的 异域风情 , 和 他们的 巨大的 集群 和 炫耀 颜色 ! "
[ɪk'skleɪmd] ['bɑːb(ə)rə] .
exclaimed Barbara .
惊呼 芭芭拉 .

“它们看起来像是稀有的异域植物，簇拥成团，色彩艳丽！”芭芭拉惊叹道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [g'ɜːlz] [θɪŋk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" If you girls think these are so beautiful ,
" 如果 你 女孩们 思考 这些 是 所以 美丽的 ,

“如果你们女孩觉得这些很漂亮，

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] - ['bɒtəms] - — [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [saɪz] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɪ'nʌf]
just wait till we reach the ' bottoms ' — there you will see size and color enough
只是 等待 直到 我们 抵达 这 - 底部 - — 那里 你 将要 看 尺寸 和 颜色 足够的
[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌæksɪ'dentəli] [strʌk] ['pærədaɪs] ,
to make you wonder if you accidentally struck Paradise ,
到 制作 你 想知道 如果 你 偶然 击 天堂 ,

等我们到达“底部”的时候，你会看到令人叹为观止的景象——那里的规模和色彩会让你怀疑自己是不是误打误撞地来到了天堂。

" [sed] [æn] .
" said Anne .
" 说 安妮 .

安妮说道。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [mɔsɪs] , [g'ɜːlz] !
" And our ferns and mosses , girls !
" 和 我们的 蕨类植物 和 苔藓 , 女孩们 !

“还有我们的蕨类植物和苔藓，姑娘们！”

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['spesɪmən] , [ˌels'weə(r)] , " ['ædɪd] ['pɒli] , - [tuː; tə]['tʃəʊkəʊ][tuː; tə]
You never saw such specimen , elsewhere , " added Polly , churking to Choko to
你 绝不 锯 这样的 标本 , 别处 , " 额外 波莉 , - 到 佛手瓜 到
['hʌri] [ɒn] .
hurry on .
匆忙 在 .

“你在别处从未见过这样的标本,”波莉补充道，一边催促乔科快点走。

" ['pɒli] , [waɪ] [dɪd][dʒɛb]['əʊvə(r)] - [ləʊd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['bʊrəʊ] ? " [naʊ] [ɑːskt]
" Polly , why did Jeb over - load that poor little burro ? " now asked
" 波莉 , 为什么 做过 杰布 超过 - 加载 那 贫穷的 小的 驴子 ? " 现在 问

“波莉，杰布为什么要让那头可怜的小驴负重那么多？” 现在问道。

['bɑːb(ə)rə] , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['məʊmənt(ə)ri] ['ɪntrəst] [ɪn]['flɔːrə] .
Barbara , having lost her momentary interest in flora .
芭芭拉 , 拥有 丢失的 她 瞬间 兴趣 在 植物 .

芭芭拉暂时失去了对植物的兴趣。

" ['tʃəʊkəʊ]['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)] - ['ləʊdɪd] [æt; ət][ɔːl] .
" Choko isn't over - loaded at all .
" 佛手瓜 不是 超过 - 已加载 在 全部 .

“Choko一点也不超负荷。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd] [tuː; tə] ['kæri] ,
Of course it looks as if he had a great load to carry ,
的 课程 它 看起来 作为 如果 他 有 一个 伟大的 加载 到 携带 ,

当然，他看起来肩负着沉重的负担。

[bʌt; bət][pænz][ænd; ənd] ['wʊlən] ['blæŋkɪts] [lʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] .
but pans and woolen blankets look more than they weigh , you see .
但 平底锅 和 羊毛 毯子 看 更多的 比 他们 称重 , 你 看 .

但你看，平底锅和羊毛毯看起来比实际重量要重。

[ðə; ði] ['hevist] [θɪŋ] [hiː; hi] ['kæriz] [ɪz][maɪ][æks] , [ai] ['rekən] . "
The heaviest thing he carries is my ax , I reckon . "
这 最重 事物 他 携带 是 我的 斧头 , 我 估计 . "

我估计他背着的最重的东西就是我的斧子了。

" [æks] !
" Ax !
" 斧头 !

“斧头！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən][æks] ? " [w'ʌndəd] ['bɑːb(ə)rə] .
What do you want of an ax ? " wondered Barbara .
什么 做 你 想 的 一个 斧头 ? " 想知道 芭芭拉 .

“你想要斧子做什么？”芭芭拉疑惑地问道。

" [kænt] [tel] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp] , [səʊ][ai] [brɔːt] [ðə; ði]
" Can't tell how cold it may be up on the mountain - top , so I brought the
" 不能 告诉 如何 寒冷的 它 可能 是 向上 在 这 山 - 顶部 , 所以 我 带来 这
[ʃiːθ] - [naɪf] ,
sheath - knife ,
鞘 - 刀 ,

“无法判断山顶上会有多冷，所以我带了鞘刀。”

[æks] , ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [teɪl] - [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blɪzəd] . "
ax , rifle , and other things in case we get the tail - end of a blizzard . "
斧头 , 步枪 , 和 其他 事物 在 案件 我们 得到 这 尾巴 - 结尾 的 一个 暴风雪 . "

斧头、步枪和其他一些东西，以防暴风雪的尾声到来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [get] [lɒst] [ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,
" And the blankets in case we get lost and need to camp out all night ,
" 和 这 毯子 在 案件 我们 得到 丢失的 和 需要 到 营 出去 全部 夜晚 ,

“还有毯子，以防我们迷路需要露营过夜。”

" ['ædɪd] [æn] , ['tiːzɪŋli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz] - [fɪəz] .
" added Anne , teasingly , seeing the city girls ' fears .
" 额外 安妮 , 戏谑地 , 看到 这 城市 女孩们 - 恐惧 .

安妮看到城里女孩们的恐惧，便打趣道：“……”

" [juː; jʊ] [kænt] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [æn] !
" You can't really mean it , Anne !
" 你 不能 真的 意思是 它 , 安妮 !

“安妮，你不可能真心这么想吧！”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][woʊnt] [luːz] ['aʊə(r)] [wei] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blɪzəd] !
Surely we won't lose our way , and as for a blizzard !
一定 我们 惯于 失去 我们的 方式 , 和 作为 为了 一个 暴风雪 !

我们肯定不会迷路，至于暴风雪嘛！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʊ'laɪ] , " [lɑːft] ['bɑːb(ə)rə] .
Well , it is July , " laughed Barbara .
出色地 , 它 是 七月 , " 笑了 芭芭拉 .

“嗯，现在是七月，”芭芭拉笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , " [k'ɒmɛntɪd]
" It wouldn't be the first time we ran into a blizzard in July , " commented
" 它 不会 是 这 第一的 时间 我们 跑 进入 一个 暴风雪 在 七月 , " 评论
['pɒli] .
Polly .
波莉 .

“这并非我们第一次在七月份遇到暴风雪，”波莉评论道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [gɜːl] [ə'laɪv] ! " [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] .
" But how is it possible , girl alive ! " cried Barbara .
" 但 如何 是 它 可能的 , 女孩 活 ! " 哭 芭芭拉 .

“可是怎么回事，女孩还活着！”芭芭拉喊道。

" ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [tɒps] .
" Possible enough on the Flat Tops .
" 可能的 足够的 在 这 平坦的 最高额 .

在平顶山上很有可能。

[ðə; ði][m'iəɹəst][ræg][ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [faindz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] ['kæri] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [piːks] .
The merest rag of a cloud finds an excuse to carry snow from the peaks .
这 最 抹布 的 一个 云 发现 一个 原谅 到 携带 雪 从 这 高峰 .

哪怕是最薄薄的一团云，也能找到借口从山峰上卷起积雪。

[ðə; ði]['wʌndə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [snəʊ] [fɔːl] . "
The wonder will be if we come away without seeing snow fall . "
这 想知道 将要 是 如果 我们 来 离开 没有 看到 雪 落下 . "

如果我们没能看到雪就离开，那才叫奇怪呢。”

" [əʊ] , ['pɒli] , [haʊ] ['θrɪlɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] .
" Oh , Polly , how thrilling ! " exclaimed Eleanor .
" 哦 , 波莉 , 如何 惊险 ! " 惊呼 埃莉诺 .

“哦，波莉，太刺激了！”埃莉诺惊呼道。

" [wʌns] [wen] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [seɪm] [treɪl] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['træpə(r)] [huː]
" Once when father and I rode over this same trail to find a trapper who
" 一次 什么时候 父亲 和 我 骑 超过 这 相同的 踪迹 到 寻找 一个 捕兽人 WHO
[hæd; həd] [pelts] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
had pelts for sale ,
有 毛皮 为了 销售 ,

“有一次，我和父亲沿着这条小路骑马去找一个出售毛皮的猎人，

[wiː; wi] [gɒt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['blɪzəd] .
we got caught in a blizzard .
我们 得到 捕捉 在 一个 暴风雪 .

我们被困在暴风雪里了。

[wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [pelts] [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [gɒt] [ðə; ði] [stɔːm] ,
We got the pelts but we also got the storm ,
我们 得到 这 毛皮 但 我们 还 得到 这 风暴 ,

我们得到了毛皮，但也遭遇了暴风雨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)

第7/12页

[ænd; ənd]	['lʌki]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[pelts]	[fɜːst]	.
and	**lucky**	**for**	**us**	**that**	**we**	**had**	**the**	**pelts**	**first**	**.**
和	幸运的	为了	我们	那	我们	有	这	毛皮	第一的	.

幸好我们先拿到了毛皮。

"	[ai]	['nevə(r)]	[hæd; həd]	[ɪk'spɪəriənst]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['maʊntən]	[stɔːm]	,	[bʌt; bət]	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	,
"	**I**	**never**	**had**	**experienced**	**a**	**real**	**mountain**	**storm**	**,**	**but**	**father**	**had**	**,**
"	我	绝不	有	经验丰富的	一个	真实的	山	风暴	,	但	父亲	有	,

我从未经历过真正的山暴风雪，但我父亲经历过。

[səʊ]	[hiː; hi]	[ʃəʊd]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
so	**he**	**showed**	**me**	**what**	**to**	**do**	**.**
所以	他	显示	我	什么	到	做	.

所以他给我演示了该怎么做。

[ai]	[θɪŋk]	[ai]	[wʊd]	[nəʊ]	[naʊ]	[dʒʌst]	[wɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ɪn]	[keɪs]	[ɒv; əv]	[ə'nʌðə(r)]	[sə'praɪz]	.	"
I	**think**	**I**	**would**	**know**	**now**	**just**	**what**	**to**	**do**	**in**	**case**	**of**	**another**	**surprise**	**.**	**"**
我	思考	我	会	知道	现在	只是	什么	到	做	在	案件	的	其他	惊喜	.	"

我想，如果再发生意外，我现在应该知道该怎么做了。

"	[buː]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	!	[lets]	[həʊp]	[juː; jʊ]	[woʊnt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['præktɪs]	[ɒn]	[ˌjuː 'es]	,	"	[lɑːft]
"	**Bu**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**	**Let's**	**hope**	**you**	**won't**	**have**	**to**	**practice**	**on**	**us**	**,**	**"**	**laughed**
"	布	-	r	-	r	-	r	!	我们来吧	希望	你	惯于	有	到	实践	在	我们	,	"	笑了

“呃！希望你不用拿我们练手,”他笑着说。

['elənɔ]	,	[prɪ'tendɪŋ]	[tuː; tə]	['ʃɪvə(r)]	.
Eleanor	**,**	**pretending**	**to**	**shiver**	**.**
埃莉诺	,	假装	到	颤抖	.

埃莉诺假装发抖。

"	[stɒp]	[jɔː(r); jə(r)]	['nɒns(ə)ns]	,	-	!
"	**Stop**	**your**	**nonsense**	**,**	**Nolla**	**!**
"	停止	你的	废话	,	-	!

“别胡说八道了，诺拉！”

[ai]	[doʊnt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['dredf(ə)l]	[θɪŋz]	,	"	[kraɪd]	['bɑːb(ə)rə]	.
I	**don't**	**want**	**to**	**think**	**of**	**such**	**dreadful**	**things**	**,**	**"**	**cried**	**Barbara**	**.**
我	不	想	到	思考	的	这样的	可怕	事物	,	"	哭	芭芭拉	.

“我不想去想那些可怕的事情,”芭芭拉哭喊道。

"	[ænd; ənd]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ə'baʊt]	[haʊ]	[ðə; ði]	[pelts]	[seɪvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	,	"	['ædɪd]	[æn]	.
"	**And**	**I**	**want**	**to**	**hear**	**about**	**how**	**the**	**pelts**	**saved**	**her**	**life**	**,**	**"**	**added**	**Anne**	**.**
"	和	我	想	到	听到	关于	如何	这	毛皮	已保存	她	生活	,	"	额外	安妮	.

“我还想听听这些毛皮是如何救了她的命的,”安妮补充道。

"	[ɪts]	['riːəl]	['ɪntrəstɪŋ]	,	[bɒb]	,	[səʊ]	[let]	[ˌem 'iː]	[tel]	[ðem; ðəm]	,	"	[ɑ:skt]	['pɒli]	,
"	**It's**	**real**	**interesting**	**,**	**Bob**	**,**	**so**	**let**	**me**	**tell**	**them**	**,**	**"**	**asked**	**Polly**	**,**
"	它是	真实的	有趣的	,	鲍勃	,	所以	让	我	告诉	他们	,	"	问	波莉	,

“这真有意思，鲍勃，让我告诉他们吧。”波莉问道。

[ænd; ənd]	[rɪ'siːvɪŋ]	[nəʊ]	[ʌn'feɪvərəb(ə)l]	[wɜːd]	[ɔː(r)]	[lʊk]	,	[ʃiː; ʃi]	[prə'siːdid]	:
and	**receiving**	**no**	**unfavorable**	**word**	**or**	**look**	**,**	**she**	**proceeded**	**:**
和	接收	不	不利	单词	或者	看	,	她	继续	:

在没有收到任何不友好的言语或眼神后，她继续说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
" It was the Fourth of July ,
" 它 曾是 这 第四 的 七月 ,
那天是7月4日，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ][raɪd] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][fɜː(r)] - [laɪnd] [kəʊt] ,
and of course no one would start on a ride wearing a fur - lined coat ,
和 的 课程 不 一 会 开始 在 一个 骑 穿着 一个 毛皮 - 衬里 外套 ,
当然，没有人会穿着带毛皮衬里的外套去骑马。

[səʊ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd][ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈsʌmə(r)] [kləʊðz] .
so father and I had on our summer clothes .
所以 父亲 和 我 有 在 我们的 夏天 衣服 .
所以，我和父亲都穿上了夏装。

" [ˈɑːftə(r)][ˈraɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
" After riding along Top Notch Trail for a time ,
" 后 骑术 沿着 顶部 缺口 踪迹 为了 一个 时间 ,
“沿着顶级小径骑行了一段时间后，

[wiː; wi][met][ðə; ði][ˈtræpə(r)][ænd; ənd] [ˈbɑːgind] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːrz] ,
we met the trapper and bargained for the furs ,
我们 遇见 这 捕兽人 和 讨价还价 为了 这 毛皮 ,
我们与猎人碰面，并就毛皮交易进行了讨价还价。

[ðen] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [treɪl] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː ˈes][ɒv; əv] .
then started back by a new trail he told us of .
然后 开始 后退 经过 一个 新的 踪迹 他 讲述 我们 的 .
然后他沿着他告诉我们的一条新路返回。

[ˌaɪ ˈtiː][led][pɑːst][pəˈgəʊdə] [piːk] ,
It led past Pagoda Peak ,
它 引领 过去的 宝塔 顶峰 ,
它通往宝塔峰，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [daʊn]
and just as we got to the base of the peak and discovered the down
和 只是 作为 我们 得到 到 这 根据 的 这 顶峰 和 发现 这 向下
- [treɪl] ,
- trail ,
- 踪迹 ,
正当我们到达山脚并发现下山的小路时，

[ðə; ði] [ˈblɪzəd] [keɪm] [swuːp] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːnɪŋ] .
the blizzard came swooping upon us without warning .
这 暴风雪 来了 俯冲 之上 我们 没有 警告 .
暴风雪毫无预兆地袭来。

" [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈgəʊɪŋ] ,
" Father and I tried to keep going ,
" 父亲 和 我 尝试 到 保持 去 ,
“我和父亲努力坚持下去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪl] [ˈtræv(ə)ld] [tuː] [fɑːst][ænd; ənd] [bluː] [ɪn] [hwɜːrl] [ˈediːz] ,
but the gale traveled too fast and blew in whirling eddies ,
但 这 大风 旅行 也 快速地 和 吹 在 旋转 涡流 ,
但是狂风吹得太快，卷起了旋转的漩涡。

[səʊ][wiː; wi][ɡɒt][ðə; ði][pelts][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] [ræpt] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]
so we got the pelts out of the bundle , and wrapped ourselves in the largest
所以 我们 得到 这 毛皮 出去 的 这 捆 , 和 包装 我们自己 在 这 最大
[wʌnz] .
ones .
一个 .

于是我们从皮毛捆里取出皮毛，用最大的几张把自己裹了起来。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] [wiː; wi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] .
The smaller ones we used for our feet .
这 较小的 一个 我们 用过的 为了 我们的 脚 .

小号的我们用来穿脚。

['fɑːðə(r)] [faʊnd] [tuː] [ɡreɪt] [beə(r)] - [skɪnz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hɔːs] — [ðæt] ['æktɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
Father found two great bear - skins and covered the horse — that acted as a
父亲 成立 二 伟大的 熊 - 皮肤 和 涵盖 这 马 — 那 行动 作为 一个
[ʃiːld] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] — [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk]
shield on one side from the storm — the other horses stood in front and back
盾 在 一 边 从 这 风暴 — 这 其他 马匹 站立 在 正面 和 后退
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

父亲找到了两张大熊皮，盖在马身上——熊皮像盾牌一样挡住了暴风雨的一侧——其他的马则站在我们前后。

['meɪkɪŋ] [θriː] [saɪdz] [prə'tektɪd] .
making three sides protected .
制作 三 侧面 受保护 .

形成三面防护。

" ['fɑːðə(r)] [ðen] [meɪd] [ˌem 'iː] [kriːp] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['refjuːdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['hɔːsɪz]
" Father then made me creep with him to the refuge made by the three horses
" 父亲 然后 制成 我 潜行者 和 他 到 这 避难所 制成 经过 这 三 马匹
[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] .
and there we remained .
和 那里 我们 剩余 .

“然后，父亲让我和他一起爬到三匹马组成的避难所，我们就待在那里。”

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['blɪzəd] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd]['əʊnli][æn; ən]['aʊə(r)]
The horses stood perfectly still throughout the blizzard , which lasted only an hour
这 马匹 站立 完美 仍然 自始至终 这 暴风雪 , 哪个 持续 仅有的 一个 小时
[æt; ət][məʊst] ,
at most ,
在 最多 ,

暴风雪期间，马匹始终一动不动地站在那里，而这场暴风雪最多只持续了一个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [ðeɪ] [ig'zju:d] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [kept] [ˌjuː 'es] [kwaɪt] [wɔːm] [æz; əz][wiː; wi]
and the steam they exuded from their bodies kept us quite warm as we
和 这 蒸汽 他们 渗出物 从 他们的 身体 保留 我们 相当 温暖的 作为 我们
[kraʊtʃt] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .
crouched under them .
蹲着 在下面 他们 .

它们身上散发出的蒸汽让我们在它们身下蜷缩时感到很温暖。

" [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [bluː] ['əʊvə(r)] ,
" When the storm blew over ,
" 什么时候 这 风暴 吹 超过 ,

“暴风雨过后，

[wiː; wi]	[dʌg]	[ə; eɪ]	[wei]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[rɪˈmuːvd]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ˈblæŋkɪts]	[ænd; ənd]	[fɜː(r)]	[pelts]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈhɔːsɪz]	.
we	**dug**	**a**	**way**	**out**	**and**	**removed**	**the**	**horse**	**blankets**	**and**	**fur**	**pelts**	**from**	**the**	**horses**	**.**
我们	挖	一个	方式	出去	和	已移除	这	马	毯子	和	毛皮	毛皮	从	这	马匹	.

我们挖了一条出路，并从马匹身上取下了马毯和毛皮。

[ðen]	[wiː; wi]	[rəʊld]	[ˈaʊə(r)]	[əʊn]	[ˈkʌvərɪŋz]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈbʌnd(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˈstɑːtɪd]	[ɒn]	[daʊn]	-	[treɪl]	.
Then	**we**	**rolled**	**our**	**own**	**coverings**	**into**	**the**	**bundle**	**and**	**started**	**on**	**down**	**-**	**trail**	**.**
然后	我们	滚动	我们的	自己的	覆盖物	进入	这	捆	和	开始	在	向下	-	踪迹	.

然后我们把自己的被褥卷成一捆，开始沿着小路往下走。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[flʌdz]	[ɒv; əv]	[ˈmeltɪŋ]	[snəʊ]	[kɔːzd]	[wɒʃ]	-	[aʊts]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈrɪski]	[ˈgəʊɪŋ]	.
But	**the**	**floods**	**of**	**melting**	**snow**	**caused**	**wash**	**-**	**outs**	**and**	**it**	**was**	**risky**	**going**	**.**
但	这	洪水	的	融化	雪	导致	洗	-	出局	和	它	曾是	风险	去	.

但是融化的雪水引发的洪水冲毁了道路，通行很危险。

[wen]	[wiː; wi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[pɑːk]	[ˈnevə(r)]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[snəʊ]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	,
When	**we**	**reached**	**the**	**first**	**Park**	**never**	**a**	**sign**	**of**	**snow**	**was**	**there**	**,**
什么时候	我们	达到	这	第一的	公园	绝不	一个	符号	的	雪	曾是	那里	,

当我们到达第一个公园时，那里丝毫没有积雪的痕迹。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈəʊnli]	[rɪˈzʌlt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˈmaʊntən]	[ˈblɪzəd]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ˈædɪd]	[flʌd]	[ɒv; əv]	[ˈwɔːtə(r)]	[ˈpɔːrɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ˈgʌli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈbɒtəms]	[ænd; ənd]	[ˈvæli]	.	"
and	**the**	**only**	**result**	**of**	**that**	**mountain**	**blizzard**	**was**	**an**	**added**	**flood**	**of**	**water**	**pouring**	**down**	**the**	**gulleys**	**to**	**the**	**bottoms**	**and**	**valley**	**.**	**"**
和	这	仅有的	结果	的	那	山	暴风雪	曾是	一个	额外	洪水	的	水	浇注	向下	这	沟壑	到	这	底部	和	谷	.	"

那场山间暴雪的唯一后果就是更多的洪水顺着沟壑倾泻而下，汇入谷底和山谷。

"	[əʊ]	,	[ˈpɒli]	,	[wɒt]	[æn; ən]	[ˈɪntrəstɪŋ]	[bʊk]	[jɔː(r); jə(r)]	[ədˈventʃəz]	[wʊd]	[meɪk]	!	"	[ɪkˈskleɪmd]	[ˈelənɔ]	.
"	**Oh**	**,**	**Polly**	**,**	**what**	**an**	**interesting**	**book**	**your**	**adventures**	**would**	**make**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Eleanor**	**.**
"	哦	,	波莉	,	什么	一个	有趣的	书	你的	冒险	会	制作	!	"	惊呼	埃莉诺	.

“哦，波莉，你的冒险经历要是写成一本书该多有趣啊！”埃莉诺惊叹道。

"	[aɪˈd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[daʊn]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[tel]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ˈpɒli]	,
"	**I'd**	**like**	**to**	**write**	**it**	**down**	**as**	**you**	**tell**	**it**	**,**	**Polly**	**,**
"	ID	喜欢	到	写	它	向下	作为	你	告诉	它	,	波莉	,

“我想把你说的话原原本本写下来，波莉。”

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[ˈpʌblɪʃə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	"	[ˈædɪd]	[æn]	,	[ˈiːgəli]	.
and	**we**	**can**	**surely**	**find**	**a**	**publisher**	**for**	**it**	**,**	**"**	**added**	**Anne**	**,**	**eagerly**	**.**
和	我们	能	一定	寻找	一个	出版商	为了	它	,	"	额外	安妮	,	急切地	.

“我们肯定能找到出版商,”安妮急切地补充道。

"	[ˈriːəli]	!
"	**Really**	**!**
"	真的	!

“真的吗！

[əʊ]	,	[haʊ]	[aɪˈd]	[lʌv]	[tuː; tə]	[tel]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˈstɔːri]	!	"	[sed]	[ˈpɒli]	,	[ɔːl]	[ɪnˈθjuːziæzəm]	.
Oh	**,**	**how**	**I'd**	**love**	**to**	**tell**	**such**	**a**	**story**	**!**	**"**	**said**	**Polly**	**,**	**all**	**enthusiasm**	**.**
哦	,	如何	ID	爱	到	告诉	这样的	一个	故事	!	"	说	波莉	,	全部	热情	.

“哦，我多么想讲述这样一个故事啊！”波莉热情地说。

"	[wiːl; wil]	[traɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[get]	[bæk]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	!	"	[ˈprɒmɪst]	[æn]	.
"	**We'll**	**try**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**get**	**back**	**to**	**-**	**night**	**!**	**"**	**promised**	**Anne**	**.**
"	出色地	尝试	它	作为	很快	作为	我们	得到	后退	到	-	夜晚	!	"	承诺	安妮	.

“我们今晚回去就试试！”安妮承诺道。

[ðə; ði] [ˈɡəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] , [səʊ] [ˈpɒli] [təʊld] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ədˈventʃəz] :
The going was easy , so Polly told of other adventures :
这 去 曾是 简单的 , 所以 波莉 讲述 的 其他 冒险 :

旅途很顺利，所以波莉开始讲述其他的冒险经历：

[ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] [pɑːk] [wen] [ə; eɪ] [beə(r)] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] ; [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmiːtɪŋ]
of the trip to Buffalo Park when a bear chased them ; of her meeting
的 这 旅行 到 水牛 公园 什么时候 一个 熊 追逐 他们 ; 的 她 会议
[wɪð] [əʊld] [ˌmɔːntrɪˈsɔːr] ,
with Old Montresor ,
和 老的 蒙特雷索 ,

在去布法罗公园的旅途中，他们被熊追赶；她与老蒙特雷索的会面，

[ðə; ði] [ɡəʊld] - [ˈsiːkə(r)] [ɒv; əv] [ˈɡrɪzli] [slaɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈstɔːri] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [spent]
the gold - seeker of Grizzly Slide and his pitiful story ; of the nights spent
这 金子 - 寻求者 的 灰熊 滑动 和 他的 可怜 故事 ; 的 这 夜晚 花费
[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
out on the mountains ,
出去 在 这 山脉 ,

格里兹利滑坡的淘金者和他悲惨的故事；他在山上度过的那些夜晚，

[ˈwɒtʃɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [kæmp] - [ˈfaɪə(r)] ,
watching beside a dying camp - fire ,
观看 旁 一个 垂死 营 - 火 ,

在即将熄灭的篝火旁看着

[ɔː(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [meit] [ɒn] [ə; eɪ]
or listening to the call of the moose to his mate on a
或者 聆听 到 这 称呼 的 这 驼鹿 到 他的 伴侣 在 一个
[ˈmuːnlɪt] [naɪt] ;
moonlit night ;
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ;

或者在月光皎洁的夜晚聆听驼鹿向伴侣的呼唤；

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [spɔːt] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn] [traʊt] - [fɪld] [striːmz] ,
of the wonderful sport fishing in trout - filled streams ,
的 这 精彩的 运动 钓鱼 在 鳟鱼 - 已填 溪流 ,

在鳟鱼遍布的溪流中进行精彩的垂钓运动，

[ɔː(r)] [siːkɪŋ] [ˈɡɔːdʒəs] [ˈflɔːrə] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈfɔːnə] [ɒn] [ðə; ði] [piːks] ,
or seeking gorgeous flora and strange fauna on the peaks ,
或者 寻求 华丽的 植物 和 奇怪的 动物 在 这 高峰 ,

或者在山峰上寻找绚丽的植物和奇特的动物，

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈfoʊtəɡræfɪŋ] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] [ðæt] [ˈnevə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [ɒv; əv]
and again photographing wild beasts and birds that never showed a fear of
和 再次 摄影 荒野 野兽 和 鸟类 那 绝不 显示 一个 害怕 的
[hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [ðeə(r)] [də(ʊ)ˈmeɪns] .
her as she traversed their domains .
她 作为 她 穿越 他们的 域名 .

她再次拍摄野生动物和鸟类，当她穿越它们的领地时，这些动物和鸟类从未表现出对她的恐惧。

[ðə; ði] [θriː] [ɡˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [spel] - [baʊnd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪvɪd] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ænd; ənd] [æn]
The three girls were spell - bound at her vivid descriptions and Anne
这 三 女孩们 是 拼写 - 边界 在 她 生动 描述 和 安妮
[saɪd] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [daʊn] [ɒn] [ˈpeɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
sighed with desire to put it all down on paper for future publication .
叹了口气 和 欲望 到 放 它 全部 向下 在 纸 为了 未来 发布 .

三个女孩被她生动的描述深深吸引，安妮叹了口气，希望把这一切都写下来，以便将来出版。

" [məntrəzɜ˞z] [maɪn][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
" Montresor's Mine is in this mountain that I want to show you to - day .
" 蒙特雷索的 矿 是 在 这 山 那 我 想 到 展示 你 到 - 天 .

“蒙特雷索矿山就在我今天想带你们参观的这座山里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['sɒlətri] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][nɪə(r)] ['bʌfələʊ]
He was a dear old man who lived a solitary life in a cabin near Buffalo
他 曾是 一个 亲爱的 老的 男人 WHO 居住地 一个 孤 生活 在 一个 舱 靠近 水牛

他是一位和蔼可亲的老人，独自一人住在布法罗附近的一间小木屋里。

[pɑːk] .
Park .
公园 .

公园。

['pætsi] , [hɪz; ɪz][dɒg] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [kəm'pænjən] .
Patsy , his dog , was his only companion .
帕齐 , 他的 狗 , 曾是 他的 仅有的 伴侣 .

帕特西是他的狗，也是他唯一的伙伴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː]
But he died and left me
但 他 死亡 和 左边 我

但他去世了，留下我。

[hɪz; ɪz] [maɪn] — [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)] [faʊnd] [ə'gen] , " [saɪd] ['pɒli] .
his mine — that we never found again , " sighed Polly .
他的 矿 — 那 我们 绝不 成立 再次 , " 叹了口气 波莉 .

“他的矿——我们再也没找到过,”波莉叹了口气。

" [əʊ] , ['pɒli] ! [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði][g'ɜːlz] .
" Oh , Polly ! Tell us the story ! " chorused the girls .
" 哦 , 波莉 ! 告诉 我们 这 故事 ! " 齐声说道 这 女孩们 .

“哦，波莉！给我们讲讲这个故事吧！”女孩们齐声说道。

['pɒli] [lɑːft] : " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['stɔːri] ,
Polly laughed : " It isn't a story ,
波莉 笑了 : " 它 不是 一个 故事 ,

波莉笑着说：“这不是个故事。”

- [kɔːz] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klaɪmæks][æz; əz]['riːəl] ['stɔːriz] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] , [juː; jʊ]
' cause there never was a climax as real stories have to have , you
- 原因 那里 绝不 曾是 一个 高潮 作为 真实的 故事 有 到 有 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

因为这个故事从来没有像真实故事那样的高潮，你知道的。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] .
But I'll tell you how I met Mr . Montresor .
但 患病的 告诉 你 如何 我 遇见 先生 . 蒙特雷索 .

但我会告诉你我是如何认识蒙特雷索先生的。

[ai][wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] ['nɒːdi] , [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['træv(ə)ld] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
I was out with Noddy , one day , and we traveled farther than usual .
我 曾是 出去 和 诺迪 , 一 天 , 和 我们 旅行 更远 比 通常 .

有一天，我和诺迪一起出去玩，我们走的路比平时要远。

" [ɪn] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [treɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" In leaving a bad trail to take a good one ,
" 在 离开 一个 坏的 踪迹 到 拿 一个 好的 一 ,

“为了走上一条好路，而放弃了一条坏路。”

[ai] [met] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [mæn] ['sləʊli] ['raɪdɪŋ] [ʌp] .
I met the gray - haired man slowly riding up .
我 遇见 这 灰色的 - 头发 男人 缓慢地 骑术 向上 .

我遇到了那位头发花白的老人，他正缓缓骑马过来。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['teriə(r)] [ræn] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['snɪfɪŋ] , ['snɪfɪŋ] , [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf]
An Irish terrier ran back of his horse , sniffing , sniffing , and whining as if
一个 爱尔兰 梗犬 跑 后退 的 他的 马 , 嗅闻 , 嗅闻 , 和 抱怨 作为 如果
[dɪ'stræktɪd] .
distracted .
愣 .

一只爱尔兰梗犬跑到马的后面，嗅来嗅去，呜咽着，好像心不在焉似的。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːgz] ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ai] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][mæn] [wɒt]
I was so surprised at the dog's actions that I stopped to ask the man what
我 曾是 所以 惊讶 在 这 狗的 行动 那 我 停止 到 问 这 男人 什么
[eil] [hɪm] .
ailed him .
生病的 他 .

我对狗狗的举动感到非常惊讶，于是停下来问那个人他怎么了。

" - [ɑː] , [maɪ] [tʃaɪld] , ['pætsi] [ɪz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɒst] [maɪn] ! -
" ' Ah , my child , Patsy is seeking for my lost mine ! '
" - 啊 , 我的 孩子 , 帕齐 是 寻求 为了 我的 丢失的 矿 ! -

“啊，我的孩子，帕齐在帮我找我丢失的矿井！”

" - [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [maɪn] ! -
" ' Your lost mine ! '
" - 你的 丢失的 矿 ! -

“你把我的弄丢了！”

[ai] [gɑːspt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [maɪn] ,
I gasped , for I had never heard of him or his mine ,
我 倒吸一口气 , 为了 我 有 绝不 听到 的 他 或者 他的 矿 ,

我倒吸了一口凉气，因为我从未听说过他或他的矿。

[ɔːl'ðəʊ] [fəʊks] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] [ɒv; əv][gəʊld] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] . [
although folks said there was a rich vein of gold somewhere in the mountain . [
虽然 各位 说 那里 曾是 一个 富有的 静脉 的 金子 某处 在 这 山 . [
['fʊtnəʊt] :
Footnote :
脚注 :

虽然有人说山里某处藏着丰富的金矿。[脚注：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['ɪnsɪdənt] .]
This is a true incident .]
这 是 一个 真的 事件 .]

这是一起真实事件。

" - [jes] , [tʃaɪld] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] .
" ' Yes , child , I am the unfortunate Montresor .
" - 是的 , 孩子 , 我 是 这 不幸 蒙特雷索 .

“是的，孩子，我就是不幸的蒙特雷索。”

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ] [greɪt] [lɒs] ? -
Haven't you heard of my great loss ? '
还没有 你 听到 的 我的 伟大的 损失 ? -

你没听说我遭遇的巨大损失吗?

" [ai] [θɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [səʊ][ai] ['hjuːmə] [hɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] ,
" I thought the poor man was foolish , so I humored him by saying ,
" 我 想法 这 贫穷的 男人 曾是 愚蠢 , 所以 我 幽默 他 经过 说 ,

“我觉得那个可怜的人很傻，所以我就哄着他说，

- [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai]['nevə(r)][dɪd] , [woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? -
' No , sir , I never did , Won't you tell me about it ? '
- 不 , 先生 , 我 绝不 做过 , 惯于 你 告诉 我 关于 它 ? -

“不，先生，我从来没有做过，您能告诉我这件事吗？”

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] .
" Then he told me the story .
" 然后 他 讲述 我 这 故事 .

然后他给我讲了这个故事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][əʊld][prə'spektə(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] ,
He had been an old prospector in the Klondike , but not a successful one ,
他 有 到过 一个 老的 勘探者 在 这 克朗代克 , 但 不是 一个 成功的 一 ,

他曾是克朗代克河谷的一名淘金者，但并不成功。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['ɒnɪst] .
as he was too honest .
作为 他 曾是 也 诚实的 .

因为他太诚实了。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [frɒm; frəm] [ə'læskə] ,
On his return , from Alaska ,
在 他的 返回 , 从 阿拉斯加州 ,

他从阿拉斯加回来后，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [ɪn]['denvə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][feə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst]
he had to stop in Denver and work for his fare back to the East
他 有 到 停止 在 丹佛 和 工作 为了 他的 票价 后退 到 这 东方
[weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
where he came from .
在哪里 他 来了 从 .

他不得不在丹佛停留，打工挣钱才能回到他来自的东部。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmɪnə'rælədʒɪst] ,
Being a splendid engineer as well as a mineralogist ,
存在 一个 灿烂 工程师 作为 出色地 作为 一个 矿物学家 ,

他既是一位杰出的工程师，也是一位杰出的矿物学家。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [pə'gəʊdə]
he found a place with a crew of mining engineers about to inspect Pagoda
他 成立 一个 地方 和 一个 全体人员 的 矿业 工程师 关于 到 检查 宝塔
[piːk] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɒst] [leɪk] ['dɪstrɪkt] .
Peak section and Lost Lake district .
顶峰 部分 和 丢失的 湖 区 .

他发现有一队采矿工程师正准备勘察宝塔峰区和失落湖区。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He came with them .
他 来了 和 他们 .

他和他们一起来的。

" ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
" After he had been in these mountains for a time ,
" 后 他 有 到过 在 这些 山脉 为了 一个 时间 ,

“他在这些山里待了一段时间之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [gəʊld] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
he was so certain of finding gold that he remained when the rest of the
他 曾是 所以 肯定 的 寻找 金子 那 他 剩余 什么时候 这 休息 的 这
[kruː] [went] [bæk] [tuː; tə]['denvə(r)] .
crew went back to Denver .
全体人员 去 后退 到 丹佛 .

他非常确信能找到黄金，所以当其他船员返回丹佛时，他留了下来。

[ˈɑːftə(r)]	[tuː]	[jˈiəz]	[ɒv; əv]	[ˈpeɪʃ(ə)nt]	[ˈdɪɡɪŋ]	[ænd; ənd]	[prəˈspektɪŋ]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[njuː]	[treɪl]	[ðæt]
After	**two**	**years**	**of**	**patient**	**digging**	**and**	**prospecting**	**he**	**took**	**a**	**new**	**trail**	**that**
后	二	年	的	病人	挖掘	和	勘探	他	采取	一个	新的	踪迹	那

[wɒz; wəz]	[ˈleɪtə(r)]	[faʊnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[red]	[mænz]	[treɪl]	,
was	**later**	**found**	**to**	**be**	**Red**	**Man's**	**Trail**	**,**
曾是	之后	成立	到	是	红色的	男人的	踪迹	,

经过两年耐心的挖掘和勘探，他发现了一条新小径，后来证实这条小径就是红人小径。

[ˈseldəm]	[ˈtræv(ə)ld]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[ˈdeɪndʒərəs]	[ænd; ənd]	[hɑːd]	[ˈɡəʊɪŋ]	.
seldom	**traveled**	**,**	**as**	**it**	**was**	**such**	**dangerous**	**and**	**hard**	**going**	**.**
很少	旅行	,	作为	它	曾是	这样的	危险的	和	难的	去	.

很少有人去那里旅行，因为路途非常危险且艰辛。

"	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈklaɪmɪŋ]	[əˈlɒŋ]	[æn; ən]	[ˈɔːf(ə)l]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[ledʒ]	[hʌŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈkæzəm]	,
"	**He**	**was**	**climbing**	**along**	**an**	**awful**	**place**	**where**	**the**	**ledge**	**hung**	**over**	**a**	**chasm**	**,**
"	他	曾是	攀登	沿着	一个	可怕	地方	在哪里	这	壁架	悬挂	超过	一个	深渊	,

“他当时正沿着一个极其危险的地方攀爬，那里的岩架悬在深渊之上，

[wen]	[hiː; hi]	[spaɪd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ˈjeləʊ]	[ˈnʌɡɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɡraʊnd]	.
when	**he**	**spied**	**a**	**small**	**yellow**	**nugget**	**on**	**the**	**ground**	**.**
什么时候	他	间谍	一个	小的	黄色的	金块	在	这	地面	.

当他发现地上有一块黄色的小金块时。

[hiː; hi]	[ɪɡˈzæmɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faɪn]	[red]	-	[ɡəʊld]	.
He	**examined**	**it**	**and**	**found**	**it**	**to**	**be**	**fine**	**red**	**-**	**gold**	**.**
他	检查	它	和	成立	它	到	是	美好的	红色的	-	金子	.

他仔细检查后发现，这竟然是上等的红金。

[əˈpɒn]	[ˈlʊkɪŋ]	[əˈbaʊt]	,	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔː(r)]	,
Upon	**looking**	**about**	**,**	**he**	**found**	**a**	**few**	**more**	**,**
之上	寻找	关于	,	他	成立	一个	很少	更多的	,

他环顾四周，又发现了几个。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nəʊ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[ɡəʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ledʒ]	[ɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɒks]	[əˈbaʊt]
but	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**sign**	**of**	**gold**	**in**	**the**	**ledge**	**or**	**in**	**the**	**rocks**	**about**
但	那里	似乎	到	是	不	符号	的	金子	在	这	壁架	或者	在	这	岩石	关于

[hɪm]	.
him	**.**
他	.

但他周围的岩架或岩石中似乎没有发现任何黄金的踪迹。

[stɪl]	[hiː; hi]	[steɪkt]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[kleɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	[ɪn]	[həʊps]	[ɒv; əv]	[ˈleɪtə(r)]	[ˈfaɪndɪŋ]	[ɡəʊld]	[ˈhɪd(ə)n]	[ɪn]
Still	**he**	**staked**	**out**	**a**	**claim**	**on**	**the**	**spot**	**in**	**hopes**	**of**	**later**	**finding**	**gold**	**hidden**	**in**
仍然	他	已抵押	出去	一个	宣称	在	这	点	在	希望	的	之后	寻找	金子	隐	在

[ðə; ði]	[ɡraʊnd]	.
the	**ground**	**.**
这	地面	.

尽管如此，他还是在现场圈定了一块地，希望以后能找到埋在地下的黄金。

"	[hiː; hi]	[ˈhɔbl]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[ɡʊd]	[ˈsɜːkɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[ðen]
"	**He**	**hobbled**	**his**	**horse**	**and**	**made**	**a**	**good**	**circuit**	**of**	**the**	**place**	**and**	**then**
"	他	跛行	他的	马	和	制成	一个	好的	电路	的	这	地方	和	然后

[dɪˈskʌvəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈɒpəzɪt]	[ledʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əˈbɪs]	[ˈtaʊəd]	[ʌp]	[ˈhʌndrədz]	[ɒv; əv]	[fiːt]	[ˈhaɪə(r)]
discovered	**that**	**the**	**opposite**	**ledge**	**of**	**the**	**abyss**	**towered**	**up**	**hundreds**	**of**	**feet**	**higher**
发现	那	这	对面的	壁架	的	这	深渊	高耸	向上	数百	的	脚	更高

[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[wʌn]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	.
than	**the**	**one**	**he**	**was**	**on**	**.**
比	这	一	他	曾是	在	.

“他拴住马，绕着这个地方走了一圈，然后发现深渊对面的岩架比他所在的岩架高出数百英尺。

[ðæt] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
That gave him an idea .
那 给予 他 一个 主意 .

这让他萌生了一个想法。

" [hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði] [hɔːs] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ledʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sləʊp] [weə(r)] [bəʊθ]
" He rode the horse carefully along his ledge until he reached a slope where both
" 他 骑 这 马 小心 沿着 他的 壁架 直到 他 达到 一个 坡 在哪里 两个都
[ledʒ] [met] [æn; ən] [ʌp] - [greɪd] [ɒv; əv] ['maʊntən] - [saɪd] .
ledges met an up - grade of mountain - side .
壁架 遇见 一个 向上 - 年级 的 山 - 边 .

他小心翼翼地骑马沿着岩架走，直到到达一个斜坡，那里两条岩架与山坡的上坡相接。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ledʒ] [ænd; ənd] [bæk] - ['treɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wʌn] ,
Leaving the lower ledge and back - trailing on the higher one ,
离开 这 降低 壁架 和 后退 - 尾随 在 这 更高 一 ,

离开较低的岩架，沿着较高的岩架原路返回，

[hiː; hi] [stɒpt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['nʌgɪts] .
he stopped opposite the place where he had found the nuggets .
他 停止 对面的 这 地方 在哪里 他 有 成立 这 鸡块 .

他停在了发现金块的地方对面。

[hiː; hi] [,dis'maunt] , [sɔːt] ['keəfəli] [ə'baʊt] ,
He dismounted , sought carefully about ,
他 下马 , 寻求 小心 关于 ,

他下了马，仔细地环顾四周，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [faʊnd] [mɔː(r)] ['nʌgɪts] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [pɪkt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði]
and to his joy found more nuggets exactly like the ones picked up on the
和 到 他的 喜悦 成立 更多的 鸡块 确切地 喜欢 这 一个 挑选 向上 在 这
['ɒpəzɪt] ['ləʊə(r)] [saɪd] .
opposite lower side .
对面的 降低 边 .

令他高兴的是，他又找到了更多和在另一侧下方捡到的完全一样的金块。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] [hɪm] ,
" He took the pick from the saddle and worked at the wall facing him ,
" 他 采取 这 挑选 从 这 鞍 和 工作 在 这 墙 面向 他 ,

他从马鞍上取下镐，开始凿击对面的墙壁。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ləʊd] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [rɒk] .
and discovered a rich lode running straight in through the solid rock .
和 发现 一个 富有的 矿脉 跑步 直的 在 通过 这 坚硬的 岩石 .

他们发现了一条贯穿坚硬岩石的富矿脉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['steɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz]
He was so excited that he started off without staking a claim or otherwise
他 曾是 所以 兴奋的 那 他 开始 离开 没有 质押 一个 宣称 或者 否则
['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
marking the place .
标记 这 地方 .

他兴奋极了，以至于没有事先划定领地或做任何标记就直接出发了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
But he soon remembered and went back .
但 他 很快 记得 和 去 后退 .

但他很快想起来了，便返回去了。

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'rekt] [kleɪm] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,
He made out a correct claim and fastened it to a tree ,
他 制成 出去 一个 正确的 宣称 和 系紧 它 到 一个 树 ,

他制作了一份正确的告示，并将其系在树上。

[ðen] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['nesəsəri] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [steɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
then piled up the necessary heaps of stone with his stakes in the middle .
然后 堆积 向上 这 必要的 堆积如山 的 石头 和 他的 赌注 在 这 中间 .

然后他堆起必要的石堆，并在中间插上木桩。

['duːɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː; tə] ['liːgəli] [həʊld] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [maɪn] [ðə; ði] [ɔː(r)] ,
Doing all he could think of to legally hold the right to mine the ore ,
正在做 全部 他 可以 思考 的 到 合法地 抓住 这 正确的 到 矿 这 矿石 ,

他想尽一切办法合法地获得开采矿石的权利。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ledʒ] .
he started back along the dangerous ledge .
他 开始 后退 沿着 这 危险的 壁架 .

他开始沿着危险的岩架往回走。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [keɪm] ,
It was so dark by this time , that he could not find the way he came ,
它 曾是 所以 黑暗的 经过 这 时间 , 那 他 可以 不是 寻找 这 方式 他 来了 ,

这时天色已经很黑了，他找不到来时的路了。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
and knowing it was almost impassable ,
和 会心 它 曾是 几乎 不可逾越 ,

而且他们知道这条路几乎无法通行，

[hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ,
he permitted the horse to choose a way out by going up the mountain - side ,
他 允许 这 马 到 选择 一个 方式 出去 经过 去 向上 这 山 - 边 ,

他允许马儿自行选择出路，沿着山坡向上走。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
and so he finally reached the summit .
和 所以 他 最后 达到 这 首脑 .

于是他终于登顶了。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [kept] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi]
Here he camped for the night and early in the morning he kept on till he
这里 他 露营 为了 这 夜晚 和 早期的 在 这 早晨 他 保留 在 直到 他
[strʌk] [tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] ,
struck Top Notch Trail ,
击 顶部 缺口 踪迹 ,

他在这里扎营过夜，第二天清晨继续前行，直到到达顶峰小径。

[bʌt; bət] [səʊ] [sə'kjuːɪtəs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]
but so circuitous had been the route that he never could describe the
但 所以 迂回 有 到过 这 路线 那 他 绝不 可以 描述 这
['pɑːθweɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tʊk] .
pathway his horse took .
路径 他的 马 采取 .

但由于路线曲折迂回，他始终无法描述他的马走过的路线。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['pætsi] [həʊm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [gɑːd] [sə'plaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
" Unfortunately , he had left Patsy home that day to guard supplies in the cabin ,
" 很遗憾 , 他 有 左边 帕齐 家 那 天 到 警卫 补给品 在 这 舱 ,

“不幸的是，那天他把帕齐留在家里看守小屋里的物资。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,
and he did not return there at once ,
和 他 做过 不是 返回 那里 在 一次 ,

他并没有立刻返回那里。

['θɪŋkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['waɪzə(r)]	[tuː; tə]	[fɜːst]	[faɪl]	[hɪz; ɪz]	[kleɪmz]	[ɪn]	[əʊk]	[kriːk]	.
thinking	**it**	**wiser**	**to**	**first**	**file**	**his**	**claims**	**in**	**Oak**	**Creek**	**.**
思维	它	更明智	到	第一的	文件	他的	索赔	在	橡木	溪	.

他认为先在奥克克里克提出索赔更为明智。

[ðə; ði]	[klɑːk]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	['sekʃ(ə)n]	-	['kɔːnəs]	[ɔː(r)]	['dɪstənsɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	[sər'veɪərz]	[bleɪz]	,
The	**clerk**	**asked**	**for**	**section**	**-**	**corners**	**or**	**distances**	**from**	**the**	**nearest**	**surveyor's**	**blaze**	**,**
这	职员	问	为了	部分	-	角落	或者	距离	从	这	最近的	测量员的	火焰	,

办事员询问了地块拐角处的位置或到最近的测量员标记点的距离。

[bʌt; bət]	[ˌmɔːntrɪ'sɔːr]	[hæd; həd]	[nɒt]	[faʊnd]	['eni]	.
but	**Montresor**	**had**	**not**	**found**	**any**	**.**
但	蒙特雷索	有	不是	成立	任何	.

但蒙特雷索并没有找到。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	['weðə(r)]	[ðə; ði]	[kleɪm]	[wʊd]	[biː; bi]	['liːg(ə)l]	,
"	**It**	**was**	**a**	**question**	**whether**	**the**	**claim**	**would**	**be**	**legal**	**,**
"	它	曾是	一个	问题	无论	这	宣称	会	是	合法的	,

“问题在于这项索赔是否合法，”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['wʌrid]	[əʊld]	[mæn]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[fʊl]	['diːteɪlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spɒt]	,
but	**the**	**worried**	**old**	**man**	**refused**	**to**	**give**	**full**	**details**	**of**	**the**	**spot**	**,**
但	这	担心	老的	男人	拒绝	到	给	满的	细节	的	这	点	,

但这位忧心忡忡的老人拒绝透露事发地点的全部细节。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[fɪəd]	[ðə; ði]	[kleɪm]	[wʊd]	[biː; bi]	[dʒʌmpt]	,
as	**he**	**feared**	**the**	**claim**	**would**	**be**	**jumped**	**,**
作为	他	害怕	这	宣称	会	是	跳了起来	,

因为他担心有人会抢先一步获得这笔债权。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[p'ɜːpəsd]	['gəʊɪŋ]	[bæk]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['sɜːveɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	.
and	**he**	**purposed**	**going**	**back**	**again**	**to**	**make**	**a**	**survey**	**for**	**himself**	**.**
和	他	目的	去	后退	再次	到	制作	一个	民意调查	为了	他自己	.

他打算再去一次，亲自做个调查。

"	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	['pætsi]	,
"	**On**	**his**	**way**	**to**	**the**	**cabin**	**for**	**Patsy**	**,**
"	在	他的	方式	到	这	舱	为了	帕齐	,

“他正前往帕齐的小屋，

[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	[stɔːm]	[keɪm]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[ænd; ənd]	['lɑːstɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[deɪz]	.
a	**dreadful**	**storm**	**came**	**over**	**the**	**mountains**	**and**	**lasted**	**for**	**three**	**days**	**.**
一个	可怕	风暴	来了	超过	这	山脉	和	持续	为了	三	天	.

一场可怕的暴风雪席卷了群山，持续了三天。

[snəʊ]	,
Snow	**,**
雪	,

雪，

[heɪl]	[ænd; ənd]	[wɪnd]	[bluː]	[daʊn]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	['wɪntə(r)]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ɪn]	[fʊl]	[blɑːst]	.
hail	**and**	**wind**	**blew**	**down**	**the**	**sides**	**until**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**winter**	**had**	**come**	**in**	**full**	**blast**	**.**
冰雹	和	风	吹	向下	这	侧面	直到	它	似乎	作为	如果	冬天	有	来	在	满的	爆炸	.

冰雹和狂风从屋檐下呼啸而下，仿佛寒冬已然来临。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [ə'tempt] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [stɔːm] [ænd; ənd] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]
no one would attempt climbing in that storm and Montresor had to remain in
不 一 会 试图 攀登 在 那 风暴 和 蒙特雷索 有 到 保持 在
[hɪz; ɪz]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blɪzəd] [tuː; tə] [pɑːs] .
his cabin for the blizzard to pass .
他的 舱 为了 这 暴风雪 到 经过 .

在那场暴风雪中，没有人会尝试攀登，蒙特雷索只能待在小屋里，直到暴风雪过去。

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'gen] , [hiː; hi] [tʊk] ['pætsi][tuː; tə][help][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs]
" When he was able to travel again , he took Patsy to help find the place
" 什么时候 他 曾是 有能力的 到 旅行 再次 , 他 采取 帕齐 到 帮助 寻找 这 地方
,
,
,

“当他能够再次旅行时，他带着帕齐去帮忙寻找那个地方。”

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ɔːl] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] .
but the rain had washed away all scent for the dog .
但 这 雨 有 洗过 离开 全部 香味 为了 这 狗 .

但雨水冲走了狗狗能闻到的所有气味。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tɔːtʃuəs] [klaɪm] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [meɪd] [ten] - [fəʊld] [wɜːs] [baɪ][ðə; ði] [daʊn] ['tɪmbə(r)]
After a tortuous climb on the trail , made ten - fold worse by the down timber
后 一个 曲折 爬 在 这 踪迹 , 制成 十 - 折叠 更糟 经过 这 向下 木材
[ænd; ənd] [wɒʃ] - [aʊts] ,
and wash - outs ,
和 洗 - 出局 ,

经过一段极其艰难的攀登，再加上倒下的树木和冲刷出的路段，攀登难度更是增加了十倍。

[ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [dɪ'skʌvəd] [lænd] - [mɑːrks][ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['pɑːθweɪ] .
Montresor discovered land - marks and knew he was on the right pathway .
蒙特雷索 发现 土地 - 标记 和 知道 他 曾是 在 这 正确的 路径 .

蒙特雷索发现了地标，并知道自己走在正确的道路上。

" [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [rə'viːn] [ɔː(r)] [ledʒ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hʌntɪŋ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
" However , he could see no ravine or ledges , and after hunting day after day ,
" 然而 , 他 可以 看 不 峡谷 或者 壁架 , 和 后 打猎 天 后 天 ,

然而，他既看不到峡谷也看不到岩架，日复一日地寻找，

[wɪ'ðaʊt] [ləʊ'keɪtɪŋ][ə; eɪ][spɒt] [ðæt] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , [hiː; hi] [wel] - [naɪ] [keɪvd] [ɪn] .
without locating a spot that resembled his claim , he well - nigh caved in .
没有 定位 一个 点 那 类似 他的 宣称 , 他 出色地 - 夜 坍塌 在 .

由于没有找到符合他所描述的地点，他几乎就要妥协了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['gʌli] , [nəʊ] [ledʒ] ,
There was no gully , no ledge ,
那里 曾是 不 沟壑 , 不 壁架 ,

没有沟壑，也没有岩架。

[nəʊ] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪð] [freʃ] - [pɪkt] [veɪn] [ɒv; əv][gəʊld] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [ɪts] [feɪs] !
no wall of rock with fresh - picked vein of gold showing in its face !
不 墙 的 岩石 和 新鲜的 - 挑选 静脉 的 金子 显示 在 它是 脸 !

没有一面岩石墙，上面露出刚开采出来的金矿脉！

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[səʊ] [mʌtʃ] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [daʊn] [frɒm; frəm] [tɒp] [nɒtʃ]
so much rock and earth and trees had been washed down from Top Notch
所以 很多 岩石 和 地球 和 树木 有 到过 洗过 向下 从 顶部 缺口
[treɪl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['eəriə] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['kʌvəd] [hæd; həd]
Trail during the great storm that the whole area he had previously covered had
踪迹 期间 这 伟大的 风暴 那 这 所有的 区域 他 有 之前 涵盖 有
[tʃeɪndʒd] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɐp'iəɹənsɪz] .
changed form and appearances .
已更改 形式 和 外貌 .

那场大暴风雨冲刷掉了 Top Notch Trail 上的大量岩石、泥土和树木，以至于他之前走过的整个区域都发生了形状和外观的变化。

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [tɒp] [nɒtʃ] [treɪl]
" The poor man then tried to find his claim by following Top Notch Trail
" 这 贫穷的 男人 然后 尝试 到 寻找 他的 宣称 经过 下列的 顶部 缺口 踪迹
[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
and coming down from the summit ,
和 未来 向下 从 这 首脑 ,

“于是，这位可怜的人沿着Top Notch Trail步道从山顶下来，试图找到他要占的地块。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
but he was taken ill and laid up in his cabin for a long time .
但 他 曾是 已采取 患病的 和 铺设 向上 在 他的 舱 为了 一个 长的 时间 .

但他生病了，在船舱里卧床很长时间。

" [aɪ] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wen'evə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] ,
" I rode up to see him whenever I could ,
" 我 骑 向上 到 看 他 每当 我 可以 ,

“只要有机会，我就会骑马去看他。”

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [steɪ] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [mæn]
and father wanted him to have some one stay with him , but the old man
和 父亲 通缉 他 到 有 一些 一 停留 和 他 , 但 这 老的 男人
[wʊd] [nɒt] .
would not .
会 不是 .

父亲希望有人陪伴他，但老人不愿意。

['pætsi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [nɜːs] .
Patsy was his only nurse .
帕齐 曾是 他的 仅有的 护士 .

帕特西是他唯一的护士。

[ðə; ði] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['luːni] ['əʊvə(r)] [gəʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
The ranchers laughed and said he was luny over gold , and that he
这 牧场主 笑了 和 说 他 曾是 卢尼 超过 金子 , 和 那 他
['nevə(r)] [hæd; həd] [siːn] ['eni] .
never had seen any .
绝不 有 已见 任何 .

牧场主们笑着说他痴迷黄金，根本没见过黄金。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɔː(r)] [tuː; tə] [kɔːz] ['wʌndəmənt] ,
Still there was the ore to cause wonderment ,
仍然 那里 曾是 这 矿石 到 原因 惊奇 ,

然而，那里仍然有令人惊叹的矿石。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪt]
until a miner declared it was some the old man had left in his kit
直到 一个 矿工 声明 它 曾是 一些 这 老的 男人 有 左边 在 他的 成套工具
[frɒm; frəm] ['klɒndaɪk] .
from Klondike .
从 克朗代克 .

直到一位矿工宣称，这是老人从克朗代克淘金时留在工具包里的东西。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [kleɪm] [ðæt] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ,
The report that he was trying to sell a claim that never existed ,
这 报告 那 他 曾是 尝试 到 卖 一个 宣称 那 绝不 存在 ,

报道称他试图出售一项根本不存在的索赔。

[meɪd] [fəʊks] [ʃʌn] [hɪm]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] .
made folks shun him even when they heard he was sick .
制成 各位 回避 他 甚至 什么时候 他们 听到 他 曾是 生病的 .

即使听说他生病了，人们也避而远之。

" [kəʊld] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [let][ˌem 'iː][rɪsk][ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd]
" Cold weather was coming on and mother would not let me risk the long ride
" 寒冷的 天气 曾是 未来 在 和 母亲 会 不是 让 我 风险 这 长的 骑
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][səʊ]['ɒf(ə)n] ,
to his cabin so often ,
到 他的 舱 所以 经常 ,

“天气转冷，母亲不让我经常冒险长途跋涉去他的小屋。”

[bʌt; bət][wʌn] [wɔːm] ['sætədeɪ] [ai] [pækt] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][rəʊd] ['nɔːdi] [ʌp] [ðeə(r)] .
but one warm Saturday I packed supplies and rode Noddy up there .
但 一 温暖的 周六 我 包装 补给品 和 骑 诺迪 向上 那里 .

但在一个温暖的星期六，我收拾好行装，骑着诺迪去了那里。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ʌn'kɒnʃəs] .
I found the poor man unconscious .
我 成立 这 贫穷的 男人 无意识 .

我发现那个可怜的人已经昏迷不醒。

['pætsi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [bʌŋk] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɪmp] [hænd] .
Patsy stood by the bunk licking the limp hand .
帕齐 站立 经过 这 假寐 舔舐 这 跛行 手 .

帕齐站在床铺旁，舔着那只无力的手。

[ai] [lʊkt] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)] [drɪŋk] [kʊd; kəd][ai] [siː] .
I looked about but no food or drink could I see .
我 看起来 关于 但 不 食物 或者 喝 可以 我 看 .

我环顾四周，却没看到任何食物或饮料。

[ai] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sɪp]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['bɒt(ə)l] ,
I lifted his gray head and tried to make him sip water from my bottle ,
我 抬起 他的 灰色的 头 和 尝试 到 制作 他 啜饮 水 从 我的 瓶子 ,

我抬起他灰色的脑袋，试着让他从我的水瓶里喝水。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪəli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .
but he merely opened his eyes and smiled .
但 他 仅仅 打开 他的 眼睛 和 微笑 .

但他只是睁开眼睛，笑了笑。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ai] [helpt] [hɪm] .
" He tried to take something from under his head and I helped him .
" 他 尝试 到 拿 某物 从 在下面 他的 头 和 我 帮助 他 .

“他想从头底下拿出什么东西，我帮了他。”

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [skrɔːl] ['seɪɪŋ] , - [lʊk] [ɒn] ['pætˌsiz] ['kɒlə(r)] . -
I found a scrawl saying , ' Look on Patsy's collar . '
我 成立 一个 乱涂 说 , - 看 在 帕特西的 衣领 . -

我发现上面潦草地写着：“看看帕齐的衣领。”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['mʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ai] [stuːpt] [ləʊ] [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'lækst] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]
" He tried to mumble and I stooped low but he relaxed suddenly and
" 他 尝试 到 咕哝 和 我 弯腰 低的 但 他 轻松 突然 和
[siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] .
seemed to shrink .
似乎 到 收缩 .

“他试图低声说话，我弯下腰，但他突然放松下来，似乎缩了缩身子。”

[ai] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
I felt his heart
我 毛毡 他的 心

我感受到了他的心跳

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] .
but it was still .
但 它 曾是 仍然 .

但它仍然……

[ai] [traɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪtləs] .
I tried his eyes and they were sightless .
我 尝试 他的 眼睛 和 他们 是 失明 .

我检查了他的眼睛，他失明了。

['pætsi] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɑːtˌrendɪŋ] [weɪl] [ænd; ənd] [krɔːl] ['əʊvə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [gʌn]
Patsy sent up a heartrending wail and crawled over behind his master's gun
帕齐 发送 向上 一个 令人心碎 哀号 和 爬行 超过 在后面 他的 硕士学位 枪
[ænd; ənd] ['næpsæk] ,
and knapsack ,
和 背包 ,

帕特西发出了一声凄厉的哀嚎，爬到主人的枪和背包后面。

[səʊ] [ai] [njuː] [maɪ] [əʊld] [frend] [wɒz; wəz] [ded] .
so I knew my old friend was dead .
所以 我 知道 我的 老的 朋友 曾是 死的 .

所以我知道我的老朋友去世了。

" [ai] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] ['pætˌsiz] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I removed the paper from Patsy's collar and saw my name on it .
" 我 已移除 这 纸 从 帕特西的 衣领 和 锯 我的 姓名 在 它 .

“我从帕齐的衣领上取下那张纸，发现上面写着我的名字。”

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开后，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [mæn] [hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪm] [faɪld] [æt; ət] [əʊk]
I found the dear man had left me all his interests in the claim filed at Oak
我 成立 这 亲爱的 男人 有 左边 我 全部 他的 兴趣 在 这 宣称 已提交 在 橡木
[kriːk] ['ɑː.fɪsɪz] .
Creek offices .
溪 办公室 .

我发现这位可敬的人把他在奥克克里克办事处提交的索赔案中的所有权益都留给了我。

[ai] [traɪd] [tuː; tə][kəʊks] ['pætsi] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['dezət] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]
I tried to coax Patsy to come with me , but he would not desert his master
我 尝试 到 哄 帕齐 到 来 和 我 , 但 他 会 不是 沙漠 他的 掌握

.
:
.

我试图劝说帕齐跟我走，但他不愿离开他的主人。

[ðen] [ai] [pleɪst] ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][maɪ] [fuːd] ,
Then I placed water in a dish and gave the animal my food ,
然后 我 放置 水 在 一个 盘子 和 给予 这 动物 我的 食物 ,

然后我往碗里倒了些水，把我的食物喂给了这只动物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .
but he would not eat or drink .
但 他 会 不是 吃 或者 喝 .

但他既不吃也不喝。

" [ai] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [tel] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [bæk] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,
" I hurried home to tell father and he rode back that same evening ,
" 我 慌忙 家 到 告诉 父亲 和 他 骑 后退 那 相同的 晚上 ,

我赶紧回家告诉父亲，他当晚就骑马赶回来了。

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['beriəl] .
to arrange for the old man's burial .
到 安排 为了 这 老的 男人的 葬礼 .

安排老人的葬礼。

[dʒɛb][ænd; ənd][dʒɒn] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒrənə(r)][frɒm; frəm] [əʊk] [kriːk] ,
Jeb and John went with him , and the coroner from Oak Creek ,
杰布 和 约翰 去 和 他 , 和 这 验尸官 从 橡木 溪 ,

杰布和约翰跟他一起去了，还有来自奥克克里克的验尸官。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] .
who is a friend of ours .
WHO 是 一个 朋友 的 我们的 .

他是我们的朋友。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] ['feɪθf(ə)l] ['pætsi] [stretʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['maːstəz]
" When they reached the cabin they found faithful Patsy stretched across his master's
" 什么时候 他们 达到 这 舱 他们 成立 忠实 帕齐 拉伸 穿过 他的 硕士学位
['bɒdi] [ded] ['ɔːlsəʊ] .
body dead also .
身体 死的 还 .

“当他们到达小屋时，发现忠犬帕齐也死在了主人的尸体上。”

[səʊ][bəuθ][əʊld] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [tə'geðə(r)] ,
So both old comrades were buried together ,
所以 两个都 老的 同志们 是 埋葬 一起 ,

于是，这两位老战友合葬在一起。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [pleɪs]
although the minister from over the mountain said it was a sin to place
虽然 这 部长 从 超过 这 山 说 它 曾是 一个 罪 到 地方
[bəuθ][ɪn][wʌn] [greɪv] .
both in one grave .
两个都 在 一 严重 .

虽然山那边的牧师说把他们两个葬在同一个坟墓里是一种罪过。

[wen] [dʒɒn][təʊld][ˌem 'iː] , [ai] [sed] [ai][wɒz; wəz][glæd][ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][ðə; ði] [seɪm] [treɪl]
When John told me , I said I was glad the two could travel the same trail
什么时候 约翰 讲述 我 ， 我 说 我 曾是 高兴的 这 二 可以 旅行 这 相同的 踪迹
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ，

约翰告诉我这件事后，我说我很高兴他们两个能一起走同一条路。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [hæd; həd] [faʊnd] ['pætsi][hɪz; ɪz][best] [frend] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] .
for Old Man Montresor had found Patsy his best friend for ten years .
为了 老的 男人 蒙特雷索 有 成立 帕齐 他的 最好的 朋友 为了 十 年 .

因为蒙特雷索老头十年来一直把帕齐当作自己最好的朋友。

" [wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːstən] [frendz] ,
" We found no clew to his eastern friends ,
" 我们 成立 不 线索 到 他的 东 朋友们 ，

“我们没有找到任何关于他东方朋友的线索，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ɒv; əv] [rælf] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [wɒz; wəz] [faɪld] [æt; ət]
and when the last will and testament of Ralph Montresor was filed at
和 什么时候 这 最后的 将要 和 遗嘱 的 拉尔夫 蒙特雷索 曾是 已提交 在
[əʊk] [kriːk] ,
Oak Creek ,
橡木 溪 ，

当拉尔夫·蒙特雷索的遗嘱在奥克克里克存档时，

['evri] [wʌn] [lɑːft] [æt; ət][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['feəri] - [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] .
every one laughed at us for believing the fairy - tale of a crazy man .
每一个 一 笑了 在 我们 为了 相信 这 仙女 - 故事 的 一个 疯狂的 男人 .

大家都嘲笑我们竟然相信一个疯子编造的童话故事。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌns] [dɪ'skʌvəd]
But I never believed he was crazy , and I do believe he once discovered
但 我 绝不 相信 他 曾是 疯狂的 ， 和 我 做 相信 他 一次 发现
[ðæt] [gəʊld] - [maɪn] ! "
that gold - mine ! "
那 金子 - 矿 ！ "

但我从未认为他疯了，而且我相信他曾经发现过那座金矿！

" [əʊ] , ['pɒli] ! " [wept] [æn] [ænd; ənd] ['elənɔ] , ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] , [bʌt; bət]
" Oh , Polly ! " wept Anne and Eleanor , deeply affected by the tale , but
" 哦 ， 波莉 ！ " 哭泣 安妮 和 埃莉诺 ， 深 做作的 经过 这 故事 ， 但

“哦，波莉！”安妮和埃莉诺被这个故事深深打动，哭着说。

['bɑːb(ə)rə] ['pleɪntɪvli] [ri'mɑːk] , " [duː; də] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] ! "
Barbara plaintively remarked , " Do talk of something cheerful ! "
芭芭拉 哀怨地 评论 ， " 做 讲话 的 某物 快乐 ！ "

芭芭拉哀怨地说：“说点轻松愉快的事吧！”

" [ɔːl] [raɪt] , [bɒb] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [tʃɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['wəʊfl] [hɑːt] ! " [dʒiə]
" All right , Bob , I'll tell you something that will cheer your woeful heart ! " jeered
" 全部 正确的 ， 鲍勃 ， 患病的 告诉 你 某物 那 将要 欢呼 你的 悲惨的 心 ！ " 嘲笑
['elənɔ] , [ɪm'peɪʃntli] .
Eleanor , impatiently .
埃莉诺 ， 不耐烦地 .

“好吧，鲍勃，我告诉你一些能让你悲伤的心振作起来的事情！”埃莉诺不耐烦地嘲讽道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [red] [mænz] [ʌp] - [treɪl] , [suːn] , [ænd; ənd][ˌriːdɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [maɪn] ,
" I'm going to take that Red Man's up - trail , soon , and rediscover the mine ,
" 我是 去 到 拿 那 红色的 男人的 向上 - 踪迹 ， 很快 ， 和 重新发现 这 矿 ，

“我打算很快沿着红人留下的足迹，重新发现那座矿井。”

[ðen] [aɪl] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpɒli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][əʊld] [ˌmɔːntrɪˈsɔːr] ! "
then I'll give it to Polly for a present for her loyalty to Old Montresor ! "
然后 患病的 给 它 到 波莉 为了 一个 展示 为了 她 忠诚 到 老的 蒙特雷索 ! "

然后我会把它送给波莉，作为她对老蒙特雷索忠诚的奖励！

" [doʊnt][biː; bi] [ˈsɪli] !
" Don't be silly !
" 不 是 愚蠢的 !

别傻了！

[ɪf] [juː; jʊ][ˈevə(r)][dɪd][faɪnd][ə; eɪ][ɡəʊld] - [maɪn] [jʊd] [həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [fɑːst] [ɪˈnʌf] ! " [riˈtɔːt] [ˈbɑːb(ə)rə] .
If you ever did find a gold - mine you'd hold on to it , fast enough ! " retorted Barbara .
如果 你 曾经 做过 寻找 一个 金子 - 矿 你会 抓住 在 到 它 , 快速地 足够的 ! " 反驳 芭芭拉 .

“如果你真的发现了一座金矿，你肯定会第一时间把它守住！”芭芭拉反驳道。

[ˈelənɔ] [wiŋk] [æt; ət] [ˈpɒli] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [smaɪld] [ˈɡreɪtfəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
Eleanor winked at Polly and Polly smiled gratefully at her ,
埃莉诺 眨眼 在 波莉 和 波莉 微笑 感激不尽 在 她 ,

埃莉诺朝波莉眨了眨眼，波莉感激地对她笑了笑。

[bʌt; bət] [æn] [brəutʃ] [əˈnʌðə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] [ˈsɪstəz] [æn; ən] [ˈɑːɡjumənt] .
but Anne broached another subject to spare the sisters an argument .
但 安妮 已提出 其他 主题 到 空闲的 这 姐妹 一个 争论 .

但安妮为了避免姐妹俩争吵，便另辟蹊径。

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈdʒɒɡɪŋ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [naʊ] [tɜːnd] [ɒf] [tuː; tə] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] .
The horses had been jogging along a trail that now turned off to what looked like a wide plain .
这 马匹 有 到过 慢跑 沿着 一个 踪迹 那 现在 转向 离开 到 什么 看起来 喜欢 一个 宽的 清楚的 .

马匹原本沿着一条小路慢跑，现在小路拐到了一片看起来像是广阔的平原上。

" [hɪrz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [aɪv] [biːn] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [ˈpɒli] .
" Here's the bridge I've been heading for , " said Polly .
" 这里是 这 桥 我已经 到过 标题 为了 , " 说 波莉 .

“这就是我一直要去的那座桥，”波莉说。

" [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] , [ɪts] [klɪə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ləʊn] [paɪn] [bleɪz] . "
" From here on , it's clear going to Lone Pine Blaze . "
" 从 这里 在 , 它是 清除 去 到 孤独 松树 火焰 . "

“从现在开始，很明显要去孤松烈焰。”

" [brɪdʒ] !
" Bridge !
" 桥 !

“桥！

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , " [lɑːft] [ˈelənɔ] .
Do you call this a bridge , " laughed Eleanor .
做 你 称呼 这 一个 桥 , " 笑了 埃莉诺 .

“你管这叫桥？”埃莉诺笑着说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ˈreɪndʒərz] [brɪdʒ] .
" It's a forest ranger's bridge .
" 它是 一个 森林 护林员的 桥 .

这是护林员的桥。

[ðeɪ]	[bɪld]	[ðiːz]	['əʊvə(r)]	['kæzəm]	[ænd; ənd]	[striːmz]	[səʊ]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	[men]	[kæn; kən]	['kwɪkli]
They	**build**	**these**	**over**	**chasms**	**and**	**streams**	**so**	**horses**	**and**	**men**	**can**	**quickly**
他们	建造	这些	超过	深渊	和	溪流	所以	马匹	和	男人	能	迅速地

[riːtʃ]	['eni]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[wen]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	.
reach	**any**	**part**	**of**	**the**	**forest**	**when**	**there**	**is**	**a**	**fire**	**.**
抵达	任何	部分	的	这	森林	什么时候	那里	是	一个	火	.

他们在峡谷和溪流上建造这些桥梁，以便马匹和人在发生火灾时能够迅速到达森林的任何地方。

[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[fɔːd]	[swɪft]	[striːmz]	,	[ɔː(r)]	[gəʊ]	[raʊnd]	[ə'baʊt]	,	[mʌtʃ]	[taɪm]	[wʊd]
If	**they**	**had**	**to**	**ford**	**swift**	**streams**	**,**	**or**	**go**	**round**	**about**	**,**	**much**	**time**	**would**
如果	他们	有	到	福特	迅速	溪流	，	或者	去	圆形的	关于	，	很多	时间	会

[biː; bi]	[lɒst]	.
be	**lost**	**.**
是	丢失的	.

如果他们不得不涉水过湍急的溪流，或者绕道而行，将会浪费很多时间。

"	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[ɪn]	['kwestʃən]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[luːs]	[triː]	-	[trʌŋks]	[θrəʊn]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]
"	**The**	**bridge**	**in**	**question**	**was**	**made**	**of**	**loose**	**tree**	**-**	**trunks**	**thrown**	**across**	**the**	**river**
"	这	桥	在	问题	曾是	制成	的	松动的	树	-	树干	抛掷	穿过	这	河

[ænd; ənd]	[pegd]	[daʊn]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[endz]	['restɪd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[stiːp]	[bæŋks]	.
and	**pegged**	**down**	**on**	**either**	**side**	**where**	**the**	**ends**	**rested**	**upon**	**the**	**steep**	**banks**	**.**
和	钉住	向下	在	任何一个	边	在哪里	这	结束	休息	之上	这	陡	银行	.

“那座桥是用散落在河面上的树干搭建而成，树干两端用木桩固定在河岸两侧，树干的末端搁在陡峭的河岸上。

['ɑːftə(r)]	['krɒsɪŋ]	[ðə; ði]	[lɒg]	-	[brɪdʒ]	,
After	**crossing**	**the**	**log**	**-**	**bridge**	**,**
后	过境	这	日志	-	桥	,

穿过木桥后，

['pɒli]	[led]	[ðə; ði]	[wei]	[tə'wɔːdz]	[wɒt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['verɪtəb(ə)l]	['wɪldənəs]	[ɒv; əv]	['fɒrɪst]	.
Polly	**led**	**the**	**way**	**towards**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**veritable**	**wilderness**	**of**	**forest**	**.**
波莉	引领	这	方式	向	什么	似乎	到	是	一个	真正的	荒野	的	森林	.

波莉带头走向一片看似真正的森林荒野。

['dʒaɪənt]	[paɪnz]	[θrʌst]	[ðeə(r)]	[griːn]	[tɒps]	[fɑː(r)]	[ə'bʌv]	[triːz]	[ðæt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[kən'sɪdəd]
Giant	**pines**	**thrust**	**their**	**green**	**tops**	**far**	**above**	**trees**	**that**	**would**	**have**	**been**	**considered**
巨大的	松树	推力	他们的	绿色的	最高额	远的	多于	树木	那	会	有	到过	经过考虑的

['lændmɑːrks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[iːst]	,
landmarks	**in**	**the**	**East**	**,**
地标	在	这	东方	,

巨大的松树高耸入云，翠绿的树冠远高于东部地区那些曾经被视为地标的树木。

[bʌt; bət]	[wɜː(r); wə(r)]	[diːmd]	[kwaɪt]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]	.
but	**were**	**deemed**	**quite**	**ordinary**	**in**	**the**	**West**	**.**
但	是	被认为	相当	普通的	在	这	西方	.

但在西方，它们却被认为是非常普通的。

[nekst]	[ɪn]	[haɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒmənli]	-	[saɪzd]	[paɪnz]	[keɪm]	[dʒaɪ'gæntɪk]	[əʊks]	[ænd; ənd]	[ðen]
Next	**in**	**height**	**to**	**the**	**commonly**	**-**	**sized**	**pines**	**came**	**gigantic**	**oaks**	**and**	**then**
下一个	在	高度	到	这	通常	-	尺寸	松树	来了	巨大	橡树	和	然后

[ðə; ði]	[stɪl]	['ʃɔːtə]	['æspən]	[ænd; ənd]	[lɒdʒ]	-	[pəʊl]	[paɪn] .
the	**still**	**shorter**	**aspens**	**and**	**lodge**	**-**	**pole**	**pine .**
这	仍然	较短	白杨	和	小屋	-	极	松树 .

比普通大小的松树高度稍高的是巨大的橡树，然后是更矮小的白杨和扭叶松。

"	[juː; jʊ]	['nevə(r)]	[ɪn'tend]	['breɪkɪŋ]	[θruː]	[ðæt]	['tæŋg(ə)l]	[ɒv; əv]	[triːz]	,	[ai]	[həʊp]	,	['pɒli]	!	"
"	**You**	**never**	**intend**	**breaking**	**through**	**that**	**tangle**	**of**	**trees**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**Polly**	**!**	**"**
"	你	绝不	打算	打破	通过	那	纠纷	的	树木	,	我	希望	,	波莉	!	"

[kraɪd]	['bɑːb(ə)rə]	,
cried	**Barbara**	**,**
哭	芭芭拉	,

“我希望你永远不要打算穿过那片树林，波莉！”芭芭拉喊道。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
who had never seen such a bewildering growth of forest in her life .
WHO 有 绝不 已见 这样的 一个 扑朔迷离 生长 的 森林 在 她 生活 .

她一生中从未见过如此奇特的森林生长景象。

" [nəʊ] , [nɒt] [ðɪs] [taɪm] !
" No , not this time !
" 不 , 不是 这 时间 !

“不，这次不会了！”

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [paɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wei] [ə'bʌv] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
I'm making for that pine that you can see way above all of the others .
我是 制作 为了 那 松树 那 你 能 看 方式 多于 全部 的 这 其他的 .

我正朝着那棵高出其他树木很多的松树走去。

[ðæt] [ɪz] [ləʊn] [paɪn] [bleɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
That is Lone Pine Blaze , because it bears the blaze that shows the way to the
那 是 孤独 松树 火焰 , 因为 它 熊 这 火焰 那 演出 这 方式 到 这
[ʌp] - [treɪl] !
up - trail !
向上 - 踪迹 !

那是孤松小径，因为它带有指示上山方向的标记！

" ['nɔːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['trævələ] [tuː; tə] [ðɪs] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː]
" Noddy must have been a frequent traveler to this tree for she knew
" 诺迪 必须 有 到过 一个 频繁 游客 到 这 树 为了 她 知道
[ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ɡəʊ][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][paɪn] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] [bleɪz]
exactly the way to go and when she came opposite the pine that bore the blaze
确切地 这 方式 到 去 和 什么时候 她 来了 对面的 这 松树 那 钻孔 这 火焰
,
,
,

“诺迪一定经常来这棵树下，因为她知道该怎么走，当她走到那棵着火的松树对面时，

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .
she stopped of her own accord .
她 停止 的 她 自己的 符合 .

她主动停了下来。

" [naʊ] , ['wʌznt] [ðæt] [kjuːt] ? " [kraɪd] ['elənɔ] , ['raɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['bʊrəʊ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] ['nɔːdi] .
" Now , wasn't that cute ? " cried Eleanor , riding her burro directly behind Noddy .
" 现在 , 不是 那 可爱的 ? " 哭 埃莉诺 , 骑术 她 驴子 直接地 在后面 诺迪 .

“哇，这不是很可爱吗？”埃莉诺骑着她的小驴，紧跟在诺迪身后喊道。

['pɒli] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['bɜːroʊz] [bæk] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['tʃəʊkəʊ] .
Polly jumped from her burro's back and went over to Choko .
波莉 跳了起来 从 她 驴的 后退 和 去 超过 到 佛手瓜 .

波莉从驴背上跳下来，走到乔科身边。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][æks][frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði]['slendə(r)]
She removed the ax from the pack and chopped a way through the slender
她 已移除 这 斧头 从 这 盒 和 切碎 一个 方式 通过 这 苗条
['ʌndəɡrəʊθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [ʌp] [ðæt] ['siːz(ə)n] .
undergrowth which had grown up that season .
灌木丛 哪个 有 生长 向上 那 季节 .

她从背包里取出斧头，砍开当季长出的稀疏灌木丛。

" [jes] , [hɪrz] [ðə; ði] [bleɪz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] !
" Yes , here's the blaze as plain as day !
" 是的 , 这里是 这 火焰 作为 清楚的 作为 天 !

“是的，火势就在这里，一目了然！”

['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][g'ɜːlz] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [lɑːft] ['pɒli] .
Any of you girls want to read it for me ? " laughed Polly .
任何 的 你 女孩们 想 到 读 它 为了 我 ? " 笑了 波莉 .

“你们哪个女孩想帮我读一下？”波莉笑着说。

[ðə; ði] [θriː] ['kjʊəriəs] [g'ɜːlz] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊnts] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə; eɪ] [wei] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
The three curious girls jumped from their mounts and pushed a way over to
这 三 好奇的 女孩们 跳了起来 从 他们的 安装 和 推动 一个 方式 超过 到
[ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [mɑːk] [meɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði] [bɑːk] [kʊd; kəd]
the tree where they saw a queer mark made deep in the tree where the bark could
这 树 在哪里 他们 锯 一个 酷儿 标记 制成 深的 在 这 树 在哪里 这 吠 可以
[nɒt]['əʊvə(r)] - [grəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
not over - grow it .
不是 超过 - 生长 它 .

三个好奇的女孩从马上跳下来，挤到树旁，看到树干深处有一个奇怪的印记，树皮长不起来，无法将其覆盖。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] , [pəʊl] ! " [ɑːskt] ['elənɔ] .
" What does it say , Poll ! " asked Eleanor .
" 什么 做 它 说 , 轮询 ! " 问 埃莉诺 .

“民意调查显示什么？”埃莉诺问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['ʌpwədz] !
" It means for us to turn to the left and follow the trail upwards !
" 它 方法 为了 我们 到 转动 到 这 左边 和 跟随 这 踪迹 向上 !

“这意味着我们要向左转，沿着小路向上走！”

" [sed] ['pɒli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] .
" said Polly , pointing to the signs .
" 说 波莉 , 指向 到 这 标志 .

波莉指着路标说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [saɪn] - [pəʊsts][tuː; tə] [gaɪd] ['trævələz] ! " [sed]
" I should think the ranchers would put up sign - posts to guide travelers ! " said
" 我 应该 思考 这 牧场主 会 放 向上 符号 - 帖子 到 指导 旅行者 ! " 说
['bɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

“我想牧场主们应该会竖起路标来引导游客吧！”芭芭拉说道。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][pəʊst] [wʊd] [lɑːst] [ɪn][ə; eɪ][maɪld]['lɪt(ə)l] [wɪnd] - [stɔːm] [ðæt]
" How long do you suppose a post would last in a mild little wind - storm that
" 如何 长的 做 你 认为 一个 邮政 会 最后的 在 一个 温和的 小的 风 - 风暴 那
[ʌp'ruːt] [triːz] [ænd; ənd] [tɒsiz] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [laɪk] [wɪsps] [ɒv; əv] [heɪ] ?
uproots trees and tosses them about like wisps of hay ?
连根拔起 树木 和 抛掷 他们 关于 喜欢 缕缕 的 干草 ?

“你认为在轻微的小风暴中，一根柱子能坚持多久？这场风暴能把树木连根拔起，像吹散干草一样把它们吹得东倒西歪？”

" [lɑːft] ['pɒli] .
" laughed Polly .
" 笑了 波莉 .

“波莉笑了。”

" [əʊ] , ['pɒli] !
" Oh , Polly !
" 哦 , 波莉 !

“哦，波莉！”

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ! " [sed] ['elənɔ] , ['daʊtfəli] .
You surely are making fun of us ! " said Eleanor , doubtfully .
你 一定 是 制作 乐趣 的 我们 ! " 说 埃莉诺 , 怀疑地 .

“你们肯定是在嘲笑我们！”埃莉诺怀疑地说。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] !
" No , indeed , she is not !
" 不 , 的确 , 她 是 不是 !

“不，她当然不是！”

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] - [taɪm] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kɒb]
In the three months ' time I was at the Cobb
在 这 三 几个月 - 时间 我 曾是 在 这 科布

三个月的时间里，我一直在科布

[skuːl] , [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [tə'rɪfɪk] [geɪlz] [swiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ! " ['ædɪd] [æn] .
School , I saw some terrific gales sweep over the country ! " added Anne .
学校 , 我 锯 一些 了不起 狂风 扫 超过 这 国家 ! " 额外 安妮 .

安妮补充道：“在学校里，我看到了一些可怕的狂风席卷全国！”

[bʌt; bət] [saɪn] - [pəʊsts][ænd; ənd] [wɪnd] - [stɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]
But sign - posts and wind - storms were forgotten for the time when the
但 符号 - 帖子 和 风 - 暴风雨 是 被遗忘的 为了 这 时间 什么时候 这
['hɔːsɪz] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] .
horses came out on a strange road they had to travel .
马匹 来了 出去 在 一个 奇怪的 路 他们 有 到 旅行 .

但是，当马匹来到一条陌生的道路上，不得不跋涉时，路标和暴风雨都被抛诸脑后了。

[ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [paɪn] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ləʊn] [paɪn] ,
The wilderness of pine forest had been left on the right after leaving Lone Pine ,
这 荒野 的 松树 森林 有 到过 左边 在 这 正确的 后 离开 孤独 松树 ,

离开孤松镇后，右边便是荒凉的松树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [led] [daʊn] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒtəmlænd] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [griːn] ['hɜːbɪdʒ] .
and the trail led down gradually to a bottomland of brilliant green herbage .
和 这 踪迹 引领 向下 逐步地 到 一个 低洼地带 的 杰出的 绿色的 草本植物 .

小路缓缓向下延伸，通往一片绿草如茵的低洼地带。

[də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['emərəld] ['væli] [ræn][ə; eɪ] ['kɔːdərɔɪ] ['rəʊdweɪ] .
Directly over this emerald valley ran a corduroy roadway .
直接地 超过 这 翠 谷 跑 一个 灯心绒 道路 .

一条木板路就横跨在这片翠绿的山谷之上。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [brʊk] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ! " ['steɪtɪd] ['elənɔ] ,
" There must have been a brook under this at one time ! " stated Eleanor ,
" 那里 必须 有 到过 一个 溪 在下面 这 在 一 时间 ! " 声明 埃莉诺 ,

“这里以前肯定有一条小溪！”埃莉诺说道。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɒgz] ['pɑːtli] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [keɪkt] [mʌd] .
finding the logs partly embedded in caked mud .
寻找 这 日志 部分 嵌入式 在 蛋糕 泥 .

发现原木部分埋在结块的泥土中。

" [nəʊ] , [ðɪs] [tuː] , [ɪz] [bɪlt] [baɪ]['aʊə(r)] ['fɒrɪst] - ['reɪndʒəz] [huː] [help] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][dʒæks] [bɪld] [ðiːz]
" No , this too , is built by our forest - rangers who help the timber jacks build these
" 不 , 这 也 , 是 建造 经过 我们的 森林 - 护林员 WHO 帮助 这 木材 杰克 建造 这些
[rəʊdz] .
roads .
道路 .

“不，这也是我们的护林员修建的，他们帮助伐木工修建这些道路。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[waɪl] [frɒst] [həʊldz] [gʊd] [ðə; ði] ['hevist] [triː] [trʌŋks] [kæn; kən] [biː; bi] ['redɪli] [muːvd] ['əʊvə(r)] ['aɪsi]
while frost holds good the heaviest tree trunks can be readily moved over icy
尽管 霜 持有 好的 这 最重 树 树干 能 是 容易 已搬 超过 冰冷的
[swɒmp] ['bɒtəms] ,
swamp bottoms ,
沼泽 底部 ,

霜冻期间，最重的树干可以很容易地移过结冰的沼泽底部。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [θɔː] [ænd; ənd] ['freʃit] [bɪ'gɪn] , [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [laɪk]
but in the spring , when thaw and freshets begin , the bottoms are more like
但 在 这 春天 , 什么时候 解冻 和 洪水 开始 , 这 底部 是 更多的 喜欢
[ə; eɪ] [mɑːʃ] ,
a marsh ,
一个 沼泽 ,

但到了春天，冰雪融化，洪水来袭时，河谷底部就更像一片沼泽了。

[ɔː(r)] ['ʃæləʊ] [leɪk] , [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
or shallow lake , than anything else I know of .
或者 浅的 湖 , 比 任何事物 别的 我 知道 的 .

或者说，比我所知的任何其他湖泊都更浅。

[ðen] [ðiːz] ['kɔːdərɔɪ] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [graʊnd] , " [ɪk'spleɪnd] ['pɒli]
Then these corduroy roads are a make - shift for hard ground , " explained Polly
然后 这些 灯心绒 道路 是 一个 制作 - 转移 为了 难的 地面 , " 解释 波莉
,
,
,

“这些木板路是用来代替坚硬地面的临时措施，”波莉解释说。

[waɪl] ['nɔːdi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klɪp] - [klɒp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɜːmli] - [set] [lɒgz] .
while Noddy started to clip - clop over the firmly - set logs .
尽管 诺迪 开始 到 夹子 - 蹄子 超过 这 牢牢 - 放 日志 .

诺迪开始在坚实的木头上发出哒哒的蹄声。

" [waɪ] [dəʊnt] [ðə; ði] [men] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [frɒst] ? " [ɑːskt] ['bɑːb(ə)rə] .
" Why don't the men wait for the next frost ? " asked Barbara .
" 为什么 不 这 男人 等待 为了 这 下一个 霜 ? " 问 芭芭拉 .

“为什么男人们不等到下一次霜冻呢？”芭芭拉问道。

" [həʊ] !
" Hoh !
" 霍 !

“嚯！

[dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [triːz] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːθləs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Don't you know the trees would be worthless if they were left for a
不 你 知道 这 树木 会 是 毫无价值 如果 他们 是 左边 为了 一个
['siːz(ə)n] ?
season ?
季节 ?

难道你不知道，如果让这些树木荒废一个季节，它们就会变得毫无价值吗?

[dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [məʊld] [ɔː(r)] [wərmz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [wʊd] .
Decay and mold or worms would destroy the finest wood .
衰变 和 模具 或者 蠕虫 会 破坏 这 最好的 木头 .

腐烂、霉菌或虫蛀也会毁掉最好的木材。

[bɪ'saɪdz] , [ðiːz] [lɒgz] , [ɔː(r)] [pəulz] , [leɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,
Besides , these logs , or poles , laid side by side in the mud ,
除了 , 这些 日志 , 或者 杆子 , 铺设 边 经过 边 在 这 泥 ,

此外，这些并排放置在泥泞中的原木或木杆，

[suːn] [get] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['sɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌd] ,

soon get to be as solid as a rock , for the mud ,

很快 得到 到 是 作为 坚硬的 作为 一个 岩石 , 为了 这 泥 ,

很快就会变得像石头一样坚硬，因为泥土

['uːzɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz] ,

oozing up between the chinks of the logs ,

渗出 向上 之间 这 裂缝 的 这 日志 ,

从木头的缝隙间渗出，

[draɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [liːvz] [ðem; ðəm] [beɪkt] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] [gruːvz] .

dries out and leaves them baked tight in the grooves .

干燥 出去 和 树叶 他们 烘焙 紧的 在 这 凹槽 .

晾干后，它们会紧紧地粘在凹槽里。

" ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] ['rəʊdweɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

" Having heard the way this novel roadway was made ,

" 拥有 听到 这 方式 这 小说 道路 曾是 制成 ,

“听闻这条新式公路的修建方式后，

[ðə; ði][g'ɜːlz] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the girls took a lively interest in crossing it .

这 女孩们 采取 一个 热闹 兴趣 在 过境 它 .

女孩们对过河表现出了浓厚的兴趣。

[nəʊ][mɔː(r)] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ʌn'tɪl] ['pɒli] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

No more questions were asked until Polly reached the trail that led up through the forest .

不 更多的 问题 是 问 直到 波莉 达到 这 踪迹 那 引领 向上 通过 这 森林 .

直到波莉走到通往森林深处的步道上，才有人再问问题。

[ðen] ['elənɔ] [spəʊk] .

Then Eleanor spoke .

然后 埃莉诺 辐 .

然后埃莉诺开口说话了。

" ['pɒli] , [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊd] ? "

" Polly , you're sure you know the road ? "

" 波莉 , 你是 当然 你 知道 这 路 ? "

“波莉，你确定你知道这条路吗？”

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [rɒŋ] !

" We can't go very far wrong !

" 我们 不能 去 非常 远的 错误的 !

“我们不会犯太大的错误！”

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][tɒp] — ['sʌmweə(r)] !

If we keep to the trail we are bound to come out on the top — somewhere !

如果 我们 保持 到 这 踪迹 我们 是 边界 到 来 出去 在 这 顶部 — 某处 !

只要我们坚持走这条路，就一定会到达顶峰——无论在哪里！

" [lɑːft] ['pɒli] , ['gɪvɪŋ] ['nɔːdi] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] [treɪl] .

" laughed Polly , giving Noddy her head in selecting a safe footing on the rough trail .

" 笑了 波莉 , 给予 诺迪 她 头 在 选择 一个 安全的 立足点 在 这 粗糙的 踪迹 .

“波莉笑着，让诺迪在崎岖的小路上找个安全的地方落脚。”

['elənɔ] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [raɪd] ,

Eleanor , eager to show how well she could ride ,

埃莉诺 , 渴望的 到 展示 如何 出色地 她 可以 骑 ,

埃莉诺急于展示自己高超的骑术，

[fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊrəʊ] [pɑːst] ['nɔːdi] [waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['diːtʊə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [seɪdʒ] - [brʌʃ] .

forced her burro past Noddy while the latter was making a slight detour about a sage - brush .

强制 她 驴子 过去的 诺迪 尽管 这 后者 曾是 制作 一个 轻微 車輛改道 关于 一个 圣人 - 刷子 .

趁着诺迪绕道去查看一丛鼠尾草时，她强迫自己的驴子从诺迪身边经过。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['pɑːtli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ['pɒli] ,

She turned partly around to laugh at Polly ,

她 转向 部分 大约 到 笑 在 波莉 ,

她转过身，半个身子，笑着看着波莉。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊrəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʌndʒ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

when her burro made a sudden lunge away from the trail , and at the same time ,

什么时候 她 驴子 制成 一个 突然 弓步 离开 从 这 踪迹 , 和 在 这 相同的 时间 ,

就在这时，她的驴子突然从路上猛地窜了出去，与此同时，

[ə; eɪ] ['daɪmənd] - [bækt] ['rætlsneɪk] [strʌk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪts] [kɔɪl] ,

a diamond - backed rattlesnake struck out from its coil ,

一个 钻石 - 支持的 响尾蛇 击 出去 从 它是 线圈 ,

一条菱背响尾蛇从盘绕的身躯中猛然窜出，

['riːtʃɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː] - [θɜːdz] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] .

reaching at least two - thirds the full length of its body .

到达 在 至少 二 - 三分之一 这 满的 长度 的 它是 身体 .

至少达到其体长的三分之二。

" [help] !

" Help !

" 帮助 !

“帮助！

[seɪv] [ˌem 'iː] ! " [skriːmd] ['elənɔ] , ['fræntɪkli] ,

Save me ! " screamed Eleanor , frantically ,

节省 我 ! " 尖叫 埃莉诺 , 疯狂地 ,

“救命！”埃莉诺惊恐地尖叫道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʊrəʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reptaɪl] .

but the brave little burro knew how to carry his rider safely out of the way of the reptile .

但 这 勇敢的 小的 驴子 知道 如何 到 携带 他的 骑士 安全 出去 的 这 方式 的 这 爬虫 .

但是，这头勇敢的小驴知道如何安全地驮着它的主人避开那只爬行动物。

['pɒli] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [kɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [straɪk] [æt; ət] ['bɑːrbərəz] [hɔːs] ,

Polly saw the snake coil for another strike at Barbara's horse ,

波莉 锯 这 蛇 线圈 为了 其他 罢工 在 芭芭拉的 马 ,

波莉看到那条蛇盘踞起来，准备再次攻击芭芭拉的马。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['elənɔ] [skriːmd] .

which had almost reached the place before Eleanor screamed .

哪个 有 几乎 达到 这 地方 前 埃莉诺 尖叫 .

就在快要到达目的地时，埃莉诺尖叫起来。

[ðə; ði]	[həʊl]	[ə'kʌrəns]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[ænd; ənd]	['sʌd(ə)n]	[ðæt]	['bɑːb(ə)rə]	[hæd; həd]	[nɒt]
The	**whole**	**occurrence**	**was**	**so**	**unexpected**	**and**	**sudden**	**that**	**Barbara**	**had**	**not**
这	所有的	发生	曾是	所以	意外	和	突然	那	芭芭拉	有	不是

[siːn]	[ðə; ði]	[swɪft]	[flæʃ]	[ɒv; əv]	['sɪnəmən]	-	[red]	[ænd; ənd]	[dɑːk]	['daɪmənd]	-	['pætənd]	['ræt(ə)lə(r)]	.
seen	**the**	**swift**	**flash**	**of**	**cinnamon**	**-**	**red**	**and**	**dark**	**diamond**	**-**	**patterned**	**rattler**	**.**
已见	这	迅速	闪光	的	肉桂	-	红色的	和	黑暗的	钻石	-	图案	响尾蛇	.

整件事发生得如此突然，出乎意料，以至于芭芭拉根本没看到那条肉桂红色、带有深色菱形图案的响尾蛇一闪而过。

[wɪð]	[greɪt]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	,
With	**great**	**presence**	**of**	**mind**	**,**
和	伟大的	在场	的	头脑	,

临危不乱，

['pɒli]	['ɪnstəntli]	['pʊld]	['nɔːdi]	[ʌp]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[maʊnd]	[ɒv; əv]	[graʊnd]	[dʒʌst]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['reptaɪl]	,
Polly	**instantly**	**pulled**	**Noddy**	**up**	**on**	**a**	**mound**	**of**	**ground**	**just**	**above**	**the**	**reptile**	**,**
波莉	即刻	拉	诺迪	向上	在	一个	冢	的	地面	只是	多于	这	爬虫	,

波莉立刻把诺迪拉到爬行动物上方的一个小土堆上。

[ænd; ənd]	[kɔːt]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['sʌp(ə)l]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv]	[wʊd]	.
and	**caught**	**hold**	**of**	**a**	**long**	**supple**	**branch**	**of**	**wood**	**.**
和	捕捉	抓住	的	一个	长的	柔软	分支	的	木头	.

于是抓住了一根又长又柔韧的树枝。

[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	['ɪnstənt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['wɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[tel]	[frɒm; frəm]
In	**another**	**instant**	**she**	**was**	**whipping**	**the**	**snake**	**until**	**it**	**could**	**not**	**tell**	**from**
在	其他	立即的	她	曾是	鞭打	这	蛇	直到	它	可以	不是	告诉	从

[wɪtʃ]	[də'rekʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[bləʊz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'sendɪŋ]	—	[raɪt]	,
which	**direction**	**the**	**blows**	**were**	**descending**	**—**	**right**	**,**
哪个	方向	这	打击	是	下降	—	正确的	,

转眼间，她便开始鞭打那条蛇，直到它分不清鞭子是从哪个方向落下的——没错。

[left]	,	[frʌnt]	[ɔː(r)]	[bæk]	!
left	**,**	**front**	**or**	**back**	**!**
左边	,	正面	或者	后退	!

左边、前面还是后面！

[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ɒv; əv]	[ˌɪndɪ'sɪʒn]	,
In	**a**	**moment**	**of**	**indecision**	**,**
在	一个	片刻	的	优柔寡断	,

在犹豫不决的片刻，

[ðə; ði]	[sneɪk]	[rɪ'meɪnd]	['kwaɪət]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	['sekənd]	['pɒli]	[brɔːt]	[daʊn]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɒlɪd]	[hiːl]
the	**snake**	**remained**	**quiet**	**and**	**in**	**that**	**second**	**Polly**	**brought**	**down**	**her**	**solid**	**heel**
这	蛇	剩余	安静的	和	在	那	第二	波莉	带来	向下	她	坚硬的	脚跟

[ə'pɒn]	[ɪts]	[flæt]	[hed]	.
upon	**its**	**flat**	**head**	**.**
之上	它是	平坦的	头	.

那条蛇一动不动，就在那一刻，波莉用她坚实的脚后跟踩在了它扁平的头部上。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	[skriːmd]	[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[peɪl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[θɔːt]	['pɒli]	[hæd; həd]	['fɔːlən]
The	**other**	**girls**	**screamed**	**and**	**turned**	**pale**	**for**	**they**	**thought**	**Polly**	**had**	**fallen**
这	其他	女孩们	尖叫	和	转向	苍白	为了	他们	想法	波莉	有	倒下

[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['bʊrəʊ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['ræt(ə)lə(r)]	—	[səʊ]	[kwɪk]	[hæd; həd]	[biːn]	[hɜː(r); hə(r)]	['ækʃ(ə)n]	.
from	**her**	**burro**	**upon**	**the**	**rattler**	**—**	**so**	**quick**	**had**	**been**	**her**	**action**	**.**
从	她	驴子	之上	这	响尾蛇	—	所以	快的	有	到过	她	行动	.

其他女孩尖叫起来，脸色苍白，因为她们以为波莉从驴背上摔下来砸到了响尾蛇——她的动作太快了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	['deərɪŋ]	[gɜːl]	[lʊkt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[lɑːft]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	,
But	**the**	**moment**	**the**	**daring**	**girl**	**looked**	**up**	**and**	**laughed**	**at**	**them**	**,**
但	这	片刻	这	大胆	女孩	看起来	向上	和	笑了	在	他们	,

但就在那个大胆的女孩抬起头，对着他们大笑的那一刻，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈsædlz] [ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][help] .
they also jumped from their saddles and ran up to help .
他们 还 跳了起来 从 他们的 马鞍 和 跑 向上 到 帮助 .

他们也从马鞍上跳下来，跑过去帮忙。

[ˈpɒli] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ði][ˈræt(ə)lə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ded] ,
Polly made sure the rattler was quite dead ,
波莉 制成 当然 这 响尾蛇 曾是 相当 死的 ,

波莉确认响尾蛇已经完全死了。

[ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [fɔːkt] [stɪk] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] .
then took a forked stick and held it up to view .
然后 采取 一个 分叉 戳 和 握住 它 向上 到 看法 .

然后他拿起一根分叉的木棍，举起来让人看。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdaɪmənd] [ˈmɑːkiŋz] [ɒv; əv] [dɑːk] - [ˈkʌləz] [ɒn] [ˈsɪnəmən] - [red] [graʊnd] .
It had beautiful diamond markings of dark - colors on cinnamon - red ground .
它 有 美丽的 钻石 标记 的 黑暗的 - 颜色 在 肉桂 - 红色的 地面 .

它在肉桂红色的底面上有着美丽的深色菱形图案。

[ðə; ði] [ˈbeli] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈkriːmi] [waɪt] ,
The belly was of creamy white ,
这 腹部 曾是 的 奶油状 白色的 ,

腹部呈乳白色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [hæd; həd] [eɪt] [ˈrætl] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)]
and the tail had eight rattles attached to it by means of a peculiar
和 这 尾巴 有 八 嘎嘎作响 随附的 到 它 经过 方法 的 一个 奇特
[ˈfaɪbrəs] [ˈrɪbən] .
fibrous ribbon .
纤维状的 丝带 .

尾巴上用一条奇特的纤维带系着八个响环。

[ðiːz] [ˈrætl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][draɪ] [ˈhɔːni] [skɪn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bʌz] - [saʊnd] [wen]
These rattles seemed to be of dry horny skin that made the buzz - sound when
这些 嘎嘎作响 似乎 到 是 的 干燥 好色 皮肤 那 制成 这 嗡嗡声 - 声音 什么时候
[ˈʃeɪkən] .
shaken .
摇晃 .

这些响器似乎是用干燥的角质皮制成的，摇晃时会发出嗡嗡声。

[ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [krʌʃt] [ˈəʊpən] [ðæt] [ˈpɒli] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [gɜːlz]
The head had been so crushed open that Polly could easily show the curious girls
这 头 有 到过 所以 碎 打开 那 波莉 可以 容易地 展示 这 好奇的 女孩们
[ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] - [fæŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [dʒɔː] .
the poison - fangs which were hinged to the upper jaw .
这 毒 - 獠牙 哪个 是 铰链 到 这 上 颚 .

头部被压得血肉模糊，波莉可以轻易地向好奇的女孩们展示连接在上颚的毒牙。

" [wen] [ə; eɪ][ˈræt(ə)lə(r)] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [baɪt] ,
" When a rattler intends to bite ,
" 什么时候 一个 响尾蛇 意图 到 咬 ,

“当响尾蛇准备咬人时，

[ɪts] [maʊθ] [grɑːsp, græsp][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ænd; ənd] [ðiːz] [fæŋz] [drɒp] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] ,
its mouth grasps the object and these fangs drop down into the flesh ,
它是 嘴 抓住 这 目的 和 这些 獠牙 降低 向下 进入 这 肉 ,

它的嘴咬住物体，尖牙刺入血肉之中。

[ˈpʌŋktʃərɪŋ] [ˈtaɪni] [həʊlz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][ˈpɔɪz(ə)n] [fləʊz] .
puncturing tiny holes into which the fatal poison flows .
穿刺 微小的 孔 进入 哪个 这 致命的 毒 流量 .

在皮肤上刺出微小的孔，致命的毒液会流入这些孔中。

" ['pɒli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][baɪt] [maɪ'njuːtli] , ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪərə(r)] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [dred] .
" Polly described the action of the bite minutely , causing her hearers to shiver with dread .
" 波莉 描述 这 行动 的 这 咬 精确到分钟 , 导致 她 听众 到 颤抖 和 恐惧 .

“波莉细致地描述了被咬的过程，让听众不寒而栗。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [hæd; həd] [meɪd] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , ['ædɪŋ] , " [ə; eɪ] [sneɪk] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [baɪt] [klɪə(r)] !
Seeing the effect her words had made , she laughed , adding , " A snake does not always bite clear !
看到 这 影响 她 字 有 制成 , 她 笑了 , 添加 , " 一个 蛇 做 不是 总是 咬 清除 !

看到自己的话产生了效果，她笑着补充道：“蛇咬人并不总是很干净！”

[aɪ] [miːn] , [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [kiːps] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [frɒm; frəm] ['draɪvɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] ,
I mean , the least thing keeps his teeth from driving straight into the flesh ,
我 意思是 , 这 至少 事物 保持 他的 牙齿 从 驾驶 直的 进入 这 肉 ,

我的意思是，哪怕最轻微的阻碍也能阻止他的牙齿直接咬进肉里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][bæg] ['kænɒt] ['empti] [ɪts]['fluːɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [skɪn] .
so that the poison bag cannot empty its fluid under the skin .
所以 那 这 毒 包 不能 空的 它是 体液 在下面 这 皮肤 .

这样毒囊就无法将液体排入皮下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [luːs] [ɔː(r)] ['saɪdˌwaɪz] [baɪt] ,
It is often a loose or sidewise bite ,
它 是 经常 一个 松动的 或者 横向 咬 ,

通常表现为咬合松动或侧向咬合。

[səʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['nevə(r)] ['entəz] [ðə; ði] [wuːnd] .
so that much of the poison never enters the wound .
所以 那 很多 的 这 毒 绝不 进入 这 伤口 .

这样一来，大部分毒液就无法进入伤口。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [səʊ] ['meni] [fəʊks] [sə'vaɪv] ['ræt(ə)l] - [sneɪk] [baɪts] .
That is why so many folks survive rattle - snake bites .
那 是 为什么 所以 许多 各位 存活 嘎嘎作响 - 蛇 咬 .

这就是为什么很多人被响尾蛇咬伤后都能活下来的原因。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [kliːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][bæg][wɒz; wəz] ['emptid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [skɪn] , — - !
If it went clean , and the poison bag was emptied under the skin , — pwhew !
如果 它 去 干净的 , 和 这 毒 包 曾是 清空 在下面 这 皮肤 , — - !

如果一切顺利，毒囊被排出体外，——呼！

" ['pɒli] ['hwisl] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [baɪt] ,
" Polly whistled to denote her sense of the outcome of such a bite ,
" 波莉 吹口哨 到 表示 她 感觉 的 这 结果 的 这样的 一个 咬 ,

波莉吹了声口哨，表示她预感到这种咬伤的后果。

[ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] [kraɪd] , " [əʊ] , ['mɜːsi] , ['pɒli] !
and Barbara cried , " Oh , mercy , Polly !
和 芭芭拉 哭 , " 哦 , 怜悯 , 波莉 !

芭芭拉哭着说：“哦，怜悯，波莉！”

[aɪ] [fiːl] [səʊ] [sɪk] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] !
I feel so sick after hearing you , that I want to go back to Chicago !
我 感觉 所以 生病的 后 听力 你 , 那 我 想 到 去 后退 到 芝加哥 !

听了你的话，我感觉很不舒服，我想回芝加哥！

" [æn] [lɑːft] [æt; ət] [ˈbɑːrbərəz] [fɪəz] , [ˈseɪɪŋ] , " [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [siː] [əˈnʌðə(r)] [ˈræt(ə)lə(r)] [ɔːl]
" Anne laughed at Barbara's fears , saying , " We may not see another rattler all
" 安妮 笑了 在 芭芭拉的 恐惧 , 说 , " 我们 可能 不是 看 其他 响尾蛇 全部
[ˈsʌmə(r)] ! "
summer ! "
夏天 ! "

安妮嘲笑芭芭拉的担忧，说道：“我们整个夏天可能都看不到响尾蛇了！”

" [ˈeniweɪ] , [bɒb] , [jʊr; jər] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] [waɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
" Anyway , Bob , you're perfectly safe while on a horse ,
" 反正 , 鲍勃 , 你是 完美 安全的 尽管 在 一个 马 ,

“总之，鲍勃，骑马的时候你绝对安全。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [tel] [wen] [ə; eɪ] [ˈræt(ə)lə(r)] [ɪz] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
for they can always tell when a rattler is near and they avoid it .
为了 他们 能 总是 告诉 什么时候 一个 响尾蛇 是 靠近 和 他们 避免 它 .

因为它们总能察觉到响尾蛇的踪迹，并会避开它。

[ə; eɪ] [ˈræt(ə)lə(r)] [wɪl] [ˈnevə(r)] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [kɔːs] [tuː; tə] [straɪk] — [ˈəʊnli] [ˈbaɪtɪŋ] [wen] [wʌn]
A rattler will never go out of its own course to strike — only biting when one
一个 响尾蛇 将要 绝不 去 出去 的 它是 自己的 课程 到 罢工 — 仅有的 咬 什么时候 一
[ˈpɑːsɪz] [tuː] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈseɪfti] !
passes too near it for its safety !
通过 也 靠近 它 为了 它是 安全 !

响尾蛇绝不会偏离自己的路线去攻击——只有当有人靠得太近，危及到它的安全时，它才会咬人！

" [sed] [ˈpɒli] .
" said Polly .
" 说 波莉 .

波莉说道。

" [wel] , [ðæts] [sʌm; səm] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] , [ˈeniweɪ] ! " [saɪd] [ˈelənɔ] .
" Well , that's some consolation , anyway ! " sighed Eleanor .
" 出色地 , 那就是 一些 安慰 , 反正 ! " 叹了口气 埃莉诺 .

“好吧，总算有点安慰了！”埃莉诺叹了口气。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [sneɪk] , [pəʊl] ? " [ɑːskt] [æn] ,
" What do you want to do with this snake , Poll ? " asked Anne ,
" 什么 做 你 想 到 做 和 这 蛇 , 轮询 ? " 问 安妮 ,

“波尔，你想怎么处置这条蛇？”安妮问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] [klaɪmd] [bæk] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [ˈsædlz] .
as the sisters climbed back into their saddles .
作为 这 姐妹 攀登 后退 进入 他们的 马鞍 .

姐妹俩重新骑上马鞍。

" [ˈgʊdnəs] [ˌem ˈiː] !
" Goodness me !
" 善良 我 !

我的天哪！

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ! " [kraɪd]
What would she do with it , except to kick it over into the bushes ! " cried
什么 会 她 做 和 它 , 除了 到 踢 它 超过 进入 这 灌木丛 ! " 哭
[ˈbɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

“她除了把它踢到灌木丛里还能怎么办呢！”芭芭拉喊道。

" [ˈpɒli] [ɪz] [ˈlɑːfɪŋ] !
" Polly is laughing !
" 波莉 是 笑 !

“波莉在笑！”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kreɪzi] , [æn] !

She thinks you are crazy , Anne !

她 思考 你 是 疯狂的 , 安妮 !

安妮，她觉得你疯了！

" ['ædɪd] ['elənɔ] , [ɪm'peɪʃntli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][ðə; ði][treɪl] .

" added Eleanor , impatiently , for she was eager to proceed on the trail .

" 额外 埃莉诺 , 不耐烦地 , 为了 她 曾是 渴望的 到 继续 在 这 踪迹 .

“埃莉诺不耐烦地补充道，因为她渴望继续沿着小路走下去。”

" [wel] , ['pɒli] ,

" Well , Polly ,

" 出色地 , 波莉 ,

“嗯，波莉，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [skɪnd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]['denvə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]

I think we will have it skinned and sent to Denver to be made into

我 思考 我们 将要 有 它 去皮 和 发送 到 丹佛 到 是 制成 进入

[æn; ən] [ɒd] ['hændbæg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] !

an odd handbag for your mother !

一个 奇怪的 手提包 为了 你的 母亲 !

我想我们会把它剥皮，送到丹佛，做成一个奇特的包送给你妈妈！

" [sə'dʒestid] [æn] .

" suggested Anne .

" 建议 安妮 .

安妮建议道。

" [əʊ] , [æn] , [haʊ] ['splendɪd] !

" Oh , Anne , how splendid !

" 哦 , 安妮 , 如何 灿烂 !

“哦，安妮，太棒了！”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [sneɪk] [skɪn] ! " [kraɪd]

I wish I could find a snake skin ! " cried

我 希望 我 可以 寻找 一个 蛇 皮肤 ! " 哭

“我真希望我能找到一张蛇皮！”她哭喊道。

['elənɔ] .

Eleanor .

埃莉诺 .

埃莉诺。

" [jes] , [æn] , [ai] [θɪŋk] ['mʌðə(r)] [wɪl] [lʌv] [ðæt] ! " ['ædɪd] ['pɒli] , ['greɪtfəli] ,

" Yes , Anne , I think mother will love that ! " added Polly , gratefully ,

" 是的 , 安妮 , 我 思考 母亲 将要 爱 那 ! " 额外 波莉 , 感激不尽 ,

“是的，安妮，我想妈妈一定会喜欢的！”波莉感激地补充道。

[səʊ][ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)][wɒz; wəz] [muːvd] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] ,

so the rattler was moved carefully over to a large flat rock near the trail ,

所以 这 响尾蛇 曾是 已搬 小心 超过 到 一个 大的 平坦的 岩石 靠近 这 踪迹 ,

于是，人们小心翼翼地将响尾蛇移到小路附近的一块大而平坦的石头上。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] .

where they could readily find it on their way back .

在哪里 他们 可以 容易 寻找 它 在 他们的 方式 后退 .

以便他们在返回途中能够轻易找到它。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[ðə; ði]	['blɪzəd]	[ɒn]	['grɪzli]	[slaɪd]
THE	**BLIZZARD**	**ON**	**GRIZZLY**	**SLIDE**
这	暴风雪	在	灰熊	滑动

灰熊滑梯上的暴风雪

[æz; əz]	[ðə; ði]	[æd'ventʃəəz]	[əd'vɑːnst]	[ʌp]	[ðə; ði]	['maʊntənsaɪd]	,
As	**the**	**adventurers**	**advanced**	**up**	**the**	**mountainside**	**,**
作为	这	冒险者	先进的	向上	这	山坡	，

随着探险者们向上攀登山坡，

[ðə; ði]	[paɪnz]	[gruː]	['kləuzə(r)]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[raɪd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[greɪt]
the	**pines**	**grew**	**closer**	**until**	**it**	**was**	**almost**	**impossible**	**to**	**ride**	**between**	**the**	**great**
这	松树	生长	更近	直到	它	曾是	几乎	不可能的	到	骑	之间	这	伟大的
[triːz]	[ðæt]	['kraʊdɪd]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪnt]	[treɪl]	.			
trees	**that**	**crowded**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**faint**	**trail**	**.**			
树木	那	挤	在	任何一个	边	的	这	头晕的	踪迹	.			

松树越长越密，以至于几乎无法在小径两侧密密麻麻的大树之间穿行。

"	['pɒli]	,	[ai]	[doʊnt]	[siː]	[haʊ]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[gəʊ]	[mʌtʃ]	['fɑːðə(r)]	!	"	[sed]	[æn]	,
"	**Polly**	**,**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**we**	**can**	**go**	**much**	**farther**	**!**	**"**	**said**	**Anne**	**,**
"	波莉	，	我	不	看	如何	我们	能	去	很多	更远	！	"	说	安妮	，

“波莉，我觉得我们走不了多远了！”安妮说。

[huː]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[biːn]	[æz; əz]	[haɪ]	[æz; əz]	[ðɪs]	.
who	**had**	**never**	**before**	**been**	**as**	**high**	**as**	**this**	**.**
WHO	有	绝不	前	到过	作为	高的	作为	这	.

他以前从未达到过如此高的高度。

"	[əʊ]	,	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['əʊnli]	[wʌn]	-	[θɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[ʌp]	,	[æn]	,	"	[smaɪld]	['pɒli]	,
"	**Oh**	**,**	**we**	**are**	**only**	**one**	**-**	**third**	**of**	**the**	**way**	**up**	**,**	**Anne**	**,**	**"**	**smiled**	**Polly**	**,**
"	哦	，	我们	是	仅有的	一	-	第三	的	这	方式	向上	，	安妮	，	"	微笑	波莉	，

“哦，我们才爬了三分之一的路，安妮，”波莉笑着说。

['swɪŋɪŋ]	['nɔːdi]	['sʌd(ə)nli]	[tuː; tə]	[wʌn]	[saɪd]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	[ə; eɪ]	['bəʊldə(r)]	[ɒv; əv]	[rɒk]	[ðæt]	[hæd; həd]
swinging	**Noddy**	**suddenly**	**to**	**one**	**side**	**to**	**avoid**	**a**	**bowlder**	**of**	**rock**	**that**	**had**
摇摆	诺迪	突然	到	一	边	到	避免	一个	保龄球手	的	岩石	那	有
[rəʊld]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[treɪl]	.									
rolled	**upon**	**the**	**trail**	**.**									
滚动	之上	这	踪迹	.									

诺迪猛地向一侧甩开滚到小路上的巨石。

['ɑːftə(r)]	[mɔː(r)]	['ɑːdʒuəs]	['klaɪmɪŋ]	,	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[ˌʌnɪk'spektɪdli]	[keɪm]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[vɑːst]	['klɪərɪŋ]	,
After	**more**	**arduous**	**climbing**	**,**	**the**	**horses**	**unexpectedly**	**came**	**out**	**into**	**a**	**vast**	**clearing**	**,**
后	更多的	艰巨	攀登	，	这	马匹	不料	来了	出去	进入	一个	广阔的	清理	，

经过一番艰苦的攀登，马匹们出乎意料地来到了一片广阔的空地上。

[kɔːld]	[ə; eɪ]	"	[pɑːk]	"	[baɪ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	.
called	**a**	**"**	**park**	**"**	**by**	**the**	**natives**	**.**
称为	一个	"	公园	"	经过	这	本地人	.

当地人称之为“公园”。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['eɪkəz]	[ɪn]	[ɪk'stent]	,	[frɪndʒd]	[ə'baʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hevi]	[kləʊz]	[grəʊθ]	[ɒv; əv]	[paɪnz]	.
It	**was**	**acres**	**in**	**extent**	**,**	**fringed**	**about**	**by**	**the**	**heavy**	**close**	**growth**	**of**	**pines**	**.**
它	曾是	英亩	在	程度	，	流苏	关于	经过	这	重的	关闭	生长	的	松树	.

它占地数英亩，四周环绕着茂密的松树林。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɪk'skleɪmd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spɒt]	,
The	**girls**	**exclaimed**	**at**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**spot**	**,**
这	女孩们	惊呼	在	这	美丽	的	这	点	，

女孩们惊叹于这地方的美景，

[fɔː(r); fə(r)][waɪld] - ['maʊntən] ['flaʊəz] [gruː] [prə'fjuːsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['bʌfələʊ] [grɑːs] .
for wild - mountain flowers grew profusely among the thick buffalo grass .
为了 荒野 - 山 花朵 生长 大量地 之中 这 厚的 水牛 草 .

因为野生山花在茂密的野牛草丛中繁茂生长。

" [naʊ] , [ðen] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [stɑːt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] .
" Now , then , every one of you start at this point and hunt for the trail .
" 现在 , 然后 , 每一个 一 的 你 开始 在 这 观点 和 打猎 为了 这 踪迹 .

“那么，你们每个人都从这里开始，寻找这条小路。”

[ai] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [wen] [wiː; wi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['træpə(r)][ænd; ənd]
I haven't been here since last summer when we went for that trapper and
我 还没有 到过 这里 自从 最后的 夏天 什么时候 我们 去 为了 那 捕兽人 和
[hɪz; ɪz] [pelts] .
his pelts .
他的 毛皮 .

自从去年夏天我们去抓捕那个猎人并夺取他的毛皮之后，我就没来过这里了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bleɪz] [ðen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,
I didn't look for the blaze then , but it was here ,
我 没有 看 为了 这 火焰 然后 , 但 它 曾是 这里 ,

我当时并没有寻找火情，但它就在这里。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd][ðə; ði] [wei] [aʊt] ! " [kɔːld] ['pɒli] ,
so we must find it to help us find the way out ! " called Polly ,
所以 我们 必须 寻找 它 到 帮助 我们 寻找 这 方式 出去 ! " 称为 波莉 ,

所以我们必须找到它，才能找到出路！”波莉说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gaɪdɪd] ['nɔːdi] ['sləʊli] [pɑːst][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [triːz] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət]
as she guided Noddy slowly past the fringe of forest trees , looking carefully at
作为 她 引导 诺迪 缓慢地 过去的 这 边缘 的 森林 树木 , 寻找 小心 在
[iːtʃ] [triː] .
each tree .
每个 树 .

她牵着诺迪慢慢地穿过森林边缘，仔细地看着每一棵树。

" ['gʊdnəs] , ['pɒli] !
" Goodness , Polly !
" 善良 , 波莉 !

“天哪，波莉！”

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [triːz] ? " [ɑːskt]
Do you ever expect to find an opening in this tangle of trees ? " asked
做 你 曾经 预计 到 寻找 一个 开幕 在 这 纠纷 的 树木 ? " 问
['bɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

“你觉得能在这片树木丛中找到一条出路吗？”芭芭拉问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ɪf] ['pɒli] [sez] [ðeəz; ðəz][wʌn] ! " [dɪ'kleəd] [æn] ,
" We can if Polly says there's one ! " declared Anne ,
" 我们 能 如果 波莉 说道 有 一 ! " 声明 安妮 ,

“如果波莉说有的话，我们就可以！”安妮说道。

['raɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['pɒli] .
riding her horse carefully in the opposite direction from Polly .
骑术 她 马 小心 在 这 对面的 方向 从 波莉 .

她小心翼翼地骑着马，朝着与波莉相反的方向走去。

['elənɔ] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['bʊrəʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] ['pɒli] ,
Eleanor permitted her burro to follow after Polly ,
埃莉诺 允许 她 驴子 到 跟随 后 波莉 ,

埃莉诺允许她的驴子跟着波莉走。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['hædnt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [bleɪz] [ɔː(r)][treɪl] [wʊd] [lʊk] [laɪk] .

as she hadn't the slightest idea of what the blaze or trail would look like .

作为 她 之前没有 这 丝毫 主意 的 什么 这 火焰 或者 踪迹 会 看 喜欢 .

因为她对火光或小径会是什么样子一无所知。

['kɒnsɪkwəntli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] ['pɒli] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

Consequently , she was directly behind Polly when she shouted , " I've found it !

最后 , 她 曾是 直接地 在后面 波莉 什么时候 她 喊叫 , " 我已经 成立 它 !

因此，当波莉喊道：“我找到了！”时，她正好在波莉身后。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːlz] [wiːld] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['gæləp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['pɒli]

" The other girls wheeled their horses and galloped over to the place where Polly

" 这 其他 女孩们 带轮子的 他们的 马匹 和 疾驰 超过 到 这 地方 在哪里 波莉

[wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][æks] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

was swinging the ax about her head .

曾是 摇摆 这 斧头 关于 她 头 .

“其他女孩调转马头，飞奔到波莉挥舞斧头的地方。

[wɪð] ['sevrəl] [gʊd] [hwæk] , [ʃiː; ʃi] [tʃɒpt] [daʊn] [ɪ'nʌf] [jʌŋ] ['æspən] [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [wei]

With several good whacks , she chopped down enough young aspens to clear a way

和 一些 好的 猛击 , 她 切碎 向下 足够的 年轻的 白杨 到 清除 一个 方式

[θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

through the brush ,

通过 这 刷子 ,

她挥舞了几下斧头，砍倒了足够多的幼小白杨树，清理出一条穿过灌木丛的道路。

[ðʌs] [ɪk'spəʊzɪŋ][tuː; tə] [vjuː] [æn; ən][əʊld] [triː] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪz] ['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

thus exposing to view an old tree bearing a blaze over twenty years old .

因此 暴露 到 看法 一个 老的 树 轴承 一个 火焰 超过 二十 年 老的 .

由此，一棵有着二十多年历史的古树重见天日。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][eɪdʒ] , " [sed] ['pɒli] ,

" I'll show you how to count the age , " said Polly ,

" 患病的 展示 你 如何 到 数数 这 年龄 , " 说 波莉 ,

“我来教你怎么算年龄,”波莉说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][bɑːk] [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋz] ['pleɪnli] [laɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

beginning at the outer bark and counting the rings plainly lined from the

开始 在 这 外 吠 和 计数 这 戒指 显然 衬里 从 这

[njuː] [bɑːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]

new bark into the tree until she reached the place where the blaze had been made

新的 吠 进入 这 树 直到 她 达到 这 地方 在哪里 这 火焰 有 到过 制成

.

.

.

她从外层树皮开始，数着从新树皮到树干清晰排列的年轮，直到找到火烧过的地方。

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !

" How interesting !

" 如何 有趣的 !

“真有趣！”

[ðen] [ðæt] [miːnz] [ðɪs] [treɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ! " [sed] ['bɑːb(ə)rə] .

Then that means this trail was made twenty years ago ! " said Barbara .

然后 那 方法 这 踪迹 曾是 制成 二十 年 前 ! " 说 芭芭拉 .

“那岂不是说这条路是二十年前修建的？”芭芭拉说道。

" ['meɪbi] ['twenti] [taɪmz] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] .

" Maybe twenty times twenty years ago , for all we know .

" 或许 二十 时代 二十 年 前 , 为了 全部 我们 知道 .

“也许二十年前是二十次，谁知道呢。”

['nəʊbədi] ['riːəli] [nəʊz] [haʊ] [əʊld] [ðɪs] [treɪl] [ɪz] ,

Nobody really knows how old this trail is ,

无人 真的 知道 如何 老的 这 踪迹 是 ,

没人真正知道这条古道有多古老。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst] [t'ræpəz]

for it was used by the Indians as far back as the oldest trappers

为了 它 曾是 用过的 经过 这 印度人 作为 远的 后退 作为 这 最老 捕兽人

[ænd; ənd] ['hʌntəz] [nəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːd] [tel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]

and hunters know and have heard tell from their fathers and

和 猎人 知道 和 有 听到 告诉 从 他们的 父亲们 和

['grænd,fɑːðə] !

grandfathers !

祖父们 !

因为据最年长的捕兽人和猎人所知，印第安人早在他们的父辈和祖辈那里就使用过它！

" [rɪ'plaɪd] ['pɒli] , ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['telɪŋ] ['nɔːdi] [tuː; tə] [prə'siːd] .

" replied Polly , swinging into the saddle and telling Noddy to proceed .

" 回复 波莉 , 摇摆 进入 这 鞍 和 讲述 诺迪 到 继续 .

“波莉一边说着，一边翻身上马，让诺迪继续前进。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʊrəʊ] [ə'biːdiəntli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['θɪkɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz]

The little burro obediently went into the seemingly impassable thicket , the other horses

这 小的 驴子 顺从地 去 进入 这 似乎 不可逾越 灌木丛 , 这 其他 马匹

['fɒləʊɪŋ] .

following .

下列的 .

小驴乖乖地走进了看似无法逾越的灌木丛，其他马匹也跟了进去。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːrdz] ,

After they had traveled for ten or fifteen yards ,

后 他们 有 旅行 为了 十 或者 十五 码 ,

他们走了十到十五码后，

[ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [θɪnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] [paɪn] - ['niːd(ə)l] - ['kʌvəd] [graʊnd]

the undergrowth thinned until they were going on pine - needle - covered ground

这 灌木丛 变薄 直到 他们 是 去 在 松树 - 针 - 涵盖 地面

[æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [mɒs] .

as soft as moss .

作为 柔软的 作为 苔藓 .

灌木丛逐渐稀疏，直到他们走到铺满松针、像苔藓一样柔软的地面上。

[ðə; ði]['saɪlənt] ['fɒrɪst] [wɪð] [ɪts]['sentɪn(ə)l] [paɪnz] , ['spredɪŋ] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ˌəʊvə'hed] ,

The silent forest with its sentinel pines , spreading a canopy overhead ,

这 沉默的 森林 和 它是 哨兵 松树 , 传播 一个 树冠 开销 ,

寂静的森林，挺拔的松树像哨兵一样，在头顶撑起一片树冠。

[siːmd] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [left] [bɪ'haɪnd] [ðæt]

seemed like another world from the bright glare of the one left behind that

似乎 喜欢 其他 世界 从 这 明亮的 强光 的 这 一 左边 在后面 那

['mɔːnɪŋ] .

morning .

早晨 .

与那天早晨留下的明亮世界相比，这里仿佛是另一个世界。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [tɔːl] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ,

The trees were so tall and majestic ,

这 树木 是 所以 高的 和 雄伟 ,

这些树木高大雄伟，

[wɪð] [greɪt] ['freɪgrənt] [griːn] [tɒps] [ðæt] ['skeəsli] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə]
with great fragrant green tops that scarcely allowed a sunbeam to penetrate to
和 伟大的 香 绿色的 最高额 那 几乎 允许 一个 阳光 到 穿透 到
[ðə; ði] [peɪl] [griːn] ['twaɪlaɪt] [ˌʌndə'niːθ] ,
the pale green twilight underneath ,
这 苍白 绿色的 暮 下 ,

茂盛的树冠散发着浓郁的香气，几乎不让一丝阳光穿透，只能看到树下淡绿色的暮色。

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɒləm] [piːs] [pəː'veid, pə-][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] .
that a solemn peace pervaded the minds of the young adventurers .
那 一个 庄严 和平 弥漫 这 思想 的 这 年轻的 冒险者 .

一种庄严肃穆的平静笼罩着这些年轻冒险家的内心。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][draɪ] [twɪgz] , [æz; əz][waɪld] ['kriːtʃəz] [spræŋ]
The singing of birds , or the crackling of dry twigs , as wild creatures sprang
这 歌唱 的 鸟类 , 或者 这 噼啪作响 的 干燥 树枝 , 作为 荒野 生物 弹簧
['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
over them ,
超过 他们 ,

鸟儿的鸣叫，或是野生动物跃过枯枝时发出的噼啪声。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [hɜːd] .
were the only sounds heard .
是 这 仅有的 声音 听到 .

耳边只有这些声音。

[nəʊ] [ʃrʌbz] [ɔː(r)][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [əb'strʌktɪd] [ðɪs] [ɪm'presɪv] [pleɪs] , [səʊ][ðə; ði][g'ɜːlz] [rəʊd] [ɒn][ɪn]
No shrubs or vegetation obstructed this impressive place , so the girls rode on in
不 灌木 或者 植被 受阻 这 感人的 地方 , 所以 这 女孩们 骑 在 在
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

这处景色壮丽，没有任何灌木或植被遮挡，所以女孩们默默地骑马前行。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪl] [ə'sendɪd] [ə'gen] .
until the trail ascended again .
直到 这 踪迹 上升 再次 .

直到小路再次向上延伸。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] , ['pɒli] ['sʌd(ə)nli] [rein] [ɪn] ['nɔːdi] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ]
Near the confines of this forest , Polly suddenly reined in Noddy and held out a
靠近 这 限制 的 这 森林 , 波莉 突然 勒住 在 诺迪 和 握住 出去 一个
['wɔːnɪŋ] [hænd] .
warning hand .
警告 手 .

快到这片森林的边缘时，波莉突然勒住诺迪，伸出手发出警告。

[raɪt] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['pɑːθweɪ] [sped] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪə(r)] .
Right across their pathway sped a young deer .
正确的 穿过 他们的 路径 加速 一个 年轻的 鹿 .

一只小鹿径直穿过他们的去路。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃeltərɪŋ] [paɪn] - [trʌŋk] , [wɪð] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][fɔː(r)] -
It paused by the side of a sheltering pine - trunk , with head erect and fore -
它 暂停 经过 这 边 的 一个 庇护所 松树 - 树干 , 和 头 直立 和 前 -
[fʊt] [pɔɪzd] ['greɪsfəli] ,
foot poised gracefully ,
脚 准备 优雅地 ,

它停在一棵遮荫的松树干旁，头昂首挺胸，前爪优雅地摆好姿势。

[ˈgeɪzɪŋ] [ˈstedəli] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃəz] [huː] [deəd] [ɪnˈtruːd] [əˈpɒn] [ðəʊz] [ˈseɪkrɪd] [ˈpriːsɪŋkts] !
gazing steadily at the strange creatures who dared intrude upon those sacred precincts !
凝视 稳步 在 这 奇怪的 生物 WHO 敢于 侵入 之上 那些 神圣 辖区 !

目光紧紧盯着那些胆敢闯入神圣领地的奇怪生物！

[ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈvænɪʃd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [briːðd] [ˈdiːpli] .
It as suddenly vanished again , and the girls breathed deeply .
它 作为 突然 消失了 再次 , 和 这 女孩们 呼吸 深 .

它突然又消失了，女孩们深吸了一口气。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈkæm(ə)rə] ! " [kraɪd] [ˈelənɔ] .
" Oh , for our camera ! " cried Eleanor .
" 哦 , 为了 我们的 相机 ! " 哭 埃莉诺 .

“哦，我们的相机啊！”埃莉诺喊道。

" [haʊ] [ˈstjuːpɪd][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] , " [ˈædɪd] [ˈbɑːb(ə)rə] .
" How stupid of us to leave it home , " added Barbara .
" 如何 愚蠢的 的 我们 到 离开 它 家 , " 额外 芭芭拉 .

“我们真是太蠢了，竟然把它留在家里,”芭芭拉补充道。

" [ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] .
" It's always the way .
" 它是 总是 这 方式 .

总是这样。

[huː] [riˈmembə] [ə; eɪ][ˈkəʊdæk] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdɪd] , " [lɑːft] [æn] .
Who remembers a kodak until it is needed , " laughed Anne .
WHO 记得 一个 柯达 直到 它 是 需要 , " 笑了 安妮 .

“谁会在需要它之前想起柯达相机呢？”安妮笑着说。

" [dʒɒn] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkæm(ə)rə] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [keɪm]
" John promised to bring me a fine camera this summer , but he never came
" 约翰 承诺 到 带来 我 一个 美好的 相机 这 夏天 , 但 他 绝不 来了
[həʊm] [frɒm; frəm] [ˈkɒlɪdʒ] ,
home from college ,
家 从 大学 ,

“约翰答应今年夏天给我带一台好相机，但他却从大学毕业后就再也没回家。”

[səʊ][ai][ˈdɪd(ə)nt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈpɒli] , [ˈwɪstfəli] .
so I didn't get it , " said Polly , wistfully .
所以 我 没有 得到 它 , " 说 波莉 , 怅然地 .

“所以我没明白,”波莉怅然地说。

" [ˈhævnt] [juː; jʊ][wʌn] , [pəʊl] ? " [wˈʌndəd] [ˈelənɔ] .
" Haven't you one , Poll ? " wondered Eleanor .
" 还没有 你 一 , 轮询 ? " 想知道 埃莉诺 .

“波尔，你难道没有一个吗？”埃莉诺疑惑地问道。

" [nɒt] [jet] . "
" Not yet . "
" 不是 然而 . "

“还没有。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈwʌndəf(ə)l] [weɪz] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .
" It's a shame — and you with such wonderful ways to use it .
" 它是 一个 耻辱 — 和 你 和 这样的 精彩的 方式 到 使用 它 .

“真是可惜——你本来可以用它做很多很棒的事情。”

[ðə; ði][ˈməʊmənt][wiː; wi][get] [həʊm] , [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [njuː] [wʌn] ,
The moment we get home , I shall give you my new one ,
这 片刻 我们 得到 家 , 我 将 给 你 我的 新的 一 ,

我们一到家，我就把我的新手机给你。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[sʌm; səm]	[prɪnts]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	,	"	[sed]	['elənɔ]	,	['dʒenərəsli]	.
and	**you**	**can**	**give**	**me**	**some**	**prints**	**from**	**it**	**in**	**exchange**	**,**	**"**	**said**	**Eleanor**	**,**	**generously**	**.**
和	你	能	给	我	一些	印刷	从	它	在	交换	,	"	说	埃莉诺	,	慷慨地	.

“你可以给我一些照片作为交换，”埃莉诺慷慨地说。

"	[waɪ]	,	['elənɔ]	['meɪnəd]	!
"	**Why**	**,**	**Eleanor**	**Maynard**	**!**
"	为什么	,	埃莉诺	梅纳德	!

“为什么，埃莉诺·梅纳德！”

[jɔːz]	[ɪz]	[brænd]	[njuː]	[ænd; ənd]	[kɒst]	['fɔːti]	[d'ɒləz]	!
Yours	**is**	**brand**	**new**	**and**	**cost**	**forty**	**dollars**	**!**
此致	是	品牌	新的	和	成本	四十	美元	!

你的这件是全新的，价值四十美元！

"	[kraɪd]	[ʃɒkt]	['bɑːb(ə)rə]	.
"	**cried**	**shocked**	**Barbara**	**.**
"	哭	震惊	芭芭拉	.

“惊恐的芭芭拉喊道。”

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ɪts]	[njuː]	!
"	**Of**	**course**	**it's**	**new**	**!**
"	的	课程	它是	新的	!

当然是新的！

[wʊd]	[ai]	[gɪv]	[maɪ]	[best]	[frend]	[ə; eɪ]	['sekənd]	-	[hænd]	[θɪŋ]	?	"	[ri'tɔːt]	['elənɔ]	.
Would	**I**	**give**	**my**	**best**	**friend**	**a**	**second**	**-**	**hand**	**thing**	**?**	**"**	**retorted**	**Eleanor**	**.**
会	我	给	我的	最好的	朋友	一个	第二	-	手	事物	?	"	反驳	埃莉诺	.

“我会把二手东西送给我最好的朋友吗？”埃莉诺反驳道。

"	[əʊ]	,	-	,	[ɪts]	['ɔːfli]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[bʌt; bət]	[ai]	[ˌwʊdnt]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['teɪkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	!
"	**Oh**	**,**	**Nolla**	**,**	**it's**	**awfully**	**good**	**of**	**you**	**but**	**I**	**wouldn't**	**think**	**of**	**taking**	**it**	**!**
"	哦	,	-	,	它是	非常	好的	的	你	但	我	不会	思考	的	采取	它	!

“哦，诺拉，你真是太好了，但我根本不会考虑接受它！”

"	[ɪk'skleɪmd]	['pɒli]	,	['greɪtfəli]	.
"	**exclaimed**	**Polly**	**,**	**gratefully**	**.**
"	惊呼	波莉	,	感激不尽	.

“波莉感激地惊呼道。”

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[aɪl]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['særiː]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['trʌb(ə)l]	!
"	**If**	**you**	**don't**	**I'll**	**give**	**it**	**to**	**Sary**	**,**	**and**	**then**	**you**	**can**	**look**	**for**	**trouble**	**!**
"	如果	你	不	患病的	给	它	到	萨里	,	和	然后	你	能	看	为了	麻烦	!

“如果你不这么做，我就把它给萨莉，到时候你就等着倒霉吧！”

[ʃɪl]	[snæp]	['pɪktʃəz]	[ɒv; əv]	[dʒɛb]	[æt; ət]	['dɪnə(r)]	,	[ɒv; əv]	[dʒɛb]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pʌmp]	,	[ænd; ənd]	[dʒɛb]	[hɪə(r)]	,
She'll	**snap**	**pictures**	**of**	**Jeb**	**at**	**dinner**	**,**	**of**	**Jeb**	**at**	**the**	**pump**	**,**	**and**	**Jeb**	**here**	**,**
壳	折断	图片	的	杰布	在	晚餐	,	的	杰布	在	这	泵	,	和	杰布	这里	,

她会拍下杰布吃饭时的照片，杰布在加油站的照片，以及杰布在这里的照片。

[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	['evriweə(r)]	!
there	**,**	**and**	**everywhere**	**!**
那里	,	和	到处	!

那里，以及所有地方！

" [ðə; ði][gɜːlz] [lɑːft] ['merəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['aʊtlaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz]
" The girls laughed merrily at the pictures outlined , and the camera was
" 这 女孩们 笑了 兴高采烈地 在 这 图片 概述 , 和 这 相机 曾是
[fə'gɒtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

“女孩们看着描绘的画面开心地笑着，把相机忘得一干二净。”

['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [mɔː(r)] , ['nɔːdi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz]
After climbing for two hours more , Noddy wrinkled his nose and twitched his
后 攀登 为了 二 小时 更多的 , 诺迪 皱 他的 鼻子 和 抽搐 他的
['sensətɪv] [ɪəz] .
sensitive ears .
敏感的 耳朵 .

又爬了两个小时后，诺迪皱了皱鼻子，抖了抖它那敏感的耳朵。

" ['nɔːdi] [sents] ['wɔːtə(r)] .
" Noddy scents water .
" 诺迪 气味 水 .

诺迪闻到了水的味道。

[siː] , ['tʃəʊkəʊ][ɪz] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [kɔːld] ['pɒli] ;
See , Choko is acting the same way , " called Polly ;
看 , 佛手瓜 是 表演 这 相同的 方式 , " 称为 波莉 ;

你看，Choko 的行为也一样,”她叫 Polly；

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [bəʊθ] ['bʊrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] - [laɪn] .
and sure enough both burros were making faces at the sky - line .
和 当然 足够的 两个都 驴 是 制作 面孔 在 这 天空 - 线 .

果然，两头驴都对着天际线做了个鬼脸。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði]['raɪdəz] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] [pɑːk] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːf] [ðə; ði]
In a short time the riders reached another Park but this one was not half the
在 一个 短的 时间 这 骑手 达到 其他 公园 但 这 一 曾是 不是 一半 这
[saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] .
size of the first .
尺寸 的 这 第一的 .

不久，骑手们到达了另一个公园，但这个公园的面积不到第一个公园的一半。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] ['fɒrɪst] [triːz] , [ðə; ði][gɜːlz] [sɔː] ['dʒaɪənt][ʌp] - [θrʌst] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [deft]
Instead of encircling forest trees , the girls saw giant up - thrusts of rock that deft
反而 的 包围 森林 树木 , 这 女孩们 锯 巨大的 向上 - 推力 的 岩石 那 麻利
[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
the blue sky .
这 蓝色的 天空 .

女孩们看到的不是环绕的森林树木，而是耸立在蓝天之上的巨大岩石。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪdnd] [treɪl] [stʊd] [lɒdʒ] - [pəʊl] [paɪn] [ðæt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
On each side of the widened trail stood lodge - pole pine that ran up to the
在 每个 边 的 这 扩大 踪迹 站立 小屋 - 极 松树 那 跑 向上 到 这
['sʌmɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] .
summit and down the other side of the peak .
首脑 和 向下 这 其他 边 的 这 顶峰 .

拓宽后的步道两旁长满了黄松，一直延伸到山顶，又沿着山峰的另一侧向下生长。

" [æt; ət][lɑːst] — [tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɒli] .
" At last — Top Notch Trail ! " exclaimed Polly .
" 在 最后的 — 顶部 缺口 踪迹 ! " 惊呼 波莉 .

“终于找到顶级步道了！”波莉惊呼道。

" [juː; jʊ] [siːm] [rɪ'liːvd] ? " ['ventʃəd] [æn] .
" You seem relieved ? " ventured Anne .
" 你 似乎 松了口气 ? " 冒险 安妮 .

“你看上去如释重负？”安妮试探性地问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hɑːf] - ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ai] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ruːt]
" I am , because I half - doubted whether I would remember the right route
" 我 是 , 因为 我 一半 - 怀疑 无论 我 会 记住 这 正确的 路线
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['əʊldə] [gaɪd] . "
without an older guide . "
没有 一个 老 指导 . "

“我的确是，因为我有点怀疑如果没有一位经验丰富的向导，我是否还能记住正确的路线。”

" [wen] [ɪn] [daʊt] [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] , " [sə'dʒestid] ['elənɔ] .
" When in doubt don't do anything , " suggested Eleanor .
" 什么时候 在 怀疑 不 做 任何事物 , " 建议 埃莉诺 .

“犹豫不决的时候，什么都别做。”埃莉诺建议道。

" [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [hɪə(r)] , " ['ɑːgjuːd] [æn] .
" If we didn't do anything we wouldn't have been up here , " argued Anne .
" 如果 我们 没有 做 任何事物 我们 不会 有 到过 向上 这里 , " 争论 安妮 .

“如果我们什么都没做，我们就不会站在这里，”安妮辩解道。

" [ðɪs] [treɪl] [rʌnz] [streɪt] [tuː; tə] ['grɪzli] [slaɪd] , [ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l] [piːk] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] .
" This trail runs straight to Grizzly Slide , a glacial peak I've always wanted to see .
" 这 踪迹 跑步 直的 到 灰熊 滑动 , 一个 冰川 顶峰 我已经 总是 通缉 到 看 .

“这条小径直通灰熊滑坡，那是一座我一直想去看看的冰川山峰。”

['fɑːðə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd]
Father never had time to take me and mother wouldn't allow me to find
父亲 绝不 有 时间 到 拿 我 和 母亲 不会 允许 我 到 寻找
[ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
it alone .
它 独自的 .

父亲一直没时间带我去，母亲也不允许我独自去寻找。

[ɪk'splɔːrərz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['glæsiə(r)] [ðæt] ['seldəm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [fɔːm] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv]
Explorers say it is a permanent glacier that seldom changes its form as most of
探险家 说 它 是 一个 永恒的 冰川 那 很少 变化 它是 形式 作为 最多 的
['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [snəʊ] - [kæpt] [piːks] [duː; də][ɪn] ['sʌmətaɪm] . "
our other snow - capped peaks do in summertime . "
我们的 其他 雪 - 封顶 高峰 做 在 夏令 . "

探险家们说，这是一座永久性冰川，与我们大多数其他雪山在夏季经常发生形态变化的情况不同，它很少改变形状。

" [haʊ] [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [saɪd] ['elənɔ] .
" How I'd love to see it ! " sighed Eleanor .
" 如何 ID 爱 到 看 它 ! " 叹了口气 埃莉诺 .

“我多么想看看啊！”埃莉诺叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['swɪtsələnd] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ælps] , "
" It sounds as if we were in Switzerland about to visit the Alps , "
" 它 声音 作为 如果 我们 是 在 瑞士 关于 到 访问 这 阿尔卑斯山 , "
['ædɪd]
added
额外

“听起来好像我们当时在瑞士，正准备去阿尔卑斯山游览，”他补充道。

['bɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

芭芭拉。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [plænz][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , ['pɒli] ? " [ɑːskt] [æn] .
" Have you any plans for to - day , Polly ? " asked Anne .
" 有 你 任何 计划 为了 到 - 天 , 波莉 ? " 问 安妮 .

“波莉，你今天有什么安排吗？”安妮问道。

" ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] .
" Nothing particular .
" 没有什么 特别的 .

没什么特别的。

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [treɪl] [ænd; ənd][hæv; həv]['dɪnə(r)] [ʌp][hɪə(r)] ,
I thought we would try for this trail and have dinner up here ,
我 想法 我们 会 尝试 为了 这 踪迹 和 有 晚餐 向上 这里 ,

我原本想我们试试这条徒步路线，然后在这里吃晚饭。

[ðen] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪkt] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . "
then do whatever you liked before starting for home . "
然后 做 任何 你 喜欢 前 开始 为了 家 . "

然后，在回家之前，你可以做任何你想做的事情。

" [haʊ] [lɒŋ] [mait] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['grɪzli]
" How long might it take to ride along the top and hunt for Grizzly
" 如何 长的 可能 它 拿 到 骑 沿着 这 顶部 和 打猎 为了 灰熊

沿着山顶骑行并猎捕灰熊需要多长时间?

[slaɪd] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] ['iːgəli] .
Slide ? " asked Eleanor eagerly .
滑动 ? " 问 埃莉诺 急切地 .

“滑梯？”埃莉诺急切地问道。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [maɪl]
" I'm not sure of the distance , although I hear it is four miles from Four Mile
" 我是 不是 当然 的 这 距离 , 虽然 我 听到 它 是 四 英里 从 四 英里
[bleɪz] .
Blaze .
火焰 .

“我不确定距离，不过我听说它距离四英里烈焰有四英里。”

[frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɔː(r)][ten] [maɪlz] ,
From here to the blaze may be one or ten miles ,
从 这里 到 这 火焰 可能 是 一 或者 十 英里 ,

从这里到火灾现场可能有一英里，也可能有十英里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gəʊɪŋ][ɪz] [faɪn] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['pɒli] , ['iːgəli] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
but the going is fine on this trail , " replied Polly , eagerly showing her
但 这 去 是 美好的 在 这 踪迹 , " 回复 波莉 , 急切地 显示 她
[ˌinkli'neiʃən] .
inclinations .
倾向 .

“但是这条路走起来很舒服，”波莉回答道，急切地表达了自己的意愿。

" [ai] ['sɪmpli] [woʊnt][kən'sɪdə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] [jet] ! " [dɪ'kleəd] ['elənɔ] .
" I simply won't consider going back home yet ! " declared Eleanor .
" 我 简单地 惯于 考虑 去 后退 家 然而 ! " 声明 埃莉诺 .

“我根本不会考虑回家！”埃莉诺说道。

" [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ][bɪt] ['fɜːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɒt]
" We might go on a bit further before eating , and then we can see what
" 我们 可能 去 在 一个 少量 更远 前 吃 , 和 然后 我们 能 看 什么

“我们或许可以再走一段路再吃，然后再看看情况如何。”

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [laɪk] .
the trail is like .
这 踪迹 是 喜欢 .

这条小径就像……

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡrɪzli]
If we decided to try for the Grizzly
如果 我们 决定 到 尝试 为了 这 灰熊

如果我们决定尝试猎杀灰熊

['sʌmθɪŋ] - [ɔː(r)] - ['ʌðə(r)] [pəʊl] ['menʃ(ə)nd] , [aɪl] [ə'ɡriː] , [ɔːl] [raɪt] !
Something - or - other Poll mentioned , I'll agree , all right !
某物 - 或者 - 其他 轮询 提及 , 患病的 同意 , 全部 正确的 !

某个民意调查中提到了什么，我同意，好吧！

" ['ventʃəd]
" ventured
" 冒险

冒险

[æn] , [ðə; ði] [ɡliːm] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Anne , the gleam of adventure shining in her eyes .
安妮 , 这 闪耀 的 冒险 灼灼 在 她 眼睛 .

安妮眼中闪烁着冒险的光芒。

" [aɪm][ðə; ði]['əʊnli] ['mɒli] - ['kɒd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
" I'm the only molly - coddle in the crowd and I'd like to see more of this
" 我是 这 仅有的 莫莉 - 溺爱 在 这 人群 和 ID 喜欢 到 看 更多的 的 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

“我是人群中唯一一个娇生惯养的人，我想多看看这座山。”

[maɪ'self] , " [lɑːft] ['bɑːb(ə)rə] .
myself , " laughed Barbara .
我 , " 笑了 芭芭拉 .

“我自己,”芭芭拉笑着说。

" - [nʌf] [sed] , - [wen] ['bɑːb(ə)rə] [tɔːks] [laɪk] [ðæt] ! " [lɑːft] ['elənɔ] .
" ' Nuff said , ' when Barbara talks like that ! " laughed Eleanor .
" - 足够 说 , - 什么时候 芭芭拉 会谈 喜欢 那 ! " 笑了 埃莉诺 .

“芭芭拉那样说话，真是让人无语！”埃莉诺笑着说。

[səʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɡrænd] [vjuːz] [ɒv; əv]
So they continued along the crest of the mountain from which grand views of
所以 他们 持续 沿着 这 波峰 的 这 山 从 哪个 盛大 浏览 的
['dɪstənt] [piːks] [ænd; ənd][vɑːst] ['fɒrɪst] - [saɪdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
distant peaks and vast forest - sides could be seen .
遥远 高峰 和 广阔的 森林 - 侧面 可以 是 已见 .

于是他们继续沿着山脊前行，从那里可以看到远处山峰的壮丽景色和广袤的森林。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [hjʊ] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] , ['evriweə(r)] , ['mɒt(ə)ld] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [ðə; ði] [dɑːk] -
The brilliant hues of wild flowers , everywhere , mottled the ground ; the dark -
这 杰出的 色调 的 荒野 花朵 , 到处 , 斑驳 这 地面 ; 这 黑暗的 -
[ɡriːn] [ɒv; əv] ['taʊərɪŋ] [paɪnz] ,
green of towering pines ,
绿色的 的 参天 松树 ,

遍地野花绚丽的色彩，将大地染成斑驳的色块；高耸的松树呈现出深绿色，

[ɔː(r)] [ə'ɡen] [ðə; ði] [ʃɔːtə] ['æspən] [laɪk] ['pɪkɪts] [ɒn] [ɡɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːɡraʊnd] ;
or again the shorter aspens like pickets on guard in the foreground ;
或者 再次 这 较短 白杨 喜欢 纠察队 在 警卫 在 这 前景 ;

或者，前景中那些矮小的白杨树就像岗哨一样站岗放哨；

[ðə; ði] [bliːtʃt] ['skelətn] [ɒv; əv] [lɒdʒ] - [pəʊl] [paɪn] [bɜːnt] [kliːn] [ɪn] ['fɒrɪst] ['faɪərz] ; [ænd; ənd][dʒʌst]
the bleached skeletons of lodge - pole pine burnt clean in forest fires ; and just
这 漂白 骷髅 的 小屋 - 极 松树 烧焦的 干净的 在 森林 火灾 ； 和 只是
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['raɪdəz] ,
before the riders ,
前 这 骑手 ，

森林大火将黄松烧得只剩下光秃秃的骨架；就在骑手们面前，

[ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] [ðæt] [ʃʌt] [aʊt] ['eni] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl]
the plunging water falling from a cliff that shut out any glimpse of the trail
这 骤降 水 坠落 从 一个 悬崖 那 关闭 出去 任何 一瞥 的 这 踪迹
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ，

从悬崖上倾泻而下的水流遮蔽了前方小路的任何视线。

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [piːs] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [wɜːk] .
combined to produce a master - piece of Nature's work .
合并 到 生产 一个 掌握 - 片 的 自然的 工作 .

两者结合，造就了大自然的杰作。

" [waɪ] [nɒt] [kæmp][æt; ət] [ðəʊz] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .
" Why not camp at those Falls for dinner ? " asked Eleanor .
" 为什么 不是 营 在 那些 瀑布 为了 晚餐 ？ " 问 埃莉诺 .

“为什么不在瀑布边露营吃晚饭呢？”埃莉诺问道。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] — [aɪm][hɑːf] - [stɑːvd] , " [əd'mɪtɪd] [æn] .
" Good idea — I'm half - starved , " admitted Anne .
" 好的 主意 — 我是 一半 - 饥饿 ， " 承认 安妮 .

“好主意——我饿得快要死了，”安妮承认道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] [rest] , [tuː] , " [frɒm; frəm]['bɑːb(ə)rə] .
" And maybe the horses can rest , too , " from Barbara .
" 和 或许 这 马匹 能 休息 ， 也 ， " 从 芭芭拉 .

“也许马儿们也能休息一下了。”芭芭拉说道。

" [bɒbz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][es] . [piː] . [siː] . [ə; eɪ] . [suːn] , " [lɑːft] ['elənɔ] .
" Bob's going to join the S . P . C . A . soon , " laughed Eleanor .
" 鲍勃的 去 到 加入 这 S . P . C . 一个 . 很快 ， " 笑了 埃莉诺 .

“鲍勃很快就要加入动物保护协会了，”埃莉诺笑着说。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] , [bʌt; bət] ['hɔːsɪz] [wɪl] [lɑːst][lɒŋgə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːd] [ænd; ənd] [rest] [ðem; ðəm] ,
" No , I'm not , but horses will last longer if you feed and rest them ,
" 不 ， 我是 不是 ， 但 马匹 将要 最后的 更长 如果 你 喂养 和 休息 他们 ，

“不，我不是，但是如果你喂养马匹并让它们得到充分休息，它们就能活得更久。”

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] ! " [ri'tɔːt] ['bɑːb(ə)rə] .
and I do not care to walk home ! " retorted Barbara .
和 我 做 不是 关心 到 走 家 ！ " 反驳 芭芭拉 .

“我才不想走路回家呢！”芭芭拉反驳道。

" [ai] [brɔːt] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] , [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'pækɪŋ] ['dɪnə(r)]
" I brought my fishing tackle , girls , and while you are unpacking dinner
" 我 带来 我的 钓鱼 处理 ， 女孩们 ， 和 尽管 你 是 拆包 晚餐

“姑娘们，我带了钓鱼用具，你们收拾行李的时候，我准备晚餐。”

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [traʊt] [ɪn] [ðæt] [striːm] , " [sə'dʒestid] ['pɒli] .
I may as well cast for a few trout in that stream , " suggested Polly .
我 可能 作为 出色地 投掷 为了 一个 很少 鳟鱼 在 那 溪流 ， " 建议 波莉 .

“我不妨去那条小溪里钓几条鳟鱼，”波莉建议道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [fɪʃ] [traʊt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['bɑːb(ə)rə] , ['wʌndrɪŋli] .
" Can you fish trout ? " exclaimed Barbara , wonderingly .
" 能 你 鱼 鳟鱼 ? " 惊呼 芭芭拉 , 惊奇地 .

“你们这里能钓鳟鱼吗？”芭芭拉惊奇地问道。

" [kæn; kən][ə; eɪ][bɜːd][flai] ? " [lɑːft] [æn] .
" Can a bird fly ? " laughed Anne .
" 能 一个 鸟 飞 ? " 笑了 安妮 .

“鸟会飞吗？”安妮笑着说。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
" The idea !
" 这 主意 !

“这个想法！”

[ə; eɪ] ['westənə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] !
A westerner and not know how to fish !
一个 西方人 和 不是 知道 如何 到 鱼 !

一个西方人竟然不会钓鱼！

" [skɔːnd] ['elənɔ] .
" scorned Eleanor .
" 被鄙视 埃莉诺 .

“被鄙视的埃莉诺。”

[bʌt; bət]['bɑːb(ə)rə][wɒz; wəz][nɒt] ['sensətɪv] [tuː; tə] - [deɪ] [səʊ][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðiːz]
But Barbara was not sensitive to - day so did not feel offended at these
但 芭芭拉 曾是 不是 敏感的 到 - 天 所以 做过 不是 感觉 被冒犯了 在 这些
[rɪ'mɑːrks] ;
remarks ;
评论 ;

但芭芭拉今天并不太在意这些话，所以并没有觉得被冒犯；

['naɪðə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] ['sentɪmənts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]
neither did she take pains to disguise her real sentiments when it would have
两者都不 做过 她 拿 疼痛 到 伪装 她 真实的 情感 什么时候 它 会 有
[biːn] ['kɪndə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] [ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
been kinder to keep silence on a subject .
到过 幼儿园 到 保持 沉默 在 一个 主题 .

她也没有刻意掩饰自己的真实想法，即使对某些事情保持沉默会更仁慈。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [ðə; ði][g'ɜːlz] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)]
Having reached the base of the cliff , the girls found a delightful spot for
拥有 达到 这 根据 的 这 悬崖 , 这 女孩们 成立 一个 愉快 点 为了
[ðə; ði] ['lʌntʃən] .
the luncheon .
这 午餐 .

到达悬崖底部后，女孩们找到了一处绝佳的午餐地点。

[ðə; ði] [pæks] [wɜː(r); wə(r)] [slɪpt] [frɒm; frəm]['tʃəʊkəʊ][ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [maʊnts] ,
The packs were slipped from Choko and he , with the other mounts ,
这 包装 是 滑倒了 从 佛手瓜 和 他 , 和 这 其他 安装 ,

背包从乔科身上滑落，他和其它坐骑一起，

[wɜː(r); wə(r)] ['hɔbl] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [greɪz] [ɒn][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
were hobbled and left to graze on the buffalo grass in the clearing .
是 跛行 和 左边 到 轻擦 在 这 水牛 草 在 这 清理 .

它们被拴住，然后被留在空地上吃野牛草。

[ðə; ði][gɜːlz] [ˌʌn'pækt] [ə; eɪ]['pæniə(r)] [waɪl] ['pɒli] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]['tæk(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
The girls unpacked a pannier while Polly arranged her tackle and started
这 女孩们 拆开包装 一个 车包 尽管 波莉 安排 她 处理 和 开始
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wens] [fel] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
for the top of the cliff whence fell the water .
为了 这 顶部 的 这 悬崖 何处 跌倒 这 水 .

女孩们打开一个驮包，波莉整理好装备，然后开始向悬崖顶走去，水就是从那里倾泻而下的。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [pəʊl] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .
" Let me go with you , Poll , and watch ? " asked Eleanor .
" 让 我 去 和 你 , 轮询 , 和 手表 ? " 问 埃莉诺 .

“让我跟你一起去看看吧，波尔？”埃莉诺问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [spiːk] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][doʊnt][slɪp][ænd; ənd][fɔːl] ! "
" If you won't speak , and mind you don't slip and fall ! "
" 如果 你 惯于 说话 , 和 头脑 你 不 滑 和 落下 ! "

“如果你不说话，还有，小心别滑倒！”

" [ai][woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['elənɔ] , ['krɔːlɪŋ] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] ['pɒli] [ʌn'tɪl] [bəuθ]
" I won't , " promised Eleanor , crawling up after the sure - footed Polly until both
" 我 惯于 , " 承诺 埃莉诺 , 爬行 向上 后 这 当然 - 有脚的 波莉 直到 两个都
[riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] .
reached the top .
达到 这 顶部 .

“我不会的，”埃莉诺保证道，然后跟在步伐稳健的波莉身后爬上去，直到两人都到达了山顶。

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] ,
To their surprise ,
到 他们的 惊喜 ,

令他们惊讶的是，

[ðə; ði][gɜːlz] [faʊnd] [ə; eɪ] [kleft] [bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] [rɒks] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [puːl] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
the girls found a cleft between two great rocks with a quiet pool resting at the
这 女孩们 成立 一个 裂 之间 二 伟大的 岩石 和 一个 安静的 水池 休息 在 这
[beɪs] .
base .
根据 .

女孩们在两块巨石之间发现了一条缝隙，缝隙底部有一个静谧的水潭。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [pɑːst] , ['rʌʃɪŋ] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɪn]
The current passed , rushing onward to the Falls , but the water circulating in
这 当前的 通过了 , 匆忙 向前 到 这 瀑布 , 但 这 水 循环 在
[ðə; ði] [nʊk] ['skeəsli] ['rɪpld] .
the nook scarcely rippled .
这 角落 几乎 涟漪 .

水流奔腾而过，奔向瀑布，但暗谷中循环的水却几乎没有泛起涟漪。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] [wɒtʃt] ,
Even as the two girls watched ,
甚至 作为 这 二 女孩们 观看 ,

就在两个女孩注视下，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spekld] [bæk] [flaʊnst] [ʌp][ɪn] [pleɪ] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðeə(r)] [ʃuːz] .
a flash of a speckled back flounced up in play and splashed their shoes .
一个 闪光 的 一个 斑驳的 后退 踱步 向上 在 玩 和 溅起 他们的 鞋 .

一道斑点状的背影闪现，在嬉戏中扑腾起来，溅湿了他们的鞋子。

" [wɒt] [ə; eɪ] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [traʊt] ! " ['wɪspəd] ['pɒli] ,
" What a spot for trout ! " whispered Polly ,
" 什么 一个 点 为了 鳟鱼 ! " 低声说道 波莉 ,

“这地方真适合钓鳟鱼！”波莉低声说道。

['krɔːlɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɒk]	[waɪl]	['elənɔ]	[wɒtʃt]	['breθləsli]	.
crawling	out	to	the	rim	of	a	rock	while	Eleanor	watched	breathlessly	.
爬行	出去	到	这	轮缘	的	一个	岩石	尽管	埃莉诺	观看	气喘吁吁	.

他爬到岩石边缘，埃莉诺屏住呼吸看着他。

"	[nɒt]	[tuː]	[fɑː(r)]	[aʊt]	,	[pəʊl]	!	"	['wɪspəd]	['elənɔ]	,	['æŋkʃəsli]	,
"	Not	too	far	out	,	Poll	!	"	whispered	Eleanor	,	anxiously	,
"	不是	也	远的	出去	,	轮询	!	"	低声说道	埃莉诺	,	焦虑地	,

“别走太远了，波尔！”埃莉诺焦急地低声说道。

[æz; əz]	['pɒli]	[liːnd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[edʒ]	[tuː; tə]	[geɪz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[klɪə(r)]	[depθs]	.
as	Polly	leaned	over	the	edge	to	gaze	into	the	clear	depths	.
作为	波莉	倾斜	超过	这	边缘	到	目光	进入	这	清除	深度	.

波莉俯身探出水面，凝视着清澈的深渊。

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	,
Without	a	word	,
没有	一个	单词	,

一言不发

['pɒli]	['keəfəli]	[kɑːst]	[hɜː(r); hə(r)]	[flaɪ]	[fɑː(r)]	[aʊt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[smuːð]	['sɜːfɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['spɑːklɪŋ]	['wɔːtə(r)]	.
Polly	carefully	cast	her	fly	far	out	upon	the	smooth	surface	of	the	sparkling	water	.
波莉	小心	投掷	她	飞	远的	出去	之上	这	光滑的	表面	的	这	闪闪发光	水	.

波莉小心翼翼地将她的鱼钩抛到波光粼粼的平静水面上。

[ðen]	['flæʃɪz]	[diːp]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɪn'kredəbli]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['spekld]	[traʊt]	[rəʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[beɪt]	,
Then	flashes	deep	down	,	and	in	incredibly	short	time	a	large	speckled	trout	rose	to	the	bait	,
然后	闪光灯	深的	向下	,	和	在	难以置信	短的	时间	一个	大的	斑驳的	鳟鱼	玫瑰	到	这	饵	,

然后水下闪过一道光，在极短的时间内，一条体型硕大的斑点鳟鱼跃出水面咬住了鱼饵。

[ænd; ənd]	['pɒli]	[felt]	[hɜː(r); hə(r)]	[nɜːvz]	['tɔːt(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['spɔːtsmən]	.
and	Polly	felt	her	nerves	tauten	with	the	excitement	of	the	sportsman	.
和	波莉	毛毡	她	神经	拉紧	和	这	激动	的	这	运动员	.

波莉感受到运动员的兴奋，神经也随之紧绷起来。

['elənɔ]	[held]	[hɜː(r); hə(r)]	[breθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[ðə; ði]	[traʊt]	[wʊd]	[ˌdɪsə'pɪə(r)]	.
Eleanor	held	her	breath	for	fear	the	trout	would	disappear	.
埃莉诺	握住	她	气息	为了	害怕	这	鳟鱼	会	消失	.

埃莉诺屏住呼吸，生怕鳟鱼会消失。

['pɒli]	['lændɪd]	[ðæt]	[wʌn]	,	[weɪɪŋ]	[æt; ət]	[liːst]	[θriː]	[paʊndz]	,	[ðen]	[kɔːt]	[tuː]	[mɔː(r)]	,
Polly	landed	that	one	,	weighing	at	least	three	pounds	,	then	caught	two	more	,
波莉	登陆	那	一	,	称重	在	至少	三	磅	,	然后	捕捉	二	更多的	,

波莉钓到了一条至少三磅重的鱼，然后又钓到了两条。

[weɪɪŋ]	[ə'baʊt]	[tuː]	[paʊndz]	[iːtʃ]	.
weighing	about	two	pounds	each	.
称重	关于	二	磅	每个	.

每个重约两磅。

"	[ges]	[ðiːz]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[nuːn]	.
"	Guess	these	will	be	enough	for	this	noon	.
"	猜测	这些	将要	是	足够的	为了	这	中午	.

“我想这些足够今天中午用了。”

[nəʊ][juːz] ['kætʃɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [niːd] ! " [ri'mɑːk] ['pɒli] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['ɛlənɔːrz] [saɪd] .
No use catching more than we need ! " remarked Polly , coming back to Eleanor's side .
不 使用 捕捉 更多的 比 我们 需要 ! " 评论 波莉 , 未来 后退 到 埃莉诺的 边 .

“抓多了也没用！”波莉说着，回到埃莉诺身边。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['pɒli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .
The girls hastened down the rocks and brought the fish over to the place where Polly expected to find a good fire burning .
这 女孩们 加快 向下 这 岩石 和 带来 这 鱼 超过 到 这 地方 在哪里 波莉 预期的 到 寻找 一个 好的 火 燃烧 .

女孩们赶紧从岩石上下来，把鱼带到波莉认为会有一堆篝火燃烧的地方。

" [waɪ] , [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['faɪə(r)] — ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [bɪld] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] ? " [kraɪd]
" Why , I don't see any fire — didn't you build one for the fish ? " cried
" 为什么 , 我 不 看 任何 火 — 没有 你 建造 一 为了 这 鱼 ? " 哭

“怎么，我没看到火啊——你不是给鱼生火了吗？”她喊道。

['pɒli] .
Polly .
波莉 .

波莉。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] !
" You didn't tell us to !
" 你 没有 告诉 我们 到 !

“你没告诉我们！”

['eniweɪ] , [wɒt] [wʊd] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] — [nəʊ] ['mætʃɪz] [ænd; ənd][nəʊ] ['kɪndlɪŋ] ! " [rɪ'plaɪd] ['bɑːb(ə)rə] .
Anyway , what would we make it with — no matches and no kindlings ! " replied Barbara .
反正 , 什么 会 我们 制作 它 和 — 不 比赛 和 不 引火物 ! " 回复 芭芭拉 .

“反正，我们用什么来做火柴呢？既没有火柴也没有引火物！”芭芭拉回答道。

" [kænt] [juː; jʊ][g'ɜːlz] [stɑːt] ['faɪə(r)] [wɪð] [flɪnt] — [ɔː(r)][sʌm; səm] [stɪks] ? " [ɑːskt] ['pɒli] , ['kjʊəriəsli] .
" Can't you girls start fire with flint — or some sticks ? " asked Polly , curiously .
" 不能 你 女孩们 开始 火 和 燧石 — 或者 一些 棍子 ? " 问 波莉 , 奇怪的是 .

“你们女孩子难道不能用燧石或者木棍生火吗？”波莉好奇地问道。

" [ðə; ði]['əʊnli]['faɪə(r)][ai][kæn; kən] [lait] [ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪfti] [mætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [vælv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæs] - [stəʊv] !
" The only fire I can light is with a safety match and the valve of a gas - stove !
" 这 仅有的 火 我 能 光 是 和 一个 安全 匹配 和 这 阀门 的 一个 气体 - 火炉 !

“我唯一能点燃的火是用安全火柴和煤气炉的阀门！”

" [rɪ'plaɪd] ['bɑːb(ə)rə] , ['kweɪntli] .
" replied Barbara , quaintly .
" 回复 芭芭拉 , 古雅地 .

“芭芭拉用一种古怪的语气回答道。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] ['veri] ['fʌni] [ænd; ənd] ['pɒli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ]
The others considered her remark very funny and Polly promised to teach
这 其他的 经过考虑的 她 评论 非常 有趣的 和 波莉 承诺 到 教
[ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪð] [tuː] [stɪks] ['əʊnli] !
them how to make a fire with two sticks only !
他们 如何 到 制作 一个 火 和 二 棍子 仅有的 ！

其他人觉得她的话很有趣，波莉答应教他们如何只用两根木棍生火！

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][fraɪ][ðə; ði] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ! " [sed] ['elənɔ] .
" Do it now , and fry the fish for us ! " said Eleanor .
" 做 它 现在 , 和 炒 这 鱼 为了 我们 ! " 说 埃莉诺 .

“快点，把鱼炸了给我们吃！”埃莉诺说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [ɔːl] [ðæt] [naʊ] .
" No , it will be too late for us to begin all that now .
" 不 , 它 将要 是 也 晚的 为了 我们 到 开始 全部 那 现在 .

“不，现在开始这一切已经太晚了。”

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌpə(r)] - [taɪm] .
We had better wait until supper - time .
我们 有 更好的 等待 直到 晚餐 - 时间 .

我们最好等到晚饭时间。

[wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][treɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['pɒli] .
We really ought to be on the trail by this time , " said Polly .
我们 真的 应该 到 是 在 这 踪迹 经过 这 时间 , " 说 波莉 .

“我们现在真的应该已经在路上了,”波莉说。

" [tʃaɪld] [ə'laɪv] !
" Child alive !
" 孩子 活 !

“孩子还活着！”

[juː; jʊ][dəʊnt] [ɪn'tend] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] ['sʌpə(r)] - [taɪm] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɡɑːspt]
You don't intend being out in the woods at supper - time , do you ? " gasped
你 不 打算 存在 出去 在 这 树林 在 晚餐 - 时间 , 做 你 ? " 倒吸一口气
['bɑːb(ə)rə] , ['fɪəfəli] .
Barbara , fearfully .
芭芭拉 , 恐惧地 .

“你不会打算在晚饭时间待在树林里吧？”芭芭拉惊恐地倒吸一口气问道。

['pɒli] [lɑːft] .
Polly laughed .
波莉 笑了 .

波莉笑了。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ['fɪəf(ə)l] ?
" Is that so fearful ?
" 是 那 所以 可怕 ?

“那有那么可怕吗？”

[waɪ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [paɪlz] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] ! "
Why , I think it is piles of fun to camp out on a fine night ! "
为什么 , 我 思考 它 是 堆 的 乐趣 到 营 出去 在 一个 美好的 夜晚 ! "

我觉得在晴朗的夜晚露营简直太棒了！

" ['meɪbi] [juː; jʊ][duː; də] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] !
" Maybe you do , but remember the rattle - snake !
" 或许 你 做 , 但 记住 这 嘎嘎作响 - 蛇 !

“也许你会，但请记住响尾蛇！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)

第8/12页

[wiː; wi]	[meɪ]	[biː; bi]	['sliːpɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wen]	[wʌn]	['kɒmz]	[ə'lɒŋ]	-	[əʊ]	,	[əʊ]	!	"	[kraɪd]	['bɑːb(ə)rə]	,	['ʃɪvərɪŋ]	.
We	**may**	**be**	**sleeping**	**on**	**the**	**ground**	**when**	**one**	**comes**	**along**	**-**	**Oh**	**,**	**OH**	**!**	**"**	**cried**	**Barbara**	**,**	**shivering**	**.**
我们	可能	是	睡眠	在	这	地面	什么时候	一	来	沿着	-	哦	,	哦	!	"	哭	芭芭拉	,	瑟瑟发抖	.

“我们可能正睡在地上，这时一只蝙蝠就来了——哦，哦！”芭芭拉一边发抖一边喊道。

"	[əʊ]	,	[kʌm]	[naʊ]	,	[bɒb]	!
"	**Oh**	**,**	**come**	**now**	**,**	**Bob**	**!**
"	哦	,	来	现在	,	鲍勃	!

“哦，别这样嘛，鲍勃！”

[nəʊ]	[juːz]	['kʌndʒərɪŋ]	[ʌp]	[sʌtʃ]	['gruːsəm]	['pɪktʃəz]	[tuː; tə]	['tɪk(ə)l]	[jɔː(r); jə(r)]	[nɜːvz]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['elənɔ]	,	[ɪm'peɪʃntli]	.
No	**use**	**conjuring**	**up**	**such**	**gruesome**	**pictures**	**to**	**tickle**	**your**	**nerves**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Eleanor**	**,**	**impatiently**	**.**
不	使用	魔法	向上	这样的	令人毛骨悚然	图片	到	痒痒	你的	神经	!	"	惊呼	埃莉诺	,	不耐烦地	.

“别费劲想象这些可怕的画面来刺激你的神经了！”埃莉诺不耐烦地喊道。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dəʊnt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	[tuː; tə]	['grɪzli]	[slaɪd]	,	[naʊz]	[ðə; ði]	[taɪm]	[tuː; tə]	[seɪ]	[səʊ]	!
"	**If**	**you**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**on**	**to**	**Grizzly**	**Slide**	**,**	**now's**	**the**	**time**	**to**	**say**	**so**	**!**
"	如果	你	不	想	到	去	在	到	灰熊	滑动	,	现在是	这	时间	到	说	所以	!

“如果你不想去灰熊滑道，现在就应该说出来！”

[wen]	[wiː; wi]	[get]	[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[tuː]	[leɪt]	[tuː; tə]	[kəm'pleɪn]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['leɪtnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[ɪn]	['getɪŋ]	[həʊm]	!
When	**we**	**get**	**there**	**it**	**will**	**be**	**too**	**late**	**to**	**complain**	**about**	**the**	**lateness**	**of**	**the**	**hour**	**in**	**getting**	**home**	**!**
什么时候	我们	得到	那里	它	将要	是	也	晚的	到	抱怨	关于	这	迟到	的	这	小时	在	获得	家	!

等我们到了那里，就来不及抱怨回家时间太晚了！

"	[sed]	['sensəb(ə)l]	['pɒli]	.
"	**said**	**sensible**	**Polly**	**.**
"	说	明智的	波莉	.

“理智的波莉说道。”

"	[əʊ]	,	[wiː; wi]	[ɔːl]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['grɪzli]	[slaɪd]	!	"	[ə'sɜːtɪd]	[æn]	,	['heɪstɪli]	.
"	**Oh**	**,**	**we**	**all**	**want**	**to**	**go**	**to**	**Grizzly**	**Slide**	**!**	**"**	**asserted**	**Anne**	**,**	**hastily**	**.**
"	哦	,	我们	全部	想	到	去	到	灰熊	滑动	!	"	断言	安妮	,	草草	.

“哦，我们都想去灰熊滑道！”安妮急忙说道。

"	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[teɪk]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	['kɒmz]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	!	"	[dɪ'kleəd]	['elənɔ]	,	['iːgəli]	.
"	**And**	**we**	**will**	**take**	**everything**	**that**	**comes**	**with**	**it**	**!**	**"**	**declared**	**Eleanor**	**,**	**eagerly**	**.**
"	和	我们	将要	拿	一切	那	来	和	它	!	"	声明	埃莉诺	,	急切地	.

“我们会接受随之而来的一切！”埃莉诺急切地宣布。

"	[wel]	,	[ɔːl]	[raɪt]	,	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ɒv; əv]	['gʊdnəs]	,	[dəʊnt]	[lets]	[kæmp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	[ɔːl]	[naɪt]	!
"	**Well**	**,**	**all**	**right**	**,**	**but**	**for**	**the**	**love**	**of**	**goodness**	**,**	**don't**	**let's**	**camp**	**in**	**the**	**wilderness**	**all**	**night**	**!**
"	出色地	,	全部	正确的	,	但	为了	这	爱	的	善良	,	不	我们来吧	营	在	这	荒野	全部	夜晚	!

“好吧，但是看在上帝的份上，我们千万别在荒野里露营一整夜！”

" [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] .
" cried Barbara .
" 哭 芭芭拉 .

“芭芭拉喊道。”

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [fruːt] ,
They sat down after that discussion and ate the sandwiches and fruit ,
他们 卫星 向下 后 那 讨论 和 吃 这 三明治 和 水果 ,

讨论结束后，他们坐下来吃了三明治和水果。

[bʌt; bət] ['pɒli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] [keɪk] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['særiː][hæd; həd] [pækt]
but Polly wanted a piece of the chocolate cake she thought Sary had packed
但 波莉 通缉 一个 片 的 这 巧克力 蛋糕 她 想法 萨里 有 包装
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

但波莉想要一块她认为萨莉为她们准备的巧克力蛋糕。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] !
" I couldn't find any !
" 我 不能 寻找 任何 !

我一个也没找到！

[wiː; wi] [lʊkt] [θruː] [ænd; ənd] [faʊnd] ['əʊnli] ['sænwɪtʃz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] , " [sed] [æn] .
We looked through and found only sandwiches in the papers , " said Anne .
我们 看起来 通过 和 成立 仅有的 三明治 在 这 文件 , " 说 安妮 .

“我们翻遍了报纸，只找到了三明治，”安妮说。

" [əʊ] , [pʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [keɪk] ! " ['grʌmbld] ['pɒli] .
I was sure there was cake ! " grumbled Polly .
我 曾是 当然 那里 曾是 蛋糕 ! " 咕哝 波莉 .

“我明明记得有蛋糕的！”波莉嘟囔着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæniə(r)] , [æz; əz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt]
" It may possibly be in the bottom of the other pannier , as we didn't
" 它 可能 可能 是 在 这 底部 的 这 其他 车包 , 作为 我们 没有
[ˌʌn'pæk] ['evriθɪŋ] ,
unpack everything ,
解包 一切 ,

“它可能在另一个车包的底部，因为我们没有把所有东西都拿出来。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , " [sə'dʒestid] ['bɑːb(ə)rə] .
you know , " suggested Barbara .
你 知道 , " 建议 芭芭拉 .

“你知道，”芭芭拉建议道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiːl; wil] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
" If it is , we'll eat it to - night for supper .
" 如果 它 是 , 出色地 吃 它 到 - 夜晚 为了 晚餐 .

“如果是的话，我们今晚就把它当晚餐吃。”

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [nəʊ] ['særiː] [pækt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [æn] .
At least we know Sary packed something good for us , " added Anne .
在 至少 我们 知道 萨里 包装 某物 好的 为了 我们 , " 额外 安妮 .

安妮补充道：“至少我们知道萨莉给我们带了好吃的。”

[wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ,

Once more on the trail ,

一次 更多的 在 这 踪迹 ,

再次踏上征程，

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [rəʊd] [θruː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [weə(r)] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] [bɝdz] ['blendɪŋ]

the adventurers rode through forests where the notes of unseen birds blending

这 冒险者 骑 通过 森林 在哪里 这 笔记 的 看不见 鸟类 混合

[wɪð] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [paɪnz] ['saʊndɪd] [laɪk] [wɪəd] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz] .

with the murmur of pines sounded like weird music to the city girls .

和 这 低语 的 松树 听起来 喜欢 诡异的 音乐 到 这 城市 女孩们 .

冒险者们骑马穿过森林，那里传来看不见的鸟儿的鸣叫声，与松树的低语声交织在一起，对城里的女孩们来说，这听起来就像是奇异的音乐。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [siːz] [rɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kɒntʃ] - [ʃel] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [æn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

" Just like the sea's roar in a conch - shell , isn't it ? " whispered Anne , as she

" 只是 喜欢 这 海域 吼 在 一个 海螺 - 壳 , 不是 它 ? " 低声说道 安妮 , 作为 她

['lɪsnd] ['ræptʃərəsli] .

listened rapturously .

听着 欣喜若狂 .

“就像大海在海螺里咆哮一样，不是吗？”安妮一边听得入了迷，一边低声说道。

[ðeɪ] [pɑːst] ['tʌmblɪŋ] ,

They passed tumbling ,

他们 通过了 翻滚 ,

他们跌跌撞撞地通过了，

['hʌrɪɪŋ] ['maʊntən] [striːmz] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɜːnɪʃt] [traʊt] [flæʃt] ['swɪftli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn]

hurrying mountain streams where the burnished trout flashed swiftly back and forth in

匆忙 山 溪流 在哪里 这 抛光 鳟鱼 闪光灯 迅速地 后退 和 前进 在

[ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .

the clear water .

这 清除 水 .

湍急的山涧溪流中，闪亮的鳟鱼在清澈的水中快速地来回游动。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌplənd] [pɑːk] [weə(r)] [ðə; ði] [sɒft] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [kweɪl] [kɔːzd] ['pɒli] [tuː; tə]

They came to an upland park where the soft whistle of quail caused Polly to

他们 来了 到 一个 高地 公园 在哪里 这 柔软的 哨 的 鹌鹑 导致 波莉 到

[lɪft] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪf(ə)l] ,

lift her rifle ,

举起 她 步枪 ,

她们来到一处高地公园，鹌鹑轻柔的鸣叫声让波莉举起了步枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flaɪt] .

but the whir of wings told of a flight .

但 这 嗡嗡 的 翅膀 讲述 的 一个 航班 .

但翅膀扇动的声音却表明正在飞行。

[frɒm; frəm] ['dʒægɪd] [rents] [ɪn] [ðə; ði] [klɪfs] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pɑːst] ,

From jagged rents in the cliffs , through which the horses passed ,

从 锯齿状 租金 在 这 悬崖 , 通过 哪个 这 马匹 通过了 ,

马匹从悬崖上锯齿状的裂缝中穿过，

[ðeə(r)] [huːf] ['rɪŋɪŋ] ['ekəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪən] - [veɪnd] [rɒk] ,

their hoofs ringing echoes from the iron - veined rock ,

他们的 蹄子 铃声 回声 从 这 铁 - 有脉络 岩石 ,

它们的蹄声在富含铁质的岩石上回荡，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['sliːpi] [h'ɒləʊz] [weə(r)] [ðə; ði]['kweɪkə(r)] ['æspən] [stʊd] ['gəʊstlaɪk] [æz; əz] ['sentinəl]
they came to sleepy hollows where the Quaker Aspens stood ghostlike as sentinels
他们 来了 到 困 空心 在哪里 这 贵格会 白杨 站立 幽灵般的 作为 哨兵
[ɒn] [gɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːdn] .
on guard before their beautiful Eden .
在 警卫 前 他们的 美丽的 伊甸园 .

他们来到宁静的山谷，那里高耸的白杨树如同幽灵般的哨兵，守护着他们美丽的伊甸园。

['hævɪŋ] [klaɪmd] [wʌn] [piːk] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ðə; ði][nekst][wʌn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
Having climbed one peak and descended it , then the next one , and so on ,
拥有 攀登 一 顶峰 和 下降 它 , 然后 这 下一个 一 , 和 所以 在 ,

爬上一座山峰并下来后，再爬下一座，以此类推。

[ænd; ənd][ɒn] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ðæt] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd]
and on , following the winding trail that became more difficult to find and
和 在 , 下列的 这 绕线 踪迹 那 成为 更多的 难的 到 寻找 和
[mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [klaɪm] ,
more dangerous to climb ,
更多的 危险的 到 爬 ,

继续前行，沿着蜿蜒的小路，这条小路越来越难找，也越来越危险。

['pɒli] ['faɪnəli] [druː] [reɪn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [triː] [dɪ'stɪŋktli] [skɑːd] .
Polly finally drew rein beside a tree distinctly scarred .
波莉 最后 画 缰绳 旁 一个 树 明显地 疤痕 .

波莉最终把缰绳拉到一棵明显伤痕累累的树旁。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðə; ði] [bleɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [slaɪd] , " ['ʃaʊtɪd] [ʃiː; ʃi] , ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['laɪkən] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði]
The blaze to the Slide , " shouted she , scraping away the lichen that covered the
这 火焰 到 这 滑动 , " 喊叫 她 , 刮擦 离开 这 地衣 那 涵盖 这
[spɒt] .
spot .
点 .

“把火烧到滑坡上去！”她一边喊着，一边刮掉覆盖在滑坡上的地衣。

[glæd][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðeə(r)] [lɪmz] ,
Glad of an excuse to jump down and stretch their limbs ,
高兴的 的 一个 原谅 到 跳 向下 和 拉紧 他们的 四肢 ,

他们很高兴能找到借口跳下去伸展四肢。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][dʒɔɪnd] ['pɒli] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bleɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ][əʊld] ,
the other girls joined Polly at the tree and saw the blaze , although so old ,
这 其他 女孩们 加入 波莉 在 这 树 和 锯 这 火焰 , 虽然 所以 老的 ,

其他女孩也来到波莉身边，来到树下，看到了那场大火，虽然它已经存在很久了。

[tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] [ænd; ənd] ['iːzəli] [treɪst] .
to be perfectly plain and easily traced .
到 是 完美 清楚的 和 容易地 追踪 .

非常清晰易辨，易于追踪。

" [fɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə] ['grɪzli] [slaɪd] ! " [riːd] ['pɒli] , [ɪg'zʌltəntli] .
" Four miles to Grizzly Slide ! " read Polly , exultantly .
" 四 英里 到 灰熊 滑动 ! " 读 波莉 , 欣喜若狂 .

“距离灰熊滑道还有四英里！”波莉兴奋地念道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] [ə'klɑːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
" But it must be three o'clock or more .
" 但 它 必须 是 三 点钟 或者 更多的 .

“但必须是三点钟或更晚。”

[wen] [kæn; kən][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [get] [bæk] [həʊm] ? " [mɜːməd] ['bɑːb(ə)rə] ,
When can we hope to get back home ? " murmured Barbara ,
什么时候 能 我们 希望 到 得到 后退 家 ? " 低声说道 芭芭拉 ,

“我们什么时候才能回家？”芭芭拉低声问道。

['glɑːnsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [dʒʌst] [left] .
glancing down the trail they just left .
瞥了一眼 向下 这 踪迹 他们 只是 左边 .

他们瞥了一眼刚才离开的小路。

" [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , " [sed] ['elənɔ] .
" Too late to worry about that now , " said Eleanor .
" 也 晚的 到 担心 关于 那 现在 , " 说 埃莉诺 .

“现在担心这个已经太晚了，”埃莉诺说。

" [ai][plæn][tuː; tə] [siː] ['grɪzli] [slaɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kæmp] ['sʌmweə(r)] , " [sed] ['pɒli] .
" I plan to see Grizzly Slide and then camp somewhere , " said Polly .
" 我 计划 到 看 灰熊 滑动 和 然后 营 某处 , " 说 波莉 .

“我打算去看看灰熊滑道，然后找个地方露营，”波莉说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] , [naʊ] , " ['ædɪd] [æn] .
" That is the best thing , now , " added Anne .
" 那 是 这 最好的 事物 , 现在 , " 额外 安妮 .

“现在这才是最好的办法，”安妮补充道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['wɪldənəs] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [gɑːspt]
" You don't mean to sleep out in this awful wilderness , do you ? " gasped
" 你 不 意思是 到 睡觉 出去 在 这 可怕 荒野 , 做 你 ? " 倒吸一口气

“你不会真的打算在这荒郊野外过夜吧？”他倒吸了一口气。

['bɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

芭芭拉。

" [nəʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [æt; ət] [ðə; ði] - [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] -
" No , we're going to engage a suite of rooms at the ' Queen Victoria '
" 不 , 是 去 到 从事 一个 套房 的 房间 在 这 - 女王 维多利亚 -
[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] !
for to - night !
为了 到 - 夜晚 !

“不，我们今晚要包下‘维多利亚女王’酒店的套房！”

" [dʒiə] ['elənɔ] .
" jeered Eleanor .
" 嘲笑 埃莉诺 .

“埃莉诺嘲笑道。”

" [ai] [həʊp] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [slaɪd] [ænd; ənd] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðəʊz] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .
" I hope to reach the Slide and ride back to those Falls for camp .
" 我 希望 到 抵达 这 滑动 和 骑 后退 到 那些 瀑布 为了 营 .

“我希望到达滑道，然后骑车返回瀑布营地。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['pɑːstʃə(r)] [ænd; ənd] [sɒft] [mɒs] [ðeə(r)] , " [sed] ['pɒli] .
We have fish and pasture and soft moss there , " said Polly .
我们 有 鱼 和 牧场 和 柔软的 苔藓 那里 , " 说 波莉 .

“那里有鱼、牧场和柔软的苔藓，”波莉说。

" [aɪ'diːəl] [pleɪs] , [tuː] , " [ə'pruːvd] [æn] .
" Ideal place , too , " approved Anne .
" 理想的 地方 , 也 , " 得到正式认可的 安妮 .

“这里也是个理想的地方，”安妮赞同道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] ['kʌmz] [ə'lɒŋ] [waɪl] [wiː; wi]
" But the wild beasts , and , oh , suppose a rattler comes along while we
" 但 这 荒野 野兽 , 和 , 哦 , 认为 一个 响尾蛇 来 沿着 尽管 我们
[ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] ?
are asleep ?
是 睡着了 ?

“但是，如果野兽，哦，万一我们睡觉的时候响尾蛇来了呢？”

" ['ɔːlməʊst] [sɒb] ['bɑːb(ə)rə] .
" almost sobbed Barbara .
" 几乎 啜泣 芭芭拉 .

“芭芭拉几乎要哭出来了。”

" [hiːl] [stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [bɒb] ! " [ri'tɔːt] ['elənɔ] .
" He'll steer clear of you , Bob ! " retorted Eleanor .
" 地狱 转向 清除 的 你 , 鲍勃 ! " 反驳 埃莉诺 .

“他会避开你的，鲍勃！”埃莉诺反驳道。

" [kʌm] [ɒn] , [g'ɜːlz] , [doʊnt] [weɪst] [taɪm] ['ɑːgjuːɪŋ] , [ɔː(r)][wiːl; wil][kæmp][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] ,
" Come on , girls , don't waste time arguing , or we'll camp on top of the peak ,
" 来 在 , 女孩们 , 不 浪费 时间 争论 , 或者 出色地 营 在 顶部 的 这 顶峰 ,

“好了，姑娘们，别浪费时间争论了，不然我们就去山顶露营了。”

['jɒndə(r)] , " [lɑːft] ['pɒli] , ['dʒʌmpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] ['nɔːdi] [ə'lɒŋ]
yonder , " laughed Polly , jumping back into her saddle and urging Noddy along
远处 , " 笑了 波莉 , 跳 后退 进入 她 鞍 和 敦促 诺迪 沿着
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

“那边,”波莉笑着跳回马鞍上，催促着诺迪继续前进。

[ɔːl'ðəʊ] ['grɪzli] [slaɪd] [wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] ,
Although Grizzly Slide was but four miles from the blaze ,
虽然 灰熊 滑动 曾是 但 四 英里 从 这 火焰 ,

尽管灰熊滑坡距离火灾现场只有四英里，

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [rʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ['sləʊli] .
the trail was so rough that the horses had to go slowly .
这 踪迹 曾是 所以 粗糙的 那 这 马匹 有 到 去 缓慢地 .

小路非常崎岖，马匹不得不缓慢前行。

[tuː] ,
Too ,
也 ,

也，

[ðə; ði]['reərɪfaɪd][eə(r)] [streɪnd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - [hɑːts] [ænd; ənd] ['pɒli] [əd'vaɪzd] ['friːkwənt] [hɔːlts][tuː; tə]
the rarefied air strained the animals ' hearts and Polly advised frequent halts to
这 稀有 空气 紧张 这 动物 - 心 和 波莉 建议 频繁 停止 到
[rest] [ðə; ði] ['hevɪli] ['briːðɪŋ] [biːsts] .
rest the heavily breathing beasts .
休息 这 重度 呼吸 野兽 .

稀薄的空气使动物们的心脏承受着压力，波莉建议经常停下来让这些呼吸沉重的牲畜休息。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [fɔː(r)] [maɪlz] ,
During those four miles ,
期间 那些 四 英里 ,

在这四英里的路程中，

[ðə; ði] [treɪl] ['ɒf(ə)n] ['əʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][fɑː(r)] -

the trail often opened from the heavy timber and gave a glimpse of far -

这 踪迹 经常 打开 从 这 重的 木材 和 给予 一个 一瞥 的 远的 -

[ɒf] ['væliz] ,

off valleys ,

离开 山谷 ,

小径常常从茂密的树林中豁然开朗，让人得以瞥见远处的山谷。

[ænd; ənd] ['dredfəli] [ˌnɪə'baɪ] [ə'bis] [ðæt] [meɪd] [wʌn] [fiːl] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]

and dreadfully nearby abysses that made one feel that one was on top of the

和 极其糟糕 附近 深渊 那 制成 一 感觉 那 一 曾是 在 顶部 的 这

[wɜːld] .

world .

世界 .

附近还有令人胆寒的深渊，让人感觉自己站在世界之巅。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [paɪnz] [ɪn][ðə; ði]['nɪərə(r)] [krest] [ænd; ənd] [kleft] [lʊkt] [laɪk] [wɪsps] [ɒv; əv] [griːn] — [səʊ]

Even the pines in the nearer crests and clefts looked like wisps of green — so

甚至 这 松树 在 这 更近 冠状物 和 裂隙 看起来 喜欢 缕缕 的 绿色的 — 所以

[smɔːl] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'mendəs] [haɪt] .

small they appeared from the tremendous height .

小的 他们 出现 从 这 巨大的 高度 .

即使是近处山脊和山坳里的松树，从高处看去也像一缕缕绿色的丝缕——显得如此渺小。

[ðə; ði] [treɪl] ['faɪnəli] [led] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [lɒdʒ] - [pəʊl] [paɪn] [ðæt] [lʊkt]

The trail finally led through a thick forest of lodge - pole pine that looked

这 踪迹 最后 引领 通过 一个 厚的 森林 的 小屋 - 极 松树 那 看起来

[ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ,

interminable ,

没完没了 ,

小路最终穿过一片茂密的黄松林，看起来似乎无穷无尽。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [endid] [æt; ət][ə; eɪ] [laɪn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['pɜːpəsli] [klɪəd] [ə'weɪ] .

but suddenly ended at a line as if it had been purposely cleared away .

但 突然 结束 在 一个 线 作为 如果 它 有 到过 故意 已清除 离开 .

但突然间就停在了一条线上，仿佛这条线是被人故意清理掉的。

[ðə; ði]['raɪdəz] [ɔːl] [sæt][ɪn]['saɪlənt] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

The riders all sat in silent awe at the sight before them .

这 骑手 全部 卫星 在 沉默的 敬畏 在 这 视线 前 他们 .

骑手们都静静地坐在那里，敬畏地看着眼前的景象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['grɪzli] [slaɪd] !

They had reached Grizzly Slide !

他们 有 达到 灰熊 滑动 !

他们到达了灰熊滑道！

[ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] [piːk] , ['riːtʃɪŋ] [æn; ən] ['æltɪtjuːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ]

The snow - capped peak , reaching an altitude , from the clearing where they

这 雪 - 封顶 顶峰 , 到达 一个 高度 , 从 这 清理 在哪里 他们

[stʊd] ,

stood ,

站立 ,

从他们站立的空地上望去，可以看到白雪皑皑的山峰，海拔很高。

[ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʃɪə(r)] [ʌp] , ['dæzld] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

of at least a thousand feet sheer up , dazzled their eyes in the bright sunshine .

的 在 至少 一个 千 脚 透明 向上 , 眼花缭乱 他们的 眼睛 在 这 明亮的 阳光 .

至少一千英尺高的陡峭山峰在明媚的阳光下刺得他们睁不开眼。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] ,
To the left of the peak ,
到 这 左边 的 这 顶峰 ，

山峰左侧，

[ðə; ði] [saɪdz] [drɒpt] [daʊn] [ˈɔːlməʊst] [ˌpəːpənˈdikjuləli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvæli]
the sides dropped down almost perpendicularly to the level floor of a valley
这 侧面 掉落 向下 几乎 垂直 到 这 等级 地面 的 一个 谷
[ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪˈləʊ] .
many thousand feet below .
许多 千 脚 以下 .

两侧几乎垂直向下延伸到数千英尺以下的平坦山谷底部。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
To the right ,
到 这 正确的 ，

向右，

[ðə; ði] [snəʊ] - [ˈfiːldz] [stretʃt] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][vɑːst][ˈeəriə] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ˈtɪmbə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn]
the snow - fields stretched across a vast area before any timber could be seen on
这 雪 - 字段 拉伸 穿过 一个 广阔的 区域 前 任何 木材 可以 是 已见 在
[ðə; ði] [ˈdaʊnwəd] [sləʊp] .
the downward slope .
这 向下 坡 .

雪原绵延广阔，一直延伸到山坡下，才能看到一丝树木。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪd] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈmeltɪŋ] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [ˈaɪsi]
The snow of the Slide was continually melting in summer and furnishing icy
这 雪 的 这 滑动 曾是 持续 融化 在 夏天 和 家具 冰冷的
[striːmz] [ðæt] [kʌt] [θruː] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [veɪlz] [fɑː(r)] [daʊn] .
streams that cut through in every direction to reach the vales far down .
溪流 那 切 通过 在 每一个 方向 到 抵达 这 山谷 远的 向下 .

夏季，滑坡上的积雪不断融化，形成冰冷的溪流，向四面八方流淌，最终汇入远处的山谷。

[ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æt; ət] [ˈfriːzɪŋ] [pɔɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [piːk] ,
The temperature was almost at freezing point near the peak ,
这 温度 曾是 几乎 在 冷冻 观点 靠近 这 顶峰 ，

山顶附近气温接近冰点。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈkwɪkli] [dɔn] [ðeə(r)] [ˈswetə(r)z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pækt] [ɪn] -
and the girls quickly donned their sweaters which had been packed in Choko's
和 这 女孩们 迅速地 穿戴 他们的 毛衣 哪个 有 到过 包装 在 -
[ˈpæniə(r)] .
panniers .
车袋 .

女孩们迅速穿上了装在乔科的行李袋里的毛衣。

[ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈswetə(r)z] , [ˈpɒli] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] ,
In removing the sweaters , Polly accidentally pulled out a heavy coil of rope ,
在 移除 这 毛衣 ， 波莉 偶然 拉 出去 一个 重的 线圈 的 绳索 ，

波莉脱毛衣时，不小心扯出一卷很重的绳子。

[bʌt; bət] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒbz] [ɒv; əv] - [ˈhɑːnɪs] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbʌk(ə)lɪŋ]
but hung it back on one of the knobs of Choko's harness instead of buckling
但 悬挂 它 后退 在 一 的 这 旋钮 的 - 马具 反而 的 屈曲
[ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] .
it inside the pocket .
它 里面 这 口袋 .

但他没有把绳子扣在口袋里，而是把它挂在了乔科的背带的一个旋钮上。

[wel] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [tuː] .
Well she did , too .
出色地 她 做过 ， 也 .

她也确实这么做了。

" [kʌm] [ɒn] , [g'ɜːlz] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðæt] [bluː] [laɪn] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] - [fiːld] ,
" Come on , girls , I want to see what that blue line is over on the ice - field ,
" 来 在 ， 女孩们 ， 我 想 到 看 什么 那 蓝色的 线 是 超过 在 这 冰 - 场地 ，

“来吧，姑娘们，我想看看冰原上那条蓝线是什么。”

" [sed] ['pɒli] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [slaɪd] .
" said Polly , starting up the Slide .
" 说 波莉 ， 开始 向上 这 滑动 .

“波莉一边说着，一边启动了滑梯。”

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] - [ʃɒd] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] ,
The horses were sharp - shod and sure - footed ,
这 马匹 是 锋利的 - 鞋子 和 当然 - 有脚的 ，

这些马蹄铁锋利，步伐稳健。

[səʊ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [rəʊd] [æz; əz] ['seɪfli] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒsi] [treɪl] ,
so the girls rode as safely as if on the mossy trail ,
所以 这 女孩们 骑 作为 安全 作为 如果 在 这 苔藓 踪迹 ，

所以女孩们骑车很安全，就像在长满青苔的小路上骑行一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['pɒli] [bɪ'gæn] ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] .
but they had not gone far before Polly began murmuring to herself .
但 他们 有 不是 已消失 远的 前 波莉 开始 淙淙 到 她自己 .

但她们还没走多远，波莉就开始喃喃自语。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [w'ʌndəd] [æn] , [ə'laʊd] .
" What's the matter ? " wondered Anne , aloud .
" 是什么 这 事情 ? " 想知道 安妮 ， 大声 .

“出什么事了？”安妮自言自语道。

" [ðæt] [bluː] [laɪn] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] . "
" That blue line looks to me like a crevice in the ice . "
" 那 蓝色的 线 看起来 到 我 喜欢 一个 裂缝 在 这 冰 . "

“在我看来，那条蓝线像是冰层上的裂缝。”

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['bɑːb(ə)rə] , ['stjuːpɪdli] .
" What of that ? " asked Barbara , stupidly .
" 什么 的 那 ? " 问 芭芭拉 ， 愚蠢地 .

“那又怎样？”芭芭拉傻乎乎地问道。

" [ðæt] [ʃəʊz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] !
" That shows something queer !
" 那 演出 某物 酷儿 !

“这说明有些奇怪！”

[ðɪs] [slaɪd] ['seldəm] [kræks] ['ɪntuː] ['fɪʃəz] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['trʌb(ə)l] .
This slide seldom cracks into fissures , but when it does it means trouble .
这 滑动 很少 裂缝 进入 裂缝 ， 但 什么时候 它 做 它 方法 麻烦 .

这条滑坡很少会裂成裂缝，但一旦裂开，就意味着麻烦。

[ɪf] [ðæt] ['krevɪs] [gəʊz] [daʊn] ['veri] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ʌn'juːʒuəl] [wɔːmθ] [ˌʌndə'niːθ] .
If that crevice goes down very deep it shows unusual warmth underneath .
如果 那 裂缝 去 向下 非常 深的 它 演出 异常 温暖 下 .

如果裂缝很深，则表明其下方温度异常高。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [muːv] [ðɪs] ['ʌpə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪs] - [fiːld] ['eni] [taɪm] , [ðʌs] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən]
And that may move this upper section of ice - field any time , thus creating an
和 那 可能 移动 这 上 部分 的 冰 - 场地 任何 时间 , 因此 创建 一个
['ɔːf(ə)l] [lænd] - [slaɪd] ,
awful land - slide ,
可怕 土地 - 滑动 ,

而这随时可能导致冰原上部发生移动，从而引发可怕的山体滑坡。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? "
don't you see ? "
不 你 看 ? "

你难道看不出来吗?

" [əʊ] , ['mɜːsi] !
" Oh , mercy !
" 哦 , 怜悯 !

“哦，天哪！”

[lets] ['hʌri] [bæk] ! " [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] , ['wiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ɪ'miːdiətli] .
Let's hurry back ! " cried Barbara , wheeling her horse immediately .
我们来吧 匆忙 后退 ! " 哭 芭芭拉 , 惠灵 她 马 立即地 .

“我们快回去吧！”芭芭拉喊道，立刻调转马头。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðæt] , [bɒb] , " [sed] [æn] , ['suːðɪŋli] .
" It isn't likely to occur as quickly as that , Bob , " said Anne , soothingly .
" 它 不是 可能 到 发生 作为 迅速地 作为 那 , 鲍勃 , " 说 安妮 , 舒缓地 .

“鲍勃，这件事不太可能那么快发生，”安妮安慰道。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['pɒli] , [sed] : " [bʌt; bət] [ðɪs] [slaɪd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪʃənri] . "
Then turning to Polly , said : " But this slide is said to be stationary . "
然后 转弯 到 波莉 , 说 : " 但 这 滑动 是 说 到 是 静止的 . "

然后转向波莉说：“但是据说这个滑梯是静止的。”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [muːvd] , [bʌt; bət][səʊ] ['seldəm] [ðæt] [fəʊks]['nevə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" It has moved , but so seldom that folks never fear it .
" 它 有 已搬 , 但 所以 很少 那 各位 绝不 害怕 它 .

“它确实移动过，但很少移动，所以人们从不害怕它。”

[ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [lænd] - [slaɪdz] ['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pebli] [pɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ,
I know something about land - slides after living in Pebbly Pit for fourteen years ,
我 知道 某物 关于 土地 - 幻灯片 后 活的 在 卵石状 坑 为了 十四 年 ,

我在卵石坑住了十四年，对山体滑坡略知一二。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slaɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːvə] [klɪfs] ['kɔːzɪz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
and even a little slide at the lava cliffs causes an awful destruction ,
和 甚至 一个 小的 滑动 在 这 岩浆 悬崖 原因 一个 可怕 破坏 ,

即使熔岩峭壁上发生一次小小的滑坡，也会造成可怕的破坏。

[səʊ][ai][kæn; kən]['pɪktʃə(r)] [wɒt] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] [slaɪd] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][gɒt] ['stɑːtɪd] [daʊn]
so I can picture what this gigantic slide would do if it ever got started down
所以 我 能 图片 什么 这 巨大 滑动 会 做 如果 它 曾经 得到 开始 向下
! "
! "
! "

所以，我可以想象如果这个巨大的滑梯开始下滑，会发生什么！

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [məntrəzɜ˞z] [maɪn] [wɒz; wəz] ['berid] ? " [rɪ'maɪndid]
" You said it happened when Montresor's Mine was buried ? " reminded
" 你 说 它 发生 什么时候 蒙特雷索的 矿 曾是 埋葬 ? " 提醒

“你说这件事发生在蒙特雷索矿井被掩埋的时候？”他提醒道。

['elənɔ] .
Eleanor .
埃莉诺 .

埃莉诺。

" [jes] , [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [ðen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ə'gen] , [səʊ][wiː; wi][woʊnt] [steɪ] [ə'nʌðə(r)]
" Yes , a small one then , and it may happen again , so we won't stay another
" 是的 , 一个 小的 一 然后 , 和 它 可能 发生 再次 , 所以 我们 惯于 停留 其他
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“是的，那只是个小插曲，而且可能还会发生，所以我们一刻也不待了。”

" [begd] ['bɑːb(ə)rə] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
" begged Barbara , from a distance .
" 乞求 芭芭拉 , 从 一个 距离 .

“芭芭拉从远处恳求道。”

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɒb] ,
" It's all right at present , Bob ,
" 它是 全部 正确的 在 展示 , 鲍勃 ,

“目前一切都好，鲍勃。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['kæzəm] [rʌnz] [ə'lɒŋ] ['veri] [fɑː(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] ,
and I'm going to see if the chasm runs along very far , " returned Polly ,
和 我是 去 到 看 如果 这 深渊 跑步 沿着 非常 远的 , " 返回 波莉 ,

“我要去看看这条深渊到底有多长，”波莉回答道。

['raɪdɪŋ] ['nɔːdi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːlz] .
riding Noddy away from the girls .
骑术 诺迪 离开 从 这 女孩们 .

骑着诺迪离开女孩们。

[æn] [ænd; ənd] ['elənɔ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [piːk] [weə(r)] [klaʊdz] ['drɪftɪd] ['leɪzɪli] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt]
Anne and Eleanor watched the blinding peak where clouds drifted lazily about so that
安妮 和 埃莉诺 观看 这 失明 顶峰 在哪里 云 漂移 懒洋洋 关于 所以 那
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [krest] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l]['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
the top of the crest was visible only now and then .
这 顶部 的 这 波峰 曾是 可见的 仅有的 现在 和 然后 .

安妮和埃莉诺望着那耀眼的山峰，云朵懒洋洋地飘荡着，山脊的顶端时不时地露出来。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðə; ði] [sʌn] [flæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] ['mɪriəd] [k'ʌləz] [æz; əz][ɪn]
At such times , the sun flashed upon the ice and reflected myriad colors as in
在 这样的 时代 , 这 太阳 闪光灯 之上 这 冰 和 反映 无数 颜色 作为 在
[ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
a rainbow .
一个 彩虹 .

这时，阳光照射在冰面上，反射出五彩缤纷的光芒，宛如一道彩虹。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [saɪd] [æn] .
" Isn't it just beautiful ! " sighed Anne .
" 不是 它 只是 美丽的 ! " 叹了口气 安妮 .

“真是太美了！”安妮叹了口气。

" [æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz][sə'tænɪk]['mædʒəsti] ! " [dɪ'kleəd] ['elənɔ] ,
" As wonderful and beautiful as his Satanic Majesty ! " declared Eleanor ,
" 作为 精彩的 和 美丽的 作为 他的 撒旦教 威严 ! " 声明 埃莉诺 ,

“就像他那邪恶的陛下一样伟大而美丽！”埃莉诺宣称。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] ['pɒli] [raɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] .
but she anxiously watched Polly ride along the brink of the fissure .
但 她 焦虑地 观看 波莉 骑 沿着 这 边缘 的 这 裂缝 .

但她焦急地看着波莉沿着裂缝边缘骑行。

" [əʊ] , [g'ɜːlz] !
" Oh , girls !
" 哦 , 女孩们 !

“哦，女孩们！”

[woʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [həʊm] !
Won't you please come home !
惯于 你 请 来 家 !

请你回家吧!

[ai] [woʊnt] [biː; bi] ['iːzi] [tɪl] [maɪ] [hɔːs] [ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [ðæt] ['kɔːdərɔɪ] [rəʊd] [ə'gen] ! " [weɪld] ['bɑːb(ə)rə] .
I won't be easy till my horse is traveling that corduroy road again ! " wailed Barbara .
我 惯于 是 简单的 直到 我的 马 是 旅行 那 灯心绒 路 再次 ! " 哀嚎 芭芭拉 .

“除非我的马能再次踏上那条灯芯绒路，否则我是不会罢休的！”芭芭拉哭诉道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] .
The others laughed .
这 其他的 笑了 .

其他人笑了。

" [juː; jʊ] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
" You complained about that when we crossed it .
" 你 抱怨 关于 那 什么时候 我们 交叉 它 .

“我们过河的时候，你抱怨过这件事。”

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [jʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ɒn] ['grɪzli]
The time may come when you'd be glad to be standing on Grizzly
这 时间 可能 来 什么时候 你会 是 高兴的 到 是 常设 在 灰熊

或许有一天，你会庆幸自己站在灰熊山上。

[slaɪd] — ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [slɪd] ! " [tiːzd] ['elənɔ] .
Slide — after it has slid ! " teased Eleanor .
滑动 — 后 它 有 滑行 ! " 戏弄 埃莉诺 .

“滑——滑下去之后！”埃莉诺揶揄道。

" [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] !
" Now I'm going back !
" 现在 我是 去 后退 !

“我现在要回去了！”

[səʊ] [ðeə(r)] ! " ['θret(ə)nd] ['bɑːb(ə)rə] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
So there ! " threatened Barbara , but she remained exactly where she was ,
所以 那里 ! " 威胁 芭芭拉 , 但 她 剩余 确切地 在哪里 她 曾是 ,

“就这么定了！”芭芭拉威胁道，但她仍然站在原地没有动。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'ləʊn] .
for she feared to go back alone .
为了 她 害怕 到 去 后退 独自的 .

因为她害怕独自回去。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] .
" Well , it looks as if we would have to return unrewarded .
" 出色地 , 它 看起来 作为 如果 我们 会 有 到 返回 无回报 .

“看来我们恐怕要空手而归了。”

[ai] [kænt] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːk] ,
I can't find a place safe enough to cross to the peak ,
我 不能 寻找 一个 地方 安全的 足够的 到 叉 到 这 顶峰 ,

我找不到足够安全的地方登上山顶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krevɪs] [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [diːp] [daʊn] ,
and the crevice seems to run all the way across and deep down ,
和 这 裂缝 似乎 到 跑步 全部 这 方式 穿过 和 深的 向下 ,

裂缝似乎贯穿整个区域，一直延伸到很深处。

[tuː] , " [sed] ['pɒli] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn] [æn] [ænd; ənd] ['elənɔ] .
too , " said Polly , coming back to join Anne and Eleanor .
也 , " 说 波莉 , 未来 后退 到 加入 安妮 和 埃莉诺 .

“还有，”波莉说着，回到安妮和埃莉诺身边。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ? " [nægd] ['bɑːb(ə)rə] , ['despərətli] .
" Now will you come back ? " nagged Barbara , desperately .
" 现在 将要 你 来 后退 ? " 唠叨 芭芭拉 , 绝望地 .

“你现在到底会不会回来了？”芭芭拉焦急地追问。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" In a minute !
" 在 一个 分钟 !

“马上就好！”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðəʊz] ['reɪnbəʊ] - ['tɪntɪd] [klaʊdz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [saɪd] [æn] .
We want to watch those rainbow - tinted clouds — they are so beautiful ! " sighed Anne .
我们 想 到 手表 那些 彩虹 - 有色 云 — 他们 是 所以 美丽的 ! " 叹了口气 安妮 .

“我们想看看那些彩虹色的云——它们太美了！”安妮叹了口气。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['snəʊi] [waɪt] [tʃeɪndʒd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [greɪ] .
But even as she spoke , the fleecy clouds of snowy white changed quickly to gray .
但 甚至 作为 她 辐 , 这 羊毛 云 的 下雪的 白色的 已更改 迅速地 到 灰色的 .

但就在她说话的时候，雪白的云朵迅速变成了灰色。

[frɒm; frəm] [greɪ] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɑːk] ['ɒmɪnəs] - ['lʊkɪŋ] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['pɒli] ['heɪstɪli] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
From gray they turned to dark ominous - looking colors , and Polly hastily glanced at the sun .
从 灰色的 他们 转向 到 黑暗的 不祥的 - 寻找 颜色 , 和 波莉 草草 瞥了一眼 在 这 太阳 .

天色由灰色变成了阴沉的暗色，波莉急忙瞥了一眼太阳。

" [lets] [raɪd] [bæk] [æt; ət] [wʌns] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] ['ʃɔːtli] .
" Let's ride back at once ! " said she shortly .
" 我们来吧 骑 后退 在 一次 ! " 说 她 不久 .

“我们马上回去吧！”她简短地说。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['nɔːdi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['tɪmbə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['blɪzəd] [bɪ'gæn] [ə'njuː] .]
[Illustration : NODDY LED THE WAY TO TIMBER AS THE BLIZZARD BEGAN ANEW .]
[插图 : 诺迪 引领 这 方式 到 木材 作为 这 暴风雪 开始 重新 .]

【插图：暴风雪再次来临，诺迪带头前往木材厂。】

['nɔːdi] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [liːd] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
Noddy was turned and urged to lead off as fast as possible ,
诺迪 曾是 转向 和 敦促 到 带领 离开 作为 快速地 作为 可能的 ,

诺迪被转过身，催促他尽快跑在最前面。

[bʌt; bət] ['pɒli] [tɜːnd] ['evri] [fjuː] ['məʊmənts] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['sɒmbə(r)] [bæŋks][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [slaɪd] .
but Polly turned every few moments to watch the clouds now gathering in somber banks and falling down over the Slide .
但 波莉 转向 每一个 很少 时刻 到 手表 这 云 现在 采集 在 忧郁 银行 和 坠落 向下 超过 这 滑动 .

但波莉每隔一会儿就转过身去看，只见乌云密布，阴沉沉的，然后倾泻而下，落到滑坡上。

" [g'ɜːlz] , [meɪk] [mɔː(r)] [heɪst] ! " ['ɔːdəd] [ʃiː; ʃi] .
" Girls , make more haste ! " ordered she .
" 女孩们 , 制作 更多的 匆忙 ! " 订购 她 .

“姑娘们，快点！”她命令道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [pəʊl] ? " [kɔːld] [æn] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
" What's the matter , Poll ? " called Anne , who was in the rear .
" 是什么 这 事情 , 轮询 ? " 称为 安妮 , WHO 曾是 在 这 后部 .

“波尔，怎么了？”站在后排的安妮问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] - [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [laɪn] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]
" I want to get you - all to the timber line just as fast as we can
" 我 想 到 得到 你 - 全部 到 这 木材 线 只是 作为 快速地 作为 我们 能
['træv(ə)l] .
travel .
旅行 .

“我想尽快把你们都送到林线。”

[dəʊnt] [weɪst] [breθ] ['tɔːkɪŋ] — [dʒʌst] [raɪd] !
Don't waste breath talking — just ride !
不 浪费 气息 说 — 只是 骑 !

别浪费口舌说话了——赶紧骑！

" [kraɪd] ['pɒli] , ['fɪəfəli] .
" cried Polly , fearfully .
" 哭 波莉 , 恐惧地 .

“波莉害怕地叫道。”

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
" I told you to come home .
" 我 讲述 你 到 来 家 .

我不是叫你回家吗？

[aɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [ʌp] [hɪə(r)] !
I knew something terrible would happen up here !
我 知道 某物 糟糕的 会 发生 向上 这里 !

我就知道这里会发生可怕的事情！

" [weɪld] ['bɑːb(ə)rə] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [baɪ] ['liːnɪŋ] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nek] .
" wailed Barbara , trying to push her horse , by leaning far over his neck .
" 哀嚎 芭芭拉 , 尝试 到 推 她 马 , 经过 倾斜 远的 超过 他的 脖子 .

“芭芭拉哀嚎着，试图推开她的马，她身体前倾，越过马的脖子。”

" [jes] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kə'læməti] [dʒeɪn] .
" Yes , you always were a Calamity Jane .
" 是的 , 你 总是 是 一个 灾害 简 .

“是的，你一直都是个灾星。”

[ɪf] [wɪd] [left] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [huː] -
If we'd left you down with the rattle - snake we wouldn't have been so hoo -
如果 我们会 左边 你 向下 和 这 嘎嘎作响 - 蛇 我们 不会 有 到过 所以 呼 -
- !
dooed !
- !

如果我们把你留在响尾蛇身边，我们就不会这么生气了！

" [kraɪd] ['elənɔ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəsnəs] .
" cried Eleanor , in her nervousness .
" 哭 埃莉诺 , 在 她 紧张 .

“埃莉诺紧张地喊道。”

" ['nɔːdi] , [dɪə(r)] , [woʊnt][juː; jʊ][gəʊ][fɑːstə(r)] ?
" Noddy , dear , won't you go faster ?
" 诺迪 ，亲爱的 ， 惯于 你 去 快点 ？

“诺迪，亲爱的，你能不能开快点？”

[wiː; wi][mʌst; məst][set][ə; eɪ]['betə(r)] [peɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [juː; jʊ] [siː] , [pet] !
We must set a better pace for the others , you see , pet !
我们 必须 放 一个 更好的 步伐 为了 这 其他的 ， 你 看 ， 宠物 ！

我们必须为其他人树立更好的榜样，你看，宝贝！

" [sed] ['pɒli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['bʊrəʊ] .
" said Polly to her little burro .
" 说 波莉 到 她 小的 驴子 .

“波莉对她的小驴说。”

[ə'pærəntli] ['nɔːdi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brɪskə(r)][step] ,
Apparently Noddy understood the need of a brisker step ,
显然 诺迪 理解 这 需要 的 一个 更轻快 步 ，

显然，诺迪明白自己需要迈快步。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [aʊt] - ['dɪstənst] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] ['pɒli] [hæd; həd]
for she started so that she soon out - distanced the others and Polly had
为了 她 开始 所以 那 她 很快 出去 - 保持距离 这 其他的 和 波莉 有
[tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
to wait for them .
到 等待 为了 他们 .

因为她一开始就跑得很远，很快就甩开了其他人，波莉不得不等着她们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] , [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [klaʊdz] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)]
As she waited impatiently , she watched the clouds sweeping down and along over
作为 她 等待 不耐烦地 ， 她 观看 这 云 扫荡 向下 和 沿着 超过
[ðə; ði][aɪs] - ['fiːldz] .
the ice - fields .
这 冰 - 字段 .

她焦急地等待着，看着云朵掠过冰原。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [rəʊp] [hʌŋ] [ɒn] - ['kɒlə(r)] .
Then she remembered the rope hung on Choko's collar .
然后 她 记得 这 绳索 悬挂 在 - 衣领 .

然后她想起了挂在乔可衣领上的绳子。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒf] , [græbd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd]['tʃəʊkəʊ] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]
She jumped off , grabbed it , and soon had Choko securely fastened to the
她 跳了起来 离开 ， 抓住 它 ， 和 很快 有 佛手瓜 安全地 系紧 到 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .
end of the rope .
结尾 的 这 绳索 .

她跳下来，抓住绳子，很快就把乔科牢牢地绑在了绳子的末端。

[ə'nʌðə(r)] [luːp] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] ['nɑːdiz] ['kɒlə(r)] .
Another loop was fastened to Noddy's collar .
其他 环形 曾是 系紧 到 诺迪的 衣领 .

另一个环扣在了诺迪的衣领上。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rəʊd] [ʌp] [ʃiː; ʃi][taɪd][ə; eɪ] [luːp] [tuː; tə] [iːtʃ] [maʊnt] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɒz; wəz]
As the others rode up she tied a loop to each mount so that a chain was
作为 这 其他的 骑 向上 她 系 一个 环形 到 每个 山 所以 那 一个 链 曾是
[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['ænɪmlz] .
made of the five animals .
制成 的 这 五 动物 .

当其他人骑马赶来时，她将一个环系在每匹坐骑上，这样就用这五匹动物组成了一条链子。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɔː(r)][ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] , [pəʊl] ? " [gɑːspt] [æn] .
" Is it a blizzard or a tornado , Poll ? " gasped Anne .
" 是 它 一个 暴风雪 或者 一个 龙卷风 , 轮询 ? " 倒吸一口气 安妮 .

“波尔，这是暴风雪还是龙卷风？”安妮倒吸一口凉气问道。

" [doʊnt] [nəʊ] !
" Don't know !
" 不 知道 !

不知道！

[dʒʌst] [reɪs] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
Just race on as fast as you can !
只是 种族 在 作为 快速地 作为 你 能 !

尽情地飞驰吧！

" [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['aɪsi] [sləʊp] ,
" Then as they hurried across the icy slope ,
" 然后 作为 他们 慌忙 穿过 这 冰冷的 坡 ,

然后，当他们匆匆穿过冰冷的斜坡时，

[ðə; ði] [sʌn] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [kwentʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [tɜːnd] [tuː; tə] ['sɒd(ə)n] [dræb] .
the sun seemed suddenly quenched and the daylight turned to sodden drab .
这 太阳 似乎 突然 淬火 和 这 日光 转向 到 烂 单调 .

太阳仿佛突然熄灭了光芒，白昼的光线变得阴沉沉的。

['hevi] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['fɔːlɪŋ] ['hedlɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ['hæŋɪŋ]
Heavy drifts of snow could be seen falling headlong from the clouds hanging
重的 漂移 的 雪 可以 是 已见 坠落 一头扎 从 这 云 绞刑
[ə'baʊt] [ðə; ði] [piːk] ,
about the peak ,
关于 这 顶峰 ,

可以看到厚重的积雪从笼罩山顶的云层中倾泻而下。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] ['ɔːsəm] [saɪt] .
making a wonderful if awesome sight .
制作 一个 精彩的 如果 惊人的 视线 .

呈现出一幅美妙绝伦的景象。

" [g'ɜːlz] , ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dʒepədi] [ən'les] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [belt] ! " ['ʃaʊtɪd]
" Girls , our lives are in jeopardy unless we reach the timber belt ! " shouted
" 女孩们 , 我们的 生活 是 在 危险边缘 除非 我们 抵达 这 木材 腰带 ! " 喊叫
['pɒli] ,
Polly ,
波莉 ,

“姑娘们，如果我们不到达林带，我们的生命就有危险！”波莉喊道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['aʊtkraɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ʃriːk] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪd] .
trying to outcry the wind that shrieked down the Slide .
尝试 到 强烈抗议 这 风 那 尖叫 向下 这 滑动 .

试图盖过从滑梯上呼啸而下的狂风的呼喊声。

['nɔːdi] , [breɪv] ['lɪt(ə)l]['bʊrəʊ] , ['kwivəd] [ɪn] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ['swiːpɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Noddy , brave little burro , quivered in dread of the elements sweeping about them ,
诺迪 , 勇敢的 小的 驴子 , 颤抖 在 恐惧 的 这 元素 扫荡 关于 他们 ,

勇敢的小驴诺迪，害怕地颤抖着，任由风雨肆虐。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] ['pɑːliz] [kɔːl] [ænd; ənd] ['feəli] [drægd] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['tʃəʊkəʊ]['ɑːftə(r)]
but she responded to Polly's call and fairly dragged the trembling Choko after
但 她 回应 到 波莉的 称呼 和 相当 拖拽 这 发抖 佛手瓜 后
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但她响应了波莉的呼唤，几乎是拖着瑟瑟发抖的乔科跟了上去。

[ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈskriːmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [piːk] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈhɒrəbli] [θruː]

The hurricane was now screaming about the peak and howling horribly through

这 飓风 曾是 现在 尖叫 关于 这 顶峰 和 嚎叫 糟糕透了 通过

[ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

the fissures in the ice .

这 裂缝 在 这 冰 .

飓风此刻正呼啸着席卷山顶，并通过冰层的裂缝发出凄厉的咆哮。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈblɪzəd] [ˈɡæðəd] [ˈfjʊəri][ænd; ənd] [streŋθ] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [laɪk] [ræɡz] [tɔːn] [frɒm; frəm]

As the blizzard gathered fury and strength , the clouds , like rags torn from

作为 这 暴风雪 聚集 愤怒 和 力量 , 这 云 , 喜欢 破布 撕裂 从

[ðə; ði][skaɪ] ,

the sky ,

这 天空 ,

随着暴风雪愈演愈烈，乌云密布，如同从天而降的破布，

[reɪdʒd][pɑːst][ðə; ði][ˈraɪdəz] , [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [kəmˈpliːtli] [ˈəʊvə(r)]

raged past the riders , every now and then sweeping the snow completely over

愤怒 过去的 这 骑手 , 每一个 现在 和 然后 扫荡 这 雪 完全地 超过

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

狂风呼啸着从骑手身边掠过，不时将积雪完全扫过他们。

[stɪl] [ðə; ði] [fʊl] [ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡeɪl] [hæd; həd][nɒt] [jet] [əˈpɪəd] .

Still the full fury of the gale had not yet appeared .

仍然 这 满的 愤怒 的 这 大风 有 不是 然而 出现 .

然而，狂风的全部威力尚未显现。

[ˈpɒli] [stɒpt] [ˈməʊməntrəli] [ænd; ənd] [jeld] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːdərs] :

Polly stopped momentarily and yelled back her orders :

波莉 停止 片刻 和 大喊 后退 她 订单 :

波莉停顿了一下，大声复述了她的命令：

" [ˈevri] [wʌn][ɡræb][həʊld][ɒn][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

" Every one grab hold on the tail of the horse in front of you !

" 每一个 一 抓住 抓住 在 这 尾巴 的 这 马 在 正面 的 你 !

“大家抓住前面那匹马的尾巴！”

" [ðeɪ] [ˌkɒmpriˈhend] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [ədˈvaɪs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][ækt]

" They comprehended the sense of this advice , but could not manage to act

" 他们 理解 这 感觉 的 这 建议 , 但 可以 不是 管理 到 行为

[əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

upon it ,

之上 它 ,

他们理解了这条建议的含义，但却无法付诸行动。

[æz; əz][ðə; ði] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði]

as the drifts of snow and ice made it impossible to jump from the

作为 这 漂移 的 雪 和 冰 制成 它 不可能的 到 跳 从 这

[ˈsæd(ə)l] ,

saddle ,

鞍 ,

由于积雪和冰层太厚，无法从鞍上跳下来，

[ɔː(r)] [liːn] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][həʊld][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] .

or lean over to hold to anything .

或者 倾斜 超过 到 抓住 到 任何事物 .

或者俯身去扶任何东西。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到这时，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['raɪdə(r)] [lʊkt]
everything was hidden from sight and even the foremost rider looked
一切 曾是 隐 从 视线 和 甚至 这 首先 骑士 看起来
['gəʊstlaɪk] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [lait] [ænd; ənd] [snəʊ] .
ghostlike in the gray light and snow .
幽灵般的 在 这 灰色的 光 和 雪 .

一切都被遮蔽了，即使是最前面的骑手在灰蒙蒙的光线和雪地里也像幽灵一样。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [drɪfts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] ['slɪpəri] [ænd; ənd]
The trail was obliterated by the drifts and the going was slippery and
这 踪迹 曾是 彻底摧毁 经过 这 漂移 和 这 去 曾是 滑 和
[sləʊ] .
slow .
慢的 .

小路被积雪掩埋，行进湿滑缓慢。

" [wɪv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['tɪmbə(r)] , [g'ɜːlz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['pɒli] , [mɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]
" We've simply got to make that timber , girls ! " shouted Polly , more to encourage
" 我们已经 简单地 得到 到 制作 那 木材 , 女孩们 ! " 喊叫 波莉 , 更多的 到 鼓励
[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɜːdʒ] ,
than to urge ,
比 到 敦促 ,

“姑娘们，我们一定要把那块木头弄下来！”波莉喊道，与其说是催促，不如说是鼓励。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] .
as she knew the beasts were doing their utmost .
作为 她 知道 这 野兽 是 正在做 他们的 极致 .

她知道这些野兽正在竭尽全力。

[ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] , [tuː] [kəʊld] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] , [klʌŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ænɪmlz]
The three other girls , too cold and frightened to speak , clung to their animals
这 三 其他 女孩们 , 也 寒冷的 和 害怕 到 说话 , 紧紧抓住 到 他们的 动物
['həʊpləsli] .
hopelessly .
绝望地 .

另外三个女孩又冷又害怕，说不出话来，只能绝望地抱着她们的动物。

['nɔːdi] [siːmd] [im'bjuː] [wɪð] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]
Noddy seemed imbued with supernatural powers , for she never made a
诺迪 似乎 注入 和 超自然 权力 , 为了 她 绝不 制成 一个
[mɪs] - [step] [ɔː(r)] [swəːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] ,
miss - step or swerved from the trail ,
错过 - 步 或者 急转弯 从 这 踪迹 ,

诺迪似乎拥有超自然的力量，因为她从不失足，也从不偏离小路。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
although it was invisible .
虽然 它 曾是 无形的 .

虽然它是看不见的。

[ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [sent] , [səʊ] ['mɑːvələs] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['bʊrəʊz] , [pruːvd] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
This instinct of scent , so marvelous in these little burros , proved the salvation of
这 本能 的 香味 , 所以 奇妙 在 这些 小的 驴 , 已证实 这 救恩 的
[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .
the adventurers .
这 冒险者 .

这些小驴拥有如此神奇的嗅觉本能，最终拯救了冒险者们。

[ðen] ['dɑːknəs] [fel] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] [luːs] [ɪn][ɪts] [fɪəs] ['mædnəs] ,
Then darkness fell completely and the storm broke loose in its fierce madness ,
然后 黑暗 跌倒 完全地 和 这 风暴 打破 松动的 在 它是 凶猛的 疯狂 ,

随后夜幕完全降临，风暴肆虐起来，疯狂肆虐。

[səʊ] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [stæmpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rəʊp]
so confusing the chain of horses that they stamped and turned until the rope
所以 令人困惑 这 链 的 马匹 那 他们 盖章 和 转向 直到 这 绳索
[wɒz; wəz][səʊ]['tæŋg(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['biːɪŋ] [θrəʊn] .
was so tangled that the riders were threatened with being thrown .
曾是 所以 纠缠不清 那 这 骑手 是 威胁 和 存在 抛掷 .

马群被搅得乱作一团，它们跺脚、转弯，直到绳索缠绕得非常厉害，骑手们都差点被甩下来。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['məʊmənt] , ['pɒli] [wɒz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðə; ði] [biːsts] [tuː; tə] - ['gɛðər] ,
Even in that awful moment , Polly was glad she tied the beasts to - gether ,
甚至 在 那 可怕 片刻 , 波莉 曾是 高兴的 她 系 这 野兽 到 - 一起 ,

即使在那可怕的时刻，波莉也庆幸自己把这两只野兽绑在了一起。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]['bəʊltɪd][ɔː(r)] [streɪd] [tuː; tə]
for surely one or another of them would have bolted or strayed to
为了 一定 一 或者 其他 的 他们 会 有 螺栓连接 或者 迷路了 到
[duːm] [wɪð] [ɪts]['raɪdə(r)] .
doom with its rider .
厄运 和 它是 骑士 .

因为可以肯定的是，它们之中总有一匹马会挣脱缰绳，或者误入歧途，最终与骑手一同丧命。

['nɔːdi] [siːmd] [ðə; ði]['əʊnli]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [sens] .
Noddy seemed the only animal to keep her sense .
诺迪 似乎 这 仅有的 动物 到 保持 她 感觉 .

诺迪似乎是唯一一个保持理智的动物。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [snɔːt] [ænd; ənd] [wiːld] , ['pɒli] [kraɪd] ['despərətli] :
As the other horses snorted and wheeled , Polly cried desperately :
作为 这 其他 马匹 哼了一声 和 带轮子的 , 波莉 哭 绝望地 :

其他马匹喷着鼻息，转身逃窜，波莉绝望地哭喊起来：

" ['nɔːdi] , ['nɔːdi] !
" Noddy , Noddy !
" 诺迪 , 诺迪 !

“诺迪，诺迪！”

[kænt] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] ?
Can't you help us out ?
不能 你 帮助 我们 出去 ?

你们不能帮帮我们吗?

" [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [spɜːt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʊrəʊ] ['pʊld] [hɜː'self] [friː] [frɒm; frəm]
" With a tremendous spurt of strength the little burro pulled herself free from
" 和 一个 巨大的 喷 的 力量 这 小的 驴子 拉 她自己 自由的 从
[ðə; ði]['tæŋg(ə)l] ,
the tangle ,
这 纠纷 ,

“小驴用尽全力挣脱了缠绕的树枝。”

['drægɪŋ] ['tʃəʊkəʊ] [ə'lɒŋ] , [tuː] .
dragging Choko along , too .
拖拽 佛手瓜 沿着 , 也 .

还拉着乔科一起去了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [suːn] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] .
The other horses soon calmed down again and followed in the wake .
这 其他 马匹 很快 平静下来 向下 再次 和 随后 在 这 唤醒 .

其他马匹很快平静下来，跟在后面。

[ə; eɪ] ['glɑːsi] ['sɜːfɪs] [hæd; həd] [fɔːmd] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] ,
A glassy surface had formed over everything ,
一个 玻璃状 表面 有 形成 超过 一切 ,

所有东西表面都形成了一层玻璃状物质。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [slɪp] [wʊd] [pruːv] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] [ɒn] [ðæt] [stiːp] [slaɪd] ,
so that a slip would prove extremely dangerous on that steep slide ,
所以 那 一个 滑 会 证明 极其 危险的 在 那 陡 滑动 ,

因此，在那陡峭的滑坡上滑倒将极其危险。

[bʌt; bət] ['nɔːdi] [plɔdid] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'pendɪd]
but Noddy plodded along as if she knew that the responsibility of all depended
但 诺迪 蹒跚而行 沿着 作为 如果 她 知道 那 这 责任 的 全部 取决于
[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ækjərəsi] [ɪn] ['treɪlɪŋ] .
upon her accuracy in trailing .
之上 她 准确性 在 尾随 .

但诺迪却步履蹒跚地向前走着，仿佛她知道所有人的责任都取决于她能否准确地跟上。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [trʌst] ['blaɪndli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːroʊz] [sɪksθ] [sens] ,
The girls had to trust blindly to the burro's sixth sense ,
这 女孩们 有 到 相信 盲目地 到 这 驴的 第六 感觉 ,

女孩们只能盲目地相信驴子的第六感。

[æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['jɔːnɪŋ] ['kæzəm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['rɒki] [prə'dʒekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
as no one could see whether a yawning chasm or a rocky projection was
作为 不 一 可以 看 无论 一个 打哈欠 深渊 或者 一个 岩石 投影 曾是
[də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
directly before them .
直接地 前 他们 .

因为谁也看不清眼前是深不见底的深渊还是嶙峋的岩石。

" ['pɒli] , [aɪm] ['fɔːlɪŋ] !
" Polly , I'm falling !
" 波莉 , 我是 坠落 !

“波莉，我要摔倒了！”

[ai] [kænt] [stɪk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ! " [kraɪd] [æn] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['riːtʃɪŋ] ['pɒli] ,
I can't stick on another moment ! " cried Anne , her voice reaching Polly ,
我 不能 戳 在 其他 片刻 ! " 哭 安妮 , 她 嗓音 到达 波莉 ,

“我一刻也坚持不下去了！”安妮喊道，她的声音传到了波莉耳中。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
as the wind blew in that direction .
作为 这 风 吹 在 那 方向 .

风向就是那个方向。

" [æn] ['stjʊət] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] !
" Anne Stewart — you must !
" 安妮 斯图尔特 — 你 必须 !

“安妮·斯图尔特——你一定要！”

[wɪr] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] - [laɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [geɪv] [ɪn]
We're right at the timber - line now , and I'd be ashamed to say you gave in
是 正确的 在 这 木材 - 线 现在 , 和 ID 是 羞愧 到 说 你 给予 在
[bɪ'fɔː(r)] ['bɑːb(ə)rə] !
before Barbara !
前 芭芭拉 !

我们现在正处于临界点，如果我说你在芭芭拉之前屈服了，我会感到羞愧！

" [ʃril] ['pɒli] , [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [njuː] [ɪn'djʊərəns] .
" shrilled Polly , to give her friend new endurance .
" 尖锐的 波莉 , 到 给 她 朋友 新的 耐力 .

“波莉尖叫起来，想给她的朋友带来新的动力。”

" [aɪm][ɔːl][ɪn] , [tuː] ! " [weɪld] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['elənɔ] .
" I'm all in , too ! " wailed the plaintive voice of Eleanor .
" 我是 全部 在 , 也 ! " 哀嚎 这 哀怨 嗓音 的 埃莉诺 .

“我也全力以赴！”埃莉诺哀怨地喊道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] [gɒd] , [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ? " [skriːmd] ['pɒli] ,
" Oh , dear God , tell me what to do ? " screamed Polly ,
" 哦 , 亲爱的 上帝 , 告诉 我 什么 到 做 ? " 尖叫 波莉 ,

“哦，我的天哪，告诉我该怎么办？”波莉尖叫道。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hɪə(r)][ænd; ənd] [help] .
as if she must make the Almighty hear and help .
作为 如果 她 必须 制作 这 全能者 听到 和 帮助 .

仿佛她必须让全能的上帝听到并帮助她。

[dʒʌst][æz; əz][ɔːl] [siːmd] [æt; ət][ɪts] [wɜːst] , [ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] [daʊn] ,
Just as all seemed at its worst , the wind suddenly died down ,
只是 作为 全部 似乎 在 它是 最差 , 这 风 突然 死亡 向下 ,

正当一切似乎都糟透了的时候，风突然停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gluːmi] ['mænt(ə)l][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['lɪftɪd] [pə'septəbli] .
and the gloomy mantle of darkness lifted perceptibly .
和 这 阴沉 地幔 的 黑暗 抬起 明显地 .

笼罩着我们的阴霾明显消散了。

['pɒli] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [sliːt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌl] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]
Polly felt sure the cessation of wind and sleet was but a lull before a
波莉 毛毡 当然 这 停止 的 风 和 霰 曾是 但 一个 麻痹 前 一个
['sekənd] [ænd; ənd] [wɜːs] [klaʊd] - [swiːp] ,
second and worse cloud - sweep ,
第二 和 更糟 云 - 扫 ,

波莉确信，风雨停歇只是暂时的平静，第二次更猛烈的暴风雨即将到来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] .
but she made the most of the interval .
但 她 制成 这 最多 的 这 间隔 .

但她充分利用了这段空档时间。

" [wʌn] [mɔː(r)] [step] , [g'ɜːlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] !
" One more step , girls , and we are safe !
" 一 更多的 步 , 女孩们 , 和 我们 是 安全的 !

“女孩们，再走一步，我们就安全了！”

[kiːp] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] !
Keep up courage !
保持 向上 勇气 !

鼓起勇气！

" [tuː; tə] ['nɔːdi] [ʃiː; ʃi] [kruːn] ['æŋkʃəsli] : " [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] !
" To Noddy she crooned anxiously : " Now or never again , little one !
" 到 诺迪 她 低吟浅唱 焦虑地 : " 现在 或者 绝不 再次 , 小的 一 !

她焦急地对诺迪低声说道：“现在就是最后的机会了，小家伙！”

" ['nɔːdi] [tɜːnd] ['məʊməntrəli] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪstrəsɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]
" Noddy turned momentarily to look into her beloved mistress's eyes as if to
" 诺迪 转向 片刻 到 看 进入 她 心爱 情妇的 眼睛 作为 如果 到
[pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənts] [rest] ,
plead for breath and a moment's rest ,
恳求 为了 气息 和 一个 瞬间 休息 ,

“诺迪转过头，凝视着她心爱的女主人，仿佛在恳求呼吸和片刻休息。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ənd][led][ðə; ði] ['stæɡərɪŋ] [laɪn]
and then she responded to the call of necessity and led the staggering line
和 然后 她 回应 到 这 称呼 的 必要性 和 引领 这 令人震惊 线
[tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɡeɪl] [bɪ'ɡæn] [ə'njuː] .
to the timber just as the gale began anew .
到 这 木材 只是 作为 这 大风 开始 重新 .

然后，她响应了形势的需要，带领着摇摇晃晃的队伍走向木材，就在这时，狂风再次刮了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːkə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [lɒdʒ] - [pəʊl] [paɪn] [ðæn; ðən] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] - [fiːld] ,
It was darker in the forest of lodge - pole pine than out on the ice - field ,
它 曾是 较暗 在 这 森林 的 小屋 - 极 松树 比 出去 在 这 冰 - 场地 ,

松树林里比冰原上更暗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['ɒfəd] [kəm'pærətɪv] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [sliːt] [ænd; ənd] [wɪnd] .
but the timber offered comparative refuge from the driving sleet and wind .
但 这 木材 提供 比较 避难所 从 这 驾驶 霰 和 风 .

但树木可以相对地遮挡住呼啸的雨夹雪和狂风。

[ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kləʊz] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [triːz] .
Another difficulty presented itself , however , in the close growth of trees .
其他 困难 呈现 本身 , 然而 , 在 这 关闭 生长 的 树木 .

然而，树木密集生长又带来了另一个难题。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [trʌŋks] ,
To avoid collision with the crowded trunks ,
到 避免 碰撞 和 这 挤 树干 ,

为了避免与拥挤的树干发生碰撞，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði] [faɪv] [biːsts] [tə'ɡeðə(r)] .
it became necessary to undo the rope that held the five beasts together .
它 成为 必要的 到 撤销 这 绳索 那 握住 这 五 野兽 一起 .

必须解开捆绑这五只野兽的绳索。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rəʊm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)]
Each was thus allowed to roam his own way , and this was the more
每个 曾是 因此 允许 到 漫游 他的 自己的 方式 , 和 这 曾是 这 更多的
['hæzədəs] ,
hazardous ,
危险 ,

因此，每个人都被允许自由行动，而这反而更加危险。

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['ɒftˌtaɪmz] [tɔː(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [paɪn] [ænd; ənd] , ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [laɪk]
as the hurricane ofttimes tore up a smaller pine and , twisting it about like
作为 这 飓风 经常 撕裂 向上 一个 较小的 松树 和 , 扭曲 它 关于 喜欢
[ə; eɪ] [kɔːk] - [skruː] ,
a cork - screw ,
一个 软木 - 拧紧 ,

飓风常常会撕裂一棵较小的松树，并像螺旋钻一样将其扭曲，

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [strɔː] .
flung it down like a straw .
扔 它 向下 喜欢 一个 稻草 .

像扔吸管一样把它扔了下去。

['nɔːdi] [siːmd] [pə'zest] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [də'rekʃ(ə)n] , [səʊ] ['pɒli] ,
Noddy seemed possessed to travel in a certain direction , so Polly ,
诺迪 似乎 拥有 到 旅行 在 一个 肯定 方向 , 所以 波莉 ,

诺迪似乎被某种力量驱使着朝某个方向走去，所以波莉，

[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɜːroʊz] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd]['refjuːdʒ] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)]
sure of a burro's instinct for shelter and refuge , gave her her
当然 的 一个 驴的 本能 为了 庇护所 和 避难所 ， 给予 她 她
[hed] .
head .
头 .

确信驴子有寻找庇护所的本能，便给了她头。

['ɛlənɔːrz] ['bʊrəʊ]['ɔːlsəʊ] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ['nɔːdi] [tʊk] ,
Eleanor's burro also seemed anxious to go in the same direction Noddy took ,
埃莉诺的 驴子 还 似乎 焦虑的 到 去 在 这 相同的 方向 诺迪 采取 ，

埃莉诺的驴似乎也急于朝着诺迪去的方向走去。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] .
and followed in her footsteps .
和 随后 在 她 脚步声 .

并追随了她的脚步。

[bʌt; bət]['tʃəʊkəʊ] ,
But Choko ,
但 佛手瓜 ，

但乔科，

[friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [di'tein] [rəʊp] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [wɔːn] [baɪ] ['bætlɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [wɪð] [ə; eɪ]
freed from the detaining rope and not so worn by battling the gale with a
自由 从 这 拘留 绳索 和 不是 所以 磨损 经过 战斗 这 大风 和 一个
['raɪdə(r)][tuː; tə] ['kæri] ,
rider to carry ,
骑士 到 携带 ，

挣脱了束缚的绳索，而且由于背着骑手与狂风搏斗，也没有那么疲惫，

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['nɔːdi] .
made for a spot to the right of Noddy .
制成 为了 一个 点 到 这 正确的 的 诺迪 .

我占据了诺迪右边的一个位置。

['sʌd(ə)nli] ['elənɔ] [skriːmd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['tʃəʊkəʊ] .
Suddenly Eleanor screamed and pointed at Choko .
突然 埃莉诺 尖叫 和 尖 在 佛手瓜 .

突然，埃莉诺尖叫起来，指着乔科。

" [əʊ] , [lʊk] [kwɪk] !
" Oh , look quick !
" 哦 ， 看 快的 ！

“哦，快看！”

['tʃəʊkəʊ] !
Choko !
佛手瓜 ！

巧克力！

['tʃəʊkəʊ] !
Choko !
佛手瓜 ！

巧克力！

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['tʃəʊkəʊ][wɒz; wəz] [siːn] ['fræntɪkli] ['skræmblɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Even as she cried , Choko was seen frantically scrambling on the verge of a
" 甚至 作为 她 哭 ， 佛手瓜 曾是 已见 疯狂地 争抢 在 这 边缘 的 一个
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ，

“即使在哭泣中，人们也看到乔可慌乱地爬到悬崖边上，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃd] ['əʊvə(r)] [ɪts] [saɪd] .
and suddenly vanished over its side .
和 突然 消失了 超过 它是 边 .

然后突然消失在船舷外。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv]

A NIGHT IN THE CAVE

一个 夜晚 在 这 洞穴

洞穴之夜

" [əʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃəʊkəʊ] ! " [sɔb] ['pɒli] ,
" Oh , my little Choko ! " sobbed Polly ,
" 哦 , 我的 小的 佛手瓜 ! " 啜泣 波莉 ,

“哦，我的小乔可！”波莉抽泣着说。

['kwɪkli] ['tɜːnɪŋ] ['nɔːdi] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʊrəʊ] [hæd; həd] [slɪpt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] .
quickly turning Noddy to go down to the edge of the precipice where the burro had slipped over and down .
迅速地 转弯 诺迪 到 去 向下 到 这 边缘 的 这 悬崖 在哪里 这 驴子 有 滑倒了 超过 和 向下 .

迅速转身，让诺迪走到驴子滑落下去的悬崖边。

" [naʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] !
" Now we haven't a thing to eat , and no blankets for the night !
" 现在 我们 还没有 一个 事物 到 吃 , 和 不 毯子 为了 这 夜晚 !

“现在我们什么吃的都没有了，晚上也没有毯子盖！”

[ai] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['aʊtɪŋ] , " [kəm'pleɪnd] ['bɑːb(ə)rə] .
I knew this was a foolish outing , " complained Barbara .
我 知道 这 曾是 一个 愚蠢 外出 , " 抱怨 芭芭拉 .

“我知道这是一次愚蠢的外出,”芭芭拉抱怨道。

['elənɔ] [feɪld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['selfɪʃ] [rɪ'mɑːk] ,
Eleanor failed to hear her sister's selfish remark ,
埃莉诺 失败的 到 听到 她 姐妹 自私 评论 ,

埃莉诺没有听到她姐姐自私的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊrəʊ] ['kləʊsli] [ə'pɒn] ['nɑːdiz] [hiːlz] .
for she was driving her burro closely upon Noddy's heels .
为了 她 曾是 驾驶 她 驴子 密切 之上 诺迪的 高跟鞋 .

因为她正赶着她的驴紧跟在诺迪身后。

[æn] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] ['bɑːb(ə)rə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['ɑːftə(r)] ['elənɔ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː'self] ['bɪzi] .
Anne was so impatient at Barbara that she urged her horse after Eleanor to keep herself busy .
安妮 曾是 所以 不耐烦 在 芭芭拉 那 她 敦促 她 马 后 埃莉诺 到 保持 她自己 忙碌的 .

安妮对芭芭拉非常不耐烦，她催促自己的马去追赶埃莉诺，好让自己忙起来。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

[ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][ə'ləʊn][ænd; ənd] [friːz] !
Am I to sit here alone and freeze !
是 我 到 坐 这里 独自的 和 冻结 !

难道我要一个人坐在这里挨冻吗?

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪm][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I'm sure I'm not such a fool as to have the same thing happen to me
我是 当然 我是 不是 这样的 一个 傻子 作为 到 有 这 相同的 事物 发生 到 我
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə]['tʃəʊkəʊ] ,
as it did to Choko ,
作为 它 做过 到 佛手瓜 ,

我肯定不会傻到像Choko那样遭遇同样的事情。

" [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [bæk] [tuː; tə] ['grɪzli] [slaɪd] .
" cried Barbara , but the wind carried her words back to Grizzly Slide .
" 哭 芭芭拉 , 但 这 风 携带 她 字 后退 到 灰熊 滑动 .

“芭芭拉喊道，但风把她的话吹回了灰熊滑道。”

['pɒli] [slɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [tuː; tə][pɪə(r)]
Polly slid from her saddle and stretched out flat upon the brink to peer
波莉 滑行 从 她 鞍 和 拉伸 出去 平坦的 之上 这 边缘 到 同伴
['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʊrəʊ] .
over the edge for a possible sight of the burro .
超过 这 边缘 为了 一个 可能的 视线 的 这 驴子 .

波莉从马鞍上滑下来，平躺在悬崖边上，探头往下看，希望能看到那头驴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,
As she did so ,
作为 她 做过 所以 ,

她这样做的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd]['bʊrəʊ]['skræmb(ə)l] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɪt'self]
she saw a mass of baggage and burro scramble upright and shake itself
她 锯 一个 大量的 的 行李 和 驴子 争夺 直立 和 摇 本身
['vaɪələntli] .
violently .
暴力 .

她看到一大堆行李和驴子挣扎着站起来，剧烈地抖动着。

[ðen] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['wɪni] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [g'ɜːlz] .
Then a plaintive whinny rose up to welcome the fearful girls .
然后 一个 哀怨 嘶鸣 玫瑰 向上 到 欢迎 这 可怕 女孩们 .

随后，一声哀怨的嘶鸣响起，迎接这些惊恐的女孩们。

" [wəʊ] ! [wəʊ] , ['tʃəʊkəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['pɒli] , ['ɪnstəntli] .
" Whoa ! Whoa , Choko ! " shouted Polly , instantly .
" 哇 ! 哇 , 佛手瓜 ! " 喊叫 波莉 , 即刻 .

“哇！哇，乔科！”波莉立刻喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['elənɔ] : " ['tʃəʊkəʊ] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ledʒ] ,
Jumping up , she called to Eleanor : " Choko fell upon a ledge ,
跳 向上 , 她 称为 到 埃莉诺 : " 佛手瓜 跌倒 之上 一个 壁架 ,

她跳起来，对埃莉诺喊道：“乔科掉到窗台上了！”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [bæk] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɔːl]
but there's a great hole behind him and should he back he will surely fall
但 有 一个 伟大的 洞 在后面 他 和 应该 他 后退 他 将要 一定 落下
[ɪn][ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] .
in and be lost .
在 和 是 丢失的 .

但他身后有个大洞，如果他后退，肯定会掉进去，就此丧命。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [aʊt] ! "
I'm going down to lead him out ! "
我是 去 向下 到 带领 他 出去 ! "

我要下去领他出去!

" [əʊ] , ['pɒli] , [dəʊnt] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bʊrəʊ] ! " [skriːmd]
" Oh , Polly , don't risk your precious life for a burro ! " screamed
" 哦 , 波莉 , 不 风险 你的 宝贵的 生活 为了 一个 驴子 ! " 尖叫

“哦，波莉，别为了驴子冒你宝贵的生命危险！”她尖叫道。

['bɑːb(ə)rə] , [hɪ'sterɪkli] .
Barbara , hysterically .
芭芭拉 , 歇斯底里地 .

芭芭拉歇斯底里地喊道。

" [ɪf] ['nɔːdi] [kæn; kən] [kriːp] [daʊn] , [aɪl] [seɪv] ['tʃəʊkəʊ] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [tuː; tə][maɪ'self] , " [dɪ'kleəd]
" If Noddy can creep down , I'll save Choko without risk to myself , " declared
" 如果 诺迪 能 潜行者 向下 , 患病的 节省 佛手瓜 没有 风险 到 我 , " 声明
['pɒli] ,
Polly ,
波莉 ,

“如果诺迪能爬下去，我就能毫发无损地救出乔科,”波莉说道。

['klaɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
climbing in the saddle .
攀登 在 这 鞍 .

骑马攀登。

" [ɪf] ['pɒli] [gəʊz] , [ai][gəʊ] [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bʊrəʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ]
" If Polly goes , I go too ! " exclaimed Eleanor , turning her burro to follow
" 如果 波莉 去 , 我 去 也 ! " 惊呼 埃莉诺 , 转弯 她 驴子 到 跟随
['nɔːdi] .
Noddy .
诺迪 .

“如果波莉去，我也去！”埃莉诺喊道，转身骑着小驴跟在诺迪身后。

" [dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)] !
" Don't you dare !
" 不 你 敢 !

你敢!

- — [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] ['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,
Nolla — think of mother grieving for you , and me left alone in Colorado ,
- — 思考 的 母亲 悲伤 为了 你 , 和 我 左边 独自的 在 科罗拉多州 ,
['helpləs] ! " [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] .
helpless ! " cried Barbara .
无助 ! " 哭 芭芭拉 .

“诺拉——想想母亲为你悲伤的样子，而我却独自一人留在科罗拉多州，无助极了！”芭芭拉哭喊道。

" [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ] , ['eniweɪ] !
" Now I'm going , anyway !
" 现在 我是 去 , 反正 !

“反正我现在要走了！”

[aɪ'd] [laɪk] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] ['ɛlənɔːrz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ] ,
I'd like mother to appreciate me , " was Eleanor's unexpected reply ,
ID 喜欢 母亲 到 欣赏 我 , " 曾是 埃莉诺的 意外 回复 ,

“我希望妈妈能欣赏我,”埃莉诺出人意料地回答道。

[bʌt; bət] [æn] [kɔːt] [æn; ən] [ˌʌn'dɔːntɪd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] .
but Anne caught an undaunted look in the girl's eyes .
但 安妮 捕捉 一个 无所畏惧 看 在 这 女孩们 眼睛 .

但安妮从女孩的眼神中看到了无所畏惧的神情。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [pə'sweiʒən] [ɒv; əv]['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd] [æn] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn] ['elənɔ] , [huː]
The combined persuasions of Barbara and Anne had no effect on Eleanor , who
这 合并 说服 的 芭芭拉 和 安妮 有 不 影响 在 埃莉诺 , WHO

,
,
,

芭芭拉和安妮的共同劝说对埃莉诺毫无作用，她仍然执迷不悟。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ig'zʌlt] [ɪn] [ðɪs] ['deərɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [θrɪl]
truth to tell , exulted in this daring feat and would not have missed the thrill
真相 到 告诉 , 欣喜若狂 在 这 大胆 特技 和 会 不是 有 错过 这 刺激

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
for anything .
为了 任何事物 .

说实话，我为这项大胆的壮举感到无比兴奋，无论如何我都不会错过这种刺激。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['bʊrəʊ] [bɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['nɔːdi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [dɪ'sent] .
But her burro balked at the point where Noddy began the descent .
但 她 驴子 犹豫不决 在 这 观点 在哪里 诺迪 开始 这 下降 .

但当诺迪开始下山时，她的驴子却停了下来。

['nɔːdi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ledʒ] [met] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [sləʊp] [ɒv; əv]
Noddy was making for a place where the ledge met the downward slope of
诺迪 曾是 制作 为了 一个 地方 在哪里 这 壁架 遇见 这 向下 坡 的

[ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .
the mountain - side .
这 山 - 边 .

诺迪正朝着山脊与山坡下坡交汇的地方走去。

[ðə; ði]['bʊrəʊ] [felt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
The burro felt about for sure footing and then took a step forward .
这 驴子 毛毡 关于 为了 当然 立足点 和 然后 采取 一个 步 向前 .

驴子摸索着找了个稳固的立足点，然后向前迈了一步。

['prɒdɪŋ] ['keəfəli] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][nekst] [step] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
Prodding carefully again , she took the next step , and so on .
催促 小心 再次 , 她 采取 这 下一个 步 , 和 所以 在 .

她小心翼翼地再次试探，然后迈出了下一步，如此往复。

['sʌmtaɪmz] , ['fiːlɪŋ] [sə'spɪʃəsli] ,
Sometimes , feeling suspiciously ,
有时 , 感觉 可疑地 ,

有时，感到可疑，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['eseɪ] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [brɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [huːf] [bɪ'fɔː(r)] ['breɪkɪŋ]
she would essay a step and as suddenly bring back her hoof before breaking
她 会 散文 一个 步 和 作为 突然 带来 后退 她 蹄 前 打破

['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] .
into the pit .
进入 这 坑 .

她会尝试迈出一步，然后突然收回蹄子，再猛地跳进坑里。

[ðʌs] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [step] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
Thus taking one assured step after another ,
因此 采取 一 保证 步 后 其他 ,

于是，一步一步稳步前进，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [weə(r)] ['tʃəʊkəʊ][hæd; həd] ['lændɪd] .
she finally reached the beginning of the ledge where Choko had landed .
她 最后 达到 这 开始 的 这 壁架 在哪里 佛手瓜 有 登陆 .

她终于到达了乔可降落的岩架起点。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈfrəʊz(ə)n] [gɜːlz] [ænd; ənd] [biːsts] [ˈtrembld] ,
Upon the mountain - side where the frozen girls and beasts trembled ,
之上 这 山 - 边 在哪里 这 冷冻 女孩们 和 野兽 颤抖 ,

在冰封的少女和野兽颤抖的山坡上，

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈblɪzəd] [swept] [əˈlɒŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [triːz] ,
the wind howled and the blizzard swept along between the trunk of trees ,
这 风 嚎叫 和 这 暴风雪 扫荡 沿着 之间 这 树干 的 树木 ,

狂风怒吼，暴风雪在树干间肆虐。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] [ˈpɒli] [faʊnd] [kəmˈpærətɪv] [ˈʃeltə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
but on the ledge Polly found comparative shelter and only now and then a
但 在 这 壁架 波莉 成立 比较 庇护所 和 仅有的 现在 和 然后 一个
[blɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪl] .
blast of the gale .
爆炸 的 这 大风 .

但在岩架上，波莉找到了相对的庇护，只是偶尔会受到狂风的侵袭。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [ˈbekən] [tuː; tə] [ˈelənɔ] [ænd; ənd] [ðen] [ɜːrdʒd] [ˈnɔːdi] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈfʊthəʊld] [kleft]
She stopped to beckon to Eleanor and then urged Noddy along the foothold cleft
她 停止 到 招手 到 埃莉诺 和 然后 敦促 诺迪 沿着 这 立足点 裂
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] .
from the cliff .
从 这 悬崖 .

她停下来向埃莉诺招手，然后催促诺迪沿着悬崖上的落脚点裂缝前进。

[əˈbʌv] , [ðə; ði] [rɒk] - [wɔːl] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [tɒp] ; [bɪˈniːθ] ,
Above , the rock - wall rose to the mountain - top ; beneath ,
多于 , 这 岩石 - 墙 玫瑰 到 这 山 - 顶部 ; 下面 ,

上方，岩壁直插山顶；下方，

[ˈpɒli] [kʊd; kəd] [nɒt] [geɪdʒ] [ðə; ði] [depθ] — [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈdredf(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ]
Polly could not gauge the depth — it was too dreadful and was now
波莉 可以 不是 测量 这 深度 — 它 曾是 也 可怕 和 曾是 现在
[blɜːd] [baɪ] [faɪn] [drɪfts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈblɪzəd] .
blurred by fine drifts from the blizzard .
模糊 经过 美好的 漂移 从 这 暴风雪 .

波莉无法判断雪的深度——雪太深了，而且现在还被暴风雪带来的细雪模糊了。

[ˈɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [æn; ən] [eɪdʒ] , [ˈpɒli] [riːtʃt] [ˈtʃəʊkəʊ] ,
After what seemed an age , Polly reached Choko ,
后 什么 似乎 一个 年龄 , 波莉 达到 佛手瓜 ,

过了仿佛一个世纪那么久，波莉终于到达了乔科。

[huː] [stɪl] [stʊd] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəsɪz] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] " [wəʊ] .
who still stood obedient to his mistress's command of " Whoa .
WHO 仍然 站立 听话 到 他的 情妇的 命令 的 " 哇 .

他仍然服从女主人的命令“哇”。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊk] [ænd; ənd] [siːmd] [kəmˈpliːtli] [ˈbrəʊkən] [ʌp] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɒk]
" But he shook and seemed completely broken up with fear and the shock
" 但 他 摇晃 和 似乎 完全地 破碎的 向上 和 害怕 和 这 震惊
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] .
of the fall .
的 这 落下 .

但他浑身颤抖，似乎完全被恐惧和坠落的冲击吓坏了。

" [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['tʃəʊkəʊ] ! " [pɜː] ['pɒli] , ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɑːdiz] [bæk] [ænd; ənd] ['sɒftli] ['pætɪŋ]
" Dear little Choko ! " purred Polly , jumping from Noddy's back and softly patting
" 亲爱的 小的 佛手瓜 ! " 咕噜咕噜 波莉 , 跳 从 诺迪的 后退 和 轻轻 轻拍
[ðə; ði]['bɜːroʊz] ['wʊli] [feɪs] .
the burro's woolly face .
这 驴的 毛茸茸的 脸 .

“亲爱的小乔可！”波莉轻声说道，从诺迪背上跳下来，轻轻拍了拍小驴毛茸茸的脸。

[ðə; ði]['bʊrəʊ] [ə'fekʃənətli] [nəʊzd] ['pɒli] ,
The burro affectionately nosed Polly ,
这 驴子 亲切地 鼻子 波莉 ,

小驴亲昵地用鼻子蹭了蹭波莉，

[huː] [geɪzd] ['kwɪkli] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɪt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] .
who gazed quickly at what she thought to be a pit back of the little beast .
WHO 凝视 迅速地 在 什么 她 想法 到 是 一个 坑 后退 的 这 小的 兽 .

她迅速瞥了一眼她认为是小野兽背部凹陷处的地方。

[ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [ɪn] ['wʌndəmənt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [həʊl] .
She gasped in wonderment and went to the dark hole .
她 倒吸一口气 在 惊奇 和 去 到 这 黑暗的 洞 .

她惊叹地倒吸一口气，然后走向了那个黑洞。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ræn] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['nɑːdiz] [ænd; ənd] - ['braɪd(ə)lz] .
Then she quickly ran back and took hold of Noddy's and Choko's bridles .
然后 她 迅速地 跑 后退 和 采取 抓住 的 诺迪的 和 - 缰绳 .

然后她迅速跑回去，抓住了诺迪和乔可的缰绳。

['stændɪŋ] [ðʌs] , [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [g'ɜːlz] [ə'bʌv] :
Standing thus , she shouted to the anxious girls above :
常设 因此 , 她 喊叫 到 这 焦虑的 女孩们 多于 :

她就这样站着，朝上面焦急的女孩们喊道：

" [kʌm] [daʊn] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][ai][dɪd][ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] .
" Come down as carefully as I did and here you will find a cave .
" 来 向下 作为 小心 作为 我 做过 和 这里 你 将要 寻找 一个 洞穴 .

“像我一样小心翼翼地下来，你会发现一个山洞。”

" [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [blæk] [həʊl] , ['liːdɪŋ] [bəʊθ] ['bʊrəʊz] .
" With that she disappeared into the yawning black hole , leading both burros .
" 和 那 她 消失 进入 这 打哈欠 黑色的 洞 , 领导 两个都 驴 .

“说完，她就消失在了巨大的黑洞里，带着两头驴。”

['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd] [æn] [steərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [sed] : "
Barbara and Anne stared at each other in amazement , and the latter said : "
芭芭拉 和 安妮 凝视 在 每个 其他 在 惊愕 , 和 这 后者 说 : "
[kʌm] ['keəfəli] !
Come carefully !
来 小心 !

芭芭拉和安妮惊讶地互相盯着对方，后者说：“小心点！”

['eniθɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['friːzɪŋ] [hɪə(r)] .
Anything is better than freezing here .
任何事物 是 更好的 比 冷冻 这里 .

什么都比在这里挨冻强。

" ['elənɔ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ledʒ] , [wen] ['pɒli] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən]
" Eleanor had already reached the ledge , when Polly came forth from the cavern
" 埃莉诺 有 已经 达到 这 壁架 , 什么时候 波莉 来了 前进 从 这 洞穴
[tuː; tə] [ʃaʊt] [aʊt] [əd'vaɪs] .
to shout out advices .
到 喊 出去 建议 .

“埃莉诺已经走到了岩架上，这时波莉从洞穴里出来，大声喊出建议。”

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə][g'ɜːlz] [meɪd] [ðə; ði] ['perələs] [dɪ'sent] ['seɪfli] ,
The two older girls made the perilous descent safely ,
这 二 老 女孩们 制成 这 危险的 下降 安全 ,

两个年纪较大的女孩安全地完成了危险的下降过程。

[ænd; ənd] [ðen] ['gaɪdɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)]
and then guided their horses along the ledge until all stood before the cave where
和 然后 引导 他们的 马匹 沿着 这 壁架 直到 全部 站立 前 这 洞穴 在哪里
[ðə; ði]['bʊrəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .
the burros were waiting .
这 驴 是 等待 .

然后他们牵着马沿着岩架走，直到所有人都站在驴子等候的洞穴前。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ? " [kraɪd] ['pɒli] ,
" Isn't this a miracle ? " cried Polly ,
" 不是 这 一个 奇迹 ? " 哭 波莉 ,

“这难道不是奇迹吗？”波莉惊呼道。

[ðə; ði]['məʊmənt][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [led][ˌɪn'saɪd]
the moment all were safe and the poor beasts were being led inside
这 片刻 全部 是 安全的 和 这 贫穷的 野兽 是 存在 引领 里面
[ðə; ði]['refjuːdʒ] .
the refuge .
这 避难所 .

所有人都安全了，可怜的牲畜们被带进了避难所。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [lɑːft] [ænd; ənd] [kraɪd] [hɪ'sterɪkli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]
The girls laughed and cried hysterically when they saw the haven , but the
这 女孩们 笑了 和 哭 歇斯底里地 什么时候 他们 锯 这 避风港 , 但 这
['ænɪmlz] [siːmd] [ʌn'iːzi] ,
animals seemed uneasy ,
动物 似乎 不安 ,

女孩们看到避难所时又哭又笑，歇斯底里，但动物们似乎感到不安。

[ænd; ənd] ['nɔːdi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['pɒli] [wɪð] [fɪə(r)] [ə'pærənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spresɪv] [aɪz] .
and Noddy came up to Polly with fear apparent in her expressive eyes .
和 诺迪 来了 向上 到 波莉 和 害怕 明显 在 她 富有表现力的 眼睛 .

诺迪走到波莉面前，她那充满恐惧的眼神中显露出来。

" ['nɔːdi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ?
" Noddy , are you frightened ?
" 诺迪 , 是 你 害怕 ?

诺迪，你害怕吗？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ][waɪld] [biːst] [kæn; kən][biː; bi][ɪn][hɪə(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ? " ['kwɪrɪd] ['pɒli] ,
Surely no wild beast can be in here , at present ? " queried Polly ,
一定 不 荒野 兽 能 是 在 这里 , 在 展示 ? " 查询 波莉 ,

“现在这里肯定不会有野兽吧？”波莉问道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['semi] - [gluːm] .
looking around in the semi - gloom .
寻找 大约 在 这 半 - 愁云 .

在昏暗的光线中环顾四周。

" ['pɒli] !
" Polly !
" 波莉 !

“波莉！”

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ʃriːk] ['bɑːb(ə)rə] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [æn] [ɪn][fɪə(r)] .
What can it be ? " shrieked Barbara , clinging to Anne in fear .
什么 能 它 是 ? " 尖叫 芭芭拉 , 依恋 到 安妮 在 害怕 .

“那会是什么呢？”芭芭拉尖叫着，惊恐地紧紧抓住安妮。

" ['betə(r)] [get] [aʊt] [ə'gen] , ['pɒli] , " [sə'dʒestid] ['elənɔ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pɔː] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
" Better get out again , Polly , " suggested Eleanor , seeing the horses paw the floor ,
" 更好的 得到 出去 再次 , 波莉 , " 建议 埃莉诺 , 看到 这 马匹 爪子 这 地面 ,

“波莉，你最好再出去走走，”埃莉诺看着马匹刨地，建议道。

[ænd; ənd] [streɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] .
and strain their eyes to see .
和 拉紧 他们的 眼睛 到 看 .

他们眯着眼睛去看。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [seɪf] [hɪə(r)] , ['pɒli] [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [æn] .
" Are we safe here , Polly dear ? " asked Anne .
" 是 我们 安全的 这里 , 波莉 亲爱的 ? " 问 安妮 .

“亲爱的波莉，我们在这里安全吗？”安妮问道。

" [sefə] [hɪə(r)][ðæn; ðən] [ʌp] [ðeə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] ,
" Safer here than up there , " returned Polly ,
" 更安全 这里 比 向上 那里 , " 返回 波莉 ,

“这里比上面安全多了，”波莉回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and as she spoke a great tree was flung down over the edge of the
和 作为 她 辐 一个 伟大的 树 曾是 扔 向下 超过 这 边缘 的 这
[gɔːdʒ] [dʒʌst] [weə(r)] [ledʒ] [ænd; ənd] [sləʊp] [met] .
gorge just where ledge and slope met .
峡谷 只是 在哪里 壁架 和 坡 遇见 .

她说话间，一棵大树从峡谷边缘坠落，正好落在岩架和斜坡的交界处。

" [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [krɔːl] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] — [ðə; ði] [triː] [əb'strʌkt, ɔb-][ðə; ði] [wei] , "
" Now we can't crawl out if we wanted to — the tree obstructs the way , "
" 现在 我们 不能 爬行 出去 如果 我们 通缉 到 — 这 树 阻碍 这 方式 , "
[dɪ'kleəd] ['pɒli] , [dɪ'saɪdɪdli] .
declared Polly , decidedly .
声明 波莉 , 绝对地 .

“现在就算我们想爬出去也爬不出去——这棵树挡住了路，”波莉斩钉截铁地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [dis'tə:b] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , " [əd'vaɪzd] [æn] .
" But we must see what it is that disturbs the animals , " advised Anne .
" 但 我们 必须 看 什么 它 是 那 扰乱 这 动物 , " 建议 安妮 .

“但我们必须看看是什么惊扰了这些动物，”安妮建议道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [θrəʊ] [maɪ'self]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] [ðæn; ðən][biː; bi] [klɔːd] [tuː; tə]['bɪts][baɪ][ə; eɪ]['pænθə(r)] !
" I'd rather throw myself over the cliff than be clawed to bits by a panther !
" ID 相当 扔 我 超过 这 悬崖 比 是 爪子 到 比特 经过 一个 豹 !

“我宁愿跳下悬崖，也不愿被黑豹撕成碎片！”

" [weɪld] ['bɑ:b(ə)rə] .
" wailed Barbara .
" 哀嚎 芭芭拉 .

“芭芭拉哭喊道。”

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kwaɪətɪŋ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] ['nɔːdi] [si:m] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm]
" The horses are quieting down now , and Noddy seems as much at home
" 这 马匹 是 安静 向下 现在 , 和 诺迪 似乎 作为 很多 在 家
[æz; əz] ['eniweə(r)] ,
as anywhere ,
作为 任何地方 ,

“马儿们现在安静下来了，诺迪看起来和在任何地方一样自在。”

[səʊ][ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['streɪndʒnəs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ækt][kwɪə(r)] , " [sed] ['elənɔ] .
so I reckon it was only strangeness that made them act queer , " said Eleanor .
所以 我 估计 它 曾是 仅有的 奇怪 那 制成 他们 行为 酷儿 , " 说 埃莉诺 .

“所以我认为，只有怪异的环境才会让他们表现得古怪，”埃莉诺说。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [paʊns] [aʊt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ˌʌnə'weəz] !
" But something may pounce out upon us , and take us unawares !
" 但 某物 可能 猛扑 出去 之上 我们 , 和 拿 我们 不知情 !

“但是，可能会有什么东西突然袭击我们，让我们措手不及！”

" [weɪld]
" wailed
" 哀嚎

哀嚎

['bɑːb(ə)rə] .
Barbara .
芭芭拉 .

芭芭拉。

" [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [sməʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] !
" I propose to smoke them out as soon as I make a fire !
" 我 提出 到 抽烟 他们 出去 作为 很快 作为 我 制作 一个 火 !

“我打算一生火就把它们熏出来！”

" [sed] ['pɒli] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [stɪk]
" said Polly , looking about in the darkness of the cave for a possible stick
" 说 波莉 , 寻找 关于 在 这 黑暗 的 这 洞穴 为了 一个 可能的 戳
[ɒv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,

“波莉一边说着，一边在黑暗的洞穴里四处张望，寻找可能的木棍。”

[bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] .
but not finding any .
但 不是 寻找 任何 .

但没找到。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɒp] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [paɪn] !
" I'll have to chop some of that pine !
" 患病的 有 到 劈 一些 的 那 松树 !

我得砍些松树！

['nɔːdi] [kæn; kən] ['kæri] [ˌem 'iː] ['sefə] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [wɔːk] [ɒn] [ðɪs] [ledʒ] ,
Noddy can carry me safer than I can walk on this ledge ,
诺迪 能 携带 我 更安全 比 我 能 走 在 这 壁架 ,

诺迪背着我走在这悬崖边上都比我自己走安全。

[səʊ][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][g'ɜːlz][tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kləʊz] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [weɪt]
so I want you girls to promise to keep the horses close about you and wait
所以 我 想 你 女孩们 到 承诺 到 保持 这 马匹 关闭 关于 你 和 等待
[raɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [bæk] !
right here until I get back !
正确的 这里 直到 我 得到 后退 !

所以，我希望你们姑娘们答应我，看好马匹，就在这里等我回来！

" [sed] ['pɒli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][æks][frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] .
" said Polly , taking the ax from the pack .
" 说 波莉 , 采取 这 斧头 从 这 盒 .

“波莉说着，从背包里拿出斧头。”

" ['pɒli] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː] !
" Polly , I'm coming too !
" 波莉 , 我是 未来 也 !

“波莉，我也要来！”

[tuː] [ˈæksiːz][ɑː(r); ə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][raɪd][maɪ][ˈbʊrəʊ] , [tuː] ! " [dɪˈkleəd]
Two axes are better than one , and I can ride my burro , too ! " declared
二 轴 是 更好的 比 一 ， 和 我 能 骑 我的 驴子 ， 也 ！ " 声明
[ˈelənɔ] .
Eleanor .
埃莉诺 .

“两把斧子总比一把好，而且我还能骑我的驴呢！”埃莉诺说道。

[æn] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [sent] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] ,
Anne and Polly sent the girl a look of gratitude ,
安妮 和 波莉 发送 这 女孩 一个 看 的 感激 ，

安妮和波莉感激地看了女孩一眼。

[waɪl] [ˈbɑːb(ə)rə][wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈelənɔ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] , [ðen] [ʃiː; ʃi]
while Barbara was speechless until after Eleanor started to go , then she
尽管 芭芭拉 曾是 无言 直到 后 埃莉诺 开始 到 去 ， 然后 她
[ˈremənstreit, riˈmɔn-] [ˈvɒljəbli] .
remonstrated volubly .
抗议 滔滔不绝 .

芭芭拉一直说不出话来，直到埃莉诺开始离开后，她才滔滔不绝地抗议起来。

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [krept] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [daʊn] - [θrəʊn] [paɪn] , [ænd; ənd] [ˈelənɔ] [sed] ,
The two girls crept toward the down - thrown pine , and Eleanor said ,
这 二 女孩们 悄悄地爬 朝向 这 向下 - 抛掷 松树 ， 和 埃莉诺 说 ，

两个女孩蹑手蹑脚地走向那棵倒下的松树，埃莉诺说道：

" [wiːl; wil] [niːd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [woʊnt][wiː; wi] ? "
" We'll need wood for a fire , won't we ? "
" 出色地 需要 木头 为了 一个 火 ， 惯于 我们 ？ "

我们需要柴火生火，对吧？

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɔːl] [naɪt] ,
" Yes , we will have to remain in the cave all night ,
" 是的 ， 我们 将要 有 到 保持 在 这 洞穴 全部 夜晚 ，

“是的，我们今晚必须在山洞里待一整夜。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [səʊ] [ˈterəbli] [kəʊld] [əˈpɒn] [ðiːz] [ˈmaʊntən] [piːks] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈfrəʊz(ə)n]
and it gets so terribly cold upon these mountain peaks that we will be frozen
和 它 获得 所以 可怕 寒冷的 之上 这些 山 高峰 那 我们 将要 是 冷冻
[ənˈles] [wiː; wi] [wɔːm] [ʌp] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkævən] .
unless we warm up the interior of the cavern .
除非 我们 温暖的 向上 这 内部的 的 这 洞穴 .

这些山峰上非常寒冷，如果我们不给洞穴内部取暖，就会被冻僵。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 ， 也 ，

此外，

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈfaɪərz] [ˈgəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
we may need to keep fires going at the back end of the cave as well as
我们 可能 需要 到 保持 火灾 去 在 这 后退 结尾 的 这 洞穴 作为 出色地 作为
[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ，

我们可能需要在洞穴的后部和前部都保持火势蔓延。

[tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [waɪld] [biːsts] !
to ward off wild beasts !
到 病房 离开 荒野 野兽 ！

用来驱赶野兽！

"	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sləʊli]	[əd'vɑːnsɪŋ]	[wen]	[ə'nʌðə(r)]	['ɔːf(ə)l]	[kræʃ]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sləʊp]	[ə'bʌv]	.
"	**They**	**were**	**slowly**	**advancing**	**when**	**another**	**awful**	**crash**	**came**	**from**	**the**	**slope**	**above**	**.**
"	他们	是	缓慢地	前进	什么时候	其他	可怕	碰撞	来了	从	这	坡	多于	.

“他们正缓慢前进时，上方山坡上又传来一声可怕的巨响。”

[bəuθ]	[g'ɜːlz]	[dʌk]	[ɪn'stɪŋktɪvli]	,
Both	**girls**	**ducked**	**instinctively**	**,**
两个都	女孩们	躲闪	本能地	,

两个女孩都本能地躲开了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[dɪ'keɪd]	[paɪn]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['brəʊkən]	[ɒf]	[ə'bʌv]	[graʊnd]	[fel]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪf]	[dʒʌst]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[əb'strʌktɪd]	[ðə; ði]	[wei]	[səʊ]	[ðæt]	['prəʊgres]	[wɒz; wəz]
but	**the**	**decayed**	**pine**	**that**	**was**	**broken**	**off**	**above**	**ground**	**fell**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cliff**	**just**	**in**	**front**	**of**	**them**	**and**	**obstructed**	**the**	**way**	**so**	**that**	**progress**	**was**
但	这	腐烂的	松树	那	曾是	破碎的	离开	多于	地面	跌倒	超过	这	边缘	的	这	悬崖	只是	在	正面	的	他们	和	受阻	这	方式	所以	那	进步	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l]	.
impossible	**.**
不可能的	.

但是，从地面折断的腐烂松树从他们面前的悬崖边掉下去，挡住了去路，使他们无法继续前进。

['elənɔ]	[kweik]	[ænd; ənd]	[kraɪd]	,	"	[əʊ]	,	[lets]	[gəʊ]	[bæk]	,	['pɒli]	!
Eleanor	**quaked**	**and**	**cried**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**let's**	**go**	**back**	**,**	**Polly**	**!**
埃莉诺	震动	和	哭	,	"	哦	,	我们来吧	去	后退	,	波莉	!

埃莉诺颤抖着哭喊道：“哦，我们回去吧，波莉！”

"	[bʌt; bət]	['pɒli]	[lɑːft]	.
"	**But**	**Polly**	**laughed**	**.**
"	但	波莉	笑了	.

但波莉笑了。

"	['glɔːri]	[biː; bi]	,	['aʊə(r)]	['faɪə(r)]	-	[wʊd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[ˌhɑː'fweɪ]	.
"	**Glory**	**be**	**,**	**our**	**fire**	**-**	**wood**	**came**	**to**	**us**	**halfway**	**.**
"	荣耀	是	,	我们的	火	-	木头	来了	到	我们	半	.

感谢上帝，我们的柴火送到了我们一半的路程。

"	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪəf(ə)l]	[wɜːdz]	,	['elənɔ]	[breɪst]	[ʌp]	[ə'gen]	.
"	**At**	**her**	**cheerful**	**words**	**,**	**Eleanor**	**braced**	**up**	**again**	**.**
"	在	她	快乐	字	,	埃莉诺	支撑	向上	再次	.

听到她这番令人振奋的话语，埃莉诺又打起了精神。

['pɒli]	[dʒʌmpt]	[frɒm; frəm]	['nɑːdiz]	[bæk]	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[tuː; tə]	[hjuː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sɒft]	[dɪ'keɪd]	[wʊd]	.
Polly	**jumped**	**from**	**Noddy's**	**back**	**and**	**started**	**to**	**hew**	**at**	**the**	**soft**	**decayed**	**wood**	**.**
波莉	跳了起来	从	诺迪的	后退	和	开始	到	槎	在	这	柔软的	腐烂的	木头	.

波莉从诺迪背上跳下来，开始砍伐柔软腐朽的木头。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['iːzi]	[tuː; tə]	[tʃɒp]	[ænd; ənd]	[wʊd]	['fɜːnɪʃ]	[ə; eɪ]	['fleərɪŋ]	['faɪə(r)]	,
It	**was**	**easy**	**to**	**chop**	**and**	**would**	**furnish**	**a**	**flaring**	**fire**	**,**
它	曾是	简单的	到	劈	和	会	提供	一个	燃烧	火	,

它很容易砍伐，而且能生起熊熊大火。

['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[bɜːn]	['ræpɪdli]	[ænd; ənd]	[niːd]	['kɒnstənt]	[rɪ'plenɪʃɪŋ]	.
even	**though**	**it**	**would**	**burn**	**rapidly**	**and**	**need**	**constant**	**replenishing**	**.**
甚至	尽管	它	会	烧伤	快速	和	需要	持续的	补充	.

尽管它会迅速燃烧，需要不断补充燃料。

" - , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['mɪrək(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] !
" Nolla , this is the second miracle to - day !
" - , 这 是 这 第二 奇迹 到 - 天 !

“诺拉，这是今天发生的第二个奇迹！”

[hæd; həd][wiː; wi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ['əʊvə(r)] , [nəʊ]['betə(r)] [wʊd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [faʊnd]
Had we hunted the mountain over , no better wood could have been found
有 我们 猎杀 这 山 超过 , 不 更好的 木头 可以 有 到过 成立
[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst]['aʊə(r)] [niːd] .
for just our need .
为了 只是 我们的 需要 .

即使我们把整座山都找遍了，也找不到比这更适合我们需求的木材了。

['jɒndə(r)][ɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [paɪn] , [wen] [ðɪs] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] , [ə'weɪts] ['aʊə(r)] ['bedɪŋ] . "
Yonder on that other pine , when this is out of our way , awaits our bedding . "
远处 在 那 其他 松树 , 什么时候 这 是 出去 的 我们的 方式 , 等待 我们的 寝具 . "

等我们把这些都处理完，在那边另一棵松树上，我们的床铺正等着我们。

" [wɒt] ['fʌni] ['bedɪŋ] ! "
" What funny bedding ! "
" 什么 有趣的 寝具 ! "

“这床褥子真奇怪！”

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
" Just you wait and see .
" 只是 你 等待 和 看 .

你就等着瞧吧。

" [wen] [ɪ'nʌf] [wʊd] [wɒz; wəz] [tʃɒpt] [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [wei] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] ,
" When enough wood was chopped to clear a way on the ledge ,
" 什么时候 足够的 木头 曾是 切碎 到 清除 一个 方式 在 这 壁架 ,

“当砍伐足够的木材，清理出一条通往岩架的道路后，

['pɒli] [ʃəʊd] ['elənɔ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Polly showed Eleanor how to make bundles of it .
波莉 显示 埃莉诺 如何 到 制作 捆绑 的 它 .

波莉教埃莉诺如何把它捆成束。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][taɪd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][tuː; tə] ['nɑːdiz] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] ['keəfəli]
These were tied by means of the rope to Noddy's harness and carefully
这些 是 系 经过 方法 的 这 绳索 到 诺迪的 马具 和 小心
[drægd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
dragged back to the cave .
拖拽 后退 到 这 洞穴 .

这些物品用绳子系在诺迪的背带上，小心翼翼地拖回了山洞。

['sevrəl] [trɪps] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [bəʊθ] ['bʊrəʊz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['faɪəwʊd]
Several trips had to be made before both burros had brought the firewood
一些 旅行 有 到 是 制成 前 两个都 驴 有 带来 这 柴
[tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [paɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
to the growing pile in the cave .
到 这 生长 桩 在 这 洞穴 .

两头驴子来回走了好几趟，才把柴火叼到洞穴里越来越大的柴堆旁。

[wen] ['pɒli] [spəʊk] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] ['bɔːlsəm][fɔː(r); fə(r)][bedz] , [æn] ['ɒfəd] [tuː; tə] [help] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
When Polly spoke of cutting balsam for beds , Anne offered to help , as she
什么时候 波莉 辐 的 切割 香脂 为了 床 , 安妮 提供 到 帮助 , 作为 她
[wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] .
was so cold .
曾是 所以 寒冷的 .

波莉说要砍些香脂冷杉做床铺，安妮觉得冷，就主动提出帮忙。

" [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][əˈləʊn] ? " [kraɪd] [ˈbɑːb(ə)rə] .
" And leave me here alone ? " cried Barbara .
" 和 离开 我 这里 独自的 ? " 哭 芭芭拉 .

“把我一个人留在这里？”芭芭拉哭喊道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ? " [ɑːskt] [ˈelənɔ] .
" Why don't you come with us ? " asked Eleanor .
" 为什么 不 你 来 和 我们 ? " 问 埃莉诺 .

“你为什么不和我们一起去呢？”埃莉诺问道。

" [aɪm] [ded] !
" I'm dead !
" 我是 死的 !

我死了！

[ai] [kænt] [duː; də] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] ! "
I can't do another thing ! "
我 不能 做 其他 事物 ! "

我再也做不了别的了！

" [ðen] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [ˈbʊrəʊz] , " [sed] [ˈelənɔ] .
" Then stay here and cheer the burros , " said Eleanor .
" 然后 停留 这里 和 欢呼 这 驴 , " 说 埃莉诺 .

“那就留在这里为小驴们加油吧，”埃莉诺说道。

" [ai][woʊnt] [let] [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][waɪld]
" I won't let every one of you go and leave me to be killed by a wild
" 我 惯于 让 每一个 一 的 你 去 和 离开 我 到 是 被杀 经过 一个 荒野
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

“我不会放你们所有人走，留下我被野兽咬死。”

" [ˈʃʌdə] [ˈbɑːb(ə)rə] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
" shuddered Barbara , looking over her shoulder .
" 颤抖 芭芭拉 , 寻找 超过 她 肩膀 .

“芭芭拉打了个寒颤，回头看了一眼。”

" [ˈnʌθɪŋ] [waɪld][hɪə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] , [bɒb] .
" Nothing wild here , but you , Bob .
" 没有什么 荒野 这里 , 但 你 , 鲍勃 .

“这里没什么特别的，除了你，鲍勃。”

[haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [lait] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , " [riˈtɔːt]
However , you may light a fire for us , while we are gone , " retorted
然而 , 你 可能 光 一个 火 为了 我们 , 尽管 我们 是 已消失 , " 反驳
[ˈelənɔ] , [ˌʌnˌsɪmpəˈθetɪkli] .
Eleanor , unsympathetically .
埃莉诺 , 冷漠地 .

“不过，在我们离开的时候，你可以为我们生一堆火，”埃莉诺冷冷地反驳道。

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkɒment] , [ˈbɑːb(ə)rə][wɒz; wəz] [left] ,
Without further comment , Barbara was left ,
没有 更远 评论 , 芭芭拉 曾是 左边 ,

没有再多说什么，芭芭拉就这样离开了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈstrɪpɪŋ] [ðə; ði] [spruːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bləʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and soon the girls were stripping the spruce which had blown over the
和 很快 这 女孩们 是 脱衣舞 这 云杉 哪个 有 吹 超过 这
[ledʒ] .
ledge .
壁架 .

很快，女孩们就开始剥掉被风吹倒在窗台上的云杉的叶子。

[ɪts] [griːn] ['brɑːntʃɪz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [ɒv; əv][waɪld] - [wʊd] [bedz] .
Its green branches would make the softest of wild - wood beds .
它是 绿色的 分支 会 制作 这 最柔软 的 荒野 - 木头 床 .

它的绿色枝条可以铺成最柔软的野木床。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [bəʊθ] [ðiːz] [triːz] [keɪm] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [dɪd] !
" It really was fortunate that both these trees came down when they did !
" 它 真的 曾是 幸运 那 两个都 这些 树木 来了 向下 什么时候 他们 做过 !

“这两棵树在这个时候倒下，真是太幸运了！”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][æz; əz]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
We would have to remove them as obstacles to our going out in the
我们 会 有 到 消除 他们 作为 障碍 到 我们的 去 出去 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

我们必须清除它们，因为它们会阻碍我们早上出门。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [faɪn]
and I would have had to hunt well before I could have found such fine
和 我 会 有 有 到 打猎 出色地 前 我 可以 有 成立 这样的 美好的
['tɪndə(r)] !
tinder !
火种 !

我得费好大劲才能找到这么好的引火物!

[səʊ] [aɪv] ['riːəli] [seɪvd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['tʃɒpɪŋ] ! " [sed] ['pɒli] ,
So I've really saved myself a double chopping ! " said Polly ,
所以 我已经 真的 已保存 我 一个 双倍的 切碎 ! " 说 波莉 ,

“这样我就省去了两次砍菜的麻烦！”波莉说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['evəgriːn] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['bʊrəʊz]
as they tied up the last bundle of evergreen branches and started the burros
作为 他们 系 向上 这 最后的 捆 的 常绿 分支 和 开始 这 驴
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] .
for the cave .
为了 这 洞穴 .

他们捆好最后一捆常绿树枝，然后牵着驴子往山洞走去。

" [aɪm][dʒʌst]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['hʌri] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ! " [kraɪd]
" I'm just frozen , and I wish you would hurry and build a fire ! " cried
" 我是 只是 冷冻 , 和 我 希望 你 会 匆忙 和 建造 一个 火 ! " 哭

“我都冻僵了，真希望你们快点生火！”她喊道。

['bɑːb(ə)rə] , ['petjuləntli] , [wen] [ðə; ði][gɜːlz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .
Barbara , petulantly , when the girls came within hearing .
芭芭拉 , 任性地 , 什么时候 这 女孩们 来了 之内 听力 .

当女孩们走到她能听到的地方时，芭芭拉生气地抱怨道。

[nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət] ['elənɔ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð]
No one replied , but Eleanor was furious , while the others were impatient with
不 一 回复 , 但 埃莉诺 曾是 狂怒 , 尽管 这 其他的 是 不耐烦 和
[ðə; ði][gɜːl] .
the girl .
这 女孩 .

没有人回答，但埃莉诺非常生气，而其他人则对那个女孩很不耐烦。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæniə(r)] ,
" I was so hungry that I tried to get a sandwich out of the pannier ,
" 我 曾是 所以 饥饿的 那 我 尝试 到 得到 一个 三明治 出去 的 这 车包 ,

“我当时饿极了，就想从车篮里拿出个三明治来吃。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
but something made a noise back in the cave , and I'm sure it was a
但 某物 制成 一个 噪音 后退 在 这 洞穴 , 和 我是 当然 它 曾是 一个
['ræt(ə)l] - [sneɪk] ['bʌzɪŋ] !
rattle - snake buzzing !
嘎嘎作响 - 蛇 嗡嗡声 !

但洞穴深处传来一阵声响，我确信那是响尾蛇在嗡嗡叫！

" ['ædɪd] ['bɑːb(ə)rə] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stəʊni] - [feɪst] [kəm'pænjənz] .
" added Barbara , trying to win sympathy from the stony - faced companions .
" 额外 芭芭拉 , 尝试 到 赢 同情 从 这 石质的 - 面对 同伴 .

“芭芭拉补充道，试图博得那些面无表情的同伴们的同情。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[juːv] [gɒt]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [ɒn][ðə; ði] [breɪn] !
You've got rattle - snake on the brain !
你已经 得到 嘎嘎作响 - 蛇 在 这 脑 !

你满脑子都是响尾蛇！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm]
It would have done you good to get out there with us and do some
它 会 有 完毕 你 好的 到 得到 出去 那里 和 我们 和 做 一些
['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][æks][ɒn][ðə; ði] [wʊd] ! "
rattling of the ax on the wood ! "
嘎嘎作响 的 这 斧头 在 这 木头 ! "

你当初要是跟我们一起出去，挥舞斧头砍砍木头，对你肯定有好处！

" [waɪ] , - !
" Why , Nolla !
" 为什么 , - !

“为什么，诺拉！”

[haʊ] [ˌʌn'kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['kʌntri] ! " [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] ,
How unkind you are since we came to this awful country ! " cried Barbara ,
如何 不友善 你 是 自从 我们 来了 到 这 可怕 国家 ! " 哭 芭芭拉 ,

“自从我们来到这个可怕的国家，你们就一直对我们很不友好！”芭芭拉喊道。

[nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] ['ɔːdəbli] .
not able to find a handkerchief , and sniffing audibly .
不是 有能力的 到 寻找 一个 手帕 , 和 嗅闻 可听见的 .

找不到手帕，还发出明显的抽泣声。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [jɔː'self] [wɪð] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːk] ! " [sed] ['elənɔ] ,
Use this to amuse yourself with while we work ! " said Eleanor ,
使用 这 到 娱乐 你自己 和 尽管 我们 工作 ! " 说 埃莉诺 ,

“我们工作的时候，你可以用这个打发时间！”埃莉诺说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['niːtli] ['fəʊldɪd] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] ['pɒkɪt] .
taking a neatly folded handkerchief from her coat pocket .
采取 一个 整齐地 折叠 手帕 从 她 外套 口袋 .

她从外套口袋里掏出一块叠得整整齐齐的手帕。

[wen] ['elənɔ] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
When Eleanor turned again to the others ,
什么时候 埃莉诺 转向 再次 到 这 其他的 ，

当埃莉诺再次转向其他人时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æn] [hæd; həd] [ˌʌn'hɑːnis] [ðə; ði] ['bʊrəʊz] [ænd; ənd] [paɪld] [ðə; ði] ['sædlz] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
she found Anne had unharnessed the burros and piled the saddles upon a
她 成立 安妮 有 未加束缚 这 驴 和 堆积 这 马鞍 之上 一个
[stəʊn] [prə'dʒekʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
stone projection near the opening of the cave .
石头 投影 靠近 这 开幕 的 这 洞穴 .

她发现安妮已经解开了驴子的缰绳，把鞍具堆放在洞口附近的一块突出的石头上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] - [laɪk] [keɪvz] [ðæt] [brɑːntʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]
There were numerous little finger - like caves that branched out from the main
那里 是 很多的 小的 手指 - 喜欢 洞穴 那 分支 出去 从 这 主要的
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ，

主洞穴向外延伸出许多细小的、像手指一样的洞穴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [led] ['nəʊweə(r)][ænd; ənd] [siːmd] ['empti] .
but they led nowhere and seemed empty .
但 他们 引领 无处 和 似乎 空的 .

但它们通往的尽头毫无意义，似乎空无一物。

['pɒli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [luːs] [ʃeɪl] ['skætəd] [ə'baʊt] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
Polly noticed that the dry leaves and loose shale scattered about appeared to
波莉 注意到 那 这 干燥 树叶 和 松动的 页岩 疏散 关于 出现 到
[hæv; həv] [biːn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
have been undisturbed for months .
有 到过 未受干扰 为了 几个月 .

波莉注意到，散落在周围的枯叶和松散的页岩似乎已经几个月没有被人动过了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːl] ,
Some of the leaves were from the harvest of the previous fall ,
一些 的 这 树叶 是 从 这 收成 的 这 以前的 落下 ，

有些叶子是去年秋天收割的，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)][nəʊ] [biːst] [hæd; həd] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['fɪŋgəz] .
so she felt sure no beast had prowled about the " fingers .
所以 她 毛毡 当然 不 兽 有 潜行 关于 这 " 手指 .

所以她确信没有野兽在“手指”附近游荡。

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] ,
" Coming to a much larger extension than any of the others had been ,
" 未来 到 一个 很多 更大的 扩大 比 任何 的 这 其他的 有 到过 ，

“这次的扩建规模比以往任何一次都要大得多，

['pɒli] [kɔːld] [aʊt] : " [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [θʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ! "
Polly called out : " This must be the thumb of the hand ! "
波莉 称为 出去 : " 这 必须 是 这 拇指 的 这 手 ! "

波莉喊道：“这一定是手的拇指！”

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [ɑːm] ! " [lɑːft] ['elənɔ] .
" Sure it isn't the arm ! " laughed Eleanor .
" 当然 它 不是 这 手臂 ! " 笑了 埃莉诺 .

“肯定不是胳膊！”埃莉诺笑着说。

" [ɑː] , [ai] [θɔːt] [səʊ] — [naʊ] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" Ah , I thought so — now I have it !
" 啊 , 我 想法 所以 — 现在 我 有 它 !

“啊，我就知道——现在我明白了！”

" [m'ɜːməd] ['pɒli] ,
" murmured Polly ,
" 低声说道 波莉 ,

“波莉低声说道，”

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [sɒft] ['feðər] [pækt] [daʊn] [wɪð] ['bɪts] [ɒv; əv] [fɜː(r)] [ænd; ənd] [draɪ] [grɑːs] .
finding a nest of leaves and soft feathers packed down with bits of fur and dry grass .
寻找 一个 巢 的 树叶 和 柔软的 羽毛 包装 向下 和 比特 的 毛皮 和 干燥 草 .

发现一个用树叶和柔软的羽毛筑成的巢，里面还塞满了毛发和干草。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] [θriː] ['vɔɪsɪz] .
" What have you found ? " eagerly asked three voices .
" 什么 有 你 成立 ? " 急切地 问 三 声音 .

“你们发现了什么？”三个声音急切地问道。

" [ðə; ði] [leə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grɪzli] .
" The lair of a grizzly .
" 这 巢穴 的 一个 灰熊 .

“灰熊的巢穴。”

[aɪv] [gɒt] [hɪm] ! " [kraɪd] ['pɒli] , [traɪ'ʌmfəntli] .
I've got him ! " cried Polly , triumphantly .
我已经 得到 他 ! " 哭 波莉 , 凯旋而归 .

“我抓到他了！”波莉得意地喊道。

['ɪnstəntli] , [θriː] [g'ɜːlz] [skriːmd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] ['pɒli] [lɑːft] .
Instantly , three girls screamed and turned to run , and Polly laughed .
即刻 , 三 女孩们 尖叫 和 转向 到 跑步 , 和 波莉 笑了 .

瞬间，三个女孩尖叫着转身就跑，波莉笑了。

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [g'ɜːlz] !
" I've got him on the outside , girls !
" 我已经 得到 他 在 这 外部 , 女孩们 !

“姑娘们，我把他困在外面了！”

[hiː; hi] [kænt] [get] [ɪn] [wɪð] [ðæt] ['faɪə(r)] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ['dɔːweɪ] , [juː; jʊ] [siː] . "
He can't get in with that fire smoking his front doorway , you see . "
他 不能 得到 在 和 那 火 吸烟 他的 正面 门口 , 你 看 . "

你看，前门都被火烧得冒烟了，他进不去。

" [əʊ] , ['hʌri] [bæk] [ænd; ənd] [paɪl] [mɔː(r)] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] !
" Oh , hurry back and pile more wood on the fire !
" 哦 , 匆忙 后退 和 桩 更多的 木头 在 这 火 !

“哦，快回去往火里添些柴！”

" [kraɪd] ['elənɔ] , ['kweɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
" cried Eleanor , quaking with fear .
" 哭 埃莉诺 , 震动 和 害怕 .

“埃莉诺惊叫道，吓得浑身颤抖。”

" [jes] , [jes] , ['pɒli] ! [kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lets] [bɪld] [mɔː(r)] ['faɪərz] !
" Yes , yes , Polly ! Come away and let's build more fires !
" 是的 , 是的 , 波莉 ! 来 离开 和 我们来吧 建造 更多的 火灾 !

“是是是，波莉！快来，我们再生些火吧！”

" ['ædɪd] ['bɑːb(ə)rə] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] ,
" added Barbara , not knowing which one of the girls to hide behind ,
" 额外 芭芭拉 , 不是 会心 哪个 一 的 这 女孩们 到 隐藏 在后面 ,

“芭芭拉补充道，她不知道该躲在哪个女孩身后。”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [ɪf] ['pɒndərɪŋ] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and looking at the horses as if pondering a refuge with them .
和 寻找 在 这 马匹 作为 如果 沉思 一个 避难所 和 他们 .

他望着马匹，仿佛在思考是否要与它们一起寻求庇护。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ænd; ənd][juːz] [ɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - ['seɪfti] [fɜːst] - [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] !
And use all of our ' safety first ' before dawn !
和 使用 全部 的 我们的 - 安全 第一的 - 前 黎明 !

在黎明前，请务必遵守我们所有的“安全第一”原则！

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪst] [ðə; ði] [wʊd] [naʊ] ,
If you waste the wood now ,
如果 你 浪费 这 木头 现在 ,

如果你现在浪费木材，

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wen] [əʊld] ['grɪzli] ['kɒmz] [praul] [həʊm] [ænd; ənd][faindz][jɔː(r); jə(r)]['faɪərz]
what will you do when old grizzly comes prowling home and finds your fires
什么 将要 你 做 什么时候 老的 灰熊 来 潜行 家 和 发现 你的 火灾
['daɪɪŋ] [daʊn] ?
dying down ?
垂死 向下 ?

当老灰熊回家游荡，发现你的篝火快要熄灭时，你会怎么办？

" [sed] ['pɒli] .
" said Polly .
" 说 波莉 .

波莉说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[duː; də][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [tend] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['keəfəli] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kænt] ['pɒsəbli]
do have one of us go and tend the fire carefully so it can't possibly
做 有 一 的 我们 去 和 趋向 这 火 小心 所以 它 不能 可能
[daɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [ɪn] !
die down and let him in !
死 向下 和 让 他 在 !

派我们中的一个人去小心照看火堆，确保火不会熄灭，然后让他进来！

" ['ædɪd] [æn] .
" added Anne .
" 额外 安妮 .

安妮补充道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [θruː] [ɪk'splɔːrɪŋ] , [səʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] !
" We are almost through exploring , so we may as well finish !
" 我们 是 几乎 通过 探索 , 所以 我们 可能 作为 出色地 结束 !

“我们已经快要完成探索了，所以我们不妨就此结束吧！”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
Then we will all go and have supper and feed the animals .
然后 我们 将要 全部 去 和 有 晚餐 和 喂养 这 动物 .

然后我们一起去吃晚饭，顺便喂喂动物。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rɒki] [wɔːl] ['grædʒuəli] ['sləʊpɪŋ] [daʊn]
" The remainder of the cave proved to be a rocky wall gradually sloping down
" 这 余 的 这 洞穴 已证实 到 是 一个 岩石 墙 逐步地 倾斜的 向下
[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ə'gen] .
until it reached the entrance again .
直到 它 达到 这 入口 再次 .

“洞穴的其余部分是一堵逐渐向下倾斜的岩壁，直到再次到达洞口。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æt; ət][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [θʌm] " [wɒz; wəz][æn; ən] ['æpətʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
But , just at one side of the " thumb " was an aperture from which
但 , 只是 在 一 边 的 这 " 拇指 " 曾是 一个 光圈 从 哪个
[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɪn] ,
the wind blew in ,
这 风 吹 在 ,

但是，就在“拇指”的一侧，有一个小孔，风会从那里吹进来。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wen] ['pɒli] [held] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
as could be seen when Polly held her torch down to the opening .
作为 可以 是 已见 什么时候 波莉 握住 她 火炬 向下 到 这 开幕 .

从波莉把手电筒举到洞口就能看出来。

" [ðæt] [liːdz] [aʊt] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ]['pænθə(r)]
" That leads out somewhere , and that opening is big enough to let a panther
" 那 线索 出去 某处 , 和 那 开幕 是 大的 足够的 到 让 一个 豹
[kriːp] [θruː] ,
creep through ,
潜行者 通过 ,

“那条路通向某个地方，而且那个开口足够大，可以让一只美洲豹悄悄溜进去。”

[ɔː(r)][ə; eɪ][waɪld] - [kæt] !
or a wild - cat !
或者 一个 荒野 - 猫 !

或者一只野猫！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪf]
I'd like to crawl through there and make sure where it comes out and if
ID 喜欢 到 爬行 通过 那里 和 制作 当然 在哪里 它 来 出去 和 如果
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
it is quite safe on the other side ,
它 是 相当 安全的 在 这 其他 边 ,

我想爬进去看看，确认一下出口在哪里，以及另一边是否安全。

" [sə'dʒestid] ['pɒli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][g'ɜːlz] .
" suggested Polly , looking at the girls .
" 建议 波莉 , 寻找 在 这 女孩们 .

“波莉看着女孩们，建议道。”

" [əʊ] , ['pɒli] [dɪə(r)] !
" Oh , Polly dear !
" 哦 , 波莉 亲爱的 !

“哦，亲爱的波莉！”

[dəʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't do it !
不 做 它 !

别这么做！

[sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [æn] .
Suppose something should happen to you ! " cried Anne .
认为 某物 应该 发生 到 你 ! " 哭 安妮 .

“万一你出了什么事呢！”安妮喊道。

" [waɪ] , [ai] [ˌwʊdnt] [let][ˌaɪ ˈtiː] , [æn] !
" Why , I wouldn't let it , Anne !
" 为什么 , 我 不会 让 它 , 安妮 !

“我当然不会让它发生的，安妮！”

[ɪf] [ai] [kriːp] [θruː] [ðæt] ['tʌn(ə)l] ,
If I creep through that tunnel ,
如果 我 潜行者 通过 那 隧道 ,

如果我悄悄穿过那条隧道，

[aɪ'd] [ʃʌv] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɪn] [fɜːst] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ['muːvɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
I'd shove the torch in first and keep it moving ahead of me all the way ,
ID 推 这 火炬 在 第一的 和 保持 它 移动 前方 的 我 全部 这 方式 ,

我会先把火炬插进去，然后让它一直走在我前面。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][græb][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [siː] ! " [sed] ['pɒli] , [hɑːf] ['lɑːfɪŋli] .
so that nothing could grab me , you see ! " said Polly , half laughingly .
所以 那 没有什么 可以 抓住 我 , 你 看 ! " 说 波莉 , 一半 笑着 .

“这样就不会有什么东西抓住我了，你看！”波莉半开玩笑地说。

" [ai] [seɪ] , ['pɒli] , [let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] .
" I say , Polly , let well enough alone .
" 我 说 , 波莉 , 让 出色地 足够的 独自的 .

“我说，波莉，就此打住吧。”

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ! " [əd'vaɪzd] ['bɑːb(ə)rə]
Let's go back and get supper and rest for to - morrow ! " advised Barbara
我们来吧 去 后退 和 得到 晚餐 和 休息 为了 到 - 明天 ! " 建议 芭芭拉
.
.
.

“我们回去吃晚饭，好好休息，为明天养精蓄锐吧！”芭芭拉建议道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['tʌn(ə)l] !
" But just s'posing a rattle - snake was coiled up inside that tunnel !
" 但 只是 摆姿势 一个 嘎嘎作响 - 蛇 曾是 卷曲 向上 里面 那 隧道 !

“但是假设那条隧道里盘踞着一条响尾蛇呢！”

[ə; eɪ]['bʊrəʊ] [ˌwʊdnt] [smel] [ˌaɪ ˈtiː] ,
A burro wouldn't smell it ,
一个 驴子 不会 闻 它 ,

驴子闻不到。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [streɪt] [baɪt] ! "
and it could crawl out during the night and take a good straight bite ! "
和 它 可以 爬行 出去 期间 这 夜晚 和 拿 一个 好的 直的 咬 ! "
[tiːzd] ['elənɔ] .
teased Eleanor .
戏弄 埃莉诺 .

“它晚上可能会爬出来，狠狠咬你一口！”埃莉诺打趣道。

['pɒli] [lɑːft] , [bʌt; bət]['bɑːb(ə)rə] [θɔːt] ['elənɔ] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :
Polly laughed , but Barbara thought Eleanor meant it , so she replied :
波莉 笑了 , 但 芭芭拉 想法 埃莉诺 意思是 它 , 所以 她 回复 :

波莉笑了，但芭芭拉以为埃莉诺是认真的，于是她回答说：

" [ðen] ['pɒli] [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
" Then Polly had better go in and see if everything is safe for the night .
" 然后 波莉 有 更好的 去 在 和 看 如果 一切 是 安全的 为了 这 夜晚 .

“那么波莉最好进去看看今晚是否安全。”

" [æn] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ruːdli] [ʃɒkt] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ə'pærənt] [ɪn]
" Anne had been so rudely shocked that day at the selfishness apparent in
" 安妮 有 到过 所以 粗鲁地 震惊 那 天 在 这 自私 明显 在
['bɑːrbərəz] ['kærəktə(r)] ,
Barbara's character ,
芭芭拉的 特点 ,

“那天，安妮被芭芭拉性格中显而易见的自私自利震惊得说不出话来。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] .
that she did not try to hide her opinion .
那 她 做过 不是 尝试 到 隐藏 她 观点 .

她并没有试图掩饰自己的观点。

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] [wɒz; wəz] ,
The wonder was ,
这 想知道 曾是 ,

令人惊奇的是，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kəm'pliːtli] ['teɪkən] [ɪn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɪn] ['denvə(r)] ,
that she ever could have been so completely taken in during the months in Denver ,
那 她 曾经 可以 有 到过 所以 完全地 已采取 在 期间 这 几个月 在 丹佛 ,

她竟然会在丹佛的几个月里完全被蒙蔽，这简直不可思议。

[æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] ['bɑːb(ə)rə] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['splendɪd] [gɜːl] [wen] [wʌn] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] .
as to declare Barbara to be a splendid girl when one knew her .
作为 到 宣布 芭芭拉 到 是 一个 灿烂 女孩 什么时候 一 知道 她 .

只要认识芭芭拉的人都会说她是个很棒的女孩。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [rɑːntʃ] [laɪf] [ænd; ənd] ['maʊntən] [ɪk'splɔɪts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ['dʒenjuɪn]
She now decided that it took ranch life and mountain exploits to show up genuine
她 现在 决定 那 它 采取 牧场 生活 和 山 漏洞 到 展示 向上 真的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [θɔːts] .
characteristics and thoughts .
特征 和 想法 .

她现在认为，只有牧场生活和登山探险才能展现出真正的性格和思想。

" ['pɒli] , [aɪl] [gəʊ] [ɪn] [fɜːst] !
" Polly , I'll go in first !
" 波莉 , 患病的 去 在 第一的 !

“波莉，我先进去！”

" ['ɒfəd] ['elənɔ] , ['drɒpɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
" offered Eleanor , dropping to her knees to crawl in at the opening .
" 提供 埃莉诺 , 下降 到 她 膝盖 到 爬行 在 在 这 开幕 .

“埃莉诺说着，跪下来爬进了洞口。”

" ['elənɔ] ['meɪnəd] !
" Eleanor Maynard !
" 埃莉诺 梅纳德 !

“埃莉诺·梅纳德！”

[kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !
Come back here !
来 后退 这里 !

回来！

" [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] , ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [fiːt] .
" cried Barbara , taking hold of her sister's feet .
" 哭 芭芭拉 , 采取 抓住 的 她 姐妹 脚 .

“芭芭拉喊道，同时抓住她妹妹的脚。”

" - , [juː; jʊ] [ʃænt] [teɪk] [ðə; ði] ['glɔːri] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ! " [lɑːft] ['pɒli] .
" Nolla , you shan't take the glory from me ! " laughed Polly .
" - , 你 不会 拿 这 荣耀 从 我 ! " 笑了 波莉 .

“诺拉，你休想抢走我的荣耀！”波莉笑着说。

['miːntaɪm] ['elənɔ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [bæk] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ,
Meantime Eleanor was pulled back and rolled over ,
与此同时 埃莉诺 曾是 拉 后退 和 滚动 超过 ,

与此同时，埃莉诺被拉了回来，翻了个身。

['lɑːfɪŋ] [æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːs] - ['kɒmədi] .
laughing as heartily as if she were at a farce - comedy .
笑 作为 衷心地 作为 如果 她 是 在 一个 闹剧 - 喜剧 .

她笑得那么开怀，就像在看一场闹剧一样。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! " [əd'vaɪzd] ['pɒli] , ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] .
" Now listen to me ! " advised Polly , shaking a finger at the three girls .
" 现在 听 到 我 ! " 建议 波莉 , 摇晃 一个 手指 在 这 三 女孩们 .

“现在听我说！”波莉一边说着，一边朝那三个女孩摇了摇手指。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [æn] [ænd; ənd] [bɒb] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['faɪərz] , [ðen] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] ['pæniə(r)] ,
" First of all , Anne and Bob must go and watch the fires , then unpack the panniers ,
" 第一的 的 全部 , 安妮 和 鲍勃 必须 去 和 手表 这 火灾 , 然后 解包 这 车袋 ,

“首先，安妮和鲍勃必须去看守篝火，然后打开行李袋。”

[ænd; ənd] [nekst] [meɪk] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪps] — [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , [æn] ? "
and next make beds of the tips — you know how , Anne ? "
和 下一个 制作 床 的 这 尖端 — 你 知道 如何 , 安妮 ? "

接下来，用树梢铺床——你知道怎么做吗，安妮?

" [aɪv] [wɒtʃt] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [beə(r)] [fɔːrks] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
" I've watched the school children at Bear Forks weave it , so I'm sure I can make them ,
" 我已经 观看 这 学校 孩子们 在 熊 叉子 编织 它 , 所以 我是 当然 我 能 制作 他们 ,

“我亲眼见过熊叉镇的小学生们编织毛线，所以我肯定我也能做出来。”

[tuː] , " [rɪ'plaɪd] [æn] .
too , " replied Anne .
也 , " 回复 安妮 .

“我也是,”安妮回答道。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

[juː; jʊ] [stɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stem] - [endz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [fʌz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒʌst] [leɪd] .
You stick the little stem - ends under the soft fuzz of the others just laid .
你 戳 这 小的 干 - 结束 在下面 这 柔软的 模糊 的 这 其他的 只是 铺设 .

将细小的茎端插入刚刚铺好的其他植物柔软的绒毛下面。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɑːd] [prɒdz] ['hɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
The principal thing is not to have hard prods hurting the body ,
这 主要的 事物 是 不是 到 有 难的 产品 受伤 这 身体 ,

最重要的是不要用力过猛伤到身体。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪps] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['sɒftnəs] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['pɒli]

and the tips will take care of the springs and softness , all right , " said Polly

和 这 尖端 将要 拿 关心 的 这 弹簧 和 柔软 , 全部 正确的 , " 说 波莉

.

.

.

“这些小技巧就能保证弹簧的弹性和柔软度，没问题，”波莉说道。

" [waɪl] [æn] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bedz] ,

" While Anne is making the beds ,

" 尽管 安妮 是 制作 这 床 ,

“安妮正在铺床的时候，

[bɒb] [kæn; kən] [fɪks] [ʌp] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] - ['fɪŋgəz] -

Bob can fix up odds and ends of spruce and leaves in the ' fingers '

鲍勃 能 使固定向上 赔率 和 结束 的 云杉 和 树叶 在 这 - 手指 -

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [bedz] — [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [iːtʃ] ['fɪŋgə(r)] ,

for the horses ' beds — a bed in each finger ,

为了 这 马匹 - 床 — 一个 床 在 每个 手指 ,

鲍勃可以用零碎的云杉枝条和树叶，在“手指”状的地形上为马匹制作床铺——每个“手指”状地形上都可以放一张床。

[bɒb] .

Bob .

鲍勃 .

鲍勃。

[ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['bedɪd] [daʊn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

If the animals are comfortably bedded down they will be fresh in the morning

如果 这 动物 是 舒适地 卧床 向下 他们 将要 是 新鲜的 在 这 早晨

.

.

.

如果动物们卧得舒适，它们早上就会精神抖擞。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [haɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðəʊz] ['fɪŋgəz] [ðə; ði] [sent] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [æpt] [tuː; tə] [riːtʃ]

And if we hide them in those fingers the scent will not be so apt to reach

和 如果 我们 隐藏 他们 在 那些 手指 这 香味 将要 不是 是 所以 易于 到 抵达

[ə; eɪ] ['grɪzli] [ɔː(r)]['laɪən] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [praʊl] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [naɪt] . "

a grizzly or lion should any prowl about to - night . "

一个 灰熊 或者 狮子 应该 任何 潜行 关于 到 - 夜晚 . "

如果我们把它们藏在手指间，即使今晚有灰熊或狮子出没，它们的气味也不容易被闻到。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [spruːs] [bedz] [fɔː(r); fə(r)][ʌs] ? " [ɑːskt] [æn] .

" Where shall I place the spruce beds for us ? " asked Anne .

" 在哪里 将 我 地方 这 云杉 床 为了 我们 ? " 问 安妮 .

“我们应该把云杉苗床放在哪里呢？”安妮问道。

" [fɪks] [ʌp] [tuː] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

" Fix up two on each side of the cave as near the entrance as possible ,

" 使固定向上 二 在 每个 边 的 这 洞穴 作为 靠近 这 入口 作为 可能的 ,

“在洞穴两侧尽可能靠近入口的地方各安装两个装置，

[æn] .

Anne .

安妮 .

安妮。

[wiː; wi] [niːd] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərz] .

We need air and the warmth from the fires .

我们 需要 空气 和 这 温暖 从 这 火灾 .

我们需要空气和火堆带来的温暖。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)]
Then , too , we can hear
然后 , 也 , 我们 能 听到

然后，我们也能听到

['eni] [waɪld] [biːst] [ðæt] [meɪ] [praʊl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - [naɪt] , " [əd'vaɪzd] ['pɒli] .
any wild beast that may prowl around to - night , " advised Polly .
任何 荒野 兽 那 可能 潜行 大约 到 - 夜晚 , " 建议 波莉 .

“今晚可能会有野兽在附近出没,”波莉提醒道。

" [ɪf]
" If
" 如果

“如果

- ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [teɪks] ['sekənd] [pleɪs] , [siː] !
Nolla wants to go with me she takes second place , see !
- 想要 到 去 和 我 她 需要 第二 地方 , 看 !

Nolla想和我一起去，她得了第二名，看！

" ['elənɔ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " ['eniweə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [stɑːt] ! "
" Eleanor laughed and said , " Anywhere as long as we start ! "
" 埃莉诺 笑了 和 说 , " 任何地方 作为 长的 作为 我们 开始 ! "

埃莉诺笑着说：“只要我们开始就行！”

" ['pɒli] , [fɜːst] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['rekləs] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðæt] ['tʌn(ə)l] .
" Polly , first I want you to promise me not to be reckless in going through that tunnel .
" 波莉 , 第一的 我 想 你 到 承诺 我 不是 到 是 鲁莽 在 去 通过 那 隧道 .

“波莉，首先我要你答应我，穿过那条隧道时不要鲁莽行事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ɔː(r)] ['hæzəd] , ['prɒmɪs] [tuː; tə] [bæk] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] ,
If you meet with the slightest danger or hazard , promise to back right out again ,
如果 你 见面 和 这 丝毫 危险 或者 冒险 , 承诺 到 后退 正确的 出去 再次 ,

如果遇到哪怕最轻微的危险或隐患，承诺立即退出。

" [begd] [æn] .
" begged Anne .
" 乞求 安妮 .

“安妮恳求道。”

" [ɔːl] [raɪt] , [æn] , [ai] ['prɒmɪs] ,
" All right , Anne , I promise ,
" 全部 正确的 , 安妮 , 我 承诺 ,

“好的，安妮，我保证。”

[bʌt; bət][maɪ] ['ʃuːz] [wɪl] [mɑː(r)][maɪ] ['fɒləʊwərz] ['bjuːti] [ɪf] [ai] [bæk] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
but my shoes will mar my follower's beauty if I back down on her face .
但 我的 鞋 将要 马尔 我的 关注者的 美丽 如果 我 后退 向下 在 她 脸 .

但如果我退缩，我的鞋子会毁了她的美丽。

" [ðʌs] ['dʒəʊkɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , ['pɒli] ['stɑːtɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] .
" Thus joking to make little of the danger , Polly started in through the hole .
" 因此 开玩笑 到 制作 小的 的 这 危险 , 波莉 开始 在 通过 这 洞 .

“于是，波莉开玩笑地轻描淡写地从洞里钻了进去。”

['elənɔ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['əʊldə][gɜːlz] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] ,
Eleanor followed and the two older girls stood watching until not a sound ,
埃莉诺 随后 和 这 二 老 女孩们 站立 观看 直到 不是 一个 声音 ,

埃莉诺跟了上去，两个年纪稍大的女孩站在一旁看着，直到周围一片寂静。

[ɔː(r)] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
or ray of the torch , could be seen .
或者 射线 的 这 火炬 , 可以 是 已见 .

或者可以看到火炬的光束。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ænd; ənd][prɪˈpeə(r)]
Then they went to the front of the cave to replenish the fires and prepare
然后 他们 去 到 这 正面 的 这 洞穴 到 补充 这 火灾 和 准备
[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

然后他们走到洞口，给火添柴，准备晚餐。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER XIV

章 十四

第十四章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)

第9/12页

[əʊld] [məntrəzɜ˞z] ['legəsi]
OLD MONTRESOR'S LEGACY
老的 蒙特雷索的 遗产

老蒙特雷索的遗产

" [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [bedz] [ɪn] [ðəʊz] ['fɪŋgə(r)] [keɪvz] , [æn] , " ['hwimpə] ['bɑːb(ə)rə] ,
" I'm afraid to fix the beds in those finger caves , Anne , " whimpered Barbara ,
" 我是 害怕的 到 使固定 这 床 在 那些 手指 洞穴 , 安妮 , " 呜咽 芭芭拉 ,

“安妮，我不敢在那些手指洞里修床，”芭芭拉呜咽道。

['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [spruːs] .
coming over to where the young woman was weaving the beds of spruce .
未来 超过 到 在哪里 这 年轻的 女士 曾是 编织 这 床 的 云杉 .

走到年轻女子正在编织云杉床的地方。

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?
" What is there to be afraid of ?
" 什么 是 那里 到 是 害怕的 的 ?

“有什么好怕的？”

[ðə; ði] ['bʊrəʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ,
The burros and horses won't hurt you ,
这 驴 和 马匹 惯于 伤害 你 ,

驴和马不会伤害你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wɪəri] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['kɪkɪŋ] [ɔː(r)]
and they are too weary with this day's troubles to bother about kicking or
和 他们 是 也 厌倦 和 这 天 麻烦 到 打扰 关于 踢 或者
['træmp(ə)lɪŋ][juː; jʊ] .
trampling you .
践踏 你 .

他们今天已经够累了，懒得再踢你或踩你了。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
However , you can do this , if you like ,
然而 , 你 能 做 这 , 如果 你 喜欢 ,

不过，如果你愿意的话，你可以这样做。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bedz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːsts] .
and I will make up the beds for the beasts .
和 我 将要 制作 向上 这 床 为了 这 野兽 .

我会为这些牲畜铺床。

" [ðə; ði] [spruːs] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] — [æn] ['ʃəʊɪŋ] ['bɑːb(ə)rə] [haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [tɪps]
" The spruce beds were being made — Anne showing Barbara how to lay the tips
" 这 云杉 床 是 存在 制成 — 安妮 显示 芭芭拉 如何 到 躺 这 尖端
[ɪn] [rəʊz] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,
in rows as wide as the bed was to be ,
在 行 作为 宽的 作为 这 床 曾是 到 是 ,

“云杉苗床正在制作中——安妮向芭芭拉演示如何将树梢按苗床的宽度排成行。”

[ðen] ['fəʊldɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [rəʊ] [tuː; tə] [rʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]
then folding under the sticks of the second row to run under the tips of the
然后 折叠式的 在下面 这 棍子 的 这 第二 排 到 跑步 在下面 这 尖端 的 这
[fɜːst] [rəʊ] ,
first row ,
第一的 排 ,

然后将第二排的木棍折叠到第一排木棍的尖端下方，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [meɪd] .
and so on , until the length of the bed was made .
和 所以 在 , 直到 这 长度 的 这 床 曾是 制成 .

如此反复，直到铺好床的长度。

[ðɪs] [wɜːk] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] " ['fɪŋgəz] "
This work finished , and the bedding for the horses arranged in the " fingers "
这 工作 完成的 , 和 这 寝具 为了 这 马匹 安排 在 这 " 手指 "
[æz; əz] ['pɒli] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd] ,
as Polly had directed ,
作为 波莉 有 指导 ,

这项工作完成了，马厩里的垫料按照波莉的指示摆成了“手指”状。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
the two girls stood near the entrance of the cave ,
这 二 女孩们 站立 靠近 这 入口 的 这 洞穴 ,

两个女孩站在洞口附近，

['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [kiːp] ['pɒli] [ænd; ənd] ['elənɔ] [səʊ] [lɒŋ]
wondering what possibly could have happened to keep Polly and Eleanor so long
好奇 什么 可能 可以 有 发生 到 保持 波莉 和 埃莉诺 所以 长的
.
.
.

不禁好奇究竟发生了什么事，才让波莉和埃莉诺被困了这么久。

" [ai][dʒʌst] [felt] [ɪn][maɪ] [bəʊnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [rɪsk] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [həʊl]
" I just felt in my bones that it was an awful risk to go into the black hole
" 我 只是 毛毡 在 我的 骨头 那 它 曾是 一个 可怕 风险 到 去 进入 这 黑色的 洞
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] !
of the unknown !
的 这 未知 !

“我凭直觉就觉得，进入未知的黑洞是一个可怕的风险！”

" [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] .
" cried Barbara .
" 哭 芭芭拉 .

“芭芭拉喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðæt] ['bɔðə] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , [bɒb] .
" It isn't that that bothers me at all , Bob .
" 它 不是 那 那 烦人 我 在 全部 , 鲍勃 .

“鲍勃，那件事一点也不困扰我。”

[bʌt; bət] ['pɒli] [hæz; həz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
But Polly has no sense of fear ,
但 波莉 有 不 感觉 的 害怕 ,

但波莉毫无畏惧之心。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən]['eksɪt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,
and I think they may have found an exit at the other end ,
和 我 思考 他们 可能 有 成立 一个 出口 在 这 其他 结尾 ,

我认为他们可能在另一端找到了出口。

[səʊ]	['pɒli]	[ɪz]	['kʌmɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ðæt]	[wei]	.
so	**Polly**	**is**	**coming**	**around**	**that**	**way**	**.**
所以	波莉	是	未来	大约	那	方式	.

所以波莉的态度正在转变。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hæzədəs]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	[ɪn]	[ðɪs]	[stɔːm]	!	"	[sed]	[æn]	.
It	**is**	**a**	**hazardous**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**in**	**this**	**storm**	**!**	**"**	**said**	**Anne**	**.**
它	是	一个	危险	事物	到	做	,	在	这	风暴	!	"	说	安妮	.

“在这种暴风雨天气里这样做很危险！”安妮说。

"	[æn]	,	[kænt]	[juː; jʊ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[skwiːz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[siː]	[wɒt]	[hæz; həz]	['hæpənd]	?	"	[ɑːskt]	['bɑːb(ə)rə]	.
"	**Anne**	**,**	**can't**	**you**	**try**	**to**	**squeeze**	**in**	**there**	**and**	**see**	**what**	**has**	**happened**	**?**	**"**	**asked**	**Barbara**	**.**
"	安妮	,	不能	你	尝试	到	挤	在	那里	和	看	什么	有	发生	?	"	问	芭芭拉	.

“安妮，你能不能试着挤进去看看发生了什么事？”芭芭拉问道。

[æn]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['seɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	,
Anne	**looked**	**at**	**her**	**without**	**saying**	**a**	**word**	**,**
安妮	看起来	在	她	没有	说	一个	单词	,

安妮一言不发地看着她。

[səʊ]	['bɑːb(ə)rə]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	['hezɪteɪtɪd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	['liːvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪv]	.
so	**Barbara**	**thought**	**she**	**hesitated**	**on**	**account**	**of**	**leaving**	**her**	**alone**	**in**	**the**	**cave**	**.**
所以	芭芭拉	想法	她	犹豫了一下	在	帐户	的	离开	她	独自的	在	这	洞穴	.

所以芭芭拉认为她犹豫是因为要把她一个人留在山洞里。

"	[ai]	[woʊnt]	[maɪnd]	['steɪˌɪŋ]	[ə'ləʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[taɪm]	.
"	**I**	**won't**	**mind**	**staying**	**alone**	**for**	**a**	**little**	**time**	**.**
"	我	惯于	头脑	入住	独自的	为了	一个	小的	时间	.

“我不介意一个人待一段时间。”

[aɪl]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	['faɪərz]	[ænd; ənd]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[duː; də]	[nɒt]	[get]	[ə'weɪ]	!	"	[sed]	['bɑːb(ə)rə]	.
I'll	**watch**	**the**	**fires**	**and**	**see**	**that**	**the**	**horses**	**do**	**not**	**get**	**away**	**!**	**"**	**said**	**Barbara**	**.**
患病的	手表	这	火灾	和	看	那	这	马匹	做	不是	得到	离开	!	"	说	芭芭拉	.

“我会盯着火势，确保马匹不会逃跑！”芭芭拉说道。

"	['riːəli]	!	"	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[æn]	[sed]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ə'nʌðə(r)]	[paɪn]	[nɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
"	**Really**	**!**	**"**	**was**	**all**	**Anne**	**said**	**,**	**as**	**she**	**turned**	**to**	**place**	**another**	**pine**	**knot**	**on**	**the**	**fire**	**.**
"	真的	!	"	曾是	全部	安妮	说	,	作为	她	转向	到	地方	其他	松树	结	在	这	火	.

“真的吗！”安妮只说了这么一句，就转身把另一个松木结放进了火里。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[təʊn]	['saɪlənst]	['bɑːb(ə)rə]	,	[huː]	[hæd; həd]	[fuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[θɔːt]	[ˌðeər'ɑːftə(r)]	.
But	**the**	**tone**	**silenced**	**Barbara**	**,**	**who**	**had**	**food**	**for**	**thought**	**thereafter**	**.**
但	这	语气	沉默	芭芭拉	,	WHO	有	食物	为了	想法	此后	.

但这种语气让芭芭拉沉默了，她从此陷入了沉思。

['miːnwaɪl]	['pɒli]	[ænd; ənd]	['elənɔ]	[hæd; həd]	[krɔːl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['æpətʃə(r)]	,
Meanwhile	**Polly**	**and**	**Eleanor**	**had**	**crawled**	**into**	**the**	**aperture**	**,**
同时	波莉	和	埃莉诺	有	爬行	进入	这	光圈	,

与此同时，波莉和埃莉诺爬进了洞口。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[dɪnt]	[ɒv; əv]	[skwəːm]	[ænd; ənd]	['twɪstɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	,
and	**by**	**dint**	**of**	**squirming**	**and**	**twisting**	**through**	**the**	**passage**	**,**
和	经过	凹痕	的	蠕蠕	和	扭曲	通过	这	通道	,

通过扭动和挣扎，他穿过了通道。

[faʊnd] [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈnɪərɪst] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sɒft] [ˈdebriː] .
found that only the section nearest the cave was of soft debris .
成立 那 仅有的 这 部分 最近的 这 洞穴 曾是 的 柔软的 碎片 .

研究发现，只有靠近洞穴的部分是由柔软的碎石构成。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡrædʒuəli] [ˈwaɪdnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [dɪˈstɪŋktli] [felt] [ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv]
It gradually widened as they advanced and Polly distinctly felt a current of
它 逐步地 扩大 作为 他们 先进的 和 波莉 明显地 毛毡 一个 当前的 的
[kəʊld][eə(r)] [ˈbləʊɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
cold air blowing in her face .
寒冷的 空气 吹 在 她 脸 .

随着他们向前走，门逐渐变宽，波莉明显感觉到一股冷风吹在脸上。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊtlet] ,
After creeping along for some distance without finding an outlet ,
后 爬行 沿着 为了 一些 距离 没有 寻找 一个 出路 ,

爬行了一段距离后，仍然找不到出口，

[ˈelənɔ] [ˈpʊld] [ɒn] [ˈpɑːliz] [fʊt] [tuː; tə] [əˈtrækt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .
Eleanor pulled on Polly's foot to attract her attention .
埃莉诺 拉 在 波莉的 脚 到 吸引 她 注意力 .

埃莉诺拉了拉波莉的脚，想引起她的注意。

" [lets] [ɡəʊ] [bæk] , [pəʊl] .
" Let's go back , Poll .
" 我们来吧 去 后退 , 轮询 .

“我们回去吧，波尔。”

[nəʊ][juːz] [ˈhʌntɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv] [ˈɡrɪzli]
No use hunting down in the bowels of Grizzly
不 使用 打猎 向下 在 这 肠道 的 灰熊

在灰熊的腹地搜寻毫无用处

[slaɪd] . "
Slide . "
滑动 . "

滑动。”

" - , [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃ] [bləʊz] [ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] ,
" Nolla , the smoke of the torch blows harder than at first ,
" - , 这 抽烟 的 这 火炬 打击 更难 比 在 第一的 ,

“诺拉，火炬的烟雾比一开始吹得更猛了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ɪˈnʌf] [eə(r)][tuː; tə] [wɒft] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbækwədz] ,
and there is enough air to waft it backwards ,
和 那里 是 足够的 空气 到 飘动 它 向后 ,

而且空气足够把它吹向后方。

[səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [end] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] .
so there will be an opening at the end , I am sure .
所以 那里 将要 是 一个 开幕 在 这 结尾 , 我 是 当然 .

所以，我确信最后会有一个转机。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][mʌst; məst] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] . "
That is what I must know for certain . "
那 是 什么 我 必须 知道 为了 肯定 . "

这是我必须确切知道的事情。

" [ɔːl] [raɪt] , [liːd] [ɒn] !
" All right , lead on !
" 全部 正确的 , 带领 在 !

“好的，领头吧！”

[aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [deθ] !
I'll be with you at the death !
患病的 是 和 你 在 这 死亡 !

我会陪你走到生命的尽头!

" ['pɒli] ['tʃʌkl] [æt; ət] ['ɛlənɔːrz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [krept] [ɒn] .
" Polly chuckled at Eleanor's loyalty and crept on .
" 波莉 轻笑 在 埃莉诺的 忠诚 和 悄悄地爬 在 .

波莉对埃莉诺的忠诚轻笑了一声，然后悄悄地继续往前走。

['faɪnəli] ['elənɔ] ['rʌgɪd] [ə'gen] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [heɪ] , ['pɒli] !
Finally Eleanor rugged again at her feet and shouted : " Hey , Polly !
最后 埃莉诺 崎岖 再次 在 她 脚 和 喊叫 : " 嘿 , 波莉 !

最后，埃莉诺又在她脚边踱步，喊道：“嘿，波莉！”

[ɑːrnt] [wiː; wi][məʊst] [θruː] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ?
Aren't we most through to China ?
不是 我们 最多 通过 到 中国 ?

我们难道不是最了解中国的人吗?

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ][get][ðə; ði]
Let me know the moment you get the
让 我 知道 这 片刻 你 得到 这

你一收到就告诉我。

[fɜːst] [piːp] [æt; ət][ə; eɪ][pɪg] - [teɪl] , [æz; əz][ai][hæv; həv][tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['kɔbweb] [frɒm; frəm][maɪ]
first peep at a pig - tail , as I have to brush the cobwebs from my
第一的 窥视 在 一个 猪 - 尾巴 , 作为 我 有 到 刷子 这 蜘蛛网 从 我的

第一次瞥见我的小辫子，因为我得掸掉我头发上的蜘蛛网。

[ˌtʃaɪ'niːz] !
Chinese !
中国人 !

中国人!

" ['pɒli] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] [huː] [meɪd] ['meri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
" Polly laughed at the girl who made merry of a journey that would have
" 波莉 笑了 在 这 女孩 WHO 制成 欢乐 的 一个 旅行 那 会 有
['stægəd] [æn; ən]['əʊldə]['pɜːs(ə)n] .
staggered an older person .
交错 一个 老 人 .

“波莉嘲笑那个女孩，她竟然把一段足以让成年人都感到疲惫不堪的旅程当成儿戏。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['waɪdnd] [səʊ] [ðæt] [bəuθ][g'ɜːlz][kʊd; kəd] [əd'vɑːns] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]
Finally , however , the tunnel widened so that both girls could advance comfortably
最后 , 然而 , 这 隧道 扩大 所以 那 两个都 女孩们 可以 进步 舒适地
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

但最终，隧道变宽，两个女孩都能舒适地向前推进，然后，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [siːst] [tuː; tə] [bləʊ] ['ɪntuː][ðeə(r)]
suddenly , the flame of the torch and the smoke ceased to blow into their
突然 , 这 火焰 的 这 火炬 和 这 抽烟 停止 到 吹 进入 他们的
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

突然，火炬的火焰和烟雾不再吹向他们的脸庞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] .
for they had come out into an open space .
为了 他们 有 来 出去 进入 一个 打开 空间 .

因为他们来到了一片空地。

"	[wɪr]	[hɪə(r)]	!	"	[lɑːft]	['pɒli]	,
"	**We're**	**here**	**!**	**"**	**laughed**	**Polly**	**,**
"	是	这里	!	"	笑了	波莉	,

“我们到了！”波莉笑着说。

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[stænd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[ə; eɪ]	[smɑːt]	[ræp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ˌəʊvə'hæŋɪŋ]	[rɒk]	.
trying	**to**	**stand**	**up**	**and**	**giving**	**her**	**head**	**a**	**smart**	**rap**	**against**	**the**	**overhanging**	**rock**	**.**
尝试	到	站立	向上	和	给予	她	头	一个	聪明的	说唱	反对	这	悬垂	岩石	.

她试图站起来，结果脑袋狠狠地撞在了悬垂的岩石上。

"	-	[wɪr]	[hɪə(r)]	!	-
"	**'**	**We're**	**here**	**!**	**'**
"	-	是	这里	!	-

“我们到了！”

[fɔː(r); fə(r)]	['gʊdnəs]	-	[seɪk]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	[weə(r)]	?	"	[kraɪd]	['elənɔ]	,
For	**goodness**	**'**	**sake**	**,**	**tell**	**me**	**where**	**?**	**"**	**cried**	**Eleanor**	**,**
为了	善良	-	清酒	,	告诉	我	在哪里	?	"	哭	埃莉诺	,

“看在上帝的份上，告诉我，这是哪里？”埃莉诺喊道。

['θrʌstɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɔːtʃ]	[ə'hed]	[səʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[snʌf]	[aʊt]	[ə'genst]	['pɑːliz]	['ʃuːz]	.
thrusting	**her**	**torch**	**ahead**	**so**	**that**	**it**	**was**	**almost**	**snuffed**	**out**	**against**	**Polly's**	**shoes**	**.**
推进	她	火炬	前方	所以	那	它	曾是	几乎	熄灭	出去	反对	波莉的	鞋	.

她把手电筒伸到前面，结果火光几乎被波莉的鞋子熄灭了。

"	['greɪʃəs]	[ˌem 'iː]	,	-	!
"	**Gracious**	**me**	**,**	**Nolla**	**!**
"	亲切	我	,	-	!

我的天哪，诺拉！

[dəʊnt]	[bɜːn]	[maɪ]	[səʊls]	!	"	[kraɪd]	['pɒli]	,	['mænɪdʒɪŋ]	[tuː; tə]	[stænd]	['ʌpraɪt]	[ænd; ənd]	[həʊld]	[ə'lɒft]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɔːtʃ]	.
Don't	**burn**	**my**	**soles**	**!**	**"**	**cried**	**Polly**	**,**	**managing**	**to**	**stand**	**upright**	**and**	**hold**	**aloft**	**her**	**torch**	**.**
不	烧伤	我的	鞋底	!	"	哭	波莉	,	管理	到	站立	直立	和	抓住	高空	她	火炬	.

“别烧到我的脚底！”波莉喊道，她努力站直身子，高举着火把。

"	[hɑː]	,	[ðæts]	[gʊd]	!
"	**Ha**	**,**	**that's**	**good**	**!**
"	哈	,	那就是	好的	!

“哈，那太好了！”

[dəʊnt]	[bɜːn]	[jɔː(r); jə(r)]	[səʊl]	!	"	[tiːzd]	['elənɔ]	.
Don't	**burn**	**your**	**soul**	**!**	**"**	**teased**	**Eleanor**	**.**
不	烧伤	你的	灵魂	!	"	戏弄	埃莉诺	.

“别烧毁你的灵魂！”埃莉诺揶揄道。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[sɔː]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[nɒt]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːd]	[wɒz; wəz]	['ʌtə]	,
But	**the**	**moment**	**the**	**girls**	**saw**	**where**	**they**	**were**	**,**	**not**	**another**	**word**	**was**	**uttered**	**,**
但	这	片刻	这	女孩们	锯	在哪里	他们	是	,	不是	其他	单词	曾是	说出	,

但当女孩们意识到自己身处何地时，她们一句话也没再说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [vɔːlt] - [laɪk] [keɪv] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
for they found themselves in a vault - like cave somewhat smaller than the
为了 他们 成立 他们自己 在 一个 金库 - 喜欢 洞穴 有些 较小的 比 这
['entrəns] [keɪv] ,
entrance cave ,
入口 洞穴 ,

因为他们发现自己身处一个类似拱顶的洞穴中，这个洞穴比入口洞穴略小一些。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ] " ['fɪŋgəz] " [ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['əʊpənɪŋ] .
but having no " fingers " or outside opening .
但 拥有 不 " 手指 " 或者 外部 开幕 .

但没有“手指”或外部开口。

[ðə; ði] [dəʊm] [ænd; ənd] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒki] , [bʌt; bət] ['evriweə(r)] , [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,
The dome and sides were rocky , but everywhere , embedded in the rock ,
这 穹顶 和 侧面 是 岩石 , 但 到处 , 嵌入式 在 这 岩石 ,

穹顶和侧面都是岩石，但到处都嵌在岩石里，

['mɪriəd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lait] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs]
myriad points of light reflected as the flare of the torch lit up the place
无数 积分 的 光 反映 作为 这 耀斑 的 这 火炬 点燃 向上 这 地方
[ʌn'sɜːtnli] .
uncertainly .
不确定性 .

火炬的光芒反射出无数光点，照亮了周围，但光线却显得有些模糊。

['elənɔ] [θrʌst] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [tɔːtʃ] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][bəʊθ][g'ɜːlz] ['pɪvətid] [ə'raʊnd] ,
Eleanor thrust up her torch also , and both girls pivoted around ,
埃莉诺 推力 向上 她 火炬 还 , 和 两个都 女孩们 枢轴 大约 ,

埃莉诺也举起了火把，两个女孩转过身去。

[fər'get] [ə'baʊt] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] .
forgetting about wild beasts and the errand they came upon .
遗忘 关于 荒野 野兽 和 这 差事 他们 来了 之上 .

他们忘记了野兽和他们遇到的任务。

['ɑːftə(r)] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ['jeləʊ] [gliːmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['pɒli] [tɜːnd] [ænd; ənd]
After blinking at the bright yellow gleams for a time , Polly turned and
后 眨眼 在 这 明亮的 黄色的 闪光 为了 一个 时间 , 波莉 转向 和
[stɛərd] [æt; ət] ['elənɔ] .
stared at Eleanor .
凝视 在 埃莉诺 .

波莉眨了眨眼，盯着明亮的黄色光芒看了好一会儿，然后转过身，盯着埃莉诺。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , - .
" I'm sure I don't know , Nolla .
" 我是 当然 我 不 知道 , - .

“我肯定不知道，诺拉。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['kɒpə(r)] . "
It looks like copper . "
它 看起来 喜欢 铜 . "

它看起来像铜。

" ['pɒli] !
" Polly !
" 波莉 !

“波莉！”

[ɪf] [ɪts] ['kɒpə(r)] , [ðen] [wɪr] [rɪtʃ] !
If it's copper , then we're rich !
如果 它是 铜 , 然后 是 富有的 !

如果是铜，那我们就发财了！

" [bəʊθ] [gɜːlz] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [gliːmz] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] ,
" Both girls rushed over to examine the metallic gleams at close range ,
" 两个都 女孩们 匆忙 超过 到 检查 这 金属 闪光 在 关闭 范围 ,

两个女孩赶紧跑过去近距离观察那些金属光泽。

[ænd; ənd] ['pɒli] [fraʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɔːt] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
and Polly frowned as a thought entered her mind .
和 波莉 皱眉 作为 一个 想法 进入 她 头脑 .

波莉皱起了眉头，一个念头涌上心头。

['elənɔ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
Eleanor turned and looked about to be sure no one could hear , and then
埃莉诺 转向 和 看起来 关于 到 是 当然 不 一 可以 听到 , 和 然后
['wɪspəd] :
whispered :
低声说道 :

埃莉诺转过身，环顾四周，确保没人能听到，然后低声说道：

" ['pɒli] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [gəʊld] !
" Polly , it looks like gold !
" 波莉 , 它 看起来 喜欢 金子 !

“波莉，它看起来像黄金！”

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['riːəl] [gəʊld] !
Can it be real GOLD !
能 它 是 真实的 金子 !

难道是真金？

" [ðə; ði] [gɜːlz] [steərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [lɑːf] .
" The girls stared at each other and then burst out into a simultaneous laugh .
" 这 女孩们 凝视 在 每个 其他 和 然后 爆裂 出去 进入 一个 同时 笑 .

“两个女孩互相瞪着对方，然后同时大笑起来。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] , [nɒt] [mɜːθ] , [ðæt] [ə'keɪʒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
But it was excitement , not mirth , that occasioned it .
但 它 曾是 激动 , 不是 欢笑 , 那 引发 它 .

但引发这种反应的是兴奋，而不是欢乐。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪld] ['ekəʊz] [hæd; həd] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [vɔːlt] ,
Before the wild echoes had rung through the vault ,
前 这 荒野 回声 有 梯子 通过 这 金库 ,

在狂野的回声响彻整个地窖之前，

[ðə; ði] [hɪ'sterɪk(ə)l] [gɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['teərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːd] [wɔːlz] , ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ]
the hysterical girls were tearing at the hard walls , trying in vain to dislodge
这 歇斯底里的 女孩们 是 撕裂 在 这 难的 墙壁 , 尝试 在 徒劳 到 松动
[ə; eɪ] ['nʌgɪt] .
a nugget .
一个 金块 .

歇斯底里的女孩们撕扯着坚硬的墙壁，徒劳地试图弄下一块金块。

" [əʊ] , [waɪ] [dɪd] [ai] [liːv] [ðæt] [æks] [ɪn] [ðə; ði] ['pæniə(r)] ! " [weɪld] ['pɒli] .
" Oh , why did I leave that ax in the pannier ! " wailed Polly .
" 哦 , 为什么 做过 我 离开 那 斧头 在 这 车包 ! " 哀嚎 波莉 .

“哦，我为什么把斧子留在车篮里了！”波莉哀叹道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] — [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] .
" Isn't it always that way — when you need a thing ! " exclaimed Eleanor .
" 不是 它 总是 那 方式 — 什么时候 你 需要 一个 事物 ! " 惊呼 埃莉诺 .

“是不是总是这样——当你需要什么东西的时候！”埃莉诺惊呼道。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ðæt] [lʊkt] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] , ['pɒli] [drɒpt] [ðə; ði] [tɔːtʃ] .
In her haste to reach a fragment that looked easy to break off , Polly dropped the torch .
在 她 匆忙 到 抵达 一个 分段 那 看起来 简单的 到 休息 离开 , 波莉 掉落 这 火炬 .

波莉急于去够看起来很容易掰下来的碎片，结果手电筒掉在了地上。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌgɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
She stooped to pick it up again and saw a nugget of the ore on the ground ,
她 弯腰 到 挑选 它 向上 再次 和 锯 一个 金块 的 这 矿石 在 这 地面 ,

她弯腰再次捡起它，发现地上有一块矿石。

[hɑːf] - ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] .
half - covered with dirt .
一半 - 涵盖 和 污垢 .

半身沾满了泥土。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [piːs] !
" I've got a piece !
" 我已经 得到 一个 片 !

“我弄到了一块！”

[əʊ] , - , [lʊk] !
Oh , Nolla , look !
哦 , - , 看 !

哦，诺拉，快看！

[lʊk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['pɒli] , ['həʊldɪŋ] [ə'lɒft] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] .
LOOK ! " shouted Polly , holding aloft her treasure .
看 ! " 喊叫 波莉 , 保持 高空 她 宝藏 .

“看！”波莉高举着她的宝贝喊道。

['elənɔ] [ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd][bəʊθ][g'ɜːlz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [striːkt] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [rɒk] .
Eleanor ran over and both girls examined the chunk of yellow streaked and studded rock .
埃莉诺 跑 超过 和 两个都 女孩们 检查 这 块 的 黄色的 条纹 和 带钉的 岩石 .

埃莉诺跑过去，两个女孩仔细查看了那块有黄色条纹和凸起的岩石。

" ['pɒli] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [laɪk] [gəʊld] , " ['ventʃəd] ['elənɔ] , [ɔːd] .
" Polly , it really looks like gold , " ventured Eleanor , awed .
" 波莉 , 它 真的 看起来 喜欢 金子 , " 冒险 埃莉诺 , 敬畏 .

“波莉，它看起来真像黄金，”埃莉诺惊叹道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [red] - [gəʊld] , [tuː] , [laɪk] [əʊld][mæn] [məntrəzɜːz] ['nʌgɪts] , " ['ædɪd] ['pɒli] .
" And it's red - gold , too , like Old Man Montresor's nuggets , " added Polly .
" 和 它是 红色的 - 金子 , 也 , 喜欢 老的 男人 蒙特雷索的 鸡块 , " 额外 波莉 .

“而且它还是红金色的，就像蒙特雷索老人的金块一样，”波莉补充道。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] - ['siːkə(r)] ,
At the mention of the gold - seeker ,
在 这 提到 的 这 金子 - 寻求者 ,

一提到淘金者，

[bəuθ][gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [flæʃt] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv]
both girls looked at each other and the same thought flashed to both of
两个都 女孩们 看起来 在 每个 其他 和 这 相同的 想法 闪光灯 到 两个都 的
[ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
them at once .
他们 在 一次 .

两个女孩互相看了一眼，同一个念头同时闪现在她们脑海中。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [briːðd] ['pɒli] .
" Maybe it is ! " breathed Polly .
" 或许 它 是 ! " 呼吸 波莉 .

“也许是吧！”波莉轻声说道。

" [əʊ] , [pəʊl] , [həʊld][ðə; ði] [tɔːtʃ] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ][ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [tʃʌŋk] ,
" Oh , Poll , hold the torch down near the ground so I can find a chunk ,
" 哦 , 轮询 , 抓住 这 火炬 向下 靠近 这 地面 所以 我 能 寻找 一个 块 ,

“哦，波尔，把手电筒举到靠近地面的地方，这样我才能找到一块碎片。”

[woʊnt][juː; jʊ] ? " [bi'siːtʃ] ['elənɔ] , [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['nʌgɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
won't you ? " beseeched Eleanor , now anxious to find a nugget for herself .
惯于 你 ? " 恳求 埃莉诺 , 现在 焦虑的 到 寻找 一个 金块 为了 她自己 .

“你不吗？”埃莉诺恳求道，她现在急切地想为自己找到一块金块。

" [ðeə(r)] , - — [siː] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [həʊl] !
" There , Nolla — see over by the hole !
" 那里 , - — 看 超过 经过 这 洞 !

“看，诺拉——看那边的洞！”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
A little piece for you .
一个 小的 片 为了 你 .

给你一点小礼物。

" ['elənɔ] [ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['pɒli] [faʊnd] ,
" Eleanor ran over and found it to be smaller than the one Polly found ,
" 埃莉诺 跑 超过 和 成立 它 到 是 较小的 比 这 一 波莉 成立 ,

“埃莉诺跑过去一看，发现它比波莉找到的那只要小一些。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['nʌgɪt] .
but there was more metal in the nugget .
但 那里 曾是 更多的 金属 在 这 金块 .

但金块中还有更多的金属。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][gəʊld] .
They examined it closely and decided that the shining metal must be gold .
他们 检查 它 密切 和 决定 那 这 灼灼 金属 必须 是 金子 .

他们仔细检查后断定，这种闪亮的金属一定是黄金。

" [aɪm][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] —
" I'm so excited that I feel as if wheels were turning all inside of me —
" 我是 所以 兴奋的 那 我 感觉 作为 如果 车轮 是 转弯 全部 里面 的 我 —
[duː; də][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

“我兴奋极了，感觉就像脑子里所有的齿轮都在飞速运转——你也有这种感觉吗？”

" [lɑːft] ['elənɔ] , ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌgɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
" laughed Eleanor , hugging her nugget to her heart .
" 笑了 埃莉诺 , 拥抱 她 金块 到 她 心 .

“埃莉诺笑着，把她的宝贝紧紧抱在胸前。”

" [ɪts] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪzi] [ænd; ənd] ['skwiːmɪʃ] ['fiːlɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'spleɪnd] ['pɒli] ,
" It's sort of a dizzy and squeamish feeling , isn't it ? " explained Polly ,
" 它是 种类 的 一个 晕眩的 和 胆小的 感觉 , 不是 它 ? " 解释 波莉 ,
['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
looking at her companion .
寻找 在 她 伴侣 .

“这感觉有点头晕目眩，还有点恶心，对吧？”波莉看着她的同伴解释道。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]
Then for the first time since they emerged from the tunnel , she noticed the
然后 为了 这 第一的 时间 自从 他们 出现 从 这 隧道 , 她 注意到 这
[feɪs] .
face .
脸 .

然后，自从他们走出隧道以来，她第一次注意到了那张脸。

" [əʊ] , - !
" Oh , Nolla !
" 哦 , - !

“哦，诺拉！

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [siː] [jɔː'self] !
If you could but see yourself !
如果 你 可以 但 看 你自己 !

如果你能看看自己就好了！

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] , [bʌt; bət] ['striːki] [weə(r)] [juː; jʊ] [smʌdʒd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [sməʊk] [frɒm; frəm]
Just like a negro , but streaky where you smudged the torch smoke from
只是 喜欢 一个 黑人 , 但 条纹状的 在哪里 你 模糊的 这 火炬 抽烟 从
[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] . "
your eyes . "
你的 眼睛 . "

就像个黑人，只不过脸上沾了些油渍，那是你擦掉眼里的火炬烟留下的痕迹。

" [jʊr; jər] [nəʊ] - [bliːtʃt] [blɒnd] - ['aɪðə(r)] , [pəʊl] ! " [lɑːft] ['elənɔ] ,
" You're no ' bleached blonde ' either , Poll ! " laughed Eleanor ,
" 你是 不 - 漂白 金发 - 任何一个 , 轮询 ! " 笑了 埃莉诺 ,

“你可也不是什么‘漂白金发女郎’，波尔！”埃莉诺笑着说。

['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sliːv] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʊt] [ɪn] [ə'mjuːzmənt]
rubbing her sleeve across her face and looking at the soot in amusement
擦 她 袖子 穿过 她 脸 和 寻找 在 这 煤烟 在 娱乐
.
.
.

她用袖子擦了擦脸，饶有兴致地看着脸上的煤灰。

" [bʌt; bət] [maɪn] [kænt] [biː; bi][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [jɔːz] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm]
" But mine can't be as black as yours , ' cause you got all the smoke from
" 但 矿 不能 是 作为 黑色的 作为 你的 , - 原因 你 得到 全部 这 抽烟 从
[bəʊθ] ['tɔːrtʃɪz] . "
both torches . "
两个都 火炬 . "

“但我的烟肯定没有你的黑，因为你两把火炬都冒出了烟。”

" ['nevə(r)][maɪnd] [naʊ] ;
" Never mind now ;
" 绝不 头脑 现在 ;

现在没关系了；

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][gəʊld][wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [keɪv] ['waɪəd] [wɪð]
if this is gold we can afford to have the tunnel and cave wired with
如果 这 是 金子 我们 能 买得起 到 有 这 隧道 和 洞穴 有线 和
[ɪˌlek'trɪsəti] [æt; ət] [wʌns] ,
electricity at once ,
电 在 一次 ，

如果这是黄金，我们完全可以同时为隧道和洞穴通电。

" [lɑːft] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [gɜːl] .
" laughed the excited girl .
" 笑了 这 兴奋的 女孩 .

“！”兴奋的女孩笑着说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ，

“出色地，

[lets] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][sʌm; səm][mɔː(r)] ['nʌgɪts] [fɔː(r); fə(r)]
let's finish our hunt in the tunnel and then find some more nuggets for
我们来吧 结束 我们的 打猎 在 这 隧道 和 然后 寻找 一些 更多的 鸡块 为了
[æn] [ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] .
Anne and Barbara .
安妮 和 芭芭拉 .

让我们在隧道里完成寻宝，然后为安妮和芭芭拉再找些金块。

[ðel] [wɒnt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sə'dʒestid] ['pɒli] .
They'll want a share , you know , " suggested Polly .
他们会 想 一个 分享 ， 你 知道 ， " 建议 波莉 .

“他们肯定也想分一杯羹,”波莉建议道。

" [gʊd] ['greɪʃəs] , [pəʊl] !
" Good gracious , Poll !
" 好的 亲切 ， 轮询 ！

“我的天哪，波尔！”

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
You're not going on now , are you ? "
你是 不是 去 在 现在 ， 是 你 ？ "

你现在不会继续走了，对吧?

" [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Of course !
" 的 课程 ！

“当然!

[ðə; ði][gəʊld][woʊnt] [melt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] ['eni] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaʊt'dɔːz] ,
The gold won't melt away , but we've got to close up any opening into outdoors ,
这 金子 惯于 熔化 离开 ， 但 我们已经 得到 到 关闭 向上 任何 开幕 进入 户外 ，
[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

黄金不会融化，但我们必须封堵所有通往室外的入口，你知道的。

" [lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɜːk] , " ['pliːdɪd]
" Let's go back and tell the girls and then finish the tunnel work , " pleaded
" 我们来吧 去 后退 和 告诉 这 女孩们 和 然后 结束 这 隧道 工作 ， " 恳求
['elənɔ] .
Eleanor .
埃莉诺 .

“我们回去告诉女孩们，然后再完成隧道工程吧,”埃莉诺恳求道。

" [haʊ] ['sɪli] [tuː; tə] [wɜːm] [ə; eɪ] [wei] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ɔː(r)] .
" How silly to worm a way back for the sake of showing off the ore .
" 如何 愚蠢的 到 蠕虫 一个 方式 后退 为了 这 清酒 的 显示 离开 这 矿石 .

“为了炫耀矿石而费尽心思地想办法回去，真是愚蠢至极。”

[nəʊ] , [lets] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
No , let's do this thing up and then go back to stay for the night .
不 , 我们来吧 做 这 事物 向上 和 然后 去 后退 到 停留 为了 这 夜晚 .

不，我们先把这里收拾好，然后回去过夜。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kləʊz] [ʌp] ['eni] ['æpətʃə(r)] , [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [meɪ] [krɔːl] [θruː] ,
If we don't close up any aperture , a wild beast may crawl through ,
如果 我们 不 关闭 向上 任何 光圈 , 一个 荒野 兽 可能 爬行 通过 ,

如果我们不堵住任何缝隙，可能会有野兽爬进来。

[ðen] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði][gəʊld][duː; də][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ded] ? "
then what good will the gold do us if we are dead ? "
然后 什么 好的 将要 这 金子 做 我们 如果 我们 是 死的 ? "

如果我们死了，那黄金对我们又有什么用呢?

" ['sensəb(ə)l][æz; əz]['evə(r)] !
" Sensible as ever !
" 明智的 作为 曾经 !

一如既往地明智!

['iːv(ə)n][gəʊld][kænt] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ! " [sed] ['elənɔ] ,
Even gold can't turn your head ! " said Eleanor ,
甚至 金子 不能 转动 你的 头 ! " 说 埃莉诺 ,

“就连黄金也动不了你的心！”埃莉诺说道。

['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nærəʊ] [pleɪs] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
starting for the narrow place opposite the tunnel they came from .
开始 为了 这 狭窄的 地方 对面的 这 隧道 他们 来了 从 .

朝着他们来时的隧道对面的狭窄地方走去。

" ['fʌni] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,
" Funny , isn't it ,
" 有趣的 , 不是 它 ,

“真奇怪，不是吗？”

[ðæt] [ðɪs] [keɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'fleɪtɪd] ['bʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]
that this cave should be here just as if it was an inflated bubble in a
那 这 洞穴 应该 是 这里 只是 作为 如果 它 曾是 一个 膨胀 气泡 在 一个
[glɑːs] - ['bloʊərz] [tjuːb] ?
glass - blower's tube ?
玻璃 - 鼓风机的 管子 ?

这个洞穴的存在，就好像玻璃吹制工的管子里吹起的气泡一样?

" [sed] ['pɒli] .
" said Polly .
" 说 波莉 .

波莉说道。

" [aɪl] [rɪ'zɜːv] [maɪ] [ə'pɪnjən] [tɪl] [ai] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] ! " [sed] ['elənɔ] ,
" I'll reserve my opinion till I see the end of the tube ! " said Eleanor ,
" 患病的 预订 我的 观点 直到 我 看 这 结尾 的 这 管子 ! " 说 埃莉诺 ,

“我得等到看到管子尽头才肯发表意见！”埃莉诺说道。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
waiting for Polly to creep into the opening .
等待 为了 波莉 到 潜行者 进入 这 开幕 .

等着波莉悄悄溜进洞口。

['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] , ['pɒli] [fɜːst] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd] ['elənɔ] ['sekənd] ,

After considerable twisting and crawling , Polly first , with her torch , and Eleanor second ,

后 大量 扭曲 和 爬行 , 波莉 第一的 , 和 她 火炬 , 和 埃莉诺 第二 ,

经过一番扭动和爬行，波莉先拿着手电筒爬了过去，埃莉诺随后也爬了过去。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

they suddenly felt a current of fresh air .

他们 突然 毛毡 一个 当前的 的 新鲜的 空气 .

他们突然感到一股新鲜空气涌入。

" [əʊ] !

" Oh !

" 哦 !

“哦！

[əʊ] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! " [gɑːspt] ['pɒli] .

Oh , thank goodness ! " gasped Polly .

哦 , 感谢 善良 ! " 倒吸一口气 波莉 .

“哦，谢天谢地！”波莉喘着气说。

" [ai] [ʃʌvd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ə'hed] !

" I shoved the torch ahead !

" 我 推搡 这 火炬 前方 !

我把火炬推到前面去！

[aɪ'd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'bɪs] . "

I'd have fallen headlong into this abyss . "

ID 有 倒下 一头扎 进入 这 深渊 . "

我本会一头栽进这个深渊。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [pəʊl] ? "

" What is it , Poll ? "

" 什么 是 它 , 轮询 ? "

“怎么了，波尔？”

" [ə; eɪ] [pɪt] ['evə(r)] [səʊ] [waɪd] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [siː] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [daʊn] .

" A pit ever so wide , and I can't see how deep it goes down .

" 一个 坑 曾经 所以 宽的 , 和 我 不能 看 如何 深的 它 去 向下 .

“一个非常宽的坑，我看不到它有多深。”

[ɪts] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [graʊnd] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] . "

It's right in the tunnel ground , cutting off all further investigations . "

它是 正确的 在 这 隧道 地面 , 切割 离开 全部 更远 调查 . "

它就在隧道地面上，切断了所有进一步的调查。

" ['itl] [kʌt] [ɒf] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] , [tuː] , [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt]

" It'll cut off investigations of a wild beast , too , won't it ? " asked

" 它将 切 离开 调查 的 一个 荒野 兽 , 也 , 惯于 它 ? " 问

“那也会阻碍对野兽的调查，不是吗？”

['elənɔ] [wɪð] [rɪ'liːf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊnz] .

Eleanor with relief in her tones .

埃莉诺 和 宽慰 在 她 音调 .

埃莉诺语气中带着如释重负的神情。

" [ɒv; əv] [kɔːs] — [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

" Of course — there isn't a chance of anything coming in this way .

" 的 课程 — 那里 不是 一个 机会 的 任何事物 未来 在 这 方式 .

“当然——没有可能以这种方式进入。”

[ai][kæn; kən][hɪə(r)]['wɔːtə(r)] ['rʌʃɪŋ] , [tuː] , [wei] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

I can hear water rushing , too , way down at the bottom ,

我 能 听到 水 匆忙 , 也 , 方式 向下 在 这 底部 ,

我还能听到水流的声音，就在水底深处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɪt] ,

and the wind blows up from this pit ,

和 这 风 打击 向上 从 这 坑 ,

风从这个坑里吹上来，

[səʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvə(r)] ['rʌʃɪz]

so there must be an opening down there where the subterranean river rushes

所以 那里 必须 是 一个 开幕 向下 那里 在哪里 这 地下 河 冲刺

[aʊt] . "

out . "

出去 . "

所以，下面肯定有个开口，地下河水从那里奔涌而出。

" ['meɪbi] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [wʌns] , [ænd; ənd] ['emptid] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [pɪt] , "

" Maybe this tunnel was a river , once , and emptied down into that pit , "

" 或许 这 隧道 曾是 一个 河 , 一次 , 和 清空 向下 进入 那 坑 , "

['ventʃəd] ['elənɔ] .

ventured Eleanor .

冒险 埃莉诺 .

“也许这条隧道曾经是一条河，最终流入那个坑里,”埃莉诺大胆地说道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

" I don't care if it was !

" 我 不 关心 如果 它 曾是 !

“我不在乎是不是！”

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [iːt] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] , " [rɪ'plaɪd] ['pɒli] .

I'm anxious to go back and eat , now that we know the worst , " replied Polly .

我是 焦虑的 到 去 后退 和 吃 , 现在 那 我们 知道 这 最差 , " 回复 波莉 .

“既然我们已经知道了最糟糕的情况，我就很想回去吃饭了,”波莉回答道。

" [wiː; wi][woʊnt] [niːd] [bəuθ] ['tɔːrtʃɪz] [naʊ] , [pəʊl] ,

" We won't need both torches now , Poll ,

" 我们 惯于 需要 两个都 火炬 现在 , 轮询 ,

“我们现在不需要两支火炬了，波尔。”

[səʊ] [drɒp] [jɔːz] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [sə'dʒestid] ['elənɔ] .

so drop yours in the pit and see how deep it may be , " suggested Eleanor .

所以 降低 你的 在 这 坑 和 看 如何 深的 它 可能 是 , " 建议 埃莉诺 .

“那就把你的也扔进坑里，看看它有多深,”埃莉诺建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] [doʊnt] [let] [jɔːz] [gəʊ] [aʊt] !

" All right , but for pity's sake don't let yours go out !

" 全部 正确的 , 但 为了 可惜 清酒 不 让 你的 去 出去 !

“好吧，但是看在上帝的份上，千万别让你的出去！”

" ['pɒli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [ðə; ði] [tɔːtʃ] .

" Polly waited to steady the flame and then dropped the torch .

" 波莉 等待 到 稳定的 这 火焰 和 然后 掉落 这 火炬 .

波莉等火焰稳定下来后，便扔掉了火炬。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [streɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [fleəd] [ʌp] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

It fell straight down and flared up showing the rocky sides of the pit ,

它 跌倒 直的 向下 和 喇叭口 向上 显示 这 岩石 侧面 的 这 坑 ,

它直直地坠落下去，火焰窜起，露出了坑壁的岩石。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] " [ʃ] - - " [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [dɑːk] [wʌns] [mɔː(r)] .
then suddenly it " sh - isshed " in water and all was dark once more .
然后 突然 它 " 什 - - " 在 水 和 全部 曾是 黑暗的 一次 更多的 .

然后突然间，它在水中“嘶嘶”一声，一切再次陷入黑暗。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [ðen] [wɜːmd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] [keɪv] ([æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː])
The girls then wormed their way back to the gold cave (as they termed it)
这 女孩们 然后 驱虫 他们的 方式 后退 到 这 金子 洞穴 (作为 他们 称为 它)
[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌgɪts] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt][ɒv; əv]['eɪdʒɪz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði]
and sought for nuggets in the dust and dirt of ages that covered the
和 寻求 为了 鸡块 在 这 灰尘 和 污垢 的 年龄 那 涵盖 这
['rɒki] [flɔː(r)] .
rocky floor .
岩石 地面 .

然后，女孩们又钻回了她们所谓的“金洞”，在覆盖着岩石地面的岁月尘土中寻找金块。

['elənɔ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] ['pɒli] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['hændfʊl]
Eleanor found a few pieces the size of walnuts and Polly secured a handful
埃莉诺 成立 一个 很少 件 这 尺寸 的 核桃 和 波莉 安全 一个 少数
[ɒv; əv] [smɔːl] ['bɪts] .
of small bits .
的 小的 比特 .

埃莉诺找到了一些核桃大小的碎片，波莉则收集到了一些小碎片。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːl] [bæk] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .
" How can we tie them up if we have to crawl back ? " asked Eleanor .
" 如何 能 我们 领带 他们 向上 如果 我们 有 到 爬行 后退 ? " 问 埃莉诺 .

“如果我们得爬回去，怎么才能把他们绑起来呢？”埃莉诺问道。

" [gɒt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ? "
" Got a handkerchief ? "
" 得到 一个 手帕 ? "

有手帕吗？

" [nəʊ] , [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɒb] [aʊt] [ɒv; əv] ['miːnnəs] , " [lɑːft] ['elənɔ] .
" No , I gave it to Bob out of meanness , " laughed Eleanor .
" 不 , 我 给予 它 到 鲍勃 出去 的 卑鄙 , " 笑了 埃莉诺 .

“不，我把它送给鲍勃是出于恶意，”埃莉诺笑着说。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[wel] , [wiː; wi] [mait] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mɪdi] [blaʊziz] ,
Well , we might put them in our middy blouses ,
出色地 , 我们 可能 放 他们 在 我们的 中途岛 女式衬衫 ,

嗯，我们可以把它们放在水手服衬衫里。

['əʊnli][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [skwəːm] [bæk] [θruː] [ðæt] ['tʌn(ə)l] , "
only we take a chance of losing them in squirming back through that tunnel , "
仅有的 我们 拿 一个 机会 的 输 他们 在 蠕蠕 后退 通过 那 隧道 , "
[ri'mɑːk] ['pɒli] .
remarked Polly .
评论 波莉 .

“只是我们钻回隧道时可能会失去它们，”波莉说道。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [fəʊks] ['smʌglɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃuːz] . "
" I've heard of folks smuggling things in their shoes . "
" 我已经 听到 的 各位 走私 事物 在 他们的 鞋 . "

“我听说过有人把东西藏在鞋子里走私。”

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

[teɪk] [ɒf] ['aʊə(r)] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['nʌgɪts] [ɪn] ,
Take off our shoes and put the nuggets in ,
拿 离开 我们的 鞋 和 放 这 鸡块 在 ，

脱掉鞋子，把鸡块放进去。

[ðen] [taɪ] [ðə; ði] [ʃuː] - [strɪŋz] ['taɪtli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['fɑːs(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]
then tie the shoe - strings tightly about the top and fasten them about our
然后 领带 这 鞋 - 字符串 紧紧 关于 这 顶部 和 系 他们 关于 我们的
[neks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɒli] .
necks ! " exclaimed Polly .
脖子 ! " 惊呼 波莉 .

“然后把鞋带紧紧地系在顶部，再系在我们的脖子上！”波莉喊道。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [bəʊθ] [g'ɜːlz] [suːn] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['preʃəs] [ɔː(r)] [wel] - [taɪd] [ɪn] [ðeə(r)]
This being a good plan , both girls soon had their precious ore well - tied in their
这 存在 一个 好的 计划 ， 两个都 女孩们 很快 有 他们的 宝贵的 矿石 出色地 - 系 在 他们的
['maʊntən] [buːts] ,
mountain boots ,
山 靴子 ，

这个计划很成功，两个女孩很快就把她们珍贵的矿石牢牢地绑在了登山靴里。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [prə'siːd] .
and were ready to proceed .
和 是 准备好 到 继续 .

一切准备就绪，可以继续前进了。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [dis'kʌvərə] [nɪə] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] , ['pɒli] ['ʃaʊtɪd]
As the two discoverers neared the cave where the others were , Polly shouted
作为 这 二 发现者 接近 这 洞穴 在哪里 这 其他的 是 ， 波莉 喊叫
[ɪk'saɪtɪdli] ,
excitedly ,
兴奋地 ，

当两位发现者接近其他人所在的洞穴时，波莉兴奋地喊道：

[ænd; ənd] ['elənɔ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['klæmə(r)] .
and Eleanor joined in the clamor .
和 埃莉诺 加入 在 这 叫嚣 .

埃莉诺也加入了喧闹的行列。

[æn] [ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'lɒŋd] ['æbsəns] [ɒv; əv]
Anne and Barbara had become so frightened at the prolonged absence of
安妮 和 芭芭拉 有 变得 所以 害怕 在 这 延长 缺席 的
[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [ðæt] [æn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,
the two girls that Anne was about to crawl in to find them ,
这 二 女孩们 那 安妮 曾是 关于 到 爬行 在 到 寻找 他们 ，

由于两个女孩长时间不见，安妮和芭芭拉非常害怕，安妮甚至都想爬进去找她们了。

[waɪl] ['bɑːb(ə)rə] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .
while Barbara realized how much she really loved her younger sister .
尽管 芭芭拉 已实现 如何 很多 她 真的 喜爱 她 年轻 姐姐 .

芭芭拉这才意识到自己有多么爱她的妹妹。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [saʊndz] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
The moment they heard the awful sounds issuing from the tunnel , however ,
这 片刻 他们 听到 这 可怕 声音 发行 从 这 隧道 ， 然而 ，

然而，当他们听到从隧道里传出的可怕声音时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktɪms]
they were certain a wild beast had attacked them and the victims
他们 是 肯定 一个 荒野 兽 有 遭到攻击 他们 和 这 受害者
[wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
were fighting a way out .
是 斗争 一个 方式 出去 .

他们确信自己遭到了野兽袭击，受害者们正在奋力逃生。

[æn] [græbd] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒft] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] ,
Anne grabbed the ax and held it aloft ready to strike ,
安妮 抓住 这 斧头 和 握住 它 高空 准备好 到 罢工 ,

安妮抓起斧头，高高举起，准备砍杀。

[waɪl] ['bɑːb(ə)rə] [stʊd] ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
while Barbara stood wringing her hands in despair .
尽管 芭芭拉 站立 拧干 她 双手 在 绝望 .

芭芭拉绝望地站在那里，双手紧紧地绞在一起。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pɒli] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
By this time Polly stuck her head out of the opening ,
经过 这 时间 波莉 卡住 她 头 出去 的 这 开幕 ,

这时，波莉把头从缝隙里探了出来。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['bɑːb(ə)rə] [nɔː(r)] [æn] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [blæk] [feɪs] — [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ə'ləʊn] [təʊld]
but neither Barbara nor Anne recognized the black face — her voice alone told
但 两者都不 芭芭拉 也不 安妮 认可 这 黑色的 脸 — 她 嗓音 独自的 讲述
[ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒli] .
them it was Polly .
他们 它 曾是 波莉 .

但芭芭拉和安妮都没认出那张黑脸——只有她的声音告诉她们那是波莉。

" [əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] !
" Oh , my dear child !
" 哦 , 我的 亲爱的 孩子 !

“哦，我亲爱的孩子！”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['bædli] [hɜːt] ? " [skriːmd] [æn] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['pɒli] [fɔːθ] ,
Are you badly hurt ? " screamed Anne , dropping the ax and pulling Polly forth ,
是 你 糟糕 伤害 ? " 尖叫 安妮 , 下降 这 斧头 和 拉 波莉 前进 ,

“你伤得很重吗？”安妮尖叫道，扔下斧头，把波莉拉了出来。

['elənɔ] ['krɔːlɪŋ] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Eleanor crawling directly after her .
埃莉诺 爬行 直接地 后 她 .

埃莉诺紧随其后爬了过去。

" [gəʊld] !
" Gold !
" 金子 !

“金子！

[gəʊld] !
Gold !
金子 !

金子！

[gəʊld] !
GOLD !
金子 !

金子！

[siː] — [lɒts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
See — lots of it !
看 — 很多 的 它 !

瞧——到处都是！

['maʊntənz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! " [jeld] ['elənɔ] ,
Mountains of it ! " yelled Eleanor ,
山脉 的 它 ! " 大喊 埃莉诺 ,

“堆积如山！”埃莉诺喊道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][hɜː(r); hə(r)] ['nʌgɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [buːt] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] .
trying to drag her nuggets from the boot without untying the strings .
尝试 到 拖 她 鸡块 从 这 启动 没有 解开 这 字符串 .

试图在不解开绳子的情况下把她的鸡块从靴子里拖出来。

" [əʊ] , [æn] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] !
" Oh , Anne , we found a gold mine !
" 哦 , 安妮 , 我们 成立 一个 金子 矿 !

“哦，安妮，我们发现了一座金矿！”

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [keɪv] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ! " [kraɪd]
A great big cave full of gold ! " cried
一个 伟大的 大的 洞穴 满的 的 金子 ! " 哭

“一个巨大的洞穴，里面全是黄金！”她喊道。

['pɒli] , ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [strɪŋz] .
Polly , managing to untie the strings .
波莉 , 管理 到 解开 这 字符串 .

波莉设法解开了绳子。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] !
" Poor children !
" 贫穷的 孩子们 !

可怜的孩子们！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['dæfi] ? " [ɪk'skleɪmd] [æn] , [nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə][kraɪ][ɔː(r)] [lɑːf] .
Are you daffy ? " exclaimed Anne , not sure whether to cry or laugh .
是 你 达菲 ? " 惊呼 安妮 , 不是 当然 无论 到 哭 或者 笑 .

“你疯了吗？”安妮惊呼道，不知该哭还是该笑。

" [jʊl] [gəʊ] ['dæfi] [wen] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [keɪv] — [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] ! " [lɑːft]
" You'll go daffy when , you see that cave — all shining gold ! " laughed
" 你会 去 达菲 什么时候 , 你 看 那 洞穴 — 全部 灼灼 金子 ! " 笑了

“你看到那个山洞的时候肯定会疯掉的——里面全是闪闪发光的金子！”他笑着说。

['elənɔ] , ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌgɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['sɪstə(r)] .
Eleanor , handing her nugget to the curious sister .
埃莉诺 , 处理 她 金块 到 这 好奇的 姐姐 .

埃莉诺把她的小金块递给了好奇的妹妹。

" [siː] [hɪə(r)] , [æn] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [gəʊld] ? " [ɑːskt] ['pɒli] ,
" See here , Anne , isn't this gold ? " asked Polly ,
" 看 这里 , 安妮 , 不是 这 金子 ? " 问 波莉 ,

“安妮，你看，这不是金子吗？”波莉问道。

['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][ɔː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] .
working the large chunk of ore from her shoe .
在职的 这 大的 块 的 矿石 从 她 鞋 .

她从鞋子里抠出那一大块矿石。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['pɒli] , [bʌt; bət][aɪm][nəʊ] [dʒʌdʒ] . "
" It looks like it , Polly , but I'm no judge . "
" 它 看起来 喜欢 它 , 波莉 , 但 我是 不 法官 . "

“看起来是这样，波莉，但我不能妄下判断。”

" [əʊ] , [lets] [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [keɪv] !
" Oh , let's crawl in and see the cave !
" 哦 , 我们来吧 爬行 在 和 看 这 洞穴 !

“哦，我们爬进去看看这个洞穴吧！”

" [naʊ] [begd] ['bɑːb(ə)rə] ['iːgəli] .
" now begged Barbara eagerly .
" 现在 乞求 芭芭拉 急切地 .

“现在芭芭拉急切地恳求道。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊd] [get] [stʌk] [ɪn] [ðæt] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] , [bɒb] !
" You know you'd get stuck in that narrow tunnel , Bob !
" 你 知道 你会 得到 卡住 在 那 狭窄的 隧道 , 鲍勃 !

“你知道你会被困在那条狭窄的隧道里的，鲍勃！”

[bɪ'saɪdz] , [aɪm] [stɑːvd] , " [sed] ['elənɔ] .
Besides , I'm starved , " said Eleanor .
除了 , 我是 饥饿 , " 说 埃莉诺 .

“此外，我饿坏了，”埃莉诺说。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [wen] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz]
" Moreover , you wouldn't go when there seemed to be danger for the girls
" 而且 , 你 不会 去 什么时候 那里 似乎 到 是 危险 为了 这 女孩们
,
,
,

此外，当女孩们似乎面临危险时，你却不肯去。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " ['ædɪd] [æn] .
and I'm sure I'm not going to try it now ! " added Anne .
和 我是 当然 我是 不是 去 到 尝试 它 现在 ! " 额外 安妮 .

“而且我肯定现在不会去尝试！”安妮补充道。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [woʊnt] ['eni] [wʌn][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [kəm'pleɪnd] ['bɑːb(ə)rə] ,
" Dear me , won't any one go with me ? " complained Barbara ,
" 亲爱的 我 , 惯于 任何 一 去 和 我 ? " 抱怨 芭芭拉 ,

“哎呀，难道就没有人陪我去吗？”芭芭拉抱怨道。

[huː] [stuːpt] [tuː; tə] [geɪz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː] ['fæsɪneɪtɪd] [tuː; tə] [liːv]
who stooped to gaze in at the tunnel , and seemed too fascinated to leave
WHO 弯腰 到 目光 在 在 这 隧道 , 和 似乎 也 着迷 到 离开
[ðə; ði] [spɒt] .
the spot .
这 点 .

他弯下腰凝视着隧道，似乎被深深吸引，不愿离开。

" [bɒb] ,
" Bob ,
" 鲍勃 ,

鲍勃，

[ðə; ði][gəʊld][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ]
the gold has been there for centuries and it isn't likely to melt away
这 金子 有 到过 那里 为了 几个世纪 和 它 不是 可能 到 熔化 离开
[waɪl] [wiː; wi] [iːt] ['sʌpə(r)] !
while we eat supper !
尽管 我们 吃 晚餐 !

这块黄金已经存在几个世纪了，它不太可能在我们吃晚饭的时候融化掉！

" [dɪ'kleəd] ['præktɪkl] ['elənɔ] , ['fɒləʊɪŋ] [æn] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" declared practical Eleanor , following Anne to the opening of the cave .
" 声明 实际的 埃莉诺 , 下列的 安妮 到 这 开幕 的 这 洞穴 .

“务实的埃莉诺说道，然后跟着安妮来到了洞口。”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [æn] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ,
As they went to the place where Anne had spread the supper ,
作为 他们 去 到 这 地方 在哪里 安妮 有 传播 这 晚餐 ,

他们走到安妮摆放晚餐的地方，

['pɒli] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [həʊl]
Polly told them of the magnificent sight when they crept out of the dark hole
波莉 讲述 他们 的 这 壮丽 视线 什么时候 他们 悄悄地爬 出去 的 这 黑暗的 洞
[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] .
and saw the glimmering of the gold .
和 锯 这 微光 的 这 金子 .

波莉告诉他们，当他们从黑暗的洞穴里爬出来，看到闪闪发光的黄金时，那景象是多么壮观。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [maɪnj'uːtəst] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] ,
Over and over , the two girls had to tell minutest details of the cavern ,
超过 和 超过 , 这 二 女孩们 有 到 告诉 最分钟 细节 的 这 洞穴 ,

两个女孩不得不一遍又一遍地讲述洞穴的每一个细节，

['bɑːb(ə)rə] ['saɪɪŋ] , ['friːkwəntli] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn]
Barbara sighing , frequently , to think she was not small enough to crawl in
芭芭拉 叹息 , 频繁地 , 到 思考 她 曾是 不是 小的 足够的 到 爬行 在
[ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
and see for herself .
和 看 为了 她自己 .

芭芭拉经常叹气，因为她觉得自己不够小，爬进去亲眼看看。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [hændz] [wɪð] ['meltɪd] [snəʊ] ,
While the two adventurers washed their faces and hands with melted snow ,
尽管 这 二 冒险者 洗过 他们的 面孔 和 双手 和 融化 雪 ,

当两位探险者用融化的雪水洗脸洗手时，

[æn] [fraɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [red] - [hɒt] ['embəz] [skreɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Anne fried the fish over some red - hot embers scraped out of the fire .
安妮 油煎 这 鱼 超过 一些 红色的 - 热的 余烬 刮擦 出去 的 这 火 .

安妮用从火堆里刮出来的炽热余烬煎炸了鱼。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .
This done , they sat down to eat .
这 完毕 , 他们 卫星 向下 到 吃 .

一切准备就绪后，他们坐下来吃饭。

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] , [ðeɪ] [tɔːkt] [kən'tɪnjuəli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maɪn] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['festɪv]
As they ate , they talked continually of their mine not so far from the festive
作为 他们 吃 , 他们 谈话 持续 的 他们的 矿 不是 所以 远的 从 这 节日
[bɔːd] .
board .
木板 .

他们一边吃一边不停地谈论着离宴会厅不远的矿井。

" [wel] , ['pɒli] , [juː; jʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [spuːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ! "
" Well , Polly , you surely were born with a silver spoon in your mouth ! "
" 出色地 , 波莉 , 你 一定 是 出生 和 一个 银 勺子 在 你的 嘴 ! "
[saɪd] [æn] , ['smaɪlɪŋli] .
sighed Anne , smilingly .
叹了口气 安妮 , 微笑着 .

“哎呀，波莉，你肯定是含着金汤匙出生的！”安妮笑着叹了口气。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "
" What makes you say that ? "
" 什么 制作 你 说 那 ? "

你为什么这么说？

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [kænt] [juː; jʊ] ?
" You can see for yourself , can't you ?
" 你 能 看 为了 你自己 , 不能 你 ?

你亲眼就能看出来，不是吗？

[fɜːst] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [əʊnz] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn] ['dʒuːəld] [klɪfs] ,
First you fall into a family that owns no end of wealth in jeweled cliffs ,
第一的 你 落下 进入 一个 家庭 那 拥有 不 结尾 的 财富 在 珠宝 悬崖 ,

首先，你误打误撞地进入了一个在宝石般悬崖峭壁上拥有无穷财富的家族，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] [æn] .
and now you fall into a gold mine , " replied Anne .
和 现在 你 落下 进入 一个 金子 矿 , " 回复 安妮 .

“现在你掉进了金矿,”安妮回答说。

" [bʌt; bət] - [əʊnz] [hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] [maɪn] ,
" But Nolla owns half of this mine ,
" 但 - 拥有 一半 的 这 矿 ,

但诺拉拥有这座矿山一半的股份，

[ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][bɒb] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] !
and I'm not so sure but you and Bob come in for your share !
和 我是 不是 所以 当然 但 你 和 鲍勃 来 在 为了 你的 分享 !

我不太确定，但你和鲍勃肯定要分一杯羹！

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] [stɛərd] [æt; ət] ['pɑːliz] [ˌdʒenə'rɒsəti] ,
" The other girls stared at Polly's generosity ,
" 这 其他 女孩们 凝视 在 波莉的 慷慨 ,

其他女孩都惊叹于波莉的慷慨，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] .
as they had never thought of holding any interest in the mine .
作为 他们 有 绝不 想法 的 保持 任何 兴趣 在 这 矿 .

因为他们从未想过要对这座矿山拥有任何兴趣。

" ['eniweɪ] , ['nəʊbədi] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [jet] !
" Anyway , nobody owns it yet !
" 反正 , 无人 拥有 它 然而 !

总之，它现在还没有人拥有！

[ˌaɪ 'tiː] ['liːgəli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [huː] [faɪlz] [ə; eɪ] [kleɪm] ,
It legally belongs to the first one who files a claim ,
它 合法地 属于 到 这 第一的 一 WHO 文件 一个 宣称 ,

法律上，它属于第一个提出索赔的人。

[səʊ] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ɪz][tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] [ænd; ənd]['redʒɪstə(r)][ðə; ði]
so what we must do is to hurry back to Oak Creek and register the
所以 什么 我们 必须 做 是 到 匆忙 后退 到 橡木 溪 和 登记 这
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

所以我们必须尽快赶回奥克溪，登记矿场信息。

" [sed] ['bɑːb(ə)rə] , ['bɪznəslaɪk] .
" said Barbara , businesslike .
" 说 芭芭拉 , 商业化 .

芭芭拉语气干练地说。

" [maɪ] ! [gəʊld][hæz; həz] [brɔːt] [bɑbz] [breɪnz] ['ʌpəməʊst] ! " [tiːzd] ['elənɔ] .
" My ! Gold has brought Bob's brains uppermost ! " teased Eleanor .
" 我的 ! 金子 有 带来 鲍勃的 大脑 最上层 ! " 戏弄 埃莉诺 .

“哎呀！黄金让鲍勃的脑子都亮出来了！”埃莉诺打趣道。

" [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðɪs] [kleɪm] [hæz; həz] [biːn] [steɪkt] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ! " [sed] [æn] , ['miːnɪŋli] .
" Who knows but this claim has been staked years ago ! " said Anne , meaningly .
" WHO 知道 但 这 宣称 有 到过 已抵押 年 前 ! " 说 安妮 , 有意义的 .

“谁知道呢，但这块地是很多年前就有人提出过要求的！”安妮意味深长地说。

['pɒli] [ænd; ənd] ['elənɔ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
Polly and Eleanor exchanged glances .
波莉 和 埃莉诺 交换 眼神 .

波莉和埃莉诺交换了一个眼神。

[bʌt; bət]['bɑːb(ə)rə] [w'ʌndəd] .
But Barbara wondered .
但 芭芭拉 想知道 .

但芭芭拉心存疑虑。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
" What do you mean ? " asked she .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 她 .

“你什么意思？”她问道。

" [wel] , [lʊk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] : [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ledʒ] [kleft] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] .
" Well , look out in front : there's a ledge cleft in the side of the mountain wall .
" 出色地 , 看 出去 在 正面 : 有 一个 壁架 裂 在 这 边 的 这 山 墙 .

“嗯，看看前面：山壁侧面有一条裂缝。”

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ləʊə(r)] [ledʒ] [ɪz][ə; eɪ]['kænjən] [ðæt] [mait] [biː; bi][ðə; ði][wʌn]
Between it and the other lower ledge is a canyon that might be the one
之间 它 和 这 其他 降低 壁架 是 一个 峡谷 那 可能 是 这 一
[ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [faʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz][ʌp] - [klaɪm] .
Montresor found on his up - climb .
蒙特雷索 成立 在 他的 向上 - 爬 .

在它和另一个较低的岩架之间有一个峡谷，这可能就是蒙特雷索在向上攀登时发现的那个峡谷。

['jɒndə(r)][ðə; ði] [sləʊp] [miːts] [ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [tɒp]
Yonder the slope meets the chasm and above is the steep sides leading to Top
远处 这 坡 满足 这 深渊 和 多于 是 这 陡 侧面 领导 到 顶部
[nɒtʃ] [treɪl] .
Notch Trail .
缺口 踪迹 .

远处山坡与峡谷相接，上方是通往顶级步道的陡峭山壁。

[kʊd; kəd][nɒt][ðə; ði][lænd] - [slaɪd][hæv; həv] ['berid] [ðɪs] [wɔːl][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [wɒʃ] - [aʊt]
Could not the land - slide have buried this wall and then a great wash - out
可以 不是 这 土地 - 滑动 有 埋葬 这 墙 和 然后 一个 伟大的 洗 - 出去
[hæv; həv] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?
have cleared it again ?
有 已清除 它 再次 ?

山体滑坡会不会把这堵墙掩埋了，然后又被巨大的冲刷冲刷出来了？

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] ['maʊntən] [striːm] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] - [saɪd][ðə; ði]
If we only had a gushing mountain stream pouring from the cliff - side the
如果 我们 仅有的 有 一个 喷薄 山 溪流 浇注 从 这 悬崖 - 边 这
['setɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] !
setting would be complete !
环境 会 是 完全的 !

如果再有一条奔腾的山涧从悬崖边倾泻而下，那就完美了！

" ['bɑːb(ə)rə] [gɑːspt] , [bʌt; bət] ['pɒli] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Barbara gasped , but Polly clapped her hands .
" 芭芭拉 倒吸一口气 , 但 波莉 鼓掌 她 双手 .

芭芭拉倒吸了一口气，但波莉拍了拍手。

" - , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Nolla , that's it !
" - , 那就是 它 !

“Nolla，就是这样！”

[ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [striːm] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] .
The subterranean stream we found in there .
这 地下 溪流 我们 成立 在 那里 .

我们在那里发现了一条地下溪流。

[sʌm; səm][bɪg] [ʌpˈhiːv(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ˈaʊtlet] ,
Some big upheaval changed its outlet ,
一些 大的 动荡 已更改 它是 出路 ,

一些重大变故改变了它的发行渠道，

[ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ðɪs] [gəʊld] [veɪn] [rʌnz] [kliːn] [θruː] [ænd; ənd] [məntrəzɜ˞z] [kleɪm] [ɪz] [steɪkt] [ˈɒpəzɪt]
or maybe this gold vein runs clean through and Montresor's claim is staked opposite
或者 或许 这 金子 静脉 跑步 干净的 通过 和 蒙特雷索的 宣称 是 已抵押 对面的
[ðɪs] [saɪd] — [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [pɔːrz] [aʊt] .
this side — just where the river pours out .
这 边 — 只是 在哪里 这 河 倾倒 出去 .

或者，也许这条金矿脉贯穿整个矿脉，而蒙特雷索的矿权就圈在河水流出的地方——就在河水流出的地方。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [saɪd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
We must look over that side to - morrow .
我们 必须 看 超过 那 边 到 - 明天 .

我们明天必须去那边看看。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋgə] [gˈɜːlz] [ðen] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [əˈgriːd]
" The two younger girls then told of the pit and the river and all agreed
" 这 二 年轻 女孩们 然后 讲述 的 这 坑 和 这 河 和 全部 同意
[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [striːm] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][prəˈspektə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈlændslaɪd] [ˈkʌvəd]
that it might be the stream found by the prospector before the landslide covered
那 它 可能 是 这 溪流 成立 经过 这 勘探者 前 这 滑坡 涵盖
[hɪz; ɪz] [kleɪm] .
his claim .
他的 宣称 .

“随后，两个年纪较小的女孩讲述了矿坑和河流的情况，大家一致认为这可能是勘探者在山体滑坡掩埋他的矿区之前发现的那条小溪。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[məntrəzɜ˞z] [kleɪm] [ɪz] [ˈdʒʌstɪfaɪd]
MONTRESOR'S CLAIM is JUSTIFIED
蒙特雷索的 宣称 是 合理的

蒙特雷索的说法是合理的。

[ˈpɒli] [tɜːnd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈnʌgɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈpæniə(r)][ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [kəˈlaɪdɪd] [wɪð] [ˈnɔːdi] .
Polly turned to place the nuggets in the pannier and almost collided with Noddy .
波莉 转向 到 地方 这 鸡块 在 这 车包 和 几乎 碰撞 和 诺迪 .

波莉转身把鸡块放进篮子里，差点撞到诺迪。

" [həˈləʊ] , [ˈdɑːlɪŋ] !
" Hello , darling !
" 你好 , 亲爱的 !

“你好，亲爱的！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] — [eɪ] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['pætɪŋ] [ðə; ði]['bɜːroʊz] [hed] .
What do you want — eh ? " said she , patting the burro's head .
什么 做 你 想 — 嗯 ? " 说 她 , 轻拍 这 驴的 头 .

“你想要什么——嗯？”她一边说着，一边拍了拍驴的头。

['nɔːdi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] :
Noddy continued to gaze wistfully at her mistress and Polly said :
诺迪 持续 到 目光 怅然地 在 她 情妇 和 波莉 说 :

诺迪继续若有所思地望着他的女主人，波莉说道：

" [æn] , [dɪd][juː; jʊ] [fiːd] [ðə; ði]['bʊrəʊz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ? "
" Anne , did you feed the burros and horses ? "
" 安妮 , 做过 你 喂养 这 驴 和 马匹 ? "

安妮，你喂过驴和马了吗？

" [jes] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] . "
" Yes , just as you told me to . "
" 是的 , 只是 作为 你 讲述 我 到 . "

“是的，就像你吩咐的那样。”

" [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] ? "
" And make the beds ? "
" 和 制作 这 床 ? "

“还有，整理床铺吗？”

" [jes] , ['evriθɪŋ] .
" Yes , everything .
" 是的 , 一切 .

是的，所有的一切。

" [ðen] ['nɔːdi] ['æmbl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] ['dɜːti] [snəʊ] ['wɔːtə(r)] ,
" Then Noddy ambled over to a pan of dirty snow water ,
" 然后 诺迪 漫步 超过 到 一个 平底锅 的 肮脏的 雪 水 ,

然后诺迪慢悠悠地走到一盆脏雪水旁，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][hæd; həd] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['blækənd] ['feɪsɪz] .
in which the explorers had washed their blackened faces .
在 哪个 这 探险家 有 洗过 他们的 变黑 面孔 .

探险家们洗去了他们被熏黑的脸。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] !
She would have to drink it , if her mistress couldn't understand what she needed !
她 会 有 到 喝 它 , 如果 她 情妇 不能 理解 什么 她 需要 !

如果女主人不明白她需要什么，她就得喝下去！

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['nɔːdi] ! [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ? " [lɑːft] ['pɒli] ,
" Oh , you Noddy ! Is that what you want ? " laughed Polly ,
" 哦 , 你 诺迪 ! 是 那 什么 你 想 ? " 笑了 波莉 ,

“哦，你这傻瓜！这就是你想要的吗？”波莉笑着说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pæn][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kliːn] [snəʊ] .
taking the pan and running out to the ledge to fill it with clean snow .
采取 这 平底锅 和 跑步 出去 到 这 壁架 到 充满 它 和 干净的 雪 .

拿着平底锅跑到山脊上，用干净的雪装满平底锅。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [ænd; ənd] ['meltɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bʊrəʊ] .
This she brought back and melted to provide drink for the burro .
这 她 带来 后退 和 融化 到 提供 喝 为了 这 驴子 .

她把这些带回来融化，给驴子提供饮用水。

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['θɔːtləs] ['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] [fə'ɡet] [ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['nɔːdi] !
" Did your thoughtless foster - mother forget a drink for her little Noddy !
" 做过 你的 轻率 促进 - 母亲 忘记 一个 喝 为了 她 小的 诺迪 !
" [kruːn] ['pɒli] ,
" crooned Polly ,
" 低吟浅唱 波莉 ,

“你那粗心的养母是不是忘了给她的小诺迪准备饮料啊！”波莉轻声说道。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θɜːsti] ['bʊrəʊ] .
placing the pan for the thirsty burro .
放置 这 平底锅 为了 这 渴 驴子 .

把锅放在口渴的小驴旁边。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hɑːd] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] - [fɜːst] - [eɪd] , - [tuː] !
" After all that hard climbing and ' first - aid , ' too !
" 后 全部 那 难的 攀登 和 - 第一的 - 援助 , - 也 !

“经历了那么多艰苦的攀登和‘急救’之后！”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɡ'ɜːlz] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['bʊrəʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dəʊtɪŋ] ['mɪstrəs] ,
" The other girls laughed at the wise little burro and her doting mistress ,
" 这 其他 女孩们 笑了 在 这 明智的 小的 驴子 和 她 溺爱 情妇 ,

其他女孩都嘲笑这头聪明的小驴和它溺爱的女主人。

[bʌt; bət] ['pɒli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] : " [ɪts] ['lʌki] ['nɔːdi] [rɪ'maɪndɪd] [ˌem 'iː] !
but Polly turned and said : " It's lucky Noddy reminded me !
但 波莉 转向 和 说 : " 它是 幸运的 诺迪 提醒 我 !

但波莉转过身说：“幸好诺迪提醒了我！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɡʊd] [ʃeɪp]
We must water the horses well to - night if we want them in good shape
我们 必须 水 这 马匹 出色地 到 - 夜晚 如果 我们 想 他们 在 好的 形状
[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
for to - morrow .
为了 到 - 明天 .

如果想让马匹明天保持良好的状态，我们今晚必须好好给它们喝水。

" [səʊ] ['elənɔ] [ænd; ənd] ['pɒli] [ɡeɪv] [drɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɜːsti] ['ænɪmlz] [waɪl] [æn] [tʊk] [wɒt]
" So Eleanor and Polly gave drink to the thirsty animals while Anne took what
" 所以 埃莉诺 和 波莉 给予 喝 到 这 渴 动物 尽管 安妮 采取 什么
[wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was supposed to be a chocolate cake from the bottom of the
曾是 据称 到 是 一个 巧克力 蛋糕 从 这 底部 的 这
['pæniə(r)] .
pannier .
车包 .

于是，埃莉诺和波莉给口渴的动物们喂水，而安妮则从篮子底部拿出了一块本该是巧克力蛋糕的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ʃeɪkən] [ʌp] ['djʊərɪŋ] ['trænzɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [felt] ['stɪki] .
It had been so shaken up during transit that the paper felt sticky .
它 有 到过 所以 摇晃 向上 期间 交通 那 这 纸 毛毡 黏 .

运输过程中剧烈摇晃，纸张摸起来黏糊糊的。

[waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊpən] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] , ['nɔːdi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
While they all watched her open the bundle , Noddy went back to her
尽管 他们 全部 观看 她 打开 这 捆 , 诺迪 去 后退 到 她
['fɪŋɡə(r)] - [stɔːl] [tuː; tə] [sliːp] .
finger - stall to sleep .
手指 - 摊位 到 睡觉 .

当大家看着她打开包裹时，诺迪回到她的手指间睡觉去了。

['sevrəl] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'waʊnd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æn] [tʊk] [fɔːθ] [ðə; ði]
Several wrappings of paper were unwound and finally Anne took forth the
一些 包装 的 纸 是 解开 和 最后 安妮 采取 前进 这
[sə'praɪz] ['særiː][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
surprise Sary had mentioned in the morning .
惊喜 萨里 有 提及 在 这 早晨 .

安妮拆开了几层包装纸，最后拿出了萨莉早上提到的惊喜。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

[ɪts] [ə; eɪ] ['lemən] ['kʌstəd] [paɪ] !
It's a lemon custard pie !
它是 一个 柠檬 蛋奶冻 馅饼 !

这是柠檬奶油派！

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! " [kraɪd] ['bɑːb(ə)rə] .
Of all things ! " cried Barbara .
的 全部 事物 ! " 哭 芭芭拉 .

“怎么会这样！”芭芭拉惊呼道。

" [ɪn][ðə; ði][tɪn] [dɪʃ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ! " ['ædɪd] ['elənɔ] , ['lɑːfɪŋ] .
" In the tin dish just as it came from the oven ! " added Eleanor , laughing .
" 在 这 锡 盘子 只是 作为 它 来了 从 这 烤箱 ! " 额外 埃莉诺 , 笑 .

“就放在锡盘里，刚从烤箱里拿出来一样！”埃莉诺笑着补充道。

" [nɒt] [kwaɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,
" Not quite like it was when it came from the oven ,
" 不是 相当 喜欢 它 曾是 什么时候 它 来了 从 这 烤箱 ,

“跟刚出炉的时候不太一样了。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪkən] [ʌp] [mes] [ɒv; əv] [mə'ræŋ] [ænd; ənd] ['kʌstəd] [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd]
for such a shaken up mess of meringue and custard we never had
为了 这样的 一个 摇晃 向上 混乱 的 蛋白酥皮 和 蛋奶冻 我们 绝不 有
[æt; ət]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] !
at our table !
在 我们的 桌子 !

我们餐桌上从未出现过如此混乱的蛋白酥皮和蛋奶冻！

" [lɑːft] ['pɒli] ,
" laughed Polly ,
" 笑了 波莉 ,

波莉笑了。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
seeing the condition of the pie from the shaking and falling it had
看到 这 状况 的 这 馅饼 从 这 摇晃 和 坠落 它 有
[hæd; həd] [wen] ['tʃəʊkəʊ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .
had when Choko went over the cliff .
有 什么时候 佛手瓜 去 超过 这 悬崖 .

看到馅饼在乔科坠落悬崖时因摇晃和跌落而变得面目全非。

" ['eni] [wʌn] [wɒnt] [ə; eɪ][slæb] ? " [ɑːskt] [æn] , ['lɑːfɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .
" Any one want a slab ? " asked Anne , laughing also .
" 任何 一 想 一个 板 ? " 问 安妮 , 笑 还 .

“有人想要一块木板吗？”安妮笑着问道。

" [nəʊ] , [θæŋks] !
" No , thanks !
" 不 , 谢谢 !

“不，谢谢！

['meɪbi] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['fæmɪʃt] , [aɪ'd] [iːt] [ðə; ði] [krʌst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Maybe , if I was famished , I'd eat the crust , but it doesn't appeal to me
或许 ，如果 我 曾是 饥饿 ， ID 吃 这 地壳 ， 但 它 不 上诉 到 我
[naʊ] !
now !
现在 ！

也许，如果我饿极了，我会吃掉面包皮，但我现在对它没有兴趣！

" [sed] ['pɒli] .
" said Polly .
" 说 波莉 .

波莉说道。

" [wel] , [ai] [seɪ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
" Well , I say , keep it until to - morrow !
" 出色地 ， 我 说 ， 保持 它 直到 到 - 明天 ！

“好吧，我说，那就留到明天吧！”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] !
We may be glad to eat it in the morning if we are very hungry !
我们 可能 是 高兴的 到 吃 它 在 这 早晨 如果 我们 是 非常 饥饿的 ！

如果我们早上很饿，我们可能会很乐意吃它！

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ! " [sed] ['sensəb(ə)l] ['elənɔ] .
It won't hurt to save it , anyway ! " said sensible Eleanor .
它 惯于 伤害 到 节省 它 ， 反正 ！ " 说 明智的 埃莉诺 .

“反正保存下来也没什么坏处！”理智的埃莉诺说道。

[səʊ] [æn] [sæt][ðə; ði][paɪ] - [pleɪt] [daʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
So Anne sat the pie - plate down where she was ,
所以 安妮 卫星 这 馅饼 - 盘子 向下 在哪里 她 曾是 ，

于是安妮把馅饼盘放在了原地。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['sʌpə(r)] .
intending to put it on the ledge when she got up from supper .
意图 到 放 它 在 这 壁架 什么时候 她 得到 向上 从 晚餐 .

她打算吃完晚饭起身时把它放在窗台上。

" ['rekən] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [paɪn] [ɒn][ðə; ði]['faɪərz] ! " [sed] ['pɒli] ,
" Reckon I'll put some more pine on the fires ! " said Polly ,
" 估计 患病的 放 一些 更多的 松树 在 这 火灾 ！ " 说 波莉 ，

“我想我应该再往火里添些松木！”波莉说道。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [daʊn] .
seeing the flames were dying down .
看到 这 火焰 是 垂死 向下 .

眼看着火焰渐渐熄灭了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃt] [wʌn] ['faɪə(r)] ,
She had raked up and replenished one fire ,
她 有 耙过的 向上 和 补充 一 火 ，

她已经把一堆火重新添满了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wen] [ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ][kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]
and was attending to the other when a blood - curdling cry came from
和 曾是 参加 到 这 其他 什么时候 一个 血 - 凝固 哭 来了 从
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
the edge of the cliff ,
这 边缘 的 这 悬崖 ，

他正照看着另一个人，这时悬崖边传来一声令人毛骨悚然的尖叫。

[ˈkɔːzɪŋ] [ˈpɒli] [tuː; tə][dʒʌmp] [bæk] [ænd; ənd] [klʌtʃ] [æt; ət] [ˈænz] [ɑːm] .
causing Polly to jump back and clutch at Anne's arm .
导致 波莉 到 跳 后退 和 离合器 在 安妮的 手臂 .

这导致波莉向后跳开，紧紧抓住安妮的手臂。

" [ˈmɜːsi] !
" Mercy !
" 怜悯 !

“怜悯！

[haʊ] [ðæt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˌem ˈiː] ! " [sed] [ˈpɒli] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [əˈweɪ] .
How that frightened me ! " said Polly , trying to laugh her fears away .
如何 那 害怕 我 ! " 说 波莉 , 尝试 到 笑 她 恐惧 离开 .

“真是吓死我了！”波莉说着，试图用笑声驱散恐惧。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [æn] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] ,
The other girls were trembling too , and Anne said , " It was a wolf ,
这 其他 女孩们 是 发抖 也 , 和 安妮 说 , " 它 曾是 一个 狼 ,
[ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
wasn't it ? "
不是 它 ? "

其他女孩也都在发抖，安妮说：“那是一只狼，对吧？”

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpænθə(r)] !
" No , it was the cry of a panther !
" 不 , 它 曾是 这 哭 的 一个 豹 !

“不，那是豹子的叫声！”

[ðeɪ] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [ɪn][ˈkwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðeə(r)]
They wait and wait in quiet for a long time to get a chance at their
他们 等待 和 等待 在 安静的 为了 一个 长的 时间 到 得到 一个 机会 在 他们的
[preɪ] ,
prey ,
猎物 ,

它们静静地等待着，长时间地伺机捕猎。

[ðen] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪntəˈfiəz] , [ðeɪ] [meɪk] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [kraɪ] ! "
then if something interferes , they make that awful cry ! "
然后 如果 某物 干扰 , 他们 制作 那 可怕 哭 ! "

如果有什么阻碍，它们就会发出那种可怕的叫声！

" [əʊ] , [ˈpɒli] !
" Oh , Polly !
" 哦 , 波莉 !

“哦，波莉！”

[kæn; kən][hiː; hi] [get] [ɪn] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [weɪld] [ˈbɑːb(ə)rə] .
Can he get in , do you think ? " wailed Barbara .
能 他 得到 在 , 做 你 思考 ? " 哀嚎 芭芭拉 .

“你觉得他能进来吗？”芭芭拉哭喊道。

" [ai] [ˈrekən] [nɒt] !
" I reckon not !
" 我 估计 不是 !

我想不会！

[bʌt; bət] [wɜːrnt] [wiː; wi] [ˈlʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [paɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪərz] !
But weren't we lucky to have all that pine for the fires !
但 不是 我们 幸运的 到 有 全部 那 松树 为了 这 火灾 !

但我们真是太幸运了，有那么多松木可以用来灭火！

[ɪts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] ! " [sed] ['pɒli] ,
It's the best thing to keep him away ! " said Polly ,
它是 这 最好的 事物 到 保持 他 离开 ! " 说 波莉 ,

“这是让他远离我的最好办法！”波莉说道。

['kriːpɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [bəuθ]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti] .
creeping out again to see if both fires were doing their duty .
爬行 出去 再次 到 看 如果 两个都 火灾 是 正在做 他们的 责任 .

再次偷偷溜出去看看两处火堆是否都在尽职尽责。

[ə'nʌðə(r)] [haʊl] [riːtʃt] [ðə; ði][g'ɜːlz] , [ænd; ənd] ['elənɔ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] ,
Another howl reached the girls , and Eleanor said in a shaky voice ,
其他 嗥 达到 这 女孩们 , 和 埃莉诺 说 在 一个 摇晃 嗓音 ,

又一声嗥叫传到了女孩们耳中，埃莉诺颤抖着声音说道：

" [hiː; hi][woʊnt][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪərz] , [wɪl] [hiː; hi] , ['pɒli] ? "
" He won't jump over the fires , will he , Polly ? "
" 他 惯于 跳 超过 这 火灾 , 将要 他 , 波莉 ? "

“他不会跳过火堆的，对吧，波莉？”

" [nəʊ] , [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] ['fraɪt(ə)n] [waɪld] [biːsts] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti] .
" No , smoke and sparks frighten wild beasts from the vicinity .
" 不 , 抽烟 和 火花 吓唬 荒野 野兽 从 这 附近 .

不，烟雾和火花会吓走附近的野兽。

[ðeɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] ['fɒrɪst] ['faɪərz] [kɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['weəri][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They know from instinct that forest fires kill and they are wary of them .
他们 知道 从 本能 那 森林 火灾 杀 和 他们 是 警惕 的 他们 .

它们凭本能就知道森林火灾会夺走生命，所以对森林火灾非常警惕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] - [meɪd] ['faɪə(r)][ɪz] [bɪlt] [ɒn] ['pɜːpəs]
But they haven't the sense to know that a man - made fire is built on purpose
但 他们 还没有 这 感觉 到 知道 那 一个 男人 - 制成 火 是 建造 在 目的
[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ! "
to keep them away ! "
到 保持 他们 离开 ! "

但他们却毫无察觉，不知道人为纵火是为了阻止他们靠近！

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [leɪt] , ['pɒli] !
" It must be awful late , Polly !
" 它 必须 是 可怕 晚的 , 波莉 !

“波莉，现在一定很晚了吧！”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [ɪz] [seɪf] , [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
If you think everything is safe , suppose we go to bed ,
如果 你 思考 一切 是 安全的 , 认为 我们 去 到 床 ,

如果你觉得一切都安全了，假设我们去睡觉了，

" [æn] [sə'dʒestid] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] [ʌn'brəʊkən] [baɪ] ['eni] [haul] .
" Anne suggested after a long interval unbroken by any howls .
" 安妮 建议 后 一个 长的 间隔 未破 经过 任何 嚎叫 .

过了好一会儿，期间没有再听到任何嚎叫声，安妮说道。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[let] [bɒb][ænd; ənd] - [teɪk] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [bedz] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [teɪk] [ðiːz] [ɪn] [frʌnt] .
Let Bob and Nolla take the last two beds , while you and I take these in front .
让 鲍勃 和 - 拿 这 最后的 二 床 , 尽管 你 和 我 拿 这些 在 正面 .

让鲍勃和诺拉睡最后两张床，你和我睡前面的床。

[aɪl] [juːz] [ðɪs] [wʌn] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ledʒ] ['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sləʊp] .
I'll use this one where I can watch the ledge going up to the slope .
患病的 使用 这 一 在哪里 我 能 手表 这 壁架 去 向上 到 这 坡 .

我打算用这个角度，这样我就可以观察通往斜坡的岩架。

[ɪf] [ai] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [aɪl] [ʃuːt] ! " [sed] ['pɒli] ,
If I see anything suspicious , I'll shoot ! " said Polly ,
如果 我 看 任何事物 可疑的 , 患病的 射击 ! " 说 波莉 ,

“如果我看到任何可疑的东西，我就开枪！”波莉说道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] - [baʊ] [bed] .
examining the rifle and standing it by the side of the green - bough bed .
检查 这 步枪 和 常设 它 经过 这 边 的 这 绿色的 - 买 床 .

检查了一下步枪，然后把它放在绿枝繁叶茂的床边。

" [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfərts] [seɪk] , [g'ɜːlz] , [ˌʌn'bʌtn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] .
" For comfort's sake , girls , unbutton your clothes and remove your shoes .
" 为了 舒适 清酒 , 女孩们 , 解开 你的 衣服 和 消除 你的 鞋 .

“为了舒适起见，姑娘们，请解开衣服扣子，脱掉鞋子。”

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [draɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərz][tuː; tə] - [naɪt] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði]
They can be dried by the fires to - night so they will feel better in the
他们 能 是 干燥 经过 这 火灾 到 - 夜晚 所以 他们 将要 感觉 更好的 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

今晚可以把它们放在火堆旁烘干，这样明天早上它们就会感觉好多了。

" [əd'vaɪzd] [æn] .
" advised Anne .
" 建议 安妮 .

安妮建议道。

[ðə; ði][paɪn]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [æn] , [kəm'pliːtli] ['taɪəd] [aʊt] , [wɒz; wəz]
The pine fires were burning beautifully , and Anne , completely tired out , was
这 松树 火灾 是 燃烧 非常漂亮 , 和 安妮 , 完全地 疲劳的 出去 , 曾是
[suːn] [ə'sliːp] .
soon asleep .
很快 睡着了 .

松木火烧得正旺，安妮筋疲力尽，很快就睡着了。

['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd] ['elənɔ] [hæd; həd] [sə'kʌm] [tuː; tə] ['wɪərinəs] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)]
Barbara and Eleanor had succumbed to weariness the moment they rolled over
芭芭拉 和 埃莉诺 有 屈服了 到 疲劳 这 片刻 他们 滚动 超过
[ɒn][ðə; ði][bedz] .
on the beds .
在 这 床 .

芭芭拉和埃莉诺在床上翻身的那一刻，就因疲惫而倒下了。

[bʌt; bət] ['pɒli] , ['taɪəd][ænd; ənd] [fə'tiːgd] , [tuː] , [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði]
But Polly , tired and fatigued , too , knew that some one must keep the
但 波莉 , 疲劳的 和 疲劳 , 也 , 知道 那 一些 一 必须 保持 这
['faɪərz]['gəʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
fires going all night ,
火灾 去 全部 夜晚 ,

但是，同样疲惫不堪的波莉也知道，总得有人整夜照看火堆。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [rɪ'klaɪnd] [ɒn][ðə; ði][paɪn] - [baʊ] [bed][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][æt; ət] ['evri] [saʊnd] [ɔː(r)]
so she merely reclined on the pine - bough bed and started up at every sound or
所以 她 仅仅 斜倚 在 这 松树 - 买 床 和 开始 向上 在 每一个 声音 或者
['krækl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] .
crackle of the fires .
裂纹 的 这 火灾 .

所以她只是斜倚在松枝床上，每当听到火堆发出噼啪声或响声，她都会惊醒。

[ʃiː; ʃi] [paɪld] [paɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [naɪt] [θruː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] [gliːmz] [ɒv; əv] [dɔːn] ,
She piled pine upon them all night through until the first faint gleams of dawn ,
她 堆积 松树 之上 他们 全部 夜晚 通过 直到 这 第一的 头晕的 闪光 的 黎明 ,

她整夜都在往它们身上堆松枝，直到黎明的第一缕曙光出现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [wʊd] [ɒn] [hænd] [tuː; tə] [juːz] .
and then there was no more wood on hand to use .
和 然后 那里 曾是 不 更多的 木头 在 手 到 使用 .

然后，手头就没有木头可用了。

[ʃiː; ʃi] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [paɪn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
She worried over the fact that the pine had given out and just as she
她 担心 超过 这 事实 那 这 松树 有 给定 出去 和 只是 作为 她
[tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərz] ,
turned from the fires ,
转向 从 这 火灾 ,

她担心松树枯萎了，就在她转身离开火堆时，

['hævɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [smɔːl] ['kɪndlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,
having deposited the last small kindlings she had found lying about ,
拥有 已存 这 最后的 小的 引火物 她 有 成立 说谎 关于 ,

她把找到的最后一些散落在周围的小柴火放好后，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] - ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [graʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
she heard the yelping of the mountain - lion and the deep growl of a
她 听到 这 尖叫 的 这 山 - 狮子 和 这 深的 咆哮 的 一个
['grɪzli] [beə(r)] .
grizzly bear .
灰熊 熊 .

她听到了美洲狮的嚎叫声和灰熊的低沉咆哮声。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ,
She ran and caught up the rifle ,
她 跑 和 捕捉 向上 这 步枪 ,

她跑过去追上了步枪。

['plænɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
planning to shoot up at the cliff in a venture to frighten them away .
规划 到 射击 向上 在 这 悬崖 在 一个 风险投资 到 吓唬 他们 离开 .

计划向悬崖上射击，以吓走他们。

[ʃiː; ʃi] [eɪmd] , ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ,
She aimed , pulled the trigger ,
她 旨在 , 拉 这 扳机 ,

她瞄准，扣动扳机，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [rɔː(r)] [ænd; ənd] [rəʊl] [θruː] [ðə; ði]
and the rifle - shot rang out making the echoes roar and roll through the
和 这 步枪 - 射击 响铃 出去 制作 这 回声 吼 和 卷 通过 这
['kæzəm] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] .
chasm as if an army was shooting .
深渊 作为 如果 一个 军队 曾是 射击 .

一声枪响划破长空，回声在深渊中轰鸣翻滚，仿佛一支军队正在开火。

[ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] , [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spruːs] [bedz] [ænd; ənd]
The three girls who had been sleeping , jumped out of the spruce beds and
这 三 女孩们 WHO 有 到过 睡眠 , 跳了起来 出去 的 这 云杉 床 和
[skriːmd] [wɪð] [fraɪt] .
screamed with fright .
尖叫 和 惊吓 .

三个原本正在睡觉的女孩从云杉床上跳了起来，吓得尖叫起来。

['bɑːb(ə)rə][ræn] ['mædli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [weə(r)] [tuː; tə] [haɪd] .
Barbara ran madly over the ground , back and forth , not certain where to hide .
芭芭拉 跑 疯狂地 超过 这 地面 , 后退 和 前进 , 不是 肯定 在哪里 到 隐藏 .

芭芭拉在地上疯狂地来回奔跑，不知道该躲到哪里去。

['elənɔ] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [æn] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɑːsk] ['pɒli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]
Eleanor stood shivering and Anne rushed over to ask Polly what had happened
埃莉诺 站立 瑟瑟发抖 和 安妮 匆忙 超过 到 问 波莉 什么 有 发生
.
.
.

埃莉诺站在那里瑟瑟发抖，安妮赶紧跑过去问波莉发生了什么事。

['pɒli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ænd; ənd] ['elənɔ] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] ,
Polly explained in a whisper , and Eleanor , as in a trance ,
波莉 解释 在 一个 耳语 , 和 埃莉诺 , 作为 在 一个 发呆 ,

波莉低声解释道，而埃莉诺则仿佛进入了恍惚状态。

[wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə]
watched her sister running about with something that seemed to cleave to
观看 她 姐姐 跑步 关于 和 某物 那 似乎 到 劈开 到
[hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɔːrəs] - ['plɑːstə(r)] .
her foot closer than a porous - plaster .
她 脚 更近 比 一个 多孔 - 石膏 .

她看着妹妹跑来跑去，脚上好像粘着什么东西，比多孔石膏还牢固。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

['elənɔ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['bɑːb(ə)rə][frɒm; frəm] ['rəʊlɪŋ]
Eleanor came to her senses and ran over to keep Barbara from rolling
埃莉诺 来了 到 她 感官 和 跑 超过 到 保持 芭芭拉 从 滚动
['ʌndə(r)][ðə; ði]['bʊrəʊz][fɔː(r); fə(r)] ['haɪdɪŋ] .
under the burros for hiding .
在下面 这 驴 为了 隐藏 .

埃莉诺回过神来，跑过去阻止芭芭拉滚到驴子底下躲藏。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [maɪk] !
" For the love of Mike !
" 为了 这 爱 的 麦克风 !

“看在迈克的份上！”

[wʌts] [ɔːl]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ? " [kraɪd] ['elənɔ] ,
What's all over your foot ? " cried Eleanor ,
是什么 全部 超过 你的 脚 ? " 哭 埃莉诺 ,

“你脚上都是些什么？”埃莉诺喊道。

['drægɪŋ] ['bɑːb(ə)rə] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['fɪŋgə(r)] - [stɔːl] " [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

dragging Barbara out from the " finger - stall " to exhibit her foot to the

拖拽 芭芭拉 出去 从 这 " 手指 - 摊位 " 到 展览 她 脚 到 这

['ʌðə(r)] [gɜːlz] .

other girls .

其他 女孩们 .

把芭芭拉从“手指摊位”拖出来，向其他女孩展示她的脚。

[æt; ət] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ʃɒt] , ['bɑːb(ə)rə][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] ['fræntɪkli] [ænd; ənd]

At sound of the unexpected shot , Barbara had jumped up frantically and

在 声音 的 这 意外 射击 , 芭芭拉 有 跳了起来 向上 疯狂地 和

[dɑːtɪd] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,

darted hither and thither ,

飞镖 这里 和 那里 ,

听到这突如其来的枪声，芭芭拉惊慌地跳了起来，四处乱窜。

['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [ɒv; əv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ræn] .

taking little heed of where she ran .

采取 小的 注意 的 在哪里 她 跑 .

她几乎没注意自己跑向哪里。

[naʊ] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [geɪzd] [æt; ət] [ðæt] [fʊt] [ɪk'spəʊzd][baɪ] ['elənɔ] ,

Now , as her companions gazed at that foot exposed by Eleanor ,

现在 , 作为 她 同伴 凝视 在 那 脚 裸露 经过 埃莉诺 ,

现在，当她的同伴们注视着埃莉诺露出的那只脚时，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [hɪ'sterɪkli] [waɪl] [æn] ['ʃaʊtɪd] :

they all laughed hysterically while Anne shouted :

他们 全部 笑了 歇斯底里地 尽管 安妮 喊叫 :

他们都歇斯底里地大笑起来，安妮则大喊：

" [əʊ] , ['aʊə(r)] ['kʌstəd] [paɪ] !

" Oh , our custard pie !

" 哦 , 我们的 蛋奶冻 馅饼 !

“哦，我们的奶油馅饼！”

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

" And sure enough .

" 和 当然 足够的 .

果然如此。

['lemən] [mə'ræŋ] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪsli] - [fɔːmd] [fʊt] [ænd; ənd]

Lemon meringue clung tenaciously to as much of a nicely - formed foot and

柠檬 蛋白酥皮 紧紧抓住 顽强地 到 作为 很多 的 一个 很好 - 形成 脚 和

['ləʊə(r)] [lɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .

lower limb as it possibly could .

降低 肢 作为 它 可能 可以 .

柠檬蛋白酥皮紧紧地附着在形状优美的脚和小腿上，尽可能地覆盖着它们。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəz] ['əʊvə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [əd'ventʃəəz] [hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət]

In spite of the fears over wild animals , the adventurers had to laugh at

在 尽管如此 的 这 恐惧 超过 荒野 动物 , 这 冒险者 有 到 笑 在

[ðə; ði] [saɪt] .

the sight .

这 视线 .

尽管对野生动物感到恐惧，但冒险者们看到眼前的景象还是忍不住笑了。

" [haʊ] [wɪl] [ai]['evə(r)][get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ? " [weɪld] ['bɑːb(ə)rə] ,

" How will I ever get it off ? " wailed Barbara ,

" 如何 将要 我 曾经 得到 它 离开 ? " 哀嚎 芭芭拉 ,

“我该怎么把它弄下来呢？”芭芭拉哀嚎道。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['stɪki] [ðə; ði] ['kʌstəd] [wɒz; wəz] .
when she realized how sticky the custard was .
什么时候 她 已实现 如何 黏 这 蛋奶冻 曾是 .

当她意识到蛋奶冻有多粘稠时。

" ['rɑːðə(r)][ɑːsk] : - [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'spens] [wɪð] ['aʊə(r)] ['brekfəst] ? - " [ri'tɔːt] [æn] .
" Rather ask : ' How shall we dispense with our breakfast ? ' " retorted Anne .
" 相当 问 : - 如何 将 我们 分配 和 我们的 早餐 ? - " 反驳 安妮 .

“不如问问：‘我们该如何处理早餐？’”安妮反驳道。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [mæd] [haʊl] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kraɪ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)] [wɪð]
But another mad howl from without now made the horses cry and quiver with
但 其他 疯狂的 嗥 从 没有 现在 制成 这 马匹 哭 和 颤动 和
[dred] ,
dread ,
恐惧 ,

但外面又传来一声疯狂的嚎叫，吓得马儿们嚎叫着，浑身颤抖。

[waɪl] [ðə; ði][g'ɜːlz] [blɑːntʃt] [ɪn][fɪə(r)] .
while the girls blanched in fear .
尽管 这 女孩们 焯水 在 害怕 .

女孩们吓得脸色苍白。

['pɒli] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [juːst] [ʌp] ,
Polly had not told them that the wood was used up ,
波莉 有 不是 讲述 他们 那 这 木头 曾是 用过的 向上 ,

波莉没有告诉他们木头已经用完了。

[ænd; ənd] [naʊ] [æn] [ræn][tuː; tə] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [paɪn] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]['faɪərz] .
and now Anne ran to carry an extra armful of pine to replenish the fires .
和 现在 安妮 跑 到 携带 一个 额外的 满满的 的 松树 到 补充 这 火灾 .

于是安妮跑去抱了一大捆松木，去添柴生火。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
When she discovered the truth of the situation ,
什么时候 她 发现 这 真相 的 这 情况 ,

当她发现事情的真相后，

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] [wɪð] ['pɒli] .
she slowly turned and exchanged a meaning look with Polly .
她 缓慢地 转向 和 交换 一个 意义 看 和 波莉 .

她缓缓转身，和波莉交换了一个意味深长的眼神。

[bʌt; bət] ['pɒli] [naʊ] [bent] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] [aɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði]
But Polly now bent suddenly forward and intently eyed something she saw on the
但 波莉 现在 弯曲 突然 向前 和 专注地 眼睛 某物 她 锯 在 这
[vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ə'bʌv] .
verge of the ledge above .
边缘 的 这 壁架 多于 .

但波莉突然向前弯下腰，目不转睛地盯着上方边缘的某个东西。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fəʊkəst] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp]
She kept her eyes focused there , and carefully felt for and caught up
她 保留 她 眼睛 专注 那里 , 和 小心 毛毡 为了 和 捕捉 向上
[hɜː(r); hə(r)]['raɪf(ə)l] .
her rifle .
她 步枪 .

她目光始终锁定在那里，小心翼翼地摸索着，拿起了她的步枪。

[ʃiː; ʃi] ['saɪləntli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd]['faɪəd] !
She silently lifted it , took aim , and fired !
她 默默 抬起 它 , 采取 目的 , 和 被解雇 !

她默默地举起枪，瞄准，开火！

[ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv] [bluː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

A gleam of red and a spurt of blue came from the mouth of the

一个 闪耀 的 红色的 和 一个 喷 的 蓝色的 来了 从 这 嘴 的 这

[gʌn] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] [krækt] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] .

gun even as the sharp report cracked the echoes in the gully .

枪 甚至 作为 这 锋利的 报告 裂纹 这 回声 在 这 沟壑 .

枪口闪过一道红光和一道蓝光，同时一声尖锐的枪响划破了沟壑的回声。

['ɪnstəntli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt] , [ə; eɪ][waɪld] ['haʊlɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv] ['fɪfti] [biːsts] ['faɪtɪŋ] , [meɪd]

Instantly following the shot , a wild howling as of fifty beasts fighting , made

即刻 下列的 这 射击 ， 一个 荒野 嚎叫 作为 的 五十 野兽 斗争 ， 制成

['pɒli] [ʃuːt] [ə'gen] .

Polly shoot again .

波莉 射击 再次 .

枪响之后，立刻传来五十头野兽搏斗般的嚎叫声，波莉又开了一枪。

[snɑːrlz][ænd; ənd] ['jelp] ['fɒləʊd] , [ʌn'tɪl] ['pɒli] [hɜːd] [ðə; ði]['klæmə(r)] [grəʊ] ['feɪntə(r)] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɒz; wəz]

Snarls and yelps followed , until Polly heard the clamor grow fainter until all was

咆哮 和 耶普斯 随后 ， 直到 波莉 听到 这 叫嚣 生长 较暗 直到 全部 曾是

['kwaɪət][wʌns] [mɔː(r)] .

quiet once more .

安静的 一次 更多的 .

随后传来一阵咆哮和尖叫声，直到波莉听到喧闹声渐渐减弱，直到一切再次安静下来。

" [wel] , [g'ɜːlz] !

" Well , girls !

" 出色地 ， 女孩们 ！

“好啦，姑娘们！”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ə'weɪk] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd]

As long as we are fully awake , suppose we forage for breakfast and

作为 长的 作为 我们 是 完全 醒 ， 认为 我们 饲料 为了 早餐 和

[meɪk] [ən; ən] ['ɜːli] [stɑːt] !

make an early start !

制作 一个 早期的 开始 ！

只要我们精神饱满，不如就去觅食早餐，早点出发吧！

" [sed] [æn] .

" said Anne .

" 说 安妮 .

安妮说道。

" [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ə'weɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['pɒli] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .

" Can we get away , do you think , Polly ? " asked Eleanor .

" 能 我们 得到 离开 ， 做 你 思考 ， 波莉 ？ " 问 埃莉诺 .

“波莉，你觉得我们能逃出去吗？”埃莉诺问道。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] [melt]

" Yes , it's a clear morning and it doesn't take long for the snow to melt

" 是的 ， 它是 一个 清除 早晨 和 它 不 拿 长的 为了 这 雪 到 熔化

,

,

,

“是的，今天早晨天气晴朗，积雪很快就会融化。”

[wʌns][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['stɑːtɪd] ! " [rɪ'plaɪd] ['pɒli] .

once it gets started ! " replied Polly .

一次 它 获得 开始 ！ " 回复 波莉 .

“一旦启动就好了！”波莉回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ləʊd] [ə'gen] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] ? " ['kwestʃənd]
" Have you enough ammunition to load again in case of need ? " questioned
" 有 你 足够的 弹药 到 加载 再次 在 案件 的 需要 ? " 被质问

“你们的弹药足够再次装填吗？”

[æn] .
Anne .
安妮 .

安妮。

" [jes] , [ai] ['ɔːlweɪz] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] !
" Yes , I always look after that !
" 是的 , 我 总是 看 后 那 !

“是的，我一直都很注意这一点！”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ? "
But I was wondering what we can have for breakfast ? "
但 我 曾是 好奇 什么 我们 能 有 为了 早餐 ? "

但我很好奇我们早餐可以吃什么?

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ! " [lɑːft] [æn] ,
Leave that to the cook ! " laughed Anne ,
离开 那 到 这 厨师 ! " 笑了 安妮 ,

“把这事交给厨师吧！”安妮笑着说。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] .
going to the ledge and reaching up behind a crevice in the rocky wall .
去 到 这 壁架 和 到达 向上 在后面 一个 裂缝 在 这 岩石 墙 .

走到岩架上，伸手探入岩壁缝隙后面。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
She brought forth one of the small fish spared from the night before .
她 带来 前进 一 的 这 小的 鱼 幸存 从 这 夜晚 前 .

她拿出了一条昨晚幸存下来的小鱼。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æn] !
" Good for you , Anne !
" 好的 为了 你 , 安妮 !

“安妮，你真棒！”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][dɪg] [ʌp] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] [æz; əz] ['redɪli] ! " [lɑːft] ['pɒli] .
If you could only dig up some sandwiches as readily ! " laughed Polly .
如果 你 可以 仅有的 挖 向上 一些 三明治 作为 容易 ! " 笑了 波莉 .

“要是能这么快就找到三明治就好了！”波莉笑着说。

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['bʊrəʊz] !
" Maybe I can do that too , if you will look after the horses and burros !
" 或许 我 能 做 那 也 , 如果 你 将要 看 后 这 马匹 和 驴 !

“如果你愿意帮忙照看马和驴，也许我也可以做到！”

" [sed] [æn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]['njuːzpeɪpə(r)]['bʌnd(ə)l][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [spruːs] [bed] .
" said Anne , taking a small newspaper bundle from behind her spruce bed .
" 说 安妮 , 采取 一个 小的 报纸 捆 从 在后面 她 云杉 床 .

“安妮说着，从她那棵云杉树后面拿出一小捆报纸。”

[wen]	['əʊpənd]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃəʊd]	[ðæt]	[æn]	[hæd; həd]	['stəʊlən]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊts]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fiːd]	.
When	**opened**	**,**	**it**	**showed**	**that**	**Anne**	**had**	**stolen**	**some**	**of**	**the**	**oats**	**from**	**the**	**feed**	**.**
什么时候	打开	,	它	显示	那	安妮	有	被盗	一些	的	这	燕麦	从	这	喂养	.

打开后发现，安妮偷了一些饲料里的燕麦。

[ðɪs]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊld]	[bɪtwiːn]	[tuː]	[stəʊnz]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[krʌʃt]	.
This	**she**	**rolled**	**between**	**two**	**stones**	**until**	**it**	**was**	**crushed**	**.**
这	她	滚动	之间	二	石头	直到	它	曾是	碎	.

她将它放在两块石头之间滚动，直到它被压碎。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	['elənɔ]	[tuː; tə]	[pɪk]	[aʊt]	[æz; əz]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hʌsks]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
Then	**she**	**told**	**Eleanor**	**to**	**pick**	**out**	**as**	**many**	**of**	**the**	**husks**	**as**	**possible**	**.**
然后	她	讲述	埃莉诺	到	挑选	出去	作为	许多	的	这	谷壳	作为	可能的	.

然后她告诉埃莉诺尽可能多地挑出谷壳。

"	[ʃiːz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː 'es]	[rəʊld]	[əʊts]	,	[æz; əz]	[ai]	[lɪv; laɪv]	!	"	[lɑːft]	['elənɔ]	.
"	**She's**	**going**	**to**	**give**	**us**	**Rolled**	**Oats**	**,**	**as**	**I**	**live**	**!**	**"**	**laughed**	**Eleanor**	**.**
"	她是	去	到	给	我们	滚动	燕麦	,	作为	我	居住	!	"	笑了	埃莉诺	.

“她要给我们送燕麦片，我可活不下去了！”埃莉诺笑着说。

['pɒli]	[smaɪld]	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[sə'praɪzd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[æn]	[kʊd; kəd]	[prɪ'peə(r)]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	;
Polly	**smiled**	**for**	**she**	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**Anne**	**could**	**prepare**	**a**	**feast**	**in**	**the**	**wilderness**	**;**
波莉	微笑	为了	她	曾是	惊讶	到	寻找	安妮	可以	准备	一个	盛宴	在	这	荒野	;

波莉笑了，因为她惊讶地发现安妮竟然能在荒野中准备一顿盛宴；

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðə; ði]	['əʊtmiːl]	[wɒz; wəz]	['kʊkɪŋ]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	-	[pæn]	.
and	**soon**	**the**	**oatmeal**	**was**	**cooking**	**beside**	**the**	**fish**	**-**	**pan**	**.**
和	很快	这	麦片	曾是	烹饪	旁	这	鱼	-	平底锅	.

很快，燕麦粥就在鱼锅旁边煮好了。

"	[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[g'ɜːlz]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðæt]	['ɔːf(ə)l]	[stʌf]	[wɪ'ðaʊt]	['ʃʊgə(r)]	[ɔː(r)]	[kriːm]	?	"	[ɑːskt]	['bɑːb(ə)rə]	,	['pleɪntɪvli]	.
"	**How**	**can**	**you**	**girls**	**enjoy**	**that**	**awful**	**stuff**	**without**	**sugar**	**or**	**cream**	**?**	**"**	**asked**	**Barbara**	**,**	**plaintively**	**.**
"	如何	能	你	女孩们	享受	那	可怕	东西	没有	糖	或者	奶油	?	"	问	芭芭拉	,	哀怨地	.

“你们这些女孩子怎么能吃得下那种不加糖和奶油的难吃东西呢？”芭芭拉哀怨地问道。

"	[wɪr]	['iːtɪŋ]	['aʊəz]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['grʌmb(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[ai]	['nəʊtɪs]	,
"	**We're**	**eating**	**ours**	**without**	**a**	**grumble**	**,**	**but**	**I**	**notice**	**,**
"	是	吃	我们的	没有	一个	叽	,	但	我	注意	,

“我们吃得津津有味，没有抱怨，但我注意到，

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlsəʊ]	['iːtɪŋ]	[jɔːz]	[ænd; ənd]	['duːɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kəm'pleɪnɪŋ]	!	"	[ri'tɔːt]	['elənɔ]	.
you	**are**	**also**	**eating**	**yours**	**and**	**doing**	**all**	**the**	**complaining**	**!**	**"**	**retorted**	**Eleanor**	**.**
你	是	还	吃	你的	和	正在做	全部	这	抱怨	!	"	反驳	埃莉诺	.

“你一边吃一边抱怨！”埃莉诺反驳道。

"	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[iːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[kiːp]	[frɒm; frəm]	['stɑːvɪŋ]	,
"	**I**	**have**	**to**	**eat**	**it**	**to**	**keep**	**from**	**starving**	**,**
"	我	有	到	吃	它	到	保持	从	饥饿	,

我必须吃它才能不饿死。

[stɪl]	[ai]	[kænt]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[siːm]	[tuː; tə]	,	-	.
still	**I**	**can't**	**enjoy**	**it**	**as**	**you**	**seem**	**to**	**,**	**Nolla**	**.**
仍然	我	不能	享受	它	作为	你	似乎	到	,	-	.

但我还是无法像你一样享受它，诺拉。

[aɪ][dɪˈkleə(r)] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈɔːfli] [ˈkɒmən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [teɪsts] . "
I declare , you seem to be getting awfully common in your tastes . "
我 宣布 , 你 似乎 到 是 获得 非常 常见的 在 你的 口味 . "

恕我直言，你的品味似乎越来越庸俗了。

" [hʌ] ! [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ! " [lɑːft] [ˈelənɔ] ,
" Huh ! Show me a selection of food for breakfast ! " laughed Eleanor ,
" 嗯 ! 展示 我 一个 选择 的 食物 为了 早餐 ! " 笑了 埃莉诺 ,

“哈！给我看看有哪些早餐食物！”埃莉诺笑着说。

[ˈsmækɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv] [əʊts] .
smacking her lips over the last spoonful of oats .
拍打 她 嘴唇 超过 这 最后的 一勺 的 燕麦 .

她咂了咂嘴，吃完了最后一勺燕麦片。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [əˈbaʊt] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] ? " [ɑːskt] [ˈelənɔ] ,
" What shall we do about feeding the animals ? " asked Eleanor ,
" 什么 将 我们 做 关于 喂养 这 动物 ? " 问 埃莉诺 ,

“我们该怎么解决牲畜的喂养问题呢？”埃莉诺问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ðə; ði][pænz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [stʌf]
as they got up from the ground to pack up the pans and other stuff
作为 他们 得到 向上 从 这 地面 到 盒 向上 这 平底锅 和 其他 东西
[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [bæk] [həʊm] .
waiting to be taken back home .
等待 到 是 已采取 后退 家 .

他们从地上爬起来，收拾锅碗瓢盆和其他东西，准备带回家。

" [wiːl; wil] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [gʊd] [pɑːk] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [greɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)]
" We'll stop at the first good Park and let them graze for an hour or
" 出色地 停止 在 这 第一的 好的 公园 和 让 他们 轻擦 为了 一个 小时 或者
[tuː] .
two .
二 .

“我们会在第一个合适的公园停下来，让他们吃一两个小时的草。”

[ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [striːm] [wɪl] [fɪks] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [ˈpɒli] ,
Then a good drink from a stream will fix them all right ! " said Polly ,
然后 一个 好的 喝 从 一个 溪流 将要 使固定 他们 全部 正确的 ! " 说 波莉 ,

“那就让他们喝点溪水，一切都会好起来的！”波莉说道。

[ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ˈnɔːdi] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stɔːl] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ]
glancing at Noddy , who had come from her stall and stood looking
瞥了一眼 在 诺迪 , WHO 有 来 从 她 摊位 和 站立 寻找
[ˈsliːpɪli] [æt; ət][ðə; ði][gˈɜːlz] .
sleepily at the girls .
昏昏欲睡地 在 这 女孩们 .

她瞥了一眼诺迪，诺迪已经从她的摊位上走了出来，睡眼惺忪地看着女孩们。

" [ˈdʌznt] [ˈnɔːdi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][get] [ʌp]
" Doesn't Noddy look for all the world like a sleepy child who has to get up
" 不 诺迪 看 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 困 孩子 WHO 有 到 得到 向上
[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,
for school ,
为了 学校 ,

“诺迪看起来难道不像一个困倦的、即将起床上学的孩子吗？”

[bʌt; bət] [huː] [heɪts] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] ! " [lɑːft] [æn] ,
but who hates to be disturbed ! " laughed Anne ,
但 WHO 讨厌 到 是 不安 ! " 笑了 安妮 ,

“但谁不喜欢被打扰呢！”安妮笑着说。

[æz; əz] ['nɑːdiz] ['taʊzld] [hed] [bɒbd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] ['redələnt]
as Noddy's tousled head bobbed up and down while she sniffed the air redolent
作为 诺迪的 蓬乱的 头 波波德 向上 和 向下 尽管 她 嗅了嗅 这 空气 芬芳的
[wɪð] ['əʊtmiːl] .
with oatmeal .
和 麦片 .

诺迪蓬乱的脑袋上下晃动着，同时嗅着空气中弥漫的燕麦粥香味。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] , ['nɔːdi] [ræn] ['əʊvə(r)]
Satisfied that something was cooking for her breakfast , Noddy ran over
使满意 那 某物 曾是 烹饪 为了 她 早餐 , 诺迪 跑 超过
[ænd; ənd] ['nɒz(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ,
and nozzled at the girls ,
和 喷嘴 在 这 女孩们 ,

诺迪见早餐有东西做好，满意地跑过去对着女孩们蹭来蹭去。

[huː] [lɑːft] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊld] [nəʊz] [ə'weɪ] .
who laughed and tried to push her cold nose away .
WHO 笑了 和 尝试 到 推 她 寒冷的 鼻子 离开 .

她笑着，试图把冰冷的鼻子推开。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bʊrəʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [keɪm] [aʊt] [ðen] , [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] ,
The other burros and horses came out then , and Polly said ,
这 其他 驴 和 马匹 来了 出去 然后 , 和 波莉 说 ,

其他的驴和马也走了出来，波莉说：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [əʊts] [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [grɑːs] [ɪn]
" It makes me feel selfish to eat their oats but then they can eat grass in
" 它 制作 我 感觉 自私 到 吃 他们的 燕麦 但 然后 他们 能 吃 草 在
[ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] ! "
the park and we can't ! "
这 公园 和 我们 不能 ! "

“吃他们的燕麦让我感觉很自私，但他们却可以在公园里吃草，而我们却不能！”

" [g'ɜːlz] !
" Girls !
" 女孩们 !

“女孩们！

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊld] - [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] [hɪə(r)]
Aren't you going to have another look at the gold - mine before you leave here
不是 你 去 到 有 其他 看 在 这 金子 - 矿 前 你 离开 这里
? " [ɑːskt] ['bɑːb(ə)rə] .
? " asked Barbara .
? " 问 芭芭拉 .

“你离开这里之前难道不打算再去看看那座金矿吗？”芭芭拉问道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

“做什么的？

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [ænd; ənd] ['əʊnli] [weɪst] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['pɒli] .
It won't do us any good and only waste time , " replied Polly .
它 惯于 做 我们 任何 好的 和 仅有的 浪费 时间 , " 回复 波莉 .

“这样做对我们没有任何好处，只会浪费时间，”波莉回答说。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['nʌgɪts] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] ! " ['ventʃəd] ['bɑːb(ə)rə] .
" Maybe you can find some more nuggets to carry back ! " ventured Barbara .
" 或许 你 能 寻找 一些 更多的 鸡块 到 携带 后退 ! " 冒险 芭芭拉 .

“也许你还能找到一些金块带回去！”芭芭拉试探着说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ,

" We have all we need to claim the rights of the mine ,

" 我们 有 全部 我们 需要 到 宣称 这 权利 的 这 矿 ,

“我们拥有主张矿山权利所需的一切条件，

[səʊ] [waɪ] [lʌg] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [niːd] ? " [rɪ'tɜːnd] ['pɒli] .

so why lug any more than we need ? " returned Polly .

所以 为什么 凸耳 任何 更多的 比 我们 需要 ？ " 返回 波莉 .

“那我们为什么要带那么多东西呢？”波莉回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [pəʊl] !

" Come on , Poll !

" 来 在 , 轮询 !

来吧，民意调查！

[lets] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] ['gəʊɪŋ] ! " [sed] ['elənɔ] , [dɪ'saɪsɪvli] .

Let's pack up and be going ! " said Eleanor , decisively .

我们来吧 盒 向上 和 是 去 ! " 说 埃莉诺 , 果断地 .

“我们收拾东西走吧！”埃莉诺果断地说。

[səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['sædl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæniə(r)] [pækt] ,

So , with the animals saddled and the panniers packed ,

所以 , 和 这 动物 鞍 和 这 车袋 包装 ,

于是，牲畜备好了鞍，驮袋也装好了，

[ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)z] ['stɑːtɪd] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sləʊp] .

the cave - dwellers started carefully along the ledge towards the slope .

这 洞穴 - 居民 开始 小心 沿着 这 壁架 向 这 坡 .

穴居人小心翼翼地沿着岩架向山坡走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

It was an invigorating morning ,

它 曾是 一个 令人精神振奋 早晨 ,

这是一个令人精神焕发的早晨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ɪts] [reɪz] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɒpɪŋ] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] ,

and the sun with its rays was just topping the tips of the pines ,

和 这 太阳 和 它是 射线 曾是 只是 配料 这 尖端 的 这 松树 ,

阳光洒在松树的顶端，波光粼粼。

[wen] [ðə; ði][g'ɜːlz] [rəʊd] [fɔːθ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [sləʊp] .

when the girls rode forth to climb the slope .

什么时候 这 女孩们 骑 前进 到 爬 这 坡 .

女孩们骑马上山。

" [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [stɔːm] ! " [sed] [æn] , [ə'meɪzd] .

" Not a sign of that awful storm ! " said Anne , amazed .

" 不是 一个 符号 的 那 可怕 风暴 ! " 说 安妮 , 惊叹 .

“一点儿也没看到那场可怕风暴的迹象！”安妮惊讶地说。

" ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [gleɪdz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] , [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [hiːps] !

" Only in the glades and ravines , where the snow has drifted into heaps !

" 仅有的 在 这 林间空地 和 峡谷 , 在哪里 这 雪 有 漂移 进入 堆积如山 !

“只有在林间空地和峡谷里，积雪堆积成山的地方！”

['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪl] [melt] ['ræpɪdli] , [æz; əz][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [felt] , " [sed]

Even that will melt rapidly , as the warmth of the day is felt , " said

甚至 那 将要 熔化 快速 , 作为 这 温暖 的 这 天 是 毛毡 , " 说

“即使是这些也会很快融化，因为白天的温暖会让人感到不适。”

['pɒli] , ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [ə'baʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊd] .

Polly , looking eagerly about as she rode .

波莉 , 寻找 急切地 关于 作为 她 骑 .

波莉骑马时，兴致勃勃地四处张望。

" ['pɒli] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪld] ['ænɪmlz] ? " [ɑːskt]
" Polly , what do you suppose became of those wild animals ? " asked
" 波莉 , 什么 做 你 认为 成为 的 那些 荒野 动物 ? " 问
“波莉，你觉得那些野生动物后来怎么样了？”

['elənɔ] , ['raɪdɪŋ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] ['pɒli] .
Eleanor , riding directly behind Polly .
埃莉诺 , 骑术 直接地 在后面 波莉 .
埃莉诺骑在波莉身后。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" That is just what I am looking for .
" 那 是 只是 什么 我 是 寻找 为了 .
“这正是我想要的。”

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [træks] ,
I thought maybe I could see some tracks ,
我 想法 或许 我 可以 看 一些 轨道 ,
我当时想，也许能看到一些车辙。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][gɒt] [ðæt] ['pænθə(r)] [wen] [ai] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd] [ʃɒt] ! "
for I was sure I got that panther when I took aim and shot ! "
为了 我 曾是 当然 我 得到 那 豹 什么时候 我 采取 目的 和 射击 ! "
因为我瞄准射击的时候，确信我打中了那只黑豹！

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][nɪə(r)] [ðæt] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] [blʌd]
I'm going over near that edge of the cliff and see if there is any sign of blood
我是 去 超过 靠近 那 边缘 的 这 悬崖 和 看 如果 那里 是 任何 符号 的 血
[ɔː(r)] [træks] !
or tracks !
或者 轨道 !
我要走到悬崖边上去，看看有没有血迹或脚印！

" [dɪ'kleəd] ['elənɔ] .
" declared Eleanor .
" 声明 埃莉诺 .
“埃莉诺说道。”

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !
不，不！

[juː; jʊ][stɒp] [raɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , - ! " [kraɪd]['bɑːb(ə)rə] , ['æŋkʃəsli] .
You stop right here with us , Nolla ! " cried Barbara , anxiously .
你 停止 正确的 这里 和 我们 , - ! " 哭 芭芭拉 , 焦虑地 .
“诺拉，你就到此为止吧！”芭芭拉焦急地喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][maɪ'self] , [bɒb] ,
" I'm going over myself , Bob ,
" 我是 去 超过 我 , 鲍勃 ,
“我亲自上阵，鲍勃。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [waɪ] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [slɪŋk] [ə'weɪ] [səʊ] ['kwɪkli] .
because I am curious to see why both of them should slink away so quickly .
因为 我 是 好奇的 到 看 为什么 两个都 的 他们 应该 潜行 离开 所以 迅速地 .
因为我很好奇他们俩为什么会这么快溜走。

[ə; eɪ] ['maʊntən] - ['laɪən] ['seldəm] [liːvz] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['vɪktɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [gɔːdʒ] ,
A mountain - lion seldom leaves a possible victim until he has been gorged ,
一个 山 - 狮子 很少 树叶 一个 可能的 受害者 直到 他 有 到过 饱食 ,

美洲狮很少会在猎物饱餐之前离开。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ˌjuː 'es]
and it was strange that he should go without having tried to get at us
和 它 曾是 奇怪的 那 他 应该 去 没有 拥有 尝试 到 得到 在 我们
!
!
!

奇怪的是，他竟然没有试图攻击我们就离开了！

" [sed] ['pɒli] .
" said Polly .
" 说 波莉 .

波莉说道。

" [əʊ] , ['pɒli] !
" Oh , Polly !
" 哦 , 波莉 !

“哦，波莉！”

[pliːz] [doʊnt] [tɔːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['gruːsəm] [θɪŋz] !
Please don't talk of such gruesome things !
请 不 讲话 的 这样的 令人毛骨悚然 事物 !

请不要谈论如此可怕的事情!

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ! " [sed] ['bɑːb(ə)rə] .
I am so glad we will soon be back in civilization ! " said Barbara .
我 是 所以 高兴的 我们 将要 很快 是 后退 在 文明 ! " 说 芭芭拉 .

“我太高兴我们很快就能回到文明世界了！”芭芭拉说道。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] ['pɒli] ['gaɪdɪd] ['nɔːdi] [ə'krɒs] [ðə; ði]
The horses reached the top of the slope and Polly guided Noddy across the
这 马匹 达到 这 顶部 的 这 坡 和 波莉 引导 诺迪 穿过 这
[rʌf] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ,
rough place to the cliff ,
粗糙的 地方 到 这 悬崖 ,

马匹到达了山坡顶端，波莉牵着诺迪穿过崎岖不平的地面，来到了悬崖边。

[weə(r)] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
where the fight had taken place .
在哪里 这 斗争 有 已采取 地方 .

打斗发生的地点。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [træk] [ɔː(r)] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Here she sought for some track or sign of the fight ,
这里 她 寻求 为了 一些 追踪 或者 符号 的 这 斗争 ,

她在这里寻找战斗的痕迹或迹象。

[bʌt; bət] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [spɒts] [ɒv; əv] [red] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] .
but saw only a few small spots of red in the white snow .
但 锯 仅有的 一个 很少 小的 地点 的 红色的 在 这 白色的 雪 .

但只在白雪中看到了几小块红色。

['elənɔ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['bʊrəʊ] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] ['nɔːdi] ,
Eleanor tried to make her burro follow after Noddy ,
埃莉诺 尝试 到 制作 她 驴子 跟随 后 诺迪 ,

埃莉诺试图让她的小驴跟着诺迪走。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['frækʃəs] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [klɪf] .
but he was fractious and would not go near the cliff .
但 他 曾是 易怒的 和 会 不是 去 靠近 这 悬崖 .

但他脾气暴躁，不愿靠近悬崖。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
He made a detour , however ,
他 制成 一个 車輛改道 , 然而 ,

但他绕了远路。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] ,
about a small group of trees and just as he came opposite them ,
关于 一个 小的 团体 的 树木 和 只是 作为 他 来了 对面的 他们 ,

大约有一小片树林，当他走到树林对面时，

['sʌmθɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] - [drɪft] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [triː] , [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]
something upon the snow - drift at the base of the largest tree , caused him to
某物 之上 这 雪 - 漂移 在 这 根据 的 这 最大 树 , 导致 他 到
[ʃaɪ] ['vaɪələntli] .
shy violently .
害羞的 暴力 .

在最大那棵树下的雪堆上，有什么东西让他猛地躲闪起来。

" [əʊ] , [g'ɜːlz] !
" Oh , girls !
" 哦 , 女孩们 !

“哦，女孩们！”

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [wʌts] [hɪə(r)] , " [kraɪd] ['elənɔ] , [ɪk'saɪtɪdli] ,
Come here and see what's here , " cried Eleanor , excitedly ,
来 这里 和 看 是什么 这里 , " 哭 埃莉诺 , 兴奋地 ,

“快来看这里有什么！”埃莉诺兴奋地喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['bʊrəʊ][bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
jumping from her burro but remembering to hold the bridle .
跳 从 她 驴子 但 记住 到 抓住 这 辔 .

她从驴背上跳下来，但记得要牵着缰绳。

[ðə; ði]['bʊrəʊ] [bækt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ]['nɪərə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] ,
The burro backed and refused to go nearer the thing ,
这 驴子 支持的 和 拒绝 到 去 更近 这 事物 ,

驴子后退了几步，拒绝靠近那个东西。

[bʌt; bət] ['pɒli] [rəʊd] ['nɔːdi] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['elənɔ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
but Polly rode Noddy over and saw that Eleanor had discovered one of the
但 波莉 骑 诺迪 超过 和 锯 那 埃莉诺 有 发现 一 的 这
['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
victims of the fight .
受害者 的 这 斗争 .

但波莉骑着诺迪过来，看到埃莉诺发现了打架的其中一名受害者。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ai] [θɔːt] [səʊ] ! " [sed] ['pɒli] , [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
I thought so ! " said Polly , with satisfaction .
我 想法 所以 ! " 说 波莉 , 和 满意 .

“我就知道！”波莉满意地说。

['nɔːdi] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [wɒtʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] ,
Noddy was left to watch from a comfortable vantage point ,
诺迪 曾是 左边 到 手表 从 一个 舒服的 优势 观点 ,

诺迪则被留在舒适的有利位置观看。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pænθə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət]
while her mistress ran up to the large panther which was stretched out at
尽管 她 情妇 跑 向上 到 这 大的 豹 哪个 曾是 拉伸 出去 在
[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
the foot of the tree .
这 脚 的 这 树 .

而她的女主人则跑向那只趴在树下的大豹子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [grɪzliːz] [klɔːz] .
He had tried to climb it in order to escape the grizzly's claws .
他 有 尝试 到 爬 它 在 命令 到 逃脱 这 灰熊的 爪子 .

他试图爬上去，以躲避灰熊的利爪。

" ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [biːst] ! " [kraɪd] [æn] , ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [sʌm; səm]
" Isn't he a massive beast ! " cried Anne , watching from her horse some
" 不是 他 一个 大量的 兽 ! " 哭 安妮 , 观看 从 她 马 一些
['dɪstəns] [ə'weɪ] .
distance away .
距离 离开 .

“他真是个庞然大物啊！”安妮骑在马背上，远远地看着，惊呼道。

" [juː; jʊ] [g'ɜːlz] [kʌm] [bæk] !
" You girls come back !
" 你 女孩们 来 后退 !

你们女孩们回来！

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ded] ! " [ʃriːk] ['bɑːb(ə)rə] , [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
He may not be dead ! " shrieked Barbara , the moment she saw the animal .
他 可能 不是 是 死的 ! " 尖叫 芭芭拉 , 这 片刻 她 锯 这 动物 .

“它可能没死！”芭芭拉一看到那只动物就尖叫起来。

" [seɪ] , [bɒb] , [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ded] ,
" Say , Bob , if he wasn't dead ,
" 说 , 鲍勃 , 如果 他 不是 死的 ,

“鲍勃，如果他没死的话……”

[id] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [daʊn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌjuː 'es] ! " [lɑːft]
he'd have had me down long before you came along to warn us ! " laughed
他会 有 有 我 向下 长的 前 你 来了 沿着 到 警告 我们 ! " 笑了
['elənɔ] .
Eleanor .
埃莉诺 .

“在你来警告我们之前，他早就把我打败了！”埃莉诺笑着说。

" ['pɒli] , [hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ?
" Polly , he's a beauty , even if he is such a terror , isn't he ?
" 波莉 , 他是 一个 美丽 , 甚至 如果 他 是 这样的 一个 恐怖 , 不是 他 ?

“波莉，他长得真帅，虽然他是个十足的坏蛋，对吧？”

" [sed] ['elənɔ] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['sætɪni] [kəʊt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['maʊntən]

" said Eleanor , admiring the satiny coat and beautiful form of the large mountain

" 说 埃莉诺 , 钦佩 这 丝滑 外套 和 美丽的 形式 的 这 大的 山

- ['laɪən] ,

- lion ,

- 狮子 ,

"埃莉诺一边欣赏着这只大型美洲狮丝滑的皮毛和优美的身形，一边说道。"

[səʊ][mə'dʒestɪk][ɪn] [deθ] .

so majestic in death .

所以 雄伟 在 死亡 .

死得如此庄严。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn] !

" I never saw a larger one !

" 我 绝不 锯 一个 更大的 一 !

"我从没见过更大的！"

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [naɪn] [fiːt] [lɒŋ] [frɒm; frəm][nəʊz][tuː; tə][tɪp][ɒv; əv][teɪl] !

He must be at least nine feet long from nose to tip of tail !

他 必须 是 在 至少 九 脚 长的 从 鼻子 到 提示 的 尾巴 !

从鼻子到尾巴尖，他至少有九英尺长！

" [sed] ['pɒli] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , [ðen] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [drɒp] [ə'gen] .

" said Polly , lifting the tail with her foot , then letting it drop again .

" 说 波莉 , 举重 这 尾巴 和 她 脚 , 然后 出租 它 降低 再次 .

"波莉说着，用脚抬起尾巴，然后又让它垂了下来。"

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['əʊvə(r)] ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [wuːndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grɪzli] , [ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] ,

She stooped over looking closely at the wounds made by the grizzly , then she suddenly cried out ,

她 弯腰 超过 寻找 密切 在 这 伤口 制成 经过 这 灰熊 , 然后 她 突然 哭 出去 ,

她弯下腰仔细查看灰熊造成的伤口，然后突然惊叫起来。

" [əʊ] !

" Oh !

" 哦 !

"哦！

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ʃɒt] [hɪt] [hɪm] !

I thought that shot hit him !

我 想法 那 射击 打 他 !

我以为那一枪打中他了！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [fɜːst] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ðæt] [sent] [hɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] .

It must have been that first shot from the rifle that sent him back from the cliff .

它 必须 有 到过 那 第一的 射击 从 这 步枪 那 发送 他 后退 从 这 悬崖 .

一定是那第一枪把他从悬崖上打了下来。

[ðen] , [ðə; ði][beə(r)] [trækt] [hɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [bæk] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Then , the bear tracked him and had the fight back here in the forest .

然后 , 这 熊 已追踪 他 和 有 这 斗争 后退 这里 在 这 森林 .

然后，熊追踪他回到了这片森林，与他展开了搏斗。

[ðæt] [ɪz] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .

That is when we heard the sounds diminishing .

那 是 什么时候 我们 听到 这 声音 减少 .

这时我们听到声音渐渐消失了。

" [wel] , [əʊld] ['feləʊ] , [aɪm] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] !
" Well , old fellow , I'm sorry it had to be so !
" 出色地 , 老的 同伴 , 我是 对不起 它 有 到 是 所以 !

“唉，老兄，真遗憾事情会变成这样！”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'kriːd] [ˌaɪ 'tiː] !
But you decreed it !
但 你 颁布 它 !

但这是你的命令!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ai] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] !
It was you or one of us , and I preferred to have had it you !
它 曾是 你 或者 一 的 我们 , 和 我 首选 到 有 有 它 你 !

要么是你，要么是我们中的一个，我宁愿是你!

[əʊld] ['grɪzli] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['kætɪʃ] [ə'baʊt] ['sniːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [daɪd] [daʊn] ,
Old Grizzly wouldn't be so cattish about sneaking up and laying low for us until the fire died down ,
老的 灰熊 不会 是 所以 猫科动物 关于 鬼鬼祟祟 向上 和 躺下 低的 为了 我们 直到 这 火 死亡 向下 ,

老灰熊可不会这么胆小，他会悄悄靠近，躲起来等火势熄灭。

[ɔː(r)] [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['hæpənd] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [lait] !
or till one of us happened to step out of the circle of light !
或者 直到 一 的 我们 发生 到 步 出去 的 这 圆圈 的 光 !

或者直到我们中的某个人碰巧走出了光圈!

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [paʊnst] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ['wɪli] - ['nɪliː] .
He would have made a big noise from the beginning and pounced down upon us willy - nilly .
他 会 有 制成 一个 大的 噪音 从 这 开始 和 猛扑 向下 之上 我们 威利 - 随意 .

他从一开始就会大吵大闹，然后不分青红皂白地扑向我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [jɔːz] !
And now he has given you yours !
和 现在 他 有 给定 你 你的 !

现在他已经把你的那份给了你!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)
第10/12页

"	[æz; əz]	['pɒli]	[spəʊk]	,	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	['lʊkɪŋ]	[rɪ'gretfəli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kriːtʃə(r)]	,
"	**As**	**Polly**	**spoke**	**,**	**she**	**stood**	**looking**	**regretfully**	**at**	**the**	**creature**	**,**
"	作为	波莉	辐	,	她	站立	寻找	遗憾的是	在	这	生物	,

“波莉说话的时候，一边遗憾地望着那个生物，一边站在那里。”

[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɪʃt]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɒz; wəz]	['ɔːdəd]	['ʌðəwaɪz]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	,
as	**if**	**she**	**wished**	**the**	**world**	**was**	**ordered**	**otherwise**	**than**	**all**	**the**	**killing**	**and**	**taking**	**,**
作为	如果	她	希望	这	世界	曾是	订购	否则	比	全部	这	杀	和	采取	,

仿佛她希望这个世界的秩序不是这样，而是另一种形式的杀戮和掠夺。

[wʌn]	[frɒm; frəm]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[veɪn]	[bɪ'liːf]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	!
one	**from**	**another**	**,**	**in**	**the**	**vain**	**belief**	**of**	**living**	**!**
一	从	其他	,	在	这	徒劳	信仰	的	活的	!

彼此之间，怀着对生命的虚妄信念！

"	['pɒli]	,	[haʊ]	[mʌtʃ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[weɪs]	?	"	[ɑːskt]	['elənɔ]	['iːgəli]	.
"	**Polly**	**,**	**how**	**much**	**do**	**you**	**think**	**he**	**weighs**	**?**	**"**	**asked**	**Eleanor**	**eagerly**	**.**
"	波莉	,	如何	很多	做	你	思考	他	重量	?	"	问	埃莉诺	急切地	.

“波莉，你觉得他有多重？”埃莉诺急切地问道。

"	[tuː]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[dræg]	[həʊm]	—	[ɪf]	[ðæt]	[ɪz]	[waɪ]	[juː; jʊ]	[ɑːskt]	!	"	[lɑːft]	['pɒli]	,
"	**Too**	**much**	**to**	**drag**	**home**	**—**	**if**	**that**	**is**	**why**	**you**	**asked**	**!**	**"**	**laughed**	**Polly**	**,**
"	也	很多	到	拖	家	—	如果	那	是	为什么	你	问	!	"	笑了	波莉	,

“东西太多，没法带回家——如果你问的是这个的话！”波莉笑着说。

['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[æt; ət]	['elənɔ]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[ʃeɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hed]	.
looking	**up**	**at**	**Eleanor**	**,**	**with**	**a**	**wise**	**shake**	**of**	**the**	**head**	**.**
寻找	向上	在	埃莉诺	,	和	一个	明智的	摇	的	这	头	.

她抬头看着埃莉诺，睿智地摇了摇头。

"	[tuː; tə]	[tel]	[ðə; ði]	[truːθ]	,
"	**To**	**tell**	**the**	**truth**	**,**
"	到	告诉	这	真相	,

“说实话，

[ðæt]	[ɪz]	[ɪg'zæktli]	[wɒt]	[ai]	[plænd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ʌn'tɪl]	[ai]	[sɔː]	[haʊ]	[bɪg]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	!
that	**is**	**exactly**	**what**	**I**	**planned**	**to**	**do**	**until**	**I**	**saw**	**how**	**big**	**he**	**was**	**!**
那	是	确切地	什么	我	计划	到	做	直到	我	锯	如何	大的	他	曾是	!

我原本也是这么打算的，直到我看到他有多高大！

"	[lɑːft]	['elənɔ]	.
"	**laughed**	**Eleanor**	**.**
"	笑了	埃莉诺	.

“埃莉诺笑了。”

"	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[weɪ]	[æt; ət]	[liːst]	[tuː]	['hʌndrəd]	[paʊndz]	,	-	,	"	[sed]	[æn]	,
"	**He**	**must**	**weigh**	**at**	**least**	**two**	**hundred**	**pounds**	**,**	**Nolla**	**,**	**"**	**said**	**Anne**	**,**
"	他	必须	称重	在	至少	二	百	磅	,	-	,	"	说	安妮	,

“他至少有两百磅重，诺拉，”安妮说。

[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	['nɪərə(r)]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]	.
who	**had**	**come**	**nearer**	**during**	**the**	**examination**	**.**
WHO	有	来	更近	期间	这	考试	.

考试期间谁走近了谁。

" [jes] , ['nɪərə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] , [ai] ['rekən] , " [sed] ['pɒli] .
" Yes , nearer two hundred and fifty pounds , I reckon , " said Polly .
" 是的 , 更近 二 百 和 五十 磅 , 我 估计 , " 说 波莉 .

“是的，我估计差不多有两百五十英镑，”波莉说。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃɪp] [hɪm] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [maɪ] [sə'saɪəti] [frendz] [wɒt]
" I wanted to ship him to Chicago and show all of my society friends what
" 我 通缉 到 船 他 到 芝加哥 和 展示 全部 的 我的 社会 朋友们 什么
[wiː; wi] [kɪld] ['djʊərɪŋ] [maɪ] ['maʊntən] ['vɪzɪt] !
we killed during my mountain visit !
我们 被杀 期间 我的 山 访问 !

“我想把他运到芝加哥，向我所有的社交名流展示我在山区游玩期间猎杀的猎物！”

" [ɪk'spleɪnd] ['elənɔ] .
" explained Eleanor .
" 解释 埃莉诺 .

“埃莉诺解释道。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['məʊtɪv] [kɪld] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] , " [sed] [æn] ,
" Your motive killed the project before you saw him , " said Anne ,
" 你的 动机 被杀 这 项目 前 你 锯 他 , " 说 安妮 ,

“在你见到他之前，你的动机就已经扼杀了这个项目，”安妮说。

['wægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] ['elənɔ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] .
wagging her head at Eleanor as a rebuke .
摇尾巴 她 头 在 埃莉诺 作为 一个 训斥 .

她朝埃莉诺摇头，以示斥责。

['elənɔ] [lɑːft] ['merəli] .
Eleanor laughed merrily .
埃莉诺 笑了 兴高采烈地 .

埃莉诺开怀大笑。

" [wel] , [ai] [ɪn'tend] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ɪg'zɪbɪt] [wen] [ai] [get] [bæk] !
" Well , I intend having a regular exhibit when I get back !
" 出色地 , 我 打算 拥有 一个 常规的 展览 什么时候 我 得到 后退 !

“嗯，我打算回去后举办一个常规展览！”

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [waɪld] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [maɪ] [frendz] .
All kinds of wild things will be shown my friends .
全部 种类 的 荒野 事物 将要 是 所示 我的 朋友们 .

我的朋友们将会看到各种各样的奇珍异兽。

[ai] [prə'pəʊz] ['hævɪŋ] ['pɒli] [ænd; ənd] ['nɔːdi] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm]
I propose having Polly and Noddy sitting upon a pedestal in the drawing - room
我 提出 拥有 波莉 和 诺迪 坐着 之上 一个 座 在 这 绘画 - 房间
[æz; əz] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒkiz] !
as a sample of the wildest things on the Rockies !
作为 一个 样本 的 这 最狂野的 事物 在 这 落基山脉 !

我建议将波莉和诺迪放在客厅的基座上，作为落基山脉最狂野事物的代表！

" [lɑːft] ['elənɔ] , ['gɪvɪŋ] ['pɒli] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [glɑːns] .
" laughed Eleanor , giving Polly an affectionate glance .
" 笑了 埃莉诺 , 给予 波莉 一个 亲热 瞥一眼 .

“埃莉诺笑着，深情地看了波莉一眼。”

" [əʊ] , - , [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] ['fuːlɪʃli] !
" Oh , Nolla , don't talk so foolishly !
" 哦 , - , 不 讲话 所以 愚蠢地 !

“哦，诺拉，别说这么愚蠢的话！”

[æz; əz] [ɪf] [ˈpɒli] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːɡəʊ] !
As if Polly would come to Chicago !
作为 如果 波莉 会 来 到 芝加哥 !

波莉怎么可能来芝加哥呢！

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də] [wɪð] [hɜːˈself] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] ? " [sed]
What would she do with herself while we had to entertain ? " said
什么 会 她 做 和 她自己 尽管 我们 有 到 招待 ? " 说

“我们得招待客人，她自己会干什么呢？”

[ˈbɑːb(ə)rə] , [ˈpetɪʃli] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ˈhɑːkən] .
Barbara , pettishly , but no one hearkened .
芭芭拉 , 斤斤计较 , 但 不 一 听见了 .

芭芭拉有些恼火地抱怨，但没人理会。

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [bleɪz] [ə; eɪ] [treɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [rɑːntʃ] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [həʊm] ,
" Maybe we can blaze a trail from here to the nearest ranch on our way home ,
" 或许 我们 能 火焰 一个 踪迹 从 这里 到 这 最近的 牧场 在 我们的 方式 家 ,

“或许我们可以从这里开辟一条小路，通往回家路上最近的牧场。”

[ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kɑːt] [ðə; ði] [bruːt] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] .
and send some one from there to come and cart the brute home for us .
和 发送 一些 一 从 那里 到 来 和 大车 这 蛮力 家 为了 我们 .

然后派人从那里过来把那头畜生运回家给我们。

[aɪˈd] [peɪ] [hɪm] [wel] ! " [sed] [ˈelənɔ] ,
I'd pay him well ! " said Eleanor ,
ID 支付 他 出色地 ! " 说 埃莉诺 ,

“我会给他丰厚的报酬！”埃莉诺说道。

[nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔːˈɡəʊ] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪən][æt; ət] [həʊm] .
not willing to forego the pleasure of showing the lion at home .
不是 愿意的 到 放弃 这 乐趣 的 显示 这 狮子 在 家 .

不愿放弃在家展示狮子的乐趣。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðiːz] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ˈkjʊəriəs] .
" Oh , but then , you will make these ranchers curious .
" 哦 , 但 然后 , 你 将要 制作 这些 牧场主 好奇的 .

“哦，但是那样一来，你就会引起这些牧场主的好奇心了。”

[wʌns] [ðɪs] [fɑː(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ,
Once this far , they will look about the place where we spent the night ,
一次 这 远的 , 他们 将要 看 关于 这 地方 在哪里 我们 花费 这 夜晚 ,

到了这里，他们会在我们昨晚过夜的地方四处查看。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [maɪn] ! " [sed] [ˈpɒli] .
and that will lead them to discover the mine ! " said Polly .
和 那 将要 带领 他们 到 发现 这 矿 ! " 说 波莉 .

“那样他们就能发现矿藏了！”波莉说道。

" [ai] [fəˈɡɒt] [ðæt] !
" I forgot that !
" 我 忘了 那 !

我忘了！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] ['eni] [wʌn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kluː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['evə(r)]

Of course it would be foolish to give any one the slightest clew to our ever

的 课程 它 会 是 愚蠢 到 给 任何 一 这 丝毫 线索 到 我们的 曾经

['biːɪŋ] [hɪə(r)] ,

being here ,

存在 这里 ，

当然，如果让任何人察觉到我们曾在这里，那就太愚蠢了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [dɪd] [waɪl] [hɪə(r)] !

and of what we did while here !

和 的 什么 我们 做过 尽管 这里 !

以及我们在这里所做的一切！

[ai] [siː] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] [ai] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['laiənaiz]

I see I shall have to say good - by to the lion I hoped to be lionized

我 看 我 将 有 到 说 好的 - 经过 到 这 狮子 我 希望 到 是 被奉为英雄

[fɔː(r); fə(r)] !

for !

为了 !

看来我不得不和那头我曾希望被奉为英雄的狮子说再见了！

" [sed] ['elənɔ] , ['lɑːfɪŋli] .

" said Eleanor , laughingly .

" 说 埃莉诺 , 笑着 .

“埃莉诺笑着说。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [ɡəʊld] [maɪn] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [jɔːz] , [jʊl] [biː; bi] ['laiənaiz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['laɪən] ! "

" With a gold mine as rich as yours , you'll be lionized without the lion ! "

" 和 一个 金子 矿 作为 富有的 作为 你的 , 你会 是 被奉为英雄 没有 这 狮子 ! "

[lɑːft] [æn] .

laughed Anne .

笑了 安妮 .

“你拥有如此丰富的金矿，就算没有狮子，你也会成为英雄！”安妮笑着说。

" [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['nʌgɪt] , ['pɒli] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .

" By the way , did you bring your nugget , Polly ? " asked Eleanor .

" 经过 这 方式 , 做过 你 带来 你的 金块 , 波莉 ? " 问 埃莉诺 .

“对了，波莉，你带鸡块了吗？”埃莉诺问道。

" ['rekən] [ai] [dɪd] ! "

" Reckon I did ! "

" 估计 我 做过 ! "

“我想我做到了！ ”

" [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

" Then before we leave , don't you think we ought to make some sort of a

" 然后 前 我们 离开 , 不 你 思考 我们 应该 到 制作 一些 种类 的 一个

[plæn] ,

plan ,

计划 ,

“那么在我们离开之前，你不觉得我们应该制定一个计划吗？ ”

[ɔː(r)] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

or mark the spot so we can find it again ?

或者 标记 这 点 所以 我们 能 寻找 它 再次 ?

或者做个标记，以便我们下次能找到它？

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [əʊld] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [dɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ! " [sed]
We don't want to make the same mistake old Montresor did , you know ! " said
我们 不 想 到 制作 这 相同的 错误 老的 蒙特雷索 做过 , 你 知道 ! " 说
['elənɔ] , ['æŋkʃəsli] .
Eleanor , anxiously .
埃莉诺 , 焦虑地 .

“我们可不想重蹈蒙特雷索的覆辙，你知道的！”埃莉诺焦急地说。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][ɔːl] [meɪd] .
" I have a plan all made .
" 我 有 一个 计划 全部 制成 .

我已经制定好了计划。

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] ,
I did it while sitting by the fire this morning , before you girls were awake ,
我 做过 它 尽管 坐着 经过 这 火 这 早晨 , 前 你 女孩们 是 醒 ,

今天早上你们还没醒的时候，我坐在火炉旁把它做完了。

" [sed] ['pɒli] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ]['fəʊldɪd]['peɪpə(r)] .
" said Polly , taking off her hat and removing a folded paper .
" 说 波莉 , 采取 离开 她 帽子 和 移除 一个 折叠 纸 .

“波莉一边说着，一边摘下帽子，取出一张折叠的纸。”

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sketʃ] , [ænd; ənd] [æn] [sed] ,
The girls were surprised at the accuracy of the sketch , and Anne said ,
这 女孩们 是 惊讶 在 这 准确性 的 这 草图 , 和 安妮 说 ,

女孩们对素描的准确度感到惊讶，安妮说：

" ['eni] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] ! "
" Any one can find it from these directions ! "
" 任何 一 能 寻找 它 从 这些 方向 ! "

“任何人都能从这些方向找到它！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæzədəs] [tuː; tə][rɪsk] ['eni] [wʌn] [els] ['kʌmɪŋ]
" Thank you , but you see , it would be hazardous to risk any one else coming
" 感谢 你 , 但 你 看 , 它 会 是 危险 到 风险 任何 一 别的 未来
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“谢谢，但是你看，让其他人来这里是很危险的。”

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv]
The importance of keeping the whole adventure a profound secret until we have
这 重要性 的 保持 这 所有的 冒险 一个 深刻的 秘密 直到 我们 有
['djuːli] [faɪld] ['peɪpəz] [ænd; ənd][kæn; kən] [kleɪm] [raɪt] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪm] ,
duly filed papers and can claim right of ownership to the claim ,
正式地 已提交 文件 和 能 宣称 正确的 的 所有权 到 这 宣称 ,

在正式提交文件并能主张对该矿产的所有权之前，对整个探险活动严格保密至关重要。

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] [naʊ] .
can be seen now .
能 是 已见 现在 .

现在可以看了。

[ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] [ɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] - [slaɪd]
I hardly think it wise to speak of the crevice or danger of a land - slide
我 几乎 思考 它 明智的 到 说话 的 这 裂缝 或者 危险 的 一个 土地 - 滑动
[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [sʌm; səm][ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ,
until after we get some inside information about taking hold of the mine ,
直到 后 我们 得到 一些 里面 信息 关于 采取 抓住 的 这 矿 ,

在我们掌握有关控制矿井的内部信息之前，我认为谈论裂缝或山体滑坡的危险是不明智的。

" [sed] ['pɒli] , ['sɪəriəsli] .
" said Polly , seriously .
" 说 波莉 , 严重地 .

“波莉认真地说。”

[æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['pɒli] [ɪn] ['steɪkɪŋ] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] [kleɪm] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]
An hour more was used by Polly in staking a legal claim and marking the
一个 小时 更多的 曾是 用过的 经过 波莉 在 质押 一个 合法的 宣称 和 标记 这
['kɔːnəs] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊn] .
corners with heaps of stone .
角落 和 堆积如山 的 石头 .

波莉又花了一个小时来确立合法权益，并用成堆的石头标记地界。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [left] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [bleɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [triːz] [ðæt] ['kɔːnəd] [ðə; ði] [lɑːdʒ]
She also left a very deep blaze in each of the four trees that cornered the large
她 还 左边 一个 非常 深的 火焰 在 每个 的 这 四 树木 那 被逼到绝境 这 大的
[skweə(r)]['eəriə][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʊd] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['kævən] .
square area she thought would cover the cavern .
正方形 区域 她 想法 会 覆盖 这 洞穴 .

她还在包围着她认为可以覆盖洞穴的大正方形区域的四棵树上，每棵树上都留下了深深的火光。

['nɒːdi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [wei] ['həʊmwəd] .
Noddy soon found the Top Notch Trail when they were again on the way homeward .
诺迪 很快 成立 这 顶部 缺口 踪迹 什么时候 他们 是 再次 在 这 方式 回家 .

诺迪在回家的路上很快找到了顶级步道。

[baɪ] ['raɪdɪŋ] ['stedəli] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [wɒz; wəz]
By riding steadily all morning , they reached the spot where the rattle - snake was
经过 骑术 稳步 全部 早晨 , 他们 达到 这 点 在哪里 这 嘎嘎作响 - 蛇 曾是
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
waiting for transportation .
等待 为了 运输 .

他们一上午稳步骑行，终于到达了响尾蛇等待运输的地方。

[æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [səʊ] ['meni] ['greɪtə(r)] [ʃɒks] [sɪns] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ]
Anne and the others had experienced so many greater shocks since the killing
安妮 和 这 其他的 有 经验丰富的 所以 许多 更大的 冲击 自从 这 杀
[ɒv; əv][ðə; ði] ['reptaɪl] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [nəʊ] [kwɑːmz] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [naʊ] .
of the reptile that they felt no qualms about carrying the snake now .
的 这 爬虫 那 他们 毛毡 不 疑虑 关于 携带 这 蛇 现在 .

自从杀死那条爬行动物以来，安妮和其他人经历了太多更大的冲击，所以现在她们带着这条蛇也毫不犹豫了。

[wen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['raɪdəz] ['faɪnəli] [tɜːnd] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['pebli] [pɪt] [treɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][fɔː(r)]
When the four riders finally turned in on the Pebbly Pit Trail , it was past four
什么时候 这 四 骑手 最后 转向 在 在 这 卵石状 坑 踪迹 , 它 曾是 过去的 四
[ə'klɑːk] .
o'clock .
点钟 .

当这四位骑手最终拐进卵石坑小径时，已经过了四点钟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] ['stedəli] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)] [rest] ,
They had been going steadily since morning , without food or rest ,
他们 有 到过 去 稳步 自从 早晨 , 没有 食物 或者 休息 ,

他们从早上开始就一直在不停地赶路，没有吃东西也没有休息。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp][æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [grɑːs]
excepting the hour they had to stop at the falls to give the animals grass
除外 这 小时 他们 有 到 停止 在 这 瀑布 到 给 这 动物 草
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
and water ,
和 水 ,

除了在瀑布边停下来给牲畜喂草和水的那一个小时之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sˈɒɹɪəst] - [ˈlʊkɪŋ] [lɒt][æz; əz] [ðeɪ] [drægd] [ʌp][ðə; ði][rəʊd]
and the girls were the sorriest - looking lot as they dragged up the road
和 这 女孩们 是 这 最悲伤的 - 寻找 很多 作为 他们 拖拽 向上 这 路
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
to the house and stopped at the porch .
到 这 房子 和 停止 在 这 门廊 .

女孩们看起来最可怜，她们拖着疲惫的身躯沿着路走向房子，然后在门廊前停了下来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER XVI

章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒə(r)] [ɪn] [əʊk] [kriːk]

A YOUNG STRANGER IN OAK CREEK

一个 年轻的 陌生人 在 橡木 溪

橡树溪的年轻陌生人

" [ˈglɔːri] [biː; bi] !
" Glory be !
" 荣耀 是 !

“荣耀归于！

[juː; jʊ] - [ɔːl][wɔː(r)][ˈgɪvɪn] - [ˌem aɪ ˈes] - [ˈbruːstə(r)] [fɪts] [wɪd]
You - all war givin ' Mis ' Brewster fits wid
你 - 全部 战争 给予 - 误 - 布鲁斯特 适合 宽

你们都让布鲁斯特小姐的战争套装

[nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [haɪd] [nɔː(r)][heə(r)] [sɛns] - ! " [kraɪd] [ˈsæriː] , [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
no sign of hide nor hair sence yistermorn ! " cried Sary , rushing out of the
不 符号 的 隐藏 也不 头发 感觉 - ! " 哭 萨里 , 匆忙 出去 的 这
[ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,
kitchen door ,
厨房 门 ,

“从昨天早上到现在，一点皮毛都没见到！”萨莉喊道，一边冲出厨房门。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] - [huːf] - [biːts] .
the moment she heard the horses ' hoof - beats .
这 片刻 她 听到 这 马匹 - 蹄 - 节拍 .

她一听到马蹄声。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [hɜːd] [ˈsæriː][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ræn] [aʊt] , [ˈkraɪɪŋ] , " [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] !
Mrs . Brewster heard Sary and also ran out , crying , " Oh , my dear children !
太太 . 布鲁斯特 听到 萨里 和 还 跑 出去 , 哭泣 , " 哦 , 我的 亲爱的 孩子们 !

布鲁斯特太太听到萨莉的声音，也跑了出来，哭着说：“哦，我亲爱的孩子们！”

[wɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] !
We've had such a day !
我们已经 有 这样的 一个 天 !

今天真是糟糕的一天！

[sæm][dʒʌst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [hʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði][ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] !
Sam just went to the barn to hook up and start the ranchers on a hunt !
山姆 只是 去 到 这 谷仓 到 钩 向上 和 开始 这 牧场主 在 一个 打猎 !

山姆只是去谷仓接上猎物，准备让牧场主们开始狩猎！

[ə; eɪ][ˈtræpə(r)] [rəʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈblɪzəd] [ðæt] [hɪt] [tɒp] [nɒtʃ]
A trapper rode in this morning and spoke of the awful blizzard that hit Top Notch
一个 捕兽人 骑 在 这 早晨 和 辐 的 这 可怕 暴风雪 那 打 顶部 缺口
[treɪl] .
Trail .
踪迹 .

今天早上，一位猎人骑马过来，讲述了袭击 Top Notch Trail 的可怕暴风雪。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[wiː; wi]	[njuː]	[juː; jʊ]	['kʊd(ə)nt]	[faɪnd]	[ðæt]	[ɔː(r)]	[wɪd]	[hæv; həv]	[biːn]	[stɪl]	[mɔː(r)]	['wʌrid]	!
Of	**course**	**,**	**we**	**knew**	**you**	**couldn't**	**find**	**that**	**or**	**we'd**	**have**	**been**	**still**	**more**	**worried**	**!**
的	课程	,	我们	知道	你	不能	寻找	那	或者	我们会	有	到过	仍然	更多的	担心	!

当然，我们知道你找不到那个东西，否则我们会更加担心！

"	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[lʊkt]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[lɑːft]	[ə'laʊd]	.
"	**The**	**girls**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**and**	**laughed**	**aloud**	**.**
"	这	女孩们	看起来	在	每个	其他	和	笑了	大声	.

女孩们互相看了一眼，然后大笑起来。

['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	['ʃruːdli]	[gest]	[ðə; ði]	[truːθ]	.
Mrs	**.**	**Brewster**	**shrewdly**	**guessed**	**the**	**truth**	**.**
太太	.	布鲁斯特	精明地	猜对了	这	真相	.

布鲁斯特太太敏锐地猜到了真相。

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	?
"	**Did**	**you**	**find**	**it**	**?**
"	做过	你	寻找	它	?

你找到了吗?

[ænd; ənd]	[weə(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[haɪd]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	['ɔːf(ə)l]	[stɔːm]	?	"	[kraɪd]	[ʃiː; ʃi]	,
And	**where**	**under**	**the**	**sun**	**did**	**you**	**hide**	**during**	**that**	**awful**	**storm**	**?**	**"**	**cried**	**she**	**,**
和	在哪里	在下面	这	太阳	做过	你	隐藏	期间	那	可怕	风暴	?	"	哭	她	,
['æŋkʃəsli]	.															
anxiously	**.**															
焦虑地	.															

“那场可怕的暴风雨中，你躲到哪里去了？”她焦急地喊道。

['særiː]	[peɪd]	[nəʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[rɪ'saɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[treɪlz]	[ænd; ənd]	[stɔːrmz]	,	[haʊ'evə(r)]	,
Sary	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**a**	**recital**	**of**	**trails**	**and**	**storms**	**,**	**however**	**,**
萨里	有薪酬的	不	注意力	到	一个	独奏会	的	小径	和	暴风雨	,	然而	,

然而，萨里对那些关于风雨的叙述却置若罔闻。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɑːf]	[pɑːst]	[fɔː(r)]	[ænd; ənd]	[dʒɛb]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
for	**it**	**was**	**half**	**past**	**four**	**and**	**Jeb**	**would**	**have**	**to**	**take**	**care**	**of**	**the**
为了	它	曾是	一半	过去的	四	和	杰布	会	有	到	拿	关心	的	这
[faɪv]	[maʊnts]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[həʊp]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʌpə(r)]	,			
five	**mounts**	**before**	**he**	**could**	**hope**	**to**	**come**	**in**	**for**	**supper**	**,**			
五	安装	前	他	可以	希望	到	来	在	为了	晚餐	,			

因为现在已经是四点半了，杰布必须先照顾好那五匹马，才能有机会进来吃晚饭。

[ænd; ənd]	[spend]	[ə; eɪ]	['kwaɪət]	['iːvnɪŋ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**spend**	**a**	**quiet**	**evening**	**with**	**her**	**.**
和	花费	一个	安静的	晚上	和	她	.

和她一起度过一个安静的夜晚。

[səʊ]	,	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	['eni]	[dɪ'leɪ]	,	[ʃiː; ʃi]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	['pɒli]	.
So	**,**	**to**	**prevent**	**any**	**delay**	**,**	**she**	**turned**	**to**	**Polly**	**.**
所以	,	到	防止	任何	延迟	,	她	转向	到	波莉	.

为了避免耽搁，她转向了波莉。

"	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	-	[peə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['tʌkəd]	[aʊt]	!
"	**You**	**-**	**all**	**'**	**pear**	**to**	**be**	**tuckered**	**out**	**!**
"	你	-	全部	-	梨	到	是	疲惫不堪	出去	!

你们都累坏了！

[dʒest]	[flɒp]	[ɪn'tɜː(r)]	[ðə; ði]	[tʃɪəz]	[æn; ən]	-	[rest]	[waɪlz]	[ɑː]	['kæri]	[ðə; ði]	[hɑsɪz]	[tuː; tə]	['ti 'eɪtʃ]	-	[bɑːn]	.
Jest	**flop**	**inter**	**the**	**cheers**	**an**	**'**	**rest**	**whiles**	**Ah**	**carry**	**the**	**hosses**	**to**	**th**	**'**	**barn**	**.**
笑话	失败	间	这	干杯	一个	-	休息	当	啊	携带	这	软管	到	th	-	谷仓	.

在欢呼声中稍作休息，我则把马匹抬到谷仓。

[ɑːl] [tel] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [laɪk] - [ɛz] - [haʊ] [juː; jʊ] - [ɔːl] [kʌm] [həʊm] , [æn; ən] - [speəd] [hɪm] [ə; eɪ]

Ah'll tell Mr . Brewster like - ez - how you - all come home , an ' spared him a

啊哈 告诉 先生 . 布鲁斯特 喜欢 - 易 - 如何 你 - 全部 来 家 , 一个 - 幸存 他 一个

[trɪp] !

trip !

旅行 !

我会告诉布鲁斯特先生你们是怎么回家的，这样他就不用跑一趟了！

" ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['særiː][tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

" Mrs . Brewster objected to the offer for she wanted Sary to finish

" 太太 . 布鲁斯特 反对 到 这 提供 为了 她 通缉 萨里 到 结束

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz] .

the preparations for supper and give her time to talk with the girls .

这 准备工作 为了 晚餐 和 给 她 时间 到 讲话 和 这 女孩们 .

布鲁斯特太太反对这个提议，因为她希望萨莉完成晚餐的准备工作，并给她一些时间和女孩们谈话。

['særiː] , [haʊ'evə(r)] ,

Sary , however ,

萨里 , 然而 ,

萨里，然而

[peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [əb'dʒekʃnz] [bʌt; bət] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [reɪnz]

paid no attention to her mistress's objections but gathered all the reins

有薪酬的 不 注意力 到 她 情妇的 反对意见 但 聚集 全部 这 缰绳

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

together and led the animals to the barn .

一起 和 引领 这 动物 到 这 谷仓 .

她不顾女主人的反对，把所有的缰绳都集中起来，把牲畜赶到了谷仓。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [hɒt] [mɪlk] — [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz]

Shortly after the girls had gone indoors to drink some hot milk — for Mrs

不久 后 这 女孩们 有 已消失 室内 到 喝 一些 热的 牛奶 — 为了 太太

. ['bruːstə(r)] [sed] [hɒt] [mɪlk] [wʊd] [teɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tiːg] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] — [sæm]

. Brewster said hot milk would take most of the fatigue out of their bodies — Sam

. 布鲁斯特 说 热的 牛奶 会 拿 最多 的 这 疲劳 出去 的 他们的 身体 — 山姆

['bruːstə(r)] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] ,

Brewster ran down the path from the barn ,

布鲁斯特 跑 向下 这 小路 从 这 谷仓 ,

女孩们进屋喝热牛奶后不久——布鲁斯特太太说热牛奶可以消除她们身上的大部分疲劳——萨姆·布鲁斯特从谷仓的小路上跑了下来。

[ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

and burst into the living - room .

和 爆裂 进入 这 活的 - 房间 .

然后冲进客厅。

" [wel] , [seɪ] !

" Well , say !

" 出色地 , 说 !

“哎呀！”

[ɑː] [ʃɔː(r)] [ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] - [ɔːl] [bæk] [həʊm] !

Ah shore am glad to see you - all back home !

啊 支撑 是 高兴的 到 看 你 - 全部 后退 家 !

啊，真高兴看到你们都回家了！

[ɑː] [dʒʌst][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['waɪə(r)][sʌm; səm] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn]
Ah just was preparing to wire some detectives to be on the lookout in
啊 只是 曾是 准备 到 金属丝 一些 侦探 到 是 在 这 瞭望台 在
[ðə; ði] [zuː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['laɪənz][ɔː(r)] [beəz] ['leɪtli] [kʌm] [ɪn] [huː] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] -
the Zoo for any lions or bears lately come in who looked unusually well -
这 动物园 为了 任何 狮子 或者 熊 最近 来 在 WHO 看起来 异常地 出色地 -
[fed] !
fed !
美联储 !

啊，我正准备派几个侦探去动物园留意最近有没有狮子或熊看起来特别肥美呢！

" ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌriː'juːniən] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bruːstərz] ['fuːlɪʃnəs]
" Every one was so delighted at the reunion that Mr . Brewster's foolishness
" 每一个 一 曾是 所以 高兴极了 在 这 团圆 那 先生 . 布鲁斯特的 愚蠢
[meɪd] [ðem; ðəm] [lɑːf] ['merəli] .
made them laugh merrily .
制成 他们 笑 兴高采烈地 .

“大家重逢都非常高兴，布鲁斯特先生的愚蠢举动逗得大家哈哈大笑。”

[hiː; hi] [hʌgd] ['pɒli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
He hugged Polly until she cried for breath ,
他 拥抱 波莉 直到 她 哭 为了 气息 ,

他紧紧地抱着波莉，直到她哭着喘不过气来。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] ,
then he shook hands over and over again with Anne and the girls ,
然后 他 摇晃 双手 超过 和 超过 再次 和 安妮 和 这 女孩们 ,

然后他与安妮和女孩们反复握手，

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , ['remənstreit, ri'mɔn-] ['miːntaɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
Mrs . Brewster , remonstrating meantime , that she wanted to hear of their
太太 . 布鲁斯特 , 抗议 与此同时 , 那 她 通缉 到 听到 的 他们的
[əd'ventʃəz] !
adventures !
冒险 !

布鲁斯特太太一边抱怨，一边说她想听听他们的冒险经历！

[ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv][gəʊld] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd]
The girls were so eager to tell about the cavern of gold that they refused
这 女孩们 是 所以 渴望的 到 告诉 关于 这 洞穴 的 金子 那 他们 拒绝
[tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dres] ,
to wash and dress ,
到 洗 和 裙子 ,

女孩们急于讲述黄金洞穴的故事，以至于拒绝洗澡和穿衣。

[ɔː(r)] [rɪ'muːv] ['eni] [steɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪm] , [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] .
or remove any stains of the climb , until after the whole story was told .
或者 消除 任何 污渍 的 这 爬 , 直到 后 这 所有的 故事 曾是 讲述 .

或者在把整个故事讲完之前，不要去除攀登过程中留下的任何污渍。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [ænd; ənd]
Mr . and Mrs . Brewster thought it was the tale of the trip and
先生 . 和 太太 . 布鲁斯特 想法 它 曾是 这 故事 的 这 旅行 和
[ðə; ði]['traɪəlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['blɪzəd] ,
the trials throughout the blizzard ,
这 试验 自始至终 这 暴风雪 ,

布鲁斯特夫妇认为这本书讲述的是他们在暴风雪中旅行和经历的种种磨难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf]

and they cared little for what had passed as long as all were safe

和 他们 关心 小的 为了 什么 有 通过了 作为 长的 作为 全部 是 安全的

[ænd; ənd] ['hæpi] [ə'gen] .

and happy again .

和 快乐的 再次 .

只要大家都平安幸福，他们对过去发生的事情并不太在意。

[bʌt; bət] ['pɒli] [blə:t] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['lɪs(ə)n] .

But Polly blurted out the truth to make them listen .

但 波莉 脱口而出 出去 这 真相 到 制作 他们 听 .

但波莉为了让他们听进去，脱口说出了真相。

" [aɪ] [faʊnd] [məntrəzɝz] [gəʊld] [maɪn] , [pɔː] !

" I found Montresor's gold mine , Paw !

" 我 成立 蒙特雷索的 金子 矿 , 爪子 !

“我找到了蒙特雷索的金矿，爪子！”

" [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] !

" It hit the mark !

" 它 打 这 标记 !

“正中目标！”

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɒk] [ðə; ði] [njuːz] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bruːstə(r)] ,

In the shock the news made upon the Brewsters ,

在 这 震惊 这 消息 制成 之上 这 酿酒师 ,

布鲁斯特一家被这消息震惊了。

[nəʊ] [wʌn] ['nəʊtɪst] ['pɑːliz] [slɪp] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [pet] ['taɪt(ə)l] .

no one noticed Polly's slip on the old pet title .

不 一 注意到 波莉的 滑 在 这 老的 宠物 标题 .

没有人注意到波莉在旧宠物称谓上的口误。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tens] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [haʊ'evə(r)] , [sæm] ['bruːstə(r)] [sed] : " ['dɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]

After a long tense period of silence , however , Sam Brewster said : " Daughter , it

后 一个 长的 紧张 时期 的 沉默 , 然而 , 山姆 布鲁斯特 说 : " 女儿 , 它

[kænt] [biː; bi] [truː] ! "

can't be true ! "

不能 是 真的 ! "

经过一段漫长而紧张的沉默后，萨姆·布鲁斯特说道：“女儿，这不可能是真的！”

" - [tɪz] , [ðəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] !

" ' Tis , though , Mr . Brewster !

" - 的 , 尽管 , 先生 . 布鲁斯特 !

“不过，布鲁斯特先生！”

['pɒli] [ænd; ənd] [aɪ] [krɔ:l] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðæt] ['mɑːvələs]

Polly and I crawled through the tunnel until we came out into that marvelous

波莉 和 我 爬行 通过 这 隧道 直到 我们 来了 出去 进入 那 奇妙

['kævən] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

cavern of gold ,

洞穴 的 金子 ,

我和波莉爬过隧道，最终来到了那令人惊叹的黄金洞穴。

" [ænd; ənd] ['elənɔ] [saɪd] ['ɔːdəbli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪt] .

" and Eleanor sighed audibly as she thought of that sight .

" 和 埃莉诺 叹了口气 可听见的 作为 她 想法 的 那 视线 .

想到那一幕，埃莉诺不禁叹了口气。

" [wɒt] ['kævən] !

" What cavern !

" 什么 洞穴 !

“什么洞穴！

[juː; jʊ] - [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] ['ləʊkəʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['blɪzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] ! " [kraɪd]
You - all must be clean locoed with the blizzard and the long ride ! " cried
你 - 全部 必须 是 干净的 位置 和 这 暴风雪 和 这 长的 骑 ! " 哭
['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] , ['testɪli] .
Mr . Brewster , testily .
先生 . 布鲁斯特 , 暴躁地 .

“你们肯定都被这场暴风雪和长途跋涉搞疯了！”布鲁斯特先生不耐烦地喊道。

[ðə; ði][gɜːlz] [lɑːft] [ə'priːʃətɪvli] ,
The girls laughed appreciatively ,
这 女孩们 笑了 表示赞赏 ,

女孩们赞赏地笑了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [dʒʌst] [haʊ] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [wʊd] [fiːl] [æt; ət] [sʌtʃ]
for they understood just how those who remained at home would feel at such
为了 他们 理解 只是 如何 那些 WHO 剩余 在 家 会 感觉 在 这样的
[njuːz] !
news !
消息 !

因为他们非常清楚那些留在家里的人听到这样的消息会作何感想！

[səʊ] ['pɒli] [sæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [niː] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ,
So Polly sat upon her father's knee and told him the story of the mine ,
所以 波莉 卫星 之上 她 父亲的 膝盖 和 讲述 他 这 故事 的 这 矿 ,

于是波莉坐在父亲的膝盖上，给他讲述了矿井的故事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ['tʃəʊkəʊ] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['pænθə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
from the time Choko fell over the cliff until they left the panther at the foot
从 这 时间 佛手瓜 跌倒 超过 这 悬崖 直到 他们 左边 这 豹 在 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
of the tree .
的 这 树 .

从乔科坠落悬崖到他们把黑豹留在树下这段时间。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [kleɪm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][gəʊld] !
" And here's the plan and claim , and there's the gold !
" 和 这里是 这 计划 和 宣称 , 和 有 这 金子 !

“这就是计划和主张，这就是黄金！”

" ['pɒli] [druː] [ðə; ði] ['nʌgɪts] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [frɒm; frəm]
" Polly drew the nuggets from her dress and took the papers from
" 波莉 画 这 鸡块 从 她 裙子 和 采取 这 文件 从
[hɜː(r); hə(r)][sɒm'breərəʊ] ,
her sombrero ,
她 宽边帽 ,

波莉从裙子里掏出金块，又从墨西哥帽里拿出纸张。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hændz] .
and placed them in her father's hands .
和 放置 他们 在 她 父亲的 双手 .

然后把它们放在她父亲的手里。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [drɒpt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp]
Mrs . Brewster dropped upon her knees to the floor to look at the map
太太 . 布鲁斯特 掉落 之上 她 膝盖 到 这 地面 到 看 在 这 地图
[ænd; ənd][ðə; ði][ɔː(r)] ,
and the ore ,
和 这 矿石 ,

布鲁斯特太太跪倒在地，看着地图和矿石。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌgɪt] .
while her husband was examining the large nugget .
尽管 她 丈夫 曾是 检查 这 大的 金块 .

当时她的丈夫正在仔细查看那块大金块。

[ðə; ði][fɔː(r)][g'ɜːlz][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː]
The four girls had no idea how anxious they were about this ore until they saw
这 四 女孩们 有 不 主意 如何 焦虑的 他们 是 关于 这 矿石 直到 他们 锯
['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['keəfəli] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt]['maɪnə(r)] .
Mr . Brewster carefully looking it over with the eye of an expert miner .
先生 . 布鲁斯特 小心 寻找 它 超过 和 这 眼睛 的 一个 专家 矿工 .

直到看到布鲁斯特先生像一位经验丰富的矿工那样仔细地查看矿石，这四个女孩才意识到她们对这块矿石有多么焦虑。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃɒk] .
His first words were a decided shock .
他的 第一的 字 是 一个 决定 震惊 .

他说的第一句话着实令人震惊。

" [ɑː] [ˌwʊdnt] [set] [mʌtʃ] [stɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [maɪn] , [g'ɜːlz] !
" Ah wouldn't set much store about this mine , girls !
" 啊 不会 放 很多 店铺 关于 这 矿 , 女孩们 !

“姑娘们，我可不会对这座矿山抱太大期望！”

[juː; jʊ] - [ɔːl] [doʊnt] [siː] [wɒt] [ɑː] [siː] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] .
You - all don't see what Ah see in this discovery .
你 - 全部 不 看 什么 啊 看 在 这 发现 .

你们都看不到我看到的这项发现的价值。

[ɪts] [gəʊld] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [red] - [gəʊld][ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒləti] ,
It's gold — yes , it looks to me like red - gold of good quality ,
它是 金子 — 是的 , 它 看起来 到 我 喜欢 红色的 - 金子 的 好的 质量 ,

它是黄金——是的，在我看来，它是品质上乘的红金。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] — [ə; eɪ] ['kævən] [ɪk'spəʊzd] [səʊ] ['eni] [wʌn] [kæn; kən]['væljuː][ˌaɪ 'tiː] [ɒf]
and if it is as you say — a cavern exposed so any one can value it off
和 如果 它 是 作为 你 说 — 一个 洞穴 裸露 所以 任何 一 能 价值 它 离开
- [hænd] ,
- hand ,
- 手 ,

如果真如你所说——一个暴露在外的洞穴，任何人都可以立即估价——

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] !
so much the better !
所以 很多 这 更好的 !

那就好多了！

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] , [weə(r)] [juː; jʊ] ['daʊtləs] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ,
But , the end of Top Notch Trail , where you doubtless spent the night ,
但 , 这 结尾 的 顶部 缺口 踪迹 , 在哪里 你 毫无疑问 花费 这 夜晚 ,

但是，Top Notch Trail 的尽头，也就是你昨晚无疑过夜的地方，

[ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)] [hɔːl] [frɒm; frəm] [əʊk] [kriːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæzəm][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən]
is a far haul from Oak Creek , and the chasm in front , and the mountain
是 一个 远的 运输 从 橡木 溪 , 和 这 深渊 在 正面 , 和 这 山
[ɒn] [tɒp] ,
on top ,
在 顶部 ,

从橡树溪出发，路途遥远，前方是深渊，山顶是巍峨的山峰。

[ɑː(r); ə(r)] ['drɔːbæks] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] .
are drawbacks to mining .
是 缺点 到 矿业 .

采矿也有其缺点。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wiː; wi] [wɪl] [raɪd] ['ɪntuː] [əʊk] [kriːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faɪl] [ðɪs] [kleɪm] [ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd]
we will ride into Oak Creek in the morning and file this claim of yours and
我们 将要 骑 进入 橡木 溪 在 这 早晨 和 文件 这 宣称 的 你的 和
[siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [əʊld] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [left] ,
see if it comes anywhere near to being the one old Montresor left ,
看 如果 它 来 任何地方 靠近 到 存在 这 一 老的 蒙特雷索 左边 ,

我们明天早上会骑马去奥克溪，把你的这块地提交上去，看看它是否接近老蒙特雷索留下的那块地。

['pɒli] .
Polly .
波莉 .

波莉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː]
It would give me the keenest joy to be able to say something to a few
它 会 给 我 这 最热衷 喜悦 到 是 有能力的 到 说 某物 到 一个 很少
[ɒv; əv] [ðə; ði] [miːn] [əʊld] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ə'baʊt] [əʊk] [kriːk] ,
of the mean old rascals about Oak Creek ,
的 这 意思是 老的 无赖 关于 橡木 溪 ,

如果能有机会跟那几个卑鄙的老家伙说说奥克溪的事，我会感到无比高兴。

[huː] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [kɒsts] [ænd; ənd] ['faɪlɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv]
who called me a fool for paying the funeral costs and filing the claim of
WHO 称为 我 一个 傻子 为了 付费 这 葬礼 成本 和 备案 这 宣称 的
[ðæt] [kaɪnd] [əʊld] [mæn] ,
that kind old man ,
那 种类 老的 男人 ,

谁说我傻，竟然替那位好心的老人支付丧葬费并提出索赔?

[ˌmɔːntrɪ'sɔːr] ! "
Montresor ! "
蒙特雷索 ! "

蒙特雷索！

" [bʌt; bət] , [dæd] — ['fɑːðə(r)] !
" But , Dad — father !
" 但 , 爸爸 — 父亲 !

“但是，爸爸——父亲！

[ɪf] [ðɪs] [maɪn] ['hæpənz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kleɪm] [steɪkt] [baɪ]
If this mine happens to cross the claim staked by
如果 这 矿 发生 到 叉 这 宣称 已抵押 经过

如果这座矿恰好与某人所申请的矿权范围相交

['mɪstə(r)] . [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kleɪm] ? " [ɑːskt]
Mr . Montresor , will it interfere with our filing a new claim ? " asked
先生 . 蒙特雷索 , 将要 它 干扰 和 我们的 备案 一个 新的 宣称 ? " 问

蒙特雷索先生，这会影响我们提交新的索赔申请吗?

['pɒli] , ['æŋkʃəsli] .
Polly , anxiously .
波莉 , 焦虑地 .

波莉焦急地说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɒn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɡraʊnd] [juː; jʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɔːnəs] ! " [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .

" It depends on how much ground you covered with your corners ! " replied her father .

" 它 取决于 在 如何 很多 地面 你 涵盖 和 你的 角落 ! " 回复 她 父亲 .

“那要看你用拐角球覆盖了多大的范围了！”她父亲回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

" You can depend upon it ,

" 你 能 依赖 之上 它 ,

你可以信赖它，

[ai] [ˈkʌvəd] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [mait] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ɡəʊld] ! " [lɑːft] [ˈpɒli] .

I covered all I could think might come within a mile of gold ! " laughed Polly .

我 涵盖 全部 我 可以 思考 可能 来 之内 一个 英里 的 金子 ! " 笑了 波莉 .

“我把方圆一英里内所有可能藏有黄金的地方都找遍了！”波莉笑着说。

" [wel] , [ɡˈɜːlz] , [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] [ɒn] [ðɪs] !

" Well , girls , listen to some good advice on this !

" 出色地 , 女孩们 , 听 到 一些 好的 建议 在 这 !

“好了，姑娘们，听听一些好的建议吧！”

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [əˈbaʊt] [ðɪs] [keɪv] — [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [jɔːˈselvz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [faɪld] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] !

Not a word to be said about this cave — not even among yourselves until the claim is filed and investigated !

不是 一个 单词 到 是 说 关于 这 洞穴 — 不是 甚至 之中 你们自己 直到 这 宣称 是 已提交 和 调查 !

关于这个洞穴，一个字都不能说——即使在你们自己人之间也不行，直到提出索赔并进行调查为止！

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɪəz] [wen] [ˈeni] [wʌn] [spiːks] [ɒv; əv] [ɡəʊld] !

You see , the walls have ears when any one speaks of gold !

你 看 , 这 墙壁 有 耳朵 什么时候 任何 一 说话 的 金子 !

你看，只要有人谈论黄金，墙壁就会有耳朵！

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈliːɡ(ə)l] [ˈæspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ,

Then , having attended to the legal aspects of the mine ,

然后 , 拥有 参加 到 这 合法的 方面 的 这 矿 ,

然后，在处理完矿山的法律方面问题后，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [raɪd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [æz; əz] [ˈvɪzɪtəz] [tuː; tə] [əʊld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡrɪzli] !

we will all ride over to remain a few days , as visitors to Old Mr . Grizzly !

我们 将要 全部 骑 超过 到 保持 一个 很少 天 , 作为 访客 到 老的 先生 . 灰熊 !

我们将骑马过去待上几天，作为老灰熊先生的访客！

[wen] [wiː; wi] [ɡet] [bæk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɜːθ] [waɪl] ! "

When we get back we ought to have some information worth while ! "

什么时候 我们 得到 后退 我们 应该 到 有 一些 信息 值得 尽管 ! "

我们回去后应该能获得一些有价值的信息！

" [ænd; ənd] [wɒt] [əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒnz] [frend] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡəʊ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ?

" And what about sending for John's friend to come and go with us ?

" 和 什么 关于 发送 为了 约翰的 朋友 到 来 和 去 和 我们 ?

“那不如把约翰的朋友叫来和我们一起走？”

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɑːvə] ,

If he knew enough to tell you about the lava ,

如果 他 知道 足够的 到 告诉 你 关于 这 岩浆 ,

如果他懂得足够多，能够告诉你关于熔岩的事情，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][gəʊld] !
he will surely be able to judge about the gold !
他 将要 一定 是 有能力的 到 法官 关于 这 金子 !

他肯定能判断出黄金的真伪!

" [ˈventʃəd] [ˈpɒli] , [ˈiːgəli] .
" ventured Polly , eagerly .
" 冒险 波莉 , 急切地 .

“波莉急切地说道。”

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [aɪˈdɪə] , [sæm] !
" I think that is a splendid idea , Sam !
" 我 思考 那 是 一个 灿烂 主意 , 山姆 !

“我觉得这是个绝妙的主意，萨姆！”

[wen] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [əʊk] [kriːk] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
When we go in to Oak Creek to - morrow ,
什么时候 我们 去 在 到 橡木 溪 到 - 明天 ,

明天我们去奥克溪的时候，

[let] [ˌjuː ˈes] [send] [dʒɒn] [ə; eɪ] [deɪ] - [ˈletə(r)] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkævən] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] .
let us send John a day - letter explaining about this cavern , " added Mrs . Brewster .
让 我们 发送 约翰 一个 天 - 信 解释 关于 这 洞穴 , " 额外 太太 . 布鲁斯特 .

“我们给约翰写封信，解释一下这个洞穴的情况,”布鲁斯特太太补充道。

" [heɪnt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] ?
" Hain't you - all comin ' to supper ?
" 没有 你 - 全部 即将到来 - 到 晚餐 ?

你们都不来吃晚饭吗?

[hɑːr] [hɛv]
Har hev
哈尔 赫夫

哈尔·赫夫

[ɑː] [ben] [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [ˈhoʊpɪn] - [fɜː] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒf] [tuː; tə] - [naɪt] ! " [sed] [ˈsæriː] ,
Ah ben and wukked all day hopin ' fer a night off to - night ! " said Sary ,
啊 本 和 工作 全部 天 霍平 - fer 一个 夜晚 离开 到 - 夜晚 ! " 说 萨里 ,

“啊，我和本忙了一整天，就盼着今晚能休息一下！”萨莉说道。

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
suddenly appearing at the doorway between the living - room and the kitchen .
突然 出现 在 这 门口 之间 这 活的 - 房间 和 这 厨房 .

突然出现在客厅和厨房之间的门口。

[ˈevri] [wʌn] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,
Every one started for she had not made a sound before speaking ,
每一个 一 开始 为了 她 有 不是 制成 一个 声音 前 请讲 ,

所有人都愣住了，因为她开口说话之前一直一声不吭。

[səʊ][nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈəʊvə(r)] - [hɜːd] .
so no one knew how much she had over - heard .
所以 不 一 知道 如何 很多 她 有 超过 - 听到 .

所以没有人知道她到底偷听到了多少。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] , [haʊˈevə(r)] .
Mrs . Brewster quickly replied , however .
太太 . 布鲁斯特 迅速地 回复 , 然而 .

然而，布鲁斯特夫人很快就回复了。

" [waɪ] , [ˈsæriː] !
" Why , Sary !
" 为什么 , 萨里 !

“为什么，萨莉！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] !
I didn't know you wished to go out !
我 没有 知道 你 希望 到 去 出去 !

我不知道你想出去！

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [maɪ'self] , [hæd; həd][juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ! "
I could have attended to supper myself , had you asked me ! "
我 可以 有 参加 到 晚餐 我 , 有 你 问 我 ! "

如果你邀请我，我可以亲自去吃晚饭！

" [ɑː] [heɪnt] [plænd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] — [ɑː] [sed] [ə; eɪ] - [naɪt] [ɒf] , - [ˌem aɪ 'es] - ['bruːstə(r)] ,
" Ah hain't planned to go out — Ah said a ' night off , ' Mis ' Brewster ,
" 啊 没有 计划 到 去 出去 — 啊 说 一个 - 夜晚 离开 , - 误 - 布鲁斯特 ,

“我没打算出去——我说的是‘今晚休息’，布鲁斯特小姐。”

" [sed] ['særiː] , ['hɑːdli] [dein] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ,
" said Sary , hardly deigning to wait for an answer ,
" 说 萨里 , 几乎 屈尊 到 等待 为了 一个 回答 ,

萨里说道，几乎不屑于等待回答。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪð] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fraʊn] .
but looking at the girls with an impatient frown .
但 寻找 在 这 女孩们 和 一个 不耐烦 皱眉 .

但他却带着不耐烦的表情皱着眉头看着女孩们。

" ['mʌðə(r)] , [wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst] [wɒʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] ! " [sed] ['pɒli] .
" Mother , we really must wash before supper ! " said Polly .
" 母亲 , 我们 真的 必须 洗 前 晚餐 ! " 说 波莉 .

“妈妈，我们晚饭前真的必须洗澡了！”波莉说。

['særiː] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Sary tossed her head .
萨里 抛掷 她 头 .

萨莉甩了甩头。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] ,
Mrs . Brewster knew what that meant ,
太太 . 布鲁斯特 知道 什么 那 意思是 ,

布鲁斯特太太明白这意味着什么。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [fɔː'gəʊ] ['eni] ['leŋθi] ['tɔɪlɪts] [ænd; ənd] ['mɪəli] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
so she urged the girls to forego any lengthy toilets and merely wash away the
所以 她 敦促 这 女孩们 到 放弃 任何 冗长 洗手间 和 仅仅 洗 离开 这
[wɜːst] [saɪnz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] .
worst signs of travel .
最差 标志 的 旅行 .

因此，她敦促女孩们不要长时间上厕所，只需洗去旅途中最难看的痕迹即可。

['særiː][wɒz; wəz] ['pæsɪfaɪ] [wen] ['elənɔ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
Sary was pacified when Eleanor came out of the room and handed her a
萨里 曾是 安抚 什么时候 埃莉诺 来了 出去 的 这 房间 和 递交 她 一个
[lɑːdʒ] ['peɪpə(r)]['bʌnd(ə)l] .
large paper bundle .
大的 纸 捆 .

埃莉诺从房间里出来，递给萨莉一大捆纸，萨莉的情绪才平静下来。

" ['særiː] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
" Sary , I have a little present for you because we made so much trouble
" 萨里 , 我 有 一个 小的 展示 为了 你 因为 我们 制成 所以 很多 麻烦
[tuː; tə] - [naɪt] . "
to - night . "
到 - 夜晚 . "

“萨莉，我给你准备了一份小礼物，因为我们今晚惹了不少麻烦。”

" [əʊ] , [mɪs] - , [ɑːm] [mʌtʃ] [tiː] - [juː; jʊ] - [ɔːl] .
" Oh , Miss Nolla , Ah'm much obleeged t ' you - all .
" 哦 , 错过 - , 啊 很多 流血 t - 你 - 全部 .

“哦，诺拉小姐，我非常感谢你们所有人。”

[ɑː] [dɒn] - [maɪnd] ['trʌb(ə)l] , ['ɒni] [joʊ] [siː] [ɑː] [ɛk'spɛk] - - [tuː; tə] - [naɪt] .
Ah don ' mind trouble , onny yoh see Ah expec ' comp'ny to - night .
啊 大学教师 - 头脑 麻烦 , 奥尼 哟 看 啊 预期 - - 到 - 夜晚 .

啊，我不介意麻烦，你看，我今晚期待有人陪伴。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['særiː] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held]
" It took Sary but an instant to open the package and when she beheld
" 它 采取 萨里 但 一个 立即的 到 打开 这 包裹 和 什么时候 她 观看
[ə; eɪ] ['rʌfld] ['ɔːgəndi] [dres] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ] ['bɑːb(ə)rə] [ðə; ði] ['priːviəs] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli]
a ruffled organdy dress discarded by Barbara the previous season and accidentally
一个 褶皱的 欧根纱 裙子 丢弃 经过 芭芭拉 这 以前的 季节 和 偶然
[pækt] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð] ['ʌðə(r)] [kləʊðz] ,
packed in the trunk with other clothes ,
包装 在 这 树干 和 其他 衣服 ,

“萨莉只用了一瞬间就打开了包裹，当她看到芭芭拉上个季度丢弃的褶皱欧根纱连衣裙，不小心和其他衣服一起装进了箱子里时，

[ʃiː; ʃi] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['hevnwəd] .
she rolled her eyes heavenward .
她 滚动 她 眼睛 向天 .

她朝天翻了个白眼。

" [mɪs] - !
" Miss Nolla !
" 错过 - !

“诺拉小姐！”

[ɪz] [ðɪs] [faɪn] - [fɜː] [ˌem 'iː] ?
Is this fine gown'd fer me ?
是 这 美好的 - fer 我 ?

这件漂亮的礼服适合我吗?

" ['elənɔ] ['staɪf(ə)ld] [ə; eɪ] [lɑːf] [bʌt; bət] ['særiː] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [klɑːsp] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn]
" Eleanor stifled a laugh but Sary made as if she would clasp the girl in
" 埃莉诺 窒息 一个 笑 但 萨里 制成 作为 如果 她 会 搭扣 这 女孩 在
[hɜː(r); hə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] ,
her powerful arms ,
她 强大的 武器 ,

埃莉诺忍住笑，但萨莉却装出一副要用她强壮的双臂拥抱那个女孩的样子。

[səʊ] [dɪ'skreʃn] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
so discretion was needed .
所以 审慎 曾是 需要 .

所以需要谨慎行事。

['elənɔ] [bækt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tʃeə(r)] .
Eleanor backed behind the kitchen chair .
埃莉诺 支持的 在后面 这 厨房 椅子 .

埃莉诺退到厨房椅子后面。

" [mɪs] - ,
" Miss Nolla ,
" 错过 - ,

“诺拉小姐，

[ɑː] ['wʌndə(r)] [ef] [ə; eɪ] ['wɪdə] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [mʌnθs] - ['stændɪn] - [məʊt] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['jælə] [rəʊz] -
Ah wonder ef a widder of seven months ' standin ' mought wear little yaller rose -
啊 想知道 ef 一个 更宽 的 七 几个月 - 替身 - 应该 穿 小的 亚勒 玫瑰 -
[bʌdz] [ɒn] [ə; eɪ] [dres] ,
buds on a dress ,
花蕾 在 一个 裙子 ,

啊，我想知道一个七个月大的寡妇是否可以穿着带有黄色小玫瑰花蕾的裙子。

[laɪk] - [ɛz] - [haʊ] [ðɪs] [ɪz] ? "
like - ez - how this is ? "
喜欢 - 易 - 如何 这 是 ? "

这感觉怎么样?

" ['sɜːt(ə)nli] , ['særiː] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , [huː] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tuː] .
" Certainly , Sary , " came from Mrs . Brewster , who now joined the two .
" 当然 , 萨里 , " 来了 从 太太 . 布鲁斯特 , WHO 现在 加入 这 二 .

“当然，萨莉,”布鲁斯特太太说道，她也加入了两人的行列。

" [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kləʊðz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [wʌnz]
" It's not the color or quantity of clothes as much as the sincerity of one's
" 它是 不是 这 颜色 或者 数量 的 衣服 作为 很多 作为 这 诚意 的 一个人的
['mɔːnɪŋ] .
mourning .
丧 .

“重要的不是衣服的颜色或数量，而是哀悼的真诚。”

" [kwaɪt] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] , ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [spɒt] .
" Quite unintentionally , Mrs . Brewster touched upon a tender spot .
" 相当 无意中 , 太太 . 布鲁斯特 感动 之上 一个 投标 点 .

“布鲁斯特太太无意中触碰到了一个敏感点。”

[ɪn] [fækt] , [səʊ] ['tendə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
In fact , so tender was it ,
在 事实 , 所以 投标 曾是 它 ,

事实上，它是如此的温柔，

[ðæt] ['særiː] [bleɪmd] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [daɪd] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] [j'ɪəz] [bæk] .
that Sary blamed Bill for having died so recently instead of two years back .
那 萨里 被指责 账单 为了 拥有 死亡 所以 最近 反而 的 二 年 后退 .

萨里责怪比尔去世得这么近，而不是两年前就去世了。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['endɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] !
She might have now been ending her second year of mourning !
她 可能 有 现在 到过 结束 她 第二 年 的 丧 !

她现在可能已经结束了第二年的哀悼期!

['elənɔ] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv] [pə'laɪt] [sə'saɪəti] , [sɔː] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [sɛriːz]
Eleanor being trained to the wiles of polite society , saw and understood Sary's
埃莉诺 存在 受过训练 到 这 诡计 的 有礼貌的 社会 , 锯 和 理解 萨莉的
[flæʃ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] ,
flash of resentment ,
闪光 的 怨恨 ,

埃莉诺从小就懂得上流社会的种种权宜之计，她看穿并理解了萨莉眼中闪过的一丝怨恨。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] :
so she turned to Mrs . Brewster with the remark :
所以 她 转向 到 太太 . 布鲁斯特 和 这 评论 :

于是她转向布鲁斯特太太，说道：

" [aɪv] [hɜːd] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [kæn; kən] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] ,
" I've heard said , that the highest regard a widow can pay her departed ,
" 我已经 听到 说 , 那 这 最高 看待 一个 寡妇 能 支付 她 已离开 ,

我曾听人说过，寡妇能给予逝者的最高敬意是……

[ɪz]	,	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['hʌzbənd]	.
is	**,**	**to**	**take**	**a**	**second**	**husband**	**.**
是	,	到	拿	一个	第二	丈夫	.

就是娶第二个丈夫。

[ˌaɪ ˈtiː]	[spiːks]	[wel]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['hæpinəs]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[wʌn]	,	[juː; jʊ]	[siː]	.
It	**speaks**	**well**	**for**	**her**	**happiness**	**with**	**the**	**first**	**one**	**,**	**you**	**see**	**.**
它	说话	出色地	为了	她	幸福	和	这	第一的	一	,	你	看	.

你看，这足以说明她对第一个孩子很满意。

"	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[stɛərd]	[æt; ət]	['elənɔ]	[bʌt; bət]	['særiː]	[smə:k]	[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[rɪ'plaɪd]	:
"	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**stared**	**at**	**Eleanor**	**but**	**Sary**	**smirked**	**and**	**quickly**	**replied**	**:**
"	太太	.	布鲁斯特	凝视	在	埃莉诺	但	萨里	他冷笑了一声。	和	迅速地	回复	:

布鲁斯特太太盯着埃莉诺，但萨里却露出了得意的笑容，迅速回答道：

"	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[ɪz]	[raɪt]	,	[mɪs]	-	!
"	**You**	**-**	**all**	**is**	**right**	**,**	**Miss**	**Nolla**	**!**
"	你	-	全部	是	正确的	,	错过	-	!

“你们都说得对，诺拉小姐！”

[ə; eɪ]	['wɪdə]	[wɒt]	[hɛz]	[ben]
A	**widder**	**what**	**hez**	**ben**
一个	更宽	什么	赫兹	本

他本的更宽阔

[səʊ]	['hæpi]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[gɪts]	['ləʊnsəm]	[waɪlz]	['θɪŋkɪn]	-	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'pɑːtɪd]	,
so	**happy**	**that**	**she**	**gits**	**lonesome**	**whiles**	**thinkin**	**'**	**of**	**her**	**departed**	**,**
所以	快乐的	那	她	git	寂寞	当	思考	-	的	她	已离开	,

她太高兴了，以至于在想念逝去的爱人时会感到孤独。

[hɛz]	[ə; eɪ]	[raɪt]	[tiː]	-	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['hʌzbən]	-	.
hez	**a**	**right**	**t**	**'**	**find**	**a**	**second**	**husban**	**'**	**.**
赫兹	一个	正确的	t	-	寻找	一个	第二	丈夫	-	.

他有权利找到第二个丈夫。

"	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[tʃəʊkt]	[ə; eɪ]	[lɑːf]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[sə'blaɪm]	[lʊk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɛlps]	[aɪz]	,
"	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**choked**	**a**	**laugh**	**as**	**she**	**saw**	**the**	**sublime**	**look**	**in**	**the**	**help's**	**eyes**	**,**
"	太太	.	布鲁斯特	窒息	一个	笑	作为	她	锯	这	升华	看	在	这	帮助	眼睛	,

布鲁斯特太太看到佣人眼中那份崇高的神情，忍不住笑出了声。

[ænd; ənd]	['hʌrid]	[aʊt]	.
and	**hurried**	**out**	**.**
和	慌忙	出去	.

然后匆匆离开了。

['elənɔ]	[ðen]	[sə'dʒestid]	:
Eleanor	**then**	**suggested**	**:**
埃莉诺	然后	建议	:

埃莉诺随后建议：

"	[naʊ]	[juː; jʊ]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪfaɪ]	[jɔː'self]	,	['særiː]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[wɒʃ]	[ðə; ði]	['dɪʃɪz]
"	**Now**	**you**	**run**	**away**	**and**	**beautify**	**yourself**	**,**	**Sary**	**,**	**and**	**I**	**will**	**wash**	**the**	**dishes**
"	现在	你	跑步	离开	和	美化	你自己	,	萨里	,	和	我	将要	洗	这	菜肴

[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
to	**-**	**night**	**.**
到	-	夜晚	.

“现在你跑去好好打扮自己吧，萨莉，今晚我来洗碗。”

" ['særiː] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd]
" Sary needed no second invitation and in another moment she had disappeared
" 萨里 需要 不 第二 邀请 和 在 其他 片刻 她 有 消失
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] " ['buːdwɑː(r)] " [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌtəri] .
to her " boudoir " back of the buttery .
到 她 " 闺房 " 后退 的 这 黄油味 .

“萨莉无需第二次邀请，片刻之后，她就消失在了食品储藏室后面的‘闺房’里。

['elənɔ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzi] [wɪð] [dɪʃ]
Eleanor was as good as her word , for she was soon busy with dish
埃莉诺 曾是 作为 好的 作为 她 单词 , 为了 她 曾是 很快 忙碌的 和 盘子
- ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [mɒp] ,
- water and mop ,
- 水 和 拖把 ,

埃莉诺言而有信，很快就忙着倒洗碗水和拖地了。

['rætlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ,
rattling the china ,
嘎嘎作响 这 中国 ,

瓷器嘎嘎作响，

[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [pænz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɑːd]
and banging pans about as if noise and bustle were sure signs of hard
和 砰砰作响 平底锅 关于 作为 如果 噪音 和 忙碌 是 当然 标志 的 难的
[wɜːk] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
work and energy .
工作 和 活力 .

他们敲打着锅碗瓢盆，仿佛喧闹嘈杂就是辛勤工作和精力充沛的标志。

['pɒli] [lɑːft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [ʌp]
Polly laughed as she cleared away the remains of the meal and then caught up
波莉 笑了 作为 她 已清除 离开 这 遗迹 的 这 一顿饭 和 然后 捕捉 向上
[ə; eɪ] ['taʊəl] [tuː; tə] [draɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
a towel to dry the dishes .
一个 毛巾 到 干燥 这 菜肴 .

波莉笑着收拾了剩下的饭菜，然后拿起毛巾擦干了碗碟。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [tɔːkt] .
As they worked the two girls talked .
作为 他们 工作 这 二 女孩们 谈话 .

两个女孩一边干活一边聊天。

" [pəʊl] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [gəʊld] [maɪn] ,
" Poll , now that you have this gold mine ,
" 轮询 , 现在 那 你 有 这 金子 矿 ,

“波伦，既然你现在掌握了这座金矿，

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ɪz] [jɔːz] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .
what will you do with all the wealth that is yours ? " asked Eleanor .
什么 将要 你 做 和 全部 这 财富 那 是 你的 ? " 问 埃莉诺 .

“你打算怎么处置你拥有的所有财富？”埃莉诺问道。

['pɒli] [held] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [pleɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] ,
Polly held a decorated plate in front of her face to hide her smile ,
波莉 握住 一个 装饰 盘子 在 正面 的 她 脸 到 隐藏 她 微笑 ,

波莉用一个装饰过的盘子遮住脸，掩饰自己的笑容。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [griːs] [ɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] .
and pretended to be looking for grease on its surface .
和 假装 到 是 寻找 为了 润滑脂 在 它是 表面 .

假装在检查它表面是否有油脂。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['streɪt(ə)nd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[ə'gen]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	:	"	[əʊ]	,	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[skuːl]	,
When	**she**	**had**	**straightened**	**her**	**face**	**again**	**,**	**she**	**said**	**:**	**"**	**Oh**	**,**	**I'm**	**going**	**away**	**to**	**school**	**,**
什么时候	她	有	拉直	她	脸	再次	，	她	说	：	"	哦	，	我是	去	离开	到	学校	，

她重新挺直脸庞后说道：“哦，我要去上学了。”

[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	.
first	**of**	**all**	**.**
第一的	的	全部	.

首先。

[aɪm]	[nɒt]	[səʊ]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ɪn]	['denvə(r)]	,
I'm	**not**	**so**	**sure**	**that**	**I**	**want**	**to**	**stay**	**in**	**Denver**	**,**
我是	不是	所以	当然	那	我	想	到	停留	在	丹佛	，

我不太确定自己是否想留在丹佛。

[naʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	.
now	**that**	**you**	**have**	**told**	**me**	**all**	**about**	**Chicago**	**.**
现在	那	你	有	讲述	我	全部	关于	芝加哥	.

现在你已经把芝加哥的一切都告诉我了。

[aɪl]	[raɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['kætəlɒgz]	[ɒv; əv]	[skuːlz]	[ðeə(r)]	;
I'll	**write**	**for**	**catalogues**	**of**	**schools**	**there**	**;**
患病的	写	为了	产品目录	的	学校	那里	；

我会为那里的学校目录撰稿；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[kæn; kən]	[siː]	[dʒɒn]	[kwaɪt]	['ɒf(ə)n]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[skuːl]	[jɪə(r)]	.	"
and	**then**	**I**	**can**	**see**	**John**	**quite**	**often**	**during**	**the**	**school**	**year**	**.**	**"**
和	然后	我	能	看	约翰	相当	经常	期间	这	学校	年	.	"

这样一来，在学年期间我就可以经常见到约翰了。

"	[dʒʌst]	[wɒt]	[ai]	[wʊd]	[hæv; həv]	[sə'dʒestid]	,	[pəʊl]	!
"	**Just**	**what**	**I**	**would**	**have**	**suggested**	**,**	**Poll**	**!**
"	只是	什么	我	会	有	建议	，	轮询	！

“这正是我要建议的，Poll！”

[ðen]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[lɪv; laɪv]	[æt; ət]	[həʊm]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
Then	**you**	**can**	**live**	**at**	**home**	**with**	**me**	**.**
然后	你	能	居住	在	家	和	我	.

那你就可以和我一起住在家里了。

[dæd]	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[best]	[taɪmz]	!
Dad	**and**	**you**	**and**	**I**	**will**	**have**	**the**	**best**	**times**	**!**
爸爸	和	你	和	我	将要	有	这	最好的	时代	！

爸爸，还有你，我一定会度过最美好的时光！

"	[tuː; tə]	[ək'sentʃueɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pruːv(ə)l]	[ɒv; əv]	['pɑːliz]	['premətʃə(r)]	[plænz]	,
"	**To**	**accentuate**	**her**	**approval**	**of**	**Polly's**	**premature**	**plans**	**,**
"	到	强调	她	赞同	的	波莉的	过早	计划	，

“为了强调她对波莉仓促计划的赞同，

['elənɔ]	[swiʃ]	[ðə; ði]	[diʃ]	-	[mɒp]	['waɪldli]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['səʊpi]	['wɔːtə(r)]	,
Eleanor	**swished**	**the**	**dish**	**-**	**mop**	**wildly**	**up**	**and**	**down**	**in**	**the**	**soapy**	**water**	**,**
埃莉诺	嗖的一声	这	盘子	-	拖把	疯狂地	向上	和	向下	在	这	肥皂泡	水	，

埃莉诺在肥皂水中疯狂地上下挥动着洗碗拖把，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌdz] [fluː] [ʌp] ['laɪtli] , [æz; əz] ['səʊpsʌdz] [wɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [bɜːst] [ɪn] ['pɑːliz]
but the suds flew up lightly , as soapsuds will , and a bubble burst in Polly's
但 这 泡沫 飞翔 向上 轻轻 ， 作为 肥皂泡 将要 ， 和 一个 气泡 爆裂 在 波莉的
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

但泡沫像肥皂泡一样轻轻地飞溅起来，一个泡泡在波莉的眼睛里破裂了。

" [ˌu'ɜːr] - [eɪtʃ] !
" Oo - h !
" oo - h ！

“哦！”

[stɒp] ['θrəʊɪŋ] [dɪʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn][maɪ] [feɪs] , - ! " [kraɪd] ['pɒli] ,
Stop throwing dish water in my face , Nolla ! " cried Polly ,
停止 投掷 盘子 水 在 我的 脸 ， - ！ " 哭 波莉 ，

“诺拉，别再往我脸上泼洗碗水了！”波莉喊道。

[wɪð] [aɪz] [skruːd] [ʃʌt] [ænd; ənd][wʌn] [friː] [hænd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] ['smɑːtɪŋ] [laɪ] [frɒm; frəm]
with eyes screwed shut and one free hand trying to rub the smarting lye from
和 眼睛 螺丝 关闭 和 一 自由的 手 尝试 到 擦 这 刺痛 碱液 从
[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
her eye .
她 眼睛 .

她紧闭双眼，一只空着的手试图揉掉眼睛里刺痛的碱液。

" [ai]['nevə(r)][dɪd] , ['pɒli] !
" I never did , Polly !
" 我 绝不 做过 ， 波莉 ！

“我从来没有，波莉！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [splæʃt] [ˌæksɪ'dentəli] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði][pæn] . "
It must have splashed accidentally when I was washing the pan . "
它 必须 有 溅起 偶然 什么时候 我 曾是 洗涤 这 平底锅 . "

肯定是我洗锅的时候不小心溅到的。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ][bɪ'gæn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
" You have done nothing since you began the dishes ,
" 你 有 完毕 没有什么 自从 你 开始 这 菜肴 ，

“自从你开始洗碗以来，你什么都没做。”

[bʌt; bət]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [swɒʃ] [ðæt] [mɒp] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][pæn][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['maɪnɪŋ]
but rattle and swash that mop about in the pan as if you were mining
但 嘎嘎作响 和 挥舞 那 拖把 关于 在 这 平底锅 作为 如果 你 是 矿业
[ðə; ði][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,
the ore from the cave ,
这 矿石 从 这 洞穴 ，

但要像在山洞里挖矿一样，用拖把在锅里晃来晃去。

" [kəm'pleɪnd] ['pɒli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] .
" complained Polly , as she managed to open her eyes again .
" 抱怨 波莉 ， 作为 她 管理 到 打开 她 眼睛 再次 .

“波莉抱怨道，她好不容易才再次睁开眼睛。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][faɪnd] ,
" I suppose it is because we are so excited over the find ,
" 我 认为 它 是 因为 我们 是 所以 兴奋的 超过 这 寻找 ，

我想是因为我们对这一发现感到太兴奋了。

[ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['pɒli] , " [ɪk'spleɪnd] ['elənɔ] , [kən'traɪtli] .
and all it means for you , Polly , " explained Eleanor , contritely .
和 全部 它 方法 为了 你 ， 波莉 ， " 解释 埃莉诺 ， 懊悔地 .

“这对你来说意味着什么，波莉，”埃莉诺懊悔地解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [naʊ] , [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
" It doesn't mean much more , now , than before .
" 它 不 意思是 很多 更多的 , 现在 , 比 前 .

“现在它的意义和以前并没有太大区别。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['hæpi] ['əʊvə(r)] , [ɪz] [ðæt] [əʊld][mæn] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [wɪl] [biː; bi] ['vindikeit] ,
The thing I am most happy over , is that Old Man Montresor will be vindicated ,
这 事物 我 是 最多 快乐的 超过 , 是 那 老的 男人 蒙特雷索 将要 是 证明无罪 ,

我最高兴的是，蒙特雷索老人的清白终将得到证明。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [stɒp] ['dʒɪərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['ləʊkəʊd]
and people will stop jeering at me , and at what they called his locoed
和 人们 将要 停止 嘲笑 在 我 , 和 在 什么 他们 称为 他的 位置
[aɪ'diəz] .
ideas .
想法 .

人们将不再嘲笑我，也不再嘲笑他们所谓的他的疯狂想法。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['særiː] .
" The conversation was interrupted at this moment by the appearance of Sary .
" 这 对话 曾是 中断 在 这 片刻 经过 这 外貌 的 萨里 .

这时，萨莉的出现打断了谈话。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpənd] [dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm]
She first poked her head from the partly opened door of her room
她 第一的 戳 她 头 从 这 部分 打开 门 的 她 房间
[ænd; ənd] [ðen] [sed] :
and then said :
和 然后 说 :

她先是从半开的房门里探出头来，然后说道：

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
" Is any one about to see me ?
" 是 任何 一 关于 到 看 我 ?

“有人要见我吗？”

" ['pɒli] [tɜːnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd]
" Polly turned to make sure that they were alone in the kitchen , and
" 波莉 转向 到 制作 当然 那 他们 是 独自的 在 这 厨房 , 和

波莉转过身，确认厨房里只有她们两个人，然后

['elənɔ] [rɪ'plaɪd] : " [nəʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['særiː] ?
Eleanor replied : " No , what is it , Sary ?
埃莉诺 回复 : " 不 , 什么 是 它 , 萨里 ?

埃莉诺回答说：“不，是什么事，萨莉？”

" [ðen] [ðə; ði] [meɪd] [stept] [fɔːθ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] !
" Then the maid stepped forth and such a vision !
" 然后 这 女佣 步 前进 和 这样的 一个 想象 !

“然后女仆走了出来，眼前出现了一幅多么美丽的景象啊！”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɜːld] [hɜː(r); hə(r)] [red] [heə(r)][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [tɒŋz] .
She had curled her red hair on a pair of old - fashioned tongs .
她 有 卷曲 她 红色的 头发 在 一个 一对 的 老的 - 造型 钳 .

她用一把老式卷发棒卷了她那头红发。

[ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] ['aɪənz][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ]
The curling irons were but a quarter of an inch in diameter and they
这 冰壶 熨斗 是 但 一个 四分之一 的 一个 英寸 在 直径 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['hiːtɪd] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .
were heated by thrusting them into the living embers of the kitchen fire .
是 加热 经过 推进 他们 进入 这 活的 余烬 的 这 厨房 火 .

这些卷发棒直径只有四分之一英寸，加热方法是将它们插入厨房火堆的余烬中。

[wen] ['særiː] [druː] [ðə; ði] [kəʊm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['skænti] ['tresɪz] [ðeɪ] [tʊk] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
When Sary drew the comb through her scanty tresses they took on the appearance
什么时候 萨里 画 这 梳子 通过 她 稀少 头发 他们 采取 在 这 外貌
[ɒv; əv] ['kærət] - ['kʌləd] ['kɒtn] [θredz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [rɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld]
of carrot - colored cotton threads which had just been ripped out of an old
的 胡萝卜 - 有色 棉布 线程 哪个 有 只是 到过 撕裂 出去 的 一个 老的
['gɑːmənt] — [səʊ] ['krɪŋkli] [ænd; ənd] [frɪzd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [strændz] [ɒv; əv] [heə(r)] .
garment — so crinkly and frizzed were the strands of hair .
服装 — 所以 皱巴巴的 和 蓬松的 是 这 线 的 头发 .

当萨莉用梳子梳理她稀疏的头发时，她的头发看起来就像是从旧衣服上撕下来的胡萝卜色棉线——头发又皱又毛躁。

[ðə; ði] ['flaʊəd] ['ɔːgəndi] [dres] [ðæt] ['elənɔ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['særiː] [tuː; tə] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The flowered organdy dress that Eleanor had given Sary to wear for the
这 开花的 欧根纱 裙子 那 埃莉诺 有 给定 萨里 到 穿 为了 这
[greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːlə(r)] ,
great occasion of receiving a caller ,
伟大的 场合 的 接收 一个 呼叫者 ,

埃莉诺送给萨莉的那件碎花欧根纱连衣裙，让她在接待来访者的重要场合穿。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌksəm] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres]
was much too small for the buxom widow , and she was in great distress
曾是 很多 也 小的 为了 这 丰满 寡妇 , 和 她 曾是 在 伟大的 痛苦
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

对于这位身材丰满的寡妇来说，这件衣服太小了，她为此感到非常苦恼。

[ðɪs] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
This brought her out to ask advice of the girls .
这 带来 她 出去 到 问 建议 的 这 女孩们 .

这促使她出来向女孩们寻求建议。

" [waɪ] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [dres] , ['særiː] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)]
" Why bother to wear the dress , Sary , until you have had time to alter
" 为什么 打扰 到 穿 这 裙子 , 萨里 , 直到 你 有 有 时间 到 改变
[ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ?
it for yourself ?
它 为了 你自己 ?

“萨莉，在你还没来得及把裙子改短之前，何必急着穿呢？”

" [ɑːskt] ['pɒli] .
" asked Polly .
" 问 波莉 .

“波莉问道。”

" [waɪ] , ['pɒli] !
" Why , Polly !
" 为什么 , 波莉 !

“哎呀，波莉！”

[ɑː] [hæz; həz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ] [lʊks] [naʊ] [ðæt] - [ɪz] ['lʊkɪn] - [maɪ] [wei] [ə'gen] .
Ah has to keep up my looks now that comp'ny is lookin ' my way again .
啊 有 到 保持 向上 我的 看起来 现在 那 - 是 在看 - 我的 方式 再次 .

啊，既然公司又开始关注我了，我就得保持良好的形象。

[ef] [juː; jʊ] - [ɔːl] ['hædnt] [sʌtʃ] [faɪn] ['sɪti] [gælz] [æt; ət] [həʊm] ,
Ef you - all hadn't such fine city gals at home ,
ef 你 - 全部 之前没有 这样的 美好的 城市 女孩们 在 家 ,

如果你们家里没有这么漂亮的城里姑娘，

[wɒt] [weəz] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪtɪst] ['fæʃnz] [səʊ] [ðæt] [dʒeb] [kænt] [help] [bʌt; bət] [siː] [wʌts] [wɒt] ,
what wears th ' latest fashions so that Jeb can't help but see what's what ,
什么 穿着 th - 最新的 时尚 所以 那 杰布 不能 帮助 但 看 是什么 什么 ,

谁穿着最新款的时尚服饰，让杰布忍不住想看看发生了什么。

[ɑː] - - [hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [lʊks] .
Ah woulden ' have to worry so much about looks .
啊 - - 有 到 担心 所以 很多 关于 看起来 .

啊，我倒不用太在意自己的外表。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wen] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [set] [ðə; ði] [peɪs] , - ['speʃəli] [ef]
But a woman has to keep up when other women set the pace , ' specially ef
但 一个 女士 有 到 保持 向上 什么时候 其他 女性 放 这 步伐 , - 特别 ef

但是，当其他女性引领潮流时，女性必须跟上，尤其是在……

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [laɪk] - [æz; əz] - [haʊ] [ɑː] [ˌeɪ 'em] [naʊ] .
she is a widow , like - as - how Ah am now .
她 是 一个 寡妇 , 喜欢 - 作为 - 如何 啊 是 现在 .

她是个寡妇，就像我现在这样。

" ['elənɔ] [lɑːft] [ə'priːʃətɪvli] [ænd; ənd] [sed] : " ['særiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [bɒb] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz]
" Eleanor laughed appreciatively and said : " Sary is just like Bob , when it comes
" 埃莉诺 笑了 表示赞赏 和 说 : " 萨里 是 只是 喜欢 鲍勃 , 什么时候 它 来
[tuː; tə] [ðæt] !
to that !
到 那 !

埃莉诺赞赏地笑着说：“萨里在这方面和鲍勃很像！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['femənɪn] , [pəʊl] , [ðæt] [draɪvz] [bəʊθ] [bɒb] [ænd; ənd]['særiː][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ]
It is the eternal feminine , Poll , that drives both Bob and Sary to the verge
它 是 这 永恒 女性 , 轮询 , 那 驱动 两个都 鲍勃 和 萨里 到 这 边缘
[ɒv; əv] [tɪəz] ,
of tears ,
的 眼泪 ,

正是永恒的女性特质——波尔——让鲍勃和萨莉都几乎落泪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [kætʃ] [ðeə(r)] [bəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [lʊks] .
because they cannot catch their beaux with their good looks .
因为 他们 不能 抓住 他们的 美男子 和 他们的 好的 看起来 .

因为她们无法凭借美貌赢得心上人的芳心。

" ['særiː] [smɜːk] [self] - ['kɒnʃəsli] [æt; ət] ['ɛlənɔːrz] [wɜːdz] ,
" Sary smirked self - consciously at Eleanor's words ,
" 萨里 他冷笑了一声。 自己 - 有意识地 在 埃莉诺的 字 ,

萨莉听到埃莉诺的话，不自在地露出一丝嘲讽的微笑。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['bɑːb(ə)rə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ət'rækʃnz] .
for she thought she was being coupled with Barbara and her attractions .
为了 她 想法 她 曾是 存在 耦合 和 芭芭拉 和 她 景点 .

因为她觉得自己要和芭芭拉以及她的魅力结合在一起。

['særiː] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪnsəm] ,
Sary felt quite sure that she was good - looking and winsome ,
萨里 毛毡 相当 当然 那 她 曾是 好的 - 寻找 和 迷人的 ,

萨莉非常肯定自己长得漂亮迷人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hɪə(r)] ['ɛlənɔːrz] [wɜːdz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
but she had to hear Eleanor's words to make her believe she was
但 她 有 到 听到 埃莉诺的 字 到 制作 她 相信 她 曾是
['fæsɪneɪtɪŋ] .
fascinating .
迷人 .

但她必须亲耳听到埃莉诺的话，才能相信自己很有魅力。

" [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['særiː] , [aɪ'd][weə(r)][ə; eɪ] [naɪs] [kliːn] [blaʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [skɜːt] .
" If I was Sary , I'd wear a nice clean blouse and a linen skirt .
" 如果 我 曾是 萨里 , ID 穿 一个 好的 干净的 女式衬衫 和 一个 亚麻布 裙子 .
“如果我是萨莉，我会穿一件干净漂亮的衬衫和一条亚麻裙。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɔːfli] [taɪt] [gaʊn] , " [riˈmɑːk] ['pɒli] .
It would be far more comfortable than that awfully tight gown , " remarked Polly .
它 会 是 远的 更多的 舒服的 比 那 非常 紧的 袍 , " 评论 波莉 .
“这件衣服比那件紧身礼服舒服多了,”波莉说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [help] [skɔːnd] [sʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['elənɔ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)]
But the help scorned such simplicity and turned to Eleanor for further
但 这 帮助 被鄙视 这样的 简单 和 转向 到 埃莉诺 为了 更远
[əd'vaɪs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
advice about her appearance .
建议 关于 她 外貌 .
但佣人对这种简单粗暴的做法嗤之以鼻，转而向埃莉诺寻求关于她外表的进一步建议。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [waɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] , [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'pɪəd]
The latter , wise in her years , turned her head on one side and appeared
这 后者 , 明智的 在 她 年 , 转向 她 头 在 一 边 和 出现
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] .
to be debating .
到 是 辩论 .
后者年纪虽大，却睿智沉稳，她把头转向一边，似乎在思考什么。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['særiː] , [ðæt] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['ɔːgəndi] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" Seems to me , Sary , that putting on that organdy just as it is ,
" 似乎 到 我 , 萨里 , 那 推杆 在 那 欧根纱 只是 作为 它 是 ,
“萨莉，依我看，就这么穿上那件薄纱裙，

[wɪ'ðaʊt] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [meɪ] [meɪk] [dʒɛb] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] [meɪd]
without fixing it over a bit , may make Jeb suspicious of its not being made
没有 定影 它 超过 一个 少量 , 可能 制作 杰布 可疑的 的 它是 不是 存在 制成
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .
如果不稍加修改，杰布可能会怀疑这东西不是为你做的。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [bɒb] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
He may even go so far as to wonder if Bob handed it down to you .
他 可能 甚至 去 所以 远的 作为 到 想知道 如果 鲍勃 递交 它 向下 到 你 .
他甚至可能会怀疑鲍勃是不是把这东西传给了你。

[naʊ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [driːm] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tuː; tə]
Now you do not want him to dream that you did not have it made to
现在 你 做 不是 想 他 到 梦 那 你 做过 不是 有 它 制成 到
['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
order for yourself ,
命令 为了 你自己 ,
你肯定不希望他以为这件东西不是你特意为你定制的。

[səʊ] [waɪ] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌriː'mɒd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪt] [jɔː'self] , [laɪk] [njuː] ?
so why not take it off until you can remodel it to fit yourself , like new ?
所以 为什么 不是 拿 它 离开 直到 你 能 改造 它 到 合身 你自己 , 喜欢 新的 ?
所以为什么不先把它拆下来，等你把它改造得像新的一样，完全符合你的需求呢?

" ['særiː] ['pɔndə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" Sary pondered this suggestion for a few moments , and then said :
" 萨里 沉思 这 建议 为了 一个 很少 时刻 , 和 然后 说 :
萨里沉思片刻，然后说道：

" [ɑː] [eɪnt] [ɡɒt] [nəʊ] ['fænsi] [dres] [tuː; tə] [weə(r)] , ['ɒni] [ðɪs] , [mɪs] - .
" Ah ain't got no fancy dress to wear , onny this , Miss Nolla .
" 啊 不是 得到 不 想要 裙子 到 穿 , 奥尼 这 , 错过 - .

“我没有华丽的礼服可以穿，只有这件，诺拉小姐。”

[ef] [ɑː] [pʊts] [ɒn] [maɪ] [blæk] - , [hiːl] [rɪ'membə(r)] - [baʊt] [bɪl] ,
Ef Ah puts on my black alpaky , he'll remember ' bout Bill ,
ef 啊 放置 在 我的 黑色的 - , 地狱 记住 - 回合 账单 ,

如果Ef Ah穿上我的黑色羊驼毛衣，他就会想起比尔。

[ænd; ənd] [setʃ] ['meməriz] ['æləs] ['dæmpən] [ə; eɪ] [mænz] [plænz] [tuː; tə] [pɒp] ['ti 'eɪtʃ] - ['kwestʃən] .
and sech memories allus dampen a man's plans to pop th ' question .
和 sech 回忆 艾洛斯 挫伤 一个 男人的 计划 到 流行音乐 th - 问题 .

这样的回忆总是会打消男人求婚的念头。

" [bəuθ] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] ['aʊtraɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kən'feʃ(ə)n] ;
" Both girls had to laugh outright at the unexpected confession ;
" 两个都 女孩们 有 到 笑 直接 在 这 意外 忏悔 ;

“两个女孩都被这出乎意料的告白逗得哈哈大笑；

[bʌt; bət] ['særiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)]
but Sary was in a serious frame of mind and paid no attention to their
但 萨里 曾是 在 一个 严肃的 框架 的 头脑 和 有薪酬的 不 注意力 到 他们的
['merimənt] .
merriment .
欢乐 .

但萨里当时心情很严肃，对他们的欢笑置之不理。

[ʃiː; ʃi] [ri'zju:md] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
She resumed her interrupted explanation .
她 恢复 她 中断 解释 .

她继续刚才被打断的解释。

" [ɪts] [dʒest] [ðɪs] [wei] , [ɪn] [əʊk] [krɪk] ['kʌntri] , [juː; jʊ] - [ɔːl] [siː] !
" It's jest this way , in Oak Crick country , you - all see !
" 它是 笑话 这 方式 , 在 橡木 克里克 国家 , 你 - 全部 看 !

“这边是橡树溪地区的玩笑，你们都看到了吧！”

['sɪŋg(ə)l] [men] [eɪnt] [grəu in] - [ɒn] ['evri] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪdə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv]
Single men ain't growin ' on every bush , and a widder has a hard time of
单身的 男人 不是 成长中 - 在 每一个 衬套 , 和 一个 更宽 有 一个 难的 时间 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

单身汉可不是随处可见的，寡妇找对象就更难了。

['eniweɪ] , [wen] [məʊst] ['rɑːntʃə, 'ræn-] - - [ɑː(r); ə(r)] [weɪtɪn] - [tuː; tə] [snæp] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪkli] [kætʃ] .
anyway , when most ranchers ' dawters are waitin ' to snap up a likely catch .
反正 , 什么时候 最多 牧场主 - - 是 等待 - 到 折断 向上 一个 可能 抓住 .

总之，大多数牧场主的女儿都在等着抢夺可能遇到的猎物。

[dʒɛbz] [ə; eɪ] [kætʃ] , [ɑː] [sez] .
Jeb's a catch , Ah says .
杰布的 一个 抓住 , 啊 说道 .

“杰布是个抢手货,”阿说道。

[hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] - - [duːd; djuːd] ,
He ain't a gallavantin ' dude ,
他 不是 一个 - - 兄弟 ,

他可不是个到处闲逛的人。

[nɜːr][hiː; hi] [eɪnt] ['spɛndɪn] - [ɔːl] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɒn]['gæmblɪn] - [æt; ət] [red] [maɪks] [sə'luːn] .
ner he ain't spendin ' all his wages on gamblin ' at Red Mike's saloon .
ner 他 不是 花费 - 全部 他的 工资 在 赌徒 - 在 红色的 迈克的 酒吧 .

他可没把所有工资都花在红迈克酒吧的赌博上。

[ɑːv] ['lɜːnɪd] [laɪk] - [æz; əz] - [haʊ] ['biːɪŋ] [raɪt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [spɒt] [wen] [ə; eɪ] [mænz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] ,
Ah've learned like - as - how being right on th ' spot when a man's willin ' to be cotched ,
啊， 学习 喜欢 - 作为 - 如何 存在 正确的 在 th - 点 什么时候 一个 男人的 威林 - 到 是 婴儿床 ,

我已经学会了如何在男人愿意被揍的时候恰好在场。

[ɪz] [mə'rɛn] [hɑːf][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [hʊk] [hɪm] .
is more'n half the fight to hook him .
是 更多 一半 这 斗争 到 钩 他 .

要想把他勾住，已经成功了一半以上。

[ɑː] [kɪn] [ə'fɔːd] [tuː; tə][snæp] [mɑː] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ɔːl][ðem; ðəm] [rɑːntʃ] [gælz] [ə'baʊt] [əʊk] [krɪk] ,
Ah kin afford to snap mah fingers at all them ranch gals about Oak Crick ,
啊 亲属 买得起 到 折断 玛 手指 在 全部 他们 牧场 女孩们 关于 橡木 克里克 ,

我真想对橡树溪牧场的那些姑娘们打个响指。

['traɪɪn] - [ðeə(r)] ['bɛstiːz] [tuː; tə] [meɪk] [dʒɛb] [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət] - [ɪm] , [ʒuː] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɑː] [ˌeɪ 'em] [wɔːr]
tryin ' their bestes to make Jeb wink his eye at ' em , jus ' because Ah am whar
尝试 - 他们的 最佳 到 制作 杰布 眨眼 他的 眼睛 在 - 呃 , 果汁 - 因为 啊 是 码头

他们竭尽全力想让杰布对他们眨眨眼，就因为我是他

[ɑː] [ˌeɪ 'em] ['kiːpɪn] - [tæbz][ɒn] [hɪm] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] .
Ah am keepin ' tabs on him , all his time .
啊 是 保持 - 标签页 在 他 , 全部 他的 时间 .

我一直在密切关注他，时时刻刻都在。

" [wen] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [hæd; həd] [səb'said] , ['sʌmwɒt] , [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [rɪ'plaɪd] :
" When the laughter caused by these words had subsided , somewhat , the two girls replied :
" 什么时候 这 笑声 导致 经过 这些 字 有 平静下来 , 有些 , 这 二 女孩们 回复 :

“当这些话引起的笑声渐渐平息后，两个女孩回答道：

['pɒli] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ænd; ənd] ['elənɔ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɪglɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Polly to advise and Eleanor to make a giggling explanation .
波莉 到 建议 和 埃莉诺 到 制作 一个 咯咯笑 解释 .

波莉会给出建议，而埃莉诺则会咯咯地解释。

['elənɔ] [sed] : " [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['ækjərət] [taɪm] - [klɒk] [ɒn][dʒɛbz] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd] ['gəuiŋ] , ['særiː] .
Eleanor said : " You make a wonderfully accurate time - clock on Jeb's comings and goings , Sary .
埃莉诺 说 : " 你 制作 一个 太棒了 准确的 时间 - 钟 在 杰布的 来访 和 行进 , 萨里 .

埃莉诺说：“萨莉，你对杰布的出入时间记录得非常准确。”

" [ænd; ənd] ['pɒli] [əd'vaɪzd] : " [juː; jʊ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , ['særiː] ,
" And Polly advised : " You run back to your room , Sary ,
" 和 波莉 建议 : " 你 跑步 后退 到 你的 房间 , 萨里 ,

波莉建议道：“萨莉，你快回你的房间去吧。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [dres] [tuː; tə] [kiːp] [dʒeb] [frɒm; frəm] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
and put on a sensible dress to keep Jeb from wondering how much of
和 放 在 一个 明智的 裙子 到 保持 杰布 从 好奇 如何 很多 的
[hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [dres] [juː; jʊ] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] [laɪk] [ðæt] ['ɔːgəndi] [gaʊn] [kɒst]
his earnings it would take to dress you in fine clothes like that organdy gown cost
他的 收益 它 会 拿 到 裙子 你 在 美好的 衣服 喜欢 那 欧根纱 袍 成本
. "
. "
. "

“穿上得体的衣服，免得杰布琢磨着要花多少钱才能给你买得起像那件薄纱礼服那样漂亮的衣服。”

" [θɑːrz] ['sʌmθɪn] - [ɪn] [ðæt] , [tuː] , ['pɒli] !
" Thar's somethin ' in that , too , Polly !
" 塔尔的 某物 - 在 那 , 也 , 波莉 !

“波莉，这里面也有道理！”

[ɑː] ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] , [səʊ] [ɑːl] [θrəʊ] [ɒn] [ðæt] [straɪpt] [ʃɜːt] - [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [mɔː] [geɪv] [ˌem 'iː]
Ah reckon you're right , so Ah'll throw on that striped shirt - waist your Maw gave me
啊 估计 你是 正确的 , 所以 啊哈 扔 在 那 有条纹的 衬衫 - 腰部 你的 嘴 给予 我
,
,
,

我想你是对的，所以我穿上你妈妈给我的那件条纹衬衫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌk] [skɜːt] [wɪð] [ðə; ði] [tʌks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and the duck skirt with the tucks in it .
和 这 鸭子 裙子 和 这 褶皱 在 它 .

还有那条带褶裥的鸭绒裙。

" ['særiː] ['vænɪʃd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
" Sary vanished as quickly as she had appeared ,
" 萨里 消失了 作为 迅速地 作为 她 有 出现 ,

萨莉消失得和她出现得一样快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [stʊd] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bed] - [ruːm] [dɔː(r)] [kləʊz] .
and the two girls stood laughing as they saw the bed - room door close .
和 这 二 女孩们 站立 笑 作为 他们 锯 这 床 - 房间 门 关闭 .

两个女孩站在那里，看着卧室门关上，哈哈大笑。

[ðen] [ðeɪ] [draɪd] [ðə; ði] [dɪʃ] - [pæn] , [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['taʊəlz] [ænd; ənd] [mɒp] ,
Then they dried the dish - pan , hung up the towels and mop ,
然后 他们 干燥 这 盘子 - 平底锅 , 悬挂 向上 这 毛巾 和 拖把 ,

然后他们擦干了洗碗盆，挂起了毛巾和拖把。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [weə(r)] [sæm] ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and turned to go back to the living - room where Sam Brewster and his
和 转向 到 去 后退 到 这 活的 - 房间 在哪里 山姆 布鲁斯特 和 他的
[waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
wife were planning for the ride to Oak Creek on the next day ,
妻子 是 规划 为了 这 骑 到 橡木 溪 在 这 下一个 天 ,

然后转身回到客厅，萨姆·布鲁斯特和他的妻子正在那里计划第二天去橡树溪的行程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] .
and the trip up to the cave , on the day following that .
和 这 旅行 向上 到 这 洞穴 , 在 这 天 下列的 那 .

以及之后一天前往洞穴的旅程。

[bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] " [hɪst] " ['hɔːltɪd]

But the girls had not reached the living - room door before a " hist " halted

但 这 女孩们 有 不是 达到 这 活的 - 房间 门 前 一个 " 历史 " 停止

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

但女孩们还没走到客厅门口，就被一阵“哐忑”声拦住了。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [dʒɛbz] [smɔːl] [hed] [æt; ət][ðə; ði]

They turned in the direction of the sound and saw Jeb's small head at the

他们 转向 在 这 方向 的 这 声音 和 锯 杰布的 小的 头 在 这

['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

kitchen door .

厨房 门 .

他们循着声音望去，看到杰布的小脑袋出现在厨房门口。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['bekən] ['fɜːtɪvli] [wɪð] [ə; eɪ]

When he saw that he had gained their attention , he beckoned furtively with a

什么时候 他 锯 那 他 有 获得 他们的 注意力 , 他 招手 偷偷摸摸 和 一个

['hɔːni] ['ɪndeks]['fɪŋgə(r)] .

horny index finger .

好色 指数 手指 .

当他发现引起了他们的注意时，他偷偷地用一根长着角的食指招了招手。

[bəuθ][g'ɜːlz][tɪp] - [təʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [njuːz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ,

Both girls tip - toed over to hear what news he had to impart ,

两个都 女孩们 提示 - 脚趾 超过 到 听到 什么 消息 他 有 到 传授 ,

两个女孩蹑手蹑脚地走过去，想听听他要告诉她们什么消息。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)] [di'nəutid] [sʌm; səm] [dred] ['siːkrət] .

for his behavior denoted some dread secret .

为了 他的 行为 表示 一些 恐惧 秘密 .

因为他的行为暗示着某种可怕的秘密。

" [ɪz]['særiː] [dɒd] ['hæŋɪŋ] - - [raʊnd] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['æŋkʃəsli] .

" Is Sary Dodd hangin ' ' round ? " he whispered , anxiously .

" 是 萨里 多德 悬挂 - - 圆形的 ? " 他 低声说道 , 焦虑地 .

“萨里·多德在附近吗？”他焦急地低声问道。

" [ʃiːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , " [wɒz; wəz] ['ɛlənɔːrz] [ə'mjuːzd] [rɪ'plaɪ]

" She's in her room getting ready for company , " was Eleanor's amused reply

" 她是 在 她 房间 获得 准备好 为了 公司 , " 曾是 埃莉诺的 觉得好笑 回复

.

.

.

“她正在房间里准备迎接客人,”埃莉诺笑着回答道。

" [wɔːl] , [juː; jʊ] - [ɔːl] [kɪn] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg]['feɪvə(r)][ef]

" Wall , you - all kin do me a big favor ef

" 墙 , 你 - 全部 亲属 做 我 一个 大的 偏爱 ef

“墙，你们能帮我个大忙吗？”

[juː; jʊ] - [ɔːl] [ɪk'spleɪn] [laɪk] - [æz; əz] - [haʊ] [ɑː] [wɒz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [tuː; tə] - [naɪt] .

you - all explain like - as - how Ah was too sick to come in , to - night .

你 - 全部 解释 喜欢 - 作为 - 如何 啊 曾是 也 生病的 到 来 在 , 到 - 夜晚 .

你们都解释一下，为什么阿今晚病得太重来不了。

[ʃiː; ʃi]	[toʊl]	-	[ˌem ˈiː]	[ɑː]	[ʒuː]	-	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[tuː; tə]	-	[naɪt]	,	[bʌt; bət]	[ɑː]	[eɪnt]	[ɡɒt]	['kʌrɪdʒ]	.
She	**tol**	**'**	**me**	**Ah**	**jus**	**'**	**had**	**to**	**call**	**on**	**her**	**,**	**to**	**-**	**night**	**,**	**but**	**Ah**	**ain't**	**got**	**courage**	**.**
她	托尔	-	我	啊	果汁	-	有	到	称呼	在	她	,	到	-	夜晚	,	但	啊	不是	得到	勇气	.

她告诉我，我今晚必须去拜访她，但我没有勇气。

[ɑː]	[kɪn]	[siː]	[ʒuː]	-	[wɔːr]	[ɔːl]	[ðɪs]	['kælɪn]	-	[ænd; ənd]	['sɪtɪn]	-	[ə'ləʊn]	[ɒv; əv]	-	,
Ah	**kin**	**see**	**jus**	**'**	**whar**	**all**	**this**	**callin**	**'**	**and**	**sittin**	**'**	**alone**	**of**	**evenin's**	**,**
啊	亲属	看	果汁	-	码头	全部	这	卡林	-	和	坐着	-	独自的	的	-	,

啊，我终于明白为什么晚上大家都在打电话，然后独自坐着了。

[ɪz]	[ɡɔɪn]	-	[tuː; tə]	[lænd]	[ˌem ˈiː]	.
is	**goin**	**'**	**to**	**land**	**me**	**.**
是	去	-	到	土地	我	.

会让我上钩的。

['særiː]	[dɑːdz]	[ɡɒt]	[ə; eɪ]	['paʊəf(ə)l]	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,	[ænd; ənd]	[ɑː]	[eɪnt]	[nəʊ]	['mæriɪn]	-	[mæn]	—	[ˌeɪ ˈem]	[ɑː]	,
Sary	**Dodd's**	**got**	**a**	**powerful**	**way**	**for**	**a**	**woman**	**,**	**and**	**Ah**	**ain't**	**no**	**marryin**	**'**	**man**	**—**	**am**	**Ah**	**,**
萨里	多德法案	得到	一个	强大的	方式	为了	一个	女士	,	和	啊	不是	不	结婚	-	男人	—	是	啊	,

萨莉·多德是个很有魅力的女人，而我可不是那种会结婚的男人——我啊，

['pɒli]	?
Polly	**?**
波莉	?

波莉?

"	[dʒɛbz]	['pleɪntɪv]	[təʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'siːtʃɪŋ]	[aɪz]	[kən'vʌls]	['elənɔ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[lɑːf]	,
"	**Jeb's**	**plaintive**	**tone**	**and**	**his**	**beseeching**	**eyes**	**convulsed**	**Eleanor**	**with**	**the**	**desire**	**to**	**laugh**	**,**
"	杰布的	哀怨	语气	和	他的	恳求	眼睛	抽搐	埃莉诺	和	这	欲望	到	笑	,

杰布哀怨的语气和恳求的眼神让埃莉诺忍不住想笑。

[bʌt; bət]	['pɒli]	[sɔː]	[haʊ]	['sɪəriəs]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[kɔːt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['wʊmənz]	[waɪlz]	,
but	**Polly**	**saw**	**how**	**serious**	**he**	**was**	**,**	**in**	**his**	**fear**	**of**	**being**	**caught**	**by**	**a**	**woman's**	**wiles**	**,**
但	波莉	锯	如何	严肃的	他	曾是	,	在	他的	害怕	的	存在	捕捉	经过	一个	女性的	诡计	,

但波莉看出了他的认真，他害怕落入女人的圈套。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	:
and	**she**	**replied**	**:**
和	她	回复	:

她回答说：

"	[nəʊ]	,	[dʒɛb]	;	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['mæriɪŋ]	[mæn]	,	[ai]	[kæn; kən]	[seɪ]	[ðæt]	[mʌtʃ]	.
"	**No**	**,**	**Jeb**	**;**	**you**	**are**	**not**	**a**	**marrying**	**man**	**,**	**I**	**can**	**say**	**that**	**much**	**.**
"	不	,	杰布	;	你	是	不是	一个	结婚	男人	,	我	能	说	那	很多	.

“不，杰布；我可以肯定地说，你不是个会结婚的人。”

[ænd; ənd]['særiː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][lʊə(r)][juː; jʊ][ɒn] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][pɑːst]
And Sary ought to know better than to lure you on with all her past
和 萨里 应该 到 知道 更好的 比 到 饵 你 在 和 全部 她 过去的
[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
experiences of mankind .
经历 的 人类 .

萨莉应该更清楚，不应该用她过去对人类的种种经历来引诱你。

" ['pɑːliz] ['ɜːnɪst] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪd] ['elənɔ] [luːz] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn]
" Polly's earnest explanation made Eleanor lose control of herself and she sat down
" 波莉的 认真 解释 制成 埃莉诺 失去 控制 的 她自己 和 她 卫星 向下
[ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] ['særiː] ['hʌrid] [fɔːθ] .
in a kitchen chair and laughed so heartily that Sary hurried forth .
在 一个 厨房 椅子 和 笑了 所以 衷心地 那 萨里 慌忙 前进 .

“波莉认真的解释让埃莉诺失去了控制，她坐在厨房的椅子上开怀大笑，萨莉赶紧走了出去。

[dʒɛb] ['ɪnstəntli] [dʌk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt]
Jeb instantly ducked and tried to lose himself in the dense darkness of the out
杰布 即刻 躲闪 和 尝试 到 失去 他自己 在 这 稠密 黑暗 的 这 出去
- [ɒv; əv] - [dɔːz] ,
- of - doors ,
- 的 - 门 ,

杰布立刻低下头，试图消失在户外浓重的黑暗中。

[bʌt; bət]['særiː][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
but Sary was too quick for him .
但 萨里 曾是 也 快的 为了 他 .

但萨里速度太快了，他追不上。

[ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [kɔːld] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [vɔɪs] ,
She darted to the door , called him with an imperative voice ,
她 飞镖 到 这 门 , 称为 他 和 一个 至关重要的 嗓音 ,

她冲到门口，用命令的语气喊他，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['rekriənt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːti][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] .
and brought the recreant back to his duty of calling .
和 带来 这 叛徒 后退 到 他的 责任 的 呼叫 .

并将叛逆者带回了他的岗位。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [sed] ['kɑːmli] , [bʌt; bət] [wɪð] ['miːnɪŋ] :
Then she turned to the two girls , and said calmly , but with meaning :
然后 她 转向 到 这 二 女孩们 , 和 说 平静地 , 但 和 意义 :

然后她转向那两个女孩，平静但意味深长地说：

" - [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [f'ɜː] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪʃ] - ['wɒʃɪn] - .
" Ah'se much obliged fer th ' dish - washin ' .
" - 很多 有义务 fer th - 盘子 - 洗涤 - .

“非常感谢你帮忙洗碗。”

[ɑːl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [set] [tuː; tə] [raɪts] [f'ɜː] [ðə; ði] ['iːvənɪn] - .
Ah'll see that the kitchen is set to rights fer the evenin ' .
啊哈 看 那 这 厨房 是 放 到 权利 fer 这 晚上 - .

我会确保厨房在晚上准备妥当。

" [wɪð] [ðɪs] [dɪs'mɪs(ə)l] , ['pɒli] [ænd; ənd] ['elənɔ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [stɪl] ,
" With this dismissal , Polly and Eleanor had to go , and laughing still ,
" 和 这 解雇 , 波莉 和 埃莉诺 有 到 去 , 和 笑 仍然 ,

“随着这次解雇，波莉和埃莉诺不得不离开，她们一边走一边笑着，”

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
they went through the living - room door to join the others who sat about the
他们 去 通过 这 活的 - 房间 门 到 加入 这 其他的 WHO 卫星 关于 这
[raʊnd] ['teɪb(ə)l] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] .
round table figuring and planning .
圆形的 桌子 计算 和 规划 .

他们穿过客厅的门，加入到围坐在圆桌旁商议计划的其他人中。

['særiː] ['veri] ['kwaɪətli] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] ['elənɔ] ['wɪspəd]
Sary very quietly closed the door between the two rooms , and Eleanor whispered
萨里 非常 悄悄 关闭 这 门 之间 这 二 房间 , 和 埃莉诺 低声说道
[tuː; tə] ['pɒli] : " [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɛb] !
to Polly : " Poor Jeb !
到 波莉 : " 贫穷的 杰布 !

萨莉轻轻地关上了两个房间之间的门，埃莉诺低声对波莉说：“可怜的杰布！”

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
We had to leave him to his fate , after all .
我们 有 到 离开 他 到 他的 命运 , 后 全部 .

最终，我们只能听天由命了。

" [baɪ][sɪks] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [əʊk]
" By six o'clock the next morning , the riders were on the way to Oak
" 经过 六 点钟 这 下一个 早晨 , 这 骑手 是 在 这 方式 到 橡木

第二天早上六点，骑手们就出发前往橡树镇了。

[kriːk] .
Creek .
溪 .

溪。

['pɒli] [ænd; ənd] ['elənɔ] [rəʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]
Polly and Eleanor rode side by side and discussed a good name
波莉 和 埃莉诺 骑 边 经过 边 和 讨论 一个 好的 姓名

波莉和埃莉诺并肩骑行，讨论着一个好名字。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kleɪm] .
for the claim .
为了 这 宣称 .

就索赔而言。

['ɑːftə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪŋ] ['meni] [faɪn] ['saʊndɪŋ] [nems] ,
After suggesting and rejecting many fine sounding names ,
后 建议 和 拒绝 许多 美好的 听起来 姓名 ,

在提出并否决了许多好听的名字之后，

['pɒli] ['faɪnəli] ['tʃʌkl] ['gliːfəli] .
Polly finally chuckled gleefully .
波莉 最后 轻笑 兴高采烈地 .

波莉终于高兴地咯咯笑了起来。

" [juːv] [θɔːt] [ɒv; əv][wʌn] ! " [dɪ'kleəd] ['elənɔ] .
" You've thought of one ! " declared Eleanor .
" 你已经 想法 的 一 ! " 声明 埃莉诺 .

“你想到一个办法了！”埃莉诺说道。

" [jes] , [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !
" Yes , just the thing !
" 是的 , 只是 这 事物 !

“没错，正是我们需要的！”

[woʊnt] - - [faɪnd] - [suːt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Won't ' Choko's Find ' suit it ? "
惯于 - - 寻找 - 套装 它 ? "

“Choko的发现”这个名字不合适吗?

" [greɪt] !
" Great !
" 伟大的 !

“伟大的!

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈtʃəʊkəʊ] [ðæt] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .
And it was little Choko that found it , too .
和 它 曾是 小的 佛手瓜 那 成立 它 , 也 .

也是小乔科发现了它。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈfɔːlən] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] [wiː; wi][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [keɪv]
If he hadn't fallen over the cliff we never would have discovered the cave
如果 他 之前没有 倒下 超过 这 悬崖 我们 绝不 会 有 发现 这 洞穴
[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
and the rest of it . "
和 这 休息 的 它 . "

如果他没有从悬崖上掉下去，我们就永远不会发现这个洞穴和其他地方了。

" [wiːl; wil] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] — - - [faɪnd] ! -
" We'll call it that — ' Choko's Find ! '
" 出色地 称呼 它 那 — - - 寻找 ! -

“我们就叫它——‘乔科的发现！’”

[seɪ] , [ˈevribɒdi] !
Say , everybody !
说 , 大家 !

大家快说!

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] :
Listen to this :
听 到 这 :

听听这个:

[ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - - [faɪnd] - — [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [kɔːld]
The mine is going to be called ' Choko's Find ' — do you like it ? " called
这 矿 是 去 到 是 称为 - - 寻找 - — 做 你 喜欢 它 ? " 称为

这座矿井将被命名为“乔科的发现”——你喜欢这个名字吗?

[ˈpɒli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈraɪdəz] .
Polly to the other riders .
波莉 到 这 其他 骑手 .

波莉对其他骑手说。

" [ˈveri] [əˈprəʊpriət] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] , [səʊ] " - [faɪnd] " [wɒz; wəz][ɪts] [neɪm] .
" Very appropriate , " was the answer , so " Choko's Find " was its name .
" 非常 合适的 , " 曾是 这 回答 , 所以 " - 寻找 " 曾是 它是 姓名 .

“非常贴切，”有人这样回答，于是就把它命名为“Choko的发现”。

[ˈriːtʃɪŋ] [əʊk] [kriːk] ,
Reaching Oak Creek ,
到达 橡木 溪 ,

到达橡树溪，

[ðə; ði] ['pɑːti] [rəʊd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [-] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn]
the party rode to Mr . Simm's office and Mr . Brewster told the story in
这 派对 骑 到 先生 . 西姆斯 办公室 和 先生 . 布鲁斯特 讲述 这 故事 在
['diːteɪl] .
detail .
细节 .

一行人乘车来到西姆先生的办公室，布鲁斯特先生详细地讲述了事情经过。

[ðə; ði] [ə'tɜːni] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['saɪlənst] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)]
The attorney was completely silenced at the strangeness of the adventure
这 律师 曾是 完全地 沉默 在 这 奇怪 的 这 冒险
[bʌt; bət][di'mɑːnd, -'mænd] [pruːf] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['kredɪt] [ðə; ði] [teɪl] .
but demanded proof in seeing the ore before he would credit the tale .
但 要求 证明 在 看到 这 矿石 前 他 会 信用 这 故事 .

律师对这起奇遇感到十分惊讶，但坚持要看到矿石的证据才会相信这个故事。

" [wel] , [ɑː] [dɪ'kleə(r)] !
" Well , Ah declare !
" 出色地 , 啊 宣布 !

“好吧，我宣布！”

[ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] - [θɪŋ] [ɑː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn][maɪ][laɪf] !
If this isn't the derndest thing Ah ever heard of in my life !
如果 这 不是 这 - 事物 啊 曾经 听到 的 在 我的 生活 !

这简直是我这辈子听过的最荒谬的事！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['nʌgɪts] .
" exclaimed Mr . Simms as he examined the nuggets .
" 惊呼 先生 . 西姆斯 作为 他 检查 这 鸡块 .

“西姆斯先生一边检查金块一边惊叹道。”

" [sɪmz] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [məntrəzɝz] ['nʌgɪts] [ænd; ənd] ['legəsi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
" Simms , do you remember Montresor's nuggets and legacy ? " asked Mr .
" 西姆斯 , 做 你 记住 蒙特雷索的 鸡块 和 遗产 ? " 问 先生 .

“西姆斯，你还记得蒙特雷索的名言和遗产吗？”先生问道。

['bruːstə(r)] .
Brewster .
布鲁斯特 .

布鲁斯特。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [lʊkt] ['kwɪkli] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kwestʃənə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ]
The lawyer looked quickly up at his questioner and a look of understanding
这 律师 看起来 迅速地 向上 在 他的 提问者 和 一个 看 的 理解
[krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
crept into his eyes .
悄悄地爬 进入 他的 眼睛 .

律师迅速抬头看向提问者，眼中闪过一丝恍然大悟的神色。

" [sæm] , [ɑː] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ! "
" Sam , Ah reckon it is the same ! "
" 山姆 , 啊 估计 它 是 这 相同的 ! "

“萨姆，我觉得是一样的！”

" [ðə; ði] [ledʒ] , [ðə; ði] ['kænjən] , [ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ! " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] .
" The ledge , the canyon , the trails and the river ! " added Mr .
" 这 壁架 , 这 峡谷 , 这 小径 和 这 河 ! " 额外 先生 .

“悬崖、峡谷、小径和河流！”先生补充道。

['bruːstə(r)] , [kən'vɪnsɪŋli] .
Brewster , convincingly .
布鲁斯特 , 令人信服地 .

布鲁斯特，令人信服。

" [juː; jʊ] - [ɔːl][dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ɑː] [get] [maɪ] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [vɔːlt] !
" You - all just wait here till Ah get my papers from the Bank vault !
" 你 - 全部 只是 等待 这里 直到 啊 得到 我的 文件 从 这 银行 金库 !

“你们都在这里等着，等我从银行金库里拿到我的文件！ ”

" [ɪk'saɪtɪdli] [kraɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" excitedly cried the lawyer , snatching his cap and running out of the office .
" 兴奋地 哭 这 律师 , 抢夺 他的 帽 和 跑步 出去 的 这 办公室 .

“！ ”律师兴奋地喊道，一把抓起帽子就跑出了办公室。

" [sɪmz] [kiːps] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪs(ə)n] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Simms keeps his valuable papers in the masoned safe at the bank , you know .
" 西姆斯 保持 他的 有价值的 文件 在 这 砌筑 安全的 在 这 银行 , 你 知道 .

“你知道，西姆斯把他的重要文件保存在银行的砖砌保险库里。”

[ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [bɜːnz] [daʊn] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['maɪnəz] - [ˌselɪ'breɪʃn] [sʌm; səm] [naɪt] , [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [wɪl]
If the town burns down during a miners ' celebration some night , his papers will
如果 这 镇 烧伤 向下 期间 一个 矿工 - 庆典 一些 夜晚 , 他的 文件 将要
[biː; bi] [seɪf] ,
be safe ,
是 安全的 ,

如果某天晚上矿工们举行庆祝活动时小镇发生火灾，他的文件也会安然无恙。

['eniweɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
anyway , " explained Mr . Brewster .
反正 , " 解释 先生 . 布鲁斯特 .

“总之,”布鲁斯特先生解释道。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [held] ['kləʊsli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
The lawyer soon returned with a package held closely under his arm .
这 律师 很快 返回 和 一个 包裹 握住 密切 在下面 他的 手臂 .

律师很快回来了，胳膊下紧紧夹着一个包裹。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] .
He sat down and opened the papers before his visitors .
他 卫星 向下 和 打开 这 文件 前 他的 访客 .

他坐下，在来访者面前打开了文件。

" [hɪrz] ['ti 'eɪtʃ] - [rʌf] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [ænd; ənd] [hɪrz] [məntrəzɜ˞z] ['letə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
" Here's th ' rough plan of the claim and here's Montresor's letter that was
" 这里是 th - 粗糙的 计划 的 这 宣称 和 这里是 蒙特雷索的 信 那 曾是
[faʊnd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] — [juː; jʊ] [nəʊ] ,
found after he was buried — you know ,
成立 后 他 曾是 埋葬 — 你 知道 ,

“这是索赔的大致计划，这是蒙特雷索下葬后发现的信——你知道的，

[sæm] . "
Sam . "
山姆 . "

山姆。

" [wɒt] ['letə(r)][ɪz] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] ? " [w'ʌndəd] ['pɒli] .
" What letter is that , Father ? " wondered Polly .
" 什么 信 是 那 , 父亲 ? " 想知道 波莉 .

“爸爸，那是什么信？ ”波莉好奇地问道。

" [wiː; wi]['nevə(r)][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [helpt] ['eni] [wʌn] [ðen] ,
" We never told you about it , as it wouldn't have helped any one then ,
" 我们 绝不 讲述 你 关于 它 , 作为 它 不会 有 帮助 任何 一 然后 ,

“我们从来没跟你说过这件事，因为当时说了也没用。”

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
but now you shall read it . "
但 现在 你 将 读 它 . "

但现在你将读到它。

" [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ? "
" Where was it found ? "
" 在哪里 曾是 它 成立 ? "

“是在哪里发现的？”

" [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['hʌntɪŋ] [kəʊt] [wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [kluː]
" In the pocket of an old hunting coat when we tried to find some clew
" 在 这 口袋 的 一个 老的 打猎 外套 什么时候 我们 尝试 到 寻找 一些 线索
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [həʊm] [ə'dres] .
to his family and home address .
到 他的 家庭 和 家 地址 .

“我们在一件旧猎装的口袋里寻找有关他家庭和住址的线索时……”

[bʌt; bət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ə'weɪ] [səʊ][wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] [fɔː(r); fə(r)]
But the top of the letter had been torn away so we never knew for
但 这 顶部 的 这 信 有 到过 撕裂 离开 所以 我们 绝不 知道 为了
[huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] .
whom it was meant .
谁 它 曾是 意思是 .

但信的顶部已被撕掉，所以我们永远不知道这封信是写给谁的。

" ['pɒli] [tʊk] [ðə; ði] ['kləʊsli] ['rɪt(ə)n] [ʃiːt] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] [pen] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][əʊld]
" Polly took the closely written sheet and read the letter penned by her old
" 波莉 采取 这 密切 书面 床单 和 读 这 信 撰写 经过 她 老的
[frend] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
friend on the mountains .
朋友 在 这 山脉 .

波莉拿起那张字迹工整的纸，读起了她老朋友在山上写的信。

" [æt; ət][lɑːst][ai][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , [ðæt] [maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['weɪstɪd] [æz; əz]
" At last I can say to you all , that my education was not wasted as
" 在 最后的 我 能 说 到 你 全部 , 那 我的 教育 曾是 不是 浪费 作为
[juː; jʊ] [kleɪmd] .
you claimed .
你 声称 .

最后我可以告诉大家，我的教育并没有像你们所说的那样白费。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] !
I have made good !
我 有 制成 好的 !

我成功了！

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [rɪtʃ] [mæn] , [æz; əz][ai] [raɪt] [ðiːz] [wɜːdz] .
I am a rich , rich man , as I write these words .
我 是 一个 富有的 , 富有的 男人 , 作为 我 写 这些 字 .

我写下这些话的时候，已经是个非常非常富有的人了。

[ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][gəʊld][maɪn] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [m'ɪliənz] .
I have discovered a gold mine that will prove to be worth millions .
我 有 发现 一个 金子 矿 那 将要 证明 到 是 值得 百万 .

我发现了一座价值数百万美元的金矿。

[ai] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] , [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] [gʊd] [njuːz] .
I refrained from writing as you had requested , until I had good news .
我 克制 从 写作 作为 你 有 请求 , 直到 我 有 好的 消息 .

按照你的要求，我一直没有写信，直到有了好消息。

[naʊ] [ai][kæn; kən] [raɪt] .
Now I can write .
现在 我 能 写 .

现在我会写作了。

" [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [spent] [ɒn] [ðiːz] ['maʊntənz] , [ai] [felt] [ʃʊə(r)][ai] [wʊd] [straɪk] [gəʊld] ,
" In the years I have spent on these mountains , I felt sure I would strike gold ,
" 在 这 年 我 有 花费 在 这些 山脉 , 我 毛毡 当然 我 会 罢工 金子 ,

“这些年来，我一直觉得我一定会在这些山上淘到金子。”

[æz; əz] ['evri] [saɪn] [ɪn] [rɒk] [ænd; ənd][sænd] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] ,
as every sign in rock and sand formation , of the sides of the peaks ,
作为 每一个 符号 在 岩石 和 沙 形成 , 的 这 侧面 的 这 高峰 ,

就像山峰两侧岩石和沙层中的每一个迹象一样，

[ɑː(r); ə(r)]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][gəʊld] [dɪˈpɑːzɪts] .
are favorable to gold deposits .
是 有利 到 金子 存款 .

有利于金矿的形成。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [pruːvd] [maɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [wɜːθ] ,
To - day I proved my mining education to be of some worth ,
到 - 天 我 已证实 我的 矿业 教育 到 是 的 一些 值得 ,

今天我证明了我所学的采矿知识还是有点价值的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [helpt] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] ,
for it helped to guide me to a ledge ,
为了 它 帮助 到 指导 我 到 一个 壁架 ,

因为它引导我走到了一个悬崖边。

[weə(r)] [ðə; ði] [red] - [gəʊld][ɪz][səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒks] ,
where the red - gold is so rich that it seems to run deep into the rocks ,
在哪里 这 红色的 - 金子 是 所以 富有的 那 它 似乎 到 跑步 深的 进入 这 岩石 ,

那里的红金储量非常丰富，仿佛一直流淌在岩石深处。

[jet] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [maɪn] .
yet quite easy to mine .
然而 相当 简单的 到 矿 .

然而，开采起来却相当容易。

" [ai][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] , ['ɑːftəwədz] , [wen] ['dɑːknəs] [fel]
" I had great difficulty in reaching the place and , afterwards , when darkness fell
" 我 有 伟大的 困难 在 到达 这 地方 和 , 然后 , 什么时候 黑暗 跌倒
['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,
over the place ,
超过 这 地方 ,

“我费了好大劲才到达那里，之后，当夜幕降临，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [spɒt] [tuː; tə][kæmp] .
I had to trust to the horse to find a spot to camp .
我 有 到 相信 到 这 马 到 寻找 一个 点 到 营 .

我只能相信这匹马能找到合适的露营地。

[ai] [left] [maɪ] [kleɪmz] [steɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] [mɑːkt] [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk]
I left my claims staked out and marked as we used to do in the Klondike
我 左边 我的 索赔 已抵押 出去 和 标记 作为 我们 用过的 到 做 在 这 克朗代克
,
,
,

我像以前在克朗代克河一带那样，把我的地盘划好并做好标记。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [də'rektli] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] [tuː; tə] [faɪl] [ðə; ði] ['peɪpəz]

and to - morrow morning I shall ride directly to Oak Creek to file the papers

和 到 - 明天 早晨 我 将 骑 直接地 到 橡木 溪 到 文件 这 文件

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ə'seɪ] [ɒn][ðə; ði][ɔː(r)] .

and have an assay on the ore .

和 有 一个 检测 在 这 矿石 .

明天早上我将直接骑马前往橡树溪，提交文件并对矿石进行化验。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] [wɪð] ['grɪzliz] [praul] [ə'baʊt]

I am now writing by the light of the camp - fire with grizzlies prowling about

我 是 现在 写作 经过 这 光 的 这 营 - 火 和 灰熊 潜行 关于

[ænd; ənd] ['pænθəz] ['haʊlɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] .

and panthers howling to get at me and the horse .

和 黑豹 嚎叫 到 得到 在 我 和 这 马 .

我现在正借着篝火的光亮写作，灰熊在周围徘徊，美洲狮咆哮着要攻击我和我的马。

[bʌt; bət][maɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

But my ring of fire is security for us .

但 我的 戒指 的 火 是 安全 为了 我们 .

但我这道坚固的屏障能给我们带来安全感。

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [ðɪs] [kæmp][ɪz][bʌt; bət][ai] [wɪl] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

" I haven't the slightest idea of where this camp is but I will scout around in the

" 我 还没有 这 丝毫 主意 的 在哪里 这 营 是 但 我 将要 侦察 大约 在 这

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][maɪ][trɪp][tuː; tə] [əʊk] [kriːk] .

morning and then write you again after I return from my trip to Oak Creek .

早晨 和 然后 写 你 再次 后 我 返回 从 我的 旅行 到 橡木 溪 .

“我一点也不知道这个营地在哪里，但我明天早上会去附近侦察一下，等我从橡树溪回来后再给你写信。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['hæpi] [ai][ˌeɪ 'em] ,

" You must understand how happy I am ,

" 你 必须 理解 如何 快乐的 我 是 ,

你必须明白我有多高兴，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

to be able to pay off my obligations and take my rightful place in the world

到 是 有能力的 到 支付 离开 我的 义务 和 拿 我的 正当的 地方 在 这 世界

[wɪð] [maɪ]['fæməli] .

with my family .

和 我的 家庭 .

能够偿还我的债务，和我的家人一起在这个世界上占据我应有的位置。

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [ðɪs] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [welθ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv]

God grant that this blessing of wealth bestowed upon me after all these years of

上帝 授予 那 这 祝福 的 财富 授予 之上 我 后 全部 这些 年 的

[ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,

separation and disgrace ,

分离 和 耻辱 ,

感谢上帝，在经历了多年的分离和耻辱之后，我终于获得了这份财富的恩赐。

[tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][maɪ] ['sʌfərɪŋz] .

charged against me , who am innocent , will be the last of my sufferings .

带电 反对 我 , WHO 是 清白的 , 将要 是 这 最后的 的 我的 苦难 .

对我这个无辜者提出的指控，将是我最后的苦难。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪtərəs] [frend] [huː] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ruːɪn] ,

I have never heard from the traitorous friend who caused me this ruin ,

我 有 绝不 听到 从 这 叛徒 朋友 WHO 导致 我 这 废墟 ,

我从未收到过那个让我陷入如此困境的叛徒朋友的任何消息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [ˈlɪt(ə)l] !
and now it matters little !
和 现在 它 事情 小的 !

现在这一切都无关紧要了！

" [ˈpɒli] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [sed] :
" Polly looked up at this point and said :
" 波莉 看起来 向上 在 这 观点 和 说 :

这时，波莉抬起头说：

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [lænd] - [slaɪd] , [ˈdædi] . "
" He must have finished this after the land - slide , Daddy . "
" 他 必须 有 完成的 这 后 这 土地 - 滑动 , 爸爸 . "

“爸爸，他肯定是在山体滑坡之后完成的。”

" [jes] , [ˈdɔːtə(r)] : [riːd] [ɒn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] , [ˈdʒentli] .
" Yes , daughter : read on and you will see , " replied Mr . Brewster , gently .
" 是的 , 女儿 : 读 在 和 你 将要 看 , " 回复 先生 . 布鲁斯特 , 轻轻地 .

“是的，女儿：继续读下去你就会明白了，”布鲁斯特先生温和地回答道。

" [ðə; ði] [kɜːs] [stɪl] [pəˈsjuːz] [ˌem ˈiː] .
" The curse still pursues me .
" 这 诅咒 仍然 追寻 我 .

“诅咒依然纠缠着我。”

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðɪs] [ˈletə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ai] [ˈstɑːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I have not written to conclude this letter since the night I started it ,
我 有 不是 书面 到 结束 这 信 自从 这 夜晚 我 开始 它 ,

自从我开始写这封信的那天晚上起，我就一直没有写完这封信的结尾。

[æz; əz] [hɑːd] [lʌk] [əˈgen] [ɪz] [maɪ] [lɒt] .
as hard luck again is my lot .
作为 难的 运气 再次 是 我的 很多 .

我又一次遭遇了厄运。

" [ai] [faɪld] [ðə; ði] [kleɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɔː(r)] [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [lɔːz] [prɪˈveɪl] [ɪn] [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ,
" I filed the claim and showed the ore but different laws prevail in Colorado ,
" 我 已提交 这 宣称 和 显示 这 矿石 但 不同的 法律 占上风 在 科罗拉多州 ,

“我提交了索赔申请并展示了矿石，但科罗拉多州的法律与美国不同。”

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ai] [mʌst; məst] [ˈredʒɪstə(r)] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈsɜːveɪ] [ˈkɔːnəs] [ænd; ənd] [ˈsekʃənz] [tuː; tə]
and I found I must register the nearest survey corners and sections to
和 我 成立 我 必须 登记 这 最近的 民意调查 角落 和 部分 到
[maɪ] [maɪn] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈliːg(ə)l] [ˈəʊnəʃɪp] ;
my mine to obtain a legal ownership ;
我的 矿 到 获得 一个 合法的 所有权 ;

我发现我必须登记距离我的矿山最近的测量角点和地块，才能获得合法所有权；

[haʊˈevə(r)] [maɪ] [plænz] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm]
however my plans and specifications were sufficient to protect me from
然而 我的 计划 和 规格 是 充足的 到 保护 我 从
[kleɪm] - [ˈdʒʌmpər] .
claim - jumpers .
宣称 - 套头衫 .

然而，我的计划和规范足以保护我免受侵占者侵害。

" [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ə; eɪ] [stɔːm] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈlɑːstɪd] [θriː] [deɪz] .
" That afternoon , a storm came over the mountains and lasted three days .
" 那 下午 , 一个 风暴 来了 超过 这 山脉 和 持续 三 天 .

“那天下午，一场暴风雨席卷了山区，持续了三天。”

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] , [ænd; ənd] [pɔː] , [ænd; ənd] [snəʊd] ,
It blew , and poured , and snowed ,
它 吹 ， 和 倾倒 ， 和 下雪了 ，

刮着大风，下着倾盆大雨，还下了雪。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfjʊəriz] [ɪn] [ˈheɪdiːz] [wɜː(r); wə(r)] [let] [luːs] .
until it seemed as if all the furies in Hades were let loose .
直到 它 似乎 作为 如果 全部 这 复仇女神 在 哈迪斯 是 让 松动的 .

仿佛冥界所有的复仇女神都被释放了出来。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪəd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ai] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [dɒg] [ænd; ənd] [hɔːs] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [maɪ]
Then it cleared again and I started out with my dog and horse to visit my
然后 它 已清除 再次 和 我 开始 出去 和 我的 狗 和 马 到 访问 我的
[maɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈkɔːnəs] [ænd; ənd] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪlɪŋ] .
mine and make satisfactory corners and plans for filing .
矿 和 制作 令人满意的 角落 和 计划 为了 备案 .

然后天气再次放晴，我带着我的狗和马出发去查看我的矿场，并制定令人满意的矿场修整计划。

" [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] - [slaɪd] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈmaʊntən] -
" A great land - slide had occurred during that storm and the entire mountain -
" 一个 伟大的 土地 - 滑动 有 发生 期间 那 风暴 和 这 全部的 山 -
[saɪd] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
side was changed .
边 曾是 已更改 .

“那场暴风雨期间发生了一次巨大的山体滑坡，整个山坡都发生了变化。”

[ˈkænjənz] , [klɪfs] , [ænd; ənd] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
Canyons , cliffs , and mine are gone .
峡谷 ， 悬崖 ， 和 矿 是 已消失 .

峡谷、悬崖和矿井都消失了。

[waɪpt] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] .
Wiped away as if they had never existed .
擦拭 离开 作为 如果 他们 有 绝不 存在 .

仿佛从未存在过一般，被彻底抹去。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [ˈberid] [ˈʌndə(r)] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd]
Of course , I know the gold is still there but buried under tons of earth and
的 课程 ， 我 知道 这 金子 是 仍然 那里 但 埋葬 在下面 吨 的 地球 和
[træʃ] .
trash .
垃圾 .

当然，我知道黄金还在那里，只是被埋在成吨的泥土和垃圾下面了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [kɒst] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ʌnˈɜːθ] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
It will take longer and cost more to unearth , that is all .
它 将要 拿 更长 和 成本 更多的 到 挖掘 ， 那 是 全部 .

挖掘工作会花费更多时间和金钱，仅此而已。

" [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ləʊˈkeɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈnjuː] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈberɪŋ] [tuː; tə]
" But I will have to locate the place anew as I have no bearings to
" 但 我 将要 有 到 定位 这 地方 重新 作为 我 有 不 轴承 到
[wɜːk] [frɒm; frəm] ,
work from ,
工作 从 ,

“但我需要重新找到这个地方，因为我没有任何参照物。”

[səʊ][ai] [prəˈpəʊz] [ˈstɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈpætsi] [help] [ˌem ˈiː][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː]
so I propose starting from Top Notch Trail and have Patsy help me find it
所以 我 提出 开始 从 顶部 缺口 踪迹 和 有 帕齐 帮助 我 寻找 它
[ɒn][ðə; ði] [daʊn] - [saɪd] ,
on the down - side ,
在 这 向下 - 边 ,

所以我建议从顶级步道出发，让帕齐帮我找到下坡路段。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [rɪˈmembə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] - [spɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [weə(r)]
as near as I can remember from the camping - spot of that night where
作为 靠近 作为 我 能 记住 从 这 野营 - 点 的 那 夜晚 在哪里
[ai] [fɜːst] [rəʊt] [ðɪs] [ˈletə(r)] :
I first wrote this letter :
我 第一的 写道 这 信 :

据我记忆所及，当晚我第一次写这封信的露营地附近：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [rɪˈzɝvɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] [ai][faɪnd][ðə; ði] [maɪn] , [ðen] [ai] [wɪl] [meɪl] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌns] .
" I am reserving this until I find the mine , then I will mail it at once .
" 我 是 预订 这 直到 我 寻找 这 矿 , 然后 我 将要 邮件 它 在 一次 .

“我先保留这个，等找到矿藏后，我会立刻寄出去。”

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ˈdefɪnət] [ɡraʊndz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ,
Now that I have definite grounds to work on ,
现在 那 我 有 定 理由 到 工作 在 ,

既然我已经有了明确的工作基础，

[maɪ][ɪnˈθjuːziæzəm][ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [θruː] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːθweɪ] . "
my enthusiasm is equal to carry me through any difficulties in my pathway . "
我的 热情 是 平等的 到 携带 我 通过 任何 困难 在 我的 路径 . "

我的热情足以帮助我克服前进道路上的任何困难。

" [əʊ] , [ˈfɑːðə(r)] , [haʊ] [sæd] !
" Oh , father , how sad !
" 哦 , 父亲 , 如何 伤心 !

“哦，父亲，多么悲伤啊！”

" [wept] [ˈpɒli] , [ˈhændɪŋ] [ðə; ði][ˈletə(r)][tuː; tə] [æn] , [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ɡˈɜːlz] .
" wept Polly , handing the letter to Anne , to read to the other two girls .
" 哭泣 波莉 , 处理 这 信 到 安妮 , 到 读 到 这 其他 二 女孩们 .

波莉哭着把信递给安妮，让她读给另外两个女孩听。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] , [ˈpɒli] .
" We know the rest , Polly .
" 我们 知道 这 休息 , 波莉 .

“剩下的我们都知道了，波莉。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ˈnevə(r)][hæd; həd][juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] .
And that is why we never had you read this .
和 那 是 为什么 我们 绝不 有 你 读 这 .

这就是为什么我们一直没让你读这篇文章的原因。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [seɪn] ,
Now that we can prove the poor old man was sane ,
现在 那 我们 能 证明 这 贫穷的 老的 男人 曾是 理智 ,

既然我们已经能够证明这位可怜的老人神志清醒，

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kənˈsɜːnd] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] .
we will try to establish his reputation for all concerned , " said Mr .
我们 将要 尝试 到 建立 他的 名声 为了 全部 担心的 , " 说 先生 .
[ˈbruːstə(r)] .
Brewster .
布鲁斯特 .

布鲁斯特先生说：“我们将努力为他赢得所有相关人员的尊重和声誉。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wen] [hiː; hi][daɪd] ? " [ɑːskt] ['pɒli] ,
" Why didn't you try to find his family when he died ? " asked Polly ,
" 为什么 没有 你 尝试 到 寻找 他的 家庭 什么时候 他 死亡 ? " 问 波莉 ,

“他去世后，你为什么不试着去找他的家人呢？”波莉问道。

['fraʊnɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['əʊvəsaɪt] .
frowning at what she considered an oversight .
皱眉 在 什么 她 经过考虑的 一个 监督 .

她皱着眉头，觉得这是个疏忽。

" [wiː; wi][dɪd] .
" We did .
" 我们 做过 .

我们做到了。

['evri] ['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['kærid] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] , [bʌt; bət] [ɑː] [θɪŋk] , [naʊ] ,
Every newspaper of reputation carried an advertisement , but Ah think , now ,
每一个 报纸 的 名声 携带 一个 广告 , 但 啊 思考 , 现在 ,

每一家有声誉的报纸都刊登了广告，但是，现在想想，

[ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'sjuːmd] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['raɪtf(ə)l] [wʌn] .
that the old man assumed another name than his rightful one .
那 这 老的 男人 假定 其他 姓名 比 他的 正当的 一 .

这位老人使用了与他原本名字不同的名字。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊə(r)][ædz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] .
That is why we never had a reply to our ads , " replied Mr . Simms .
那 是 为什么 我们 绝不 有 一个 回复 到 我们的 广告 , " 回复 先生 . 西姆斯 .

“这就是为什么我们的广告从来没有收到任何回复的原因，”西姆斯先生回答说。

['elənɔ] [wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]
Eleanor was elated at the romance of this experience , and turned to
埃莉诺 曾是 欣喜若狂 在 这 浪漫 的 这 经验 , 和 转向 到

埃莉诺对这段浪漫的经历感到欣喜若狂，转身……

['pɒli] , [ik'skleim] :
Polly , exclaiming :
波莉 , 惊呼 :

波莉惊呼道：

" [əʊ] , [pəʊl] ! [wiː; wi] [miːt] [məntrəzɚz] [sʌn] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" Oh , Poll ! S'posing we meet Montresor's son some day ,
" 哦 , 轮询 ! 摆姿势 我们 见面 蒙特雷索的 儿子 一些 天 ,

“哦，波尔！假设有一天我们遇到了蒙特雷索的儿子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][ɪz] !
and you fall in love with him without knowing who he is !
和 你 落下 在 爱 和 他 没有 会心 WHO 他 是 !

你甚至在不知道他是谁的情况下就爱上了他！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪts] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Then it will all come out when he visits your parents to ask for you ,
然后 它 将要 全部 来 出去 什么时候 他 访问 你的 父母 到 问 为了 你 ,

等他去看望你父母的时候，一切都会真相大白的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] , ['eniweɪ] !
and he will get his share of the mine , anyway !
和 他 将要 得到 他的 分享 的 这 矿 , 反正 !

无论如何，他都会分到他那份矿产！

" [æn] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] [bʌt; bət] ['pɒli] ['rɑːðə(r)] ['feɪvəd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endɪŋ] ,
" Anne laughed heartily at such nonsense but Polly rather favored such an ending ,
" 安妮 笑了 衷心地 在 这样的 废话 但 波莉 相当 受青睐 这样的 一个 结束 ,

安妮对这种荒谬的说法哈哈大笑，但波莉却很喜欢这样的结局。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['kwɪkli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
so her mother and father quickly interrupted the romance by saying :
所以 她 母亲 和 父亲 迅速地 中断 这 浪漫 经过 说 :

于是，她的父母赶紧打断了这段浪漫的恋情，说道：

" [kʌm] , [kʌm] , [saɪn] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [wɪnd] [ʌp] [ðɪs] [ə'feə(r)] !
" Come , come , sign papers and wind up this affair !
" 来 , 来 , 符号 文件 和 风 向上 这 事务 !

“来吧，来吧，签了文件，结束这件事吧！”

" ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [sed] [ðə; ði] [ə'seɪ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
" Mr . Simms said the assay was more than satisfactory ,
" 先生 . 西姆斯 说 这 检测 曾是 更多的 比 令人满意的 ,

西姆斯先生说，检测结果非常令人满意。

[ænd; ənd] " - [faɪnd] " [wɒz; wəz] [faɪld] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] " ['mɛriˌbɛl] ['bruːstə(r)] ,
and " Choko's Find " was filed as the discovery of " Marybelle Brewster ,
和 " - 寻找 " 曾是 已提交 作为 这 发现 的 " 玛丽贝尔 布鲁斯特 ,

而“Choko的发现”则被归档为“Marybelle Brewster的发现”，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sæm] [ænd; ənd] ['meəri] ['bruːstə(r)] [ɒv; əv] ['pebli] [pɪt] . "
daughter of Sam and Mary Brewster of Pebbly Pit . "
女儿 的 山姆 和 玛丽 布鲁斯特 的 卵石状 坑 . "

“我是佩布利皮特镇的萨姆和玛丽·布鲁斯特的女儿。”

" [huz] ['mɛriˌbɛl] ['bruːstə(r)] ? " [w'ʌndəd] ['elənɔ] , [sə'praɪzd] .
" Who's Marybelle Brewster ? " wondered Eleanor , surprised .
" 谁是 玛丽贝尔 布鲁斯特 ? " 想知道 埃莉诺 , 惊讶 .

“玛丽贝尔·布鲁斯特是谁？”埃莉诺惊讶地问道。

" [ɪts] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ! " [lɑːft] ['pɒli] .
" It's me , but no one knows it ! " laughed Polly .
" 它是 我 , 但 不 一 知道 它 ! " 笑了 波莉 .

“是我，但没人知道！”波莉笑着说。

" [sæm] , [wen] [duː; də] [juː; jʊ] ['rekən] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd]
" Sam , when do you reckon you - all ought to go back to the mine and
" 山姆 , 什么时候 做 你 估计 你 - 全部 应该 到 去 后退 到 这 矿 和
[ɪn'vestɪgeɪt] ?
investigate ?
调查 ?

“萨姆，你觉得你们什么时候应该回到矿井进行调查？”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] .
" said Mr . Simms .
" 说 先生 . 西姆斯 .

西姆斯先生说道。

" [wiː; wi] - [ɔːl] [plæn] [tuː; tə] [raɪd] [ðeə(r)] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" We - all plan to ride there early in the morning .
" 我们 - 全部 计划 到 骑 那里 早期的 在 这 早晨 .

“我们都计划一大早就骑车去那里。”

[wɪl] [juː; jʊ] - [ɔːl] [traɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
Will you - all try to come with us ? "
将要 你 - 全部 尝试 到 来 和 我们 ? "

你们都愿意跟我们一起去吗？

" [æːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] - [reɪt] .
" Ah'd like it first - rate .
" 啊 喜欢 它 第一的 - 速度 .

“我想要一流的。”

[ɑː] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ]['regjələ(r)] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [ðɪs] [jɪə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , " [rɪ'plaɪd]
Ah haven't had my regular fishing trip this year and this will answer , " replied
啊 还没有 有 我的 常规的 钓鱼 旅行 这 年 和 这 将要 回答 , " 回复
[sɪmz] , ['iːgəli] .
Simms , eagerly .
西姆斯 , 急切地 .

“啊，我今年还没进行过常规的钓鱼之旅，这正好可以弥补我的遗憾,”西姆斯急切地回答道。

" [ðen] [biː; bi] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] [æt; ət][ðə; ði][paɪn] [triː] [dʒʌst]
" Then be shore to meet us at seven or eight o'clock at the Pine Tree just
" 然后 是 支撑 到 见面 我们 在 七 或者 八 点钟 在 这 松树 树 只是
[baɪ][ðə; ði] ['kɔːdərɔɪ] ['rəʊdweɪ] ,
by the corduroy roadway ,
经过 这 灯心绒 道路 ,

“那么请务必在七八点钟在木板路旁的松树那里与我们碰面。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
" said Mr . Brewster .
" 说 先生 . 布鲁斯特 .

布鲁斯特先生说道。

" [sæm] , ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] !
" Sam , better get away before that !
" 山姆 , 更好的 得到 离开 前 那 !

“萨姆，你最好在那之前赶紧离开！”

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['raɪdəz] [ə'lɒŋ]
We won't be the only riders along
我们 惯于 是 这 仅有的 骑手 沿着

我们不会是唯一的骑行者。

[tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðɪs] - [faɪnd] - [gets] [wɪnd] !
Top Notch trail the moment this ' find ' gets wind !
顶部 缺口 踪迹 这 片刻 这 - 寻找 - 获得 风 !

这条“发现”一旦传开，立刻就成了顶级步道！

" [wɔːnd] [sɪmz] .
" warned Simms .
" 警告 西姆斯 .

西姆斯警告道。

" [hiːz] [raɪt] , [sæm] !
" He's right , Sam !
" 他是 正确的 , 山姆 !

“他说得对，萨姆！”

[lets] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ænd; ənd] [miːt] ['mɪstə(r)] .
Let's start from the farm at day - break and meet Mr .
我们来吧 开始 从 这 农场 在 天 - 休息 和 见面 先生 .

让我们在黎明时分从农场出发，去见见先生。

[sɪmz] [æt; ət] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] , " [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
Simms at five or six , " advised Mrs . Brewster .
西姆斯 在 五 或者 六 , " 建议 太太 . 布鲁斯特 .

“西姆斯五六岁了,”布鲁斯特太太建议道。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

“正确的！

[meɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[sɪks]	,	[sɪmz]	,	[ænd; ənd]	[siː]	[ɪf]	[ðə; ði]	[ˈkɒrənə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈʃerɪf]	[wɒnt]	[æn; ən]	[ˈaʊtɪŋ]	.
Make	**it**	**six**	**,**	**Simms**	**,**	**and**	**see**	**if**	**the**	**coroner**	**and**	**sheriff**	**want**	**an**	**outing**	**.**
制作	它	六	，	西姆斯	，	和	看	如果	这	验尸官	和	警长	想	一个	外出	.

西姆斯，再来六个，看看验尸官和警长愿不愿意一起出去玩。

"	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈbruːstərz]	[vɔɪs]	[ˈsaʊndɪd]	[ˈɪntrəstɪŋ]	.
"	**Mr**	**.**	**Brewster's**	**voice**	**sounded**	**interesting**	**.**
"	先生	.	布鲁斯特的	嗓音	听起来	有趣的	.

布鲁斯特先生的声音听起来很有趣。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈlɔɪə(r)]	[ˈəʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈleɪdɪz]	[tuː; tə]	[liːv]	,
Just	**as**	**the**	**lawyer**	**opened**	**the**	**door**	**for**	**the**	**ladies**	**to**	**leave**	**,**
只是	作为	这	律师	打开	这	门	为了	这	女士们	到	离开	，

律师刚打开门让女士们离开，

[ə; eɪ]	[ˈhænsəm]	[jʌŋ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[əˈbaʊt]	[ˌeɪˈtiːn]	[keɪm]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
a	**handsome**	**young**	**man**	**of**	**about**	**eighteen**	**came**	**down**	**the**	**road**	**.**
一个	英俊的	年轻的	男人	的	关于	十八	来了	向下	这	路	.

一个大约十八岁左右的英俊青年沿着路走了过来。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈevɪdənt]	,	[ɪn]	[ˈevri]	[wei]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	"	[ˈtendəfʊt]	"	[ˈnjuːli]	[əˈraɪvd]	.
It	**was**	**evident**	**,**	**in**	**every**	**way**	**,**	**that**	**he**	**was**	**a**	**"**	**tenderfoot**	**"**	**newly**	**arrived**	**.**
它	曾是	明显	，	在	每一个	方式	，	那	他	曾是	一个	"	嫩脚	"	新	到达的	.

显而易见，他是个刚来的“菜鸟”。

[ˈprɒbəbli]	[dʒʌst]	[keɪm]	[ɪn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nuːn]	[ˈləʊk(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ˈdenvə(r)]	.
Probably	**just**	**came**	**in**	**on**	**the**	**noon**	**local**	**from**	**Denver**	**.**
大概	只是	来了	在	在	这	中午	当地的	从	丹佛	.

可能是刚搭乘中午从丹佛开来的本地火车过来的。

"	[aɪm]	[ˈlʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[kəˈruːz]	[kæmp]	,	[sɜː(r)]	.
"	**I'm**	**looking**	**for**	**Carew's**	**Camp**	**,**	**sir**	**.**
"	我是	寻找	为了	卡鲁的	营	，	先生	.

“先生，我正在寻找卡鲁营地。”

[ðæt]	[ˈkaʊbɔɪ]	[ˈəʊvə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɒks]	-	[kɑː(r)]	[sed]	[juː; jʊ]	[maɪt]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[haʊ]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	"
That	**cowboy**	**over**	**at**	**the**	**box**	**-**	**car**	**said**	**you**	**might**	**tell**	**me**	**how**	**to**	**reach**	**it**	**.**	**"**
那	牛仔	超过	在	这	盒子	-	车	说	你	可能	告诉	我	如何	到	抵达	它	.	"

货车旁的那个牛仔说，你或许可以告诉我怎么才能到达那里。

"	[əʊ]	,	[ðæts]	[ðə; ði]	-	-	[kruː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈgʌvənmənt]	.
"	**Oh**	**,**	**that's**	**the**	**surveyin**	**'**	**crew**	**for**	**the**	**government**	**.**
"	哦	，	那就是	这	-	-	全体人员	为了	这	政府	.

“哦，那是政府的测量队。”

[ɑː]	[ˈrekən]	[jʊl]	[hæv; həv]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[dʒɔːnt]	[əˈfɔː]	[naɪt]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðeə(r)]	.
Ah	**reckon**	**you'll**	**have**	**quite**	**a**	**jaunt**	**afore**	**night**	**to**	**reach**	**there**	**.**
啊	估计	你会	有	相当	一个	短途旅行	之前	夜晚	到	抵达	那里	.

我觉得你今晚之前还得走很长一段路才能到达那里。

[ˈðer]	[ˈwɜːkɪŋ]	[əˈbaʊt]	[ˈtwenti]	[maɪl]	[frɒm; frəm]	[hɪə(r)]	—	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈjeləʊ]	[ˈdʒækɪt]	[pɑːs]	[rəʊd]	,
They're	**working**	**about**	**twenty**	**mile**	**from**	**here**	**—**	**up**	**on**	**the**	**Yellow**	**Jacket**	**Pass**	**road**	**,**
它们是	在职的	关于	二十	英里	从	这里	—	向上	在	这	黄色的	夹克	经过	路	，

他们的工作地点离这里大约20英里——就在黄蜂山口公路那边。

"	[rɪˈplaɪd]	[sɪmz]	,	[ˈstʌdiɪŋ]	[ðə; ði]	[səˈpraɪzd]	[feɪs]	[ˈkləʊsli]	.
"	**replied**	**Simms**	**,**	**studying**	**the**	**surprised**	**face**	**closely**	**.**
"	回复	西姆斯	，	学习	这	惊讶	脸	密切	.

“西姆斯仔细观察着那张惊讶的脸，回答道。”

"	[ɑː]	[sɔː]	[kəˈruːz]	[ˈdraɪvə(r)]	[ˈstɒpɪŋ]	[æt; ət]	[dʒeɪks]	[wen]	[wiː; wi]	[drəʊv]	[baɪ]	,	[sɪmz]	,
"	**Ah**	**saw**	**Carew's**	**driver**	**stopping**	**at**	**Jake's**	**when**	**we**	**drove**	**by**	**,**	**Simms**	**,**
"	啊	锯	卡鲁的	司机	停止	在	杰克的	什么时候	我们	驾驶	经过	，	西姆斯	，

“啊，我们开车经过的时候，看到卡鲁的司机在杰克家停了下来，西姆斯。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
" said Mr . Brewster at this moment .
" 说 先生 . 布鲁斯特 在 这 片刻 .

布鲁斯特先生这时说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] - [ɔːl] [kæn; kən] [faɪnd] [dʒeɪk] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'raɪv] — [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd]
" If you - all can find Jake , that will be the way to arrive — take a reserved
" 如果 你 - 全部 能 寻找 杰克 , 那 将要 是 这 方式 到 到达 — 拿 一个 预订的
[siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
seat beside him ,
座位 旁 他 ,

“如果你们能找到杰克，那就按他预留的座位来，这样就能到了。”

" - ['tʃʌkl] [sɪmz] .
" ' chuckled Simms .
" - 轻笑 西姆斯 .

“西姆斯轻笑了一声。”

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['meni] ['prɪti] [gɜːlz] ,
The youth was shy before so many pretty girls ,
这 青年 曾是 害羞的 前 所以 许多 漂亮的 女孩们 ,

这个年轻人面对这么多漂亮女孩子很害羞。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæp] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
so he took off his cap to acknowledge the obligation ,
所以 他 采取 离开 他的 帽 到 承认 这 义务 ,

于是他脱帽致敬。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bækt] [ə'weɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sɪmz] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['kwestʃən] .
and would have backed away had not Simms asked a very strange question .
和 会 有 支持的 离开 有 不是 西姆斯 问 一个 非常 奇怪的 问题 .

如果不是西姆斯问了一个非常奇怪的问题，他可能早就退缩了。

" [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ai] [njuː] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , [sʌm; səm]
" Young man , you look exactly like an old friend I knew in these parts , some
" 年轻的 男人 , 你 看 确切地 喜欢 一个 老的 朋友 我 知道 在 这些 部分 , 一些
[j'iəz] [bæk] .
years back .
年 后退 .

“年轻人，你长得和我几年前在这附近认识的一位老朋友一模一样。”

[səʊ] [laɪk] , [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [ɑːsk] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
So like , that I must ask you your name .
所以 喜欢 , 那 我 必须 问 你 你的 姓名 .

所以，我必须问问你的名字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)

第11/12页

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['stæmə] : " [ai][ˌeɪ 'em] ['kenɪθ] ['evənz] , [frɒm; frəm] [njuː]
" The stranger flushed and stammered : " I am Kenneth Evans , from New
" 这 陌生人 酡 和 结结巴巴 : " 我 是 肯尼斯 埃文斯 , 从 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

陌生人脸涨得通红，结结巴巴地说：“我是来自纽约的肯尼斯·埃文斯。”

" [sɪmz] [fraʊnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][sæm] ['bruːstə(r)] :
" Simms frowned when he heard the name and turned to Sam Brewster :
" 西姆斯 皱眉 什么时候 他 听到 这 姓名 和 转向 到 山姆 布鲁斯特 :

西姆斯听到这个名字时皱起了眉头，转向了萨姆·布鲁斯特：

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðæt] ['laɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]
" Did you ever see anything to beat that likeness to the man we were just
" 做过 你 曾经 看 任何事物 到 打 那 相似 到 这 男人 我们 是 只是
['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
talking about ?
说 关于 ?

“你见过比这更像我们刚才谈论的那个人的东西吗？”

" ['pɒli] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [æz; əz][dɪd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
" Polly had noticed the resemblance as did her father , but nothing more
" 波莉 有 注意到 这 相似 作为 做过 她 父亲 , 但 没有什么 更多的
[wɒz; wəz] [sed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
was said at that time ,
曾是 说 在 那 时间 ,

“波莉和她父亲都注意到了他们长得很像，但当时他们没有再多说什么。”

[æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
as so much remained to be attended to before the ride on the morrow .
作为 所以 很多 剩余 到 是 参加 到 前 这 骑 在 这 明天 .

因为在明天的骑行之前，还有许多事情需要处理。

" [wel] , [bɔɪ] ,
" Well , Boy ,
" 出色地 , 男生 ,

“哎呀，孩子，

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][drɒp][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
be sure to drop in and have a talk with me the next time you are in
是 当然 到 降低 在 和 有 一个 讲话 和 我 这 下一个 时间 你 是 在
[taʊn] .
town .
镇 .

下次你来城里的时候，一定要过来跟我聊聊。

[maɪ] [frend] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [tuː] , [ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət][wiː; wi] - [ɔːl]
My friend was from your way , too , and who knows but we - all
我的 朋友 曾是 从 你的 方式 , 也 , 和 WHO 知道 但 我们 - 全部
[kæn; kən] [hʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
can hook up a relationship ,
能 钩 向上 一个 关系 ,

我的朋友也是你们那边的，谁知道呢，说不定我们都能找到另一半呢。

[eɪ] ? " [sed] [sɪmz] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [jʌŋ] ['evənz] .
eh ? " said Simms , holding out his hand to young Evans .
嗯 ? " 说 西姆斯 , 保持 出去 他的 手 到 年轻的 埃文斯 .

“嗯？”西姆斯说着，向年轻的埃文斯伸出了手。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['kenɪθ] , ['hɑːtɪli] .
" I'll be glad to do that , " responded Kenneth , heartily .
" 患病的 是 高兴的 到 做 那 , " 回应 肯尼斯 , 衷心地 .

“我很乐意这么做，”肯尼斯热情地回答道。

['mɪsɪz] . ['bruːstərz] ['kaɪndli] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['fɔːlɔːnnəs] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]
Mrs . Brewster's kindly heart was touched by the utter forlornness expressed in the
太太 . 布鲁斯特的 亲切地 心 曾是 感动 经过 这 说出 孤独 表达 在 这
[juːθs] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sər'veɪərz] [kæmp][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ,
youth's face when he heard how far away the surveyor's camp was located ,
青年的 脸 什么时候 他 听到 如何 远的 离开 这 测量员的 营 曾是 位于 ,

当年轻人听到勘测营地离家很远时，他脸上流露出的那种极度的孤独和沮丧深深触动了布鲁斯特太太善良的心。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'drest] [hɪm] [də'rektli] .
so she addressed him directly .
所以 她 已解决 他 直接地 .

所以她直接和他说话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [kə'ruː] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" Did you want to reach Carew to - night ,
" 做过 你 想 到 抵达 卡鲁 到 - 夜晚 ,

“你今晚想联系卡鲁吗？”

[ɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] ,
or can you come home with us and get a fresh start for camp ,
或者 能 你 来 家 和 我们 和 得到 一个 新鲜的 开始 为了 营 ,

或者你能跟我们回家，重新开始露营生活吗？

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? "
in the morning ? "
在 这 早晨 ? "

在早晨？”

" [ai][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [kə'ruː] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət][ai] [lɒst] [ðə; ði] [treɪn]
" I was supposed to report to Carew yesterday , but I lost the train
" 我 曾是 据称 到 报告 到 卡鲁 昨天 , 但 我 丢失的 这 火车
[æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
at Chicago ,
在 芝加哥 ,

“我原本应该昨天向卡鲁报到，但我在芝加哥错过了火车。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [leɪt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [treɪn] - [kə'nekʃ(ə)nz] , " [ɪk'spleɪnd] [jʌŋ]
and that made me late all along the line of train - connections , " explained young
和 那 制成 我 晚的 全部 沿着 这 线 的 火车 - 连接 , " 解释 年轻的
['evənz] ,
Evans ,
埃文斯 ,

“这导致我每次换乘火车都迟到，”年轻的埃文斯解释道。

['smaɪlɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] .
smiling more cheerfully .
微笑 更多的 愉快地 .

笑容更加灿烂。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)]['sɜːk(ə)l] ,
" I thank you just the same , for inviting me to join your circle ,
" 我 感谢 你 只是 这 相同的 , 为了 邀请 我 到 加入 你的 圆圈 ,

“即便如此，我还是要感谢你邀请我加入你的圈子。”

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [fiːl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [ðɪs] [mæn][dʒeɪk][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] . "
but I really feel that I must find this man Jake and get away . "
但 我 真的 感觉 那 我 必须 寻找 这 男人 杰克 和 得到 离开 . "

但我真的觉得我必须找到杰克，然后离开他。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , " [naʊ] [ə'bet] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] , " [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] ,
" Well , young man , " now abetted Mr . Brewster , " do as you think best ,
" 出色地 , 年轻的 男人 , " 现在 教唆 先生 . 布鲁斯特 , " 做 作为 你 思考 最好的 ,

“好了，年轻人,”布鲁斯特先生附和道，“你觉得怎么做最好就怎么做吧。”

[bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['pebli] [pɪt] ['eni] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən]
but that won't prevent you from riding over to Pebbly Pit any day you can
但 那 惯于 防止 你 从 骑术 超过 到 卵石状 坑 任何 天 你 能
[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɜːk] ,
get away from work ,
得到 离开 从 工作 ,

但这并不会阻止你在任何能抽出时间休息的日子里骑车去卵石坑游玩。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and having dinner with us .
和 拥有 晚餐 和 我们 .

和我们一起吃晚饭。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] ['hɑːti] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ʃəʊn] [æn; ən]['ʌtə(r)]
" The young man was surprised at such hearty hospitality shown an utter
" 这 年轻的 男人 曾是 惊讶 在 这样的 爽朗 热情好客 所示 一个 说出
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

“这位年轻人对陌生人受到如此热情款待感到惊讶。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['westən] [ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi]
but he had heard of western generosity and he now felt that he
但 他 有 听到 的 西 慷慨 和 他 现在 毛毡 那 他
[hæd; həd] [met] [sʌtʃ] [taɪps] [ɒv; əv] ['westənəz] .
had met such types of westerners .
有 遇见 这样的 类型 的 西方人 .

但他听说过西方人的慷慨大方，现在他觉得自己遇到了这样类型的西方人。

[dʒʌst] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [kɔːld] [aʊt] ['kwɪkli] : " [ðeə(r)] [gəʊz] [dʒeɪk] !
Just now , Mr . Simms called out quickly : " There goes Jake !
只是 现在 , 先生 . 西姆斯 称为 出去 迅速地 : " 那里 去 杰克 !

刚才，西姆斯先生突然喊道：“杰克走了！”

[heɪ] , [dʒeɪk] !
Hey , Jake !
嘿 , 杰克 !

嘿，杰克！

[ɑː] [seɪ] — [dʒeɪ] - [ə; eɪ] - [keɪ] - [iː] !
Ah say — J - A - K - E !
啊 说 — J - 一个 - K - E !

啊，杰克！

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dʒeɪk] ['hɔːltɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌdi] [rəʊd] ,
" The man called Jake halted as he was crossing the muddy road ,
" 这 男人 称为 杰克 停止 作为 他 曾是 过境 这 浑 路 ,

“名叫杰克的男子在过马路时停了下来，他当时正穿过泥泞的道路。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [gruːp] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [sɪmz] - ['ɒfɪs] .
and looked towards the group which stood in front of Simms ' office .
和 看起来 向 这 团体 哪个 站立 在 正面 的 西姆斯 - 办公室 .

然后看向站在西姆斯办公室前的那群人。

[sɪmz] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪd] - [brɪmd] [hæt] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] ,
Simms waved his wide - brimmed hat to denote that he was wanted ,
西姆斯 挥手 他的 宽的 - 满溢 帽子 到 表示 那 他 曾是 通缉 ,

西姆斯挥舞着他的宽边帽，表示自己是通缉犯。

[səʊ] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [slautʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
so the driver turned and slouched along the side of the road until he was
所以 这 司机 转向 和 懒散地 沿着 这 边 的 这 路 直到 他 曾是
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
within a few feet of the lawyer ,
之内 一个 很少 脚 的 这 律师 ,

于是司机转过身，沿着路边缓缓挪动，直到离律师只有几英尺远。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
before the latter explained .
前 这 后者 解释 .

在后者解释之前。

" [wiː; wi] - [ɔːl] [gɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['tendəfʊt] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [dʒeɪk] ,
" We - all got a fine young Tenderfoot here , for you , Jake ,
" 我们 - 全部 得到 一个 美好的 年轻的 嫩脚 这里 , 为了 你 , 杰克 ,

“我们这里都有一位优秀的年轻新秀，杰克，这是给你的。”

[ænd; ənd] [ɑː] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [hɪm] [wɪð] [keə(r)] [ɔː(r)] [ðiːz] ['prɪti] [gælz]
and Ah just wanted to warn you to handle him with care or these pretty gals
和 啊 只是 通缉 到 警告 你 到 处理 他 和 关心 或者 这些 漂亮的 女孩们
[ɒv; əv] ['pebli] [pɪt] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
of Pebbly Pit will call you to account for him .
的 卵石状 坑 将要 称呼 你 到 帐户 为了 他 .

啊，我只是想提醒你小心对待他，否则卵石坑的那些漂亮姑娘们会找你算账的。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [skɛəsə] [ðæn; ðən] [hɛnz] [tiːθ] , [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Boys are scarcer than hen's teeth , since the war , you know ,
男孩们 是 稀有 比 母鸡的 牙齿 , 自从 这 战争 , 你 知道 ,

自从战争以来，男孩比母鸡的牙齿还稀少，你知道的。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [gælz] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and our gals are having a hard time raking the country to find such a
和 我们的 女孩们 是 拥有 一个 难的 时间 耙草 这 国家 到 寻找 这样的 一个
[sweɪn] [æz; əz] [jʌŋ] ['evənz] .
swain as young Evans .
斯温 作为 年轻的 埃文斯 .

我们的姑娘们走遍全国，也很难找到像年轻的埃文斯那样的英俊潇洒的绅士。

" ['mɪstə(r)] . [sɪmz] - ['frɪvələs] [tɔːk] [meɪd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['kenɪθ] ['evənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
" Mr . Simms ' frivolous talk made the girls smile , and Kenneth Evans began to
" 先生 . 西姆斯 - 轻浮 讲话 制成 这 女孩们 微笑 , 和 肯尼斯 埃文斯 开始 到
[fiːl] [mɔː(r)] [æt; ət] [iːz] .
feel more at ease .
感觉 更多的 在 舒适 .

“西姆斯先生的轻佻言辞逗得女孩们笑了，肯尼斯·埃文斯也开始感到轻松自在起来。

[bʌt; bət] [dʒeɪk] [wɒz; wəz] [ri'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tɜrniz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə]
But Jake was replying to the attorney's explanation , and he listened to
但 杰克 曾是 回复 到 这 律师 解释 , 和 他 听着 到
[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
what was said .
什么 曾是 说 .

但杰克是在回应律师的解释，他认真听着律师说的话。

" [ɑː] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][kæmp] , , [ænd; ənd][nəʊ] [kɪd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
" Ah come all the way from camp , yistiddy , and no kid to be seen .
" 啊 来 全部 这 方式 从 营 , yistiddy , 和 不 孩子 到 是 已见 .

“啊，我从营地一路赶来，却没看到一个孩子。”

[ðen] [ðə; ði] [bɒs] [sent] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ˈləʊk(ə)l] [treɪn] [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt]
Then the boss sent me back to - day to meet this local train but he ain't
然后 这 老板 发送 我 后退 到 - 天 到 见面 这 当地的 火车 但 他 不是
[kʌm] [jet] .
come yet .
来 然而 .

老板今天派我回去接这趟本地火车，但他还没来。

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ʌp] , [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [tuː; tə] [kəˈruːz] [kæmp] , [fɜː(r)][ɔːl][ai][keə(r)] !
Now when he shows up , he can walk to Carew's Camp , fur all I care !
现在 什么时候 他 演出 向上 , 他 能 走 到 卡鲁的 营 , 毛皮 全部 我 关心 !

现在他来了，他可以走到卡鲁营地去，我才不在乎呢！

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] , [raɪt] [ɒf] . "
I'm going back , right off . "
我是 去 后退 , 正确的 离开 . "

我马上回去。

" ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɪd] , [eɪ] ?
" Lookin ' for a kid , eh ?
" 在看 - 为了 一个 孩子 , 嗯 ?

“想找个孩子吗？ ”

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][wʌn][ɪz][hiː; hi] ? " [tiːzd] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] .
What sort of one is he ? " teased Mr . Simms .
什么 种类 的 一 是 他 ? " 戏弄 先生 . 西姆斯 .

“他是什么样的人呢？”西姆斯先生揶揄道。

" [ɔː] , [dʒɪm]['lætəmər] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [hɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['blɑːndi] .
" Augh , Jim Latimer says he was bigger'n him , but a blondy .
" 啊 , 吉姆 拉蒂默 说道 他 曾是 - 他 , 但 一个 金发女郎 .

“哎呀，吉姆·拉蒂默说他比他块头大，但却是个金发女郎。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [ɔːl] [θruː] .
And he said he looked a Tenderfoot all through .
和 他 说 他 看起来 一个 嫩脚 全部 通过 .

他说他看起来就像个新手。

[ai] [ɑːskt] [red] [maɪk] [ɪf] [ə; eɪ]['felə(r)] [stɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['iːtɪn] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [snæk] ,
I asked Red Mike if a feller stopped at his eatin ' place for a snack ,
我 问 红色的 麦克风 如果 一个 伙计 停止 在 他的 吃 - 地方 为了 一个 小吃 ,

我问红迈克，有没有人到他的餐馆停下来吃点东西。

[bʌt; bət] [maɪk] [təʊl] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [eɪnt] [siːn] [nəʊ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [əʊk] [krɪk] , [ðɪs] [wiːk] , " [dʒeɪk]
but Mike tole me he ain't seen no stranger in Oak Crick , this week , " Jake
但 麦克风 托勒 我 他 不是 已见 不 陌生人 在 橡木 克里克 , 这 星期 , " 杰克
['grʌmbld] .
grumbled .
咕哝 .

“但是迈克告诉我，这周他在橡树溪没见到一个陌生人，”杰克抱怨道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [dʒɪm] ['lætəmər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['elənɔ] , ['iːgəli] .
" Did you say Jim Latimer ? " exclaimed Eleanor , eagerly .
" 做过 你 说 吉姆 拉蒂默 ? " 惊呼 埃莉诺 , 急切地 .

“你说的是吉姆·拉蒂默吗？”埃莉诺急切地问道。

[dʒeɪk] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['evənz] ['braitən] ['vɪzəbli] , [ðen] [hiː; hi]
Jake turned to stare at the girl , and young Evans brightened visibly , then he
杰克 转向 到 盯 在 这 女孩 , 和 年轻的 埃文斯 明亮 明显地 , 然后 他
[sed] :
said :
说 :

杰克转头盯着那个女孩，年轻的埃文斯明显高兴起来，然后他说：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [dʒɪm] ? "
" Do you know Jim ? "
" 做 你 知道 吉姆 ? "

你认识吉姆吗？

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " ['kɔːrəst] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] , ['pɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['peərənts]['dʒɔɪnɪŋ]
" Do you know him ? " chorused several voices , Polly and her parents joining
" 做 你 知道 他 ? " 齐声说道 一些 声音 , 波莉 和 她 父母 加入
[ðə; ði] ['kɔːrəs] .
the chorus .
这 合唱 .

“你认识他吗？”几个人异口同声地问道，波莉和她的父母也加入了合唱。

" [duː; də][ai] [nəʊ] [dʒɪm] ? " [rɪ'piːtɪd] ['kenɪθ] , ['lɑːfɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz][əʊld] ['meri] [self] .
" Do I know Jim ? " repeated Kenneth , laughing like his old merry self .
" 做 我 知道 吉姆 ? " 重复 肯尼斯 , 笑 喜欢 他的 老的 欢乐 自己 .

“我认识吉姆吗？”肯尼斯重复道，笑声又恢复了他往日的快乐模样。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai] [dɪd] !
" I should say I did !
" 我 应该 说 我 做过 !

我应该说我做到了！

[waɪ] , [dʒɪm][ænd; ənd][ai] [went] [θruː] [skuːl] [tə'geðə(r)] , [bæk] [iːst] ,
Why , Jim and I went through school together , back East ,
为什么 , 吉姆 和 我 去 通过 学校 一起 , 后退 东方 ,

为什么呢？我和吉姆在东部一起上学。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒɪm] [huː] [gɒt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [kruː] [səʊ][ai][kæn; kən][get] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['mʌni]
and it's Jim who got me in this Crew so I can get experience and money
和 它是 吉姆 WHO 得到 我 在 这 全体人员 所以 我 能 得到 经验 和 钱
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
at the same time . "
在 这 相同的 时间 . "

是吉姆把我拉进这个团队的，这样我既能积累经验又能赚钱。”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] ['bruːstə(r)] .
" Well , this is great ! " exclaimed Sam Brewster .
" 出色地 , 这 是 伟大的 ! " 惊呼 山姆 布鲁斯特 .

“哇，这太棒了！”萨姆·布鲁斯特惊呼道。

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [bɔɪ] [dʒɒn] [gəʊz] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] [tɒm] ['lætəmər] , [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
" You see my boy John goes to college with Tom Latimer , at Chicago ,
" 你 看 我的 男生 约翰 去 到 大学 和 汤姆 拉蒂默 , 在 芝加哥 ,

“你看，我儿子约翰和汤姆·拉蒂默一起在芝加哥上大学，

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [met] [dʒɪm] — [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
and that's how we met Jim — his brother gave him a letter of introduction
和 那就是 如何 我们 遇见 吉姆 — 他的 兄弟 给予 他 一个 信 的 介绍
[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [kə'ruː] .
to bring us when he came out here to work with Carew .
到 带来 我们 什么时候 他 来了 出去 这里 到 工作 和 卡鲁 .

我们就是这样认识吉姆的——他哥哥给了他一封介绍信，让他来这里和卡鲁一起工作时带我们来。

[ai] [njuː] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [kruː] ,
I knew the Boss of the survey crew ,
我 知道 这 老板 的 这 民意调查 全体人员 ,

我认识勘测队的队长，

[ænd; ənd][dʒɪm][hæz; həz] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['pebli] [pɪt][ɒn] ['sʌndez] .
and Jim has been over to Pebbly Pit on Sundays .
和 吉姆 有 到过 超过 到 卵石状 坑 在 星期日 .

吉姆每个星期天都会去卵石坑。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .
So now you must get him to show you the way .
所以 现在 你 必须 得到 他 到 展示 你 这 方式 .

所以现在你必须让他带路。

" [ðɪs] ['hæpi] [dɪ'skʌvəri] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [frend] , [kəm'plitɪd] ['kɛnɪθs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
" This happy discovery , of having a mutual friend , completed Kenneth's feeling of
" 这 快乐的 发现 , 的 拥有 一个 相互的 朋友 , 完全的 肯尼斯的 感觉 的
[iːz] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,
ease and confidence ,
舒适 和 信心 ,

“发现有共同的朋友，这个令人欣喜的发现，让肯尼斯更加安心自信。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['tɔːkɪŋ] [ʌnrɪst'reɪnədlɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læɪtɪmɝz] — [wɒt] ['splendɪd]
and he was soon talking unrestrainedly about the Latimers — what splendid
和 他 曾是 很快 说 不受约束地 关于 这 拉蒂默斯 — 什么 灿烂
['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
people they were .
人们 他们 是 .

他很快就滔滔不绝地谈论起拉蒂默一家——他们是多么优秀的人啊。

[haʊ] [dʒɪmz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ([kɛnz]) ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri]
How Jim's father was trying to save his (Ken's) father from having a very
如何 吉姆的 父亲 曾是 尝试 到 节省 他的 (肯的) 父亲 从 拥有 一个 非常
['væljuəb(ə)l]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['stəʊlən][baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
valuable patent stolen by a ring of rascals in New York City .
有价值的 专利 被盗 经过 一个 戒指 的 无赖 在 新的 约克 城市 .

吉姆的父亲是如何努力保护他（肯）的父亲，不让纽约市的一伙恶棍窃取一项非常有价值的专利的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['lætɪmərz] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [faɪ'nænsiə(r)][ɒn] [wɔːl] [striːt] ,
And how Mr . Latimer's brother who was a large financier on Wall Street ,
和 如何 先生 . 拉蒂默的 兄弟 WHO 曾是 一个 大的 金融家 在 墙 街道 ,

还有拉蒂默先生的兄弟，他是华尔街的一位大金融家，

[wɒz; wəz]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ][ðə; ði] ['lɔːsuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] - ['kʌmpəni] [ðæt] [wɒz; wəz]
was financing the lawsuit , and the stock - company that was
曾是 融资 这 诉讼 , 和 这 库存 - 公司 那 曾是
[fɔːmd] [ɒn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
formed on the value of the patent .
形成 在 这 价值 的 这 专利 .

为这场诉讼提供资金，并成立了一家以该专利价值为基础的股份公司。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['kenɪθ] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði]['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
During the time it took for Kenneth to enlarge on the merits of the
期间 这 时间 它 采取 为了 肯尼斯 到 放大 在 这 优点 的 这
[læɪtɪmɝz] ,
Latimers ,
拉蒂默斯 ,

在肯尼斯详细阐述拉蒂默家族的优点期间，

[dʒeɪk] [gruː] ['restləs] .
Jake grew restless .
杰克 生长 不安 .

杰克开始坐立不安。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [frɒm; frəm] [wʌn] ['kaʊhaɪd] ['buːtɪd] [leg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
He shifted his weight from one cowhide booted leg to the other ,
他 转移 他的 重量 从 一 牛皮 已启动 腿 到 这 其他 ,

他将重心从一只穿着牛皮靴的腿转移到另一只腿上，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [hiːv] [ə; eɪ] ['dəʊlf(ə)l] [saɪ] .
and finally he heaved a doleful sigh .
和 最后 他 喘息 一个 悲伤的 叹 .

最后，他长叹一声，满心悲伤。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Then he drew attention to himself .
然后 他 画 注意力 到 他自己 .

然后他引起了人们的注意。

" [ef] [wiː; wi] - [ɔːl] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] ['stɑːtɪd] ['maɪti] [suːn] , [θɑːrz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['gɛtɪn] - [ɒf] ,
" Ef we - all ain't goin ' to get started mighty soon , thar's no use in gettin ' off ,
" ef 我们 - 全部 不是 去 - 到 得到 开始 强大的 很快 , 那里 不 使用 在 获得 - 离开 ,
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

“如果我们都不能尽快开始，今晚下班也没用。”

[maɪk] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɑːns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - [æt; ət] [naɪt] , [ɒn] [peɪ] - [deɪ] ,
Mike gen'ally has a dance to his ristrant at night , on pay - day ,
麦克风 - 有 一个 舞蹈 到 他的 - 在 夜晚 , 在 支付 - 天 ,

迈克通常会在发薪日晚上和他的伴侣跳舞。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [ɔːl] [raɪt] .
and he can put us up , all right .
和 他 能 放 我们 向上 , 全部 正确的 .

他可以收留我们，没问题。

" ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ['hʌrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
" Mr . Brewster hurriedly took his watch from his pocket and Mr .
" 先生 . 布鲁斯特 匆匆 采取 他的 手表 从 他的 口袋 和 先生 .
[sɪmz] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['bændʒəʊ] [klɒk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Simms turned to look at the old banjo clock in his office ,
西姆斯 转向 到 看 在 这 老的 班卓琴 钟 在 他的 办公室 ,

布鲁斯特先生匆忙地从口袋里掏出手表，西姆斯先生则转过身去看他办公室里的老式班卓琴钟。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [men] ['kwɪkli] [sed] [ɪn] [wʌn] [vɔɪs] : " [əʊ] , [nəʊ] , [dʒeɪk] !
and both men quickly said in one voice : " Oh , no , Jake !
和 两个都 男人 迅速地 说 在 一 嗓音 : " 哦 , 不 , 杰克 !

两人异口同声地说：“哦，不，杰克！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .
You have plenty of time to get off and make camp before dark .
你 有 很多 的 时间 到 得到 离开 和 制作 营 前 黑暗的 .

你有足够的时间在天黑前下车扎营。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , [tuː; tə] [stɒp] ['əʊvə(r)] - [naɪt] [ɪn] [əʊk] [kriːk] ,
" But the suggestion made by the driver , to stop over - night in Oak Creek ,
" 但 这 建议 制成 经过 这 司机 , 到 停止 超过 - 夜晚 在 橡木 溪 ,

“但是司机建议在奥克克里克过夜，

[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['hʌsl]	['kenɪθ]	['evənz]	[ə'lɒŋ]	[hɪz; ɪz]	[weɪ]	.
was	**the**	**means**	**of**	**hustling**	**Kenneth**	**Evans**	**along**	**his**	**way**	**.**
曾是	这	方法	的	忙碌	肯尼斯	埃文斯	沿着	他的	方式	.

这是肯尼斯·埃文斯一路奔波的手段。

[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['pɑːti]	[wɔːkt]	[wɪð]	[hɪm]	,	[daʊn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	,
The	**entire**	**party**	**walked**	**with**	**him**	**,**	**down**	**the**	**road**	**,**
这	全部的	派对	步行	和	他	,	向下	这	路	,

所有人都陪着他沿着路走去，

[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[ʃed]	[weə(r)]	[dʒeɪk]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['lʌmbərɪŋ]	[kæmp]	-	['wægən]	;
towards	**the**	**shed**	**where**	**Jake**	**had**	**the**	**lumbering**	**camp**	**-**	**wagon**	**;**
向	这	棚	在哪里	杰克	有	这	伐木	营	-	车皮	;

朝着杰克停放笨重露营车的棚子走去；

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðeɪ]	['weɪtɪd]	[waɪl]	[dʒeɪk]	[drəʊv]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bægɪdʒ]	[ruːm]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]
and	**there**	**they**	**waited**	**while**	**Jake**	**drove**	**back**	**to**	**the**	**baggage**	**room**	**to**	**find**	**his**
和	那里	他们	等待	尽管	杰克	驾驶	后退	到	这	行李	房间	到	寻找	他的

['pæsənˌdʒərz]	[trʌŋk]	.
passenger's	**trunk**	**.**
乘客的	树干	.

于是他们就在那里等着，杰克开车返回行李房去寻找他乘客的行李箱。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['draɪvərz]	['æbsəns]	,
During	**the**	**driver's**	**absence**	**,**
期间	这	司机	缺席	,

司机不在时，

[sɪmz]	[ɪk'spleɪnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['streɪndʒə(r)]	[waɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['æŋkʃəs]	[ə'baʊt]	['getɪŋ]
Simms	**explained**	**to**	**the**	**young**	**stranger**	**why**	**he**	**was**	**so**	**anxious**	**about**	**getting**
西姆斯	解释	到	这	年轻的	陌生人	为什么	他	曾是	所以	焦虑的	关于	获得

[ðə; ði]	[mæn]	[frɒm; frəm]	[kə'ruːz]	[kæmp]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[əʊk]	[kriːk]	[ðæt]	[ˌɑːftə'nuːn]	.
the	**man**	**from**	**Carew's**	**Camp**	**away**	**from**	**Oak**	**Creek**	**that**	**afternoon**	**.**
这	男人	从	卡鲁的	营	离开	从	橡木	溪	那	下午	.

西姆斯向这位年轻的陌生人解释了他为什么如此急切地想在那天下午把卡鲁营地的那个人从橡树溪带走。

"	[juː; jʊ]	[siː]	,	[maɪ]	[bɔɪ]	,
"	**You**	**see**	**,**	**my**	**boy**	**,**
"	你	看	,	我的	男生	,

你看，我的孩子，

[ðiːz]	[naɪts]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	[bɜːg]	[wen]	[ðə; ði]	['maɪnəz]	[ænd; ənd]	[kaʊ]	-	[bɔɪz]	[hæv; həv]	[hæd; həd]
these	**nights**	**about**	**this**	**burg**	**when**	**the**	**miners**	**and**	**cow**	**-**	**boys**	**have**	**had**
这些	夜晚	关于	这	伯格	什么时候	这	矿工	和	奶牛	-	男孩们	有	有

[ðeə(r)]					
their					
他们的					
[peɪ]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[wʌn]	['bedləm]	.
pay	**,**	**are**	**one**	**Bedlam**	**.**
支付	,	是	一	疯人院	.

这些夜晚，当矿工和牛仔们领完工资后，这个小镇就变成了一片混乱。

['diːsnt]	[fəʊks]	[lɒk]	[ðeə(r)]	[dɔːz]	[ænd; ənd]	['wɪndəʊz]	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[ʃəʊ]	[ə; eɪ]	[laɪt]	[ðæt]	[maɪt]
Decent	**folks**	**lock**	**their**	**doors**	**and**	**windows**	**and**	**never**	**show**	**a**	**light**	**that**	**might**
体面的	各位	锁	他们的	门	和	视窗	和	绝不	展示	一个	光	那	可能

[ə'trækt]	['eni]	[ɪn'seɪnli]	['drʌŋkən]	['maɪnə(r)]	.
attract	**any**	**insanely**	**drunken**	**miner**	**.**
吸引	任何	疯狂地	醉	矿工	.

正派的人都会锁好门窗，绝不会亮起任何可能吸引醉酒矿工的灯光。

[ðæts] [waɪ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][fɑː(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][rəʊd][tuː; tə][kæmp][bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [rʌf] ['fɒrənəz]
That's why I want you far on your road to camp before these rough foreigners
那就是 为什么 我 想 你 远的 在 你的 路 到 营 前 这些 粗糙的 外国人
[kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
come to town .
来 到 镇 .

所以，我希望你们在这些粗鲁的外国人进城之前，早点到达营地。

[dʒeɪk] [wʊd] ['revl] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Jake would revel in a wild night of it ,
杰克 会 陶醉 在 一个 荒野 夜晚 的 它 ,

杰克会沉迷于那种疯狂的夜晚。

[bʌt; bət] [id] [get]['faɪəd] [wen] [kə'ruː] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but he'd get fired when Carew heard of it .
但 他会 得到 被解雇 什么时候 卡鲁 听到 的 它 .

但卡鲁听到这件事后就会解雇他。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] [bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]
" The young man smiled but the girls were anxious to make the most of
" 这 年轻的 男人 微笑 但 这 女孩们 是 焦虑的 到 制作 这 最多 的
[ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [left] [bɪ'fɔː(r)] [dʒeɪk] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tendəfʊt] ,
the few minutes left before Jake returned for the Tenderfoot ,
这 很少 分钟 左边 前 杰克 返回 为了 这 嫩脚 ,

“年轻人笑了笑，但女孩们急于充分利用杰克回来参加新手训练营之前剩下的几分钟时间。”

[səʊ] ['elənɔ] [bɪ'gæn][ðə; ði]['məʊmənt] [sɪmz] [kən'kluːdɪd] .
so Eleanor began the moment Simms concluded .
所以 埃莉诺 开始 这 片刻 西姆斯 结束 .

于是，就在西姆斯结束的那一刻，埃莉诺开始了她的行动。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [dʒɪm] ['lætəmər] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['pebli] [pɪt][tuː; tə]
" When do you suppose Jim Latimer and you can come to Pebbly Pit to
" 什么时候 做 你 认为 吉姆 拉蒂默 和 你 能 来 到 卵石状 坑 到
[kɔːl] ? "
call ? "
称呼 ? "

“你觉得你和吉姆·拉蒂默什么时候能来卵石坑拜访一下？”

" ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [met] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
" Never having met the Boss of the Crew ,
" 绝不 拥有 遇见 这 老板 的 这 全体人员 ,

“从未见过船员的头目，

[ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['dɪstənsɪz] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ai] ['kʊd(ə)nt]
and not being acquainted with distances from camp to the ranch , I couldn't
和 不是 存在 熟人 和 距离 从 营 到 这 牧场 , 我 不能
[seɪ] .
say .
说 .

由于不熟悉营地到牧场的距离，我无法回答。

[bʌt; bət][dʒɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] .
But Jim ought to be able to judge , and to decide on a day .
但 吉姆 应该 到 是 有能力的 到 法官 , 和 到 决定 在 一个 天 .

但吉姆应该能够做出判断，并决定具体日期。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ðen] [raɪt] [juː; jʊ] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] ? "
We could then write you , couldn't we ? "
我们 可以 然后 写 你 , 不能 我们 ? "

那我们就可以给你写信了，对吧？

" [doʊnt] [fə'get] , - , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒn]
" Don't forget , Nolla , that we have our hands full of important work on
" 不 忘记 , - , 那 我们 有 我们的 双手 满的 的 重要的 工作 在

“诺拉，别忘了我们还有很多重要的工作要做……”

[tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] , " [wɒz; wəz] ['pɑːliz] ['wɔːnɪŋ] .
Top Notch Trail , for an indefinite time , " was Polly's warning .
顶部 缺口 踪迹 , 为了 一个 不定 时间 , " 曾是 波莉的 警告 .

“顶级步道将无限期关闭,”波莉警告说。

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [fə'get] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
" Oh , I didn't forget that , but it won't keep us busy more than a few days
" 哦 , 我 没有 忘记 那 , 但 它 惯于 保持 我们 忙碌的 更多的 比 一个 很少 天
,
,
,

“哦，我没忘记那件事，不过它不会让我们忙上几天。”

" [rɪ'tɜːnd] ['elənɔ] .
" returned Eleanor .
" 返回 埃莉诺 .

埃莉诺回答道。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , [sɪmz] !
" That reminds me , Simms !
" 那 提醒 我 , 西姆斯 !

“这让我想起来了，西姆斯！”

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['waɪə(r)][tuː; tə][dʒɒn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)]
Did you say you would take care of that wire to John ? " asked Mr . Brewster
做过 你 说 你 会 拿 关心 的 那 金属丝 到 约翰 ? " 问 先生 . 布鲁斯特
,
,
,

“你刚才说你会处理好给约翰的那根电线吗？”布鲁斯特先生问道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
turning to the lawyer .
转弯 到 这 律师 .

转而寻求律师的帮助。

" [jes] ; [aɪl] [send] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] [mæn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [wen] [ðə; ði] [treɪn] ['kʌmz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]
" Yes ; I'll send a trustworthy man down the line when the train comes back for
" 是的 ; 患病的 发送 一个 值得信赖的 男人 向下 这 线 什么时候 这 火车 来 后退 为了
['denvə(r)] ,
Denver ,
丹佛 ,

“好的，等火车返回丹佛时，我会派一个可靠的人沿着线路去。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [send] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [kautʃ] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [waɪz] [gai] [wɪl] [ˌʌndə'stænd]
and he can send his message couched so that no wise guy will understand
和 他 能 发送 他的 信息 卧倒 所以 那 不 明智的 盖伊 将要 理解
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,
what it means ,
什么 它 方法 ,

他可以巧妙地传递信息，让任何自作聪明的人都无法理解其含义。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [əʊk] [kriːk] , " [sed] [sɪmz] .
from some telegraph office a distance from Oak Creek , " said Simms .
从 一些 电报 办公室 一个 距离 从 橡木 溪 , " 说 西姆斯 .

“是从离橡树溪不远的某个电报局发来的,”西姆斯说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [waɪz] [plæn] .
" That's a wise plan .
" 那就是 一个 明智的 计划 .

“这是个明智的计划。”

[ænd; ənd] [get] [hɪm] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [səʊ] [dʒɒn] [wɪl] [get] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [stɑːt]
And get him off as soon as possible so John will get the word and start
和 得到 他 离开 作为 很快 作为 可能的 所以 约翰 将要 得到 这 单词 和 开始
[həʊm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
home without delay ,
家 没有 延迟 ,

尽快让他下车，这样约翰就能收到消息，立即回家。

" ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" added Mrs . Brewster .
" 额外 太太 . 布鲁斯特 .

布鲁斯特夫人补充道。

[dʒeɪk] [drəʊv] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gruːp] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
Jake drove up beside the group at this moment ,
杰克 驾驶 向上 旁 这 团体 在 这 片刻 ,

这时，杰克开车停在了他们旁边。

[ænd; ənd] [sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kenɪθ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] .
and sat waiting for Kenneth to say good - by to his new friends .
和 卫星 等待 为了 肯尼斯 到 说 好的 - 经过 到 他的 新的 朋友们 .

然后坐在那里等着肯尼斯向他的新朋友们道别。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʒɪm] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
The girls reminded him again to be sure and have Jim bring him to the
这 女孩们 提醒 他 再次 到 是 当然 和 有 吉姆 带来 他 到 这
[rɑːntʃ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] ,
ranch and visit ,
牧场 和 访问 ,

女孩们再次提醒他，一定要让吉姆带他去牧场看看。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] ,
as soon as it could be arranged ,
作为 很快 作为 它 可以 是 安排 ,

一旦能够安排妥当，

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['hevi] ['wægən] [rəʊld] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [ðə; ði]
then the great heavy wagon rolled away with the first good - looking young man the
然后 这 伟大的 重的 车皮 滚动 离开 和 这 第一的 好的 - 寻找 年轻的 男人 这
[g'ɜːlz] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðeɪ] [left] ['denvə(r)] .
girls had seen since they left Denver .
女孩们 有 已见 自从 他们 左边 丹佛 .

然后，那辆沉重的大马车隆隆驶离，车上载着女孩们自离开丹佛以来见到的第一个英俊的年轻男子。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER XVII

章 十七

第十七章

[sɛriːz] [æm'bɪʃənz]

SARY'S AMBITIONS

萨莉的 抱负

萨莉的野心

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! " [saɪd] ['elənɔ] .
" Dear me ! " sighed Eleanor .
" 亲爱的 我 ! " 叹了口气 埃莉诺 .

“天哪！”埃莉诺叹了口气。

" [ðæt] [bɔɪ] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [əˈgen] .
" That boy makes me think of civilization again .
" 那 男生 制作 我 思考 的 文明 再次 .

“那个男孩让我重新思考文明。”

" [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈpɒli] [sed] : " [hiːz]
" Her companions laughed at her expression , and Polly said : " He's
" 她 同伴 笑了 在 她 表达 , 和 波莉 说 : " 他是
[ˈɔːfli] [naɪs] , [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi] ? "
awfully nice , isn't he ? "
非常 好的 , 不是 他 ? "

她的同伴们被她的表情逗笑了，波莉说：“他真是个好人，不是吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɑːf] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [dʒɪm] [ˈlætəmər] , " [ˈædɪd] [ˈelənɔ] .
" Yes , but not half as nice as Jim Latimer , " added Eleanor .
" 是的 , 但 不是 一半 作为 好的 作为 吉姆 拉蒂默 , " 额外 埃莉诺 .

“是的，但远不及吉姆·拉蒂默那么好，”埃莉诺补充道。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] .
" Oh , I think he is .
" 哦 , 我 思考 他 是 .

“哦，我想他是。”

[dʒɪm][dʒʌst] [teɪks] [ˈevriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] , [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [əˈgriː] [wɪð] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] , "
Jim just takes everything for granted , whether you agree with him or not , "
吉姆 只是 需要 一切 为了 的确 , 无论 你 同意 和 他 或者 不是 , "
[ˌriːˈdʒɔin, ri-] [ˈpɒli] .
rejoined Polly .
重新加入 波莉 .

“吉姆总是把一切都视为理所当然，不管你是否同意他的观点，”波莉补充道。

" [dʒɪm] [ˈlætəmər] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !
" Jim Latimer is only a child !
" 吉姆 拉蒂默 是 仅有的 一个 孩子 !

吉姆·拉蒂默还是个孩子呢！

[naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [tɒm] [ɪz] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˈwʌndəf(ə)l] !
Now his brother Tom is what I should call wonderful !
现在 他的 兄弟 汤姆 是 什么 我 应该 称呼 精彩的 !

现在，他的弟弟汤姆简直太棒了！

[nɒt] [ˈəʊnli] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [æz; əz] [wel] , " [riˈmɑːk] [ˈbɑːb(ə)rə] ,
Not only handsome , but desirable , as well , " remarked Barbara ,
不是 仅有的 英俊的 , 但 理想 , 作为 出色地 , " 评论 芭芭拉 ,

“他不仅长相英俊，而且很有魅力，”芭芭拉评论道。

[wɪð] [mɔː(r)] [ˈspɪrɪt] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ʃəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [gˈɜːlz] - [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
with more spirit than she usually showed in the younger girls ' conversation .
和 更多的 精神 比 她 通常 显示 在 这 年轻 女孩们 - 对话 .

与平时和年轻女孩交谈时相比，她表现得更有活力。

[ˈelənɔ] [smaɪld] [ˈnəʊɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɪf] [tɒm] [wɒz; wəz] [ˈpɒvəti] [ˈstrɪkən] , [ˈmeɪbi] [juː; jʊ]
Eleanor smiled knowingly , and said : " If Tom was poverty stricken , maybe you
埃莉诺 微笑 明知 , 和 说 : " 如果 汤姆 曾是 贫困 受打击的 , 或许 你
[ˌwʊdnt] [faɪnd] [hɪm] [səʊ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] . "
wouldn't find him so desirable . "
不会 寻找 他 所以 理想 . "

埃莉诺心领神会地笑了笑，说道：“如果汤姆一贫如洗，也许你就不会觉得他那么讨人喜欢了。”

"	[waɪ]	[wʊd]	['eni]	[wʌn]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['pɒvəti]	-	['strɪkən]	[frend]	?	"	[ɑːskt]	['bɑːb(ə)rə]	,
"	**Why**	**would**	**any**	**one**	**care**	**for**	**a**	**poverty**	**-**	**stricken**	**friend**	**?**	**"**	**asked**	**Barbara**	**,**
"	为什么	会	任何	一	关心	为了	一个	贫困	-	受打击的	朋友	?	"	问	芭芭拉	,

['wʌndrɪŋli]	.
wonderingly	**.**
惊奇地	.

“为什么会有人关心一个贫困的朋友呢？”芭芭拉疑惑地问道。

[bʌt; bət]	[æn]	['hʌrɪdli]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkt]	.
But	**Anne**	**hurriedly**	**changed**	**the**	**subject**	**.**
但	安妮	匆匆	已更改	这	主题	.

但安妮赶紧转移了话题。

"	[haʊ]	[lɒŋ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[teɪk]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[dʒɒn]	[gets]	[ðæt]	['mesɪdʒ]	,
"	**How**	**long**	**do**	**you**	**think**	**it**	**might**	**take**	**,**	**before**	**John**	**gets**	**that**	**message**	**,**
"	如何	长的	做	你	思考	它	可能	拿	,	前	约翰	获得	那	信息	,

“你觉得约翰大概需要多久才能收到那条信息？”

['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	?	"
Mr	**.**	**Brewster**	**?**	**"**
先生	.	布鲁斯特	?	"

布鲁斯特先生?

"	[əʊ]	,
"	**Oh**	**,**
"	哦	,

“哦，

[hiː; hi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wɪ'ðɪn]	['heɪlɪŋ]	['dɪstəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	[ænd; ənd]	[id]	[get]	[ðə; ði]	['waɪə(r)]
he	**ought**	**to**	**be**	**within**	**hailing**	**distance**	**of**	**his**	**camp**	**and**	**he'd**	**get**	**the**	**wire**
他	应该	到	是	之内	欢呼	距离	的	他的	营	和	他会	得到	这	金属丝

[wen]	[hiː; hi]	[went]	[fɔː(r); fə(r)]	[miːlz]	,
when	**he**	**went**	**for**	**meals**	**,**
什么时候	他	去	为了	餐	,

他应该在离营地不远的地方，吃饭的时候就能收到电报了。

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
or	**to**	**sleep**	**.**
或者	到	睡觉	.

或者睡觉。

[ə'laʊɪŋ]	[ʌn'tɪl]	['mɔːnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[hɪm]	,
Allowing	**until**	**morning**	**for**	**it**	**to**	**reach**	**him**	**,**
允许	直到	早晨	为了	它	到	抵达	他	,

让他等到早上才能收到。

[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	[deɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[pæk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['træv(ə)l]	,
and	**another**	**day**	**for**	**him**	**to**	**pack**	**up**	**and**	**travel**	**,**
和	其他	天	为了	他	到	盒	向上	和	旅行	,

他又有一天的时间收拾行装，踏上旅途。

[hiː; hi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[əʊk]	[kriːk]	[ðə; ði]	[deɪ]	['ɑːftə(r)]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	.
he	**ought**	**to**	**be**	**in**	**Oak**	**Creek**	**the**	**day**	**after**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
他	应该	到	是	在	橡木	溪	这	天	后	到	-	明天	.

他后天应该会在奥克克里克。

"	['evri]	[wʌn]	[bʌt; bət]	[sɪmz]	[wɒtʃt]	['ænz]	[feɪs]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	[blʌʃ]	,	[ɔː(r)]	[smaɪl]	['dʒɔɪəsli]
"	**Every**	**one**	**but**	**Simms**	**watched**	**Anne's**	**face**	**to**	**see**	**her**	**blush**	**,**	**or**	**smile**	**joyously**
"	每一个	一	但	西姆斯	观看	安妮的	脸	到	看	她	脸红	,	或者	微笑	欣喜地

,
,
,

除了西姆斯之外，所有人都注视着安妮的脸，想看看她是否会脸红，或者露出欣喜的笑容。

[bʌt; bət] [sɪmz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti]
but Simms was not aware of any tender feelings on the part of the pretty
但 西姆斯 曾是 不是 意识到的 的 任何 投标 情怀 在 这 部分 的 这 漂亮的
['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] ['bruːstə(r)] ,
teacher for John Brewster ,
老师 为了 约翰 布鲁斯特 ,

但西姆斯并没有察觉到这位漂亮的女教师对约翰·布鲁斯特有任何好感。

[səʊ] [hiː; hi] [ə'brʌptli] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [plæn] .
so he abruptly suggested a plan .
所以 他 突然 建议 一个 计划 .

于是他突然提出了一个计划。

" [ɑː] [ˌwʊdnt] [weɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒnz] ['kʌmɪŋ] , [sæm] .
" Ah wouldn't wait around the ranch for John's coming , Sam .
" 啊 不会 等待 大约 这 牧场 为了 约翰的 未来 , 山姆 .

“啊，我不会在农场里等着约翰回来的，萨姆。”

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɔːl] [wel] [ænd; ənd]
If the women folks are going up to Top Notch Trail with us , all well and
如果 这 女性 各位 是 去 向上 到 顶部 缺口 踪迹 和 我们 , 全部 出色地 和
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

如果女队员们和我们一起去Top Notch Trail，那就太好了。

[bʌt; bət] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [gets] [həʊm] [wɪl] [biː; bi] ['rɪski] ['bɪznəs]
but waiting about until John and the engineer gets home will be risky business
但 等待 关于 直到 约翰 和 这 工程师 获得 家 将要 是 风险 商业
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kleɪm] .
for the claim .
为了 这 宣称 .

但是等到约翰和工程师回家后再进行索赔，对索赔来说风险很大。

[bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['evri] [θiːf] [ɪn] [əʊk] [kriːk] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
Before to - morrow , every thief in Oak Creek , and for miles around ,
前 到 - 明天 , 每一个 贼 在 橡木 溪 , 和 为了 英里 大约 ,

明天之前，奥克克里克以及周围方圆几英里内的所有窃贼，

[wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ðæt] [gəʊld] [veɪn] ,
will be wise to that gold vein ,
将要 是 明智的 到 那 金子 静脉 ,

他们会慧眼识珠，找到那条金矿脉。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ðə; ði]
and most of them will want to sneak up there and try to jump the
和 最多 的 他们 将要 想 到 潜行 向上 那里 和 尝试 到 跳 这
[kleɪm] . "
claim . "
宣称 . "

他们中的大多数人都会想偷偷摸摸地爬上去，试图抢占矿权。

" [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] [pə'spəʊn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [spɒt] ! " [ɪk'spleɪnd] [æn] ,
" Oh , no , we won't postpone going up there to guard the spot ! " explained Anne ,
" 哦 , 不 , 我们 惯于 推迟 去 向上 那里 到 警卫 这 点 ! " 解释 安妮 ,
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“哦，不，我们绝不会推迟上去守卫那个地方！”安妮焦急地解释道。

" [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðæt] ['ekspɜːt][ˌendʒɪ'nɪə(r)][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɒn][ðə; ði]
" I was wondering how long it would take that expert engineer to arrive on the
" 我 曾是 好奇 如何 长的 它 会 拿 那 专家 工程师 到 到达 在 这
[graʊnd] [ænd; ənd]['rendə(r)][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['vɜːdɪkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪn] .
ground and render a reliable verdict about the mine .
地面 和 使成为 一个 可靠的 判决 关于 这 矿 .

“我想知道那位专家工程师需要多久才能到达现场，并对矿井做出可靠的判断。”

" ['elənɔ] ['titə] .
" Eleanor tittered .
" 埃莉诺 窃笑 .

埃莉诺咯咯地笑了起来。

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

[æn] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [dʒɒn]
Anne never dreamed that John
安妮 绝不 梦见 那 约翰

安妮做梦也没想到约翰

['bruːstə(r)] [mait] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['ekspɜːt] ! "
Brewster might accompany the expert ! "
布鲁斯特 可能 陪伴 这 专家 ! "

布鲁斯特可能会陪同这位专家!

" [ðæt] [wɪl] [duː; də][frɒm; frəm][juː; jʊ] , - ! " [keɪm] [rɪ'pruːvɪŋli] [frɒm; frəm] [æn] .
" That will do from you , Nolla ! " came reprovingly from Anne .
" 那 将要 做 从 你 , - ! " 来了 责备地 从 安妮 .

“诺拉，你这样就够了！”安妮责备道。

[bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz][ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'nɔɪəns] .
But the girls all laughed at her annoyance .
但 这 女孩们 全部 笑了 在 她 烦恼 .

但女孩们都嘲笑她的恼怒。

['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] ['nesəsəri] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['faɪlɪŋ][ænd; ənd] ['saɪnɪŋ]
Having concluded all the business necessary in connection with filing and signing
拥有 结束 全部 这 商业 必要的 在 联系 和 备案 和 签名
['peɪpəz] ,
papers ,
文件 ,

完成所有与文件归档和签署相关的必要手续后，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
and arranging details about the trip back to the mine on the following day ,
和 安排 细节 关于 这 旅行 后退 到 这 矿 在 这 下列的 天 ,

并安排第二天返回矿区的行程细节，

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['pɑːti] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [sɪmz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd]
the ranch party said good - by to Mr . Simms , and started on the long ride
这 牧场 派对 说 好的 - 经过 到 先生 . 西姆斯 , 和 开始 在 这 长的 骑
[tuː; tə] ['pebli] [pɪt] .
to Pebbly Pit .
到 卵石状 坑 .

牧场一行人向西姆斯先生道别，然后开始了前往卵石坑的漫长旅程。

[ðə; ði] [səʊl] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə] [wɒz; wəz]
The sole subject of conversation between the elder Brewsters and Barbara was
这 唯一 主题 的 对话 之间 这 长老 酿酒师 和 芭芭拉 曾是
[ðə; ði] [gəʊld] [maɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
the gold mine and the possibilities of it .
这 金子 矿 和 这 可能性 的 它 .

老布鲁斯特夫妇和芭芭拉之间的唯一谈话内容就是金矿及其蕴藏的可能性。

[ðə; ði] [ɪn'grəʊsɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [kept] [æn] [səʊ] ['kwaɪət] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd]
The engrossing thought that kept Anne so quiet was the unexpected and
这 引人入胜 想法 那 保留 安妮 所以 安静的 曾是 这 意外 和
['ɪmɪnənt] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [dʒɒn] [tuː; tə] ['pebli] [pɪt] .
imminent visit of John to Pebbly Pit .
迫在眉睫 访问 的 约翰 到 卵石状 坑 .

让安妮一直保持沉默的，是约翰即将出乎意料地造访卵石坑这件事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ðæt] [naʊ] [en'θuːzd] ['pɒli] [ænd; ənd] ['elənɔ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv]
But the topic that now enthused Polly and Eleanor was the arrival of
但 这 话题 那 现在 热情洋溢 波莉 和 埃莉诺 曾是 这 到达 的
['kenɪθ] ['evənz] ,
Kenneth Evans ,
肯尼斯 埃文斯 ,

但现在让波莉和埃莉诺兴奋的话题是肯尼斯·埃文斯的到来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [dʒɪm] ['lætəmər] ,
and his acquaintance with Jim Latimer ,
和 他的 熟人 和 吉姆 拉蒂默 ,

以及他与吉姆·拉蒂默的相识，

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
the pleasant young man who had spent a Sunday at the ranch just before the
这 令人愉快的 年轻的 男人 WHO 有 花费 一个 星期日 在 这 牧场 只是 前 这
['sɪti] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
city girls had arrived .
城市 女孩们 有 到达的 .

那位和蔼可亲的年轻人，在城里的女孩们到来之前，曾在农场度过了一个星期天。

" [ai] [wɪʃ] [ðəʊz] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , " [ri'mɑːk]
" I wish those boys could join our party up to the cave , " remarked
" 我 希望 那些 男孩们 可以 加入 我们的 派对 向上 到 这 洞穴 , " 评论

“我真希望那些男孩能加入我们去山洞的队伍,”他说道。

['elənɔ] [tuː; tə] ['pɒli] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]
Eleanor to Polly , as they rode behind the others along the road to
埃莉诺 到 波莉 , 作为 他们 骑 在后面 这 其他的 沿着 这 路 到

埃莉诺对波莉说，她们俩沿着路跟在其他人后面骑马。

['pebli] [pɪt] .
Pebbly Pit .
卵石状 坑 .

卵石坑。

" [səʊ] [duː; də] [ai] . [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" So do I . But they are camping too far from us , for that .
" 所以 做 我 . 但 他们 是 野营 也 远的 从 我们 , 为了 那 .

“我也是。但是他们露营的地方离我们太远了，所以没办法实现。”

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlməʊst]	[də'rektli]	['ɒpəzɪt]	[ðeə(r)]	[kæmp]	[saɪt]	,	['juːzɪŋ]	[əʊk]	[kriːk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sentrəl]	[pɔɪnt]	.
We	**are**	**almost**	**directly**	**opposite**	**their**	**camp**	**site**	**,**	**using**	**Oak**	**Creek**	**as**	**a**	**central**	**point**	**.**
我们	是	几乎	直接地	对面的	他们的	营	地点	，	使用	橡木	溪	作为	一个	中央	观点	.

我们几乎就在他们的营地正对面，以橡树溪为中心点。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	['sɜːveɪ]	[plænz]	[wɪl]	[wɜːk]	[ðem; ðəm]	[ə'lɒŋ]	[tuː; tə]	['jeləʊ]	['dʒækɪt]	[pɑːs]	,
But	**the**	**Government**	**Survey**	**plans**	**will**	**work**	**them**	**along**	**to**	**Yellow**	**Jacket**	**Pass**	**,**
但	这	政府	民意调查	计划	将要	工作	他们	沿着	到	黄色的	夹克	经过	，

但政府勘测计划将引导他们前往黄蜂山口。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pɔɪnt]	,	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	,
and	**from**	**that**	**point**	**,**	**along**	**the**	**wilderness**	**,**
和	从	那	观点	，	沿着	这	荒野	，

从那里开始，沿着荒野，

[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[riːtʃ]	['bʌfələʊ]	[pɑːk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tɒp]	[nɒtʃ]	[treɪl]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[deɪ]	.
until	**they**	**reach**	**Buffalo**	**Park**	**and**	**the**	**Top**	**Notch**	**Trail**	**where**	**we**	**were**	**the**	**other**	**day**	**.**
直到	他们	抵达	水牛	公园	和	这	顶部	缺口	踪迹	在哪里	我们	是	这	其他	天	.

直到他们到达布法罗公园和我们前几天去过的顶级步道。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[woʊnt]	[riːtʃ]	[ðæt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ʌn'tɪl]	[leɪt]	[ðɪs]	['siːz(ə)n]	,	"	[ɪk'spleɪnd]	['pɒli]	.
But	**they**	**won't**	**reach**	**that**	**part**	**of**	**the**	**work**	**until**	**late**	**this**	**season**	**,**	**"**	**explained**	**Polly**	**.**
但	他们	惯于	抵达	那	部分	的	这	工作	直到	晚的	这	季节	，	"	解释	波莉	.

“但他们要到本季后期才能完成那部分工作,”波莉解释说。

"	[tɒm]	['lætəmər]	[brɔːt]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	[dʒɪm]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	,
"	**Tom**	**Latimer**	**brought**	**his**	**younger**	**brother**	**Jim**	**to**	**see**	**us**	**in**	**Chicago**	**,**
"	汤姆	拉蒂默	带来	他的	年轻	兄弟	吉姆	到	看	我们	在	芝加哥	，

“汤姆·拉蒂默带着他的弟弟吉姆来芝加哥看我们，

[wen]	[dʒɪm]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[weɪ]	[west]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	['nevə(r)]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[səʊ]	[nɪə(r)]	[ˌem 'iː]	,
when	**Jim**	**was**	**on**	**his**	**way**	**west**	**,**	**but**	**I**	**never**	**thought**	**he**	**would**	**be**	**so**	**near**	**me**	**,**
什么时候	吉姆	曾是	在	他的	方式	西方	，	但	我	绝不	想法	他	会	是	所以	靠近	我	，

吉姆当时正往西走，但我从未想过他会离我这么近。

[ðɪs]	['sʌmə(r)]	,	[æz; əz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	.
this	**summer**	**,**	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**see**	**him**	**.**
这	夏天	，	作为	到	是	有能力的	到	看	他	.

今年夏天，我希望能见到他。

[hæd; həd]	[aɪ]	[driːmd]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[keɪs]	,
Had	**I**	**dreamed**	**of**	**such**	**being**	**the**	**case**	**,**
有	我	梦见	的	这样的	存在	这	案件	，

我曾梦想过会是这样的情况吗?

[aɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[peɪd]	[mɔː(r)]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	.
I	**would**	**have**	**paid**	**more**	**attention**	**to**	**him**	**at**	**the**	**time**	**.**
我	会	有	有薪酬的	更多的	注意力	到	他	在	这	时间	.

当时我会更加关注他。

[aɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[maɪ'self]	,	[æt; ət]	[ðæt]	['vɪzɪt]	,	-	[əʊ]	,	[wiːl; wil]	['nevə(r)]	[miːt]	[ə'gen]	,
I	**said**	**to**	**myself**	**,**	**at**	**that**	**visit**	**,**	**'**	**Oh**	**,**	**we'll**	**never**	**meet**	**again**	**,**
我	说	到	我	，	在	那	访问	，	-	哦	，	出色地	绝不	见面	再次	，

那次拜访时，我对自己说：“哦，我们再也不会见面了。”

[səʊ]	[waɪ]	[weɪst]	[taɪm]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	?	-
so	**why**	**waste**	**time**	**over**	**him**	**?**	**'**
所以	为什么	浪费	时间	超过	他	?	-

那你何必在他身上浪费时间呢?

"	['pɒli]	[lɑːft]	[æt; ət]	['ɛlənɔːrz]	[fræŋk]	[kən'feʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['ædɪd]	:	"	[wel]	,
"	**Polly**	**laughed**	**at**	**Eleanor's**	**frank**	**confession**	**,**	**and**	**added**	**:**	**"**	**Well**	**,**
"	波莉	笑了	在	埃莉诺的	坦率	忏悔	,	和	额外	:	"	出色地	,

波莉被埃莉诺坦率的告白逗笑了，并补充道：“嗯，

[wen]	[tɒm]	[rəʊt]	['mʌðə(r)]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	['brʌðə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[nɪə(r)]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['pebli]	[pɪt]
when	**Tom**	**wrote**	**mother**	**that**	**his**	**little**	**brother**	**would**	**be**	**near**	**enough**	**to**	**Pebbly**	**Pit**
什么时候	汤姆	写道	母亲	那	他的	小的	兄弟	会	是	靠近	足够的	到	卵石状	坑
[tuː; tə]	[pə'mɪt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[raɪd]	['əʊvə(r)]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	,		
to	**permit**	**him**	**to**	**ride**	**over**	**now**	**and**	**then**	**for**	**a**	**visit**	**,**		
到	允许	他	到	骑	超过	现在	和	然后	为了	一个	访问	,		

汤姆写信给母亲说，他的弟弟离卵石坑很近，他可以时不时地骑马过去看看。

[wiː; wi]	[sent]	[wɜːd]	,	[æt; ət]	[wʌns]	,
we	**sent**	**word**	**,**	**at**	**once**	**,**
我们	发送	单词	,	在	一次	,

我们立即发出了消息。

[fɔː(r); fə(r)]	[kə'ruː]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm]	['sʌndez]	[ɒf]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['dɪnə(r)]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	.
for	**Carew**	**to**	**give**	**him**	**Sundays**	**off**	**to**	**come**	**and**	**have**	**dinner**	**with**	**us**	**.**
为了	卡鲁	到	给	他	星期日	离开	到	来	和	有	晚餐	和	我们	.

让卡鲁给他放周日假，让他来和我们一起吃晚饭。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['əʊnli]	[biːn]	['əʊvə(r)]	[wʌns]	.
But	**he**	**has**	**only**	**been**	**over**	**once**	**.**
但	他	有	仅有的	到过	超过	一次	.

但他只来过一次。

[naʊ]	[ðæt]	[ðɪs]	[frend]	[ɪz]	[ɪn]	[kæmp]	[wɪð]	[hɪm]	,	['meɪbi]	[hiːl]	[kʌm]	['ɒf(tə)n]	.	"
Now	**that**	**this**	**friend**	**is**	**in**	**camp**	**with**	**him**	**,**	**maybe**	**he'll**	**come**	**oftener**	**.**	**"**
现在	那	这	朋友	是	在	营	和	他	,	或许	地狱	来	更频繁	.	"

既然这位朋友和他一起在营地里，也许他会更常来。

"	[ɪf]	[dʒɒn]	[wʊd]	['əʊnli]	[brɪŋ]	[tɒm]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ˌwʊdnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[faɪn]	!	"	[plænd]
"	**If**	**John**	**would**	**only**	**bring**	**Tom**	**with**	**him**	**,**	**wouldn't**	**it**	**be**	**fine**	**!**	**"**	**planned**
"	如果	约翰	会	仅有的	带来	汤姆	和	他	,	不会	它	是	美好的	!	"	计划

“如果约翰能把汤姆带过来，那该多好啊！”

['elənɔ]	.
Eleanor	**.**
埃莉诺	.

埃莉诺。

"	[æn]	[wʊd]	[hæv; həv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃɔɪs]	,	[dʒɒn]	.
"	**Anne**	**would**	**have**	**her**	**choice**	**,**	**John**	**.**
"	安妮	会	有	她	选择	,	约翰	.

“安妮会有她的选择，约翰。”

[bɒb]	[wʊd]	[biː; bi]	[suː'priːmli; sjuː'priːmli]
Bob	**would**	**be**	**supremely**
鲍勃	会	是	至高无上

鲍勃会非常出色

['hæpi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][flɜːt] [wɪð] [tɒm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wʊd]
happy if she could flirt with Tom for a time , and you and I would
快乐的 如果 她 可以 调情 和 汤姆 为了 一个 时间 , 和 你 和 我 会
[hæv; həv]
have
有

如果她能和汤姆调情一段时间，她会很高兴的，而你我也会……

[dʒɪm][ænd; ənd] [ken] ['evənz] .
Jim and Ken Evans .
吉姆 和 肯 埃文斯 .

吉姆和肯·埃文斯。

" ['pɒli] [glɑːns, glæns][æt; ət] ['elənɔ] [ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [sed] : " [waɪ] , - !
" Polly glanced at Eleanor in surprise , and said : " Why , Nolla !
" 波莉 瞥了一眼 在 埃莉诺 在 惊喜 , 和 说 : " 为什么 , - !

波莉惊讶地看了埃莉诺一眼，说道：“哎呀，诺拉！”

[ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
I wouldn't like that at all .
我 不会 喜欢 那 在 全部 .

我一点也不喜欢那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [mɔː(r)] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][gəʊ] [ə'baʊt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
It will be lots more fun if we all go about together for a good time .
它 将要 是 很多 更多的 乐趣 如果 我们 全部 去 关于 一起 为了 一个 好的 时间 .

如果我们一起出去玩，一定会更有乐趣。

[bʌt; bət][dʒɒn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪn] — [nɒt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] . "
But John is coming to see about the mine — not to enjoy himself . "
但 约翰 是 未来 到 看 关于 这 矿 — 不是 到 享受 他自己 . "

但约翰是来查看矿场情况的，不是来玩乐的。

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] , [duː; də][juː; jʊ] , [ðæt] ['hævɪŋ] [æn] ['stjʊət] [raɪt] [ɪn] [riːtʃ] ,
" You don't think , do you , that having Anne Stewart right in reach ,
" 你 不 思考 , 做 你 , 那 拥有 安妮 斯图尔特 正确的 在 抵达 ,

“你不会认为，安妮·斯图尔特就在你触手可及的地方，

[ðæt] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɜːkɪŋ] [ðæt] [maɪn] ?
that he's going to spend all his time working that mine ?
那 他是 去 到 花费 全部 他的 时间 在职的 那 矿 ?

他打算把所有时间都花在那个矿上工作吗？

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [taɪm] [səʊ] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
He's going to divide time so that more than half of it will be given to
他是 去 到 划分 时间 所以 那 更多的 比 一半 的 它 将要 是 给定 到
[æn] .
Anne .
安妮 .

他会合理分配时间，确保超过一半的时间都留给安妮。

[ðen] [hiːl] [wɜːk] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [ɒn][ðə; ði] [maɪn] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
Then he'll work double - quick on the mine business to catch up on his work ,
然后 地狱 工作 双倍的 - 快的 在 这 矿 商业 到 抓住 向上 在 他的 工作 ,

然后他会加倍努力处理矿业业务，以赶上工作进度。

" [wɒz; wəz] ['ɛlənɔːrz] [prɪ'kəʊʃəs] ['steɪtmənt] .
" was Eleanor's precocious statement .
" 曾是 埃莉诺的 早熟 陈述 .

这是埃莉诺早熟的一句话。

['pɒli] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] ['gɪv(ə)n]
Polly said nothing to this , as she had much food for thought given
波莉 说 没有什么 到 这 ， 作为 她 有 很多 食物 为了 想法 给定
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ɛlənɔːrz] [wɜːdz] .
her in Eleanor's words .
她 在 埃莉诺的 字 .

波莉对此没有说什么，因为埃莉诺的话让她有很多值得思考的地方。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pə'sjuː] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Rather than pursue a subject that roused her jealousy because of her
相当 比 追求 一个 主题 那 唤醒 她 妒忌 因为 的 她
['brʌðə(r)] [dʒɒn] ,
brother John ,
兄弟 约翰 ，

与其去讨论那个会因为她哥哥约翰而激起她嫉妒的话题，

[ʃiː; ʃi] [spɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [tuː; tə] ['gæləp] ['fɔːwəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
she spurred her horse to gallop forward to join the others of the party .
她 受到刺激 她 马 到 驰骋 向前 到 加入 这 其他的 的 这 派对 .

她策马疾驰，奔向队伍中的其他人。

" ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['telɪgræm] [tuː; tə][dʒɒn] ? " [ɑːskt] ['pɒli] ,
" Father , what did you say in your telegram to John ? " asked Polly ,
" 父亲 ， 什么 做过 你 说 在 你的 电报 到 约翰 ？ " 问 波莉 ，

“父亲，您在给约翰的电报里说了什么？”波莉问道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sləu] [ʌp] [bɪ'saɪd] [sæm] ['bruːstə(r)] .
when she slowed up beside Sam Brewster .
什么时候 她 减速 向上 旁 山姆 布鲁斯特 .

当她在萨姆·布鲁斯特旁边放慢速度时。

" [sɪmz] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [wiː; wi] [sed] ,
" Simms and I had to be careful what we said ,
" 西姆斯 和 我 有 到 是 小心 什么 我们 说 ，

“我和西姆斯说话都得小心谨慎。”

[səʊ][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] [wʊd] [get] [waɪz] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)]['riːəl] ['miːnɪŋ] ,
so no one on the wire would get wise as to our real meaning ,
所以 不 一 在 这 金属丝 会 得到 明智的 作为 到 我们的 真实的 意义 ，

这样一来，电线上的人就不会明白我们的真实意图了。

[səʊ][ai] [rəʊt] [aʊt] : - [faɪn] ['pɑːti] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
so I wrote out : ' Fine party on at the ranch .
所以 我 写道 出去 : - 美好的 派对 在 在 这 牧场 .

所以我写道：“牧场上的派对真棒。”

[bɪg][' duː ɪŋz] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ɒn] .
Big doings that Tom and you must be in on .
大的 行为 那 汤姆 和 你 必须 是 在 在 .

汤姆和你肯定参与了一些大事。

['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [huː] [keɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['maɪnɪŋ]
Also bring your friend who came with you the time we talked about mining
还 带来 你的 朋友 WHO 来了 和 你 这 时间 我们 谈话 关于 矿业
['reɪnbəʊ] [klɪfs] .
Rainbow Cliffs .
彩虹 悬崖 .

也带上上次我们讨论彩虹崖采矿问题的那位朋友。

[duː; də][nɒt] [dɪ'leɪ] [bʌt; bət] [stɑːt] [ɪ'miːdiətli] ,
Do not delay but start immediately ,
做 不是 延迟 但 开始 立即地 ，

不要拖延，立即开始。

[æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][set] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] -
as the girls have the time of their lives set down for day after to -
作为 这 女孩们 有 这 时间 的 他们的 生活 放 向下 为了 天 后 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

女孩们已经为后天安排了她们人生中最美好的时光。

[dəʊnt] [raɪt] [ɔː(r)]['waɪə(r)] , [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] . -
Don't write or wire , but come on receiving this message . '
不 写 或者 金属丝 , 但 来 在 接收 这 信息 . -

不要写信或发电，但请务必接收这条信息。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə][get][dʒɒn] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ɪn]
that was the only way I could think of to get John off without letting others in
那 曾是 这 仅有的 方式 我 可以 思考 的 到 得到 约翰 离开 没有 出租 其他的 在
[ɒn][ðə; ði] ['siːkrət] .
on the secret .
在 这 秘密 .

这是我唯一能想到的既能让约翰解脱又不让其他人知道的办法。

['evri] [wʌn][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [nəʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Every one in these parts knows the city girls are with us ,
每一个 一 在 这些 部分 知道 这 城市 女孩们 是 和 我们 ,

这附近人人都知道，城里姑娘们和我们是一伙的。

[ænd; ənd] [ðel] [nɒt]['wʌndə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
and they'll not wonder at our having the boys come home for a visit .
和 他们会 不是 想知道 在 我们的 拥有 这 男孩们 来 家 为了 一个 访问 .

他们不会对我们让孩子们回家探望感到惊讶。

" [wen] [sæm] ['bruːstə(r)] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [æn] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] ,
" When Sam Brewster concluded his explanation , Anne was smiling happily ,
" 什么时候 山姆 布鲁斯特 结束 他的 解释 , 安妮 曾是 微笑 快乐地 ,

“当萨姆·布鲁斯特解释完后，安妮脸上露出了幸福的笑容。”

[ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ][bɪt] ['haɪə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
and Barbara lifted her head a bit higher as she said :
和 芭芭拉 抬起 她 头 一个 少量 更高 作为 她 说 :

芭芭拉抬起头，微微抬起，说道：

" [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [tɒm] ['lætəmər] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [səʊ] [mʌtʃ] !
" How nice it will be to see Tom Latimer again , his company so much !
" 如何 好的 它 将要 是 到 看 汤姆 拉蒂默 再次 , 他的 公司 所以 很多 !

“能再次见到汤姆·拉蒂默真是太好了，我非常喜欢他的陪伴！”

" ['elənɔ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [hɜː'self] [ðə; ði] [miːn] ['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] : " [jes] , [bɒb] [met]
" Eleanor could not deny herself the mean little satisfaction in saying : " Yes , Bob met
" 埃莉诺 可以 不是 否定 她自己 这 意思是 小的 满意 在 说 : " 是的 , 鲍勃 遇见
[hɪm] [wʌns] ,
him once ,
他 一次 ,

埃莉诺无法否认自己那份卑劣的满足感，她说：“是的，鲍勃见过他一次，

[æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
at our house , and tried to meet him several times after that ,
在 我们的 房子 , 和 尝试 到 见面 他 一些 时代 后 那 ,

他来过我家，之后我多次试图和他见面。

[æt; ət] ['veəriəs] ['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
at various social gatherings in Chicago .
在 各种各样的 社会的 聚会 在 芝加哥 .

在芝加哥的各种社交聚会上。

" [bʌt; bət] ['pɒli] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [ɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] ,
" But Polly pinched her friend's arm for silence ,
" 但 波莉 捏 她 朋友们 手臂 为了 沉默 ,

但波莉为了让朋友安静下来，掐了掐她的胳膊。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
as the two horses crowded close together to pass on a narrow ledge of the
作为 这 二 马匹 挤 关闭 一起 到 经过 在 一个 狭窄的 壁架 的 这
[treɪl] [ðæt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪfs] .
trail that ran up to the Cliffs .
踪迹 那 跑 向上 到 这 悬崖 .

两匹马并排挤在一起，沿着通往悬崖的小路狭窄的岩架擦肩而过。

" [ɪf] [tɒm] ['kɒmz] [wɪð] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ekspɜːt][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['kɒmz] , [tuː] , ['mʌðə(r)] ,
" If Tom comes with John , and that expert engineer comes , too , mother ,
" 如果 汤姆 来 和 约翰 , 和 那 专家 工程师 来 , 也 , 母亲 ,

“如果汤姆和约翰一起来，那位专业工程师也一起来，妈妈，

[ai][doʊnt] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
I don't see where we are going to put them up . "
我 不 看 在哪里 我们 是 去 到 放 他们 向上 . "

我不知道我们要把它们放在哪里。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] , [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" We were planning that as we rode along , just now , " said Mrs . Brewster .
" 我们 是 规划 那 作为 我们 骑 沿着 , 只是 现在 , " 说 太太 . 布鲁斯特 .

“我们刚才边骑车边计划这件事，”布鲁斯特太太说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [kɒt] - [bedz] , ['temprərəli] , [ɪn][ðə; ði] [lɒft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [bɑːn]
" I think we can put up cot - beds , temporarily , in the loft over the first barn
" 我 思考 我们 能 放 向上 婴儿床 - 床 , 暂时地 , 在 这 阁楼 超过 这 第一的 谷仓
,
,
,

“我想我们可以暂时在第一个谷仓上面的阁楼里放一些婴儿床。”

[weə(r)] ['fɑːðə(r)] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [bʊks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ['peɪpəz] .
where father keeps his account books and other business papers .
在哪里 父亲 保持 他的 帐户 图书 和 其他 商业 文件 .

父亲存放账簿和其他商业文件的地方。

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [pɪtʃ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tent] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['terəs] ,
Or we can pitch the large tent under the trees over by the terrace ,
或者 我们 能 沥青 这 大的 帐篷 在下面 这 树木 超过 经过 这 阳台 ,

或者我们可以把大帐篷搭在露台边的树下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][kæmp] [ðeə(r)] .
and they can camp there .
和 他们 能 营 那里 .

他们可以在那里露营。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , [ɪn]['aɪðə(r)] [pleɪs] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ʌp] [ɒn] [tɒp]
It will be far more comfortable , in either place , than they will have up on Top
它 将要 是 远的 更多的 舒服的 , 在 任何一个 地方 , 比 他们 将要 有 向上 在 顶部
[nɒtʃ] ,
Notch ,
缺口 ,

无论在哪个地方，都会比他们在Top Notch上住的地方舒服得多。

[ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːvəbl] [kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] , [ɔːl] [ðɪs]
or what they have been having in the movable camp with the engineers , all this
或者 什么 他们 有 到过 拥有 在 这 活动 营 和 这 工程师 , 全部 这
['sʌmə(r)] . "
summer . "
夏天 . "

或者说，他们整个夏天都在流动营地里和工程师们一起干些什么。

" ['faɪndɪŋ] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wʌrɪs] [naʊ] , "
" Finding sleeping quarters for the boys is the least of our worries now , "
" 寻找 睡眠 四分之一 为了 这 男孩们 是 这 至少 的 我们的 担忧 现在 , "
[lɑːft] [sæm] ['bruːstə(r)] .
laughed Sam Brewster .
笑了 山姆 布鲁斯特 .

“现在我们最不担心的就是给孩子们找睡觉的地方了，”萨姆·布鲁斯特笑着说。

" ['kiːpɪŋ] [ɒf] [kleɪm] - ['dʒʌmpər] [ænd; ənd] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [keɪv] [frɒm; frəm] ['maɪnəz] [huː] [wʊd] [stiːl]
" Keeping off claim - jumpers and guarding the cave from miners who would steal
" 保持 离开 宣称 - 套头衫 和 守护 这 洞穴 从 矿工 WHO 会 偷
[ðə; ði][gəʊld][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
the gold as fast as they could pick it ,
这 金子 作为 快速地 作为 他们 可以 挑选 它 ,

“阻止擅自占地者，并保护洞穴免受矿工的偷窃，以免他们以最快的速度捡走黄金。”

[ɔː(r)] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , [ɪz][mɔː(r)] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
or blow it out of the rock , is more concern for us than any other
或者 吹 它 出去 的 这 岩石 , 是 更多的 忧虑 为了 我们 比 任何 其他
['prɒbləm] ,
problem ,
问题 ,

或者把它从岩石中炸出来，这比任何其他问题都更让我们担忧。

[æt; ət]['prez(ə)nt] . "
at present . "
在 展示 . "

现在。”

" [wel] , [wiː; wi] [woʊnt] [læk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɪf] [ɔːl][juː; jʊ][fɪə(r)][ɪz]['dʒʌstli] ['faʊndɪd] ,
" Well , we won't lack for excitement if all you fear is justly founded ,
" 出色地 , 我们 惯于 缺少 为了 激动 如果全部 你 害怕 是 公正地 创立 ,

“好吧，如果你的担忧都是合理的，那我们可就不愁没事干了。”

[eɪ] ? " [lɑːft] ['elənɔ] , ['pleɪnli] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['θʌrəli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]
eh ? " laughed Eleanor , plainly showing how thoroughly she was enjoying the
嗯 ? " 笑了 埃莉诺 , 显然 显示 如何 彻底 她 曾是 享受 这
[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ɪts] ['prɒmɪst] [θril] .
experience and its promised thrills .
经验 和 它是 承诺 刺激 .

“嗯？”埃莉诺笑着说，显然她非常享受这种体验及其带来的刺激。

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['westənə(r)] , [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [θril] , [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'taɪəli] [njuː] [wʌnz][ɪn]
" Even a westerner , immune to thrills , would have a few entirely new ones in
" 甚至 一个 西方人 , 免疫 到 刺激 , 会 有 一个 很少 完全 新的 一个 在
[ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] ,
this experience ,
这 经验 ,

“即使是对刺激免疫的西方人，也会在这次经历中获得一些全新的刺激。”

" ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
" chuckled Mr . Brewster .
" 轻笑 先生 . 布鲁斯特 .

布鲁斯特先生轻笑了一声。

" [bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪti] [gælz] [laɪk] [juː; jʊ] [θriː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [laɪk] ['pɒli] ,
" But let a few city gals like you three , and a quiet little mouse like Polly ,
" 但 让 一个 很少 城市 女孩们 喜欢 你 三 , 和 一个 安静的 小的 老鼠 喜欢 波莉 ,
“但是，让像你们三个这样的城里姑娘，还有像波莉这样安静的小老鼠，

[dʒʌmp] [raɪt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz] [ðɪs] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
jump right into such a game as this promises to be ,
跳 正确的 进入 这样的 一个 游戏 作为 这 承诺 到 是 ,
直接投入到这样一款游戏中吧，它绝对值得一玩。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θrɪl] ['əʊvə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ɪn]
and there will be nothing left for you to thrill over , after that , in
和 那里 将要 是 没有什么 左边 为了 你 到 刺激 超过 , 后 那 , 在
['evrideɪ] [laɪf] . "
everyday life . "
每天 生活 . "
此后，日常生活中将再也没有什么能让你感到兴奋的事情了。

" [ɪf] ['əʊnli] [dʒɪm] ['lætəmər] [ænd; ənd] [ken] ['evənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð]
" If only Jim Latimer and Ken Evans could be at the ranch to go with
" 如果 仅有的 吉姆 拉蒂默 和 肯 埃文斯 可以 是 在 这 牧场 到 去 和
[ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv] ,
us when we start for the cave ,
我们 什么时候 我们 开始 为了 这 洞穴 ,
“要是吉姆·拉蒂默和肯·埃文斯能来牧场和我们一起去探洞就好了。”

" [sed] ['elənɔ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
" said Eleanor for the second time .
" 说 埃莉诺 为了 这 第二 时间 .
“埃莉诺第二次说道。”

[ðɪs] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] [kɔːzd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] .
This time her remark caused Mr . Brewster to think .
这 时间 她 评论 导致 先生 . 布鲁斯特 到 思考 .
这一次，她的话让布鲁斯特先生陷入了沉思。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwɪə(r)] [haʊ] [ðæt] [bɔɪ] [rɪ'zembld] ['aʊə(r)] [əʊld] [frend] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] .
Then he said : " It is queer how that boy resembled our old friend Montresor .
然后 他 说 : " 它 是 酷儿 如何 那 男生 类似 我们的 老的 朋友 蒙特雷索 .
然后他说：“奇怪的是，那个男孩长得好像我们的老朋友蒙特雷索。”

[ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [njuː] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [keɪm] [frɒm; frəm] .
If we only knew what part of the East Montresor came from .
如果 我们 仅有的 知道 什么 部分 的 这 东方 蒙特雷索 来了 从 .
如果我们知道东蒙特雷索的哪一部分来自哪里就好了。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['træv(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ,
I have always said he was not traveling under his own name ,
我 有 总是 说 他 曾是 不是 旅行 在下面 他的 自己的 姓名 ,
我一直都说他不是用自己的真名出行的。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] [neɪm] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] . "
but probably was using a family name to hide behind . "
但 大概 曾是 使用 一个 家庭 姓名 到 隐藏 在后面 . "
但很可能是借用了家族姓氏来掩盖身份。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['waɪdli]
and that may explain the reason we never had any reply to our widely
和 那 可能 解释 这 原因 我们 绝不 有 任何 回复 到 我们的 广泛
[s'ɜːkjʊl,eɪtɪd] [,ædvər'taɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,
circulated advertisements for his relatives ,
流通 广告 为了 他的 亲属 ,

这或许可以解释为什么我们广为散发的寻找他亲属的广告一直没有收到任何回复。

" ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" added Mrs . Brewster .
" 额外 太太 . 布鲁斯特 .

布鲁斯特夫人补充道。

" [ɪf] [,mɔːntrɪ'sɔːr] ['riːəli] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ['fɑːðə(r)] ,
" If Montresor really was related to this young man , father ,
" 如果 蒙特雷索 真的 曾是 有关的 到 这 年轻的 男人 , 父亲 ,

“如果蒙特雷索真的和这位年轻人的父亲有亲戚关系，

[hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wen] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]
he surely would have said something when Mr . Simms mentioned the
他 一定 会 有 说 某物 什么时候 先生 . 西姆斯 提及 这
[rɪ'zembləns] ,
resemblance ,
相似 ,

如果西姆斯先生提到两人长得像，他肯定会说些什么。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['relətɪv] ['biːɪŋ] [ɪn] [,kɒlə'rɑːdəʊ] , " [sed]
and asked the stranger if he knew of a relative being in Colorado , " said
和 问 这 陌生人 如果 他 知道 的 一个 相对的 存在 在 科罗拉多州 , " 说
['pɒli] .
Polly .
波莉 .

“我问这位陌生人是否知道有亲戚在科罗拉多州，”波莉说。

" [,mɔːntrɪ'sɔːr] [hæd; həd] [waɪt] [heə(r)] , [,aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
" Montresor had white hair , it is true ,
" 蒙特雷索 有 白色的 头发 , 它 是 真的 ,

“蒙特雷索确实有白头发。”

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
but that did not say that he was an old man .
但 那 做过 不是 说 那 他 曾是 一个 老的 男人 .

但这并不意味着他年纪大了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [,premə'tʃʊəli] ['rɪŋkld] [frɒm; frəm] ['wʌri] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
He was prematurely wrinkled from worry and hardships , but he was
他 曾是 过早 皱 从 担心 和 艰辛 , 但 他 曾是
[nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] ,
not much more than forty ,
不是 很多 更多的 比 四十 ,

他因忧虑和困苦而过早地布满了皱纹，但他年纪不过四十多岁。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " ['ventʃəd] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
I should say , " ventured Mr . Brewster .
我 应该 说 , " 冒险 先生 . 布鲁斯特 .

“我应该这么说，”布鲁斯特先生试探性地说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] , [sæm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
" What are you leading up to , Sam ? " asked Mrs . Brewster .
" 什么 是 你 领导 向上 到 , 山姆 ? " 问 太太 . 布鲁斯特 .

“你到底想干什么，萨姆？”布鲁斯特太太问道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , [ə'laʊd] , [ðæt] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz]
" I was just thinking , aloud , that Montresor could have had a son as
" 我 曾是 只是 思维 , 大声 , 那 蒙特雷索 可以 有 有 一个 儿子 作为
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

我刚才就在想，蒙特雷索可能有个和他一样大的儿子，

[ɔː(r)][æz; əz] [jʌŋ] , [æz; əz] [ðɪs] ['kenɪθ] ['evənz] .
or as young , as this Kenneth Evans .
或者 作为 年轻的 , 作为 这 肯尼斯 埃文斯 .

或者像肯尼斯·埃文斯一样年轻。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒndaɪk] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːvd] ,
If he had gone to the Klondike , as we believed ,
如果 他 有 已消失 到 这 克朗代克 , 作为 我们 相信 ,

如果他真的去了克朗代克，正如我们所认为的那样，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz][dæd] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .
the boy would have been too young to remember his dad very distinctly .
这 男生 会 有 到过 也 年轻的 到 记住 他的 爸爸 非常 明显地 .

男孩当时年纪太小，对父亲的记忆可能不太清晰。

[huː] [nəʊz] [wɒt] [drəʊv] [əʊld] [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
Who knows what drove Old Montresor away from home ,
WHO 知道 什么 驾驶 老的 蒙特雷索 离开 从 家 ,

谁知道是什么原因让老蒙特雷索离家出走。

[tuː; tə] [siːk] [əd'ventʃə(r)] [ɔː(r)][gəʊld][səʊ][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ?
to seek adventure or gold so far north as in the Klondike ?
到 寻找 冒险 或者 金子 所以 远的 北 作为 在 这 克朗代克 ?

去克朗代克这样遥远的北方地区寻求冒险或淘金?

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [meɪ] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [θruː] [sʌm; səm] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [sʌtʃ]
He and his wife may have separated through some misunderstanding such
他 和 他的 妻子 可能 有 分开 通过 一些 误解 这样的
[æz; əz] [ðæt] ['letə(r)] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] ,
as that letter would lead us to infer ,
作为 那 信 会 带领 我们 到 推断 ,

他和妻子可能因为一些误会而分居，从那封信中我们可以推断出这一点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['iːstən] ['relətɪvz] [meɪ] [hæv; həv] [kept] [ɔːl] [fækts][ɔː(r)] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs]
and his eastern relatives may have kept all facts or news of him from this
和 他的 东 亲属 可能 有 保留 全部 事实 或者 消息 的 他 从 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

他的东方亲戚可能对这个男孩隐瞒了他所有的事迹或消息。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv]
The poor man's pride and determination to prove himself innocent of
这 贫穷的 男人的 自豪 和 决心 到 证明 他自己 清白的 的
[sʌm; səm] [rɒŋ] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;
some wrong kept him from communicating with his people ;
一些 错误的 保留 他 从 沟通 和 他的 人们 ;

穷人的自尊心和想要证明自己清白的决心，使他无法与族人交流；

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['letə(r)] .
we know that from his own letter .
我们 知道 那 从 他的 自己的 信 .

我们从他自己的信中得知了这一点。

[səʊ][ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'ventʃuəli] [lɜːn] [ðæt] ['kenɪθ] ['evənz] [ɪz]
So I would not be greatly surprised if we eventually learn that Kenneth Evans is
所以 我 会 不是 是 非常 惊讶 如果 我们 最终 学习 那 肯尼斯 埃文斯 是
['riːəli] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [məntrəzɜ˞z] . "
really a son of Montresor's . "
真的 一个 儿子 的 蒙特雷索的 . "

所以，如果最终我们发现肯尼斯·埃文斯其实是蒙特雷索的儿子，我不会感到非常惊讶。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] !
" Oh , Mr . Brewster !
" 哦 , 先生 . 布鲁斯特 !

“哦，布鲁斯特先生！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [juː; jʊ] [hʌʃt] [ˌem 'iː] [ʌp] !
Isn't that exactly what I said to you before , when you hushed me up !
不是 那 确切地 什么 我 说 到 你 前 , 什么时候 你 静静地 我 向上 !

之前你让我闭嘴的时候，我岂不是也这么跟你说过吗！

" [dɪ'kleəd] ['elənɔ] , [dɪ'laɪtɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][rəʊ'mæntɪk] ['vɪʒn] .
" declared Eleanor , delighted over her romantic vision .
" 声明 埃莉诺 , 高兴极了 超过 她 浪漫的 想象 .

“埃莉诺兴奋地宣布，她对自己的浪漫设想感到欣喜若狂。”

" [ai] [hʌʃt] [juː; jʊ] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [went] [ɒn] ['wiːvɪŋ] [stʌf] [ðæt] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
" I hushed you up because you went on weaving stuff that dreams are made of
" 我 静静地 你 向上 因为 你 去 在 编织 东西 那 梦境 是 制成 的
— [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [hint] [ðæt] [ðɪs] [juːθ] [mait] [biː; bi] [məntrəzɜ˞z] [sʌn] ,
— not because you hinted that this youth might be Montresor's son ,
— 不是 因为 你 暗示 那 这 青年 可能 是 蒙特雷索的 儿子 ,

“我让你闭嘴，是因为你一直在编织那些梦幻般的故事——而不是因为你暗示这个年轻人可能是蒙特雷索的儿子。”

" [kə'rektɪd] [sæm] ['bruːstə(r)] .
" corrected Sam Brewster .
" 已更正 山姆 布鲁斯特 .

萨姆·布鲁斯特纠正道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət] ['elənɔ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [pɑːst][ðə; ði] [klɪfs] ,
The others laughed at Eleanor , and as they rode past the Cliffs ,
这 其他的 笑了 在 埃莉诺 , 和 作为 他们 骑 过去的 这 悬崖 ,

其他人嘲笑埃莉诺，当他们骑马经过悬崖时，

[naʊ] ['glɪmərɪŋ] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] ['raɪzɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
now glimmering faintly in the rays of the new moon rising over the edge of the
现在 微光 淡淡的 在 这 射线 的 这 新的 月亮 上升 超过 这 边缘 的 这
[əʊld]['kreɪtə(r)] ,
old crater ,
老的 火山口 ,

现在，在从古老陨石坑边缘升起的新月的光芒中，它微微闪烁着。

['pɒli] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] :
Polly said with a sigh :
波莉 说 和 一个 叹 :

波莉叹了口气说：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
" Thank goodness , we are almost home in time for supper .
" 感谢 善良 , 我们 是 几乎 家 在 时间 为了 晚餐 .

谢天谢地，我们差不多赶在晚饭前到家了。

" [ðə; ði] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['kreɪvɪŋ] [ɪn] ['pɒli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
" The materialistic craving in Polly for a good meal was so different from
" 这 物质主义 渴望 在 波莉 为了 一个 好的 一顿饭 曾是 所以 不同的 从
['ɛlənɔːrz] [driːmz] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['bruːstə(r)] [felt]
Eleanor's dreams of romance for her friend that the two elder Brewsters felt
埃莉诺的 梦境 的 浪漫 为了 她 朋友 那 这 二 长老 酿酒师 毛毡
[rɪ'liːvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
relieved to hear the exclamation .
松了口气 到 听到 这 感叹 .

“波莉对美食的物质渴望与埃莉诺对朋友浪漫爱情的憧憬截然不同，听到这番话，两位年长的布鲁斯特都感到如释重负。

[suːn] ['ɑːftəwədz] ,
Soon afterwards ,
很快 然后 ,

不久之后，

[ðə; ði]['raɪdəz] [druː] [reɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)] [dʒɛb][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
the riders drew rein at the porch where Jeb was awaiting the return of the
这 骑手 画 缰绳 在 这 门廊 在哪里 杰布 曾是 等待中 这 返回 的 这
['pɑːti] .
party .
派对 .

骑手们在门廊上勒住缰绳，杰布正在那里等待一行人回来。

" [wɔːl] , [dɪd][juː; jʊ] - [ɔːl][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [maɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][əʊld][mæn]
" Wall , did you - all find out if the mine was the same as Old Man
" 墙 , 做过 你 - 全部 寻找 出去 如果 这 矿 曾是 这 相同的 作为 老的 男人

“沃尔，你们查清楚那座矿是不是和老头矿是同一座了吗？”

[məntrəzɜːz] [kleɪm] ? " [ɑːskt] [dʒɛb] , ['iːgəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] .
Montresor's claim ? " asked Jeb , eagerly , as they dismounted .
蒙特雷索的 宣称 ? " 问 杰布 , 急切地 , 作为 他们 下马 .

“蒙特雷索的说法？”杰布急切地问道，他们下了马。

" [wʌts] [ðæt] , [dʒɛb] ? " [ɑːskt] [sæm] ['bruːstə(r)] , ['fraʊnɪŋli] .
" What's that , Jeb ? " asked Sam Brewster , frowningly .
" 是什么 那 , 杰布 ? " 问 山姆 布鲁斯特 , 皱着眉头 .

“那是什么，杰布？”萨姆·布鲁斯特皱着眉头问道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

['særiː] [sez] [juː; jʊ] - [ɔːl] [went] [tuː; tə] [əʊk] [krɪk] [tuː; tə] [faɪl] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt]
Sary says you - all went to Oak Crick to file papers and make sure that
萨里 说道 你 - 全部 去 到 橡木 克里克 到 文件 文件 和 制作 当然 那
[məntrəzɜːz] [kleɪm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [maɪn] [laɪk] ['pɒli] [dɪ'skʌvəd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .
Montresor's claim is the same mine like Polly discovered up on the Trail .
蒙特雷索的 宣称 是 这 相同的 矿 喜欢 波莉 发现 向上 在 这 踪迹 .

萨里说你们都去了橡树溪提交文件，并确认蒙特雷索的矿权是否与波莉在小径上发现的矿权是同一个矿。

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ? " [w'ʌndəd] [dʒɛb] , ['kjʊəriəsli] .
Ain't it so ? " wondered Jeb , curiously .
不是 它 所以 ? " 想知道 杰布 , 奇怪的是 .

“难道不是吗？”杰布好奇地想。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['bruːstə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] ,
The two elder Brewsters exchanged glances ,
这 二 长老 酿酒师 交换 眼神 ,

两位年长的布鲁斯特交换了一个眼神，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[lɑːf]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[biːn]	[kəm'pliːtli]	[fuːld]	[baɪ]	['klevə(r)]	['særiː]
and	**the**	**girls**	**had**	**to**	**laugh**	**at**	**having**	**been**	**completely**	**fooled**	**by**	**clever**	**Sary**
和	这	女孩们	有	到	笑	在	拥有	到过	完全地	被骗了	经过	聪明的	萨里

[dɒd]	.
Dodd	**.**
多德	.

女孩们不禁笑了起来，因为她们完全被聪明的萨里·多德愚弄了。

[ðen]	['mɪstə(r)]	.	['bruːstə(r)]	[θɔːt]	[best]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[kliːn]	[brest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['mætə(r)]
Then	**Mr**	**.**	**Brewster**	**thought**	**best**	**to**	**make**	**a**	**clean**	**breast**	**of**	**the**	**entire**	**matter**
然后	先生	.	布鲁斯特	想法	最好的	到	制作	一个	干净的	胸部	的	这	全部的	事情

.
:
.

于是布鲁斯特先生觉得最好把整件事都坦白交代清楚。

"	[wel]	,	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ʃʊə(r)]	[wen]	[wiː; wi]	[left]	['pebli]	[pɪt]	,	[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	,
"	**Well**	**,**	**we**	**were**	**not**	**sure**	**when**	**we**	**left**	**Pebbly**	**Pit**	**,**	**this**	**morning**	**,**
"	出色地	,	我们	是	不是	当然	什么时候	我们	左边	卵石状	坑	,	这	早晨	,

“嗯，我们不太确定今天早上离开卵石坑是什么时候的事了。”

['weðə(r)]	[ðɪs]	[kleɪm]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	[ɔː(r)]	[nɒt]	.
whether	**this**	**claim**	**was**	**good**	**or**	**not**	**.**
无论	这	宣称	曾是	好的	或者	不是	.

无论这种说法是否成立。

[səʊ]	[wiː; wi]	[dɪd]	[nɒt]	[seɪ]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['aɪðə(r)]	['særiː]	[ɔː(r)]	[juː; jʊ]	,
So	**we**	**did**	**not**	**say**	**a**	**word**	**about**	**it**	**to**	**either**	**Sary**	**or**	**you**	**,**
所以	我们	做过	不是	说	一个	单词	关于	它	到	任何一个	萨里	或者	你	,

所以，我们没跟萨莉或者你提起过这件事。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ˌəʊvər'hɜːrd]	[ˌjuː 'es]	['spiːkɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[lɑːst]	[naɪt]	.	"
but	**she**	**must**	**have**	**overheard**	**us**	**speaking**	**about**	**it**	**,**	**last**	**night**	**.**	**"**
但	她	必须	有	无意中听到	我们	请讲	关于	它	,	最后的	夜晚	.	"

但她昨晚肯定无意中听到了我们谈论这件事。

"	[je]	—	[ðæts]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
"	**Yeh**	**—**	**that's**	**what**	**she**	**said**	**to**	**me**	**.**
"	叶	—	那就是	什么	她	说	到	我	.

“是啊——她就是这么跟我说的。”

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[weɪt]	[səʊ]	[lɒŋ]	[f'ɜː]
She	**had**	**to**	**wait**	**so**	**long**	**fer**
她	有	到	等待	所以	长的	fer

她等了那么久才

[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	['sʌpə(r)]	,	[lɑːst]	[naɪt]	,	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	-	-	[help]	['hɪrɪn]	-
you	**-**	**all**	**to**	**come**	**to**	**supper**	**,**	**last**	**night**	**,**	**that**	**she**	**coulden**	**'**	**help**	**hearin**	**'**
你	-	全部	到	来	到	晚餐	,	最后的	夜晚	,	那	她	-	-	帮助	听觉	-

[wɒt]	[wɒz; wəz]	[sed]	.
what	**was**	**said**	**.**
什么	曾是	说	.

昨晚，你们都来吃晚饭，她不小心听到了大家说的话。

[ʃiː; ʃi]	[sez]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[grænd]	[deɪ]	[f'ɜː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	[wen]	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[get]	[ðɪs]
She	**says**	**it**	**will**	**be**	**a**	**grand**	**day**	**fer**	**her**	**and**	**me**	**when**	**you**	**-**	**all**	**get**	**this**
她	说道	它	将要	是	一个	盛大	天	fer	她	和	我	什么时候	你	-	全部	得到	这

[maɪn]	[gɔɪn]	-	.
mine	**goin**	**'**	**.**
矿	去	-	.

她说，等你们把这个矿开工的时候，对她和我来说都将是意义非凡的一天。

['særiː] [fɪgɝz] [ðæt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [woʊnt] [steɪ] [ɪn] [əʊk] [krɪk] , [nɜːr][ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,
Sary figgers that you - all won't stay in Oak Crick , ner on a ranch ,
萨里 无花果 那 你 - 全部 惯于 停留 在 橡木 克里克 , ner 在 一个 牧场 ,

我估计你们都不会留在橡树溪，也不会留在牧场。

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] ; - [kɔːz] - [meɪk] [juː; jʊ] - [ɔːl][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [faɪn]
once you have all this money ; ' cause Polly'll make you - all go to some fine
一次 你 有 全部 这 钱 ; - 原因 - 制作 你 - 全部 去 到 一些 美好的
['sɪti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
city to live ,
城市 到 居住 ,

等你们有了这么多钱，因为波莉会让你们都去某个好城市生活。

" [ɪk'spleɪnd] [dʒɛb] , ['ɪnəsntli] .
" explained Jeb , innocently .
" 解释 杰布 , 天真地 .

“杰布无辜地解释道。”

" [hʌ] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ! " [sniə] [sæm] ['bruːstə(r)] , ['æŋgrəli] .
" Huh ! Is that so ! " sneered Sam Brewster , angrily .
" 嗯 ! 是 那 所以 ! " 冷笑 山姆 布鲁斯特 , 愤怒地 .

“哼！真是这样吗！”萨姆·布鲁斯特愤怒地冷笑道。

[dʒɛb][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
Jeb was gathering up the reins of the horses as he spoke ,
杰布 曾是 采集 向上 这 缰绳 的 这 马匹 作为 他 辐 ,

杰布一边说话一边收起马的缰绳。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [təʊn] .
and now he turned to wonder at his master's tone .
和 现在 他 转向 到 想知道 在 他的 硕士学位 语气 .

他转过身来，对主人的语气感到疑惑。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɪliətəri] , [wen] ['særiː] [rʌʃt] [aʊt]
Mrs . Brewster was about to say something conciliatory , when Sary rushed out
太太 . 布鲁斯特 曾是 关于 到 说 某物 和解 , 什么时候 萨里 匆忙 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] .
of the side door .
的 这 边 门 .

布鲁斯特太太正要说些和解的话，萨莉却从侧门冲了出来。

" [ɑː] [wɒz; wəz][ʒuː] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [siː] [huː] [rəʊd] [ʌp] , [wen] [ɑː] [həːn] [dʒɛb] [tɔːk] .
" Ah was jus ' comin ' to see who rode up , when Ah hearn Jeb talk .
" 啊 曾是 果汁 - 即将到来 - 到 看 WHO 骑 向上 , 什么时候 啊 听 杰布 讲话 .

“我正要来看看是谁骑马过来，就听到杰布在说话。”

[naʊ] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [waɪlz] [ɑː] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] - [kʌm] [ɑː] [spəʊk] : [ˌem ˈiː][ænd; ənd][dʒɛb]
Now lissun to me , whiles Ah explains how - come Ah spoke : Me and Jeb
现在 - 到 我 , 当 啊 解释 如何 - 来 啊 辐 : 我 和 杰布
[wɒz; wəz] ['sɪtɪn] - ['əʊvə(r)] ['dɪnə(r)] ,
was sittin ' over dinner ,
曾是 坐着 - 超过 晚餐 ,

现在听我说，阿先生解释了他为什么会说话：我和杰布当时正坐在一起吃晚饭，

[ðɪs] [nuːn] , [wen] [ɑː] [sez] [tuː; tə] [hɪm] , - [ef][ðə; ði] ['bruːstə(r)] [plæn][tuː; tə] [liːv] ['pebli] [pɪt] ,
this noon , when Ah says to him , ' Ef the Brewsters plan to leave Pebbly Pit ,
这 中午 , 什么时候 啊 说道 到 他 , - ef 这 酿酒师 计划 到 离开 卵石状 坑 ,

今天中午，当阿对他说：“如果布鲁斯特一家打算离开卵石坑，

[dʒɛb] , [wɪl] [juː; jʊ] - [ɔːl] [steɪ] [ɒn][ænd; ənd] [wɒk] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [fɜː] - [ɪm] , [ɔː(r)] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['aʊtraɪt] ? -
Jeb , will you - all stay on and wuk the ranch fer ' em , or buy it outright ? '
杰布 , 将要 你 - 全部 停留 在 和 wuk 这 牧场 fer - 呃 , 或者 买 它 直接 ? -

杰布，你们是继续留下来帮他们打理农场，还是直接买下它？

[naʊ] ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ][məʊst] [nætʃəl] [θɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ?
Now wasn't that a most natchul thing to ask ?
现在 不是 那 一个 最多 纳楚尔 事物 到 问 ?

问这个问题难道不是一件很自然的事情吗?

" [sɛriːz] [ə'pærənt] ['gaɪlləsnəs] [meɪd] [ðə; ði][g'ɜːlz][steə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [smaɪl]
" Sary's apparent guilelessness made the girls stare and her mistress smile
" 萨莉的 明显 天真无邪 制成 这 女孩们 盯 和 她 情妇 微笑
[ˌʌndə'stændɪŋli] .
understandingly .
理解地 .

“萨莉天真无邪的样子让女孩们目不转睛，她的女主人则心领神会地笑了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['særiː] — [gəʊ][ɒn] . "
" Of course , Sary — go on . "
" 的 课程 , 萨里 — 去 在 . "

“当然可以，萨莉——继续吧。”

" [wɔːl] , [ðen] ,
" Wall , then ,
" 墙 , 然后 ,

“那么，墙，

[dʒɛb] - - [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld] [maɪn] [nɜːr] [wɒt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [rəʊd] [tuː; tə] [əʊk] [krɪk]
Jeb diden ' know a thing about the gold mine ner what you - all rode to Oak Crick
杰布 - - 知道 一个 事物 关于 这 金子 矿 ner 什么 你 - 全部 骑 到 橡木 克里克
[fɜː] ,
fer ,
fer ,

杰布对金矿一无所知，也不知道你们去橡树溪是为了什么。

[səʊ] [ɑː] [hɛd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
so Ah hed to explain .
所以 啊 头 到 解释 .

所以，阿赫不得不解释一下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] ['flæbəgɑːstɪd] !
He was that flabbergasted !
他 曾是 那 目瞪口呆 !

他当时真是惊呆了！

[maɪ] , [ɑː] [fɪəd] [id] [kiːl] ['əʊvə(r)] [raɪt] [æt; ət]['teɪb(ə)l] .
My , Ah feared he'd keel over right at table .
我的 , 啊 害怕 他会 龙骨 超过 正确的 在 桌子 .

我的天，我真怕他会在餐桌上突然晕倒。

[səʊ] [ɑː] ['hʌrid] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm] [ʌp] [wɪd] ['pʌtɪn] - [æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['iː'deɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
So Ah hurried to brace him up wid puttin ' an ambitious idee in his head .
所以 啊 慌忙 到 支撑 他 向上 宽 普丁 - 一个 雄心勃勃 想法 在 他的 头 .

于是阿急忙让他振作起来，并在他的脑海中植入了一个雄心勃勃的想法。

[ðæts] [haʊ] - [kʌm] [ɑː] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz]['tɑːkiːn] - ['əʊvə(r)] ['pebli] [pɪt] .
That's how - come Ah mentioned his takin ' over Pebbly Pit .
那就是 如何 - 来 啊 提及 他的 拿 - 超过 卵石状 坑 .

这就是阿先生提到他接管卵石坑的原因。

" [hɪə(r)][dʒɛb] [ɪn'tɜːrpəleɪtɪd] : " [bʌt; bət][juː; jʊ] - [ɔːl] [sed] , ['særiː] ,
" Here Jeb interpolated : " But you - all said , Sary ,
" 这里 杰布 插值 : " 但 你 - 全部 说 , 萨里 ,

杰布插话道：“但是你们都说，萨里，

[ðæt] [nəʊ] [self] - ['wʊmən] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ef] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [left] .
that no self - respecking woman could remain on the ranch ef all the ladies left .
那 不 自己 - 尊重 女士 可以 保持 在 这 牧场 ef 全部 这 女士们 左边 .
如果所有女士都离开，任何一个有自尊的女人都无法留在农场。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mæn] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [help] - [meɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] .
And you told me a man needed a help - mate on such a big place .
和 你 讲述 我 一个 男人 需要 一个 帮助 - 伴侣 在 这样的 一个 大的 地方 .
你告诉我，在这么大的地方，一个人需要一个帮手。

" ['særiː] [fraʊnd] [daʊn] [ɒn] [miːk] ['lɪt(ə)l] [dʒɛb] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ,
" Sary frowned down on meek little Jeb , but her displeasure was wasted ,
" 萨里 皱眉 向下 在 温顺 小的 杰布 , 但 她 不满 曾是 浪费 ,
萨莉皱着眉头俯视着温顺的小杰布，但她的不满毫无意义。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɛb] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːnɪstli] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['fjuːtʃə(r)] [plænz] [tuː; tə] [siː]
for Jeb was too earnestly concerned over his master's future plans to see
为了 杰布 曾是 也 切实 担心的 超过 他的 硕士学位 未来 计划 到 看
[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
the widow's expression .
这 寡妇的 表达 .
因为杰布太过关心主人的未来计划，以至于没有注意到寡妇的表情。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪn'tensli] [ə'mjuːzd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [njuː] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [sɛriːz] [ə'feəz] [ðæt]
The girls were so intensely amused over this new development in Sary's affairs that
这 女孩们 是 所以 强烈地 觉得好笑 超过 这 新的 发展 在 萨莉的 事务 那
[ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [æm'bɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
they forgot about their own ambitions for the time being .
他们 忘了 关于 他们的 自己的 抱负 为了 这 时间 存在 .
女孩们对萨莉的事情有了新的进展，感到非常好笑，暂时忘记了自己的野心。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː] [sed] [ðæt] !
" Of course , Ah said that !
" 的 课程 , 啊 说 那 !
“当然，啊，他这么说过！”

" [ə'fɜːrm] ['særiː] , [wen] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ɪk'skjuːzɪz] [siːmd] [veɪn] .
" affirmed Sary , when all other escape by excuses seemed vain .
" 确认 萨里 , 什么时候 全部 其他 逃脱 经过 借口 似乎 徒劳 .
“萨里断言，当其他所有借口都显得徒劳时，他说道。”

" [ɑː] ['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə] [dʒɛb] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kælɪn] - [ɒn] [ˌem 'iː] - ,
" Ah also said to Jeb that now he was callin ' on me evenin's ,
" 啊 还 说 到 杰布 那 现在 他 曾是 卡林 - 在 我 - ,
“我还跟杰布说，他现在晚上会来找我。”

[ænd; ənd] [baɪ] [sʌtʃ] [weɪz] ['ʃoʊɪn] - [ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪk] - [æz; əz] - [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɔːrtɪn] - [ˌem 'iː] ,
and by such ways showin ' the public like - as - how he was courtin ' me ,
和 经过 这样的 方式 显示 - 这 民众 喜欢 - 作为 - 如何 他 曾是 考廷 - 我 ,
并通过这种方式向公众展示他是如何追求我的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] ['mæri] [ə'fɔː] [juː; jʊ] - [ɔːl] [liːv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .
it was the right thing to do to marry afore you - all leave the ranch .
它 曾是 这 正确的 事物 到 做 到 结婚 之前 你 - 全部 离开 这 牧场 .
在你们离开农场之前结婚是正确的选择。

[ðen] [wiː; wi] [bəuθ] [kʊd; kəd] [pɪtʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [duː; də] [f'ɜː] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [f'ɜː]
Then we both could pitch in and do fer your interests , as well as fer
然后 我们 两个都 可以 沥青 在 和 做 fer 你的 兴趣 , 作为 出色地 作为 fer
['aʊə(r)] [əʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,
这样我们双方都可以出力，既能维护你的利益，也能维护我们自己的利益。

[wɒt]	[tuː]	[fəʊks]	['seprət]	[kænt]	[duː; də]	[æz; əz]	[wel]	.
what	**two**	**folks**	**separate**	**can't**	**do**	**as**	**well**	**.**
什么	二	各位	分离	不能	做	作为	出色地	.

两个人分开做就做不到的事。

[siː]	?
See	**?**
看	?

看?

"	['evri]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[siː]	['pleɪnli]	[wɒt]	['særiː]	[ment]	,
"	**Every**	**one**	**could**	**see**	**plainly**	**what**	**Sary**	**meant**	**,**
"	每一个	一	可以	看	显然	什么	萨里	意思是	,

“每个人都能清楚地明白萨里的意思，

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[tuː; tə]	['ruːɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[rəʊ'mæns]	[baɪ]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[dʒɛb]
and	**no**	**one**	**had**	**the**	**heart**	**to**	**ruin**	**her**	**romance**	**by**	**trying**	**to**	**show**	**Jeb**
和	不	一	有	这	心	到	废墟	她	浪漫	经过	尝试	到	展示	杰布

[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[duːmd]	['benɪˌdɪkt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ə'laʊd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səʊ]	[bi'gail]	[baɪ]
that	**he**	**was**	**a**	**doomed**	**Benedict**	**if**	**he**	**allowed**	**himself**	**to**	**be**	**so**	**beguiled**	**by**
那	他	曾是	一个	注定失败	本尼迪克特	如果	他	允许	他自己	到	是	所以	被迷惑	经过

[ə; eɪ]	['skiːmɪŋ]	['wɪdəʊ]	.
a	**scheming**	**widow**	**.**
一个	心计	寡妇	.

没有人忍心破坏她的恋情，试图让杰布明白，如果他被一个诡计多端的寡妇所迷惑，他就像一个注定要失败的本尼迪克特。

"	[dʒɛb]	,	[ɪf]	[ðeəz; ðəz]	['eni]	[wʌn]	[ɒn]	[ɜːθ]	[huː]	[kæn; kən]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	[liːv]	['pebli]	[pɪt]	,
"	**Jeb**	**,**	**if**	**there's**	**any**	**one**	**on**	**earth**	**who**	**can**	**make**	**me**	**leave**	**Pebbly**	**Pit**	**,**
"	杰布	,	如果	有	任何	一	在	地球	WHO	能	制作	我	离开	卵石状	坑	,

“杰布，如果这世上真有人能让我离开卵石坑酒吧，

[let]	[ˌem 'iː]	[nəʊ]	[huː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	[ænd; ənd]	[ɑːl]	['maɪti]	[suːn]	[faɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪm]	!
let	**me**	**know**	**who**	**it**	**is**	**,**	**and**	**Ah'll**	**mighty**	**soon**	**fight**	**it**	**out**	**with**	**him**	**!**
让	我	知道	WHO	它	是	,	和	啊哈	强大的	很快	斗争	它	出去	和	他	!

告诉我他是谁，我很快就会和他决一死战！

"	[dɪ'kleəd]	[sæm]	['bruːstə(r)]	,	['fɜːvəntli]	.
"	**declared**	**Sam**	**Brewster**	**,**	**fervently**	**.**
"	声明	山姆	布鲁斯特	,	热切地	.

“萨姆·布鲁斯特热情洋溢地宣布道。”

['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[lɑːft]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tensəti]	,	[bʌt; bət]	[dʒɛbz]	[feɪs]
Mrs	**.**	**Brewster**	**and**	**the**	**girls**	**laughed**	**at**	**his**	**intensity**	**,**	**but**	**Jeb's**	**face**
太太	.	布鲁斯特	和	这	女孩们	笑了	在	他的	强度	,	但	杰布的	脸

['laɪtɪd]	
lighted	
照明	

[ʌp]	[wɪð]	[rɪ'liːf]	,
up	**with**	**relief**	**,**
向上	和	宽慰	,

布鲁斯特太太和女孩们被他认真的样子逗笑了，但杰布的脸上却露出了如释重负的笑容。

[waɪl]	[sɛriːz]	['klaʊdɪd]	[wɪð]	[daʊt]	.
while	**Sary's**	**clouded**	**with**	**doubt**	**.**
尽管	萨莉的	阴天	和	怀疑	.

而萨莉则心存疑虑。

[ðen]	[dʒɛb]	[led]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[ə'weɪ]	,
Then	**Jeb**	**led**	**the**	**horses**	**away**	**,**
然后	杰布	引领	这	马匹	离开	,

然后杰布牵着马走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and a happy whistle sounded from his lips as he marched towards the
和 一个 快乐的 哨 听起来 从 他的 嘴唇 作为 他 行军 向 这
[bɑːn] .
barn .
谷仓 .

他一边向谷仓走去，一边吹着欢快的口哨。

[ænd; ənd]['særiː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ri'siːdɪŋ] [fɔːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
And Sary stood looking after his receding form as if she was seeing her
和 萨里 站立 寻找 后 他的 消退 形式 作为 如果 她 曾是 看到 她
['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] ['vænɪʃ] ,
future happiness vanish ,
未来 幸福 消失 ,

萨莉站在那里，望着他渐渐远去的背影，仿佛眼睁睁地看着自己未来的幸福消逝。

['ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

还。

[ðə; ði] ['wɪəri] ['raɪdəz] [went] [ˌɪn'dɔːz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)]
The weary riders went indoors , and after Mrs . Brewster had removed her
这 厌倦 骑手 去 室内 , 和 后 太太 . 布鲁斯特 有 已移除 她
['raɪdɪŋ] [tɒgz] ,
riding togs ,
骑术 泳衣 ,

疲惫的骑手们进了屋，布鲁斯特太太脱下骑马服后，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
she went to the kitchen to see what was ready for supper .
她 去 到 这 厨房 到 看 什么 曾是 准备好 为了 晚餐 .

她去厨房看看晚饭准备好了什么。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['særiː][hæd; həd] [prɪ'peəd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['temptɪŋ] [miːl]
To her joy , she found Sary had prepared an unusually tempting meal
到 她 喜悦 , 她 成立 萨里 有 准备 一个 异常地 诱人的 一顿饭
,
,
,

令她欣喜的是，她发现萨莉准备了一顿格外诱人的饭菜。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [sɜːv] .
and had everything in readiness to serve .
和 有 一切 在 准备就绪 到 服务 .

一切准备就绪，随时可以上菜。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [set][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,
The table had been set in the living - room ,
这 桌子 有 到过 放 在 这 活的 - 房间 ,

餐桌已经摆放在客厅里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [iːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ;
as it was too dark to eat under the trees ;
作为 它 曾是 也 黑暗的 到 吃 在下面 这 树木 ;

因为树下太黑，没法吃饭；

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [wɒʃt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
and soon after the girls had washed and changed their clothes ,
和 很快 后 这 女孩们 有 洗过 和 已更改 他们的 衣服 ,

女孩们洗漱更衣后不久，

[ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wel] - [kʊkt] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['siːz(ə)nd] ['vaɪəndz] .
all sat down to enjoy the well - cooked and carefully seasoned viands .
全部 卫星 向下 到 享受 这 出色地 - 煮熟 和 小心 经验丰富的 菜肴 .

大家坐下来享用精心烹制、调味恰到好处的菜肴。

['særiː][ænd; ənd][dʒɛb][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌpə(r)] , [ə; eɪ][lɑː] [teɪt] - [ə; eɪ] - [teɪt] ,
Sary and Jeb had had supper , a la tete - a - tete ,
萨里 和 杰布 有 有 晚餐 , 一个 拉 头像 - 一个 - 头像 ,

萨里和杰布单独吃了晚饭。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['raɪdəz] [gɒt] [həʊm] ,
more than an hour before the riders got home ,
更多的 比 一个 小时 前 这 骑手 得到 家 ,

骑手们到家前一个多小时，

[səʊ]['særiː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fæmɪʃt] ['fæməli] .
so Sary gave her attention to waiting on the famished family .
所以 萨里 给予 她 注意力 到 等待 在 这 饥饿 家庭 .

于是，萨莉便专心照顾这户饥肠辘辘的家庭。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ænd; ənd] [pɑːst] ['dɪʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [kən'vəːs] ['vɒljəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪn] , [ænd; ənd]
As she served and passed dishes , she conversed volubly about the mine , and
作为 她 服务 和 通过了 菜肴 , 她 交谈 滔滔不绝 关于 这 矿 , 和
[ðə; ði] [kleɪm] ,
the claim ,
这 宣称 ,

她一边端菜，一边滔滔不绝地谈论着矿场和矿权。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] ,
and the trouble so much work would make for Mr . Brewster ,
和 这 麻烦 所以 很多 工作 会 制作 为了 先生 . 布鲁斯特 ,

以及这么多工作会给布鲁斯特先生带来的麻烦，

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
if he kept on with the ranch at the same time .
如果 他 保留 在 和 这 牧场 在 这 相同的 时间 .

如果他同时继续经营牧场的话。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ['særiː] .
" Not at all , Sary .
" 不是 在 全部 , 萨里 .

“完全不是，萨里。”

[ɑː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .
Ah shall have nothing to do with the work at the mine .
啊 将 有 没有什么 到 做 和 这 工作 在 这 矿 .

我绝不会参与矿上的任何工作。

[dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌendʒə'nɪr] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] .
John and his engineers will look after all that .
约翰 和 他的 工程师 将要 看 后 全部 那 .

约翰和他的工程师们会处理好这一切。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [dʒɛb][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['haɪəd][mæn] .
But this does not mean that Jeb must always remain a hired man .
但 这 做 不是 意思是 那 杰布 必须 总是 保持 一个 雇用 男人 .

但这并不意味着杰布必须永远做一名雇员。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [æt; ət] ['pebli] [pɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [spaʊs] ,
If the time comes when he wants to settle down at Pebbly Pit and take to himself a spouse ,
如果 这 时间 来 什么时候 他 想要 到 定居 向下 在 卵石状 坑 和 拿 到 他自己 一个 配偶 ,

如果有一天他想在卵石坑安定下来，并娶妻成家，

[ɑː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɒn] [ɪn] [laɪf] .
Ah shall be the first man to reach out a hand to help him on in life .
啊 将 是 这 第一的 男人 到 抵达 出去 一个 手 到 帮助 他 在 在 生活 .

我将是第一个向他伸出援手，帮助他走上人生道路的人。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ʃer] , [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [ðæt] ,
He shall have certain parts of the ranch to work on shares , if he prefers that ,
他 将 有 肯定 部分 的 这 牧场 到 工作 在 分享 , 如果 他 偏好 那 ,

如果他愿意，他可以按股份制方式耕种牧场的某些部分。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [rʌnz] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] . "
and he can build a good home for himself down on the road that runs by the pastures . "
和 他 能 建造 一个 好的 家 为了 他自己 向下 在 这 路 那 跑步 经过 这 牧场 . "

他可以在牧场旁的路上给自己盖个好房子。

" [juː; jʊ] - [ɔːl] [eɪnt] ['seɪɪn] - [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , [biː; bi] [jʌ] , [sæm] ['bruːstə(r)] ? " [ɑːskt]
" You - all ain't sayin ' this in a joke , be yuh , Sam Brewster ? " asked
" 你 - 全部 不是 说 - 这 在 一个 开玩笑 , 是 嗯 , 山姆 布鲁斯特 ? " 问

“你们不是在开玩笑吧，萨姆·布鲁斯特？”

['særiː] , ['breθləsli] .
Sary , breathlessly .
萨里 , 气喘吁吁 .

萨里气喘吁吁地说。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['særiː] .
" No , indeed , Sary .
" 不 , 的确 , 萨里 .

“不，确实如此，萨莉。”

[ɑː] [wɒnt] [dʒɛb] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] , [ðæts] [ɔːl] .
Ah want Jeb to make a good match , that's all .
啊 想 杰布 到 制作 一个 好的 匹配 , 那就是 全部 .

我只希望杰布能找到个好对象，仅此而已。

[hiː; hi] ['seldəm] [gəʊz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] [əʊk] [kriːk] ,
He seldom goes away from the ranch , other than driving to Oak Creek ,
他 很少 去 离开 从 这 牧场 , 其他 比 驾驶 到 橡木 溪 ,

除了开车去橡树溪之外，他很少离开牧场。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)] [miːt] [g'ɜːlz] .
and he does not have opportunity to see or meet girls .
和 他 做 不是 有 机会 到 看 或者 见面 女孩们 .

他没有机会见到或认识女孩。

[səʊ] [ɑː] [ˌeɪ 'em] ['sɪəriəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['veri] [suːn] ,
So Ah am seriously thinking of giving him a vacation , very soon ,
所以 啊 是 严重地 思维 的 给予 他 一个 假期 , 非常 很快 ,

所以，我真的在认真考虑尽快给他放个假。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['denvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,
and sending him to Denver for a week or two ,
和 发送 他 到 丹佛 为了 一个 星期 或者 二 ,

把他送到丹佛待一两个星期，

[dʒʌst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɡet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ;
just to give him a chance to get acquainted with other women ;
只是 到 给 他 一个 机会 到 得到 熟人 和 其他 女性 ;

只是为了让他有机会结识其他女性；

[ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡɜːl] [wɪl] [suːt] [hɪm] [best]
and then he'll be able to judge what sort of a girl will suit him best
和 然后 地狱 是 有能力的 到 法官 什么 种类 的 一个 女孩 将要 套装 他 最好的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] .
for a wife .
为了 一个 妻子 .

然后他就能判断什么样的女孩最适合做他的妻子了。

" ['særiː] [ɡɑːspt] ['fɪəfəli] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [plæn] [ɒv; əv] [sæm] ['bruːstərz] ,
" Sary gasped fearfully at this unexpected plan of Sam Brewster's ,
" 萨里 倒吸一口气 恐惧地 在 这 意外 计划 的 山姆 布鲁斯特的 ,

萨莉听到萨姆·布鲁斯特这个出乎意料的计划，惊恐地倒吸了一口气。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɡrɑːsp] [ɒn] [ðə; ði] [suːp] ['leɪdl] [rɪ'lækst] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð]
and her grasp on the soup ladle relaxed so that it fell to the floor with
和 她 抓牢 在 这 汤 勺子 轻松 所以 那 它 跌倒 到 这 地面 和
[ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['ekəʊ] .
a ringing echo .
一个 铃声 回声 .

她握着汤勺的手松开了，汤勺掉在地上，发出清脆的回响。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] :
But she paid no attention to it :
但 她 有薪酬的 不 注意力 到 它 :

但她对此毫不在意：

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [maʊθ] ['əʊpən] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['pebli] [pɪt] .
she stood with mouth open staring at the master of Pebbly Pit .
她 站立 和 嘴 打开 凝视 在 这 掌握 的 卵石状 坑 .

她张着嘴，呆呆地望着卵石坑的主人。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [felt] [sɪn'sɪəli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Mrs . Brewster felt sincerely sorry for her ,
太太 . 布鲁斯特 毛毡 真挚地 对不起 为了 她 ,

布鲁斯特太太真心地同情她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɡ'ɜːlz] [hæd; həd] [tuː; tə] ['smʌðə(r)] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['næpkɪnz] .
but the four girls had to smother their laughter behind the dinner napkins .
但 这 四 女孩们 有 到 窒息 他们的 笑声 在后面 这 晚餐 餐巾纸 .

但四个女孩不得不躲在餐巾后面，强忍着笑声。

[ðen] ['særiː] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
Then Sary found her power of speech .
然后 萨里 成立 她 力量 的 演讲 .

后来，萨莉发现自己能说话了。

" [waɪ] , [sæm] ['bruːstə(r)] !
" Why , Sam Brewster !
" 为什么 , 山姆 布鲁斯特 !

“为什么，萨姆·布鲁斯特！”

[juː; jʊ] - [ɔːl] [kænt] [miːn] [ðæt] !
You - all can't mean that !
你 - 全部 不能 意思是 那 !

你们不可能是那个意思吧!

[send] [dɪə(r)] , ['ɪnəs(ə)nt] [dʒɛb][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɪti] [æz; əz]['denvə(r)] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
Send dear , innocent Jeb to such a wicked city as Denver , all alone ,
发送 亲爱的 , 清白的 杰布 到 这样的 一个 邪恶 城市 作为 丹佛 , 全部 独自的 ,

把可爱、天真无邪的杰布独自一人送到丹佛这样一个邪恶的城市吧。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] - - [wʊlvz] ?
to be caught by them ravenin ' wolves ?
到 是 捕捉 经过 他们 - - 狼 ?

被那些贪婪的狼群抓住?

[eɪnt] [juː; jʊ] - [tel] [ɒv; əv] ['flɜːti] [gælz] [wɒt] [gəʊz] [ə'baʊt] - - [naɪs] [jʌŋ] [men] [ʒuː] - ['fɜː]
Ain't you hear'n tell of flirty gals what goes about vampin ' nice young men jus ' fer
不是 你 - 告诉 的 轻佻的 女孩们 什么 去 关于 - - 好的 年轻的 男人 果汁 - fer
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
a good time ?
一个 好的 时间 ?

你难道没听说过那些爱卖弄风情的姑娘，为了寻欢作乐而勾引英俊的年轻男子吗?

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] ['aʊə(r)] - [get] [læ'suː, 'læsəu][baɪ][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ,
Like as not our Jeb'll get lassoed by one of ' em ,
喜欢 作为 不是 我们的 - 得到 套索 经过 一 的 - 呃 ,

我们的杰布很有可能会被他们其中一个套住。

[ænd; ənd] [ʃɪl] ['mæri] [hɪm] [fɜː] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
and she'll marry him fer his money ,
和 壳 结婚 他 fer 他的 钱 ,

她会为了他的钱嫁给他。

[ɜː(r)][gɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi] [lets] [hɪm][gəʊ] .
er git it all away from him afore she lets him go .
呃 git 它 全部 离开 从 他 之前 她 让我们 他 去 .

在她放他走之前，她要把所有东西都从他那里拿走。

[ɑːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] [æt; ət] [əʊk] [krɪk] !
Ah've seen it all , over and over again , in the movies at Oak Crick !
啊， 已见 它 全部 , 超过 和 超过 再次 , 在 这 电影 在 橡木 克里克 !

我在奥克克里克电影院里一遍又一遍地看过这一切!

" ['særiː]['ɔːlməʊst] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv][dʒɛb] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" Sary almost wept as she described the lamentable case of Jeb if he was
" 萨里 几乎 哭泣 作为 她 描述 这 令人惋惜的 案件 的 杰布 如果 他 曾是
[pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt]['denvə(r)] ,
permitted to visit Denver ,
允许 到 访问 丹佛 ,

“萨莉在描述如果允许杰布访问丹佛将会面临的悲惨境况时，几乎要哭了出来。”

[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

独自的。

" [doʊnt] ['wʌri] ['əʊvə(r)][dʒɛb] , ['særiː] .
" Don't worry over Jeb , Sary .
" 不 担心 超过 杰布 , 萨里 .

“别担心杰布，萨里。”

[hiː; hi]	['hæznt]	[ɡɒn]	[jet]	,	"	[sed]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	,	['sendɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ə; eɪ]	['sɪɡnəl]	[tuː; tə]	[kiːp]	['kwaɪət]	.
He	**hasn't**	**gone**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**,**	**sending**	**her**	**husband**	**a**	**signal**	**to**	**keep**	**quiet**	**.**
他	还没有	已消失	然而	,	"	说	太太	.	布鲁斯特	,	发送	她	丈夫	一个	信号	到	保持	安静的	.

“他还没走呢，”布鲁斯特太太说着，向丈夫示意他保持安静。

['særiː]	[went]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	,	[ænd; ənd]	[wen]	['pɒli]	[kɔːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kʌp]	,	[nəʊ]	[wʌn]	[rɪ'plaɪd]	.
Sary	**went**	**out**	**of**	**the**	**room**	**,**	**and**	**when**	**Polly**	**called**	**for**	**a**	**cup**	**,**	**no**	**one**	**replied**	**.**
萨里	去	出去	的	这	房间	,	和	什么时候	波莉	称为	为了	一个	杯子	,	不	一	回复	.

萨莉走出了房间，波莉叫人要杯子，却没有人回应。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[dʒʌmp]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[kʌp]	,
So	**she**	**had**	**to**	**jump**	**up**	**and**	**go**	**to**	**the**	**kitchen**	**for**	**her**	**own**	**cup**	**,**
所以	她	有	到	跳	向上	和	去	到	这	厨房	为了	她	自己的	杯子	,

所以她只好跳起来去厨房给自己倒杯水。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	[wɒz; wəz]	['empti]	—	[nəʊ]	['særiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	,	['eniweə(r)]	.
but	**the**	**kitchen**	**was**	**empty**	**—**	**no**	**Sary**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**anywhere**	**.**
但	这	厨房	曾是	空的	—	不	萨里	到	是	已见	,	任何地方	.

但厨房空无一人——萨莉不见踪影。

['pɒli]	[rɪ'pɔːtɪd]	[ðɪs]	[dɪ'skʌvəri]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	,
Polly	**reported**	**this**	**discovery**	**when**	**she**	**came**	**back**	**to**	**the**	**table**	**,**
波莉	据报道	这	发现	什么时候	她	来了	后退	到	这	桌子	,

波莉回到餐桌旁后报告了这一发现。

[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['bruːstə(r)]	[spəʊk]	[ɪm'peɪʃntli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
and	**Mrs**	**.**	**Brewster**	**spoke**	**impatiently**	**to**	**her**	**husband**	**.**
和	太太	.	布鲁斯特	辐	不耐烦地	到	她	丈夫	.

布鲁斯特太太不耐烦地对丈夫说。

"	[juː; jʊ]	['hævnt]	['eni]	['dʒʌdʒmənt]	[ə'baʊt]	[lʌv]	[ə'feəz]	,	[sæm]	!
"	**You**	**haven't**	**any**	**judgment**	**about**	**love**	**affairs**	**,**	**Sam**	**!**
"	你	还没有	任何	判断	关于	爱	事务	,	山姆	!

“萨姆，你对恋爱关系没有任何判断力！”

[doʊnt]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['æktʃuəli]	['θrəʊɪŋ]	[dʒɛb]	[æt; ət]	[sɛriːz]	[hed]	[baɪ]	['seɪɪŋ]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	,
Don't	**you**	**know**	**that**	**you**	**are**	**actually**	**throwing**	**Jeb**	**at**	**Sary's**	**head**	**by**	**saying**	**such**	**things**	**,**
不	你	知道	那	你	是	实际上	投掷	杰布	在	萨莉的	头	经过	说	这样的	事物	,

你难道不知道你这样说实际上是在把杰布扔到萨莉头上吗?

[æz; əz]	[juː; jʊ]	[dɪd]	—	[ə'baʊt]	['ɡɪvɪŋ]	[dʒɛb]	[ɪ'nʌf]	[veɪ'keɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['prɪti]	[ɡɜːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	?
as	**you**	**did**	**—**	**about**	**giving**	**Jeb**	**enough**	**vacation**	**to**	**allow**	**him**	**to**	**go**	**to**	**the**	**city**	**and**	**find**	**a**	**pretty**	**girl**	**for**	**himself**	**?**
作为	你	做过	—	关于	给予	杰布	足够的	假期	到	允许	他	到	去	到	这	城市	和	寻找	一个	漂亮的	女孩	为了	他自己	?

就像你之前做的那样——给杰布足够的假期，让他去城里找个漂亮姑娘?

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [fɔːk] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɪn]
" Mr . Brewster sat back in his chair and dropped his fork upon the table in
" 先生 . 布鲁斯特 卫星 后退 在 他的 椅子 和 掉落 他的 叉 之上 这 桌子 在
[səˈpraɪz] .
surprise .
惊喜 .

布鲁斯特先生向后靠在椅子上，惊讶地把叉子掉在了桌子上。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
He turned wondering eyes at his wife as he said :
他 转向 好奇 眼睛 在 他的 妻子 作为 他 说 :

他一边说着，一边疑惑地看着妻子：

" [ɑː] [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈsæriː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [baɪd] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [wɪð] [dʒɛb] ,
" Ah only said that to show Sary that she must bide her time with Jeb ,
" 啊 仅有的 说 那 到 展示 萨里 那 她 必须 比德 她 时间 和 杰布 ,

“我这么说只是想告诉萨莉，她必须耐心等待杰布的回应。”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] . "
and give him a chance to make an honest choice for a wife . "
和 给 他 一个 机会 到 制作 一个 诚实的 选择 为了 一个 妻子 . "

给他一个机会，让他诚实地选择妻子。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] , [sæm] ,
" That's what you wanted to do , Sam ,
" 那就是 什么 你 通缉 到 做 , 山姆 ,

“那是你想做的，萨姆。”

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈæktʃuəli] [əˈkʌmplɪʃt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˈsæriː][ə; eɪ] [fraɪt] [ˈəʊvə(r)] [ˈhævɪŋ] [dʒɛb]
but what you actually accomplished was to give Sary a fright over having Jeb
但 什么 你 实际上 完成 曾是 到 给 萨里 一个 惊吓 超过 拥有 杰布
[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sneə(r)] ,
get out of her snare ,
得到 出去 的 她 圈套 ,

但你实际做到的却是让萨莉吓了一跳，因为她发现杰布从她的陷阱里逃了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃɪl] [muːv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tuː; tə] [kənˈsʌmət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [skiːm]
and now she'll move heaven and earth to consummate her own schemes
和 现在 壳 移动 天堂 和 地球 到 完善 她 自己的 方案
[tuː; tə][get][dʒɛb] .
to get Jeb .
到 得到 杰布 .

现在她会不惜一切代价来实现自己的计划，得到杰布。

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][wʌn] [bɪt] [səˈpraɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,
I wouldn't be one bit surprised if we should find out that she is , even now ,
我 不会 是 一 少量 惊讶 如果 我们 应该 寻找 出去 那 她 是 , 甚至 现在 ,

如果我发现她现在还是那样，我一点也不会感到惊讶。

[ˈhelpɪŋ] [dʒɛb][æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈwiːd(ə)l] [hɪm][ˈɪntuː][æn; ən] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt]
helping Jeb at the barn and trying to wheedle him into an out and out
帮助 杰布 在 这 谷仓 和 尝试 到 哄骗 他 进入 一个 出去 和 出去
[prəˈpəʊz(ə)l] .
proposal .
提议 .

在马厩里帮杰布干活，试图哄他向我求婚。

[ðeə(r)] ! " [wɒz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstərz] [rɪˈplaɪ] .
There ! " was Mrs . Brewster's reply .
那里 ! " 曾是 太太 . 布鲁斯特的 回复 .

“就在那儿！”布鲁斯特太太回答道。

[æt; ət] [ðæt] , [sæm] ['bruːstə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ,
At that , Sam Brewster jumped up , and without asking to be excused ,
在 那 , 山姆 布鲁斯特 跳了起来 向上 , 和 没有 问 到 是 已原谅 ,

这时，萨姆·布鲁斯特跳了起来，连招呼都没打，就离开了。

[rʌʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrnz] .
rushed away and down the road that led to the barns .
匆忙 离开 和 向下 这 路 那 引领 到 这 谷仓 .

他匆匆离开，沿着通往谷仓的道路跑去。

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wen]
Mrs . Brewster , with the girls , laughed at his sudden departure , and when
太太 . 布鲁斯特 , 和 这 女孩们 , 笑了 在 他的 突然 离开 , 和 什么时候
['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
supper was over ,
晚餐 曾是 超过 ,

布鲁斯特太太和女孩们都笑着看着他突然离开，晚饭结束后，

[wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [stɪl] ['æbsənt] ,
with the master of the house still absent ,
和 这 掌握 的 这 房子 仍然 缺席的 ,

主人仍不在家，

[ðeɪ] [ɔːl] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['særiː] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɪn]
they all cleared away the meal and piled up the dishes for Sary to wash in
他们 全部 已清除 离开 这 一顿饭 和 堆积 向上 这 菜肴 为了 萨里 到 洗 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

他们把饭菜都收拾干净，把碗碟堆起来，让萨莉第二天早上洗。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] [keɪm] [bæk] .
Then Mr . Brewster came back .
然后 先生 . 布鲁斯特 来了 后退 .

然后布鲁斯特先生回来了。

" [wel] , ['meəri] !
" Well , Mary !
" 出色地 , 玛丽 !

“好吧，玛丽！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sekənd] [saɪt] , [ɪz][ɔːl] [ɑː] [kæn; kən] [seɪ] .
You must have second sight , is all Ah can say .
你 必须 有 第二 视线 , 是 全部 啊 能 说 .

你一定有预知能力，我只能这么说。

['særiː][wɒz; wəz] [aʊt] ['helpɪŋ] [dʒɛb] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
Sary was out helping Jeb with the horses , sure enough .
萨里 曾是 出去 帮助 杰布 和 这 马匹 , 当然 足够的 .

果然，萨莉出去帮杰布照料马匹了。

[ænd; ənd] [ɑː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪn] - , [wen] [ɑː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] : - [dʒɛb] ,
And Ah overheard her sayin ' , when Ah came up to the door : ' Jeb ,
和 啊 无意中听到 她 说 - , 什么时候 啊 来了 向上 到 这 门 : - 杰布 ,

当我走到门口时，我无意中听到她说：“杰布，

[ɪf] [juː; jʊ] - [ɔːl]['evə(r)][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] ['vɪzɪtɪn] - [tuː; tə]['denvə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] ,
if you - all ever has time to go visitin ' to Denver , or any such place ,
如果 你 - 全部 曾经 有 时间 到 去 访问 - 到 丹佛 , 或者 任何 这样的 地方 ,

如果你们有时间去丹佛或者其他类似的地方玩的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ˈhʌnimuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ] , - - [ˌaɪ ˈtiː] ? -
it would be a fine honeymoon for me and you , woulden ' it ? '
它 会 是 一个 美好的 蜜月 为了 我 和 你 , - - 它 ? -

那将是我们俩美好的蜜月之旅，对吧?

" [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [sɛriːz] [wɜːdz] , [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" As Mr . Brewster repeated Sary's words , he glanced at his wife ,
" 作为 先生 . 布鲁斯特 重复 萨莉的 字 , 他 瞥了一眼 在 他的 妻子 ,

布鲁斯特先生重复着萨里的话，同时瞥了一眼他的妻子，

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɛriːz] [ˈklevə(r)][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n]
but every one laughed heartily at his expression and Sary's clever anticipation
但 每一个 一 笑了 衷心地 在 他的 表达 和 萨莉的 聪明的 预期
[ɒv; əv][dʒɛbz][veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
of Jeb's vacation .
的 杰布的 假期 .

但大家看到他的表情和萨莉对杰布假期的巧妙预判，都开怀大笑。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstə(r)] [wæg] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈwaɪzli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
Mrs . Brewster wagged her head wisely , as she said :
太太 . 布鲁斯特 摇晃 她 头 明智地 , 作为 她 说 :

布鲁斯特太太睿智地摇了摇头，说道：

" [ˈdɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ][səʊ] , [sæm] ?
" Didn't I tell you so , Sam ?
" 没有 我 告诉 你 所以 , 山姆 ?

我不是早就告诉过你了吗，萨姆?

[naʊ] [ˈsæriː] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [rest] , [nɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [gɪv] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɛb] [ˈeni] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Now Sary will have no rest , nor indeed give poor Jeb any peace of mind ,
现在 萨里 将要 有 不 休息 , 也不 的确 给 贫穷的 杰布 任何 和平 的 头脑 ,

现在萨里将不得安宁，可怜的杰布也得不到丝毫安宁。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɪm] [ˈfɜːmli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [vaʊz] .
until she has him firmly attached to her by vows .
直到 她 有 他 牢牢 随附的 到 她 经过 誓言 .

直到她用誓言将他牢牢地束缚在她身边。

[wʌns] [ðə; ði][bænz][ɑː(r); ə(r)] [əˈnaʊnst] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] ,
Once the bans are announced at church ,
一次 这 禁令 是 宣布 在 教会 ,

一旦教堂宣布了禁令，

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [dʒɛb] [wɪl] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [dɒdʒ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] . "
she knows Jeb will not try to dodge them and his responsibility . "
她 知道 杰布 将要 不是 尝试 到 躲闪 他们 和 他的 责任 . "

她知道杰布不会试图逃避他们和他的责任。

" [wel] , [ˈmeəri] ,
" Well , Mary ,
" 出色地 , 玛丽 ,

“嗯，玛丽，

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑː] [sweə(r)] [ɑː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
after this experience Ah swear Ah shall have nothing more to do in trying to
后 这 经验 啊 发誓 啊 将 有 没有什么 更多的 到 做 在 尝试 到
[breɪk] [ʌp] [ˈeni] [ˈmætʃɪz] .
break up any matches .
休息 向上 任何 比赛 .

经历了这件事之后，我发誓我以后再也不会试图破坏任何比赛了。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] [plæn][tuː; tə] [ˈmæri] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [djuː] [taɪm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɒt]
not even if my own children plan to marry without having due time to judge what
不是 甚至 如果 我的 自己的 孩子们 计划 到 结婚 没有 拥有 到期的 时间 到 法官 什么
[ɪz][best] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !
is best for them !
是 最好的 为了 他们 !

即使我的孩子打算在没有充分时间判断什么对他们最好的情况下结婚，我也不会这样做！

" [hɪz; ɪz] [saɪ] [ɒv; əv][ˈsækrɪfaɪs][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdaɪə(r)] [keɪs] [meɪd] [ɔːl] [aɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [æn] ,
" His sigh of sacrifice in such a dire case made all eyes turn to Anne ,
" 他的 叹 的 牺牲 在 这样的 一个 可怕的 案件 制成 全部 眼睛 转动 到 安妮 ,

“在如此危急的情况下，他那声牺牲的叹息让所有人的目光都转向了安妮。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [lɑːft] [ˈtiːzɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [blʌʃ] .
and her companions laughed teasingly at her blush .
和 她 同伴 笑了 戏谑地 在 她 脸红 .

她的同伴们看着她脸红的样子，都忍不住笑了起来。

" [naʊ] , [ɡˈɜːlz] — [ɔːl] [ɒf] [tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][ɡəʊ] [wɪð] [ˌjuː ˈes][æt; ət]
" Now , girls — all off to bed at once , if you expect to go with us at
" 现在 , 女孩们 — 全部 离开 到 床 在 一次 , 如果 你 预计 到 去 和 我们 在
[ˈdeɪbreɪk] ,
daybreak ,
拂晓 ,

“好了，姑娘们——如果你们想在天亮时和我们一起走，就都赶紧去睡觉吧。”

" [wɒz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstərz] [ədˈvaɪs] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ʃɔːt] .
" was Mrs . Brewster's advice that cut the conversation short .
" 曾是 太太 . 布鲁斯特的 建议 那 切 这 对话 短的 .

布鲁斯特太太的建议结束了这场谈话。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈɪntuː][bed] , " [kənˈfest] [ˈpɒli] .
" I have no objections to tumbling into bed , " confessed Polly .
" 我 有 不 反对意见 到 翻滚 进入 床 , " 坦白 波莉 .

“我不介意直接上床睡觉，”波莉坦白道。

" [nɔː(r)][ai] . [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [raɪd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ai][kʊd; kəd] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ,
" Nor I . If it were not for that ride to - morrow , I could sleep all day ,
" 也不 我 . 如果 它 是 不是 为了 那 骑 到 - 明天 , 我 可以 睡觉 全部 天 ,

“我也是。要不是明天要骑车，我可以睡一整天。”

" [ˈædɪd] [ˈelənɔ] , [ˈhaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] .
" added Eleanor , hiding a yawn .
" 额外 埃莉诺 , 隐藏 一个 打哈欠 .

埃莉诺打了个哈欠，掩饰不住笑意，补充道。

" [ɑː] [wɪl] [set] [ðə; ði] [bɪɡ] [ben] [tuː; tə] - [naɪt] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbruːstə(r)] ,
" Ah will set the Big Ben to - night , I think , " said Mr . Brewster ,
" 啊 将要 放 这 大的 本 到 - 夜晚 , 我 思考 , " 说 先生 . 布鲁斯特 ,

“我想我今晚会把大本钟调好，”布鲁斯特先生说。

" [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [mɪs] [sɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [æt; ət] [ləʊn] [paɪn] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði]
" so that we will not miss Simms and his party at Lone Pine Blaze in the
" 所以 那 我们 将要 不是 错过 西姆斯 和 他的 派对 在 孤独 松树 火焰 在 这
[ˈmɔːnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

“这样我们就不会错过明天早上在孤松烈焰餐厅举行的西姆斯和他的聚会了。”

" [huː] [bɪ'saɪdz] [sɪmz] [ɪz]['ɡəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['pɒli] .
" Who besides Simms is going with us , father ? " asked Polly .
" WHO 除了 西姆斯 是 去 和 我们 , 父亲 ? " 问 波莉 .

“除了西姆斯，还有谁和我们一起去，爸爸？”波莉问道。

" [waɪ] , [maɪ][əʊld][pæl][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ; [sɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Why , my old pal the Sheriff , and his men ; Simms and a few of his
" 为什么 , 我的 老的 朋友 这 警长 , 和 他的 男人 ; 西姆斯 和 一个 很少 的 他的
[best] [frendz] ,
best friends ,
最好的 朋友们 ,

“哎呀，我的老朋友警长和他的手下；还有西姆斯和他的几个好朋友，

[ænd; ənd]['ræt(ə)l] - [sneɪk] [maɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡaɪd] . "
and Rattle - snake Mike as a guide . "
和 嘎嘎作响 - 蛇 麦克风 作为 一个 指导 . "

还有响尾蛇迈克做向导。

" [əʊ] , ['riːəli] !
" Oh , really !
" 哦 , 真的 !

“哦真的吗！

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['pɒli] , [dɪ'laɪtɪdli] .
Why , it will be a large party , won't it ? " cried Polly , delightedly .
为什么 , 它 将要 是 一个 大的 派对 , 惯于 它 ? " 哭 波莉 , 欣喜地 .

“哇，那将会是一个盛大的派对，对吧？”波莉高兴地喊道。

" [wiːl; wil] [niːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] , [ɑːm] ['θɪŋkɪŋ] , [ɡ'ɜːlz] , [ɪf] ['aʊə(r)]['səːmaiz, səː'maiz][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" We'll need a large party , Ah'm thinking , girls , if our surmises are right .
" 出色地 需要 一个 大的 派对 , 啊 思维 , 女孩们 , 如果 我们的 推测 是 正确的 .

“我想，如果我们的猜测正确的话，我们需要举办一个大型派对，姑娘们。”

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [plænz][tuː; tə][send][æn; ən]['ekstrə] ['pɒsi] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪl] ,
In fact , the Sheriff plans to send an extra posse up by a different trail ,
在 事实 , 这 警长 计划 到 发送 一个 额外的 民兵 向上 经过 一个 不同的 踪迹 ,

事实上，警长计划派出另一支队伍，沿着另一条小路向上走。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [hed] [ɒf] ['eni] [streɪndʒ] - ['æktɪŋ] [ɔː(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)] - ['lʊkɪŋ] [men] [huː] [mait] ['hæpən]
in order to head off any strange - acting or unfamiliar - looking men who might happen
在 命令 到 头 离开 任何 奇怪的 - 表演 或者 陌生 - 寻找 男人 WHO 可能 发生
[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [raɪd] [ə'lɒŋ] [tɒp] [nɒtʃ] [treɪl] . "
to meet them on this unfrequented ride along Top Notch Trail . "
到 见面 他们 在 这 冷落 骑 沿着 顶部 缺口 踪迹 . "

为了防范任何在人迹罕至的顶级小径上可能遇到的举止怪异或相貌陌生的男子。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['tɪŋɡl] [dɪ'lɪʃəsli] [æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪf] [wiː; wi]
It makes me tingle deliciously at thought of the fun we will have if we
它 制作 我 刺痛 美味 在 想法 的 这 乐趣 我们 将要 有 如果 我们
[hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maɪn] ,
have to fight for the mine ,
有 到 斗争 为了 这 矿 ,

想到如果我们必须为争夺矿山而战，那将会多么有趣，我就兴奋不已。

" [sed] ['elənɔ] .
" said Eleanor .
" 说 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒə(r)] ,
" I don't think we women ought to go if there is the least danger ,
" 我 不 思考 我们 女性 应该 到 去 如果 那里 是 这 至少 危险 ,

“我认为，如果有丝毫危险，我们女性都不应该去。”

" ['hwimpə] ['bɑːb(ə)rə] , ['glɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] .
" whimpered Barbara , glancing from one to the other in the group .
" 呜咽 芭芭拉 , 瞥了一眼 从 一 到 这 其他 在 这 团体 .

“芭芭拉呜咽着，目光在人群中来回游移。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['ʃæpərəʊn] ['særiː] , " [sed] ['elənɔ] .
" You can stay at home and chaperone Sary , " said Eleanor .
" 你 能 停留 在 家 和 监护人 萨里 , " 说 埃莉诺 .

“你可以待在家里陪着萨莉,”埃莉诺说。

" [aɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ['elənɔ] ['meɪnəd] !
" I'll do nothing of the kind , Eleanor Maynard !
" 患病的 做 没有什么 的 这 种类 , 埃莉诺 梅纳德 !

“我绝不会那样做，埃莉诺·梅纳德！”

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gəʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [tuː] ! " [dɪ'kleəd] ['bɑːb(ə)rə] , ['dʒeləsli] .
If you and the others go , I shall go too ! " declared Barbara , jealously .
如果 你 和 这 其他的 去 , 我 将 去 也 ! " 声明 芭芭拉 , 嫉妒 .

“如果你和其他人都去，我也要去！”芭芭拉嫉妒地说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['fæməli] [wɪl] [gəʊ] [ən'les] [juː; jʊ][ɔːl] [get] ['ɪntuː] [bed] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [faɪv]
no one in this family will go unless you all get into bed inside of the next five
不 一 在 这 家庭 将要 去 除非 你 全部 得到 进入 床 里面 的 这 下一个 五
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

如果你们五分钟之内都不上床睡觉，家里谁也别想去。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bruːstə(r)] .
" said Mr . Brewster .
" 说 先生 . 布鲁斯特 .

布鲁斯特先生说道。

" [doʊnt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə][juːz][kəʊld] [kriːm] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)l] [pl'ɑːstəz] [ðɪs] [naɪt] .
" Don't take time to use cold cream and wrinkle plasters this night .
" 不 拿 时间 到 使用 寒冷的 奶油 和 皱纹 膏药 这 夜晚 .

“今晚就别花时间用冷霜和除皱贴了。”

" ['lɑːfɪŋli] , [ðə; ði][g'ɜːlz] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tuː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['bruːstə(r)] [ə'ləʊn]
" Laughingly , the girls said good - night and left the two adult Brewsters alone
" 笑着 , 这 女孩们 说 好的 - 夜晚 和 左边 这 二 成人 酿酒师 独自的
.
.
.

女孩们笑着道了晚安，然后离开了，留下布鲁斯特夫妇两人独处。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði][lɑːst][gɜːl] ,
The moment the door closed upon the last girl ,
这 片刻 这 门 关闭 之上 这 最后的 女孩 ,

当最后一个女孩被关上门的那一刻，

['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['særiː][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] ,
Mrs . Brewster made sure that Sary was in her room with the door closed ,
太太 . 布鲁斯特 制成 当然 那 萨里 曾是 在 她 房间 和 这 门 关闭 ,

布鲁斯特太太确保萨莉待在房间里，并且关上了房门。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['tiptəu] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and then she tiptoed back to join her husband .
和 然后 她 踮着脚尖 后退 到 加入 她 丈夫 .

然后她蹑手蹑脚地走回丈夫身边。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
She spoke in a whisper .
她 辐 在 一个 耳语 .

她低声说道。

" [sæm] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kleɪm] - ['dʒʌmpər] , [tuː; tə] -
" Sam , do you really think there will be any danger of claim - jumpers , to -
" 山姆 , 做 你 真的 思考 那里 将要 是 任何 危险 的 宣称 - 套头衫 , 到 -
['mɒrəʊ] , [ɒn] [tɒp] [nɒtʃ] ? "
morrow , on Top Notch ? "
明天 , 在 顶部 缺口 ? "

“萨姆，你真的认为明天在Top Notch矿区会有抢占矿权的人吗？”

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['trʌb(ə)l] [weə(r)] [gəʊld][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] .
" There's always trouble where gold is to be had , " returned Mr .
" 有 总是 麻烦 在哪里 金子 是 到 是 有 , " 返回 先生 .

“哪里有黄金，哪里就总会有麻烦，”先生回答道。

['bruːstə(r)] , ['sɪəriəsli] .
Brewster , seriously .
布鲁斯特 , 严重地 .

布鲁斯特，说真的。

" [bʌt; bət][ai] [miːn] ,
" But I mean ,
" 但 我 意思是 ,

但我的意思是，

[duː; də][juː; jʊ] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [raɪd]
do you apprehend it and thus asked the Sheriff and his men to ride
做 你 逮捕 它 和 因此 问 这 警长 和 他的 男人 到 骑
[wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
with us ? "
和 我们 ? "

你明白这一点，所以才请求警长和他的手下与我们同行吗?

" [sɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [θɪŋk] [səʊ] .
" Simms and the Sheriff think so .
" 西姆斯 和 这 警长 思考 所以 .

“西姆斯和警长都这么认为。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ə'genst] ['eni] [sə'praiziz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
It was his idea to prepare against any surprises along the road , and after
它 曾是 他的 主意 到 准备 反对 任何 惊喜 沿着 这 路 , 和 后
[wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
we get there .
我们 得到 那里 .

这是他的想法，为了应对沿途可能出现的任何意外情况，以及我们到达目的地之后的情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [get] ['rætlsneɪk] [maɪk] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ,
But it was the Sheriff's idea to get Rattlesnake Mike to guide us ,
但 它 曾是 这 警长的 主意 到 得到 响尾蛇 麦克风 到 指导 我们 ,

但让“响尾蛇迈克”来给我们当向导是警长的主意。

[ænd; ənd]['haɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʊk] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][kæmp] .
and hire him to cook while we are in camp .
和 聘请 他 到 厨师 尽管 我们 是 在 营 .
我们雇佣他来营地做饭。

[maɪk] [ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] ['ɪndiən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['meəri] ,
Mike is an honest Indian , you know , Mary ,
麦克风 是 一个 诚实的 印度 , 你 知道 , 玛丽 ,
你知道，玛丽，迈克是个诚实的印度人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [niːd] [wʌn] [huː] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . "
and we may need one who is as good a woodsman as he is . "
和 我们 可能 需要 一 WHO 是 作为 好的 一个 樵夫 作为 他 是 . "
我们或许需要一个和他一样优秀的伐木工。

" [wel] , [sæm] , [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [rɪsk][tuː; tə] [ðiːz] [g'ɜːlz] ,
" Well , Sam , if I thought there was to be the slightest risk to these girls ,
" 出色地 , 山姆 , 如果 我 想法 那里 曾是 到 是 这 丝毫 风险 到 这些 女孩们 ,
“嗯，萨姆，如果我认为这些女孩有哪怕一丝一毫的风险，

[ɪn] ['eni] [wei] [wɒt'evə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , "
in any way whatever , I should refuse to allow them to go to - morrow , "
在 任何 方式 任何 , 我 应该 拒绝 到 允许 他们 到 去 到 - 明天 , "
[dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
declared Mrs . Brewster .
声明 太太 . 布鲁斯特 .
“无论如何，我明天都不会让他们走，”布鲁斯特太太说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɒli] [gəʊ] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
" You don't think that I would consent to have Polly go if I thought there was
" 你 不 思考 那 我 会 同意 到 有 波莉 去 如果 我 想法 那里 曾是
[tuː; tə][biː; bi]['eni] ['trʌb(ə)l] [duː; də][juː; jʊ] ?
to be any trouble do you ?
到 是 任何 麻烦 做 你 ?
“你不会认为如果我认为会有麻烦，我就会同意让波莉去吧？”

[ɔːl] [ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌwʊdnt] [braɪb] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] . "
All the gold in the earth wouldn't bribe me to do such a foolish thing . "
全部 这 金子 在 这 地球 不会 贿赂 我 到 做 这样的 一个 愚蠢 事物 . "
就算给我全世界的黄金，我也不会去做这么愚蠢的事。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'lɪt(ə)l] ['eni] [rɪsk] [wiː; wi] [mait] [rʌn] .
" I thought you may belittle any risk we might run .
" 我 想法 你 可能 贬低 任何 风险 我们 可能 跑步 .
“我以为你会轻视我们可能面临的任何风险。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] ['rʌfiən] [æt; ət] [əʊk] [kriːk] ,
You are so accustomed to these ruffians at Oak Creek ,
你 是 所以 习惯 到 这些 恶棍 在 橡木 溪 ,
你对奥克溪的这些恶棍已经习以为常了。

[bʌt; bət] [θriː] ['sɪti] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['westən] ['rɑːntʃmen] .
but three city girls are different from western ranchmen .
但 三 城市 女孩们 是 不同的 从 西 牧场主 .
但三个城里姑娘和西部牧场主不一样。

['iːv(ə)n] ['pɒli] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['siːz(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wiː; wi] [meɪ]
Even Polly and I are better seasoned for the adventures we may
甚至 波莉 和 我 是 更好的 经验丰富的 为了 这 冒险 我们 可能
[ɪn'kaʊntə(r)] [ðæn; ðən] [æn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
encounter than Anne and her friends ,
遇到 比 安妮 和 她 朋友们 ,
即使是我和波莉，也比安妮和她的朋友们更有经验，能够更好地应对我们可能遇到的冒险。

"	[wɒz; wəz]	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈbruːstərz]	[rɪˈplaɪ]	.
"	**was**	**Mrs**	**.**	**Brewster's**	**reply**	**.**
"	曾是	太太	.	布鲁斯特的	回复	.

“布鲁斯特太太回答道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卵石坑的波莉(Polly of Pebbly Pit)
第12/12页

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] ['nɜːvəs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [trɪp] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz] .
if you feel the least nervous over this trip you had better remain at home with the girls .
如果 你 感觉 这 至少 紧张的 超过 这 旅行 你 有 更好的 保持 在 家 和 这 女孩们 .

如果你对这次旅行感到哪怕一丝紧张，最好还是待在家里陪女儿们。

[ɑː] ['rekən] [wiː; wi] - [ɔːl][kæn; kən] ['redɪli] [faɪnd][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ['pɒli] [geɪv] [ˌjuː 'es] ,
Ah reckon we - all can readily find the cave by the descriptions Polly gave us ,
啊 估计 我们 - 全部 能 容易 寻找 这 洞穴 经过 这 描述 波莉 给予 我们 ,

我想根据波莉的描述，我们都能很容易地找到那个山洞。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kleɪm] [ʃiː; ʃi] [steɪkt] .
and by the claim she staked .
和 经过 这 宣称 她 已抵押 .

以及她提出的主张。

[ðen] , [tuː] , ['rætlsneɪk] [maɪk] [kæn; kən] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['eni] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] . "
Then , too , Rattlesnake Mike can guide us to any spot on the mountaintop . "
然后 , 也 , 响尾蛇 麦克风 能 指导 我们 到 任何 点 在 这 山顶 . "

此外，响尾蛇迈克还可以带我们去山顶的任何地点。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði][gɜːlz][ɒv; əv] ['eni] [seɪf] [əd'ventʃə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
" I don't want to deprive the girls of any safe adventure we may experience ,
" 我 不 想 到 剥夺 这 女孩们 的 任何 安全的 冒险 我们 可能 经验 ,

“我不想剥夺女孩们可能经历的任何安全冒险机会。”

[sæm] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [rɪsks] .
Sam , nor do I want them to run risks .
山姆 , 也不 做 我 想 他们 到 跑步 风险 .

山姆，我也不希望他们冒险。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
So we had better wait and leave it entirely to them ,
所以 我们 有 更好的 等待 和 离开 它 完全 到 他们 ,

所以我们最好等等，完全交给他们来处理。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [θruː] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['rʌfiən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bruːstə(r)] .
if you feel sure nothing would happen through an encounter with ruffians , " said Mrs . Brewster .
如果 你 感觉 当然 没有什么 会 发生 通过 一个 遇到 和 恶棍 , " 说 太太 . 布鲁斯特 .

“如果你确信与恶棍遭遇不会发生任何事的话，”布鲁斯特太太说。

" [əʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['wʌrɪs] [juː; jʊ] , ['meəri] , [rest] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
" Oh , if that is what worries you , Mary , rest your mind on that score .
" 哦 , 如果 那 是 什么 担忧 你 , 玛丽 , 休息 你的 头脑 在 那 分数 .

“哦，玛丽，如果你担心的是这个，那就放心吧。”

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [ə'tæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] ,
No one will attack such a large party ,
不 一 将要 攻击 这样的 一个 大的 派对 ，

没有人会攻击如此庞大的政党。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] . "
especially when the Sheriff and his men are in the party . "
尤其 什么时候 这 警长 和 他的 男人 是 在 这 派对 . "

尤其是当警长和他的手下也在场的时候。

" [wel] , [ðen] , [sæm] , [wiːl; wil] [get] [aʊt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] ,
" Well , then , Sam , we'll get out the supplies you need to take for the excursion ,
" 出色地 ， 然后 ， 山姆 ， 出色地 得到 出去 这 补给品 你 需要 到 拿 为了 这 短途旅行 ，

“那么，萨姆，我们会把你这次远足需要的物品拿出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [sliːp] .
and then you can catch a few hours ' sleep .
和 然后 你 能 抓住 一个 很少 小时 - 睡觉 .

然后你就可以睡几个小时了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [wɒt] ['æktʃuəli] [dɪd] ['hæpən] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɒn] ['grɪzli] [slaɪd] ;
" But it will take another book to tell what actually did happen there and on Grizzly Slide ;
" 但 它 将要 拿 其他 书 到 告诉 什么 实际上 做过 发生 那里 和 在 灰熊 滑动 ;

“但要讲述那里以及灰熊滑坡上究竟发生了什么，还需要另一本书来讲述；

[ænd; ənd] [huː] [ken] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [dʒɒn] ['bruːstə(r)] [lʌvd] [æn] ['stjʊət] ,
and who Ken proved to be ; and whether John Brewster loved Anne Stewart ,
和 WHO 肯 已证实 到 是 ; 和 无论 约翰 布鲁斯特 喜爱 安妮 斯图尔特 ，

肯的真实身份究竟如何；约翰·布鲁斯特是否爱着安妮·斯图尔特，

[ɔː(r)] [tɒm] ['lætəmər] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] ['bɑːrbərəz] ['blændɪʃmənts] .
or Tom Latimer fell a victim to Barbara's blandishments .
或者 汤姆 拉蒂默 跌倒 一个 受害者 到 芭芭拉的 奉承 .

或者说，汤姆·拉蒂默中了芭芭拉的甜言蜜语。

[ɔːl] [ðiːz] [kw'iəɹɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [kɔːld] : " ['pɒli] [ænd; ənd] ['elənɔ] .
All these queries are answered in the second volume called : " Polly and Eleanor .
全部 这些 查询 是 回答 在 这 第二 体积 称为 : " 波莉 和 埃莉诺 .

所有这些疑问都在第二卷中得到了解答，该卷名为：“波莉和埃莉诺”。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['pɒli] [ɒv; əv] ['pebli] [pɪt] , [baɪ] ['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]
End of Project Gutenberg's Polly of Pebbly Pit , by Lillian Elizabeth Roy
结尾 的 项目 古腾堡的 波莉 的 卵石状 坑 ， 经过 莉莲 伊丽莎白 罗伊

古腾堡计划的《卵石坑的波莉》完结，作者莉莲·伊丽莎白·罗伊

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷